




3 1761 11653636 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116536368>

CA1
YC11
-B18

197
Government
Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chair:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Thursday, April 29, 1999

Le jeudi 29 avril 1999

Issue No. 51

Fascicule n° 51

Seventy-fifth meeting on:

Soixante-quinzième réunion concernant:

Examination of the present state of the
financial system in Canada

L'examen de l'état du système financier canadien

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Angus	Kenny
Austin, P.C.	Kolber
Callbeck	Kroft
* Graham, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Carstairs)	(or Kinsella)
Hervieux-Payette, P.C.	Meighen
Kelleher, P.C.	Oliver

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	Kenny
Austin, c.p.	Kolber
Callbeck	Kroft
* Graham, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Carstairs)	(ou Kinsella)
Hervieux-Payette, c.p.	Meighen
Kelleher, c.p.	Oliver

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TORONTO, Thursday, April 29, 1999

(103)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:00 a.m. in Wesley Room, Sutton Place Hotel, Toronto, the Chair, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Kroft, Meighen and Oliver. (8)

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Mr. Gerry Goldstein, Director Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From McLean Watson:

Mr. Loudon F. Owen, Managing Partner.

From the Bank of Montreal Capital Corporation:

Mr. David Pakrul, Senior Vice-President, Bank of Montreal.

From the Royal Bank Capital Corporation:

Mr. Jacques Sayegh, President and Chief Executive Officer.

From CIBC Capital Partners:

Mr. Ian Kidson, Managing Director.

From the Bank of Nova Scotia:

Mr. Rod Reynolds, President and Chief Executive Officer, RoyNat Inc.

From Nibiru Investments:

Mr. Dave Smardon, Managing Director.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 22, 1997, the committee resumed its examination into the state of the financial system in Canada and in particular its study of the equity financing. (*See Issue No. 1, October 23, 1997, for the full text of the Order of Reference.*)

Mr. Owen made an opening statement and then answered questions.

Mr. Pakrul made an opening statement and then answered questions.

Mr. Sayegh made an opening statement and then answered questions.

Mr. Kidson made an opening statement and then answered questions.

Mr. Reynolds made an opening statement and then answered questions.

Mr. Smardon made an opening statement and then answered questions.

PROCÈS-VERBAL

TORONTO, le jeudi 29 avril 1999

(103)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la salle Wesley de l'hôtel Sutton Place, à Toronto, sous la présidence de l'honorable sénateur Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Kroft, Meighen et Oliver. (8)

Également présent: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: M. Gerry Goldstein, directeur, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De McLean Watson:

M. Loudon F. Owen, coassocié directeur général.

De la Banque de Montréal Capital Corporation:

M. David Pakrul, vice-président principal, Banque de Montréal.

De Royal Bank Capital Corporation:

M. Jacques Sayegh, président-directeur général.

De CIBC Capital Partners:

M. Ian Kidson, directeur exécutif.

De la Banque de Nouvelle-Écosse:

M. Rod Reynolds, président-directeur général, RoyNat Inc.

De Nibiru Investments:

M. Dave Smardon, directeur général.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 22 octobre 1997, le comité poursuit l'examen de l'état du système financier canadien et, en particulier, du financement par actions. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 du 23 octobre 1997.*)

M. Owen fait une déclaration et répond aux questions.

M. Pakrul fait une déclaration et répond aux questions.

M. Sayegh fait une déclaration et répond aux questions.

M. Kidson fait une déclaration et répond aux questions.

M. Reynolds fait une déclaration et répond aux questions.

M. Smardon fait une déclaration et répond aux questions.

At 12:15 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

À 12 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Gary Levy

Clerk of the Committee

EVIDENCE

TORONTO, Thursday, April 29, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:00 a.m. to consider the present state of the financial system in Canada (equity financing).

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Our first witness this morning is Mr. Loudon Owen, a managing partner of McLean Watson Capital Inc. You will notice that your agenda for today indicates that Mr. John Eckert, who is Mr. Owen's partner, was scheduled due to appear and indeed, Mr. Eckert was in the audience for most of yesterday. Unfortunately, he is not feeling well this morning, so he conscripted his partner to replace him.

Thank you very much for coming, Mr. Owen. We appreciate your taking the time to be with us, particularly on such short notice.

Perhaps you would start by making some opening comments and then we will ask you questions to explore, in detail, some of your views.

Mr. Loudon F. Owen, Managing Partner, McLean Watson Capital Inc.: Mr. Chairman and honourable senators, Mr. Eckert does apologize for not being here. He is not feeling ill because of the content of yesterday's discussions. His is a legitimate illness.

I am the co-managing partner of McLean Watson. Last night, in thinking about this presentation, I organized my remarks into four categories. First I will cover our philosophical underpinnings, that is, how we think, or where we are coming from. Second, I will tell you a little bit about us so you understand our credentials. Third, I will share some views about the venture capital industry, particularly in an international context. I spent some time last year travelling around Asia, particularly in Taiwan, Hong Kong and Singapore. I also spent some time in Australia and in the Nordic countries, Norway, Sweden and Finland, looking at the venture capital industry and opportunities, so I will be able to give you my perspective as to where Canada fits in. Fourth, we have a couple of recommendations which I do not think will shock you. They are fairly consistent with what you would have heard elsewhere, but they are sincere.

Venture capitalists are on the streets, our sleeves are rolled up, and we are independent. Although there has certainly been a growth in venture capital, there are not many independent venture capital firms in Canada. Most of that venture capital is associated with the larger organizations, the banks in particular, and of course, the labour-sponsored funds. However, we come from the category of raw independents.

TÉMOIGNAGES

TORONTO, le jeudi 29 avril 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier la situation actuelle du régime financier du Canada (financement par actions).

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Notre premier témoin de ce matin est M. Loudon Owen, associé directeur général de McLean Watson Capital Inc. À la lecture de l'ordre du jour, vous constaterez que M. John Eckert, associé de M. Owen, devait comparaître ce matin. De fait, il a été présent parmi nous pendant la majeure partie de la journée d'hier. Malheureusement, il ne se sent pas bien ce matin. Il a donc demandé à son associé de le remplacer.

Merci beaucoup de votre présence, monsieur Owen. Nous sommes heureux que vous ayez pris le temps d'être parmi nous, particulièrement à brûle-pourpoint.

Je vous invite à faire votre déclaration préliminaire, après quoi nous vous poserons des questions pour explorer en détail certaines de vos vues.

M. Loudon F. Owen, coassocié directeur général, McLean Watson Capital Inc.: Monsieur le président et honorables sénateurs, M. Eckert s'excuse de ne pas pouvoir être ici aujourd'hui. S'il se sent mal, ce n'est pas à cause du contenu des discussions d'hier. Il est vraiment indisposé.

Je suis coassocié directeur général chez McLean Watson. Hier soir, tandis que je songeais à ce que j'allais vous dire, j'ai regroupé mes remarques dans quatre catégories. Premièrement, je vais m'intéresser à nos fondements philosophiques, c'est-à-dire la façon dont nous pensons ou l'optique que nous abordons. Deuxièmement, je vais vous dire quelques mots à notre propos, histoire de vous donner une idée de nos antécédents. Troisièmement, je vais vous faire part de certaines de nos vues à propos de l'industrie du capital de risque, particulièrement dans le contexte international. L'année dernière, j'ai voyagé en Asie, particulièrement à Taiwan, à Hong Kong et à Singapour. Je me suis également rendu en Australie et dans les pays du nord de l'Europe, la Norvège, la Suède et la Finlande, pour sonder l'industrie du capital de risque et d'éventuels débouchés, de sorte que je serai en mesure de vous donner mon appréciation de la place qu'occupe le Canada. Quatrièmement, nous formulerons deux ou trois recommandations qui, je crois, n'auront pas l'heur de vous scandaliser. Elles correspondent à peu près à ce que vous avez entendu par ailleurs, mais elles n'en sont pas moins senties.

Nous, investisseurs en capital de risque, avons envahi les rues. Nous avons retroussé nos manches et nous sommes indépendants. Certes, le capital de risque a connu une croissance, mais les sociétés de capital de risque indépendantes ne sont pas légion au Canada. Pour l'essentiel, le capital de risque est l'affaire des grandes organisations, les banques en particulier, et, naturellement, des fonds de capital de risque de travailleurs. Nous appartenons cependant à la catégorie des indépendants purs et durs.

Our job is pretty simple: It is to achieve an above-average return for our investors. Historically, that is what we have been able to do, and that is what drives us. Basically, our pension plan is how we make a living.

Our investors do not receive any tax breaks. Of course, they would love to get any and the all tax breaks that are available. We elected not to go down the path of the labour-sponsored funds because of the constraints those placed on running a venture capital group, so we chose a different path. We started the business with our own money, and we still own it 100 per cent.

The way we make our profits is fairly consistent with other groups in the venture capital industry. We take 20 per cent of the profits we generate, and we share that among our partners.

I am sure everybody in the room recognized what an exciting future there is ahead of us, particularly in view of the new technologies. Having travelled extensively over the past year, I must say that the Canadian technology market is adequate, but moving at a slow pace compared to the rest of the world.

Our role is to try to find some world class companies. We try to achieve a superior rate of return not by getting 14 per cent as opposed to 13 per cent on individual transactions and adding them together; we are trying to chose some enormous winners. We are in the "hits" business, sort of like Hollywood moviemakers. We are looking for companies that can dramatically expand, and we have had some good luck in that category in the past.

We do not have any simple answers to what we call "innovation drivers." I know there will be discussions, as there have been in the past, about seed financing and how to change cultures. However, we really speak to the primary factors, that is the financing and the risk assumed by those who put up the money. There are two principles to keep in mind: one, people should be rewarded for performance, not just for participating; and two, for the most part, markets work very well and, if there is excessive intervention, that is highly disruptive.

In terms of credentials, from a highly personal perspective, my family came here in the 1950s by boat. We came seeking opportunities. I was educated here and in France. I have lived about a third of my life in Europe.

Historically, McLean Watson was a trading company. It was based in Indonesia. Our assets were nationalized by the Indonesian government, so you will see that our perspective is a somewhat cautious view of government intervention in business.

Notre mission est relativement simple: procurer à nos investisseurs un rendement supérieur à la moyenne. Traditionnellement, nous y sommes parvenus, et c'est ce qui nous motive. Pour l'essentiel, nous tirons notre subsistance de notre régime de retraite.

Nos investisseurs n'ont droit à aucun dégrèvement fiscal. Bien entendu, ils aimeraient bénéficier de dégrèvements fiscaux, à supposer qu'il y en ait. Nous avons choisi de ne pas nous orienter vers les fonds de capital de risque de travailleurs en raison des contraintes auxquelles ils assujettissent le fonctionnement d'un groupe de capital de risque. Nous avons donc emprunté une avenue différente. Nous avons lancé notre entreprise à l'aide de notre propre argent, et elle nous appartient toujours en totalité.

Nous réalisons des profits à peu près de la même façon que d'autres groupes de l'industrie du capital de risque. Nous gardons 20 p. 100 des profits que nous générons, lesquels sont ensuite répartis entre les associés.

Je suis convaincu que toutes les personnes ici présentes sont conscientes de l'avenir stimulant qui nous attend, particulièrement à la lumière des nouvelles technologies. Comme j'ai beaucoup voyagé au cours de la dernière année, je suis en mesure d'affirmer que le marché canadien des technologies est adéquat, mais qu'il évolue à un rythme lent par rapport à ce qu'on observe dans le reste du monde.

Notre rôle consiste à mettre la main sur des sociétés de catégorie mondiale. Pour obtenir un taux de rendement supérieur, nous ne cherchons pas à obtenir un rendement de 14 p. 100 plutôt que de 13 p. 100 sur chacune de nos transactions, pour ensuite faire le total; en fait, nous tentons de choisir des gagnants d'une énorme ampleur. Nous sommes à l'affût de succès mirobolants, à la façon des producteurs de cinéma hollywoodiens. Nous sommes en quête d'entreprises susceptibles de connaître une croissance spectaculaire, et, dans cette catégorie, nous avons par le passé remporté un certain succès.

Nous n'avons pas de réponse simple à propos de ce que nous appelons les «vecteurs d'innovation». Je sais qu'on discutera, comme on l'a fait par le passé, des capitaux de démarrage et des moyens de transformer les cultures. Cependant, nous avons ici affaire à des facteurs élémentaires, c'est-à-dire le financement et le risque assumé par les investisseurs. Deux principes sont importants: en premier lieu, on devrait être récompensé en fonction de son rendement, et non de sa seule participation; deuxièmement, les marchés, pour l'essentiel, fonctionnent très bien, et tout interventionnisme excessif cause d'importantes perturbations.

En ce qui concerne nos antécédents, je puis vous dire, sur un plan tout à fait personnel, que ma famille est arrivée ici par bateau dans les années 50. Nous étions en quête de possibilités. J'ai fait mes études ici et en France. J'ai passé environ le tiers de ma vie en Europe.

À l'origine, McLean Watson était une société de négoce dont le siège social se trouvait en Indonésie. Nos actifs ont été nationalisés par le gouvernement indonésien. Vous comprendrez donc que nous voyons donc d'un oeil quelque peu méfiant les interventions du gouvernement dans le monde des affaires.

I watch the capital markets in two contexts. One is wearing the McLean Watson hat. I am also on the board of BPI Capital Management Corporation, a mutual fund company with \$4 billion in assets. However, I am wearing my McLean Watson hat as I speak.

In the next 18 months, McLean Watson will be deciding whether it will continue to be based in Canada. There has been fairly serious discussions within our organization about moving to the U.S., and about being an American venture capital firm that has a long and proud history with Canada. Some of my comments here will be derived from those discussions.

We have been investing informally for the last 10 years, and formally for the last five. We started with a few thousand dollars of our own capital and we now have \$125 million under management. I suspect that, within the next four months, we will have \$150 million under management.

We have six partners. We have invested across Canada. We have investments in Victoria and Vancouver as well as at that the other end of the country, Halifax, Nova Scotia. We have also invested in Montreal, Ottawa and Toronto. In addition, we have invested outside Canada, in the U.S., and in the U.K. and are actively looking at investing in Asia. All of the members of McLean Watson, all the partners, are entrepreneurs. We have all had to hire and fire people.

When we started, we were trying to raise money for a company in Montreal called Softimage. We were carrying around our little flip books but nobody wanted to give us money. We were quite astonished because we thought it was an exciting opportunity. We spoke to American venture capital firms, we spoke to Canadian venture capital firms and we decided there was an opportunity for a highly specialized venture group, so that is what we set up. We invest exclusively in software companies. We were highly focused, driven by what we perceived to be a market need. That was quite a few years ago and I think the market has changed dramatically in the last five years. However, that was what gave us the impetus to go forward.

I do not know if you have heard about Softimage. It is an animation software company. If you have seen *Titanic*, *Jurassic Park*, *Death Becomes Her* or most of the commercials on the television, you will have seen Softimage's technology. The company was funded with \$350,000. The shares which we receive from Microsoft are today worth \$2.2 billion. It has 400 employees in Montreal and it was instrumental in building the animation industry in Montreal. There have been a variety of spinoff companies such as Discreet Logic and other companies in Montreal, so the company grew pretty dramatically. The only venture capital that went in was \$350,000. After that it went public on the NASDAQ.

J'observe les marchés financiers dans deux contextes. En plus d'être coassocié directeur général chez McLean Watson, je siège au conseil d'administration de la BPI Capital Management Corporation, société de fonds communs de placement qui gère des actifs de 4 milliards de dollars. Cependant, c'est en ma qualité de coassocié directeur général de McLean Watson que je m'exprime aujourd'hui.

Au cours des 18 prochains mois, McLean Watson devra prendre une décision à propos du maintien de son siège social au Canada. Aux fins de notre organisation, on discute très sérieusement d'un éventuel établissement aux États-Unis et de la possibilité de devenir une société de capital de risque américaine riche d'une longue et fière tradition au Canada. Certains des propos que je tiendrai ici s'inspirent de ces discussions.

Nous investissons de façon officielle depuis dix ans et de façon officielle depuis cinq ans. Nous avons débuté avec quelques milliers de dollars que nous détenions en propre, et nous gérons aujourd'hui 125 millions de dollars. D'ici quatre mois, nous franchirons, je crois, le cap des 150 millions de dollars.

La société compte six associés. Nous avons investi partout au Canada. Nous avons des investissements à Victoria et à Vancouver de même qu'à l'autre extrémité du pays, soit à Halifax, en Nouvelle-Écosse. Nous avons également investi à Montréal, à Ottawa et à Toronto. En outre, nous avons investi à l'extérieur du Canada, soit aux États-Unis et dans le Royaume-Uni, et nous étudions activement la possibilité d'investir en Asie. Tous les membres de McLean Watson, c'est-à-dire tous les associés, sont des entrepreneurs. Tous, nous avons dû embaucher et licencier des travailleurs.

Au départ, nous tentions de réunir des fonds pour la société montréalaise appelée Softimage. Armés de nos petits cinémas à feuilles, nous allions de porte en porte, mais personne ne voulait nous confier de l'argent. Nous étions étonnés parce que nous y voyions une occasion en or. Nous avons discuté avec des sociétés de capital de risque américaines et canadiennes pour en venir à la conclusion que le moment était venu de constituer un groupe de capital de risque hautement spécialisé. C'est ce que nous avons fait. Nous investissions exclusivement dans des entreprises qui fabriquaient des logiciels. Nous étions très concentrés et motivés par ce qui nous apparaissait par un besoin du marché. C'était il y a quelques années, et je pense que le marché s'est transformé radicalement au cours des cinq dernières années. Cependant, c'est ce qui nous a donné le goût d'aller de l'avant.

Je ne sais pas si vous avez entendu parler de la société Softimage. Elle fabrique des logiciels d'animation. Si vous avez vu *Titanic*, *Le Parc Jurassique*, *La mort vous va si bien*, ou la plupart des messages publicitaires diffusés à la télévision, vous avez été à même d'apprécier la technologie de Softimage. L'entreprise a été fondée avec des capitaux d'amorçage de 350 000 \$. Les actions que nous avons reçues de Microsoft valent aujourd'hui 2,2 milliards de dollars. L'entreprise, qui compte 400 employés à Montréal, a joué un rôle crucial dans l'établissement de l'industrie de l'animation à Montréal. À Montréal, on a assisté à la naissance d'une multitude de sociétés dérivées, notamment Discreet Logic, de sorte que la société a

Our role was to invest. John Eckert and I share the duties of chief operating officer, and took it public on the NASDAQ. It was the first Quebec company to make its initial public offering on the NASDAQ. We considered the Canadian markets and elected not to go public here. We then sold it to Microsoft. We took the company from the initial point of investment, with its four employees, including the founder, Daniel Langois, to over 200 when we sold it to Microsoft.

The venture capital industry in Canada is quite young. It had a bit of a false start in the 1970s and 1980s when performance was not good, but there has been a real surge of activity in the last five or six years. The number of financial institutions that invest in venture capital is not large, and if you were to invite them into this room, you would have a lot of empty seats.

If you speak with any of the institutions that do invest in venture capital, you will find that they estimate that between 10 and 12 institutions in Canada would seriously consider investing material amounts in venture capital managers. More would invest directly.

I think Canada has a long way to go to impress international investors, and I know a lot of you gentlemen have travelled the globe extensively and have confronted some of the issues that raise about Canada. I will give you some indication of the questions I am often asked.

I believe that anything that can push the scales one way or the other in terms of either international interest or domestic interest is good. Obviously, people are always concerned with a range of issues ranging from taxes, to bureaucracy, to red tape.

If you read any high-technology publication, go to a technology meeting in Ottawa, or speak with a young company of people in their early 20s but who all know about stock options and public offerings, you will realize that the real attraction and the real excitement is south of the border. Everybody wants to be financed by an American venture capital firm; everybody wants to go public on NASDAQ; and people want to relocate in California. The ability of Canada's venture capital firms is limited, and American venture capital firms are not very active here in Canada, notwithstanding some protests to the contrary. For the most part, the Canadian firms that are being funded by venture capital, are being funded independently and domestically.

Another important point is that many of the best people I know have left Canada and will not come back. This includes developers, marketers, CEOs. A major difficulty for business in

connu une croissance plutôt spectaculaire. Le capital de risque investi s'est monté à seulement 350 000 \$. Après, la société s'est inscrite à la NASDAQ et a fait un appel public à l'épargne.

Notre rôle consistait à investir. John Eckert et moi-même partagions les responsabilités de chef de l'exploitation, et nous avons inscrit la société à la NASDAQ. C'était la première société québécoise à faire son premier appel public à la NASDAQ. Après avoir étudié les marchés canadiens, nous avons résolu de ne pas y lancer un appel public à l'épargne. Puis, nous avons vendu l'entreprise à Microsoft. Au moment de l'investissement initial, la société comptait quatre employés, y compris son fondateur, Daniel Langois. Au moment de la vente à Microsoft, elle employait plus de 200 personnes.

L'industrie canadienne du capital de risque est relativement jeune. Dans les années 70 et 80, elle a en quelque sorte connu un faux départ: à l'époque, le rendement était médiocre. Depuis cinq ou six ans, on est cependant témoin d'une recrudescence de l'activité. Le nombre d'établissements financiers qui investissent dans le capital de risque est limité. À supposer que vous les invitiez dans cette salle, bon nombre de sièges demeureraient inoccupés.

Si vous discutez avec les établissements qui investissent dans le capital de risque, vous constaterez qu'ils estiment à de 10 à 12 le nombre d'établissements qui envisageraient sérieusement d'investir des sommes considérables dans des gestionnaires de capital de risque. La plupart investiraient directement.

À mon avis, le Canada a beaucoup à faire pour impressionner favorablement les investisseurs internationaux, et je sais, messieurs, que vous avez vous-mêmes, au cours des nombreux voyages que vous avez effectués aux quatre coins du monde, été confrontés à certains des problèmes qui se posent à propos du Canada. Permettez-moi maintenant de vous donner une idée des questions qu'on me pose souvent.

À mon avis, on doit se réjouir de tout ce qui peut faire pencher la balance dans un sens ou dans l'autre du point de vue de l'intérêt international ou national. De toute évidence, on s'inquiète toujours d'un éventail de problèmes, notamment les impôts, la bureaucratie et les formalités administratives.

Si vous lisez une publication axée sur la haute technologie, que vous assistiez à une réunion portant sur la technologie qui se tient à Ottawa ou que vous discutez avec un groupe de jeunes au début de la vingtaine qui savent ce que sont les options sur titres et les appels publics à l'épargne, vous constaterez que c'est au sud de la frontière que l'attraction et l'enthousiasme se concentrent. Chacun souhaite bénéficier du financement d'une entreprise américaine de capital de risque; chacun souhaite faire inscrire son entreprise à la NASDAQ; et chacun souhaite s'établir en Californie. La capacité des entreprises canadiennes de capital de risque est limitée, et les entreprises américaines de capital de risque ne sont pas très actives au Canada, quoi qu'en disent certaines personnes. Pour l'essentiel, les entreprises canadiennes financées par du capital de risque le sont au pays, à titre indépendant.

Un autre point qui a son importance, c'est que bon nombre des personnes les plus qualifiées que je connaisse ont quitté le Canada et n'y reviendront pas. Je songe en particulier à des promoteurs, à

Canada is finding qualified people because some of the most successful entrepreneurs have made their money and left. They do not return, in large part because of the tax environment. My comments are anecdotal, not based on statistics, but it is something we certainly noticed.

In Canada's favour, and on the plus side, is good education, attractive R&D tax credits, a stable work force, unlike California where they park a Porsche in the parking lot and hand the keys to someone they hire as they walk out of the building at night, which does happen. Canadians tend to be much more stable. We are close to the U.S. which is probably the major consideration when businesses are considering basing themselves in Canada or investing in Canadian companies. It is an enormous market and relatively safe, we hope, on an ongoing basis, from the geopolitical risks.

In respect of challenges we face, there is an international perception of very high taxes and of a very complex tax regime. It is difficult to spend more than one or two days talking about Canada without being asked about the threat of Quebec separation and the disruption to Canada that would result. There is a perception of antibusiness legislation, particularly employment legislation.

I asked a group of Taiwanese delegates who were travelling across Canada whether they would consider investing in Canada. After a pretty long silence, they responded, "Why would we? Taxes are high, employment legislation is outrageous, people do not work that hard, but it is a beautiful country." I think it is a real challenge to get people to invest in Canada.

We also face a couple of other challenges. Canadians are relatively weak in sales and marketing. If we knew of a panacea, we would certainly share that with you. We would advise you how to improve the sales and marketing of our organizations and our companies. The most important point is that we should try to keep our good people and give them incentives to stay in the country.

The GDP growth anticipated in Canada is relatively modest. It amazes me that, when I speak to businessmen in Hong Kong or in Singapore, they know that, based on estimates, Canada is looking at a 2 per cent, and perhaps a 2.2 per cent growth in GDP in the next year. They are looking forward to much higher rates. That is a significant issue.

I believe that the complexity of the legislation that influences investors cannot be overstated. For example, when we sold Softimage to Microsoft, some of the filings that were technically required, arguably, would have required American investors to file not only returns related to what they had made on Softimage

des mercaticiens et à des directeurs généraux. L'un des principaux problèmes auxquels les entreprises canadiennes sont confrontées consiste à recruter des personnes qualifiées du simple fait que la plupart des entrepreneurs qui réussissent, une fois leur fortune faite, quittent le pays. Ils ne reviennent pas, en grande partie à cause du régime fiscal. Mes commentaires sont anecdotiques, ce qui veut dire qu'ils ne s'appuient pas sur des statistiques, mais il s'agit assurément de quelque chose que nous avons observé.

En ce qui concerne les éléments qui militent en faveur du Canada, citons un système d'éducation de qualité, des mesures fiscales d'incitation à la R-D attrayantes et une main-d'oeuvre stable, au contraire de la Californie, où on stationne une Porsche et où on tend les clés à une personne que l'on embauche au moment où l'on sort de l'immeuble, le soir. Cela s'est vu. Les Canadiens tendent à être beaucoup plus stables. Nous sommes situés à proximité des États-Unis, ce qui constitue probablement un facteur d'importance pour les entreprises qui songent à s'établir au Canada ou à investir dans des sociétés canadiennes. Il s'agit d'un marché énorme et relativement sûr, à long terme, du point de vue des risques géopolitiques. Du moins, nous l'espérons.

En ce qui concerne les défis auxquels nous sommes confrontés, citons la perception qu'ont les investisseurs du monde entier du fait que les impôts au Canada sont très élevés et que le régime fiscal y est très complexe. Il est difficile de discuter du Canada pendant plus de un jour ou deux sans avoir à répondre à des questions à propos de la menace séparatiste au Québec et du bouleversement qui en résulterait pour le Canada. On a aussi le sentiment que le Canada est doté d'une législation défavorable aux entreprises, particulièrement dans le domaine de l'emploi.

J'ai demandé à un groupe de délégués taiwanais qui visitaient le Canada s'ils envisageraient d'investir au Canada. Après un long silence, ils ont répondu: «Pourquoi voudrions-nous le faire? Les impôts sont élevés, la législation sur l'emploi est excessive, les salariés n'ont pas le sens de l'effort, mais le pays est magnifique.» Convaincre des gens d'investir au Canada représente un véritable défi.

Nous sommes également confrontés à deux ou trois autres difficultés. Dans le domaine des ventes et de la commercialisation, les Canadiens accusent une faiblesse relative. Si nous avions la solution, nous vous la communiquerions volontiers. Nous vous dirions comment améliorer les ventes et la commercialisation de nos organisations et de nos sociétés. L'essentiel, c'est que nous devrions tout mettre en oeuvre pour garder les personnes qualifiées et les inciter à demeurer au pays.

Au Canada, on prévoit une croissance du PIB relativement modeste. Lorsque je discute avec des hommes d'affaires de Hong Kong ou de Singapour, je suis sidéré de constater qu'ils savent que, selon les prévisions, le Canada peut compter, au cours de la prochaine année, sur une croissance du PIB de 2 p. 100, et peut-être de 2,2 p. 100. Ils recherchent des taux beaucoup plus élevés. Il s'agit d'un problème de taille.

À mon avis, on ne saurait trop insister sur l'influence qu'exerce la complexité de la législation sur les investisseurs. Lorsque, par exemple, nous avons vendu Softimage à Microsoft, les investisseurs américains, en vertu des dépôts techniquement exigés, auraient dû non seulement rendre compte du rendement

shares, but their entire tax filings in Canada. That was a literal interpretation. It was appalling. You can imagine what the American institutions who confronted that concluded when they were subsequently considering investing in Canada.

I do have a couple of recommendations. The first is that we support what the CVCA has put forward as their recommendations. They seem cogent; they are well-argued; and they are well-presented by the venture capital association. However, in some cases, they do not go far enough.

We would point out, however, that we think that the proposed escrow rules are shocking, counterproductive, and that they will send a cold chill across the venture capital community in Canada such that you will not have a single, credible venture capital firm taking a company public in Canada, nor will you have many entrepreneurs seeking, as their end game, public listing in Canada.

My wording could be much stronger, but I think the rules are a complete non-starter and should not even be considered. The fact that the rules have been put forward has added fuel to the fire, certainly within our company, about discussing whether we should stay in the country and whether we should continue to be based here.

As with many people in the room, we work long hours and we invest our own capital. We are trying to build a future for ourselves and for our families. What will the next legislation bring? What will happen in one year, in three years? Why are these sorts of rules even being considered? Do we have a better chance of making extraordinary returns in the U.S., or do we have a better chance of making returns here? Obviously I am being fairly candid about the reaction to this.

I would point out that if the rules were adopted as they are stated or in a watered-down basis — and by the way, we do not think that it makes sense to exempt venture capital firms exclusively from them — we think they are, in and of themselves, totally unacceptable. If they were adopted, they would play into the hands of people who do not respect or adhere to rules, and that would allow those who control the market to wreak havoc in Canadian stock exchanges.

Of course, everybody wants lower taxes and better incentives. We are no different. However, we would suggest that rewards are for people who succeed, and that the current tax regime and the benefits put forward for investing venture capital should encourage people to participate. A much simpler regime which would create a much more level playing field would be to lower capital gains tax for those who make money. There are all sorts of ways of fine tuning that and, of course, we are not tax experts. However, we are enthusiastic about encouraging success and rewarding it.

des actions de Softimage, mais aussi produire une déclaration de revenu complète au Canada. C'est là une interprétation littérale. C'était consternant. Vous imaginez à quelles conclusions en sont venus les établissements américains qui, par la suite, ont envisagé d'investir au Canada.

J'ai deux ou trois recommandations à formuler. La première, c'est que nous devons appuyer les recommandations présentées par l'ACCR. Les recommandations en question sont convaincantes, bien étayées et bien présentées par l'Association canadienne du capital de risque. Dans certains cas, cependant, elles ne vont pas assez loin.

Nous tenons cependant à préciser que, à notre avis, les règles d'entiercement proposées sont scandaleuses et improductives. En outre, elles jetteront dans l'industrie canadienne du capital de risque un froid tel que plus aucune société de capital de risque digne de ce nom ne fera un appel public à l'épargne au Canada au nom d'une entreprise. En dernière analyse, rares seront les entrepreneurs qui feront un appel public à l'épargne au Canada.

Je pourrais trouver des mots plus durs, mais je pense que les règles en question, qui sont tout sauf un point de départ valable, ne devraient même pas être envisagées. Le simple fait qu'on les ait mises de l'avant a jeté de l'huile sur le feu, du moins au sein de notre société, dans le cadre des discussions que nous avons pour déterminer si nous allons rester au pays et y garder notre siège social.

Comme bon nombre de personnes ici présentes, nous travaillons pendant de longues heures et nous investissons nos propres capitaux. Nous tentons d'assurer notre avenir et celui de nos familles. Sur quoi portera le prochain projet de loi? Que se passera-t-il dans un an? Dans trois ans? Pourquoi étudie-t-on la possibilité d'adopter de telles règles? Où sommes-nous mieux en mesure d'obtenir des résultats extraordinaires? Aux États-Unis, ou ici? Vous comprendrez que j'étais nos réactions avec franchise.

Qu'on les adopte dans leur état actuel ou dans une version édulcorée — soit dit en passant, nous ne pensons pas qu'il soit sensé de n'exempter que les sociétés de capital de risque — nous pensons que ces règles sont, en elles-mêmes, totalement inacceptables. Si elles étaient adoptées, elles feraient le jeu de ceux qui ne respectent pas les règles. Par ailleurs, les personnes qui détiennent les rênes du marché pourraient dévaster les bourses canadiennes.

Bien entendu, chacun aimerait payer moins d'impôts et disposer d'incitations plus alléchantes. Nous ne faisons pas exception à la règle. Cependant, nous pensons que de telles récompenses devraient être réservées aux personnes qui réussissent et que le régime fiscal actuel et les avantages mis à la disposition des investisseurs en capital de risque devraient favoriser la participation. En abaissant l'impôt sur les gains en capital de ceux qui gagnent de l'argent, on créerait un régime nettement simplifié dans lequel les règles seraient beaucoup plus égales. Les moyens d'effectuer les réglages qui s'imposent ne manquent pas. Bien entendu, nous ne sommes pas fiscalistes. Cependant, nous sommes tout à fait convaincus qu'il faut encourager la réussite et la récompenser.

As a principle, in looking at any prospective legislation or in analyzing any ongoing regulation of our industry or related industries, we have a standard to suggest. We compete with Route 128, the Boston firms and the Silicon Valley firms, and they have enormous advantages. They have a bigger market, more money, more experienced companies, more experienced senior officers, and a very exciting environment in which to take companies public. Canada does not have that. We also have to compete with one hand tied behind our back because of our excessive legislation. The complexity of the legislation makes it all the more difficult.

As a baseline, we would suggest that the applicable legislation should be consistent with and similar to the American legislation, that is, more "business friendly," whatever that means. Why not start at that point? We already have enough disadvantages. I think we should try to copy what our American neighbours do and do very well.

One point I would make may actually surprise people. It is not often that people in the venture capital industry sing the praises of the government. However, I would like to sing the praises of our Department of Foreign Affairs and International Trade. Last November, when we set up an office in Singapore, the departmental officials and other individuals working there as well as in Taiwan, Hong Kong, and the Nordic countries, did an absolutely fantastic job.

Their job is to try to help small businesses in Canada find markets externally. Most Canadian companies that we deal with will sell between 60 and 100 per cent of their products outside of Canada. Our market is too small to grow a company indigenously. In Singapore, David Wynne our trade commissioner worked tirelessly to help us. As well, Handol Kim and Stewart Beck in Taiwan, Michael Fine and Amy Yung in Hong Kong, all worked very hard to assist us. Even in Ottawa some people really helped us drive our international strategy, particularly Mr. Michael Farley and Mr. Greg Meredith. I would continue to support the ongoing assistance provided to small and medium-sized companies who are trying to crack the international markets.

Finally, I make a plea to reduce complexity wherever possible. Swing the machete through the jungle of laws and legislation, and rules and regulations.

I would also urge us to be more creative. Why is Nokia the world leader in cellular phones? They are based in Helsinki, a very cold place. Why has that happened over the last five years? There are only 5 million people in Finland. They have done an extraordinary job. Most people assume they are based in Japan. They are also located in Oulu which is 200 kilometres from the Arctic Circle. We visited them in January when it was absolutely freezing cold. We did that because they have been very creative, and anything that could possibly have been done to help that company has been done.

Relativement à l'examen de tout projet de loi ou encore à l'analyse de tout règlement de notre industrie ou d'industries connexes, nous proposons une norme qui s'appuie sur un principe. Nous devons soutenir la concurrence des entreprises de la route 128, à Boston, ainsi que celles de la Silicon Valley, et elles disposent d'avantages énormes. Dans ces secteurs, le marché est plus important, on a plus d'argent, les entreprises sont plus chevronnées, les administrateurs sont plus expérimentés, et le climat est très favorable à l'émission d'actions dans le public. On ne peut en dire autant pour le Canada. En raison d'un fardeau législatif excessif, nous devons soutenir la concurrence une main liée derrière le dos. La complexité de nos lois aggrave la situation.

D'entrée de jeu, nous pensons que les textes de loi applicables devraient être conformes et semblables aux textes de loi américains, c'est-à-dire plus favorables aux entreprises. Pourquoi ne pas en faire notre point de départ? Nous sommes déjà assez désavantagés. Je pense que nous devrions tenter d'imiter ce que nos voisins américains font et font très bien.

Les propos que je vais maintenant tenir risquent d'en surprendre plusieurs. Il est rare qu'un membre de l'industrie du capital de risque chante les louanges du gouvernement. Cependant, je tiens à souligner l'excellent travail du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Tandis que, en novembre dernier, nous établissions un bureau à Singapour, les fonctionnaires du ministère et d'autres personnes qui travaillaient sur place de même qu'à Taiwan, à Hong Kong et dans les pays du nord de l'Europe ont effectué un travail absolument fantastique.

Leur mission consiste à aider les petites entreprises canadiennes à trouver des débouchés à l'étranger. La plupart des sociétés canadiennes avec qui nous traitons vendent de 60 à 100 p. 100 de leurs produits à l'extérieur du Canada. Notre marché est trop petit pour qu'une entreprise puisse croître à l'intérieur du pays. À Singapour, David Wynne, notre délégué commercial, s'est employé sans relâche à nous venir en aide. De même, Handol Kim et Stewart Beck, à Taiwan, au même titre que Michael Fine et Amy Yung, à Hong Kong, ont tout mis en oeuvre pour nous être utiles. Même à Ottawa, certaines personnes nous ont donné un véritable coup de pouce dans la mise en application de notre stratégie internationale, en particulier M. Michael Farley et M. Greg Meredith. Je demeure favorable à l'aide soutenue qu'on accorde aux PME qui tentent de pénétrer les marchés internationaux.

Je lance un appel en faveur de la plus grande simplification possible. Le moment est venu d'ouvrir à coup de machette une voie dans la jungle des lois, des règles et des règlements.

Je lance également un appel en faveur d'une créativité plus grande. Pourquoi la société Nokia domine-t-elle le marché mondial de la téléphonie cellulaire? La société est établie à Helsinki, où il fait très froid. Pourquoi l'entreprise a-t-elle connu un tel essor au cours des cinq dernières années? La Finlande ne compte que cinq millions d'habitants. Or, on a fait un travail extraordinaire. La plupart des gens tiennent pour acquis que la société est établie au Japon. En fait, elle possède aussi des installations à Oulu, à 200 kilomètres du cercle polaire. Nous nous y sommes rendus en janvier, pendant une période de froid intense. Si nous l'avons fait, c'est parce que les Finlandais ont fait

Why is it that in Sweden, a large percentage of employees have home computers and Internet access? That is because, last year, they told their employees that, if they bought a computer for their homes, the company would deduct the cost. It is not a taxable benefit to the individual.

In talking with somebody from Ericsson last week, I was informed that, out of their 45,000 employees, 22,000 bought computers, and they had to contribute some portion of the purchase price. The result is a dynamic group of employees, students and children at home working with very good computers.

There are some obvious examples in Singapore in the tax free zones, the industrial parks, enormous ongoing projects for biotech and software. The same situation applies in Taiwan and in Hong Kong.

That concludes my comments on behalf of an independent venture capital firm.

The Chairman: Thank you for your most intriguing staggering comments.

Before I ask Senator Angus to lead off the questions, may I ask you just one question? I am trying to understand what makes Route 128 and the Silicon Valley work in terms of business legislation. Do you know of anyone who has done an analysis of their success? Are there two or three key elements that come to your mind right off the bat that are more favourable in those locations as compared to others and that are not found in Canada? Obviously one relates to taxes.

Mr. Owen: You are right.

The Chairman: Are there certain elements of government legislation or regulation that leap to mind?

Mr. Owen: A study is being done by a Swedish group. They are travelling the world to analyze the best practices within the venture capital firms as they relate to operations and environmental factors. In fact, we will be meeting with them this afternoon and we will be happy to share any results they may have.

The Chairman: That would be very helpful to us.

Senator Angus: Welcome to our Banking Committee. You were certainly very candid. Mr. Eckert missed a good show.

You certainly did not mince your words. You paint such a bleak picture. Why have you stayed in Canada?

Mr. Owen: To use a Californian expression, it is our "power alley." In launching the business, we had our personal affiliations here. I think Canada is at a crossroads in terms of the venture capital industry. Looking at it globally, it could go either way. It is relatively small, and it is relatively fragmented. There are a couple of large players and there are some tax advantages; but the

preuve de beaucoup de créativité et qu'ils ont fait pour la société tout ce qui pouvait être fait.

Comment se fait-il que, en Suède, un pourcentage élevé d'employés disposent d'un ordinateur à la maison et d'un accès à Internet? L'année dernière, on a dit aux employés que, s'ils achetaient un ordinateur pour leur foyer, la société allait en déduire le coût. Pour le particulier, il ne s'agit pas d'un avantage imposable.

La semaine dernière, j'ai discuté avec un représentant de la société Ericsson. C'est ainsi que j'ai appris que 22 000 des 45 000 employés que compte la société avaient acheté un ordinateur et que la société avait assumé une partie du coût d'achat. Il en résulte un groupe dynamique d'employés, d'étudiants et d'enfants qui, à la maison, disposent d'un ordinateur de très bonne qualité.

À Singapour, on note certains exemples remarquables de zones franches d'impôt, de parcs industriels et d'énormes projets en cours dans les domaines de la biotechnologie et du logiciel. Il en va de même pour Taiwan et Hong Kong.

Voilà qui met un terme à ce que je voulais dire au nom d'une société de capital de risque indépendante.

Le président: Je vous remercie beaucoup de vos propos intrigants et renversants.

Avant de demander au sénateur Angus de donner le coup d'envoi de la période de questions, j'aimerais vous poser une question. J'essaie de comprendre ce qui assure la réussite de la route 128 et de la Silicon Valley du point de vue des lois qui régissent les entreprises. À votre connaissance, a-t-on déjà analysé leur réussite? Vous vient-il à l'esprit deux ou trois facteurs plus favorables dans ces secteurs qu'ailleurs, lesquels ne seraient pas présents au Canada? De toute évidence, les impôts en sont un.

M. Owen: Vous avez raison.

Le président: Vous vient-il à l'esprit certains éléments de la législation ou de la réglementation gouvernementale?

M. Owen: Un groupe suédois mène une étude. Ses membres parcourent le monde pour analyser les meilleures pratiques des sociétés de capital de risque à la lumière de facteurs opérationnels et environnementaux. En fait, nous allons les rencontrer cet après-midi et nous nous ferons un plaisir de vous communiquer les conclusions auxquelles ils sont arrivés.

Le président: Cela nous serait très utile.

Le sénateur Angus: Bienvenue au comité des banques. Vous avez incontestablement fait preuve de beaucoup de franchise. M. Eckert a raté une excellente prestation.

On ne peut pas dire que vous ayez mâché vos mots. Vous avez brossé un portrait des plus sombres. Pourquoi êtes-vous demeuré au Canada?

M. Owen: C'est ici que réside notre force. Lorsque nous avons lancé l'entreprise, c'est ici que vivaient nos alliés personnels. En ce qui concerne l'industrie du capital de risque, le Canada, à mon avis, est à la croisée des chemins. Compte tenu de la situation mondiale, la balance peut pencher dans un sens ou dans l'autre. L'industrie est relativement petite et relativement fragmentée. On

industry could grow, and it is a terrific launch pad because of the state of the industry. The important considerations are personal affiliations, history and the state of the industry.

Senator Angus: As you say, it is a very young industry. As to the crossroads we are at, do we have to do certain things or make certain changes before it is too late? I am reading that into your comments. Is it urgent that something be done?

Mr. Owen: Yes, it is. We are in the IT industry and it is moving at a rapid pace. There are highly specific venture capital industry benefits or investor benefits along with cultural factors that must be considered. You can do is sit around and talk about them, challenge people and do what we are trying to do here.

The Internet adoption rate is 50 per cent throughout the Nordic countries. The cellular phone adoption rate is well over 50 per cent. That will rise to over 100 per cent, that is, more than one phone per person. We must examine why that is so from a cultural perspective.

To be specific, the tax regime is unattractive for venture capital. The regulatory regime is also unattractive.

For the past year we have been travelling around the world telling people that Canada is a great place to invest. We tell them that we are the size of California in population, but we have a fledgling venture capital industry. Imagine having become involved in California 15 or 20 years ago. That is how we position Canada. We have great technology and a stable work force. However, all our potential investors keep trying to drag us down to the U.S., and the reason for that is pretty clear: the tax regulatory web.

Senator Angus: I was interested in your story about Soft Image, but is there another part of that story that involves something called Avid Technologies?

Mr. Owen: It was ultimately bought by Avid from Microsoft. The acquisition was about six months ago.

Senator Angus: How has that affected Canada?

Mr. Owen: On the animation side, the employees are still based in Montreal. However, one has no control over what Avid or any successor purchaser will do in the future.

Senator Angus: They are based in Texas?

Mr. Owen: No, they are based in Tewksbury, Massachusetts.

Senator Angus: Is that in the Route 128 zone?

y retrouve deux ou trois intervenants de taille, et certains avantages fiscaux sont offerts. Cependant, l'industrie pourrait croître, et, en raison de son état, il s'agit d'un extraordinaire tremplin. Notre décision s'explique par la présence d'alliés personnels, l'histoire et l'état de l'industrie.

Le sénateur Angus: Comme vous l'avez indiqué, il s'agit d'une industrie très jeune. Puisque nous en sommes à la croisée des chemins, y a-t-il certaines mesures que nous devrions prendre ou certaines modifications que nous devrions apporter avant qu'il ne soit trop tard. C'est la lecture que je fais de vos propos. Est-il urgent d'agir?

M. Owen: Oui. Nous sommes dans l'industrie des TI, qui connaît une évolution rapide. On doit tenir compte d'avantages très précis pour l'industrie du capital de risque ou les investisseurs, de même que de facteurs culturels. Tout ce qu'on peut faire, c'est en parler, remettre les gens en question et faire ce que nous tentons de faire ici.

Dans les pays du nord de l'Europe, le taux d'adoption d'Internet est de 50 p. 100. Quant au taux d'adoption du téléphone cellulaire, il est nettement supérieur à 50 p. 100. Il sera bientôt de plus de 100 p. 100, c'est-à-dire qu'une seule et même personne aura plus d'un téléphone. Nous devons nous pencher sur les causes culturelles de ce phénomène.

Pour être plus précis, je dirais que le régime fiscal n'est guère attrayant pour les investisseurs en capital de risque. Il en va de même pour le régime de réglementation.

Au cours de la dernière année, nous avons parcouru le monde pour tenter de convaincre les investisseurs des avantages qu'offre le Canada. Nous leur avons dit que le pays compte à peu près le même nombre d'habitants que la Californie, mais que notre industrie du capital de risque en est au stade embryonnaire. Imaginez où vous en seriez si vous aviez investi en Californie il y a 15 ou 20 ans. Voilà comment nous positionnons le Canada. Nous disposons d'une technologie de premier plan et d'une main-d'oeuvre stable. Cependant, tous nos investisseurs éventuels tentent de nous entraîner vers les États-Unis, et la raison en est relativement claire: l'enchevêtrement des régimes fiscal et réglementaire.

Le sénateur Angus: Ce que vous nous avez dit à propos de Softimage m'a intéressé, mais n'y a-t-il pas une autre partie du récit qui concerne une société appelée Avid Technologies?

M. Owen: En fin de compte, la société a été achetée par Avid, de Microsoft. L'acquisition a eu lieu il y a environ six mois.

Le sénateur Angus: En quoi le Canada a-t-il été touché?

M. Owen: En ce qui concerne l'animation, les employés travaillent toujours à Montréal. Cependant, personne n'a de mainmise sur ce que la société Avid ou tout acheteur subséquent fera à l'avenir.

Le sénateur Angus: Cette entreprise a son siège social au Texas?

M. Owen: Non. L'entreprise est établie à Tewksbury, dans l'État du Massachusetts.

Le sénateur Angus: Dans le secteur de la route 128?

Mr. Owen: Yes.

Senator Angus: We heard a staggering bit of evidence yesterday, contradicted by only one witness at the end of the day. It was that a great proportion of the graduating classes of the University of Waterloo, in the field of technology, are being hired immediately after graduation day by people like Microsoft. Can you corroborate that?

Mr. Owen: Yes.

Senator Angus: Are all of your comments applicable, *mutatis mutandis*, to sectors in the emerging economy other than the IT sector, for example, in biotech?

Mr. Owen: I do not know if they are all applicable. I do know they are applicable to the biotech sector. I know of one Canadian company which changed its strategy in the bioinformatics field and, within about two months, every employee was hired by American firms.

Senator Angus: As for our technical graduates, when they commence their studies do they have a foregone conclusion that they will leave Canada? Alternatively, do they see themselves staying in Canada and building their futures here?

Mr. Owen: About a year ago our company employees had a pub night with a group of high school students who were on an exchange program. Of course, being under age, they were not drinking, and they were asking some questions. We expected questions about the kind of cars we drove and so on. But their questions were much more complex. They asked us when they would be eligible for stock options; what the exercise price would be; and what the term of the options would be. These students were 17 years old. I think people seem to be quite aware of where the opportunities are.

Senator Angus: The American dream is alive and well in Canada.

Mr. Owen: I think it is. Young students are reading a lot about the opportunities.

Senator Angus: Thank you. Those are my preliminary questions.

Senator Kroft: I wish you had come later in the day. I would like a cheerier view to open my day, but there are probably at least 75 countries in the world that have a much worse problem than we have here. We are looking at our problem or our challenges in comparison with Boston and Silicon Valley, which are easily accessible to us, and we are feeling more hard done by. In relative global terms, however, I think you would agree that Canada is much better off than most.

Mr. Owen: Yes.

Senator Kroft: Okay. Just so we try to keep some perspective here.

M. Owen: Oui.

Le sénateur Angus: Hier, on a entendu une série de témoignages, contredits par un seul témoin en fin de journée. On nous a dit qu'un pourcentage considérable des finissants de l'Université de Waterloo dans le domaine de la technologie sont embauchés immédiatement après la collation des grades par des entreprises comme Microsoft. Corroboreriez-vous ces propos?

M. Owen: Oui.

Le sénateur Angus: Vos commentaires s'appliquent-ils tous, en gros, aux secteurs de l'économie naissante autres que celui de la TI, par exemple celui de la biotechnologie?

M. Owen: J'ignore s'ils s'appliquent à tous. Je sais qu'ils s'appliquent au secteur de la biotechnologie. Je connais une société canadienne qui a modifié sa stratégie dans le domaine de la bioinformatique. Deux mois plus tard environ, tous les employés avaient été embauchés par des entreprises américaines.

Le sénateur Angus: Au moment d'entreprendre leurs études, nos futurs diplômés dans des domaines techniques ont-ils déjà l'assurance qu'ils quitteront le Canada? Sinon, envisagent-ils de demeurer au Canada et d'y bâtir leur avenir?

M. Owen: Il y a environ un an, des employés de notre société ont organisé une soirée au pub avec un groupe d'élèves du niveau secondaire qui participaient à un programme d'échange. Comme ils n'avaient pas l'âge légal, ils ne buvaient pas, et ils ont posé des questions. Nous nous attendions à ce qu'ils nous interrogent à propos de nos voitures, et ainsi de suite. Cependant, leurs questions étaient beaucoup plus complexes. Ils nous ont demandé quand ils auraient droit à des options sur titres et quels seraient le prix de levée et la durée des options. Ces élèves étaient âgés de 17 ans. Je pense que les gens sont plutôt conscients des possibilités qui s'offrent à eux.

Le sénateur Angus: Le rêve américain se porte bien au Canada.

M. Owen: Je crois que oui. Nos jeunes élèves entendent beaucoup parler des débouchés.

Le sénateur Angus: Je vous remercie. C'était là mes questions préliminaires.

Le sénateur Kroft: J'aurais préféré vous entendre un peu plus tard. J'aime bien commencer la journée sur une note réjouissante. Or, il y a probablement dans le monde au moins 75 pays aux prises avec un problème bien plus grand que celui qui se pose ici. Nous comparons nos problèmes et les défis auxquels nous sommes confrontés à la situation qu'on observe à Boston et dans la Silicon Valley, qui sont des modèles plus faciles d'accès, si bien que nous avons l'impression d'être mal en point. En termes relatifs sur le plan mondial, cependant, je pense que vous conviendrez avec moi pour dire que le Canada est en meilleure posture que la plupart des pays.

M. Owen: Oui.

Le sénateur Kroft: D'accord. Je tenais simplement à mettre les choses en perspective.

I was interested in the fact that you are in a judgment mode in terms of your own firm and where you are going. You said that you will be making some fundamental decisions over a period of 18 months or so, and that you do have a Canada case and that you are out there selling it. I suppose one of the things that will help you to make a decision in the next 18 months is how effective a response you get to the package that you are offering.

Given the nature of the Canadian society, the Canadian economy, our geography, and our market — particularly as things have moved with the trade agreements — many obstacles that we used to face no longer exist. You seem to keep focusing, however — and I am not surprised because you are not the first to do so — on the tax and regulatory regimes as the big problem. You see them as the big area of contrast with the U.S., and I would like to get a bit more specific under those two headings, if I could.

First, let us consider the tax regime. Could you please open up another window in your visual display to give us some breakdown of the two or three specific tax elements that you would like to address?

Mr. Owen: Sure.

Senator Kroft: It is tough for us to deal with people just saying "It is a lousy tax environment."

Mr. Owen: Yes.

Senator Kroft: I would invite you to expand on that.

Mr. Owen: I have spent a year as a cheerleader for Canada, so I am putting on a different hat when I point out some of the challenges that I have faced. It is obviously a fantastic country — we are here, we love it, and we want to see it continue to grow and prosper. No one is saying that Canada as a place is unattractive, but we are trying to identify the problems, and shine some light on them.

The number one issue is capital gains. When we talk about rewarding success, it does not mean simply giving a micro-focused tax break to people who participate in an industry. The capital gains exemption has had a very powerful effect on entrepreneurs in Canada. That has been excellent, as has the \$500,000 exception — it is actually \$400,000 plus \$100,000.

The continuing uncertainty as to whether or not it is going to be there, of course, is difficult. It has yielded all sorts of practices where people are trying to crystallize the gains, and trying to ensure they are going to be there going forward. I do think that the program has been an enormous boost to people, however, particularly with the smaller companies.

J'ai été intéressé d'apprendre que vous vous apprêtez à prendre une décision en ce qui concerne votre entreprise et l'endroit où elle s'établira. Vous nous avez dit que vous aurez certaines décisions fondamentales à prendre au cours des dix-huit prochains mois, environ, et que vous défendez la cause du Canada, en plus d'en faire la promotion. J'imagine que la faveur qu'obtiendra le produit que vous proposez est l'un des facteurs qui vous aideront à prendre une décision au cours des dix-huit prochains mois.

Étant donné la nature de la société canadienne, de son économie, de sa géographie et de son marché — compte tenu en particulier des progrès réalisés sur le front des accords commerciaux — bon nombre des obstacles auxquels nous étions confrontés ont été abolis. Vous semblez cependant mettre l'accent — ce qui ne m'étonne guère puisque d'autres avant vous l'ont fait — sur le régime fiscal et le régime de réglementation qui, à vos yeux représentent un problème de taille. Vous nous dites qu'ils contrastent vivement avec ceux qu'on retrouve aux États-Unis, et j'aimerais bien que vous nous fournissiez plus de détails à propos de l'un et l'autre.

D'abord, intéressons-nous au régime fiscal. Pourriez-vous nous donner une idée de deux ou trois problèmes fiscaux précis auxquels nous devrions nous attaquer?

M. Owen: Certainement.

Le sénateur Kroft: Nous avons du mal à savoir ce qu'il faut faire du témoignage de personnes qui se contentent de dire: «Le climat fiscal est mauvais.»

M. Owen: Oui.

Le sénateur Kroft: Je vous invite donc à vous montrer plus explicite.

M. Owen: J'ai passé une année à faire la promotion du Canada, de sorte que j'adopte un point de vue différent pour rendre compte de certaines des difficultés auxquelles j'ai été confronté. De toute évidence, il s'agit d'un pays fantastique — nous sommes ici, nous aimons le pays et nous tenons à ce qu'il continue de croître et de prospérer. Personne ne conteste l'attrait qu'exerce le Canada en tant que pays. Nous nous contentons seulement de cerner les problèmes et de jeter un certain éclairage sur eux.

Le premier enjeu a trait aux gains de capital. Pour récompenser la réussite, il ne suffit pas d'offrir un dégrèvement fiscal très ciblé aux personnes qui participent à une industrie. L'exemption sur les gains en capital a eu un effet considérable sur les entrepreneurs canadiens. La mesure s'est révélée excellente, au même titre que l'exemption de 500 000 \$ — en réalité, elle est de 400 000 \$ plus 100 000 \$.

L'incertitude qui perdure en ce qui concerne le maintien ou la suppression de la mesure pose naturellement un problème. Elle a donné naissance à toutes sortes de pratiques: on cherche à réaliser ses gains et on met tout en oeuvre pour tenter de les conserver à l'avenir. Je crois cependant que le programme a constitué un stimulant considérable, particulièrement dans les petites entreprises.

Second, the overall capital gains rates in Canada are relatively high. I am not just comparing this to the U.S., but also to other jurisdictions, and there is a large range of jurisdictions from which to choose.

Third, if we could rewrite the Tax Act — and I am sure it would be a difficult and lengthy process — the general level of personal taxation in this country is high. I went to a business school in France called INSEAD, and I have tried to encourage a variety of my colleagues to come to Canada. They all have the economists' analyses of tax regimes and they all have friends in different jurisdictions, including in Canada and in the U.S. It is very hard to get them to come here, and the industry is not built by institutions. It is not built by organizations. It is built by people, and taxes at the individual level are high. It is hard to get people to come here.

Senator Kroft: On the capital gains tax, you have observed the exemption benefits that were built into the system. Focusing on capital gains as the issue relates to venture capital, would you take a macro approach? That is, would you say that the capital gains regime should be made much more attractive to enterprising Canadians in general, or would you propose targeted capital gains incentives in terms of particular types of investments? During the course of yesterday's session, both approaches were advocated.

Mr. Owen: I think they are both legitimate. Philosophically, we are generally in favour of a level playing field — make it across the board, simplify the process, and share the benefits among all business people.

Senator Kroft: You mentioned the regulatory disadvantages or obstacles that Canada faces in comparison with the U.S. Venture capital investors and those trying to organize venture capital investments both face these obstacles. Could you offer a few examples on the regulatory side?

Mr. Owen: Sure. There have been some improvements on this side, but the securities legislation for relatively small investments can be quite intimidating. The variety of exemptions available and the vagueness in defining some of the exemptions has been difficult for smaller investors and for the angel level and the earlier stage investors.

When it comes to getting institutional investors into Canada, and this again goes back to the tax side, there are withholding tax implications and there are also structural implications as to what vehicle they can use. You cannot have a non-Canadian investor in a Canadian limited partnership, because then it is no longer a Canadian limited partnership. The consequences of that are significant, and it is very difficult to come up with an attractive

Deuxièmement, les taux généraux d'imposition sur les gains en capital au Canada sont relativement élevés. Je n'établis pas la comparaison avec les États-Unis, mais aussi avec d'autres pays, et il y en a de nombreux parmi lesquels choisir.

Si, troisièmement, nous pouvions récrire la Loi de l'impôt sur le revenu et je sais que le processus serait difficile et long —, je retiendrais comme point de départ que, au pays, le taux d'imposition des particuliers est élevé. En France, j'ai fréquenté une école de commerce appelée INSEAD, et j'ai tenté d'inciter un certain nombre de mes collègues à venir s'établir au Canada. Or, c'est avec des yeux d'économistes qu'ils analysent les régimes fiscaux, et ils ont des amis dans divers pays, y compris le Canada et les États-Unis. Il est très difficile de les amener à venir s'établir ici. Ce ne sont pas les institutions qui bâtissent l'industrie, non plus que les organisations. Ce sont les personnes, et le niveau d'imposition des particuliers est élevé. Il est difficile d'inciter des gens à venir ici.

Le sénateur Kroft: En ce qui concerne l'impôt sur les gains en capital, vous avez relevé les exemptions inhérentes au régime. Pour régler le problème des gains en capital du point de vue du capital de risque, adopteriez-vous une approche générale? Diriez-vous que le régime des gains en capital devrait être rendu beaucoup plus attrayant pour les entrepreneurs canadiens en général, ou proposeriez-vous, en ce qui concerne les gains en capital, des incitations ciblées qui s'appliqueraient à certains types d'investissements? Dans le cadre de la séance d'hier, on a défendu les deux approches.

M. Owen: Je pense qu'elles sont toutes les deux légitimes. Sur le plan philosophique, nous sommes généralement en faveur de l'établissement de règles du jeu égales — on devrait généraliser le processus, le simplifier et partager les avantages entre tous les gens d'affaires.

Le sénateur Kroft: Vous avez fait état des désavantages ou des obstacles qui caractérisent le Canada par rapport aux États-Unis. Les investisseurs en capital de risque et ceux qui tentent de réunir du capital de risque sont confrontés à de tels obstacles. Pourriez-vous citer certains exemples du point de vue de la réglementation?

M. Owen: Certainement. Sur ce plan, certaines améliorations ont été apportées, mais les dispositions législatives sur les valeurs mobilières qui s'appliquent aux investissements relativement limités peuvent se révéler plutôt intimidantes. Pour certains petits investisseurs, de même que pour les anges et les personnes qui investissent à un stade plus précoce, la diversité des exemptions offertes et l'ambiguïté qui caractérise la définition de certaines d'entre elles ont posé des problèmes.

En ce qui concerne les investisseurs institutionnels que nous cherchons à attirer au Canada, ce qui pose une fois de plus le problème des impôts, la question du véhicule qu'ils peuvent utiliser a des conséquences sur le plan des retenues fiscales et des structures. Un non-Canadien ne peut investir dans une société en commandite canadienne parce que, dans ce cas, la société en question cesse d'être une société en commandite canadienne. Les

structure for a co-investment that involves both Canadian investors and a non-Canadian investor.

Non-Canadian investors seek the flow-through benefits of a limited partnership. They do not want to invest in a corporation, and they certainly do not want to invest through a trust. The vehicle just is not there, and I know there have been some suggestions about vehicles in the past.

Senator Kroft: Are you suggesting that the other way around is much easier — that the Americans are much more benign in their regulations, their tax requirements, and their filings? That has not been my own experience. Alternatively, are you saying that it is more difficult for us to accommodate Americans than it is for Americans to accommodate Canadians? That is, they have so much more of the investment, so we have to be more accommodating than they do?

Mr. Owen: It is more of the latter. They have such a “mind share” and market share that we are in a battle to try and get capital here. We have to try and accommodate them. It would be very positive if we were to have legislation and practices consistent with theirs, but I know that, with the state system, that can be very complex to do.

Senator Kenny: This witness is very helpful, but I have an observation that applies to the previous hearings and to today’s hearings. We have all understood the general drift of the concerns, and nobody has any problems with the fact that people are concerned about taxes, the regulatory environment, culture issues, and political instability. I think everybody on the committee is clear about that. However, the more specific we can get on this, the better. Perhaps this witness and future witnesses could focus more on the specifics and less on the general issues, because I think we are all comfortable with the general issues.

The Chairman: Like some of the specifics that Mr. Owen just gave.

Senator Kenny: Exactly. Frankly, it would be helpful if they could give us some insight as to what the costs of their proposed changes might be. For example, they are concerned about the escrow rule, and obviously somebody has a concern somewhere if they want to double the period of time for that. Nobody has come forward and articulated what that is for us yet, however. It is fine for witnesses to come and say, “We think it is a crappy rule and to double it makes it twice as bad,” but it would be interesting to have somebody come forward and say, “Well, I think they are doing it because they are worried about X or Y.”

The Chairman: We may get some of that.

Senator Kenny: Fair enough, but the more specific we can get, the more helpful it would be to the committee.

conséquences sont considérables, et il est difficile d’arrêter une structure de coinvestissement attrayante à laquelle participent les investisseurs canadiens et un investisseur non canadien.

Les investisseurs non canadiens sont en quête des avantages liés au transfert qu’offre une société en commandite. Ils ne veulent pas investir dans une société, et ils ne veulent certainement pas investir par l’intermédiaire d’une fiducie. Il n’y a tout simplement pas de véhicule, et je sais qu’on a par le passé fait certaines suggestions à ce propos.

Le sénateur Kroft: Voulez-vous dire qu’il serait beaucoup plus facile de faire le contraire — que la réglementation, les exigences fiscales et les dépôts requis aux États-Unis sont beaucoup moins lourds? Ce n’est pas l’expérience que j’en ai eue. Sinon, voulez-vous dire qu’il est plus difficile pour nous d’accueillir les Américains que pour les Américains d’accueillir les Canadiens? Comme, en d’autres termes, ils ont beaucoup plus d’investissements que nous, nous devons nous montrer plus accommodants qu’eux?

M. Owen: La réalité est plutôt conforme à votre deuxième hypothèse. Les États-Unis détiennent une part de marché et bénéficient d’une «communauté d’esprit» telles que nous devons lutter pour attirer des capitaux ici. Nous devons nous efforcer de les accueillir. Il serait très avantageux pour nous d’harmoniser nos lois et nos pratiques avec les leurs, mais je sais que, compte tenu du système des États, l’exercice se révélerait aussi très complexe.

Le sénateur Kenny: Le témoin est très utile, mais j’aimerais faire une observation qui s’applique aux audiences antérieures aussi bien qu’à celles d’aujourd’hui. Nous avons tous compris l’orientation générale des préoccupations, et personne ne conteste le fait que les impôts, le cadre réglementaire, les questions culturelles et l’instabilité politique suscitent des inquiétudes. Je pense que tous les membres du comité sont d’accord sur ce point. Cependant, plus nous serons en mesure d’entrer dans les détails, et mieux ce sera. Il y aurait peut-être intérêt à ce que le témoin et les témoins que nous entendrons par la suite se concentrent davantage sur les détails et moins sur les enjeux généraux parce que, à mon avis, ces derniers font consensus.

Le président: Comme les détails que M. Owen vient de fournir.

Le sénateur Kenny: Exactement. En réalité, il serait utile que les témoins nous donnent une idée des coûts éventuels des changements proposés. Par exemple, ils nourrissent des préoccupations à propos de la règle de l’entiercement et, de toute évidence, cette question préoccupe certaines personnes, puisqu’on entend doubler la période prévue à cette fin. Cependant, personne ne nous a encore présenté cet enjeu. Les témoins ont beau dire: «Nous pensons qu’il s’agit d’une règle exécrable, et le fait de doubler la période prévue la rend deux fois plus mauvaise», mais il serait intéressant d’entendre quelqu’un nous dire: «Eh bien, je pense que le législateur agit de la sorte parce qu’il se préoccupe de X ou de Y.»

Le président: Nous y viendrons peut-être.

Le sénateur Kenny: Fort bien, mais plus les témoins entreront dans les détails, et plus ils seront utiles au comité.

Senator Kelleher: I want to move away from taxes and regulations, to what I call the supply and demand topic. I think the supply of money available for venture capital in Canada has probably increased over the last five years. I do not think it is as bad as it used to be.

Mr. Owen: Yes.

Senator Kelleher: Some of the evidence we are hearing, however, is that the people who want the money, who need the money, are having trouble accessing it and finding out where they can get it, or what will they be hit with when they find somebody. For an awful lot of them, it is quite a shock to find out how much equity they have to give up, and I think it is also a problem for people who, let us say, live in northern Saskatchewan as opposed to in Toronto.

Do you agree with that general statement, and do you have any suggestions as to how we might improve access to the money that is now becoming available?

Mr. Owen: Yes, I agree that the amount of venture capital is larger. Yes, first-time entrepreneurs who are facing seeking equity capital are sometimes surprised, and sometimes they are poorly educated and ill-informed about obtaining it. Yes, nobody wants to give up equity. There is always that tension back and forth between are they giving up equity or are the venture capitalists betting their life and the next five years of their existence on an entrepreneur who is untested. I agree with all those points.

I also agree that geographically, in what we would consider to be remote areas that have less of a concentration of economic opportunity, it is much harder to raise capital. I do not have any suggestions in that area, however, because I think that if it is an IT company, notwithstanding the growth of the Internet and ubiquitous telecommunications, the company should be best positioned to serve its customers, and we are a highly focused investor. If they are based in northern Saskatchewan and they are trying to get in the mainstream, we probably would not finance them because they are not in the right place for what they are doing.

The thrust of our business is to focus on the best companies, ones that seek the largest returns and that cater to their customers. We are not really in favour of trying to support companies simply because they are based in a particular location.

The Chairman: I have a question on the tax issue. We have heard two different arguments on the capital gains issue. Let me put them both to you, and we will see where you come out.

One is that generally speaking, capital gains taxes are too high and they ought to be lowered across the board. The second is that it would make more sense to have a targeted capital gains tax cut

Le sénateur Kelleher: J'aimerais laisser de côté la question des taxes et des règlements pour m'intéresser à celle de l'offre et de la demande. Au cours des cinq dernières années, l'offre d'argent pouvant être utilisé aux fins du capital de risque a probablement augmenté. Je ne crois pas que la situation soit aussi mauvaise qu'auparavant.

M. Owen: Oui.

Le sénateur Kelleher: À la lumière de certains témoignages entendus, cependant, il apparaît que les personnes qui veulent l'argent et qui en ont besoin éprouvent de la difficulté à y accéder et à établir comment y accéder. Lorsque, par ailleurs, ils finissent par trouver quelqu'un ils se butent à des règles des plus rigoureuses. Un bon nombre d'entre eux n'en reviennent tout simplement pas du capital-actions auquel ils devront renoncer, et je pense qu'il s'agit également d'un problème qui se pose pour les gens qui vivent, disons, dans le nord de la Saskatchewan par opposition à Toronto.

Êtes-vous d'accord avec cet énoncé général, et avez-vous des suggestions à faire pour améliorer l'accès à l'argent, dont la disponibilité est de plus en plus grande?

M. Owen: Oui, je suis d'accord pour dire que le capital de risque est au total plus important. Oui, les entrepreneurs qui en sont à leur première expérience et qui sont en quête de capitaux sont parfois surpris, parfois mal éduqués et mal informés relativement aux moyens de se le procurer. Oui, personne ne souhaite renoncer à son capital-actions. Il existe toujours une tension entre deux forces: les entrepreneurs qui doivent renoncer à leur capital-actions ou les investisseurs en capital de risque qui doivent miser leur vie et les cinq prochaines années de leur existence sur un entrepreneur qui n'a pas fait ses preuves. Je suis d'accord sur tous ces points.

Je suis également d'accord pour dire que, dans les régions éloignées où la concentration de possibilités économiques est moins grande, il est beaucoup plus difficile de réunir des capitaux. Je n'ai cependant pas de suggestion à faire à ce propos, parce que, s'il s'agit d'une société du domaine de la TI, elle devrait, nonobstant la croissance d'Internet et l'omniprésence des télécommunications, être le mieux positionnée pour fournir les services à ses clients, et nous sommes des investisseurs très ciblés. Si la société est établie dans le nord de la Saskatchewan et qu'elle tente de faire une percée dans le grand public, nous refuserions probablement de la financer parce qu'elle n'est pas au meilleur endroit possible pour faire ce qu'elle veut faire.

L'objet même de notre secteur consiste à cibler les meilleures sociétés, celles qui cherchent à obtenir les rendements les plus élevés et qui répondent aux besoins de leurs clients. Nous ne sommes pas vraiment favorables à l'idée de soutenir des sociétés du simple fait qu'elles se sont établies dans un lieu particulier.

Le président: J'aimerais poser une question à propos des impôts. En ce qui concerne les gains en capital, nous avons entendu deux arguments différents. Permettez-moi de vous les soumettre, ce qui nous permettrait d'établir votre position.

En vertu du premier argument, les impôts sur les gains en capital sont, de façon générale, trop élevés, et il faudrait prévoir des baisses tous azimuts. En vertu du deuxième, on serait

— one that would target either by industry type, or more importantly, by company size. Just as corporate income tax is lower below the \$200,000 mark than it is above it, one could have a capital gains tax structure where smaller companies paid a lower capital gains tax rate. Where do you stand in terms of across the board tax rates versus targeted rates?

Senator Meighen: What about the rollover?

The Chairman: The other question involves rollovers. If you cash out and then reinvest immediately in a similar business, should you not pay tax until you cash out on the next one?

Mr. Owen: If it were possible to do things on the rollover basis, that would make a huge difference. The number of people who are no longer living in Canada because of the lack of that type of provision is significant.

The Chairman: As I understand it, that provision does exist elsewhere.

Mr. Owen: Yes.

The Chairman: Does it exist in the U.S.?

Mr. Owen: Yes.

The Chairman: That is what I thought.

Mr. Owen: Yes. I do not know if we have strong views on whether or not there should be a dividing line for tax rates, personally or corporately. People who build companies often become experts in tax legislation. This is what happens with a lot of the smaller companies; they become highly expert in tax filings and understanding the IRAP grants and what the different levels are, as opposed to working on the business. If one is trying to stimulate the smaller enterprises, a dividing line — some enhanced capital gains treatment for smaller businesses — would be preferable.

The Chairman: And the rollover certainly accomplishes that.

Mr. Owen: Yes.

Senator Meighen: I want to talk about the idea of clusters. Do they come about naturally, or is there some sort of stimulation through government or other entities that accounts for it?

As a sort of a subset to that question, we are aware that Quebec seems to be a hot bed of entrepreneurship right now. Is this due to a more favourable regulatory and tax climate — to the extent that the provincial government can influence that — or is it just because people are more into the culture of entrepreneurship?

Mr. Owen: There is no doubt that doing business in Quebec is a very lively pastime. There is a lot of creativity in the Quebec business force, particularly, in our experience, in Montreal. The growth of the entrepreneurial segment is not restricted to the

davantage fondé à accorder un allégement ciblé des impôts sur les gains en capital — lequel varierait en fonction du type d'industrie ou, fait plus important encore, de la taille de la société. Un peu comme l'impôt sur le revenu des sociétés est inférieur sous le seuil des 200 000 \$, la structure de l'impôt sur les gains en capital pourrait être telle que les petites entreprises seraient assujetties à un taux moins élevé. Êtes-vous plutôt favorable à des taux généraux ou à des taux ciblés?

Le sénateur Meighen: Que faites-vous de la disposition de roulement?

Le président: L'autre question a trait aux dispositions de roulement. L'investisseur qui vend ses actions pour réinvestir immédiatement dans une entreprise analogue ne devrait-il pas payer de l'impôt jusqu'à ce qu'il vende ses nouvelles actions.

M. Owen: En faisant quelque chose dans le dossier des dispositions de roulement, nous pourrions modifier sensiblement la situation. Un grand nombre de personnes ne vivent plus au Canada en raison de l'absence d'une disposition de ce genre.

Le président: Si je comprends bien, on retrouve ailleurs une telle disposition.

M. Owen: Oui.

Le président: Aux États-Unis?

M. Owen: Oui.

Le président: C'est ce que je pensais.

M. Owen: Oui. Quant à savoir s'il convient ou non de prévoir un seuil pour les taux d'imposition, qu'ils aient trait aux particuliers ou aux sociétés, je ne suis pas convaincu que nous ayons des vues très arrêtées. Souvent, les personnes qui fondent une société deviennent des spécialistes des lois fiscales. C'est ce qu'on observe dans bon nombre de petites sociétés; les dirigeants, plutôt que de consacrer du temps à leur entreprise, se spécialisent dans les déclarations d'impôt, la compréhension des subventions du PARI et les différents niveaux. Si l'objectif consiste à stimuler les petites entreprises, il serait préférable d'établir un seuil — une certaine forme de traitement préférentiel au chapitre des gains en capital pour les petites entreprises.

Le président: Ce que la disposition de roulement permet certes de faire.

M. Owen: Oui.

Le sénateur Meighen: Je veux maintenant dire un mot de la notion de grappes. Naissent-elles de façon spontanée, ou résultent-elles de mesures prises par le gouvernement ou d'autres entités pour les stimuler?

Dans le même ordre d'idée, nous savons tous que le Québec semble constituer aujourd'hui un foyer d'entrepreneuriat. Le phénomène s'explique-t-il par un cadre réglementaire et fiscal plus favorable — dans la mesure où le gouvernement provincial peut exercer une influence — ou par le fait que la culture de l'entrepreneuriat y est plus présente?

M. Owen: Il est certain que faire des affaires au Québec représente un passe-temps des plus vivants. Au Québec, les gens d'affaires font preuve de beaucoup de créativité, particulièrement, selon notre expérience, à Montréal. La croissance du secteur ne

preferred regulatory regime, the lower taxes or the large amounts of venture capital being invested. I think it is a combination of the two.

However, when one is in Taipei, there is a Quebec trade office representative at the meetings to promote Quebec directly. The other provinces do not tend to be so involved, and I think that Quebec takes a more aggressive approach. I think there is an extremely creative element and dynamic there, but the province itself is certainly a factor.

Do hotbeds of technology or clusters grow naturally because they are sponsored and supported? Again, it is a combination. I think Montreal's animation, post-production and special effects community grew without any government support. For example, neither Softimage nor Discreet Logic had any significant government support or tax breaks. In fact, we tried to sell our first product to the CBC, and they would not buy it. They bought a French product, so we had to go to France and sell our first product there.

These companies grew up indigenously through their own creative efforts. What is happening now to sustain those industries and help them grow with their larger working capital requirements is assisted by government efforts.

Senator Meighen: You would not advocate any particular treatment of Halifax, Ottawa, or Vancouver?

Mr. Owen: No.

Senator Meighen: The critical mass has probably already grown up naturally in those places.

Mr. Owen: I think the critical mass has grown up. I know it can be very frustrating to hear platitudes about lower taxes and less of a regulatory regime, but it is much more at a macro level. Internationally, I know that Canadians face perceptions — and there is some reality behind them — about the complexity and the high rates, so it is much more at a macro level. If an entrepreneur in Vancouver can make 30 per cent more in his or her pocket, he or she will fuel the entrepreneurial zeal and the growth of the high-tech business in Vancouver, Montreal, and Ottawa.

Senator Meighen: Speaking of perceptions, it is my perception that federal bureaucrats feel that the government would suffer a net loss of revenue if we were to cut the capital gains. That is not necessarily a terrible thing in itself, but I am not so sure it would happen. The lower capital gains tax might well stimulate additional activity, which would promote higher revenues, et cetera, et cetera. That is the classic theory, and the results in places where it has been done seem to prove the validity of that theory.

I want to echo Senator Kroft's point that any specific examples from within these areas would be very helpful. If you think of any after you have left here, we would appreciate it if you would

s'explique pas uniquement par le régime réglementaire privilégié ni par les impôts moins élevés ni par l'importance du capital de risque investi. Je pense qu'il s'agit d'une combinaison des deux.

À Taipei, un représentant du bureau commercial du Québec assiste aux réunions pour faire directement la promotion des intérêts du Québec. Les autres provinces n'ont pas tendance à jouer un rôle aussi actif, et j'ai l'impression que le Québec adopte une approche beaucoup plus dynamique. On y retrouve des éléments extrêmement créatifs et dynamiques, même si la province y est certainement pour quelque chose.

Les grappes ou les foyers naissent-ils de façon spontanée en raison du soutien et du parrainage dont ils bénéficient? Une fois de plus, le phénomène s'explique par une conjugaison de facteurs. À Montréal, le secteur de l'animation, de la postproduction et des effets spéciaux est né sans soutien gouvernemental. À titre d'exemple, ni Softimage, ni Discreet Logic n'ont bénéficié d'appuis gouvernementaux ni de dégrèvements fiscaux importants. En fait, nous avons tenté de vendre notre premier produit à la Société Radio-Canada, qui n'en a pas voulu. À la place, elle a acheté un produit français, de sorte que c'est en France que nous avons dû vendre notre premier produit.

Ces sociétés sont nées au pays sous l'effet des efforts de créativité de leurs dirigeants. À l'heure actuelle, le gouvernement soutient ces entreprises et les aide à croître en répondant à leurs besoins accrus en fonds de roulement.

Le sénateur Meighen: Vous ne préconisez donc pas de traitement particulier pour Halifax, Ottawa ou Vancouver?

M. Owen: Non.

Le sénateur Meighen: Dans ces endroits, la masse critique est probablement déjà née de façon naturelle.

M. Owen: Je crois que la masse critique a crû. Je sais qu'il peut se révéler très frustrant d'entendre des platitudes à propos d'impôts moins élevés et de régime réglementaire moins lourd, mais ces questions se posent à un niveau plus global. Sur la scène internationale, je sais que les Canadiens sont confrontés à des perceptions — dont certaines ne sont pas sans fondement dans la réalité — concernant la complexité et l'importance des taux d'imposition, de sorte qu'il s'agit de questions qui se posent à un niveau plus global. Si un entrepreneur de Vancouver peut obtenir un rendement de 30 p. 100 de plus, il alimentera le zèle des entrepreneurs et la croissance des entreprises de haute technologie de Vancouver, de Montréal et d'Ottawa.

Le sénateur Meighen: Pendant que nous en sommes aux perceptions, j'ai l'impression que les bureaucrates du gouvernement fédéral pensent que le gouvernement subirait une perte nette de revenu si l'impôt sur les gains en capital était réduit. Ce n'est pas nécessairement en soi quelque chose de bien terrible, mais je ne suis pas certain que cela se produirait. La réduction de l'impôt sur les gains en capital provoquerait peut-être une recrudescence d'activité, ce qui se traduirait par des revenus plus élevés, et cetera. C'est la théorie classique, et les résultats obtenus dans les pays où on l'a appliquée semblent en confirmer la validité.

Je veux revenir sur un point soulevé par le sénateur Kroft, pour qui il serait utile que des exemples précis soient fournis dans ces domaines. Si, après votre départ, certains exemples vous viennent

communicate them to us. Those that make sense to us would be incorporated in our report, and they might even have some effect on our it.

Mr. Owen: I will make my best effort.

Senator Meighen: Thank you very much for taking the time to be here.

Senator Kenny: I would go a step further, and I say this to you and to the other witnesses that are coming before us: One of the issues here is the political dimension, and you understand this as well as we do. We are in Toronto, and right now the main focus in this city has been to set up a task force on homeless people. That is a grabber. People are unhappy seeing so many people out on the streets, and that seems to be something that governments should focus on.

It is a lot tougher to make a case that somebody should become a millionaire. Nobody around this table disputes that there is value in that, but it is difficult to make a political case for it. Your thoughts on that would be of assistance to use, because the burden for making the political case cannot rest entirely with the politicians. We need help, and we need arguments. How do we make the case that this is good for society in the broader sense?

In a general sense, I can see what you are saying, but there are competing demands. It is easy for me to see why the arguments you are putting forward tend to get shuffled down the political food chain over time.

The Chairman: Thank you, Mr. Owen. You have been very helpful to us this morning. Dr. Gerry Goldstein, our committee researcher, would love to get the results of that study that you are going to be briefed on this afternoon. That would be really helpful to us.

Senators, our next witnesses this morning represent the various bank capital corporations. Mr. David Pakrul is the president of the Bank of Montreal Capital Corporation, Mr. Jacques Sayegh is from RBC Capital Corporation, Mr. Ian Kidson is the managing director of CIBC Capital Partners, and Mr. Rod Reynolds is the president and CEO of RoyNat.

Thank you very much for coming. You all know the subject that we are talking about. I will begin with Mr. Pakrul, and perhaps we could go around the table for your opening comments, followed by a discussion with you.

We have an advantage, because we have heard from a lot of people. Our knowledge base in terms of the kinds of issues we would like to explore with you is actually pretty good, which is probably an advantage for us and a disadvantage for you. I am sure, however, that it will make for a delightful dialogue.

à l'esprit, nous vous saurions gré de bien vouloir nous les communiquer. Ceux qui nous semblent pertinents pourront être intégrés dans notre rapport, et il se peut même qu'ils exercent une influence sur nos conclusions.

M. Owen: Je vais faire de mon mieux.

Le sénateur Meighen: Merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer.

Le sénateur Kenny: J'irai même un peu plus loin. Ce que je dis maintenant s'adresse à vous et aux autres témoins qui comparaitront devant nous. L'un des enjeux auxquels nous sommes confrontés tient à la dimension politique, et vous le comprenez aussi bien que nous. Nous sommes à Toronto, où la question de l'heure a trait à la constitution d'un groupe de travail sur les sans-abri. Voilà une question qui retient l'attention du grand public. Les citoyens sont mécontents de voir de si nombreuses personnes dans les rues, et il semble bien que les gouvernements devraient s'intéresser à ce problème.

Il est beaucoup plus difficile de justifier la prise de mesures pour permettre à une personne de devenir millionnaire. Autour de la table, personne ne conteste la validité d'un tel objectif, mais il est difficile à justifier sur le plan politique. Avoir votre point de vue sur cette question nous serait utile parce qu'on ne peut laisser aux seuls politiciens le soin de justifier les décisions prises dans ce dossier sur le plan politique. Nous avons besoin d'aide, et nous avons besoin d'arguments. Comment montrer que ces mesures sont dans l'intérêt de la société au sens large?

De façon générale, je comprends ce que vous dites, mais nous sommes confrontés à des exigences concurrentes. Je comprends facilement que les arguments que vous nous présentez tendent, au fil du temps, à être relégués au dernier rang du programme politique.

Le président: je vous remercie, monsieur Owen. Ce matin, vous nous avez rendu un fier service. Gerry Goldstein, attaché de recherche auprès du comité, aimerait bien être mis au courant des résultats de l'étude qui vont nous être communiqués cet après-midi. Cela nous serait très utile.

Sénateurs, nos prochains témoins de ce matin représentent les diverses sociétés de financement bancaire. M. David Pakrul est le président de la Banque de Montréal Capital Corporation, M. Jacques Sayegh appartient à la RBC Capital Corporation, M. Ian Kidson est le directeur exécutif des CIBC Capital Partners, et M. Rod Reynolds est le président-directeur général de RoyNat.

Merci beaucoup d'être venus. Vous connaissez tous le sujet à l'étude. Nous allons débiter par M. Pakrul, puis nous allons faire un tour de table pour vous donner à chacun l'occasion de faire votre déclaration préliminaire, avant de passer à la discussion.

Nous sommes avantagés dans la mesure où nous avons déjà entendu beaucoup de témoins. Nous connaissons assez bien les enjeux dont nous allons débiter avec vous, ce qui représente probablement un avantage pour nous et un désavantage pour vous. Je suis cependant certain qu'il en résultera un dialogue des plus agréables.

Thank you very much for coming. Mr. Pakrul, please begin.

Mr. David Pakrul, President, Bank of Montreal Capital Corporation: Thank you, Mr. Chairman. Good morning, honourable senators.

I will try to be true to what you have asked. I know from reading the transcripts of your previous meetings and from what I have heard today that you have already had some excellent presentations and discussions on this subject. In my opening remarks, I would like to briefly highlight what Bank of Montreal has done in its three-year experience in equity investing in small business under Bank of Montreal Capital Corporation and make some general observations on the subject at hand.

Bank of Montreal Capital Corporation is a relatively new entrant in the venture capital field. It was formed just over three years ago, in January 1996, to act as the venture capital arm for the Bank of Montreal. At the time of our formation, the Canadian venture capital market had under management aggregate capital of about \$6 billion, of which more than \$2 billion was available for investment. In addition, the labour-sponsored venture capital funds had become a significant presence in the market; they basically dominated investment activity in certain market segments.

Consequently, there was an adequate supply, if not an oversupply, of equity financing available in certain market segments, and intense competition was resulting in decreasing investment returns. Thus, our strategy was to concentrate on segments of the market that seemed to be underserved and where we believed appropriate investment returns could still be obtained. We identified three, namely: early stage, high-technology companies; existing profitable companies requiring temporary equity capital of up to \$1 million for expansion; and seed stage investing in commercializing university research together with others.

To-date, over our three-year history, we have made direct investments of about \$110 million in 81 companies. In addition, we have invested about \$20 million in aggregate in the Western and Eastern Technology Seed Funds, GUARD Inc., which is a seed fund sponsored by the University of Guelph, and ACF Equity Atlantic Inc.

Recognizing that the investments we have made both directly and through the seed funds are not likely to be realized to any significant extent for several years, I cannot report to you that our investment portfolio has yet achieved its targeted rate of return. However, I can tell you that my long-term career prospects, as well as those of today's other witnesses I suspect, are very dependent on our achieving the targeted rate of return in our respective portfolios over time.

Merci beaucoup de votre présence. Monsieur Pakrul, la parole est à vous.

M. David Pakrul, président, Banque de Montréal Capital Corporation: Merci, monsieur le président. Honorables sénateurs, bonjour.

Je vais tenter de m'en tenir à ce que vous avez demandé. Pour avoir lu les transcriptions de vos séances précédentes et avoir entendu ce qui s'est dit ici aujourd'hui, je sais que vous avez déjà eu droit à certains excellents exposés et que vous avez eu d'excellentes discussions à ce sujet. Dans mes remarques préliminaires, je me propose de vous donner une idée de ce que la Banque de Montréal, depuis trois ans qu'elle est présente dans le domaine, a fait au titre de l'investissement en actions dans des petites entreprises, sous l'égide de la Bank of Montreal Capital Corporation, et faire certaines observations générales sur le sujet à l'étude.

La Bank of Montreal Capital Corporation représente un intervenant relativement nouveau dans le domaine du capital de risque. La société a été créée il y a à peine un peu plus de trois ans, soit en janvier 1996, en tant qu'organe de la Banque de Montréal dans le secteur du capital de risque. Au moment de notre formation, le marché canadien du capital de risque gérait des capitaux d'une valeur totale d'environ six milliards de dollars, dont plus de deux milliards pouvaient être investis. En outre, les fonds de capital de risque de travailleurs occupaient une place de choix dans le marché; dans certains segments de marché, ils dominaient essentiellement l'activité liée à l'investissement.

Par conséquent, l'offre de financement par actions était suffisante, sinon surabondante, dans certains segments de marché, et la vive concurrence se soldait par une diminution du rendement des investissements. Notre stratégie a donc consisté à nous concentrer sur les segments de marché qui nous semblaient mal servis et qui, à notre avis, étaient malgré tout susceptibles de procurer des rendements suffisants. Nous en avons défini trois, nommément: les sociétés de haute technologie au stade embryonnaire, les sociétés rentables ayant besoin, à titre provisoire, de capitaux de un million de dollars ou moins à des fins d'expansion et, enfin, l'investissement initial dans la commercialisation de recherche universitaire, en conjonction avec d'autres.

À ce jour, nous avons, en trois ans d'histoire, investi directement environ 110 millions de dollars dans 81 sociétés. En outre, nous avons investi environ 20 millions de dollars dans le Western and Eastern Technology Seed Funds, GUARD Inc., fonds de démarrage parrainé par l'Université de Guelph, et ACF Equity Atlantic Inc.

Comme les investissements que nous avons consentis directement et par l'entremise du fonds de démarrage ne sont guère susceptibles d'être réalisés dans une mesure importante avant quelques années, je ne suis pas en mesure d'affirmer que notre portefeuille de placement a produit le taux de rendement escompté. Cependant, je puis vous dire que mes perspectives de carrière à long terme de même que celles des autres témoins d'aujourd'hui, je crois, dépendent dans une large mesure de

Turning to the specific question you wish us to address today, namely, "Are there changes in public policy that would increase the amount of money and the number of sources of money for equity investment in small business in Canada?", let me first make some general observations based on my experience.

First, there is no shortage of equity capital available for investment in good opportunities in Canada, and competition for these opportunities is very high. Secondly, many entrepreneurs do not like the price or the conditions under which equity capital is available to them. Finally, many investment opportunities are declined because of management deficiencies and the inability to create an appropriate rate of return and a viable exit strategy for the investor.

In summary, there is no shortage of equity capital available to finance situations where you combine a good idea for growth opportunity, excellent management skills and expertise, and an entrepreneur who is prepared to accept a transaction structure whereby both he and the outside equity investors can achieve their financial return objectives.

Given the high risk associated with these types of equity investments and the lengthy time period before they can be sold, and therefore realized by an investor, any change to government policy which improves an investor's chance of achieving their targeted after-tax rate of return on their investment should increase the amount of money and the number of sources of equity investment available for small business.

Specifically, as a taxable equity investor and wholly owned subsidiary of a Canadian chartered bank, I support your conclusions in "A Blueprint for Change," in which you, in turn, support recommendation number 44 of the MacKay task force on taxation of the financial services sector to reduce the burden of taxation, especially capital taxes, on the banking sector, one of the most significant job- and wealth-creating sectors in the domestic economy.

I will stop here in order to allow my fellow panelists to make their opening remarks.

The Chairman: Mr. Sayegh, before I ask you to begin, I would ask you not to read your full brief, in order for there to be time for questions.

Mr. Jacques Sayegh, President and Chief Executive Officer, Royal Bank Capital Corporation: Absolutely, Mr. Chairman.

The Chairman: It is several pages in length. I have had a chance both to read it and to look at the recommendations.

l'obtention, à terme, du taux de rendement fixé dans nos portefeuilles respectifs.

Quant à la question précise à laquelle vous nous avez demandé de répondre aujourd'hui, à savoir si des changements de la politique gouvernementale pourraient se traduire par une augmentation du capital et du nombre de sources de fonds disponibles pour le financement en actions dans les petites entreprises du Canada, je me permettrai d'abord de faire certaines observations générales fondées sur ma propre expérience.

Premièrement, il n'y a pas au Canada de pénurie de capitaux disponibles pour l'achat d'actions dans des projets prometteurs, et la concurrence à cet égard est très vive. Deuxièmement, bon nombre d'entrepreneurs n'apprécient ni les modalités ni le coût du financement mis à leur disposition. Enfin, bon nombre de possibilités d'investissement ne se réalisent jamais en raison des lacunes de la direction et de l'incapacité de procurer un taux de rendement adéquat et une stratégie de sortie viable pour l'investisseur.

Bref, il n'y a pas de pénurie de financement par actions lorsque les conditions suivantes sont réunies: une bonne idée offrant des possibilités de croissance, une direction qui combine d'excellentes compétences et connaissances et un entrepreneur disposé à accepter une structure opérationnelle en vertu de laquelle lui-même et les investisseurs en actions peuvent atteindre leurs objectifs sur le plan du rendement.

Étant donné le degré élevé de risque associé à ces types de financement par actions et le délai considérable qui doit s'écouler avant que les actions puissent être vendues et que, par conséquent, l'investisseur puisse réaliser son profit, toute modification de la politique gouvernementale de nature à améliorer la possibilité qu'un investisseur d'obtenir le taux de rendement après impôt qu'il s'est fixé devrait se traduire par une augmentation des fonds et le nombre de sources de financement par actions mis à la disposition des petites entreprises.

De façon plus précise, en tant que représentant d'une filiale en propriété exclusive d'une banque à charte canadienne qui investit dans des actions imposables, j'appuie les conclusions de votre rapport intitulé «Plan directeur de changement», dans lequel vous appuyez à votre tour la recommandation 44 du rapport du groupe de travail MacKay sur l'avenir du secteur des services financiers; selon le groupe MacKay, il faut réduire le fardeau fiscal du secteur bancaire, et particulièrement les taxes sur le capital, puisqu'il s'agit d'un des secteurs de l'économie du pays qui crée le plus d'emplois et de richesse.

Je vais m'arrêter ici pour permettre à mes collègues de nous présenter leurs commentaires préliminaires.

Le président: Monsieur Sayegh, avant que vous ne commentiez, je vais vous demander de ne pas lire votre mémoire en entier afin qu'il nous reste du temps pour les questions.

M. Jacques Sayegh, président-directeur général, Royal Bank Capital Corporation: Très bien, monsieur le président.

Le président: Votre mémoire compte plusieurs pages. J'ai eu l'occasion de le lire et d'examiner les recommandations.

Mr. Sayegh: Mr. Chairman and honourable senators, the Royal Bank Financial Group has been involved in the venture capital business for many years. Royal Bank Capital Corporation had its origins in 1983. I have been involved in the organization for the last 15 years, as well as being a director of the Canadian Venture Capital Association.

Royal Bank Financial Group has taken an approach of lifecycle investing in the provision of equity financing to this industry. We have established four operating units that cover the gamut of financing from very seed-stage opportunities right through to the mature, very large companies. The four operating units, in brief summary, are as follows. The first is Royal Bank Growth Corporation, which was established in 1997. Its mandate is to provide seed capital and business expertise to facilitate the commercialization of technologies from various universities and inventive sources.

Secondly, we have established the Small Business Venture Fund. That fund is focused on providing equity financing, in amounts under \$1 million, to emerging young companies that traditionally have not been able to access traditional venture capital. We recognize that they have significant different needs than more mature companies.

Royal Bank Capital Corporation, the third entity within this group, has had the longest history, since 1983, as I mentioned. It has evolved into what I call a "fund of funds" structure, which is focused on certain specialized sectors. Where we have chosen to differentiate ourselves is in attracting operating people and entrepreneurs to run these specialized pools of capital.

The three pools of capital have focused on information technology, on the biotech area, and on the industrial technology sector, and collectively there are over 100 companies financed here, emerging technology companies principally.

Finally, the Royal Bank has established a merchant banking group financing very large and more mature companies.

In terms of recommendations, from our perspective, a key element to re-examine and reconsider is in the Bank Act 1993; more precisely, the limit to the amount of capital that the banks can commit to the sector. That limit is capped at 5 per cent of the total regulatory capital that the banks can provide, in terms of equity financing.

The previous Bank Act under which I was operating, previous to 1993, was itself restrictive, in terms of the ability of the banks to provide venture capital. We were very active in advising on the positive changes to the Bank Act, in 1993, the effect of which were to broaden the powers of banks to provide equity financing. The one impediment that still exists is the 5 per cent cap on the amount of capital the bank can commit to equity financing. That is something to consider as well.

M. Sayegh: Monsieur le président, honorables sénateurs, le Royal Bank Financial Group oeuvre dans le secteur du capital de risque depuis bien des années. La Royal Bank Capital Corporation a été créée en 1983. J'oeuvre au sein de l'organisation depuis 15 ans, et j'exerce aussi les fonctions d'administrateur de l'Association canadienne du capital de risque.

Le Royal Bank Financial Group a adopté, pour l'octroi d'un financement par actions à cette industrie, une approche d'investissement axée sur le cycle de vie. Nous avons mis sur pied quatre unités opérationnelles qui couvrent tout l'éventail des services de financement, depuis le financement d'entreprises qui n'en sont qu'à leurs premiers balbutiements jusqu'au financement d'entreprises mûres de très grande envergure. Voici, en bref, les quatre unités opérationnelles. La première est la Royal Bank Growth Corporation, qui a été créée en 1997. Elle a pour mandat de fournir un capital de départ et des conseils d'expert dans le domaine afin de faciliter la commercialisation de technologies créées par diverses universités et sources d'invention.

Ensuite, nous avons créé le Small Business Venture Fund, qui a surtout pour fonction de fournir un financement par actions de moins d'un million de dollars à de jeunes entreprises naissantes qui n'ont, de tradition, pas accès au capital à risque traditionnel. Nous reconnaissons que leurs besoins sont très différents de ceux des entreprises déjà établies.

La Royal Bank Capital Corporation, troisième entité de ce groupe, est la plus vieille d'entre elles, puisqu'elle a été créée en 1983, comme je l'ai déjà dit. Elle est devenue ce que j'appellerais un «fonds de fonds», qui est centré sur certains secteurs spécialisés. Nous avons choisi de nous démarquer en confiant à des exploitants et à des entrepreneurs le soin d'administrer ces fonds spécialisés.

Les trois fonds ont été affectés au secteur de la technologie de l'information, à celui de la biotechnologie et au secteur de la technologie industrielle, et les trois financent ensemble plus de 100 entreprises qui oeuvrent principalement dans le secteur des technologies de pointe.

Enfin, la Banque Royale a créé un groupe de services bancaires d'investissement qui finance les entreprises déjà établies et de très grande envergure.

Pour ce qui touche les recommandations, nous croyons qu'il serait très important de revoir la Loi sur les banques de 1993 et plus précisément, la limite du capital que les banques peuvent engager dans le secteur. Cette limite s'établit à 5 p. 100 du capital réglementaire total que les banques peuvent fournir pour le financement par action.

La version précédente de la Loi sur les banques à laquelle j'étais assujéti, avant 1993, restreignait aussi la capacité des banques de fournir du capital de risque. Nous avons oeuvré activement à proposer des changements positifs de la Loi sur les banques en 1993, afin d'élargir la mesure dans laquelle les banques peuvent fournir du financement par actions. Le seul obstacle qui existe toujours, est la limite de 5 p. 100 imposée au capital qu'une banque peut engager dans du financement par actions. Voilà quelque chose dont il faut aussi tenir compte.

In terms of other jurisdictions, in particular, Europe and Asia, there are significantly larger amounts of capital available from the banking sector to the venture capital industry. In many European countries, as much as two-thirds of total venture capital comes from the banking sector. In Canada, it is less than 20 per cent.

We certainly support some of the recommendations of the Canadian Venture Capital Association that were tabled previously. I will not review them. However, in particular, we support the idea of encouraging outside directors to help small companies, the aspect of liabilities around that, and taxation of those outside directors, who are useful in guiding strategically emerging companies.

The Chairman: I now call on Mr. Kidson.

Mr. Ian Kidson, Managing Director, CIBC Capital Partners: I have had a chance to read some of the earlier testimony as well. At this point, there is probably very little I can tell you about the merchant banking or venture capital business that you do not already know. Therefore, I will restrict my remarks, if I may, to giving you a snapshot of what CIBC's portfolio looks like right now.

The merchant bank at CIBC was formed ten years ago as a bridge between the products that the Bank of Commerce would provide as a senior lender and the activities that Wood Gundy could undertake to help companies go to the public markets.

Currently, our portfolio has over \$1 billion in what we deem traditional merchant banking investments; that is, outside of what we like to call strategic investments that the bank will make from time to time. That portfolio is split about 60 per cent in Canada, 40 per cent in the United States. As a rule, in our general portfolio we do not do startups. We have 20 professionals split between Toronto, New York, San Francisco, with one in London. Generally, the investment we like to make is \$5 million at a minimum. Frankly, it tends to be upwards of \$10 million, with \$30 million as an upper level on the comfort zone.

We do not target any specific industries. Having said that, I will now contradict myself. There are two units, which we have set up, that are targeted: a mining group and a technology group. We established those small subunits to take advantage of opportunities that we see from time to time that are too small in the ordinary course for our general professionals to look at. Those opportunities are in the range of \$500,000 to \$3 million. That area is too important for us not to focus on.

I will conclude by echoing strongly Mr. Sayegh's last statement, that one of the biggest problems we encounter when we make an investment in a company is constructing a functional board of directors. Generally, the board of directors will consist of the entrepreneur or the principal in the business, perhaps his chief

D'autres administrations, particulièrement en Europe et en Asie, permettent au secteur bancaire d'affecter des capitaux nettement plus importants à l'industrie du capital de risque. Dans bien des pays européens, jusqu'aux deux tiers du capital de risque proviennent du secteur bancaire. Au Canada, c'est moins de 20 p. 100.

Nous appuyons à coup sûr certaines des recommandations déposées antérieurement par l'Association canadienne du capital de risque. Je ne vous en ferai pas la lecture. Toutefois, nous appuyons en particulier l'idée d'encourager des administrateurs externes à aider les petites entreprises, les responsabilités que cela suppose et l'imposition des administrateurs externes, qui jouent un rôle utile en offrant une orientation stratégique aux entreprises naissantes.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Kidson.

M. Ian Kidson, directeur exécutif, CIBC Capital Partners: J'ai eu l'occasion moi aussi de lire une partie des témoignages antérieurs. Pour l'instant, je peux probablement vous dire peu de choses que vous ne connaissez pas déjà au sujet des services bancaires d'investissement ou du secteur du capital de risque. Par conséquent, je limiterai mes commentaires, si vous le voulez bien, à un aperçu du portefeuille actuel de la CIBC.

Les services bancaires d'investissement à la CIBC ont été créés il y a dix ans pour faire le pont entre les produits que la Banque de Commerce fournissait à titre de grand prêteur et les activités que Wood Gundy pouvait entreprendre pour aider les entreprises à entrer sur les marchés publics.

À l'heure actuelle, notre portefeuille compte pour plus de 1 milliard de dollars de ce que nous considérons comme des investissements encore traditionnels, c'est-à-dire qui ne sont pas ce que nous appelons habituellement des investissements stratégiques faits de temps à autre par la banque. Ce portefeuille est divisé: 60 p. 100 au Canada et 40 p. 100 aux États-Unis. En règle générale, dans notre portefeuille général, nous n'avons pas d'entreprises débutantes. Nous avons à notre service 20 professionnels répartis entre Toronto, New York et San Francisco, et nous en avons un à Londres. De façon générale, nous avons tendance à faire un investissement d'au moins cinq millions de dollars. À vrai dire, il est généralement supérieur à 10 millions de dollars et dépasse rarement les 30 millions de dollars.

Nous ne cibons aucune industrie particulière. En fait, ce n'est pas vrai. Deux de nos unités sont ciblées: un groupe minier et un groupe technologique. Nous avons créé ces petites unités pour tirer profit des débouchés qui se présentent à nous de temps à autre et qui ont une trop faible importance dans le cours ordinaire de nos affaires pour que nos professionnels généraux les examinent. Ces débouchés sont de l'ordre de 500 000 dollars à 3 millions de dollars. Ce secteur est trop important pour qu'on puisse le négliger.

Je terminerai en me faisant l'écho du dernier commentaire de M. Sayegh, à savoir que l'un des plus gros problèmes que nous ayons à affronter lorsque nous faisons un investissement dans une entreprise est d'établir un conseil d'administration fonctionnel. De façon générale, les conseils d'administration sont formés de

financial officer, maybe even an operating officer, and the other investment or other venture capital investors. All of the venture capital investors tend to bring the same strength to the table. They all tend to have similar backgrounds. To the extent that we could find a way to incent outside directors to get involved, I would be grateful. I will stop there.

The Chairman: I would like to clarify one thing before moving to Mr. Reynolds.

When your nominees are appointed to the board of the company, are they members of your staff, or do you, in fact, occasionally try to get outside directors from the bank; in other words, not bank directors but outside people who are appointed to the board?

Mr. Kidson: As a rule, when we make a substantial investment in a company, we will request one or more board seats.

The Chairman: Right.

Mr. Kidson: Generally, either my counterpart or myself will take that board seat. There are instances where we look at the composition of the board. For example, there are two instances where I processed the investment, if you will, supported the investment, and do not sit on the board as a board member. I am an observer on the board. We have nominated an individual to take our board seat simply because we saw there were some significant weaknesses in the board. It is not easy to find those people willing to dedicate the time.

The Chairman: Mr. Reynolds, please proceed.

Mr. Rod Reynolds, President and Chief Executive Officer, RoyNat Inc.: Good morning, Mr. Chairman and honourable senators, and thank you for letting us appear before the committee today.

RoyNat is a 100 per cent subsidiary of the Bank of Nova Scotia. In my remarks, I will try to focus on what the request has been and not repeat what my colleagues have said. I will talk a little bit about RoyNat and the other equity investing that the Scotiabank Group does, and then I will turn to a couple of recommendations and try to get to the specifics if I can.

RoyNat was incorporated in 1962 as the only alternative at the time for long-term lending to the predecessor to the BDC. Since then, RoyNat has emerged as the leading Canadian provider of long-term capital to small business in Canada.

Our market, unlike some of the other bank-owned subsidiaries, is in the smaller end. We focus on a range of \$250,000 to \$10 million in all forms of capital, long-term debt, leasing, subordinated mezzanine and all forms of equity. We operate on a decentralized basis through 22 offices across the country and four regional offices. We have a long culture of trained investment staff who take care to appreciate the concerns of the entrepreneur and look at transactions from their viewpoint.

l'entrepreneur ou du patron de l'entreprise, parfois de son directeur financier et peut-être même d'un responsable de l'exploitation et d'autres investisseurs ou investisseurs en capital de risque. Tous les investisseurs en capital de risque apportent généralement les mêmes atouts à la table. Ils ont généralement tous des antécédents semblables. Si nous pouvions trouver une façon d'amener des administrateurs externes à participer, j'en serais très heureux. Je vais m'arrêter ici.

Le président: J'aimerais clarifier une ou deux choses avant de passer à M. Reynolds.

Lorsque vos candidats sont nommés au conseil d'administration de l'entreprise, sont-ils membres de votre personnel, ou tentez-vous à l'occasion d'attirer des administrateurs de l'extérieur de la banque? Autrement dit, y a-t-il des gens de l'extérieur, pas des administrateurs de la banque, qui sont nommés au conseil?

M. Kidson: De façon générale, lorsque nous consentons un investissement substantiel à une entreprise, nous exigeons au moins un siège au conseil.

Le président: Très bien.

M. Kidson: En général, c'est mon homologue ou moi-même qui occupe ce siège au conseil. Nous examinons parfois la composition du conseil. Par exemple, il est arrivé deux fois de m'occuper de l'investissement ou de l'appuyer sans pour autant siéger au conseil à titre de membre. J'y suis observateur. Nous avons nommé une personne pour occuper le siège au conseil simplement parce que nous avions observé d'importantes lacunes au conseil. Il n'est pas facile de trouver une personne qui consente à y consacrer du temps.

Le président: Monsieur Reynolds, vous avez la parole.

M. Rod Reynolds, président-directeur général, RoyNat Inc.: Bonjour, monsieur le président et honorables sénateurs. Merci de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui.

RoyNat est une filiale à part entière de la Banque de la Nouvelle-Écosse. Dans mes commentaires, j'essaierai de ne pas m'écarter du sujet ni de répéter ce que mes collègues ont dit. Je parlerai un peu de RoyNat et des autres activités d'achat d'actions du Scotiabank Group, après quoi j'aborderai quelques recommandations et tenterai d'entrer dans les détails, si vous le voulez bien.

RoyNat a été constituée en société en 1962. C'était à l'époque la seule société à laquelle on pouvait s'adresser, outre l'organisme qui a précédé le BDC, pour obtenir des prêts à long terme. Depuis lors, RoyNat est devenu le principal fournisseur canadien de capital à long terme au secteur canadien des petites entreprises.

Contrairement à d'autres filiales qui appartiennent à des banques, nous nous occupons surtout des petits prêts. Nous nous concentrons sur des apports en capital de 250 000 à 10 millions de dollars, sous toutes sortes de formes: crédit à long terme, crédit-bail, de crédit mezzanine subordonné, toutes sortes de types de participation. Nous fonctionnons selon un mode décentralisé, et nous comptons 22 bureaux répartis partout au pays et quatre bureaux régionaux. Nos clients ont toujours pu compter sur notre personnel affecté au crédit d'investissement bien formé qui prend

An important point of ownership for RoyNat is that ownership is only permitted through temporary investment orders by OSFI. It is a non-permitted investment that needs these special clearances to go forward. Certainly, the talk about increased structural flexibility in the banking environment would help us in long-term to continue to provide the types of services we do at RoyNat.

Throughout Scotiabank, we divide the equity market into three groups: seed capital, in the very small end, is provided through a joint venture with BDC; the medium end, which I just explained, is provided through RoyNat; and the large end, which is generally over \$10 million, is provided through Scotia Merchant Capital and ScotiaMcLeod. As I mentioned, in RoyNat we try to tailor transactions to whatever financial instruments we can achieve, be it for long-term debt all the way through equity.

In 1998, we completed 56 transactions that are mezzanine or equity, for a total of \$83 million. We tend to have a much higher approval rate than the norm in the industry because of the breadth of our instruments.

Our experience and expertise is really in the smaller end. We focus on managed buyouts, expansions, and acquisitions, where we really look to act as a financial partner and mentor. Interestingly, in mid-1998, we launched a specific project targeted at succession financing for small business, which is an important element going forward in the intergenerational transfer of businesses.

If I can turn to some suggestions, I do not believe there are any fundamental changes that we can make quickly to the regulatory structure that will dramatically increase the flow of capital to small business, but I do have a couple of small suggestions.

Let me preface that by saying that, for the right enterprise, there is always capital available. What I mean by the right enterprise is this: good management, a sound business plan, and a well-structured transaction. That is not as easy to achieve as it may sound. We think that the biggest challenge is how to help entrepreneurs with these three tenets. At RoyNat, we try to take transactions that may be weak in one of those elements and work with the entrepreneur to help them develop the area of the gap.

There is not a great deal of published information on private equity transactions, and I think that is an important element of why there is this information asymmetries that have been referred to before. We certainly agree that that does occur where the suppliers of capital know all about the location of the capital and the entrepreneurs know all about the business, and to bridge that is very difficult.

le temps de comprendre les préoccupations de l'entrepreneur et d'examiner les transactions selon son point de vue.

Pour RoyNat, un aspect important de la propriété est que celle-ci n'est permise qu'au moyen d'un arrêté sur les placements provisoires émis par le BSFI. Il s'agit d'un investissement non permis qui ne peut se faire que par autorisation spéciale. Bien sûr, l'augmentation de la flexibilité structurelle dans le secteur bancaire nous aiderait avec le temps à continuer d'offrir les types de services que RoyNat met à la disposition de ses clients.

Dans l'ensemble de la Banque Scotia, nous divisons le marché des actions en trois groupes: le capital de départ, pour les très petits emprunteurs, et fourni dans le cadre d'une coentreprise avec la BDC; les prêts de moyenne importance sont offerts, comme je viens de l'expliquer, par l'entremise de RoyNat; les gros prêts, qui sont généralement de plus de 10 millions, sont fournis par l'entremise des sociétés Scotia Merchant Capital et ScotiaMcLeod. Je le répète, nous tentons chez RoyNat d'adapter la transaction aux instruments financiers que nous pouvons obtenir, que ce soit des engagements à long terme ou du capital-actions.

En 1998, nous avons effectué 56 transactions de crédit-mezzanine ou de capital-actions pour un total de 83 millions de dollars. Nous obtenons généralement un taux d'approbation bien plus élevé que la norme dans le reste de l'industrie en raison de la diversification de nos instruments.

C'est vraiment sur les petits emprunteurs que nous concentrons notre expérience et notre expertise. Nous nous occupons surtout de rachats, d'expansions et d'acquisitions dirigés, où nous pouvons réellement servir de partenaire financier et de mentor. Fait intéressant, au milieu de l'année 1998, nous avons entrepris un projet axé sur le financement lié à la succession pour les petites entreprises, ce qui est un important élément du transfert d'une entreprise d'une génération à la suivante.

Permettez-moi quelques suggestions. Je ne pense pas que nous puissions modifier rapidement et de façon radicale la structure réglementaire pour accroître de façon spectaculaire l'afflux de capital fourni aux petites entreprises, mais j'ai une ou deux petites suggestions.

Je commencerai tout d'abord par vous dire qu'une bonne entreprise pourra toujours obtenir du capital. Et, par bonne entreprise, je veux dire une entreprise qui est bien gérée, dont le plan d'affaires est solide et qui fait l'objet d'une transaction bien structurée. Ce n'est pas aussi facile à réaliser qu'il le semble. Selon nous, la plus grosse difficulté consiste à aider les entrepreneurs à satisfaire à ces trois principes. Chez RoyNat, nous tentons, pour les transactions qui peuvent présenter une faiblesse concernant l'un de ces éléments, de travailler avec l'entrepreneur pour l'aider à remédier au problème.

Il n'y a pas eu beaucoup d'information publiée sur les placements privés, et je pense que ça explique en bonne partie les différences d'information auxquelles quelqu'un a fait allusion auparavant. Nous sommes certainement d'accord pour dire que cela se produit lorsque les fournisseurs de capital savent où il se trouve et que les entrepreneurs connaissent tout de l'entreprise, et il est très difficile de faire le pont entre les deux.

However, we do not think that is a major constraint in going forward. A plethora of intermediaries in the market have knowledge of both sides of the transaction. Companies like RoyNat and others spend a great deal of time with the intermediaries, educating them on investment criteria.

All of us at the table here spend a great deal of effort on advertising. We all have Web sites that small businessmen can come into and learn about our investment criteria. In addition, through RoyNat's decentralized business gathering, 22 offices in the communities, it certainly helps to inform the small business owner.

The investment appetite at RoyNat is not really limited by the amount of capital, like some of the closed-end funds, but really by finding sound and well-structured transactions. Our biggest hurdle in achieving that is the mind set of the small business owners and the appropriate ownership position for RoyNat.

There seems to be a distinct Canadian psyche that is reluctant to share in the equity of a company. We often see a scenario of an owner being much happier being 100 per cent owner of a small business than 80 per cent owner of a larger business. Interestingly, from our evidence, it seems to be considerably different from the attitude in the United States, where there is more will to give up some of the equity to achieve growth. One of the reasons for that reluctance, we believe, is a fear of venture capitalists, a fear of control, and certainly we need to address how we can overcome that fear.

Let me turn quickly to the tax regime, as it relates to the previous point I just made. At present, financial institutions are taxed fully on capital gains, unlike regular corporations, which receive a more favourable tax rate. Entrepreneurs are motivated to look primarily to debt-related instruments rather than equity, primarily because of the interest deductibility of interest payments versus dividends and, of course, the control issue I just mentioned.

Those two issues together increase the motivation by parties, the investor and the investee, to look at a debt-type instrument versus common equity. If venture capitalists that are financial institutions were treated like other corporations — that is, that 75 per cent of the gain is taxable — it would encourage us to look for a lower pre-tax return on our investments. That translates directly into a lower percentage ownership of the company, which may address the problem of the small businessman believing we are asking for too much ownership. Similarly, the many points made about the indexation of capital gains would again lead us to seek a lower percentage ownership of the company.

Cependant, nous ne pensons pas que cela nous empêche d'aller de l'avant. Une pléthore d'intermédiaires dans le marché connaissent les deux côtés de la transaction. Les entreprises comme RoyNat et d'autres passent beaucoup de temps avec des intermédiaires, à les renseigner sur des critères d'investissement.

Toutes les personnes ici présentes consacrent énormément d'énergie à la publicité. Nous avons tous des sites Web que les propriétaires de petites entreprises peuvent examiner et où ils peuvent se mettre au fait de nos critères d'investissement. De plus, la décentralisation des activités de RoyNat au moyen de 22 bureaux répartis dans diverses localités contribue certainement à renseigner les propriétaires de petites entreprises.

L'appétit en investissements de RoyNat n'est pas réellement limité par le montant de capital comme certains des fonds à capital fixe; en réalité, le problème consiste à trouver des transactions solides et bien structurées. Le problème le plus difficile auquel nous faisons face, c'est de modifier la disposition d'esprit des propriétaires de petites entreprises et d'établir une position appropriée au chapitre de la propriété pour RoyNat.

Il semble y avoir au Canada un blocage mental à l'égard du partage de propriété d'une entreprise. Souvent, un propriétaire sera beaucoup plus heureux d'être propriétaire unique d'une petite entreprise que d'être propriétaire à 80 p. 100 d'une entreprise de plus grande envergure. Fait intéressant, nous avons constaté que cette attitude diffère énormément de celle des Américains, qui semblent plus enclins à céder une partie du capital-actions pour que l'entreprise grandisse. À notre avis, cette réticence découle en partie d'une crainte des investisseurs en capital risque, d'une crainte du contrôle; il nous faudra certainement trouver une façon de remédier à cette crainte.

Je passerai rapidement, si vous le permettez, au régime fiscal, puisqu'il est lié à l'argument que je viens de vous soumettre. À l'heure actuelle, les institutions financières sont pleinement imposées sur leurs gains en capital, contrairement aux autres types d'entreprises, pour lesquelles le taux fiscal est plus favorable. Les entrepreneurs sont incités à envisager en premier lieu les titres de dette plutôt que le capital-actions, surtout parce qu'ils peuvent déduire les intérêts des impôts, ce qu'ils ne peuvent faire dans le cas des dividendes, et, évidemment, parce qu'il y a la question de contrôle dont je viens juste de parler.

Ensuite, ces deux questions poussent les parties, l'investisseur et la société émettrice, à chercher un instrument qui s'apparente à une dette plutôt qu'à l'achat de capital-actions ordinaire. Si les investisseurs en capital-risque que sont les institutions financières étaient traités comme d'autres sociétés — c'est-à-dire si 75 p. 100 du gain était imposable —, cela nous encouragerait à rechercher un rendement avant impôt plus faible sur nos investissements. Cela fait diminuer directement la participation à l'entreprise, de sorte que les propriétaires de petites entreprises n'estimeraient plus que nous demandons une trop grande participation à l'entreprise. De même, les nombreux arguments formulés à propos de l'indexation des gains en capital nous amèneraient encore une fois à chercher à réduire notre participation à l'entreprise.

My last point, which is related to escrow agreements, is that we think that two years would be sufficient to protect the interests of other parties as well as motivation to venture capitalists to take companies public.

The Chairman: Before turning to Senator Meighen, if I wish to ask you for a clarification on the tax regime. If the bank holding company provisions, which were recommended both by the MacKay task force and in a somewhat different form by this committee, were adopted by the government, would that solve the tax problem in the sense that, presumably, your organization would become a subsidiary of the holding company and thereby be subjected to a different tax scheme? Am I correct on that?

Mr. Reynolds: I would answer yes to those two questions. The first is the ability to continue doing the business that we are doing, which is only done by special order of OSFI and under the non-regulated holding company. If we were taxed at 75 per cent, it would achieve that goal.

The Chairman: Then the first step would be achieved automatically because you would be outside the regulated company, and thereby the OSFI string would disappear. Am I correct?

Mr. Reynolds: From what I understand, OSFI is making representations to have some sort of regulatory powers over the holding company also.

The Chairman: Your understanding is correct. Whether that prevails is a different issue. We are on your side on that one.

Senator Meighen: I will begin by following on from the chairman's question. If you ended up as a subsidiary of a holding company, forget the tax angle for a second, would the way you do business, your culture, change? I confess that I am very interested in what you had to say, and very supportive of what you have done, and I think you are making a great contribution; however, visually you come to me as bankers, and I do not see bankers as venture capitalists, particularly at the front end.

If you were a subsidiary of a holding company, do you think your culture would be different, or do you think it would be the same? Second — and this may vary from witness to witness — where do you see yourself coming into the picture? At love money? At an angel level? At the mezzanine level? At the venture capital stage?

The Chairman: And just to piggy-back on that, I noticed that Mr. Kidson made the observation that CIBC does not fund start-up.

Senator Meighen: Where do you fit? Are you a competitor of McLean Watson, for example, or are you positioned differently? I am having trouble seeing you other than a banker and coming in to you and you not making a loan at 12 per cent to me because you guys do not price to risk.

Mon dernier argument, qui concerne les contrats d'entiercement est le suivant: nous pensons que deux ans seraient une période suffisante pour protéger les intérêts des autres parties et motiver les investisseurs en capital-risque à inscrire les entreprises à la bourse.

Le président: Avant de céder la parole au sénateur Meighen, j'aimerais vous demander des éclaircissements sur le régime fiscal. Si les dispositions relatives aux sociétés de portefeuille bancaire, qui ont été recommandées par le groupe de travail MacKay et, dans une forme quelque peu différente, par votre comité, étaient adoptées par le gouvernement, cela réglerait-il le problème fiscal dans la mesure où, présument, votre organisation deviendrait une filiale de la société de portefeuille et serait, de ce fait, soumise à des mesures fiscales différentes? Serait-ce le cas?

M. Reynolds: Je répondrais oui à ces deux questions. Il nous faut être d'abord et avant tout capable de poursuivre nos activités, ce qui ne peut se faire que par arrêté spécial du BSFI et sous la forme d'une société de portefeuille non réglementée. Si nous étions imposés à 75 p. 100, l'objectif serait atteint.

Le président: La première étape serait alors automatiquement réalisée, parce que vous seriez une entité à l'extérieur de l'entreprise réglementée, de sorte que le lien avec le BSFI n'aurait plus sa raison d'être, n'est-ce pas?

M. Reynolds: D'après ce que je crois comprendre, le BSFI exerce des pressions pour obtenir des pouvoirs de réglementation quelconques sur la société de portefeuille également.

Le président: Tout à fait. Mais il n'est pas encore dit que cela se fera. Sur ce point, nous sommes avec vous.

Le sénateur Meighen: Je commencerai par pousser plus loin la question du président. Si vous devenez une filiale d'une société de portefeuille — laissez l'aspect fiscal de côté pour un instant —, cela modifierait-il votre façon de fonctionner, votre culture? Je dois vous dire que je suis très intéressé par ce que vous avez à dire, et que je vous appuie dans ce que vous avez fait; selon moi, votre contribution est énorme. Toutefois, vous êtes ici à titre de banquiers, et je ne considère pas les banquiers comme des investisseurs en capital-risque, particulièrement dès le départ.

Si vous étiez une filiale d'une société de portefeuille, votre culture serait-elle différente ou demeurerait-elle la même? Ensuite, — et la réponse pourrait varier en fonction de chaque témoin — quel rôle d'investisseur verriez-vous pour vous-même? Celui qui fournit l'argent de l'affection? L'ange? Celui qui fournit le crédit-mezzanine? Celui qui fournit le capital-risque?

Le président: Dans le même ordre d'idées, j'ai remarqué que M. Kidson a mentionné que la CIBC ne fournit pas de fonds de démarrage.

Le sénateur Meighen: Quel est votre rôle? Êtes-vous un concurrent de McLean Watson, par exemple, ou votre position est-elle différente? J'ai de la difficulté à vous voir autrement que comme des banquiers, comme des personnes qu'on va voir et qui nous refusent un prêt à 12 p. 100 d'intérêt parce que vous n'établissez pas le prix en fonction du risque.

Mr. Pakrul: First, your impression of us as bankers comes because we are owned by a bank. None of us is bankers. I have never been a banker. I have been an investment banker for 20 years, and I am a venture capitalist.

Bankers and their culture basically do not work in the venture capital operation. So while some people may switch between organizations, venture capital and the skills and tools associated with it are very different. Different people are hired to fulfil that role, although we are owned by a bank.

You talked about culture therefore changing. As Mr. Sayegh has said, we now being a specified financing corporation under the Bank Act, we have restrictions, on the 5 per cent of capital rule and our hold period of 10 years. We have to report to OSFI. We have to do many things because we are a subsidiary of a bank.

Senator Meighen: The previous witness, for example, would not have to do.

Mr. Pakrul: Exactly. We would feel a lot better perhaps not having to do some of those things or having some of those restrictions.

By the same token, I would add that the measure of success that we would have to be measured by might be different if it were not directly held by the bank. I would suspect that return on capital or return on equity becomes a far more important objective in a holding-company structure. It may not. However, I think there would be changes, and it would be probably beneficial to all of us.

Mr. Sayegh: The Royal Bank has recognized the importance of differentiating between the cultures of the banking world and the investment world. Our organization is operated as a subsidiary, with its own board of directors. It has a different investment process than the debt process. There are Chinese walls with other parts of the bank. The people we hire come from the investment side of the business, and we do compete with the McLean Watson and the other independent funds.

Having said that, we are constrained by some of the banking rules, as David Pakrul has mentioned, in terms of having some of the regulatory aspects around our business that are specific to banks and yet competing with the other side of the world.

On the tax side, in particular, I would mention the non-level playing field with the labour-sponsored funds, in terms of access to cheap capital and so forth, and that is certainly a situation that differentiates our ability to operate in that marketplace on the same basis.

Mr. Kidson: I wish to make three points. I started at Wood Gundy in 1984 and functionally have never left the business. The days when you had a banker and an investment banker are over, frankly. The banking business itself has changed as well. Ten

M. Pakrul: Tout d'abord, je vous dirai que vous nous assimilez à des banquiers parce qu'une banque est propriétaire de notre entreprise. Aucun d'entre nous n'est banquier. Je n'ai jamais été banquier. J'ai été preneur ferme durant vingt ans, et je suis investisseur en capital-risque.

Fondamentalement, l'exploitation du capital-risque ne fait pas appel aux banquiers ni à leur culture. Alors même s'il est vrai que certaines personnes peuvent passer d'une organisation à l'autre, le capital-risque et les techniques et outils qui y sont associés diffèrent énormément. Même si nous appartenons à une banque, ce sont des personnes différentes qui sont embauchées pour remplir ce rôle.

Vous avez dit que la culture changeait à partir de là. Comme l'a précisé M. Sayegh, nous sommes maintenant une institution financière désignée en vertu de la Loi sur les banques, nous sommes soumis à des restrictions au sujet de la règle des 5 p. 100 du capital et de la période d'attente de dix ans. Nous devons faire rapport au BSFI. Nous devons faire bien des choses parce que nous sommes une filiale d'une banque.

Le sénateur Meighen: Le témoin précédent, par exemple, n'aurait pas à faire la même chose.

M. Pakrul: Exactement. La situation serait peut-être bien meilleure si nous n'avions pas à faire ces choses ou si nous n'étions pas soumis à certaines de ces restrictions.

Par la même occasion, j'ajouterais que notre critère de réussite pourrait être différent si nous n'appartenions pas directement à la banque. Selon moi, le rendement du capital ou le rendement des capitaux propres devient un objectif bien plus important dans une structure de société de portefeuille. Peut-être que ce n'est pas le cas. Cependant, je pense qu'il y aurait des changements, et ils profiteraient à chacun d'entre nous.

M. Sayegh: La Banque Royale a reconnu l'importance d'établir la différence entre la culture du monde bancaire et celle du monde des investissements. Notre organisation fonctionne comme une filiale, avec son propre conseil d'administration. Dans son cas, le processus diffère selon qu'il s'agit d'un investissement ou d'une dette. Elle est bien distincte des autres parties de la banque. Les personnes que nous embauchons proviennent du secteur des investissements, et nous sommes bel et bien des concurrents de McLean Watson et des autres fonds indépendants.

Cela dit, nous sommes assujettis à certaines des règles bancaires, comme l'a mentionné David Pakrul, dans la mesure où certains aspects réglementaires de nos affaires qui concernent spécifiquement les banques viennent nuire aux autres aspects de nos activités.

Sur le plan fiscal, en particulier, je mentionnerais les règles inévitables auxquelles nous sommes assujettis, contrairement aux fonds de travailleurs, quant à l'accès à du capital à bon marché et ainsi de suite, et il s'agit certainement là d'une situation qui influe sur notre capacité de fonctionner dans ce marché.

M. Kidson: J'aimerais souligner trois points. J'ai commencé chez Wood Gundy en 1984 et je n'ai fonctionnellement jamais quitté l'entreprise. Pour tout vous dire, l'époque où on avait un banquier et un preneur ferme est révolue. Le monde bancaire

years ago I would have been insulted by being called a banker. I am over that.

You are right, Mr. Chairman, I did make the remark that we do not do start-ups, but it may be helpful to clarify what I meant.

As you know, any business goes through a multitude of stages during its growth, usually starting with the kernel of an idea. Generally, that kernel will take anywhere from \$100,000 to \$2 million to establish a credible, well-thought-through business plan. We generally do not get involved during that stage.

Once someone brings to us that plan — arguably it is still a start-up in the sense that the company might have few, if any, employees and no operating assets — we do get involved with that stage. Without being an advertisement, companies like Coinstar have recently gone public in the United States. One that is near and dear to our hearts at CIBC is Global Crossing. We made a \$40 million investment in that company, as a start-up, in U.S. dollars, which has provided a nice return as you read in the paper.

Therefore, we become involved once we are comfortable that the business can take the capital that we will provide and direct it to achieve a business plan that we can understand and evaluate, and decide that we want to support.

From a regulatory perspective — and I be wrong here — the one area that I have always been at loss to understand is that we are restricted to owning 25 per cent of a company. That is correct, is it not?

The Chairman: Yes.

Mr. Kidson: I am at a loss to understand why that is.

The Chairman: Do you wish to add anything, Mr. Reynolds?

Mr. Reynolds: Back to your point, Mr. Chairman, about the bank holding companies. I think that would certainly sustain the independent and the autonomous nature of the corporations you are hearing about here and also address Mr. Kidson's point about the 25 per cent maximum in an unregulated subsidiary. That should not be an issue at all.

Senator Meighen: A final question. It strikes me that, when comparing the four of you to previous witnesses, you are far more restrained in your criticisms of the regulatory and tax environments.

You mentioned the 5 per cent limit and that you wish that were raised. Mr. Pakrul I think has mentioned exit strategy. I assume you feel as strongly as our last witness about the proposed new escrow rules, but I have not heard any of you talk about capital gains.

lui-même a changé. Il y a dix ans, j'aurais été insulté d'être qualifié de banquier. Je n'en suis plus là.

Vous avez raison, monsieur le président, j'ai bel et bien mentionné que nous ne nous occupons pas des entreprises en démarrage, mais il pourrait être utile de clarifier ce que je voulais dire.

Comme vous le savez, toute entreprise traverse une multitude d'étapes durant sa croissance, à commencer par le germe d'une idée. Généralement, il faudra de 100 000 \$ à 2 millions de dollars pour établir un plan d'affaires crédible et réfléchi. Nous ne participons généralement pas à cette étape.

Une fois que quelqu'un nous apporte un plan — on pourrait encore dire qu'il s'agit d'un plan de démarrage dans la mesure où l'entreprise peut n'avoir que de rares employés, si elle en a, et qu'elle n'a aucun actif d'exploitation —, alors nous participons à cette étape. Loin de moi l'idée de faire de la publicité, mais des entreprises comme Coinstar se sont récemment inscrites à la bourse aux États-Unis. L'une d'entre elles que nous chérissons particulièrement à la CIBC est Global Crossing. Nous avons fait un investissement de 40 millions de dollars dans cette entreprise, en fonds de démarrage et en dollars U.S., qui nous a procuré un joli rendement, comme vous avez pu le lire dans les journaux.

Par conséquent, nous nous engageons lorsque nous sommes certains que l'entreprise pourra utiliser le capital que nous lui fournissons pour appliquer un plan d'affaires que nous pouvons comprendre et évaluer et que nous décidons d'appuyer.

Du point de vue réglementaire — et je pourrais me tromper — s'il y a une question que je n'arrive pas à comprendre, c'est que nous ne pouvons posséder que 25 p. 100 d'une entreprise. C'est exact, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Kidson: Alors je n'en comprends pas la raison.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Reynolds?

M. Reynolds: J'aimerais, monsieur le président, revenir à votre argument au sujet des sociétés de portefeuille bancaire. Selon moi, ce genre de société contribuerait certainement à maintenir la nature indépendante et autonome des entreprises dont nous parlons ici en plus de régler le problème mentionné par M. Kidson concernant la participation maximale de 25 p. 100 dans une filiale non réglementée. Cela ne devrait pas être un problème du tout.

Le sénateur Meighen: Dernière question. Je suis étonné de voir que, contrairement aux précédents témoins, vous êtes tous les quatre beaucoup plus nuancés dans vos critiques du contexte réglementaire et fiscal.

Vous avez parlé de la limite de 5 p. 100 et avez dit souhaiter qu'elle soit augmentée. M. Pakrul a, si je me souviens bien, mentionné une stratégie de sortie. Je présume que vos sentiments au sujet des nouvelles règles d'entierement proposées vous irritent tout autant que notre dernier témoin, et je n'ai entendu aucun d'entre vous parler des gains en capital.

You may have heard some of the previous testimony this morning. Do you share the view that the capital gains tax regime in the country is counterproductive in terms of venture capital activity? Is the regulatory system too complex? Do you think combining the junior exchange in this country, such as has been proposed with respect to Calgary and Vancouver, would help activity? Do you have any comment in that regard with respect to the proposed or the nascent EASDAQ exchange in Europe?

Mr. Pakrul: Let me try to break it out.

I think I can say on behalf of all of us that we are all members of the Canadian Venture Capital Association and as such strongly support their recommendations to this committee. In our remarks today, we did not want to repeat what has been said.

With respect to ourselves, we mentioned a particular tax situation but, more important, the tax regime and attractiveness to an entrepreneur is paramount. As a country, we are in competition to attract people and keep them here. Anything we can do to make an entrepreneur's tax situation better, from his perspective, to help him achieve his financial objectives, as well as in a business sense from Canada as opposed to some place else, has to be positive.

With respect to the escrow policies, we all feel strongly about that. It certainly will deter investors of all kinds from encouraging companies to go public here in Canada as opposed to other alternatives.

I do not know enough about the exchanges, except to say that the junior exchange program, which is trying to foster an active capital pool and a public market based around Alberta, would again have to be positive.

Mr. Sayegh: We feel passionately about that and obviously have been very involved in helping them draft them.

Regarding the NASDAQ concept, there is a critical need to remove the barriers of these multiple jurisdictions, the provincial barriers for listing and for raising capital. It seems that every province has its own securities rules. The exemptions and legal costs required for a small company to raise small amounts of capital, whether it is from angels, traditional venture groups, or ourselves, are very complex. We would very much support any regime that would simplify access to that capital through a national exchange to junior companies.

Mr. Kidson: From our perspective — and this is a very parochial comment — we see lots of companies that have raised in the order of \$500,000 or \$1 million in a public exchange, have used it are seeking more capital, and they come to us.

Peut-être que vous avez entendu certains des témoins qui vous ont précédé ce matin. Êtes-vous d'accord avec eux pour dire que le régime fiscal applicable aux gains en capital dans notre pays nuit à l'activité de capital-risque? Le système réglementaire est-il trop complexe? Selon vous, le fait de regrouper, dans une bourse, les titres à faible capitalisation de notre pays, comme on l'a proposé pour celle de Calgary et de Vancouver, favoriserait-il l'activité? Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet compte tenu du projet de bourse EASDAQ en Europe, qui est sur le point de se concrétiser, si ce n'est déjà fait?

M. Pakrul: Je vais essayer de démêler tout ça.

Je pense que je peux dire au nom de nous tous que nous sommes tous des membres de l'Association canadienne du capital de risque et qu'à ce titre nous appuyons résolument les recommandations qu'elle a faites à votre comité. Dans nos commentaires d'aujourd'hui, nous ne voulions pas répéter ce qui avait déjà été dit.

En ce qui nous concerne, nous avons mentionné une situation fiscale particulière, mais plus important encore, le régime et les incitatifs fiscaux sont d'une importance capitale pour un entrepreneur. Notre pays doit concurrencer les autres pour attirer des gens et les amener à rester au pays. Ainsi donc, tout ce que nous pouvons faire pour améliorer la situation fiscale d'un entrepreneur, pour l'aider à réaliser ses objectifs financiers, pour l'aider à faire des affaires au Canada plutôt que n'importe où ailleurs, doit être positif.

En ce qui concerne les politiques d'entiercement, nous nous y opposons tous fermement. Elles auront certainement pour effet de décourager les investisseurs de toutes sortes à encourager les entreprises à s'inscrire en bourse au Canada plutôt qu'à faire autre chose.

Je n'en sais pas suffisamment sur les bourses, mais je peux tout de même dire que le programme des bourses spécialisées dans les titres de faible capitalisation, qui tente de favoriser l'établissement d'un fonds commun d'immobilisations actif et un marché public circonscrit à l'Alberta, devrait lui aussi être positif.

M. Sayegh: Nous nous sommes intéressés vivement à cette question et avons évidemment participé de près à la rédaction.

En ce qui concerne le concept de NASDAQ, il faut absolument éliminer les obstacles de ces administrations multiples, les obstacles qu'imposent les provinces à l'inscription en bourse et à l'obtention de capital. Il semble que chaque province ait ses propres règles pour les valeurs mobilières. Les exemptions et coûts juridiques exigés d'une petite entreprise pour réunir un petit capital, qu'il provienne des anges, des groupes de capital-risque traditionnels ou de nous-mêmes sont très complexes. Nous serions tout disposés à appuyer un régime qui simplifierait l'accès au capital par l'entremise d'une bourse nationale destinée aux entreprises débutantes.

M. Kidson: Selon notre point de vue — et il s'agit d'un commentaire qui nous est très propre —, beaucoup d'entreprises qui ont réussi à obtenir des investissements de l'ordre de 500 000 \$ ou d'un million de dollars dans une bourse publique ont utilisé ce capital et en cherchent d'autre, et elles viennent nous voir.

It is infinitely more difficult for us to make an investment in a company like that than a private company simply because of the rules, et cetera, that have to be dealt with. To be frank, it is an impediment for me to make an investment in a company that has accessed a very small amount of money on the public exchanges. That does not mean that they are bad. It is just sort of a practical issue that we confront.

Mr. Reynolds: One interesting point from our experience is that about 75 per cent to 80 per cent of our exits are not via the public markets, and that probably has a great deal to do with the inability of these companies, which tend to be smaller, to enter the markets because of regulations and the costs involved. Thus, when we go in we are looking for a greater ownership position.

Senator Kenny: I have questions in two areas: directors' liabilities and capital gains.

We spent some time looking at corporate governance and came to the conclusion that due diligence was perhaps the solution to directors' liabilities.

We have since heard that it is not as good a solution as we think it is and I am interested in comments from the panel on whether the problem is solved, first of all, with an effective due diligence defence. Secondly, do we have to look at other models altogether for directors?

I know that during the course of our hearings on corporate governance, we had at least one witness who talked at some length, for example, about directors getting much better compensation and spending much more time actually functioning as directors.

On the first area, I am interested in your reaction to my comments about the due diligence defence, whether it does or will work, and whether we should be looking at other models.

Mr. Sayegh: If I may respond to that first, I want to say that, for one thing, Canada is way ahead of the United States on this aspect. There is such a litigious environment in the United States that four out of five directors get sued during their tenure.

I do not have precise figures for Canada, but I would be surprised if it is more than one in five. Therefore, I think in that respect we are ahead of the game. We do not live in such a litigious society.

I definitely support the due diligence defence, although I think it has some limitations to it. However, I also take your point about trying to find ways of benefiting directors in a more economic and direct way by assisting companies in terms of stock options, and in particular, the capital gains aspect that we keep coming back to. Almost every speaker has mentioned that, and I think it would be a significant and positive step.

Il est infiniment plus difficile pour nous d'investir dans une entreprise comme cela que dans une entreprise privée simplement à cause des règles, par exemple, qui doivent être respectées. Pour être franc, il s'agit d'un obstacle qui m'empêche d'investir dans une entreprise qui a eu accès à de très petites sommes dans les bourses publiques. Cela ne veut pas dire que ce genre d'entreprise soit mauvaise. C'est tout simplement un genre de problème pratique auquel nous nous heurtons.

Mr. Reynolds: Notre expérience nous a mis devant un fait intéressant: de 75 à 80 p. 100, environ, de nos sorties ne se font pas sur les marchés publics, et cela a probablement beaucoup à faire avec l'incapacité de ces entreprises, qui sont généralement plus petites, d'entrer sur les marchés en raison des règlements et des coûts que cela suppose. Par conséquent, lorsque nous décidons d'y participer, nous cherchons à accroître la part dont nous sommes propriétaire.

Le sénateur Kenny: Mes questions portent sur deux sujets: les responsabilités des administrateurs et les gains en capital.

Nous avons passé un certain temps à examiner les structures de régie d'entreprise et nous en sommes venus à la conclusion qu'une diligence raisonnable était peut-être la solution aux responsabilités des administrateurs.

Nous avons depuis entendu dire que la solution n'est pas aussi bonne que nous le pensions, et j'invite les témoins ici présents à me faire part de leurs commentaires quant à la mesure dans laquelle le problème peut se résoudre, en premier lieu, avec une défense efficace de diligence raisonnable. Ensuite, devrons-nous examiner d'autres modèles complètement différents pour les administrateurs?

Je sais que, durant nos audiences sur la régie d'entreprise, au moins un témoin nous a donné des précisions, par exemple, sur les administrateurs qui obtiennent une bien meilleure rémunération et qui passent beaucoup plus de temps à exercer leurs fonctions d'administrateur.

Sur le premier point, j'aimerais savoir ce que vous pensez de mes commentaires au sujet de la défense axée sur la diligence raisonnable. D'après vous, cela fonctionnera-t-il ou devrons-nous examiner d'autres modèles?

Mr. Sayegh: Je vais d'abord, si vous le voulez bien, vous répondre là-dessus en premier. Précisons tout de suite que le Canada est bien en avant des États-Unis pour cette question. On aime tant les procès aux États-Unis que quatre administrateurs sur cinq font l'objet de poursuites durant leur mandat.

Je n'ai pas les chiffres précis pour le Canada, mais je serais bien étonné que ce soit plus d'un sur cinq. Par conséquent, je pense que, sur ce point, nous sommes en avance. Notre société n'est pas aussi portée sur les poursuites.

Je suis tout à fait d'accord avec la défense axée sur la diligence raisonnable, mais je pense qu'elle a ses limites. Cependant, je suis aussi d'accord avec vous pour tenter de trouver des façons d'avantager les administrateurs directement sur le plan économique en aidant les entreprises au chapitre des options d'achat d'actions, et en particulier, des gains en capital auxquels nous revenons sans cesse. Presque tous les témoins ont mentionné qu'il

Senator Kenny: Not all of the directors we are talking about here have insurance, I assume.

Mr. Sayegh: Most companies, especially the small ones, cannot afford the insurance premiums for director and officer liabilities.

Mr. Kidson: Just to follow up on that, whether it is the due diligence or some other defence, I think clarity should be the goal, so that a director can understand very clearly that he has fulfilled his obligations.

If it remains as it is today, a very grey area, it will continue to become increasingly scary for someone to be asked to be on the board of a company. From our perspective, we will not sit on a board unless all of the directors are covered by insurance that we view as adequate. Maybe that is because we have made a number of investments in the United States, where I sit on several boards, and we are being sued there but not yet in Canada. However, I do not know if that is because we are better or it simply reflects the nature of Canadians.

Senator Kroft: May I ask a quick supplementary? Is it possible for your corporation or bank, or whatever entity within the bank, to insure you in your roles as directors in companies in which you have invested in order to at least remove the personal aspect?

Senator Kenny: Are you self-insured?

Mr. Kidson: Personally, I am covered by two layers at the board itself. I am also indemnified by my employer, so that if anyone seeks to go after me personally and the insurance is not adequate, or they refuse to pay for whatever reason, I am covered.

Mr. Sayegh: I will confirm that, but I will also add that, because we are viewed as having deep pockets, and in particular because we are banks, we attract litigation.

Mr. Reynolds: One alternative that we have used in cases where we are concerned about potential liability is just to seek observer status. We can exert considerable control just as an observer without even a voting position.

Senator Kenny: Exerting that control does not attract liability?

Mr. Reynolds: It has not yet.

Mr. Pakrul: I want to add, on behalf of the outside directors that we try to attract to these companies, that it is obviously a huge concern for them. They are looking at it from a risk/reward standpoint, and the rewards, even with stock options, et cetera, sometimes do not appear, even under the best of circumstances, to

s'agirait d'une mesure importante et positive, je suis d'accord avec eux.

Le sénateur Kenny: Je présume que les administrateurs dont nous parlons n'ont pas tous une assurance.

M. Sayegh: La plupart des entreprises, surtout celles qui sont de petite taille, n'ont pas les moyens de payer les primes d'assurance exigées pour les responsabilités de dirigeants et d'administrateurs.

M. Kidson: À ce sujet, qu'on parle de défense axée sur la diligence raisonnable ou sur autre chose, je pense qu'il faudrait d'abord et avant tout chercher à être clair, pour qu'un administrateur puisse comprendre très clairement à quel moment il s'est acquitté de ses obligations.

Si cela demeure dans le même état qu'aujourd'hui, c'est-à-dire une zone très grise, il sera de plus en plus menaçant pour une personne d'être invitée à siéger au conseil d'une entreprise. Quant à nous, nous ne siégerons pas à un conseil tant que tous les administrateurs ne seront pas couverts par une assurance que nous jugeons adéquate. C'est peut-être parce que nous avons fait un certain nombre d'investissement aux États-Unis, où je siège à plusieurs conseils, que nous y faisons l'objet de poursuites alors que ce n'est pas encore le cas au Canada. Cependant, je ne sais pas si c'est parce que nous sommes meilleurs et si cela reflète simplement la nature des Canadiens.

Le sénateur Kroft: Puis-je poser rapidement une question supplémentaire? Est-il possible pour votre entreprise ou votre banque, pour toute entité d'une banque, quelle qu'elle soit, d'obtenir une assurance pour vous protéger en tant qu'administrateur d'une entreprise dans laquelle vous avez investi ou, à tout le moins, vous retirer votre responsabilité personnelle?

Le sénateur Kenny: Êtes-vous autoassuré?

M. Kidson: Personnellement, je suis couvert par deux assurances au conseil proprement dit. Je suis aussi protégé par mon employeur, de sorte que si quelqu'un me poursuit personnellement et que l'assurance n'est pas adéquate, ou que la compagnie d'assurance refuse de payer pour une raison ou pour une autre, je suis couvert.

M. Sayegh: Je confirme ce qu'il dit, mais j'ajouterai que, lorsque nous sommes considérés comme riches et, en particulier, parce que nous sommes des banques, nous attirons les poursuites.

M. Reynolds: Une des solutions que nous avons utilisées dans les cas où nous nous inquiétons de la responsabilité personnelle consistait à demander un statut d'observateur. Nous pouvons exercer un contrôle considérable en agissant simplement à titre d'observateur sans même avoir le droit de vote.

Le sénateur Kenny: Le fait d'exercer ce contrôle ne prête-t-il pas le flanc à des poursuites?

M. Reynolds: Non, pas encore.

M. Pakrul: J'aimerais ajouter, au nom des administrateurs externes que nous tentons d'attirer dans ces entreprises, qu'il s'agit manifestement d'une énorme préoccupation pour eux. Ils examinent la question sous l'angle du rapport entre le risque et la récompense, et la récompense, même sous forme d'options

justify the risk. It is a major problem, I agree, and I do not have any magic answers.

Senator Kenny: The second area I wanted to pursue, Mr. Chairman, was capital gains. In terms of the three models we talked about — across-the-board lower, targeted for size, or the rollover option that they have in the United States — what are panel members' preferences?

Mr. Pakrul: Certainly the rollover provisions, which I do not think anyone talked about, are very important for Canada with respect to other parts of the world, and I think we would all strongly recommend that.

With respect to across-the-board or targeted, while I am no tax expert and do not pretend to be, I have always found it difficult to design tax structures specifically aimed at one situation. You draw lines and somebody will find a way around them. I bow to tax experts, but certainly we need something that helps us in the small-business end. Under \$2 million is where we live and die. That is all we do, and certainly we need something not just for the companies that are at the stage of seeking that kind of capital, but for ourselves as investors, to be selfish about it.

Mr. Sayegh: In my personal opinion — I do not profess to represent the interests of the Royal Bank in this area — and from a venture capitalist perspective, I think the rollover mechanism could be the most interesting. There is a lack of good management talent in this country, and my experience has been, if you look around Silicon Valley, Route 128, the companies that have been most successful have been started by people who may have failed a couple of times or who have done extremely well and sold out and reinvested in another company. The experience that comes from having gone through the process of building a business, successfully selling it, and reinvesting, is a most valuable one for a venture capitalist to partner with. In that respect, I think it could be a very attractive mechanism.

Mr. Kidson: I will certainly echo David's statement, in that I am anything but a tax expert, and this is my personal view, not CIBC's.

If I understand it correctly, the suggestion is that if we make a lot of money in a metal-bashing company, and we invest that money in another metal-bashing company, then we will not pay tax on that. That will have the practical effect of rewarding industry-specific funds at the expense of capital pools that are broadly targeted. It is not clear to me why that is a good thing.

The Chairman: Just for clarification, the rollover provision is not industry specific. The way it works is, you can roll it over

d'achat d'actions, par exemple, ne semble parfois pas justifier le risque, même dans les meilleures circonstances. C'est un énorme problème, j'en conviens. Mais je n'ai pas de réponse magique à vous offrir.

Le sénateur Kenny: La deuxième question sur laquelle je souhaite me pencher, monsieur le président, concerne les gains en capital. En ce qui concerne les trois modèles dont nous avons parlé — une baisse à tous égards, une intervention en fonction de la taille ou l'option de roulement qu'ils ont aux États-Unis — quelles sont les préférences des témoins à ce sujet?

M. Pakrul: À coup sûr, les dispositions de roulement, qui n'ont, je pense, été abordées par personne, sont très importantes pour le Canada par rapport aux autres parties du monde, et je pense que nous recommanderions tous leur adoption.

En ce qui concerne les deux autres solutions, même si je ne suis pas un expert fiscaliste et ne prétends pas en être un, j'ai toujours trouvé difficile de concevoir des structures fiscales propres à une situation précise. Si vous tracez des lignes, quelqu'un trouvera le moyen de les contourner. Je m'incline devant les experts fiscalistes, mais nous avons certainement besoin de quelque chose qui nous aidera pour les petites entreprises. Nous avons toujours affaire à des sommes de moins de 2 millions de dollars. C'est tout ce que nous faisons, et nous avons certainement besoin de quelque chose non seulement pour les entreprises qui en sont à l'étape de la recherche de ce genre de capital, mais aussi pour nous, investisseurs, si vous me passez ce commentaire égoïste.

M. Sayegh: J'estime personnellement — et je ne prétends pas représenter les intérêts de la Banque Royale à ce sujet — et en ma qualité d'investisseur en capital-risque, je pense que le mécanisme de roulement pourrait être le plus intéressant. Nous n'avons pas suffisamment de bons gestionnaires dans notre pays, et j'ai pu constater personnellement, comment en témoignent Silicon Valley, la route 128, que les entreprises les plus fructueuses ont été lancées par des gens qui ont connu un ou deux échecs ou qui ont connu un énorme succès et ont vendu leur entreprise pour réinvestir dans une autre. L'expérience qu'ils ont tirée de l'établissement d'une entreprise, de sa vente fructueuse et du réinvestissement est une des plus précieuses aux yeux d'un investisseur en capital-risque avec qui on veut s'associer. À cet égard, je pense qu'il pourrait s'agir d'un mécanisme très attrayant.

M. Kidson: Je pourrais certainement confirmer la déclaration de David, dans la mesure où je suis loin d'être un expert fiscaliste; je précise qu'il s'agit de mon opinion personnelle et non pas de celle de la CIBC.

Si je comprends bien, la suggestion est la suivante: si nous faisons beaucoup d'argent dans une entreprise de travail du métal et que nous investissons cet argent dans une autre entreprise de travail du métal, nous ne paierons aucun impôt là-dessus. Cela aura pour effet pratique de récompenser les fonds propres à une industrie au détriment des fonds communs d'immobilisation qui ne sont pas, eux, ciblés sur un secteur particulier. Je ne vois pas clairement pourquoi c'est une bonne chose.

Le président: Une précision: les dispositions relatives au roulement ne sont pas propres à une industrie. De la façon dont

directly into another investment, but you have to roll the entire amount over and you have to do so immediately.

Senator Kenny: The capital gain is not crystallized when you take the money out of the first company.

The Chairman: All that effectively happens is, the capital gain is delayed. When you sell the second or third time, then you get hit.

Mr. Kidson: If it is not industry specific, then I am a big fan.

Mr. Reynolds: Senator Kenny, I think you asked the previous witness about the political palatability of some of these issues. Certainly I think the latter two, mirrored by the small-business tax, which I do not believe anyone criticizes, would be very acceptable politically. You either target it or you have the rollover and sell it on the basis that it is encouraging small-business growth, versus the former suggestion for just a blanket lowering of the capital gains.

Mr. Kidson: If I may just be a little bold here, there was a suggestion earlier that you wanted our help with ideas on how to sell it politically.

From a very simple businessman's perspective, I do not understand why it is difficult to convey the message — and this is simplistic — that businesses that succeed and create a broader tax base are necessarily good. To me, that is a truism and I would have thought that that is something that we should look to politicians to encourage, and frankly, it is up to you guys to sell that hard.

Senator Kenny: With respect, I suggest that politicians are pretty reactive, and if you do not view it as an area where there are different ideas competing, and if you are not prepared to argue your case in a way that is politically palatable, it is unlikely to be successful in Ottawa on its merits alone.

The Chairman: I will make one observation on capital gains changes. Both the rollover and the targeted are a much easier sell than an across-the-board one, only because of the popularity of small business with the Canadian public. It also seems to me that, forgetting about politics, that is where one would want to put the incentive, as straight public policy.

Senator Kroft: I want to turn to an area that I do not think we have really discussed with anybody, but it has been sort of lurking in the background, and my thought was triggered by Mr. Reynolds' observation that RoyNat has a particular interest in management buyouts. We talked a lot about retention of talent in this country and creating an opportunity for companies to build and persuade people to stay. One of the things that can do that is an environment where people feel that they do not have to move in order to achieve an equity position and the rewards that come

cela fonctionne, vous pouvez faire le roulement directement dans un autre investissement, mais vous devez transférer le montant tout entier, et ce, immédiatement.

Le sénateur Kenny: Le gain en capital ne s'est pas réalisé lorsque vous sortez l'argent de la première entreprise.

Le président: Ce qui se passe en réalité, c'est que le gain en capital est retardé. Lorsque vous vendez pour la deuxième ou la troisième fois, alors vous êtes imposé.

M. Kidson: Si cela n'est pas propre à une industrie, alors je suis pour.

M. Reynolds: Sénateur Kenny, je pense que vous avez demandé au témoin précédent de vous donner des précisions sur l'acceptabilité politique de certaines de ces questions. Je pense que les deux dernières, si l'on en juge par l'impôt des petites entreprises, que personne ne critique, du moins je le crois, serait très acceptable sur le plan politique. Soit que vous le ciblez, soit que vous avez le report et que vous vendez sous prétexte que cela encourage la croissance de la petite entreprise, plutôt que le principe déjà préconisé selon lequel il ne s'agit que d'une diminution générale des gains en capital.

M. Kidson: Peut-être que je vais sembler un peu effronté, mais quelqu'un a laissé entendre plus tôt que vous vouliez que nous vous donnions des idées sur la façon de faire adopter la chose sur le plan politique.

D'un point de vue très simple d'homme d'affaires, je ne comprends pas pourquoi il est difficile de transmettre le message — et c'est tout à fait simpliste — selon lequel les entreprises qui réussissent et élargissent l'assiette fiscale sont nécessairement bonnes. À mes yeux, il s'agit d'une lapalissade, et j'aurais pensé qu'il s'agit d'une chose que nous devrions amener les politiciens à encourager et, pour tout dire, c'est à vous autres de les convaincre.

Le sénateur Kenny: Avec tout le respect que je vous dois, les politiciens sont, selon moi, très portés à réagir, et si vous ne considérez pas qu'il s'agit d'un domaine où diverses idées s'opposent, et que vous n'êtes pas prêts à défendre vos idées d'une façon acceptable sur le plan politique, elles seront très peu susceptibles de réussir à Ottawa uniquement en raison de leur valeur intrinsèque.

Le président: Permettez-moi une remarque sur les changements apportés aux gains en capital. Il est beaucoup plus facile de faire adopter le roulement ou l'investissement ciblé en fonction de la taille qu'une baisse généralisée, uniquement en raison de la popularité des petites entreprises auprès du public canadien. Il me semble aussi que, toutes considérations politiques mises à part, c'est là qu'on devait mettre les facteurs incitatifs, comme politique publique directe.

Le sénateur Kroft: J'aimerais passer à une question qui n'a pas réellement, je crois, été abordée par quiconque, mais qui semble toujours être prête à surgir — et ma réflexion a été déclenchée par l'observation de M. Reynolds selon lequel RoyNat a un intérêt particulier pour le rachat de l'entreprise par les cadres. Nous parlons beaucoup de retenir les personnes talentueuses au pays et de créer l'occasion pour les entreprises de bâtir quelque chose et de persuader leurs employés de rester. On peut notamment y arriver en instaurant un contexte dans lequel les

with that. That it is of interest to those people. It is also of interest in promoting the continuity of business on an ongoing and intergenerational basis and all these other elements.

What obstacles, if any, do you find in regulations or practices in the field of management buyouts in comparison with the U.S.? What is the Canadian environment, both regulatory and cultural, in that area?

Mr. Reynolds: I would rather talk about the cultural aspect of that question. As I said in my earlier comments, some of our main business focuses are MBO, succession financing, and that sort of thing, and our key issue always comes down to management or siblings not having the funds to do it on their own — therefore, they need a partner — and their reluctance to give up a share of the business.

I really cannot comment on the regulatory nature in the States as opposed to Canada.

Senator Kroft: Rather than discussing comparisons, are there any particular tax rules that could be changed, or anything else that would facilitate management, whether it is family or otherwise, in these buyouts?

Mr. Reynolds: One of the problems the retiring owner always faces is the capital gains tax on his interest in the company and that tends to be one of the biggest accounting issues that has to be dealt with. The classical approach of using estate-freeze, preferred-share type transactions is really tax driven.

We attempt to help the retiring owner gain some cash in hand, but that instantly generates a capital gains concern, which often causes some difficulty in closing a transaction, as that issue has to be addressed. Now, it can often be structured through trusts and that sort of thing, but it is an obstacle. I cannot give you specific statistics. I do not know how many transactions fall apart because of it, but definitely it is in the forefront of the issues that have to be dealt with.

Senator Kroft: Once again, it is rooted in the capital gains issue.

Mr. Sayegh: There is one other tax issue that is related to the associated company rules, that is, in most of these management buyouts, the management, because it has limited funds, does not always have a controlling interest in the company. Therefore, outside investors who have been attracted may collectively own more than 50 percent of the company. In particular, if they are institutional investors, the company loses its status as a Canadian-controlled, private corporation, and there are other implications of the association rules of the Tax Act that are significant impediments to this company attracting the capital that it needs.

gens ont l'impression qu'ils n'ont pas à aller ailleurs pour pouvoir acheter des actions et obtenir les récompenses dont elles s'assortissent. C'est ce qui intéresse ces gens. Cela permet également de favoriser la continuité de l'entreprise sur plusieurs générations et toutes sortes d'éléments de ce genre.

Selon vous, y a-t-il des obstacles à la réglementation ou aux pratiques dans le domaine des rachats par les cadres lorsqu'on compare le Canada aux États-Unis? Comment se comporte le Canada, sur le plan réglementaire et culturel, à ce sujet?

M. Reynolds: J'aborderai plutôt l'aspect culturel de cette question. Comme je l'ai dit dans mes commentaires précédents, certains de nos principaux objectifs d'entreprise sont les REC, le financement lié à la succession et d'autres choses du genre, et notre principal problème concerne toujours le fait que les cadres ou les proches parents des administrateurs n'ont pas les fonds pour le faire d'eux-mêmes, de sorte qu'ils ont besoin d'un partenaire, et qu'ils hésitent à abandonner une part de l'entreprise.

Je ne peux réellement pas faire de commentaires sur la réglementation américaine par opposition à la réglementation canadienne.

Le sénateur Kroft: Plutôt que de parler de comparaison, y a-t-il des règles fiscales particulières qu'on pourrait changer ou d'autres mesures qu'on pourrait prendre pour faciliter les rachats par les cadres, qu'il s'agisse de membres de la famille ou d'autres personnes?

M. Reynolds: L'un des problèmes qui se pose toujours au propriétaire qui se retire concerne l'impôt sur les gains en capital découlant de sa participation à l'entreprise, et cela est généralement l'un des principaux problèmes comptables qui doivent être réglés. L'approche classique, qui consiste en l'achat d'actions privilégiées visées par un gel successoral a véritablement une motivation fiscale.

Nous tentons d'aider le propriétaire qui se retire à toucher un peu d'argent, mais cela suscite instantanément des préoccupations quant au gain en capital, ce qui complique souvent la conclusion d'une transaction, et il s'agit là d'un problème qu'il faut régler. C'est vrai, on peut souvent structurer ce capital par l'entremise de fiducies et d'autres choses du genre, mais il s'agit quand même d'un obstacle. Je ne peux vous donner de statistiques précises. Je ne sais pas combien de transactions ne se concrétisent pas pour cette raison, mais il s'agit certes de l'un des plus importants problèmes qui doivent être réglés.

Le sénateur Kroft: Ce problème a lui aussi un lien avec les gains en capital.

M. Sayegh: Il y a une autre question fiscale qui a un lien avec les règles sur les sociétés affiliées: pour la plupart de ces rachats par les cadres, la direction n'a pas toujours le contrôle de l'entreprise en raison de fonds limités. Par conséquent, les investisseurs externes qui ont été attirés peuvent posséder ensemble plus de 50 p. 100 de l'entreprise. En particulier, s'il s'agit d'investisseurs institutionnels, l'entreprise perdra son statut de société privée sous contrôle canadien, et il y a d'autres répercussions des règles d'association de la Loi sur l'impôt qui sont d'importants obstacles et qui empêchent l'entreprise d'obtenir le capital dont elle a besoin.

Senator Kroft: I have another question on a different subject. One of the discussions we had yesterday was on the question of geographic access to venture capital funds, or the lack thereof, and the high level of concentration in Toronto in one or two limited areas.

Again, turning to Mr. Reynolds, I think you talked about the number of your branches and how you wanted to use your branch operation to deal with that problem.

I want to ask all of you who come from bank ownership how the branches are being used in this regard.

Mr. Reynolds: Let me tackle that one first. RoyNat, given its long history, has established those geographic centres right across Canada.

The previous question was, how do you serve Ontario north? We have an office in Sudbury that has the geographic responsibility. We support those offices. Not everybody, of course, can be an expert in equity investing. They are the finders. Then we bring our extras in to help them on the specifics of a transaction.

We still recognize, of course, that having just 22 offices is still not sufficient. We attempt to use the 1,400 branches of the bank as an extension of our tentacles in seeking out and establishing potential opportunities, again recognizing that we cannot have experts in all 1,400 branches who can deal with the more complex issues of equity investing.

Mr. Kidson: I will make two observations. One is, the people who administer the capital are concentrated in Toronto. I think that is again just a function of the way the financial system in this country works.

The fact that the managing directors of CIBC work in Toronto though, quite frankly, is irrelevant. I spend, and I am sure my colleagues spend, more time on planes and am a member of more flyer clubs and the like than my wife would prefer to think about.

So where I live has absolutely no impact on the ability of someone in Halifax to get money from me, with possibly one exception, and that is he cannot just walk down the hall and knock on my door, which obviously someone in Toronto could do. That leads to part 2 of the question on the branch network.

We spend a lot of time meeting with our account officers, which we do once a month. We channel people through our training centre and tell them what the merchant bank is all about, the kind of companies in which we want to invest, and the parameters. From my perspective, it is a very selfish thing. The larger the gathering system, and the more informed that system is, the more money we will make.

Le sénateur Kroft: J'ai une question qui porte sur un autre sujet. Une des discussions que nous avons eues hier portait sur la question de l'accès géographique aux fonds de capital de risque, ou l'absence d'un tel accès, et sur la forte concentration torontoise dans un ou deux domaines limités.

Encore une fois, monsieur Reynolds, je crois que vous avez parlé du nombre de succursales que vous avez et de la façon dont vous entendiez les mettre à profit pour régler le problème.

Je veux vous demander à vous tous, qui êtes propriétaires de banque, en quoi les succursales servent à cet égard.

M. Reynolds: Permettez-moi de répondre en premier. Comme elle est établie depuis longtemps, la société RoyNat a aménagé des centres géographiques partout au Canada.

La question précédente était: comment servir le nord de l'Ontario? Nous avons à Sudbury un bureau qui assume cette responsabilité géographique. Nous soutenons ces bureaux. Bien sûr, tout le monde ne peut pas être spécialiste de l'investissement en actions. Ce sont eux qui trouvent. Ensuite, nous envoyons d'autres gens, qui les aident à régler les aspects particuliers d'une transaction.

Bien sûr, nous reconnaissons le fait qu'il ne suffit pas d'avoir seulement 22 bureaux. Nous essaierons de recourir aux 1 400 succursales de la banque, comme un prolongement de nous-mêmes, et d'établir des occasions éventuelles. Encore une fois, nous savons que nous ne pouvons avoir des spécialistes dans chacune des 1 400 succursales pour traiter des questions relativement plus complexes que met en jeu l'investissement en actions.

M. Kidson: Je ferai deux observations. Premièrement, les gens qui administrent le capital sont concentrés à Toronto. Encore une fois, je crois que cela tient simplement à la façon dont le système financier fonctionne au Canada.

Le fait que les administrateurs délégués de la CIBC travaillent à Toronto, pour être franc, n'a rien à voir, à mes yeux. Je passe — et je suis sûr que c'est la même chose pour mes collègues — plus de temps à bord des avions qu'ailleurs et je participe à toutes sortes de programmes pour grands voyageurs — si bien que ma femme en est découragée.

L'endroit où je vis n'a donc absolument aucun effet sur la capacité qu'aurait quelqu'un à Halifax d'obtenir de moi de l'argent, à une exception près, peut-être et c'est que cette personne ne pourrait simplement emprunter le corridor et aller cogner à ma porte, ce qu'une personne de Toronto pourrait, évidemment, faire. Cela m'amène à la partie 2 de la question sur le réseau de succursales.

Nous passons beaucoup de temps avec nos directeurs de compte, que nous rencontrons une fois par mois. Nous faisons passer les gens par notre centre de formation et nous leur expliquons la raison d'être de la banque d'investissement, le genre d'entreprises dans lesquelles nous voulons investir et les paramètres qui s'appliquent. De mon point de vue, c'est tout à fait intéressé. Plus le système de collecte d'informations est vaste et mieux il est renseigné, plus nous ferons d'argent.

We absolutely do use our branch network, and frankly, that is how the guy in Halifax usually comes to our notice if he is not large enough to attract the attention of an intermediary.

Mr. Sayegh: I would like to reinforce the need to have a local presence. I think it is very difficult to deliver venture capital from a large urban centre into another regional market. We have recognized that need and have multiple offices across the country, and certainly rely greatly on the Royal Bank's branch network, which is very extensive, in the small-business market.

However, we have also partnered with some small regional funds. We have had success in attracting and identifying regional funds that could provide management expertise in addition to capital. They can work with the entrepreneur and be very hands on. We act as their financial partner, but they also provide the business expertise in some of these smaller centres.

At Royal Bank Financial Group, we think we have a corporate responsibility, in addition to an economic one, in representing our interests across the country, and it makes for good business as well.

Mr. Pakrul: We have a unique situation in my particular subsidiary because we are a start-up. We only have a three-year history and yet we somehow had to have a national presence. So your question is a good one that we debated long and hard.

I cannot agree more with Jacques. Local access is absolutely critical in venture capital, and so we had a conundrum, being a start-up ourselves, on how to provide national coverage, local access.

We attacked that by trying to provide a series of funds under the umbrella of Bank of Montreal Capital that focused all the way from seed stage to mezzanine financing, and where appropriate, we either invested in funds with others — in other words, had partners who did have local access or specific expertise — or where we did it ourselves, we tried to co-invest, as Jacques said, with local investors. That way, we have invested virtually all across Canada.

In Atlantic Canada, we are co-investors with, and actually an investor in, the Atlantic fund that you may have already heard about. Also, we are partners with the BDC in running the eastern technology seed fund, where we actually do seed investments directly.

Ontario speaks for itself, as does Quebec.

Nous utilisons tout à fait notre réseau de succursales et, pour être franc, c'est de cette façon que la situation du gars de Halifax est habituellement portée à notre attention, s'il n'est pas assez important pour attirer l'attention d'un intermédiaire.

M. Sayegh: J'aimerais insister sur la nécessité d'avoir une présence locale. Je crois qu'il est très difficile d'offrir sur un marché régional du capital de risque en travaillant depuis un grand centre urbain. Nous avons reconnu le besoin qui existe et nous comptons de multiples bureaux partout au pays, et, certes, nous comptons grandement sur le réseau de succursales de la Banque Royale, qui a une très grande envergure, sur le marché de la petite entreprise.

Toutefois, nous avons aussi établi un partenariat avec certains petits fonds régionaux. Nous avons réussi à attirer des fonds régionaux qui seraient en mesure de fournir une expertise en gestion aussi bien que le capital. Ils peuvent travailler de concert avec l'entrepreneur et intervenir très directement dans les affaires de l'entreprise. Nous pouvons leur servir d'associés du point de vue financier, mais ce sont eux qui fournissent l'expertise en affaires dans certains de ces petits centres.

Au groupe financier de la Banque Royale, nous croyons avoir une responsabilité organisationnelle, en plus de la responsabilité économique, qui consiste à faire valoir nos intérêts partout au pays, sans compter que c'est bon pour les affaires.

M. Pakrul: Nous vivons une situation unique dans la succursale particulière où je me trouve, car c'est une succursale nouvelle. Nous n'existons que depuis trois ans et, néanmoins, nous sommes parvenus à avoir une présence nationale. Vous avez donc posé une bonne question que nous avons débattue longuement et vigoureusement.

J'abonde tout à fait dans le sens de Jacques. L'accès local revêt une importance critique dans le domaine du capital de risque. Nous vivons donc ce dilemme, étant une organisation nouvelle nous-mêmes. Comment fournir un service national et assurer l'accès local?

Nous avons abordé la question en essayant d'établir une série de fonds sous l'égide de Bank of Montreal Capital, pour tout couvrir depuis le capital de départ jusqu'au financement mezzanine. Et, dans les cas appropriés, nous avons soit investi avec d'autres dans des fonds — autrement dit, nous avons eu des partenaires qui se sont occupés localement de l'expertise ou de l'accès — soit pris les choses en main nous-mêmes, nous avons essayé de coinvestir, comme Jacques l'a dit, aux côtés d'investisseurs locaux. De cette façon, nous avons investi pratiquement partout au Canada.

Dans la région de l'Atlantique, nous sommes coinvestisseurs et, de fait, investisseurs, du Fonds de l'Atlantique, dont vous avez peut-être déjà entendu parler. De même, en partenariat avec la BDC, nous dirigeons le fonds de lancement des entreprises technologiques de l'Est, qui fait que nous intervenons directement en versant du capital de départ.

Nous n'avons pas à expliquer le cas de l'Ontario, ni d'ailleurs celui du Québec.

In the Prairies, we have offices in Calgary and Vancouver, but we are also partners in the western technology seed fund, which covers all of Western Canada, and we have investments in most provinces. I am afraid we have not been able to make one in Manitoba. We had approved two, but local investors competed and won on price.

In our three-year history, we have invested in 81 companies virtually all across Canada. We will continue to do it this way, with local partners, because as Jacques says, it is very important to be there to provide the advice as well as the money.

The Chairman: I have one last question that refers to something Mr. Pakrul said and I think then Mr. Reynolds also made an observation on it.

Mr. Pakrul said that many entrepreneurs do not like the price or conditions under which equity capital is available to them and Mr. Reynolds alluded to exactly the same thing. Do you want to expand on what you mean by that?

Mr. Pakrul: I thought this might come back to haunt me. I think all of us would agree with it, although we might say it a little differently. There is no opportunity with which we have ever been involved that has not been very competitive. We have not only other venture capitalists, we have competing fund sources, all the way from government-assisted funds through IRAP and on up.

An entrepreneur, quite rightly, will be interested in the lowest cost of funds he can find and he will seek government grants and bank financing to the absolute maximum before he will turn to us. He will then be shocked to learn that we want a rate of return similar to his, and it takes a while for him to understand that he wants a 30 per cent to 50 per cent rate of return, if not more.

Once he gets over that, he will shop to find the lowest-cost source of financing, as he should. Sometimes he comes back and then we sit down and negotiate.

One of the other problems we have with the funds is our exit. By current law, as a bank-subsidiary-specified financing corporation, we must exit an investment in 10 years. There is no choice. Like other entrepreneurs, we want to find some way of getting our money back. Therefore there is usually a long discussion about the plans three, four, five years out. No one is in a hurry, but we want to know what we are anticipating. Are we talking about a sale to a strategic partner or an IPO? All these discussions take place. Once again, sometimes the entrepreneur has not thought about that. He just wants to have a nice business to run and does not really want to sell his company. Oftentimes you can structure a buyback, where the company can literally buy back your interests, but then you get into negotiating at what price and how do you determine that?

Dans les Prairies, nous avons des bureaux à Calgary et à Vancouver, mais nous sommes aussi associés du fonds de lancement des entreprises technologiques de l'Ouest, qui couvre l'Ouest canadien en entier, et nous comptons des investissements dans la plupart des provinces. Je regrette que nous n'ayons pu encore en faire au Manitoba. Nous en avons approuvé deux, mais des investisseurs locaux se sont aussi proposés et ont offert un meilleur prix.

Depuis les trois années où nous existons, nous avons investi dans 81 entreprises disséminées dans pratiquement tout le Canada. Nous allons continuer à procéder de cette façon en travaillant avec des partenaires locaux, parce que, comme Jacques l'a dit, il est très important d'être là pour fournir les conseils aussi bien que l'argent.

Le président: J'ai une dernière question qui se rapporte à une chose que M. Pakrul a dite et qui a ensuite suscité une observation de M. Reynolds.

M. Pakrul a affirmé que nombre d'entrepreneurs n'apprécient pas le prix ou les conditions rattachés au financement par actions qui leur est offert, et M. Reynolds a parlé exactement de la même chose. Voulez-vous préciser ce que vous entendez par là?

M. Pakrul: J'ai bien cru que cela pourrait revenir me hanter. Je crois que chacun d'entre nous est d'accord avec cela, même s'il le dit de façon un peu différente. Il n'y a pas d'occasion d'affaires à laquelle nous avons été partie où la concurrence n'était pas très forte. Il y a non seulement les autres investisseurs en capital de risque, mais aussi les autres sources de financement, depuis les fonds subventionnés par le gouvernement jusqu'au PARI et ainsi de suite.

De façon bien légitime, l'entrepreneur recherchera les fonds les moins coûteux qu'il puisse trouver et voudra obtenir le maximum de subventions gouvernementales et de fonds bancaires avant de se tourner vers nous. À ce moment-là, cela sera un choc pour lui d'apprendre que nous voulons un taux de rendement semblable au sien, et il faut un certain temps pour qu'il comprenne qu'il veut un taux de rendement de 30 à 50 p. 100, sinon plus.

Une fois qu'il s'en remet, il «magasine» pour trouver la source de financement la moins coûteuse, ce qui est bien compréhensible. Parfois, il revient nous voir, puis nous nous installons à la table et nous négocions.

Un des autres problèmes concernant les fonds touche notre sortie. Selon les dispositions législatives actuellement en place, à titre de société de financement rattachée à une succursale bancaire particulière, nous devons nous retirer d'un investissement au bout de dix ans. Nous n'en avons pas le choix. À l'instar d'autres entrepreneurs, nous voulons trouver une façon de ravoir notre argent. Il y a donc habituellement une longue discussion qui porte sur les projets d'ici trois, quatre, cinq ans. Personne n'est pressé, mais nous voulons savoir ce qui se prépare. Y aura-t-il une vente à un partenaire stratégique ou encore l'émission initiale d'actions? Il y a des discussions sur tout cela. Encore une fois, il arrive que l'entrepreneur n'ait pas réfléchi à cela. Il tient simplement à avoir une bonne petite entreprise qu'il peut diriger, sans avoir vraiment le désir de la vendre. Souvent, vous pouvez structurer un rachat, pour permettre à l'entreprise de littéralement racheter votre

There is a lot of necessary negotiation for an outside investor on his ability both to get a return and to find a way out that will satisfy both him and the entrepreneur. I turn to my colleagues, who have far more experience.

The Chairman: Are the problems as outlined by Mr. Pakrul more or less the same for everybody?

Mr. Reynolds: Yes.

Mr. Sayegh: Yes. It is very similar. Let me share a little irony with you, as we quite often come across very promising companies who come to our door and we start doing a lot of work on due diligence and negotiations. Then we come up with an offer of financing, only to find that our banking colleagues have all of a sudden woken up to this great opportunity to stretch lend. Of course, the entrepreneur is just thrilled that he does not have to give up any equity and he can simply get a bank loan. Sometimes our competitors are not our peers in the industry, but rather our affiliates.

Mr. Reynolds: I was just looking at some previous testimony provided to this committee, I think by Professor Riding, where he was looking at the particularity of the Canadian small-business person. It speaks to David's point about negotiating with small-business owners and their unwillingness to give up equity or their unrealistic expectations as to the future of the business. Our role, of course, is to be realistic and ask for a reasonable return based on realistic expectations, and bridging that gap is often impossible.

The Chairman: Am I right, though, in assuming that an entrepreneur who was not excessively optimistic and gung-ho about the true brilliance of his idea, would not be a guy you would want to invest in?

It just seems to me that if you have the creative energy to try to start a new company, you had better really believe in your idea. I am in complete agreement with you. Very few of such people would be conservative. Rather, they would be very optimistic. You do not want to invest in a really cautious guy, right?

Mr. Reynolds: No, no. I agree that enthusiasm is very important. However, at the end of the day, if he knows we will take his projections and then deduct 10 per cent, he should be willing to negotiate an acceptable position for the venture capitalist.

Mr. Kidson: Just one observation: The fact that entrepreneurs tend to value their businesses more than we do and do not like to give up equity is definitely not unique to Canada. I have yet to meet an entrepreneur in the United States who thanked me for valuing his company at more than he thought it was worth.

The Chairman: Thank you for that comment, because we have often been led to believe that Americans willingly give up equity and Canadians do not.

participation, mais à ce moment-là, il faut négocier le prix et comment procéder pour déterminer cela?

Pour l'investisseur de l'extérieur, il y a beaucoup de négociations qui tiennent à sa capacité d'obtenir un rendement et de prévoir une sortie d'une manière qui le satisfait lui et tout en satisfaisant l'entrepreneur. Je me tournerai vers mes collègues, qui sont nettement plus expérimentés à ce chapitre.

Le président: Les difficultés signalées par M. Pakrul sont-elles plus ou moins les mêmes pour tout le monde?

M. Reynolds: Oui.

M. Sayegh: Oui. C'est très semblable. Permettez-moi de verser un peu dans l'ironie: très souvent, il y a des représentants d'entreprises très prometteuses qui viennent frapper à notre porte. Nous commençons alors à faire tout un travail avec force précautions et négociations. Puis, nous proposons une offre de financement, pour constater que nos collègues bancaires ont soudainement découvert cette grande occasion et ont assoupli les conditions de prêt. Bien sûr, l'entrepreneur est aux anges, car il n'a pas à céder des parts dans l'entreprise, il peut simplement obtenir un prêt de la banque. Parfois, nos concurrents sont non pas nos pairs, mais plutôt nos sociétés affiliées.

M. Reynolds: Je regardais tout juste un témoignage prononcé devant le comité, je crois que c'est celui du professeur Riding. Il s'attachait à la singularité du petit entrepreneur canadien. Cela touche ce que David disait à propos de la négociation avec les petits entrepreneurs et du fait qu'ils ne soient pas prêts à céder des parts ou qu'ils aient des attentes irréalistes quant à l'avenir de l'entreprise. Notre rôle, bien sûr, c'est d'être réaliste et de demander un rendement raisonnable qui se fonde sur des attentes réalistes. Or, il est souvent impossible de s'entendre là-dessus.

Le président: Ai-je raison, toutefois, de présumer que l'entrepreneur qui ne nourrit pas un optimisme excessif, une grande ardeur à propos de l'intelligence de sa propre idée ne serait pas le candidat en qui vous voudriez investir?

Il me semble simplement que si vous possédez l'énergie créative nécessaire pour mettre sur pied une entreprise, vous devez vraiment croire à votre idée. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Il y a très peu de ces gens qui seraient conservateurs. Ils seraient plutôt très optimistes. Vous ne voulez pas investir dans un gars qui est vraiment prudent — n'est-ce pas?

M. Reynolds: Non, non. Je suis d'accord pour dire que l'enthousiasme est très important. Toutefois, en dernière analyse, s'il sait que nous allons prendre ses prévisions, puis déduire 10 p. 100, il devrait être prêt à négocier une position acceptable pour l'investisseur en capital-risque.

M. Kidson: Je dirais simplement ceci: le fait que les entrepreneurs tendent à priser leurs entreprises plus que nous et qu'ils n'aiment pas renoncer à leurs actions n'est pas du tout un fait unique au Canada. Je n'ai pas encore rencontré un entrepreneur américain qui m'a remercié d'avoir fixé la valeur de son entreprise à plus qu'il l'envisageait lui-même.

Le président: Je suis heureux que vous ayez dit cela, car on nous a souvent fait croire que les Américains renoncent sans sourciller à leurs parts, tandis que les Canadiens ne le font pas.

Senator Kelleher: Thanks, Mr. Chairman. I just want to go back for the moment to the exit problems or exit strategy, and it is quite obvious that the proposed escrow rules, certainly for Ontario, will cause problems in that area, as does the lack of rollover provisions.

Are there other areas of comparison between Canada and the United States where the Americans have better exit strategies for investors, and if so, what are they?

Mr. Sayegh: Our experience has been that access to the capital markets in the U.S. is substantially different from the Canadian model. We have quite often seen companies that are less than three years old launching IPOs. Whether it is in the Internet area or biotech, they are often concepts that have very little fundamental business already established.

However, I think the key element there is the quality of the sponsors around the table, either the credibility of investors or of the management team that has done this before, and that is one thing that is lacking in Canada. I think it is just the repeat expertise, the repeat experience of those investors or entrepreneurs who have done it once and now going up the second and third time around to do the same thing again.

One other observation is that Canadian entrepreneurs are reluctant to part with their businesses. Some frequently do see this as a lifestyle business rather than a vehicle to create wealth, and I think that is an important distinction. If you see it as a vehicle to create wealth, you will not be as emotionally attached to the business as you might be if you are the founding president of a family business and have that reluctance to exit from the company at some appropriate stage in the future.

Senator Kelleher: I am thinking though, you are talking about something in one's mindset there. I am thinking more in the area of government rules or regulations, for example, like the escrow, the lack of a rollover. I know Canadians have a different mindset, but I am thinking more of the regulatory area.

Are there advantages, exit strategies, in the States that we have to compete with that are impediments for us? Part of our role here is to come back and make recommendations to the government. Sometimes they are receptive, sometimes they are not. We are looking for thoughts and suggestions from you people.

Mr. Sayegh: I repeat, I think the formation of a national stock exchange will be a very positive step, and I cannot say enough about how the escrow provisions are substantial impediments to creating a favourable exit environment.

Senator Kelleher: I guess we are fairly clear in that area.

The Chairman: Gentlemen, thank you very much for coming. I trust you were delighted to find that it is possible for bankers to

Le sénateur Kelleher: Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement revenir pour l'instant aux problèmes de sortie ou à la stratégie de sortie. Il me paraît tout à fait évident que les règles d'entiercement proposées, certainement dans le cas de l'Ontario, susciteront des difficultés à cet égard, tout comme l'absence de dispositions de roulement.

Y a-t-il d'autres domaines où on pourrait comparer le Canada et les États-Unis et où les Américains auraient de meilleures stratégies de sortie pour les investisseurs? Le cas échéant, qu'en est-il?

M. Sayegh: Selon notre expérience, l'accès aux marchés financiers aux États-Unis est nettement différent du modèle canadien. Nous avons très souvent vu des entreprises ayant moins de trois ans d'existence lancer une émission initiale d'actions. Qu'il s'agisse d'Internet ou de biotechnologie, ce sont souvent des idées autour desquelles très peu d'affaires se sont articulées pour l'instant.

Toutefois, je crois que l'élément clé est la qualité des promoteurs qui se trouvent autour de la table, soit la crédibilité des investisseurs ou de l'équipe de direction qui aurait déjà fait cela, et c'est la chose qui fait défaut au Canada. Je crois que c'est simplement le fait de répéter ce que l'on a déjà fait, l'expérience des investisseurs ou des entrepreneurs qui ont déjà fait cela et qui en sont à la deuxième ou la troisième fois.

Autre observation: les entrepreneurs canadiens hésitent à se défaire de leur entreprise. Il arrive souvent qu'ils y voient une façon de se réaliser, plutôt qu'un véhicule pour créer de la richesse, et cela me paraît être une distinction importante. Si vous voyez en l'entreprise un véhicule pour créer de la richesse, vous n'y êtes pas aussi attaché sur le plan émotif que vous l'êtes si vous êtes le président fondateur d'une entreprise familiale et, ainsi, hésitez à quitter l'entreprise à un stade approprié dans l'avenir.

Le sénateur Kelleher: Je me disais, par contre, qu'il s'agit ici de la mentalité que quelqu'un peut avoir. Je songe davantage aux règles et règlements gouvernementaux, par exemple pour l'entiercement, l'absence de roulement. Je sais que les Canadiens n'ont pas la même mentalité, mais je songeais davantage au domaine de la réglementation.

Est-ce qu'il y a des avantages, des stratégies de sortie aux États-Unis qui nous font concurrence et qui nous font obstacle? Notre rôle ici consiste en partie à formuler des recommandations à l'intention du gouvernement. Il arrive que celui-ci en tienne compte, comme il arrive qu'il n'en tienne pas compte. Nous voulons entendre vos réflexions et vos suggestions.

M. Sayegh: Je le réitère, je crois que la création d'une bourse nationale est un excellent pas fait dans la bonne direction, et je ne saurais trop insister sur le fait que les dispositions touchant l'entiercement sont d'importants obstacles à la création d'un contexte propice aux sorties.

Le sénateur Kelleher: Les positions semblent bien claires là-dessus.

Le président: Messieurs, merci beaucoup d'être venus témoigner. J'ose croire que vous êtes réjouis de constater qu'il est

have a sensible discussion on business issues with parliamentarians from Ottawa.

Honourable senators, our last witness this morning is Mr. Dave Smardon, the Managing Director of Nibiru Investments. I asked Mr. Smardon if "Nibiru" is an acronym and he said that it is not. As an opening, can you tell us where the name comes from?

Mr. Dave Smardon, Managing Director, Nibiru Investments: Sure. Nibiru was formed back in 1990 by three individuals who came out of Apple Computer. We were running Apple Computer's venture capital organization here in Canada. It was called the Strategic Investments Group. When we left Apple we had a number of names that we had thrown onto a white board. We sent our administrator to register one of the four names. She came back empty-handed saying that they were all taken.

"Nibiru" came out of a book that one of us was reading. It is Sumerian from Mesopotamia. The Sumerians are credited with being the first culture to track the stars and planets, the first to invent the wheel and the first to invent irrigation canals.

There was a technology component to the Sumerian organization, and "Nibiru" means "giver of life" in Sumerian. Since we left Apple, what we have done in some respects is give life to technology companies by putting capital and people into those companies. So that is where the name comes from.

The Chairman: I expect that you had no trouble getting that name when you searched the registry, because there was no one close, right?

Senator Kenny: Sumerians also invented the capital gains tax.

The Chairman: Thank you very much for coming. I was genuinely interested in the name. Please go ahead.

Mr. Smardon: Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. It is a pleasure to be here.

I have a paper but rather than reading it I will just go over some of the highlights and I will leave it for you to review.

I have already talked a bit about the Apple experience, but our focus is on emerging technology companies. I wanted first to give you our definition of "emerging." From a revenue perspective, we like to see a company that has \$1 million or more in revenues. On rare occasions only will we get involved in companies that have less than that.

The reason \$1 million is a key mark for us is that a product or a service in the marketplace has to have been proven. There has to be a customer base that says that the product is needed and wanted. That helps us with our due diligence processes.

possible pour les banquiers de mener une discussion sensée sur des questions d'affaires avec des parlementaires d'Ottawa.

Honorables sénateurs, le dernier témoin que nous accueillons ce matin est M. Dave Smardon, le directeur général de Nibiru Investments. J'ai demandé à M. Smardon si «Nibiru» était un sigle, et il a dit que non. Pour commencer, pourriez-vous nous dire d'où vient ce nom?

M. Dave Smardon, directeur général, Nibiru Investments: Certainement. La société Nibiru a été créée en 1990 par trois personnes qui travaillaient auparavant chez Apple Computers. Nous dirigeons la société d'investissement en capital de risque de Apple Computers ici au Canada. L'entreprise s'appelait Strategic Investments Group. Après avoir quitté Apple, nous avons utilisé un tableau blanc pour inscrire plusieurs possibilités de noms. Nous avons envoyé notre administratrice enregistrer un des quatre noms trouvés. Elle est revenue bredouille, disant que tous les noms avaient déjà été pris.

Le terme «Nibiru» provient d'un livre que l'un d'entre nous était en train de lire. C'est un terme sumérien, de Mésopotamie. Les Sumériens auraient été la première civilisation à suivre le mouvement des étoiles et des planètes, la première qui ait inventé la roue et la première qui ait inventé les canaux d'irrigation.

L'organisation sumérienne comportait un élément technologique, et «Nibiru» signifie «donneur de vie» en sumérien. Depuis que nous avons quitté Apple, ce que nous avons fait, à certains égards, c'est d'insuffler la vie à des entreprises technologiques en y injectant des capitaux et en y plaçant des gens compétents. C'est de là que provient le nom.

Le président: J'imagine que vous n'avez eu aucune difficulté avec ce nom au moment de parcourir le registre, car il n'y avait rien de proche. N'est-ce pas?

Le sénateur Kenny: Les Sumériens ont aussi inventé l'impôt sur les gains en capital.

Le président: Merci beaucoup d'être venu. Ce nom m'intéressait vraiment. Je vous prie de commencer.

M. Smardon: Merci, monsieur le président, messieurs les membres du comité. C'est avec plaisir que je me trouve ici.

J'ai rédigé un mémoire, mais plutôt que d'en faire la lecture, je vais simplement passer en revue certains des faits saillants, et je vous laisserai le soin d'examiner le document vous-même.

J'ai déjà parlé un peu de l'expérience d'Apple, mais nous nous attachons particulièrement aux entreprises technologiques nouvelles. Je voulais vous dire d'abord comment nous définissons ici le terme «nouvelles». Du point de vue des revenus, nous recherchons l'entreprise dont les revenus s'élèvent à 1 million de dollars ou plus. Quelques rares fois, nous travaillerons avec une entreprise dont les revenus sont moindres.

Si un million de dollars représente un seuil important pour nous, c'est que le produit ou le service qui se trouve sur le marché doit avoir fait ses preuves. Il doit y avoir une clientèle qui dit qu'elle a besoin du produit, qu'elle veut se le procurer. Ainsi pouvons-nous agir avec toute la diligence voulue.

If you are investing in start-ups, you do not have that track record of revenues and, therefore, you have to make a gut call as to whether or not that product or service will be a viable one. Thus, emerging for us means \$1 million in revenues.

We also have a hands-on model, which I will go through in a little more detail. The hands-on model puts capital and people into SME businesses. To us, hands-on does not mean taking a seat on the board of directors and from time to time looking at the business and talking to the president and helping him out as the director may feel is required. Hands-on means being in the business every day or every second day. It means taking responsibility for certain tasks that are required in that company and then taking an approach that allows us to exit from the management tasks over a period of six to twelve months.

I think you have seen from previous presentations that the typical early-stage to emerging-stage company in Canada has fewer than 10 employees. There will be one guy in the business who is a visionary, a jack of all trades. The company will have someone who is probably very technically sound but the management team is missing a great deal of experience. For that reason, they will be turned down by traditional investment organizations and venture capitalists. They will not be able to raise the capital.

We come along and we see that we have an opportunity here to put some money into the business and to add value to that business by putting people in wherever that management team needs to be augmented.

For example, if in a particular stage the company needs to have international sales and marketing agreements put together, we can do that for them. If they are in the process of going public and need a chief financial officer, we can provide one. In other words, we can put people into a variety of areas in those companies to make those businesses stronger.

Let me take a step back for a moment. This model — putting your capital into the business and taking a look at the corporate structure of a company and saying, "I have a person that knows distribution. I have a person that knows product marketing. I will put them in that business for the next four months on assignment" — is not new. Newbridge in Ottawa does a variation of that. Apple did that back in the 1980s and it was successful. We invested in about 35 companies in Canada and probably 400 or 500 companies in the U.S., from very small amounts of capital, \$100,000 or so, up to several million dollars.

Pour qui investit dans les entreprises naissantes, il ne saurait y avoir de bilan des revenus cumulés par le passé; par conséquent, il faut se servir de son jugement pour déterminer que le produit ou le service est viable, ou non. Ainsi, l'entreprise nouvelle, pour nous, c'est celle dont les revenus se chiffrent à un million de dollars.

Nous avons aussi un modèle d'intervention directe, dont j'expliquerai un peu plus le fonctionnement. Le modèle d'intervention directe met des capitaux et des compétences à la disposition des PME. L'intervention directe, pour nous, ne se résume pas au fait de prendre place au conseil d'administration de temps à autre, pour étudier les activités et parler au président, pour lui venir en aide comme l'administrateur peut juger bon de le faire. L'intervention directe signifie une présence au sein de l'entreprise tous les jours ou presque. C'est assumer la responsabilité de certaines tâches qui doivent être accomplies au sein d'une entreprise, puis adopter une approche qui nous permet de cesser d'exercer les fonctions de gestion au bout de six ou douze mois.

Je crois que vous avez pu apprendre, d'après les exposés déjà présentés, que l'entreprise naissante ou qui est sur le point de s'épanouir au Canada compte moins de 10 employés. Il s'y trouvera un type qui est le visionnaire, une espèce d'homme à tout faire. L'entreprise comptera aussi une personne qui possède probablement une très bonne connaissance technique des choses, mais l'équipe de direction manque cruellement d'expérience. Pour cette raison, elle essuiera un refus de la part des sociétés d'investissement en capital de risque et des organisations d'investissement classiques. Elle ne pourra être en mesure de réunir les capitaux nécessaires à son projet.

Nous arrivons là et constatons qu'il y a la possibilité d'injecter des fonds dans l'entreprise et d'y ajouter de la valeur en y déléguant des gens là où l'équipe de direction a besoin de renforts.

Par exemple, si, à un stade particulier, l'entreprise a besoin de faire préparer des conventions internationales de ventes et de marketing, nous pouvons faire cela pour elle. Si elle s'apprête à faire appel public à l'épargne et qu'elle a besoin d'un directeur des finances, nous pouvons en fournir un. Autrement dit, nous pouvons déléguer à ces entreprises, pour les renforcer, des gens qui oeuvrent dans divers domaines.

Permettez-moi de prendre un peu de recul. Ce modèle — qui consiste à injecter des capitaux dans l'entreprise et à en étudier la structure, pour dire: «Je connais quelqu'un qui connaît bien la distribution. Je connais quelqu'un qui connaît bien la commercialisation des produits. Je vous les prête pour les quatre prochains mois.» — n'a rien de neuf. La société Newbridge, à Ottawa, applique une variante de cette formule. Apple a essayé cela durant les années 80, et avec succès. Nous avons investi dans quelque 35 entreprises au Canada et probablement 400 ou 500 entreprises aux États-Unis, là où il n'était question que de très faibles sommes, de 100 000 \$ environ jusqu'à plusieurs millions de dollars.

As people left Apple, they took their experience to other venture capital organizations and they are now dispersed amongst the Silicon Valley venture capital organizations. We find that the hands-on model is now being used quite extensively in San José, in Seattle, where there is a new regime of venture capital firms, and to a lesser extent in the Boston area. Boston has not been quite as proactive in getting involved in day-to-day management.

The following are examples of companies in California: Sequoia Capital, Benchmark Capital, Accel Partners, Draper Fisher Jurvetson, and Advanced Technology Ventures, also known as ATV. And there are many more. Those organizations may be doing some later-stage financings as well, but on the earlier-stage financings, they are arranging for people to be put into the businesses.

Kleiner Perkins Caufield and Byers, which is one of the most well-respected and well-known venture capital firms in the United States, has recently signed an agreement with Stanford University. To get early-stage financing from them, you are required as part of the investment to take a series of entrepreneur courses at Stanford University. That is a different way of approaching the same problem.

In the studies that we have done, and they were quite extensive, we looked at the venture capital firms particularly in Seattle and the Silicon Valley. We have found that the newer firms are not managed solely by investment bankers but, rather, they have significant industry expertise amongst the management team. Quite often they are founded and managed by the very entrepreneurs that have run successful, high-tech, start-ups in the past.

As a result, those firms have a greater understanding of the entrepreneurial mentality. They conduct far more intensive due diligence because they have a greater understanding of the markets in which they are investing. They are focused on specific industries. They are not broad-based. They recognize the higher risks but also the greater potential of returns from investing in those sectors in companies in those stages. The most significant fact is probably that those venture capital firms value-add beyond their capital.

At the risk of being taken to task by my compadres in the Canadian venture capital industry, I will say that I think you would have great difficulty putting your finger on a company in Canada that provides that level of expertise in value-adding to their portfolio.

Why is this particular model so important? Well, first, it is highly successful. Again, the studies we have done show that those companies are getting quite significant returns. Second, it

À mesure qu'ils ont quitté Apple, les gens ont mis leur expérience à profit dans d'autres sociétés d'investissement en capital de risque. Aujourd'hui, ils sont dispersés parmi les sociétés du genre dans la Silicon Valley. Nous constatons que le modèle d'intervention directe est maintenant utilisé à profusion à San José, à Seattle, où il existe un nouveau régime de sociétés d'investissement en capital de risque, et, dans une moindre mesure, dans la région de Boston. À Boston, on n'a pas insisté autant sur la participation quotidienne à la gestion des affaires de l'entreprise.

Voici des exemples d'entreprises en Californie: Sequoia Capital, Benchmark Capital, Accel Partners, Draper Fisher Jurvetson et Advanced Technology Ventures, ou ATV. Il y en a bien d'autres encore. Ces organisations financent peut-être aussi des entreprises à des stades plus avancés dans certains cas, mais pour ce qui est de celles qui en sont aux premiers stades, elles s'organisent pour déléguer des gens sur place.

Leiner Perkins Caufield and Byers, une des sociétés d'investissement en capital de risque les mieux respectées et les plus connues aux États-Unis, vient de conclure une entente avec l'université Stanford. Pour obtenir de sa part un financement aux premiers stades, il faut assister à une série de cours en entrepreneuriat à l'université Stanford. C'est une façon différente d'aborder le même problème.

Dans le contexte des études que nous avons effectuées — et nous avons vraiment approfondi la question —, nous avons étudié les sociétés d'investissement en capital de risque, particulièrement à Seattle et dans la Silicon Valley. Nous avons constaté que la direction des entreprises nouvelles n'est pas constituée uniquement de spécialistes des services bancaires d'investissement. Plutôt, il y a parmi les équipes de direction une expertise considérable de l'industrie où évolue l'entreprise. Assez souvent, la fondation et la direction de l'entreprise est le fait d'entrepreneurs qui ont déjà, par le passé, mis sur pied avec un grand succès des entreprises de technologie de pointe.

De ce fait, l'esprit d'entreprise est mieux compris chez elles. Leurs études préalables se révèlent beaucoup plus importantes, car il s'agit de gens qui comprennent mieux les marchés où ils investissent. Ils concentrent leur attention sur des industries particulières. Ils ne généralisent pas leur activité. Ils reconnaissent les risques plus élevés que suppose le domaine où ils évoluent, mais aussi le rendement éventuellement plus grand que peut procurer l'investissement, dans ces secteurs, dans une entreprise qui en est aux stades dont nous avons parlé. Le fait le plus important, c'est probablement que ces sociétés d'investissement en capital de risque ajoutent de la valeur au-delà du capital qu'elles injectent.

Au risque d'attirer les critiques de mes compères de l'industrie canadienne du capital de risque, je dirais que vous auriez beaucoup de difficulté, selon moi, à mettre le doigt sur une entreprise canadienne qui offre une expertise en valeur ajoutée de ce calibre.

Pourquoi ce modèle particulier a-t-il tant d'importance? Eh bien, d'abord, il remporte un franc succès. Encore une fois, les études que nous avons réalisées montrent que ces entreprises

provides an environment for investment capital to reach firms that would otherwise have been turned down by traditional investors because of lack of experience or because the company is too early-stage or even because the venture capital firm or investment banker simply does not have the expertise to review and assess the risk and the potential of the business.

The model recognizes the importance of relevant operational experience, particularly at the critical growth stages of the company. Nibiru was formed in part because the model does not particularly exist in Canada, and that is why we are currently out in the marketplace attempting to raise \$80 million.

A greater control is placed over these companies from the very outset. Quite often in Canada and in many firms in the United States, a person will be parachuted into a company when that company is in trouble. By that time there are already problems and somebody has to get the company back on track and bailed out.

Instead, it is important to go into those companies at the early stages to prevent problem situations from arising, to control the direction of the company, to control the expenditures of the company, to keep the company on track and to be there when the second and third rounds of financing are required.

There was some talk yesterday about the example that we have heard over and over again in newspapers where a Canadian venture capital firm invests in ten companies; two of them do really well, six of them maintain their level of return and the rest go bankrupt. That is totally unacceptable in these new models.

If you have people in those businesses and you are there to look at the issues that are coming down the pipe, then you are also there to head off the hurdles that are coming at this company and you can change direction with that company. You can change its business. You can have it acquired. You can acquire someone else. The experience in these nouveaux venture capital firms is that one in 25 businesses has a problem.

I should like to talk just briefly about what we call the corporate life cycle, and I have provided a graph. Basically, there are five phases that any company, not just a technology company, goes through. The first phase is the R&D phase, which in Canada is serviced mostly by seed capital. The question has to be raised: Where does the seed capital come from? There are a few seed capital funds in the marketplace but there is not a critical mass of seed capital available.

I believe I heard it mentioned in yesterday's discussions that angel investors are involved heavily in seed capital. I would disagree with that. I would say that only the most progressive angel investors are involved in seed capital. The risk in that

obtiennent un rendement très important. Ensuite, cela donne un contexte qui permet aux sociétés d'investissement de rejoindre les entreprises qui, autrement, essuieraient un refus de la part des investisseurs traditionnels, pour cause de manque d'expérience ou parce que l'entreprise est encore trop jeune, ou encore parce que la société d'investissement en capital de risque ou le banquier spécialisé en investissement ne possède tout simplement pas l'expertise nécessaire pour jauger et évaluer les risques et les possibilités de l'entreprise.

Le modèle reconnaît l'importance de l'expérience pertinente dans le domaine visé, particulièrement aux stades critiques de la croissance de l'entreprise. La formation de Nibiru est due en partie au fait que le modèle n'existe pas vraiment au Canada, et c'est pourquoi nous sommes là sur le marché, en ce moment, à essayer d'amasser 80 millions de dollars.

On exerce une plus grande emprise sur ces entreprises dès le départ. Très souvent, au Canada et dans de nombreuses entreprises aux États-Unis, on parachute quelqu'un au beau milieu des choses lorsque l'entreprise est dans le pétrin. Rendu là, il y a déjà des problèmes, et quelqu'un doit sauver l'entreprise et la remettre sur la bonne voie.

Plutôt que cela, il importe d'intervenir dans les activités de ces entreprises durant les premiers stades, pour empêcher que les problèmes ne se présentent, pour contrôler l'orientation de l'entreprise, pour contrôler les dépenses de l'entreprise, pour garder l'entreprise sur la bonne voie et pour être là lorsque les deuxième et troisième volets du financement sont nécessaires.

Il a été question hier de l'exemple que nous donnent encore et toujours les journaux; une société canadienne d'investissement en capital de risque investit dans dix entreprises. Deux d'entre elles font d'excellentes affaires, six d'entre elles maintiennent leur niveau de rendement, et les autres font faillite. Voilà qui est tout à fait inacceptable selon ces nouveaux modèles.

Si vous avez placé des gens au sein de ces entreprises et que vous êtes là pour voir ce qui s'amène, alors vous êtes là aussi pour montrer comment il faut contourner les obstacles qui seront bientôt là, et vous pouvez faire prendre le bon chemin à l'entreprise. Vous pouvez modifier ses activités. Vous pouvez faire en sorte qu'elle soit acquise. Vous pouvez acquérir une autre entreprise vous-même. L'expérience de ces sociétés d'investissement en capital de risque nouveau genre, c'est qu'une entreprise sur 25 connaît des difficultés.

J'aimerais toucher un mot de ce que nous appelons le cycle de vie de l'entreprise, et j'ai fait un graphique là-dessus. Essentiellement, l'évolution de toute entreprise comporte cinq stades, et cela ne s'applique pas seulement aux entreprises technologiques. Le premier stade est celui de la R-D, qui repose sur l'injection d'un capital de départ, pour l'essentiel, au Canada. La question doit être soulevée: d'où provient ce capital de départ? Il y a quelques fonds pour cela sur le marché, mais il n'y a pas de masse critique de capital de départ à la disposition des entreprises.

Je crois avoir entendu dire, durant les discussions qui ont eu lieu hier, que les investisseurs informels, les anges, jouent un grand rôle lorsqu'il est question de capital de départ. Je ne suis pas d'accord avec cette affirmation. Je dirais que seuls les anges les

business is so very high that most of the sophisticated angel investors that I know would not touch seed capital. They are looking at the same deals that the venture capitalists are looking at.

After you have completed the R&D on your product or service, the next phase is the emerging phase. Now you are out in the marketplace selling your product or service. These are companies that have anywhere from \$250,000 in revenues up to \$2 million or \$3 million in revenues, but they are definitely pre-IPO.

Now, it can be argued truthfully that a number of venture capital firms do invest in this area, but if you were to go back, as we have done in our research, and look at their portfolios, you would find that that is not their focus. It is more the exception than the rule. Most of the organizations prefer to invest in later stages like accelerating which is just pre-IPO and post-IPO opportunities. I am painting with a very broad brush here, and of course there are exceptions. Typically, venture capitalists prefer the pre-IPO opportunities while institutions prefer the post-IPO stage.

There is a gap in the marketplace, the highly underserved market in the seed capital and emerging marketplace here in Canada. That same gap really does not exist to the same extent in the United States.

Let me make a couple of comments and then I will turn it over to questions. Statistics can be very misleading. I think approximately 46 per cent or 50 per cent of the venture capital dollars in Canada come from Quebec. It is important to realize that the majority of those dollars are reinvested back into Quebec firms. Very little Quebec venture capital goes outside the province. Therefore, it is important to note, while the Quebec capital industry is healthy, that does not necessarily mean that the Canadian venture capital industry is healthy.

The rest of Canadian venture capital is dominated by labour-sponsored funds. Working Ventures is the largest of those outside Quebec.

The majority of the labour-sponsored funds are located in Ontario. That is a problem for you if you are an SME located in Prince Albert, Saskatchewan, or in Halifax. Then where do you get access to the money?

Another point that was recently brought to my attention is that the labour-sponsored funds in Quebec are allowed to invest in other funds, and they have in fact done so. I would suggest that the Senate committee might want to look into that from a legal perspective.

plus «progressistes» sont là au moment où il faut investir du capital de départ. Le risque inhérent au projet d'entreprise est si élevé que la plupart des anges fûtés que je connais ne toucheraient pas à cela. Ils étudient les mêmes projets d'entreprise que les investisseurs en capital de risque.

Une fois terminée la R-D concernant le produit ou le service que vous voulez fournir, le stade suivant est pour ainsi dire celui de l'émergence. Vous voilà sur le marché, à essayer de vendre le produit ou le service. Il y a là des entreprises dont les revenus peuvent aller de 250 000 \$ à 2 ou 3 millions de dollars, mais elles n'en sont certainement pas à l'émission initiale d'actions.

Bon, on ne se tromperait pas en affirmant que plusieurs sociétés d'investissement en capital de risque investissent là-dedans, mais si vous faites un retour sur les choses, comme nous l'avons fait durant nos recherches, et que vous regardez leur portefeuille de placements, vous constatez que ce n'est pas là leur activité centrale. C'est l'exception plutôt que la règle. La plupart des organisations préfèrent investir à un stade ultérieur, comme celui de l'accélération, ce qui revient à dire que ce sont les occasions tout juste préalables à l'émission initiale d'actions ou tout juste postérieures à l'entrée en bourse. J'expose cela à très grands traits, et il existe, bien sûr, des exceptions. Le plus souvent, les investisseurs en capital-risque préfèrent intervenir avant l'entrée en bourse, alors que les institutions aiment mieux entrer en jeu par la suite.

Il y a un vide à combler sur le marché, le marché très négligé des entreprises ayant besoin d'un capital de départ et des entreprises qui arrivent sur le marché, ici, au Canada. Le même vide n'existe pas vraiment, du moins dans la même mesure, aux États-Unis.

Permettez-moi de faire quelques observations, puis je répondrai à vos questions. Les statistiques peuvent vraiment induire les gens en erreur. Je crois qu'autour de 46 ou 50 p. 100 du capital de risque au Canada provient du Québec. Il importe de savoir que la plupart de ces dollars sont réinvestis dans des entreprises québécoises. Il y a très peu du capital de risque du Québec qui sort de la province. Il importe donc de noter que, même si l'industrie québécoise du capital est en santé, il ne faut pas en conclure pour autant que l'industrie canadienne du capital de risque l'est elle aussi.

Les fonds de capital de risque de travailleurs représentent l'essentiel de ce qui reste en capital de risque au Canada. Hors du Québec, la plus grande organisation à cet égard est le Fonds de relance économique.

La plupart des fonds de capital de risque de travailleurs sont ontariens. Voilà un problème pour qui est à la tête d'une PME à Prince Albert, en Saskatchewan, ou à Halifax. Comment faire alors pour avoir accès à l'argent?

On m'a dit aussi récemment que les fonds de capital de risque de travailleurs au Québec ont le droit d'investir dans d'autres fonds, et c'est ce qu'ils ont d'ailleurs fait. J'inviterais le comité sénatorial à envisager cette possibilité sur le plan juridique.

Ron Begg and Jim Hall from Working Ventures and others in the industry have indicated to me that they are prevented from doing that by their corporate structure, their corporate governance. They are not allowed to invest in funds. They are allowed to make only direct investments. They are a logical source of capital for venture capitalists like myself and the others you had here yesterday to go to in order to create new funds for the emerging marketplace. Thus, it is a preventative issue.

The Canadian venture capital community is largely unspecialized, being made up of a large number of broad-based investment bankers. I would say that there is too much investment capital concentrated and too few investment sources, and that does not help the SMEs. My suggestion is not to take money out of those sources but to create new sources.

I think a couple of comments were made yesterday with respect to how labour-sponsored funds have perhaps squeezed other sources of funds out of the marketplace. I think that is true, although it is difficult to prove. We have heard from U.S. organizations that have complained vehemently about labour-sponsored funds in Canada and the tax considerations that they have.

Let me cut to the chase here: I should like to see the committee consider how to get the labour-sponsored funds more readily able to invest outside of their provinces and to invest in funds, and it does not really matter whether those are mezzanine funds or start-up funds or a variety of industries. I think that is an important piece.

The second piece is this: The venture capital community in Canada must have the support of institutional investors, particularly in the private equity side. Currently, insurance companies and pension funds, with very few exceptions, do not invest in private equity deals. They are almost entirely debt-based financing.

Therefore, if we are considering providing tax incentives to the angel community, I think we would be remiss not to look at the institutional investment community as well.

Had you asked the gentlemen yesterday where they got in their funds, how much they raised and how long it took, you would have found that a few high net worth individuals had seeded the fund and that money was leveraged from other institutions. In other words, if you raised \$30 million, you might get \$5 million from private individuals. It is critically important for the institutions to be involved.

Ron Begg et Jim Hall, du Fonds de relance économique, et d'autres de l'industrie m'ont mentionné que leur structure organisationnelle, que leurs règles organisationnelles les empêchaient de faire cela. Ils n'ont pas le droit d'investir dans des fonds. Ils ont seulement le droit de faire des investissements directs. Voilà une source naturelle de capitaux pour les investisseurs en capital de risque, comme moi-même et d'autres personnes qui se trouvent ici aujourd'hui, lorsqu'il s'agit de créer des fonds sur le marché des entreprises nouvelles. C'est donc une question d'interdiction.

Pour une grande part, les gens du milieu du capital de risque au Canada ne sont pas très spécialisés. Il s'agit essentiellement de «généralistes» du domaine des services bancaires d'investissement. Je dirais qu'il y a une trop grande concentration du capital d'investissement et une insuffisance des sources d'investissement, ce qui n'est pas pour aider les PME. Je ne propose pas que les fonds soient retirés de ces sources. Il faudrait plutôt créer d'autres sources.

Je crois que quelques personnes ont parlé hier du fait que les fonds de capital de risque de travailleurs auraient expulsé les autres fonds du marché. L'affirmation me paraît juste, mais c'est une chose qui est difficile à prouver. Nous avons entendu les organisations américaines se plaindre avec véhémence des fonds de capital de risque de travailleurs au Canada et des égards fiscaux auxquels ils ont droit.

Permettez-moi d'entrer dans le vif du sujet: j'inviterais le comité à envisager une façon d'inciter les fonds de capital de risque de travailleurs à investir davantage hors de leur province et à investir dans des fonds, et il n'importe pas vraiment de savoir s'il s'agit de fonds mezzanine ou de fonds de démarrage ou d'une diversité d'industries. Je crois que c'est là un morceau important du puzzle.

Voici le deuxième morceau: le monde du capital de risque au Canada doit pouvoir compter sur le soutien d'investisseurs institutionnels, particulièrement du côté des sociétés par actions privées. À l'heure actuelle, les compagnies d'assurance et les caisses de retraite, à quelques très rares exceptions près, n'investissent pas dans les projets privés de financement par actions. Leurs interventions portent presque toujours sur les projets de financement par emprunt.

Par conséquent, si nous envisageons d'offrir les encouragements fiscaux aux anges, il serait impardonnable de notre part de ne pas regarder aussi du côté des investisseurs institutionnels.

Si vous aviez demandé hier aux gens qui étaient ici comment ils ont obtenu leur argent, combien ils ont amassé et combien de temps cela a pris, vous auriez constaté que c'est quelques personnes bien nanties qui ont fourni le capital de départ et que c'est leur apport qui a permis de faire entrer en jeu d'autres institutions. Autrement dit, si vous amassez 30 millions de dollars, il y a peut-être des particuliers qui vont vous donner 5 millions de dollars. La participation des institutions revêt une importance critique.

I think there are some things that can be done to augment the creation of new funds. Again, it takes a long time to create a fund. It takes a lot of capital to create a fund, anywhere from \$250,000 to \$500,000 of private money just to get the fund up and running. That puts that business out of the reach of many very experienced individuals who come out of the venture capital market or the investment banking market. I think there are things the government can do on that fund.

Senator Angus: You have brought yet another focus and perspective to the issues. I did see you sitting here yesterday; you have obviously been following our deliberations with interest.

I was struck by your comment about angels not investing in seed capital. We have really been given a total immersion in this subject, and we may mistakenly be using the term "angels" synonymous with "love money." That may have been why you got that impression.

Let us focus on the love money that, I gather, is available for seed capital. It would be the type of money that the entrepreneurs we heard yesterday would have had recourse to for their start-ups. Could you tell us a bit about love money, so that we get it clear? I believe that it was Mr. Begg on the first day who told about love money being at the first tier.

Mr. Smardon: Love money typically comes from friends, uncles, relatives and professional people with whom you have an association, and you are able to raise the love money because of who you are. If they like Dave Smardon, then they will come to the table with \$25,000 a piece and I end up with my first \$250,000.

Senator Angus: Would it include your own money, your own savings? We did ask one of the chaps at lunch the question you just suggested about where his money came from. He said that he needed \$2.5 million. He put up \$1 million and his uncle put up so much.

Mr. Smardon: I think you will find that, generally speaking, the entrepreneurs will put up some capital but the reason they are going for love money is they have limited access to capital.

We tell people, "Never put your house up." In the hard-nosed venture capital model there is a tendency to say, "Well, what have you got in this business? Is your house up on the line for this?" I would never suggest that somebody do that. I think that is naive and ignorant of the situation. However, they will take their lines of credit. They will put in their savings and they will match that with love money.

À mon avis, il y a certaines choses qui peuvent être faites pour que s'intensifie la création des fonds. Encore une fois, il faut beaucoup de temps pour créer un fonds. Il faut beaucoup de capital pour créer un fonds, quelque chose qui varie entre 250 000 \$ et 500 000 \$ de fonds privés, pour la seule tâche qui consiste à mettre le fonds sur pied. De ce fait, l'activité échappe à un très grand nombre de gens tout à fait chevronnés qui proviennent du marché du capital de risque ou du marché des services bancaires d'investissement. Je crois qu'il y a des choses que le gouvernement peut faire en rapport avec ce fonds.

Le sénateur Angus: Vous êtes parvenu à situer les questions à l'étude dans une tout autre perspective. Je vous ai vu assis ici hier; vous suivez visiblement nos délibérations avec intérêt.

J'ai été frappé par l'observation que vous avez faite à propos des anges qui ne fournissent pas de capital de départ. Notre immersion dans ce sujet a vraiment été totale, et nous faisons peut-être l'erreur de confondre les «investissements informels» fournis par les «anges» et l'«argent de l'affection». C'est peut-être pour cela que vous avez eu cette impression.

Concentrons-nous sur la question de l'argent de l'affection qui, j'imagine, est là comme capital de départ. C'est le genre de fonds auquel les entrepreneurs que nous avons reçus hier auraient recours pour lancer leurs projets. Pouvez-vous nous parler un peu de l'argent de l'affection, pour éclairer nos lanternes? Je crois que c'est M. Begg, le premier jour, qui a dit que l'argent de l'affection se trouve au premier niveau.

M. Smardon: L'argent de l'affection provient d'amis, d'oncles, de parents et de professionnels que l'on connaît. Si vous parvenez à obtenir ce capital, c'est parce que vous connaissez des gens. Si les gens aiment bien Dave Smardon, ils mettront chacun 25 000 \$ sur la table, de sorte que je me retrouve avec mes premiers 250 000 \$.

Le sénateur Angus: Est-ce que cela comprendra votre argent à vous, vos propres économies? Au dîner, nous avons justement demandé à l'un des types cette question que vous venez d'évoquer — d'où provient son argent? Il a dit qu'ayant besoin de 2,5 millions de dollars, il a investi lui-même 1 million, et son oncle a fait de même.

M. Smardon: Je crois que vous allez constater que, en règle générale, les entrepreneurs investiront de leur propre argent, mais la raison pour laquelle ils s'adressent aux amis, parents et connaissances, c'est justement qu'ils ont un accès limité au capital.

Nous disons aux gens: «Ne risquez jamais votre maison dans l'affaire.» Selon le modèle pur et dur de l'investissement en capital de risque, il y a cette tendance à dire: «Eh bien, qu'avez-vous mis vous-même dans cette entreprise? Votre propre maison est-elle en jeu?» Je n'irais jamais proposer à quelqu'un qu'il fasse cela. Cela m'apparaît naïf et peu avisé. Toutefois, les gens mettront en jeu leur marge de crédit. Ils y mettront leurs économies et essaieront de trouver par ailleurs de l'argent de l'affection.

We do see many people come to the table with no money to put in but they have a great idea. They are at an extreme disadvantage because even their friends will say, "What are you putting in?"

Senator Angus: You mentioned the gap that exists with seed capital and you mentioned early accelerating phases or emerging markets. Could you just define those stages again?

Mr. Smardon: We see a lot of business plans from organizations that have less than \$250,000 in revenues. While that is a great start, that could come from one client and that could be the only client that wants this guy's product and maybe he will never sell another one as long as he lives. For that reason, we need to have proof in the marketplace that you have a number of clients and that you have sufficient revenues to warrant our looking at this thing from an investment perspective.

Senator Angus: Do those have to be already established revenues?

Mr. Smardon: Yes. They have to be established revenues.

Senator Angus: There is an earning stream already in place.

Mr. Smardon: Absolutely. One of the best things an entrepreneur does is embellish. We are talking to Microsoft. We are talking to IBM.

The Chairman: Our profession has a similar weakness.

Mr. Smardon: We have to get beyond the embellishments and say, "Show me the contracts."

We have seen situations where a business has no revenues but does have a contract with a large firm that promises to pay \$1 million in revenues over a certain period of time. That business could qualify if other criteria are in place.

You can move that \$1-million mark either way by \$50,000 or \$75,000 or \$100,000, but the bottom line here is that there has to be a proven track record for the selling of the product in the business.

Senator Angus: You mentioned that the gap that you have described does not exist in the United States. Who fill the gap in the U.S.? That is a key area for us. Hopefully, the result of our deliberations will help to fill that gap.

Mr. Smardon: It does not exist to the same extent because of the proliferation of dollars available, and keep in mind I am talking mostly about high-tech here. That is where our experience is. There is a proliferation of various forms of funding from high net worth individuals. There are so many of them down there who have taken their companies public and who are now dabbling in the marketplace. You may be aware of an organization in California called a Band of Angels.

Senator Angus: They are around on the Internet.

Nous voyons tout de même souvent des gens qui arrivent à la table les poches vides, mais en ayant une excellente idée. Ils sont vraiment défavorisés, car leurs amis leur diront: «Et qu'est-ce que tu mets là-dedans, toi?»

Le sénateur Angus: Vous avez parlé du vide à combler en ce qui concerne le capital de départ et vous avez parlé des premiers stades d'accélération ou encore des nouveaux marchés. Pouvez-vous définir ces stades encore une fois?

M. Smardon: Nous étudions beaucoup de plans d'affaires qui proviennent d'organisations dont les revenus sont inférieurs à 250 000 \$. C'est là un très bon point de départ, mais il demeure que l'argent provient peut-être d'un seul client et que ce client est peut-être le seul à vouloir le produit en question, et que l'entrepreneur n'en vendra peut-être plus jamais un autre durant sa vie. Pour cette raison, il nous faut une preuve, sur le marché, qu'il y a plusieurs clients et que les revenus justifient l'étude du projet en vue d'un investissement.

Le sénateur Angus: Est-ce qu'il doit s'agir de revenus déjà établis?

M. Smardon: Oui. Il faut que ce soit des revenus établis.

Le sénateur Angus: Il y a déjà une source de revenus en place.

M. Smardon: Tout à fait. Une des grandes qualités de l'entrepreneur, c'est l'art d'embellir. Nous parlons à Microsoft. Nous parlons à IBM.

Le président: Notre profession a un défaut semblable.

M. Smardon: Il faut aller au-delà de l'embellissement et demander à l'entrepreneur: «Montrez-nous les contrats.»

Nous avons vu des situations où l'entreprise n'a pas de revenu, mais elle a un contrat avec une grande société qui promet de verser un million de dollars sur une certaine période. Le projet de cette entreprise pourrait être retenu, si d'autres critères sont en place.

Quant on parle du million de dollars, c'est plus ou moins 50 000 \$ ou 75 000 \$ ou 100 000 \$, mais en dernière analyse, la vente du produit de l'entreprise doit avoir été éprouvée.

Le sénateur Angus: Vous avez dit que le vide à combler dont vous avez fait la description n'existe pas aux États-Unis. Qui comble le vide aux États-Unis? C'est une question importante pour nous. Le résultat de nos délibérations permettra, il est à espérer, de combler ce vide.

M. Smardon: Il n'existe pas dans la même mesure en raison de la prolifération des sommes d'argent disponibles, et n'oubliez pas que je parle surtout de technologie de pointe. C'est là que se situe notre expérience. Il y a une prolifération des formes de financement provenant de personnes très bien nanties. Il y en a tellement, là-bas, qui ont fait un appel public à l'épargne et qui s'essaient maintenant sur le marché. Vous êtes peut-être au courant du fait qu'il y a en Californie une organisation qui s'appelle Band of Angels — la bande d'anges.

Le sénateur Angus: On les trouve sur Internet.

Mr. Smardon: Absolutely. They are the president of Sun Microsystems, the president of Apple, the president of Yahoo — the who's who of the high-tech industry. When they look at a business, they want to see a potential for \$35 million to \$50 million in revenue, and these are typically businesses that have no revenue.

Senator Angus: Are they loveable angels, love money angels?

Mr. Smardon: I think the term "angel" is a misnomer, because those people are as hard-nosed as anybody. But they do have the capital available. They have the industry experience to look at business opportunities and they have access to know who in the marketplace is already doing this or, if no one is doing it, why not. If no one is doing it and it is a great opportunity, let us put the money in.

Senator Angus: Are you talking about the seed capital, the emerging stage?

Mr. Smardon: Yes, right at the seed capital stage. I should comment that the Canadian high-tech community is not very old. There are not that many entrepreneurs out there who have been there and done it with very successful firms. The Dennis Bennies of this world who have done it and who have formed a venture capital firm are very unique. Many people who have had that success disappear for a period of time saying, "I worked 18-hour days to get this company up and running. I did it for five years. I want to rest."

I have personal friends who have done so well in a company that they are now each worth about \$22 million as a result, and they are under 30. They have no intention of investing in any more high-tech businesses for the next five years. One of them is going back to university. One of them is taking pilot lessons. One of them wants to go to the Caribbean for a couple of years. That is the sort of thing you have to deal with with angels.

It is also important to understand that the different age groups within the angel community have different objectives. My father, who has done well working for Procter and Gamble for 38 years and who has a nest egg, will never put that nest egg out into the Internet stocks. You have to consider where individual angels grew up, what they are interested in and what their objectives are.

Senator Angus: Does the band of angels and their ilk fill that gap in the United States?

Mr. Smardon: Yes.

Senator Angus: I understand that the model you described is focused on the high-tech and not the biotech, for example.

Mr. Smardon: Not biotech, no. You could do it with biotech, but we do not have that experience.

Mr. Smardon: Tout à fait. Il s'agit du président de Sun Microsystems, du président d'Apple, du président de Yahoo — c'est véritablement le gratin de l'industrie de la technologie de pointe. Lorsque ces gens étudient un projet d'entreprise, ils veulent voir des revenus potentiels de 35 à 50 millions de dollars, et il s'agit, le plus souvent, d'entreprises qui n'ont pas de revenu.

Le sénateur Angus: Est-ce que ce sont des anges affectueux, des anges qui offrent l'argent de l'affection?

Mr. Smardon: Je crois que le terme «ange» induit les gens en erreur, car ces gens ne font pas plus de sentiment que d'autres. Par contre, ils ont de l'argent à investir. Ils ont de l'expérience dans l'industrie, de sorte qu'ils peuvent étudier les projets d'entreprise et qu'ils ont accès aux personnes qui, sur le marché, travaillent déjà ce filon. Si personne ne le fait, ils sont au courant. Si personne ne le fait et que c'est une excellente occasion, ils disent «laissez-nous investir là-dedans».

Le sénateur Angus: Vous parlez du capital de départ, de l'arrivée sur le marché?

Mr. Smardon: Oui, dès l'étape où le capital de départ est investi. Je devrais souligner que le monde de la technologie de pointe au Canada n'est pas un monde très ancien. Il n'y a pas ici beaucoup d'entrepreneurs qui ont déjà fait le tour de tout cela et dirigé des entreprises ayant un grand succès. Les Dennis Bennie de ce monde qui ont fait cela et qui ont mis sur pied une société d'investissement en capital-risque sont tout à fait uniques en leur genre. Il y a bien des gens qui, ayant réussi dans ce domaine, disparaissent pour un certain en disant: «J'ai travaillé 18 heures par jour pour mettre cette entreprise sur pied. Je l'ai fait pendant cinq ans. Maintenant, je veux me reposer.»

J'ai moi-même des amis dont l'entreprise a si bien réussi qu'ils valent maintenant quelque 22 millions de dollars, et ils ont moins de 30 ans. Ils n'ont pas l'intention d'investir dans d'autres entreprises de technologie de pointe durant les cinq années à venir. Il y en a un qui retourne sur les bancs de l'université. Il y en a un autre qui suit un cours de pilotage. Il y en a un qui veut aller vivre dans les Antilles pendant quelques années. C'est le genre de chose auquel il faut s'attendre de la part des anges.

Il importe aussi de comprendre que les anges, suivant le groupe d'âge où ils se trouvent, n'ont pas tous le même objectif. Mon père, qui a très bien fait en travaillant pour Procter and Gamble pendant 38 ans et qui s'est fait un petit cousin comme on dit, ne mettra jamais les sommes qu'il a ainsi économisées dans des actions d'Internet. Il faut savoir d'où proviennent les anges, ce qui les intéresse et quels sont leurs objectifs.

Le sénateur Angus: La bande d'anges et tous ces gens comblent-ils le vide aux États-Unis?

Mr. Smardon: Oui.

Le sénateur Angus: Le modèle que vous avez décrit porterait sur la technologie de pointe et non pas la biotechnologie, par exemple.

Mr. Smardon: Non, pas la biotechnologie. Cela pourrait se faire dans le domaine de la biotechnologie, mais nous n'avons pas nous-mêmes l'expérience voulue.

Senator Angus: In that model that you described so well, you said that there is a value-add beyond putting up the money. Could you itemize the value-add so that we have a clear sense of what it is?

Mr. Smardon: I can give you an example that is fairly close to home. There was a software company here in Canada that was generating about \$50,000 a month in revenues on the Internet. They had been trying desperately to get hold of the presidents of Apple, Adobe, Macromedia, Sun Microsystems and a variety of others because they felt that their product could be bundled with those vendors' products.

Senator Angus: We are talking electronic commerce here all the way.

Mr. Smardon: Yes, absolutely. We stepped in; we know people at the high levels at all those firms, just as the venture capitalists in the U.S. would know. In a matter of four or five phone calls in a couple of weeks, we had meetings in front of all of them. We came away with two bundling deals that took the revenues of the company from \$750,000 a year up to about \$4.5 million.

That is value-add. That is what the entrepreneurs are looking for nowadays. I am talking about more sophisticated entrepreneurs. If you are coming to the table saying, "I want 30 per cent of your company," you had better have more than just capital to put up. And, as I said before, while sitting on the board of directors is of value, it is not enough value.

Senator Angus: Is going to Stanford part of the value-add?

Mr. Smardon: I have not experienced that model but I assume that they must have some very good programs there, although I have not looked to see exactly what they are teaching.

Senator Angus: I take it though that the expression "hands-on" used to describe the model means, as you say, things like contacts that led to that bundling and explaining to them about the availability of different tax plans or government grants or whatever.

Mr. Smardon: Yes, government grants. There is a tremendous education that needs to be done with the SME management. In the example that I gave, those deals were negotiated as a result of us placing two people into that company for about three months from start to finish. Now, the deals did not take three months to put together. But in order for us to appreciate the skill sets of the management team, where the focus should be and also underscore the critical success factors of that business, we have to be in there.

Let me take a step back and talk just briefly about due diligence. Our due diligence process puts an individual into a business for a minimum of two weeks and a maximum of four

Le sénateur Angus: Dans le modèle que vous avez si bien décrit, vous dites que la valeur ajoutée dépasse la somme investie. Pouvez-vous «ventiler» cette valeur ajoutée pour que nous puissions en avoir une idée assez claire?

M. Smardon: Je vais vous donner un exemple plus proche de nous. Il y avait ici, au Canada, une entreprise de conception de logiciels qui générait des revenus d'environ 50 000 \$ par mois sur Internet. Les gens de cette entreprise essayaient désespérément d'obtenir l'attention des présidents d'Apple, d'Adobe, de Macromedia, de Sun Microsystems et de diverses autres sociétés, car ils croyaient que leur produit pouvait être groupé avec les produits de ces fournisseurs.

Le sénateur Angus: C'est vraiment du commerce électronique dont on parle ici.

M. Smardon: Oui, tout à fait. Nous sommes intervenus; nous connaissons des gens dans les hautes sphères de chacune de ces entreprises, tout comme les investisseurs en capital de risque aux États-Unis. Il a suffi de quatre ou cinq appels téléphoniques étalés sur quelques semaines; nous nous sommes réunis un jour devant tout ce beau monde. Nous avons réussi à obtenir deux ententes de groupement qui ont fait passer les revenus de l'entreprise de 750 000 \$ à quelque 4,5 millions de dollars par année.

Voilà de la valeur ajoutée. C'est ce que les entrepreneurs recherchent de nos jours. Je parle des entrepreneurs les plus fûtés. Si vous arrivez à la table en disant: «Je veux 30 p. 100 des parts de l'entreprise», vous feriez bien d'avoir plus que des simples capitaux à injecter. Et, comme je l'ai dit auparavant, le seul fait de siéger au conseil d'administration a de la valeur, mais ce n'est pas suffisant.

Le sénateur Angus: Le fait de fréquenter Stanford fait-il partie de cette valeur ajoutée?

M. Smardon: Je n'ai pas d'expérience directe du modèle dont vous parlez, mais je présume qu'il doit y avoir là d'excellents programmes, bien que je n'aie pas regardé pour voir exactement ce que l'on y enseigne.

Le sénateur Angus: Je conclus que l'expression «intervention directe» dont vous vous êtes servi pour qualifier le modèle se rapporte, comme vous le dites, à des choses comme les contacts qui ont conduit à l'entente de groupement ou encore le fait de leur expliquer ce qui est offert sous forme de régime fiscal ou de subvention gouvernementale ou encore autre chose.

M. Smardon: Oui, des subventions gouvernementales. Il y a toute une éducation à faire auprès des dirigeants des PME. Dans l'exemple que j'ai donné, les ententes ont pu être négociées parce que nous avons délégué deux personnes à cette entreprise pour une période d'environ trois mois, du début à la fin. Bon, il n'a pas fallu trois mois pour préparer ces ententes. Mais pour que nous puissions apprécier l'ensemble des compétences de l'équipe de direction, c'est-à-dire là où l'attention doit être portée, et aussi pour déterminer les facteurs critiques du succès de l'entreprise en question, nous devons être là sur place.

Permettez-moi de prendre un peu de recul et de parler brièvement de cette vigilance élémentaire dont il faut faire preuve. Notre façon de procéder à cet égard consiste à placer une

weeks. He eats, sleeps and breathes with the management of that company. When he comes back, he knows what has been embellished and what has not. He knows what skeletons are in the closet.

Senator Angus: He has seen the contracts.

Mr. Smardon: Absolutely. He also knows the capability of that management team to do what they say they can do. If they say that they can generate \$25 million in revenues in three years, we now have a much better appreciation for their skill sets and we know the strengths and weaknesses of that firm. That is critical to being able to make the right decision at those early-stage companies.

Senator Oliver: What is the profile of the people who do that? Do they have an M.B.A. or what?

Mr. Smardon: No. In fact, we have only one MBA in our group. Everyone in our group has 20-plus years in the high-tech industry. There are three of us who have done time in the high-tech industry and have done time in the venture capital industry, but the rest of the group are operating people. They have worked for IBM and Unisys. They have done start-ups. They see the signs. When there is something on the horizon that does not look right, they see that very quickly, and they start to go into a fix-it mode, if you will.

So the model is significantly different and the type of people that you deploy are a little bit different.

Senator Angus: You mentioned the Quebec situation. Senator Hervieux-Payette and I are both from Quebec, so we find it interesting to hear you state that 60 per cent of the venture capital funds of the nature you have been describing come from Quebec.

Mr. Smardon: Did I say 60 per cent? It is 46 per cent.

Senator Angus: I must have misheard, but that is still a high number. You also mentioned le Fonds de solidarité; the labour-sponsored fund from Quebec is not subject to the same restrictions as Working Ventures, for example, which I believe is the biggest one from outside. You mentioned some of them, referring to their ability to invest in funds also outside the province. Are those the two most significant differences?

Mr. Smardon: Yes. Investing outside the province is not a legal restriction.

Senator Angus: But it is a policy one.

Mr. Smardon: But it is a policy one, yes. The investing in other funds, I believe, is a legal restriction. I believe they are prevented from doing so.

Senator Angus: The Working Ventures?

Mr. Smardon: Yes.

personne sur les lieux de l'entreprise pendant deux semaines, au minimum, ou quatre semaines, au maximum. Cette personne côtoie sans cesse les dirigeants de l'entreprise. Quand elle revient, elle sait ce qui a été embelli et ce qui ne l'a pas été. Elle a vu les squelettes dans le placard.

Le sénateur Angus: Elle a vu les contrats.

M. Smardon: Tout à fait. Elle sait aussi dans quelle mesure l'équipe de direction est capable de faire ce qu'elle dit. Si elle dit qu'elle peut générer des revenus de 25 millions de dollars en trois ans, nous sommes nettement mieux placés pour évaluer ses compétences, et nous connaissons les points forts et les points faibles de cette entreprise. Voilà un facteur critique lorsque vient le temps de décider s'il convient d'investir dans une entreprise qui en est à ses premières armes.

Le sénateur Oliver: Quel est le profil des gens qui font cela? Est-ce qu'ils ont un MBA ou quoi encore?

M. Smardon: Non. De fait, il n'y a qu'un titulaire de MBA dans notre groupe. Tout le monde a une vingtaine d'années d'expérience ou plus dans l'industrie de la technologie de pointe. Il y a trois d'entre nous qui ont de l'expérience dans l'industrie de la technologie de pointe et qui ont de l'expérience dans l'industrie du capital de risque, mais les autres ont travaillé directement à l'activité dont il est question. Ils ont travaillé pour IBM et Unisys. Ils ont mis sur pied des entreprises. Ils ont vu les signes. Lorsque quelque chose à l'horizon donne à penser que tout n'est pas rose, ils le voient très rapidement, et ils se mettent alors en «mode de réparation», pour ainsi dire.

Le modèle est donc nettement différent, et le genre de personne qui est envoyée sur place est un peu différent.

Le sénateur Angus: Vous avez parlé de la situation du Québec. Le sénateur Hervieux-Payette et moi-même sommes originaires du Québec; nous trouvons donc cela intéressant de vous entendre dire que 60 p. 100 des fonds de capital de risque de la nature de ceux que vous avez décrits proviennent du Québec.

M. Smardon: Ai-je dit 60 p. 100? C'est 46 p. 100.

Le sénateur Angus: J'ai dû mal comprendre, mais cela demeure un chiffre élevé. Vous avez parlé aussi du Fonds de solidarité, le fonds de capital de risque de travailleurs qui n'est pas assujéti aux mêmes restrictions que le Fonds de relance économique, par exemple, qui est le plus gros, je crois, hors du Québec. Vous avez traité de certains de ces fonds, en parlant de leur capacité d'investir dans des fonds à l'extérieur de la province. Est-ce que ce sont là les deux différences les plus importantes?

M. Smardon: Oui. La capacité d'investir à l'extérieur de la province ne tient pas à une restriction juridique.

Le sénateur Angus: Mais cela tient à la politique d'investissement.

M. Smardon: Oui, cela tient à la politique d'investissement. L'investissement dans d'autres fonds est interdit, je crois, par la loi. Je crois que les gens n'ont pas le droit de le faire.

Le sénateur Angus: Les gens du Fonds de relance économique?

M. Smardon: Oui.

Senator Kroft: If I may say so, the discussion becomes more interesting every time we have another witness.

You mentioned that the typical breakdown of a venture capital firm's investment in 10 companies would be that two would do well, six would remain stable and two would go bankrupt. Then you said that the experience of these new venture capital firms is that one in 25 businesses has a problem.

I understand that to limit non-performing investments to something in the range of one in 25 can be very much a consequence of effective assistance and what is brought to the company, but is there another implication? I am wondering what that means about numbers of companies given rigidity of tests, which is perfectly valid from the point of view of the investors; what are the implications for companies that are not being funded? After all, the more demanding the profile, the more demanding the template is, the fewer will qualify. That seems almost axiomatic.

I just wondered if you could comment on that, its being sort of the other side of that coin.

Mr. Smardon: I am not sure I heard the question correctly.

Senator Kroft: Well, it may not be a problem for you, but in the macro picture it is a problem. If the test for funding an investment gets narrowed so much that it is to the very few who will be able to sustain a one-in-25 rate, does that mean that the risk-taking level has been substantially reduced? Are there others, then, who are being passed over, who in a more liberal risk-taking environment should be or would be qualifying for investment?

If you make the test too tough, then nobody will get any money. If you are looking for one in 1,000 only to be bad, nobody would get any money.

Mr. Smardon: I would argue that the exact opposite is true, if you have this model in place, particularly in Canada. For the sake of argument, let us say that an enterprise goes out to raise \$3 million and its management team is suspect, in that it does not have the experience that perhaps might be required; then your traditional venture capital community will say, "You need to solve these particular issues before you come back to us; otherwise we will probably not put the money into your business."

They come to an organization like ours, or like one of the groups in the States, and the management issue is not as significant, because we will correct that over the longer period. So it becomes an issue of whether the product stands up on its own; is there a global marketplace for it and is there sustainable growth?

Le sénateur Kroft: J'ose dire que la discussion devient plus intéressante avec chaque témoin que nous accueillons.

Vous avez dit que, le plus souvent, les dix entreprises dans lesquelles ont investi des sociétés d'investissement en capital de risque se répartiraient comme suit: deux entreprises auraient du succès, six demeureraient stables, et deux feraient faillite. Puis, vous avez dit que, selon l'expérience de ces nouvelles sociétés d'investissement en capital de risque, il y a une entreprise sur 25 qui connaît des difficultés.

Je sais bien que le fait de limiter les investissements non productifs à quelque chose de l'ordre d'une entreprise sur 25 peut s'expliquer pour une bonne part par une aide efficace et par ce que l'on apporte à l'entreprise, mais est-ce que cela suppose autre chose? Je me demande quelles conséquences cela a pour les chiffres des entreprises, étant donné le caractère rigide des critères appliqués, ce qui est parfaitement légitime du point de vue des investisseurs? Quelles sont les conséquences pour les entreprises qui ne sont pas financées? Après tout, plus le profil est exigeant, plus les critères sont rigoureux, moins les élus sont nombreux. Cela coule de source.

Je me demandais simplement si vous aviez quelque chose à dire là-dessus, puisque c'est là, d'une certaine façon, le revers de la médaille.

M. Smardon: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la question.

Le sénateur Kroft: Eh bien, ce n'est peut-être pas une difficulté pour vous, mais c'en est une du point de vue macroéconomique. Si le critère de financement appliqué à un investissement est à ce point rigoureux que seule une poignée d'entreprises sont financées, de sorte qu'une sur 25 a des difficultés, est-ce dire que les risques courus ont été réduits sensiblement? Y a-t-il d'autres entreprises qui sont laissées pour compte, qui, dans un contexte où les gens seraient davantage prêts à courir des risques, seraient admissibles à un investissement?

Si vous faites en sorte que le critère est trop strict, personne n'aura d'argent. Si vous souhaitez vous organiser pour qu'il n'y en ait qu'une sur 1 000 qui connaisse des problèmes, alors il n'y en aura pas une qui bénéficiera de fonds.

M. Smardon: Je dirai que c'est tout à fait l'inverse qui est vrai, dans la mesure où il y a ce modèle en place, particulièrement au Canada. Pour les besoins de la cause, disons qu'une entreprise a besoin de 3 millions de dollars et que l'équipe de direction est douteuse, au sens où elle ne possède pas l'expérience qu'il faudrait peut-être posséder. À ce moment-là, dans les milieux traditionnels de l'investissement en capital de risque, on dira: «Vous devez régler ces problèmes particuliers avant de venir nous voir; sinon, nous n'allons probablement jamais investir dans votre entreprise.»

Les dirigeants d'entreprise s'adressent alors à une organisation comme la nôtre ou comme un des groupes dont on a parlé aux États-Unis, et la question de la direction n'est pas importante, car nous allons corriger cela au fil d'une certaine période. À ce moment-là, il s'agit donc de savoir si le produit lui-même est viable. Est-ce qu'il y a un marché mondial pour cela et est-ce qu'il y a une croissance viable?

If the answer to those three things is yes, then that venture capital will be put in. So there are more companies that will receive the capital rather than fewer. The criteria are very different from the criteria for the traditional hands-off or passive venture capitalist.

Senator Kroft: Going on from there — and I may have missed this as you went through or in my quick reading — what is your approach on exit? What are your terms on exit strategy?

Mr. Smardon: Let me give you some approximate figures: probably 55 to 60 per cent of the firms will be acquired or will acquire someone else.

Senator Kroft: On a non-IPO basis?

Mr. Smardon: Yes, on a non-IPO basis. Probably 25 per cent to 30 per cent will be IPO and the rest will be refinanced in some capacity.

Senator Kroft: Do you set time frames in which you expect your exit to happen?

Mr. Smardon: Yes. Our exit is a little more aggressive, but that is because we are controlling a lot of what is taking place in the company. Typically, we are looking at an exit of over 36 to 48 months.

Senator Oliver: That is a short time.

Mr. Smardon: Yes.

Senator Kroft: That is very much on the fast side, compared to your marketplace.

Mr. Smardon: Yes. That, in fact, has been a major selling point with the institutions we have been approaching, because they are used to seven to 10 years, and they are looking at liquidity after 48 months.

Senator Kroft: Let me ask you a more general question. With the knowledge that you have of the marketplace, and listening to all the discussions, which have been interesting for us but probably have not added to your total knowledge, what is your view as to the adequacy of venture capital funding for SMEs in the Canadian marketplace? There is then the broad question as to whether there is any balance between supply and demand or is there a great imbalance one way or the other?

Mr. Smardon: First of all, there is lots of capital in the marketplace. The problem, as I perceive it, is where that capital is located. We are drastically improving. There are new funds, and new venture capital organizations are springing up across the country; most of them are fairly small, but they are still very important.

I believe that there is an abundance of good investment opportunities. There are more opportunities out there than there are venture capital firms to put money into them.

Si la réponse à ces trois questions est affirmative, le capital de risque peut être investi. Le nombre d'entreprises qui obtiendront le capital est donc plus nombreux que le nombre de celles qui ne l'obtiendront pas. Les critères appliqués sont très différents de ceux qu'appliquent les investisseurs traditionnels en capital de risque, qui sont plus passifs.

Le sénateur Kroft: À partir de là — et j'ai peut-être raté cela au moment où vous avez passé en revue votre exposé ou durant ma lecture —, comment abordez-vous la sortie? Quelle est votre stratégie de sortie?

M. Smardon: Permettez-moi de vous donner quelques statistiques approximatives: il y a probablement de 55 à 60 p. 100 des entreprises qui sont acquises ou qui acquièrent d'autres entreprises.

Le sénateur Kroft: Sans émission initiale d'actions?

M. Smardon: Oui, sans émission initiale d'actions. Il y a probablement 25 à 30 p. 100 d'entre elles qui passeront par l'émission initiale d'actions, et le reste sera refinancé d'une façon ou d'une autre.

Le sénateur Kroft: Fixez-vous un délai à votre départ?

M. Smardon: Oui. Les modalités sont un peu plus exigeantes, mais c'est parce que nous contrôlons une bonne part de l'activité de l'entreprise. Le plus souvent, nous prévoyons notre sortie entre le 36^e et le 48^e mois.

Le sénateur Oliver: C'est un court laps de temps.

M. Smardon: Oui.

Le sénateur Kroft: C'est très rapide, par comparaison à votre marché.

M. Smardon: Oui. C'est en fait un des principaux arguments utilisés pour convaincre les institutions que nous abordons, car elles sont habituées à une période allant de sept à dix ans, et dans notre cas elles peuvent s'attendre à ce que l'investissement puisse être liquide au bout de 48 mois.

Le sénateur Kroft: Permettez-moi de vous poser une question plus générale. Étant donné la connaissance que vous avez du marché et après avoir écouté toutes les discussions, que nous avons trouvées intéressantes, mais qui n'ont probablement pas ajouté à votre somme de connaissances, dans quelle mesure croyez-vous que le financement des PME par capital de risque est adéquat sur le marché canadien? Ensuite, il y a la question, plus vaste, de savoir s'il y a un équilibre entre l'offre et la demande, ou s'il y a un grand déséquilibre, d'une façon ou d'une autre?

M. Smardon: Premièrement, il y a beaucoup de capital disponible sur le marché. La difficulté, à mon avis, c'est l'emplacement du capital. Nous nous améliorons de manière spectaculaire. Il y a des fonds nouveaux, et des organismes d'investissement en capital de risque voient le jour partout au pays. La plupart sont assez petits, mais cela demeure très important.

Je crois qu'il y a abondance d'occasions d'investissement intéressantes. Il y a plus d'occasions qu'il n'y a de sociétés d'investissement pour injecter des fonds.

The biggest issue that I see is that all of the venture capital firms are looking for the same deal and, as mentioned earlier this morning and also yesterday, they are all participating in the same marketplace. Whether it is in high-tech, biotech or something else entirely, they are looking for the management team that is already in place and experienced. They are looking for sales that are already there, and whether they are in the range of \$1 million, \$2 million, or \$3 million, the minimums are somewhere in that range, depending on whom you are talking to.

So the SME, when considering where to raise the money, will go to the same source every time. He will go to Ventures West. He will go to the banks that you saw here earlier today, two of them anyway. He will go to Jefferson Partners, McLean Watson, and the BDC — obviously, he will go there as well — and one of the two people we had on earlier, like Mosaic, for example.

So that list is fewer than 10 that you will go to. The criteria of those 10 are somewhat similar, so that, if you get turned down by one, the chances are you will get turned down by the other nine. Then you are back into love money, angel money, and you are also into taking the company public prematurely, because that is the only way you can raise your capital.

Senator Kroft: Just following on that, it seems that in setting your criteria, the most obvious one that you do not set down is that you want to make a ton of money doing it; that is probably the first one.

You have been convinced, educated, seduced — whatever is the right word — into believing that the world of high-tech is where your fastest and best payoff will be, whether it is on the IT side, the bioscience side or some other area of new technologies. Presumably, you made that decision, because that is where you are concentrating, or a subcategory within that.

We have only had one presenter in front of us in two days who suggested that that was not his focus. To me, that is a pretty important contributor to the problem of inadequate distribution of investment opportunities, because, much as the brokers and the Internet would want us to believe otherwise, there are other businesses of different kinds out there that are functioning and worth investing in.

I am kind of struck by the suggestion that all other business in Canada seems suddenly not to be attractive enough to be pursued by the venture capital area. I have been waiting and waiting. Lots of people in this city and across this country have done very well in all kinds of businesses, and they will continue to, and yet here you are saying that there are not many places to go.

If you get turned down in one place, it is probably because you have narrowed the scope to such an extent that you are all looking at the same place. You are all chasing the same deals. You have decided that the profile of the deal that is worth doing is so narrow that there are not that many places to go; that is why you

La plus grande difficulté, c'est que toutes les sociétés d'investissement en capital de risque recherchent le même projet et, comme je l'ai dit plus tôt ce matin et aussi hier, elles évoluent toutes sur le même marché. Qu'il s'agisse de technologie de pointe, de biotechnologie ou d'un tout autre domaine, elles recherchent l'équipe de direction qui est déjà en place et qui a de l'expérience. Elles recherchent des ventes confirmées qui se situent autour de 1, 2 ou 3 millions de dollars, le minimum étant autour de cela, suivant la personne à qui on parle.

La PME à la recherche de capitaux s'adressera donc toujours à la même source. Elle s'adressera à Ventures West. Elle s'adressera aux banques dont vous avez accueilli les représentants plus tôt aujourd'hui, à deux d'entre elles de toute manière. Elle s'adressera à Jefferson Partners, à McLean Watson et à la BDC — évidemment, elle ira là aussi — et à l'une des deux des personnes que nous avons vues plus tôt comme le représentant de Mosaic, par exemple.

Il y en a donc moins de dix à qui on s'adresse. Les critères qu'appliquent ces dix sont quelque peu semblables, de sorte que s'il y en a un qui rejette votre projet d'entreprise, les autres vous feront probablement le même coup. Vous êtes alors de retour à l'argent de l'affection, à l'argent des anges, et vous faites prématurément appel public à l'épargne, car c'est la seule façon pour vous d'amasser des capitaux.

Le sénateur Kroft: À ce sujet justement, il me semble y avoir un critère évident dont vous ne faites pas mention: vous voulez faire une tonne d'argent; c'est probablement le premier critère.

On vous a convaincu, on vous a éduqué, on vous a séduit — je ne sais pas quel est le bon mot — de sorte que vous croyez que le monde de la technologie de pointe est celui où la croissance est la plus rapide et où le rendement sera le meilleur, qu'il s'agisse de la technologie de l'information, des sciences biologiques ou d'un autre domaine technologique nouveau. Prémûment, c'est une décision que vous avez prise, car c'est sur cela que vous concentrez votre attention, sur une sous-catégorie.

Nous n'avons accueilli qu'un témoin, en deux jours, qui nous ait dit que ce n'est pas là son activité principale. Pour moi, c'est un facteur assez important pour expliquer le problème de la répartition inadéquante des possibilités d'investissement, car, malgré ce que les intermédiaires et Internet voudraient bien nous faire croire, il existe d'autres entreprises d'une catégorie différente qui sont là et dans lesquelles il vaut la peine d'investir.

J'ai été frappé, en quelque sorte, de constater que toutes les autres entreprises du Canada, subitement, ne semblent pas si attrayantes pour les investisseurs en capital de risque. J'attends et j'attends. Il y a bien des gens dans cette ville et d'un bout à l'autre de ce pays qui ont très bien réussi dans toutes sortes d'entreprises, et ils continueront de le faire, et, néanmoins, vous êtes en train de nous dire ici qu'il n'y a pas beaucoup d'endroits où investir.

S'il y a un rejet à un endroit, c'est probablement que vous avez tellement rétréci votre champ d'action que vous regardez tous au même endroit. Vous pourchassez tous les mêmes projets. Vous avez décidé que le profil du projet d'entreprise qu'il vaut la peine de rechercher est si étroit qu'il n'y a rien qui vaille ailleurs; c'est

complain about Canada, because there are not many of them, and there you are. Yet we have this whole industrial world; we have this whole service world; we have all these other things and basically you are saying they are not worth investing in.

Mr. Smardon: I am not saying that.

Senator Kroft: I am telling you that I am sort of left with that impression at the end of a couple of days.

Mr. Smardon: I should say the real reason that we are doing technology is that I ended up in the technology marketplace totally by accident. I do not have a high-tech background from a university. I had an investment background, a business degree; but I found myself in the high-tech world in the 1970s and, quite frankly, I could not get out of it. So here I am in my 40s and now I am focusing on the things where I have experience.

I think there are places to go for very specialized activities. There are medical funds out there. There are oil and gas funds. You can go to Abitibi, if you have a paper-product type of venture, or you can go to MacMillan Bloedel. There is a whole host of what we call strategic investors who are already in the industry and are selling products that have venture capital or investment dollars available to them.

We are in this market first and foremost because it is what we know. Secondly, it is also one of the highest growth marketplaces. If you look at the number of investment opportunities that get presented to venture capital firms — I am talking about broad-based firms at the Working Ventures level or at the level of RoyNat, and even firms in the brokerage community — you will find that a growing percentage of those opportunities is based on high-tech.

Whether it is a high-tech company or a service company, or a company like Federal Express, based on a back-shot system that is automated through high-tech, high-tech is ubiquitous; while there are other opportunities to invest, the euphoria in the marketplace south of the border, and to a certain extent here in Canada, is surrounding these new technology businesses.

I think Brad Ashley, who was here yesterday, has found a very good niche. If you are a manufacturing firm looking for investment dollars, that is the first place you will want to go. But, again, what happens if you go to Brad and, for whatever valid reason, you do not get the money? Then where do you go? That is the situation that exists throughout Canada: you have only a very small number of sources for the capital and, once you have exhausted those, you are forced into a process that is based on desperation. It is a desperation process.

pourquoi vous vous plaignez du Canada, parce que les occasions ne sont pas nombreuses, et voilà. Néanmoins, il y a tout le monde industriel. Il y a tout le secteur des services. Nous avons toutes ces choses et, essentiellement, vous dites qu'il ne vaut pas la peine d'investir dans cela.

M. Smardon: Je ne dis pas cela.

Le sénateur Kroft: Je vous dis que c'est un peu l'impression que j'ai au bout de quelques jours.

M. Smardon: Je dirais que la raison véritable pour laquelle nous nous concentrons sur la technologie, c'est que nous nous sommes trouvés sur le marché de la technologie tout à fait par accident. Je n'ai pas fait d'études universitaires dans un domaine technique. J'ai une formation en investissement, un diplôme en études commerciales; tout de même, je me suis retrouvé dans le monde de la technologie de pointe dans les années 70 et, pour être franc, je n'ai pu en sortir. Me voici donc, dans la quarantaine, à me concentrer sur les choses à l'égard desquelles j'ai de l'expérience.

Je crois qu'il y a des endroits où s'adresser dans le cas d'activités très spécialisées. Il y a des fonds médicaux. Il y a des fonds pour le pétrole et le gaz naturel. Vous pouvez aller en Abitibi, si vous avez un projet d'entreprise concernant le papier, ou vous pouvez vous adresser à MacMillan Bloedel. Il y a toute une panoplie de ce que nous appelons des investisseurs stratégiques qui sont déjà là, au sein de l'industrie, et qui vendent des produits bénéficiant du capital de risque ou d'investissements à leur disposition.

Nous sommes sur ce marché d'abord et avant tout parce que c'est ce que nous connaissons. Ensuite, c'est l'un des marchés où la croissance est la plus forte. Si vous étudiez le nombre de projets qui sont présentés aux sociétés d'investissement en capital de risque — je parle des sociétés à vocation générale du calibre du Fonds de relance économique ou de RoyNat, et même les sociétés du monde du courtage —, vous remarquez qu'une proportion croissante des possibilités en question concerne la technologie de pointe.

Qu'il s'agisse d'une entreprise technologique d'avant-garde ou d'une entreprise de service, ou encore d'une entreprise comme Federal Express, dont le système est automatisé grâce à la technologie de pointe, la technologie de pointe est omniprésente. S'il existe d'autres possibilités pour qui veut investir, l'euphorie sur le marché chez nos voisins du Sud et, dans une certaine mesure, ici au Canada, concernent ces nouvelles entreprises technologiques.

Je crois que Brad Ashley, qui était ici hier, a trouvé un excellent créneau. Si vous êtes à la tête d'une société manufacturière qui recherche des investissements, c'est le premier endroit où vous adresser. Mais, encore une fois, qu'est-ce qui arrive si vous vous adressez à Brad et que, pour quelque raison légitime que ce soit, vous n'obtenez pas l'argent voulu? Où allez-vous alors? C'est la situation qui existe dans tout le Canada: il y a un nombre très faible de sources de capitaux et, une fois ces sources épuisées, vous êtes contraint de vous engager dans une démarche qui tient du désespoir. C'est une démarche désespérée.

Senator Kroft: I guess the answer to my question as to adequacy of capital is that, given that these narrowly defined, high-potential deals are there, there may be plenty, if not infinite amounts, of capital for them, but for horizontal access the profile of deals in which those funds are interested is rather narrow.

Mr. Smardon: Yes.

The Chairman: In your written text you made the statement that there are no incentives for institutional investors to support private-equity funding; then you went on to talk about the desirability of institutional investors doing private-equity funding. Why should tax policy create an incentive to get private investors, to get institutional investors, to do something that presumably is in their economic interest, if, in fact, the private placement is a good investment? In other words, to what extent do we, in effect, skew the market by putting in place an incentive? Is that what you are saying? Or are you saying that there is actually an impediment to their doing it and we ought to get rid of the impediment?

Mr. Smardon: It is a combination. There are impediments in the marketplace. I think mostly there are cultural impediments. As Mary Macdonald expressed the other day, back in the 1980s pension funds and insurance companies were investing in SMEs in the U.S. and Canada; however, for a variety of reasons, partly because of the newness of the venture capital industry, many of these firms got very poor returns on their investments and they decided that they would no longer be in this business. They got out of it.

The U.S. pension funds and the U.S. insurance companies have come back into the marketplace. The Canadian ones have not. I do not want to name the firms, but in doing our research we spoke to a number of pension companies that said, in essence, "We blew our brains out in the 1980s and we are not going back to technology, and we are not going back to private-equity investments. We need to have liquidity in our funds." So, based on some history, which is now 15 years old in some cases, they are not investing in the marketplace.

Brad Ashley mentioned, and I think a couple of other people mentioned as well, that you need a level playing field. I think there was a good reason to create the labour-sponsored venture capital funds; they have performed a service to the overall venture capital community, but I think it has been to the detriment of the institutional investors, because, again, the labour-sponsored venture capital firms are focused on private individual dollars, not on institutional dollars. So there was no mechanism to prompt them to have a change of strategy or a change of culture.

The Chairman: So it is partly an impediment.

Senator Meighen: Is it your conclusion that the problem of institutional investment will be taken care of by time?

Le sénateur Kroft: J'imagine que la réponse à ma question concernant l'adéquation du capital, c'est qu'étant donné les affaires étroitement définies et présentant un grand potentiel dont il est question, il y a peut-être des sommes importantes, quoique pas infinies pour elles, mais pour ce qui est de l'accès horizontal, les affaires auxquelles les responsables de ces fonds s'intéressent se limitent à des domaines assez étroits.

M. Smardon: Oui.

Le président: Dans votre mémoire, vous affirmez que les investisseurs institutionnels ne sont nullement incités à soutenir le financement privé par actions; puis, vous dites qu'il serait souhaitable que les investisseurs institutionnels s'occupent de ce genre d'affaires. Pourquoi le régime fiscal devrait-il encourager les investisseurs privés, les investisseurs institutionnels à faire quelque chose qui est présument dans leur intérêt du point de vue économique, si, en fait, le placement privé est un bon investissement? Autrement dit, dans quelle mesure notre action sert-elle, en fait, à fausser les conditions du marché par l'instauration d'une mesure incitative? Est-ce cela que vous dites? Ou dites-vous plutôt qu'il y a là un obstacle qui les empêche d'agir et que nous devrions éliminer cet obstacle?

M. Smardon: C'est un peu les deux. Il y a des obstacles sur le marché. Je crois que la plupart d'entre eux sont d'ordre culturel. Comme Mary Macdonald l'a dit l'autre jour, durant les années 80, les caisses de retraite et les sociétés d'assurance investissaient dans les PME aux États-Unis et au Canada; toutefois, pour toutes sortes de raisons, en partie parce que l'industrie de l'investissement en capital de risque est assez jeune, nombre de ces entreprises ont obtenu un très piètre rendement sur leurs investissements et ont décidé qu'elles n'allaient plus évoluer dans ce domaine. Elles ont quitté le domaine.

Les caisses de retraite américaines et les sociétés d'assurance américaines sont revenues sur le marché. Ce n'est pas le cas du côté canadien. Je ne veux pas nommer les sociétés en question, mais, durant nos recherches, nous avons parlé avec plusieurs responsables de caisses de retraite qui ont dit, essentiellement: «Nous nous sommes plantés dans les années 80 et nous n'allons pas recommencer à investir dans la technologie, et nous n'allons pas recommencer les investissements privés en actions. Nos fonds doivent demeurer liquides.» À partir de ce bilan, dans un domaine qui a maintenant 15 ans dans certains cas, ils ont donc décidé de ne pas investir dans le marché.

Brad Ashley a dit, et je crois que quelques autres personnes l'ont dit aussi, qu'il faut des règles du jeu équitables. Il y avait tout lieu de créer les fonds de capital de risque de travailleurs. Ceux-ci ont bien servi le milieu du capital de risque dans son ensemble, mais je crois que cela s'est fait au détriment des investisseurs institutionnels, car, encore une fois, les sociétés à capital de risque de travailleurs se concentrent sur l'argent du particulier et non pas sur l'argent des institutions. Il n'y avait donc pas de mécanisme pour les inciter à changer de stratégie ou à modifier leur mentalité.

Le président: C'est donc en partie un obstacle.

Le sénateur Meighen: En concluez-vous que le problème de l'investissement institutionnel se réglera avec le temps?

Mr. Smardon: It probably will be, but my question is: How much time will that take?

The Chairman: Well, changing capital gains tax rates particularly targeted at start-up-type or embryonic-type smaller companies would have that impact directly.

Senator Kroft: Not in the pension funds.

Senator Meighen: What would help then — a rollover?

Mr. Smardon: The other aspect to pension funds and insurance companies is that, like anybody else, you invest in what you know. We are at a disadvantage, in that many of the industries, whether they are in environmental, biotech, medical or information technology, are all fairly new industries. How do you develop the expertise within the investment community to be able to look at these new opportunities and say, "This is a good investment opportunity and that is a bad one?" Until they have that expertise available to them, I do not see them changing their posture.

One way of making this expertise available to them would be by investing in funds that focus on those things because, if you have to wait for them to hire the people and grow their skill sets inside, you have a very long wait.

Senator Herveux-Payette: The hands-on theory seems to be producing great results, but I have also a sad story of a hands-on Quebec investment where the difference of opinion between the fund and the entrepreneur ended up before the courts; that cost a couple of people a lot of money, but they won their case, and they were fighting a fund, just to tell you that.

How do you solve the problems when you have a difference of opinion? I ask that because the fund went there and wanted to run the show and there was an endless battle; my impression was that the people in the fund at that time did not play the role they should have played, which is to educate people and work with them as a team rather than being confrontational. I think you have to look at the other side of the story, because this case was a very sad event.

Mr. Smardon: One of the biggest issues facing venture capitalists is shareholder discontent and ownership discontent. Certainly, as a passive investor there is very little you can do about that. As an active investor, you have a few more controls, but you cannot prevent it completely.

When we meet with the ownership and the management of an SME, one of the first things that we learn is the short-term and long-term personal agendas of the owners. You hope that they are synchronized, because, if one of the owners is looking for a stock play and wants to get out of the business in 18 months, and the

Mr. Smardon: Probablement, mais ma question est la suivante: combien de temps est-ce que cela prendra?

Le président: Eh bien, la modification des taux d'impôt applicables aux gains de capital, particulièrement dans le cas des petites entreprises naissantes ou à l'état embryonnaire, produirait directement un tel impact.

Le sénateur Kroft: Pas dans le cas des caisses de retraite.

Le sénateur Meighen: Qu'est-ce qui serait utile à ce moment-là — une disposition de roulement?

Mr. Smardon: L'autre facette qu'il faut connaître dans le cas des caisses de retraite et des sociétés d'assurance, c'est que, comme pour tout le monde, il faut investir dans ce que l'on connaît. Nous sommes défavorisés au sens où nombre des industries, qu'elles évoluent dans le domaine de l'environnement, de la biotechnologie, de la médecine ou de la technologie de l'information, sont relativement jeunes. Comment faire pour encourager, dans le monde de l'investissement, l'expertise nécessaire pour regarder les occasions nouvelles qui se présentent et dire: «Voilà un bon investissement, voilà un mauvais investissement»? Tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas cette expertise, je ne vois pas en quoi ils pourraient modifier leur position.

Une façon de faire naître cette expertise serait d'investir dans les fonds qui se concentrent sur ces choses, car, si vous attendez que l'on engage les gens et que l'on ait les compétences à l'interne, cela risque d'être très long.

Le sénateur Herveux-Payette: La théorie de l'intervention directe semble produire d'excellents résultats, mais il y a aussi la triste histoire de l'investissement direct du Québec, où la divergence d'opinions entre le responsable du fonds et l'entrepreneur a donné lieu à une action portée devant les tribunaux; quelques personnes y ont perdu beaucoup d'argent, mais elles ont gagné leur cause, et elles affrontaient un fonds, au cas où vous ne le sauriez pas.

Comment régler les problèmes qui surviennent lorsqu'il y a une divergence d'opinions? Je pose la question parce que le fonds est arrivé là et qu'il voulait diriger les choses, et il y a eu des querelles sans fin; mon impression, c'est que, les gens du fonds à ce moment-là n'ont pas joué le rôle qu'ils devaient jouer, c'est-à-dire d'éduquer les gens et de travailler avec eux au sein d'une équipe, plutôt que d'être antagonistes. Je crois qu'il faut regarder l'autre côté de la médaille, car cette affaire était tout à fait triste.

Mr. Smardon: Une des plus grandes difficultés auxquelles sont confrontés les investisseurs en capital de risque, c'est le mécontentement des actionnaires, le mécontentement des propriétaires. Certes, l'investisseur passif ne peut pas grand-chose à cet égard. L'investisseur actif peut exercer un peu plus de contrôle, mais il ne peut prévenir cela entièrement.

Lorsque nous rencontrons les propriétaires et les dirigeants d'une PME, une des premières questions que nous posons concerne les projets personnels à court et à long terme des propriétaires. On espère que c'est synchronisé, car si un d'entre eux souhaite jouer à la bourse et quitter l'entreprise dans 18 mois

other owner sees this as an \$80 million business and wants to ride the wave, then right there you have signs that you will have some issues with respect to decision-making for the company. So we do it; it is part of the due-diligence process that we get involved in to understand both the capabilities of the management team and their mindset. What are the personal and corporate objectives in this business entity?

We have had some experience with shareholders who did not agree, but there are usually ways around it from the standpoint of buying out the shareholder. Keep in mind that quite often a shareholder also happens to be a member of the management team. Therefore, another aspect is that you can move him to the side or give him different functions. There are many of ways of dealing with the issue, but you cannot eliminate it.

Senator Hervieux-Payette: From your own experience, when there are major differences, how do you solve the problem? Going before the courts is certainly not very helpful.

Mr. Smardon: To be honest, we have not had very many of those situations. Perhaps we have not had them because of the amount of work effort that was done up front going into the arrangement. We had one that reached this point, but we were able to deal with that without going into the courts.

The Chairman: Mr. Smardon, thank you very much for coming. I must confess that I am intrigued by your hands-on model.

The committee adjourned.

et que l'autre voit dans l'affaire une entreprise de 80 millions de dollars et qu'il souhaite poursuivre sur sa lancée, voilà un signe qu'il y aura certaines difficultés concernant les décisions prises. Nous faisons donc cela. Cela fait partie de la vigilance que nous appliquons avant de décider d'investir, pour comprendre à la fois les capacités de l'équipe de direction et sa mentalité. Quels sont les objectifs personnels et organisationnels de cette entité commerciale?

Nous avons connu des cas où les actionnaires n'étaient pas d'accord sur les choses, mais il y a habituellement une façon de contourner le problème en rachetant les actions de quelqu'un. N'oubliez pas que, très souvent, l'actionnaire se trouve aussi être membre de l'équipe de direction. Par conséquent, une autre facette de cela, c'est que vous devez le mettre sur une voie de garage ou lui confier d'autres fonctions. Il existe de nombreuses façons de composer avec le problème, mais on ne saurait l'éliminer entièrement.

Le sénateur Hervieux-Payette: D'après ce que vous en savez, dans les cas où il y a des divergences importantes, comment faut-il procéder pour régler le problème? Le recours aux tribunaux n'est certainement pas très utile.

M. Smardon: Pour être franc, nous n'avons pas connu un très grand nombre de situations de ce genre-là. C'est peut-être en raison de la somme de travail que nous accomplissons au départ. Il y a eu un cas qui en est arrivé là, mais nous avons pu régler l'affaire sans recourir aux tribunaux.

Le président: Monsieur Smardon, merci beaucoup d'être venu témoigner. Je dois admettre que votre modèle d'intervention directe m'intrigue.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From McLean Watson:

Mr. Loudon F. Owen, Managing Partner.

From the Bank of Montreal Capital Corporation:

Mr. David Pakrul, Senior Vice-President, Bank of Montreal.

From the Royal Bank Capital Corporation:

Mr. Jacques Sayegh, President and Chief Executive Officer.

From CIBC Capital Partners:

Mr. Ian Kidson, Managing Director.

From the Bank of Nova Scotia:

Mr. Rod Reynolds, President and Chief Executive Officer,
RoyNat Inc.

From Nibiru Investments:

Mr. Dave Smardon, Managing Director.

De McLean Watson:

M. Loudon F. Owen, coassocié directeur général.

De la Banque de Montréal Capital Corporation:

M. David Pakrul, vice-président principal, Banque de
Montréal.

De la Royal Bank Capital Corp.:

M. Jacques Sayegh, président-directeur général.

De CIBC Capital Partners:

M. Ian Kidson, directeur exécutif.

De la Banque de la Nouvelle-Écosse:

M. Rod Reynolds, président-directeur général, RoyNat Inc.

De Nibiru Investments:

M. Dave Smardon, directeur général.

CAI
YC 11
-B18



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chair:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Thursday, May 6, 1999
Thursday, May 13, 1999

Le jeudi 6 mai 1999
Le jeudi 13 mai 1999

Issue No. 52

Fascicule n° 52

**Seventy-sixth and seventy-seventh
meetings on:**

**Soixante-seizième et soixante-dix-septième
réunions concernant:**

Examination of the present state of the
financial system in Canada
(equity financing)

L'examen de l'état
du système financier canadien
(financement par actions)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Angus	Kenny
Austin, P.C.	Kolber
Callbeck	Kroft
* Graham, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Carstairs)	(or Kinsella)
Hervieux-Payette, P.C.	Meighen
Kelleher, P.C.	Oliver

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	Kenny
Austin, c.p.	Kolber
Callbeck	Kroft
* Graham, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Carstairs)	(ou Kinsella)
Hervieux-Payette, c.p.	Meighen
Kelleher, c.p.	Oliver

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 6, 1999

(104)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11:00 a.m. in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, P.C., Hervieux-Payette, P.C., Kenny, Kirby, Kroft, Meighen and Tkachuk (7).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Mr. Gerry Goldstein, Director, Economics Division and Ms Margaret Smith, Research Officer, Law and Government Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESS:

From the University of Toronto:

Professor Jack M. Mintz, Faculty of Management.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 22, 1997, the Committee resumed its examination into the state of the financial system in Canada and in particular its study of the equity financing. (*See Issue No. 1, October 23, 1997, for the full text of the Order of Reference.*)

Professor Mintz made an opening statement and then answered questions.

At 12:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 13, 1999

(105)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11:00 a.m. in Room 705, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, P.C., Callbeck, Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver and Tkachuk (10).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Mr. Gerry Goldstein, Director, Economics Division and Ms. Margaret Smith, Research Officer, Law and Government Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Vancouver Stock Exchange:

Mr. Michael Johnson, President and Chief Executive Officer.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 6 mai 1999

(104)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 heures, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, c.p., Hervieux-Payette, c.p., Kenny, Kirby, Kroft, Meighen et Tkachuk.(7).

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Gerry Goldstein, directeur, Division de l'économie, et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOIN:

De l'Université de Toronto:

M. Jack M. Mintz, professeur, Faculté de l'administration.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 22 octobre 1997, le comité poursuit son examen de l'état du système financier canadien, notamment son étude du financement par actions. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du 23 octobre 1997.*)

M. Mintz fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 40, le comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 13 mai 1999

(105)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 heures, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, c.p., Callbeck, Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver et Tkachuk (10).

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Gerry Goldstein, directeur, Division de l'économie, et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Bourse de Vancouver:

M. Michael Johnson, président et chef de la direction.

From World Heart Cooperation:

Mr. Roderick Bryden, President and Chief Executive Officer;
The Honourable Senator Wilbert J. Keon.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 22, 1997, the Committee resumed its examination into the state of the financial system in Canada and in particular its study of the equity financing. (*See Issue No. 1, October 23, 1997, for the full text of the Order of Reference.*)

Mr. Bryden made an opening statement and then answered questions.

The Honourable Senator Keon made an opening statement and then answered questions.

At 12:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

De World Heart Corporation:

M. Roderick Bryden, président et chef de la direction;
L'honorable sénateur Wilbert J. Keon.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 22 octobre 1997, le comité reprend son examen de l'état du système financier canadien et, notamment, son étude du financement par actions. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du 23 octobre 1997.*)

M. Bryden fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénateur Keon fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 40, le comité suspend la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Gary Levy

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 6, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11:00 a.m. to examine the state of the financial system in Canada (equity financing).

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Our committee has been doing a study on equity financing for small business. We are essentially looking at the fact that all government programs have historically been loan and debt programs. In other sets of hearings – for instance, those in relation to corporate governance provisions of the Canada Business Corporations Act, and some of our hearings on the MacKay report — we also heard from a fair number of small business community members. We heard anecdotal evidence that the issue facing them was not access to debt and that, therefore, whether banks were lending to small business or not was not a pivotal issue but rather that the real restraint in Canada was the lack of equity financing. That was the background that led to us to looking at this issue in more depth.

We have heard from a number of small business organizations, such as the Canadian Federation of Independent Business. We have heard from a significant number of young entrepreneurs who have created their own businesses and done very well at it. In the course of that discussion, a lot of the evidence that various witnesses have raised relates to the issue of business taxation.

A wonderful chart from the Canadian Federation of Independent Business shows how the share of income taxes has been declining versus the share of taxes paid by business — employment taxes and so on. It was as a result of looking at this information that some of us said we might as well go to the fountain of information that created the database in the first place, namely you. We want to get your views on the more narrow question of small to medium-size business, especially as to how critical an issue the taxation of small and medium-size business is. What can you tell us about what ought to be changed? We did not call you at the beginning of our study, because frankly we did not appreciate how critical an issue tax policy is. Please proceed.

Professor Jack Mintz, Faculty of Management, University of Toronto: I have concentrated my comments today on equity financing and taxation, particularly with respect to the smaller and medium-sized businesses. The handout that I provided to you provides a little background on the kind of comments that I would like to make on the relevant issues that you have just outlined.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 6 mai 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit ce jour à 11 heures pour étudier la situation actuelle du régime financier du Canada (financement par actions).

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Notre comité étudie la question du financement par actions des petites entreprises, et en particulier le fait que tous les programmes de l'État sont traditionnellement des programmes de prêt. À l'occasion d'une autre série d'audiences — par exemple celles qui avaient trait aux dispositions relatives à la conduite des entreprises contenues dans la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, de même que certaines de nos audiences sur le rapport MacKay — nous avons également entendu un bon nombre de représentants du milieu de la petite entreprise. Ils nous ont relaté incidemment que pour eux, ce n'était pas le crédit qui était un problème et que, donc, la question de savoir si les banques étaient suffisamment enclines à prêter à la petite entreprise n'était pas un problème fondamental, mais que c'était plutôt la difficulté de procéder au Canada à des augmentations de capital. Voilà donc le contexte qui nous a amenés à approfondir cette question.

Plusieurs organismes représentant la petite entreprise, comme la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, ont ainsi comparu devant le comité, et nous avons entendu bon nombre de jeunes gens d'affaires qui ont créé leur propre entreprise et qui ont fort bien réussi. Pendant cette discussion, les divers témoins nous ont abondamment parlé de la question de la fiscalité des entreprises.

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a composé un merveilleux tableau qui montre parfaitement la diminution de l'impôt sur le revenu des particuliers par rapport à l'augmentation des taxes et impôts payés par les entreprises, comme les taxes sur la masse salariale. C'est en étudiant toute cette documentation que certains d'entre nous se sont dit qu'il serait peut-être utile de remonter à la source même du fleuve d'information qui avait permis d'établir cette banque de données, en l'occurrence vous. Nous voulions avoir votre opinion sur la question plus limitée de la PME, et en particulier sur l'importance relative du problème de la fiscalité de ce secteur. À votre avis, que faudra-t-il modifier à ce sujet? Nous ne vous avons pas convoqué au début de notre enquête, parce qu'en toute franchise nous n'avions pas compris à quel point le problème de la politique fiscale était fondamental. Je vous en prie.

M. Jack Mintz, professeur, faculté de l'administration, Université de Toronto: J'ai surtout axé mon propos sur le financement par actions et la fiscalité, en les plaçant plus particulièrement sous l'angle de la PME. Le petit texte que je vous ai fait remettre vous donne une manière de contexte pour éclairer ce que voudrais vous dire à propos des questions que vous venez d'évoquer.

I will divide my comments into four parts. I will deal with relevant facts — things that we do know — and maybe point out some of the things that we do not know very well in terms of issues related to equity financing of small businesses.

I also wanted to outline the major items in the tax system that do provide support for small business financing. I will review some of those. I will then turn to the question of whether equity financing is inadequate, and why that may be so.

With regard to equity financing, I will concentrate on two separate issues, one dealing with the way financial markets operate vis-à-vis the small business sector, and another with respect to taxation issues and how that might impact on equity financing.

Finally, I will turn to some very specific tax issues and make some comments on them. I would like to comment on the good ideas, and I would like to say some things about the bad ideas. You will hear some of the frank remarks from me about some of the latest ideas that I have seen expressed in Ottawa.

It has been widely acknowledged that many small businesses have been created in this country since 1985, and people understand that very well. The number of self-employed individuals as a percentage of private-sector employment has risen from 14 per cent of total private-sector employment in 1976 to 19 per cent in 1995.

In fact, Canada has a pretty large small business sector compared to the United States. A study by Porter and Monitor back in 1991 showed that, if you look at the amount of output that is produced by manufacturing companies in Canada, 60 per cent comes from companies with less than 500 employees. In the United States, less than 20 per cent of output is produced by companies with less than 500 employees. In other words, Canada has a much larger small business sector in that sense.

In Canada, one third of corporate taxable income is accounted for by small business — that is, Canadian-controlled private corporations. These are the ones with less than \$15 million in assets. That is an interesting number. I was surprised when we found that number in the work that I did on the Technical Committee on Business Taxation. It really does illustrate that the small business sector is very large in this country.

Senator Austin: Does that take into account the lower tax rate for small business corporations?

Mr. Mintz: This is corporate taxable income, so it is not the rate as a portion of total corporate income.

The Chairman: It may not be corporate tax.

Senator Austin: I wanted to be clear on whether you were talking about income or tax.

Je vais diviser mon intervention en quatre parties. Je vais vous parler des faits pertinents — c'est-à-dire des choses que nous savons — et peut-être aussi vous signaler l'une ou l'autre chose que nous ne connaissons pas trop bien pour ce qui est du financement par actions de la petite entreprise.

Je voulais également mettre en lumière les principaux éléments du système fiscal qui sont favorables au financement de la petite entreprise. Je vais en passer quelques-uns en revue à votre intention. Ensuite, je vous expliquerai en quoi les potentialités de financement par actions sont probablement insuffisantes, et pourquoi.

Pour ce qui est précisément du financement par actions, je vais aborder deux éléments distincts, le premier étant la façon dont les marchés financiers opèrent par rapport au secteur de la petite entreprise, et le second concernant les questions de fiscalité et leur impact possible sur le financement par actions.

Enfin, je vais vous parler de certaines questions de fiscalité très précises et je vais vous donner mon opinion à ce sujet. Je voudrais par ailleurs dire quelques mots des bonnes idées, mais également des mauvaises. Je serai très franc, vous le constatarez, au sujet de certaines notions qui ont été avancées récemment à Ottawa.

Il est communément admis qu'un très grand nombre de petites entreprises ont été créées au Canada depuis 1985, et c'est là quelque chose que les gens comprennent fort bien. Le nombre de travailleurs indépendants par rapport au nombre total de travailleurs du secteur privé est passé de 14 p. 100 en 1976 à 19 p. 100 en 1995.

D'ailleurs le secteur de la petite entreprise est relativement étendu au Canada par rapport aux États-Unis. Une étude effectuée en 1991 par Porter and Monitor révélait que, par rapport à la production totale du secteur manufacturier au Canada, 60 p. 100 de cette production est attribuable à des entreprises comptant moins de 500 employés. Aux États-Unis, ce chiffre est de 20 p. 100. En d'autres termes, le secteur de la petite entreprise est, comme je le disais, beaucoup plus étendu ici.

Au Canada, la petite entreprise, c'est-à-dire les sociétés à capitaux privés canadiens, représente le tiers du revenu imposable des entreprises. Je parle ici des entreprises dont l'actif est inférieur à 15 millions de dollars. Voilà un chiffre intéressant. J'étais assez étonné lorsque nous l'avons découvert quand je travaillais au comité technique sur la fiscalité de l'entreprise, et il illustre parfaitement l'envergure du secteur de la petite entreprise au Canada.

Le sénateur Austin: Cela prend-il en compte le taux d'imposition plus faible qui s'applique aux petites entreprises?

M. Mintz: Je parlais du revenu imposable des entreprises, de sorte qu'il ne s'agit pas du taux d'imposition par rapport au chiffre d'affaires total des entreprises.

Le président: Ce n'est peut-être pas de l'impôt sur les entreprises.

Le sénateur Austin: Je voulais que vous nous précisiez si vous nous parliez de chiffre d'affaires ou d'impôt.

Mr. Mintz: It gives us a sense of how large that sector is. If you do look at employment, 20 per cent of total private-sector employment is in the unincorporated business sector, and 50 per cent is in the Canadian-controlled private corporations. Canadian-controlled private corporations can be very small, or they can be very large. In fact, in Canada we have some very large private corporations. I will say a few things about that later, because it relates to some of the tax incentives we currently provide in Canada.

The balance of employment in Canada in the private sector is public corporate employment, and that is about 30 per cent of the remainder of that number.

One of the things that was pointed out by the Technical Committee on Business Taxation, as well as by studies that have been done by Statistics Canada and a group at the University of British Columbia, is that, while we have created a lot of small businesses, there has actually been very little growth.

I took these numbers out of the Technical Committee on Business Taxation Report. For example, if you turn to page 4 of my handout, you will see that, of the companies that had less than five employees in 1985, only 1.1 per cent grew to have more than 20 employees eight years later. In other words, not very many small businesses became large businesses.

Also, if you look at those companies that had 5 to 19.9 employees in 1985, by 1993 only 12 per cent grew to have more than 20 employees. As you can see, there is very little growth, and this has been substantiated in a number of studies. One of my main concerns, in terms of what we are doing in Canada, is that we may have a system that provides lots of incentives for the creation of small businesses, but we have a system that is biased towards the growth of small businesses.

Senator Kroft: I would find it very helpful if you could provide us with numbers that allow us to compare this with the U.S. You have mentioned it once or twice.

Mr. Mintz: I could not provide such numbers to you. I wish I could, but I have not seen a study that has done it on a comparable basis. This data was based on Statistics Canada data. It is the longitudinal employment data, and it actually gives a history of where people are in firms over a long period of time. It is a very useful set of data for analysis.

Let me say a few other things in terms of some of the facts, because there are different interpretations of what these facts mean. First of all, it is fairly well known and well accepted that small businesses face higher borrowing costs than do large businesses. The argument that could be made is that this is to be expected because there may be more risk involved with lending money to small businesses.

Some people argue that there actually is a problem of insufficient credit available to small businesses and that, as a result, interest rates are higher than they would be in a more competitive market, one that would allow for more lending to small businesses. There is some disagreement to what that fact

M. Mintz: Cela nous donne donc une idée de l'envergure du secteur. S'agissant de l'emploi, 20 p. 100 du nombre total d'emplois dans le secteur privé sont attribuables aux entreprises non constituées en personnes morales, et 50 p. 100 aux entreprises à capitaux privés sous contrôle canadien. Une entreprise de ce genre peut être toute petite ou au contraire très grosse. D'ailleurs, au Canada, nous en avons de très grosses. J'en dirai quelques mots plus tard, étant donné que cela a un lien avec certains des incitatifs fiscaux que le Canada offre actuellement.

Le reste des emplois dans le secteur privé au Canada se trouve dans le secteur parapublic, ce qui représente environ 30 p. 100 du reliquat.

L'une des choses que le comité technique sur la fiscalité de l'entreprise a fait valoir, tout comme d'ailleurs certaines études conduites par Statistique Canada et par un groupe d'étude à l'Université de la Colombie-Britannique, c'est qu'alors même que nous avons créé énormément de petites entreprises, c'est un secteur qui n'a pas vraiment connu beaucoup de croissance.

J'ai extrait les chiffres suivants du rapport du comité technique. Ainsi, vous verrez à la page 4 de mon petit texte que, parmi les entreprises qui comptaient moins de cinq employées en 1985, 1,1 p. 100 seulement ont affiché une croissance leur ayant permis de compter plus de 20 employés huit ans plus tard. En d'autres termes, il n'y a pas beaucoup de petites entreprises qui sont devenues de grosses entreprises.

Par ailleurs, dans le cas des compagnies qui comptaient de 5 à 19,9 employés en 1985, 12 p. 100 avaient atteint le chiffre de 20 employés ou plus en 1993. Comme vous pouvez le constater, la croissance a été très faible, et plusieurs études l'ont d'ailleurs corroboré. Une des choses qui me préoccupent le plus au sujet de notre orientation, ici au Canada, c'est que nous avons peut-être bien un système qui offre énormément d'incitatifs à la création d'une petite entreprise, mais qui entrave la croissance de celle-ci.

Le sénateur Kroft: Ce serait utile, je pense, que vous nous donniez ces chiffres qui nous permettent de faire la comparaison avec les États-Unis. Vous en avez déjà parlé une fois ou deux.

M. Mintz: Malheureusement, je n'ai pas ces chiffres, et je le regrette, mais je n'ai vu aucune étude qui se soit basée sur quelque chose de comparable. Les chiffres en question sont extrapolés des données de Statistique Canada. Il s'agit des données longitudinales sur l'emploi qui montrent l'évolution historique de l'emploi dans les entreprises sur une période assez longue. Pour une analyse, ce sont des données extrêmement précieuses.

Permettez-moi de préciser certains de ces faits parce que l'interprétation qui en est donnée diffère parfois. Tout d'abord, on sait, et il est communément entendu, qu'une petite entreprise paiera davantage qu'une grosse entreprise pour emprunter de l'argent. On pourrait faire valoir que c'est tout à fait normal, étant donné qu'il est peut-être plus risqué de prêter de l'argent à une petite entreprise.

D'aucuns prétendent qu'il n'y a pas suffisamment de capitaux réservés au crédit à la petite entreprise, de sorte que les taux d'intérêt sont plus élevés qu'ils ne le seraient si le marché était plus concurrentiel, c'est-à-dire plus ouvert aux prêts à la petite entreprise. En revanche, l'interprétation de la signification de cela

means, however, most people would agree that a higher interest rate is charged on lending to small businesses than is charged to larger firms.

Second, most people would accept the idea that access to equity financing is more limited for small businesses. Small businesses generally do not go public and therefore do not have the same easy access to equity markets in Canada. In addition, they certainly do not have the ability to easily go out to international markets to borrow equity funds, and these two factors alone would signal that small businesses face some limitations.

Some financial studies suggest that the pricing of securities of smaller firms would suggest that they tend to rely more on Canadian capital markets, and the pricing does reflect some differential between the amount at which they can issue shares compared to larger companies. There is some evidence to suggest that there is some limitation there.

Finally, with respect to venture capital firms, there have been a couple of very good studies done, and they are contained in a book published and edited by Paul Halpern. I would particularly like to mention a study done by Amit and Brander, and another one done on venture capital by Jeffrey MacIntosh. The Amit and Brander study showed that, although only a small number of venture capital firms are successful, such firms have very high returns on capital when they are successful. This suggests that venture capital is very risky. At the same time, however, the right firm with the right success level can have very high returns on that capital.

Senator Austin: Could you define high returns?

Mr. Mintz: Actual ex-post returns, what you see as the income being earned over time by the investment. In other words, many venture capital firms do not succeed. They undertake investments from which they do not receive any profits because they have not succeeded. The ones that do succeed, however, seem to have extraordinarily high rates of return on their investment.

Senator Austin: Which you would define in what area of ROI?

Mr. Mintz: Unfortunately I did not have the book with me last night, otherwise I would have checked it, but it is about 60 per cent, a relatively high number. The book has been published and the study is easily available if you wish to see the actual data.

Senator Kenny: From the way you and Senator Austin are talking, it almost seems as though they fall into two categories — either they bomb or they are huge successes. Is there not a bell curve or something? Surely there are some companies in the middle. Are there some that just stagger along for awhile, or are they all either huge successes or bombs?

varie, même si la majorité des gens ne contestent pas le fait que les prêts à la petite entreprise portent des taux d'intérêt plus élevés que les prêts aux grosses entreprises.

En second lieu, la plupart des gens conviennent qu'effectivement l'accès au financement par actions est plus difficile pour la petite entreprise. En règle générale, une petite entreprise n'émet pas d'actions et n'a donc pas accès aussi facilement au marché du capital boursier au Canada. En outre, la petite entreprise n'a pas non plus la faculté d'aller emprunter aussi facilement sur les marchés étrangers, et ces deux éléments prouvent donc à eux seuls que la petite entreprise est relativement entravée.

Certaines études financières portent à conclure que l'échelle des prix des titres des petites entreprises porte à croire que celles-ci ont davantage tendance à emprunter sur le marché canadien, la fourchette des prix en question traduisant une certaine différence entre les prix d'émission possibles pour les titres des petites entreprises par rapport à ceux des grandes entreprises. Certains éléments portent ici aussi à penser que la petite entreprise est relativement limitée.

Enfin, pour ce qui est des entreprises à capital-risque, quelques études excellentes ont été effectuées dans ce domaine, et elles sont d'ailleurs regroupées dans un ouvrage publié et édité par Paul Halpern. J'aimerais en particulier vous recommander l'étude d'Amit et Brander, ainsi qu'une autre de Jeffrey MacIntosh sur le capital-risque. L'étude d'Amit et Brander révèle que même si un petit nombre seulement de sociétés de capital-risque finissent par réussir, ces entreprises affichent un rendement exceptionnel sur l'investissement lorsque précisément elles réussissent. Cela atteste le caractère très risqué du capital de risque. En même temps, par contre, une entreprise bien positionnée et relativement prospère peut offrir un excellent rendement à l'investisseur.

Le sénateur Austin: Qu'entendez-vous par excellent rendement?

M. Mintz: Le rendement réel ex-post, c'est-à-dire le produit historique de l'investissement. En d'autres termes, beaucoup de sociétés à capital-risque ne réussissent pas. Elles font des investissements qui ne leur apportent aucun bénéfice précisément parce qu'elles n'ont pas réussi. Mais celles qui ont réussi semblent offrir des taux de rendement extraordinairement élevés.

Le sénateur Austin: Que vous définiriez dans quel secteur du rendement des investissements?

M. Mintz: Malheureusement, je n'avais pas hier soir le livre en question, sinon j'aurais vérifié, mais c'est de l'ordre de 60 p. 100, ce qui est un chiffre relativement élevé. Le livre en question a été publié et l'étude est facilement consultable si vous voulez avoir les données exactes.

Le sénateur Kenny: De la façon dont le sénateur Austin et vous présentez les choses, c'est un peu comme s'il y avait deux catégories: ou bien elles se plantent, ou bien elles affichent une réussite étonnante. N'y a-t-il pas un genre de courbe en cloche? Je suis sûr qu'il y a des entreprises qui se situent entre les deux extrêmes. Y en a-t-il qui continuent simplement à vivre pendant un certain temps, ou toutes les entreprises de ce genre se rangent-elles dans l'une de ces deux catégories?

Mr. Mintz: A bell curve would be the wrong depiction of the distribution of firms according to their returns, but you are right to say that some firms are in the middle. The Amit and Brander study suggested that the number of successful firms is small but that those that are successful do earn, on average, quite high rates of return on their investments. There may be some firms that fall in between. It would be inappropriate to consider the bell distribution, because that is based on what is called a "normal distribution" in statistics, which would be the wrong way to describe this.

Senator Kenny: Can you describe the sort of curve you might see?

Mr. Mintz: It would probably be log normal or a cradle distribution, where you have a very large tail. I am giving you the technical terms. Now I will explain it.

The greatest proportions would be firms that would be losing money or not doing well. It would be heavily weighted to that end. You then would have firms that do succeed and have rates of return, and then a number of firms with very high rates of return — well above 60 per cent or 300 per cent, extremely high returns. There is a distribution, but the numbers would be much smaller at the winning end.

Another point shown by the Amit and Brander study is data comparable to the United States. When firms cash out in Canada, there are fewer initial public offerings by venture capitalists compared to the United States. In other words, in the United States when a manager or an entrepreneur cashes out, there is more likelihood of undertaking an initial public offering and having the firm go public. In Canada, however, there are more management buyouts and other types of arrangements whereby there are not as many initial public offerings.

When this paper was presented, there was some discussion about why this was happening, and I do not think a good answer was given. Perhaps that might come up in some discussion.

Let me turn to the types of tax support for equity finance. It is important to outline these. First of all, in Canada, two aspects of our system try to integrate corporate and personal taxes so that you avoid double taxation of equity income, where you have a tax at the corporate level and tax at a personal level. Income could be taxed twice as it is earned by the corporation and paid to individuals, either in the form of dividends or to the extent that profits are reinvested in the firm and capital gains are earned on the shares.

In Canada, we have a dividend tax credit, which is established on the presumption that the firm has a 20 per cent corporate tax rate. That is basically the small business rate. The total tax on income earned in the corporation would be a 20 per cent corporate

M. Mintz: Une courbe en cloche représenterait mal la distribution de ces entreprises en fonction de leur taux de rendement, mais vous avez raison de dire que certaines d'entre elles se situent entre les deux. D'après l'étude d'Amit et Brander, le nombre d'entreprises qui réussissent est petit, certes, mais celles qui réussissent dégagent en moyenne des taux de rendement relativement élevés. Certes, il y a peut-être des firmes qui se situent entre les deux, mais on aurait tort de chercher une courbe en cloche, parce que ce genre de courbe est basée sur ce qu'on appelle en statistique une «distribution normale», ce qui n'est pas le cas ici.

Le sénateur Kenny: Pourriez-vous nous dire à quoi ressemble la courbe que vous constatez?

M. Mintz: Ce serait probablement une courbe logarithmique normale ou une distribution en queue-de-paon, pour utiliser les termes techniques. Je vais vous expliquer de quoi il s'agit.

Il s'agit pour la très grande majorité d'entreprises qui perdent de l'argent ou qui ne réussissent pas bien. La courbe penche donc très fort dans ce sens-là. Ensuite, il y a les firmes qui réussissent et qui offrent un certain rendement, et ensuite celles qui offrent un taux de rendement très élevé — bien supérieur à 60 p. 100, 300 p. 100 même. Voilà donc une distribution possible, mais le nombre de firmes qui se situent dans le segment réussite de l'ordonnée est très faible.

Par ailleurs, Amit et Brander présentent également dans leur étude des données comparables à celles des États-Unis. Lorsqu'une firme encaisse son capital au Canada, il y a proportionnellement beaucoup moins d'offres de rachat par des investisseurs spécialisés en capital-risque que ce ne serait le cas aux États-Unis. En d'autres termes, aux États-Unis, lorsqu'un directeur ou un homme d'affaires encaisse son bénéfice, cela a plus de chances de produire une émission initiale d'actions faisant que la firme devient cotée en bourse. Au Canada par contre, il y a davantage de rachats et d'autres types d'arrangements avec la direction et donc beaucoup moins de premières émissions d'actions.

Lorsque cette communication a été soumise, on se demandait d'ailleurs le pourquoi de la chose, et je ne pense pas que cette question ait trouvé une réponse satisfaisante. Peut-être cela surviendra-t-il dans la discussion.

Passons maintenant, si vous le voulez bien, aux mesures de soutien fiscal au financement par actions. Il est important d'en bien tenir compte. D'abord, au Canada, il y a dans notre régime deux éléments qui essaient d'intégrer l'impôt sur les entreprises et l'impôt des particuliers afin d'éviter la double imposition du revenu de placement, ce qui donne un taux d'imposition au niveau de l'entreprise et un taux d'imposition au niveau du particulier. Un revenu peut donc être imposé deux fois lorsqu'il est gagné par l'entreprise et versé au particulier, soit sous forme de dividendes, soit sous forme de réinvestissement des bénéfices dans l'entreprise, avec un gain en capital sur les actions de celle-ci.

Au Canada, nous avons un crédit d'impôt pour dividendes qui part de l'hypothèse que l'entreprise est imposée au taux de 20 p. 100, ce qui est essentiellement le taux applicable à la petite entreprise. L'impôt total sur le revenu gagné par l'entreprise est

income tax and then a 30 per cent personal income tax on the dividends received, net any credit, including the credit, for a combined tax of about 50 per cent.

If the person received wages, salaries, or bonuses from the corporation, they would be subject to about a 50 per cent tax, at least in Ontario. We roughly integrate corporate and personal taxes through the dividend tax credits on dividend income so that dividends are treated in a manner similar to the treatment of other forms of income paid to individuals.

I have always liked to make the point that the same argument can apply to the capital gains exclusion of 25 per cent. Effectively, when a corporation earns \$100, and there is a 20 per cent corporate income tax rate, \$80 remains, which could be reinvested in the corporation. To the extent that that resulted in \$80 capital gains in the hands of the individual, 25 per cent is excluded, so therefore only \$60 is taxable. Therefore, with the 50 per cent personal tax rate, about \$30 in capital gains tax would be paid on that income. The total combined corporate and personal tax on capital gains, then, would be about \$50 on \$100, which is roughly equivalent to the way we treat dividends and to the way we treat wages for small businesses.

I want to emphasize that we do not fully integrate corporate and personal taxes for large companies. I will cover this when I discuss stock options, because, in the case of large corporations, their corporate income tax rate is not 20 per cent but, rather, 44 per cent. Although I am not talking corporate taxes today, I would like to point out that that is the third highest corporate income tax rate in the world, after Japan and Germany. We do have a much higher level of taxes on dividends and capital gains on income flowing from the corporation. That is taking into account both corporate and personal taxes on that income when the income comes from a large corporation.

A large corporation is not necessarily a huge corporation. We are talking about a corporation that would be over \$15 million in assets, because at that point you lose the small business deduction and the lower corporate income tax rate on small businesses. When you talk about companies that have much higher levels of tax on equity income through the corporate and personal income tax system, you are not necessarily talking about very large companies.

As we have also noted, there is a small business deduction at the federal level. That deduction effectively means that the federal corporate income tax rate is about 13 per cent for small businesses, and many of the provinces have lower corporate income tax rates on small business. They average roughly 6 per cent now, for a total of about 19 per cent. There have been some recent decreases in the small business rate, but it is about 6 per cent or 7 per cent, so we will say roughly 19 per cent to 20 per cent.

donc de 20 p. 100 sous forme d'impôt sur le revenu de l'entreprise, plus 30 p. 100 d'impôt sur le revenu du particulier dans le cas des dividendes, net de tout crédit, y compris le crédit prévu pour l'impôt combiné, qui est d'environ 50 p. 100.

Si un particulier touche un salaire, des honoraires ou une prime de l'entreprise, il est imposé à 50 p. 100 environ, en Ontario du moins. Grosso modo, nous intégrons l'impôt sur les entreprises et l'impôt des particuliers par des crédits d'impôt pour dividendes applicables à tous les revenus provenant de dividendes, de sorte que ceux-ci sont traités comme n'importe quelle autre forme de revenu versé aux particuliers.

J'ai toujours bien aimé faire valoir que le même argument peut s'appliquer à l'exclusion de 25 p. 100 des gains en capital. En effet, lorsqu'une société gagne 100 \$ et est frappée d'un taux d'imposition de 20 p. 100, il lui reste 80 \$ qu'elle peut réinvestir. Si ce gain produit un gain en capital de 80 \$ pour un particulier, 25 p. 100 sont exclus, de sorte que seulement 60 \$ restent imposables. Par conséquent, si le taux d'imposition du particulier est de 50 p. 100, le particulier en question paiera pour ce revenu environ 30 \$ sous forme d'impôt sur les gains en capital. Le total des impôts payés par l'entreprise et par le particulier sur les gains en capital atteint donc 50 \$ pour un gain de 100 \$, ce qui équivaut plus ou moins au traitement fiscal accordé aux dividendes et au salaire dans le cas de la petite entreprise.

Je tiens à insister sur le fait que dans le cas des grandes entreprises l'intégration de l'impôt des entreprises et de l'impôt des particuliers n'est pas faite à 100 p. 100. J'en dirai plus long lorsque je parlerai des options d'achat d'actions, parce que, dans le cas des grandes entreprises, le taux d'imposition n'est plus de 20 p. 100, mais bien de 44 p. 100. Et même si l'impôt des entreprises n'est pas mon propos aujourd'hui, j'aimerais quand même vous signaler que le taux d'imposition des entreprises au Canada ne le cède qu'à ceux du Japon et de l'Allemagne. Nous imposons beaucoup plus les dividendes et les gains en capital découlant des revenus d'entreprises. Cela prend en compte à la fois l'impôt des entreprises et l'impôt des particuliers sur cette tranche de revenu lorsque celui-ci vient d'une grosse entreprise.

Une grande entreprise n'est pas nécessairement une énorme entreprise. Nous parlons ici d'une société dont l'avoir propre serait supérieur à 15 millions de dollars, parce qu'à ce moment-là elle n'a plus droit à la déduction de petite entreprise ni au taux d'imposition réduit, qui est celui qui s'applique à la petite entreprise. Dans le cas de sociétés dont le rendement de l'avoir est beaucoup plus élevé par le jeu du régime fiscal des entreprises et des particuliers, vous ne parlez pas nécessairement de très grosses sociétés.

Comme nous l'avons constaté également, le pouvoir fédéral accorde une déduction à la petite entreprise. Cette déduction signifie en fait que le taux d'imposition fédéral de l'entreprise est d'environ 13 p. 100 pour une petite entreprise, et de nombreuses provinces offrent également des taux d'imposition réduits pour la petite entreprise, taux d'imposition qui représentent grosso modo 6 p. 100, ce qui donne un total de 19 p. 100. Récemment, les taux d'imposition de la petite entreprise ont diminué, mais ils se situent aux environs de 6 ou 7 p. 100, de sorte que nous pouvons dire que

The small business deduction has been given on the presumption that small businesses have difficulty growing and need to have some ability to reinvest profits. It is really another form of equity finance for the small business, to help it grow. The small business deduction is meant to try to encourage small businesses to grow through reinvested profits that are put back into buying machines and other kinds of capital goods needed for them to remain in production.

I will have more to say about the small business deduction later.

Senator Tkachuk: What happens when a small business has a profit of over \$200,000?

Mr. Mintz: I did not mention the limitation. The small business deduction applies to the first \$200,000 of active business income — income earned from actual business that is undertaken by the small business. It does not apply to investment income. When more than \$200,000 is earned, that income will then be subject to the top corporate tax rate, which for non-manufacturing companies would be 43 per cent or 44 per cent in Canada.

There is a real penalty when you start earning higher income. Small businesses will try to get around that by "bonusing out" their profits to the manager, the self-employed owner. As a result, they will be able to bring the income below \$200,000 in order to avoid the corporate income tax penalty. I will say more about that later, but it means that the income must be paid out. The owner could lend money back to the corporations in order to put the money back into investment, but bonusing is quite common and has been tolerated by Revenue Canada.

There is also the \$500,000 lifetime capital gains exemption for shares held in Canadian-controlled private companies or farm property, but I will not cover that one. The \$500,000 lifetime capital gains exemption applies not only to small businesses, but also to large businesses.

Recently, a number of large corporations have restructured themselves so as to create private holding companies. For example, a management company would sell management services back to the operating company, and the management company would then be a private company owned by all the managers in the corporation. Of course, each manager would then get a \$500,000 lifetime capital gains exemption. The exemption can therefore be used for many things beyond providing an incentive for smaller firms.

Senator Austin: Is the exemption applied to the shares in that private corporation?

Mr. Mintz: Yes. It is specific to the shares in the corporation.

les bénéfices des petites entreprises sont imposés grosso modo à 19 ou 20 p. 100.

Cette déduction à la petite entreprise a été accordée en partant de l'hypothèse qu'une petite entreprise a de la difficulté à prendre de l'expansion et doit donc avoir la faculté de pouvoir réinvestir ses bénéfices. Il s'agit en fait d'une autre forme de financement par avoir propre donné à la petite entreprise et qui lui permet de prendre de l'expansion. Cette déduction visait donc à encourager la petite entreprise à prendre de l'expansion en réinvestissant ses bénéfices, par exemple pour acheter du matériel de production ou autres afin de rester en activité.

J'aurai encore autre chose à dire à propos de cette déduction plus tard.

Le sénateur Tkachuk: Que se passe-t-il lorsqu'une petite entreprise déclare un bénéfice supérieur à 200 000 \$?

M. Mintz: Je n'ai pas parlé du plafond. La déduction en question s'applique à la première tranche de 200 000 \$ de revenu actif d'entreprise, c'est-à-dire de revenu attribuable en propre aux activités de l'entreprise en question. Cela ne s'applique pas au revenu de placements. Lorsque le bénéfice dépasse 200 000 \$, il tombe alors sous le coup du taux marginal le plus élevé, qui, pour une société non manufacturière, serait de l'ordre de 43 ou 44 p. 100 au Canada.

Il y a donc une véritable pénalité à partir du moment où on commence à afficher des bénéfices plus élevés. Une petite entreprise pourra par exemple essayer d'éviter cela en réduisant ses bénéfices par le versement de primes à son directeur, c'est-à-dire le propriétaire indépendant. De cette façon, elle peut ramener son bénéfice en deçà du plafond de 200 000 \$ et éviter de devoir payer cette pénalité due au passage au taux marginal plus élevé. J'en dirai davantage à ce sujet plus tard, mais cela signifie qu'une partie du bénéfice doit être dépensée. Le propriétaire peut à ce moment-là prêter cet argent à l'entreprise, ce qui est une forme indirecte de réinvestissement, mais la formule des primes est relativement courante, et Revenu Canada la tolère d'ailleurs.

Il y a également l'exemption à vie de 500 000 \$ sur les gains en capital dans le cas des actions de compagnies à capitaux privés sous contrôle canadien ou de propriétés agricoles canadiennes, mais je ne parlerai pas de ce cas-là. Cette exemption à vie de 500 000 \$ s'applique aux petites entreprises, mais également aux grandes entreprises.

Tout récemment encore, un certain nombre de grosses entreprises se sont restructurées en créant des sociétés de portefeuille privées. Par exemple, un cabinet de gestion vend ses services de gestion à la maison mère, la compagnie de gestion est à ce moment-là une compagnie privée qui appartient à tous les administrateurs de la société mère. Évidemment, chaque administrateur bénéficie de l'exemption à vie de 500 000 \$ sur les gains en capital. Cette exemption peut donc être utilisée à toutes sortes de choses, et pas seulement comme un incitatif à la petite entreprise.

Le sénateur Austin: Cette exemption vaut-elle pour les actions de la compagnie de portefeuille privée?

M. Mintz: Oui. Elle vaut spécifiquement pour ces actions-là.

Another area is the labour-sponsored venture capital credit, which is also referred to as "rent your union in order to receive the credit." The idea is that venture capital financing businesses that have been able to sell shares are basically open-ended funds, and the money is then lent to venture capital firms. There are regulations that a certain portion of the money must be paid out as investments in venture capital over time. This has been a problem in the past because at times there have not been enough venture capital firms, with the result that they have had to put most of the money into government debt as opposed to investing in venture capital. When the federal government lowered the credit — it is a federal credit — a few years ago, there was a reduction in the amount of funding that went to labour-sponsored venture capital firms. As a result, they had some difficulty at that point in trying to meet both the demand and the cashing out by individuals. Remember, these were open-ended funds.

Finally, there are provincial stock savings plans or equity tax credits in a number of provinces. These are often particular incentives for smaller firms — they provide larger incentives for smaller firms where individuals will receive a tax credit for the ownership of equity in smaller firms. These businesses, usually under the provincial schemes, must be located in the province, which is an interesting comment about economic union and what we are doing in terms of these provincial stock savings plans.

The Chairman: I know that some credit unions are working on getting around that problem. Take the case of British Columbia where, under the credit union rules, the loans must always be in British Columbia. What is happening is that you create a company in British Columbia whose business is actually investing in companies outside British Columbia, but the loan is made to a company that is based in British Columbia, so you can get around the rule.

Your comment on the economic union is dead-on. Creative people are finding a way around the rules, which makes one really question the legitimacy of the rules in the first place.

Mr. Mintz: I will now turn to the inadequacy of equity financing. First comes the economic problem, which has been discussed very well in the literature. It has to do with the "lemons" problem — that is to say, projects that are not necessarily good ones. The way of thinking — and this applies to all issues in financing — is that projects will be undertaken by investors, and investors, who you might think of as the insiders, will know a lot about the project.

Un autre élément est le crédit offert à des sociétés par les fonds de capital de risque de travailleurs, ou, comme on le dit parfois, le fait de louer son syndicat pour recevoir un crédit. Selon ce concept, les entreprises de financement à capital de risque qui ont pu vendre des actions sont essentiellement des fonds à capital variable dont l'argent est prêté à des firmes de capital-risque. Les règlements prescrivent qu'une partie de cet argent doit, au bout d'un certain temps, être remboursée sous forme d'investissements en capital de risque, ce qui a d'ailleurs posé problème jadis, parce qu'à certains moments il n'y avait pas suffisamment de sociétés de capital-risque, avec pour conséquences qu'il fallait à ce moment-là investir l'essentiel de cet argent dans des titres d'État au lieu de l'investir dans du véritable capital-risque. Lorsque le gouvernement fédéral a réduit le crédit — puisqu'il s'agit d'un crédit fédéral — il y a quelques années, les fonds de capital-risque de travailleurs ont perdu une partie de leur popularité, et ont d'ailleurs fini par avoir du mal à répondre à la fois à la demande et aux demandes de remboursement des particuliers. Rappelez-vous qu'il s'agit de fonds à capital variable.

Enfin, il y a les régimes provinciaux d'épargne-actions ou les crédits d'impôt pour dividendes qu'offrent plusieurs provinces. Il s'agit souvent d'incitatifs qui ciblent en particulier les petites entreprises: les incitatifs sont particulièrement élevés lorsque le particulier reçoit un crédit d'impôt parce qu'il possède des actions d'une PME. En règle générale, les provinces qui offrent ce genre d'incitatifs prescrivent que l'entreprise bénéficiaire doit être située dans la province, ce qui est d'ailleurs une constatation intéressante au sujet de l'union économique et de ce que nous faisons précisément dans le cadre de ces régimes provinciaux d'épargne-actions.

Le président: Je sais que certaines coopératives de crédit essaient de trouver une solution à ce problème. Il y a par exemple la Colombie-Britannique, où la réglementation des coopératives de crédit prescrit que les prêts doivent être obligatoirement accordés en Colombie-Britannique. Ce qui se passe alors, c'est qu'il suffit de créer en Colombie-Britannique une compagnie dont l'activité consiste à investir dans d'autres compagnies situées à l'extérieur de la province, mais comme le prêt est accordé à la compagnie qui est située en Colombie-Britannique, le règlement est ainsi à la fois respecté et contourné.

Et vous avez parfaitement raison au sujet de l'union économique. Quiconque a l'esprit inventif trouve toujours le moyen de contourner une règle, quelle qu'elle soit, ce qui d'ailleurs revient à remettre en question la légitimité même de cette règle.

M. Mintz: Je vais maintenant vous parler de l'insuffisance du financement par actions. Tout d'abord, il y a le problème économique, qui a été abondamment commenté dans le texte spécialisé. Il s'agit du problème de ce qu'on appelle les «citrons», c'est-à-dire les projets qui ne sont pas nécessairement bons. Le raisonnement — et cela vaut pour toutes les questions de financement — est que les investisseurs entreprennent des projets, investisseurs qui, puisqu'ils sont des initiés, doivent en savoir suffisamment long à propos des projets en question.

There are some good projects and there are some bad ones. The individuals running the project have a good idea whether or not it is a good one. The outside lenders, however — those who are being approached to provide funding for these projects — are not sure which projects are good and which are bad. Therefore, they try to look for a signal about the firm to indicate whether it will be a good or bad investment.

One of the signals often used by investors is the degree to which the firm may go to the equity market and try to receive outside funding. Stronger firms are able to develop more internal cash flow and are able to use that internal cash flow to invest in their projects. Weaker firms, however, tend to go the market more often. This is called the “lemon premium” in equity financing. As soon as a firm goes out to the market, it may be interpreted as being a lemon, and therefore it will face the higher cost of equity financing.

The implication of the lemon problem is that bad firms end up squeezing out the good firms in the market. The implication of this, of course, is the under-investment problem, which arises when the cost of equity financing is too high and firms therefore give up good, worthwhile investment projects that they would otherwise undertake if they had sufficient internal cash flow to do them. As a result, a market failure arises where there may be too little investment in markets. This is a common argument in the literature.

What is the appropriate policy response for this problem? My view comes from investigation of these issues by people in the field. When you think of research and development and venture capital, it is appropriate to have some sort of investment tax credit to encourage investments by both the good and the bad firms.

It is also appropriate, however, to tax the equity financing of the firms, because that makes it harder for bad firms to mimic good firms when they move out in the market, and will discourage bad firms from coming into the market. The investment tax credit encourages the good firms to undertake the investments that are needed.

Senator Meighen: Are you talking about a certain size of firm, or about any firm?

Mr. Mintz: This is in a category — let us say venture capital and research and development projects. I am not talking about the really large firms but about the smaller firm area. Both good projects and bad projects could be undertaken by entrepreneurs, and you are not sure whether they are good or bad quality. When you provide a financing subsidy towards these markets, you end up encouraging too many bad firms to come into the market. They then end up squeezing out the good firms even more.

It is more efficient to tax the equity financing, and to tax it more that you would otherwise do, in order to discourage bad firms from coming into the market. At the same time, however,

Mais il y a de bons projets et il y en a de mauvais. Celui qui dirige le projet a une bonne idée de la qualité de celui-ci. Par contre, le prêteur, celui qu'on va solliciter pour financer le projet, ne sait pas quel projet est bon et quel projet n'est pas bon. Le prêteur cherche donc de la part de la compagnie un signal qui lui permettra de se faire une idée de la qualité de son investissement.

L'un de ces signaux souvent utilisés par les investisseurs est la possibilité que l'entreprise aurait d'aller en bourse et d'essayer d'obtenir du financement extérieur. Les firmes solides sont mieux à même de développer leur propre trésorerie et d'utiliser ce fonds de roulement à terme pour faire de l'auto-investissement. En revanche, une firme moins bien établie aura tendance à aller plus souvent sur le marché. C'est ce qu'on appelle dans le secteur du financement la «prime citron». Dès qu'une firme sollicite le marché, on pourra interpréter cela comme un signe de faiblesse de sa part, de sorte que le financement qu'elle recherche risque de lui coûter plus cher.

La conséquence du problème du citron est que les mauvaises firmes finissent par étrangler les bonnes sur le marché. Il s'ensuit bien entendu ce problème du sous-investissement qui survient lorsque le coût du financement est trop élevé et donc lorsque les firmes renoncent à de bons projets d'investissement qu'elles auraient sinon acceptés si elles avaient suffisamment de fonds propres pour les financer elles-mêmes. Le résultat de tout cela est que le marché déclare forfait lorsque l'investissement qui y est fait est insuffisant. C'est là un argument qu'on retrouve souvent dans les textes de référence.

Par quel genre de politique pourrait-on apporter une solution à ce problème? Mon opinion découle des études effectuées à ce sujet par des gens sur le terrain. Lorsqu'on pense recherche-développement et capital de risque, il faut un genre ou un autre de crédit d'impôt à l'investissement pour encourager les investissements effectués à la fois par les bonnes firmes et par les mauvaises.

Il est également utile, dans un autre ordre d'idées, de taxer le financement par actions des entreprises parce qu'ainsi, une mauvaise firme aura plus de difficulté à imiter une bonne firme lorsqu'elle sollicite le marché, de sorte que les mauvaises firmes ne seront pas incitées à le faire. Les crédits d'impôt à l'investissement encouragent les bonnes firmes à effectuer les investissements nécessaires.

Le sénateur Meighen: Parlez-vous d'entreprises d'une certaine envergure ou de n'importe quel type d'entreprise?

M. Mintz: Je songe à une catégorie d'entreprises, c'est-à-dire aux entreprises de capital-risque et de recherche-développement. Je ne songe pas vraiment aux très grandes entreprises. Des entrepreneurs peuvent mettre en œuvre de bons et mauvais projets et les investisseurs ne savent pas toujours faire le bon choix. Lorsqu'on subventionne les entreprises pour qu'elles puissent émettre des actions, on finit par encourager trop de mauvaises entreprises à le faire au détriment des entreprises prometteuses.

Il est plus efficace d'imposer le financement par actions à un taux encore plus élevé que le taux normal, pour décourager les mauvaises entreprises d'émettre des actions. Par ailleurs, il

you need to provide investment tax credits as a way of encouraging more investment because of this under-investment problem.

Senator Meighen: Are there more bad firms coming to the market than good firms?

Mr. Mintz: It is not a matter of ratios. It does not matter how many large firms there are relative to poor quality firms. There is an average, and some are above it and some are below it.

Senator Austin: My problem is understanding the categorization of what is good and bad. The market generally has its own behavioural methods of determining viable projects. The one thing that seems certain is that the ones you are absolutely sure of go belly-up, and the ones that you cannot believe in land in the range of high rewards. That has been my experience with my investments in this venture capital area.

How would your concept — the one you are about to introduce on the tax equity — help sort this out?

Mr. Mintz: I am just describing the implications of the lack of equity financing, which is the problem people talk about.

Senator Austin: As an investor, I would love to have help sorting out what will win and what will lose. How would this help?

Mr. Mintz: If outside investors have full information about what the good and bad projects are, there is no "lemon" problem and there is no inadequacy of equity funding. It should be no problem. It is a perfect market. What is the problem? I am trying to explain what people argue to be the problem in equity funding, particularly the case of venture capital and some of these other areas.

Let us consider an example. I have an invention that will do fabulously well in the market — a new method of calculating taxes in order to evaluate projects that businesses do not know about. I will come to you and ask you to invest \$20 million into the development and marketing of this project.

In a lot of these situations, of course, the trouble is that not all investors will know about this or will be able to judge. I could be right — I may have something that could be a terrific seller, or it could be a lousy thing. I might have an idea that it will be a lousy thing, or that the probability that it will be successful will be pretty low. However, I may be able to get you to invest.

Senator Austin: So you are looking for a job in a few years?

Mr. Mintz: That is the problem that comes about. We do not always have full information about projects, and some people have better information than others do. That is the difficulty that outside investors have in fully appreciating how successful a project may be.

convient de prévoir des crédits d'impôt à l'investissement afin de stimuler les investissements dans ce domaine en raison de la pénurie d'investissements.

Le sénateur Meighen: Peut-on dire que plus de mauvaises entreprises que de bonnes entreprises émettent des actions?

M. Mintz: Ce n'est pas une question de proportion. Le nombre de grandes entreprises à le faire par rapport aux mauvaises entreprises importe peu. Il s'agit d'une moyenne, et certaines entreprises se situent au-dessus de la moyenne, et d'autres, au-dessous.

Le sénateur Austin: Je comprends mal la distinction qui est faite entre bonnes et mauvaises entreprises. Le marché dispose habituellement de méthodes pour établir la viabilité des projets. Une seule chose semble certaine cependant, c'est que les entreprises sur lesquelles on a tout misé font faillite, et celles en qui on ne croyait pas cru rapportent gros. C'est du moins ce que l'expérience m'a enseigné dans le domaine du capital-risque.

Comment le concept que vous proposez — celui d'imposer le financement par actions — réglerait-il ce problème?

M. Mintz: Je ne fais que décrire les conséquences du problème de la pénurie de capitaux propres dont les gens parlent.

Le sénateur Austin: À titre d'investisseur, j'aimerais beaucoup qu'on m'aide à distinguer les bons investissements des mauvais. Comment le concept que vous proposez m'aiderait-il à le faire?

M. Mintz: Si les investisseurs savaient à coup sûr distinguer entre les bons projets et les mauvais, le problème des «entreprises citrons» ne se poserait plus, pas plus que celui de la pénurie de capitaux propres. Ce problème n'existerait plus, puisqu'il s'agirait d'un marché parfait. Quel est donc le problème qui se pose? J'essaie de décrire ce que les gens considèrent être un problème de pénurie de capitaux propres, particulièrement en ce qui touche le capital-risque notamment.

Prenons un exemple. Supposons que j'aie inventé une nouvelle méthode de calcul des impôts permettant d'évaluer les projets, une méthode qui serait inconnue des entreprises. Supposons que je m'attende à ce qu'on s'arrache cette méthode sur le marché. Je vais m'adresser à vous et je vais vous demander d'investir 20 millions de dollars dans la conception et la commercialisation de cette idée.

Dans bien des cas, les investisseurs ne sont cependant pas en mesure de savoir s'il s'agit d'une bonne idée ou d'une mauvaise. Il se peut que j'aie raison et qu'il s'agisse d'une invention merveilleuse. Il se peut aussi que je croie que ce projet soit mauvais ou qu'il ait peu de chances d'être viable. Je parviendrai peut-être cependant à vous convaincre d'investir dans mon projet.

Le sénateur Austin: Vous voulez donc changer d'emploi dans quelques années?

M. Mintz: C'est le problème qui se pose. Les investisseurs ne disposent pas toujours de toute l'information voulue au sujet d'un projet, et certains d'entre eux sont mieux informés que d'autres. Voilà pourquoi il est difficile aux investisseurs de vraiment savoir si un projet a de bonnes chances de réussir.

Senator Austin: How does taxing equity help us separate good from bad?

Mr. Mintz: The problem here is that the firms that tend to go to the market for equity funding often are the ones that have few internal resources or that, in earlier projects, have not developed enough internal resources to go to the market. That forces them to the market. The investors start using signals to interpret what is a good firm and what is a bad firm.

What often happens — and this has been empirically found in a lot of pricing of equity — is that some sort of lemons premium is often associated with small firms. At the initial public offering, these equity securities are perhaps priced lower than they should be because people see the firms coming on to the market as lemons. They fear that too many lemons are coming to the market.

The idea behind taxing equity is really to make it more difficult for the bad firms to come into the market, because then the good firms will not be affected as much. They have more internal resources, and with the investment tax credit they will be encouraged to undertake the investment financing.

An efficient credit would be one that is activity-based, based on investment. It would not be one that goes towards financing.

Senator Austin: I would like to discuss this more, but it is not possible in this context.

Mr. Mintz: Perhaps we can come back to it.

There are some tax penalties on equity funding, which is the other reason that equity financing may be inadequate. One problem is that governments really do not share risks with investors through the tax system. Governments are always there to share the profits. If it is a 50 per cent tax rate, then they will take 50 per cent of the income away; but if there is a loss, the government is not there to refund 50 per cent of the loss. In other words, they do not share the loss fully. There may be losses that can be carried back or carried forward, but it is not full refundability of the loss. As a result, you end up with a tax penalty on risky investments because of the lack of full refundability in the tax system.

I am not suggesting that you should go to full refundability. In fact, the problem you have in an open economy like Canada's is that, if Canada were the only country to give refunds for losses, the multinational firms would be very quick to shift their losses into Canada in order to receive credits from the Canadian government. We must live with that lack of refundability. It does suggest, however, that if you have very high tax rates, you do tend to penalize the risky projects and firms.

Senator Kroft: Under the American model, a consolidated return can be filed, and losses and profits can be pulled across different entities. Is our strict treatment of associated firms another way of giving you back your losses?

Le sénateur Austin: Comment le fait d'imposer le financement par actions peut-il nous permettre de séparer le bon grain de l'ivraie?

M. Mintz: La difficulté, c'est que les entreprises qui ont tendance à émettre des actions sont celles qui manquent de ressources internes ou qui n'ont pas antérieurement développé suffisamment de ressources internes. Elles sont donc forcées d'émettre des actions. Les investisseurs se fondent sur certains signes pour distinguer les bonnes entreprises des mauvaises.

Ce qui se produit souvent — et le prix des actions en témoigne — c'est que les actions des petites entreprises sont vendues à rabais. Lors de la première émission publique, les titres de ces entreprises se vendent parfois moins cher qu'ils ne le devraient parce que les investisseurs ont tendance à croire qu'il s'agit de citrons. Ils craignent que trop de citrons ne se lancent sur le marché boursier.

L'idée sur laquelle repose le concept d'imposer le financement par actions est de faire en sorte qu'il soit plus difficile aux mauvaises entreprises de se lancer sur le marché boursier et de faire plus de place sur celui-ci aux bonnes entreprises. Ces entreprises disposent de davantage de ressources internes et, grâce au crédit d'impôt à l'investissement, elles seront encouragées à émettre des actions.

Un crédit d'impôt à l'investissement efficace serait fondé sur l'activité entreprise. Ce crédit favoriserait l'émission d'actions.

Le sénateur Austin: J'aimerais discuter davantage de cette question, mais ce n'est pas possible dans ce contexte.

M. Mintz: Nous pourrions peut-être y revenir.

Certaines pénalités fiscales s'appliquent au financement par actions, ce qui est l'autre raison pour laquelle ce mécanisme n'est peut-être pas adéquat. Les gouvernements ne partagent pas vraiment les risques avec les investisseurs par l'intermédiaire du système fiscal. Les gouvernements ne veulent qu'enranger les bénéfices. Si l'investisseur est imposé au taux de 50 p. 100, le gouvernement prendra 50 p. 100 de ces bénéfices, mais s'il perd 50 p. 100 de son investissement, le gouvernement ne lui remboursera pas 50 p. 100. Autrement dit, le gouvernement ne partage pas à parts égales la perte. Le report d'une perte peut se faire sur une année antérieure ou une année postérieure, mais cette perte n'est pas remboursée au complet. Par conséquent, on peut dire qu'il y a une pénalité fiscale sur les investissements risqués parce que les pertes ne sont pas complètement remboursées.

Je ne dis pas que ce devrait être le cas. Le problème qui se pose dans une économie ouverte comme celle du Canada, c'est que si le Canada devait être le seul pays à pleinement rembourser les pertes d'investissement, les entreprises multinationales seraient promptes à inscrire leurs pertes au Canada pour bénéficier des crédits d'impôt du gouvernement canadien. Nous devons accepter cette situation. Lorsque les taux d'imposition sont très élevés, cela pénalise cependant les projets et les entreprises présentant des risques.

Le sénateur Kroft: Aux États-Unis, les entreprises peuvent présenter une déclaration de revenus consolidée et répartir ainsi les pertes et les bénéfices entre plusieurs entités. La façon très rigoureuse dont nous traitons les entreprises ayant des liens de

Mr. Mintz: It is another way of bringing in more refundability of losses. It will not do it entirely, but it will help towards improving refundability by bringing in consolidation where losses and profits in companies could be combined when they are in different entities. That is a whole set of issues in itself.

I can tell you that the Technical Committee on Business Taxation spent some painful hours on that issue. It is difficult to define when a company is and is not part of a group, and how this will deal with changes in control rules — where a company may be bought and how those losses will be transferred under change of control. It is a very murky area, and it needs a lot of thought and development. There are ways of doing it.

Senator Kroft: The Americans do it quite well.

Mr. Mintz: They also do it in the U.K., where they have a loss transfer system. In Canada, we have tolerated more loss transfers from loss companies to profit companies. In 1988, the Minister of Finance issued a regulation that effectively allowed companies with at least 50 per cent ownership to undertake certain transactions that would shift losses from one entity into another. There are some transactions that may be involved with those, however, and in some cases it cannot be done at all. There are some restrictions involved.

What would happen if Canada were to consider moving to some sort of consolidation or loss-transfer system, which is done at 70 per cent or 80 per cent thresholds? Would that mean that we would want to tighten up from where we are vis-à-vis the companies that do transfer losses at the 50 per cent threshold? That brings about a whole set of issues, in terms of the revenue costs of moving to consolidation.

Another aspect is that Canada has partial integration of corporate and personal taxes for large companies. Therefore, there is some double taxation, or at least some excessive taxation on equity income relative to interest income or other forms of income earned in financing companies, as long as that income is deductible at the corporate level. There is some deterrent in the tax system for that.

Another point is that there is a lack of indexation for inflation for capital income, including capital gains. With 1 per cent or 2 per cent inflation rates, however, we may not be as worried about that today as we were in the 1970s, when we had inflation rates in the 8 per cent to 10 per cent range for a number of years. Still, that can accumulate over time. If you were to index the original cost of the assets or the shares for inflation, you would want to increase the value of the original cost by about 10 per cent over the last five years, even with our low rates of inflation.

dépendance ne revient-elle pas à une autre façon de rembourser les investisseurs pour leurs pertes?

M. Mintz: C'est une autre façon de rembourser une proportion plus élevée des pertes. Le remboursement ne sera pas intégral, mais le fait de permettre aux entreprises de consolider leurs pertes et leurs bénéfices lorsqu'elles ont des liens de dépendance pourrait améliorer la situation. C'est une question complexe en elle-même.

Je peux vous assurer que le comité technique sur la fiscalité de l'entreprise a eu de longues et pénibles discussions sur la question. Il est difficile de dire quand une entreprise appartient ou non à un groupe et la façon dont cela a une incidence sur les règles touchant la propriété des entreprises, c'est-à-dire les règles qui régissent la façon dont une entreprise peut être achetée et les pertes qui peuvent être transférées lors du changement de propriété. C'est une question très compliquée sur laquelle il faudra beaucoup réfléchir. Il y a des façons d'atteindre ces objectifs.

Le sénateur Kroft: Les Américains savent très bien le faire.

M. Mintz: Le système de transfert des pertes existe également au Royaume-Uni. Au Canada, nous avons toléré davantage de transferts de pertes de la part d'entreprises en situation déficitaire à des entreprises rentables. En 1988, le ministre des Finances a pris un règlement permettant aux entreprises ayant une participation d'au moins 50 p. 100 dans une autre entreprise de transférer les pertes de l'une à l'autre. Certaines des transactions que cela suppose peuvent cependant être interdites ou assujetties à certaines restrictions.

Qu'advierait-il si le Canada permettait la consolidation des pertes ou le transfert des pertes dans une proportion de 70 à 80 p. 100? Déciderait-on de resserrer les règles actuelles touchant le transfert des pertes dans une proportion de 50 p. 100? Cela soulève toute la question du coût de cette consolidation.

Un autre facteur dont il faut tenir compte est que le Canada permet dans le cas des grandes entreprises une intégration partielle des impôts des entreprises et des impôts sur le revenu personnel. Par conséquent, il y a double imposition, ou du moins imposition excessive du revenu tiré d'actions par rapport au revenu d'intérêts ou aux autres types de revenus provenant d'investissements dans des entreprises, tant que ce revenu est déductible au niveau des entreprises. Le régime fiscal comporte des éléments dissuasifs à cet égard.

En outre, le régime ne permet pas l'indexation en fonction de l'inflation du revenu du capital, y compris des gains en capital. Compte tenu du fait que les taux d'inflation sont de 1 ou 2 p. 100, cela ne nous inquiète pas tant aujourd'hui que dans les années 70, lorsque les taux d'inflation se sont maintenus entre 8 et 10 p. 100 pendant un certain nombre d'années. Il n'en demeure pas moins que l'inflation a un effet cumulatif. Si l'on indexait le coût initial des actifs ou des actions en fonction de l'inflation, il faudrait accroître la valeur du coût initial d'environ 10 p. 100 au cours des cinq dernières années même si les taux d'inflation sont bas.

The Chairman: I am not disagreeing with the theoretical idea of that proposal. However, the reality is that it raises the issue of indexation in a whole variety of other places in the tax system. You could not deal with it only in capital gains. It is a much bigger policy question than a lot of your other suggestions deal with.

Mr. Mintz: I am not making a suggestion here. What I am saying is that we have to recognize this inflation hit. However, I do agree with you that indexation is a very complicated area for capital income, which is why I made the point that we do not index inflation for capital income, including capital gains, because the one problem you particularly have is with respect to borrowing money.

We can deduct interest unadjusted for inflation. As a result, if you index capital gains for inflation but do not make any adjustment for borrowing, you can actually end up providing a subsidy towards equity to the extent that people borrow money to buy the equity shares. That raises the issue of whether you really want to move to full indexation and capital income.

It is not a suggestion; it is an issue. Perhaps the suggestion is to try to keep rates somewhat lower than in that particular case.

Even though these are three particular tax penalties associated with equity financing, there are some good things that provide incentive to holding shares. The most important is that investors can defer paying taxes on capital gains until they sell their assets. In an income tax system, usually you would like to tax people on their income as it accrues, or as they earn it each year. In principle, you would like to tax capital gains on an accrual basis; in other words, on the market value change in the value of the assets from one year to the next, whether or not the person sells the shares. That would be equivalent to the way we treat interest income and other types of income earned by individuals.

People can avoid paying taxes on capital gains by deferring them until they want to dispose of the assets. This has also been referred to as the lock-in effect, where people may hold assets for a longer period in order to avoid paying capital gains taxes that would arise on disposal.

Canada has a number of rollover provisions in the tax system to provide some relief.

The Chairman: Any thoughts on the U.S. rollover provision, whereby if you have a small business and sell it, provided you reinvest the money within 60 days in another small business, you do not pay the tax until you sell it the next time? Any views on that?

Mr. Mintz: This gets into the lock-in effect. We do not have a perfect system. The lock-in effect may cause people to hold assets for too long, and if you want to change management and things like that, then you want to allow for rollover. We do have a number of rollovers in our current system.

Le président: Je ne rejette pas la théorie sur laquelle repose cette idée. La difficulté, c'est que cela soulève la question de l'indexation de toutes sortes d'autres éléments du régime fiscal. L'indexation ne pourrait pas s'appliquer seulement aux gains en capital. C'est une proposition qui soulève une question de politique beaucoup plus vaste.

M. Mintz: Je ne fais pas de suggestion. Je dis simplement qu'il faut reconnaître l'incidence de l'inflation. Je conviens cependant avec vous que la question de l'indexation est très complexe en ce qui touche le revenu du capital, et c'est pourquoi j'ai souligné le fait que nous n'indexons pas en fonction de l'inflation le revenu du capital, y compris les gains en capital en raison du problème que cela soulève en ce qui touche les emprunts.

Nous pouvons déduire l'intérêt sans tenir compte de l'inflation. Par conséquent, si l'on indexe en fonction de l'inflation les gains en capital, mais que nous ne prévoyons pas d'indexation pour les emprunts, on peut finir par subventionner l'acquisition d'actions dans la mesure où les gens empruntent de l'argent pour acheter des actions. Cela soulève la question de savoir si l'on veut vraiment permettre l'indexation complète en ce qui touche le revenu du capital.

Je ne fais pas de suggestion; je soulève simplement la question. Ce que je pourrais peut-être suggérer, c'est de prévoir des taux un peu moins élevés que ceux de mon exemple.

Bien que je vienne de vous décrire trois pénalités fiscales liées au financement par actions, l'acquisition d'actions présente certains avantages, dont le plus important est que les investisseurs peuvent reporter l'impôt à verser sur les gains en capital jusqu'à ce qu'ils aient vendu leurs actifs. Le régime fiscal préfère imposer les gens à mesure qu'ils accumulent un revenu, ou le gagnent chaque année. En principe, on veut imposer les gains en capital à mesure qu'ils s'accumulent; autrement dit, on impose le changement d'une année sur l'autre de la valeur marchande des actifs, que leur détenteur les vende ou non. Nous traitons de la même façon les revenus d'intérêts et les autres types de revenus.

Les gens peuvent éviter de payer des impôts sur les gains en capital en reportant ces impôts jusqu'à ce qu'ils vendent leurs actifs. On peut parler d'investissements bloqués dans la mesure où leurs détenteurs conservent leurs actifs plus longtemps qu'ils ne le voudraient afin de reporter l'impôt sur les gains en capital qu'ils devront payer lors de la vente de ces actifs.

Le régime fiscal canadien comporte un certain nombre de dispositions de roulement dont peuvent se prévaloir les détenteurs d'actifs.

Le président: Que pensez-vous de la disposition de roulement qui existe aux États-Unis et qui permet au propriétaire d'une petite entreprise, pourvu qu'il rachète dans les 60 jours une autre petite entreprise, de reporter l'impôt qu'il aurait à payer jusqu'à ce qu'il revende sa nouvelle acquisition?

M. Mintz: Cela revient à un investissement bloqué. Notre système n'est pas parfait. Cette situation amène sans doute des gens à conserver des actifs pendant trop longtemps, et lorsqu'on veut changer la direction d'une entreprise, par exemple, on veut permettre un roulement. Notre système prévoit déjà un certain nombre de dispositions de roulement.

If you have certain types of mergers, amalgamations or whatever, there are rollover provisions so that the capital gains taxes can be deferred if there is some change of ownership in a company or some rearrangement in companies. In principle, I do not think it is wrong to look at that in terms of small businesses. The bigger concern would be to make sure that we can measure the value of the shares correctly.

Senator Kroft: If there were any consideration of taxation on accrued gains and value of assets, would that ever be considered in a practice with recognition of unrealized losses?

Mr. Mintz: There is actually right now in the Canadian tax system some accrual taxation in capital gains. This is what is called the market-to-market rules in financial institutions, where they will actually pay tax on the change in the value of their assets. They would get full losses written off against that under the market-to-market rules. This is really accrual taxation of capital gains.

Senator Kroft: Where does that happen?

Mr. Mintz: For financial institutions and insurance companies.

Senator Austin: You are talking of institutions with liquidity.

Mr. Mintz: That is other the shoe. We do not do accrual taxation for two reasons. I do not know of any country in the world that does. The first reason is that there are many assets for which it may be difficult to measure the values. This particularly applies to private company shares, land, real estate. There is a certain judgment that is required to measure the value of those assets at a certain point of time. Imagine doing that year to year. It could be quite difficult.

The second reason is the liquidity problem for some investors. They may own assets that go up in value, but they do not have much other income. If they must pay capital gains taxes on the value of the increase in the value of their assets, they would have to pay up and not have very much income to cover the tax liability. This forces them to dispose of some of their assets, which of course could be difficult if you have a farm or something like that. You cannot sell an acre here and there.

Therefore, for those reasons we do not do accrual taxation on a general level. We have been able to do it for financial institutions only.

There is also a lifetime capital gains exemption, which provides an incentive for owning equity. There are also some other special tax incentives, and they have already been discussed. Let me go through some tax policy solutions.

The small business deduction is worth about \$3 billion at the federal level in annual support to small businesses because they face a much lower corporate income tax rate. As mentioned earlier, if businesses grow beyond \$50 million in assets, they lose the whole small business deduction. There is a special feature in the corporate income tax law that claws back the value of the small business deduction. Once a firm hits \$10 million in assets,

En cas de fusion, des dispositions de roulement permettent de reporter l'impôt à verser sur les gains en capital lorsqu'il y a un changement de propriété d'une entreprise ou réorganisation de celle-ci. Je ne m'oppose pas en principe à ce que l'on permette aussi cela dans le cas des petites entreprises. Il faudrait cependant s'assurer de pouvoir établir correctement la valeur des actions.

Le sénateur Kroft: Si l'on songeait à imposer les gains accumulés et la valeur des actifs, songerait-on aussi en pratique à le faire pour les pertes non matérialisées?

M. Mintz: Le régime fiscal canadien prévoit déjà le versement de l'impôt accumulé sur les gains en capital. C'est ce qu'on appelle la règle sur la valeur marchande des institutions financières aux termes de laquelle elles sont imposées sur le changement de la valeur marchande de leurs actifs. Cette règle permet la radiation des pertes intégrales. Il s'agit vraiment du versement de l'impôt accumulé sur les gains en capital.

Le sénateur Kroft: Qui est visé par cette règle?

M. Mintz: Les établissements financiers et les sociétés d'assurance.

Le sénateur Austin: Vous parlez des institutions qui ont des actifs liquides.

M. Mintz: De l'autre aspect de la question. Il n'y a pas d'imposition accumulée pour deux raisons. Je ne connais aucun pays qui applique ce principe. Premièrement, il serait très difficile d'évaluer la valeur de nombreux actifs. C'est particulièrement vrai en ce qui touche les actions des sociétés privées, les terrains et les biens immobiliers. La valeur de ces actifs est assez subjective. Il serait très difficile d'établir cette valeur chaque année.

Deuxièmement, le problème des actifs liquides se pose aussi dans certains cas. Certains investisseurs peuvent posséder des actifs dont la valeur augmente, mais c'est peut-être leur seul revenu. S'ils devaient de l'impôt sur les gains en capital à l'égard de la valeur de l'augmentation de leurs actifs, ils ne disposeraient peut-être pas suffisamment de revenu pour payer cet impôt. Ils seraient alors forcés de vendre certains de leurs actifs, ce qui poserait des difficultés s'il s'agissait notamment d'une ferme. Sur une ferme, on ne peut pas vendre une acre par-ci, une acre par-là.

L'impôt sur la valeur accumulée n'est donc pas pris en compte. Nous le faisons seulement dans le cas des établissements financiers.

L'exemption à vie pour les gains en capital favorise également l'acquisition d'actions. Il existe aussi d'autres stimulants fiscaux spéciaux dont on a déjà parlé. Permettez-moi de vous présenter certaines solutions en matière de politique fiscale.

La déduction accordée aux petites entreprises représente un programme fédéral de soutien d'une valeur de 3 milliards de dollars par année, puisque les petites entreprises sont imposées à un taux beaucoup moins élevé que les grandes. Comme on l'a déjà dit, les entreprises dont les actifs dépassent 50 millions de dollars n'ont pas droit à la déduction accordée aux petites entreprises. Cette déduction est alors récupérée. L'entreprise dont

and as it grows up to the level of \$15 million in assets, there is no small business deduction available at all to the business.

The small business deduction can be viewed as being a penalty on growth, in terms of those firms that try to convert from small to large size. I have a significant concern about the lack of growth by the small business sector. The Technical Committee on Business Taxation recommended that the small business deduction be in part made sensitive to the level of employment of the firm. That could be accomplished by giving a larger small business deduction if the firm has more employees. You do that by giving a credit; for example, what we recommended for employment insurance premiums paid by the employer, that a certain percentage of that could be credited against the corporate income tax, up to a 3 per cent reduction in corporate income tax rates faced by small business. As a firm grows through more employment, it would be able to achieve a lower corporate income tax rate as a result.

Senator Meighen: Does your work show any other reasons that small business in Canada tends to stay small business, other than the small business deduction disappearing at a certain level? We have had some evidence to the effect that, for whatever reasons, in Canada owners of small businesses are loathe to share ownership. That may be a sociological problem.

Mr. Mintz: A lot of small businesses are incorporated with the intent of deferring or reducing the level of tax on active business income earned by the self-employed person. For example, Jack Mintz Incorporated earns consulting income. If I were incorporated and I did not need the money brought out of the firm, wanted to leave it in the firm and avoid paying 50 per cent personal tax rates, I could do that and instead pay a 20 per cent corporate income tax rate at the small business level.

Senator Meighen: Does this same situation exist in the U.S? Why is it so different?

Mr. Mintz: I will comment on that later on. However, there is a difference in thinking in the United States compared to what we do in Canada. We must look at all our policies.

Senator Austin: Let me tie small business deduction to employment. That may be a useful social and economic growth policy objective for a certain type of small business, where employment is critical to its growth, but in the information technology world, growth is not an employment-size connected business. I get into the difficulty of policy using the tax system to create incentives and unintended consequences. The argument would be: All right, if you can grow employment, that is good, but it will not have a huge net effect on revenues. However, this other company may grow a great deal more quickly, will not receive this deduction, will pay a penalty, so tax equity becomes an argument. Your view of that issue is that it does not matter?

Mr. Mintz: You have a relevant point, in that this would favour the more labour-intensive-type firms. The difficulty is if you try to tie it to assets; for example, capital taxes on assets. However,

les actifs se situent entre 10 et 15 millions de dollars n'a plus droit à cette déduction.

La déduction accordée aux petites entreprises peut être considérée comme une mesure qui entrave la croissance des entreprises dans la mesure où celles-ci perdent tout droit à cette déduction. Je m'inquiète beaucoup du manque de croissance des petites entreprises. Le comité technique sur la fiscalité de l'entreprise a recommandé que la déduction accordée aux petites entreprises soit établie en fonction du nombre d'employés que comptent celles-ci. Une déduction plus élevée pourrait être accordée aux entreprises qui comptent plus d'employés. On pourrait accorder un crédit. Ainsi, nous avons recommandé qu'une partie des primes d'assurance-emploi versées par l'employeur soient déduites de l'impôt qu'aurait à verser son entreprise, jusqu'à concurrence de 3 p. 100. Le taux d'imposition d'une entreprise diminuerait à mesure qu'elle crée davantage d'emplois.

Le sénateur Meighen: Vos recherches permettent-elles d'établir d'autres raisons — outre le fait que la déduction accordée aux petites entreprises disparaît à partir d'un certain niveau — qui expliquent que les petites entreprises n'ont pas tendance à croître au Canada? D'après certains, les propriétaires de petites entreprises canadiennes ne souhaitent pas partager leur entreprise avec qui que ce soit. C'est peut-être un problème d'attitude.

M. Mintz: Beaucoup de petites entreprises sont constituées en sociétés parce que le travailleur autonome veut réduire ou reporter les impôts à verser sur son revenu d'entreprise. Ainsi, Jack Mintz Incorporated tire des revenus de son entreprise de consultation. Si j'étais constitué en société et que je n'avais pas besoin de retirer l'argent de l'entreprise, je pourrais éviter de payer un taux d'imposition sur le revenu personnel de 50 p. 100. Mon entreprise ne paierait que 20 p. 100.

Le sénateur Meighen: La même situation existe-t-elle aux États-Unis? Pourquoi la situation est-elle tellement différente?

M. Mintz: J'y reviendrai plus tard. Les mentalités ne sont pas les mêmes aux États-Unis et au Canada. Nous devons cependant étudier nos politiques.

Le sénateur Austin: Faisons un lien entre la déduction accordée aux petites entreprises et le niveau d'emploi. Il peut être bon pour des raisons sociales et économiques d'établir un lien entre ces deux choses si la croissance d'une entreprise dépend du nombre d'employés qu'elle compte, mais dans le domaine de la technologie de l'information la croissance d'une entreprise n'est pas liée à son nombre d'employés. Les stimulants fiscaux peuvent avoir des conséquences inattendues. On pourrait vouloir récompenser les entreprises qui augmentent le nombre de leurs employés même si leurs bénéfices n'augmentent pas beaucoup. Une autre entreprise peut cependant croître beaucoup plus rapidement sans avoir droit à cette déduction, et payer une pénalité. Cela soulève la question de l'équité fiscale. Vous pensez qu'il ne faut pas attacher d'importance à ce facteur

M. Mintz: Vous avez raison de faire remarquer que ce genre de mesure bénéficierait surtout aux entreprises à forte concentration de main-d'œuvre. Le problème se pose également si l'on essaie

small businesses do not pay capital taxes on assets; they get relieved of that as well.

When we made the recommendation, it was based on the fact that we saw already a lot of incentives in terms of capital income and capital, but we did not see much in the way of payroll taxes, which small businesses were quite concerned about. We thought we were evening up some of that difference.

Senator Kenny: If you worked on the assumption that eventually firms want a dividend out their profits, have you done any studies on the sensitivities for government revenues if they had lower rates of taxation? I am working on the assumption that sooner or later the money will leave the company, and when it leaves there is an opportunity to tax it.

If you had a lower income tax, presumably there would be a greater incentive to grow the company, which would have a series of benefits. The argument always seems to be that the government cannot afford the deferred revenue. I do not understand how great the deferred revenue might be, how long it would take before the government would recapture that, and how much the growth that the lower tax rate would generate would compensate for the deferred revenue. How much of a hit does the government take earlier on? How much benefit would it receive later on, at varying levels of taxation?

Mr. Mintz: It depends on the way you compare it. There is a hit, and the hit is because the taxes are deferred. There is a value, of course, that is associated with that.

My bigger concern is this, however. If you were trying to look at the impact on the amount of taxes that are raised by the government, you must remember that, in providing special preferences for one type of industry, governments have a certain revenue requirement and thus must make it up by raising taxes somewhere else. You must take that into account in terms of any revenue calculation. The question then becomes: Is giving the small business deduction an efficient mechanism of growing the economy?

Senator Kenny: I am going further than that. I am saying, why have a corporate income tax at all? If you said, do not have a corporate income tax at all, the government will get its share eventually and a whole lot of benefits will accrue to the country because of the lack of the corporate income tax, then the questions become: How long do you have to wait? How big is the hit? How will it work out?

Mr. Mintz: The general corporate income tax issues would be an important question to discuss at another time. If you do a corporate tax study, then I will give a more full answer as to why at times you need a corporate income tax. Let me give you just one quick argument, especially since I have already covered this.

You need a corporate income tax when you are running a personal income tax system because we cannot tax capital gains on an accrual basis. What we can do is use a corporate income

de lier la déduction aux impôts sur les actifs. Les petites entreprises ne paient pas d'impôt sur les actifs parce qu'elles ont droit à certaines déductions à cet égard.

Notre recommandation se fonde sur le fait qu'il existe déjà plusieurs stimulants pour ce qui est du revenu du capital, mais qu'il n'en existe pas beaucoup en ce qui touche les charges sociales, une situation qui préoccupe beaucoup les petites entreprises. Nous avons pensé que cette mesure permettrait de combler l'écart.

Le sénateur Kenny: Si vous avez présumé que les entreprises veulent faire des bénéfices, avez-vous calculé quelle serait l'incidence sur les recettes fiscales de l'abaissement des taux d'imposition des entreprises? Je présume que tôt ou tard l'argent quittera l'entreprise, et c'est à ce moment-là qu'il est possible de l'imposer.

Si le taux d'imposition des entreprises était moins élevé, cela stimulerait sans doute leur croissance, avec tous les avantages qui en découleraient. On semble toujours penser que le gouvernement ne peut pas se permettre de reporter ses recettes. Je ne sais pas à combien s'élèveraient ces recettes, quelle serait la durée du report et dans quelle mesure l'abaissement du taux d'imposition se traduirait par une croissance qui compenserait pour les recettes reportées. Que coûterait cette mesure au gouvernement? Que lui rapporterait-elle à long terme à différents niveaux d'imposition?

M. Mintz: Tout dépend de la façon dont vous faites la comparaison. Le gouvernement se priverait évidemment de certaines recettes, mais cette mesure entraînerait des avantages.

Voici cependant ce qui m'inquiète vraiment. Si vous vouliez établir l'incidence du report des recettes du gouvernement, vous devriez tenir compte du fait que lorsqu'on cherche à favoriser la croissance d'un certain type d'industrie, les gouvernements ont besoin d'un certain niveau de recettes qu'ils doivent générer par des impôts. Il faut tenir compte de ce facteur. La question qui se pose est alors la suivante: l'octroi d'une déduction aux petites entreprises est-elle la façon la plus efficace de stimuler l'économie?

Le sénateur Kenny: Je vais plus loin que cela. Je demande pourquoi il est nécessaire d'imposer les entreprises. Si vous disiez qu'il vaudrait mieux supprimer l'impôt sur les entreprises parce que le gouvernement récupérerait éventuellement cet argent et que cela stimulerait l'économie, la question qui se pose est celle-ci: pendant combien de temps le gouvernement devrait-il attendre pour récupérer cet argent? De quelle somme s'agit-il? Comment ce système fonctionnerait-il?

M. Mintz: Il serait bon de discuter à un autre moment de la question générale de l'imposition des entreprises. Si vous étudiez plus à fond cette question, je vous expliquerai pourquoi il est bon dans certains cas d'imposer les entreprises. Je ne m'étendrai pas longtemps là-dessus, puisque j'ai déjà abordé la question, mais permettez-moi de vous présenter un bref argument qui milite en faveur de cet impôt.

Un impôt sur le revenu des entreprises est nécessaire lorsqu'il existe un impôt sur le revenu des particuliers parce qu'on ne peut pas imposer les gains en capital à mesure qu'ils s'accroissent.

tax, like a withholding tax, where you put the corporate tax on the business. If an individual tries to put investment income into the corporation, to avoid paying personal tax on it, he or she will be hit by the corporate income tax. Of course, with full integration methods, like dividend tax credits and things like that, when the individual takes the money out of the corporation, he or she will pay the same level of tax as if they earned the money directly.

You need the corporate income tax to backstop the personal income tax. That hat is why you cannot get rid of it entirely. Therefore, I would never recommend eliminating corporate income tax entirely.

But it does come to the question of the level. Presently, what we have is an integration system, which is based on the corporate tax rate of 20 per cent in this country. In reality, large corporations pay a corporate income tax rate up to, in the case of non-manufacturing, 43 per cent. That begs the questions: Should that be as high as we are assessing it? That would be a topic I would love to get into, but I will continue.

Regarding, equity finance credits, they are inefficient incentives, and a number of studies have shown that: for example, a study on Quebec stock savings plans. It is fairly simple to look in the newspaper and see how labour-sponsored venture capital credits are doing, in terms of their returns on equity. Studies have been done on flow-through shares for non-renewable investments. I have not mentioned them earlier on, but these are ways of providing more financing and refundability of losses for junior oil, gas, and mining companies.

A lot of these studies have shown that on an after-tax value basis, these incentives are good for the investors, or at least provide sufficient returns. However, when you look at the economic returns by the investments, the returns have been not very good. They have not performed particularly well. This raises an issue of whether these equity financing incentives are perhaps encouraging too many poor projects and subsidizing too many poor projects in the system.

Provincial equity credits do interfere to some extent with the mobility of capital in Canada's economic union, because these credits are given for investments made by individuals in the provincially based companies. Of course, that starts breaking up capital markets in the country. Therefore, I am not particularly enamoured with equity incentives.

Capital gains taxes. The lifetime capital gains exemption does encourage private ownership of businesses but does not encourage public ownership. It can be used by investors of any size, CCPC, Canadian-control private corporation. As a result, the lifetime capital gains exemption has not necessarily achieved what one was hoping to achieve.

There have been studies done by the Department of Finance, an evaluation of the capital gains exemption. Those studies have found that the exemption did not encourage the investment and risk-taking that was hoped for, in part because there is a limit. You can only go to a certain amount. As soon as you earn any income

Nous pouvons nous servir de l'impôt sur le revenu des entreprises comme d'une retenue d'impôt. Si un particulier essaie d'investir dans une entreprise pour éviter de payer de l'impôt sur le revenu personnel, il devra payer l'impôt sur le revenu de l'entreprise. Compte tenu des méthodes d'intégration complète qui existent, comme les crédits d'impôt pour dividendes, lorsque le particulier retire de l'argent de l'entreprise, il doit payer le même taux d'impôt que s'il avait gagné cet argent directement.

L'impôt sur le revenu des entreprises complète l'impôt sur le revenu personnel. Voilà pourquoi on ne peut pas l'éliminer complètement. Par conséquent, je ne recommanderais pas cette mesure.

Vient ensuite la question des taux d'imposition. Le système actuel est fondé sur l'intégration et prévoit un taux d'imposition du revenu des entreprises de 20 p. 100. Enfin, les grandes entreprises non manufacturières paient un taux d'imposition allant jusqu'à 43 p. 100. Il faut se demander si le taux devrait être si élevé. C'est un sujet que j'aimerais beaucoup aborder, mais je ne le ferai pas maintenant.

Quant aux crédits visant à favoriser le financement par actions, ils sont inefficaces, comme bon nombre d'études l'ont révélé, et notamment une étude sur les régimes d'épargne-actions du Québec. Il suffit de regarder dans le journal quel est le taux de rendement des fonds de travailleurs. Des études ont été menées sur les actions accréditées pour les investissements dans les ressources non renouvelables. Je n'en ai pas parlé plus tôt, mais c'est une façon d'accroître les capitaux des nouvelles sociétés pétrolières, gazières et minières et de leur permettre de récupérer leurs pertes.

Bon nombre d'études révèlent que ces stimulants sont intéressants pour les investisseurs du point de vue de leur valeur après impôt, ou du moins qu'ils leur assurent un taux de rendement suffisant. Ces investissements n'ont cependant pas été très rentables. Cela nous amène à nous demander si ces stimulants ne servent pas à subventionner trop d'entreprises dont les projets ne sont pas très prometteurs.

Les crédits pour acquisition d'actions qu'offrent les provinces nuisent dans une certaine mesure à la mobilité des capitaux dans l'union économique canadienne parce que ces crédits s'appliquent aux investissements qui sont faits dans des entreprises de la province visée. Ces crédits morcellent les marchés de capitaux. Voilà pourquoi je ne les aime pas beaucoup.

Parlons maintenant des impôts sur les gains en capital. L'exemption à vie pour les gains en capital encourage la création d'entreprises privées, mais non pas d'entreprises publiques. Les SPCC, sociétés privées sous contrôle canadien, de toute taille peuvent y avoir recours. Par conséquent, l'exemption à vie pour les gains en capital n'atteint pas nécessairement l'objectif visé.

Le ministère des Finances a évalué l'incidence de cette exemption. Ces études ont révélé que cette exemption ne stimulait pas les investissements dans les entreprises présentant des risques comme on l'espérait, en partie en raison du plafond fixé. Tout revenu supérieur à 500 000 \$ est pleinement imposé. Par

beyond \$500,000, you end up being fully taxed. Therefore, it does not provide as much incentive as one might expect.

The partial exclusion of capital gains is appropriate. If we wanted to improve integration in the country, to bring it closer to the large corporate tax rate, or if we had a single corporate income tax rate in the country, one would probably end up setting integration, the dividend tax credit and the partial exclusion capital gains, at a higher level.

The Chairman: A while back, capital gains was not limited only to Canadian-control private corporations; they were the exemption. It started out at \$500,000 and then eventually worked its way down to \$100,00, and then disappeared. Given the number of Canadians who are now investing for their retirement in mutual funds, for example, what are your views on the question of the capital gains issue? Forget for the moment whether \$500,000 is the right number, but being available for investment in public companies as well as private companies.

Mr. Mintz: Actually, what the studies looked at particularly was the public companies. There was another study on smaller businesses. However, on the public companies, that is the best data you can find. It showed that the capital gains exemption did not have much impact on equity pricing. The reason for that is that large corporations, public corporations, borrow not only in Canada, but also in other parts of the world. As well, there is a limit on the capital gains exemption. A lot of people also own tax-sheltered savings, such as through pension plans.

So when you combine these impacts, the impact on equity pricing is minimal, and therefore very little on investment. I would not recommend it.

Senator Austin: In trying to grasp your own tax policy attitude or ideology, what I hear in the solutions you are presenting to us is a concept of actively using the tax system to achieve social and economic goals that are outside a tax-neutral system. Yet, I have a note that says that, in 1998, you headed a report of the Technical Committee on Business Taxation which did not favour differential taxation of capital gains. You are not a tax-neutral person, you are a tax interventionist.

Mr. Mintz: I am not a tax interventionist. I have said that we have problems in the small business section. I could come out and say, "Get rid of it." Actually, I would like to have a single corporate income tax rate at a lower rate than the current general one.

If we are to have the small business deduction, then we should gear it more towards growth, or at least not have a penalty in growth.

The equity finance tax credits are bad ideas. Do not do them, period.

conséquent, la déduction n'est pas aussi efficace qu'on pourrait le croire.

L'exclusion partielle des gains en capital est normale. Si nous voulions améliorer l'intégration, la rapprocher du taux d'imposition des grosses sociétés, ou encore si dans le pays nous avions un taux unique pour l'impôt sur le revenu des sociétés, on finirait probablement par réaliser l'intégration, le crédit d'impôt pour les dividendes ainsi que l'exclusion partielle des gains en capital.

Le président: Il y a quelque temps, les gains en capital n'étaient pas limités aux sociétés privés sous contrôle canadien; c'était l'exception. Cela a commencé à 500 000 \$ et, progressivement, cela a été ramené à 100 000 \$, pour ensuite disparaître. Étant donné le nombre de Canadiens qui investissent dans des fonds mutuels pour leur retraite, par exemple, que pensez-vous de la question des gains en capital? Oublions un instant la question de savoir si 500 000 \$ est un chiffre justifié; que pensez-vous de la possibilité d'investir dans les compagnies privées, mais également dans les compagnies publiques?

M. Mintz: En fait, dans ces études, on s'est penché principalement sur les compagnies publiques. Une autre étude a été effectuée sur les petites entreprises. Toutefois, les meilleures données concernent les compagnies publiques. D'après ces données, l'exemption sur les gains en capital n'a pas eu tellement d'effet sur le prix des titres. Cela est dû au fait que les grosses sociétés, les sociétés publiques, empruntent non seulement au Canada, mais également dans d'autres parties du monde. Également, l'exemption sur les gains en capital est limitée. Beaucoup de gens ont également des économies dans des abris fiscaux, comme les régimes de pension.

Autrement dit, quand on regroupe tous ces facteurs, l'impact sur le prix des titres est minime, et, par conséquent, minime également sur les investissements. Ce n'est pas une chose que je recommanderais.

Le sénateur Austin: J'essaie de bien comprendre votre attitude ou idéologie en ce qui concerne la politique fiscale. Les solutions que vous nous présentez sont d'utiliser activement le système fiscal pour atteindre des objectifs sociaux et économiques qui ne sont plus neutres sur le plan fiscal. Et pourtant j'ai ici une note qui dit qu'en 1998, vous avez dirigé la rédaction d'un rapport du Comité technique sur la fiscalité de l'entreprise qui ne favorisait pas un traitement différent des gains en capital. Vous n'êtes pas pour la neutralité fiscale; vous êtes pour la fiscalité interventionniste.

M. Mintz: Je ne suis pas pour la fiscalité interventionniste. Ce que j'ai dit, c'est qu'il y avait des problèmes dans les dispositions relatives à la petite entreprise. Je pourrais vous dire: «Il faut s'en débarrasser.» En fait, j'aimerais voir un taux unique pour l'impôt sur le revenu de toutes les sociétés, mais un taux inférieur au taux actuel.

Si nous accordons une déduction aux petites entreprises, il serait préférable de l'axer sur la croissance, ou du moins de ne pas pénaliser la croissance.

L'idée de crédits d'impôt pour le financement par actions est une mauvaise idée. Ne le faites pas, un point, c'est tout.

Regarding capital gains taxes, I am not enamoured with the lifetime capital gains exemption. It is being used by large businesses to drive a truck through the corporate income tax and personal tax system. It is not at all well targeted. Partial exclusion is appropriate. If you really wanted to match the dividend tax credit and partial capital gains exclusion to the actual corporate income tax rate paid in the country, it would be at a higher value than what we have today.

I would like to bring the general rate down to the small business rate, and I would like to have full integration at a single corporate income tax rate in this country. That is my optimal solution for Canada, which is really what you find in many countries.

Senator Austin: I wish to refer to an issue that is reported in today's paper, and that is the question of the possible flight of younger people who are highly trained in the information technology field and the advocacy of companies like Newbridge that are asking for a form of tax shelter for those people, to encourage them to stay. This would be a highly interventionist use of the tax system. I wonder, not getting to the detail, as you are trying to seek a pragmatic form of tax neutrality, could you accept that type of intervention for any period of time to achieve a specific result?

Mr. Mintz: Let me turn to page 12, which will help to answer your question. That page deals with employee stock options. What is being proposed is, while not a dumb idea, not a good idea.

In Canada, we treat employee stock options like a distribution of shares. It is not deductible for the corporation when the option is issued. The employee will pay capital gains tax on the difference between the exercise price of the option and the strike price, and that will be on three-quarters of the capital gains.

If you look at the U.S., they treat stock options like a salary payment. The value of the stock option is deducted from the corporate income tax. However, an individual will pay full taxes on the difference between the exercise price and the strike price of the shares. It is fully included in income; therefore, it is not treated as a capital gain.

In the U.S., that puts salary and stock option payments on an even basis. In Canada, if you are a small corporation, given we have full integration, the treatment is almost equivalent. However, if you are a large corporation — and remember, once you get past \$15 million in asset size you are large in Canada — our tax system discourages employee stock options. An individual is much better off receiving a salary payment.

I teach this, in Canadian tax practice, to my MBA class. I have gone through the numbers with them. There may be other reasons for having employee stock options, but from a tax point of view one is much better off to receive a salary or a wage payment.

En ce qui concerne l'imposition des gains en capital, je n'aime pas particulièrement l'exemption à vie pour gains en capital. Les grosses entreprises en profitent pour abuser du système d'impôt sur le revenu des sociétés et des particuliers. Cette exemption est loin d'être suffisamment ciblée. Il serait bon d'appliquer une exclusion partielle. Si vous voulez vraiment aligner le crédit d'impôt pour les dividendes et l'exclusion partielle des gains en capital sur le taux d'impôt sur le revenu véritablement payé par les sociétés, il faudrait en relever la valeur par rapport à la situation actuelle.

J'aimerais que le taux général soit ramené au niveau du taux des petites entreprises, et j'aimerais également avoir une totale intégration du taux d'imposition des sociétés, un taux unique. On trouve ce système dans un grand nombre de pays, et je considère que ce serait la bonne solution pour le Canada.

Le sénateur Austin: J'aimerais passer à une question dont on a parlé dans le journal d'aujourd'hui, soit le risque d'exode parmi les jeunes qui sont hautement qualifiés dans le secteur de la technologie de l'information. Des compagnies comme Newbridge voudraient qu'on accorde à ces jeunes une sorte d'abri fiscal pour les encourager à rester au Canada. Ce serait une façon très interventionniste d'utiliser le système fiscal. Sans entrer dans les détails, ce que vous recherchez, c'est une forme pragmatique de neutralité fiscale, mais pourriez-vous accepter ce genre d'intervention pendant une période déterminée pour obtenir un résultat particulier?

M. Mintz: Je vais me référer à la page 12; cela m'aidera à répondre à votre question. On y parle des options d'achat d'actions accordées à des employés. Cette proposition, sans être complètement stupide, n'est tout de même pas une bonne idée.

Au Canada, nous traitons les options d'achat d'actions accordées à des employés comme une distribution d'actions. Au moment de l'émission de l'option, la société ne peut pas déduire cela. L'employé devra payer l'impôt sur les gains en capital sur la différence entre le prix d'émission de l'option et le prix d'exercice, et cela s'applique aux trois quarts des gains en capital.

Aux États-Unis, par contre, les options sur actions sont traitées comme un salaire. La valeur des options sur actions est déduite de l'impôt sur le revenu de la société. Toutefois, l'intéressé doit payer la totalité de l'impôt sur la différence entre le prix d'exercice et le prix d'émission des actions. Cela devient un revenu à part entière, et, par conséquent, ce n'est pas traité comme un gain en capital.

Aux États-Unis, les salaires et les versements d'options sur actions sont donc sur un pied d'égalité. Au Canada, pour une petite société, avec la pleine intégration, le traitement est presque équivalent. Toutefois, s'il s'agit d'une grosse société — et souvenez-vous qu'une société est considérée comme une grosse société au Canada dès qu'elle dépasse un actif de 15 millions de dollars — notre système fiscal n'encourage pas les options sur actions pour les employés. Les gens ont tout à fait intérêt à recevoir un versement salarial.

C'est ce que j'enseigne à ma classe de maîtrise sur la fiscalité canadienne. Ensemble, nous avons fait les calculs. On peut avoir d'autres raisons d'avoir des options sur actions pour les employés, mais du point de vue purement fiscal, on a tout à fait intérêt à

There is some argument to going to the U.S.-style system and changing the philosophy underlying employee stock options. It would be neutral, and it would make sense from that point of view.

What is a dumb idea is to say that we will eliminate capital gains taxes on some types of employee options in some industry for some type of workers. Why is that so dumb? Why is it that a particular industry should be the favoured industry? We have a problem with brain drain; I agree. I work at a university, and we see it all the time. We must educate the engineers, the computing scientists, who are being demanded by industry today. We are having trouble getting professors to do that teaching in the university because of the wage explosion in the United States in those fields. As a result, why do we only worry about the high-tech industry? Why should they receive favourable treatment as opposed to anybody else? In my view, that is the wrong way to go.

What would make sense is to rethink the philosophy of employee stock options in Canada, and maybe think of something similar to the U.S. system.

Senator Hervieux-Payette: There should be a difference in treatment between a start-up company giving stock options and a full-grown company that is in the stock market and the secondary market. We treat capital gains with respect to the two in the same way, even though the risk is certainly not with the well-established company.

I know you do not agree with double standards., even though I agree with you on the deduction of the stock options for the company. Instead of being taxed at 75 per cent, perhaps the rate should be 50 per cent for start-ups, and then continue with a 75 per cent tax on capital gains for well-established and secondary markets. At least help the small company, when it is private and has more at risk.

One of the arguments I have heard is that the government does not want to encourage that because smaller companies are higher risk and the employees might lose. My thought is that, should they lose by having stock options, not in lieu of salary but as an incentive, if they are willing to take a risk and stay in Canada, there should be some advantage for them. They should be rewarded for taking the risk. When they cash in, because they are at the level of a secondary market, they should at that time be subject to the general rules.

Would you see that as being one way of at least removing the concerns of the Finance Department?

Mr. Mintz: We already do something for small business vis-à-vis employee stock options that I did not mention. When an individual who is working for a public firm gets an employee stock option, that individual will pay capital gains taxes as soon as the stock option is exercised. For small businesses, no capital gains tax is paid until the shares are disposed of, which could be at a much later time than the stock option is exercised. As a result,

recevoir un salaire ou un versement salarial. Le système américain présente certains avantages, et il faudrait changer la façon de voir les options sur actions pour les employés. Elles deviendraient neutres, et, pour cette raison, ce serait avantageux.

L'idée qui n'a vraiment aucun sens, c'est d'éliminer l'impôt sur les gains en capital pour certains types d'options dans certains secteurs et pour certains travailleurs. Pourquoi est-ce stupide? Pourquoi favoriser un secteur en particulier? Je reconnais que l'exode des cerveaux est un problème. Je travaille dans une université, et j'ai l'occasion de voir à quel point c'est fréquent. Nous devons former les ingénieurs et les informaticiens dont notre industrie a besoin aujourd'hui. Nous avons du mal à trouver des professeurs d'université à cause de l'explosion des salaires dans ces domaines aux États-Unis. Mais pourquoi nous inquiétons-nous uniquement de la situation dans le secteur de la haute technologie? Pourquoi accorder un traitement plus favorable à ce secteur, et non pas aux autres? À mon avis, ce n'est pas une bonne idée.

Ce qui serait plus logique, c'est de repenser le système des options sur actions et de le remplacer par quelque chose qui ressemble peut-être à ce qui existe aux États-Unis.

Le sénateur Hervieux-Payette: Il devrait y avoir une différence entre la façon dont on traite une compagnie qui démarre et qui distribue des options sur actions et une compagnie bien établie qui est cotée en bourse et également sur le marché secondaire des options. Dans les deux cas, nous traitons les gains en capital de la même façon, mais ce n'est certainement pas la compagnie bien établie qui court des risques.

Je sais que vous n'êtes pas d'accord avec un système à deux paliers, mais je suis d'accord avec vous au sujet de la déduction des options sur actions. Au lieu d'imposer à 75 p. 100 les compagnies qui démarrent, peut-être devrait-on les imposer à 50 p. 100 des gains en capital, pour passer ensuite à 75 p. 100 lorsqu'elles deviennent des compagnies bien établies et qu'elles sont actives sur les marchés secondaires. Il faudrait au moins aider les petites compagnies quand elles sont privées et qu'elles courent de plus grands risques.

J'ai entendu dire que le gouvernement ne voulait pas encourager ce genre de choses parce que les employés des petites compagnies courent de plus grands risques. À mon avis, si les employés y perdent avec ces options sur actions, des options considérées non pas comme un salaire, mais comme un encouragement, s'ils acceptent de courir ce risque et de rester au Canada, il faut qu'ils aient un certain avantage. Il faut les récompenser d'avoir couru ce risque. Si par contre ils décident d'exercer leurs options, à ce moment-là ils devraient être soumis aux règles générales.

Pensez-vous que ce serait un moyen de supprimer les objections du ministère des Finances?

M. Mintz: Nous avons déjà une disposition en ce qui concerne les options sur actions des petites entreprises, une disposition que je n'ai pas mentionnée. Une personne qui travaille pour une entreprise publique et qui reçoit une option sur actions doit payer un impôt sur les gains en capital dès que l'option est exercée. Lorsqu'il s'agit d'une petite entreprise, il n'y a pas d'impôt sur les gains en capital tant que les actions n'ont pas été revendues,

we actually give a deferral advantage under the employee stock option to small businesses. Therefore, they receive a more favourable treatment. I am not totally convinced that that is appropriate, but if you wanted to keep your difference, in a sense we already have it in the system.

The U.S. has an interesting tax incentive for initial public offerings by corporations where the owners of the initial public offering will receive a lower capital gains tax as long as they hold the shares for at least five years after the initial public offering. In fact, I read a paper recently that suggested that there is some impact in helping initial public offerings in the United States with that. I am not suggesting that that is a good idea, but I am struck by the difference between the U.S.-type of incentives and the Canadian incentives.

The Chairman: Incentives to do initial public offerings?

Mr. Mintz: In the United States, when they do an incentive, they do it in a way that would encourage the growth of firms, such as encouraging initial public offerings. When Canada offers incentives, we do it to keep firms small. That will be the challenge.

Senator Kroft: I wish to clarify how the calculation is made on a stock option in a public company. Let us assume that the stock is \$10 today and that it is issued at a strike price of \$20. Take me through just how the calculation is made.

Mr. Mintz: This is one area that, in preparing last night to be here, I would have liked to have gone through, to remind myself of the details again.

When the option is sold to buy shares at a certain price, for example, \$20, and the shares are actually exercised at \$50, my understanding is that the income that would be treated as capital gains would be the difference between \$50 and \$20. However, I would have to check that.

Senator Kroft: At the time that the option is exercised.

Mr. Mintz: That is right. One thing I know for sure is that we do it at the time the option is exercised. Then you get the shares. If you hold the shares for a longer period, when you dispose of them you will be required to pay capital gains tax on the increase in the value over the exercise price.

Senator Kroft: That creates another problem, because it discourages the exercise of the option and leaves large accumulating amounts of options hanging over markets that have all other kinds of options.

Mr. Mintz: As I recall, there is an incentive to exercise it right away, as opposed to waiting, but I do not remember the details now.

Senator Kenny: I wanted to take it from a different optic. When you were comparing the U.S. and the Canadian options, it seems to me that, by providing for full deduction by the corporation, you are encouraging people to issue options, and you are encouraging people to dilute.

parfois longtemps après que l'option a été exercée. Autrement dit, c'est déjà une remise d'impôt qui s'applique uniquement aux options sur actions des employés des petites entreprises. C'est donc un traitement plus favorable. Je ne suis pas entièrement convaincu que ce soit justifié, mais si vous tenez à garder une différence, d'une certaine façon cela existe déjà.

Aux États-Unis, il y a un encouragement fiscal intéressant: lorsqu'une société fait une émission initiale, les propriétaires de l'émission initiale sont imposés à un taux inférieur sur leurs gains en capital à condition de conserver leurs actions pendant une période d'au moins cinq ans après l'émission initiale. En fait, j'ai lu récemment un article où l'on disait que cette disposition aidait dans une certaine mesure les émissions initiales aux États-Unis. Je ne prétends pas que ce soit une bonne idée, mais je suis frappé par la différence qui existe entre les encouragements américains et ceux qui sont pratiqués au Canada.

Le président: Les encouragements à faire des émissions initiales?

M. Mintz: Aux États-Unis, quand on veut encourager, on cherche à encourager la croissance des entreprises, par exemple en encourageant les émissions initiales. Au Canada, quand on cherche à encourager les entreprises, on semble les encourager surtout à rester modestes. Cela va poser des problèmes.

Le sénateur Kroft: J'aimerais avoir des précisions sur le calcul des options sur actions dans une compagnie publique. Supposons que les actions soient à 10 \$ aujourd'hui et qu'elles soient émises à 20 \$. Expliquez-moi comment on fait le calcul.

M. Mintz: C'est une des questions que j'aurais voulu mieux préparer hier soir, pour me remémorer tous les détails.

Lorsqu'on vend une option pour acheter des actions à un certain prix, par exemple 20 \$, et lorsque cette option est exercée à 50 \$, d'après ce que j'ai compris, le revenu qui est considéré comme un gain en capital, c'est la différence entre 50 \$ et 20 \$. Toutefois, il faudrait que je vérifie cela.

Le sénateur Kroft: Au moment où l'option est exercée.

M. Mintz: Exactement. Il y a une chose dont je suis certain, et c'est que le calcul se fait au moment où l'option est exercée. Vous avez ensuite les actions, et si vous les conservez pendant un certain temps, au moment où vous les vendez vous devez payer un impôt sur les gains en capital, c'est-à-dire sur l'augmentation de la valeur des actions par rapport au prix d'exercice.

Le sénateur Kroft: Cela crée un autre problème, car cela décourage les gens d'exercer leur option, et cela laisse en suspens des quantités d'options dans des marchés qui sont déjà surchargés de toutes sortes d'autres options.

M. Mintz: Si je me souviens bien, il y a une chose qui encourage les gens à exercer leur option immédiatement au lieu d'attendre, mais je ne me souviens plus des détails.

Le sénateur Kenny: J'aimerais que nous examinions la question sous un autre angle. Quand vous comparez les options aux États-Unis et au Canada, en accordant aux sociétés une pleine déduction, il me semble qu'on encourage les gens à émettre des options, c'est-à-dire à disperser.

Take a look at it from the optic of a shareholder as opposed to an employee, and run through it for us.

Mr. Mintz: From a shareholder's points of view?

Senator Kenny: Yes.

Mr. Mintz: The dilution effect is there, that is true. Remember, when you get the deduction as a wage payment, that will save on corporate income tax.

Senator Kenny: I am talking about a shareholder who thinks that this is terrific, you are compensating all these people; that it appears to be at no cost, but in fact it is not.

Senator Meighen: He sees all these options to directors and employees.

Mr. Mintz: Through a lower price on the equity shares. That is a dilution effect.

Senator Kenny: When you are comparing the two, you describe to us a situation in which I can see the benefit from the optic you have chosen. I am asking you to look at it from a different point of view. Would you arrive at the same conclusion if your position were that of a passive shareholder in these companies?

Mr. Mintz: Maybe. If you pay the wage, it reduces the dividend to be paid to the shareholder. That will lower share value as well, to the extent that dividends are being reduced. If you issue a stock option, it will cause a dilution in the value of the shares, and that will cause the price to fall. What I must think through is that, if you have equal rates of taxation on dividends and capital gains, the impact is neutral, vis-à-vis the shareholder.

Senator Kenny: Your attitude would depend on whether you thought you had a mature company or you thought you had a growth company.

Mr. Mintz: That may be a good point. I have not thought that through.

Senator Kenny: That is what we are talking about here, that is, companies that you are hoping will explode and you have shares that you want to see as significantly different. If it is GM, it is probably neutral; but if it is .com something, then maybe it is very important.

Mr. Mintz: When you are in a high-tech situation, a growth company, you may not have any corporate income at that point. The value of the deduction that you might receive for salary will depend on when in the future you can write off your losses. It may be a long time, so it may be close to zilch or perhaps 10 cents on the dollar. As a result, they would particularly like to see a reduction in the tax at the individual level, because they do not need the corporate tax deduction. There are indeed tax credits driving their corporate income tax down to zero.

J'aimerais que vous preniez les choses du point de vue de l'actionnaire, et non plus de l'employé, et que vous nous expliquiez comment cela fonctionne.

M. Mintz: Du point de vue de l'actionnaire?

Le sénateur Kenny: Oui.

M. Mintz: Il est exact que cela a un effet de dispersion. N'oubliez pas que lorsque vous obtenez une déduction sous forme de paiement salarial, vous économisez sur l'impôt sur le revenu de la société.

Le sénateur Kenny: Je parle d'un actionnaire qui trouve tout cela formidable: vous distribuez à tous ces gens-là, apparemment gratuitement, mais en fait, ce n'est pas le cas.

Le sénateur Meighen: Ce qu'il voit, ce sont toutes ces options qu'on donne aux directeurs et aux employés.

M. Mintz: En leur accordant un prix avantageux sur les actions de la société. Cela a un effet d'éparpillement.

Le sénateur Kenny: Quand vous comparez les deux, vous nous décrivez une situation où je comprends facilement les avantages du point de vue que vous avez choisi. Je vous demande de voir les choses d'un point de vue différent. Est-ce que votre conclusion serait la même si vous étiez un actionnaire passif de ces compagnies?

M. Mintz: Peut-être. Si vous payez un salaire, cela réduit les dividendes qui vont aux actionnaires. Cela réduit également la valeur des actions, à tel point que les dividendes sont réduits. Si vous émettez une option sur actions, cela fait baisser la valeur des actions et, par conséquent, leur prix diminue. Cela dit, vous devez considérer qu'avec un taux d'imposition identique sur les dividendes et sur les gains en capital, en ce qui concerne l'actionnaire, l'impact reste neutre.

Le sénateur Kenny: Votre attitude dépend du type de compagnie: une compagnie bien établie ou une compagnie en pleine croissance.

M. Mintz: C'est peut-être juste, mais je n'y avais pas pensé.

Le sénateur Kenny: Voilà ce dont nous parlons, des compagnies dont on espère qu'elles vont prendre une expansion énorme, et par conséquent des actions dont la valeur pourrait être très différente. Dans le cas de GM, c'est probablement neutre, mais s'il s'agit de .com, la différence peut être extrêmement importante.

M. Mintz: Dans le secteur de la haute technologie, une compagnie en pleine croissance peut n'avoir absolument aucun revenu pour l'instant. La valeur de la déduction pour salaire dépend alors de la date à laquelle il deviendra possible d'amortir les pertes. Comme cela peut prendre très longtemps, la différence peut finir par disparaître, ou n'être que de 10 p. 100, par exemple. À cause de cela, ces compagnies-là préféreraient de beaucoup une réduction de l'imposition au niveau individuel car elles n'ont pas besoin de la déduction au niveau de la société. Il y a déjà des crédits d'impôt qui annulent totalement le revenu de la société.

Senator Austin: The conventional wisdom in growth companies is that you want your management to be invested in growth, not in their income. You generally want them to take a lower income and promise them jam tomorrow through the performance of their own skills as growth. Is that a valid concept?

Mr. Mintz: Yes. The other issue is to what extent do you want the tax system to provide some particular bias to that or not? I like neutrality.

Senator Meighen: Leaving aside the selection of particular industries, and you have a bias against that, and I understand that, what about the U.S. rollover for qualified industries? Do you see rollover as a slightly less egregious policy?

Mr. Mintz: I do not like the "qualified industry" part. That means that you are picking certain industries and certain types of firms and saying that they should receive more favourable treatment than someone else.

There was a very interesting study done by Arnold Harberger at the University of Chicago on growth of industries. That study showed that in every decade there has been a different growth industry. It changes from one decade to the next. One decade it was automobiles; currently, we are in the high-tech era.

What was also interesting about Harberger's analysis is, that when you actually looked at firms within the industry, there was a wide variety of who were winners and who were losers. There were a lot of losers and just a few really good winners. That led me to the conclusion — in fact, it led Arnold Harberger to the same conclusion — that government policy, as it tried to pick winners and losers, will often get it wrong. It is very hard to pick winners and losers, even if you knew which industry would be the growth industry.

Senator Meighen: Agreed. What about the spin-off effect if you had a rollover provision, in any industry? It would keep capital working and keep successful companies spinning off newer companies, into which someone could roll the profits from the first company.

Mr. Mintz: It goes back to the lock-in effect issue. We must look at it from that standpoint. The problem with capital gains tax is that you only pay the tax when you sell the asset. What countries have found is that there are certain egregious cases where people will hold assets for a very long time. It was difficult to bring about a change in the way a particular firm would function because the owner would hold the assets for a long time, not bring in new management, or not sell off the shares and let someone else come in. Hence, they brought in rollovers to allow for dynamic changes in industries.

That made sense in the case of mergers and acquisitions, for which we have rollover provisions. Amalgamations and liquidations is another example. There are a number of cases in the system for which we do have rollovers that will allow for the

Le sénateur Austin: Dans les compagnies en pleine croissance, la sagesse conventionnelle, c'est une gestion axée sur la croissance et non pas sur le revenu. En règle générale, on leur demande d'accepter un revenu inférieur en échange de lendemains meilleurs grâce à leur performance et à leur croissance. Est-ce un concept valide?

M. Mintz: Oui. D'un autre côté, il faut se demander dans quelle mesure le système fiscal doit se plier à ce genre de choses? Je préfère la neutralité.

Le sénateur Meighen: Indépendamment de la possibilité de favoriser certains secteurs, et je sais que vous êtes contre cette idée, et je comprends votre position, aux États-Unis on accorde une possibilité de report à certains secteurs qualifiés. Pensez-vous que cette politique de report soit une possibilité un peu moins malencontreuse?

M. Mintz: Je n'aime pas le terme «secteur qualifié». Cela voudrait dire qu'on choisit certaines industries, certains types d'entreprises et qu'on décide de les traiter mieux que les autres.

Arnold Harberger, de l'Université de Chicago, a fait une étude extrêmement intéressante sur la croissance des industries. D'après cette étude, tous les dix ans c'est une industrie différente qui prend de l'expansion. Cela change d'une décennie à l'autre. Il y a eu la décennie de l'automobile; actuellement, c'est la décennie de la haute technologie.

Ce qui est intéressant dans l'analyse de Harberger, c'est que dans un même secteur, on trouve toute une série de compagnies qui réussissent et d'autres qui ne réussissent pas. Il y a beaucoup de perdants, et seulement quelques compagnies qui finissent en tête. Cela m'a fait conclure — en fait, c'est également la conclusion d'Arnold Harberger — que lorsque le gouvernement essaie de choisir les gagnants et les perdants, très souvent il se trompe. Il est très difficile de prédire qui gagnera et qui perdra, même en sachant quel est le secteur qui est en pleine croissance.

Le sénateur Meighen: D'accord. Quelle serait l'incidence, dans n'importe quelle industrie, d'une disposition de report? Cela permettrait le réinvestissement des capitaux et la création de nouvelles sociétés au moyen de réinvestissement des profits de la société mère.

M. Mintz: Cela revient à la question des effets du blocage des capitaux. Il faut le regarder de ce point de vue-là. Le problème de l'impôt sur les gains en capital, c'est qu'on ne paie l'impôt que lorsqu'on vend le bien. On a constaté dans plusieurs pays des cas extrêmes où des gens gardent des actifs pendant très longtemps. Il est difficile d'apporter des changements dans le fonctionnement d'une société si le propriétaire retient les actifs pendant longtemps, refuse de changer d'équipe de gestion ou refuse de vendre les actions et ainsi céder la place à quelqu'un d'autre. Par conséquent, certains pays ont commencé à permettre le report de capitaux afin de favoriser des changements dynamiques dans certains secteurs.

C'était logique dans le cas des regroupements ou des acquisitions, pour lesquels nous avons de telles dispositions. C'est la même chose pour les fusions et les liquidations. Dans certains cas, il est effectivement possible de reporter des capitaux afin de

deferral of tax. It is not a perfect world, and there may be some arguments in those situations that it would make sense to allow for rollover.

My argument is that the rollover should be provided to the extent that we feel there is some serious obstacle to growth, as a result of lack of turnover of management or changes in the organization of the firm, that is impeded by capital gains taxes in that case.

The Chairman: One last question, which is almost political-philosophical in nature. It stems from your discussion with Senator Austin, who, I believe, said that you are an interventionist, to which you replied that you were a neutralist. I am not sure what you mean by interventionist. You and I are in different spaces. I think you and Senate Austin are in the same space.

It does seem to me that incentives are policy tools used by governments to achieve public policy objectives. Those tools are, in the current type of political thinking, much more desirable than the historical methods, which were largely brute force and coercion. Rather than go into deep regulations, what is currently done is to offer to people incentives to behave the way you want them to behave. If I am right on that, then what you call tax-neutrality I am not in favour of. If in fact one of the things I want to do is encourage small business, I will put incentives into the tax system to encourage small business. If I want to encourage employment, I will put in tax incentives to encourage employment.

My sense is that you would not favour that or that use of the tax system to achieve broader social and economic policy objectives. Why not? If you do not allow the tax system to do that, have you not taken away from government a very significant means of achieving broad public policy objectives?

Mr. Mintz: I do accept the argument that at times governments will want to intervene in the economy and will want to undertake some social or economic policy objective. They do it all the time.

The Chairman: It is what governing is all about.

Mr. Mintz: It becomes an issue of what is the most efficient means of undertaking those policies? There are differences between grants and tax incentives. Grants that are given by governments through the expenditure side are subject to more accountability and review by Parliament.

Senator Austin: As well as being visible.

Mr. Mintz: They are visible. They also go to firms that are losing money or earning money. Tax incentives only help those firms that actually have taxable income, unless you make it refundable, as we have in a few cases in Canada, for example, the R&D tax credit for small business. We have made it partially refundable for small businesses, because the companies that did not have the income would not be able to use the tax incentive. Grants are superior, in the sense that they are given in that way. Those are the arguments in favour of grants.

reporter des impôts. La perfection n'est pas de ce monde, et il existe peut-être de bonnes raisons dans ces situations pour permettre de tels reports.

À mon avis, cependant, ces reports devraient être permis seulement dans les cas où il semble exister des obstacles importants à la croissance en raison du manque de roulement de l'équipe de gestion ou de renouvellement de la structure de la société, problème auquel l'impôt sur les gains en capital aurait contribué.

Le président: J'ai une dernière question, qui est de nature presque politique ou philosophique. Elle découle de votre échange avec le sénateur Austin qui, je crois, vous a appelé un interventionniste, ce à quoi vous avez répondu que vous étiez plutôt neutraliste. Je ne suis pas sûr de ce que vous entendez par interventionniste. Vous et moi, nous ne sommes pas sur la même longueur d'onde. Vous l'êtes plus avec le sénateur Austin, je crois.

D'après ma conception des choses, les incitatifs sont des moyens d'action que les gouvernements emploient pour atteindre leurs objectifs d'intérêt public. Selon la philosophie politique actuelle, ces moyens sont beaucoup mieux que les méthodes utilisées par le passé, c'est-à-dire la force brute et la coercition. Au lieu d'imposer une réglementation sévère, on offre plutôt des incitatifs afin d'amener les gens à se comporter de manière voulue. Si cette conception des choses est juste, je désapprouve ce que vous appelez la neutralité fiscale. Si je veux encourager les PME, j'introduirai des incitatifs au régime fiscal à cette fin. Si je veux favoriser la création d'emplois, j'introduirai des incitatifs fiscaux dans ce sens.

Si je comprends bien, vous vous opposeriez à cette utilisation du système fiscal pour la réalisation des objectifs plus larges dans le domaine de la politique sociale ou économique. Pourquoi? Si vous ne permettez pas l'utilisation du régime fiscal à ces fins, n'enlevez-vous pas au gouvernement un moyen très important d'atteindre ses grands objectifs de politique publique?

M. Mintz: Je suis d'accord avec vous pour dire qu'à certains moments les gouvernements voudront intervenir dans l'économie et viseront des objectifs de politique sociale ou économique. Ils le font régulièrement.

Le président: C'est l'essence même du rôle du gouvernement.

M. Mintz: Il s'agit de trouver le moyen le plus efficace de mettre en oeuvre ces politiques. Il y a une distinction à faire entre les subventions et les incitatifs fiscaux. Dans le cas des subventions que les gouvernements accordent en votant des crédits, le besoin de justification et le contrôle par le Parlement occupent une plus grande place.

Le sénateur Austin: Elles sont plus visibles aussi.

M. Mintz: Elles sont effectivement visibles. Par ailleurs, elles sont octroyées aux sociétés qui perdent de l'argent tout comme à celles qui font des profits. Les incitatifs fiscaux, par contre, vont seulement aux entreprises qui ont des revenus imposables, à moins qu'ils ne soient remboursables, ce qui est vrai dans certains cas au Canada, par exemple, en ce qui concerne le crédit d'impôt pour la R-D dans le cas des petites entreprises. C'est remboursable en partie pour les petites entreprises, car celles qui affichent des revenus insuffisants ne peuvent pas se prévaloir de l'incitatif

The other thing about grants is that the program could be closed-funded, where you say, "Here is the maximum we will give out." There would be an application procedure. A tax incentive is not a closed-funded program; it is an open-funded program. As long as one qualifies in certain ways, one will qualify for this tax incentive. The government must pay out whatever people claim.

The argument in favour of tax incentives is that, to some extent, it takes the political process away from the awarding of grants. A lot of people in the private sector prefer tax incentives because they do have that impact.

Perhaps I have come on strongly in the neutrality argument today. However, if you read most of my writing from the past, I would argue that there are sometimes cases where you may provide tax incentives, because they may be superior to grants, however, you must evaluate those. It must be done in a way that ensures that they will be effective and that there is some accountability associated with them.

There is a case, for example, in providing incentives for research and development. It has to do with the fact that when a firm undertakes R&D there may be a benefit to other firms that copy the R&D. The original R&D firm may not receive enough private reward as a result of undertaking that activity; that the social returns are more than the private returns. Therefore, you would want to increase the amount of innovation that is undertaken.

So there is an argument for having some sort of support. It becomes a question of whether you want to use a grant system or a tax credit system, as we have in Canada.

To properly run a tax credit in Canada, Revenue Canada has had to depend on scientific committees to evaluate different projects, to see whether they actually qualify for the tax credit. Therefore, under a grant system, you would need to go through some sort of procedure in order to achieve that. A lot of companies will complain that there are high compliance costs associated with getting those R&D tax credits. What do you expect? There must be some sort of monitoring and control over the system.

For example, firms will try to dress up an in-house procedure as some new information technology project. Unless you have a scientific evaluation of whether this was truly R&D, you will have that problem.

I recommend caution. I always look first to the biases in the tax system that might go against certain types of activity, and try to remove those. I recommend removing those obstacles, rather than trying to put more differentiation into the tax system.

fiscal. Les subventions sont un meilleur outil, parce qu'elles sont versées selon ce principe. Ce sont là les arguments en faveur des subventions.

J'aimerais dire aussi au sujet des subventions que le programme pourrait avoir un plafond; on pourrait dire: «Voici le maximum que nous allons octroyer.» Il y aurait des modalités de demande. Un incitatif fiscal n'est pas un programme avec plafond; c'est un programme ouvert. Si on est admissible selon certains critères, on aura l'incitatif. Le gouvernement doit payer tous les montants réclamés.

Or, on défend les incitatifs fiscaux en disant que le processus est moins politique, dans une certaine mesure, que l'octroi des subventions. Beaucoup de gens du secteur privé préfèrent les incitatifs fiscaux pour cette raison.

Je me suis peut-être prononcé trop catégoriquement en faveur de la neutralité. Si vous avez lu mes écrits sur le sujet, cependant, vous savez que je crois qu'il y a lieu parfois d'offrir des incitatifs fiscaux plutôt que des subventions; cependant, il faut bien évaluer la situation. Il faut s'assurer que les incitatifs auront les effets souhaités et que l'on peut les justifier.

Par exemple, il peut être justifié d'offrir des incitatifs pour la recherche et le développement. En effet, lorsqu'une entreprise entreprend des activités de recherche et de développement, d'autres entreprises peuvent en bénéficier en reproduisant les résultats. Celle qui a fait les recherches n'est peut-être pas assez bien récompensée; les bénéfices au niveau social sont plus importants que le rendement financier. Dans ce cas-là, il y aurait lieu d'encourager l'innovation.

Ainsi, il y a une justification pour la mise en place d'encouragements, quels qu'ils soient. Il s'agit de décider si on veut utiliser un système de subvention ou de crédit d'impôt, selon ce qui se fait au Canada.

Afin d'assurer le bon fonctionnement du système de crédit d'impôt, Revenu Canada a dû faire appel à des comités scientifiques pour l'évaluation de divers projets, afin de déterminer si ces projets étaient en effet admissibles au crédit d'impôt. Dans un système axé sur les subventions, il faudrait aussi avoir un processus pour faire la même chose. Beaucoup d'entreprises vont se plaindre des coûts d'application élevés rattachés à ces crédits d'impôt pour la recherche et le développement. Mais pourquoi pas? Il faut qu'il y ait une surveillance et un suivi du système.

Par exemple, il y a des sociétés qui essaient de faire passer une activité interne pour un nouveau projet de technologie de l'information. À défaut d'une évaluation scientifique, on ne pourra pas déterminer s'il s'agit d'un véritable projet de recherche et de développement.

Je recommande la prudence. J'essaie toujours de repérer les distorsions du régime fiscal qui pourraient décourager certains types d'activités, dans le but de les éliminer. Je préconise l'élimination des obstacles de cette nature, plutôt qu'une plus grande différenciation dans le régime fiscal.

Senator Austin: If you take the answer that Professor Mintz has given us, I stand exactly in the same place. I found it an answer that says, "My ideology is neutrality, but my behaviour is pragmatic."

The Chairman: Senator Austin's position is interventionist, if necessary, but not necessarily. The wonderful pragmatism of the Liberal Party!

On behalf of the committee, I wish to thank you, Professor Mintz. It has been a terrific two hours.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 13, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11:00 a.m. to examine the present state of the financial system in Canada (equity financing).

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: I see the President of the Vancouver Stock Exchange in our midst. Perhaps, Mr. Johnson, you would tell us what is going on in the junior exchanges. This committee, for a variety of reasons, has been supportive of the whole notion of junior exchanges. Where does that stand in light of the recent announcement, within a month of which the presidents of the Toronto Stock Exchange and the Quebec Securities Commission are no longer in their jobs? Are you next? Can you give us a run down on what has happened with the proposed plan?

Mr. Michael E. Johnson, President and Chief Executive Officer, Vancouver Stock Exchange: We are still working to push the agenda forward. We are working on the concept of how we want to incorporate the national junior market. We will then work with our commissions to ensure we move forward with the appropriate regulatory approvals. We will then move on from there.

This is a real test of the CSA model and how it supports the industry. We expect that the Alberta and B.C. commissions will take the lead in the structure and rules for the junior market, and that commissions in other provinces will adopt those same rules.

In the future, a listed company, such as a mining company from northern Quebec, could come into the regional office of the junior market in the Montreal exchange and be able to conduct its corporate finance activity and be approved for listing on the junior market. That stock would then be eligible for trading across the country. This is quite different from the universe as we know it today.

Furthermore, if there were a dispute and the company wanted to appeal to the commission, it would appeal to the Quebec Securities Commission, which would apply the standards agreed

Le sénateur Austin: D'après la réponse que vient de nous donner le professeur Mintz, j'ai exactement le même point de vue. Ce qu'on dit, en effet, c'est: «Je crois à la neutralité, mais j'agis de façon pragmatique.»

Le président: La position du sénateur Austin, c'est qu'il faut être interventionniste si nécessaire, mais pas nécessairement. C'est le brillant pragmatisme du Parti libéral!

Au nom du comité, je voudrais vous remercier, professeur Mintz. Nous venons de passer deux heures très fructueuses.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 13 mai 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner la situation actuelle du régime financier du Canada (financement par actions).

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Je constate que le président de la Bourse de Vancouver est parmi nous. Peut-être voudrez-vous, monsieur Johnson, nous dire ce qui se passe dans les petites bourses. Le comité, pour toutes sortes de raisons, appuie toute cette idée de petites bourses. Où en sommes-nous à cet égard après la récente annonce qui a été suivie, dans le mois, par le départ du président de la Bourse de Toronto et du président de la Commission des valeurs mobilières du Québec? Serez-vous le suivant? Pouvez-vous nous donner un aperçu de l'évolution du plan envisagé?

M. Michael E. Johnson, président et chef de la direction, Bourse de Vancouver: Nous travaillons encore à la promotion de notre programme. Nous sommes en train de voir comment il serait possible de constituer le marché national des petites bourses. Nous oeuvrerons ensuite de concert avec nos commissions pour pouvoir progresser avec l'approbation des organismes de réglementation compétents. Une fois ce stade atteint, nous pourrions aller de l'avant.

Ce sera une véritable épreuve pour le modèle de la CSA et de son utilité pour le secteur. Nous nous attendons à ce que les commissions de l'Alberta et de la Colombie-Britannique assument un rôle de leadership sur le plan des structures et des règles du marché de second rang et à ce que les commissions des autres provinces adoptent les mêmes règles.

À l'avenir, les représentants d'une entreprise cotée, comme une société minière du nord du Québec, par exemple, pourraient se présenter au bureau régional du marché de second rang à la Bourse de Montréal pour effectuer des transactions financières et obtenir les approbations nécessaires pour que l'entreprise soit cotée sur le marché de second rang. L'action en question pourrait alors être achetée et vendue partout dans le pays. Ce serait là une situation très différente de celle que nous connaissons aujourd'hui.

De plus, en cas de différend, si la société souhaite en appeler d'une décision, elle présenterait son appel à la Commission des valeurs mobilières du Québec, qui appliquerait alors les normes

to and which were set out by the Alberta and B.C. commissions. This would be a unique structure.

We expect to see more national firms participate in this market. In Vancouver, because of past reputations and problems, national firms have tended to be benign. Almost 100 per cent of listings and financing, and 65 per cent of the trading is generated by local firms.

The discount arms of the national firms facilitate about 30 per cent of the rest of the trading. That involves filling client orders. They are not trying to actively promote that business. Should they participate in this junior market, they will bring with them a portion of the institutional funds in Toronto and elsewhere, and that will increase market activity.

Our market is unique in that it is 80 per cent retail investor and 20 per cent institutional investor. Of that 20 per cent, 13 per cent of the money comes from Europe. A few years ago, when the market was what we considered to be a roaring bull market, prior to Bre-X, institutional investment represented 35 per cent of the total market, and 20 per cent of that money came from Europe. The play coming from both the Canadian and U.S. institutions was considerably less. This creates a major opportunity where funds will be available for junior companies.

We recently developed a number of products in Vancouver. We adopted a junior capital or capital pool program from Alberta. That is a much improved process for the formation of a junior company in that you have people who are experienced in raising seed money for the start of a venture. Typically, entrepreneurs have trouble raising money. By marrying that young entrepreneur, who may have no experience in the public markets, with the experienced venture capital pool group, you bring an improved governance to the process and improved access to the markets. It makes the entrepreneur's task easier.

We recently introduced a small financing exemption program which makes it possible for a company in the market with a current AIF file to tap the market for up to \$1 million in any 12-month period, as long as it does not exceed 20 per cent of the capital based pricings consistently. If it is issued to the public, the shares are free trading; if it is issued to insiders on what is considered the "pro" group under the new conflict of interest rules, then the four-month hold period applies the same as for the AIF provisions.

A number of unique products exist today, provincially, and we would like to see those extended across the Canadian marketplace.

Under this agreement, we would also be taking on the operations of CDN, another group of companies. Today, however, for Revenue Canada purposes, that is not considered to be a public

convenues définies par les commissions de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Ce serait là une structure unique en son genre.

Nous nous attendons à ce qu'un grand nombre d'entreprises nationales participent à ce marché. À Vancouver, à cause des réputations qui se sont faites et des problèmes du passé, les entreprises nationales étaient relativement rares. Près de 100 p. 100 des inscriptions de valeurs mobilières et des opérations de financement et 65 p. 100 des transactions provenaient d'entreprises locales.

Les branches à courtage réduit des entreprises nationales s'occupent d'environ 30 p. 100 du reste des échanges. Cela comprend l'exécution des commandes des clients. Les entreprises nationales ne font pas de promotion active dans ce secteur. Si elles acceptaient d'y participer, elles apporteraient avec elles une partie des fonds institutionnels de Toronto et d'ailleurs, ce qui intensifierait l'activité.

Notre marché est très particulier en ce qu'il consiste à 80 p. 100 en investisseurs particuliers et à 20 p. 100 en investisseurs institutionnels. Sur ces derniers 20 p. 100, 13 p. 100 des fonds viennent d'Europe. Il y a quelques années, lorsque nous considérions que le marché était extrêmement haussier, avant Bre-X, l'investissement institutionnel représentait 35 p. 100 du total et 20 p. 100 des fonds venaient d'Europe. La participation des institutions canadiennes et américaines était considérablement moindre. Cela crée d'importantes perspectives de financement pour les petites sociétés.

Nous avons récemment développé un certain nombre de produits à Vancouver. Nous avons adopté un programme albertain de fonds communs d'immobilisations de second rang. C'est un processus très amélioré pour la formation de petites sociétés parce que nous disposons de personnes expérimentées dans la levée de capitaux d'amorçage pour des entreprises à risque. En général, les entrepreneurs ont de la difficulté à trouver du capital. En mettant en contact un jeune entrepreneur, qui n'a peut-être aucune expérience des marchés publics, avec des spécialistes du financement des entreprises à risque, on facilite le processus de l'accès au marché. La tâche de l'entrepreneur en est d'autant plus facile.

Nous avons récemment introduit un petit programme de financement qui permet à une société cotée ayant un dossier AIF à jour d'obtenir jusqu'à 1 million de dollars sur le marché dans toute période de 12 mois, tant qu'elle ne dépasse pas régulièrement 20 p. 100 de sa valeur boursière. S'il s'agit d'une émission publique, les actions sont librement échangées. Si elle est limitée à des initiés faisant partie de ce qu'on appelle le groupe des «professionnels» dans les nouvelles règles sur les conflits d'intérêts, alors la période d'attente de quatre mois s'applique, comme dans les dispositions de l'AIF.

Il existe aujourd'hui, à l'échelle provinciale, un certain nombre de produits sans précédent que nous aimerions étendre à l'ensemble du marché canadien.

Dans le cadre de cette entente, nous devons également reprendre les opérations de CDN, qui est un autre groupe d'entreprises. Aujourd'hui, cependant, pour Revenue Canada, CDN

exchange. Investors in those private companies enjoy the lifetime, tax-free capital gains of up to \$500,000. As private companies, they are eligible for certain research and development grants.

On the basis that the junior markets are important to the development of the Canadian economy — and, that is the sector where the most job creation is found — we will be lobbying for the same kind of treatment to be extended to junior markets.

The Chairman: What is your time-frame for becoming national, that is, being able to handle issues from across the country?

Mr. Johnson: We hope to have membership approval by the end of June.

The Chairman: That is VSE membership approval?

Mr. Johnson: Yes, and ASE, because that approves the merger of our two exchanges. We are inviting Winnipeg, a small exchange, to join us. We signed an MOA with the other exchanges under Canadian capital market restructuring to do with taking over the operations of CDN from Toronto.

You have probably read in the papers about the opportunity to provide regional servicing in Quebec through the offices of the Montreal exchange.

We expect to start working with the commission by June 1 and, by September, we hope to have the regulatory approvals in place so that we can start to consolidate the exchanges by mid-October. Most of this will be accomplished prior to going into a blackout period for Y2K; and we would operate CDN, as it is, from Toronto until next April. We would then bring that into play so that it becomes one integrated system.

The Chairman: We have other witnesses scheduled for this morning, but I wanted to take advantage of Mr. Johnson being here. Thank you very much. We will watch your progress with great interest.

Our witnesses this morning, from World Heart Corporation are Mr. Rod Bryden and Senator Keon. Thank you both for coming here today.

I want to say, first, that we are not entertaining any issues related to the taxing of hockey teams; and, second, some of you may not know that, for a long time, Rod Bryden has been involved in the issue of the role of public policy vis-à-vis business development in Canada. As a matter of fact, Rod, on behalf of the feds, and myself, on behalf of Nova Scotia, negotiated what was known as the DREE agreement which led to the development of the Halifax waterfront project in 1972. Mr. Bryden has obviously been involved in these issues for a long time.

ne constitue pas une bourse publique. Les investisseurs de ces sociétés privées bénéficient de l'exemption à vie de gains en capital allant jusqu'à 500 000 \$. À titre de sociétés privées, elles sont admissibles à certaines subventions à la R-D.

Comme les marchés de second rang sont importants pour le développement de l'économie canadienne, parce que c'est là que la plupart des nouveaux emplois sont créés, nous exercerons des pressions afin d'obtenir pour ces marchés le même genre de traitement que les marchés de premier rang.

Le président: Dans quel délai prévoyez-vous passer à l'échelle nationale, c'est-à-dire être en mesure de vous occuper d'émissions venant de partout dans le pays?

M. Johnson: Nous espérons obtenir l'approbation des membres d'ici la fin juin.

Le président: S'agit-il des membres de la Bourse de Vancouver?

M. Johnson: Oui, et de ceux de la Bourse de l'Alberta, parce qu'il s'agirait également d'approuver la fusion des deux bourses. Nous invitons Winnipeg, une autre petite bourse, à se joindre à nous. Nous avons signé un protocole d'entente avec les autres bourses, dans le cadre de la restructuration du marché canadien des capitaux, afin de reprendre les opérations de CDN à Toronto.

Vous avez sans doute appris, en lisant les journaux, que nous allons peut-être avoir la possibilité d'offrir des services régionaux au Québec, par l'intermédiaire des bureaux de la Bourse de Montréal.

Nous nous attendons à commencer à travailler avec la commission le 1^{er} juin et, d'ici septembre, nous espérons avoir obtenu les approbations réglementaires qui nous permettront d'intégrer les deux bourses d'ici la mi-octobre. Tout cela se fera avant la période de suspension des opérations qui est prévue pour le début de l'an 2000. Nous exploiterons CDN, telle quelle, à partir de Toronto jusqu'en avril prochain. Nous regrouperons ensuite le tout pour avoir un seul système intégré.

Le président: Nous devons entendre d'autres témoins ce matin, mais je voulais profiter de la présence de M. Johnson. Je vous remercie beaucoup. Nous observerons vos progrès avec un grand intérêt.

Nos témoins de ce matin représentent la World Heart Corporation. Il s'agit de M. Rod Bryden et du sénateur Keon. Je vous remercie tous deux d'être venus ce matin.

Je voudrais tout d'abord dire que nous ne discuterons pas aujourd'hui de l'imposition des équipes de hockey. Ensuite, certains d'entre vous ignorent peut-être que Rod Bryden s'intéresse depuis longtemps au rôle de la politique gouvernementale dans le développement des entreprises au Canada. En fait, Rod, représentant le gouvernement fédéral, et moi-même, représentant la Nouvelle-Écosse, avons négocié l'accord de ce qui s'appelait alors le ministère de l'Expansion économique régionale, qui a permis de réaliser le projet du secteur riverain de Halifax en 1972. De toute évidence, M. Bryden s'occupe de ces questions depuis très longtemps.

Since you have actually done it, we want you to provide us with a realistic view — as opposed to a concept — of what role public policy could play in encouraging equity investment in small business or medium-sized business.

Perhaps Senator Keon could tell us what happened before Mr. Bryden and other investors got involved; and perhaps Mr. Bryden could tell us what changes in public policy would have made it easier or more attractive for people to become involved.

The Honourable Wilbert J. Keon: The financial planning information will come from Mr. Bryden.

At the outset, I will give you a brief history of the background to this, including some of the difficulties we encountered, why we needed a Rod Bryden, and what I think World Heart will do for our country because of the combined efforts of the University of Ottawa Heart Institute and Rod Bryden.

World Heart Corporation, currently owns a technology called a HeartSaver VAD, which, for practical purposes, is the left side of an artificial heart. However, a lot of other expensive technology is associated with this. At one point, there was a total of about eight patents for the HeartSaver VAD in the marketplace. Some of the most versatile patents are on equipment that can, with wireless technology, transmit power and information from inside and outside the body; and then it can be relayed anywhere in the world by hard wiring, fibre optic technology, or satellite technology.

This is something new and different. It was developed to make the artificial heart possible. In the long run, it may be more valuable than the heart itself as it is coupled with emerging technologies.

The concept of an artificial heart has been around for a long time. I did my thesis on that subject at McGill in 1963, and I have been doing research on it ever since. The concept is not new. It was a matter of the global community coming forward with the necessary research and development to develop this concept into a workable model.

In the early days of my career I worked at various laboratories and, when I came back to Ottawa, I continued to do research in this area as a personal endeavour. However, I could only undertake a project of this magnitude by having the backing of the University of Ottawa Heart Institute. Frankly, from a research point of view, the institute is bigger and better than anything else in Canada.

As we would submit our applications to the Medical Research Council and National Research Council, the reviewers would tell us that, although this was great science, we could not afford it. We had to limp along with under-funding for a number of years.

Comme vous avez vraiment l'expérience de ce secteur, nous voudrions que vous nous donniez un point de vue réaliste plutôt qu'abstrait sur le rôle que la politique gouvernementale peut jouer en vue d'encourager le financement par actions des petites et moyennes entreprises.

Peut-être le sénateur Keon voudra nous dire ce qui s'est passé avant que M. Bryden et d'autres investisseurs interviennent. M. Bryden nous expliquera ensuite quels changements de la politique gouvernementale auraient facilité ou favorisé la participation des gens.

L'honorable Wilbert J. Keon: Les renseignements concernant la planification financière seront présentés par M. Bryden.

Pour l'instant, je voudrais vous présenter un bref historique de cette affaire. J'aimerais en particulier vous parler de quelques-unes des difficultés que nous avons rencontrées, des raisons pour lesquelles nous avons besoin d'un Rod Bryden et de ce que je pense que World Heart fera pour notre pays par suite des efforts conjoints de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa et de Rod Bryden.

La World Heart Corporation possède actuellement la technologie du dispositif d'assistance ventriculaire HeartSaver qui, en pratique, représente le côté gauche d'un cœur artificiel. Toutefois, beaucoup d'autres technologies coûteuses sont associées à celle-ci. À un moment donné, il y avait au total huit brevets sur le marché pour le HeartSaver. Certains des brevets les plus polyvalents portent sur du matériel pouvant transmettre, sans fil, de l'énergie et des données entre l'intérieur et l'extérieur du corps. Les données transmises peuvent ensuite être relayées n'importe où dans le monde par câble, par fibre optique ou par satellite.

C'est là une chose nouvelle et différente qui a été mise au point pour rendre possible la fabrication d'un cœur artificiel. À long terme, cette technologie pourrait être plus précieuse que le cœur lui-même une fois qu'elle aura été associée à d'autres nouvelles technologies, actuellement en cours d'élaboration.

Le concept d'un cœur artificiel existe depuis un certain temps déjà. J'ai écrit ma thèse à ce sujet à McGill en 1963 et je n'ai pas arrêté depuis de faire des recherches dans ce domaine. Le concept n'est pas nouveau. Mais il a fallu attendre que la communauté mondiale s'occupe de la recherche ou du développement nécessaire pour transformer le concept en un dispositif pratique.

Aux premiers temps de ma carrière, j'ai travaillé dans divers laboratoires et, à mon retour à Ottawa, j'ai continué à faire de la recherche dans ce domaine, à titre personnel. Toutefois, je n'ai pu entreprendre un projet de cette envergure qu'avec l'appui de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. Je dois dire, très honnêtement, que du point de vue de la recherche, l'institut est plus grand et plus efficace que n'importe quel autre établissement du Canada.

Lorsque nous présentions des demandes de financement au Conseil de recherches médicales et au Conseil national de recherche, les responsables nous répondaient que le travail scientifique était exceptionnel, mais que nous n'avions pas les moyens de le réaliser. Nous avons dû avancer clopin-clopant pendant des années, à cause du manque de ressources.

When, in 1982, we put together a consortium with the University of Utah and created a \$25-million proposal which was jointly funded by the National Institute of Health in Washington and the Canadian funding bodies, we were on our way. We doubled our research space at the Heart Institute and devoted a floor to artificial heart research. We recruited Dr. Tofy Mussivand from Cleveland who was the other missing link in the piece. This would not have come about without Dr. Mussivand's participation. I am sorry he cannot be here this morning. He is a very interesting person and, in my opinion, has no peers in artificial heart research anywhere in the world.

We had four or five competitors then. In getting Dr. Mussivand here we accomplished two things: We got what I thought was the most dynamic fellow in the field into our laboratories; and we also pretty well neutralized one of our major competitors which was the Cleveland Clinic. Then we were down to four global competitors.

Globally, there are now about five of us in this race. We made a conscious decision to leap-frog the interim technology. In other words, we decided to use other people's interim pumps to get the necessary information from the patients, from the clinical research point of view, but the we would put all of our eggs in one basket and build the ultimate implantable pump, the HeartSaver VAD, which would, for at least five or six years, capture most of the global market.

I mentioned that we received \$25 million back in the 1980s. That carried us along. We have had some private donations. We received some corporate money out of America. St. Jude Medical gave \$5 million, and Medtronic gave another \$4 million or \$5 million. We were able to carry on but, in the early 1990s, we realized we either had to come up with a saviour — such as to my right — or we had to sell this technology to an American or European company. We had to come up with some body in the world of business and finance who could put together a financial structure that would allow us to keep this in Canada.

Senator Austin: Senator Keon, when you say St. Jude and some others put in some money, how did that money go in? Were they buying equity in your venture?

Senator Keon: No.

Senator Austin: You were not selling equity up to this time.

Senator Keon: That is correct. Let me explain because it is important to understand this.

Lorsqu'en 1982, nous avons formé un consortium avec l'Université de l'Utah et produit une proposition de 25 millions de dollars, qui a été financée conjointement par les National Institutes of Health de Washington et les organismes de financement canadiens, nous avons vraiment commencé à faire du chemin. Nous avons doublé la superficie de nos locaux de recherche à l'Institut de cardiologie et avons pu réserver un étage à la recherche sur le coeur artificiel. Nous avons recruté le Docteur Tofy Mussivand de Cleveland, qui était l'autre «chaînon manquant». Nous n'aurions pas pu réussir ce que nous avons réalisé sans la participation du Docteur Mussivand. Je regrette qu'il n'ait pas pu se joindre à nous ce matin. C'est un homme très intéressant et, à mon avis, personne au monde ne peut se comparer à lui dans le domaine de la recherche sur le coeur artificiel.

Nous avions alors quatre ou cinq concurrents. En faisant venir le Docteur Mussivand, nous avons accompli deux choses. Nous avons d'abord réussi à enrichir nos laboratoires de la présence du chercheur le plus dynamique que je connaisse dans ce domaine et nous avons en même temps neutralisé plus ou moins l'un de nos principaux concurrents, la Cleveland Clinic. Il ne restait donc plus que quatre autres concurrents dans le monde.

À l'échelle internationale, nous sommes actuellement cinq dans la course. Nous avons délibérément décidé de sauter l'étape de la technologie intermédiaire. Autrement dit, nous avons décidé de nous servir provisoirement de pompes mises au point par d'autres pour obtenir l'information nécessaire des patients, du point de vue de la recherche clinique, mais nous avons ensuite mis tous nos oeufs dans le même panier pour construire la pompe implantable ultime, c'est-à-dire le dispositif d'assistance ventriculaire HeartSaver, qui devrait, au moins pour cinq ou six ans, accaparer la plus grande partie du marché mondial.

J'ai mentionné que nous avons reçu 25 millions de dollars dans les années 80. Cela nous a permis d'aller de l'avant. Nous avons aussi obtenu des dons privés. Des sociétés américaines nous ont également financés. St. Jude Medical nous a offert 5 millions de dollars et Medtronic, 4 ou 5 autres millions. Nous avons ainsi réussi à poursuivre, mais, au début des années 90, nous sommes arrivés à la conclusion qu'il nous fallait soit trouver un sauveur, comme celui que j'ai à ma droite, soit vendre notre technologie à une société américaine ou européenne. Nous devons trouver quelqu'un dans le monde des affaires et de la finance qui pouvait nous établir une structure financière nous permettant de conserver cette technologie au Canada.

Le sénateur Austin: Sénateur Keon, quand vous dites que St. Jude et d'autres vous ont donné de l'argent, sous quelle forme ces fonds ont-ils été avancés? Ont-ils acheté des parts dans votre entreprise?

Le sénateur Keon: Non.

Le sénateur Austin: Vous ne vendiez pas de parts à ce moment-là.

Le sénateur Keon: C'est exact. Permettez-moi de vous expliquer ce qui s'est passé, parce qu'il est important de le comprendre.

In these endeavours, you start out with your basic research. The granting bodies will fund you for 10 years or so. Then you reach a point where they tell you to get an industrial partner if the product is ever to get to market. Basic funding is available from the granting bodies, but industrial partners like St. Jude want to see what you are developing. They come in with major money which is matched by the Canadian granting bodies.

The next phase is the tough one. When you have built the product, you must get it out of your labs, into a factory, and onto the market. A large amount of capital is needed to do that. You are no longer eligible for grants or matching funding. All you can do at that point is sell the patents to someone who can afford to buy them.

Senator Austin: I understood you. At one time I held shares in St. Jude. I know they are a company with profit motives. How did they give you money? They are in this field of materials for heart surgery. Did they give you money without asking for something in return?

Senator Keon: They were interested in our product and in owning our product, but they would have built it in Minnesota. While they funded us along the way, we were not prepared to sell all of our patents to them outright.

Senator Kenny: Could you elaborate on that? Did they just send you a cheque and say, "Go for it"? What do they get in return for the money they put in?

Mr. Roderick Bryden, President and Chief Executive Officer, World Heart Corporation: To answer from the corporate side, the investigation into artificial heart technology, specifically ventricular assist, cost NIH between \$400 million and \$500 million over the decade ending five years ago. They are still putting some money into that, but not much.

A number of companies, including Medtronic and St. Jude decided that there were too many publicly-funded projects out there for them to try to compete with a project where they would be one of 35. Everybody else would be funded by NIH and they would be funded by their own research funds. Instead of trying to do that, they put seed money into a number of other projects for no reason other than being informed, being involved, knowing what was going on so that they could bet on the right one at the right time.

Senator Kenny: It was an unconditional grant and all they got in return was information?

Mr. Bryden: Right.

Senator Keon: That is correct.

Dans ce genre d'entreprise, vous commencez avec votre recherche fondamentale. Les conseils subventionnaires vous financent pendant une dizaine d'années. Vous atteignez ensuite le point où ils vous diront de trouver un partenaire industriel pour voir si le produit a une chance d'atteindre l'étape de la commercialisation. Un financement de base est fourni par les conseils subventionnaires, mais des partenaires industriels comme St. Jude voudront voir ce que vous êtes en train de mettre au point. Ils avancent de très grosses sommes et les conseils canadiens offrent des subventions de contrepartie.

L'étape suivante est difficile. Une fois que vous avez construit le produit, vous devez le sortir du laboratoire pour l'envoyer dans une usine puis sur le marché. Le capital nécessaire est considérable. Vous n'êtes plus admissible aux subventions ordinaires ou de contrepartie. Tout ce que vous pouvez faire à ce point, c'est vendre les brevets à quelqu'un qui a les moyens de les acheter.

Le sénateur Austin: Je vous comprends. À un moment donné, j'avais des actions de St. Jude. Je sais que c'est une société à but lucratif. Pourquoi vous a-t-elle donc avancé de l'argent? Elle s'occupe de matériel de chirurgie cardiaque. Comment a-t-elle pu vous offrir de l'argent sans rien demander en échange?

Le sénateur Keon: La société s'intéressait à notre produit, elle envisageait de l'acheter, mais elle l'aurait construit au Minnesota. Même si elle nous a financés à un moment donné, nous n'étions pas disposés à lui vendre tout de suite tous nos brevets.

Le sénateur Kenny: Pouvez-vous nous en dire davantage à ce sujet? Vous a-t-elle simplement envoyé un chèque en vous disant: «Allez-y, faites de votre mieux»? Qu'a-t-elle obtenu en échange de son argent?

M. Roderick Bryden, président et chef de la direction, World Heart Corporation: Il importe de savoir que la recherche portant sur la technologie du cœur artificiel, et notamment des dispositifs d'assistance ventriculaire, a coûté aux National Institutes of Health des États-Unis entre 400 et 500 millions de dollars pendant la décennie qui a pris fin il y a cinq ans. Les Instituts financent encore cette recherche, mais plus dans les mêmes proportions.

Un certain nombre d'entreprises, y compris Medtronic et St. Jude, ayant constaté le nombre de projets à financement public, ont décidé de ne pas lancer elles-mêmes leurs propres projets, parce qu'elles ne voulaient pas être seules parmi 35. Tous les autres étaient financés par les NIH, alors qu'elles-mêmes devraient utiliser leurs propres fonds de recherche. Au lieu de se lancer dans des projets de ce genre, ces sociétés ont préféré avancer des capitaux d'amorçage à des projets en cours, simplement pour être informées et savoir ce qui se passait, afin de pouvoir entrer dans l'arène au bon moment.

Le sénateur Kenny: Il s'agissait donc d'une subvention inconditionnelle, en contrepartie de laquelle ces sociétés n'obtenaient que de l'information?

M. Bryden: C'est exact.

Le sénateur Keon: C'est bien cela.

Mr. Bryden: Medtronic did the same thing. Baxter did it in other places.

Senator Kenny: How did you reach the conclusion that you had to go to Mr. Bryden? Tell us about the dead ends that you encountered first, before you decided you had to find somebody like Mr. Bryden.

Senator Keon: We could go to somebody like Mr. Bryden who could raise capital in Canada, build a factory in Canada, and have the product marketed out of Canada. Alternatively, we could sell the patents and the technology to a foreign company. Those were our two choices.

Senator Kenny: You had nothing of value that you could pledge as collateral for a loan.

Senator Keon: We had nothing worth the magnitude of money that we needed to be competitive, no.

Gordon Henderson approached Mr. Bryden in 1992. He came and had a look, but he was a little gun-shy at first. It took him three or four years, but he eventually got into it. The rest is history. I will let him tell you about it.

Mr. Bryden: I will come back later and explain my view of the artificial heart business as a one-time lawyer, a one-time executive in the technology industry, a one-time executive in the paper industry, and present owner of a hockey club.

The Heart Institute had several financial alternatives to develop its VAD. First, they could take the product to commercial production by association with an established medical devices business. That was the lowest risk, highest probability of success option. It was also, as are most options which are low risk, highest probability, the lowest return option. It was also an option which would have followed the path of how the pacemaker was developed. That was built by Medtronic, although it was largely developed by the NRC. When Medtronic sold the first pacemaker, it had revenues of \$25 million and was a small company in Minneapolis. It is now the largest medical devices company in the world with revenues of \$4 billion. Its revenue streams are still principally based on pacemakers or defibrillators, another type of pacing device. It could have copied the development and distribution of insulin out of Toronto. The product is the largest single revenue stream of the Eli Lilly company which had a market valuation last week of \$74 billion.

The HeartSaver product could have been licensed to Medtronic, St. Jude or Baxter. The result would have been a revenue stream on royalties to the institute and the development of a major segment of the industry in the United States.

M. Bryden: Medtronic a fait la même chose. Baxter également.

Le sénateur Kenny: Comment en êtes-vous arrivés à la conclusion qu'il fallait prendre contact avec M. Bryden? Parlez-nous de toutes les impasses dans lesquelles vous vous êtes retrouvés en premier avant de décider d'aller voir quelqu'un comme M. Bryden.

Le sénateur Keon: Nous pouvions soit aller voir quelqu'un comme M. Bryden pour trouver le capital au Canada, bâtir une usine chez nous et commercialiser le produit à partir d'ici, soit vendre les brevets et la technologie à une entreprise étrangère. Nous n'avions que ces deux possibilités.

Le sénateur Kenny: Vous n'aviez rien d'assez précieux à offrir en garantie pour un prêt.

Le sénateur Keon: Non, nous n'avions rien qui valait la montagne d'argent dont nous avions besoin pour devenir compétitifs.

Gordon Henderson a approché M. Bryden en 1992. Il est venu, a jeté un coup d'œil, mais a été un peu intimidé au début. Il lui a fallu trois ou quatre ans pour surmonter ses appréhensions, mais il s'est finalement décidé. Tout le monde connaît la suite. Je vais le laisser en parler lui-même.

M. Bryden: Je viendrai une autre fois pour vous exposer mon point de vue sur le secteur des coeurs artificiels, à titre d'ancien avocat, d'ancien cadre du secteur de la technologie, d'ancien cadre de l'industrie du papier et d'actuel propriétaire d'un club de hockey.

L'Institut de cardiologie pouvait envisager plusieurs possibilités pour mettre au point son dispositif d'assistance ventriculaire. Tout d'abord, il pouvait attendre le stade de la production commerciale en s'associant à une société établie d'instruments médicaux. C'était l'option qui présentait le moins de risques et la plus forte probabilité de succès. Cependant, comme la plupart des options de ce genre, c'était celle dont le taux de rendement était le moins élevé. C'était celle, par exemple, qu'avait suivie le stimulateur cardiaque. Le stimulateur avait été construit par Medtronic, même s'il avait pour la plus grande part été mis au point par le CNR. Quand Medtronic a vendu son premier stimulateur cardiaque, elle avait des recettes de 25 millions de dollars et n'était qu'une petite entreprise de Minneapolis. C'est aujourd'hui l'une des plus grandes sociétés mondiales d'instruments médicaux, ses recettes atteignant 4 milliards de dollars par an. Elle tire encore le plus gros de son revenu de la vente de stimulateurs cardiaques ou de défibrillateurs, qui ne sont qu'un type différent de rythme cardiaque. L'Institut de cardiologie aurait également pu imiter la mise au point et la distribution de l'insuline à partir de Toronto. Ce produit constitue la principale source de recettes de la société Eli Lilly qui, la semaine dernière, avait une valeur boursière de 74 milliards de dollars.

Le HeartSaver aurait pu être cédé sous licence à Medtronic, à St. Jude ou à Baxter. L'Institut de cardiologie se serait ainsi assuré un flux régulier de redevances et un important secteur industriel se serait développé aux États-Unis.

A second alternative, which they tried, was to associate with an established company that did not have a medical product and provide that company with a lead product to allow it to get into the medical products business.

In the early 1980s that might have been a winner as a strategy because multi-product line companies were prevalent, and the market was still funding them. However, in the 1990s, investors became more focussed on individual sets of risks so they would ask, "What business are you in?" The Heart Institute had an agreement for a potential investment of \$50 million with CAE.

This product would become a key product in a medical devices unit under the umbrella of CAE, but not owned by it. The details had not been settled but there would be a \$50-million investment. CAE changed management and their view was that the capital markets did not respond well to a business-in-flight simulation and artificial hearts, even if both were great.

The alternative of a new product line in an established business that is not a medical devices business is tough to sell. It is tough for the company that absorbs this product to do well in the capital markets, even if the product does well.

Another alternative was to establish a subsidiary company which would be controlled by the Heart Institute's research corporation or some other entity under the Heart Institute, hire professional management and seek minority investment in that business to carry forward the commercialization. That is a very tough sell because your minority investors say, "Are we in the business of making money or saving lives to do good things?" If you are in the business of saving lives to do good things, you do not necessarily make the same judgments you would if you were in the business of saving lives as a commercial endeavour. The drive for quality and service are the same, but the dynamics are different. It is more difficult for a company to attract capital when that company is controlled by a not-for-profit organization.

The last option was to form a company which would take what appeared to be a world leading technology, put it together with established and recognized management, and create a company which would fund itself from third party equity from the first day. That was my suggestion to the institute. Their response was they would do it if I would make a commitment to it as well. Subsequently, we agreed that I would commit several years and some money to being the focal point around which that new entity would be created. The World Heart Corporation was the result.

Should I take a minute, Mr. Chairman, to describe this business?

The Chairman: Yes, please.

Mr. Bryden: It is dramatic but, at the same time, quite simple.

L'autre possibilité, que l'Institut de cardiologie a essayée, consistait à s'associer à une société établie qui ne produisait pas d'instruments médicaux et de donner à cette société un produit important pour lui permettre de s'établir sur le marché des appareils médicaux.

Cette stratégie aurait eu des chances de réussir au début des années 80 lorsqu'il y avait beaucoup d'entreprises polyvalentes et que le marché continuait à les financer. Toutefois, dans les années 90, les investisseurs ont davantage ciblé leurs placements et posaient beaucoup plus souvent la question: «Dans quel secteur êtes-vous?» L'Institut de cardiologie avait donc une entente avec CAE pour un investissement possible de 50 millions de dollars.

Le dispositif d'assistance ventriculaire serait devenu un produit clé d'un département d'instruments médicaux placé sous l'égide de CAE, sans lui appartenir. Les détails n'avaient pas été réglés, mais l'investissement aurait été de 50 millions de dollars. À ce moment, CAE a changé de direction et les nouveaux cadres étaient d'avis que les marchés de capitaux ne réagissaient favorablement ni aux entreprises simulées ni aux coeurs artificiels, même si les deux donnent des résultats extraordinaires sur papier.

La perspective de créer une nouvelle gamme de produits dans une entreprise établie n'appartenant pas au secteur des instruments médicaux est difficile à envisager. Il est difficile pour la société qui absorbe le nouveau produit d'obtenir de bons résultats sur les marchés de capitaux, même si le produit réussit bien.

Il y avait encore la possibilité d'établir une filiale contrôlée par la société de recherche de l'Institut de cardiologie ou une autre entité relevant de l'institut, d'engager des gestionnaires professionnels et de rechercher un investissement minoritaire pour assurer la commercialisation. Encore une fois, cette perspective est très difficile à envisager parce que les investisseurs minoritaires diraient alors: «Sommes-nous en affaires pour réaliser des bénéfices ou bien pour faire de bonnes actions en sauvant des vies?» Si vous êtes en affaires pour faire de bonnes actions en sauvant des vies, vous ne portez pas nécessairement les mêmes jugements que si vous êtes en affaires pour sauver des vies dans le cadre d'une entreprise commerciale. L'attachement à la qualité et au service sont les mêmes, mais la dynamique est différente. Il est plus difficile pour une société d'attirer du capital si elle est contrôlée par un organisme sans but lucratif.

La dernière option consistait à fonder une société qui prendrait en main ce qui semblait être une technologie mondiale de pointe, la coifferait d'une direction établie et reconnue et rechercherait dès le premier jour un financement par actions. C'est la proposition que j'ai faite à l'Institut de cardiologie. Il a répondu qu'il irait de l'avant si j'acceptais de m'engager moi-même. Par la suite, nous avons convenu que je m'engagerais pour quelques années et que je placerais un peu d'argent pour devenir le point de convergence autour duquel la nouvelle entité serait créée. C'est ainsi que la World Heart Corporation a vu le jour.

Puis-je prendre une minute, monsieur le président, pour décrire l'entreprise?

Le président: Oui, je vous en prie.

M. Bryden: C'est à la fois simple et spectaculaire.

One of the major causes of death in the world is heart failure. In general, that is the inability of the heart to pump enough blood to support the body satisfactorily. That is usually because the left ventricle is failing. That is the side of the heart that does the work of pumping the blood around the body.

Left ventricle heart failure accounts for over 75 per cent of all the cases of heart failure. The condition is inevitably fatal unless a human heart transplant is obtained in the latter stages. Although the pace can be delayed somewhat by drugs, drugs do not stop it.

In Canada, last year, about 44,000 people who suffered from heart failure died. The death certificates did not always indicate heart failure, some might show the cause of death as being kidney failure. A wide range of reasons might have triggered the death, each of which resulted from the fact that an organ had not been satisfactorily supported with blood flow for some period of time. The trigger of death may be something other than heart failure, but heart failure would have been the underlying cause of death.

There were 166 hearts transplanted last year in Canada. Of the 44,000 people who died, 166 could be treated with current technologies. The supply of hearts is not increasing.

In the United States last year, 400,000 patients were in need of transplants but only 2,300 hearts were available. In Western Europe, the numbers are about 80 per cent of the U.S. numbers, and they had about 1,000 hearts.

While the transplant technology and treatment process is very effective, it is extremely limited in its impact. It is for that reason that there is a potentially large commercial market for a fully implantable ventricular assist device that would allow the recipient to return to a normal lifestyle.

It is that fact that caused me to decide that I would commit a decade to try to build an international-scale company based initially at least on that technology. It is that opportunity that has made it relatively easy to finance it in the equity markets.

We incorporated the company in April of 1996. At that time the concept of the HeartSaver had been proven, including working prototypes and tests in animals. An electronic ventricular assist device was designed. The device took advantage of a transcutaneous energy transfer where a wire is attached to a battery, and the power flows up to a coil that sits on top of the chest. It can be used abdominally, depending on the convenience of the patient and the choice of the surgeon. Under the skin and tissue is a comparable coil, but there is no perforation between the two and power is passed by magnetic conduction between those two coils. This results in power moving from the battery outside to power the device inside. It is that technology that allows the individual who has an implanted device to go swimming, take a shower, or

L'insuffisance cardiaque est l'une des principales causes de décès dans le monde. En général, cette insuffisance découle du fait que le coeur n'arrive pas à pomper suffisamment de sang pour irriguer le corps d'une façon satisfaisante. Et, d'ordinaire, c'est le ventricule gauche qui n'arrive pas à faire son travail. Le ventricule gauche est la partie du coeur qui pompe le sang dans tout le corps.

L'insuffisance ventriculaire gauche représente plus de 75 p. 100 de l'ensemble des cas d'insuffisance cardiaque. Cette maladie est inévitablement fatale à moins d'une transplantation cardiaque aux derniers stades. Bien que le rythme de la dégradation puisse être freiné par des médicaments, ceux-ci ne peuvent pas arrêter la progression de la maladie.

Au Canada, l'année dernière, près de 44 000 personnes qui souffraient d'insuffisance cardiaque sont mortes. Les certificats de décès ne mentionnaient pas toujours l'insuffisance cardiaque, certains indiquant plutôt, comme cause de décès, une insuffisance rénale. Toute une gamme de raisons peut avoir déclenché la mort, chacune ayant résulté du fait qu'un organe n'a pas été suffisamment irrigué par le sang pendant une certaine période. La mort peut avoir découlé d'un motif autre que l'insuffisance cardiaque, mais celle-ci aurait quand même été la cause sous-jacente du décès.

L'année dernière, il y a eu au Canada 166 transplantations cardiaques. Sur les 44 000 personnes qui sont décédées, 166 auraient pu être traitées à l'aide des technologies actuelles. Le nombre de coeurs à transplanter n'est pas en hausse.

Aux États-Unis, l'année dernière, 400 000 patients auraient pu profiter d'une transplantation, mais on ne leur a trouvé que 2 300 coeurs. En Europe occidentale, les nombres sont d'environ 80 p. 100 ceux des États-Unis, mais on n'a trouvé qu'un millier de coeurs.

Même si la transplantation et les processus de traitement correspondants sont très efficaces, leur impact est en définitive extrêmement limité. C'est pour cette raison qu'il existe un important marché potentiel pour des dispositifs d'assistance ventriculaire entièrement implantables qui permettraient à ceux qui les reçoivent de reprendre une vie normale.

C'est pour cette raison que j'ai décidé de m'engager pour dix ans afin d'établir une société de calibre international basée, du moins au départ, sur cette technologie. C'est aussi grâce à cette perspective qu'il a été relativement facile de financer l'entreprise sur le marché des valeurs mobilières.

Nous avons constitué la société en avril 1996. À ce moment, le concept du HeartSaver avait fait ses preuves: il existait des prototypes qui fonctionnaient et on avait procédé à des tests sur des animaux. Un dispositif électronique d'assistance ventriculaire avait été conçu. Le dispositif se basait sur une transmission d'énergie transcutanée: un fil branché sur une pile alimente une bobine qui est placée en haut de la poitrine. Elle peut également être placée sur l'abdomen, selon ce qui convient le mieux au patient et au chirurgien. Sous la peau, se trouve une bobine semblable, mais il n'y a aucune perforation pour joindre les deux. L'énergie se transmet par induction magnétique entre les deux bobines. L'énergie passe ainsi de la pile qui se trouve à l'extérieur du corps au dispositif d'assistance ventriculaire, qui se trouve à

to return to a normal life. There is no hole or incision to enable the power to enter the body that can be debilitating and can open the door to infection.

The device is smaller, by about one-half, than any other device that can produce the required amount of blood flow. That reduction in size resulted in the device being implantable in the chest cavity. It is shaped to fit the inside of the chest wall. As a result, it slips down inside the chest wall, is anchored to the rib cage, and does not interfere with the lungs or heart.

The natural heart remains in place. The device is connected by a short tube to the bottom of the left ventricle. Another tube is inserted from the device to the aorta. Blood flows into the device and is pushed into the aorta, allowing the patient to have normal blood flow.

As the device is in the chest, there is no reason to have a hole for air. In order for fluid to flow from one chamber to another, there must be a difference in pressure. Since the device is inside the body, it would be at the body's pressure, as is the heart, and the blood would not flow. If you lie down, you would die. It would flow by gravity, but it would not flow by differential pressure.

The only way to get the differential pressure is to have an opening to the air so you get the atmospheric pressure for the device. If it were installed else but the chest, you would need a hole for the air. Every other device requires a hole for the power and a hole for air, both of which debilitate the patient and leave the patient at risk to constant infections.

This device is small enough that the flexible chamber, a volume displacement chamber, flexes against the lung which is at atmospheric pressure. Therefore you do not need another hole; you already have the one through which you breathe. The simplicity of that design dramatically changed the effect of substituting the heart's action for the device.

The manner in which this company approached the market has one distinguishing characteristic you should keep in mind. What we have done could be an indication of what other companies might do. When our company was incorporated on April 1, 1996, we already had 10 years of dedicated development on this product. We had already spent \$30 million on our product, plus another \$15 million on in-kind services, such as the facilities at the clinic and the doctors who worked on the product and which were not in the direct investment cost. We picked up a product with 10 years research and about \$45 million in costs invested in it. Within three years it was going into the first patient. Our financing requirement was at the end of a long period.

l'intérieur. Grâce à cette technologie, la personne qui a un dispositif ainsi implanté peut aller nager, prendre une douche et reprendre donc une vie normale. Il n'y a pas de trou, pas d'incision pour alimenter le dispositif en énergie, rien qui immobilise le patient et l'expose constamment à l'infection.

Le dispositif est petit: il n'a qu'environ la moitié des dimensions de n'importe quel autre dispositif pouvant produire la même circulation sanguine. Grâce à cette réduction de la taille, le HeartSaver est implantable dans la cavité thoracique. Il a une forme permettant de le placer contre la paroi intérieure et de l'ancrer sur la cage thoracique sans qu'il gêne le fonctionnement des poumons ou du cœur.

Le cœur naturel reste à sa place. Un court tube relie le dispositif au bas du ventricule gauche et un second tube va à l'aorte. Le sang passe dans le dispositif qui le refoule dans l'aorte, permettant au patient d'avoir une circulation sanguine normale.

Comme le dispositif se trouve dans la poitrine, il n'y a aucune raison de ménager un trou pour l'air. Pour qu'un fluide puisse passer d'un compartiment à un autre, il faut établir une différence de pression entre les deux. Comme le dispositif se trouve à l'intérieur du corps, il serait à la pression du corps, comme le cœur, et le sang ne circulerait pas. Si la personne qui le porte se couche, elle mourrait. Le sang ne s'écoulerait que sous l'effet de la gravité parce qu'aucune différence de pression n'existerait.

La seule façon d'obtenir un écart de pression est de pratiquer une ouverture sur l'extérieur pour qu'une partie du dispositif se trouve à la pression atmosphérique. Si l'appareil avait été placé n'importe où ailleurs que dans la poitrine, il aurait fallu un trou pour l'air. Tous les autres dispositifs nécessitent un trou pour l'alimentation en énergie et un autre pour l'air, les deux trous immobilisant alors le patient et l'exposant à un important risque d'infection.

Le dispositif est assez petit pour que le compartiment flexible, à déplacement volumétrique, repose contre le poumon qui, lui, se trouve à la pression atmosphérique. Voilà pourquoi nous n'avons pas besoin d'un autre trou. Il y en a déjà un par lequel on respire. La simplicité de ce modèle a modifié de façon radicale l'effet de la substitution du dispositif à l'action du cœur.

La façon dont la société a abordé le marché comporte une caractéristique distinctive que vous ne devriez pas perdre de vue. Ce que nous avons fait pourrait constituer un modèle pour d'autres entreprises. Lorsque notre société a été constituée le 1^{er} avril 1996, dix ans avaient déjà été consacrés à la mise au point. Nous avions déjà dépensé 30 millions de dollars sur le produit, et les services en nature, comme les installations de la clinique et les médecins qui ont travaillé au projet, nous avaient coûté 15 autres millions de dollars qui n'avaient pas été imputés sur l'investissement direct. Nous avons donc pris en main un produit riche de dix ans de recherche et d'un investissement approximatif de 45 millions de dollars. Dans les trois ans, il devait être implanté dans le premier patient. Nos besoins de financement se situaient donc au terme d'une assez longue période.

The problem initially faced by the institute was that, although they were at the end of that long development period, it was a brand new company going into the commercialization phase and. For that reason the company tended to be treated like a start-up company with no regard to its long history. Part of our challenge was to cause the structure to associate its history to show that this was the eleventh year in a twelve-year program, not the first year of a new company. You could not give the stock away in the first year of a new company with a product not yet approved for use.

For financing, we went to angels, if you can call myself, Mike Cowpland and Mr. Cunningham angels. We raised \$1,700,000 in one day from four phone calls. My approach was to tell whoever I called that I was doing it, Mike was involved, and ask them if they wanted to be involved. They would make a commitment to get involved and then they would ask what it was. It happened in that order.

We raised \$1.7 million for the Heart Institute, which enabled them to speed up the pace at which they was working because government funds had dried up and the institute was down to a small staff and proceeding slowly. Yet, it was close to commercialization; time was valuable. We put most of the \$1.7 million into the institute to speed up the pace of bringing it to finalization. The remainder was to prepare for a public offering of stock. We did our first share offering when the company was only eight months old. We did that on Nasdaq, a small capital market for \$14 million in Canadian dollars.

That was all bought retail except for one U.S. investor who had made money on stock he bought from me before. He remembered me. He described the circumstances of our encounter and, we made our presentation, he promptly fell asleep and stayed that way throughout our presentation. His assistant listened to it. His was the only order we received from the institutions. He did not hear the presentation at all, but he remembered he made money on my advice before, so he gave us an order for \$500,000.

Senator Austin: Why did you not choose the Canadian capital markets? Why did you choose the U.S. capital markets?

Mr. Bryden: Because, in order to have a security that would be attractive and could be reasonably priced, it had to be liquid. The CDN is not a credible exchange. That is not liquidity for any practical purposes.

In order to raise, as an initial investment, \$14 million or \$15 million, it had to be on the Toronto Stock Exchange. That is not to say that it is a large amount for the TSE; it is not. However, as a start-up company raising that much money, the investors would not have considered it, unless it would trade on the Toronto Stock Exchange.

Le problème auquel l'institut avait dû faire face était que, malgré cette longue période de mise au point, il s'agissait d'une toute nouvelle société chargée de faire passer le produit au stade de la commercialisation. Autrement dit, l'entreprise, malgré sa longue histoire, était considérée comme une société débutante. Une partie de notre défi a consisté à associer la structure aux antécédents pour montrer qu'il s'agissait en fait de la onzième année d'un programme de 12 ans, plutôt que de la première année d'une nouvelle société. Nous n'aurions pas pu autrement vendre les actions d'une société naissante qui n'avait à offrir qu'un produit non homologué.

Pour le financement, nous nous sommes adressés à des «anges», si on peut appeler ainsi moi-même, Mike Cowpland et M. Cunningham. Quatre coups de téléphone nous ont permis de ramasser 1,7 million de dollars en une seule journée. Mon approche consistait à dire à mon interlocuteur que j'étais dans le coup, que Mike y était aussi et de lui demander s'il était intéressé. La personne commençait par dire d'accord, ensuite elle demandait de quoi il s'agissait. Dans cet ordre.

Nous avons donc réuni 1,7 million de dollars pour l'Institut de cardiologie, ce qui lui a permis d'accélérer le rythme de ses travaux, qui avaient ralenti. Comme le financement gouvernemental tarissait, il avait dû réduire le personnel. Pourtant, le produit était près de la phase de commercialisation et le temps devenait précieux. La plus grande partie des 1,7 million a servi à accélérer les travaux pour les faire aboutir. Le reste a permis de préparer une émission publique d'actions. Nous avons procédé à notre première émission huit mois seulement après la fondation de la société. Nous l'avons fait à Nasdaq, un petit marché de capital, afin d'obtenir 14 millions de dollars canadiens.

Toutes les actions ont été vendues à des investisseurs particuliers. Il n'y a eu qu'un seul important investisseur américain, qui avait réalisé un bon bénéfice sur des actions que je lui avais conseillées dans le passé. Il s'est souvenu de moi. Il m'a décrit les circonstances de notre rencontre. Lorsque nous avons fait notre présentation, il s'est rapidement assoupi et a dormi tout le temps qu'ont duré nos exposés. Son adjoint nous écoutait. Sa commande a été la seule que nous avons reçue du secteur des institutions. Il n'a pas du tout écouté nos arguments, mais il s'est souvenu qu'il avait gagné de l'argent en suivant mes conseils et a donc passé une commande de 500 000 \$.

Le sénateur Austin: Pourquoi ne vous êtes-vous pas adressés au marché de capitaux canadien? Pourquoi avez-vous choisi d'aller aux États-Unis?

M. Bryden: Pour qu'un titre soit attrayant et puisse être offert à un prix raisonnable, il doit être facile à revendre. La CDN n'est pas une bourse crédible. En pratique, il n'y a là aucune liquidité.

Pour réunir 14 ou 15 millions de dollars, à titre d'investissement initial, il aurait fallu offrir notre émission à la Bourse de Toronto. Cela ne veut pas dire que c'est un important montant pour cette bourse. Ce n'est pas le cas. Toutefois, pour que des investisseurs acceptent de placer autant d'argent dans une jeune entreprise, il faut que les actions soient cotées à la Bourse de Toronto.

The Toronto Stock Exchange has a requirement from which certain pharmaceutical companies have an exemption, or they are prepared to consider exempting them. You must have three years of cash in advance before they will list you. This measure is for fear of having people trade the stock only to find that one year later it is out of business because the company ran out of money.

I did not want to raise three years of values because the milestones on this product were clear. Everything happened as I thought it would. After less than one year we were taking a major step to reduce the risk and shorten the time to market, therefore the value would be higher. If we could go another year, that would be another major milestone, further shortening the time to market and reducing the risk, the value would be higher. In that way, I funded three years for three issues at three different prices rather than having to fund it all at a very low price. For that reason the TSE was not an option.

It is not a criticism of the Canadian market to recognize that there are about 10 times as many people, a percentage wealthier at the upper end than Canadians, in the U.S., so the pool of capital in any category is more than 10 times larger. That means, if you have the same percentage of people prepared to take a risk with their capital with an early-stage company, there are 10 times more of them in the U.S. It is not necessarily that we are more conservative, it is only that we are not as many as in the U.S.

With this company we would appeal to a narrow niche of the market: those who buy \$100,000 lottery tickets, where the odds are somewhat better because the payoff is better. They are betting that maybe they might increase 20 times their money and if not they lose their money. There is that kind of money in Canada, but there is more in the United States. We will not pass federal legislation to change that. It is merely the dynamics of the size. You can probably have a cigar bar in New York City and do well, but you would not do well anywhere in Canada because there are not enough people to fill your cigar bar.

It was not a structural problem, although the TSE's three-year rule is inappropriate for a medical device company and probably for others as well. It prevents bad press for the TSE, but it unnecessarily sets rigid limits. Even if we had been able to do that, I do not think the money pool is large enough in Canada.

Senator Austin: Was there any negativism about the fact that it was a Canadian company and that the manufacturing process would take place in Canada?

La Bourse de Toronto a une exigence dont elle exempte ou est disposée à exempter certaines sociétés de produits pharmaceutiques. Vous devez disposer de liquidités suffisantes pour trois ans avant que la Bourse de Toronto n'accepte de vous inscrire. Elle agit ainsi afin d'éviter qu'une entreprise ne fasse une émission d'actions pour aboutir à la faillite un an plus tard par manque de liquidités.

Je ne voulais pas réunir de l'argent pour trois ans parce que les points de repère, dans le cas de ce produit, étaient clairs. Chaque chose se passait au moment prévu. Après moins d'un an, nous avons pu prendre une importante mesure pour réduire le risque et raccourcir le délai à attendre pour arriver au stade de la commercialisation. Ce faisant, nous augmentions la valeur de l'entreprise. Si nous pouvions poursuivre pendant une autre année, nous aurions avancé d'une autre étape, réduit encore le délai jusqu'à la commercialisation, diminué le risque et augmenté la valeur. Ainsi, j'ai financé trois ans d'activités au moyen de trois émissions à trois prix différents, plutôt que d'obtenir tout le financement dans la première année à un très bas prix. C'est pour cette raison que la Bourse de Toronto n'était pas vraiment une option à envisager.

Je n'essaie pas de critiquer le marché boursier canadien en disant qu'il y a aux États-Unis environ dix fois plus de gens, sensiblement plus riches que les Canadiens, dans les strates supérieures, de sorte que le bassin de capital dans n'importe quelle catégorie est dix fois plus grand. Autrement dit, s'il y avait dans les deux pays le même pourcentage de personnes disposées à risquer du capital dans une jeune société, elles seraient quand même dix fois plus nombreuses aux États-Unis. Ce n'est pas nécessairement que nous soyons plus prudents, c'est seulement que nous ne sommes pas aussi nombreux que les Américains.

Cette société ne présente de l'attrait que pour un étroit créneau du marché: ceux qui achètent des billets de loterie à 100 000 \$, avec des chances de gagner et un rendement supérieurs à la moyenne. Ces gens sont prêts à parier qu'ils vont obtenir à peu près 20 fois leur mise ou alors qu'ils vont la perdre. Il y a aussi des gens de ce genre au Canada, mais ils sont plus nombreux aux États-Unis. Nous n'arriverons jamais à adopter des lois fédérales pour changer cette situation. C'est simplement la dynamique de la taille. Vous pourriez probablement ouvrir un bar pour fumeurs de cigares à New York et réaliser de bons bénéfices. Vous ne pourriez sûrement pas faire la même chose au Canada, parce que vous ne trouveriez tout simplement pas assez de clients pour survivre.

Ce n'est pas un problème structurel, même si la règle de trois ans de la Bourse de Toronto convient mal à une société d'instruments médicaux et probablement à d'autres aussi. Elle empêche la Bourse de Toronto d'avoir mauvaise réputation, mais elle impose inutilement des limites trop rigides. Même si nous avions pu respecter cette règle, je ne crois pas que nous aurions trouvé un bassin de capital assez grand au Canada.

Le sénateur Austin: Avez-vous eu des réactions négatives parce que c'est une société canadienne et que la fabrication se fait au Canada?

Mr. Bryden: None at all. They are only interested on whether the company will succeed and how much money they will make. If you could find a way to patent the devil — they would buy shares in him. There is a so-called ethical fund movement in the United States to which this does appeal. However, generally speaking it is a pure financial analysis: Is it legal and liquid? Is there any reason why we should not be in it? Is there a national policy against it in the United States? Other than that, it was not a factor.

It would be if we were doing something in Ottawa outside the technology areas. We benefited from the fact that the Ottawa Heart Institute is well regarded. It is in a group with the Cleveland Clinic and other top facilities in the United States. We had good references. They could check with the Cleveland Clinic who would sing our praises. The doctors were well known, so the credibility was there. Furthermore, Ottawa is a community that has had experience with the United States making a lot of money from buying shares in early stage technology companies established here.

The Chairman: Why did it take from 1992 until April of 1996 before the company was incorporated? Why the four-year time lag? Is there any change in public policy that would have shortened that time frame and accelerated the process?

Mr. Bryden: Yes, there is a very substantial gap in Canadian public policy, specifically in the medical area. That gap should be easy to fix given the public support to put dollars into medical research and also the level of pay back.

The allocation of medical research funds in Canada is primarily weighted toward basic research. As it moves closer to having commercial value, there is a declining pool and a reducing level of willingness to allocate funds on the basis that this is something that might make money and it should be funded independently.

In most areas, the Americans' rugged, independent process of government is that they fund the winning companies heavily. They bought the computer industry through the defence sector, which is why we do not have any computer industry in this country, and they are buying the medical devices industry through NIH. The National Institute of Health is funding the clinical trials by our principal competitor right now. We have no money to fund our clinical trials and I do not know of any place where I can apply for it. However, it is a different case in the states, where one company has a contract with NIH for their preclinical work and another one dealing with cardio systems has a direct non-refundable grant from NIH to fund their clinical trials.

M. Bryden: Pas du tout. Les investisseurs veulent seulement savoir si la société va réussir et combien d'argent elle leur rapportera. Si vous pouviez trouver un moyen de breveter le diable, ils vous achèteraient des actions de l'enfer. Il y a bien un mouvement dit du financement éthique aux États-Unis, qui s'intéresse à cela. Toutefois, d'une façon générale, les gens agissent sur la base d'une analyse purement financière: l'entreprise est-elle légale et est-elle assez liquide? Y a-t-il une raison quelconque pour ne pas y placer de l'argent? Y a-t-il une politique nationale qui interdise l'entreprise aux États-Unis? Les autres facteurs ne comptent pas vraiment.

Peut-être les choses auraient-elles tourné autrement si nous n'avions pas appartenu aux secteurs technologiques à Ottawa. Nous avons bénéficié du fait que l'Institut de cardiologie d'Ottawa a bonne réputation. Il fait partie d'un groupe qui comprend la Cleveland Clinic et d'autres grands établissements des États-Unis. Nous avions de bonnes références. Les gens pouvaient demander des renseignements à la Cleveland Clinic, qui n'avait que des éloges pour notre travail. Nos médecins sont très connus, nous avions donc la crédibilité nécessaire. De plus, il y a des Américains qui ont réalisé de gros bénéfices à Ottawa en achetant des actions de certaines de nos sociétés de technologie lorsqu'elles étaient à leurs débuts.

Le président: Pourquoi vous a-t-il fallu attendre de 1992 jusqu'à avril 1996 pour constituer la société? Pourquoi cette attente de quatre ans? Y a-t-il un changement de la politique gouvernementale qui aurait pu raccourcir ce délai et accélérer le processus?

M. Bryden: Oui, la politique gouvernementale canadienne comporte une importante lacune, surtout dans le domaine médical. Il devrait être facile d'y remédier compte tenu de l'appui du public au financement de la recherche médicale et aussi du niveau de rendement possible.

Au Canada, l'attribution de fonds à la recherche médicale vise essentiellement la recherche fondamentale. Quand une invention commence à avoir une valeur commerciale, les subventions diminuent en même temps que la volonté d'aider l'entreprise. Si le projet est sur le point de réaliser des bénéfices, il doit être financé par des sources privées.

Dans la plupart des domaines, les pouvoirs publics robustes et indépendants des États-Unis financent très substantiellement les sociétés qui réussissent le mieux. Les Américains ont acheté l'industrie informatique par l'intermédiaire du secteur de la défense, ce qui explique que l'industrie du matériel informatique est absente dans notre pays. De même, ils sont en train d'acheter le secteur des instruments médicaux par l'intermédiaire des NIH. Les National Institutes of Health financent actuellement les essais cliniques de notre principal concurrent. Nous n'avons pas d'argent pour financer nos essais cliniques et je ne connais aucun endroit où je puisse aller en demander. Ce n'est vraiment pas la même chose aux États-Unis, où une société a un contrat avec les NIH pour ses travaux précliniques et une autre, qui s'occupe de systèmes cardiologiques, a obtenu une subvention directe non remboursable des NIH pour financer ses essais cliniques.

What stalled the growth between 1992 and 1996 was that the product was five years away from being at the stage where one could do preclinical trials on it. If I had been asked if I would invest in something that NIH had funded — and it had \$400 million sprinkled all over the best institutions in the United States — and something that would take five years before it would have any commercial value, I would have responded that I did not know what discount rate one would apply to those kind of dollars because those are not investment dollars.

There will be a huge pay-off both to the industrial sector in Canada and to the cost of our medical care system. It will cost more to maintain a patient in the last year of life than it will to fix that patient with a HeartSaver and supporting treatments. The person will be back to living a normal life instead of being dead. There would be a huge pay-off to government. However, as the process got closer to success, the government money dried up. It did so far too soon. The project was then stalled at a point where it almost went to a U.S. company which would have been funded by NIH to get it through to the clinical-use stage.

There is a big gap in device funding in Canada, which is one of the reasons there is no medical devices industry in Canada. The dollar figure is minuscule. I hope World Heart Corporation will build one.

We just did another share issue and we got the deal done. However, a factor that affected our pricing is that, when a dollar is invested in World Heart Corporation, we spend part of that dollar doing the actual work. If you invested the same dollar in one of our competitors in the states, that work would be paid for by a non-refundable payment by NIH. A dollar of equity is not worth a dollar in our company, it is worth about 80 cents. The other 20 cents you should not have to pay because that is being given by the government of the United States to your competitor, and they fund very heavily.

It was only four months ago that we were advised that medical devices are not eligible for the Technology Partners Canada program because we are not biotech — that is, we are not biological. CIHR published a definition at our request which stated: "Devices are biotechnology. They are a means of dealing with that most intricate of biotech organisms, namely, the human body." We were excluded from that program.

This reflects the absence of recognition of our device and the fact that the medical devices industry is still open. It will become one of the most rapidly growing industries in the world. Canada has a chance to be there but, if we sit around for another five years, it will all be in the states just like the computer industry and most of the aircraft industry, which they also bought with government money.

Ce qui a arrêté notre croissance entre 1992 et 1996, c'est que le produit était à cinq ans de l'étape des essais précliniques. Si on m'avait demandé d'investir dans un domaine financé par les NIH — qui avaient alors distribué 400 millions de dollars aux meilleurs établissements des États-Unis — et plus particulièrement dans un projet qui n'aurait aucune valeur commerciale avant cinq ans, j'aurais répondu que je ne savais pas quel taux d'escompte pourrait s'appliquer aux dollars à investir, parce qu'il ne s'agirait pas vraiment de dollars d'investissement.

Il y aura d'énormes retombées pour le secteur industriel canadien et pour notre système de soins de santé. Il en coûterait davantage pour garder en vie un patient dans sa dernière année qu'il n'en coûterait pour l'équiper d'un HeartSaver et lui administrer les traitements nécessaires. La personne pourrait ensuite reprendre une vie normale au lieu de mourir. Il y aurait d'énormes retombées pour le gouvernement. Toutefois, à mesure que le projet se rapproche du succès, les fonds publics diminuent. Les subventions gouvernementales s'arrêtent beaucoup trop tôt. Notre projet était immobilisé et nous étions presque prêts à vendre à une société américaine, qui aurait obtenu du financement des NIH pour procéder aux essais cliniques.

Il y a une grande lacune dans le financement des instruments médicaux au Canada. C'est l'une des raisons pour laquelle nous n'en fabriquons presque pas chez nous. Les chiffres sont insignifiants. J'espère que la World Heart Corporation va contribuer à bâtir ce secteur.

Nous venons de faire une nouvelle émission d'actions et tout est vendu. Toutefois, l'un des facteurs qui a influé sur le prix de l'émission est que lorsqu'un dollar est investi dans la World Heart Corporation, nous en dépensons une partie pour faire le travail de recherche nécessaire. Si vous placiez le même dollar chez l'un de nos concurrents aux États-Unis, ses travaux seraient financés par des subventions non remboursables des NIH. Un dollar investi dans l'une de nos actions ne vaut pas un dollar pour notre société, il ne vaut qu'environ 80 cents. Nous n'aurions pas dû avoir à payer les 20 cents restants parce qu'aux États-Unis, ils sont fournis à notre concurrent par le gouvernement, qui subventionne très fortement son industrie.

Il y a quatre mois, on nous a informés que les instruments médicaux n'étaient pas admissibles au programme Partenariat technologique Canada parce qu'il ne s'inscrivait pas dans le secteur de la biotechnologie. À notre demande, les Instituts canadiens de recherche en santé ont publié une définition disant: «Les instruments s'inscrivent dans le secteur de la biotechnologie. Ils constituent un moyen de traiter le plus complexe des organismes biotechnologiques, le corps humain.» Nous avons été exclus de ce programme.

Cela reflète le fait que notre dispositif n'est pas reconnu et que le secteur des instruments médicaux demeure ouvert. Ce sera un secteur qui connaîtra l'un des taux de croissance les plus élevés du monde. Le Canada a une chance d'être présent, mais, si nous gardons les bras croisés pendant cinq autres années, tout se retrouvera aux États-Unis, comme dans le cas de l'industrie informatique et de la plus grande partie de l'industrie aéronautique, que les Américains ont également achetée avec des fonds gouvernementaux.

Senator Austin: Mr. Bryden, how do you deal with your fiduciary role as a CEO and director and accepting that additional cost burden of staying in Canada? If you moved the company to the U.S. you would pick up the 20 per cent that you mentioned, your return to your shareholders would be accelerated, and your dollars would go further. What we have heard from both you and Senator Keon is your determination to keep this invention and investment focused in Canada. Why is that?

Mr. Bryden: We are publicly funded. We have done two more issues, the second one being done institutionally. We did not offer in the states at all. After one year — when we got over another hurdle and we had established a liquid market — we were able to do our second issue for another \$14 million. That was all institutional and almost all in Canada, with two buyers in Europe.

We also did another one, which we closed last Tuesday. That was a true cross-border deal between Canada and the United States and we did not file in Europe. It was 55 per cent institutional, 45 per cent retail, and about 60-40 Canadian-U.S. in both groups. The Canadian market does respond; you just have to work with it in a way that fits.

Senator Austin: Are you listed on the Toronto Stock Exchange?

Mr. Bryden: Yes. When we put the equity in the bank last year, that gave us three years' advance funding, so we listed on the Toronto Stock Exchange then.

We decided not to include a poison pill. There is nothing that would prevent a takeover other than keeping the price high enough so that it will be too expensive. Companies did not get big and rich by buying assets for more than their worth. If we can commend our management, our technology and our growth rate to the marketplace, it will pay a price for our stock, when traded separately, that is worth what it is worth. If Medtronic wanted to buy it, then they would have to pay double because the investors would wonder why they should I sell it at a 25 per cent premium. They know that, if they hold it for three months, they will have that back and will still own the stock. If investors have confidence in the management and technology, and if you can market it well enough to keep the value up, then you can avoid a takeover until you get big enough and become too expensive to be taken over.

If we stumble, however, it will be bought. That is a certainty. Because we do not have a poison pill, a shareholder knows that they have either one of two ways to win. Either this independent management can do what they intend to do, drive the company and get good value; or it will get picked up by one of the American companies which will get the NIH money. To date, that

Le sénateur Austin: Monsieur Bryden, comment arrivez-vous à concilier votre rôle de fiduciaire à titre de chef à la direction et d'administrateur avec le fardeau financier que cela représente de demeurer au Canada? Si la société allait s'établir aux États-Unis, vous pourriez récupérer les 20 p. 100 que vous avez mentionnés offrir un meilleur rendement à vos actionnaires et aller plus loin avec les dollars que vous aurez réunis. Toutefois, vous-même et le sénateur Keon avez exprimé votre détermination à garder cette invention et les investissements au Canada. Pourquoi?

M. Bryden: Nous avons obtenu du financement public. Nous avons procédé à deux autres émissions, la seconde s'adressant aux institutions. Nous n'en avons pas offert du tout aux États-Unis. Après un an, une fois que nous avons surmonté un autre obstacle et accumulé suffisamment de liquidités, nous avons pu faire une deuxième émission totalisant 14 millions de dollars. Elle s'adressait uniquement aux institutions et presque entièrement aux institutions canadiennes. Nous avons également eu deux acheteurs européens.

Nous avons fait encore une autre émission, qui a pris fin mardi dernier. Il s'agissait d'une véritable transaction transfrontalière entre le Canada et les États-Unis. Nous ne nous étions pas inscrits en Europe. L'émission était destinée à 55 p. 100 aux investisseurs institutionnels et à 45 p. 100 aux investisseurs particuliers, avec une répartition de 60 à 40 entre le Canada et les États-Unis dans les deux groupes. Le marché canadien réagit bien. Il faut simplement l'aborder de la bonne manière.

Le sénateur Austin: La société est-elle cotée à la Bourse de Toronto?

M. Bryden: Oui. Lorsque nous avons déposé à la banque le produit de la vente des actions de l'année dernière, nous avions un financement suffisant pour trois ans, ce qui nous a permis de nous inscrire à la Bourse de Toronto.

Nous avons décidé de ne pas inclure une pilule empoisonnée. Il n'y a rien qui puisse prévenir un rachat, sauf de maintenir le prix assez haut pour que le rachat soit toujours trop coûteux. Les sociétés n'ont pas grandi et ne se sont pas enrichies en rachetant des biens à plus que leur valeur. Si nous savons faire valoir notre direction, notre technologie et notre taux de croissance sur le marché, les investisseurs paieront le prix pour nos actions qui cotées séparément, vaudront ce qu'elles vaudront. Si Medtronic voulait nous racheter, elle aurait à payer double parce que les investisseurs se demanderaient pourquoi ils devraient vendre à une prime de 25 p. 100. Ils savent que, s'ils gardent les actions pendant trois mois, c'est ce pourcentage qu'ils peuvent gagner tout en conservant les actions. Si les investisseurs ont confiance dans la direction et dans la technologie et en arrivent à la commercialiser assez bien pour maintenir la valeur assez haut, alors on peut éviter un rachat jusqu'à ce que la société croisse suffisamment pour devenir trop coûteuse à acquérir.

Toutefois, si nous trébuchons, la société sera rachetée. C'est certain. Comme nous n'avons pas de pilule empoisonnée, les actionnaires savent qu'ils ont deux moyens pour gagner. Soit qu'une direction indépendante obtienne les résultats qu'ils souhaitent, soit que la société soit rachetée par une entreprise américaine subventionnée par les NIH. Jusqu'ici, cette réponse a

has been an acceptable response. I think we would have had a lot of trouble financing this publicly if we included poison pills to prevent a takeover and sheltered ourselves behind the Canadian flag, causing people to trade off return for being Canadian.

In the long run, I think we can produce the same kind of returns in Canada. We are proceeding rather than waiting to find ways to get government money because the pay back in this particular company is very large. It involves billions of dollars of revenue and multiples of that in capital value. If you can be confident that you have a process that can carry to conclusion, then it does not matter whether someone is prepared to subsidize \$10 million of your costs in one year. It matters only if you do not have alternatives to the subsidy. It also matters to a lot of companies who do not have the combination of factors that we have in WorldHeart, namely, an absolutely terrific and internationally recognized sponsor in the Heart Institute and a market which, on a stand-alone basis, has a reasonable prospect of creating a Canadian Medtronic. People will buy that because the pay offs will be huge. The pay offs will be smaller if the market needs \$200 million. You must have your costs in line to get that funded because it is a modest value.

We are unique in a number of ways, but we must risk the prospects of a bid at any time when the rate at which we can grow the value falls below the rate that Medtronic could grow that value if they simply absorbed our product into their company.

The Chairman: You responded to my question on public policy changes with a particular reference to changes in public policy with respect to the funding of medical research as it got close to producing something that was marketable. I wish to move outside the medical field for a minute. What lessons do you think you have learned if, for example, someone were to approach you today with a new idea in software or something that is not a device but is effectively intellectually driven as opposed to having a product? What changes in public policy would be required to expedite that process, or is it an entirely different sort of process? You have had some experience with those in other cases, of course.

Mr. Bryden: This is a banking committee. There is some evidence to suggest that a financial sector which is completely managed by our banks through the various functional subsidies — whether it is a venture arm or a retail brokerage arm or a full-service brokerage arm or an insurance arm, or whatever it is — tends to push early-stage companies into private venture capital funding, allowing that stage to be captured at a very high rate of return by the venture capital source.

I do think that there is a period in the growth of early-stage intellectual companies where they require the flexibility that

été acceptable. Je crois que nous aurions eu beaucoup d'ennuis à assurer un financement public si nous avions inclus des pilules empoisonnées destinées à prévenir un rachat et si nous nous étions abrités derrière le drapeau canadien en imposant aux investisseurs de choisir entre le patriotisme et un bon rendement.

À long terme, je crois que nous pouvons produire le même genre de rendement au Canada. Nous allons de l'avant plutôt que d'attendre pour trouver des moyens d'obtenir des fonds gouvernementaux, parce que les retombées dans cette société particulière peuvent être très importantes. Il s'agit de recettes d'un milliard de dollars et beaucoup plus que cela encore en valeur boursière. Si vous avez la certitude d'avoir un procédé qui peut arriver à terme, alors cela n'a pas d'importance si quelqu'un est disposé à vous donner des subventions de 10 millions de dollars dans une année. Cela aurait une importance s'il n'y a pas d'autre choix que la subvention. Cela a également de l'importance pour beaucoup de sociétés qui n'ont pas la combinaison de facteurs que nous avons réunis dans World Heart, c'est-à-dire un parrain absolument extraordinaire et internationalement reconnu comme l'Institut de cardiologie et un marché qui, par lui-même, a des perspectives raisonnables de créer un équivalent canadien de Medtronic. Les investisseurs achètent nos actions parce que les retombées seront énormes. Elles seraient plus petites si le marché avait besoin de 200 millions de dollars. Il faut contrôler les coûts pour obtenir du financement parce que la valeur est modeste.

Sous différents aspects, nous sommes très particuliers, mais nous devons prendre le risque d'être la cible d'une tentative de rachat à n'importe quel moment, si le rythme auquel nous pouvons faire croître notre valeur boursière tombe en deçà du rythme que Medtronic réussirait à maintenir en absorbant simplement notre produit dans son entreprise.

Le président: Lorsque je vous ai demandé quels changements nous pourrions apporter à la politique gouvernementale, vous avez mentionné le financement de la recherche médicale lorsqu'elle est sur le point de produire une invention commercialisable. J'aimerais quitter le domaine médical pour un instant. Quelles leçons croyez-vous avoir apprises? Que feriez-vous, par exemple, si quelqu'un vous abordait aujourd'hui avec l'idée d'un nouveau logiciel ou d'une autre invention qui n'est pas un instrument, mais qui a plutôt une valeur intellectuelle? Quels changements de la politique gouvernementale seraient nécessaires pour accélérer ce processus, ou bien est-ce un processus complètement différent? Bien sûr, vous avez également de l'expérience dans d'autres domaines.

M. Bryden: Nous sommes ici au comité des banques. Certains indices montrent qu'un secteur financier qui est complètement géré par nos banques par l'intermédiaire de diverses filiales fonctionnelles — qu'il s'agisse d'une branche de capital de risque, de courtage au détail, de courtage traditionnel, d'assurance ou de quoi que ce soit d'autre — tend à pousser les jeunes sociétés vers le financement à risque privé, ce qui rapporte des rendements extrêmement élevés à ceux qui avancent le capital de risque.

Je crois qu'il y a une période dans la croissance des jeunes sociétés de biens intellectuels au cours de laquelle elles ont besoin

comes from the principals, the visionaries, driving the business in a relatively unfettered way.

If that is to happen, it is unlikely that it can be done if those visions are funded by only two or three relatively large pools of capital. Large pools will, of necessity, protect the terms under which they lend their capital so as to manage better. They may want to get more rationality and more predictability out of the early stages than is healthy.

Facilitating publicly-traded venture capital in Canada would be a huge step forward. It is not something the underwriters like because the deals are all small and not very profitable. Making 6 per cent on \$100 million is better than making 6 per cent on \$10 million because you probably have the same risks and do the same kind of work anyway.

It is difficult then to do the public deals. However, if you have a publicly-traded venture pool available at early stages, it means that nobody has had a binary risk. Typically, they can invest and, if they do not like it, they can find someone to buy it, perhaps at declining prices. Over time it goes to zero but you share risk and you have some liquidity.

It is possible to have the risk spread over a large number of people, rather than over two or three large funds. It changes the way funded companies operate. The people who have the vision stay in charge longer. However, there comes a point where you need structured business management and other attributes which the visionary does not necessarily have. A successful visionary will recognize that need and willingly become part of a more structured organization or sell the company into a more structured system.

Presently, our venture capital pool is not too small. There is lots of venture capital out there, but it tends to be very high priced, that is, it commands a lot of the equity in return for the money. It also tends to be somewhat more interventionist than may be healthy for the growth of new products and new ideas.

The Chairman: Is it more interventionist than the U.S.?

Mr. Bryden: It is not more interventionist than the private venture capital industry in the U.S. Both are absolutely identical. However, there is an earlier stage of available public capital market in the U.S. through the Nasdaq small cap. There may well be regional ones with which I am not familiar.

I am participating right now in one Nasdaq small cap. company that is doing a public financing in the U.S. Its best alternative here in Canada would have been about \$3 million of equity at about one-eighth the price per share. Instead, we will raise \$10 million U.S. at eight times the price per share. It will be done in 90 days. It would have taken us forever to do the alternative in Canada.

de la flexibilité qui découle d'une gestion sans entrave pratiquée par leurs dirigeants, les visionnaires.

Si cela se produit, il est peu vraisemblable que les visionnaires puissent agir sans entrave si le financement vient de deux ou trois bassins de capitaux relativement importants. Les grands bassins vont nécessairement dicter des conditions assez strictes pour avancer de l'argent. Ils voudront plus de rationalité et de prévisibilité qu'il n'est sain d'en exiger aux premiers stades d'une entreprise.

Faciliter le financement public des entreprises risquées au Canada constituerait un énorme pas en avant. Ce n'est pas quelque chose que les souscripteurs aiment parce que les transactions sont petites et pas très lucratives. Il est bien sûr préférable de gagner 6 p. 100 sur 100 millions de dollars que sur 10 millions, parce que les risques et la quantité de travail sont probablement à peu près les mêmes.

Il est donc difficile de réaliser des transactions publiques. Toutefois, s'il existe un bassin de capital-risque pour l'achat d'émissions publiques de jeunes sociétés, personne n'aurait à prendre de trop grands risques. En général, les investisseurs placeraient leur argent et, s'ils n'aiment pas l'entreprise, ils pourraient trouver quelqu'un d'autre pour racheter leurs titres, peut-être à un prix décroissant. Avec le temps, un titre peut tomber à zéro, mais le risque est partagé et il y a une certaine liquidité.

Il est possible de répartir le risque sur un grand nombre de personnes plutôt que sur deux ou trois grands fonds. Cela modifie la façon de fonctionner des sociétés à capital-actions. Les visionnaires peuvent alors garder les rênes plus longtemps. Il arrive cependant un moment où la société a besoin d'une gestion structurée et d'autres qualités que les visionnaires n'ont pas nécessairement. D'ailleurs, un visionnaire intelligent reconnaîtra ce besoin et s'intégrera de bon gré dans une organisation plus structurée, ou alors il vendra la société.

À l'heure actuelle, notre bassin de capital-risque n'est pas trop petit. Il est même assez abondant, mais il a tendance à être assez cher, c'est-à-dire à exiger beaucoup d'actions en échange de l'argent offert. Les investisseurs sont également plus interventionnistes qu'il ne le faudrait pour assurer une saine croissance à de nouveaux produits et à de nouvelles idées.

Le président: Sont-ils plus interventionnistes qu'aux États-Unis?

M. Bryden: Pas plus interventionnistes que le secteur américain du capital-risque privé. Les deux secteurs sont absolument identiques. Toutefois, le capital-risque est disponible plus tôt aux États-Unis grâce aux fonds de petites capitalisations de Nasdaq. Il y a peut-être aussi des fonds régionaux que je ne connais pas.

Je participe actuellement à une société à petite capitalisation de Nasdaq qui fait du financement public aux États-Unis. Sa meilleure offre, ici au Canada, aurait été de trois millions de dollars à environ un huitième du prix par action. Nous réunirons plutôt 10 millions de dollars US à huit fois le prix par action. Nous le ferons en 90 jours, alors qu'il nous aurait fallu attendre interminablement si nous avions choisi l'autre voie.

Senator Austin: Do you have a view of multiple voting or restricting voting? Does it advance the cause of most small enterprises to keep the original group in control longer, or does that deter the angel or the venture capital company from supporting the venture?

Mr. Bryden: I personally do not like multiple-vote shares. It is possible to separate financial return and the sharing of that from control in a more clear and up-front way by structuring classes of shares. Then you would have preferred shares. The person who wishes to have control would, perhaps, not get much until the first-class shareholders have had a big return.

If you are unable to satisfy the aggregate of a large number of investors, you cannot keep control of your business. In each of the cases that I am aware of, where it has been necessary to use the voting power, a third party is standing back and saying that the best interest of neither the company nor the investor is being served by that multiple vote.

Typically, companies with multiple votes continue to be harmonious and successful. They will be just as harmonious and just as successful without a multiple vote because the people have confidence in the leader and would still vote for him even if they had a vote.

If you go to public markets, you take the risk of losing control in the event you cannot satisfy the public, unless you are able to find blocks of shares to maintain a proportion to preserve some control.

We did early on in WorldHeart. Between what I own, what the Heart Institute owns, what Dr. Mussivand owns, and what Mike Cowpland owns, we continue to hold less than 50 per cent, but the shares are large enough to prevent a takeover by someone unless they deal with us. As the company gets large enough, that will not be practical. However, it can protect us through an early stage.

Senator Austin: We have seen that the creators, the originators of the new technology or the new venture, need the money but they do not want to lose control so they choose to split the votes. They want 10 votes for every one vote the investors get. While I share with you a bias against it, I want to put the bias aside to see whether pragmatically it helps at the start-up level and into the second stage to have that split.

Mr. Bryden: It should not be prohibited by legislation, although it is in some jurisdictions. It is a tool that should be available at very early stages, possibly, in private venture capital.

Again, the real control that venture capital exercises in a company at the early stages is the same approach that banks typically use to try to manage the businesses to which they lend. If you need \$3, they will lend you \$2. If they see that everything is all right, they may give you the other \$1. You know you must go back to the bank for the money you need, and the bank is in control because you need that last dollar.

Le sénateur Austin: Que pensez-vous des titres à vote plural ou à vote restreint? Est-il plus avantageux pour la plupart des petites entreprises de garder plus longtemps les dirigeants d'origine, ou bien cela décourage-t-il les investisseurs ou les sociétés de capital de risque?

M. Bryden: Personnellement, je n'aime pas les actions à vote plural. Il est possible de faire la distinction entre le rendement financier et le partage du pouvoir de décision d'une façon plus claire et plus franche en prévoyant des catégories d'actions. On peut avoir des actions privilégiées. La personne qui veut garder le contrôle n'obtiendrait peut-être pas un important rendement jusqu'à ce que les actionnaires de premier rang aient réalisé d'importants bénéfices.

Si vous êtes incapable de satisfaire la majorité d'un grand nombre d'investisseurs, vous ne pouvez pas conserver le contrôle de votre entreprise. Dans chacun des cas dont je suis au courant, où il a été nécessaire de recourir aux droits de vote, des tiers ont dit que l'usage du vote plural n'a servi ni les intérêts de la société ni ceux de l'investisseur.

En général, les sociétés qui ont le vote plural continuent à fonctionner dans l'harmonie et à réussir. Il y aurait autant d'harmonie et de succès sans vote plural parce que les gens ont confiance dans le chef et voteraient quand même pour lui s'ils avaient un droit de vote.

Lorsqu'une société est cotée en bourse, ses dirigeants prennent le risque de perdre le contrôle s'ils ne réussissent pas à satisfaire le public, à moins qu'ils ne se réservent des blocs d'actions leur permettant de conserver un certain contrôle.

C'est ce que nous avons fait au début dans World Heart. Entre moi-même, l'Institut de cardiologie, le Docteur Mussivand et Mike Cowpland, nous possédons moins de 50 p. 100 des actions, mais notre intérêt est assez important pour empêcher qu'un rachat puisse se faire sans notre consentement. Bien sûr, nous ne pourrions pas continuer indéfiniment parce que la société grandit, mais cela nous protège aux premiers stades.

Le sénateur Austin: Nous avons vu que les créateurs, les inventeurs de la nouvelle technologie ont besoin d'argent, mais ne veulent pas perdre le contrôle, et qu'ils choisissent donc de diviser les votes. Ils veulent dix voix pour chaque voix que les investisseurs obtiennent. Bien que, comme vous, je n'aime pas le vote plural, je veux mettre mon antipathie de côté pour voir si, en pratique, le vote plural est utile aux premiers stades d'une société.

M. Bryden: Le vote plural ne devrait pas être interdit par la loi, même s'il l'est à certains endroits. C'est un moyen qu'on devrait pouvoir utiliser aux premiers stades, peut-être dans le secteur du capital-risque privé.

Encore une fois, le vrai contrôle que des bailleurs de fonds exercent dans une jeune société ressemble à ce que les banques font lorsqu'elles prêtent de l'argent à une entreprise. Si vous avez besoin de trois dollars, elles vous en avancent deux. Si elles constatent que tout va bien, elles vont peut-être vous avancer le dernier dollar. De votre côté, vous savez que vous allez devoir revenir à la banque pour obtenir l'argent dont vous avez besoin et que la banque est aux commandes parce que vous voulez avoir ce dernier dollar.

The venture funders typically will not fund, in one pool, the company through to success. They will fund it through one stage. The control aspect arises not because of their votes, but because, if a group of venture funds already exists in a company and they will not participate further, the company would need good luck to get new funders involved. Why would new people come into a company when the existing funders are not putting in any more funds and the company is in need? You need to satisfy those who came in first.

You must satisfy the public market as well, but typically there is a price at which you can do that, as long as you report it honestly. The public market will not forgive misrepresentation, but they will forgive almost anything else, as I can witness. As long as the facts are clear, you typically can fund through the public market.

I do not know that maintaining voting control by multiple votes would broadly make much difference. If it is prohibited under the Canada Business Corporations Act, it should not be. I do not think it is in the act, but it may be covered by legislation in some provinces.

Senator Meighen: On the question of control, we have had some evidence that, in the United States, there is a greater willingness on the part of founders to part with some of their control through equity issues. That does not seem to be the case in Canada. Is that, in your view, a good thing or a bad thing? Is it due to what I understand to be the roll-over provisions of certain qualified investments whereby you make your profit and you put it into another qualified investment? We have heard evidence that the negative side is that you are favouring one industry over another, that that may have a distortive effect, and we should avoid it as a matter of public policy in Canada.

Mr. Bryden: It would be a huge step forward if we could make an adjustment in the qualified investment rule. I have been an investor as well as a person seeking investment. In the very early stages, you expect multiples on your money, if the company is successful. Once the company has arrived at the later stages, it may still experience rapid growth of even 50 per cent a year. Typically the capital value, once it stabilizes, will change at close to the growth rate. You may have invested \$1 million and it is now worth \$10 million, and it is growing at a rate of 50 per cent. There is nothing wrong with that investment.

If you sell that investment, however, you cannot divide that \$10 million into 10 ones; you can only invest \$6 million, or whatever is left after tax. Even where the owner of the capital is a risk taker, his capital tends to be tied up because he is liable to pay too much in taxes. There may be lots of capital to provide an alternative investment, but he cannot free up that capital. Effectively, the flow of reinvestment has been cut off.

It would make a big difference to the pace at which new companies would get money if investors were able to reinvest in the early stage with the profits made from investing in the early stages of another company. The profits are, rather, stuck in a

Les bailleurs de capital-risque ne vont pas financer une société jusqu'à ce qu'elle réussisse. Ils vont plutôt la financer pour lui permettre d'avancer d'une étape. L'aspect contrôle surgit non à cause de leurs voix, mais parce que si ces bailleurs refusent de déboursier davantage, la société aurait besoin de beaucoup de chance pour trouver d'autres investisseurs. Pourquoi des gens viendraient-ils mettre de l'argent dans une entreprise quand les bailleurs de fonds existants refusent d'avancer les sommes supplémentaires dont elle a besoin? Il faut donc satisfaire ceux qui sont venus en premier.

Vous devez également satisfaire le marché public. En général, il y a un prix auquel vous pouvez le faire, tant que vous publiez des rapports honnêtes. Le marché public ne pardonnera pas une déclaration trompeuse, mais il pardonnera presque n'importe quoi d'autre, d'après mon expérience. Tant que les faits sont clairs, vous pouvez en général recourir au financement public.

À ma connaissance, le maintien du contrôle par l'intermédiaire du vote plural ne fait pas tellement de différence. S'il est interdit par la Loi sur les sociétés par actions, il ne devrait pas l'être. Je ne crois pas qu'il le soit, mais il est peut-être interdit par les lois de certaines provinces.

Le sénateur Meighen: Au sujet de cette question de contrôle, certains témoins nous ont dit qu'aux États-Unis, les fondateurs de sociétés sont en général plus disposés que leurs homologues canadiens à céder une partie de leur contrôle dans le cadre d'émissions d'actions. Cela ne semble pas être le cas au Canada. À votre avis, est-ce que cela est une bonne chose ou une mauvaise chose? Est-ce dû aux dispositions de roulement qui permettent de vendre en réalisant un bénéfice sans avoir à payer d'impôt, à condition de réinvestir dans un autre placement admissible? Certains témoins nous ont dit que l'aspect négatif du roulement est qu'on favorise une industrie au détriment d'une autre, ce qui peut créer des distorsions. Bien sûr, la politique gouvernementale devrait tendre à éviter cela au Canada.

M. Bryden: Ce serait un grand pas en avant si nous pouvions modifier la règle relative aux placements admissibles. J'ai été moi-même investisseur tout en recherchant des investissements. Aux toutes premières étapes d'une entreprise, vous vous attendez à multiplier votre argent si la société réussit. Aux stades ultérieurs, la croissance peut encore se maintenir à 50 p. 100 par an. En général, la valeur boursière, une fois stabilisée, évoluera parallèlement au taux de croissance. Vous avez peut-être investi un million de dollars, qui valent maintenant 10 millions et qui croissent à un taux de 50 p. 100. C'est encore un excellent investissement.

Si vous vendez, cependant, les 10 millions de dollars n'en valent plus que 6, ou ce qui reste après l'impôt. Même si le propriétaire du capital aime prendre des risques, il a tendance à laisser son argent investi pour éviter d'avoir trop d'impôt à payer. Il a peut-être beaucoup d'autres possibilités de placement, mais il ne peut pas libérer ce capital. En fait, le flux de réinvestissement est épuisé.

Les nouvelles entreprises pourraient obtenir beaucoup plus d'argent si les investisseurs pouvaient y réinvestir les profits réalisés sur les premières étapes d'une autre société. Mais les bénéfices restent bloqués dans un fonds qui atteint la maturité et

maturing fund where growth rates go down. That is the price of not paying taxes early.

Senator Meighen: I said that in the United States there seems to be a greater willingness to sell equity early on, but you have indirectly answered that and perhaps you can come back to it later.

Are you suggesting that, as a matter of public policy, this roll-over aspect should be extended to every industry? If I had the greatest new parking metre that I was trying to sell all over the world, under the American program I would not qualify for a roll-over, but I would if I were in IT. Should we target this, or should it be across the board?

To what extent is the capital gains and the general tax situation counterproductive to investment at the early and middle stages of the growth of a company?

Mr. Bryden: If you changed the percentage win rate on Lotto 6/49, it probably would not change the sales. If the jackpot is a zillion dollars, you will probably buy the ticket for that reason.

Senator Meighen: It is not taxable, either.

Mr. Bryden: That is true, but my point is that on sourcing venture capital and equity investment, I am not at all sure that a reduced tax rate on the gains would change the decision on whether to invest. It is a different decision process. You do not know whether you will double your money or quadruple it. If someone offered you a four and a half times increase by improving your tax rate, would you care? Can you even calculate it?

I think it would be an inefficient use of money. It is a good question whether you would change at all the availability of funds in a particular risk category by changing the percentage rate of return.

Senator Kolber: You are the only one who has said that in eight days of hearings, but it is interesting that you have.

Mr. Bryden: I am sure that is true, because it is a somewhat academic response. I would love to pay no tax on the money I make in World Heart, but would I have had a different view about the investments I have made over of the last 10 years if I had had zero tax going in? The answer is no, because you are making a judgment about the risk of winning or not, where you are dealing with multiples and not percentages. I do not know that changing the tax effect will make any difference in the judgment made.

Senator Meighen: I understand your point, but I think I heard you say that we are disproportionately less inclined to invest in the early stages of a company here in Canada than they are in the United States. There must be a reason other than that they are robust.

dont le rythme de croissance ralentit. Voilà le prix à assumer lorsqu'on ne paie pas l'impôt assez tôt.

Le sénateur Meighen: J'ai dit qu'aux États-Unis, on semble plus disposé à vendre les actions assez tôt, mais vous avez indirectement répondu à la question. Peut-être pourriez-vous y revenir plus tard.

Nous dites-vous que la politique gouvernementale devrait viser à étendre cette règle de roulement à tous les secteurs? Si j'avais inventé le meilleur parcimètre du monde et que j'essayais de le vendre, je ne serais pas admissible au roulement en vertu des règles américaines. Je l'aurais été si mon appareil s'inscrivait dans le secteur des technologies de l'information. Devrions-nous cibler certains secteurs ou bien étendre la règle à tous?

Dans quelle mesure l'impôt sur les gains en capital et l'ensemble de la situation fiscale découragent-ils l'investissement aux stades initiaux et intermédiaires de la croissance d'une société?

M. Bryden: Si vous changiez le pourcentage des gains de la Loto 6/49, vous constateriez probablement que les ventes resteraient les mêmes. Si le gros lot reste à plusieurs millions de dollars, les gens continueront probablement à acheter des billets malgré le changement du taux des gains.

Le sénateur Meighen: En plus, le gros lot n'est pas imposable.

M. Bryden: Cela est vrai. En ce qui concerne la recherche de capital-risque et de financement par actions, je ne suis pas du tout sûr qu'un taux d'imposition réduit des gains en capital modifierait la décision d'investir ou de ne pas investir. C'est un processus de décision différent. Vous ne savez pas au départ si vous allez doubler ou quadrupler votre argent. Si quelqu'un vous offre un multiple de quatre fois et demie grâce à un taux d'imposition réduit, est-ce que cela influera vraiment sur votre décision? Pouvez-vous même faire un calcul quelconque?

Je crois que ce serait un usage inefficace de l'argent. Je me demande vraiment si on modifierait d'une façon quelconque la disponibilité de fonds dans une catégorie de risque particulière en changeant le pourcentage du taux de rendement.

Le sénateur Kolber: Vous êtes le seul de cet avis parmi les témoins que nous avons reçus en huit jours d'audiences. Je trouve votre point de vue intéressant.

M. Bryden: Je suis convaincu que c'est vrai, parce qu'il s'agit d'une question très hypothétique. Bien sûr, je serais ravi de n'avoir aucun impôt à payer sur les bénéfices que je retire de World Heart, mais aurais-je pris des décisions différentes au sujet de mes investissements des dix dernières années si le taux d'imposition avait été différent? La réponse, c'est non parce qu'on porte un jugement sur les chances de gagner ou non. Il s'agit de multiplier son argent, pas de gagner un certain pourcentage de rendement. Je ne crois pas que le taux d'imposition modifie la nature du jugement porté.

Le sénateur Meighen: Je comprends votre point de vue, mais j'ai cru vous entendre dire que les Canadiens sont moins portés que les Américains à investir dans une société qui en est à ses premiers stades. Je ne pense pas que la seule raison réside dans la robustesse de l'économie américaine.

Mr. Bryden: I said we are not necessarily disproportionately less, that there are 10 times as many of them and they are richer. Their pool may be 15 times the size of ours. With an individual investment opportunity, you would have 15 times as many people, if you had the same percentage hit rate, willing to invest in your product. That is why, as I said, you can run a specialty shop in New York that you cannot in Toronto, because New York is that much bigger. It may well be that the same percentage of people in Toronto would buy whatever your goods are as would buy them in New York, but there are more of them in the pool. I do not know that we are less willing to take risks. Certainly Canadians buy lottery tickets at a great rate.

Senator Meighen: Could you comment on the question of extending the roll-over provision across the board as opposed to targeting?

Mr. Bryden: I do not have a firm view on that subject. I believe that the society of Canada is going to continue to have a high proportion of its workforce employed in trailing technologies, rather than leading technologies. The front edge will be very important, as it always is, but there will be more people working in the middle and the back of the technological cycle than at the front.

If we take a disproportionate share of our resources and try to have a higher share at the front edge, we will have a problem matching the employment opportunities with the people who need to be employed, and we will be, disproportionately, funding the ones with a higher miss rate. Therefore, I am not so sure that balancing only in that area is a wise idea.

I do think that we should be able to look at the major growth segments in the world at any point in time. It happens today that the two largest growing industries in the world commercially are entertainment and health services. That is where more disposable income in the world has gone throughout the 1990s than anywhere else, and that is continuing. Canada should recognize that and attempt to ensure that it is not only a huge consumer of those services but that it also produces a proportionate share so that we can continue to afford to be consumers.

We are wrong in failing to support the medical industries generally. We pour our money into the services but do nothing to be able to afford to continue to pay for them by supplying the drugs and devices that we will use.

I also think we are wrong to drive hockey out of Canada.

Senator Kolber: I am staggered by your answer on capital gains tax. I am reminded of the story of the fellow who is going to

M. Bryden: Nous ne sommes pas nécessairement moins enclins à investir, c'est tout simplement qu'ils sont dix fois plus nombreux et qu'ils sont aussi plus riches. Leur bassin de capital a peut-être 15 fois la taille du nôtre. Dans le cas d'un investissement particulier, vous auriez 15 fois plus de gens, avec le même taux de réussite, qui seront disposés à placer de l'argent dans votre produit. Voilà pourquoi, comme je l'ai dit, vous pourrez ouvrir une boutique spécialisée à New York avec beaucoup plus de chances de succès qu'à Toronto, tout simplement parce que New York est beaucoup plus grand. Il est très possible qu'à Toronto, il y ait le même pourcentage de gens qu'à New York qui soient disposés à acheter votre marchandise, mais, en chiffres absolus, ils sont certainement moins nombreux. À ma connaissance, les Canadiens ne sont pas moins portés sur le risque que les Américains. En fait, les Canadiens sont très nombreux à acheter des billets de loterie.

Le sénateur Meighen: Pourriez-vous nous dire s'il faudrait étendre la règle du roulement à tous les secteurs ou s'il est préférable de n'en cibler que quelques-uns?

M. Bryden: Je n'ai pas d'opinion arrêtée sur cette question. Je crois qu'au Canada, une grande partie de la population active continuera à travailler dans les technologies d'arrière-garde plutôt que dans les technologies de pointe. Ces dernières sont très importantes, mais il y aura toujours plus de travailleurs au milieu et à la fin du cycle technologique qu'au début.

Si nous affectons une part disproportionnée de nos ressources aux secteurs de pointe, nous aurions des difficultés à adapter les possibilités d'emploi aux gens qui ont besoin de travail et nous finirions d'une façon excessive les secteurs dont le taux d'échec est le plus élevé. Je ne suis donc pas sûr qu'il serait sage de cibler uniquement les secteurs de pointe.

Je crois par ailleurs que nous devrions être en mesure de considérer à n'importe quel moment les principaux secteurs de croissance dans le monde. Il se trouve aujourd'hui que les deux plus grands secteurs de croissance sont les divertissements et les services de santé. C'est dans ces deux secteurs qu'ont été concentrées les plus grandes parts du revenu disponible dans le monde au cours des années 90, et la tendance se maintient. Le Canada devrait reconnaître cette situation et veiller à ce que nous ne soyons pas seulement de grands consommateurs de ces services. Nous devrions également en produire une part proportionnelle pour avoir les moyens de continuer à consommer.

D'une façon générale, nous avons tort de ne pas appuyer les industries médicales. Nous dépensons sans compter pour les services, mais nous ne faisons rien qui puisse nous aider à continuer à les payer, nous n'essayons pas de produire nous-mêmes les médicaments et les instruments médicaux dont nous devons nous servir.

Je pense en outre que nous avons tort de laisser le hockey quitter le Canada.

Le sénateur Kolber: Votre point de vue concernant l'impôt sur les gains en capital me surprend énormément. Cela me rappelle

play poker. His friends say that poker is a dishonest game and he says that it is but that it is the only game in town.

You are saying that a Canadian venture capitalist has the gambling spirit in his blood and if he has to pay 40 per cent, so be it. However, the corollary surely must be that a lot of venture capitalists are leaving our country. The first tranche of money you raised was on Nasdaq and those guys will pay 20 per cent on it. Canadians investors will pay 40 per cent. That does not ring right.

Mr. Bryden: I understand that is not a common view from my side of the table, but I am saying that they are bitten by the bug and will do it any way.

There is an overall structure of rates of return available to people, whether individuals or groups, such as those who invested with me in the Corel Centre and the hockey club — Chase Manhattan Bank's investment arm. When faced with a zero risk at 4.5 per cent, an investment-grade corporate risk at 7 per cent, and structured equity funding in an early stage with predictable companies at 15 per cent, they will allocate some share of their funds to investments where they are trying to earn multiples on their money.

These people do not have an analytical capacity to be able to assess whether the probability is two to one, or three to one. They seek an average target rate of return. That average target rate will affect the tax rate in the jurisdiction in which they are operating.

When they come to make judgments about investing in early stage companies, which is the venture capital to which we are referring, and they are looking to make five or six times their money, they make a judgment. The basis for that judgment would not be affected by a difference of 20 per cent in the U.S. as opposed to 36 per cent in Canada. I am not at all clear that that would significantly affect the flow of funds.

I have not seen a shortage of available venture funds in the aggregate in this country. There is a problem in that we have a structured venture fund industry in Canada which tends not to invest in a whole category of investment that needs support. If there were a way in which smaller deals could be funded with less risk and more liquidity, people would be less likely to write it all off when they are discomfited and then sell it, leaving somebody else with a better return. That would change dramatically the availability of risk capital in those categories.

Senator Keon: Mr. Bryden has said that there is not a shortage of venture capital funds in Canada. That is true, but there is a huge problem for people with medical-scientific backgrounds accessing venture capital funds.

l'histoire du type qui veut jouer au poker. Ses amis lui disent que c'est un jeu malhonnête et il leur répond que c'est peut-être vrai, mais que c'est le seul jeu auquel il puisse jouer en ville.

Selon vous, les bailleurs de fonds canadiens qui ont du capital-risque à placer ont le jeu dans le sang et vont continuer à jouer même s'ils doivent payer 40 p. 100 d'impôt. Le corollaire, cependant, c'est sûrement que beaucoup de ces bailleurs de fonds quittent le pays. Vous avez dû aller à Nasdaq pour réunir votre première tranche de capital. Vos bailleurs de fonds américains n'avaient alors que 20 p. 100 d'impôt à payer. Les investisseurs canadiens, eux, doivent déboursier 40 p. 100. Il y a là un grand déséquilibre.

M. Bryden: Je comprends bien que ce point de vue ne soit pas souvent exprimé de mon côté de la table, mais je vous dis que ces gens sont mordus et qu'ils vont jouer de toute façon.

Il y a toute une gamme de taux de rendement parmi lesquels les gens peuvent choisir, qu'il s'agisse de particuliers ou de groupes, comme ceux qui ont investi avec moi dans le Centre Corel et dans le club de hockey, c'est-à-dire la branche d'investissement de la Chase Manhattan Bank. Les gens peuvent opter pour un risque nul à un taux de rendement de 4,5 p. 100, ils peuvent acheter des actions de bonne qualité qui rapportent 7 p. 100 ou des actions de jeunes sociétés prévisibles qui produisent 15 p. 100. Dans cette situation, certains vont affecter une part de leurs fonds à des investissements pouvant doubler, quadrupler ou décupler leur mise.

Ces gens n'ont pas des capacités analytiques leur permettant d'évaluer si la probabilité est de deux ou de trois à un. Ils cherchent à atteindre un certain taux de rendement moyen. Ce taux moyen sera influencé par le taux d'imposition de l'endroit où ils exercent leurs activités.

Lorsqu'ils décident s'il convient ou non d'investir dans une jeune société, c'est-à-dire de placer du capital-risque pouvant rapporter cinq ou six fois la mise, ils doivent porter un jugement. À mon avis, ce jugement n'est pas influencé par la différence entre le taux d'imposition de 20 p. 100 aux États-Unis et les 36 p. 100 du Canada. Je ne crois vraiment pas que cet écart influe sensiblement sur le flux des fonds.

Dans l'ensemble, je ne pense pas qu'il manque de capital-risque au Canada. Le problème, à mon avis, c'est que nous avons un secteur structuré de capital-risque qui tend à ne pas investir dans toute une catégorie d'entreprises qui auraient pourtant besoin d'appui. S'il y avait un moyen de financer de petites transactions avec moins de risques et plus de liquidité, les gens auraient moins tendance à tout lâcher lorsqu'ils ne se sentent pas à l'aise et puis à vendre en laissant quelqu'un d'autre profiter d'un meilleur rendement. Cela modifierait d'une façon radicale la disponibilité de capital-risque dans ces catégories.

Le sénateur Keon: M. Bryden vient de dire qu'il ne manque pas de capital-risque au Canada. Cela est vrai, mais il n'en demeure pas moins que les gens qui ont fait des études médicales ou scientifiques ont d'énormes problèmes à accéder à ce capital-risque.

Throughout my career, I dabbled along with businessmen in joint grants because I did not know anything about the business world. I trusted that they would look after the business end of things because I knew nothing about it. I survived because of people like Mr. Bryden.

Certainly, many of my peers in Canada have allowed great discoveries and technologies to slip out of the country because they did not know how to access venture capital. A person goes through the system with the basic grants, the combined university/industry grants, and then they do not know where to go. Venture capital can be hard to find.

Senator Kroft: When you did your first Nasdaq offering, did you use a Canadian or an American investment bank?

Mr. Bryden: We used an American bank that specialized in small deals to the retail market. We also had a very small share of that in Canada. The Heart Institute is so widely recognized that, when the rumour spread that there was a public share offering of World Heart Corporation shares, our phone in Ottawa began to ring. People wanted to buy the stock. Our response was that it was being sold on Nasdaq, and we provided the phone number. That aggravated people to no end.

We then went to Merrill Lynch — as they now are, it was Midland Walwyn then — and asked them how small a deal they would do so that we could sell some shares in Canada. Some people felt betrayed in that they had donated to the Heart Institute for many years and, although stock was available, they could not buy it. Midland did a small deal for us here, and almost all of the shares were bought in the Ottawa retail market. The U.S. \$10 million, Can. \$14 million, offering was done by a small securities firm in New York.

Senator Kroft: Although we have been looking at the leadership group in this enterprise, both from the scientific side and from the financial side, I would like to know how many people are in your total employ, in the project?

Mr. Bryden: There are about 180, of which maybe 95 are full time.

Senator Kroft: I want to explore the linkage between this project and the potential of this company. I am also concerned about the "brain drain." I am fascinated by the fact that the Americans, unlike any other nationalities, have found and understand some connection between science and entrepreneurship. They recognize that those worlds need not be lived in isolation and, in fact, when they are brought together, two and two equals five, or even 10. In Canada, we have traditionally adopted the view that if you are in one world, you cannot be in the other.

Tout le long de ma carrière, j'ai dû partager les subventions avec des hommes d'affaires parce que je ne savais rien du monde des affaires. J'espérais qu'ils s'occuperaient de l'aspect financier des choses parce que je n'en étais pas moi-même capable. J'ai pu survivre grâce à des gens comme M. Bryden.

Il n'y a pas de doute que beaucoup de mes pairs au Canada ont laissé de grandes découvertes et d'importantes technologies quitter le pays parce qu'ils ne savaient pas comment accéder à du capital-risque. Les gens commencent avec des subventions à la recherche fondamentale, puis passent à des subventions conjointes venant d'universités et d'établissements industriels, puis ne savent plus à qui s'adresser ensuite. Le capital-risque peut être très difficile à trouver.

Le sénateur Kroft: Lorsque vous avez fait votre première émission à Nasdaq, avez-vous eu recours à une banque d'investissement canadienne ou américaine?

M. Bryden: Nous nous sommes adressés à une banque américaine spécialisée dans les petites transactions visant le marché de détail. Nous avons également vendu une toute petite partie de l'émission au Canada. L'Institut de cardiologie est tellement connu que lorsque la rumeur concernant une émission d'actions de la World Heart Corporation a commencé à circuler, notre téléphone n'a pas dérogé à Ottawa. Les gens voulaient acheter des actions. Nous leur répondions qu'il fallait s'adresser à Nasdaq et nous leur donnions le numéro de téléphone. Cela les mettait en colère.

Nous nous sommes donc adressés aux agents de Merrill Lynch — c'était alors Midland Walwyn — pour leur demander s'ils voulaient s'occuper d'une toute petite transaction afin de nous permettre de vendre quelques actions au Canada. Certaines personnes se sentaient trahies parce qu'elles faisaient des dons à l'Institut de cardiologie depuis des années et qu'en dépit du fait que des actions étaient offertes, elles ne pouvaient pas en acheter. Midland a organisé pour nous une petite transaction au Canada et presque toutes les actions disponibles ont été vendues à des particuliers de la région d'Ottawa. L'émission de 10 millions de dollars US, c'est-à-dire 14 millions de dollars canadiens, a été organisée par une petite maison de courtage de New York.

Le sénateur Kroft: Même si nous nous sommes intéressés jusqu'ici aux dirigeants de cette entreprise, tant du côté scientifique que du côté financier, j'aimerais savoir combien de personnes vous employez au total dans ce projet?

M. Bryden: Il y en a environ 180, dont peut-être 95 à temps plein.

Le sénateur Kroft: J'aimerais explorer le lien entre ce projet et le potentiel de la société. Je m'intéresse également à la question de l'exode des cerveaux. Je suis fasciné par le fait que les Américains, contrairement à tous les autres, aient réussi à trouver un lien entre la science et l'entrepreneuriat. Ils ont compris que ces deux mondes ne doivent pas rester isolés l'un de l'autre et qu'en les réunissant, on peut faire en sorte que deux plus deux fassent cinq ou même dix. Au Canada, nous avons traditionnellement adopté le point de vue selon lequel on ne peut pas vivre simultanément dans deux mondes.

What are you doing, or do you feel might be done, to attract, not only retain, talent? You obviously attracted your key researcher. What role does this play in the retention or attraction of scientific and technical talent?

Senator Keon: You have hit on something very important. WorldHeart is retaining people simply because we have allowed them to own stock in World Heart Corporation, and they have the option of getting rich.

We recruited two people out of the Cleveland Clinic, Dr. Mussivand, and the other I will not name because he has gone back to the Cleveland Clinic. He also did very well in another sphere in the Heart Institute. He developed a reputation as the leading person in the world in what he did. However, one day the Cleveland Clinic phoned to say that they wanted this man back. A guarantee of U.S. \$1 million was on the table. We were paying him \$262,000.

We were able to allow Dr. Mussivand to invest in the company, but I cannot divulge any details because I am CEO of the Heart Institute and I would be in a conflict-of-interest situation. We can allow employees to buy in, and Dr. Mussivand owns a large portion of the shares and that is keeping him in the country.

Senator Kroft: Does that attitude exist amongst your young researchers? Is there an entrepreneurial or a profit motive operating; and do you believe that does, in any way, inhibit the purity of their scientific research?

Senator Keon: No, it does not. Many people thought that would be the case, but I have never thought that. They find it exciting that they can look forward to owning some of the discoveries.

Senator Kroft: We are looking for public policy direction which will address the needs of our young scientists. Can you suggest any policies or concepts which would encourage this resource of commercialization?

Senator Keon: There have been attempts in that direction in recent years. I would commend John Manley for his work on this since he took office. I have talked to him about it frequently.

There has to be a milieu whereby scientists can have some sort of direct interface with people such as yourself, because they have no idea how to get at venture capital when they need it. They are caught out when their discoveries are taken only so far and they cannot take them any further. They must then sell them to the highest bidder.

We must think about putting processes in place in Canada. I have been working at this for a long time, encouraging the Medical Research Council to fund not only pure science but to fund medical industrial science with industrial partners. People

Que faites-vous, que faudrait-il que nous fassions pour attirer des compétences et pas seulement les conserver? De toute évidence, vous avez réussi à attirer votre principal chercheur. Quel rôle cela joue-t-il lorsqu'il s'agit d'attirer ou de conserver des compétences scientifiques et techniques?

Le sénateur Keon: Vous venez d'aborder un sujet extrêmement important. World Heart réussit à garder ses compétences tout simplement parce que nous avons permis à nos joueurs de posséder des actions de la World Heart Corporation et que cela leur donne la possibilité de s'enrichir.

Nous avons recruté deux membres de la Cleveland Clinic, le Docteur Mussivand et un autre que je ne nommerai pas parce que la Cleveland Clinic a réussi à nous le reprendre. Lui aussi avait obtenu d'excellents résultats dans un autre secteur de l'Institut de cardiologie. Il s'était fait une réputation de chef de file mondial de ce secteur. Toutefois, la Cleveland Clinic a téléphoné un jour pour dire qu'elle voulait reprendre cet homme. Elle a mis sur la table une garantie de 1 million de dollars US. À ce moment, nous lui versions un salaire de 262 000 \$.

Nous avons pu permettre au Docteur Mussivand d'investir dans la société, mais je ne suis pas autorisé à divulguer des détails parce que je suis le chef de la direction de l'Institut de cardiologie et que je me trouverais alors en situation de conflit d'intérêts. Nous pouvons permettre à des employés d'acheter des actions et le Docteur Mussivand en possède un bon paquet. C'est ainsi que nous le gardons au Canada.

Le sénateur Kroft: La même attitude règne-t-elle parmi vos jeunes chercheurs? Ont-ils une motivation relevant de l'entrepreneuriat ou de la recherche du bénéfice et croyez-vous que cela influe, d'une façon quelconque, sur la pureté de leurs recherches scientifiques?

Le sénateur Keon: Non, pas du tout. Beaucoup de gens ont pensé que ce serait le cas, mais je ne l'ai jamais cru. Les chercheurs trouvent stimulant le fait qu'ils possèdent une partie des découvertes.

Le sénateur Kroft: Nous cherchons des moyens d'orienter la politique gouvernementale de façon à répondre aux besoins de nos jeunes scientifiques. Pouvez-vous proposer des politiques ou des concepts qui pourraient favoriser la commercialisation?

Le sénateur Keon: Il y a eu des tentatives dans ce sens ces dernières années. Je dois rendre hommage à John Manley pour le travail qu'il a fait dans ce domaine depuis qu'il est ministre de l'Industrie. Je lui en ai parlé assez souvent.

Il est important de créer un milieu dans lequel les scientifiques peuvent en quelque sorte avoir des contacts directs avec des gens comme vous-même, parce qu'ils n'ont aucune idée de la façon de trouver du capital-risque quand ils en ont besoin. Ils sont désemparés lorsqu'ils n'arrivent pas à faire progresser leurs découvertes au-delà d'un certain point et ils se trouvent alors obligés de vendre au plus offrant.

Nous devons songer à mettre en place des processus au Canada. J'y travaille depuis longtemps en essayant d'encourager le Conseil de recherches médicales à financer non seulement la science pure, mais aussi la science appliquée à la médecine et à l'industrie, de

like Mr. Bryden are now sitting on boards of the CCIH and on the boards of the Medical Research Council. We are getting there.

The financial world is a foreign world to young scientists and they have no idea how to access it unless the milieu is provided.

About 15 years ago at the Heart Institute, we invested in a full-time business officer to do nothing but speak to people like Mr. Bryden about the people in the institute who had something interesting coming along. They now have somebody to talk to. That is what set us apart from many other institutions. That is why, for our relative size, we draw such a huge amount of funding.

Senator Kroft: My concern is we are on a very tricky road. I believe that there is enormous potential in a partnership with universities, which is where the bulk of our research takes place, as opposed to a partnership with independent institutes. That is more reflective of the European model. I see the potential for joint ventures or interaction between the industrial or financial world and the universities and associated institutes, with the universities being used as a place to stimulate research and to bring human and financial resources together.

At one of our children's hospitals there was a story of a young doctor who decided part way through her assignment that she no longer shared the drug companies' enthusiasm for a particular project. Those kinds of ethical dilemmas do arise. They may be related to biotechnology where genetic research may cause concern.

We hear about the negative aspects of this issue and that is, perhaps, changing the idea that universities can remain, appropriately, places of pure research and not be perverted by the need to raise funds and the profit motive. This is a policy area that I am intrigued by. What is your position on this?

Senator Keon: Surely we cannot be concerned about the integrity of Oxford, Cambridge, Harvard, Princeton, Yale and UCLA. They have all been in this business for years. Canadian universities are just getting into it. We have been spoiled in Canada because of having only government funding of higher education and research and not having industrial partners.

Mr. Bryden: There may not be enough recognition of the difference between the research and the development portion or stages of technology. The reason St. Jude, Baxter, Medtronic and others were providing significant amounts of money to the Heart Institute early on was that they thought it would produce results. They wanted to be close to it, to know what was going on, and to make appropriate judgments with a view to participating in one or more when it got to the development stage.

concert avec des partenaires industriels. Des gens comme M. Bryden font maintenant partie du conseil d'administration des ICRS et du Conseil de recherches médicales. Nous y arriverons petit à petit.

La finance est un monde étranger pour les jeunes scientifiques, qui n'ont aucune idée de la façon d'y accéder à moins qu'on ne crée pour eux ce milieu dont je parlais.

Il y a une quinzaine d'années, à l'Institut de cardiologie, nous avons décidé d'engager un agent d'affaires à plein temps dont la seule tâche était de parler à des gens comme M. Bryden des membres de l'institut et de leurs réalisations. Ils ont maintenant quelqu'un à qui parler. C'est ce qui nous distinguait de beaucoup d'autres établissements. C'est aussi la raison pour laquelle nous réussissons à obtenir un financement aussi énorme par rapport à notre taille.

Le sénateur Kroft: Nous nous engageons peut-être, je le crains, sur un terrain assez glissant. Je crois qu'un partenariat avec des universités, où se fait le gros de la recherche, présenterait un énorme potentiel par rapport à un partenariat avec des instituts indépendants. Cela refléterait davantage le modèle européen. Je vois toutes les possibilités qui peuvent surgir pour des coentreprises ou des interactions entre le monde industriel ou financier et les universités et instituts associés, qui stimuleraient la recherche et mettraient en contact les ressources humaines et financières.

Il y a eu, dans l'un de nos hôpitaux pour enfants, l'histoire de cette jeune femme médecin qui avait décidé au milieu de sa recherche qu'elle ne partagerait plus l'enthousiasme de la société de produits pharmaceutiques pour un projet particulier. Il y a des dilemmes moraux de ce genre. Ils sont peut-être reliés à la biotechnologie parce que la recherche génétique suscite des inquiétudes.

Nous entendons parler des aspects négatifs de cette question, ce qui nous amène peut-être à nous demander si les universités peuvent, comme il se doit, demeurer des lieux de recherche pure et ne pas être perverties par le besoin de lever des fonds et de réaliser des profits. C'est un secteur stratégique qui m'intrigue. Qu'en pensez-vous?

Le sénateur Keon: Je ne crois vraiment pas que nous ayons à nous inquiéter de l'intégrité d'Oxford, de Cambridge, de Harvard, de Princeton, de Yale ou de l'UCLA. Ces universités font de la recherche depuis des années. Les universités du Canada viennent tout juste de commencer. Nous avons été gâtés au Canada parce que les gouvernements sont seuls à financer l'enseignement supérieur et la recherche, sans l'aide de partenaires industriels.

M. Bryden: On ne reconnaît peut-être pas assez la différence entre la recherche et le développement ou entre les différentes étapes de la technologie. La raison pour laquelle des entreprises comme St. Jude, Baxter, Medtronic et d'autres ont offert des sommes assez importantes à l'Institut de cardiologie au début des recherches, c'est qu'elles pensaient que l'institut pourrait produire des résultats. Elles voulaient donc être proches des travaux, savoir ce qui se passait et prendre les décisions appropriées en vue de participer à un ou plusieurs projets dès qu'ils auraient abordé l'étape du développement.

What the researchers were doing was not something they wished to direct. What they were trying to do was to ensure that the work was being done. Someone would find something of value, and then they would move to try to capture that in some fashion.

It seems to me that that is exactly what basic research is intended to do. That is, to allow and encourage a scope of freedom and to fund it well, expecting that, out of a large amount of effort, some meaningful advances will be made. Those will then go into a stream where it does require focussed investment. If you do not want to turn people's attention to the details of developing this product and making it commercial, and would prefer continued basic research, then you should not join a company such as ours, World Heart Corporation. You should stay in the research arm of the cardiovascular devices division and come up with the next project. Other engineers who are working in our plant will take that and turn it into a deliverable product.

If there is an appropriate recognition of the value of basic research, industrial support for funding need not interfere with it. Their own self-interest would suggest that they should not be interfering.

Senator Kelleher: I am intrigued by the point Senator Keon was making, Mr. Bryden, that there are probably sufficient funds around but there is a real problem with the people who have these discoveries and innovative ideas reaching and accessing the people who have these funds. I was glad to hear Senator Keon raise this point since it is something I have been suggesting all along. This appears to be a real problem.

Does Senator Keon have any specific suggestions as to how we can help people like him in his field to determine where to go to obtain this money. I have been suggesting that somebody should set up some courses. I do not mean a three-year MBA course, but rather some sort of a short course for these people to understand paths of access for these funds. Do you have any specific suggestions, Senator Keon?

Senator Keon: A course of that nature would be a good idea. As part of the curriculum for scientists, businessmen should come in and speak this foreign language to them. In that way some contacts could be initiated.

I have been pushing to get businessmen on the various scientific boards. Scientists resist this. They think it is a contamination of their pure science. However, we will not be globally competitive unless we do this because scientists will operate in isolation.

Senator Kelleher: I have noticed in the papers lately that there is a lot of money available for all sorts of projects from Canadian Heritage. Have you applied there for any funding?

Senator Keon: No, I have not. I will think about it, though.

Ces entreprises n'essayaient pas d'influencer les travaux des chercheurs. Elles voulaient simplement s'assurer que le travail était fait. Si quelqu'un fait une découverte importante, alors elles entrent en action pour essayer d'en prendre possession d'une façon ou d'une autre.

Il me semble que c'est exactement là l'objet du financement de la recherche fondamentale: permettre et même favoriser une certaine liberté d'action et avancer les fonds nécessaires en s'attendant à ce que les grands efforts déployés aboutissent à des progrès significatifs. Ces progrès passent ensuite à une autre étape nécessitant des investissements ciblés. Si vous ne voulez pas que les gens portent leur attention sur les détails du produit en vue de le commercialiser, si vous préférez la recherche fondamentale, alors vous ne devriez pas vous intéresser à une société comme la World Heart Corporation. Vous devriez vous en tenir à la branche de recherche de la division des dispositifs cardiovasculaires et attendre le projet suivant. D'autres ingénieurs de notre usine vont prendre cela et en faire un produit commercialisable.

S'il y a une reconnaissance appropriée de la valeur de la recherche fondamentale, les industries qui la financent ne ressentiraient pas le besoin d'intervenir. En fait, c'est leur propre intérêt qui leur dicterait de ne pas le faire.

Le sénateur Kelleher: Monsieur Bryden, je suis intrigué par l'argument que le sénateur Keon a présenté. Selon lui, il y a suffisamment de capital-risque, mais les inventeurs et les innovateurs auraient beaucoup de difficulté à prendre contact avec les gens qui disposent de ces fonds. Je suis heureux d'entendre le sénateur Keon soulever cette question parce que c'est une chose que je propose depuis longtemps. Cela semble constituer un véritable problème.

Le sénateur Keon a-t-il des suggestions précises sur la façon dont nous pourrions aider des gens comme lui-même à obtenir des capitaux? J'ai déjà proposé qu'on organise un cours. Je ne parle pas d'une maîtrise en administration de trois ans, mais d'un petit cours pouvant permettre à ces gens d'apprendre comment accéder au capital-risque. Avez-vous des suggestions précises à formuler, sénateur Keon?

Le sénateur Keon: Un cours de ce genre pourrait être utile. On pourrait inclure dans les programmes d'études scientifiques des conférences que viendraient donner des hommes d'affaires. Cela permettrait d'établir certains contacts.

Je fais depuis un certain temps des efforts pour que des hommes d'affaires fassent partie du conseil d'administration de différents organismes scientifiques. Les scientifiques s'opposent à l'idée. Ils craignent une contamination de la science pure. Toutefois, nous ne pourrions pas devenir compétitifs à l'échelle internationale à moins de faire cela, parce que les scientifiques resteraient isolés.

Le sénateur Kelleher: J'ai remarqué en lisant les journaux ces derniers temps que le ministère du Patrimoine canadien a beaucoup d'argent à consacrer à toutes sortes de projets. Lui avez-vous présenté une demande de financement?

Le sénateur Keon: Non, je ne l'ai pas fait. Je vais cependant y penser.

Senator Austin: In listening to our witnesses, we might also consider two other companies, Ballard and QLT. QLT is Dr. Julia Levy's company. They are both feeling their way through science and the capital markets at the same time.

Since my colleague, Senator Kelleher, has introduced a facetious note, I will follow him with a similar observation. I thought that, given the record of the Ottawa Senators hockey team this year, you were going to experience, Mr. Bryden, a number of additional opportunities for the World Heart Corporation if you got too close to the Stanley Cup.

Mr. Bryden: That is why we decided to exit early. It was all in the interest of the health of our citizens.

Senator Richard H. Kroft (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: I would like to thank both of you very much. It has been an extremely interesting and valuable morning for us. We look forward to building on what we have learned here.

The committee adjourned.

Le sénateur Austin: Ayant écouté les témoins, je crois que nous devrions envisager d'inviter des représentants de deux autres sociétés, Ballard et QLT. QLT est l'entreprise du Docteur Julia Levy. Les deux essaient de faire leur chemin simultanément dans le domaine scientifique et dans le secteur des marchés de capitaux.

Comme mon collègue, le sénateur Kelleher, s'est déjà aventuré sur la voie de la plaisanterie, je vais l'y suivre. Je croyais, compte tenu des réalisations des Sénateurs d'Ottawa cette année, que vous auriez, monsieur Bryden, d'autres perspectives pour la World Heart Corporation si vous vous rapprochiez de trop près de la coupe Stanley.

M. Bryden: C'est pour cette raison que nous avons décidé de nous retirer très tôt. C'était exclusivement dans l'intérêt de la santé de nos citoyens.

Le sénateur Richard H. Kroft (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Je voudrais vous exprimer mes remerciements les plus sincères. Nous avons eu une matinée extrêmement intéressante. Nous espérons avoir l'occasion de tirer les leçons de ce que nous avons appris ici.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Thursday, May 6, 1999

From the University of Toronto:

Professor Jack M. Mintz, Faculty of Management.

Thursday, May 13, 1999

From The Vancouver Stock Exchange:

Mr. Michael Johnson, President and Chief Executive Officer.

From World Heart Corporation:

Mr. Roderick Bryden, President and Chief Executive Officer;
The Honourable Senator Wilbert J. Keon.

Le jeudi 6 mai 1999

De l'Université de Toronto:

M. Jack M. Mintz, professeur, faculté de l'administration.

Le jeudi 13 mai 1999

De la Bourse de Vancouver:

M. Michael Johnson, président et chef de la direction..

De la World Heart Corporation:

M. Roderick Bryden, président et chef de la direction;
L'honorable sénateur Wilbert J. Keon.

CAI
Yc11
- B18

Government
Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chair:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Monday, May 31, 1999

Le lundi 31 mai 1999

Issue No. 53

Fascicule n° 53

First and only meeting on:

Bill C-72, An act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act

Premier et unique réunion concernant:

Le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu

INCLUDING:
THE TWENTY-FIFTH REPORT OF THE
COMMITTEE (Bill C-72)

Y COMPRIS:
LE VINGT-CINQUIÈME RAPPORT DU
COMITÉ (projet de loi C-72)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chair*

The Honourable W. David Angus, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Kelleher, P.C.
Angus	Kenny
Austin, P.C.	Kolber
Callbeck	Kroft
Di Nino	* Lynch-Staunton
* Graham, P.C.	(or Kinsella)
(or Carstairs)	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*May 31, 1999*).

The name of the Honourable Senator Andreychuk substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*May 31, 1999*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable W. David Angus

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Kelleher, c.p.
Angus	Kenny
Austin c.p.	Kolber
Callbeck	Kroft
Di Nino	* Lynch-Staunton
* Graham, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Carstairs)	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino est substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen. (*le 31 mai 1995*).

Le nom de l'honorable sénateur Andreychuk est substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk. (*le 2 août 1995*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, May 13, 1999:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Callbeck, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-72, An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carstairs moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 13 mai 1999:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Callbeck, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carstairs propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, May 31, 1999
(106)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 4:00 p.m. in Room 705, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Callbeck, Di Nino, Kelleher, P.C., Kirby, Kolber and Kroft (7).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Mr. Marion Wrobel, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Department of Finance:

Mr. Munir Sheikh, Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch;

Mr. Leonard L. Farber, General Director, Legislation, Tax Policy Branch.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, May 13, 1999, the Committee proceeded to study Bill C-72, An act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act.

Mr. Sheikh made an opening statement and then, along with Mr. Farber, answered questions.

It was agreed, — That Bill C-72 be adopted and reported to the Senate without amendment.

At 5:00 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Gary Levy

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 31 mai 1999
(106)

[*Traduction*]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 heures, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présent: Les honorables sénateurs Andreychuk, Callbeck, Di Nino, Kelleher, c.p. Kirby, Kolber et Kroft (7).

Également présent: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: M. Marion Wrobel, attaché de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du ministère des Finances:

M. Munir Sheikh, sous-ministre adjoint, Direction de la politique de l'impôt;

M. Leonard L. Farber, directeur général, Législation, Direction de la politique de l'impôt.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 mai 1999, le comité examine le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Sheikh fait une déclaration et, de concert avec M. Farber, répond aux questions.

Il est convenu — Que le comité adopte le projet de loi C-72 et en fasse rapport au Sénat sans amendement.

À 17 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

MONDAY, May 31, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

TWENTY-FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-72, An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act, has examined the said Bill in obedience to its Order of Reference dated Thursday, May 13, 1999, and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

Le président,

MICHAEL KIRBY

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le LUNDI 31 mai 1999

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

VINGT-CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 13 mai 1999, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, May 31, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-72, to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act, met this day at 4:00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: We are here to consider Bill C-72, which is consistent with the naming terminology of Department of Finance bills. It has such an interesting title that I will just read it into the record: An Act to amend the Income Tax Act, to implement measures that are consequential on changes to the Canada-U.S. Tax Convention (1980) and to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the War Veterans Allowance Act and certain Acts related to the Income Tax Act. Translated loosely, this is the annual tax bill arising from the recent budget.

With have with us from the Department of Finance Mr. Len Farber, who, as you all know, is the General Director for legislation in the Tax Policy Branch. With him is a new ADM who has not had the pleasure or the misfortune of appearing before us before. Dr. Munir Sheikh is the ADM of the Tax Policy Branch, who is new in that position since we did last year's tax bill.

Thank you both for coming. I notice that you have some of your experts behind you in case there are particular technical matters that have to be addressed. I would ask you then to proceed with your opening statement and then we will turn to questions. Senator Kolber indicated that he wanted to begin with a question, so we will turn to him following your opening statement. Please proceed.

Dr. Munir Sheikh, Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch, Department of Finance: Thank you for the opportunity to appear before you on Bill C-72.

Honourable senators, Bill C-72 contains Income Tax Act changes required to implement the tax measures put forward in the 1998 budget. Before going further, let me put these changes in the context of the government's tax policy principles as described by the Minister of Finance in his 1998 and 1999 budgets.

He stated:

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 31 mai 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce à qui a été renvoyé le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôt sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, se réunit aujourd'hui à 16 heures pour en étudier la teneur.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Nous sommes ici pour examiner le projet de loi C-72 dont le titre est dans la lignée de ceux des projets de loi du ministère des Finances. Le titre est à ce point intéressant que je vais simplement le lire aux fins du compte rendu. Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, mettant en oeuvre des mesures découlant de changements apportés à la Convention fiscale de 1980 entre le Canada et les États-Unis et modifiant la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôt sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu. Pour en donner une traduction libre, il s'agit du projet de loi annuel modifiant l'impôt sur le revenu, qui découle du récent budget.

Nous accueillons aujourd'hui M. Len Farber du ministère des Finances, qui, comme vous le savez tous, est le directeur général de la Législation à la Direction de la politique de l'impôt. Il est accompagné du nouveau sous-ministre adjoint qui n'a pas eu la chance ou le malheur de comparaître devant nous auparavant. M. Munir Sheikh est le sous-ministre de la Direction de la politique de l'impôt. Il a été nommé à ce poste après notre examen du projet de loi de l'an dernier concernant l'impôt sur le revenu.

Je vous remercie tous les deux d'être venus. Je remarque que vous êtes accompagnés de certains spécialistes au cas où nous aborderions des questions techniques. Je vous demande de présenter votre déclaration liminaire. Nous vous poserons par la suite des questions. Comme le sénateur Kolber a indiqué qu'il aimerait commencer la période de questions, nous lui céderons la parole après votre déclaration. La parole est à vous.

M. Munir Sheikh, sous-ministre adjoint, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances: Je vous remercie du privilège que vous m'accordez aujourd'hui pour discuter du projet de loi C-72.

Le projet de loi C-72 propose des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu qui sont nécessaires pour mettre en oeuvre les mesures fiscales présentées dans le budget de 1998. Avant d'aller plus loin, j'aimerais mettre ces mesures fiscales dans le contexte des principes de politique fiscale du gouvernement, tels que les a décrits le ministre des Finances dans ses budgets de 1998 et de 1999.

Voici ce qu'il a déclaré:

Tax policy is an important pillar of economic and social policy. The tax policy of the government is based on three fundamental principles.

First, taxes must be fair. Tax reductions must benefit first those who need them most — low- and middle-income Canadians. Taxes must reflect an ability to pay, and ongoing efforts are required to ensure that taxes that are due are indeed paid.

Second, broad-based tax relief should focus initially on personal income taxes. That is the area where the Canadian tax burden is greatest and most out of line with that of our major trading partners.

Third, because the tax burden is so high, broad-based tax relief should not be financed with borrowed money. To do otherwise would reverse the process of debt reduction and result in even higher tax burdens in the future.

Each of this government's budgets —

and that goes back a few years —

has provided targeted tax relief in priority areas to achieve key social and economic objectives. Actions in these areas could not wait as the potential benefits outweighed any associated fiscal costs of these measures.

This budget —

and he is referring to the 1998 budget —

also proposes some general personal income tax relief. In keeping with the nation's priorities, this implies first reducing taxes on those who can least afford to pay them — that is low- and middle-income Canadians.

Those are the three principles that the government announced in its last two budgets.

I wish to say a few words on broad-based tax relieve. Two measures in this bill provide for general tax relief. The first proposes an increase in the amount of tax-free income that can be earned by low-income Canadians; the second involves the three per cent general surtax.

Effective July 1, 1998, the amount of income that low-income Canadians could earn tax-free would be increased by \$500, from \$6,456 dollars annually to \$6,956 annually.

The 1999 budget would build upon these changes by extending the \$500 tax-free amount to all taxpayers and increasing it by a

La politique fiscale est l'une des assises de la politique économique et sociale. La politique fiscale du gouvernement repose sur trois principes fondamentaux.

En premier lieu, la politique fiscale doit être équitable. Les réductions d'impôt doivent bénéficier d'abord à ceux qui en ont le plus besoin — les Canadiens à revenu faible ou moyen. Les impôts doivent être fonction de la capacité de paiement des citoyens, et il faut toujours veiller à ce que les impôts dus soient bel et bien acquittés.

En deuxième lieu, les mesures d'allègement fiscal d'application générale doivent porter surtout, initialement, sur l'impôt des particuliers. C'est dans ce domaine que le fardeau fiscal est le plus lourd au Canada et que l'écart est le plus marqué par rapport aux principaux partenaires commerciaux du pays.

En troisième lieu, parce que la dette publique est encore trop élevée, les mesures d'allègement fiscal d'application générale ne doivent pas être financées par l'emprunt. En effet, l'emprunt inverserait le processus de réduction de la dette et alourdirait davantage le fardeau fiscal dans les années à venir.

Dans chacun de ses budgets —

et cela remonte à quelques années —

le gouvernement a consenti des allègements fiscaux ciblés dans des domaines prioritaires, afin d'atteindre les objectifs clés en matières économique et sociale. On ne pouvait pas attendre pour agir dans ces domaines, car les avantages potentiels de ces mesures étaient supérieurs aux manques à gagner qu'elles entraînaient.

Ce budget —

et il fait allusion au budget de 1998 —

propose aussi des allègements fiscaux d'application générale en faveur des particuliers [...] Conformément aux priorités du pays, il convient de réduire d'abord les impôts de ceux et de celles qui sont le moins en mesure de les assumer, c'est-à-dire les Canadiens et Canadiennes à revenu faible ou moyen.

Il s'agit donc des trois principes que le gouvernement a annoncés dans ces deux derniers budgets.

J'aimerais dire quelques mots sur l'allègement fiscal plus vaste. Deux mesures proposées dans le cadre de ce projet loi favorisent l'allègement fiscal général. La première consiste à accroître le montant du revenu non imposable que peuvent gagner les citoyens à faible revenu; la seconde touche la surtaxe générale de trois pour cent.

Depuis la date de mise en vigueur du 1er juillet 1998, le montant de 6 456 \$ que les Canadiens à faible revenu pouvaient gagner sans que ce revenu soit imposable est augmenté de 500\$. Il passe donc à 6 956 \$ annuellement.

Le budget de 1999 s'appuierait sur ces modifications afin d'étendre le montant non imposable de 500 \$ à tous les

further \$175 for a total increase of \$675 in the basic amount. These 1999 measures will be covered by separate legislation.

As a result of the combined 1998-1999 measures Canadians would be able to earn \$7,044 tax-free in 1999, increasing that amount to \$7,131 in the year 2000. As well, the maximum spousal and equivalent-to-spousal amount would be increased to \$6,055.

The second broad-based measure would eliminate the 3 per cent general surtax for individuals earning under \$50,000, and reduce it for those with incomes between \$50,000 and about \$65,000. This means the surtax will be removed for about 13 million tax filers and lowered for another 1 million. These are the measures in the 1998 budget.

The 1999 budget proposal to eliminate the general surtax completely for all taxpayers as of July 1, 1999 will be covered in separate legislation.

I should like to say a few words on targeted tax relief.

[Translation]

Bill C-72 also includes several other targeted tax measures. As part of the Canadian Opportunities Strategy, the 1998 budget introduced the Canada Education Savings Grant. The CESG provides a 20 per cent grant on the first \$2,000 in annual contributions to Registered Education Savings Plans for children under the age of 18, up to a maximum annual grant of \$400. Legislative authority for the Grant was enacted last year.

As part of the Canadian Opportunities Strategy, Bill C-72 proposes to extend eligibility for educational assistance payments made out of RESPs to disabled individuals pursuing part-time studies. At present, only full-time students qualify for these payments.

Another measure would increase from \$40,000 to \$50,000 the amount individuals can transfer from an RESP to an RRSP if their children do not pursue higher education.

[English]

The 1998 budget also introduces a new 17 per cent federal tax credit for interest paid on federal and provincial student loans. This new credit would further recognize, for tax purposes, the value of investment in higher education and would provide significant assistance to more than 1 million individuals.

Another measure provides for tax-free RRSP withdrawals for lifelong learning. Individuals who enroll in full-time training or higher education for at least three months to further their education can make annual tax-free RRSP withdrawals of \$10,000, up to \$20,000 over four years. They have 10 years to repay the money to their RRSP.

contribuables et de le bonifier de 175 \$ supplémentaires, pour ainsi augmenter de 675 \$ au total le montant de base. Ces mesures seront incluses dans un projet de loi distinct.

Grâce à ces mesures, les Canadiens pourraient gagner un revenu de 7 044 \$ non imposable en 1999, qui grimperait à 7 131 \$ en 2000. De la même manière, le montant maximal pour conjoint, et l'équivalent du montant pour conjoint, augmenteraient jusqu'à 6 055 \$.

La seconde mesure d'allègement fiscal plus vaste éliminerait la surtaxe générale de trois pour cent pour les particuliers gagnant moins de 50 000 \$, et la réduirait pour ceux dont le revenu oscille entre 50 000 et 65 000 \$. Cela signifie que la surtaxe serait éliminée pour près de 13 millions de déclarants et serait réduite pour plus d'un million d'autres. Ce sont des mesures du budget de 1998.

La proposition du budget de 1999 visant à éliminer complètement à partir du 1er juillet 1999 la surtaxe imposée à tous les contribuables sera insérée dans un projet de loi distinct.

J'aimerais dire quelques mots au sujet de l'allègement fiscal ciblé.

[Français]

Le projet de loi C-72 prévoit plusieurs autres mesures fiscales ciblées. Participant ainsi à la stratégie canadienne pour l'égalité des chances, le budget de 1998 prévoit le lancement de la Subvention canadienne pour l'épargne-études. La SCEE est égale à 20 p. 100 sur la première tranche de 2 000 \$ de cotisations annuelles à un Régime enregistré d'épargne-études au profit d'un enfant de moins de 18 ans, pour une subvention annuelle maximum de 400 \$. L'autorité législative de cette subvention a été promulguée l'an dernier.

Toujours dans le cadre de la Stratégie canadienne pour l'égalité des chances, le projet de loi C-72 propose d'élargir aux personnes atteintes d'un handicap et poursuivant des études à temps partiel l'admissibilité aux paiements d'aide aux études provenant d'un Régime enregistré d'épargne-études. À l'heure actuelle, seuls les étudiants à temps plein sont admissibles à ces paiements.

Une autre mesure proposée permettrait d'augmenter de 40 000 \$ à 50 000 \$ le montant que les contribuables peuvent transférer d'un Régime enregistré d'épargne-études à un Régime enregistré d'épargne-retraite dans l'éventualité où leurs enfants ne poursuivent pas d'études supérieures.

[Traduction]

Le budget de 1998 introduit également un nouveau crédit d'impôt fédéral de 17 p. 100 pour les intérêts payés sur les prêts fédéraux et provinciaux aux étudiants. Ce nouveau crédit reconnaîtrait davantage, sur le plan fiscal, la valeur des fonds investis pour une éducation supérieure, tout en offrant une aide substantielle à plus d'un million de particuliers.

Une autre mesure offre la possibilité de faire des prélèvements non imposables dans un REER pour favoriser l'éducation permanente. Les personnes suivant une formation ou des études supérieures à temps plein pour une durée d'au moins trois mois dans le but de parfaire leur éducation, auraient le droit de prélever des sommes non imposables de 10 000 \$ annuellement dans leur

Part-time students will now be able to claim an education credit based on an amount of \$60 for each month that they are enrolled in a qualifying course lasting at least three weeks and involving a minimum of 12 hours of courses per month. In addition, for the first time, parents studying part-time will now be able to deduct their child care expenses within certain limits. Previously, only full-time students were eligible to do that.

[Translation]

Bill C-72 also contains provisions allowing Canadians who provide in-home care for relatives to claim the new caregiver credit. The caregiver tax credit would reduce federal tax by up to \$400 for individuals residing with and providing in-home care for a parent or grandparent over 65 years of age, or for an infirm dependent relative. The caregiver tax credit will provide \$120 million annually in federal tax assistance to about 450,000 caregivers.

Also, to further support volunteer emergency service providers, the tax-free amount that volunteer fire fighters can receive from a public authority is doubled from \$500 to \$1,000. In addition, the same relief is extended to other emergency services volunteers such as volunteer ambulance technicians, search and rescue operators and other emergency service volunteers who are called upon to assist in emergencies or disasters.

Finally, self-employed Canadians will be allowed to deduct amounts paid for their health and dental coverage from their business income. The self-employed who extend similar coverage to their employees will generally be allowed to deduct the full amount of their premiums, while others will be able to deduct up to \$1,500 for the coverage of each of the individual and spouse, and \$750 per child. This measure will improve equity in treatment of the self-employed and incorporated businesses.

[English]

Honourable senators, these are the highlights of Bill C-72. In the short time available, I have tried to provide an overview of the targeted and broad-based tax relief contained in this bill.

There are a number of additional measures in this bill, including several that have been announced by press release. For example, the bill provides for the extension of the deadline for making RRSP contributions for Canadians affected by the 1998 ice storm in eastern Canada. There are also a number of quite technical amendments to the Income Tax Act.

REER, jusqu'à concurrence de 20 000 \$ sur quatre années. Ils bénéficieraient de dix ans pour remettre la somme prélevée dans leur REER.

Les étudiants à temps partiel seront désormais en mesure de demander un crédit pour études en fonction d'une somme de 60 \$ pour chaque mois durant lequel ils ont suivi un cours reconnu d'une durée d'au moins trois semaines et composé d'un minimum de 12 heures de cours par mois. En outre, pour la première fois, les parents aux études à temps partiel pourront maintenant déduire leurs dépenses liées à des frais de garde, sous certaines limites. Auparavant, seuls les étudiants à temps plein étaient admissibles à une telle déduction.

[Français]

Le projet de loi C-72 renferme également des dispositions permettant aux Canadiens offrant des soins à domicile à des proches de réclamer le nouveau crédit pour aidants naturels. Le crédit d'impôt pour aidants naturels réduirait l'impôt fédéral jusqu'à 400 \$ dans le cas des personnes résidant et prodiguant des soins à domicile à un parent ou un grand-parent de plus de 65 ans, ou à un proche parent déficient à charge. Ce crédit pour aidants naturels accorderait annuellement, en aide fiscale fédérale, plus de 120 millions de dollars à près de 450 000 aidants naturels.

De plus, pour appuyer davantage les bénévoles des services d'urgence, le montant non imposable que les pompiers volontaires peuvent recevoir des pouvoirs publics serait doublé, passant de 500 \$ à 1 000 \$. Ce même allègement fiscal serait accordé à d'autres bénévoles des services d'urgence, comme les techniciens ambulanciers, les agents de recherche et de sauvetage et d'autres personnes agissant volontairement et vers lesquelles on se tourne dans les cas d'urgence ou les désastres.

Enfin, les travailleurs autonomes canadiens pourront déduire de leurs recettes d'entreprise les montants payés pour leur assurance-maladie et leur assurance de soins dentaires. Par ailleurs, le travailleur autonome qui étendrait la couverture d'assurance à ses employés aurait généralement le droit de déduire le montant complet de leurs primes, tandis que les autres pourraient déduire jusqu'à 1 500 \$ pour chaque individu et leur conjoint couverts ainsi que jusqu'à 750 \$ par enfant. Une telle mesure rendrait plus équitable la situation des travailleurs autonomes et des entreprises constituées en personne morale.

[Traduction]

Honorables sénateurs, tels sont les points saillants du projet de loi C-72. Dans le court laps de temps mis à ma disposition, j'ai tenté de vous donner un aperçu des mesures d'allègement fiscal ciblé et général que renferme ce projet de loi.

Des mesures additionnelles sont aussi proposées dans ce projet de loi — plusieurs ont déjà été annoncées dans des communiqués de presse. Ainsi, le projet de loi prévoit repousser la date limite à laquelle les cotisations à un REER doivent être faites dans le cas des Canadiens affectés par la tempête du verglas qui s'est abattue sur l'est du pays en 1998. Il faut aussi mentionner la présence d'un certain nombre d'ajustements administratifs apportés à la Loi de l'impôt sur le revenu.

I, and the officials with me, would be pleased to discuss any of these items, if honourable senators would like us to do so. I would be pleased to answer any of your questions and so would my colleagues.

The Chairman: Thank you, Dr. Sheikh. Our first questioner is Senator Kolber, as I indicated earlier.

Senator Kolber: Let me begin by saying that, while it is not useless, it is almost impossible to get into the individual minutiae of all these bits of legislation.

Taxpayers have already filed their 1998 returns under the assumption that the legislation now being considered is already in place. What is the point of having this hearing? What could we do about it? I am not suggesting that we would want to, but what could we do?

Mr. Sheikh: The Department of Finance has always tried to provide a balance between serving the interests of the taxpayers and, at the same time, ensuring that whatever legislation we put forward is of a quality that everyone would be proud of.

Senator Kolber: That is your point of view, but by the time it gets here, we are supposed to be some kind of independent body that at least comments on it. I am not unhappy with anything that you have done. However, I am terribly unhappy with the process. I do not see the point of bringing something to us, if it is already in force and people are filing returns on that basis. Perhaps this is not your problem.

Mr. Sheikh: We put out the draft legislation in October of 1998, which is quite normal. The amount of legislation that needs to be prepared does take that much time. We want to make sure, once the legislation is put out in draft form, that we have received all of the comments, criticisms and suggestions we can get from the community that specializes in these matters; and we want to ensure that those suggestions and comments are reflected in the legislation that is before you.

We must ensure that that input is taken into account. This is the amount of time it takes to put forward the amount of legislation that is contained in that bill. We do our very best to get it out on time.

Senator Kolber: No one is suggesting that you are not doing your best. I am not the first person to ask this question. Is there some way in the future that this committee could obtain proposed legislation before it is in force? Otherwise, I do not see the point to it.

Mr. Leonard L. Farber, General Director, Legislation, Tax Policy Branch, Department of Finance: This is an issue that has come up in the past and we have had long discussions about it.

The Chairman: You should note, by the way, that the question was not asked by Senator Stewart this year. He is not here. Nevertheless, Senator Kolber's position is identical without any advance briefing. Having had this discussion before, I am delighted that he raised this question.

Les fonctionnaires travaillant avec moi ainsi que moi-même serions heureux d'aborder n'importe lequel de ces aspects, si tel était le souhait des honorables sénateurs. Je suis à votre disposition pour répondre à vos questions et il en va de même pour mes collègues.

Le président: Merci, monsieur Sheikh. Nous cédon la parole au sénateur Kolber, qui posera la première question comme je l'ai dit plus tôt.

Le sénateur Kolber: Permettez-moi de commencer en disant que, même si ce n'est pas inutile, c'est quasi impossible d'examiner en détail tous ces textes de loi.

Les contribuables ont déjà rempli leur déclaration de revenus de 1998 en supposant que la mesure législative que nous examinons maintenant est déjà en vigueur. Pourquoi alors tenir cette audience? Que pourrions-nous faire à cet égard? Je ne dis pas que nous voudrions le faire, mais que pourrions-nous faire?

M. Sheikh: Le ministère des Finances a toujours essayé de trouver le juste équilibre entre servir les intérêts des contribuables et, en même temps, s'assurer que toutes ses mesures législatives sont d'une telle qualité que nous pouvons tous en être fiers.

Le sénateur Kolber: C'est votre point de vue, mais nous sommes censés être une instance indépendante qui devrait à tout le moins pouvoir se prononcer sur la mesure une fois qu'elle nous est soumise. Je ne suis pas mécontent de ce que vous avez fait. Cependant, je suis carrément insatisfait du processus. Je ne vois pas l'utilité de nous soumettre une mesure qui est déjà appliquée et en vertu de laquelle les citoyens remplissent déjà leur déclaration de revenus. Peut-être n'est-ce pas votre problème.

M. Sheikh: Nous avons présenté un avant-projet de loi en octobre 1998, ce qui est normal. Il faut compter tout ce temps pour préparer ce genre de mesure législative. Nous voulons nous assurer qu'une fois la mesure sous forme d'avant-projet, nous recevons tous les commentaires critiques et suggestions des milieux spécialisés. Nous voulons également faire en sorte que ces suggestions et observations soient reflétées dans la mesure qui vous est présentée.

Il faut veiller à prendre en compte cette contribution. C'est le temps qu'il faille pour rédiger les dispositions législatives que renferme le projet de loi. Nous faisons de notre mieux pour qu'il soit prêt à temps.

Le sénateur Kolber: Personne ne dit que vous ne faites pas votre possible. D'ailleurs, je ne suis pas le premier à poser cette question. À l'avenir, le comité pourrait-il obtenir la mesure législative proposée avant qu'elle entre en vigueur? Autrement, je ne vois pas l'utilité de l'exercice.

M. Leonard L. Farber, directeur général, Législation, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances: C'est une question qui a déjà été soulevée dans le passé et nous avons eu de longues discussions à ce sujet.

Le président: Vous devriez noter, en passant, que ce n'est pas le sénateur Stewart qui a posé la question cette année. Il n'est pas ici. Néanmoins, la position du sénateur Kolber est identique sans qu'il y ait eu de concertation préalable. Puisque nous avons déjà discuté de cela, je suis ravi qu'il ait soulevé la question.

Mr. Farber: As we have discussed in past year years, there was a time when the Senate committee actually held some hearings in advance of the bill's coming before the Senate. Budgets are generally brought down from the middle to the end of February. The broad general outlines of the proposals are well known.

As my colleague has just indicated, it is very important to both consult on the ambit of the measures as well as to release draft legislation in order to get useful input from both taxpayers and the tax professional community.

Engaging in some level of hearing in advance of the bill's coming before the Senate has been done in the past, and I believe that senators were contemplating reintroducing that practice.

The Chairman: That statement is correct. We were contemplating having some form of hearing process whenever you made the draft bill available. In the case of this bill, that was the fall of 1998, when we were working five and six days a week on the response to the MacKay task force report.

I gather that what you are saying is that, when you get the draft bill presumably next October or thereabouts, based on the 1999 budget, we ought to consider having hearings at that point. Frankly, the steering committee had contemplated doing that this past fall, but we could not because of our involvement with other work.

Mr. Farber: You could do a pre-study.

The Chairman: Yes, in effect, except that at that point it is not a bill; it is only a draft.

It would be useful if some time over the summer your officials could get us this information. Let us restrict ourselves for the moment to British parliamentary democracy so we are comparing apples to apples. If one looks at Australia or New Zealand or India or the U.K., or whatever, how does our process compare with theirs? My understanding — and I may be wrong because this is based on anecdotal evidence on my part — has always been that other countries have been able to draft bills faster than the Canadian Department of Justice has been able to draft bills.

If we are to hold hearings in the fall, as I think we should, it would be useful to have a comparative assessment of the Canadian process with the other major British parliamentary systems, in terms of time frames to get various steps done.

Mr. Farber: As we discussed the last time we appeared before you, in the U.K. they have a provisional implementation act which gives them up to 12 months to pass a bill. If it is not passed, they must reintroduce it.

Under our system, when we issue draft legislation that has not been passed by Parliament, toward the end of the year the minister of national revenue issues a warning alerting taxpayers that they may file in accordance with the proposed amendments. Those tax returns would be held in abeyance pending the passage of the law.

M. Farber: Il est exact que nous en avons discuté au cours des dernières années, mais il fut un temps où le comité sénatorial tenait des audiences avant le dépôt du projet de loi au Sénat. De façon générale, les budgets sont déposés entre le milieu et la fin de février et les grandes lignes des propositions sont bien connues.

Comme mon collègue vient de le dire, il est très important à la fois de tenir des consultations sur la portée des mesures et de rendre public l'avant-projet de loi afin d'obtenir la réaction des contribuables et des fiscalistes.

Il est déjà arrivé dans le passé que le Sénat tienne des audiences avant qu'un projet de loi lui soit confié, et je crois savoir que les sénateurs envisageaient de ressusciter cette pratique.

Le président: C'est exact. Nous envisagions de tenir des audiences dès que l'avant-projet de loi aurait été disponible. En l'occurrence, c'était à l'automne de 1998, à une époque où nous travaillions cinq et six jours par semaine en réponse au rapport du groupe de travail MacKay.

Si j'ai bien compris, vous préconisez que lorsque l'avant-projet de loi fondé sur le budget de 1999 sortira, vers le mois d'octobre prochain, nous envisagions de tenir des audiences à ce moment-là. À vrai dire, le comité directeur avait songé à le faire l'automne dernier, mais cela n'a pas été possible parce que nous avions déjà une lourde charge de travail.

M. Farber: Vous pourriez faire une étude préliminaire.

Le président: Oui, en effet, sauf qu'à ce moment-là, il s'agit uniquement d'un avant-projet de loi et non d'un projet de loi.

Il serait utile qu'au cours de l'été, vos fonctionnaires nous fournissent cette information. Limitons-nous pour l'instant aux démocraties parlementaires britanniques pour être sûrs de comparer des pommes avec des pommes. Si l'on considère ce qui se fait en Australie, en Nouvelle-Zélande, en Inde ou au Royaume-Uni, comment notre processus se compare-t-il aux leurs? J'ai toujours cru — et je peux me tromper puisque je me fonde uniquement sur une information anecdotique — que les autres pays réussissaient à rédiger leurs projets de loi plus rapidement que le fait le Canada par l'entremise du ministère de la Justice.

Si nous tenons des audiences à l'automne, comme nous le devrions à mon avis, il serait utile d'avoir une évaluation comparative du processus canadien par rapport aux principaux régimes parlementaires britanniques, notamment pour ce qui est des délais nécessaires pour compléter les diverses étapes.

M. Farber: Comme nous l'avons signalé la dernière fois que nous avons comparu devant vous, il existe au Royaume-Uni une loi de mise en oeuvre provisoire qui donne au gouvernement un délai de 12 mois pour adopter un projet de loi. S'il n'est pas adopté, il doit être présenté à nouveau.

Dans notre système, lorsqu'un avant-projet de loi n'a pas été adopté par le Parlement, vers la fin de l'année, le ministre du Revenu national avise les contribuables qu'ils peuvent remplir leurs déclarations d'impôt en conformité des amendements proposés. Ces déclarations de revenu sont alors gardées en réserve en attendant l'adoption de la loi.

The Chairman: We have the equivalent. We act as if we have a provisional act; we just ignore the nicety of the parliamentary process of passing it.

Mr. Farber: That is exactly right. We have the best of both worlds. People can file based on proposed legislation, although it is not mandatory to do so. Once it becomes law, the Department of National Revenue processes those returns. There is certainly ample opportunity for senators to deal with issues as they arise.

Senator Kolber: I do not expect a full answer at this time, but I do expect one in due course. Is the Department of Finance doing any research and analysis on the impact of Canada's tax system on international competitiveness, on the brain drain, on financing for small and medium-sized enterprises, and on entrepreneurship, which are issues that fall under the mandate of this Banking Committee? If so, I should like to know the conclusions that you are drawing.

Mr. Sheikh: Analysis of the types of issues you mentioned is always ongoing, not only within the Department of Finance but outside as well. We monitor all of the analysis that is done. We do not always have time to prepare formalized papers on these issues, but the analyses that we see and the analyses that we conduct form input into the budget recommendations that we finally make.

To give you an indication of the type of information that exists on the issues you have raised, the question of the brain drain is quite controversial. There was a conference on the brain drain held by the C.D. Howe Institute. No definitive conclusion was reached on whether it is a problem.

On the question of productivity and living standards, there is general agreement that taxes do have an effect on these things. There are differing views on the extent to which this effect can be quantified and on whether the effect is extremely large, large, or relatively modest. However, there is no disagreement that the tax system has an effect on productivity and living standards.

A good summary of the effect of the tax system on economic variables was contained in a study on the Canadian tax system done by the OECD and is part of the OECD-Canada review for 1997. It is a comprehensive review of all the issues you have raised. If you have an interest in that study, I would be pleased to send you a copy of it.

The Chairman: That would be very helpful. A number of members of this committee have raised that issue both informally and at other committee hearings unrelated to the tax question.

Do you have a corresponding study on productivity?

Mr. Sheikh: As I mentioned, productivity and its relation to the tax system is one aspect of the effect of taxation on the economy, and the OECD review captures the relationship between the two.

Le président: Nous avons l'équivalent. Nous agissons comme si nous avions une mesure provisoire; nous ignorons simplement un détail, soit qu'il faut que la mesure soit adoptée par le Parlement.

M. Farber: C'est exact. Nous avons le meilleur des deux mondes. Les citoyens peuvent rédiger leurs déclarations d'impôt en se fondant sur la proposition législative, bien qu'il ne soit pas obligatoire de le faire. Une fois la mesure devenue loi, le ministère du Revenu national traite ces déclarations. Chose certaine, les sénateurs ont tout le temps voulu pour régler les problèmes à mesure qu'ils se présentent.

Le sénateur Kolber: Je ne m'attends pas à une réponse exhaustive tout de suite, mais en temps opportun. Le ministère des Finances effectue-t-il des recherches ou des analyses de l'incidence du régime fiscal canadien sur la concurrence internationale, la fuite des cerveaux, le financement de la petite et moyenne entreprise et l'entrepreneuriat, toutes questions qui relèvent du mandat du comité des banques? Dans l'affirmative, j'aimerais connaître les conclusions que vous en tirez.

M. Sheikh: Des analyses comme celles que vous venez de mentionner se font constamment, non seulement au ministère des Finances mais ailleurs également. Nous sommes toujours à l'affût de toutes les analyses qui se font. Nous n'avons pas toujours le temps de préparer des documents officiels sur ces enjeux, mais les analyses dont nous prenons connaissance et que nous faisons nous-mêmes constituent un apport qui alimente les recommandations budgétaires que nous faisons en bout de piste.

Pour vous donner une idée du genre d'information qui existe sur les questions que vous avez soulevées, celle de la fuite des cerveaux est plutôt controversée. D'ailleurs, il y a eu une conférence sur la fuite des cerveaux au C.D. Howe Institute et aucune conclusion définitive n'a été tirée, dans un sens ou dans l'autre.

En ce qui concerne la productivité et le niveau de vie, il est généralement acquis que les impôts ont un effet sur ces deux domaines. Les points de vue divergent quant à savoir si l'on peut quantifier cet effet et s'il est extrêmement important ou relativement modeste. Cependant, il est acquis que le régime fiscal a une incidence sur la productivité et le niveau de vie.

Un excellent résumé de l'incidence du régime fiscal sur les paramètres économiques se trouve dans une étude du régime fiscal canadien effectué par l'OCDE dans le cadre de son examen de 1997. Il s'agit d'une analyse exhaustive de toutes les questions que vous avez soulevées. Si cela vous intéresse, je vous en enverrai volontiers un exemplaire.

Le président: Cela serait fort utile. Un certain nombre de membres du comité ont soulevé cette question de façon informelle ainsi qu'à d'autres audiences de comité sans rapport avec le dossier du fisc.

Avez-vous une étude correspondante sur la productivité?

M. Sheikh: Comme je l'ai mentionné, pour ce qui est de la productivité et de son rapport avec le régime fiscal, c'est l'un des aspects de l'imposition sur l'économie et l'analyse de l'OCDE capture la relation entre les deux.

Senator Kroft: I heard what you said about the availability of that material and the sensitivity in over-committing on the relative impact of these areas. You talk about fundamental principles of fairness and broad-based tax relief and set out the underlying fundamental principles. They are very broad and very good and I do not think I could argue with them. However, would it be too big a step to suggest that a fundamental principle should be to build and maintain a strong competitive Canadian economy? Could you not say that that should be one of the fundamentals of taxation, without coming to any incredible conclusions about whether we have a brain drain problem or a productivity problem? It seems to me to be so fundamental and essential that it ranks in importance with "fairness" and everything else. I wonder why it does not appear as a fundamental principle.

Mr. Sheikh: It is really a question of words. The tax system does have an effect on productivity and one should use the tax system to ensure that those types of things are taken into account. You used the word "competitive." Others would use the word "productivity."

In his 1999 budget speech, the Minister of Finance said exactly that: tax reductions would be undertaken in the future in ways that would increase productivity in the economy. Therefore, it is not that it is not taken into account.

When you have only a small amount of money with which to play over the short term, you must determine the best approach to dealing with the problem of the tax burden, keeping in mind that whatever you do to reduce taxes will have an impact on productivity. That is understood.

In trying to reduce the tax burden, you must determine what transition to pursue to achieve that objective. You must first deal with the most pressing problems on the fairness side. Any reduction in that area would have an effect on productivity. Once you take it beyond the initial stage and get into broad-based tax relief, all tax changes would have the beneficial effects that you have mentioned.

Your comments were exactly what was contained in the minister's speech in 1999. In future budgets, as tax relief becomes larger and broader, given our fiscal resources, that issue will become more and more important.

Senator Kelleher: I always understood the word "surtax" to mean "temporary." I am certainly happy that the 3 per cent surtax will disappear for everyone next year. What is happening with the 5 per cent surtax?

Mr. Sheikh: If you think a surtax is temporary, what would a temporary surtax be? I am not sure that surtaxes are always temporary. There are quite a few in our system that are not temporary.

With regard to the 5 per cent surtax, there are two questions. The first is: How much fiscal surplus is there? The second is:

Le sénateur Kroft: J'ai compris ce que vous avez dit quant à la disponibilité de ces documents et je sais qu'il est délicat d'attacher une trop grande importance à l'incidence relative du régime fiscal dans ces domaines. Vous avez parlé des principes fondamentaux d'équité et d'allègements fiscaux à large assise et vous avez aussi énoncé certains principes sous-jacents. C'est bien beau, et je ne pense pas que quiconque puisse s'élever contre cela, mais serait-ce aller trop loin que vouloir affirmer qu'un principe fondamental devrait être de bâtir et de maintenir une économie fortement concurrentielle? Ne diriez-vous pas que cela devrait être l'un des principes fondamentaux du régime fiscal, sans pour autant en arriver à des conclusions peu crédibles quant à l'existence ou non d'un problème lié à la fuite des cerveaux ou à la productivité? Il me semble qu'il serait essentiel que ce principe soit mis au même rang que l'équité et tous les autres. Je me demande pourquoi il ne figure pas parmi les principes fondamentaux.

M. Sheikh: C'est une question de mots. Le régime fiscal a un effet sur la productivité et il convient d'utiliser le régime pour s'assurer que ces choses sont prises en compte. Vous avez utilisé le terme «concurrentiel». D'autres emploieraient le mot «productivité».

Dans son discours du budget de 1999, le ministre des Finances a précisément dit cela: à l'avenir, les réductions d'impôt seraient appliquées de façon à augmenter la productivité dans l'économie. Par conséquent, ce n'est pas comme si cela n'était pas pris en considération.

Lorsqu'on dispose uniquement d'une petite somme d'argent pour intervenir à court terme, il faut déterminer la meilleure façon de régler le problème du fardeau fiscal, en étant sensible au fait que quelle que soit l'intervention visant à réduire les impôts, elle aura une incidence sur la productivité. C'est acquis.

Dans le cadre des efforts pour réduire le fardeau fiscal, il faut opter pour la meilleure transition qui permette d'atteindre cet objectif. Premièrement, il faut s'attaquer aux problèmes les plus pressants dans la perspective de l'équité. Tout recul à cet égard aurait une incidence sur la productivité. Une fois l'étape initiale passée, une fois que l'on aborde les allègements fiscaux à large assise, tous les changements fiscaux auraient les effets bénéfiques que vous avez mentionnés.

Vos propos reflètent exactement ce qu'a dit le ministre dans son discours en 1999. Dans les prochains budgets, à mesure que le volet allègement fiscal s'élargira, compte tenu de nos ressources financières, cette question gagnera de plus en plus en importance.

Le sénateur Kelleher: J'ai toujours compris que le terme «surtaxe» voulait dire «temporaire». Je suis très heureux que la surtaxe de 3 p. 100 disparaisse l'an prochain. Que se passe-t-il pour la surtaxe de 5 p. 100?

M. Sheikh: Si vous croyez qu'une surtaxe est temporaire, que penseriez-vous d'une surtaxe dite temporaire? Je ne suis pas sûr que les surtaxes soient toujours temporaires. Il y en a quelques-unes dans notre système qui ne le sont pas.

Pour ce qui est de la surtaxe de 5 p. 100, deux questions se posent. Premièrement, à combien se chiffre l'excédent financier?

Since we must work with many stresses in the tax system, where should the priorities lie?

As the 1999 budget document revealed, there are many areas in which, if we had the fiscal resources, we should like to act. It is a question of priorities when we sit together with the Minister of Finance to discuss the various options and what packages can be prepared. The 5 per cent surtax is one of them. We would have to determine whether it meets the criteria of having a balanced package with which to ensure that there is a reasonable distribution of income effects and of satisfying, whatever tax measures are put in place, productivity and competitiveness concerns, as the other honourable senator pointed out. Within that scheme of things many factors must be examined, based on whatever analysis and reviews that can be undertaken, to determine whether or not the 5 per cent surtax will be on the table.

In the past there were other priorities, the 3 per cent surtax being one of them. That has been dealt with. As to what can be done in the future, I cannot speculate. It depends on the circumstances.

Senator Di Nino: I wish to go back to an ongoing question that was raised by Senator Kolber a few moments ago. It concerns legislation that comes after the fact. As legislators, we are, to some degree, expected to follow what the Minister of Finance dictates. This seems to happen nearly every year.

Has any analysis been done concerning what would happen if, one of these years, a piece of legislation such as Bill C-72 were not passed? What would happen if the Senate were to reject this legislation? What would the impact be and what would it cost Canadians?

Mr. Farber: I certainly cannot quantify the cost. However, to a large extent, the vast majority of the measures in this budget are relieving and of benefit to taxpayers. I refer specifically to issues dealing with the supplementary personal tax credit, the registered education savings plans and issues with regard to credits for interest on student loans. There is a vast number of issues in here that are of benefit to individuals. This is how the government is returning a large part of the tax burden to those particular individuals.

As we said in answer to a question at the start of the session this afternoon, the legislative process is complicated. Legislation itself is often very complicated. However, it must be precise in order to ensure that it delivers exactly what the government intends it to deliver. In that context, it is very important to get draft legislation out into the public domain so that we can get proper input from the people who are affected, including the tax professionals, as to the breadth and the depth of the legislation being proposed.

It is unfortunate that it does take some time. However, we have been on a schedule over the last number of years. Some may think its time frame is somewhat unreasonable because by the time the

Deuxièmement, étant donné que nous devons composer avec de nombreuses contraintes dans le régime fiscal, quelles devraient être nos priorités?

Comme l'a révélé le document budgétaire de 1999, il y a de nombreux domaines où nous aurions aimé intervenir, si nous avions eu les ressources financières voulues. C'est une question de priorités. C'est de priorités dont nous discutons avec le ministre des Finances lorsque nous examinons les diverses options et combinaisons de mesures. La surtaxe de 5 p. 100 est un de ces éléments. Il nous aurait fallu déterminer si cet élément aurait pu s'intégrer dans un ensemble de mesures nous permettant d'assurer une distribution raisonnable des effets de revenu et satisfaire, indépendamment des mesures fiscales en place, les exigences de la productivité et de la concurrence, comme votre collègue sénateur l'a signalé. Dans ce contexte, il convient d'examiner de nombreux facteurs, en se fondant sur divers analyses et examens, afin de déterminer s'il y a lieu de mettre sur la table la surtaxe de 5 p. 100.

L'an passé, d'autres éléments ont fait partie des priorités, la surtaxe de 3 p. 100 étant l'une d'elles. Cela a été réglé. Quant à savoir ce que nous ferons à l'avenir, je ne peux spéculer. Cela dépendra des circonstances.

Le sénateur Di Nino: Je voudrais revenir sur une question récurrente qui a été soulevée il y a quelques instants par le sénateur Kolber. Elle porte sur les mesures législatives qui nous sont soumises après coup. En tant que législateurs, nous sommes donc pour ainsi dire obligés de nous plier aux volontés du ministre des Finances. Cela semble se produire presque tous les ans.

A-t-on analysé ce qui se passerait si, une de ces années, une mesure législative comme le C-72 n'était pas adoptée? Que se passerait-il si le Sénat rejetait cette mesure? Quelles seraient les conséquences et combien cela coûterait-il aux contribuables canadiens?

M. Farber: Chose certaine, je ne peux chiffrer ce coût. Toutefois, dans une grande mesure, la majorité des dispositions du budget visent à alléger le fardeau des contribuables et sont avantageuses pour eux. Je songe précisément à des dispositions comme le crédit d'impôt personnel supplémentaire, le Régime enregistré d'épargne-études ainsi que des crédits d'intérêt sur les prêts aux étudiants. Il y a quantité de dispositions qui sont avantageuses pour les particuliers. C'est de cette façon que le gouvernement compense en bonne partie le fardeau fiscal assumé par les citoyens.

Comme nous l'avons dit en réponse à une question posée au début de la séance cet après-midi, le processus législatif est compliqué. Les mesures législatives sont souvent très compliquées. Cependant, elles doivent être précises pour faire en sorte d'avoir précisément le résultat souhaité par le gouvernement. Dans ce contexte, il est très important de rendre public l'avant-projet de loi afin d'obtenir la réaction des personnes touchées, y compris les fiscalistes, quant à la portée et à la profondeur de la mesure législative proposée.

Il est malheureux que cela prenne autant de temps. Cependant, nous respectons les échéances depuis de nombreuses années. D'aucuns peuvent croire que l'échéancier est déraisonnable

legislation comes before this committee we have already heard the following year's budget. Nonetheless, it is a process in which taxpayers and their advisors know what the legislation is and understand it. Basically, on an elective basis, they can take account of it in filing their tax returns.

While I do not know what the impact would be if it were not passed, issues like that rarely, if ever, arise for the vast majority of these measures. I say that because they are very beneficial to taxpayers.

If, as you suggested earlier, we had a system where we studied draft legislation in advance of a bill being tabled, that would give this particular committee an opportunity to look at those measures and perhaps add whatever input senators felt they would like to make to the bill before it was presented to Parliament, so that those comments could be taken into account in a far more timely manner.

Senator Di Nino: I am sure the government side is taking notes on that issue. We have suggested that it would be an appropriate way to deal with many pieces of legislation. Obviously, we have not been able to convince them, but perhaps you will be able to do so.

Going back to the budget, this is not the first time that these concerns have been raised. You have heard that this has been a concern of ours for years and years. There have been instances when there has not been tax relief but tax increases. One of these days, a government in power will be defeated. That will leave us being faced, a year after the legislation has passed, with a reassessment of all the tax returns that have been filed. This is a serious question that should be dealt with at some point in time. Obviously, our words are directed at you, the officials. As for responsibility and the question of why this happens, that is on the political side of things. However, it is an issue that we should not gloss over with some nice words. It could happen one day.

In your presentation, Mr. Sheikh, you talked about the volunteer emergency service providers and you specifically talked about firefighters and some others. You also referred to "other emergency service volunteers" who are called upon to assist in emergencies. I wish to make sure that I understand what you are saying.

Would those who were called upon to assist after the tragic Swissair crash off Peggy's Cove be covered by this legislation?

Mr. Sheikh: If you do not mind, senator, I will ask my colleague to give you a precise answer to your question.

Mr. Farber: If those individuals were paid they could fall within this particular definition.

My understanding is that, by and large, those people were volunteers in the real sense of the word. They were participating in a humanitarian gesture to help out in a very tragic situation. However, to the extent that they were paid, this provision would apply to them as well.

puisque lorsqu'une mesure législative est soumise au comité, nous sommes déjà saisis du budget de l'année suivante. Néanmoins, c'est un processus qui permet aux contribuables et à leurs conseillers de savoir quelle est la teneur de la mesure et de la comprendre. Essentiellement, ils peuvent, à leur choix, en tenir compte dans leurs déclarations d'impôt.

J'ignore quelles seraient les répercussions si une telle mesure n'était pas adoptée, puisqu'il y a rarement des problèmes liés à la vaste majorité des dispositions. Cela s'explique du fait qu'elles sont très avantageuses pour les contribuables.

Si, comme vous l'avez suggéré tout à l'heure, nous avions un régime qui nous permettait d'étudier à l'avance un avant-projet de loi, cela donnerait à votre comité l'occasion de se pencher sur ces mesures. Ainsi, les sénateurs pourraient se prononcer au sujet du projet de loi avant qu'il soit présenté au Parlement et leurs commentaires pourraient être pris en compte de façon beaucoup plus opportune.

Le sénateur Di Nino: Je suis sûr que du côté du gouvernement on prend des notes à ce sujet. Vous avez laissé entendre que ce serait une bonne façon de procéder en ce qui concerne de nombreuses mesures législatives. Manifestement, nous n'avons pas été en mesure de convaincre nos vis-à-vis, mais peut-être réussirez-vous.

Pour en revenir au budget, ce n'est pas la première fois que nous exprimons de telles préoccupations. Cela revient sur le tapis depuis des années. Il y a eu des cas où ce n'était pas des allègements fiscaux qui étaient en jeu, mais des augmentations d'impôt. Un de ces jours, un gouvernement va tomber. Nous devrons, un an après l'adoption d'une mesure, réévaluer toutes les déclarations d'impôt qui auront été présentées. C'est un problème sérieux qu'il faudra régler à un moment où l'autre. Il va de soi que ces propos s'adressent à vous, les hauts fonctionnaires. Pour ce qui est de la responsabilité et de la question de savoir pourquoi il en est ainsi, cela relève du volet politique. Cependant, ce n'est pas un problème que l'on peut enterrer avec de belles paroles. Cela pourrait arriver un jour.

Dans votre exposé, monsieur Sheikh, vous avez parlé des bénévoles des services d'urgence et vous avez mentionné précisément les pompiers volontaires et d'autres également. Vous avez aussi parlé des «autres bénévoles des services d'urgence» à qui l'on fait appel en cas d'urgence. Je veux être sûr de bien comprendre.

Ainsi, les personnes auxquelles on a fait appel dans la foulée du tragique écrasement de l'avion de la Swissair à Peggy's Cove seraient-elle visées par cette mesure législative?

M. Sheikh: Si cela ne vous dérange pas, sénateur, je demanderais à mon collègue de vous fournir une réponse précise.

M. Farber: Si ces personnes étaient payées, elles pourraient tomber sous le coup de cette définition en particulier.

À ma connaissance, de façon générale, ces personnes étaient des bénévoles au sens strict du terme. Elles participaient à un effort humanitaire dans le contexte d'une situation très tragique. Cependant, dans la mesure où elles ont été payées, cette disposition s'appliquerait à elles également.

Senator Di Nino: Are volunteer firefighters not considered volunteers? I think Canadians want to know that their government understands some of the contributions that people make to the betterment of their fellows. I want to make sure that we understand what the legislation is and what it is not so that if we have to correct it now or make some changes in the future, then we could do that as well.

Does the legislation contemplate any similar treatment for volunteers who are not volunteering under emergency or tragic circumstances, such as some of the wonderful people who volunteer in children's homes and facilities for the disabled? Is there any other kind of legislation that would cover them?

Mr. Farber: The direct answer is no, not if they are not being paid. It is no different from the situation of many individuals, including people in this room, who volunteer time for charities and other types of events where they are giving of their own free time to help particular worthy causes.

The term "volunteer service provider" is a bit of a misnomer in that context because they are actually paid for their services. They are not full-time employees, such as perhaps a firefighter who works for a particular village, town or city. These are people who may be on call and, when called upon, are paid for their services. This type of provision has been around historically and has just been increased in order to provide them a larger exemption than they had before.

Senator Di Nino: Is the Department of Finance giving any thought to a tax break that would allow the many volunteers who, every year, give an incredible number of hours to hospitals and other institutions, to pay the expenses of getting to those places to do their work? I do not need an answer now, but the Department of Finance is the only department that can do that. Perhaps the officials in the department could give some thought to that issue.

Mr. Sheikh: We will consider your suggestion but I wish to make another point. I wish to explain why the law is the way it is now. The purpose of the tax system is to tax income that is generated in the economy. In the case of volunteer firefighters and other emergency service providers, the argument is that certain income should not be taxed. Before the 1998 budget, if a volunteer received income of \$500, the tax system said that given the valuable service that that person provided, we would not tax that income. The 1998 budget simply raised that amount from \$500 to \$1,000. If someone earned that level of income, that income would be tax-free.

You seem to be suggesting that even if a person does not earn income to provide a volunteer service, that person should also be given some assistance. That question goes somewhat beyond the simple question of what income should be taxed and what income should not be. Presently, we are saying that volunteer income up to \$1,000 should not be taxed. Is providing assistance to those

Le sénateur Di Nino: Les pompiers volontaires ne sont-ils pas des bénévoles? Je pense que les Canadiens veulent que leur gouvernement soit sensible à la contribution que ces personnes apportent dans l'intérêt de leurs concitoyens. Je veux être sûr de bien comprendre ce que renferme ou ne renferme pas la mesure de sorte que s'il y a lieu d'apporter des changements maintenant ou à l'avenir, nous puissions le faire.

Est-ce que le projet de loi prévoit accorder un traitement similaire aux bénévoles autres que ceux qui interviennent en cas d'urgence ou de désastre, comme ces personnes merveilleuses qui travaillent bénévolement auprès des enfants et des handicapés? Est-ce que d'autres mesures législatives sont prévues dans leur cas?

M. Farber: Non, pas si elles ne sont pas rémunérées. Elles sont dans la même situation que les nombreuses personnes, y compris celles réunies dans cette pièce, qui donnent bénévolement de leur temps aux oeuvres de bienfaisance et autres événements pour promouvoir des causes louables.

L'expression «bénévoles des services d'urgence» ne convient pas tellement dans ce contexte parce que ces personnes sont rémunérées pour leurs services. Ce ne sont pas des employés à temps plein, comme le serait un pompier travaillant pour une ville ou un village particulier. Ce sont des gens qui sont prêts à intervenir quand on fait appel à eux et qui sont rémunérés pour leurs services. Cette disposition existe depuis toujours et le montant a été majoré dans le but de leur offrir une exemption plus généreuse.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que le ministère des Finances prévoit accorder un allègement fiscal aux nombreux bénévoles qui, chaque année, consacrent un nombre incroyable d'heures aux hôpitaux et autres établissements, pour couvrir leurs frais de déplacement? Vous n'êtes pas obligé de me répondre tout de suite, mais le ministère des Finances est le seul à pouvoir le faire. Les fonctionnaires du ministère pourraient peut-être se pencher là-dessus.

M. Sheikh: Nous allons tenir compte de votre suggestion, mais je veux apporter une précision et vous expliquer le pourquoi de la loi actuelle. L'objectif du régime fiscal est d'imposer le revenu généré dans l'économie. Dans le cas des pompiers volontaires et des autres bénévoles des services d'urgence, on soutient qu'une partie de leur revenu ne devrait pas être imposé. Avant le budget de 1998, quand un bénévole touchait un revenu de 500 \$, le régime fiscal considérait le service rendu par cette personne comme étant très utile, d'où la décision de ne pas imposer ce montant. Le budget de 1998 a tout simplement fait passer le montant non imposable de 500 \$ à 1 000 \$. Si un bénévole touchait un tel revenu, celui-ci ne serait pas imposable.

Vous semblez laisser entendre que la personne qui ne touche pas un revenu quand elle offre un service bénévolement devrait elle aussi bénéficier d'un allègement quelconque. Nous débordons ici le cadre de la question plus simple de savoir quel revenu devrait ou non être imposé. À l'heure actuelle, nous disons que le montant non imposable qu'un bénévole peut recevoir peut

who are not getting this income reasonable? I do not know whether it is but one should look at that.

If we were to provide assistance in situations where income is not earned, there is the important question of whether the tax system is the best way to do that or whether there are other ways. It is not simply a question of whether or not to tax income. The question goes beyond that to provide support in those situations. It is reasonable in those circumstances to ask whether or not the tax system is the appropriate way to deliver that support.

Those are two questions that one would consider.

Senator Di Nino: That is a valid comment, but the tax system is also used to recognize those who contribute financially to political parties and to charitable institutions. I do not think that is much different from someone who is giving of time, which is, in effect, a contribution in kind. That is how I see this.

Is any consideration being given to extending that sort of treatment to others in society who do similar things in order to give them some recognition that there is a value to what they are doing so that they may be able to get some tax relief at the end of the day?

Mr. Sheikh: The Department of Finance will examine this issue.

Senator Di Nino: When you spoke about broad-based tax relief, you mentioned that the amount of the tax-free allowance would increase by an additional \$500 and then an additional \$175. Am I to understand that for seniors it would be increased twice, in effect, since seniors have a double tax-free allowance? Or will that apply only to the principal or primary allowance? Is the secondary allowance that a senior gets also increased by a certain number of dollars?

Mr. Sheikh: No. It is just the basic amount.

Senator Di Nino: When a senior claims a second deduction, would that have an increase attached to it?

Mr. Sheikh: No, it would not.

Senator Di Nino: With regard to the elimination of the 3 per cent general surtax, I believe you were talking about individuals earning under \$50,000 and then under \$65,000. That would be pretax income, not taxable income; is that correct?

Mr. Sheikh: That is right.

Senator Callbeck: My question is with regard to the time frame. If the budget comes down in February, then the draft legislation does not get out until September or October and then it is out there for comment until the end of the year or the first of the next year, and then introduced probably in April or May. Has that time frame been roughly the same for the past 10 years?

Mr. Farber: It would be roughly the same, but obviously there are exceptions. In an election year, for example, a bill could potentially die on the Order Paper and would have to be

atteindre 1 000 \$. Est-il raisonnable de fournir un allègement fiscal à ceux qui ne reçoivent pas ce revenu? Je ne le sais pas, mais c'est une question qui mérite notre attention.

Si on décidait d'accorder un allègement aux bénévoles qui ne reçoivent aucun revenu, il faudrait alors se demander si le régime fiscal constitue le meilleur moyen de le faire. Il ne suffit pas de se demander s'il faut ou non imposer le revenu, si un allègement doit être accordé dans ces circonstances. Il faut plutôt se demander si le régime fiscal constitue le meilleur moyen de le faire.

Voilà les deux questions qu'il faudrait se poser.

Le sénateur Di Nino: Cet argument est valable, mais on se sert également du régime fiscal pour reconnaître ceux qui contribuent financièrement aux partis politiques et aux organismes de bienfaisance. Il n'y a pas beaucoup de différence entre ces personnes et celles qui donnent de leur temps sous forme de contribution en nature. Voilà comment je vois les choses.

Prévoit-on accorder le même traitement aux autres personnes qui offrent des services similaires, afin de reconnaître leur contribution, afin qu'elles puissent elles aussi bénéficier d'un allègement fiscal quelconque?

M. Sheikh: Le ministère des Finances va se pencher là-dessus.

Le sénateur Di Nino: Quand vous avez parlé de l'allègement fiscal général, vous avez dit que le montant du revenu non imposable allait augmenter de 500 \$ dans un premier temps, et ensuite de 175 \$ dans un deuxième temps. Est-ce que cela veut dire que les personnes âgées auraient droit à deux augmentations, puisqu'elles ont droit à un double allègement fiscal? Ou est-ce que cela ne s'appliquerait qu'à la première déduction? Est-ce que la deuxième déduction à laquelle a droit une personne âgée augmenterait elle aussi?

M. Sheikh: Non. Il est question ici du montant de base.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que la deuxième déduction demandée par une personne âgée serait bonifiée?

M. Sheikh: Non.

Le sénateur Di Nino: Concernant l'élimination de la surtaxe générale de 3 p. 100, vous avez parlé des individus gagnant moins de 50 000 \$, et ensuite des individus gagnant moins de 65 000 \$. Cela s'appliquerait au revenu avant impôts, pas au revenu imposable, n'est-ce pas?

M. Sheikh: C'est exact.

Le sénateur Callbeck: J'aimerais vous poser une question au sujet de l'échéancier. Si le budget est déposé en février, l'avant-projet de loi, lui, n'est présenté qu'en septembre ou en octobre. Il fait l'objet de discussions jusqu'à la fin de l'année ou au début de l'année suivante, et ensuite un projet de loi est présenté en avril ou en mai. Est-ce que cet échéancier a changé au cours des dix dernières années?

M. Farber: Pas vraiment, mais il y a des exceptions. Au cours d'une année d'élection, par exemple, un projet de loi peut mourir au *Feuilleton* et être représenté plus tard. Habituellement, les

reintroduced at a later time. Usually, budgets come down near the end of February. The draft legislation is put out toward the end of summer or in early fall and the bill is introduced as soon as possible after that. It generally takes until about May or June of the following year to get it passed.

Senator Callbeck: I read or heard somewhere that the period of time between when the budget is introduced and when the legislation is introduced is getting longer and longer. That is not the case, though, is it?

Mr. Farber: No. I do not believe that is the case. There have been some exceptions, as I said earlier, where it has taken extra time. After some budgets, the volume of legislation required for the measures announced in the budget results in far more ways and means motions, requiring a larger number of amendments. That takes a bit more time, but that is the general time frame.

Senator Callbeck: I also have a question about tax relief for people with disabilities. You mentioned the payments out of an RESP to disabled individuals pursuing part-time studies, and you mentioned the caregiver credit. I think those were two recommendations that came from a federal task force in 1996 that listed a number of recommendations as to how the Income Tax Act should be changed to help people with disabilities. Have any more of those recommendations been implemented besides those two?

Mr. Sheikh: There is a long list of things that have been done on this front in the last several budgets. Indeed, there is a full page in the 1999 budget listing the 12 measures that were undertaken in the previous four budgets to help Canadians with disabilities. I think it would be very time-consuming for me to explain everything but let me quickly read to you the kinds of things that were done.

The 1996 budget expanded zero-rating under the GST for orthopedic devices and orthotics. Those devices are used by Canadians with disabilities. The same budget enriched the tax credit for infirm dependants. The 1997 budget significantly broadened the medical expense tax credit for Canadians with disabilities. It removed the limit on the deduction amount for attendant care. It also, for the first time, introduced a refundable medical expense tax credit for a nurse. The 1997 budget broadened the definition of "deferred beneficiary" for trusts benefiting people with disabilities.

The 1998 budget put forward a number of elements in this area. It introduces a new tax credit for caregivers who care for seniors and persons with disabilities who are relations. It extends the homebuyers' plan to persons with disabilities. It proposes to include training expenses for caregivers for the medical expense tax credit and it allows certification for the disability tax credit by occupational therapists and psychologists. On the GST and HST front, it exempts respite care services from that tax. The 1999 budget proposes further action. It proposes to expand the medical

budgets sont déposés vers la fin de février. L'avant-projet de loi est présenté à la fin de l'été ou au début de l'automne, et le projet de loi est déposé le plus tôt possible après cela. Il est habituellement adopté en mai ou en juin de l'année suivante.

Le sénateur Callbeck: J'ai lu ou entendu quelque part que le délai entre le dépôt du budget et celui du projet de loi est de plus en plus long. Ce n'est pas le cas ici, n'est-ce pas?

M. Farber: Non, je ne le crois pas. Il y a eu des cas, comme je l'ai déjà mentionné, où le processus a été plus long. Après le dépôt de certains budgets, le nombre de projets de lois requis pour donner suite aux mesures annoncées dans le budget entraîne le dépôt de nombreuses motions de voies et moyens, ce qui se traduit par un plus grand nombre de modifications. Cela prend un peu plus de temps, mais c'est en général l'échéancier qui est suivi.

Le sénateur Callbeck: J'aimerais poser une question au sujet des allègements fiscaux accordés aux personnes handicapées. Vous avez parlé des paiements provenant d'un REEE qui sont versés aux personnes handicapées qui poursuivent des études à temps partiel, et du crédit pour aidants naturels. Ces deux recommandations, si je ne m'abuse, ont été formulées par un groupe de travail fédéral, en 1996, qui avait proposé toute une série de changements à la Loi de l'impôt sur le revenu dans le but de venir en aide aux personnes handicapées. Est-ce que d'autres recommandations formulées par le groupe ont été mises en oeuvre?

M. Sheikh: Il y a tout un train de mesures ont été annoncées dans les derniers budgets. Le budget de 1999 énumère les 12 mesures qui ont été prises dans les quatre derniers budgets pour venir en aide aux Canadiens handicapés. Les décrire prendrait trop de temps, mais je vais vous en faire rapidement la lecture.

Le budget de 1996 élargissait la détaxation aux personnes handicapées qui achètent des appareils orthopédiques et des orthèses, des appareils qui sont utilisés par les personnes handicapées. Il prévoyait aussi la bonification du crédit d'impôt pour personnes infirmes à charge. Le budget de 1997, lui, élargissait le crédit d'impôt pour frais médicaux, abolissait le plafond de la déduction des frais d'un préposé aux soins, instaurait pour la première fois un crédit remboursable pour frais médicaux pour les personnes ayant un revenu gagné, élargissait la définition d'un «bénéficiaire privilégié» aux fiducies établies au profit de personnes handicapées.

Le budget de 1998 proposait également plusieurs mesures, dont la création d'un crédit d'impôt pour les aidants naturels qui prennent soin de proches parents âgés ou handicapés. L'élargissement du régime d'accès à la propriété aux personnes handicapées, l'inclusion des frais de formation des aidants naturels au crédit d'impôt pour frais médicaux, et l'autorisation accordée aux ergothérapeutes et aux psychologues de donner leur attestation aux fins du crédit d'impôt pour personnes handicapées. Il exonérait également de la TPS les services de soins de relève.

expense tax credit to provide enhanced tax assistance for persons with disabilities.

As you can see, there is a long list of issues. Just about every budget that the government has put forward has taken action on the problems that have been brought to the attention of the government.

Senator Callbeck: Concerning the 1999 budget, have all of the recommendations of that task force report been implemented?

Mr. Sheikh: Most of them have been implemented, but not all of them. There are two reasons for not doing others. Those recommendations fall into two groups. First, there are recommendations that could be too expensive. The government would consider those when its fiscal means have improved in the future. The second group of recommendations might present difficulties when it comes to distinguishing between items that are needed by Canadians with disabilities and those that can be of a general use. For example, in the case of a computer, it can be difficult to distinguish between the particular functions someone with disabilities would perform and ordinary functions. It is hard to draw the line where one stops and the other begins. Even in those situations, we are always trying to find a way to single out elements that people with disabilities need. If it can be done, we will give it serious consideration.

The Chairman: Senators, before asking for a motion to report the bill unamended to the Senate, I should like to clarify a couple of understandings that we reached today. First, the Department of Finance officials will, sometime over the summer, give us an analysis of the process that is used in other British parliamentary countries with respect to the legislative process and timetables involving budgets.

Second, I detect, by comments made both by Senators Kelleher and Di Nino and by Senators Kroft and Kolber, that the committee would like to plan on doing this fall what it had intended to do last fall; that is, once the draft bill on the 1999 budget is available, we would proceed to hold hearings on that draft legislation in order to be able to provide useful input to the department. Therefore, I would ask the department to make sure that whenever the draft bill is available for other consultations they be in touch with the clerk so that we can arrange that.

Senator Andreychuk: It seems to me that in every one of these acts there is always some provision for "housekeeping clauses." The whole justification for the pre-study was the fact that the budget is brought down and the minister sets the policy. I am rather curious about whether provisions in this bill were actually brought in by the budget or whether they are housekeeping provisions. How will you deal with that in the fall?

The Chairman: I am happy to have officials correct me if I am wrong here, but my understanding is that the draft bill that you send out for consultation includes the budget measures and the housekeeping measures, as the Department of Finance euphemistically calls them. You do not add the housekeeping

Le budget de 1999 propose d'autres mesures, dont l'élargissement du crédit pour frais médicaux afin d'améliorer l'aide fiscale pour les personnes handicapées.

Comme vous pouvez le constater, la liste est longue. Le gouvernement a proposé des mesures dans presque tous ses budgets pour régler les problèmes portés à son attention.

Le sénateur Callbeck: En ce qui concerne le budget de 1999, est-ce que toutes les recommandations du groupe de travail ont été mises en oeuvre?

M. Sheikh: La plupart l'ont été, mais pas toutes, pour deux raisons. Ces recommandations peuvent être réparties en deux groupes. Il y a d'abord les recommandations qui pourraient être trop coûteuses. Le gouvernement ne pourra les envisager que lorsque sa situation financière se sera améliorée. Ensuite, il y a les recommandations qui pourraient poser problème quand il est question de faire la distinction entre les appareils dont ont besoin les personnes handicapées et ceux qui sont utilisés à des fins générales. Par exemple, dans le cas d'un ordinateur, il peut être difficile de faire la distinction entre les fonctions particulières exécutées par une personne handicapée, et les fonctions ordinaires. Il est difficile de tracer une ligne de démarcation. Même dans ces situations, nous essayons toujours de trouver un moyen de cerner les besoins des personnes handicapées. Si on arrive à trouver une solution, nous allons l'envisager sérieusement.

Le président: Sénateurs, avant de demander qu'on dépose une motion pour faire rapport du projet de loi au Sénat sans amendement, j'aimerais clarifier certaines choses. D'abord, les fonctionnaires du ministère des Finances vont nous préparer, au cours de l'été, une analyse des processus législatif et budgétaire utilisés dans d'autres pays de tradition parlementaire britannique.

Deuxièmement, je crois comprendre, d'après les commentaires des sénateurs Kelleher, Di Nino, Kroft et Kolber, que le comité aimerait faire cet automne ce qu'il avait prévu faire l'automne dernier. Ainsi, dès que l'avant-projet de loi sur le budget de 1999 sera prêt, nous allons tenir des audiences pour que nous puissions faire des recommandations utiles au ministère. Par conséquent, je demanderais au ministère de communiquer avec le greffier dès que l'avant-projet de loi est prêt, pour que nous puissions nous organiser.

Le sénateur Andreychuk: On trouve toujours des dispositions «d'ordre administratif» dans chacune de ces lois. On procède à une étude préalable avant que le budget ne soit déposé et que le ministre définisse les orientations à suivre. J'aimerais savoir si les dispositions du projet de loi découlent du budget, ou s'il s'agit tout simplement de mesures d'ordre administratif. Comment comptez-vous trancher cette question à l'automne?

Le président: J'aimerais que les fonctionnaires me corrigent si je me trompe, mais je crois comprendre que l'avant-projet de loi qui fait l'objet de consultations englobe les mesures budgétaires et les mesures d'ordre administratif, pour employer l'euphémisme qu'utilise le ministère des Finances. Les mesures d'ordre

measures after you send the budget bill out for consultation. They are included in the budget bill; is that not correct?

Mr. Farber: In terms of housekeeping amendments, while there might be the odd issue consequential to one of the amendments arising out of the budget, we have a process whereby we issue a technical amendments bill.

The Chairman: Is that separate from this?

Mr. Farber: Yes. We have not done that in a couple of years but we do intend, sometime this fall, to issue a technical amendments bill on a number of different technical matters that have come to our attention over the last year or so. We would put that out as a draft as well.

The Chairman: You might let us know when that happens. I forgot that you usually separate those.

Mr. Farber: From time to time we combine them into one bill, but we have not done so lately.

The Chairman: I should relate a little anecdotal evidence. This committee had an interesting experience two years ago when the Department of Industry included a number of its so-called housekeeping amendments — and “housekeeping” was their word, not ours — to the bankruptcy bill. That caused the committee a lot of grief. We wound up making 15 or 20 amendments because some of the housekeeping things clearly had huge policy implications and were masquerading as housekeeping. I am glad Senator Andreychuk raised that issue. We will deal with that.

Mr. Farber: Just one other issue, Mr. Chairman. While this bill contains all of the measures from the budget, it also contains a number of the press releases, as indicated in our opening comments, that had been announced by the minister. This bill gave us the opportune time to bring that legislation forward as well. That and the draft legislation have been out in the public domain for some time.

The Chairman: May I have a motion to report the bill back to the Senate unamended?

Senator Di Nino: I so move.

The Chairman: I should like to thank the witnesses very much.

The committee adjourned.

administratif ne sont pas incluses après que l'avant-projet de loi est soumis à la consultation, mais avant, n'est-ce pas?

M. Farber: Il arrive à l'occasion qu'un des amendements découlant du projet de loi fasse l'objet d'un amendement d'ordre administratif. Par contre, nous pouvons également déposer un projet de loi qui contient des amendements de forme.

Le président: Est-ce un projet de loi distinct?

M. Farber: Oui. Nous ne l'avons pas fait depuis plusieurs années, mais nous avons l'intention, cet automne, de déposer un projet de loi qui propose des amendements de forme à différentes questions qui ont été portées à notre attention au cours de la dernière année. Il s'agirait également d'un avant-projet de loi.

Le président: J'aimerais savoir quand vous allez le faire. J'ai oublié que vous aviez l'habitude de présenter un projet de loi distinct.

M. Farber: Il nous arrive de les regrouper dans le même projet de loi, mais nous ne l'avons pas fait dernièrement.

Le président: J'aimerais vous faire part d'une petite anecdote. Le comité a vécu une expérience intéressante, il y a deux ans, quand le ministère de l'Industrie a inclus plusieurs de ses soi-disant amendements de forme — c'est leur expression, pas la nôtre — dans le projet de loi sur la faillite. Cela nous a occasionné beaucoup de problèmes. Nous avons fini par proposer 15 ou 20 amendements, parce que certaines des ces mesures d'ordre administratif avaient d'importantes incidences politiques. Je suis heureux que Le sénateur Andreychuk ait soulevé la question. Nous allons nous pencher là-dessus.

M. Farber: Un dernier point, monsieur le président. Bien que ce projet de loi englobe toutes les mesures qui découlent du budget, il renferme également plusieurs mesures annoncées par le ministre dans des communiqués de presse, comme nous l'avons mentionné dans notre déclaration liminaire. Ce projet de loi nous donne donc l'occasion de proposer ces autres mesures. Le public a accès à ces documents depuis quelque temps déjà.

Le président: Quelqu'un peut-il proposer que le comité fasse rapport du projet de loi au Sénat, sans amendement?

Le sénateur Di Nino: J'en fais la proposition.

Le président: Je remercie les témoins.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Mr. Munir Sheikh, Assistant Deputy Minister, Tax Policy
Branch;

Mr. Leonard L. Farber, General Director, Legislation, Tax
Policy Branch.

Du ministère des Finances:

M. Munir Sheikh, sous-ministre adjoint, Direction de la
politique de l'impôt;

M. Leonard L. Farber, directeur général, Législation,
Direction de la politique de l'impôt.



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chair:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Tuesday, June 8, 1999
Wednesday, June 9, 1999

Issue No. 54

First and second meetings on:
Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Le mardi 8 juin 1999
Le mercredi 9 juin 1999

Fascicule n° 54

Première et deuxième réunions concernant:
Le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Austin P.C.	Kenny
Bolduc	Kolber
Callbeck	Kroft
* Graham, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Carstairs)	(or Kinsella)
Hervieux-Payette, P.C.	Meighen
Kelleher, P.C.	Oliver

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Kolber (*June 9, 1999*).

The name of the Honourable Senator Kolber substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*June 7, 1999*).

The name of the Honourable Senator Angus substituted for that of the Honourable Senator Bolduc (*June 3, 1999*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Austin c.p.	Kenny
Bolduc	Kolber
Callbeck	Kroft
* Graham, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Carstairs)	(ou Kinsella)
Hervieux-Payette, c.p.	Meighen
Kelleher, c.p.	Oliver

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Fraser est substitué à celui de l'honorable sénateur Kolber (*le 9 juin 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Kolber est substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*le 7 juin 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Angus est substitué à celui de l'honorable sénateur Bolduc (*le 3 juin 1999*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, June 2, 1999:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kirby, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carstairs moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 2 juin 1999:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kirby, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carstairs propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 8, 1999

(107)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. in Room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, P.C., Bolduc, Callbeck, Fraser, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Kroft, Meighen, Oliver and Tkachuk (12).

Other senator present: The Honourable Senator Stratton.

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Ms. June Dewetering, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Treasury Board of Canada:

Mr. Bryce Peacock, Director, Secretariat, Financial Analysis;

Ms Joan Arnold, Director, Secretariat, Pension Legislation Development; and

Ms Sharon G. Hamilton, Assistant Secretary, Secretariat, Pensions Division.

From Keith P. Ambachtsheer & Associates Inc.:

Mr. Keith P. Ambachtsheer, President.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, June 2, 1999, the Committee proceeded to study Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act.

Ms Hamilton made an opening statement and then, along with other witnesses, answered questions.

Mr. Ambachtsheer made an opening statement and then answered questions.

At 11:45 a.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 8 juin 1999

(107)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Michael Kirby (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, c.p., Bolduc, Callbeck, Fraser, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Kroft, Meighen, Oliver et Tkachuk (12).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Stratton.

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Mme June Dewetering, attachée de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du Conseil du Trésor du Canada:

M. Bryce Peacock, directeur, Analyse financière;

Mme Joan Arnold, directrice, Développement de la législation sur les pensions;

Mme Sharon G. Hamilton, secrétaire adjointe, Division des pensions.

De Keith P. Ambachtsheer & Associates Inc.:

M. Keith P. Ambachtsheer, président.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 2 juin 1999, le comité étudie le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence.

Mme Hamilton fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

M. Ambachtsheer fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Wednesday, June 9, 1999

(108)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 4:00 p.m. in Room 356-S, Centre Block, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, P.C., Callbeck, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver and Tkachuk (11).

Other senators present: The Honourable Senators Angus and Cools (2).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Ms June Dewetering, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Public Service Alliance of Canada:

Mr. Daryl Bean, President;

Ms Nycole Turmel, National Executive Vice-President;

Ms Jeanne Smith, National President of PSAC Retirees.

From the Canadian Union of Postal Workers:

Ms Deborah Bourque, Third National Vice-President;

Mr. Jeff Bennie, National Representative.

From la Fédération des travailleurs du Québec:

Mr. André Sénéchal, President of the Regroupement des syndicalistes à la retraite, FTQ Regional Council, Metropolitan Montreal;

Mr. François Teasdale, dirigeant de section locale de retraités, Conseil régional de la FTQ;

Mr. Martin Montoudis, dirigeant de section locale de retraités, Conseil régional de la FTQ.

From the Social Science Employees Association:

Mr. William Krause, President;

Mr. Walter Kelm, Pension Adviser;

Mr. Claude Danik, Research Adviser.

From the Professional Institute of the Public Service of Canada:

Mr. Steve Hindle, President;

Mr. Rudy Loiselle, Pension and Benefits Advisor.

From the R.C.M.P. Association:

Mr. Gaétan Delisle, President;

Mr. Mike Niebudek, Vice-President.

From the Federal Superannuates National Association:

Mr. Jean-Guy Soulière, Executive Director;

Mr. Keith Patterson, Deputy Executive Director (Research).

OTTAWA, le mercredi 9 juin 1999

(108)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 heures, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Michael Kirby (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, c.p., Callbeck, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver et Tkachuk (11).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Angus et Cools (2).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Mme June Dewetering, attachée de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Alliance de la Fonction publique du Canada:

M. Daryl Bean, président;

Mme Nycole Turmel, vice-présidente nationale;

Mme Jeanne Smith, présidente nationale des retraités de l'AFPC.

Du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du Canada:

Mme Deborah Bourque, troisième vice-présidente nationale;

M. Jeff Bennie, représentant syndical national.

De la Fédération des travailleurs du Québec:

M. André Sénéchal, président du regroupement des syndicalistes à la retraite, Conseil régional de la FTQ, Montréal métropolitain;

M. François Teasdale, dirigeant de section locale de retraités, Conseil régional de la FTQ;

M. Martin Montoudis, dirigeant de section locale de retraités, Conseil régional de la FTQ.

De l'Association des employé(e)s en sciences sociales:

M. William Krause, président;

M. Walter Kelm, conseiller en pensions;

M. Claude Danik, conseiller de recherche.

De l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada:

M. Steve Hindle, président;

M. Rudy Loiselle, conseiller en pension et avantages sociaux.

De l'Association de la GRC:

M. Gaétan Delisle, président;

M. Mike Niebudek, vice-président.

De l'Association nationale des retraités fédéraux:

M. Jean-Guy Soulière, directeur exécutif;

M. Keith Patterson, directeur exécutif adjoint (Recherche).

From the Armed Forces Pensioners'/Annuitants' Association of Canada:

Mr. E.W. Halayko, National Chairman:

Ms Fiona Campbell, Legal Advisor.

From REAL Women:

Ms Gwendolyn Landolt, National Vice-President.

From the Evangelical Fellowship of Canada:

Mr. Bruce Clemenger.

From the Focus on the Family (Canada) Association:

Mr. James A. Sclater, Director of Public Policy.

As Individuals:

Mr. Iain T. Benson:

Ms. Helen McGurrin;

Mr. John Fitzpatrick;

Mr. Brian Westbrook.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, June 2, 1999, the committee proceeded to study Bill C-78. An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act.

Mr. Bean made an opening statement and answered questions.

Ms Bourque made an opening statement and then, along with Mr. Bennie, answered questions.

Mr. Sénéchal made an opening statement and then, along with other witnesses, answered questions.

Mr. Krause made an opening statement and then, along with other witness, answered questions.

Mr. Hindle made an opening statement and then, along with other witnesses, answered questions.

Mr. Delisle made an opening statement and answered questions.

Mr. Soulière made an opening statement and then, along with Mr. Patterson, answered questions.

Mr. Halayko made an opening statement and then answered questions.

Ms Landolt made an opening statement and then answered questions.

Mr. Clemenger made an opening statement and then answered questions.

Mr. Sclater made an opening statement and then answered questions.

Mr. Benson made an opening statement and then answered questions.

Ms McGurrin made an opening statement.

De l'Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires:

M. E.W. Halayko, président national;

Mme Fiona Campbell, conseillère juridique.

De REAL Women Canada:

Mme Gwendolyn Landolt, vice-présidente nationale.

De l'Evangelical Fellowship of Canada:

M. Bruce Clemenger.

De la Focus on the Family (Canada) Association:

M. James A. Sclater, directeur de la politique publique.

À titre personnel:

M. Iain T. Benson;

Mme Helen McGurrin;

M. John Fitzpatrick;

M. Brian Westbrook.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 2 juin 1999, le comité étudie le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence.

M. Bean fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Bourque fait une déclaration et, avec l'aide de M. Bennie, répond aux questions.

M. Sénéchal fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

M. Krause fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

M. Hindle fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

M. Delisle fait une déclaration et répond aux questions.

M. Soulière fait une déclaration et, avec l'aide de M. Patterson, répond aux questions.

M. Halayko fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Landolt fait une déclaration et répond aux questions.

M. Clemenger fait une déclaration et répond aux questions.

M. Sclater fait une déclaration et répond aux questions.

M. Benson fait une déclaration et répond aux questions.

Mme McGurrin fait une déclaration.

Mr. Fitzpatrick made an opening statement.

Mr. Westbrook made an opening statement.

At 9:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Fitzpatrick fait une déclaration.

M. Westbrook fait une déclaration.

À 21 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Gary Levy

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 8, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-78, to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another act, met this day at 9:30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, today is the first of three days of hearings on Bill C-78 which deals with public service pensions.

We will hear first from officials from the Treasury Board and then from Mr. Ambachtsheer.

Please proceed.

Ms Sharon G. Hamilton, Assistant Secretary, Secretariat, Pensions Division, Treasury Board of Canada: I will give you a quick overview of this rather large and technical bill. Basically, this bill sets up a pension investment board for the public sector pension fund in the future, and makes changes to the major public service pension plans, especially those for the federal public service, the Canadian forces, and the RCMP.

The changes will deal with the financial arrangements for the programs. There are to be changes to the prescriptions for employee and employer contributions and to survivor benefits under the programs.

The Senate has already seen other changes to the pension programs in Bill C-71. Those changes improve two aspects of the benefit design of the pension plans. The government has also indicated that it will be introducing a dental plan for pensioners under the public sector plan.

The first 52 clauses of Bill C-78 establish a pension investment board charged with the responsibility of investing employee and employer contributions made in the future to the pension plan. This pension investment board has been modelled very much on the Canada Pension Plan Investment Board. The difference is primarily that this investment board is investing pension funds related to an employer sponsored pension plan. Therefore, it has a slightly different constituency with which it must concern itself, and somewhat different reporting expectations.

The bill provides that the board consist of 12 directors to be appointed by the Governor in Council on the recommendation of the President of the Treasury Board. Those recommendations are to be made from a list of candidates proposed by a nominating committee which is also established under the proposed

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 8 juin 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, qui a été saisi du projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous entreprenons aujourd'hui la première des trois journées d'audiences que nous consacrerons au projet de loi C-78 qui traite des pensions du secteur public.

Nous écouterons d'abord les représentants du Conseil du Trésor puis M. Ambachtsheer.

La parole est à vous.

Mme Sharon G. Hamilton, secrétaire adjointe, Secrétariat, Division des pensions, Conseil du Trésor du Canada: Je vais vous présenter un aperçu rapide de ce projet de loi plutôt long et technique. L'objet principal de cette mesure législative est d'établir un Office d'investissement des régimes de pensions futurs du secteur public et de modifier les principaux régimes de pension de l'administration fédérale, c'est-à-dire ceux de la fonction publique fédérale, des Forces canadiennes et de la GRC.

Les changements traitent des dispositions financières des régimes. Il y aura des modifications des cotisations des employés et de l'employeur ainsi que des prestations versées aux survivants en vertu des régimes.

Le Sénat a déjà examiné, dans le cadre du projet de loi C-71, d'autres modifications apportées aux régimes de pension, qui touchaient deux aspects des prestations. Le gouvernement a également annoncé qu'il introduirait un régime dentaire pour les retraités dans le cadre du régime du secteur public.

Les 52 premiers articles du projet de loi C-78 établissent un Office d'investissement des régimes de pension chargé de placer les cotisations que les employés et l'employeur verseront à l'avenir. Cet Office est très semblable au Fonds de placement du Régime de pensions du Canada, la principale différence résidant dans le fait qu'il investit des régimes de pension d'employeur. Par conséquent, les intervenants dont il doit s'occuper et les rapports qu'il doit présenter sont un peu différents.

Le projet de loi établit un Office composé de 12 administrateurs nommés par le gouverneur en conseil sur recommandation du président du Conseil du Trésor. Celui-ci ne peut recommander que les personnes figurant sur une liste de candidats proposée par un comité, également établi en vertu du projet de loi. Ce comité se

legislation. The nominating committee consists of representatives recommended by the advisory committees under each of the three pension plans. The advisory committees are composed of employee, employer, and pensioner representatives. The nominating committee will include representatives of employee interests and a representative of pensioner interests. The duty of this nominating committee is to find suitable candidates to act as directors of the investment board.

The directors are not to be connected in any way by employment to the government, nor are they to be recipients of pensions. The idea is to establish a board that can operate at arm's length from government and government influence in terms of its investment responsibilities.

The objective set by the legislation for the board is to manage the assets of the pension plans in the best interests of the contributors and the beneficiaries; to invest for a maximum rate of return without undue risk of loss; and to invest, bearing in mind the funding, the policies and the requirements of the pension plans. They must look at the design of the pension plans and the population they cover.

As part of their responsibilities, the board will have to establish written investment policies, standards, and procedures for each of the funds established. There is a separate fund established for each of the three pension plans. They must monitor the officers and employees whom they engage to carry out those investment policies. They must operate according to a code of conduct and observe conflict of interest requirements. Also, they must prepare financial statements on their activities.

The standard set for the directors is to act honestly and in good faith; to exercise the care, diligence and skill of a reasonably prudent person; and, if they bring a special knowledge or skill to their role as a director, they must employ that special knowledge or skill.

The board will, of course, make by-laws to govern the management of its business. It must provide copies of its by-laws to the ministers responsible for the three pension plans and make them available to the public. The board is required to establish audit and investment committees, to establish and adhere to policies, standards and procedures of a person of ordinary prudence, and to ensure that their investment managers follow these standards.

They must produce financial statements. There is significant detail in the bill on what must be included in their financial statements. There are, as well, explicit requirements for the auditor's report that must be produced.

With regard to reporting, the board must provide the minister with quarterly financial statements and an annual report on their operation. That report is also to be made available to plan members and to be tabled in Parliament.

compose de représentants recommandés par les comités consultatifs de chacun des trois régimes de pension. Ceux-ci regroupent des représentants des employés, de l'employeur et des retraités. Le comité de mise en candidature comprendra des membres représentant les intérêts des employés et un membre représentant les intérêts des retraités. Son rôle consistera à trouver des candidats compétents pouvant remplir les fonctions d'administrateurs de l'office.

Les administrateurs ne doivent avoir aucun lien avec le gouvernement sur le plan de l'emploi et ne peuvent pas non plus recevoir une pension du secteur public. L'idée est d'établir un Office pouvant agir indépendamment du gouvernement et de l'influence gouvernementale en ce qui concerne les responsabilités d'investissement.

Le projet de loi charge l'office de gérer l'actif des régimes de pension au mieux des intérêts des contributeurs et des bénéficiaires, de placer cet actif en vue d'un rendement maximal tout en évitant des risques indus et d'investir les fonds sans perdre de vue le financement, les politiques et les exigences des régimes de pension. L'office doit donc tenir compte de la conception des régimes de pension et de la population desservie.

Dans le cadre de ses fonctions, il doit établir, par écrit, des principes, des normes et des procédures d'investissement pour chacune des caisses établies. Il y aura une caisse distincte pour chacun des trois régimes de pension. L'office doit surveiller les agents et les employés engagés pour mettre en oeuvre les principes d'investissement. Il doit agir conformément à un code de déontologie et respecter des règles relatives aux conflits d'intérêts. De plus, il doit établir des états financiers concernant ses activités.

Dans l'exercice de leurs fonctions, les administrateurs doivent agir avec intégrité et de bonne foi et avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve une personne prudente dans les mêmes circonstances. S'ils ont des connaissances ou des aptitudes spécialisées, ils sont tenus de s'en servir.

Bien entendu, le conseil d'administration pourra prendre des règlements administratifs régissant son activité. Il doit en transmettre des copies aux ministres responsables des trois régimes de pension et les mettre à la disposition du public. Le conseil d'administration est également tenu d'établir un comité de vérification et un comité de placement, de définir et de respecter des principes, des normes et des procédures établis sur le modèle de ceux qu'une personne prudente mettrait en oeuvre et de veiller à ce que les conseillers en placement se conforment à ces principes, normes et procédures.

L'office doit produire des états financiers respectant des modalités assez détaillées décrites dans le projet de loi, qui prévoit en outre des exigences explicites relativement au rapport de vérification à présenter.

Au chapitre des rapports, l'office doit présenter au ministre des états financiers trimestriels et un rapport annuel sur ses activités. Ce rapport est également mis à la disposition des participants aux régimes et déposé au Parlement.

As well, the board must meet at least once a year with the advisory committees for the three pension plans to discuss their activities and procedures with the members of those committees.

In terms of additional audit and review, the President of the Treasury Board may appoint an auditor for a special audit, if he feels that is necessary at any time. At least once every six years, the minister must cause a special examination to be made of the activities of the board. As well, the Auditor General is given the right to any information that he requires from the board.

Basically, those are the requirements and powers that are proposed for the Public Sector Pension Investment Board. The remainder of Bill C-78 deals with amendments being made directly to the three main pension statutes and to some other pension statutes for some very particular purposes.

I will now go through in some detail what is in the proposed amendments to the Public Service Superannuation Act. Essentially, parallel changes are proposed for the Canadian Forces Superannuation Act and the RCMP Superannuation Act. Thus, I will only note where there is a difference between what is proposed for the public service plan and what is proposed for one of the other plans.

In terms of the Public Service Superannuation Act and the other two plans, new employee contribution requirements are being put in place. The current contribution rate for employees is 7.5 per cent of salary, less what is being contributed to the Canada Pension Plan. The proposal is that, for the period from January 2000 to the end of 2003, employees will contribute to their own pension plan 4 per cent of salary on that portion of salary that is also subject to Canada Pension Plan contributions, and 7.5 per cent of salary over that amount. Essentially, that will freeze the contribution rate for the pension plan at the 1999 level.

Beginning in 2004, the employee contribution rate can be set by the Treasury Board ministers. There are some limitations put on what the Treasury Board ministers can do. Essentially, they will not be able to increase employee contributions by more than 0.4 per cent over the rate that was applicable in the preceding year. They will not be able to increase the employee's share of the cost of the pension plan to a level in excess of 40 per cent, which is the historical ratio that has been paid by employees under the pension plan.

As well, there are changes proposed to survivor benefits under the pension plans. Two things are happening here. First, in the past, the approval of payment of survivor benefits to persons other than legal spouses — in essence, to common law spouses — was subject to the approval of Treasury Board ministers on an individual basis. That discretion is being removed. The payment of benefits to a spouse or a survivor who is cohabiting in a relationship of a conjugal nature with a plan member may take place. The test will be an objective one; and the survivor benefit will be payable either to a legal spouse, a married spouse, or, in another case, to a person with whom the plan member has cohabited in a relationship of a conjugal nature.

De plus, l'office doit rencontrer, une fois par année, les membres des comités consultatifs des trois régimes de pension afin de discuter des activités et des procédures.

S'il le juge nécessaire, le président du Conseil du Trésor peut faire procéder à une vérification spéciale de l'office et, au moins une fois tous les six ans, il doit ordonner un examen spécial de ses opérations. Le projet de loi autorise le vérificateur général à demander à l'office tout renseignement qu'il juge utile.

Voilà donc en bref les obligations et les pouvoirs proposés de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public. Le reste du projet de loi C-78 est consacré à la modification des lois constituant les trois régimes de pension ainsi que d'autres lois relatives à des régimes très particuliers.

Je vais maintenant passer en revue, d'une manière assez détaillée, les modifications proposées à la Loi sur la pension de la fonction publique. En général, des modifications semblables sont proposées aux Lois sur la pension de retraite des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada. Je ne mentionnerai donc en particulier que les différences entre ce qui est proposé pour le régime de pension de la fonction publique et ce qui est proposé pour les autres régimes.

Dans le cas des trois régimes, le projet de loi établit de nouvelles exigences de contribution pour les employés. Le taux de contribution actuel est de 7,5 p. 100 du salaire, moins les cotisations au Régime de pensions du Canada. Le projet de loi prévoit, pour la période allant de janvier 2000 jusqu'à la fin de 2003, des cotisations de 4 p. 100 sur la portion du salaire assujettie au RPC et de 7,5 p. 100 sur le reste du salaire. En pratique, cette disposition va geler le taux de contribution au niveau de 1999.

À partir de 2004, le taux de contribution des employés pourra être fixé par les ministres du Conseil du Trésor, sous réserve de certaines restrictions. En pratique, ils ne pourront pas majorer les cotisations des employés de plus de 0,4 p. 100 du taux applicable de l'année précédente. Ils ne pourront pas non plus porter le total des contributions des employés à plus de 40 p. 100 du coût des prestations du régime, ce qui représente le pourcentage qui a toujours été assumé par les employés.

Le projet de loi modifie en outre deux aspects des prestations de survivant. Dans le passé, l'approbation du versement de prestations de survivant à des personnes autres que le conjoint légal — autrement dit, au conjoint de fait — était soumise à l'approbation des ministres du Conseil du Trésor sur une base individuelle. Le projet de loi supprime ce pouvoir discrétionnaire. Les prestations pourront être versées à un conjoint ou à un survivant qui cohabitait avec le contributeur dans une union de type conjugal. Le critère à satisfaire sera objectif et la pension de survivant pourra être versée à un conjoint légal, à un conjoint marié ou encore à une personne avec qui le contributeur cohabitait dans une union de type conjugal.

Further changes to the pension plans relate to improving the mandate of the present advisory committees under the pension plans, giving them the responsibility to review and to provide advice to the ministers for each of the three plans, and ensuring that a pensioner representative has a seat on those advisory committees.

There are significant changes to the funding and financing arrangements of the pension plans. The assets of the current pension plans are held internally in government accounts. The intention is that for service up to the end of March 2000, those assets will continue to be internally accounted for in separate superannuation accounts. After that, new employee and employer contributions will be deposited to a pension fund. That pension fund will be placed in the hands of the pension investment board to invest in accordance with the prescriptions set out in the pension investment board legislation.

Senator Austin: To be clear, does that mean that the current accounts will remain in consolidated revenue?

Ms Hamilton: They will, except that there is provision that portions of those accounts can be transferred to the pension investment board for investment. That is a determination that will be made by the Minister of Finance. Those transferred funds will be held in separate funds by the investment board for investment purposes.

The existing superannuation accounts would continue to be the source of benefits to employees for past service. The investment fund would be part of those superannuation accounts. It is just that that part of the assets would be held in an invested fund.

Senator Austin: Who will manage those funds which are held in consolidated revenue?

Ms Hamilton: They would continue to be held internally and credited with interest in accordance with the regulations.

Senator Austin: Only contributions beginning in the year 2000 would be the subject of the new board's management function; is that right?

Ms Hamilton: Yes. There is also the possibility that if the Minister of Finance wishes to transfer part of the past accounts, then he or she may do so.

The new legislation also makes provision for dealing with surplus in the pension plans. It deals with it in two different ways. For the existing superannuation accounts, provision is made for the government to reconcile the balances in those accounts by debiting amounts from those accounts to bring the balances in the accounts in line with the recorded liabilities of those accounts.

In terms of surplus that may develop in the future pension funds, a range of choices will be available. Those surpluses can be dealt with either through reductions in employer contributions, employee contributions or a combination of the two, or they can be withdrawn from the pension funds by the government. That would be a Treasury Board decision.

Senator Austin: To state the obvious, the actions of the new board have a guaranteed floor in terms of liability. The

D'autres modifications portent sur le mandat des comités consultatifs actuels, qui sont chargés d'examiner les régimes et de conseiller le ministre compétent et qui devront comprendre un représentant des retraités.

De plus, d'importants changements sont apportés aux dispositions de financement des régimes de pension. L'actif des régimes actuels est détenu dans des comptes internes du gouvernement. Le projet de loi prévoit que pour le service allant jusqu'à la fin mars 2000, l'actif demeurera dans des comptes de retraite internes distincts. Après cette date, les nouvelles contributions des employés et de l'employeur seront déposées dans une caisse de retraite que l'office pourra investir selon les règles établies dans le projet de loi.

Le sénateur Austin: Pour dire les choses clairement, cela signifie-t-il que les comptes actuels continueront à faire partie du Trésor?

Mme Hamilton: C'est exact, sauf que des parties de ces comptes pourront être transférées à l'office pour investissement. C'est le ministre des Finances qui prendra la décision à cet égard. Les montants ainsi transférés seraient gardés par l'office dans des fonds distincts pour fins d'investissement.

Les comptes de retraite existants continueraient d'être la source des prestations aux employés pour le service antérieur. La caisse de retraite ferait partie de ces comptes, mais cette partie de l'actif serait investie.

Le sénateur Austin: Qui sera responsable de la gestion des fonds faisant partie du Trésor?

Mme Hamilton: Ils continueraient à être détenus de façon interne et recevraient des intérêts selon les règlements.

Le sénateur Austin: Seules les contributions perçues en 2000 et par la suite seront soumises à la gestion du nouvel Office. Est-ce exact?

Mme Hamilton: Oui. Le ministre des Finances a également la possibilité, s'il le souhaite, de transférer une partie des anciens comptes.

Le projet de loi contient en outre des dispositions relatives aux excédents des régimes de pension. Les excédents sont traités de deux façons. Dans le cas des comptes de retraite existants, le gouvernement peut débiter des montants destinés à ramener les soldes au niveau du passif des comptes.

Dans le cas de l'excédent qu'il pourrait y avoir dans les caisses de retraite futures, il y aura toute une gamme de possibilités. On pourra réduire soit les contributions de l'employeur, soit les contributions des employés soit les deux. Le gouvernement pourra également retirer l'excédent. Il appartiendrait au Conseil du Trésor de décider.

Le sénateur Austin: De toute évidence, le nouvel Office a une responsabilité limitée. Le gouvernement continue à assumer la

government continues to be liable to the recipients of pensions who paid the full amount; is that right?

Ms Hamilton: That is correct.

Senator Austin: Therefore, the board can do no harm through its behaviour to the intended beneficiaries.

Ms Hamilton: The government will continue to underwrite the risks of adverse performance of the funds.

Senator Tkachuk: You do not want to leave the wrong impression. What would happen if the board does not do a good job and if it does harm to the taxpayer and to pensioners? For example, in the case of a deficit, the amount of money that you would be taking from the employees could be greater, perhaps, than it is today to make up for that deficit; is that not right?

Ms Hamilton: The employee contribution rate must be set by reference to the current service costs of the pension plan. If you have had a period of adverse experience but your ongoing normal costs for the pension plan have not changed, you can only set the employees' contribution rates by reference to the ongoing normal costs of your pension plan. You cannot take into account that you may have a deficit in respect of the past. You can only deal with their contribution rates in terms of the current service costs of the program.

One component that is in the amendments to the Public Service Superannuation Act, and not in the other two, of course, is the provision that the employees of Canada Post will become subject to a new pension plan to be established by the corporation as of October, 2000. A number of guarantees are built in with respect to what that pension arrangement must be at start-off. A year after it is in place, the pension will become a negotiable component of compensation with Canada Post.

There are, as well, some changes proposed to the supplementary death benefit, which is a life insurance coverage under Part II of the Public Service Superannuation Act. They will provide some not insignificant improvements in coverage for pensioners in particular, and reduced premiums for active public servants.

With respect to the Canadian forces and the RCMP, some additional flexibilities are being introduced that will allow, by regulation, some changes to be made to the benefit provisions of those programs to allow for improvements following consultation with plan members, and for the introduction of a reserve force pension plan for the Canadian Forces.

Finally, three other statutes are being amended as a consequence of the survivor benefit changes. Two are the Defence Services Pension Continuation Act and the RCMP Pension Continuation Act which are the predecessors to the current superannuation statutes for those organizations. The Members of Parliament Retiring Allowances Act is also being amended to change the definition of "survivor" to extend benefits to same-sex partners.

responsabilité envers les titulaires de pensions qui ont acquitté leurs cotisations. Est-ce exact?

Mme Hamilton: C'est bien cela.

Le sénateur Austin: Par conséquent, quelles que soient ces décisions, l'office ne peut pas faire de tort aux bénéficiaires des régimes.

Mme Hamilton: Le gouvernement continue en effet à assumer le risque d'un rendement insuffisant des fonds.

Le sénateur Tkachuk: Vous ne voulez sûrement pas laisser une fausse impression. Qu'arriverait-il si l'office faisait mal son travail et nuisait donc aux contribuables et aux retraités? Par exemple, en cas de déficit, vous pourriez augmenter les cotisations des employés par rapport à leur niveau actuel pour combler l'écart, n'est-ce pas?

Mme Hamilton: Le taux de contribution des employés doit être fixé par rapport au coût des prestations de service courant du régime de pension. S'il y a une période de déficit, mais que les coûts normaux du régime n'ont pas changé, on ne peut fixer le taux de contribution des employés que par rapport aux coûts normaux courants du régime. On ne peut pas tenir compte du fait qu'il pourrait y avoir un déficit à l'égard du passé. On ne peut prendre en considération que le coût des prestations de service courant.

Dans les modifications proposées à la Loi sur la pension de la fonction publique, il y a un élément qui ne figure pas dans les deux autres lois: ce sont les dispositions qui prévoient d'établir un nouveau régime de pension pour les employés de la Société canadienne des postes à partir d'octobre 2000. Ces dispositions comprennent un certain nombre de garanties quant aux caractéristiques du régime au départ. Un an après sa mise en place, le nouveau régime de pension doit devenir un élément négociable de la rémunération des employés des Postes.

Il y a également quelques changements concernant les prestations supplémentaires de décès, qui constituent une assurance-vie en vertu de la partie II de la Loi sur la pension de la fonction publique. Les modifications assureront des avantages sensibles aux retraités en particulier et réduiront les primes des fonctionnaires en exercice.

En ce qui concerne les Forces canadiennes et la GRC, le projet de loi contient des dispositions qui augmenteront la souplesse des régimes. Par exemple, il sera possible d'apporter des améliorations après des consultations avec les participants aux régimes. On prévoit en outre d'établir un régime de pension pour les membres de la réserve des Forces canadiennes.

Enfin, le projet de loi modifie trois autres lois au chapitre des prestations de survivant. Il s'agit de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense et de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, qui avaient précédé les lois actuelles correspondantes. De plus, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires est également modifiée de façon à étendre la définition de survivant aux partenaires du même sexe.

The Chairman: I have two questions. My first question deals with governance. Can you compare the governance provisions in this bill with the governance provisions this committee examined 18 months ago with regard to the CPP and those that we examined probably two and-a-half years ago with regard to the Pension Benefits Standards Act?

My second question is with regard to two issues related to the surplus.

First, can you comment on the extent, the number of years, the amount of money, or whatever data you have regarding the period of time in which the plan was in deficit and therefore presumably the government made up the deficit? I should like to get some sense of that. In every pension plan I have seen, that is almost inevitable at the beginning. Do you have some sense of the amount of money or the number of years?

Second, how does this issue with respect to the surplus compare to legislation, either federal or provincial, which deals with the use of the surplus for defined benefit plans, not defined contribution plans?

Mr. Bryce Peacock, Director, Secretariat, Financial Analysis, Treasury Board of Canada: On the first question dealing with the comparison with the Canada Pension Investment Board, essentially they are the same. As Ms Hamilton described, the nominating process is somewhat different. You do not have the federal-provincial dynamic with our pension plan. A nominating committee would be set up from the advisory committees for the three plans. They would set up a list of nominees for the pension investment board and, in turn, the President of the Treasury Board would recommend nominees to the Governor in Council. That would be one change. In the case of the CPP, of course, you have the nominating committee with provincial participation.

With regard to the CPP, what can be done in regulations to affect the investments of the board is rather broad. With respect to the Public Sector Pension Investment Board, there are three areas where the government can make regulations, and they have to do with derivatives. The intention is that there shall be no gambling — leverage cannot be obtained through derivatives, although derivatives can certainly be used.

Regulations can be made in the area of passive investments. The intention is that, for the first three years, the new pension board will make passive investments.

Government access to the assets of the board can also be dealt with by way of regulations. The board will be required to hold a certain amount of government bonds in its portfolio, and that will be related to what the average outside plan holds in its bond portfolio.

As to the 20 per cent rule, there is a specific reference to that in the Canada Pension Act.

The Chairman: Do you mean the foreign property rule?

Le président: J'ai deux questions à poser. La première traite de la régie. Pouvez-vous comparer les dispositions de régie du projet de loi à celles que le Comité a examinées en rapport avec le RPC et celles que nous avons étudiées il y a peut-être deux ans et demi dans le cadre de la Loi sur les normes de prestations de pension?

Ma seconde question porte sur deux aspects reliés à l'excédent.

D'abord, pouvez-vous nous donner des renseignements sur l'étendue, le nombre d'années, le montant ou n'importe quel autre aspect de la période pendant laquelle le régime était déficitaire et est donc censé avoir été financé par le gouvernement? J'aimerais avoir une idée de ce qui s'est passé. Les déficits sont presque inévitables dans les premiers temps d'un régime de pension. Avez-vous une idée du montant ou du nombre d'année en cause?

Deuxièmement, de quelle façon cette question d'excédent se rattache-t-elle aux mesures législatives fédérales ou provinciales traitant de l'utilisation de l'excédent dans le cas des régimes à prestations déterminées, par opposition aux régimes à cotisations déterminées?

M. Bryce Peacock, directeur, Secrétariat, Analyse financière, Conseil du Trésor du Canada: Pour répondre à votre première question concernant la comparaison avec le Fonds de placement du RPC, je dirais que le Fonds et l'office sont essentiellement semblables. Comme Mme Hamilton l'a dit, le processus de désignation des candidats est un peu différent. Dans le cas des régimes de pension, on n'a pas la dynamique fédérale-provinciale. Le comité serait formé selon les recommandations des comités consultatifs des trois régimes. Il établirait une liste de candidats au conseil d'administration de l'office et, à son tour, le président du Conseil du Trésor recommanderait les candidats au gouverneur en conseil. La différence, dans le cas du RPC, c'est que le comité chargé de désigner les candidats comprend des représentants des provinces.

Par ailleurs, en ce qui concerne le RPC, les placements peuvent être largement influencés par voie de règlement. En ce qui concerne l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, le gouvernement peut prendre des règlements dans trois domaines reliés au marché des instruments dérivés. L'objet est d'interdire la spéculation: bien que les instruments dérivés puissent être utilisés, on ne peut pas s'en servir pour exercer un effet de levier financier.

Des règlements peuvent également être établis dans le domaine des placements passifs. Pendant les trois premières années, l'office sera limité aux investissements passifs.

Le gouvernement peut en outre accéder à l'actif de l'office par voie de règlement. L'office sera tenu de conserver dans son portefeuille une certaine quantité d'obligations gouvernementales, quantité qui sera reliée à la proportion moyenne d'obligations contenue dans le portefeuille des régimes extérieurs.

La règle des 20 p. 100 est expressément mentionnée dans la Loi sur le Régime de pensions du Canada.

Le président: Voulez-vous parler de la règle sur les placements étrangers?

Mr. Peacock: Yes.

The Chairman: I wanted to ensure that we were talking about the same 20 per cent.

Senator Meighen: The one the government intends to change.

The Chairman: The one that should be 30 per cent.

Mr. Peacock: Our plans are subject to the Income Tax Act, out of which the foreign property rule arises, so there is no mention in our proposed legislation about that.

Finally, as Ms Hamilton mentioned, there is a requirement on the part of the board for an annual meeting with the advisory committees.

Your second question had to do with the standards legislation.

The Chairman: Let me tell you what I am trying to understand. Pardon my inherent suspicions, but I am trying to understand the extent to which the government has given itself a more favourable governance arrangement than is given to private sector plans under the Pension Benefits Standards Act. I am trying to understand whether that hypothesis is correct or false.

Mr. Peacock: In a general way, it will be following the Pension Benefits Standards Act.

If I could get right to the surplus issue, historically, pension plans in the private sector have been able to take their surplus out of their plans on the approval of the superintendent. I am referring to the plans subject to the Pension Benefits Standards Act. That applies if they are entitled to that surplus in the plan document.

Last year, you will recall, Bill S-3 went through the Senate, establishing a new authority whereby an employer who was not entitled to the surplus would be allowed to make a claim for the surplus. That is where you get into the area of going to the employees and asking for a two-thirds vote by the plan members, both pensioners and active employees. The difference is in the entitlement to the surplus and in the making of a claim to the surplus.

The government is establishing a methodology for withdrawing the surplus from the pension plans, the view being that the entitlement is to the employer and not to the plan members.

Historically, although withdrawals from the surplus could not be made, contribution holidays could be taken. In fact, under the Income Tax Act, contribution holidays were obligatory if the surplus was of a certain size. Taking a contribution holiday or withdrawing the surplus have somewhat the same effect.

Senator Stratton: If Bill S-3 required approval of two-thirds of the plan members of any private-sector plan in order for the employer to take surpluses, what would be the ramifications of Bill S-3 for the government? As I understand it, the government has the right to take the entire surplus without regard to the provisions implemented by Bill S-3. Did you consider that?

M. Peacock: Oui.

Le président: Je voulais être sûr que nous parlions des mêmes 20 p. 100.

Le sénateur Meighen: C'est le pourcentage que le gouvernement a l'intention de changer.

Le président: Celui qui devrait être de 30 p. 100.

M. Peacock: Nos projets sont assujettis à la Loi de l'impôt sur le revenu, qui est la source de la règle sur les placements étrangers. Il n'y a donc aucune mention de cela dans le projet de loi.

Enfin, comme Mme Hamilton l'a dit, l'office a l'obligation de tenir une réunion, une fois par an, avec les comités consultatifs.

Votre seconde question traitait de la Loi sur les normes de prestations de pension.

Le président: Je vais vous préciser ma pensée. Vous voudrez bien excuser ma méfiance innée, mais j'essaie de déterminer dans quelle mesure le gouvernement s'est placé dans une position favorable par rapport aux régimes du secteur privé qui sont soumis à la Loi sur les normes de prestations de pension. Je cherche à déterminer si cette hypothèse est valable ou non.

M. Peacock: D'une façon générale, nous nous conformerons à la Loi sur les normes de prestations de pension.

Je voudrais en venir directement à cette question d'excédent. De tout temps, il a été possible, dans le cas des régimes de pension du secteur privé, de retirer les excédents avec l'approbation du surintendant. Je parle des régimes assujettis à la Loi sur les normes de prestations de pension. Cela s'applique aux personnes qui, d'après le document du régime, ont droit à l'excédent.

L'année dernière, vous vous en souviendrez, le Sénat a adopté le projet de loi S-3 grâce auquel un employeur n'ayant pas droit à l'excédent pouvait être autorisé à le réclamer. Il devait à cette fin obtenir le consentement des deux tiers des participants au régime, tant employés que retraités. La question est donc de savoir si on a droit à l'excédent ou si on le réclame sans y avoir officiellement droit.

Le gouvernement établit une méthode permettant de retirer l'excédent des régimes de pension, l'hypothèse étant que l'employeur y a droit, mais non les membres du régime.

Dans le passé, même si les retraits n'étaient pas autorisés, il y avait des périodes d'exonération de cotisations. En fait, en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, ces périodes sont obligatoires si l'excédent atteint une certaine taille. Dans une certaine mesure, la période d'exonération et le retrait de l'excédent ont le même effet.

Le sénateur Stratton: Si le projet de loi S-3 exige l'approbation des deux tiers des participants à un régime privé pour permettre à l'employeur de retirer l'excédent, quelles en seraient les répercussions sur le gouvernement? Si je comprends bien, le gouvernement a le droit de retirer tout l'excédent sans égard aux dispositions du projet de loi S-3. Y avez-vous pensé?

The Chairman: For the record, Senator Stratton referred to Bill S-3, which is the Pension Benefits Standards Act which I believe was passed in 1998.

Mr. Peacock: The issue, as I tried to explain, is that in Bill S-3, there is a difference between entitlement and claim by the employer. Where the employer is entitled to the surpluses, using the plan document or the trust agreement or whatever, the employer can withdraw the surplus entirely without reference to the employees. There must be notification but there is no requirement for a two-thirds vote.

Bill S-3 established a process whereby, if the employer was not entitled to the surplus directly, they could make a claim for it and, in so doing, meet the two-thirds vote requirement. It would be, in effect a negotiation with the plan members as to how the surplus will be used.

Senator Stratton: I understand that. My question was: Did you consider the ramifications of Bill C-78 with respect to Bill S-3? Would it have any impact on Bill S-3? In other words, if the government has the right to walk off with a surplus, would there not be court challenges from the private sector who could state that the government, through Bill C-78, took the surpluses from the public service unions without recourse and, suggest that this is a precedent that allows them to do the same thing?

Mr. Peacock: Yes, we were aware of Bill S-3 when we were drafting this bill. The basic position of the government on this, as the minister has said on a number of occasions, is that the plan members are not entitled to the surplus. Therefore, Bill C-78 establishes a methodology for dealing with the surplus and reducing it in an orderly manner. Again, the concentration is on the word "entitlement" rather than "claim." The view of the government is that there is no legal claim on the part of the employees. At the end of the day, of course, courts can rule on that. We were certainly aware of Bill S-3 when we were drafting this bill.

Senator Stratton: Did you not consider that private sector companies could challenge Bill S-3 in court on the premise that, if the federal government can do it, they can do it? Did you seek a legal opinion on that point?

Ms Hamilton: We do not have a legal opinion on whether the Pension Benefits Standards Act would, somehow, be susceptible to a challenge as a result of the passage of this bill. I must say, I had not thought that that would have been an area of possibility. The point Mr. Peacock was trying to make was around the government's certainty and assurance that, legally speaking, it is entitled to the surplus. Therefore, that is a parallel situation to the Pension Benefits Standards Act where the employer has a clear entitlement to the surplus. However, in terms of the impact the other way, that was not part of our legal advice at that point in time.

Le président: Je voudrais préciser, pour le compte rendu, que le sénateur Stratton parle du projet de loi S-3, qui modifiait la Loi sur les normes de prestations de pension et qui, je crois, a été adopté en 1998.

M. Peacock: Comme j'ai essayé de l'expliquer, il y a une différence, dans le projet de loi S-3, entre le fait d'avoir droit à l'excédent et de le réclamer. Si, en vertu du document du régime, du contrat de fiducie ou d'un autre titre officiel, l'employeur a droit à l'excédent, il peut le retirer en totalité sans intervention des employés. Il a l'obligation de les informer, mais il n'a pas à obtenir le consentement de deux tiers des participants.

Le projet de loi S-3 a établi un processus permettant à un employeur qui n'a pas directement droit au surplus de le réclamer à condition d'obtenir un vote favorable des deux tiers des participants. Cela revient à négocier avec les membres l'utilisation de l'excédent.

Le sénateur Stratton: Je comprends, mais ma question était la suivante: avez-vous tenu compte des répercussions de projet de loi C-78 sur le projet de loi S-3? Y a-t-il de telles répercussions? En d'autres termes, si le gouvernement est autorisé à retirer l'excédent sans possibilité de recours pour les syndicats de la fonction publique, le secteur privé ne sera-t-il pas tenté d'invoquer cela comme précédent devant les tribunaux pour obtenir le droit de faire la même chose?

M. Peacock: Oui, nous étions conscients de l'existence du projet de loi S-3 lorsque nous avons rédigé le projet de loi. Comme le ministre l'a dit à maintes reprises, le gouvernement est d'avis que les participants au régime de pension n'ont pas droit à l'excédent. Par conséquent, le projet de loi C-78 établit une méthode permettant de réduire l'excédent d'une manière ordonnée. Encore une fois, il importe de souligner la différence entre le fait d'avoir droit à l'excédent et de le réclamer. Le point de vue du gouvernement, c'est que les employés n'ont pas le droit légal de réclamer l'excédent. En définitive, ce sont les tribunaux qui vont trancher cette question. Mais nous étions bien sûr au courant de l'existence du projet de loi S-3.

Le sénateur Stratton: Avez-vous envisagé la possibilité que les entreprises du secteur privé contestent le projet de loi S-3 devant les tribunaux en soutenant que si le gouvernement fédéral peut s'appropriier l'excédent, elles peuvent le faire également? Avez-vous obtenu un avis juridique sur cette question?

Mme Hamilton: Nous n'avons pas obtenu d'avis juridique sur la question de savoir si la Loi sur les normes de prestations de pension pouvait, d'une façon ou d'une autre, être contestée par suite de l'adoption du projet de loi C-78. Je dois dire que je ne pensais pas que ce soit possible. M. Peacock essayait d'établir que le gouvernement est certain d'avoir droit à l'excédent, d'un point de vue juridique. Par conséquent, on pourrait établir un parallèle avec l'employeur qui, en vertu de la Loi sur les normes de prestations de pension, aurait clairement droit à l'excédent. Toutefois, en ce qui concerne les répercussions réciproques des deux mesures législatives, les avis juridiques que nous avons obtenus jusqu'ici n'en faisaient pas mention.

Senator Austin: It is my understanding that, under the federal Pensions Standards Act, in any case of withdrawal of surplus by an employer, there needs to be an approval by the Superintendent of Financial Institutions. Is that correct?

Mr. Peacock: Yes, that is correct.

Senator Austin: Therefore, in no way can the employer jeopardize the security of the fund.

Mr. Peacock: That is correct.

Senator Austin: In this case, the withdrawal would be by the Minister of Finance.

Mr. Peacock: Well, it would be by the president of the Treasury Board, yes.

Senator Austin: The Treasury Board would approve such a withdrawal.

Mr. Peacock: Yes.

Senator Austin: There is then a parallel system of review within the government itself. In one case, you have the Superintendent of Financial Institutions. In this case you have the Minister of Finance making a submission to the Treasury Board for review. Is that correct?

Mr. Peacock: Yes, that is correct.

Senator Tkachuk: In setting up the board to govern the money in the pension fund, you seem to have followed much the same legislative process as the government did when it established the Canada Pension Plan board. You may remember that, during that time, there was quite a bit of debate in the Senate regarding the governance provisions of the CPP board. The Senate Banking Committee made some recommendations to the Minister of Finance regarding governance provisions.

Were any of those recommendations considered? Did you refer to the Senate Banking Committee report when you set up the governance provisions on this pension plan board?

Ms Hamilton: Yes, we did.

Mr. Peacock: We were aware of those recommendations. I believe there is a response from the Department of Finance on those recommendations. The CPP has a tri-annual review at which they planned to review those recommendations.

Would you like me to go through those particular recommendations?

Senator Tkachuk: The reason given by the Minister of Finance for not implementing many of the recommendations was that he had to consult with the provincial Ministers of Finance in his tri-annual review before considering whether to incorporate those provisions. In this particular case, the minister does not have that excuse, so why were they not followed? The Minister of Finance did seem to agree with many of them.

Mr. Peacock: Yes, he did, with the proviso, as you just mentioned, that they would be reviewed in two or three years.

Le sénateur Austin: Je crois savoir qu'en vertu de la Loi sur les normes de prestations de pension, tout retrait d'un excédent par l'employeur doit être approuvé au préalable par le surintendant des institutions financières. Est-ce que cela est exact?

M. Peacock: Oui.

Le sénateur Austin: Par conséquent, l'employeur ne peut en aucune façon porter atteinte à l'intégrité de la caisse de retraite.

M. Peacock: C'est exact.

Le sénateur Austin: Dans le présent cas, c'est le ministre des Finances qui ferait les retraits.

M. Peacock: Ce serait plutôt le président du Conseil du Trésor.

Le sénateur Austin: Le Conseil du Trésor approuverait un tel retrait.

M. Peacock: Oui.

Le sénateur Austin: Il existe donc un système d'examen parallèle au sein du gouvernement. Dans un cas, il y a le surintendant des institutions financières. Dans l'autre, le ministre des Finances présente une demande au Conseil du Trésor. C'est bien cela?

M. Peacock: Oui, c'est exact.

Le sénateur Tkachuk: En établissant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, vous semblez vous être beaucoup inspiré du processus législatif suivi par le gouvernement lorsqu'il a établi le Fonds de placement du Régime de pensions du Canada. Vous vous souviendrez peut-être qu'à cette époque, le Sénat avait longuement débattu les pouvoirs du conseil d'administration du Fonds. Le comité sénatorial des banques a formulé quelques recommandations au ministre des Finances au sujet des dispositions de régie.

Avez-vous tenu compte de ces recommandations? Vous êtes-vous inspirés du rapport du comité sénatorial des banques lorsque vous avez défini les dispositions de régie de l'office?

Mme Hamilton: Oui, nous l'avons fait.

M. Peacock: Nous étions au courant de ces recommandations. Je crois d'ailleurs que le ministère des Finances y avait répondu. Le RPC doit faire l'objet d'un examen trisannuel dans le cadre duquel on avait l'intention d'examiner ces recommandations.

Voulez-vous que je les passe en revue?

Le sénateur Tkachuk: La raison que le ministre des Finances a invoquée pour ne pas mettre en oeuvre beaucoup des recommandations était qu'il devait consulter ses homologues provinciaux dans le cadre de l'examen trisannuel avant de pouvoir incorporer ces dispositions. Dans ce cas particulier, le ministre n'a pas cette excuse. Pourquoi alors n'a-t-on pas mis en oeuvre ces recommandations? Le ministre des Finances semblait accepter beaucoup d'entre elles.

M. Peacock: Oui, c'est bien le cas, à condition, comme vous l'avez mentionné, qu'elles soient revues dans deux ou trois ans.

Senator Tkachuk: Just to be clear, he stated in his letter that he could not incorporate the recommendations because changes required a consultative process with the Ministers of Finance in the provinces. In this particular case, since he has excluded the employees from this whole situation, why would the government not simply have adopted those recommendations?

Mr. Peacock: I do not think that was the full reasoning on the part of the minister. For example, one of the recommendations was the foreign property rule, as I understand it, and we do not have any control over that in setting this up.

The Senate raised the issue of active management in two or three years. As I mentioned at the outset, it will likely be in the regulations that we will have passive management for about three years and then after that active management. I am talking about equities.

The Senate referred to the possibility of there being 15 directors on the board; the proposal here is for 12. In that context, we looked at other boards such as the Teachers' Pension Board which has nine directors, OMERS with 13, and OPSU with 10. Again, we would take the same position of waiting to see what happens in two or three years, keeping an eye on the CPP board. We can always have a debate on the number of directors.

One of the Senate recommendations was the referring of the annual report of the CPP board to a committee in the Senate or the house. The reply in that instance is that that is up to Parliament. The annual report of the pension investment board, just as the reports on the various pension plans, are all referred to Parliament, and then Parliament deals with them. They are usually referred to a committee.

Senator Tkachuk: Did they incorporate any recommendations from the report of the Banking Committee?

Mr. Peacock: I do not believe there was a precise one. Basically, the bottom line was that the Senate was supporting the general thrust of the board and its set-up. The board will be looking at the various recommendations as to reporting requirements and things of that nature.

Senator Meighen: On the question of boards, Mr. Peacock, as you may know, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce recommended that a majority of the board have expertise in pension fund management. Interestingly enough, OMERS has opted for a so-called lay board, non-expert, and the Teachers' Pension Board has gone with a so-called expert board. Not wishing to be unkind, you seem to have come squarely down the middle with a provision that says that it is desirable that a sufficient number of board members have financial expertise. I am wondering what that means. Could we do either as sort of a hybrid?

Le sénateur Tkachuk: Précisons. Il a déclaré dans sa lettre qu'il ne pouvait pas adopter ces recommandations parce que tout changement nécessitait un processus de consultation avec les ministres des Finances des provinces. Dans ce cas particulier, comme il a exclu les employés de toute l'affaire, pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas tout simplement adopté ces recommandations?

M. Peacock: Je ne crois pas que c'était là le seul motif du ministre. Par exemple, l'une des recommandations traitait de la règle sur les placements étrangers, à laquelle nous ne pouvons pas toucher.

Le Sénat a soulevé la question d'une gestion active dans deux ou trois ans. Comme je l'ai déjà mentionné, les règlements imposeront probablement une gestion passive pendant environ trois ans, après quoi on pourra envisager une gestion active. Je veux parler de l'achat d'actions.

Le Sénat avait recommandé que le conseil d'administration compte 15 membres. Le projet de loi en propose 12. Dans ce contexte, nous avons passé en revue différents autres conseils d'administration, comme celui de la Caisse de retraite des enseignants, qui a neuf administrateurs, celui de l'OMERS, qui en a 13, et celui de l'OPUS, qui en a 10. Nous sommes d'avis qu'il faudrait attendre deux ou trois ans pour voir comment les choses vont évoluer, en surveillant ce qui se passe du côté du Fonds de placement du RPC. Nous pourrions bien sûr avoir un débat sur le nombre d'administrateurs.

Le Sénat avait en outre recommandé de renvoyer le rapport annuel du Fonds de placement du RPC à un comité du Sénat ou de la Chambre. Dans ce cas, la décision appartiendra au Parlement. Le rapport annuel de l'office, tout comme ceux des différents régimes de pension, sera déposé au Parlement, qui décidera de ce qu'il convient d'en faire. Les rapports de ce genre sont ordinairement renvoyés à un comité.

Le sénateur Tkachuk: Avez-vous adopté une recommandation quelconque du rapport du comité des banques?

M. Peacock: Je ne crois pas que nous ayons adopté une recommandation précise. En définitive, le Sénat appuyait l'idée générale de l'office et sa composition. L'office examinera les diverses recommandations concernant les rapports et les autres questions de cette nature.

Le sénateur Meighen: Au sujet du conseil d'administration, monsieur Peacock, vous savez sans doute que le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a recommandé que la majorité des administrateurs aient des connaissances spécialisées en gestion de caisses de retraite. Fait intéressant, l'OMERS a opté pour un conseil d'administration «profane», c'est-à-dire formé de non-spécialistes, tandis que la Caisse de retraite des enseignants a suivi la voie inverse. Sans vouloir vous offusquer, je trouve que vous avez carrément choisi de rester au milieu en incluant dans le projet de loi une disposition disant qu'il est souhaitable qu'un nombre suffisant d'administrateurs aient des compétences financières. Je m'interroge sur ce que cela veut dire. Allez-vous former une sorte de conseil d'administration hybride?

Mr. Peacock: The legislation reflects the words in the act setting up the CPP board. Therefore, you want to ensure that you have sufficient financial knowledge and expertise on the board, as well as other relevant experience.

When the nominating committees are establishing their nominees for the board, they will want to look at the whole gamut or list of criteria. The list would describe the kind of skills and abilities that you would want on a pension management board, without having it all necessarily spelled out in the legislation. The words “relevant experience” to us would include what you mentioned — knowledge of pension plans, if not actual experience in running a pension plan.

In setting up the board, you want a mix of skills, people who exercise good judgment, people with experience overseeing a large business, and that sort of thing. That would all be taken into account by the nominating committee in establishing their list of nominees. As you know, it is in the interest of everyone to have an outstanding board in this instance.

We are talking about a pension investment board only. When you talk about Teachers’ and OMERS, they are dealing not only with the investment side but also about the administration, that is, the running of the plan. You can get into slightly different slants when you talk about a lay board versus an expert board. In this case, we are talking about a board that is solely responsible for investing that money in the markets with the clear vision, as set out in the bill, of maximizing return without undue risk.

Senator Meighen: It just struck me that “sufficient” is a rather vague term. If you were seeking to discharge that responsibility, how would you know you had discharged it? If you had used the word “majority,” that is one thing, but “sufficient” is different. I guess if the returns are not good, you could deduce that you did not have a sufficient number of experts.

Mr. Peacock: After the fact, we may know better, but we are setting a framework with guidelines and following the words that have been used in other legislation. We were making a judgment call. You cannot get everything down in words because once the words are there, as you know, lawyers or other people may be interpreting them this way and that way.

Senator Oliver: In the drafting of the corporate governance provisions of this bill, did you consult widely with people who are expert in it to understand what current corporate governance principles were? If you did consult, did you take those consultations into consideration in the drafting? I am thinking of people like Mr. Ambachtsheer and so on who are recognized experts in this field.

M. Peacock: Le projet de loi s’inspire des dispositions législatives établissant le Fonds de placement du RPC. Par conséquent, on veut s’assurer qu’il y a suffisamment de compétences financières ainsi que d’autres compétences pertinentes au sein du conseil d’administration.

Lorsque les comités de mise en candidature établiront leur liste, ils voudront sans doute examiner toute la gamme des critères. La liste contiendrait les genres de compétences et de capacités qu’on veut avoir au sein du conseil d’administration d’une caisse de retraite, sans que tous les détails figurent nécessairement dans la loi. Pour nous, l’expression «expérience de travail propre à aider l’office» comprend ce que vous avez mentionné, c’est-à-dire une certaine connaissance des régimes de pension, sinon une expérience de la gestion proprement dite de tels régimes.

Lorsqu’on constitue un conseil d’administration, il est préférable d’avoir une combinaison de compétences, des gens ayant du jugement, d’autres qui ont l’expérience de la gestion d’une grande entreprise, et cetera. Le comité de mise en candidature tiendrait compte de tout cela en établissant sa liste. Comme vous le savez, il est de l’intérêt de tous, dans ce cas, d’avoir un conseil d’administration d’une compétence exceptionnelle.

Nous ne parlons ici que d’un Office d’investissement. Dans le cas de la Caisse de retraite des enseignants et de l’OMERS, les conseils d’administration s’occupent non seulement des placements, mais aussi de l’administration, c’est-à-dire de la gestion du régime. L’orientation peut être un peu différente si le conseil est formé de profanes, par opposition à des spécialistes. Dans le cas présent, nous parlons d’un conseil d’administration qui serait exclusivement responsable du placement de l’argent dans le but explicite, comme le dit le projet de loi, d’obtenir un rendement maximal sans risque indu.

Le sénateur Meighen: Je trouve que l’adjectif «suffisant» est plutôt vague. Si vous deviez vous acquitter de cette responsabilité, comment sauriez-vous que vous vous en êtes acquitté? Si vous aviez dit «une majorité», ce serait une chose, parler d’un «nombre suffisant» en est une autre. Je suppose que si le rendement n’est pas très bon, vous pourriez en déduire que vous n’aviez pas un nombre suffisant d’experts.

M. Peacock: On en sait davantage après coup. Mais nous sommes en train d’établir un cadre en suivant des lignes directrices et une formulation qui ont servi dans d’autres mesures législatives. Nous avons fait un jugement de valeur. On ne peut pas toujours tout exprimer, parce qu’une fois les mots écrits, comme vous le savez, les avocats et d’autres vont les interpréter de différentes manières.

Le sénateur Oliver: Lorsque vous avez rédigé les dispositions concernant la régie de l’office, avez-vous beaucoup consulté des experts du domaine afin de comprendre ce que sont les principes actuels de régie des organismes? Si vous l’avez fait, avez-vous tenu compte des résultats de ces consultations? Je pense à des gens comme M. Ambachtsheer et d’autres, qui sont reconnus à titre d’experts dans ce domaine.

Did you also actually consider the recommendations of this committee in relation to the corporate governance provisions of pension funds? If not, why not?

Mr. Peacock: We did not get into the consultation process for the CPP. In effect, they had already done that for us in setting up the CPP board.

I am glad you mentioned Mr. Ambachtsheer. He is, of course, appearing before you today. I understand he is pleased with the set-up of the board. However, he can speak for himself.

At the same time, we are well aware of the work of this committee. I happen to be a director of the ACPM, as is Mr. Ambachtsheer. We are well aware of all the initiatives in the area of governance. The proposed legislation is structured, as Ms Hamilton outlined it, with the requirements of the directors. It outlines the information that we must provide and the oversight they must provide to management. They must produce their statement of investment goals and policies and ensure that they are adhered to and their performance is measured, and that sort of thing. There is also the requirement for a special examination at the end of six years, with the government being able to require special audits and so on. With the governance of this plan as it is set out in the legislation and the obvious requirements that the board has, we expect the people appointed to this board to be highly professional and competent. They will be well aware of what is required. This will be a public board. The information is to be tabled through an annual report in Parliament. We will have employees. All plan members will be watching this very carefully, as will the government. In my role at Treasury Board, I will be watching to ensure that they are well governed.

I believe that, next year, this committee will carry on another study of governance. We will be watching the proceedings of this committee very closely.

Senator Tkachuk: Why were these provisions included in this bill and why was there not a discussion in Parliament on how the law could be applied overall, within the Government of Canada, to meet the provisions that were outlined by the courts?

From what I understand from all the letters I have received, the gay community does not support this bill at all. A couple of the gay members in the House of Commons, who have admitted that they are gay, have voted against this bill because of the other aspects of the bill, namely, the ones we are discussing now, the governance provision and the \$30 billion. Why was it included in this particular bill? It is causing confusion in the debate.

Ms Hamilton: It is up to the government to decide what it will propose in a particular piece of legislation.

En outre, avez-vous tenu compte des recommandations de notre comité en ce qui concerne la régie des fonds de pension? Si non, pourquoi ne l'avez-vous pas fait?

M. Peacock: Nous n'avons pas procédé à des consultations comme dans le cas du RPC. On l'avait déjà fait pour nous lors de l'établissement du conseil d'administration du Régime.

Je suis heureux que vous ayez mentionné M. Ambachtsheer, qui doit comparaître aujourd'hui, après vous. Je crois savoir qu'il est satisfait de la composition du conseil d'administration. Je préfère cependant qu'il exprime lui-même son point de vue.

En même temps, nous sommes bien au courant du travail de votre comité. Comme M. Ambachtsheer, je suis administrateur de l'Association canadienne des administrateurs de régimes de retraite. Nous sommes bien renseignés sur toutes les initiatives prises dans le domaine de la régie. Comme Mme Hamilton l'a dit, le projet de loi est bien structuré au sujet de ce qui est attendu des administrateurs. Il précise l'information à fournir et l'importance de la supervision à exercer sur les cadres de l'office. Le conseil d'administration doit produire un énoncé des objectifs et principes de placement et veiller à ce qu'il soit respecté, à ce que le rendement soit mesuré, et cetera. Le projet de loi prévoit également un examen spécial tous les six ans. De plus, le gouvernement peut faire procéder à des vérifications spéciales, et cetera. Compte tenu des dispositions de régie prévues dans le projet de loi et des exigences évidentes auxquelles le conseil d'administration doit satisfaire, nous nous attendons à ce que les administrateurs nommés soient hautement professionnels et compétents. Ils seront bien au courant de ce qu'on attend d'eux. Il s'agira d'un conseil d'administration public. En effet, l'information paraîtra dans un rapport annuel qui sera déposé au Parlement. Il ne faut pas non oublier les employés. Tous les participants aux régimes en cause observeront très attentivement ce qui va se passer. Le gouvernement aussi. Dans le cadre de mes fonctions au Conseil du Trésor, je vais moi aussi veiller à ce que l'office soit bien dirigé.

Je crois que votre comité procédera l'année prochaine à une autre étude de la régie des entreprises. Nous suivrons donc de très près ses travaux.

Le sénateur Tkachuk: Pourquoi ces dispositions ont-elles été inscrites dans le projet de loi et pourquoi n'a-t-on pas discuté au Parlement de la façon dont la loi pourrait être appliquée d'une façon générale, au sein du gouvernement du Canada, de façon à satisfaire aux dispositions énoncées par les tribunaux?

D'après toutes les lettres que j'ai reçues, la communauté des homosexuels n'appuie pas du tout ce projet de loi. Les députés qui ont admis leur homosexualité à la Chambre des communes ont voté contre le projet de loi à cause de certaines de ces dispositions, et notamment celles que nous discutons actuellement, c'est-à-dire les dispositions sur la régie et les 30 milliards de dollars. Pourquoi cela a-t-il été inclus dans le projet de loi? Cela rend le débat très confus.

Mme Hamilton: Il appartient au gouvernement de décider de ce qu'il va proposer dans une mesure législative particulière.

Senator Tkachuk: Perhaps you could explain that part of the bill to me. We will ask the minister why it was included in this particular bill. It says that it contains neutral language, however, it does not because, in the proposed section 25(4) it states:

For the purposes of this Part, when a person establishes that he or she was cohabiting in a relationship of a conjugal nature with the contributor for at least one year immediately before the death of the contributor, the person is considered to be the survivor of the contributor.

What does that section mean; and what is a conjugal relationship?

Ms Joan Arnold, Director, Secretariat, Pension Legislation Development, Treasury Board of Canada: First, while we were drafting the bill, the decision was taken, in close consultation with the lawyers at the Department of Justice, that the neutral term "survivor" would be used. It does not then call for or have a redefinition of the word "spouse" in this bill. The drafters considered the word "survivor" to be a neutral term.

Second, you ask: What does a relationship of a conjugal nature mean? This terminology, "conjugal relationship," is used in quite a number of federal statutes on family law across the country. Recently, the Supreme Court of Canada in the *M. v. H.* case laid out quite clearly the indices of a conjugal relationship.

Senator Tkachuk: What was it?

Ms Arnold: Specifically, the court endorsed the approach that was taken by lower courts and spoke about the characteristics that they said were generally accepted, and those would include shared shelter, sexual and personal behaviour, services, social activities, economic support and children, as well as the societal perception of the couple. The court said that it was recognized that these elements may be present in varying degrees and not all are necessary for the relationship to be found to be conjugal.

I could go on if you wish.

Senator Tkachuk: No, that is fine.

How would one know about a sexual relationship? Why do they use the word "conjugal" as opposed to word "dependent"?

Ms Hamilton: The court is saying that there are a number of elements that can constitute a conjugal relationship in terms of the legal definition of that word. While sexual behaviour may be one of those, there are a number of other components, some of which we were just elucidating.

Senator Tkachuk: If two brothers were living together and one was dependent on the other, let us say one was disabled while the other supported him, would that be a conjugal relationship?

Ms Arnold: I assume it would not. I cannot make that assumption.

Senator Tkachuk: If a sexual relationship has nothing to do with it, would it be a conjugal relationship, would it not?

Le sénateur Tkachuk: Peut-être pourriez-vous m'expliquer cette partie du projet de loi. Nous demanderons au ministre pourquoi cette disposition y a été inscrite. On prétend que le texte est neutre, mais ce n'est pas le cas. Par exemple, au paragraphe 25(4) proposé, on peut lire ce qui suit:

Pour l'application de la présente partie, a la qualité de survivant la personne qui établit que, au décès du contributeur, elle cohabitait avec lui dans une union de type conjugal depuis au moins un an.

Que signifie cette disposition? Qu'est-ce qu'une union de type conjugal?

Mme Joan Arnold, directrice, Secrétariat, Développement de la législation sur les pensions, Conseil du Trésor du Canada: Tout d'abord, au cours de la rédaction du projet de loi, la décision a été prise, en consultation étroite avec les avocats du ministère de la Justice, d'employer le mot neutre «survivant». Ainsi, nous n'avions besoin ni d'une définition ni d'une redéfinition du mot «conjoints». Les rédacteurs ont jugé que le mot «survivant» était neutre.

Vous vous interrogez sur le sens de l'expression «union de type conjugal». Cette expression est utilisée dans un grand nombre de textes fédéraux sur le droit familial, un peu partout dans le pays. Récemment la Cour suprême du Canada, dans son arrêt *M. c. H.*, a défini clairement les critères d'une union de ce genre.

Le sénateur Tkachuk: De quoi s'agit-il?

Mme Arnold: Plus précisément, la cour a confirmé l'approche adoptée par les tribunaux inférieurs et a parlé des caractéristiques qui, selon elle, sont généralement acceptées. Ils comprennent la cohabitation, le comportement sexuel et personnel, les services, les activités sociales, le soutien économique et les enfants, ainsi que la perception sociale du couple. La cour a déclaré qu'il était reconnu que ces éléments peuvent être présents à différents degrés et qu'ils ne sont pas tous nécessaires pour que la relation soit jugée «de type conjugal».

Je peux poursuivre si vous le souhaitez.

Le sénateur Tkachuk: Non, c'est très bien comme cela.

Comment sait-on s'il y a une relation sexuelle? Pourquoi utilise-t-on le mot «conjugal» plutôt que l'expression «personne à charge»?

Mme Hamilton: La cour a statué qu'il y a un certain nombre d'éléments qui peuvent constituer une union de type conjugal, selon la définition légale de l'expression. Même si le comportement sexuel peut être l'un de ces éléments, il y en a d'autres, dont certains que nous sommes juste en train d'élucider.

Le sénateur Tkachuk: Si deux frères vivent ensemble et que l'un dépende de l'autre, peut-être parce qu'il est handicapé et que l'autre subviene à ses besoins, y a-t-il union de type conjugal?

Mme Arnold: Je suppose que non.

Le sénateur Tkachuk: Si les relations sexuelles n'ont rien à voir là-dedans, il faudrait que ce soit une union de type conjugal, n'est-ce pas?

Ms Arnold: No, the court did not say that a sexual relationship had nothing to do with it, it said that it was one element.

Senator Tkachuk: That element must be satisfied, otherwise the person is not considered dependent, right?

I ask that because the courts will be discussing this in the future if we do not get the language down properly now.

Ms Arnold: The courts have already defined it.

Senator Tkachuk: I have a problem with this, not because I have a problem with same-sex people receiving survivor benefits, but I have a problem with the way this is written. I am not a lawyer, and I am confused. If, as an ordinary citizen, I am confused about it, many other people will also be confused about this legislation. You seem confused about it as well.

Ms Arnold: I am confused?

Senator Tkachuk: Define what will happen, then. You just told me that, in the example of two brothers living together, with one being dependent, with them meeting all of the criteria except the sexual relationship, they would not get the same-sex benefits.

What is the definition? What would cause a person to get benefits?

Ms Arnold: At this point, the government is adopting the approach that they will be awarding these benefits to persons in these types of relationships as the Supreme Court has outlined. The government is not moving toward awarding benefits in relationships that are dependency related.

Senator Tkachuk: The relationship has to be of a sexual nature.

Ms Arnold: It is not really different from the situation now.

Senator Tkachuk: Please explain.

Ms Arnold: At the present time, we award benefits to married couples.

Senator Tkachuk: Marriage is different.

Ms Arnold: We award benefits to common-law partners.

Senator Tkachuk: It is the same thing. They are just like married couples.

Ms Hamilton: We have, for decades, had provisions that provide for survivor benefits to opposite-sex partners in a common-law relationship. We have had, as have most other pension plans over the years, developed tests and evidence that we look for in order to determine whether or not this is a relationship of the nature that was contemplated by the legislators.

Senator Tkachuk: Society has determined that there is a certain responsibility in marriage, one to the other, and to the next generation. Therefore, society has made provision because

Mme Arnold: Non, la cour n'a pas dit que les relations sexuelles n'ont rien à voir là-dedans. Elle a dit que c'était juste un élément.

Le sénateur Tkachuk: Cet élément doit être présent, autrement, la personne n'est pas considérée comme étant à charge. Est-ce exact?

Je pose la question parce que les tribunaux discuteront de cela à l'avenir si nous n'exprimons pas clairement les choses tout de suite.

Mme Arnold: Les tribunaux ont déjà formulé des définitions.

Le sénateur Tkachuk: J'ai de la difficulté à accepter cela, non pas que je m'oppose à ce que des personnes du même sexe reçoivent des prestations de survivant, mais parce que je ne peux pas accepter la façon dont cette disposition est écrite. Je ne suis pas avocat et je comprends mal. Si, à titre de citoyen ordinaire, je comprends mal, beaucoup d'autres ne comprendront pas vraiment cette disposition. Vous semblez vous-même être un peu confus.

Mme Arnold: Vous trouvez que je suis confuse?

Le sénateur Tkachuk: Précisez donc ce qui va se passer. Vous venez de me dire que, dans le cas de deux frères vivant ensemble, l'un étant à la charge de l'autre et les deux satisfaisant à tous les critères sauf celui des relations sexuelles, il n'y aurait pas de prestations au survivant.

Quelle est la définition? Qu'est-ce qui fait qu'une personne obtient des prestations?

Mme Arnold: En ce moment, le gouvernement croit qu'il faut accorder ces prestations aux personnes qui vivent dans une union du genre de celle qu'a définie la Cour suprême. Le gouvernement n'a pas l'intention d'accorder les prestations si les relations se fondent sur la dépendance.

Le sénateur Tkachuk: Il faut donc que la relation soit de nature sexuelle.

Mme Arnold: Ce n'est pas vraiment très différent de la situation actuelle.

Le sénateur Tkachuk: Veuillez donc expliquer.

Mme Arnold: À l'heure actuelle, nous accordons des prestations aux couples mariés.

Le sénateur Tkachuk: Le mariage est différent.

Mme Arnold: Nous accordons les prestations aux partenaires en union de fait.

Le sénateur Tkachuk: C'est la même chose. Ils sont exactement comme les couples mariés.

Mme Hamilton: Nous avons depuis des décennies des dispositions qui accordent la prestation de survivant aux partenaires de sexe opposé en union de fait. Comme dans la plupart des autres régimes, nous avons au fil des ans établi des critères et des preuves que nous recherchons pour déterminer si, oui ou non, la relation est de la nature envisagée par les législateurs.

Le sénateur Tkachuk: La société a déterminé que le mariage comporte certaines responsabilités, d'une part entre conjoints, et de l'autre envers la génération suivante. Par conséquent, la société

oftentimes a spouse stays at home to care for the children of the marriage, and the other will provide the household income. If there is a death in the family, the other person would get survivor benefits.

If two men lived together, how would anyone know that they are having conjugal relations?

Ms Hamilton: They normally have friends, relatives, family members who know about their relationship.

Senator Tkachuk: Do they watch?

Ms Hamilton: They would know the nature of the commitment they have to each other.

As I say, for a very long time we have been dealing with opposite sex couples who are unmarried. Based on objective evidence, such as financial records or address records, plus the testimony of friends, neighbours and relatives, we have been able to conclude whether there is a relationship of a conjugal nature. The test will be the same in dealing with persons of the same sex.

Senator Tkachuk: What is a conjugal relationship — sexual intercourse?

Ms Hamilton: No.

Senator Tkachuk: Did Bill and Monica have a conjugal relationship?

Ms Hamilton: I am definitely not going there, senator.

Senator Tkachuk: I will not go any further on this point. However, it seems to me that same-sex relationships, the question of marriage, and the question of dependency are important social issues that should be discussed in another forum. I think both the gay community, the heterosexual community and the religious community have problems with this and would all want this to happen. I am asking these questions because this debate has not yet taken place.

I do not want the courts to decide this issue. I am concerned about the courts deciding these issues for parliamentarians. Even though I may ask what you consider to be an embarrassing question, I do not think it is embarrassing because the judges and lawyers will be asking those questions.

This will cause a drain on pension funds. Same-sex relationships are unique and must therefore be discussed in a unique way. That is why I asked those questions.

Ms Hamilton: I am not embarrassed by your questions, senator.

Senator Bolduc: I have a technical question.

Subclause 3(3) of the bill states:

Directors, officers, employees, and agents and mandataries, of the Board are not part of the public service of Canada.

In French, that is translated as:

a pris des dispositions parce qu'il arrive souvent qu'un conjoint reste à la maison pour s'occuper des enfants issus du mariage, tandis que l'autre gagne le revenu du ménage. En cas de décès de l'un des deux conjoints, l'autre obtient la prestation de survivant.

Si deux hommes vivent ensemble, comment peut-on savoir s'ils ont des relations de type conjugal?

Mme Hamilton: Ils ont ordinairement des amis, des proches, des membres de la famille qui sont au courant de leur relation.

Le sénateur Tkachuk: Et qui les regardent faire?

Mme Hamilton: Ils connaîtraient la nature de l'engagement qui existe entre les deux partenaires.

Comme je l'ai dit, pendant très longtemps, nous avons eu affaire à des couples de sexe opposé qui n'étaient pas mariés. En nous basant sur des preuves objectives, comme des documents financiers et l'adresse du domicile, ainsi que sur le témoignage d'amis, de voisins et de parents, nous avons pu aboutir à des conclusions au sujet de la nature des relations. Les critères seraient les mêmes dans le cas des personnes du même sexe.

Le sénateur Tkachuk: En quoi consiste une relation de type conjugal? Est-ce une autre façon de parler de la copulation?

Mme Hamilton: Non.

Le sénateur Tkachuk: Est-ce que Bill et Monica avaient une relation de type conjugal?

Mme Hamilton: Je ne vais sûrement pas vous suivre sur cette voie, sénateur.

Le sénateur Tkachuk: Je n'irai pas plus loin sur ce point. Toutefois, il me semble que les relations homosexuelles, le mariage et la dépendance constituent d'importantes questions sociales qui devraient être discutées à d'autres endroits. Je crois que la communauté des homosexuels, la communauté des hétérosexuels et la communauté religieuse ont des difficultés à cet égard et voudraient que la question soit discutée. Je pose ces questions parce ce débat n'a pas encore eu lieu.

Je ne veux pas que les tribunaux tranchent la question. Je suis inquiet de voir les tribunaux prendre des décisions à la place des parlementaires. Même si je vous pose des questions que vous pouvez trouver embarrassantes, je ne crois pas qu'elles soient embarrassantes parce que les juges et les avocats vont les poser.

Cette disposition va imposer un lourd fardeau aux caisses de retraite. Les relations homosexuelles sont particulières et doivent donc être traitées d'une façon particulière. Voilà pourquoi je pose ces questions.

Mme Hamilton: Vos questions ne m'embarrassent pas du tout, sénateur.

Le sénateur Bolduc: J'ai une question technique à poser.

La version anglaise du paragraphe 3(3) du projet de loi est ainsi libellée:

Directors, officers, employees, and agents and mandataries, of the Board are not part of the public service of Canada.

En français, le texte équivalent est le suivant:

[Translation]

...ne font pas partie de l'administration publique fédérale.

[English]

I do not understand why you used the words "administration publique" and not "fonction publique" in the French version.

Ms Arnold: I think it may be because we used "public service," small "p," small "s." That may be why it does not say "fonction publique."

Senator Bolduc: I am not sure that is technically correct because it is certainly part of the public administration of Canada.

The Chairman: Recognizing that that is a legal drafting question, and since the minister is returning on Thursday, perhaps you could give us a definitive answer on Thursday.

Ms Hamilton: Yes. We will consult the drafter.

Senator Stratton: Testimony before the House of Commons Standing Committee on Natural Resources and Government Operations on May 24 indicates that Mr. Kevin MacDougall, a representative from the RCMP Divisional Staff Relations Program, said that at a 1998 pension advisory meeting, RCMP members were told that nothing would happen to the RCMP pension plan without prior full consultation. Mr. MacDougall then testified two months later that on January 21 they were told that the legislation was drafted and they would have no opportunity for input.

Can you confirm that there were no substantive consultations with the RCMP when the legislation was drafted? Was a promise made to the RCMP in November?

Ms Hamilton: I can speak to the question of consultations with the RCMP.

There is an advisory committee for the RCMP, as there is for each of the other pension plans. Over the years, I know that Treasury Board members have occasionally briefed the advisory committee on the issues underlying the pension plans and some of the concerns with which the government has had to deal.

At Treasury Board, our interaction and consultation would be with management at the RCMP. They would normally deal with the advisory committee.

In terms of some of the elements of Bill C-78, there were no consultations. The consultations we had with the public service unions, for example, did not include the question of sharing the existing surplus, which I know was one of the questions Mr. MacDougall had raised. From the perspective of the government, that issue was not on the table.

[Français]

[...] ne font pas partie de l'administration publique du fédéral.

[Traduction]

Je ne comprends pas pourquoi vous avez utilisé l'expression «administration publique» au lieu de «fonction publique» dans la version française.

Mme Arnold: C'est peut-être parce que la version anglaise dit «public service» avec un «p» et un «s» minuscules. C'est peut-être la raison pour laquelle le texte français ne dit pas «fonction publique».

Le sénateur Bolduc: Je crois qu'à strictement parler, c'est une erreur parce que l'office fait certainement partie de l'administration publique du Canada.

Le président: Comme il s'agit d'une question de rédaction et que le ministre revient nous voir jeudi, nous ferions peut-être mieux d'attendre jusque là pour avoir une réponse définitive.

Mme Hamilton: Oui. Nous consulterons les rédacteurs.

Le sénateur Stratton: Témoignant devant le Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales de la Chambre des communes le 24 mai, M. Kevin MacDougall, représentant du Programme des représentants divisionnaires des relations fonctionnelles de la GRC, a déclaré qu'au cours d'une réunion consultative sur les pensions tenue en 1998, on a affirmé aux membres de la GRC qu'il n'y aurait aucune modification du régime de pension de la Gendarmerie avant des consultations complètes. Selon M. MacDougall, deux mois plus tard, le 21 janvier, on leur a dit que le projet de loi avait été rédigé et qu'ils n'avaient plus la possibilité d'exprimer leur point de vue.

Pouvez-vous confirmer qu'il n'y a pas eu de consultations sérieuses avec la GRC lors de la rédaction du projet de loi? Avait-on fait des promesses aux membres de la GRC en novembre?

Mme Hamilton: Je peux parler de la question des consultations avec la GRC.

Il y a un comité consultatif pour la GRC, comme il y en a pour chacun des autres régimes de pension. Je sais qu'au fil des ans, les agents du Conseil du Trésor ont à l'occasion informé le comité consultatif des questions intéressant les régimes de pension et de certaines des préoccupations dont le gouvernement avait eu à s'occuper.

Au Conseil du Trésor, nos consultations et nos contacts se font avec les cadres de la GRC qui, à leur tour, informeraient le comité consultatif.

Il n'y a pas eu de consultations sur certains des éléments du projet de loi C-78. Les consultations que nous avons tenues avec les syndicats de la fonction publique, par exemple, n'ont pas porté sur le partage de l'excédent existant. Je sais que c'est l'une des questions que M. MacDougall a soulevée. Du point de vue du gouvernement, cette question ne faisait pas partie des sujets à discuter.

I know there are a number of areas where the divisional representatives of the RCMP would like to see some changes to their pension plan. Future changes to the plan are always a possibility. They mentioned themselves that they wanted to have further discussion and consultation within the RCMP on some of the points in which they were interested. Presumably those recommendations would then find their way through the advisory committee to the Solicitor General, who would put them forward as proposals for consideration by the government as future changes.

With Bill C-78, a number of flexibilities will be added to the RCMP pension plan that will allow for some changes and some improvements in the portability aspects of pensions for members of the RCMP. Those changes will be made by regulation only after the consultations have taken place.

Senator Stratton: Are you saying that management in the RCMP was consulted at the time? Perhaps that is a more appropriate question to put to the minister.

Ms Hamilton: Over the years, there has been a sharing of information.

Senator Stratton: With respect to this bill.

Ms Hamilton: This bill follows a consultation process that has gone on for some time between with public service unions and Treasury Board representatives. During that process, we were keeping the RCMP informed of the areas that were being explored. I believe those were passed on to the RCMP's advisory committee.

Senator Stratton: Mr. MacDougall stated that a definition of consultation is far different from being informed. Being informed is not consultation in his view, I would expect. In my view, being informed about what the government is doing is not consultation. Consultation is, rather, to sit down, consult with, and get the opinion of both the management and staff of the RCMP. That would be an appropriate thing to do.

Were the military consulted? I am not asking whether they were informed. Were they consulted?

Ms Hamilton: There is an advisory committee for the military as well. They were informed. "Consulted" would not be an unfair description of that process. In the end, when decisions were taken by the government, it was at that point that the process was terminated.

Senator Stratton: By your definition, there were consultations but no consensus was reached. As such, the government then decided to take certain decisions. Is that correct?

Ms Hamilton: Essentially, that would be the case. As you know, the consultation process with the public service unions did not result in an agreement. Although there was considerable agreement on many dimensions of that process, there was not a final agreement overall.

Senator Callbeck: I want to clarify the various steps that will be taken to nominate the board of directors to the investment board. There is a nominating committee. The names submitted to

Je sais qu'il existe un certain nombre de domaines dans lesquels les représentants divisionnaires de la GRC aimeraient voir des changements. Il est bien possible que le régime fasse l'objet d'autres modifications à l'avenir. Ils ont eux-mêmes mentionné qu'ils voulaient tenir d'autres consultations au sein de la GRC sur certains des points auxquels ils s'intéressent. On peut supposer que les recommandations passeraient ensuite par le comité consultatif pour aboutir chez le solliciteur général, qui les présenterait alors au gouvernement, pour examen, à titre de propositions de modifications futures.

Le projet de loi C-78 ajoutera de la flexibilité au régime de pension de la GRC, ce qui permettra certains changements ainsi que des améliorations au chapitre de la transférabilité des pensions pour les membres de la GRC. Ces changements seront effectués par voie réglementaire une fois que les consultations auront eu lieu.

Le sénateur Stratton: Voulez-vous dire que les cadres de la GRC ont été consultés à ce moment? Peut-être vaudrait-il mieux poser cette question au ministre.

Mme Hamilton: Il y a eu un partage de l'information au fil des ans.

Le sénateur Stratton: Au sujet du projet de loi.

Mme Hamilton: Le projet de loi fait suite à un processus de consultation qui s'est déroulé pendant un certain temps entre les syndicats de la fonction publique et des représentants du Conseil du Trésor. Dans le cadre de ce processus, nous avons tenu la GRC au courant des sujets explorés. Je crois que l'information a été transmise au comité consultatif de la GRC.

Le sénateur Stratton: M. MacDougall a dit que, pour lui, la consultation est quelque chose de très différent de l'information. À son avis, information n'est pas synonyme de consultation. À mon avis non plus, le fait d'être informé de ce que le gouvernement fait ne constitue pas de la consultation. La consultation aurait consisté à obtenir le point de vue tant des cadres que du personnel de la GRC. C'est ce qu'il aurait fallu faire.

Les militaires ont-ils été consultés? Je ne demande pas si on les a informés. Ont-ils été consultés?

Mme Hamilton: Il y a aussi un comité consultatif des Forces canadiennes. Il a été informé. Je ne crois pas qu'on puisse parler de consultation. En définitive, lorsque le gouvernement a pris des décisions, le processus a pris fin.

Le sénateur Stratton: D'après vous, il y a eu des consultations, mais on n'est pas arrivé à un consensus. Le gouvernement a alors pris certaines décisions. Est-ce exact?

Mme Hamilton: C'est à peu près cela. Comme vous le savez, le processus de consultation avec les syndicats de la fonction publique n'a pas abouti à une entente. Bien qu'il ait été possible de s'entendre sur de nombreux aspects de ce processus, il n'y a pas eu d'accord final d'ensemble.

Le sénateur Callbeck: Je voudrais obtenir quelques précisions sur les diverses étapes de mise en candidature des administrateurs de l'office. Il y a un comité de mise en candidature. Les noms

the nominating committee come from the advisory committees of the three plans.

Is that correct?

Ms Hamilton: Yes.

Senator Callbeck: I assume that these advisory committees are made up of the representatives of the employees, the employers, and the pensioners.

Will it be done on an equal basis?

Ms Hamilton: It is on an equal basis for the military and the RCMP.

The proposal for the public service plan is that there be six employee representatives, six employer representatives, and one pensioner representative.

Senator Callbeck: Am I correct to assume that the names put forward by the nominating committee must be agreed to by all parties?

Ms Hamilton: An independent chair will be appointed by the minister.

Senator Callbeck: I am asking whether all the names submitted to the nominating committee must come from these advisory committees.

Ms Hamilton: The advisory committee on the public service plan will make recommendations to the minister. The minister will appoint two members, one of whom must represent persons employed in the public service. The Minister of National Defence will appoint two members, after he has received recommendations from the advisory committee for that pension plan. Two members will be appointed by the Solicitor General, after he has received recommendations from that advisory committee. As well, one member will be appointed by the minister to represent pensioners. It will be a person who is in receipt of a pension under one of the pension plans.

Senator Callbeck: The names come forward through the President of the Treasury Board.

I read somewhere that a pensioner or an employee cannot be a member of the board of directors. Why was that decision taken?

Ms Hamilton: The reason for that is to ensure that the board will operate at arm's length and independently. In other words, the board will not comprise representatives of constituent interests. It will be a board whose members have fiduciary responsibility. The board must make investment decisions that are in the best interests of the plan members.

In the case of this plan, there was a desire to have an arm's length relationship from both parties, both the government and the plan members.

Senator Callbeck: How many names will the nominating committee be required to submit to the President of the Treasury Board, or has that number been established?

retenus par ce comité viennent des comités consultatifs des trois régimes.

Est-ce exact?

Mme Hamilton: Oui.

Le sénateur Callbeck: Je suppose que les comités consultatifs sont composés de représentants des employés, des employeurs et des retraités.

Est-ce que la représentation est égale?

Mme Hamilton: Elle est égale dans le cas des militaires et de la GRC.

Dans le cas de la fonction publique, on propose qu'il y ait six représentants des employés, six de l'employeur et un représentant des retraités.

Le sénateur Callbeck: Est-ce que j'ai raison de supposer que les noms proposés par le comité de mise en candidature doivent être acceptés par toutes les parties?

Mme Hamilton: Un président indépendant sera nommé par le ministre.

Le sénateur Callbeck: Je veux savoir si tous les noms proposés par le comité de mise en candidature doivent nécessairement venir des comités consultatifs.

Mme Hamilton: Le comité consultatif du régime de pension de la fonction publique présentera des recommandations au ministre. Le ministre désignera deux membres, dont l'un doit représenter les employés de la fonction publique. Le ministre de la Défense nationale nommera deux membres après avoir reçu les recommandations du comité consultatif du régime correspondant. Deux autres membres seront désignés par le solliciteur général après qu'il aura reçu les recommandations de son comité consultatif. De plus, un membre sera nommé par le ministre pour représenter les retraités. Ce sera une personne qui reçoit une pension de l'un des trois régimes.

Le sénateur Callbeck: Les noms sont transmis par l'intermédiaire du président du Conseil du Trésor.

J'ai lu quelque part dans le projet de loi qu'un retraité ou un employé ne peut pas être administrateur. Pourquoi?

Mme Hamilton: C'est pour s'assurer que le conseil d'administration fonctionnera de façon autonome et indépendante. En d'autres termes, il ne comptera pas de représentants des intéressés eux-mêmes. Ce sera un conseil dont les membres auront des fonctions de fiduciaires. Il doit prendre des décisions d'investissement au mieux des intérêts des participants aux régimes.

Dans ce cas, il a été jugé préférable que les administrateurs n'aient aucun lien de dépendance envers les deux parties, qu'il s'agisse du gouvernement ou des participants aux régimes.

Le sénateur Callbeck: Combien de noms le comité de mise en candidature doit-il proposer au président du Conseil du Trésor? Ce nombre a-t-il été établi?

Ms Hamilton: It is not specified. Obviously, they would need to submit at least 12, since there are 12 directors to be appointed. There is no upper limit on the number that they may submit.

Senator Austin: Mr. Chairman, I wish to focus on one area. It is an area about which I have received a good number of letters from current and past public servants.

I wish to refer to a letter from the Public Service Alliance of Canada dated May 26, 1999. The writer is Howie West, who is described as a member of the Nova Scotia PSAC Pension Fightback Committee. This letter has been circulated to all senators.

Mr. West states that the consultation committee, which is a committee of Treasury Board and others, including representatives of the plan members, met from February 1998 until December 1998:

...at which time negotiations broke down and Treasury Board announced it would act unilaterally. The disposal of the surplus and the appointment procedure for the board were the only issues still in dispute.

My colleague Senator Callbeck has discussed the appointment procedure for the board. I wish to ask a few questions with respect to the surplus.

Further on in the letter from Mr. West, there is a history of how the surplus was created. I will generally review what is said in the paragraph. It states:

...surpluses started to accumulate in the plans in 1991. Previous to that there had been some deficits, but none equivalent to the present surplus level. By 1993-94 the employer contributed only 14% while 75.15% per cent of the money came from interest earned.

Is that a correct statement of facts?

Mr. Peacock: I have not checked the percentages. However, with most mature plans, such as ours, the amount going into the fund would be represented principally by interest earnings, yes.

Senator Austin: Therefore, you think it is approximately right.

Mr. Peacock: Yes.

Senator Austin: He goes on to state:

In 1991 there was a pension holiday.

Is that correct?

Mr. Peacock: No. I think he might be referring to the switchover. Until 1991, the government matched employee contributions a year in arrears. In 1991, it went to a current basis. Thus, in 1991-92, the government put in its contributions for that year. In addition, it put in a credit of \$506 million, which represented the matching contributions in respect of the employees in the previous year.

Senator Austin: That was to bring it current, was it not?

Mme Hamilton: Le nombre n'a pas été précisé. De toute évidence, le comité devra proposer au moins 12 noms, puisqu'il y a 12 administrateurs à nommer. Il n'y a pas de plafond quant au nombre de candidats qu'il est possible de proposer.

Le sénateur Austin: Monsieur le président, je voudrais concentrer mes questions sur un domaine au sujet duquel j'ai reçu bon nombre de lettres de fonctionnaires actuels et passés.

Je veux parler d'une lettre de l'Alliance de la fonction publique du Canada, datée du 26 mai 1999. L'auteur est Howie West, qui se présente comme membre du Comité de lutte pour les pensions de l'AFPC en Nouvelle-Écosse. La lettre a été distribuée à tous les sénateurs.

M. West dit que le comité consultatif, où sont représentés le Conseil du Trésor et d'autres, comme les participants au régime, s'est réuni entre février 1998 et décembre 1998:

[...] les négociations ont alors été rompues et le Conseil du Trésor a annoncé qu'il agirait unilatéralement. L'utilisation de l'excédent et la procédure de nomination au conseil d'administration de l'office étaient alors les seules questions qu'il restait à régler.

Ma collègue, le sénateur Callbeck, a parlé du processus de nomination. Je voudrais maintenant poser quelques questions au sujet de l'excédent.

Plus loin dans la lettre, M. West parle de l'historique de l'excédent. Je vais rapidement passer en revue ce qu'il dit dans ce paragraphe:

[...] l'excédent a commencé à s'accumuler dans les régimes en 1991. Auparavant, il y avait eu quelques déficits, mais aucun n'avait la taille de l'excédent actuel. En 1993-1994, la contribution de l'employeur ne s'est élevée qu'à 14 p. 100, tandis que les intérêts constituaient 75,15 p. 100 du revenu.

Ces faits sont-ils exacts?

M. Peacock: Je n'ai pas vérifié les pourcentages. Toutefois, dans la plupart des régimes qui ont atteint la maturité, comme le nôtre, les revenus de la caisse de retraite proviennent surtout des intérêts.

Le sénateur Austin: Vous pensez donc que ces chiffres sont en gros exacts.

M. Peacock: Oui.

Le sénateur Austin: M. West poursuit ainsi:

En 1991, il y a eu une période d'exonération de cotisations.

Est-ce que cela est exact?

M. Peacock: Non. Il veut probablement parler de la transition. Jusqu'en 1991, le gouvernement payait l'équivalent des cotisations des employés, mais un an plus tard. En 1991, il a adopté une base courante. Autrement dit, en 1991-1992, le gouvernement a versé sa contribution pour l'année et y a ajouté un crédit de 506 millions de dollars, représentant l'équivalent des cotisations des employés pour l'année précédente.

Le sénateur Austin: Ainsi, le financement du régime se faisait sur une base courante, n'est-ce pas?

Mr. Peacock: Yes, so there was not really a contribution holiday.

Senator Austin: Then he goes on to state:

Actuaries in the 1980s estimated a contribution rate at 4% of salary. They had anticipated that salaries would go up. As salaries go up the cost of benefits go up too because they are based on a percentage of salaries. Instead, the government imposed the wage freeze on public servants. There were no wage increases since 1991. If salaries are frozen, benefits are frozen. Therefore the anticipated extra costs of benefits did not materialize, and a surplus was created.

Is that a fair summary of what began to create the surplus?

Mr. Peacock: Go back to basics. The cost of any pension plan is related principally to the economic factors that affect it. We are talking about an indexed pension plan, so the factors are the rate of investment return, interest, salary increases, and inflation. In the 1970s, there existed the poorest of all possible worlds for pension plans. There were high salary increases, high rates of inflation, and low rates of return. It was at that time that we had our major deficits. That has now switched around completely.

Senator Austin: In the 1990s, the situation was reversed.

Mr. Peacock: Yes, in the 1980s and the 1990s. In our own plan, we have a notional long-term bond portfolio. We invest the excess money in the accounts every three months in long-term bonds. In the early 1980s, bonds were earning 15 or 16 per cent.

The plans as a whole have been earning 10 or 11 per cent interest. It is now down to about 9.3 per cent. That is expected to continue with the current low-interest rates because you have this built-in bond portfolio. The principal factor would probably be high rates of interest. Obviously, low inflation and low salary increases have an effect as well.

Senator Austin: They created an unanticipated lower level of benefits.

Mr. Peacock: In that sense, yes.

Senator Austin: Therefore, that has assisted in the creation of the surplus.

Mr. Peacock: That is right. It is the reverse of the 1970s, when higher benefits were anticipated. Now you have lower benefits anticipated. As well, our assets are invested in these long-term bonds, notional as they are. The effect of all of that is the surplus.

M. Peacock: Oui, mais il n'y a pas eu de période d'exonération de cotisations.

Le sénateur Austin: M. West poursuit ainsi:

Dans les années 80, les actuaires ont estimé que le taux de contribution devait s'élever à 4 p. 100 du salaire. Ils avaient prévu que les salaires augmenteraient. Quand les salaires augmentent, le coût des prestations augmente aussi, puisqu'il représente un pourcentage des salaires. Toutefois, le gouvernement a imposé un gel des salaires des fonctionnaires. Il n'y a pas eu d'augmentation depuis 1991. Si les salaires sont gelés, les prestations le sont aussi. Par conséquent, les coûts supplémentaires anticipés des prestations ne se sont pas concrétisés, ce qui a donné lieu à l'excédent.

Est-ce que cela résume bien les circonstances dans lesquelles l'excédent s'est produit?

M. Peacock: Revenons donc aux faits de base. Le coût de n'importe quel régime de pension est principalement relié aux facteurs économiques qui agissent sur lui. Nous parlons d'un régime de pension indexé, ce qui veut dire que les facteurs en jeu sont le taux de rendement, le taux d'intérêt, les hausses de salaire et l'inflation. Dans les années 70, ces facteurs avaient créé les pires conditions possibles pour les régimes de pension. Les hausses salariales étaient élevées, l'inflation grimpait sans cesse et les taux de rendement étaient bas. C'est à ce moment que nous avons eu nos principaux déficits. Aujourd'hui, la situation a changé du tout au tout.

Le sénateur Austin: Dans les années 90, la situation s'est inversée.

M. Peacock: Oui, dans les années 80 et les années 90. Dans notre propre régime, nous avons un portefeuille théorique d'obligations à long terme. Tous les trois mois, l'excédent des comptes est placé dans des obligations à long terme. Au début des années 80, ces obligations rapportaient 15 à 16 p. 100.

Dans l'ensemble, les régimes rapportaient 10 à 11 p. 100 par an. Ce taux a maintenant baissé à environ 9,3 p. 100. Nous nous attendons à ce que ce niveau se maintienne, par suite des bas taux d'intérêt actuels, parce que nous avons ce portefeuille d'obligations. Le principal facteur serait probablement les taux d'intérêt élevés. De toute évidence, les faibles taux de l'inflation et des hausses salariales ont également eu un certain effet.

Le sénateur Austin: Ils ont donné lieu à une baisse imprévue du niveau des prestations.

M. Peacock: En un certain sens, oui.

Le sénateur Austin: Ce qui a donné lieu à l'excédent.

M. Peacock: C'est exact. C'est l'inverse de ce qui s'était produit dans les années 70, lorsqu'on s'attendait à des niveaux élevés de prestations. Aujourd'hui, on s'attend à un niveau de prestations assez bas. De même, notre actif est investi dans ces obligations théoriques à long terme. L'excédent a découlé de tout cela.

The other factor, of course, is that, despite the surpluses, the government, by virtue of the legislation, is required to fully fund the pension benefits that are earned by employees. The effect is that you keep putting money in every year to fund the current service costs, the benefits currently being earned by employees. At the same time, you have a surplus. The interest on that surplus builds, which is why that surplus keeps getting bigger and bigger.

Senator Austin: I understand that that is the current situation. What actuarial calculation should be made as a result of the unpredictability of what took place in the 1980s and 1990s? The actuarial calculations were based on assumptions about the economy, and those assumptions were not correct. What assumptions are being made today about the economy of the next decade or so? Is it still at the 4 per cent level?

Mr. Peacock: For salary increases?

Senator Austin: Yes.

Mr. Peacock: In the actuarial reports for the plans, they are still in that range, in the long-term. Normally, actuaries look at the present situation. For example, currently, salary increases are in the 2 per cent range, so for next year they would assume that 2 per cent; their long-term assumption is 4 per cent, so they would gradually move it up in their assumptions.

The same thing applies to inflation, which is currently below 2 per cent or around there. Their long-term assumption is 3 per cent.

On the interest rate front, given our notional long-bond portfolio, the assumption by the actuaries is a 3 per cent real rate of return, which indicates 6 per cent in the long term. Meanwhile, they are well aware that currently the account is earning 9 per cent, so gradually their assumptions would go down over the years to 6 per cent. That is how the actuaries look at it.

Back in the late 1970s, they were assuming 5.5 per cent salary increases and something like 3 per cent inflation, so 2.5 per cent real salary increases. The actuaries look at what has happened in the past. Then they establish the average real rate of return and the average real rate of salary increases. They also try to look forward, as best they can, to see how much the situation will have changed. That is why the normal standard is to have actuarial reports every three years. At that time, in any actuarial report, you will see a reconciliation between what was forecast in the past and what is now the new forecast.

Senator Austin: What is the function of the new board vis-à-vis the actuarial standard that will be adopted?

Mr. Peacock: The new board is responsible solely for investments.

Senator Austin: So Treasury Board remains responsible for the actuarial work.

L'autre facteur qui a joué, bien sûr, c'est que, malgré l'excédent, le gouvernement doit, en vertu de la loi, financer pleinement les prestations de retraite acquises par les employés. Il doit donc continuer de verser de l'argent tous les ans pour financer les prestations de service courant, c'est-à-dire les prestations actuellement acquises par les employés. En même temps, il y a ce surplus. L'intérêt sur le surplus s'accumule, ce qui explique qu'il grossit constamment.

Le sénateur Austin: Je comprends que c'est là la situation actuelle. Quel calcul actuariel devrait-on faire par suite de l'imprévisibilité de ce qui s'est produit dans les années 80 et 90? Les calculs actuariels étaient basés sur des hypothèses économiques qui ne se sont pas concrétisées. Quelles hypothèses fait-on aujourd'hui au sujet de la situation économique dans la prochaine décennie? Sommes-nous encore aux alentours de 4 p. 100?

M. Peacock: Voulez-vous parler des hausses salariales?

Le sénateur Austin: Oui.

M. Peacock: Les pourcentages figurant dans les rapports actuariels des régimes sont bien de cet ordre, à long terme. Ordinairement, les actuaires tiennent compte de la conjoncture économique. Par exemple, à l'heure actuelle, les hausses de salaire sont de l'ordre de 2 p. 100. Ils prendront donc 2 p. 100 pour l'année prochaine, mais leur hypothèse à long terme serait de 4 p. 100, ce qui fait que le pourcentage monterait progressivement jusqu'à ce niveau dans leurs hypothèses.

Le même schéma s'applique au taux d'inflation, qui est actuellement au-dessous de 2 p. 100 ou dans ces alentours. Leur hypothèse à long terme à cet égard est de 3 p. 100.

Au chapitre du taux d'intérêt, compte tenu de notre portefeuille théorique d'obligations à long terme, les actuaires adoptent pour hypothèse un taux de rendement réel de 3 p. 100 par an, ce qui revient à 6 p. 100 à long terme. Entre-temps, ils sont bien sûr conscients du fait que le compte rapporte actuellement 9 p. 100, et ils vont donc baisser graduellement leur hypothèse pour atteindre 6 p. 100 dans un certain nombre d'années. C'est ainsi que les actuaires procèdent.

Vers la fin des années 70, ils se basaient sur des hausses salariales de 5,5 p. 100 et sur une inflation d'environ 3 p. 100, ce qui donnait des hausses salariales réelles de 2,5 p. 100. Les actuaires considèrent ce qui s'est produit dans le passé. Ils établissent ensuite des taux réels moyens pour le rendement et les hausses salariales. Ils considèrent également l'avenir, du mieux qu'ils peuvent, pour déterminer dans quelle direction la situation doit évoluer. C'est pour cette raison qu'en général, des rapports actuariels sont publiés tous les trois ans. On y trouve habituellement une comparaison entre ce qui a été prévu dans le passé et les prévisions les plus récentes.

Le sénateur Austin: Quel est le rôle du nouvel Office par rapport à la norme actuarielle qui sera adoptée?

M. Peacock: Le nouvel Office sera exclusivement responsable des investissements.

Le sénateur Austin: Par conséquent, le Conseil du Trésor demeure responsable du travail actuariel.

Mr. Peacock: The chief actuary does the actuarial report in consultation with the employer, represented by the President of the Treasury Board. In the future, the Solicitor General and the Minister of National Defence will be consulted.

Ultimately, the employer is responsible for deciding on the funding policy for the plan. It will be the responsibility of the pension board to be aware of the funding policies. Hence, they will want to consult with the employer and with the actuary to become aware of those funding policies, in order to set their own investment policies.

Senator Austin: Let me try to get to the nub of the dispute, as I understand it. On the one hand, the view of the government is that it is the guarantor of a specific payout. That is the entitlement of the employees. On the other hand, the view of the Public Service Alliance and others is that, as the government controls the rules of the game, they have been forced in the past to overcontribute, hence some portion of the surplus belongs to them as overcontributors. Would you comment on that second argument? The first one I understand.

Mr. Peacock: As you correctly pointed out, we are dealing with the defined benefit plan here. The benefits are guaranteed by the employer. In our case, they are set out in the legislation. The bottom line on the surplus argument relates to who is taking the risk. If things go wrong, as they did in the 1970s, the government is forced to take the risk. At the end of the day, the employees are getting the benefits that they were promised. That is really the argument.

Senator Austin: Then what is the purpose of creating the board and creating a fund when the government is taking all the risk? Why go through all of this exercise called Bill C-78?

Mr. Peacock: We have been trying to do this, senator, since 1975. It is the crowning achievement of our career, I suppose. I might say something different after the board has been in operation.

All of the provincial plans are invested, in whole or in part, as are all pension plans in the private sector. One of the criticisms of the pension plan for the public service over the years is that this very rich pension plan does not play by the rules that other plans follow, and that, if they had to invest in the markets, they would have to show more realism in what they are doing. The idea of investing money has a number of factors behind it. Investing should create an additional rate of return over the long run by using a diversified portfolio that would more readily reflect the actual value of the plan.

Another important factor is that the government is leaving the door open for joint management in the future.

Senator Austin: In this new structure, how will the benefits accrue to anyone but the government in the future?

Mr. Peacock: There is allowance in the bill, for example, if there is a surplus, to deal with it in three ways: withdrawing the

M. Peacock: L'actuaire en chef établit le rapport actuariel en consultation avec l'employeur, représenté par le président du Conseil du Trésor. À l'avenir, le solliciteur général et le ministre de la Défense nationale seront également consultés.

En définitive, c'est à l'employeur qu'il revient de décider de la politique de financement du régime. L'office devra se tenir au courant de cette politique. Par conséquent, il voudra consulter l'employeur et l'actuaire pour connaître cette politique, afin de définir ses propres principes de placement.

Le sénateur Austin: Je voudrais essayer d'en arriver au noeud du différend, tel que je le comprends. D'une part, le gouvernement estime qu'il est le garant de prestations données. Ces prestations constituent un droit pour les employés. D'autre part, l'Alliance de la fonction publique et d'autres croient que, comme c'est le gouvernement qui établit les règles du jeu, les employés ont été obligés de surcotiser dans le passé. Par conséquent, une partie de l'excédent leur appartient, à titre de contributeurs. Qu'avez-vous à répondre au second argument? Je comprends très bien le premier.

M. Peacock: Comme vous l'avez dit, nous avons affaire à un régime de pension à prestations déterminées. Ces prestations sont garanties par l'employeur. Dans notre cas, elles sont définies dans la loi. En ce qui concerne l'excédent, il s'agit de savoir qui est-ce qui prend le risque. Si les choses ne vont pas aussi bien qu'elles le devraient, comme cela s'est produit dans les années 70, le gouvernement est obligé d'assumer les conséquences. En définitive, les employés obtiennent toujours les prestations qu'on leur a promises. Voilà l'essentiel de l'argument.

Le sénateur Austin: Mais alors, quel est le but de la création de l'office et de l'établissement d'une caisse de retraite si c'est le gouvernement qui prend tous les risques? Pourquoi prendre la peine d'adopter le projet de loi C-78?

M. Peacock: Sénateur, nous essayons de faire cela depuis 1975. Je suppose que c'est le couronnement de notre carrière. J'aurais peut-être quelque chose de différent à dire une fois que l'office aura rempli ses fonctions pendant un certain temps.

Tous les régimes provinciaux sont investis, en tout ou en partie, de même que tous les régimes de pension du secteur privé. Le régime de pension de la fonction publique est critiqué depuis des années parce qu'il s'agit d'un régime très riche qui n'a pas à se conformer aux mêmes règles que les autres et que, s'il avait été obligé d'investir ses fonds sur le marché, il aurait fait l'objet d'une gestion plus réaliste. L'idée d'investir l'argent est reliée à un certain nombre de facteurs. L'investissement devrait, à long terme, assurer un rendement supérieur grâce à la diversification du portefeuille, ce qui refléterait mieux la valeur réelle du régime.

Il y a un autre facteur important: le gouvernement ouvre la porte à la cogestion à l'avenir.

Le sénateur Austin: Dans la nouvelle structure, de quelle façon les investissements peuvent-ils profiter à n'importe qui d'autre que le gouvernement à l'avenir?

M. Peacock: Le projet de loi prévoit, en cas d'excédent, trois lignes de conduite possibles: le retrait de l'excédent, la diminution

surplus; lowering our contributions; or lowering employee contributions.

If you stay with the long-bond portfolio, it could be that, in the long run, there will be a very high cost to this pension plan, which will lead to criticism of the benefits under the plan, so in that sense it is protecting the benefits the employees have. We are hoping that in the future we will get into joint management. We will already have the board set up on the investment side. Hopefully, if the experience is positive, there will be even more incentive for the plan members to share in a joint-management and joint risk-sharing arrangement.

Senator Austin: Bear with me. The experience in the investment side could be positive, but the government has the power to withdraw the gains from the investment system because of the philosophy contained in this bill before us. How is this new board of any value to the public service?

Mr. Peacock: The plan members will, in the long run, see lower costs of this plan. There will be less criticism of that. There is the possibility, as set out in the bill, of contributions by employees not increasing. In the future, the Treasury Board ministers will set the contribution rate. If there is a very positive experience, then there is the potential of the employees benefiting directly.

Senator Austin: If I can summarize what you are saying, having lost this round, they are given at least the opportunity of having another round in the future with the Treasury Board. Is that a fair summary?

Mr. Peacock: Yes.

Senator Kelleher: I return to the distribution of the surplus and the rights of the employees to have some involvement. As I understand it, the legislation governing the private sector comes under federal jurisdiction and we have now put in place rules and regulations which give the employees some rights to have some say with respect to the distribution of the surplus. Is that correct?

Mr. Peacock: That is not entirely correct. As I explained at the outset of the meeting, if it is unclear in the plan document who owns the surplus, or whatever the arrangement is, if the employer does not have the direct entitlement to the surplus, then there is now, as a result of the bill that went through in 1998, a provision for the employer to make a claim for a surplus and, in effect, get into a consultation/negotiation with the plan members. The requirement is for a two-thirds vote by those plan members in support of a distribution of the surplus.

There is no such requirement if there is an entitlement to the surplus on the part of the employer. The other factor is that the employer can take contribution holidays, without any consultation with employees, which would, in effect, lower the surplus.

Senator Kelleher: What is the rationale for giving some rights of this nature to the private sector plans and not to the federal government plan? Why is the sauce for the goose not sauce for the gander?

de la contribution de l'employeur ou la diminution des cotisations des employés.

Si on maintenait le portefeuille d'obligations à long terme, le régime pourrait avoir, avec les années, à assumer des coûts très élevés, ce qui pourrait occasionner des critiques relatives aux prestations versées. En un sens, donc, nous sommes en train de protéger les prestations des employés. Nous espérons qu'à l'avenir, nous arriverons à nous entendre sur des modalités de cogestion. Nous aurons déjà l'office qui se chargera des investissements. Si l'expérience est positive, cela incitera encore plus les participants aux régimes à s'associer à la gestion et à accepter de partager le risque.

Le sénateur Austin: Excusez-moi, les investissements peuvent bien être positifs, mais le gouvernement a le pouvoir de retirer les gains en vertu des dispositions du projet de loi à l'étude. Dans ces conditions, quelle est la valeur du nouvel Office pour la fonction publique?

M. Peacock: À long terme, les participants aux régimes devraient profiter de la baisse des coûts. Il y aura moins de critiques à cet égard. Comme on peut le voir dans le projet de loi, il est possible que les cotisations des employés n'augmentent pas. À l'avenir, ce sont les ministres du Conseil du Trésor qui établiront le taux de contribution. Si l'expérience est très positive, il est bien possible que les employés en profitent directement.

Le sénateur Austin: Permettez-moi de résumer ce que vous dites: ayant perdu cette ronde, les employés auront au moins la possibilité de participer, à l'avenir, à une autre ronde avec le Conseil du Trésor. C'est bien cela?

M. Peacock: Oui,

Le sénateur Kelleher: Je voudrais revenir à la répartition de l'excédent et au droit des employés d'y participer. Si je comprends bien, la loi régissant le secteur privé relève de la compétence fédérale et nous avons maintenant en place des règles qui accordent aux employés un certain droit de regard sur la répartition de l'excédent. Est-ce exact?

M. Peacock: Ce n'est pas tout à fait exact. Comme je l'ai expliqué au début de cette séance, si le document du régime n'établit pas clairement qui possède l'excédent, si l'employeur n'a pas directement le droit de se l'approprier, il est possible maintenant, grâce à l'adoption du projet de loi dont le Sénat avait pris l'initiative en 1998, que l'employeur réclame l'excédent et tienne des consultations ou des négociations à ce sujet avec les participants au régime. Ces participants doivent se prononcer aux deux tiers en faveur de la répartition de l'excédent.

Cette exigence n'existe pas si l'employeur a droit à l'excédent. De plus, l'employeur peut s'accorder une période d'exonération de cotisations sans consulter les employés, ce qui aurait pour effet de réduire l'excédent.

Le sénateur Kelleher: Pour quelle raison établit-on des droits de ce genre dans le secteur privé sans y assujettir les régimes de l'administration fédérale? Pourquoi ce qui est bon pour l'un n'est-il pas bon pour l'autre?

Mr. Peacock: In the private sector, many plans were under trust arrangements. When they were set up, no one anticipated that there would be surpluses. They were stuck in limbo. This debate has been ongoing for a long time. The employers did not have the right to take out the surplus although they could take contribution holidays which had the same effect. I believe the Pension Benefits Standards Act was amended to help private sector employers resolve those situations.

Senator Kelleher: You are saying that, in the private sector, if it is clear in the wording of their plan that the employer has the sole right, then that right has not in any way been diminished or affected by any new federal government legislation?

Mr. Peacock: No, it has not.

Senator Tkachuk: You mentioned earlier that, at some future time, the government may look at joint management. It seems to me you have accepted the principle of joint management. Why is it not in the bill now?

Ms Hamilton: Obviously, this bill is coming forward without full agreement of the employees and the plan members. There is a certain amount of feeling that a jointly managed pension arrangement is a very significant change. Presently, the government is the sole sponsor and is totally responsible for the deficits. The government holds, in effect, total power over plan design changes. To completely revise that base and consider jointly shared power and responsibility for the pension plan, and jointly sharing the risks of deficits, requires fundamental understandings and agreements on both sides, otherwise, there are some potential pitfalls should there be a period of adverse experience in the future. You do not want to be in a situation where one party feels it was imposed on them without its consent.

Senator Tkachuk: They do not have to share the risk then if they are not on the board.

Ms Hamilton: This legislation does not change anything in terms of the risk of deficits. If deficits emerge, either with respect to service under the existing plan or service under the new pension fund, the government remains responsible and must make additional contributions to the superannuation plan to cover the costs.

Senator Tkachuk: Plan members will not.

Ms Hamilton: They will not.

Senator Bolduc: That applies up to 2003, but after that will they have to do that?

Ms Hamilton: No. Again, contribution increases can be imposed on employees only if the fundamental ongoing costs of the pension plan change. Then there can be a contribution increase brought in for employees. If there is a liability with respect to the past because of adverse financial experience, you cannot increase the present employees' contributions to cover that shortfall from the past. That will remain the government's responsibility.

M. Peacock: Dans le secteur privé, de nombreux régimes font l'objet d'accords de fiducie. Au moment de leur établissement, personne n'anticipait des excédents. La situation était devenue très confuse. Le débat se poursuivait depuis longtemps déjà. Les employeurs n'avaient pas le droit de retirer l'excédent en dépit du fait qu'ils pouvaient s'accorder des périodes d'exonération de cotisations qui avaient le même effet. Je crois que la Loi sur les normes de prestations de pension a été modifiée pour aider les employeurs du secteur privé à régler ces situations.

Le sénateur Kelleher: Vous dites que, dans le secteur privé, si les modalités du régime établissent clairement que l'employeur a un droit exclusif, ce droit ne sera en rien réduit ou modifié par une nouvelle loi du gouvernement fédéral. Est-ce que je me trompe?

M. Peacock: Non.

Le sénateur Tkachuk: Vous avez dit plus tôt que, dans un certain temps, le gouvernement pourrait envisager des arrangements de cogestion. Il me semble que vous avez accepté le principe de la cogestion. Pourquoi n'en est-il pas question dans le projet de loi?

Mme Hamilton: Il est clair que le projet de loi est présenté sans le plein accord des employés et des participants aux régimes. Certains estiment qu'un régime de pension cogéré constitue un changement très important. À l'heure actuelle, le gouvernement est seul responsable de tout déficit. Il a le pouvoir de modifier à son gré la conception du régime. S'il faut entièrement modifier cette base pour envisager le partage des pouvoirs et des responsabilités reliés au régime, s'il faut partager les risques de déficit, il est essentiel que les deux parties s'entendent sur des principes de base. Autrement, il pourrait y avoir des difficultés en cas de déficit à l'avenir. Le gouvernement ne voudrait pas se retrouver dans une situation où l'autre partie estime que des conditions lui ont été imposées sans son consentement.

Le sénateur Tkachuk: Ils n'ont pas à partager le risque s'ils ne sont pas représentés au conseil d'administration.

Mme Hamilton: Le projet de loi ne change rien en ce qui concerne le risque de déficit. S'il y a un déficit à l'égard du service accompli soit dans le cadre du régime actuel soit dans la nouvelle caisse de retraite, le gouvernement demeure responsable et doit verser des contributions supplémentaires pour couvrir les coûts.

Le sénateur Tkachuk: Mais pas les participants.

Mme Hamilton: Non, ils n'auraient rien à payer.

Le sénateur Bolduc: Cela s'applique jusqu'en 2003. Ensuite, ne seront-ils pas obligés de payer?

Mme Hamilton: Non. Encore une fois, des hausses de contributions ne peuvent être imposées aux employés que si les coûts fondamentaux courants du régime de pension changent. C'est seulement dans ce cas que les employés peuvent être obligés de payer davantage. S'il y a un déficit relié au passé à cause d'une mauvaise expérience financière, on ne peut pas augmenter les cotisations des employés actuels pour couvrir un déficit du passé. Cela restera la responsabilité du gouvernement.

Senator Tkachuk: If the actuarial reports change five years from now, and if it looks like there will be a deficit in the future, then you can raise the contribution amounts.

Ms Hamilton: If the actuary is of the view that, in fact, the current service cost is not correct, that because of changing economic assumptions over the long term the current service cost has in fact changed, then you may look at a contribution increase at that time.

Senator Tkachuk: How much will be taken away and how much will be left?

Ms Hamilton: If the surpluses are debited from the existing accounts, there would be roughly \$100 billion left in those accounts.

Senator Tkachuk: That amount is all for past service, so that is not affected by anything that happens. In effect, we are separating the funding for future service and past service. What is pertinent for past service, as you mentioned, is the existing account. After you have dealt with the surplus, that account would sit at around \$100 billion. The government is solely responsible for that past service. There is no linkage between what happens to the service up to April 1, 2000 and what the contribution rates by employees might be in the future.

Was consideration given to splitting the funds; to splitting the surplus between pensioners, employees and the government? The government would take a portion of the amount that they wished to take, give another portion to the employees' pension fund to avoid future actuarial costs, and give the balance to the pensioners who are retired presently?

Was there consideration given to that or studies done on that by the department, or advice to the minister on that?

Ms Hamilton: Obviously, various options are examined whenever we are addressing an issue, but in terms of specific advice to the government —

Senator Tkachuk: Let us forget that. Was there consideration of that by the department when you were doing this crowning achievement?

Ms Hamilton: That is his crowning achievement.

Senator Tkachuk: You give us the crowning achievement; we will give you the \$30 billion. Is that the way it works?

Ms Hamilton: We began this process many years ago with studies by the advisory committee at the request of the President of the Treasury Board about moving to a joint-management approach. That was not focused around the past and the surplus at that time; it was focused around what kind of joint-management arrangement could work for the future. There was no specific discussion, as part of those consultation processes, on sharing existing surplus.

The Chairman: I will make one concluding comment. I suspect you will be reporting back to the minister on your pleasurable experience this morning. In so doing, you might suggest to him that, in addition to whatever he is planning to say

Le sénateur Tkachuk: Si les rapports actuariels changent dans cinq ans, s'il apparaît qu'il y aura un déficit à l'avenir, alors vous pourrez majorer les contributions.

Mme Hamilton: Si l'actuaire est d'avis que le coût du service courant n'est pas exact, que par suite de l'évolution des hypothèses économiques à long terme, le coût du service courant a changé, alors il serait effectivement possible d'augmenter les cotisations.

Le sénateur Tkachuk: Combien le gouvernement veut-il retirer et combien restera-t-il dans le fonds?

Mme Hamilton: Si les excédents sont retirés des comptes existants, il y resterait en gros 100 milliards de dollars.

Le sénateur Tkachuk: Ce montant concerne exclusivement le service passé et ne sera donc pas touché par ce qui peut se passer à l'avenir. En fait, nous avons séparé le financement du service futur de celui du service passé. Comme vous l'avez dit, le compte existant concerne le service passé. Une fois que vous aurez retiré l'excédent, ce compte contiendra environ 100 milliards de dollars. Le gouvernement est seul responsable du service passé. Il n'y a aucun lien entre ce qui arrivera jusqu'au 1er avril 2000 et le taux de contribution des employés à l'avenir.

A-t-on envisagé de partager l'excédent, c'est-à-dire de le répartir entre les retraités, les employés et le gouvernement? Le gouvernement prendrait une partie du montant, en donnerait une autre au fonds de pension des employés pour le prémunir contre les coûts actuariels futurs et remettrait le reste aux retraités actuels.

L'a-t-on envisagé? Le ministère a-t-il fait des études à ce sujet, a-t-il conseillé le ministre à cet égard?

Mme Hamilton: Bien sûr, nous examinons différentes options lorsque nous étudions une question quelconque. Toutefois, si vous voulez parler des conseils précis donnés au gouvernement...

Le sénateur Tkachuk: Oublions cela. Le ministère a-t-il envisagé cela pendant que vous prépariez ce couronnement de votre carrière?

Mme Hamilton: C'était le couronnement de sa carrière.

Le sénateur Tkachuk: Vous nous donnez ce couronnement, nous vous donnons 30 milliards. C'est comme cela que ça marche?

Mme Hamilton: Nous avons entrepris ce processus il y a bien des années lorsque le comité consultatif a réalisé des études sur les possibilités de cogestion, à la demande du président du Conseil du Trésor. Ces études n'étaient pas axées sur le passé ou sur l'excédent, elles portaient essentiellement sur le genre de modalités de cogestion qui pourraient marcher à l'avenir. Il n'y a eu, dans le cadre de ce processus de consultation, aucune discussion particulière du partage de l'excédent existant.

Le président: Je vais faire une observation pour conclure. Je suppose que vous donnerez au ministre un compte rendu de l'agréable échange que nous avons eu ce matin. Ce faisant, vous pourriez peut-être lui suggérer d'ajouter à ce qu'il a l'intention de

on Thursday, there are two specific issues that I think would be in his interest and ours to address.

First, you detected from both sides of the table a feeling that, in doing this legislation, government may have treated itself as an employer better than private-sector employers with defined benefit plans have been treated by government. In other words, government has used its legislative power to benefit itself as an employer in the way that it has not offered similar benefits to private-sector employers in a similar position.

Second, as I think you also detected from both sides of the table, and particularly from Senator Austin, is this package skewed entirely in favour of the employer or, to put it the way Senator Austin did, what assurances are there that employees will benefit from the package of changes proposed here?

The minister can decide whether to address those questions in his opening statement. If he does not, he will need to address them in answers, so it might be more useful if he put the issue on the table at the beginning.

Thank you very much for attending.

Senators, we have one more witness this morning. Mr. Keith Ambachtsheer has appeared before the committee and has helped the committee considerably on our study of a year and one half ago on the governance of institutional investors. That study seems to have remarkable legs, in the sense that Senators Meighen, Oliver and myself, at least within the last few months, have been speaking on a study that is now a year and one half or so old.

Mr. Ambachtsheer is one of the country's experts on the issue of the governance of pension funds. We asked him to attend today, particularly in light of comments he gave us on the CPP fund as well as the governance of other institutional investors — and perhaps he could comment specifically on that question.

Thank you for attending today. Please proceed.

Mr. Keith Ambachtsheer, President, Keith P. Ambachtsheer & Associates Inc.: Mr. Chairman, as I look to my left and right here, I am unlikely to be contradicted by fellow witnesses this morning, which may or may not be a good thing. I will leave that for to you decide.

My sense of this bill is that it really does create a basis for a more flexible, responsive approach to what we might call post-employment compensation for government, military, and RCMP employees.

On the benefit side, I think you try to create methods for changing benefit design over time to reflect the times. The administrative side to benefits also needs to be updated on a regular basis. It also creates the opportunity to create another "best practice" investment organization of substantial size in this country. I think that is a good thing of its own.

nous dire jeudi deux points précis qu'il aurait avantage à aborder dans notre intérêt comme dans le sien.

Tout d'abord, vous avez sûrement pu vous rendre compte que, des deux côtés de la table, les sénateurs croient que, dans le projet de loi à l'étude, le gouvernement s'est accordé, à titre d'employeur, des avantages qu'il n'a pas accordés aux employeurs du secteur privé qui ont des régimes de pension à prestations déterminées. Autrement dit, le gouvernement a usé de son pouvoir législatif pour s'avantager à titre d'employeur sans offrir des avantages comparables aux employeurs privés qui se trouvent dans la même situation.

Deuxièmement, vous avez également dû vous rendre compte que tous les sénateurs, et notamment le sénateur Austin, trouvent que le projet de loi est conçu pour favoriser l'employeur. Comme le dit le sénateur Austin, quelle garantie pouvez-vous nous donner que les employés retireront des avantages quelconques de l'ensemble des changements que vous proposez ici?

Le ministre décidera s'il convient d'aborder ces questions dans sa déclaration préliminaire. S'il ne le fait pas, il devra répondre à nos questions. Dans ces conditions, il jugera peut-être utile d'en parler dès le début.

Je vous remercie beaucoup de votre témoignage.

Sénateurs, nous accueillons ce matin un autre témoin, M. Keith Ambachtsheer, qui a déjà comparu devant le comité et qui nous a beaucoup aidés dans notre étude d'il y a 18 mois sur la régie des investisseurs institutionnels. Cette étude semble avoir une présence remarquable, puisque les sénateurs Meighen, Oliver et moi-même en parlons constamment, au moins depuis quelques mois, alors qu'elle remonte maintenant à un an et demi.

M. Ambachtsheer est l'un des experts du pays en matière de régie de fonds de pension. Nous lui avons demandé de venir témoigner aujourd'hui, surtout à cause d'observations qu'il nous a présentées sur le Fonds de placement du RPC ainsi que sur la régie d'autres investisseurs institutionnels. Il pourra peut-être nous parler plus particulièrement de cette question.

Je vous remercie d'être venu. La parole est à vous.

M. Keith Ambachtsheer, président, Keith P. Ambachtsheer & Associates Inc.: Monsieur le président, ayant jeté un coup d'œil à ma droite et à ma gauche, je constate qu'il est improbable que d'autres témoins me contredisent ce matin. C'est peut-être une bonne chose, ou peut-être pas. Il vous appartiendra d'en juger.

J'ai l'impression, en examinant ce projet de loi, qu'il établit effectivement la base d'une approche plus flexible et plus adaptée de ce que j'appellerais la rémunération post-emploi des fonctionnaires, des militaires et des employés de la GRC.

Du côté des avantages, je crois qu'on cherche à trouver des méthodes pour modifier la conception des prestations de façon à mieux refléter les conditions actuelles. Il faut aussi mettre régulièrement à jour les aspects administratifs des prestations. C'est également l'occasion d'établir au Canada un autre organisme d'investissement d'une taille appréciable, qui mettra en oeuvre les «meilleures pratiques» du domaine. Je crois que c'est une bonne chose en soi.

I was involved in the CPP investment board deliberations. I wrote a paper, which I would be happy to share, with some of the background on the issues relating to creating a sizeable investment organization from a governance perspective and some of the capital market impact implications of creating such an organization. We may want to talk about some of that this morning.

In my opinion, this is all a good thing — subject to two things. One has already been discussed this morning. It is what I would characterize as pension deal clarity. In other words, how clear is the contract between various stakeholders in the arrangements? On the one hand, you clearly have taxpayers. On the other hand, you do not have a homogeneous group. The group is comprised of pensioners and active employees that are either young or not so young, and they have potentially different interests in these arrangements. My experience is that the more clarity there is about the nature of the contract, and the more explicit and transparent it is, the less argument you have about surplus ownership. By definition, a good pension deal defines that up front and does not try to split it up after the fact.

When you think about the governance mechanism — and my other requirement for a good organization is that it have strong governance — I wonder about the people who are overlooking the \$25 billion or \$50 billion or \$100 billion pool. Senator Austin alluded to this earlier. What is their mission? What is the purpose of the fund? What is it they should try to accomplish? If it is not tied to an explicit deal that is very clear, then I pity the people who have to ask that question, because they have to translate it into some investment policy. To do that well, you need some sense of what is the contract and the risk-free way of investing in relation to this contract.

By the way, now that we have index-linked bonds, the risk-free way to invest against an indexed-linked retirement system is these bonds. Today, you can look in the paper and read that the real yield is 4.2 per cent. That then becomes, if you like, the costing basis for funding the system.

On the investment side, do we want to try to earn a spread over this 4.2 per cent real? If we try to do that, who is at risk, what is the prospective spread that we might earn, and how do we implement whatever investment policy we create?

I must share some unease about the manner in which this deal has ended up being negotiated over the last nine years. There is no complete clarity about how this will work. How this all comes together is yet to be decided.

I will leave it at that and follow where you want to go.

Senator Kelleher: I am sure you listened intently when I asked my last questions of our friend Mr. Peacock. I was trying to get at the question of the surplus and the rights that the federal government has given employees under private-sector plans governed by federal legislation. Mr. Peacock said that it does not

J'ai participé aux délibérations qui ont abouti à la création du Fonds de placement du RPC. J'ai écrit un document, que je serais heureux de mettre à votre disposition, exposant le contexte des questions qui se posent sur le plan de la régie lorsqu'on crée un important organisme d'investissement ainsi que certaines des répercussions de la création d'un tel organisme sur le marché. Nous voudrions peut-être en parler ce matin.

À mon avis, tout cela est très bon, à deux conditions. La première a déjà fait l'objet de discussions ce matin: c'est la clarté des dispositions d'un régime de pension. À quel point le contrat liant les différents intervenants est-il clair et explicite? Nous avons d'une part les contribuables. De l'autre, il y a un groupe qui n'est pas très homogène. Il se compose de retraités et d'employés actifs dont certains sont jeunes et d'autres pas autant, et dont les intérêts peuvent être divergents. D'après mon expérience, plus les modalités du contrat sont claires, plus il est explicite et transparent; moins il y a de discussion au sujet de la propriété d'un éventuel excédent. Par définition, un bon régime de pension établit clairement d'avance ces questions, de façon qu'il n'est pas nécessaire d'essayer de répartir certaines sommes après coup.

Lorsqu'on pense au mécanisme de régie — car, à mon avis, l'autre caractéristique d'une bonne organisation, c'est une forte régie —, je me pose des questions au sujet des gens qui négligent ce bassin de 25, 50 ou 100 milliards de dollars. Le sénateur Austin a abordé cette question plus tôt. Quelle est la mission du nouvel organisme? Quel est l'objet de la caisse de retraite? Qu'est-ce qu'on cherche à accomplir? En l'absence de modalités explicites et très claires, je plains vraiment les gens qui auront à répondre à ces questions, parce qu'ils auront l'obligation de se servir des réponses pour définir une politique d'investissement. Pour bien le faire, on a besoin de connaître les conditions du contrat afin de déterminer les moyens d'investir sans risque indu.

Soit dit en passant, maintenant que nous avons des obligations reliées à l'indice des prix, la façon d'investir sans risque indu pour un régime de pension indexé, c'est justement d'acheter ces obligations. Aujourd'hui, on peut lire dans le journal que le rendement s'élève à 4,2 p. 100. Cela peut constituer le paramètre de base pour le financement du système.

Du côté placement, allons-nous essayer de gagner un rendement supérieur à ce taux réel de 4,2 p. 100? Si nous essayons de le faire, qui assumera le risque, quel taux supplémentaire pourrions-nous espérer gagner et comment mettre en oeuvre la politique d'investissement que nous aurons définie?

J'avoue que je ressens un certain malaise quand je pense à la façon dont ce marché a fini par être négocié au cours des neuf dernières années. Les modalités ne sont pas vraiment claires. Et il reste encore à décider de la manière dont il conviendra de tenir compte de tous ces éléments.

Je vais m'en tenir à cela. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le sénateur Kelleher: Je suis sûr que vous écoutiez attentivement lorsque j'ai posé mes dernières questions à notre ami, M. Peacock. J'essayais d'en venir à la question de l'excédent et du droit que le gouvernement fédéral a donné aux employés dans le cadre des régimes de pension privés assujettis à la

affect employers where their plan specifically states or specifies that the surplus is theirs. Is that correct?

Mr. Ambachtsheer: That is right.

Senator Kelleher: Having said that, the minister has said that other pension plans incorporate ways and means for managing surpluses once they reach a certain size. He said that that is basically what the federal government intends for the public service plans. However, I stress, he said that, at present, the legislation does not address the matter of surpluses in many ways.

As I understand it, the federal plan at this time does not specifically address the question of surplus distribution.

Mr. Ambachtsheer: That is right.

Senator Kelleher: If that is right, then why is the federal government not subject to the same sort of rules that they are foisting, forcing or otherwise legislating on the private sector plans? Why should the federal government say, "Do not do as I do, but do as I say," is that not what they are doing here?

Mr. Ambachtsheer: I will give you an economic response rather than a legal response since that is my background.

If you look at the issue of surplus ownership from an economic perspective, it tends to arise because the assumptions do not work out. You go into one of these funded systems and you start at the beginning. You say, "My best guess," or you might put some conservatism in there, and say, "This is what I think price and pricing and wage inflation will do and what investments will earn. Based on these assumptions, the current service cost is 10 per cent of pay."

Then you go through time. You find out the assumptions are not likely to work out. Over time, the plan either develops a surplus or a deficit. Then you have these course corrections to make. That is the economic reality.

Senator Kelleher: I accept that. I do not have a problem with that.

Mr. Ambachtsheer: The question becomes: What do you do with these accumulating surplus or deficits? From an economic perspective, the answer should be that the pension deal should specify what is to be done.

If you have one stakeholder group underwriting the risk, it is that stakeholder group who should also gain from underwriting the risk if things turn out better than expected. There should be symmetry between gains and losses in terms of who underwrites risk.

Clearly, if you do not have a pension deal that clearly defines who underwrites what risk, you have a problem.

Senator Kelleher: That is right. That is what we have got here.

réglementation fédérale. M. Peacock a dit que la loi ne touche pas les employeurs si leur régime de pension précise clairement que l'excédent leur appartient. Est-ce que cela est exact?

M. Ambachtsheer: C'est exact.

Le sénateur Kelleher: Le ministre a dit, pour sa part, que les autres régimes de pension prévoient des moyens de gérer l'excédent une fois qu'il a atteint une certaine taille. Il a ajouté que c'est un peu à cela que le gouvernement fédéral veut en venir dans le cas des régimes de pension de la fonction publique. Toutefois, il a dit — et je le souligne — pour le moment, le projet de loi ne précise pas vraiment ce qu'il adviendra des excédents.

Si je comprends bien, le projet fédéral ne dit pas exactement comment l'excédent sera réparti.

M. Ambachtsheer: C'est bien cela.

Le sénateur Kelleher: Alors pourquoi le gouvernement fédéral n'est-il pas assujéti au même genre de règles qu'il impose par voie législative aux régimes de pension du secteur privé? Pourquoi le gouvernement fédéral peut-il se permettre de dire: «Faites ce que je dis, mais ne faites pas ce que je fais»? N'est-ce pas là ce qu'il est en train de faire?

M. Ambachtsheer: À cause de mon domaine de spécialisation, je vais vous donner une réponse économique plutôt qu'une réponse juridique.

Si on considère la question de la propriété de l'excédent d'un point de vue économique, on constate que l'excédent découle du fait que les hypothèses posées ne se sont pas réalisées. Prenons un régime de retraite par capitalisation et commençons au commencement. On se dit: «Voici mes meilleures prévisions», ou alors on se montre prudent et on dit: «Voilà comment, à mon avis, vont évoluer les prix, les salaires et l'inflation et voici le rendement que rapporteront les investissements. En fonction de ces hypothèses, le coût du service courant est de 10 p. 100 du salaire.»

On laisse ensuite passer le temps. Bien sûr, les hypothèses ne se réalisent jamais. Avec le temps, le régime va accumuler un déficit ou un excédent. Il faut alors corriger le cap. C'est la réalité économique.

Le sénateur Kelleher: Je l'accepte volontiers. Je n'y vois aucun inconvénient.

M. Ambachtsheer: La question qui se pose est alors la suivante: que fait-on de cet excédent ou de ce déficit qui s'accumule? D'un point de vue économique, la réponse est que le régime de pension devrait préciser d'avance ce qu'il convient d'en faire.

Si l'un des intervenants assume le risque, c'est lui qui devrait tirer partie de tout bénéfice réalisé si les choses vont mieux qu'on ne l'a prévu. Il faudrait qu'il y ait une certaine symétrie entre les gains et les pertes pour l'intervenant qui assume le risque.

Bien sûr, si le régime de pension ne dit pas clairement qui assume le risque, on a des problèmes.

Le sénateur Kelleher: C'est exact. C'est ce que nous avons dans ce cas.

The federal government stepped in and told the private sector that, where this occurs, they would give the employees some rights. However, when their own plan has the same problem, why do they not treat their employees in the same way as they told the private sector that they had to treat their employees?

Mr. Ambachtsheer: I do not know the answer to your question.

Senator Kelleher: I am trying, like a good lawyer, to ensure that I have the case for asking those questions before I ask them.

Mr. Ambachtsheer: Let me give you one example of where you get lack of clarity. It relates to the nature of the pension deal and the last 25 years.

If the pension deal effectively guarantees the pension benefit in real terms, that is one thing. You can cost that out. If that is what is delivered, there is no risk, unless there is default risk. In this case the likelihood of default risk is not great.

Many private-sector plans do not have that real benefit guarantee; they have a nominal benefit guarantee.

Inflation does different things. It can be much higher, as it was in the 1970s. Then there was an interesting argument that it was the higher rate of inflation that diminished the real value of the benefit, and you ended up shifting things on the balance sheet in a way that was not fair. That is played out in the course. To some degree, our pension benefit legislation still carries the history of that sense of unfairness.

When dealing with pension contracts that are explicit in real terms, a different kind of issue arises because you do not have that inflation risk.

Senator Kelleher: We do not seem to have that here.

Senator Oliver: It is not explicit in real terms.

Senator Kelleher: Yes, it is not explicit in real terms that the federal government has any right to this surplus. It is not prepared to enforce upon itself that which it is has enforced upon others.

Mr. Ambachtsheer: I understand your point. My point is that there is a much stronger basis for clarity about ownership, even after the fact, where you have pension contracts that are written in real terms and do pay rather than default.

Senator Kroft: As I understood it, you said that, if there is complete clarity as to the obligation of the government, of the employer, to deliver a benefit in real terms, then in your judgment that creates a presumption or a colour of right or at least a basis of argument for the fact that any surplus that results from having taken that risk belongs to the employer; is that correct?

Mr. Ambachtsheer: That is the economic logic.

Senator Kroft: Senator Kelleher said we do not have that in this case. I want to be clear whether or not we do.

Le gouvernement fédéral est intervenu pour dire au secteur privé que si cette situation se produit, les employés ont certains droits. Toutefois, dans son propre régime, lorsque le même problème se pose, pourquoi le gouvernement ne traite-t-il pas ses employés de la même façon qu'il traite ceux du secteur privé?

M. Ambachtsheer: Je ne connais pas la réponse à cette question.

Le sénateur Kelleher: Comme tout bon avocat, j'essaie de m'assurer, avant de poser les questions, que j'ai de bonnes raisons de le faire.

M. Ambachtsheer: Permettez-moi de vous donner un exemple de manque de clarté. Il s'agit de la nature du régime de pension et de ce qui s'est passé au cours des 25 dernières années.

Si le régime garantit effectivement les prestations en termes réels, c'est une chose. On peut en évaluer le prix. Si les prestations offertes correspondent à ce qui a été promis, il n'y a pas de risque, sauf le risque de défaut. Dans ce cas, le risque de défaut est vraiment très minime.

Beaucoup des régimes du secteur privé ne garantissent pas les prestations en termes réels. Ils n'ont qu'une garantie nominale des prestations.

L'inflation intervient de différentes façons. Elle peut être très élevée, comme dans les années 70. On avait alors affirmé que c'était le taux d'inflation élevé qui avait réduit la valeur réelle des prestations. On finit par déplacer des chiffres sur le bilan d'une manière qui n'est pas équitable. Cela s'est bel et bien produit. Dans une certaine mesure, nos lois sur les prestations de retraite portent encore l'empreinte de ce sentiment d'injustice.

Toutefois, quand on parle de régimes de pension dont les prestations sont exprimées en termes réels, la situation est très différente parce que l'inflation n'a plus aucune répercussion.

Le sénateur Kelleher: Ce n'est pas le cas ici.

Le sénateur Oliver: Ce n'est pas explicite en termes réels.

Le sénateur Kelleher: Oui, il n'est pas explicite en termes réels que le gouvernement fédéral a droit à cet excédent. Il n'est pas disposé à appliquer lui-même les règles qu'il impose aux autres.

M. Ambachtsheer: Je comprends votre point de vue. Le mien, c'est que la question de la propriété est beaucoup plus claire, même après coup, si le régime de pension définit les prestations en termes réels et verse effectivement ces prestations.

Le sénateur Kroft: Si je comprends bien, vous dites que si le régime est parfaitement clair au sujet de l'obligation du gouvernement, ou de l'employeur, de verser des prestations en termes réels, alors, à votre avis, cela crée une présomption ou, en quelque sorte, un droit de propriété sur tout excédent résultant du risque pris par l'employeur. Est-ce exact?

M. Ambachtsheer: C'est la logique économique qui impose ce point de vue.

Le sénateur Kroft: Le sénateur Kelleher dit que ce n'est pas ce que nous avons dans ce cas. J'aimerais en être sûr, d'un côté ou de l'autre.

Mr. Ambachtsheer: The economic logic is clear. However, what is being referred to is legislation in a different context that raises some doubt about that.

Senator Kroft: Is there clarity of obligation on the part of the government to provide a defined benefit in real terms under the status quo?

Mr. Ambachtsheer: That is my understanding of the pension contract, yes.

Senator Kroft: If there is, on your economic argument, is there support for the entitlement by the government to the surplus?

Mr. Ambachtsheer: Absolutely, yes.

Senator Kroft: I do not think that Senator Kelleher interpreted what you said correctly.

Senator Kelleher: Yes, I did. What I am saying to you, and what he agrees with, is that, while there is that economic argument, if you look at the plan, as written, there is no clarity as to who is entitled to the surplus. He agrees with that.

Mr. Ambachtsheer: That is the legal argument.

Senator Kelleher: That is all I am saying.

The Chairman: I hate to referee between a legal and an economic argument, both of which I am inherently suspicious of.

As I understand it, Mr. Ambachtsheer said, that the legal position is not clarified in the existing agreement, is a true statement. It is an equally true statement, according to Mr. Ambachtsheer, that economic logic would say that, if you take the risk of the downside then you get the benefits of the upside.

That is why Mr. Ambachtsheer was able to agree with both Senator Kroft on the economic argument and Senator Kelleher on the legal argument.

Senator Kroft: Senator Kelleher referred to there being no entitlement to this in the private sector. Would the honourable senator give me an example of where that entitlement is denied? Is it the fact that there is no clear legal direction?

Senator Kelleher: Yes, as I understand it, in the private sector, if an employer and an employee have a plan in place, and there is nothing clear in that agreement as to what happens to the surplus then, under the legislation the government brought in through Bill S-3, the government has given rights to employees in those cases to have a say in the disposition of a surplus.

Senator Kroft: That was contradicted by the entitlement.

The Chairman: The purpose of having Mr. Ambachtsheer was to get his point of view. However, just so Senator Kroft is clear, the point that Senator Kelleher is making is that the Pension Benefits Standards Act, in cases where the ownership of the surplus and the liability for the risk was legally unclear, sets out a process whereby the ownership of the surplus gets decided, and it gets decided through a process in which both the employer and

M. Ambachtsheer: La logique économique est claire. Toutefois, nous parlons d'une mesure législative qui, dans un contexte différent, suscite certains doutes à ce sujet.

Le sénateur Kroft: Est-il clair que le gouvernement a l'obligation de verser des prestations déterminées en termes réels dans la situation actuelle?

M. Ambachtsheer: Oui, si j'ai bien compris les modalités du régime de pension.

Le sénateur Kroft: Vous estimez donc, d'un point de vue économique, que le gouvernement a effectivement droit à l'excédent?

M. Ambachtsheer: Absolument, oui.

Le sénateur Kroft: Je ne crois pas que le sénateur Kelleher ait vraiment pris votre déclaration dans ce sens.

Le sénateur Kelleher: Oui, j'avais bien compris. Ce que je vous dis — et il en convient —, c'est qu'en dépit de cet argument économique, le régime, tel qu'il existe, n'établit pas du tout clairement à qui appartient l'excédent. Je suis sûr qu'il en convient.

M. Ambachtsheer: C'est le point de vue juridique.

Le sénateur Kelleher: C'est tout ce que j'ai dit.

Le président: Je déteste faire l'arbitre entre un point de vue juridique et un point de vue économique, dont je me méfie de toute façon.

Si je comprends bien, M. Ambachtsheer a confirmé que la situation juridique n'est pas claire dans le texte actuel. En même temps, il estime, d'un point de vue économique, que si on assume le risque d'un déficit, on a droit à l'excédent.

Voilà pourquoi M. Ambachtsheer peut être d'accord tant avec le sénateur Kroft, sur le plan économique, qu'avec le sénateur Kelleher, sur le plan juridique.

Le sénateur Kroft: Le sénateur Kelleher a dit qu'il n'existe pas de tels droits dans le secteur privé. L'honorable sénateur aurait-il l'obligeance de me donner un exemple d'un cas où ce droit a été nié? Est-ce le fait qu'il n'existe pas de dispositions juridiques claires?

Le sénateur Kelleher: Si j'ai bien compris, dans le secteur privé, si un régime de pension n'établit pas clairement ce qu'il adient d'un éventuel excédent, en vertu des dispositions législatives que le gouvernement a fait adopter dans le projet de loi S-3, les employés ont un droit de regard sur la gestion de l'excédent.

Le sénateur Kroft: Pas s'il y a un droit établi.

Le président: Nous avons invité M. Ambachtsheer à venir témoigner pour connaître son point de vue. Toutefois, pour la gouverne du sénateur Kroft, je voudrais préciser le point de vue du sénateur Kelleher. Le sénateur a dit qu'en vertu de la Loi sur les normes de prestations de pension, si le régime n'établit pas explicitement à qui appartient l'excédent et qui assume le risque, il y a un processus à suivre qui fait intervenir tant l'employeur que

employees are involved. That is the ownership of the surplus in the sense of the right to take the surplus out. The right actuarially to decide to give holidays for both the employee and the employer has always existed in legislation. The law requires that you keep the plan actuarially sound; it does not require that everyone make contributions every year. Again, his comment was a legal one whereas your response was an economic one.

Do you wish to comment?

Mr. Ambaschtsheer: Let me stay on my economics track. When you follow through the Ontario teachers' story, they started out, in the 1970s, 1980s, with a deal that looks very much like the federal government deal. In the 1990s, they renegotiated that contract to keep the pensions whole in terms of promising a real benefit that had accrued. However, the active employees and the Ontario taxpayers are now joint venturers, if you like, in the future, and their contribution rates will rise and fall in line with how well investment results turn out against assumptions.

There is an example of where an explicit joint-risk reward deal has been negotiated and is in fact in force.

I should like to see that happen in this case because you end up with, I believe, more clarity about what it is all about and who benefits and who gains. From a governance point of view, the governors recognize that they have multiple stakeholders whose interests they are trying to balance and it gives a focus for the discussion and the articulation of investment policy, et cetera.

My concern here is this: There is this investment board that is sitting out there by itself; it is not obviously connected to the rest of the parts.

Senator Kenny: I even thought I understood my question, however, I am not so sure I do now.

We have a situation here, sir, where there is not a sharing of rewards and risks provided for in the agreement. There is no deal tied up in advance. We have a possibility where the government says that we will consider three options down the road; first, perhaps increased benefits; second, perhaps decreased premiums; or third, perhaps we will keep the surplus. The very fact the government is keeping the surplus with this piece of legislation gives you a pretty clear hint about how the government may act in the future.

If there is no sharing of risk and reward, why go to the market at all? Why are we not just funding this through the Consolidated Revenue Fund? The purpose of going to market presumably is to share risk and reward.

Mr. Ambaschtsheer: Right. Again, there is an economic argument, and that is the degree to which that there is a risk premium to be earned in how democratic capitalism unfolds. The other rule of thumb I will give you is that every 1 per cent of incremental return earned long term reduces the contribution rate required by 20 per cent. Let us say in doing your calculations the plan cost turns out to be 10 per cent of pay. If you can earn

les employés. Quand je parle de la propriété de l'excédent, j'entends le droit de retirer cet excédent. Le droit, fondé sur des calculs actuariels, d'accorder des périodes d'exonération de cotisations tant aux employés qu'à l'employeur a toujours existé dans la loi. La loi impose de veiller à la solidité actuarielle du régime, elle n'exige pas que chaque intervenant verse des contributions chaque année. Je répète donc que les observations du sénateur portaient sur un point de vue juridique, tandis que votre réponse considérait le point de vue économique.

Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Ambaschtsheer: Permettez-moi de rester sur la voie économique. Prenons le cas des enseignants de l'Ontario. Ils ont commencé dans les années 70 ou les années 80 avec un régime qui avait beaucoup de points communs avec celui du gouvernement fédéral. Dans les années 90, ils ont renégocié leur contrat de façon à protéger les pensions en les indexant. Toutefois, les employés actifs et les contribuables ontariens participent maintenant à une entreprise commune. À l'avenir, les taux de contribution monteront ou baisseront selon le rendement des placements par rapport aux hypothèses.

C'est là un exemple d'une entente explicite de partage du risque qui a été négociée et mise en oeuvre.

J'aimerais voir ce résultat dans le cas du secteur public fédéral parce qu'on a alors beaucoup plus de clarté sur ce qui va se passer et sur la façon de répartir les gains. Du point de vue de la régie, les responsables reconnaissent qu'ils ont affaire à de multiples intervenants dont ils essaient d'équilibrer les intérêts, ce qui donne un but clair aux discussions ainsi qu'à la formulation de la politique d'investissement, et cetera.

Dans le cas présent, ma préoccupation est la suivante: nous avons affaire à un Office d'investissement qui est là tout seul, sans lien apparent avec le reste des éléments.

Le sénateur Kenny: Je croyais comprendre ma question. Je n'en plus si sûr maintenant.

Nous avons, dans ce cas, une situation dans laquelle l'entente ne prévoit pas un partage des risques et des récompenses. Les dispositions n'ont pas été établies d'avance. En cas de résultat positif, le gouvernement dit qu'il choisira entre trois options: il va peut-être accroître les prestations, ou bien diminuer les primes ou encore il va s'approprier l'excédent. Le simple fait que le gouvernement conserve l'excédent aujourd'hui nous donne une idée assez nette de ce qu'il a probablement l'intention de faire à l'avenir.

S'il n'y a pas partage des risques et des récompenses, pourquoi investir le fonds? Pourquoi ne pas continuer à le maintenir dans le Trésor? À mon sens, le seul objet de l'investissement du fonds est de partager les risques et les récompenses.

M. Ambaschtsheer: C'est exact. Encore une fois, il y a le point de vue économique, qui consiste à voir quel bénéfice on peut retirer du fait d'assumer un risque dans un régime capitaliste démocratique. J'aimerais vous mentionner une autre règle pratique: pour chaque point de pourcentage de hausse du rendement à long terme, le taux de contribution nécessaire diminue de 20 p. 100. Supposons, par exemple, que le

5 per cent instead of 4 per cent, it reduces the 10 per cent of pay to 8 per cent of pay.

Senator Kenny: I hear you, but follow it along. Take an example, if you will, where you will pay it out of the CRF and the government then chooses to do different things with it, perhaps reduce the overall level of taxation. There may be all sorts of other benefits to the economy that would be vastly more than what you would have if it were just managed within the pension fund envelope.

Mr. Ambachtsheer: Again, generally, the broadest issue is whether retirement systems should be funded or "pay go." That is the broadest issue. Economic argument, again, supports that, unless you have a situation where you have rapid economic growth and very low interest rates, funding does not make sense because just the "pay go" will carry you rather than having segregated assets.

Senator Kenny: If you do not have a sharing of risk and reward, funding does not make sense either, does it?

Mr. Ambachtsheer: Sure. Right now, speaking as a taxpayer, if I am part of a process that underwrites the pension benefit guarantee, I should like to underwrite that guarantee at as low a cost to me as possible. I would rather pay 8 per cent of pay than 10 per cent of pay.

Senator Kenny: You cannot predict the inflation.

Mr. Ambachtsheer: I cannot predict. However, if you do not, over the long term, have financial markets price risk in a way that there is a positive reward for it, the system does not work.

Historically, with regard to the risk premium earned for earning equity returns — by the way more outside Canada than inside Canada over the last 20 years — over the very long term the spread between stock returns and bond returns has been approximately 5 per cent. When you go back to my computation of how much lower the cost is in funding systems with investing the money in equities, if you can earn an extra 5 per cent, that is incredible.

What we must be careful of is not to carry that 5 per cent historical into the future. This is probably a very bad time to make that assumption.

Senator Oliver: Is not one of the inherent dangers in the current legislation the fact that, where there is uncertainty vis-à-vis the surplus, the government can merely, by regulation, define it to the exclusion of the employee or the person who is to get the benefit? Is that not one of the inherent dangers here?

Mr. Ambachtsheer: Yes, ideally this thing is completed so there is absolute clarity. Again, I put myself in the position of these people who will be nominated to be on this board. I would

financement d'un régime nécessite des contributions de 10 p. 100 du salaire. Si vous arrivez à faire passer votre taux de rendement de 4 à 5 p. 100, le taux de contribution baisserait de 10 à 8 p. 100 du salaire.

Le sénateur Kenny: Je comprends bien, mais suivez donc mon raisonnement. Si le régime est financé sur le Trésor, le gouvernement peut décider d'utiliser l'excédent à différentes fins, peut-être pour réduire le taux général d'imposition. Il peut y avoir toutes sortes d'autres avantages pour l'économie qui auraient des effets beaucoup plus vastes que si on devait simplement gérer l'enveloppe du régime.

M. Ambachtsheer: Encore une fois, d'une façon générale, la grande question à se poser est de savoir si le régime de pension doit être capitalisé ou géré au jour le jour. Le point de vue économique, dans ce contexte, c'est qu'à moins de se trouver dans une situation de croissance économique rapide et de très bas taux d'intérêt, la capitalisation n'est pas justifiée parce que la gestion au jour le jour serait suffisante et n'imposerait pas de maintenir des actifs distincts.

Le sénateur Kenny: S'il n'y a pas partage des risques et des récompenses, la capitalisation ne se justifie pas non plus, n'est-ce pas?

M. Ambachtsheer: Bien sûr. Pour le moment, à titre de contribuable, si je dois garantir des prestations de pension, j'aimerais le faire au coût le plus bas possible. Je préférerais cotiser à 8 p. 100 du salaire plutôt qu'à 10 p. 100.

Le sénateur Kenny: Vous ne pouvez pas prédire l'inflation.

M. Ambachtsheer: Non. Toutefois, si, à long terme, les marchés financiers ne favoriseraient pas le risque en le récompensant, le système ne marcherait plus.

Historiquement, si on considère le rendement des actions — qui, incidemment, ont rapporté davantage à l'étranger qu'au Canada au cours des 20 dernières années —, on constate qu'à très long terme il y a un écart d'environ 5 p. 100 entre ce rendement et celui des obligations. En appliquant la relation que je vous ai donnée tout à l'heure entre le rendement et le taux de contribution, vous aboutissez à des résultats incroyables si vous pouvez gagner 5 p. 100 de plus en investissant l'argent dans des actions.

Il faut cependant prendre garde à ne pas reporter sur l'avenir ces 5 p. 100 réalisés dans le passé. C'est probablement un très mauvais moment pour poser une telle hypothèse.

Le sénateur Oliver: Ne considérez-vous pas que l'un des dangers inhérents du projet de loi à l'étude, c'est le fait qu'en présence de cette incertitude relative à l'excédent, le gouvernement peut tout simplement, par voie réglementaire, prendre toutes les décisions qu'il veut sans égard aux employés ou aux personnes qui doivent toucher les prestations? Ne croyez-vous pas que ce soit là un risque inhérent?

M. Ambachtsheer: Oui, dans une situation idéale, il faudrait qu'il y ait une clarté absolue. Encore une fois, j'essaie de me mettre à la place de ces gens qui seront nommés au conseil

not know how to advise the board, unless that is clear. How should they think about risk exposure? Who is at risk?

Senator Oliver: The government has the power to pass a regulation subsequent to the passage of this bill to clarify for itself.

Mr. Ambachtsheer: It should be clear in everyone's interest, yes.

Senator Oliver: If this bill receives Royal Assent, the government will have the inherent power, by regulation, to define it; is that not correct?

Mr. Ambachtsheer: I do not know the bill that well, whether that is the case. The previous people would know that.

Senator Hervieux-Payette: Do we need the money in the market, these billions of dollars? Does the Canadian market-place need this in order to keep a healthy economy in general, or will it create, if the fund grows to a large extent, pressure on the market? What is the 20-year prospective? We should not look at this only over five years.

Mr. Ambachtsheer: Something very important has happened to financial markets in the last 20 years, which is that, increasingly, they have become global. It is increasingly less relevant to talk about what turns out to be 2 per cent of a global financial market and how this money would affect that.

Your question gives me another opportunity to say — and I think this group agrees — that, when we invest globally and we want to give this new investment board a mandate to earn the highest returns possible commensurate with the risk, there is a real problem doing that inside one market representing only 2 per cent of the total. That increases the pressure yet again on this 20 per cent limitation.

Senator Hervieux-Payette: The rumour I often hear is that the Canadian market is undervalued. Does that have any relationship to this issue? Our shares would be worth more and the multiples would be bigger in Canada. Are we limited in the sense that we have to keep capital in our country? Is there not enough movement?

Mr. Ambachtsheer: About half of the 2 per cent of the global market that Canada represents is resource-related. Since the early 1980s, this has not been a good market for a resource-related capital market. It is more a diversification argument. If one is stuck in this particular market, the 1970s were great. The 1980s and 1990s have been not so good. It has more to do with that.

The 20 per cent rule by itself is not constraining to other investors. Other investors can still create the equilibrium; only certain people cannot do what they would like to do. It is more the

d'administration de l'office. Je ne saurais pas quelle orientation prendre, à moins que le mandat ne soit plus clair. Que faut-il penser de l'exposition au risque? Qui assume les risques?

Le sénateur Oliver: Le gouvernement a la possibilité de prendre des règlements après l'adoption du projet de loi pour élargir la situation.

M. Ambachtsheer: La situation devrait être claire. Ce serait dans l'intérêt de tout le monde.

Le sénateur Oliver: Si ce projet de loi reçoit la sanction royale, le gouvernement aura le pouvoir inhérent de définir les modalités par règlement. Est-ce que je me trompe?

M. Ambachtsheer: Je ne connais pas vraiment tous les détails du projet de loi. Les témoins précédents auraient pu mieux vous répondre.

Le sénateur Hervieux-Payette: Avons-nous besoin de placer cet argent, ces milliards de dollars sur les marchés boursiers? Le marché canadien en a-t-il besoin pour renforcer l'économie en général ou est-ce que ces placements exerceront des pressions sur le marché à mesure que la caisse de retraite prendra de l'importance? À quoi peut-on s'attendre dans 20 ans? Nous ne devrions pas seulement considérer ce qui se passera dans les cinq prochaines années.

M. Ambachtsheer: Quelque chose de très important s'est produit sur les marchés financiers au cours des 20 dernières années: ils revêtent de plus en plus un caractère mondial. Il est donc de moins en moins intéressant de parler d'un marché qui ne représente peut-être que 2 p. 100 du marché financier mondial et de se préoccuper des répercussions que peuvent y avoir ces fonds.

Votre question me donne une autre occasion de dire — et je crois que vous en conviendrez — que si nous investissons à l'échelle mondiale et que nous voulons donner à ce nouvel Office le mandat de gagner le rendement le plus élevé possible, compte tenu du risque à prendre, il serait vraiment très difficile de le faire au sein d'un marché qui ne représente que 2 p. 100 de l'ensemble. Encore une fois, c'est la limite de 20 p. 100 qui crée de difficultés.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'entends souvent dire que le marché canadien est sous-évalué. Est-ce que cela a quelque chose à voir avec cette question? Nos actions vaudraient davantage et les rendements seraient supérieurs au Canada. Sommes-nous limités parce que nous devons garder le capital dans notre pays? N'y a-t-il pas un mouvement suffisant?

M. Ambachtsheer: Près de la moitié de ces 2 p. 100 du marché mondial que représente le Canada est constituée de ressources naturelles. Depuis le début des années 80, le marché n'a pas été très favorable aux ressources. C'est une question de diversification. Le marché des ressources a été extraordinaire dans les années 70, mais sûrement pas dans les années 80 et 90. C'est ce facteur qui joue le rôle le plus important.

En soi, la règle des 20 p. 100 n'est pas vraiment contraignante pour les autres investisseurs, qui peuvent quand même réaliser un certain équilibre. C'est seulement certaines personnes qui ne

fact that in a global sense we have a stock market that is not diversified.

Senator Hervieux-Payette: I was always told that a big portion of the national debt is credited as being pension money that is not capitalized. I suppose it is the Canada Pension Plan, which means that there are billions of dollars.

In this case, let us say we just pay as we go and the taxpayers are paying for it all the way. We have an agreement that it is 4 per cent or an indexation. Do you not think this would have a negative effect on Canada's interpretation of its national debt? This would be capitalized and deemed to be a debt to Canada, added to the existing \$200 billion. That is what I hear. When other countries talk about their debt, they do not include the pension.

Mr. Ambachtsheer: With respect to these particular systems, it is to Canada's credit that there has been an explicit accounting for the debt. We have gone through double — or triple-entry bookkeeping where we have created notional bonds. They are an asset to the plans, but they are a liability to the taxpayers. Hence, there is a net, net, net. They are really not there. At least we have the accounting, so we know the outstanding obligations.

In Europe, other than the Netherlands, my old home country, there has been no accounting whatsoever. Those economies are in far greater difficulty than are we because they have never accumulated pay-as-you-go retirement system debt, both in the national schemes and in the public service schemes.

Senator Hervieux-Payette: It is at least transparent in Canada.

Senator Austin: As always, Mr. Ambachtsheer, your evidence and advice is very worthwhile.

I am tempted to ask you whether the decline in the real value of commodities is over and we will see a different curve. As investors, we would all be interested in your answer.

All things considered, is the Bill C-78 a reasonable piece of legislation?

Mr. Ambachtsheer: I think it is incomplete. I am disappointed that it did not go the next step and create what I would consider to be logical, complete, retirement systems, where the old is integrated with the new, where natural constituencies are created, and where governance mechanisms look after both the asset and the benefit side of natural constituencies. In my view, that is the ideal model.

Sometimes one cannot get to the ideal. The question then becomes: Is this a reasonable second best? I would say yes, subject to these other pieces that are still dangling out there. They are a high priority, in the sense that they should be completed as quickly as possible. My advice to the nominee directors is that

peuvent pas faire ce qu'elles veulent. Le vrai problème, dans un contexte mondial, c'est que notre marché boursier n'est pas assez diversifié.

Le sénateur Hervieux-Payette: On m'a toujours dit qu'une grande partie de la dette nationale est constituée de fonds de pension non capitalisés. Je suppose qu'il s'agit du Régime de pensions du Canada, ce qui représente des milliards de dollars.

Dans ce cas, supposons que nous ayons une gestion au jour le jour et que les contribuables assument toute la responsabilité. Nous avons convenu qu'il s'agit de 4 p. 100 ou de l'indexation. Croyez-vous que cela se répercute négativement sur l'interprétation par le Canada de sa dette nationale? Cela serait capitalisé et réputé constituer une dette pour le Canada, qui s'ajoute aux 200 milliards de dollars existants. C'est ce qu'on me dit. Quand d'autres pays parlent de leur dette, ils n'incluent pas les régimes de pension.

M. Ambachtsheer: En ce qui concerne ces régimes particuliers, c'est tout à l'honneur du Canada d'avoir ainsi comptabilisé d'une manière explicite sa dette. Nous avons des livres extrêmement complexes dans lesquels nous avons créé ces obligations fictives. Elles constituent un actif pour les régimes, mais un passif pour les contribuables. En réalité, elles n'existent pas du tout. Mais nous avons au moins la comptabilité, ce qui nous permet de déterminer les obligations courantes.

En Europe, sauf aux Pays-Bas, où je suis né, il n'y a aucune comptabilité de ce genre. Ces économies ont beaucoup plus de difficulté que nous parce qu'elles n'ont jamais accumulé la dette représentée par les régimes de pension, tant à l'échelle nationale qu'à l'échelle de la fonction publique.

Le sénateur Hervieux-Payette: Nous avons au moins cette transparence au Canada.

Le sénateur Austin: Comme toujours, monsieur Ambachtsheer, votre témoignage et vos conseils sont très précieux.

Je suis presque tenté de vous demander si la valeur réelle des produits de base a fini de baisser et si nous entreprenons une courbe ascendante. Comme investisseurs, nous porterons un énorme intérêt à votre réponse.

Tout bien considéré, diriez-vous que le projet de loi C-78 constitue une mesure législative raisonnable?

M. Ambachtsheer: Je crois que le projet de loi est incomplet. Je suis déçu que le gouvernement ne soit pas allé plus loin pour créer des régimes de retraite que je pourrais considérer comme logiques et complets, dans lesquels l'ancien s'intègre bien au nouveau, où des groupes naturels sont formés et où les mécanismes de régie portent à la fois sur l'actif et sur les prestations. À mon avis, ce serait là le modèle idéal.

Parfois, on ne peut pas atteindre l'idéal auquel on aspire. La question qui se pose alors est la suivante: avons-nous ce qu'il y a autrement de mieux? Je crois que oui, sauf en ce qui concerne ces autres éléments qui ne se rattachent encore à rien. Ces éléments sont prioritaires, dans le sens qu'ils devraient être complétés le

they should insist that these other pieces be completed before they can do their jobs.

Senator Austin: On the first part of your two-part answer, my information is that the Public Service Alliance of Canada and the Treasury Board do not have and cannot agree to a risk-sharing formula at this time. Therefore, this legislation is being put in place. Their future discussions may or may not look at risk-sharing, depending on the policies of each of the stakeholders.

Thank you very much for the answer.

The Chairman: Mr. Ambachtsheer, thank you very much. You were as helpful as always.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, June 9, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-78, to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, met this day at 4:00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we are continuing our hearings on Bill C-78.

Our first witnesses this afternoon are from the Public Service Alliance of Canada.

Thank you for appearing this afternoon. We appreciate you taking the time to be with us. Please proceed.

Mr. Daryl Bean, President, Public Service Alliance of Canada: Thank you, Mr. Chairman and Senate committee members, for allowing us to appear here. With me today are Nycole Turmel, National Executive Vice-President of the Public Service Alliance of Canada, and Jeanne Smith, National President of the Association of Public Service Alliance of Canada Retirees; and Steve Jelly, assistant to the Alliance Executive Committee. On behalf of the 130,000 Public Service Alliance of Canada members who contribute to the Public Service Superannuation Fund and retired PSAC members, I want to thank the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for inviting us to appear during your review of Bill C-78, to establish the public sector pension investment board act.

plus vite possible. Les administrateurs qui seront nommés devraient insister pour que ces éléments soient complets avant qu'ils n'assument leurs fonctions.

Le sénateur Austin: Au sujet de la première partie de votre réponse en deux volets, je peux vous dire que l'Alliance de la fonction publique du Canada et le Conseil du Trésor n'ont pas réussi, pour le moment, à s'entendre sur une formule de partage des risques. Par conséquent, le projet de loi devrait être adopté tel quel. Les discussions futures porteront ou non sur un tel partage, selon la politique qu'adoptera chacun des intervenants.

Merci beaucoup pour votre réponse.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ambachtsheer. Votre témoignage nous a été aussi utile que d'habitude.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 9 juin 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-78, Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, se réunit ce jour à 16 heures pour étudier le projet de loi.

L'honorable Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Chers collègues, nous poursuivons nos audiences dans le cadre de notre examen du projet de loi C-78.

Les premiers témoins que nous accueillons cet après-midi nous viennent de l'Alliance de la Fonction publique du Canada.

Merci d'être venus cet après-midi. Nous vous sommes reconnaissants du temps que vous prenez pour être des nôtres. Allez-y, je vous prie.

M. Daryl Bean, président, Alliance de la Fonction publique du Canada: Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs, de nous avoir donné l'occasion de venir comparaître devant vous. M'accompagnent aujourd'hui Nycole Turmel, vice-présidente nationale de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, Jeanne Smith, présidente nationale des retraités de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, et Steve Jelly, adjoint au comité exécutif de l'Alliance. Au nom des 130 000 membres de l'Alliance de la Fonction publique, qui cotisent au fonds de pension de la fonction publique, et retraités de l'Alliance, j'aimerais remercier le comité sénatorial des banques et du commerce de nous avoir invités à comparaître devant vous dans le cadre de votre examen du projet de loi C-78,

Before addressing the substantive objections that PSAC has with the design and implementation of Bill C-78, I should like to formally place on the public record our objections to the legislative process that has been used to date.

Despite the enormity of the legislation in terms of the amount of money involved, the government has consciously and determinedly stifled debate. It introduced and followed through on closure motions at every step of the legislative process. It deliberately and unreasonably denied the Public Service Alliance of Canada and others an opportunity to appear before the House of Commons committee. It limited representation and questioning of witnesses by the House committee to less than 10 hours, and it limited clause-by-clause debate to less than one minute per clause.

It is more than unfortunate that the undue haste with which Bill C-78 passed through the House of Commons is being replicated in the Senate. From our perspective, the first question the Senate and individual senators should address before even contemplating giving the government what it wants in terms of pension plan governance and the distribution of the surplus, is: why the rush? Unless you receive an adequate answer to that question, you owe it to the more than 700,000 current government workers, employees and retirees to suspend the legislative process.

The second question that the Senate and individual senators need to address is why the government has drafted Bill C-78 in such a way as to abrogate the many points of agreement that were arrived at over the course of six years of pension reform discussions between the government and representatives of the federal public sector unions and federal retirees. Why, in other words, has the government chosen to legislate less than it had agreed to following the extensive consultation and discussions over a six-year period?

The third question that the Senate and individual senators should ask is: Why, and for what reason, is the government structuring the public service pension investment board in a way that is at once authoritarian and paternalistic?

The fourth question that the Senate and individual senators should address to the government is why the public service pension investment board act is so fundamentally out of step with the Pension Benefits Standards Act.

In our formal submission to your committee, we outlined the extensive process in which the government and federal unions engaged in an attempt to reform the public service pension system and how substantive points of agreement, particularly with regard to pension plan governance, are being repudiated under Bill C-78.

In essence, the government is using Bill C-78 and what we regard as an offensive management structure to penalize plan members because the PSAC and others refused to voluntarily

Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public.

Avant de détailler les objections qu'a l'Alliance relativement au contenu et à la mise en oeuvre du projet de loi C-78, j'aimerais vous soumettre formellement et publiquement nos objections quant au processus législatif qui a été suivi à ce jour.

Malgré l'importance considérable de la loi au regard des montants en jeu et de la nature technique de nombreuses clauses, le gouvernement a sciemment et résolument restreint le débat. Il a présenté et poursuivi jusqu'au bout des motions de clôture à chaque étape du processus législatif. Il a délibérément et déraisonnablement refusé à l'Alliance de la Fonction publique du Canada et à d'autres intervenants l'occasion de comparaître devant le comité de la Chambre. Il a limité à moins de dix heures les présentations de mémoires et l'interrogatoire des témoins par les membres du comité de la Chambre et il a restreint le débat à l'étape de l'étude article par article du projet de loi à pas plus d'une minute par article.

Il est très dommage que la hâte à faire adopter le projet de loi C-78 à la Chambre des communes se retrouve au Sénat. À notre avis, la première question que le Sénat et ses membres devraient poser avant même d'envisager de donner au gouvernement ce qu'il souhaite en matière de gestion du régime de pensions et de répartition du surplus est la suivante: pourquoi une telle précipitation? À moins d'obtenir une réponse convenable à cette question, vous devez au plus de 700 000 fonctionnaires et retraités de suspendre le processus législatif.

La deuxième question que le Sénat et ses membres doivent aborder est celle de savoir pourquoi le gouvernement a rédigé le projet de loi C-78 de façon à abroger les nombreux points d'entente conclus au cours des six années de discussion sur la réforme des pensions entre le gouvernement et les représentants des agents de négociation du secteur public fédéral et des retraités fédéraux. En d'autres termes, pourquoi le gouvernement accorde-t-il dans sa loi moins que ce qui avait été convenu après de vastes consultations et discussions ayant duré six ans?

La troisième question que le Sénat et ses membres devraient poser est: pourquoi le gouvernement structure-t-il l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public de façon aussi autoritaire et paternaliste?

La quatrième question que le Sénat et ses membres devraient poser au gouvernement est: pourquoi le Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public s'écarte-t-elle aussi radicalement de la Loi sur les normes de prestations de pension?

Dans le mémoire soumis au comité, nous esquissons le vaste processus dans lequel s'était engagé le gouvernement et les syndicats des employés fédéraux en vue de réformer le système des pensions de la fonction publique et expliquons de quelle façon d'importants points sur lesquels il y avait eu entente, notamment en ce qui concerne la gestion du régime de pensions, sont balayés par le projet de loi C-78.

En gros, le gouvernement utilise le projet de loi C-78 et ce que nous percevons comme étant une structure de gestion offensive pour pénaliser les adhérents du fait que l'Alliance et d'autres aient

agree to the government's arbitrary and inappropriate position on the distribution of pension plan surpluses.

The Senate and individual senators should understand that Bill C-78 is, above all else, about money and, more particularly, about the distribution of the \$30 billion surplus that has built up in the three plans as well as any future surpluses that accrue to the plan.

[Translation]

Ms Nycole Turmel, National Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada: The government would have you believe that employees and retirees have no proprietary interest in the surplus in the superannuation plan, and that it is entirely appropriate for it to move the surplus out of the superannuation fund and use it for whatever purpose it chooses. It takes this position even though the Public Service Superannuation Act is silent on the issue, and even though such arbitrary action on its part is contrary to the Pension Benefits Standards Act.

The PSAC takes the position that plan members and retirees not only have a proprietary interest in but also a legal entitlement to the surplus that currently exists in the superannuation fund, and any surplus that will accrue in the future. Moreover, our view conforms to the Pension Benefits Standards Act and the prevailing wisdom of pension experts and the courts.

During initial discussions on the distribution of the surplus during the pension reform exercise, the PSAC took the position that the entire surplus belongs to federal workers and retirees and should be used exclusively for their benefit. This position stems from the fact that while employers generally contribute to employee pension funds in at least equal proportion to plan members, the employer's contribution is a part of total compensation. In other words, the money contributed by the employer is nothing more than, nor nothing less than, a part of the wage package.

In short, the employer's contribution to pension plans in general, and the federal government's contribution to the superannuation fund in particular, represent a deferred wage that belongs to the workers in question. Had those funds not been set aside in the pension fund, they would have been paid out in the form of higher wages and other benefits. From this perspective, any surplus that accrues to a pension plan belongs exclusively to the plan members and should be used accordingly. When considering disposition of an accumulated surplus, it is also important to acknowledge what caused the surplus to develop in the first place. And here again, the weight of evidence would support the proposition that the entire superannuation surplus properly belongs to plan members and not the employer. The level of contributions to a pension plan is tied to assumptions and expectations with regard to future economic and demographic events.

refusé d'accepter volontairement la position arbitraire et injuste du gouvernement en ce qui concerne la distribution des surplus du régime de pensions.

Le Sénat et ses membres doivent comprendre que le projet de loi C-78 est avant tout une question d'argent et, plus précisément, de distribution d'un surplus de 30 milliards de dollars accumulé dans les trois régimes et de tout surplus futur.

[Français]

Mme Nycole Turmel, vice-présidente nationale, Alliance de la Fonction publique du Canada: Le gouvernement cherche à vous convaincre que les employés et les retraités n'ont aucun droit de propriété à l'égard du surplus du régime de pension, et qu'il est tout à fait légitime pour lui de retirer le surplus de la caisse de retraite et de l'utiliser à d'autres fins qu'il détermine. Il adopte cette position même si la Loi sur la pension de la fonction publique est silencieuse à ce sujet et même si une telle mesure arbitraire de sa part est contraire à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension.

L'alliance adopte la position selon laquelle les participants au régime et les retraités ont non seulement un droit de propriété, mais également un droit légal au surplus, qui existe actuellement dans la caisse de retraite et à tout surplus qui s'accumulera à l'avenir. De plus, notre point de vue est conforme à la Loi sur les normes de prestations de pension ainsi qu'à l'opinion des spécialistes en matière de pensions et à celle des cours de justice.

Au cours des discussions initiales sur la répartition du surplus, tenues dans le cadre de l'exercice sur la réforme des pensions, l'Alliance a adopté la position selon laquelle la totalité du surplus appartient aux fonctionnaires fédéraux et aux retraités et devrait servir à leur bénéfice exclusif. Cette position découle du fait que bien que la contribution de l'employeur soit habituellement au moins égale à celle des membres, la contribution de l'employeur s'inscrit dans l'ensemble de la rémunération totale. Autrement dit, l'argent de l'employeur ne constitue ni plus ni moins qu'une partie de la rémunération globale des employés.

Bref, la contribution des employeurs au régime de pensions en général, et la contribution du gouvernement fédéral à la caisse de retraite en particulier, représente des salaires différés qui appartiennent aux travailleurs en question. Si ces montants n'avaient pas été placés dans la caisse de retraite, ils auraient été versés sous forme de salaires plus élevés ou autres avantages. Vu de cet angle, tout surplus accumulé dans un régime de pension appartient exclusivement aux participants du régime et devrait être utilisé en conséquence. Lorsqu'on envisage la disposition d'un surplus accumulé, il importe également de reconnaître ce qui a permis la création d'un surplus au départ. De nouveau, le poids de la preuve étayerait la proposition selon laquelle la totalité du surplus du régime de pension appartient aux participants et participantes du régime et non à l'employeur. Le niveau des contributions à un régime de pensions est lié aux projections et aux attentes concernant les activités économiques et démographiques futures.

While this can never be a precise science, and while prudent assumptions never normally result in some surplus, the size of the federal surplus is outside of the norm primarily because the government has legislated a severe round of wage restraint and employment cutbacks that were completely outside the norm. Hence, while the plan operated on actuarial assumptions that wages would increase in the 4 per cent range, the government initiated a six-year wage freeze.

If senators allow the government to expropriate the existing surplus as it intends to do pursuant to Bill C-78, you will be allowing the government to take the money that accumulated as a result of a wage freeze, thus penalizing federal workers yet again.

Notwithstanding the fact that a strong case can be made to distribute any accumulated surplus to the exclusive benefit of plan members, the Alliance and other federal public sector unions and staff associations were prepared to engage in discussions that would have resulted in a sharing of the surplus between the plan members and the employer. While these discussions took place throughout the pension reform process, the government was not prepared to move from its position.

In addition to using its legislative muscle to expropriate the existing 30 some billion surplus from the superannuation plans, the government is using Bill C-78 to establish a protocol for the distribution of any future surplus. While this will potentially shield the government from future legal action by plan members, the government's approach is fundamentally flawed.

Senators should understand that through Bill C-78, the government is putting in place a structure that will explicitly share the risks inherent in any pension plan, while giving itself absolute authority to determine how any future surpluses are to be disposed of.

Since neither the government nor the courts allow other employers to act arbitrarily when it comes to the distribution of pension surplus, we fail to understand why the government can be allowed to do so. Moreover, it needs to be underscored that since the money in the plan belongs to plan members in the form of direct contributions and deferred wages, the plan members should have a say, and a substantial say, in the distribution.

In our opinion, the distribution of future surpluses should be the prerogative of a properly constituted joint management board that includes representatives of all the parties to the plans. Not only is this what the advisory committee recommended in 1996, but it is the only system that will result in a fair distribution of any future surplus. At the very least, the legislation should be amended to prevent the government, acting as an employer, from assigning a surplus to itself either in the form of a contribution holiday for the employers or by simply withdrawing all or part of the surplus.

Bien qu'il ne s'agisse jamais d'une science précise et que des prévisions prudentes devraient normalement entraîner un certain surplus, la taille du surplus fédéral dépasse la norme d'autant plus que le gouvernement a imposé par législation des contraintes salariales et des réductions des effectifs, qui a dépassé toute norme raisonnable. Ainsi alors que le régime fonctionnait sur la base d'hypothèses actuarielles d'augmentations salariales de l'ordre de 4 p. 100, le gouvernement a mis en place un gel salarial de six ans.

Si vous permettez au gouvernement d'exproprier le surplus existant, comme il entend le faire en vertu du projet de loi C-78, vous lui permettez de prendre l'argent qui s'est accumulé suite à un gel salarial pénalisant ainsi les fonctionnaires une fois de plus.

En dépit des arguments irréfutables qui peuvent être invoqués pour soutenir la répartition de tout surplus accumulé à l'avantage exclusif des participants du régime, l'alliance, les autres syndicats du secteur public fédéral et les associations du personnel étaient disposés à engager des discussions qui auraient abouti au partage du surplus entre les membres du régime et l'employeur. Bien que ces discussions se soient déroulés tout au long du processus de réforme des pensions, le gouvernement est resté sur ses positions.

En plus de recourir à son autorité législative pour exproprier les quelque 30 milliards de dollars de surplus des régimes de pensions, le gouvernement se sert du projet de loi C-78 pour établir un protocole de distribution de tout surplus futur. Cette mesure pouvant servir à protéger le gouvernement de tout recours juridique futur par les participants du régime, il s'ensuit que la perspective du gouvernement est fondamentalement viciée.

Les sénateurs devraient comprendre que par l'entremise du projet de loi C-78, le gouvernement met en place une structure qui partagera explicitement les risques inhérents à tout régime de pension, tout en se donnant le pouvoir absolu de décider de la disposition de tout surplus futur.

Attendu que ni le gouvernement, ni les cours ne permettent à d'autres employeurs d'agir arbitrairement lorsqu'il s'agit de la distribution des surplus de la caisse de retraite, nous ne comprenons pas pourquoi il faudrait autoriser le gouvernement à le faire. De plus, il importe de souligner que puisque l'argent du régime appartient à ses participants et participantes sous la forme de contributions directes et de salaires différés, de contributions de l'employeur, les membres du régime devraient pouvoir se prononcer, et de façon substantielle, sur la question de la répartition.

À notre avis, la distribution des surplus futurs devraient relever de la prérogative d'un conseil de gestion conjoint dûment constitué des représentants de toutes les parties du régime. Le comité consultatif l'a recommandé en 1996. C'est le seul système qui donnera lieu à une distribution équitable de tout surplus futur. À tout le moins, le projet de loi devrait être amendé pour empêcher que le gouvernement, agissant à titre d'employeur, s'attribue le surplus à lui-même, soit en s'accordant un congé de contribution ou en retirant simplement la totalité ou une partie de ce surplus.

[English]

Mr. Bean: Finally, with regard to the pension plan surplus, it is important to note that the President of the Treasury Board advisory committee unanimously recommended that the questions with regard to distribution should properly be addressed by a joint management board. The structure that was amended to address the government's concerns and the objections of the consultative committee has been repudiated by the government in Bill C-78.

There is no disputing that joint administration is the appropriate vehicle for pension plan management. The government recognized this fact and has done so for a long period of time. Despite this, the government is legislating a pension plan management structure that is anything but joint. In what can only be regarded as paternalism, which is something that has absolutely no place in pension plan management, plan members and government employees are explicitly ineligible for appointment to the board of directors under Bill C-78.

In essence, the government is vesting absolute control over billions of dollars contributed annually into the hands of the board of directors that has no proprietary interest in how these funds are managed, accumulated or paid out. Hence, under Bill C-78, a properly constituted pension management board has been supplemented by what is essentially an investment board.

Before closing, I should like to address briefly the impact of Bill C-78 on our members who are employed by the Crown corporations and territorial governments. Under the existing pension arrangements, employer contributions for Crown corporations and territorial governments have been substantially lower than those paid by the federal government on behalf of its direct workforce.

The substantial contribution increases that will be required by the governments of the Northwest Territories, Yukon and Nunavut will have an impact on the overall financial position of the territories and on the collective bargaining relationship that the PSAC has with these governments.

We have already received indications from one territorial government that it intends to pay the increased contribution out of the total wage bill. In other words, territorial workers who have already paid for their pension benefits through deferred wages will be asked to pay for the same benefits again.

With regard to Canada Post, the situation is equally disturbing. The PSAC believes that the provisions for removing Canada Post from the ambit of the Public Service Superannuation Act need to be revisited. Two options are acceptable to the PSAC and our members who are employed by the Canada Post Corporation.

First, Bill C-78 should be amended so that Canada Post remains a part of the Public Service Superannuation Act (PSSA). If the status quo is not acceptable to the government, then Bill C-78 should be amended to allow Canada Post employees to keep their accumulated pensions within the PSSA or transfer the actuarial

[Traduction]

M. Bean: Enfin, en ce qui concerne le surplus du régime de pensions, il est important de souligner que le président du comité consultatif du Conseil du Trésor a recommandé, avec l'unanimité des membres, que les questions relatives à la distribution soient tranchées par un conseil de cogestion. La structure, modifiée pour satisfaire les préoccupations du gouvernement et les objections du comité consultatif, a été rejetée par le gouvernement dans le projet de loi C-78.

Il est incontestable qu'une administration conjointe constitue le véhicule le plus approprié pour la gestion d'un régime de pensions. Le gouvernement reconnaît ce fait depuis longtemps. Malgré tout, le gouvernement établit, dans le cadre d'une loi, une structure de gestion qui n'a strictement rien de conjoint. L'énoncé explicite du projet de loi C-78, selon lequel les participants au régime et les employés du gouvernement peuvent siéger au conseil d'administration, correspond à une forme de paternalisme qui n'a absolument pas sa place dans la gestion des fonds de pension.

En gros, le gouvernement accorde un contrôle absolu sur des milliards de dollars, contribués annuellement et accumulés au fil des ans aux membres d'un conseil d'administration qui n'ont aucun intérêt patrimonial dans la façon dont ces fonds sont gérés, accumulés ou versés. Ainsi, en vertu du projet de loi C-78, un comité conjoint de gestion dûment constitué a été supplanté par ce qui est en fait un comité d'investissement.

Avant de conclure, j'aimerais vous parler brièvement de l'incidence qu'aura le projet de loi C-78 sur nos membres qui sont employés par des sociétés d'État et des gouvernements territoriaux. En vertu des arrangements de pension actuels, les cotisations de l'employeur lorsqu'il s'agit de sociétés d'État ou de gouvernements territoriaux ont été sensiblement inférieures à celles versées par le gouvernement fédéral pour les employés travaillant directement pour lui.

Les augmentations substantielles des contributions qui seront requises par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut vont avoir des répercussions sur la position financière globale des territoires et aussi sur les rapports contractuels que l'AFPC entretient avec ces gouvernements.

Un des gouvernements territoriaux a déjà indiqué qu'il comptait payer la contribution majorée à même la masse salariale. En d'autres termes, les employés territoriaux qui ont déjà payé leurs prestations de retraite au moyen de leur salaire différé vont devoir payer de nouveau ces mêmes prestations.

En ce qui concerne Postes Canada, la situation est tout aussi préoccupante. L'AFPC estime que les dispositions visant à soustraire Postes Canada à la sphère de compétence de la Loi sur la pension de la fonction publique doivent être revues. Il y a deux options acceptables à l'Alliance et à ses membres qui travaillent à la Société canadienne des postes.

Tout d'abord, le projet de loi C-78 devrait être modifié de manière que Postes Canada continue d'être en dehors de la Loi sur la pension de la fonction publique. Si le statu quo n'est pas acceptable au gouvernement, alors le projet de loi C-78 devrait être modifié afin de permettre aux employés de Postes Canada de

value to the new Canada Post plan and allow the union's representative at Canada Post to negotiate a new pension plan prior to the October 2000 implementation date.

In addition to these specific amendments, the PSAC submission recommends two other substantive amendments. First, we recommend that the Public Service Superannuation Plan be included under the Pension Benefits Standards Act to more appropriately address the surplus issue. Second, we recommend that the pension plan management structure be amended to include joint administration.

While these amendments are substantial and will likely delay the implementation of Bill C-78 until the fall, delay is, in our opinion, a small price to pay in order to ensure that the federal public sector retirees and existing plan members are protected.

Again, I want to thank you very much for your invitation. We are open to questions.

Senator Kenny: Welcome, Mr. Bean. It is good to see you here again.

I get the impression from hearing your presentation that you have been jerked around a little bit. During the course of your comments, you talked about discussions that had been abrogated over the past six years by this bill.

Would you care to elaborate to the committee what the nature of those discussions were? If you could summarize it for us, that would be helpful. As you heard the Chair say, we are meeting with the two ministers tomorrow. It will be interesting to compare what you have to say with what they have to say.

Mr. Bean: Yes, I can do it fairly quickly.

There is no question in our mind that we have been jerked around — and I will use that term, although I could find stronger terms to express it.

Senator Kenny: It is a senatorial term.

Mr. Bean: I will try to stick with it, then.

First, there was the public service advisory committee in which we participated. In 1992, the President of the Treasury Board, Mr. Massé, asked the advisory committee to conduct a review of the superannuation plan, including its management and financing. We were told not to deal with improvements to the plan. The joint committee consisted of management representatives, union representatives and a retiree representative.

We prepared an extensive report that went to the President of the Treasury Board in January 1995.

Subsequently, the advisory committee tabled another similar report in 1996.

Subsequent to that, we again responded to the issues that the President of the Treasury Board raised as a result of those reports.

conserver leurs pensions accumulées en vertu de la loi ou d'en transférer la valeur actuelle au nouveau régime de Postes Canada et de permettre au représentant syndical à Postes Canada de négocier un nouveau régime de pensions avant la date d'entrée en vigueur d'octobre de l'an 2000.

En plus de ces modifications précises, l'Alliance recommande deux autres modifications de fond dans son mémoire. Premièrement, nous recommandons que la pension de la fonction publique relève de la Loi sur les normes de prestations de pension, ce qui présenterait une solution plus appropriée en ce qui concerne la question du surplus. Deuxièmement, nous recommandons que la structure de gestion du régime de pensions soit modifiée pour prévoir une administration conjointe.

Bien que ces amendements soient substantiels et susceptibles de retarder jusqu'à l'automne l'adoption du projet de loi C-78, ce retard est selon nous un petit prix à payer pour veiller à ce que les retraités de la fonction publique et les fonctionnaires qui travaillent toujours soient protégés.

Encore une fois, merci de votre invitation à venir comparaître devant vous. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Le sénateur Kenny: Bienvenue, monsieur Bean. Il est bon de vous accueillir de nouveau parmi nous.

J'ai l'impression, à vous entendre, que vous avez été un petit peu malmenés. Vous avez parlé, entre autres, des résultats des discussions qui ont duré six ans et qui ont été balayés par le projet de loi.

Pourriez-vous expliquer au comité la nature de ces discussions? Si vous pouviez résumer cela pour nous, ce serait utile. Comme l'a dit le président, nous rencontrons les deux ministres demain. Il serait intéressant de comparer ce que vous avez à dire avec leur version.

M. Bean: Oui, je pourrai faire cela assez rapidement.

Il n'y a aucun doute dans nos esprits que nous avons été malmenés — j'utiliserai ce terme, bien que je puisse trouver des mots un peu plus forts pour exprimer mon sentiment.

Le sénateur Kenny: C'est un terme sénatorial.

M. Bean: Dans ce cas, c'est celui-là que je vais employer.

Premièrement, il y a eu le comité consultatif de la fonction publique auquel nous avons participé. En 1992, le président du Conseil du Trésor, M. Massé, avait demandé au comité consultatif de faire un examen du régime de pensions, y compris sa gestion et son financement. On nous avait dit de ne pas nous occuper d'améliorations au régime. Le comité mixte réunissait des représentants patronaux, des représentants syndicaux et un représentant des retraités.

Nous avions préparé un rapport exhaustif qui avait ensuite été déposé en janvier 1995 auprès du président du Conseil du Trésor.

Le comité consultatif a ensuite déposé un rapport semblable en 1996.

Par la suite, nous avons de nouveau réagi aux questions qu'avait soulevées le président du Conseil du Trésor par suite de ces rapports.

In 1998, I believe, a bargaining agents' committee was set up to meet with Treasury Board officials. We again went through the process. I find it particularly appalling that we had agreed to a joint union-management board consisting of some 14 people, six representatives from the employers, six from the unions or bargaining agents concerned, one retiree and one chairperson. The chairperson was to be appointed by the President of the Treasury Board in the first round and subsequently in accordance with the bylaws of the joint management advisory committee.

We were opposed to an investment board. We believed that it should be a committee of the management board, which is similar to what the rest of us deal with in our dealings with pension management boards. However, we finally agreed to an investment board and that it would report to the joint union-management board. The original proposal was that the management board would report to the investment board. It was accepted in the discussions. Now we find that we are back to an advisory committee that has no power whatsoever, and we are back to an investment board that controls the whole pension plan and determines what the terms, conditions and benefits will be. That is what we object to. We had agreement on those portions. If nothing else, that should have been instituted in the bill.

I guess that because we would not agree to give up on the surplus money, although we were willing to discuss sharing it, we were being punished by not being allowed to have a joint union-management board and joint investment board.

Senator Kenny: Where did the wheels fall off? Did you have a memorandum of understanding or was this all verbal?

Mr. Bean: We have minutes from those meetings, which I would be more than pleased to table with the Senate. A two-page sheet lays out the management board and the investment board, and it was produced from that meeting.

Senator Kenny: In your opening statement, you said that you thought it would be useful to compare this legislation with the Pension Benefits Standards Act. How would you like to do that for us?

Mr. Bean: The Pension Benefits Standards Act was amended by the Senate in Bill S-3, I believe. It requires a joint union-management board. Second, where there are surplus funds and if one is to try to do something with those surplus funds, it requires a two-thirds vote of the plan members as well as a two-thirds vote of the retirees.

Although the government is supposed to follow both the Pension Benefits Standards Act and the Income Tax Act, the superannuation plan has never done that. This legislative change will not find it complying with either the Pension Benefits Standards Act or the Income Tax Act.

En 1998, je pense, un comité d'agents de négociation a été créé en vue de rencontrer les représentants du Conseil du Trésor. Nous avons de nouveau suivi le processus. Je trouve la situation particulièrement consternante car nous avions convenu de nous joindre à un conseil de gestion conjoint réunissant quelque 14 personnes, dont six représentants des employeurs, six des syndicats ou des agents de négociation concernés, un retraité et un président. Le président devait être nommé par le président du Conseil du Trésor dans la première ronde et, par la suite, conformément aux règlements du comité consultatif mixte de gestion.

Nous nous opposons à un office d'investissement. Nous croyions que ce devrait être un comité du conseil de gestion, semblable à ce que le reste d'entre nous vivons dans nos relations avec les conseils de gestion des pensions. Or, nous avons en bout de ligne accepté l'idée d'un office d'investissement qui rendrait compte au comité de gestion mixte. La proposition originale avait été que le conseil de gestion relève de l'office d'investissement. Cela a été accepté lors des discussions. Mais voici que nous découvrons maintenant qu'on est revenu à un comité consultatif qui n'a aucun pouvoir quel qu'il soit et un office d'investissement qui contrôle l'ensemble du régime de pensions et détermine quelles seront les clauses, les conditions et les prestations. C'est à cela que nous nous opposons. Nous nous étions entendus sur ces trois aspects. Il aurait fallu, au minimum, que cela soit intégré au projet de loi.

Je suppose que parce que nous refusons de céder en ce qui concerne le surplus, même si nous étions prêts à discuter de son partage, on nous a puni en nous interdisant un conseil de cogestion et un office d'investissement mixte.

Le sénateur Kenny: Quand est-ce que les roues sont tombées? Aviez-vous un protocole d'entente, ou bien était-ce une entente verbale?

M. Bean: Nous avons le procès-verbal de ces réunions et je me ferai un plaisir de déposer cela auprès du Sénat. Une feuille de deux pages esquisse quels devaient être le conseil de gestion et l'office d'investissement, et ce document a été préparé par suite de cette réunion.

Le sénateur Kenny: Dans votre déclaration liminaire, vous avez dit penser qu'il serait utile de comparer le projet de loi et la Loi sur les normes de prestations de pension. Comment vous y prendriez-vous pour faire cela pour nous?

M. Bean: La Loi sur les normes de prestations de pension a été modifiée, il me semble, par le projet de loi S-3. Elle exige la création d'un comité mixte patronal-syndical. Deuxièmement, lorsqu'il existe un surplus et que l'on veut en faire quelque chose, cela exige les deux tiers des voix des adhérents ainsi que les deux tiers des voix des retraités.

Bien que le gouvernement soit censé respecter et la Loi sur les normes de prestations de pension et la Loi de l'impôt sur le revenu, le régime de pensions ne s'y est jamais plié. Avec le changement législatif envisagé, il n'y aura conformité ni à l'égard de la Loi sur les normes de prestations de pension ni avec la Loi de l'impôt sur le revenu.

Senator Kenny: You will hear the argument — and I am sure you have heard it before — that if the employer, or the government, takes the risk on the downside that it should take the surplus on the upside. What is your response to that?

Mr. Bean: It is not tough to take the risk on the downside if you control both the benefits and the contribution rate, which the government has and continues to do under this legislation. There is not much risk.

By the way, the government has increased the contribution rates, and we went along with those increases because we felt they were justified. They have, on occasion, changed the benefits. We can go back to 1982 when they restricted the indexing to retirees to six and five. Indeed, there have been changes there.

If we go back to some of the old bills tabled in 1978, for example, a certain Treasury Board document talks about employee contribution rates. It notes that since the pension program began in 1924, total employee contributions to the program for the whole period have virtually equalled total benefit payout for the same period. It is very clear that the Treasury Board or the government has not had to fund additional items.

Another statement is the fact that the federal government employee contribution was \$490 million, and this is referring to 1978. The employee contribution was \$310 million, and the interest earnings were \$630 million. Last year, total pension payouts, including indexing, came to \$365 million.

Again, that is a clear indication that the employee contributions and the interest have exceeded the payouts regularly. It is not really a question of the employer making this magnanimous gesture.

There is also a recognition — and I will not read from the Treasury Board documents — that public service employees have taken lower wage increases than others and have contributed higher rates to the superannuation plan and, therefore, were expecting to get better pension plans. I would agree that they do have a better pension plan than a lot of others. These references come from Treasury Board documents, not ones that I am producing.

Senator Kenny: I was not entirely clear on your previous answer when you described that you felt you were being punished in terms of the structure being proposed by the government. You wanted to have a management board with an investment board reporting to it. Somehow that was linked to the question of the surplus and how it would be disposed of. Explain the link to the committee and why you feel one is linked to the other. You had one position on the surplus and another position on the structure. Why is there a link and why do you feel you are being punished?

Mr. Bean: Mr. Jolicoeur headed up the discussions for Treasury Board. I believe that his title is assistant deputy secretary. In the course of our discussions, we came to what I referred to on behalf

Le sénateur Kenny: Vous entendrez l'argument — et je suis certain que vous l'avez déjà entendu — selon lequel si l'employeur, c'est-à-dire le gouvernement, prend les risques lorsque les choses vont mal, il devrait profiter du surplus lorsque les choses vont bien. Comment réagissez-vous à cela?

M. Bean: Il n'est pas difficile d'assumer les risques lorsque les choses vont mal si vous contrôlez et les prestations et le taux de cotisation, ce que le gouvernement a fait et continuerait de faire en vertu du projet loi. Il n'y a pas beaucoup de risques.

En passant, le gouvernement a augmenté les taux de cotisation et nous avons accepté ces augmentations car nous jugions qu'elles étaient justifiées. Il a, à l'occasion, changé les prestations. L'on peut remonter à l'année 1982 lorsqu'il a limité l'indexation des pensions des retraités à six et cinq. Il y a en fait eu des changements à ce niveau-là.

Si l'on remonte à certains des projets de loi déposés en 1978, par exemple, un certain document du Conseil du Trésor fait état de taux de cotisation d'employés. Il souligne que depuis la création du régime de pensions en 1924, les cotisations totales des employés sur toute la période ont à toutes fins pratiques été égales au total des prestations versées pour la même période. Il est très clair que le Conseil du Trésor, c'est-à-dire le gouvernement, n'a pas eu à prévoir de crédits supplémentaires.

Une autre déclaration concerne le fait que les contributions des employés du gouvernement fédéral étaient de 490 millions de dollars, ce pour l'année 1978. La contribution des employés était de 310 millions de dollars, et les intérêts ont rapporté 630 millions de dollars. L'an dernier, le total des prestations de pensions versées, y compris l'indexation, s'est élevé à 365 millions de dollars.

Encore une fois, cela révèle clairement que les cotisations des employés, augmentées des intérêts, ont régulièrement dépassé les versements. L'on ne peut donc en vérité pas parler d'un geste magnanime de la part de l'employeur.

Il y a également une reconnaissance — et je ne vais pas vous lire d'extraits des documents du Conseil du Trésor — que les employés de la fonction publique ont accepté des augmentations salariales inférieures à celles accordées aux autres travailleurs et ont contribué à des taux supérieurs à leurs régimes de pensions et s'attendaient donc à bénéficier de régimes de pensions meilleurs. Je conviendrais qu'ils ont en effet un meilleur régime de pensions que beaucoup d'autres. Ces données proviennent du Conseil du Trésor et non pas de moi.

Le sénateur Kenny: Je n'ai pas tout à fait compris votre réponse antérieure lorsque vous expliquiez que vous pensez qu'on veut vous punir avec la structure proposée par le gouvernement. Vous vouliez un comité de gestion avec un office d'investissement relevant de lui. Cela a été rattaché à la question du surplus et de son sort. Expliquez au comité le lien et les raisons pour lesquelles vous pensez que l'un est lié à l'autre. Vous aviez une position sur le surplus et une autre position sur la structure. Pourquoi y a-t-il un lien et pourquoi avez-vous le sentiment qu'on vous punit?

M. Bean: C'est M. Jolicoeur qui a mené les discussions pour le Conseil du Trésor. Je pense que son titre est celui de sous-secrétaire adjoint. Lors des discussions, on en est arrivé à ce

of the unions as the big question, meaning the surplus money and its distribution. Knowing that there was \$15 billion, we proposed to him that there should be a start-up fund or seed money of approximately \$1 billion to \$1.5 billion for the new board. Given that the government obviously does not have this money and that it is part of Canada's debt, similar to what happened with the Ontario government, there should be possibly \$1 billion a year for 10 years contributed into this fund. That way, the board would have an opportunity to review the plan and change benefits.

Mr. Jolicoeur immediately responded that we were not getting any of the surplus. At the same time, he said that the joint management is gone and so is the dental plan for retirees.

Obviously there has been a change of heart with respect to the dental plan for retirees, but there is no change of heart on joint management, both in the management of the plan and in the investment.

Senator Kenny: Perhaps I am slow, but I do not see the link between the position on the surplus and on the structure.

Mr. Bean: It was his link. He said they would not agree to giving up the surplus.

Senator Kenny: Those were his words.

Mr. Bean: Those were his words, exactly.

The Chairman: If I understand Mr. Bean's position, there are two sets of issues, one of which is the governance issue and the other is the surplus issue.

Senator Kenny: He said that they were linked.

The Chairman: As I understand, he said that the linkage was made by government negotiators.

Mr. Bean: The linkage was made by Mr. Jolicoeur, yes.

Senator Meighen: Senator Kenny is in rare form today. He asked exactly the questions I wanted to ask, but I am slow, too, and should like to revisit this issue.

Is it in the minutes that Mr. Jolicoeur said, "Well, if that is your position on the surplus and that is your position on management, then forget it"?

Mr. Bean: No, that part is not contained in the minutes.

Senator Meighen: I am not doubting your word.

Mr. Bean: I know you would never doubt my word. There were five or six union representatives there as well as retiree representatives, a couple of whom are in this room. They can verify that that was the statement.

Senator Meighen: I have information that that is what happened. It seems that there was a drastic change of heart.

que j'appelle, me prononçant au nom des syndicats, la grosse question, soit celle du surplus et de sa distribution. Sachant qu'il y avait 15 milliards de dollars, nous lui avons soumis qu'il devrait y avoir des fonds de démarrage d'environ 1 milliard à 1,5 milliard de dollars pour le nouvel office. Étant donné que le gouvernement dispose manifestement de cet argent et que cela fait partie de la dette du Canada, un petit peu comme cela s'est passé avec le gouvernement de l'Ontario, il devrait y avoir peut-être un milliard de dollars par an sur dix ans versés au fonds. Dans ce contexte, l'office aurait la possibilité d'examiner le plan et de modifier les prestations.

Mr. Jolicoeur a tout de suite répondu que nous n'allions rien toucher du surplus. En même temps, il a dit que la cogestion ainsi que le régime d'assurance dentaire pour les retraités n'existaient plus.

Il y a manifestement eu un changement d'attitude en ce qui concerne le régime dentaire pour les retraités, mais il n'y a pas eu de changement d'attitude en ce qui concerne la cogestion, pour ce qui est tant du régime que de l'investissement.

Le sénateur Kenny: Je suis peut-être lent, mais je ne vois pas le lien entre la position relativement au surplus et celle relativement à la structure.

M. Bean: C'est lui qui a parlé de lien. Il a dit qu'il n'accepterait pas de céder le surplus.

Le sénateur Kenny: Ce sont ces mots qu'il a prononcés.

M. Bean: Ce sont là très exactement les mots qu'il a prononcés.

Le président: Si je comprends la position de M. Bean, il y a deux ensembles de questions, l'un concernant la gestion et l'autre le surplus.

Le sénateur Kenny: Il a dit que les deux choses étaient liées.

Le président: D'après ce que j'ai compris, il a dit que le lien avait été fait par les négociateurs du gouvernement.

M. Bean: Oui, le lien a été fait par M. Jolicoeur.

Le sénateur Meighen: Le sénateur Kenny est en merveilleuse forme aujourd'hui. Il a posé exactement les questions que j'aurais voulu poser, mais je suis lent moi aussi et j'aimerais revenir sur cette question.

Cela figure-t-il dans le procès-verbal que M. Jolicoeur aurait dit: «Eh bien, si c'est là votre position relativement au surplus et votre position relativement à la gestion, alors oubliez cela»?

M. Bean: Non, cette partie-là ne figure pas dans le procès-verbal.

Le sénateur Meighen: Je ne mets pas en doute votre parole.

M. Bean: Je sais que vous ne douteriez jamais de ma parole. Il y avait là cinq ou six représentants syndicaux ainsi que des représentants des retraités, dont quelques-uns sont ici présents dans la salle. Ils pourraient confirmer que c'est là ce qui a été déclaré.

Le sénateur Meighen: J'ai des renseignements selon lesquels c'est en effet ce qui s'est passé. Il me semble qu'il y a eu un changement d'attitude très marqué.

Earlier, in answer to Senator Kenny's question, you said that you had made some proposals about the division of the surplus. Had you gone down to vague percentages or had you just said, "We believe that we are entitled to it all but, in the interests of coming to some agreement, we are prepared to discuss a three-part division, or whatever." Is that your recollection of the discussion?

Mr. Bean: Let me finish the other part that you mentioned. The backgrounder by Treasury Board talks about preferring joint management. Mr. Massé has also made statements publicly that if the unions were prepared to give up the surplus, we could have joint management. I recall hearing those statements.

With regard to the surplus money, our opening position was that, while we believe that all the surplus money belongs to the plan members — that is, both existing plan members and retirees — we were prepared to discuss a distribution of it. The opening proposal, which was endorsed by all the unions at the table as well as the retirees association, was that we would seek \$1 billion to \$1.5 billion for a start-up fund for the board. We would then seek to have the government put in \$1 billion for the next 10 years. If you add that up, it amounts to between \$11 and \$11.5 billion. We knew that there was a \$15 billion surplus in the public service part of it. I am not talking about the armed services or the RCMP because I cannot speak for them. That is when discussions broke off and that is when Mr. Jolicoeur said, "That is it. It is all over."

Senator Meighen: Why did he say that?

Mr. Bean: Because we would not agree to give up the surplus money. I recall public statements by Mr. Massé to the same effect. In fairness to Mr. Jolicoeur, I assume that he was representing Mr. Massé's position.

Senator Meighen: What is your explanation for the bill proposing to exempt the board from the Access to Information Act and the Privacy Act? Did that issue ever arise in discussions?

Mr. Bean: No. There were never any discussions that I can recall dealing with exempting the board from the Privacy Act or the Information Act. I have no idea why the government has done that. It does not make much sense to me.

Senator Meighen: Have you come across it in other negotiations in the public service sector?

Mr. Bean: No. It has never been raised with us in other negotiations or on this issue either. I have no idea why they did that.

Senator Meighen: I think you alluded to the fact that, perhaps, a delay in the passage of this bill would be one way to proceed. There are three alternatives here. The Senate can defeat it, approve it or delay it.

Plus tôt, en réponse à une question du sénateur Kenny, vous avez dit avoir fait certaines propositions quant au partage du surplus. En étiez-vous arrivé au stade de l'évocation de vagues pourcentages ou bien avez-vous tout simplement déclaré: «Nous croyons avoir droit à la totalité mais, dans l'intérêt d'une entente, nous sommes prêts à discuter d'un partage à trois ou autre». Cela correspond-il à votre souvenir de la discussion?

M. Bean: Permettez que je termine mon explication sur l'autre partie que vous avez mentionnée. Le document de discussion du Conseil du Trésor parle d'une préférence pour la cogestion. M. Massé a également fait des déclarations publiques selon lesquelles si les syndicats étaient prêts à céder le surplus, il pourrait y avoir cogestion. Je me souviens d'avoir entendu ces déclarations.

En ce qui concerne le surplus, notre position de départ avait été que, bien que nous soyons d'avis que la totalité du surplus appartient aux adhérents — c'est-à-dire aux cotisants actuels et aux retraités — nous serions prêts à discuter d'une distribution possible. La proposition de départ, endossée par tous les syndicats à la table ainsi que par l'association des retraités, était que nous demanderions de 1 milliard à 1,5 milliard de dollars à titre de fonds de démarrage pour l'office. Nous aurions alors cherché à obtenir du gouvernement qu'il y verse 1 milliard de dollars, par exemple, pour les dix prochaines années. Si vous faites les totaux, cela monte à entre 11 milliards et 11,5 milliards de dollars. Nous savions qu'il y avait un surplus de 15 milliards de dollars du côté fonction publique. Je ne parle pas des forces armées ni de la GRC car je ne peux pas me prononcer pour elles. C'est là que les discussions ont été rompues et que M. Jolicoeur a dit: «C'est tout. C'est terminé».

Le sénateur Meighen: Pourquoi a-t-il dit cela?

M. Bean: Parce que nous n'acceptons pas de céder le surplus. Je me souviens de déclarations publiques de M. Massé qui allaient dans le même sens. Pour être juste envers M. Jolicoeur, je présume qu'il présentait la position de M. Massé.

Le sénateur Meighen: Quelle est votre explication du projet de loi proposant de soustraire l'office à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels? Cette question a-t-elle jamais été soulevée dans le cadre des discussions?

M. Bean: Non. Il n'y a jamais eu de discussions, que je me souvienne, au sujet de l'exemption de l'office de la Loi sur la protection des renseignements personnels ou de la Loi sur l'accès à l'information. Je ne comprends pas du tout pourquoi le gouvernement a fait cela. Cela ne me paraît pas très logique.

Le sénateur Meighen: Avez-vous constaté la même chose lors d'autres négociations intéressant la fonction publique?

M. Bean: Non. Cela n'a jamais été évoqué dans le cadre d'autres négociations ni dans le contexte de celles-ci. Je n'ai pas la moindre idée des motifs du gouvernement.

Le sénateur Meighen: Je pense que vous avez évoqué le fait qu'une façon de procéder serait peut-être de retarder l'adoption du projet de loi. Il y a ici trois possibilités. Le Sénat peut le rejeter, l'approuver ou en retarder l'adoption.

Mr. Bean: I would certainly accept the Senate defeating it — that is, if that is the question you wanted to ask.

Senator Meighen: I guessed that you might, but what do you think about delaying it? If that were to happen, from your perspective, would you be prepared to enter into discussions to see if these outstanding issues can be resolved?

Mr. Bean: Absolutely. I must have a realistic point of view. I was not too optimistic that the Senate would defeat the bill, although I would be quite happy if you did.

We proposed what we think are substantive amendments. Recognizing that the House is planning on rising quickly, if you were to accept them, then they would have to go back to the House. One would assume that they would not be dealt with until the fall. We remain committed — and I think I can speak for all national joint council of unions in this case, as well as the retirees — to negotiating something on the surplus. That is the major outstanding issue. The rest of the items have basically been agreed to at this point in time. Again, we do not think that we need an investment board of 12 people. However, if that is what the government thinks they need — and I understand that is driven by the Department of Finance — then we can live with it as long as they report to the joint union-management board.

Senator Meighen: I take it that in terms of the surplus, you would acknowledge that any solution would probably incorporate a division of that surplus. You are opposed to the government taking it all and you recognize that it is unlikely that you would get an agreement for you to take it all, so we are down to a division of something.

Mr. Bean: We are certainly prepared to negotiate that.

Senator Austin: Mr. Bean, in enabling me to understand the PSAC presentation, I found a letter sent to me by Howie West, in Nova Scotia, entitled "Nova Scotia PSAC Pension Fight Back Committee," very helpful. This letter was dated May 26. I put several of his arguments to Treasury Board officials yesterday. Mr. West says in his letter that, "The disposal of the surplus and the appointment procedure for the board were the only issues still in dispute when the negotiations broke down."

I take it that, at the moment, the appointment procedure is not something that is of any real concern to you because you have stated that you will accept it if that is the way they want it. We are dealing really with the surplus position at this moment. Was the concept of joint management and risk sharing put to you by the government? Are you in any way willing to negotiate on the question of risk sharing?

Mr. Bean: You are correct that there was agreement on the appointment procedure. Basically, the government appoints their people; the unions appoint their people; the retirees appoint their person; and the President of the Treasury Board appoints the first chairperson. Once the management board was up and running, the bylaws of that management board would determine how the appointments took place.

M. Bean: J'accepterais certainement que le Sénat le rejette — si c'est là la question que vous vouliez me poser.

Le sénateur Meighen: C'est ce que j'avais deviné, mais que pensez-vous de l'idée de le retarder? Si cela arrivait, seriez-vous prêts à participer à des discussions pour voir si ces questions en suspens ne pourraient pas être réglées?

M. Bean: Absolument. Je dois être réaliste. Je ne suis pas assez optimiste pour penser que le Sénat rejeterait le projet de loi, même si j'en serais très heureux.

Nous avons proposé des amendements que nous jugeons conséquents. Sachant que la Chambre compte s'arrêter très bientôt pour l'été, si vous les acceptiez, alors il faudrait qu'ils soient renvoyés à la Chambre. L'on doit supposer que celle-ci ne s'en occuperait pas avant l'automne. Nous continuons de vouloir — et je pense pouvoir me prononcer dans ce cas-ci au nom du conseil national mixte de syndicats ainsi que des retraités — négocier quelque chose relativement au surplus. C'est là la grosse question qui demeure. À ce stade-ci, les autres questions ont pour la plupart été réglées. Encore une fois, nous ne pensons pas qu'il nous faille un office d'investissement de 12 personnes. Cependant, si c'est ce dont pense avoir besoin le gouvernement — et d'après ce que j'ai compris c'est là le désir du ministère des Finances — alors nous pourrions accepter cela tant et aussi longtemps qu'il rend compte au comité mixte syndical-patronal.

Le sénateur Meighen: En ce qui concerne le surplus, si j'ai bien compris, vous convenez que toute solution supposerait sans doute une répartition de ce surplus. Vous vous opposez à ce que le gouvernement prenne le tout et vous convenez qu'il est peu probable que vous obteniez une entente vous accordant le tout, alors il sera forcément question d'un quelconque partage.

M. Bean: Nous sommes certainement prêts à négocier cela.

Le sénateur Austin: Monsieur Bean, dans mon travail en vue de comprendre le mémoire de l'AFPC, j'ai trouvé une lettre qui m'avait été envoyée par Howie West, en Nouvelle-Écosse, intitulée «Nova Scotia PSAC Pension Fight Back Committee», et qui m'a été très utile. Cette lettre est datée du 26 mai. J'ai hier soumis aux porte-parole du Conseil du Trésor plusieurs des arguments qui y sont explicités. M. West dit dans sa lettre que «la liquidation du surplus et la procédure de nomination pour l'office étaient les seules questions non encore réglées lorsque les négociations ont été rompues».

Je suppose donc qu'à l'heure actuelle la procédure de nomination n'est pas une question qui vous préoccupe beaucoup étant donné que vous avez déclaré que vous l'accepterez si c'est cela qu'ils veulent. Pour l'instant, ce qui compte, c'est la position relativement au surplus. Le gouvernement vous a-t-il soumis le concept d'une cogestion et d'un partage des risques? Seriez-vous prêts à négocier la question du partage des risques?

M. Bean: Vous avez raison de dire qu'il y avait entente relativement à la procédure de nomination. En gros, le gouvernement nomme ses gens; les syndicats nomment les leurs; les retraités désignent leur porte-parole, et le président du Conseil du Trésor nomme le premier président. Une fois le comité de gestion créé et lancé, les règlements de ce comité détermineraient la façon dont se feraient les nominations.

What was the second part of your question?

Senator Austin: I was mentioning the question of risk sharing, which would be a major amendment to the way in which the pension system would work.

Mr. Bean: We had agreed to a 50-50 risk sharing and the administration of the pension plan by Public Works and Government Services, as it is now, and to those being charged to the pension plan fund, which was another saving for the government. They would be charged to the fund, which is not abnormal in joint pension management.

The Chairman: Your 50-50 risk sharing is similar to the agreement between the government and the Ontario teachers vis-à-vis the Ontario teachers' pension fund?

Mr. Bean: Yes, it is.

Senator Austin: Why was the concept of joint management and risk sharing not acceptable to the government?

Mr. Bean: The only reason we have ever heard is because we would not agree to give up the surplus money. They agreed to it during the discussions.

For years there was a traditional 60-40 split in contribution rates. That has crept up to a 69-31 cost sharing ratio and we agreed to increase contribution rates in a phased-in manner to go back to the government paying 60 per cent and the employees paying 40 per cent, representing a saving to the government.

Senator Austin: You referred to the Pension Benefits Standards Act in your presentation. I understood you to say that you would prefer a system that works in a fashion similar to that system; in other words, with the consent of the employees to transfers of the surplus, which comes back to saying that you are willing to negotiate the sharing of the surplus entitlement.

Mr. Bean: Absolutely. In fact, when we started the discussions, it was made very clear to us that the government wanted the legislation to comply with both the Pension Benefits Standards Act, which it now does not, and the Income Tax Act, which it also now does not. Obviously, this bill does not do that.

Perhaps you should ask the minister why he has changed his mind about compliance with the Pension Benefits Standards Act and the Income Tax Act.

Senator Austin: As our chairman has said, we will be questioning the minister tomorrow. Perhaps you will have someone present to see how well we do.

I want to pursue the matter of actuarial calculations. Are you in any way able to contribute, through your own actuarial people, to the analysis and setting of the actuarial conclusion?

Quelle était la deuxième partie de votre question?

Le sénateur Austin: J'ai mentionné la question du partage des risques, ce qui serait une modification importante à la façon dont fonctionnerait le régime de pensions.

M. Bean: Nous avons accepté un partage des risques 50-50 et l'administration du régime de pensions par Travaux publics et Services gouvernementaux, comme c'est le cas à l'heure actuelle, et nous avons également donné notre accord pour que les frais d'administration soient imputés au fonds de pension, ce qui était une autre source d'économies pour le gouvernement. Ces coûts auraient donc été imputés au fonds, ce qui n'est pas anormal dans un contexte de cogestion de fonds de pension.

Le président: Votre partage des risques 50-50 ressemble à l'entente intervenue entre le gouvernement et les enseignants de l'Ontario relativement au fonds de pension des enseignants de l'Ontario, n'est-ce pas?

M. Bean: Oui.

Le sénateur Austin: Pourquoi ce concept de cogestion et de partage des risques n'a-t-il pas été acceptable aux yeux du gouvernement?

M. Bean: La seule raison que nous ayons jamais entendue est qu'il ne voulait pas nous donner le surplus. Or, il avait accepté ce principe lors des discussions.

Pendant des années, il y a eu un partage traditionnel 60-40 au niveau des taux de contribution. Cela a augmenté petit à petit pour atteindre un ratio de 69-31 et nous avons convenu d'augmenter les taux de cotisation de façon progressive pour revenir à une situation dans laquelle le gouvernement paierait 60 p. 100 et les employés 40 p. 100, ce qui aurait été une économie pour le gouvernement.

Le sénateur Austin: Vous avez dans votre déclaration fait état de la Loi sur les normes de prestations de pension. Si j'ai bien compris, vous préféreriez un système qui fonctionne un petit peu à la façon de celui-ci, en d'autres termes, avec le consentement des employés en matière de transfert du surplus, ce qui revient à dire que vous êtes prêts à négocier le partage du surplus.

M. Bean: Absolument. En fait, lorsque nous avons entamé les discussions, il nous a été dit très clairement que le gouvernement voulait que la loi respecte et la Loi sur les normes de prestations de pension, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle, et la Loi de l'impôt sur le revenu, ce qui n'est pas non plus le cas à l'heure actuelle. Il est clair que le projet de loi ne fait pas ces deux choses.

Vous pourriez peut-être demander au ministre pourquoi il a changé d'avis quant au respect de la Loi sur les normes de prestations de pension et de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le sénateur Austin: Comme l'a dit le président du comité, nous allons interroger demain le ministre. Vous dépêcherez peut-être à la réunion quelqu'un qui puisse voir comment nous nous débrouillerons.

J'aimerais poursuivre la question des calculs actuariels. Êtes-vous en mesure, par l'intermédiaire de vos spécialistes actuariels, de contribuer à l'analyse et aux conclusions actuarielles?

Mr. Bean: No. We have never been asked to contribute. That is done by the Office of the Superintendent of Financial Institutions. They did not foresee the government freezing wages for six years while they were predicting a 4 per cent wage increase rate. That obviously contributed to the significant surplus.

We could argue about the percentage they have used for the rate of return because it is clear that as long as it was tied to the government bond, they were underestimating the 20-year bond. One could argue whether the inflation rate was accurate.

Senator Austin: It clearly was not.

Mr. Bean: Yes, it clearly was not in all three cases, and that contributes to the large surplus.

However, in fairness to the OSFI, they put forward actuarial assumptions that were in the ballpark. We have not argued much about those because we would prefer that they be a little conservative rather than underestimate.

Senator Callbeck: I should like to follow up on the board of directors for the investment board. I know that you did not get what you wanted. You wanted a joint management board and an investment board to report to it. That is not in the legislation. However, the legislation does provide for an investment board and for an advisory committee that would submit names to the nominating committee which, in turn, would submit to the President of the Treasury Board. Do you have any problems with that process?

Mr. Bean: We have a major problem with it because it really means that the president of the Treasury Board will determine who will be on the pension investment board.

Senator Callbeck: Is that the case even though all those names are agreed to by the nominating committee?

Mr. Bean: The nominating committee may submit names. I am not yet convinced that we will have a joint nominating board, but, even if we do, at best we will have a 50 per cent chance at submitting names.

Second, there is no requirement that the president will select people who are nominated. I think that is a very poor process, particularly when you consider that we represent members who are contributing money to this plan and that the process is contrary to the Pension Benefits Standards Act, which the Senate adopted.

Senator Callbeck: You say that you are not convinced that you will have a joint nominating committee. I thought it was already established that names would come from the three advisory committees.

Mr. Bean: Names can come from the advisory committees, which are made up jointly of union and management people. Therefore, that may give us a 50 per cent say on the name coming forward. There is no guarantee that we will agree with it.

M. Bean: Non. On ne nous a jamais demandé de contribuer. Ce travail est fait par le Bureau du surintendant des institutions financières. Il n'avait pas prévu que le gouvernement allait geler les salaires pendant six ans alors qu'il avait, lui, prédit une augmentation salariale de 4 p. 100. Cela a bien évidemment contribué à la création de cet important surplus.

Nous pourrions contester le pourcentage qui a été utilisé pour calculer le taux de rendement, car il est clair que tant et aussi longtemps qu'il était lié aux obligations du gouvernement, il y avait sous-estimation de l'obligation de 20 ans. L'on pourrait également se demander si le taux d'inflation était juste.

Le sénateur Austin: Il est clair qu'il ne l'était pas.

M. Bean: Oui, il est clair qu'il ne l'était pas dans ces trois cas, d'où cet important surplus.

Cependant, pour être juste envers le BSIF, il a formulé des hypothèses actuarielles qui n'étaient pas si loin de la réalité. Nous n'en avons pas beaucoup discuté car nous préférierions qu'il soit un peu plus conservateur au lieu de faire des sous-estimations.

Le sénateur Callbeck: J'aimerais enchaîner en vous interrogeant au sujet du conseil d'administration de l'office d'investissement. Je sais que vous n'avez pas obtenu ce que vous auriez voulu. Vous vouliez un conseil de gestion conjoint et un office d'investissement relevant de lui. Cela n'est pas prévu dans le projet de loi. Cependant, le projet de loi prévoit un office d'investissement et un comité consultatif qui soumettrait des noms au comité des nominations, qui les soumettrait à son tour au président du Conseil du Trésor. Ce processus vous pose-t-il des problèmes?

M. Bean: Nous avons un gros problème avec ce processus car il signifie en fait que le président du Conseil du Trésor déterminera qui siégera à l'Office d'investissement des régimes de pensions.

Le sénateur Callbeck: Est-ce le cas même si tous ces noms sont acceptés par le comité de nomination?

M. Bean: Le comité de nomination peut soumettre des noms. Je ne suis toujours pas convaincu que nous aurons un comité de nomination mixte mais, même si c'était le cas, nous aurions au mieux 50 p. 100 de chances quant à la proposition de noms.

Deuxièmement, il n'y a aucune exigence que le président choisisse des personnes dont les noms ont été proposés. Je pense que c'est un bien mauvais processus, étant donné surtout que nous représentons des cotisants au régime et que le processus est contraire à la Loi sur les normes de prestations de pension que le Sénat a adoptée.

Le sénateur Callbeck: Vous dites ne pas être convaincu qu'il y aura un comité de nomination mixte. Je pensais qu'il était déjà établi que les noms seraient proposés par les trois comités consultatifs.

M. Bean: Les noms peuvent provenir des comités consultatifs, qui sont composés de représentants syndicaux et de représentants patronaux. Cela pourrait nous donner un droit de parole équivalent à 50 p. 100 quant à la liste des noms. Il n'y a cependant aucune garantie que nous serons d'accord.

Second, the president of the Treasury Board can accept or reject those names. I also object to the fact that there is no one on the investment board who represents the interests of the employees because, once again, it is the president of the Treasury Board who will determine who will be appointed.

Senator Callbeck: The president of the Treasury Board does not have to choose from the names on the list?

Mr. Bean: I see no reason why the president could not appoint someone who is not on the list.

Senator Callbeck: Does the union have a position on whether the 20 per cent foreign investment rule should apply to these funds?

Mr. Bean: I will only speak for the PSAC on this. I certainly will not attempt to speak for any other union. In the PSAC, we have traditionally limited our foreign investment to less than 20 per cent because we believe that the money should be spent in Canada in order to create jobs here. We are not saying that there cannot be some foreign investment, but we have traditionally limited ours to below 20 per cent. Doing this has not hurt our rate of return. There should obviously be some limit on foreign investment, and the PSAC prefers that it be lower.

The Chairman: To clarify one of your previous responses, Mr. Bean, clause 9(2) of the act requires that the minister appoint people from the list. Therefore, he cannot go beyond the list in making appointments.

Mr. Bean: Thank you for bringing that to my attention.

Senator Tkachuk: With regard to surplus funds, it is my understanding that the government could have taken control of surplus funds without the passage of this bill. If the government have the right to do that, why does it need the bill?

Mr. Bean: If the government believes that it has the legal right to do it, it does not need the bill. We will challenge that perceived right in court even if this bill is adopted because we do not think the government has that right. You are right that the government would not need this bill if it has the right to do that.

Senator Tkachuk: I agree that they do not have the right to take the surplus cash, but let us take this one step further. You obviously agreed on a number of issues as far as the management of the board itself, the appointment of directors and a number of other issues. The stumbling block was the cash. Therefore, there was no reason the government could not have prepared the bill without mentioning the money; is that not right? If that had happened, there is nothing in this bill with which you would disagree, is that not right?

Deuxièmement, le président du Conseil du Trésor peut accepter ou rejeter ces noms. Je m'oppose également au fait que ne siège pas à l'office d'investissement quelqu'un qui représente les intérêts des employés car, encore une fois, c'est le président du Conseil du Trésor qui fera en dernier lieu les nominations.

Le sénateur Callbeck: Le président du Conseil du Trésor n'a pas à choisir parmi les noms sur la liste?

M. Bean: Je ne vois aucune raison pour laquelle le président ne pourrait pas nommer quelqu'un dont le nom ne figure pas sur la liste.

Le sénateur Callbeck: Le syndicat a-t-il une position sur la question de savoir si la règle limitant à 20 p. 100 l'investissement étranger devrait s'appliquer à ces fonds?

M. Bean: Je ne me prononcerai ici qu'au nom de l'AFPC. Je ne prétendrai aucunement pouvoir me prononcer pour un quelconque autre syndicat. À l'Alliance, nous avons traditionnellement limité notre investissement étranger à moins de 20 p. 100 car nous croyons que l'argent devrait être dépensé au Canada pour créer des emplois ici. Nous ne disons pas qu'il ne devrait pas y avoir d'investissements étrangers, mais nous avons traditionnellement limité les nôtres à moins de 20 p. 100. Cela n'a pas nui à notre taux de rendement. Il devrait y avoir une limite à l'investissement étranger, et l'Alliance préfère qu'elle soit assez basse.

Le président: Pour éclaircir l'une de vos réponses antérieures, monsieur Bean, le paragraphe 9(2) de la loi exige que le ministre désigne des personnes dont le nom figure sur la liste. Il ne peut donc pas s'écarter de la liste pour faire ses nominations.

M. Bean: Merci d'avoir porté cela à mon attention.

Le sénateur Tkachuk: En ce qui concerne le surplus du fonds, d'après ce que j'ai compris, le gouvernement pourrait prendre le contrôle du surplus même si le projet de loi n'est pas adopté. Si le gouvernement a le droit de faire cela, pourquoi a-t-il besoin du projet de loi?

M. Bean: Si le gouvernement estime qu'il a le droit légal de faire cela, alors il n'a pas besoin du projet de loi. Nous contesterons cette perception de droit devant les tribunaux même si le projet de loi est adopté, car nous ne pensons pas que le gouvernement ait ce droit. Vous avez raison de dire que le gouvernement n'aurait pas besoin du projet de loi s'il avait le droit de faire cela.

Le sénateur Tkachuk: Je conviens qu'il n'a pas le droit de prendre le surplus comptant, mais poussons les choses un peu plus loin. Vous vous êtes manifestement entendus sur un certain nombre de choses en ce qui concerne la gestion de l'office lui-même, la nomination des administrateurs et un certain nombre de questions. La pierre d'achoppement était l'argent comptant. Par conséquent, il n'y avait aucune raison pour laquelle le gouvernement n'aurait pas pu rédiger le projet de loi sans mentionner l'argent, n'est-ce pas? Si cela s'était fait, il n'y a rien dans le projet de loi que vous auriez contesté, n'est-ce pas vrai?

Mr. Bean: That is correct. As long as they did not try to take the surplus money, there would be nothing in this bill with which we would disagree, based on those discussions.

Senator Tkachuk: Let us say that happened. Let us say they had gone in that direction and, at the same time, removed the surplus cash but presented a bill without that in it. I still do not understand why it is in here. You would have agreed to participate in this joint venture even if they were taking away the cash, would you not?

Mr. Bean: If the bill had not contained a provision to take away the \$30 billion, and had it contained the agreement which we had on joint union-management of the plan and on the joint investment board reporting to the management committee, then we would have had no objection.

Senator Tkachuk: Perhaps it is because I come from the prairies that I see conspiracies everywhere. It seems to me that this should have been so simple. They could have presented the bill with all the stuff in it upon which you agreed. After all, why would you want to get in a fight with unions? I have been in those fights, and I always lose.

Mr. Bean: We are glad to hear it.

Senator Tkachuk: Why would you not just take the money and make it a separate issue? Perhaps they really did not want an agreement at all. Perhaps this was all a farce and, in reality, what they wanted was exactly what they got. They got total control and they put the \$30 billion in there just to upset you.

Mr. Bean: They succeeded.

I really cannot understand their motive, except to say that we made it very clear from the beginning that we believed that the surplus money belonged to the plan members. In the discussions, we certainly indicated that we were prepared to share it. If they believe that they are entitled to it, then there would be no need to put it in the legislation. It may be that they are not sure whether they are entitled to it or not and they are trying to get around it by putting it into the legislation. I do not know.

Senator Kelleher: Let us go back to Bill S-3, which was passed. In the discussions you were having at that time, did the government, through their negotiators, ever give you any reason as to why they only included in that bill of rights, if you will, rules for private sector employers and did not include themselves in it?

Mr. Bean: No, they did not. In fact, at the beginning of the discussions they made it very clear that, in fact, the Pension Benefits Standards Act and the Income Tax Act would apply and that the Superannuation Act must comply with those two acts.

We did not have any objections to that, so there was no lengthy discussion on it. We agreed that the Superannuation Act should comply with both the Pension Benefits Standards Act and the

Mr. Bean: C'est exact. Tant et aussi longtemps que le gouvernement n'essayait pas de prendre le surplus, il n'y avait, sur la base des discussions qu'il y a eu, rien dans le projet de loi que nous aurions contesté.

Le sénateur Tkachuk: Supposons que c'est cela qui est arrivé. Supposons que les choses sont allées dans ce sens et qu'en même temps on avait enlevé le surplus mais présenté un projet de loi qui n'en faisait pas état. Je ne comprends toujours pas pourquoi cela y figure. Vous auriez accepté de participer à cette initiative conjointe même s'ils avaient pris le comptant, n'est-ce pas?

Mr. Bean: Si le projet de loi n'avait pas contenu une disposition visant à retirer les 30 milliards de dollars, et s'il avait renfermé l'entente que nous avions relativement à la cession du régime de pensions et à la création d'un office d'investissement conjoint relevant du comité de gestion, alors nous n'aurions eu aucune objection.

Le sénateur Tkachuk: Peut-être que c'est parce que je viens des Prairies que je vois des conspirations partout. Il me semble que les choses auraient pu être très simples. Le gouvernement aurait pu déposer un projet de loi contenant tous les éléments sur lesquels vous vous étiez entendus. Après tout, pourquoi voudrait-on se battre avec les syndicats? J'ai déjà vécu de telles batailles, et je perds à chaque fois.

Mr. Bean: Nous sommes heureux de l'entendre.

Le sénateur Tkachuk: Pourquoi ne pas tout simplement prendre l'argent et en faire une question à part? Peut-être qu'il ne voulait pas une entente du tout. Peut-être que tout cela n'était qu'une farce et qu'en réalité il voulait exactement ce qu'il a eu. Il a obtenu le contrôle absolu et il a mis là-dedans les 30 milliards de dollars dans le seul but de vous contrarier.

Mr. Bean: Il y est parvenu.

Je ne peux vraiment pas comprendre ses motifs, mais je peux vous dire que nous avons établi très clairement dès le départ que nous croyons que le surplus appartient aux cotisants. Dans le cadre des discussions, nous avons dit que nous étions prêts à le partager. Si le gouvernement estime qu'il y a droit, alors il n'y aurait aucunement lieu d'insérer cela dans le projet de loi. Peut-être qu'il n'est pas certain d'y avoir droit ou qu'il essaie de contourner le problème en insérant cela dans le projet de loi. Je ne sais pas.

Le sénateur Kelleher: Revenons au projet de loi S-3, qui a été adopté. Dans les discussions que vous aviez eues à l'époque, le gouvernement, par l'intermédiaire de ses négociateurs, vous a-t-il jamais donné les raisons pour lesquelles il n'a inclus dans cette charte des droits, si vous voulez, que des règles pour les employeurs du secteur privé, sans s'y inclure lui-même?

Mr. Bean: Non. En fait, au début des discussions, il a dit très clairement qu'en fait la Loi sur les normes de prestations de pension et la Loi de l'impôt sur le revenu s'appliqueraient et que la Loi sur la pension de retraite devait se conformer à ces deux lois-là.

Nous n'avions aucune objection à cela, alors il n'en a pas été longuement débattu. Nous avons convenu que la Loi sur la pension de retraite devrait se conformer et à la Loi sur les normes

Income Tax Act. We had no objection to that and agreed to it early on in the discussions. It was only after this legislation was tabled that we realized that they are not complying with either.

Senator Kelleher: Since they never gave you a reason, why do you not give us your opinion — I know you are never short of opinions — as to why you think the government exempted itself from the provisions of Bill S-3?

Mr. Bean: I think it is pretty clear. There are two reasons.

First, if they were to comply with Bill S-3, there has to be joint union-management of the plan. That is not a provision of Bill C-78.

Second, if they were to comply with Bill S-3 when it comes to the future surplus — setting aside for the minute the present surplus — Bill S-3 is very clear that you need the agreement of two-thirds of the plan members and two-thirds of the retirees. Obviously, it is very clear in the legislation that they want to have total control over what happens not only with existing surpluses but with future surpluses. I do not think it takes a whole lot of thought to decide that that is why they did not want to comply with Bill S-3 or the Pension Benefits Standards Act.

The Chairman: Are contribution rates part of the collective agreement?

Mr. Bean: No.

The Chairman: They are in many private sector agreements.

Mr. Bean: Under the Public Service Staff Relations Act, any matter that is covered under other legislation is not negotiable. We have been consulted in the past about the rates and we have always agreed with the increase. In about 1970 there was .5 per cent increase brought in for indexing and then in 1976 or 1977 there was an additional .5 per cent increase to cover indexing. We agreed with that because we believed it was legitimate.

The Chairman: You agreed to them, presumably on the basis of actuarial assessments.

Mr. Bean: Yes, and following consultations. Legally, they did not have to talk to us. They could have done it whether we agreed or not.

The Chairman: I have just one other question, which I think comes to the nub of one of the issues before us, and that is the question of entitlement to the surplus. In paragraph 39 of your brief you quote section 9(2)(1)(a) of the Pension Benefits Standards Act, which states that the employer can do certain things, if it is entitled to the surplus. In paragraph 36 you state that you believe you have a legal entitlement to the surplus. The government told us the other day that they believe that they have a legal entitlement to it. One of our common great advantages is that neither of us is a lawyer.

de prestations de pension et à la Loi de l'impôt sur le revenu. Nous n'avions aucune objection à cela et nous nous étions mis d'accord très tôt dans les discussions. Ce n'est qu'après le dépôt du projet de loi que nous avons constaté que le gouvernement n'allait respecter ni l'une ni l'autre de ces deux lois.

Le sénateur Kelleher: Étant donné qu'il ne vous a jamais donné de raison, pourquoi ne nous dites-vous pas — je sais que vous avez toujours des avis sur tout — pourquoi vous pensez que le gouvernement s'est exempté des dispositions du projet de loi S-3?

M. Bean: Je pense que c'est assez clair. Il y a deux raisons à cela.

Premièrement, s'il devait se conformer au projet de loi S-3, il faudrait qu'il y ait cogestion du régime de pensions. Or, cela n'est pas prévu dans le projet de loi C-78.

Deuxièmement, s'il se conformait au projet de loi S-3 en ce qui concerne le surplus futur — laissant un instant de côté le surplus actuel — le projet de loi S-3 dit très clairement qu'il faut l'accord des deux tiers des cotisants et des deux tiers des retraités. Il est clair qu'avec le projet de loi il veut exercer un contrôle absolu sur le sort non seulement des surplus existants mais également des surplus futurs. Je ne pense pas qu'il faille réfléchir plus avant pour savoir pourquoi il a décidé de ne se conformer ni au projet de loi S-3 ni à la Loi sur les normes de prestations de pension.

Le président: Les taux de cotisation font-ils partie de la convention collective?

M. Bean: Non.

Le président: C'est le cas dans de nombreux contrats conclus dans le secteur privé.

M. Bean: En vertu de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, toute question qui est couverte par une autre loi est non négociable. Nous avons été consultés par le passé au sujet des taux et nous avons toujours donné notre accord pour l'augmentation. Aux environs de l'année 1970, il y a eu une augmentation de 0,5 p. 100 au titre de l'indexation puis, en 1976 ou en 1977, il y a eu une nouvelle augmentation de 0,5 p. 100 destinée à couvrir l'indexation. Nous avons accepté car nous croyions que c'était légitime.

Le président: Vous avez accepté ces augmentations, sur la base, sans doute, d'évaluations actuarielles.

M. Bean: Oui, et suite à des consultations. La loi n'exigeait pas qu'il parle avec nous. Il aurait pu le faire avec ou sans notre accord.

Le président: J'aurais encore une question qui, je pense, est au cœur de ce qui nous occupe ici, soit la question du droit au surplus. À l'article 39 de votre mémoire, vous citez l'alinéa 9(2)(1a) de la Loi sur les normes de prestations de pension, qui dit que l'employeur peut faire certaines choses s'il a droit à l'excédent. À l'article 36, vous dites croire que vous avez droit à l'excédent. Le gouvernement nous a dit l'autre jour qu'il croit qu'il y a droit en vertu de la loi. L'un de nos grands avantages à tous est qu'aucun d'entre nous n'est avocat.

Have you had a legal opinion, which in your view establishes the point you make, which is that you have a legal entitlement to the surplus?

Mr. Bean: We have consulted with lawyers who believe that we do have a legal entitlement to it. They are going back through some of the other cases in which certain plans do not talk about what happens to the surplus. The first one that comes to mind is the Dominion Stores case when Conrad Black tried to take the money. There were also cases involving Ontario Hydro and the Singer Company. There are several that indicate that where the plan does not say what happens to the surplus it in fact belongs to the plan members. We are working on it.

Undoubtedly, we believe we have a case. We are quite prepared to go to the courts with it. All the other bargaining agents, along with the Federal Superannuates National Association, have joined with us. We believe that there is legitimate case to be made and that we can be successful.

Senator Kroft: I did not hear the answer. I heard you consulted. I did not get a clear answer as to whether or not you have an opinion.

Mr. Bean: We do not have a written legal opinion at this stage. We have an oral legal opinion from two different counsel which indicates that they believe that we have a legitimate case and can be successful. We do not yet have a written legal opinion.

The Chairman: I should just like to follow up on Senator Tkachuk's point because I think I might have misunderstood your response to his question. I think his question was that if the government has a legal right to take the surplus, why is it in the legislation? I thought you said that you agreed with his premise, which is that the government has a legal right to take the surplus. That is not what you are saying?

Mr. Bean: No.

The Chairman: Are you saying that, if they have a legal right, then it does not need to be in the legislation?

Mr. Bean: That is correct. That was the senator's question. If they have the legal right, there is no reason for it to be in the legislation.

The Chairman: Thank you for your brief and your presentation.

Senators, our next witnesses are a panel from the Canadian Union of Postal Workers, from the Fédération des travailleurs du Québec and from the Social Science Employees Association. Welcome and please proceed.

Ms Bourque, in particular, could you address the two specific points Mr. Bean made about the proposed change in the act affecting postal workers, particularly in relation to his comments about the need to change various other pieces of legislation, including the Income Tax Act? I wonder if you could respond as to whether you agree or disagree with the observations that Mr. Bean made specifically on your case.

Avez-vous obtenu un avis juridique confirmant ce que vous avancez, soit que vous avez un droit légal au surplus?

M. Bean: Nous avons consulté des avocats qui estiment que nous avons légalement droit à ce surplus. Ils examinent d'autres cas de régimes qui ne parlent pas de ce qui arrive au surplus. La première affaire qui vient à l'esprit est celle des magasins Dominion, où Conrad Black a essayé de prendre l'argent. Il y a également eu des affaires intéressant Hydro Ontario et la société Singer. Il y en a plusieurs qui indiquent que lorsque le régime ne parle pas du sort du surplus, celui-ci appartient en fait aux adhérents. Nous y travaillons.

Il est évident que nous croyons que notre position est fondée. Nous sommes tout à fait prêts à nous en remettre aux tribunaux. Tous les autres agents de négociation, y compris l'Association nationale des retraités fédéraux, se sont joints à nous. Nous croyons que nos revendications sont légitimes et que nous pourrions réussir.

Le sénateur Kroft: Je n'ai pas entendu la réponse. J'ai entendu que vous avez consulté des avocats. Je n'ai pas entendu de réponse claire à la question de savoir si vous avez ou non un avis.

M. Bean: Nous n'avons pas encore à ce stade-ci un avis juridique écrit. Nous avons un avis juridique oral donné par deux avocats différents qui estiment que nous avons de bonnes chances et que notre dossier est fondé. Nous n'avons cependant pas encore d'avis juridique écrit.

Le président: J'aimerais enchaîner sur ce qu'a dit le sénateur Tkachuk, car je pense avoir possiblement mal compris votre réponse à sa question. Il me semble qu'il vous a demandé ceci: si le gouvernement a le droit légal de prendre le surplus, alors pourquoi lui faut-il ce projet de loi? Il me semble que vous avez dit être d'accord avec lui sur sa prémisse, soit que le gouvernement a un droit légal à l'égard du surplus. N'est-ce pas cela que vous avez dit?

M. Bean: Non.

Le président: Dites-vous que, s'il a ce droit légal, il n'a pas besoin du projet de loi?

M. Bean: C'est exact. C'était là la question du sénateur. Si ce droit légal lui appartient, alors il n'y a aucune raison que cela figure dans le projet de loi.

Le président: Merci de votre mémoire et de vos remarques liminaires.

Le panel suivant comprend des représentants du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du Canada, de la Fédération des travailleurs du Québec et de l'Association des employé(e)s en sciences sociales. Bienvenue.

Madame Bourque, je vous inviterai à réagir aux deux points soulevés par M. Bean relativement à l'incidence du changement proposé sur les travailleurs des postes, tout particulièrement ses observations quant à la nécessité de modifier d'autres textes de loi, y compris la Loi de l'impôt sur le revenu. Je vous demanderai de nous dire si vous êtes ou non en accord avec les observations faites par M. Bean relativement à votre cas.

Ms Deborah Bourque, Third National Vice-President, Canadian Union of Postal Workers: Mr. Chairman, our national president, Dale Clark, is not here today because of a commitment he made many weeks ago. As you may know, he was available to appear on the other two days on which the committee is considering this bill but was told that he could not appear on those days.

I want to say first that I am not an expert on pensions, but will attempt to give my union's position on Bill C-78. Certainly, I, along with others in the organization, will become expert on this fairly quickly because this is such an important issue to our members.

CUPW represents about 40,000 employees whose pensions are affected by Bill C-78, and I am sure you can appreciate just how important this issue is for our union, our members and their families. There are very few issues more important to working people than their retirement incomes.

I want to echo the comments from the PSAC regarding the process around this legislation. I have to say right off that my union and our members have not been consulted about Bill C-78, and there has been no real debate on this bill. The process has been hurried and anything but democratic. I would like to explain what I mean by summarizing what we have been through.

As you may know, CUPW participated in discussions to create a new public service pension plan for several years and Brother Bean has talked about some of those processes that went on. We sat on the advisory committee on the Public Service Superannuation Act. We even signed the report issued by the advisory committee, which contained broad agreement on many issues. After the advisory committee reported, it was dissolved and the consultative committee on the reform of the Public Service Superannuation Act was established and we participated in that committee as well, and at a very senior level. Our national president participated in those committee meetings, as did our director of research.

Late last year, as you know, talks at the consultative committee broke down primarily over the surplus issue. In February, CUPW wrote to Treasury Board to outline our concerns about the superannuation plan changes being proposed. We also wrote to Canada Post to request a meeting about the proposed changes. In March, Canada Post wrote back to say that the federal government had announced plans to reform the plan. They said that they did not know when they would be able to meet with the union, and that they did not know how soon after the legislation passed that they would be in a position to discuss the changes.

Mme Deborah Bourque, troisième vice-présidente nationale, Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du Canada: Monsieur le président, notre président national, Dale Clark, ne pouvait être présent aujourd'hui en raison d'un engagement antérieur, pris il y a plusieurs semaines. Comme vous le savez sans doute, il était en mesure de comparaître aux deux autres dates que le comité avait prévues pour l'étude du projet de loi C-78. Or, on lui a fait savoir qu'il ne pourrait pas comparaître ces jours-là.

J'aimerais commencer par dire que je ne suis pas une experte en matière de pensions mais je tenterai néanmoins de vous exposer la position à l'égard du projet de loi C-78 du syndicat que je représente. Il est certain que moi-même et d'autres membres de l'organisation deviendront très vite experts en la matière car il s'agit d'une question qui est très importante pour nos membres.

Le STTP représente environ 40 000 employés dont les pensions de retraite sont visées par le projet de loi C-78, et je suis certaine que vous comprenez à quel point cette question est importante pour notre syndicat, nos membres et leurs familles, car le revenu que l'on touche pendant sa retraite compte parmi les questions les plus importantes dans la vie d'une personne.

J'aimerais me faire l'écho des observations de l'Alliance relativement au processus entourant le projet de loi. Je dois dire d'emblée que le syndicat et ses membres n'ont pas été consultés au sujet du projet de loi C-78 et qu'il n'y a eu aucun débat véritable à ce sujet. Le processus a été bousculé de façon on ne peut plus antidémocratique. J'aimerais vous expliquer ce que je veux dire par là en vous résumant ce que nous avons vécu.

Comme vous le savez sans doute, le STTP a participé pendant plusieurs années à des discussions en vue de créer un nouveau régime de retraite de la fonction publique, et le confrère Bean a parlé de certains des processus qui ont été suivis. Nous avons siégé au comité consultatif sur la Loi sur la pension de la fonction publique. Nous avons même signé le rapport produit par le comité consultatif et qui reflétait un accord assez large sur de nombreuses questions. Après la présentation de son rapport, le comité consultatif a été dissout et l'on a ensuite vu créer un comité consultatif sur la réforme de la Loi sur la pension de la fonction publique, et nous avons participé aux travaux de ce comité-là également, et ce à un niveau très élevé. Notre président national a participé aux réunions de ce comité, tout comme notre directeur de la recherche.

Vers la fin de l'an dernier, comme vous le savez, les pourparlers au comité consultatif ont échoué, ce principalement à cause de la question du surplus. En février, le STTP a écrit au Conseil du Trésor pour lui exprimer les grandes lignes de ses préoccupations sur les changements proposés au régime de retraite. Il a également écrit à Postes Canada pour lui demander une réunion au sujet des changements proposés. En mars, Postes Canada a répondu que le gouvernement fédéral avait annoncé un projet de réforme du régime de retraite. La Société des postes a dit ignorer quand elle serait en mesure de rencontrer le syndicat et combien de temps devrait s'écouler après l'adoption de la loi avant qu'elle ne soit en mesure de discuter des changements.

Treasury Board President Marcel Massé wrote back in March as well to assure us that he had noted our interest in seeing issues such as surplus disposition, pension fund investment and contribution rates established through a negotiating or consultation process.

Bill C-78, which was introduced the very next month, has not been subject to either consultation or negotiation.

When Bill C-78 was introduced, CUPW was astounded to find that it included a requirement that Canada Post establish one or more separate plans, even though there had been no discussion or consultation on a separate plan during the many years that Treasury Board, Canada Post and the unions discussed the reform of the Public Service Superannuation Plan. As I indicated earlier, there has been very little debate on those provisions.

Bill C-78, a bill that involves billions of dollars and the retirement future of hundreds of thousands of workers, was referred to a House committee after just a few hours of debate. CUPW was denied the opportunity to appear before this House committee. Like most of the members of the labour movement, we were at the Canadian Labour Congress convention in Toronto while the committee was having hearings on Bill C-78. The House committee did not even bother to respond to our letter requesting that the committee extend hearings so that we could appear or that it consider cross-country hearings so that people outside of Ottawa could be heard. We almost did not make it to this committee as well, although not for lack of trying. We were told last week that we would not be able to appear before your committee if we did not appear today and today alone.

When we finally met with Canada Post on May 14, the corporation was not able to tell us much more than we already knew from the legislation and the letter that the corporation had sent to our members in early May.

Incidentally, we contacted Canada Post to let them know that their letter to members was misleading. The corporation's letter suggests that employee contribution rates will not increase between now and 2004. This is clearly not true. Despite that, the employer has not informed its employees.

The whole process surrounding Bill C-78 has been a joke — and not a very good one — if you are someone who cares about the basic principles of parliamentary democracy. Simply put, after years of consultation on one plan, CUPW finds itself dealing with a plan that has not been subject to consultation of any kind. We find ourselves dealing with a bill that kills a joint process, which produced substantive agreement on most issues. We find ourselves dealing with a bill that gives Canada Post the right to establish and administer our new pension plan without our input until October 1, 2001, at the earliest.

Le président du Conseil du Trésor, M. Marcel Massé, nous a lui aussi écrit en mars pour nous assurer qu'il avait pris acte de notre désir de voir régler par voie de négociation ou de consultation des questions telles que le sort du surplus, l'investissement des fonds de la caisse de retraite et les taux de cotation.

Le projet de loi C-78, déposé le mois suivant, n'a cependant jusqu'ici fait l'objet ni de consultation ni de négociation.

Lors du dépôt du projet de loi C-78, le STTP avait été étonné de constater qu'il contenait une exigence que Postes Canada crée un ou plusieurs régimes de retraite séparés, bien qu'il n'y ait eu aucune discussion ni consultation au sujet d'un régime distinct pendant les nombreuses années au cours desquelles le Conseil du Trésor, Postes Canada et les syndicats avaient discuté du régime de retraite de la fonction publique. Comme je l'ai déjà dit, il y a eu très peu de discussion au sujet de ces dispositions.

Le projet de loi C-78, qui met en cause des milliards de dollars et la retraite future de centaines de milliers de travailleurs, a été renvoyé à un comité de la Chambre après seulement quelques heures de débat. Le STTP s'est vu refuser la possibilité de comparaître devant le comité de la Chambre. Comme la plupart des membres du mouvement syndical, nous étions à Toronto pour l'assemblée générale du Congrès du travail du Canada pendant que le comité tenait ses audiences au sujet du projet de loi C-78. Le comité de la Chambre n'a même pas daigné répondre à la lettre que nous lui avons envoyée pour lui demander de changer ses audiences afin de nous permettre de comparaître ou d'envisager la tenue d'audiences pancanadiennes afin que les gens à l'extérieur d'Ottawa puissent se faire entendre. Nous avons failli ne pas pouvoir comparaître devant ce comité-ci non plus, mais ce n'aurait pas été faute d'avoir essayé. On nous a fait savoir la semaine dernière que nous ne pourrions pas comparaître devant le comité si nous ne venions pas aujourd'hui et aujourd'hui seulement.

Lorsque nous avons finalement rencontré Postes Canada le 14 mai, la société n'a pas pu nous dire grand-chose de plus que ce que nous savions déjà au sujet du projet de loi et que nous avions appris dans la lettre que la société avait envoyée à nos membres début mai.

Soit dit en passant, nous avons communiqué avec Postes Canada pour lui laisser savoir que sa lettre aux membres était trompeuse. La lettre de la société laissait en effet entendre que les taux de cotisation des employés n'augmenteront pas d'ici à l'an 2004. Il est clair que cela n'est pas vrai. En dépit de cela, l'employeur n'en a pas informé ses employés.

Tout le processus entourant le projet de loi C-78 a été une farce — et pas une très bonne — si vous vous intéressez aux principes fondamentaux de la démocratie parlementaire. Bref, après des années de consultation au sujet d'un régime de retraite, le STTP se trouve aujourd'hui confronté à un régime qui n'a fait l'objet d'aucune sorte de consultation. Nous nous trouvons confrontés à un projet de loi qui détruit un processus conjoint qui avait produit une assez bonne entente sur la plupart des questions. Nous nous trouvons confrontés à un projet de loi qui accorde à Postes Canada le droit d'établir et d'administrer notre nouveau

I would like to state for the record that we are furious that Parliament is trying to push this bill through with absolutely no regard to the people it affects. If it were your pension, I believe that you would be angry, too.

On behalf of the 40,000 CUPW members who have pensions at stake, I would like to raise a few of our concerns around the substantive issues in Bill C-78 and urge you to suspend consideration of the bill, or, at the very least, amend the bill to address these concerns.

One of our fundamental concerns is that our pension plan will initially be imposed, not negotiated in a way that will take in the concerns of our membership. Canada Post will have its own pension separate from the public service pension plan. The corporation is required to establish no fewer than one pension plan no later than October 1, 2000. The legislation also adds the unnecessary restriction that the plan or plans not be the subject of collective bargaining before October 1, 2001.

The union sees no reason why our pension plan should not be negotiated from the start. Canada Post and Treasury Board have not provided us with an explanation as to why they cannot or will not negotiate before October 2001. Not only has the government failed to provide an explanation or rationale, but it has also failed to consider the labour relations problems that may ensue, given the wording of the legislation.

The legislation says that the plans may be the subject of collective bargaining if notice to bargaining collectively is given on or after October 1, 2001.

Given this wording, if Canada Post were to give notice to bargain in September 2001, it could thwart negotiations of a pension plan until the next round of bargaining, that is to say in our experience, many years.

The wording also has implications for the duration of our next contract. As it now stands, due to Bill C-24, the back-to-work legislation passed in December 1997, our collective agreement will expire on July 31, 2000.

While Canada Post may very well desire a new collective agreement that lasts two or three years, and it may very well be in the best interests of everyone to have a collective agreement last that long, CUPW would be foolish to bargain a collective agreement that lasts more than 14 months because it would prevent us from bargaining our pension.

régime de pensions sans que nous ne puissions intervenir avant le 1^{er} octobre de l'an 2000 au plus tôt.

J'aimerais dire, afin que cela figure au procès-verbal, que nous sommes furieux que le Parlement tente de faire adopter à la hâte ce projet de loi en se moquant complètement des gens qui seront touchés. S'il s'agissait de votre propre pension, je pense que vous seriez furieux vous aussi.

Au nom des 40 000 membres du STTP dont les retraites sont en jeu, je vous demande d'entendre ne serait-ce que quelques-unes de nos préoccupations à l'égard des éléments importants du projet de loi C-78 et vous exhorte à suspendre votre examen du projet de loi ou en tout cas à modifier celui-ci en donnant suite à nos préoccupations.

L'une de nos principales inquiétudes concerne le fait que notre régime de retraite nous sera d'abord imposé, au lieu d'être établi par un processus de négociation tenant compte des préoccupations de nos membres. Postes Canada aura son propre régime de retraite, indépendamment du régime de retraite de la fonction publique. La société est tenue d'établir au moins un régime de pensions au plus tard le 1^{er} octobre de l'an 2000. Le projet de loi ajoute par ailleurs une interdiction inutile selon laquelle le ou les régimes ne pourront pas faire l'objet de négociations collectives avant le 1^{er} octobre 2001.

Le syndicat ne voit aucune raison pour laquelle notre régime de pension ne devrait pas être négocié dès le départ. Postes Canada et le Conseil du Trésor ne nous ont fourni aucune explication quant aux raisons pour lesquelles ils ne peuvent négocier avant octobre 2001. Le gouvernement a négligé non seulement d'expliquer ou de justifier l'interdiction temporaire relative à la négociation collective à ce sujet, mais aussi de cerner les problèmes que le libellé du projet de loi risque de provoquer dans le domaine des relations industrielles.

Le projet de loi dit que les régimes peuvent faire l'objet d'une négociation collective si un avis de négociation collective est donné le 1^{er} octobre 2001 ou après.

Étant donné ce libellé, si Postes Canada donnait un avis de négociation en septembre 2001, cela viendrait empêcher la négociation d'un régime de pensions jusqu'à la prochaine série de négociations, autrement dit, d'après notre expérience, pendant de nombreuses années.

Le libellé aura également des conséquences sur la durée de notre prochaine convention collective. À l'heure actuelle, avec le projet de loi C-24, la loi de retour au travail adoptée en décembre 1997, notre convention collective expirera le 31 juillet de l'an 2000.

Bien qu'il soit possible que la Société des postes veuille négocier une nouvelle convention collective de deux ou trois ans, et ce serait peut-être bien dans l'intérêt de tout le monde d'avoir une convention collective qui dure aussi longtemps que cela, ce serait stupide pour le STTP de négocier une convention collective qui durerait plus longtemps que 14 mois, car cela nous empêcherait de négocier notre pension.

The current wording could end up creating unnecessary problems for both Canada Post and CUPW — problems that neither we nor anyone else in this room need.

If the Senate passes Bill C-78, the union hopes that honourable senators will seriously consider amending the wording of proposed section 46.5(2) so that any Canada Post pension plan may be the subject of collective bargaining once the collective agreement expires after the date upon which this legislation is proclaimed.

In the interim, our union hopes to prepare for a smooth negotiations process by holding preliminary discussions with Canada Post about the structure of the plan, the composition of the management board and all the issues relating to administration, the transition period and so on.

In addition to our concerns relating to negotiations, we have problems with the investment rules in the legislation. The government is proposing different investment rules for the Canada Post pension plan than for the public service pension plan.

Bill C-78 provides restrictions or safeguards on the investment of the public service pension. The most important restriction by far relates to investment strategy. Bill C-78 requires that the public service pension plan adopt a passive domestic equity strategy over an initial fixed period of time. This restriction does not apply to the Canada Post pension fund.

Neither Canada Post nor the government has provided the union with an explanation as to why the investment rules for Canada Post are different. Canada Post officials simply said "no," when they were asked if they would consider talking to the government about amending the legislation, to provide the Canada Post pension with similar safeguards relating to investment.

The union strongly opposes the unrestricted investment strategy being proposed for our pensions. CUPW is also opposed to Bill C-78 because it gives the federal government ownership of the \$30-billion pension surplus. The government has indicated that it will give approximately \$6 billion of the surplus to Canada Post. We all know why the federal government says that they own the \$30-billion surplus; we talked about that earlier.

The government would have us believe that since it has paid down deficits in the past and is responsible for future deficits, it has a right to the surplus. In fact, the federal government is wildly exaggerating the risks. Today, most pension funds generate surpluses. This is because pension contributions are based on cautious assumptions and expectations about the future.

Honourable senators can rest assured that Canada Post would try to make employees pay one way or another for any pension deficit. Our pension surplus does not belong to Canada Post

L'actuel libellé pourrait donner lieu à des problèmes inutiles et pour Postes Canada et pour le STTP — des problèmes que ni nous, ni personne d'autre ici, ne voudrions.

Si le Sénat adopte le projet de loi C-78, le syndicat espère que les sénateurs envisageront sérieusement la possibilité de modifier le texte du paragraphe 46.5(2) afin que tout régime de retraite de Postes Canada puisse faire l'objet de négociations collectives dès l'expiration de la convention collective, après la date de promulgation de la loi.

Dans l'intervalle, notre syndicat espère pouvoir faciliter la négociation du régime en tenant des discussions préliminaires avec Postes Canada sur la structure du régime, la composition du conseil de gestion et toutes les questions liées à l'administration, à la période de transition, et cetera.

Outre nos préoccupations relativement aux négociations, nous nous inquiétons également des règles d'investissement prévues dans le projet de loi. Le gouvernement propose pour le régime de pensions de Postes Canada des règles en matière d'investissement différentes de celles s'appliquant au régime de pensions de la fonction publique.

Le projet de loi C-78 prévoit des restrictions ou des garanties quant à l'investissement du régime de pensions de la fonction publique. La plus importante restriction, et de loin, concerne la stratégie d'investissement. Le projet de loi C-78 exige que le régime de pensions de la fonction publique adopte une stratégie d'investissement passif dans le marché intérieur sur une période fixe initiale. Cette restriction ne s'applique pas au fonds de pension de Postes Canada.

Ni la Société des postes ni le gouvernement n'a offert au syndicat une explication des raisons pour lesquelles les règles en matière d'investissement pour Postes Canada seraient différentes. Les porte-parole de Postes Canada ont simplement dit «non» lorsqu'on leur a demandé s'ils envisageraient de discuter avec le gouvernement de la possibilité de modifier le projet de loi afin de prévoir pour la pension de Postes Canada les mêmes garanties en matière d'investissement.

Le syndicat s'oppose fermement à la stratégie d'investissement sans restriction proposée pour nos pensions. Le STTP s'oppose également au projet de loi C-78 du fait qu'il accorde au gouvernement fédéral la propriété du surplus de 30 milliards de dollars du fonds de pension. Le gouvernement a par ailleurs fait savoir qu'il donnera environ six milliards de dollars, puisés dans le surplus, à Postes Canada. Nous savons tous pourquoi le gouvernement fédéral dit que le surplus de 30 milliards de dollars lui appartient; nous en avons discuté plus tôt.

Le gouvernement aimerait nous faire croire que parce qu'il a comblé les déficits par le passé et qu'il est responsable des déficits futurs, il a droit au surplus. En fait, le gouvernement fédéral exagère énormément les risques. De nos jours, la plupart des fonds de pension produisent des surplus. Cela est dû au fait que les cotisations sont établies en fonction d'hypothèses et d'attentes prudentes quant à l'avenir.

Honorables sénateurs, vous pouvez être certains que Postes Canada tentera de faire payer d'une façon ou d'une autre les employés pour tout déficit du fonds de pension. Notre surplus de

because they will be taking the risks, it belongs to post office workers because the unions and management have negotiated superannuation payments as part of labour costs. Superannuation payments are nothing less than deferred wages that belong to workers.

Since it is our money that is held in trust to provide our pensions, we expect to be fully involved in all aspects of the pension plan, including distribution of the surplus.

The union would also like to point out that neither the government nor the courts allow other employers to act arbitrarily when it comes to the distribution of pension surpluses.

Furthermore, if honourable senators allow the federal government to take the surplus, it will compound the wrongs that have occurred due to back-to-work legislation.

The Public Service Superannuation Plan has operated on the assumption that incomes would be rising in the range of 4 per cent. However, due to back-to-work legislation, postal workers have received less than that figure. As a result, their pensionable incomes are less. This, along with the wage restraint imposed on public service workers, is why we have a \$30-billion surplus today.

The superannuation fund was based on the assumption that it would be paying out more. Not only have employees been robbed of an adequate wage, their pension incomes are less than they should be. The federal government now wants to take the surplus that has resulted from being denied our rights.

Many honourable senators expressed concerns when I appeared before the Senate around the back-to-work legislation about the wage restrictions in our legislation. We now see that the implications are even greater than we thought at the time. To let the government take this surplus would be like double theft.

For all of the reasons outlined, I hope you will consider suspending consideration of Bill C-78. In the alternative, we ask that you amend Bill C-78 to, first, allow Canada Post and its unions to negotiate a plan or plans once collective agreements expire; second, require that any Canada Post pension have the same investment restrictions or safeguards as the public service pension; and, three, clearly state that any surplus belongs to the employees.

We believe that Bill C-78 is about how we as a society are prepared to treat pensioners and their retirement incomes. This bill erodes the rights of pensioners and sets the stage for other employers to roll back rights and abuse pension funds. This bill has implications that are too important and far-reaching to be passed in a perfunctory manner. We hope that you agree.

pension n'appartient pas à la Société des postes du fait qu'elle va prendre des risques; il appartient aux travailleurs des Postes parce que les syndicats et la direction ont négocié les cotisations de retraite en tant qu'élément des coûts de main-d'oeuvre. Ces cotisations ne sont rien de moins que des salaires différés qui appartiennent aux travailleurs et travailleuses.

Comme cet argent nous appartient et comme il est tenu en fiducie pour nous assurer nos pensions de retraite, nous nous attendons à pouvoir participer pleinement à tous les aspects du régime, y compris la distribution du surplus.

Le syndicat aimerait également signaler que ni le gouvernement ni les tribunaux n'autorisent d'autres employeurs à agir de façon arbitraire dans la distribution des surplus de pension.

Par ailleurs, si les sénateurs permettent au gouvernement fédéral de prendre le surplus, cela ne fera qu'aggraver les torts qui ont déjà été commis par suite de l'adoption de la loi de retour au travail.

Le régime de retraite de la fonction publique a fonctionné sur la base de l'hypothèse que les revenus allaient augmenter d'environ 4 p. 100. Cependant, avec la loi de retour au travail, les travailleurs des Postes ont reçu moins que cela. De ce fait, leurs revenus donnant droit à une pension sont inférieurs. Cela, ajouté au gel des salaires imposé aux fonctionnaires, explique pourquoi l'on affiche aujourd'hui ce surplus de 30 milliards de dollars.

Le fonds de pension s'appuyait sur l'hypothèse qu'il verserait davantage d'argent. Non seulement on a volé aux employés un salaire adéquat, mais leurs revenus de pension sont inférieurs à ce qu'ils devraient être. Et voici maintenant que le gouvernement fédéral veut s'emparer de ce surplus qui résulte du fait qu'on a bafoué nos droits.

De nombreux sénateurs ont exprimé des préoccupations lorsque j'ai comparu devant le Sénat, à l'époque de la loi de retour au travail, pour parler des restrictions salariales dans la loi. Nous voyons aujourd'hui que les conséquences sont encore plus étendues que nous ne l'avions prévu à l'époque. Si l'on permet au gouvernement de prendre ce surplus, ce sera un double vol.

Pour toutes les raisons que je viens d'esquisser, j'espère que vous envisagerez de suspendre votre examen du projet de loi C-78. À défaut de cela, nous vous demanderions de modifier le projet de loi C-78 afin, premièrement, de permettre à Postes Canada et à ses syndicats de négocier un ou des régimes de pension de retraite lors de l'expiration de leurs conventions collectives; deuxièmement, d'exiger que tout régime de retraite de Postes Canada comporte les mêmes restrictions ou garanties en matière d'investissement que le régime de retraite de la fonction publique; et, troisièmement, d'affirmer sans ambiguïté que tout surplus appartient aux employés.

Nous croyons que le projet de loi C-78 reflète la façon dont la société est prête à traiter les retraités et leurs revenus de retraite. Le projet de loi porte atteinte aux droits des retraités et prépare la voie pour que d'autres employés fassent marche arrière par rapport aux droits déjà accordés et utilisent de façon abusive les fonds de pension. Le projet de loi aura des conséquences trop graves et trop vastes pour qu'il puisse être adopté si sommairement. Nous espérons que vous êtes de notre avis.

I would like to thank the committee for considering our views.

The Chairman: Thank you for your presentation.

Honourable senators, I now turn to our next panel of witnesses.

[Translation]

Mr. André Sénéchal, President of the Regroupement des syndicalistes à la retraite, FTQ Regional Council, Metropolitan Montreal: Thank you for the opportunity of allowing us to express our views on Bill C-78. I am accompanied by Mr. Martin Montoudis, Hydro-Quebec retiree, who has been negotiating pension plans for 30 years for his local CUPE-2000 of the Fédération des travailleurs du Québec; François Teasdale, income security auditor for the Communauté urbaine de Montréal, president of the retirees' group, member of the Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal, local 429, CUPE, representing 1,500 retirees from the city of Montreal; and my name is André Sénéchal, retiree from the Federal Public Service, former meat inspector for Agriculture Canada, president of the Regroupement des syndicalistes à la retraite, FTQ Regional Council, Metropolitan Montreal.

The Regroupement des syndicalistes à la retraite is made up of 37 locals of former FTQ members, who worked in all of the various sectors. The retiree locals of PSAC Quebec are affiliated with the group and five members are part of the Association of Public Service Alliance Retirees. Ms Jeanne Smith is its president and she sent you a letter on June 2, 1998. The Regroupement des syndicalistes à la retraite and the Association of Public Service Alliance Retirees are affiliated with CLC's association of retired union activists.

In Quebec, we are very actively involved in the Front commun du Québec sur la fiscalité, grouping together some 60 organizations of retirees, the Montreal Citizens Forum, l'Association des retraités de Québec, the Alliance des retraités du Québec, representing some 680 000 retirees. All of the senators from Quebec have received a letter from the Front commun. This letter was translated and it is included in the yellow document. The RSR sits on the FTQ committee for the handicapped that represents approximately 450 000 members. All of these groups denounce Bill C-78 and several letters to this effect have been received by you.

There are many federal public service retirees who are members of the locals affiliated with our organization. These people have very modest pensions and would have hoped that the accumulated surplus in pension funds would first be used to increase their benefits. It is our view that they have contributed to this surplus through their contributions throughout their working life to their pension plan and that they are entitled to some say on the way in which these funds are to be used.

Furthermore, we fear the repercussions the bill if passed will have on provincial governments, municipal administrations and parapublic organizations, as well as on all of the private sector employers that offer pension plans. In fact, if the federal government, as the largest employer in Canada, sets the stage, other public sector employers and private sector ones will they too

Je remercie le comité de nous avoir écoutés.

Le président: Merci de votre exposé.

Honourables sénateurs, nous allons maintenant passer au groupe de témoins suivant.

[Français]

M. André Sénéchal, président du Regroupement des syndicalistes à la retraite, Conseil régional de la FTQ, Montréal métropolitain: Nous vous remercions, de nous donner l'occasion de pouvoir exprimer nos inquiétudes sur le projet de loi C-78. M'accompagnent M. Martin Montoudis, retraité d'Hydro-Québec, qui a négocié, pour sa section locale SCFP-2000 de la Fédération des travailleurs du Québec, des régimes de retraite depuis 30 ans; François Teasdale, vérificateur de la sécurité du revenu de la Communauté urbaine de Montréal, président des retraités, membre du syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal, section local 429, SPFC, qui compte 1 500 membres retraités de la ville de Montréal; et moi-même, André Sénéchal, retraité de la fonction publique fédérale, inspecteur des viandes pour Agriculture Canada, président du Regroupement des syndicalistes à la retraite, Conseil régional FTQ, Montréal métropolitain.

Le regroupement des syndicalistes à la retraite est composé de 37 sections locales d'anciens membres de la FTQ qui ont travaillé dans tous les secteurs. Les sections locales de retraités de l'AFPC Québec sont affiliées au regroupement et ces membres font partie de l'Association des retraités de l'AFPC. Madame Jeanne Smith en est la présidente nationale, et elle vous a adressé une lettre, le 2 juin 1998. Le RSR et l'Association des retraités de l'Alliance sont affiliés à l'Association des retraités syndicalistes du CTC.

Au Québec, nous nous impliquons très activement avec le Front commun du Québec sur la fiscalité qui regroupe quelque 60 organismes de personnes à la retraite, le Forum des citoyens de Montréal, l'Association des retraités de Québec, l'Alliance des retraités du Québec qui représentent environ 680 000 retraités. Tous les sénateurs du Québec ont reçu une lettre du Front commun. Cette lettre a été traduite et elle apparaît dans le document jaune. Le RPR siège au comité de retraite, comité des handicapés de la FTQ, qui représente environ 450 000 membres. Tous ces groupes dénoncent le projet de loi C-78 et plusieurs lettres à cet effet vous sont parvenues.

Parmi les membres des sections locales affiliées à notre organisme, il y a beaucoup de retraités de la fonction publique fédérale. Ceux-ci reçoivent des rentes modestes et auraient espéré que les surplus accumulés dans les caisses de retraite servent d'abord à bonifier leur rente. Nous considérons qu'ils ont contribué à ces surplus par leur contribution au régime de retraite durant leur vie de travail et qu'ils détiennent un certain droit de regard sur l'utilisation de ces fonds.

D'autre part, nous craignons les répercussions de cette loi sur les gouvernements provinciaux, les administrations municipales et parapubliques, ainsi que sur tous les employeurs du secteur privé où existe des caisses de retraite. En effet, si le gouvernement fédéral, comme employeur le plus important du Canada, marque la cadence, les autres employeurs du secteur public et privé

want to equip themselves with the means to have access to their employees' pension fund surpluses. Our presentation will not recount all of the arguments made by others who are opposed to Bill C-78, but we do wish to say that we support the statements made, for example, by the Association of Public Service Alliance Retirees.

Mr. François Teasdale, leader of the retirees' local, FTQ Regional Council: Mr. Chairman, we wish to emphasize four points, namely the pension fund surpluses, the retirees committees, disability benefits and survivor benefits.

With regard to the surpluses, we are outraged by the fact that the federal government is using its legislative power to unilaterally grant itself, as an employer, the power to confiscate its employees' pension fund surpluses. We believe that in doing so, the government-employer of Canada is robbing workers and retirees of their past and of their future by confiscating the surpluses of its employees' three pension funds.

In the pension fund, the surplus represents the balance of the fund over and above the monies necessary to pay present liabilities owed to contributors.

These liabilities include both the benefits being paid out now and those that will be in the future for entitlements accumulated by contributors up until now. We consider that these surpluses were provided by the contributions made by retirees when they were still working, by present employees and by the employer. The surpluses must therefore be shared between these three groups but must first and foremost be used to improve upon the benefits owed to present and future retirees. After all, is the primary purpose of any pension plan not to provide first and foremost for retirees? Is that not the primary purpose of any pension plan? Federal government retirees and employees have already contributed to the reduction of the federal deficit through successive wage freezes and very slim increases granted over the last two years. And must be added to this the taxes and income taxes they pay. And now they are going to be called upon once again to contribute to the reduction of the national debt through the confiscation of their money held in retirement funds.

Lastly, we believe that the confiscation of these surpluses could jeopardize the future of federal government employees' retirement funds should the country enter a new period of economic strife. The other point we would like to bring up relates to retirees committees.

Mr. Martin Montoudis, leader of the retirees local, FTQ Regional Council: We support the creation of a joint committee made up of active civil servants, retirees and employer representatives. To our great astonishment, Bill C-78, contrary to what would be logical, does not provide for the creation of a true committee or council made up of active civil servants, retirees and employer representatives that would have an administrative, custodial, management, supervisory and investment responsibility.

voudront eux aussi se donner les moyens de s'accaparer des surplus des caisses de retraite de leurs employés. Notre présentation ne veut pas reprendre l'ensemble des arguments des autres groupes qui s'opposent au projet de loi C-78, mais nous appuyons les représentations comme celles de l'Association des retraités de l'Alliance de la Fonction publique du Canada.

M. François Teasdale, dirigeant de la section locale de retraités, Conseil régional de la FTQ: Monsieur le président, nous voulons insister sur quatre points, à savoir les surplus des caisses de retraite, les comités de retraite, l'invalidité et les conjoints survivants.

En ce qui concerne les surplus, nous sommes outrés du fait que le gouvernement fédéral utilise son pouvoir de législateur pour se donner unilatéralement comme employeur le pouvoir de confisquer les surplus des caisses de retraite de ses employés. Nous pensons que ce faisant, le gouvernement-employeur du Canada dépouille les travailleurs, les travailleuses et les retraités de leur passé et de leur avenir en confisquant les surplus des comptes des trois caisses de retraite de ses employés.

Dans un régime de retraite, l'excédent représente le montant des soldes du compte de rente de retraite en sus des fonds nécessaires pour acquitter les obligations actuelles en matière de rente envers les participants au régime.

Ces obligations comprennent à la fois les rentes qui sont versées actuellement, et celles qui le seront à l'avenir à l'égard des droits à la retraite que les participants ont accumulés à ce jour. Nous considérons que ces surplus proviennent des contributions des retraités du temps qu'ils étaient au travail, des employés actuels et de l'employeur. Les surplus doivent donc être partagés entre ces trois groupes tout en servant d'abord et avant tout à l'amélioration des rentes et avantages consentis aux retraités actuels et futurs. Après tout, un régime de retraite n'existe-t-il pas d'abord pour le bénéfice de ses retraités? N'est-ce pas là la finalité première d'un régime de retraite? Les retraités et les employés du gouvernement fédéral ont déjà contribué, par des gels successifs de salaire et des augmentations plus que modestes ces sept dernières années, à la réduction du déficit gouvernemental. Cela en plus de leurs impôts et taxes à titre de contribuable. On voudrait maintenant les mettre à contribution encore une fois en confisquant leur argent dans les caisses de retraite pour réduire la dette nationale.

Enfin, nous pensons que la confiscation des surplus pourrait mettre en péril l'avenir des régimes de retraite des employés du gouvernement du Canada advenant un nouveau contexte économique difficile. L'autre point que nous voulons soulever traite des comités de retraite.

M. Martin Montoudis, dirigeant de section locale de retraités, Conseil régional de la FTQ: Nous appuyons la création d'un conseil mixte formé de fonctionnaires actifs, de retraités et de représentants de l'employeur. À notre grand étonnement, le projet de loi C-78 ne prévoit pas la création, comme il devrait se faire logiquement, d'un véritable comité ou conseil formé de fonctionnaires actifs, de retraités et de représentants de l'employeur qui devrait avoir un pouvoir

Such a council would be able to recommend improvements to the federal public service retirement plan and/or rule, if need be, on the equitable distribution of the surplus between active employees and retirees. We must recognize that to not provide for such a committee or joint committee made up of active civil servants, retirees and employer representatives is to open the door to arbitration and social disorder. It is also to go against present day legislative trends aimed at protecting the heritage of active and retired employees. As an example, we would simply mention the Loi sur les régimes de retraite de la province de Québec, Bill 116 that, it must be said, is but a fair and acceptable minimum. The purpose of this Quebec act, passed following broad public consultation at the end of the 1980s, was to protect all active and retired participants by giving them direct and democratic rights and powers pertaining to the administration, management and supervision of the investments of their retirement fund, which is their legitimate heritage, that they accumulated with difficulty over the years.

This law applies to active employees and retirees of the public service, of the para-public sector and of the private sector in Quebec. It provides for the establishment of committees made up of representatives of the employer and of democratically elected representatives of active employees and retirees. Given their composition, these committees are able to administer, manage and supervise the funding, the payout of benefits and the investments of the fund. These committees must accept and approve the payment of Quebec pension plan benefits and are accountable for the carrying out of their mandate to the active employees and retirees gathered in statutory general assembly. We are hoping for nothing less than that for our brothers and sisters of the federal public service.

Before legislating arbitrarily, it would be wise that our federal government withdraw Bill C-78 and set up as quickly as possible a commission of enquiry and a process of public consultation on federal public service pension funds. This commission would be made up of experts from the employer's side, of active union members, of retirees and of independent representatives, and its mandate, following study and public consultations, would be to make recommendations to the government on framework legislation, such as exists in Quebec, covering retirement plans and funds under federal jurisdiction.

There is no rush in this area because the money is there. We hope that the Senate of Canada will not set a precedent by accepting an arbitrary and retrograde bill that Quebecers already perceive with astonishment and with reason to be the beginning of a threat to their future rights regarding their dearly paid for public sector, para-public and even private sector pension plans.

Mr. Sénéchal: We are tabling with you the letter sent to the senators from Quebec on June 2, 1999 as well as the brief tabled on May 4 by our sister, Jeanne Smith, national president of the Association of Public Service Alliance Retirees.

d'administration, de fiducie, de gestion et de surveillance et de placements.

Un tel conseil pourrait recommander des améliorations au régime de retraite de la fonction publique fédérale et/ou statuer, au besoin, sur le partage équitable des surplus entre les employés actifs et les retraités. Nous devons être conscients que de ne pas prévoir un tel comité ou conseil mixte formé de fonctionnaires actifs, de retraités et de représentants de l'employeur, c'est ouvrir la porte à l'arbitrage et au désordre social. C'est aussi aller à contre-courant de la tendance législative actuelle qui vise à protéger le patrimoine des travailleuses et des travailleurs actifs et des retraités. Comme exemple, nous ne citerons que la Loi sur les régimes de retraite de la province de Québec, la Loi 116 qui n'est, il faut bien l'avouer, qu'un minimum équitable et acceptable. Cette loi québécoise, adoptée après une vaste consultation publique à la fin des années 1980, a pour objectif de protéger tous les participants actifs et les retraités en leur donnant des droits et des pouvoirs de participation directe et démocratique, d'administration, de gestion et de surveillance sur les placements de leur caisse de retraite qui est leur patrimoine légitime obtenu péniblement au fil des ans.

Cette loi s'applique aux employés actifs et aux retraités de la fonction publique, parapublique et du secteur privé du Québec. Cette loi prévoit la formation de comités de régimes de retraite composés par des représentants de l'employeur et par des représentants démocratiquement élus par les employés actifs et les retraités. Ainsi composé, ce comité de régimes de retraite doit administrer, gérer et surveiller le financement, le versement des cotisations et les placements de la caisse. Il doit accepter et voter le paiement des rentes du Québec et doit répondre de l'application de son mandat devant les employés actifs et les retraités réunis en assemblée générale statutaire. Nous ne souhaitons rien de moins pour nos confrères de la fonction publique fédérale.

Avant de légiférer arbitrairement, il serait sage que notre gouvernement fédéral retire son projet de loi C-78 et crée au plus vite une commission d'étude et de consultation publique sur les régimes de retraite de la fonction publique fédérale. Cette commission ainsi formée par des experts de l'employeur, des employés syndiqués actifs et des retraités et des représentants indépendants aurait pour mandat, après étude et consultation publique, de faire des recommandations au gouvernement sur une loi cadre qui régirait, comme au Québec, les régimes de retraite et les caisses de retraite sous juridiction fédérale.

Rien ne presse dans ce dossier puisque l'argent est là. Nous espérons donc que le Sénat canadien ne créera pas un précédent en acceptant un projet de loi arbitraire et rétrograde que les Québécoises et les Québécois perçoivent déjà avec stupeur et avec raison comme le début d'une menace à leur futur droit touchant leur régime de retraite chèrement acquis dans le secteur public, parapublic et même dans le secteur privé.

M. Sénéchal: Nous vous remettons la lettre adressée aux sénateurs du Québec, le 2 juin 1999, ainsi que le mémoire présenté, le 4 mai 1999, par notre consœur Jeanne Smith, présidente nationale de l'Association des retraités de l'Alliance.

With respect to the improvement of the CPP/QPP compensation formula, we deplore the fact that Treasury Board did not take the opportunity to improve it, taking into account the financial losses of persons who have become disabled and declared as such by the health services of Health and Welfare Canada.

Under the CPP/QPP, persons who are declared disabled after January 1, 1999, will see, at age 65, their CPP/QPP benefits reduced by 0.5 per cent per month for all the months they have been declared disabled between age 60 and age 65, which could mean a maximum reduction of 30 per cent. Now, Bill C-78 is silent on the financial adjustment which the federal public service pension plan could implement in this regard.

The .007 reduction factor used at age 65 could be lowered for persons who have been disabled after January 1, 1999. In order to absorb this income reduction at age 65, and based on our calculations, the .005 reduction factor could be used to compensate this serious financial setback for persons who have become disabled.

In Quebec, in certain institutions, the level will be reduced to .005 to compensate for the income reduction of disabled persons who reach the age of 65.

You will also find attached, based on the annual report of the public service pension plan, 1997-98, the pension benefits payable to contributors, as well as the survivor benefits. You will see that the popular notion that federal employees have a goldplated pension plan is only a myth.

In closing, Bill C-78 was very ill-conceived. There are gains, certainly, but there are also losses that will be to the detriment of the 700,000 active workers and retired members, in areas such as the dental plan, same-sex spousal rights and death benefits. The new coordination formulas will have long-term repercussions, resulting in weakened labour relations, if maximum use is made of the employer's formula and the role of the State. Retirees, through a boomerang effect, will more and more be candidates for the guaranteed income supplement. When I talk about these retirees, I am talking about retirees who have become disabled as well as of widows and widowers.

What will the public sector registrars in the province do faced with the central government's exemption following the passage of Bill C-78? You are our last hope. We do hope that you will send the bill back out for public consultations in all of the regions in order that the bill not be passed in its present form.

[English]

Mr. William Krause, President, Social Science Employees Association: Mr. Chairman and honourable senators, I will not read to you our five-page letter that maps out our concerns. I will, however, give you our recommendations to summarize our position.

En ce qui concerne l'amélioration de la formule de compensation RPC/RRQ, nous déplorons le fait que le Conseil du Trésor fédéral n'ait pas saisi l'occasion de bonifier la formule de compensations en tenant compte des pertes monétaires des personnes déclarées et devenues invalides par les services de santé par les fonctionnaires fédéraux de Santé et du Bien-Être Social Canada.

Selon le RPC/RRQ, les personnes déclarées invalides après le 1^{er} janvier 1999 verront à 65 ans leur rente RPC/RRQ réduite de 0,5 p. 100 par mois pour tous les mois où ces personnes ont été déclarées invalides entre 60 et 65 ans, ce qui peut signifier une réduction maximale de 30 p. 100. Or le projet de loi C-78 reste muet en ce qui concerne le redressement financier que pourrait apporter la caisse de retraite des services publics fédéraux à ce sujet.

Le facteur de réduction .007 utilisé, pourrait, à 65 ans, être abaissé pour les personnes devenues invalides après le 1^{er} janvier 1999, selon le projet de loi C-78. Pour absorber cette baisse de revenus à 65 ans et selon nos calculs, le facteur de réduction .005 pourrait être utilisé afin de combler cette grave atteinte financière pour les personnes devenues invalides.

Au Québec, dans certaines institutions, le niveau sera abaissé à .005 pour dispenser la perte de revenus à 65 ans pour les personnes devenues invalides.

Nous joignons aussi, selon le rapport annuel du Régime de retraite de la fonction publique 1997-1998, les pensions payables aux cotisants et allocations aux survivants. Vous pouvez constater que la vision populaire selon laquelle les fonctionnaires fédéraux ont un régime de retraite doré n'est qu'un mythe.

En conclusion, le projet de loi C-78 a été mal conçu. Il y a des gains, certes, mais aussi des pertes, au détriment des 700 000 participants retraités et cotisants, sur le plan des soins dentaires, des droits aux conjoints de même sexe, des prestations de décès. Les nouvelles formules de coordination auront des répercussions à long terme, avec comme résultat des relations de travail affaiblies, si on utilise au maximum la formule employeur et rôle de l'État. Les retraités, par effet de boomerang, sont de plus en plus des candidats au supplément de revenu garanti. Quand je parle de ces retraités, je parle des retraités devenus invalides, des veufs et des veuves.

Que feront les registraires des secteurs publics, dans les provinces, face à l'exemption du gouvernement central suite à l'adoption du projet de loi C-78? Vous êtes le dernier recours. Nous espérons que vous retournerez le projet de loi à des consultations publiques dans toutes les régions afin que ce projet de loi ne soit pas adopté dans sa version actuelle.

[Traduction]

M. William Krause, président, Association des employé(e)s en sciences sociales: Monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs, nous n'allons pas vous faire lecture de notre lettre de cinq pages esquissant nos préoccupations. Je vais cependant vous soumettre nos recommandations, qui résument notre position.

First, we believe that Bill C-78 should be amended so that contributor and retiree consent is required for the withdrawal of surpluses while any plan is ongoing. Alternatively, we recommend that Bill C-78 be amended so that the act and its regulations are consistent with the provisions regarding surplus withdrawal as set out in the Pension Benefits Standards Act.

Our second recommendation is to amend Bill C-78 so that the act and its regulations are consistent with the Income Tax Act regarding the use of the surplus by an employer.

Third, we recommend that the advisory board be made a true management board, which functions with plan administrators and has broad stakeholder participation.

Fourth, make existing and future surpluses in the plans and decisions regarding contribution holidays subject to administration by the proposed management boards.

Our fifth recommendation is to amend Bill C-78 to obligate the government to provide employees with a broad range of information on pension plan operations and personal entitlements so that employees have a mechanism to ensure that discretionary powers are being exercised in an appropriate manner.

This last recommendation doubly concerns me after hearing today that this bill exempts the government from reporting under the Access to Information Act. In any pension plan, it is critical that members of the plan have a mechanism for ensuring that discretion is exercised in an appropriate manner. Clearly, when you give this kind of exemption to that legislation, you set up a mechanism for decisions being made in secret and being kept from plan members who are directly affected. That is unconscionable.

I will mention two specific concerns with regard to governance. The first is that, under this plan, the government will determine what plan costs are. While the legislation provides for actuarial estimates, the government does not have to use them in determining plan costs. It can pick numbers as high as it wishes out of the air. It has a mechanism, therefore, to increase plan costs, thereby increasing contributions of employees to the 40 per cent maximum.

If it changes its assumptions at any future time, it will create a windfall of pension surplus. Under this legislation, anything above 110 per cent of plan requirements is automatically siphoned off into general revenues. Therefore, the government has an excellent mechanism for creating a surplus over time and then siphoning it off. It is quite clear that this mechanism could be used to generate revenues for the government. I believe that there is a conflict of interest between the fiduciary responsibility to administer this plan and the mandate of the government to generate revenues. Let us

Premièrement, nous pensons que le projet de loi C-78 devrait être modifié afin que le consentement et des cotisants et des retraités soit requis pour le retrait de tout surplus pendant la durée de vie de tout régime de pensions. Comme autre possibilité, nous recommandons que le projet de loi C-78 soit modifié afin que la loi et les règlements cadrent avec les dispositions en matière de retrait de surplus qui sont énoncées dans la Loi sur les normes de prestations de pension.

Notre deuxième recommandation demande que le projet de loi C-78 soit modifié de telle sorte que la loi et les règlements soient conformes à la Loi de l'impôt sur le revenu pour ce qui est de l'utilisation du surplus par un employeur.

Troisièmement, nous recommandons que le comité consultatif devienne un véritable comité de gestion, travaillant aux côtés des administrateurs du régime et auquel participent directement les groupes d'intéressés.

Quatrièmement, nous recommandons que les surplus existants et futurs des régimes et les décisions en matière de congés de cotisation relèvent des comités de gestion proposés.

Notre cinquième recommandation est que l'on modifie le projet de loi C-78 pour obliger le gouvernement à fournir aux employés toute la gamme de renseignements sur les opérations du régime de pensions et leurs droits de pension personnels afin que les employés aient un mécanisme pour vérifier que les pouvoirs discrétionnaires prévus sont exercés de façon appropriée.

Cette dernière recommandation me tient doublement à coeur après avoir entendu aujourd'hui que le projet de loi exempte le gouvernement de l'application de la Loi sur l'accès à l'information. Dans le cas de tout régime de pensions, il est critique que les adhérents disposent d'un mécanisme pour veiller à ce que le pouvoir discrétionnaire soit exercé de façon appropriée. Il est clair que lorsque vous prévoyez dans une loi une telle exemption, vous créez un mécanisme pour la prise de décisions en secret, loin des adhérents directement concernés. Cela est déraisonnable.

J'aimerais mentionner deux préoccupations précises relativement à l'aspect gestion. Tout d'abord, en vertu du régime, le gouvernement déterminera quels seront les coûts du régime. Bien que le projet de loi prévoie des estimations actuarielles, le gouvernement n'est pas tenu de s'en servir dans sa détermination des coûts du régime. Il peut choisir n'importe quels chiffres au hasard, et des chiffres aussi élevés qu'il le désire. Il possède donc un mécanisme lui permettant d'augmenter les coûts du régime et, partant, d'augmenter les cotisations des employés pour les porter au maximum de 40 p. 100.

S'il change ces hypothèses n'importe quand à l'avenir, cela créera un surplus de pension fortuit. En vertu du projet de loi, tout ce qui dépasse 110 p. 100 des exigences du régime est automatiquement détourné dans les recettes générales. Le gouvernement dispose ainsi d'un excellent mécanisme pour créer un surplus dans le temps et le récupérer. Il est parfaitement clair que ce mécanisme pourrait servir à la production de revenus pour le gouvernement. J'estime qu'il y a un conflit d'intérêt entre la responsabilité fiduciaire en matière d'administration du régime et

face it, this bill is about revenues; it is about the government getting its hands on \$30 billion.

Second, a surplus is very important to guard our seniors against future poverty. We need to protect our seniors and the surviving beneficiaries of this plan whose payments under the plan are very small. We believe that we should always have an element of discretion and that we should think very seriously about withdrawing surpluses. We think that the government action of taking \$30 billion puts those people in jeopardy. Our older retirees are looking to the Senate to speak for them because they are at risk and we must protect them. Although they may not be members of the Social Science Employees Association, I believe that I have an obligation to speak out for them. I hope the Senate will consider this very seriously.

I should like to address comments regarding the plan made by other witnesses before this committee. I will do so very briefly.

I have heard it said that negotiations failed to result in an agreement about sharing risk in the future. As a result, we have this bill before us. To put it more bluntly, the unions failed to succumb to blackmail. The government has proceeded in a vindictive manner in labour relations. I think you have seen that in other pieces of legislation. The government operates with its unions in a very simple manner. It says, "Agree with us on what we want in the negotiations. If you do not concede to us what we want, we will bring forth legislation to penalize you and give you less."

The government has done that in back-to-work legislation and is doing it in this pension legislation. The question for the Senate is simple: do you wish to be party to a process of vindictive labour relations where, as a rule of law, those people who do not agree with the government are penalized? I think that is an unconscionable position. It is one that I cannot support and I do not think you support it, either.

There have also been questions about the surplus and how to share it. If you look at the moral arguments, the arguments of common sense, and the legal issue, you will understand that we are reasonable people. Let us share it. Let us give taxpayers a good chunk of it; let us give our employees a fair chunk of it; and let us give retirees a fair chunk of it. That is reasonable and that is what well-meaning and reasoned individuals would decide.

An economic argument has been made that, because the government bears the risk, it should take the surplus. The argument advanced on this front is simplistic. First, risk can be shifted from employer to employee. That happened in the six-and-five program. When the six-and-five program was introduced, the Senate courageously said that the money taken from seniors should be given back to them at a later date, that

le mandat qu'a le gouvernement de produire des revenus. Soyons francs: le projet de loi est une question de revenu; c'est un mécanisme pour permettre au gouvernement de mettre la main sur les 30 milliards de dollars.

Deuxièmement, un surplus est très important pour mettre nos retraités à l'abri de la pauvreté dans l'avenir. Il nous faut protéger nos personnes âgées et les survivants de cotisants au régime dont les paiements en vertu du régime sont très petits. Nous croyons qu'il devrait toujours y avoir un élément de discrétion et qu'il y aurait lieu de réfléchir très sérieusement à tout retrait de surplus. Nous pensons que la décision du gouvernement de prendre 30 milliards de dollars exposerait ces personnes. Nos retraités plus âgés comptent sur le Sénat pour parler en leur nom, car ils sont exposés à des risques et il nous faut les protéger. Même s'ils ne sont peut-être pas membres de l'Association des employé(e)s en sciences sociales, j'estime que nous avons pour obligation de les défendre. J'ose espérer que le Sénat réfléchira très sérieusement à cette question.

J'aimerais maintenant réagir à des observations au sujet du régime faites par d'autres témoins qui ont comparu devant le comité. Je serai très bref.

J'ai entendu dire que les négociations n'ont pas débouché sur une entente quant au partage des risques à l'avenir et que c'est pourquoi nous avons devant nous le projet de loi. Pour dire les choses de façon encore plus brutales, les syndicats ont refusé de se soumettre au chantage. Le gouvernement a été très vindicatif dans ses relations de travail. Je pense que vous avez pu le constater avec d'autres projets de loi. Le gouvernement traite les syndicats d'une façon bien simple. Il dit: "Acceptez ce que nous voulons dans les négociations. Si vous ne nous accordez pas ce que nous voulons, nous déposerons des projets de loi qui vous pénaliseront et qui vous accorderont moins".

Le gouvernement a fait cela avec la loi de retour au travail et il le fait ici encore avec ce projet de loi sur les pensions. La question que doit se poser le Sénat est simple: voulez-vous être partie à un processus de relations de travail vindicatives dans le cadre duquel la règle est que ceux et celles qui ne sont pas d'accord avec le gouvernement sont pénalisés? Je trouve que c'est là une position tout à fait injustifiable. Je ne peux pas l'appuyer et je ne pense pas que vous le puissiez non plus.

Il y a également eu des questions au sujet du surplus et de la façon de le partager. Si vous prenez les arguments moraux, les arguments de simple bon sens ainsi que l'aspect juridique, vous comprendrez que nous sommes des personnes raisonnables. Qu'on partage le surplus. Qu'on en donne un bon morceau aux contribuables, qu'on en donne un bon morceau aux employés, qu'on en donne un bon morceau aux retraités. Cela est raisonnable et bien intentionné et c'est ce que décideraient des personnes censées.

L'on a entendu un argument économique selon lequel parce que le gouvernement assume les risques, il devrait pouvoir prendre le surplus. L'argument avancé sur ce front est simpliste. Premièrement, le risque peut être déplacé de l'employeur à l'employé. C'est ce qui s'est passé avec le programme des six et cinq. Lors du dépôt du programme des six et cinq, le Sénat, fort courageusement, avait dit que l'argent pris aux retraités devrait

their benefits should be capped only temporarily. Well, it was not temporary. It was permanent. We have never fulfilled the promise to give our retirees back the indexation that was taken from them. Therefore, the government has a way of shifting risk to the employee.

Furthermore, defined benefit plans such as ours are back-loaded. That means that benefits relative to salary are greater the longer the employee has been in the plan. Back-loading makes a plan risky for employees who may be laid off, and that is currently an issue with government employees.

Employees have another element of risk because employers often decide pension benefits based on a concept of total compensation. When you have total compensation, you obviously reduce current wages to reflect what you are contributing into a pension plan. It is your total wage bill that matters.

I want you to keep in mind that the argument on the risk to the employer has been grossly overstated and is quite simplistic.

If you look at the moral, legal, ethical, and common sense arguments, you would come to the conclusion that this surplus should be shared. This legislation does not achieve that.

I thank you for the opportunity to speak, and I would like to take your questions.

Senator Oliver: I am sorry that Ms Bourque had to leave just now but perhaps her assistant can answer my two questions. In her presentation, she spoke about a letter that the president of the Treasury Board wrote in March to assure us that he had noted their interest in seeing issues such as surplus disposition, pension fund investment and contribution rates established through a negotiating or consultation process.

I would like to know if we could have that entire letter put before us so we can read what he actually wrote in context because "surplus disposition" seems to imply that he wants to sit down and perhaps negotiate the surplus. Do you have the full letter? Are you able to tell me the context in which those lines were written? What was he referring to? Had you had previous discussions about negotiating what was going to happen to the surplus, and if so, how much? Was it the \$6-billion surplus?

Mr. Jeff Bennie, National Union Representative, Canadian Union of Postal Workers: Unfortunately, I do not have the letter with me right now, but we can get a copy of the letter.

Senator Oliver: Can you get it to us before the president comes before us as a witness so we can ask him about what was written?

Mr. Bennie: Yes.

leur être rendu à une date ultérieure et que leurs prestations ne devraient être plafonnées que temporairement. Eh bien, cela n'a pas été temporaire, mais permanent. La promesse faite aux retraités qu'on leur rendrait l'indexation n'a jamais été exécutée. Voilà pourquoi je dis que le gouvernement sait s'y prendre pour répercuter le risque sur l'employé.

Par ailleurs, les régimes à prestations déterminées comme le nôtre sont cumulatifs, ce qui signifie que les prestations, par rapport aux salaires, sont de plus en plus importantes selon le nombre d'années depuis que l'adhérent cotise. Ces régimes sont risqués pour les employés susceptibles d'être mis à pied, et c'est à l'heure actuelle une question qui préoccupe les fonctionnaires.

Les employés ont un autre élément de risque, car les employeurs établissent souvent les prestations de pensions dans le contexte d'un concept de rémunération totale. Lorsque vous avez une rémunération totale, vous réduisez bien évidemment les salaires à verser pour refléter ce que vous contribuez à un régime de pensions. C'est votre facture salariale totale qui compte.

J'aimerais que vous gardiez à l'esprit le fait que l'argument concernant le risque pour l'employeur a été largement exagéré et qu'il est très simpliste.

Si vous prenez les arguments moraux, légaux, éthiques et logiques, vous arriverez à la conclusion que ce surplus doit être partagé. Or, le projet de loi ne permet pas cela.

Je vous remercie de m'avoir entendu et je suis prêt à répondre à vos questions.

Le sénateur Oliver: Je regrette que Mme Bourque ait eu à partir il y a quelques instants, mais son adjoint pourra peut-être répondre à mes deux questions. Dans son mémoire, Mme Bourque a parlé d'une lettre que le président du Conseil du Trésor avait écrite en mars pour les assurer qu'il avait pris bonne note de leur désir de voir certaines questions, comme par exemple la disposition des surplus, l'investissement des fonds de pension et les taux de contribution, réglées dans le cadre d'un processus de négociation ou de consultation.

J'aimerais savoir s'il serait possible de nous fournir le texte intégral de la lettre afin que nous puissions lire ce qu'il a écrit en contexte car parler de la disposition du surplus semble laisser entendre qu'il serait prêt à s'asseoir et peut-être à négocier. Avez-vous la lettre en entier? Pourriez-vous me dire dans quel contexte ces propos s'inscrivent? À quoi fait-il allusion? Avez-vous eu des discussions antérieures sur la possibilité de négocier ce qui allait être fait du surplus et, dans l'affirmative, de quel surplus était-il question? Du surplus de six milliards de dollars?

M. Jeff Bennie, représentant syndical national, Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du Canada: Malheureusement, je n'ai pas la lettre ici avec moi, mais nous pourrions vous en obtenir une copie.

Le sénateur Oliver: Pourriez-vous nous la faire parvenir avant que le président du Conseil du Trésor ne compareisse devant nous afin que nous puissions l'interroger là-dessus?

M. Bennie: Oui.

Senator Oliver: Later on, Ms Bourque talked about the surplus of \$6 billion. She said that the government "has indicated that it will give approximately \$6 billion of the surplus to Canada Post." Can you tell us about that, and how that is documented? Do you have letters, correspondence or documentation?

Mr. Bennie: We had a meeting with Canada Post in May, after the legislation had been tabled. We were able to meet with them finally in May. Canada Post officials told us that they had been informed by Treasury Board that the assets, or the amount of money, that would be transferred over to Canada Post to establish the separate Canada Post plan would be \$6 billion. As you know, currently under the Public Service Superannuation Act, the cash is really not there. It is paper money. It is figures on a ledger. Obviously, the \$6 billion has to come from somewhere so the government would be turning over \$6 billion in assets to Canada Post as a start-up. That \$6-billion figure represents the amount of money that postal workers and Canada Post, as the employer, have paid into the superannuation fund for the workers who have not yet retired. That money has to be transferred over by the government.

Senator Oliver: In her presentation, Ms Bourque talked about "\$6 billion of the surplus." Is this the \$30-billion surplus that she was referring to or is it \$6 billion out of the public revenue?

Mr. Bennie: We are not sure where that is going to be coming from right now. We assume that it would be coming from the surplus. However, it could be coming from public revenue. The government has to turn over \$6 billion to the Canada Post Corporation so that the corporation can establish the plan by October 1, 2000.

Senator Oliver: I understand that. I will go back to my first and my main point once again. I gather that March refers to March 1999?

Mr. Bennie: Yes.

Senator Oliver: The president of the Treasury Board said he wanted to negotiate "surplus disposition." Are you able to tell us, although you cannot find the letter, what he was referring to or what the context was?

Mr. Bennie: My understanding based on the discussions that were happening in the previous forums, prior to the introduction of the bill, is that there had been discussions at the advisory committee on how to deal with the pension surplus. We had written to the minister asking how that surplus was going to be dealt with and he responded that the government was interested in negotiating that point.

Senator Oliver: Then, the next thing you saw was Bill C-78?

Le sénateur Oliver: Plus loin, Mme Bourque a parlé du surplus de six milliards de dollars. Elle a déclaré que le gouvernement aurait indiqué qu'il donnera environ six milliards de dollars puisés dans le surplus à Postes Canada. Pourriez-vous nous renseigner un petit peu là-dessus et nous dire de quelle façon cela est documenté? Avez-vous des lettres, de la correspondance ou de la documentation?

M. Bennie: Nous avons eu une réunion avec Postes Canada en mai, après le dépôt du projet de loi. Nous avons enfin pu les rencontrer en mai. Les porte-parole de Postes Canada nous ont dit qu'ils avaient été avisés par le Conseil du Trésor que l'actif ou le montant d'argent qui allait être transféré à Postes Canada pour établir un régime distinct pour Postes Canada serait de six milliards de dollars. Comme vous le savez, en vertu de l'actuelle Loi sur la pension de la fonction publique, l'argent comptant n'est en fait pas là. Il s'agit d'argent sur papier. Il est inscrit dans un grand livre. Bien évidemment, les six milliards de dollars doivent venir de quelque part, alors le gouvernement céderait six milliards de dollars en avoirs à Postes Canada à titre de fonds de démarrage pour le régime de pensions. Ce chiffre de six milliards de dollars représente le montant d'argent que les travailleurs des Postes et que Postes Canada, en tant qu'employeur, ont versé au fonds de pension pour les travailleurs qui n'ont pas encore pris leur retraite. Cet argent doit être cédé par le gouvernement.

Le sénateur Oliver: Dans sa déclaration, Mme Bourque a parlé de «six milliards de dollars de surplus». Parle-t-elle du surplus de 30 milliards de dollars, ou bien s'agit-il de six milliards de dollars puisés à même les revenus?

M. Bennie: Nous ne savons pas encore très bien d'où viendra cet argent. Nous supposons qu'il proviendra du surplus. Cependant, il pourrait provenir des recettes publiques. Le gouvernement doit céder six milliards de dollars à la Société canadienne des postes afin que celle-ci puisse créer le régime d'ici le 1^{er} octobre de l'an 2000.

Le sénateur Oliver: Je comprends cela. Je vais revenir à mon premier point, qui est également celui qui me préoccupe le plus. J'imagine que lorsqu'on parle de mars, il s'agit de mars 1999, n'est-ce pas?

M. Bennie: Oui.

Le sénateur Oliver: Le président du Conseil du Trésor a dit vouloir négocier la disposition du surplus. Pourriez-vous nous dire, bien que vous ne parveniez pas à trouver la lettre, de quoi il parlait ou dans quel contexte cela s'inscrivait?

M. Bennie: D'après les discussions tenues dans le cadre de tribunes antérieures, avant le dépôt du projet de loi, si j'ai bien compris, il a été question, au comité consultatif, de la façon dont on allait traiter du surplus du régime de pensions. Nous avions écrit au ministre lui demandant ce qu'il allait faire du surplus et il avait répondu que le gouvernement était intéressé à négocier cela.

Le sénateur Oliver: Puis, première nouvelle, est survenu le projet de loi C-78?

Mr. Bennie: Yes. I might add that we first became aware of the separate Canada Post plan when we got the information on Bill C-78 on April 15, 1999. Canada Post and Treasury Board, we found out since, had been in negotiation since February.

Senator Kroft: What, in your opinion, is the ideal relationship in terms of the post office, your union and the superannuation fund? Is the fact of a separate pension fund a matter of issue with you or is it the mechanism and the amount of money that is involved?

Mr. Bennie: The fact of the separate pension plan is not an issue for us. In fact, ever since I have been involved in the union, we have wanted to have a separate pension plan with Canada Post, one that we could negotiate. That has always been our policy.

We have three main concerns. We cannot negotiate any provisions until after October 1, 2001. As Ms Bourque pointed out in her brief, what the legislation actually says is that you cannot negotiate anything about the pension plan unless you submit notice to bargain as of October 1, 2001, or after that. If we have a long collective agreement during the next round, we may not be able to sit down and negotiate a pension plan until 2003 or 2004.

We have talked to Canada Post about sitting down now, regardless of the legislation. We want to meet and talk and come up to a mutual agreement. Canada Post has rejected that position.

Senator Kroft: Have you spoken to Canada Post about this 14-month window that was identified as a dilemma?

Mr. Bennie: We have. Their response is that this is what the legislation says and that this is what they are going to do.

The Chairman: For clarification, since I regard that as kind of a bizarre clause in the bill, someone must have a rationale for that. Even though they have not told you the rationale, what do you think that it would be?

Mr. Bennie: I assume that the bill is going to allow Canada Post to establish the pension plan as they see fit. Only after they have had a chance to do that will we have a right to sit down and bargain. It makes no sense to me. It is only going to ensure that there will be one more issue where we are going to be at loggerheads with Canada Post.

We are not the only union not being allowed to get involved. It is also the PSAC, the Association of Postal Officials of Canada, which represents the line supervisors at Canada Post; the Canadian postmasters and assistants in rural Canada; and people in management themselves that are not represented by associations.

Basically, you have a situation where the board of directors of Canada Post will establish a plan. Maybe a year or two down the road all the unions may get a kick at being able to negotiate something that is already been put into place.

Mr. Bennie: Oui. J'ajouterais que nous avons pour la première fois pris connaissance du régime distinct pour Postes Canada lorsque nous avons obtenu les renseignements au sujet du projet de loi C-78 le 15 avril 1999. Nous avons appris depuis que Postes Canada et le Conseil du Trésor négociaient depuis février.

Le sénateur Kroft: À votre avis, quelle serait la relation idéale en ce qui concerne les Postes, votre syndicat et le fonds de pension? Le problème pour vous est-ce l'idée d'un fonds de pension distinct ou bien est-ce le mécanisme et le montant d'argent?

Mr. Bennie: L'idée d'un régime de pensions distinct ne nous pose pas de problème. En fait, depuis que je m'occupe des affaires du syndicat, nous avons toujours voulu un régime de pensions distinct chez Postes Canada, un régime que nous pourrions négocier. Cela a toujours été notre politique.

Nous avons trois principales préoccupations. Nous ne pourrions négocier de dispositions qu'après le 1^{er} octobre 2001. Comme l'a souligné Mme Bourque dans sa déclaration, ce que dit le texte du projet de loi, en fait, c'est que l'on ne peut rien négocier relativement au régime de pensions à moins de déposer un avis de négocier le 1^{er} octobre 2001 ou après. Si nous avons une convention collective de longue durée lors de la prochaine ronde, nous ne pourrions peut-être pas nous asseoir et négocier un régime de pensions avant 2003 ou 2004.

Nous avons discuté avec Postes Canada de la possibilité de nous asseoir maintenant, quoi qu'il adienne du projet de loi. Nous aimerions nous rencontrer, discuter et trouver un terrain d'entente. Postes Canada a rejeté cela.

Le sénateur Kroft: Avez-vous parlé à Postes Canada de cette fenêtre de 14 mois qui a été qualifiée de dilemme?

Mr. Bennie: Oui. Sa réaction a été que c'est ce que dit le texte du projet de loi et que c'est ce qui va être fait.

Le président: Pour que ce soit bien clair, vu que j'y vois un article un peu étrange dans le contexte du projet de loi, quelqu'un doit bien avoir des motifs. Même s'ils ne vous ont pas dit quel était le motif, vous devez avoir votre petite idée là-dessus, n'est-ce pas?

Mr. Bennie: Je suppose que le projet de loi va permettre à Postes Canada de créer le régime de pensions comme bon lui semble. Ce n'est qu'une fois que la Société des postes aura eu l'occasion de faire cela que nous aurons le droit de nous asseoir et de négocier. Cela ne me paraît pas logique. Cela ne servira qu'à garantir qu'il y aura encore une autre question au sujet de laquelle nous serons en désaccord avec Postes Canada.

Nous ne sommes pas le seul syndicat à ne pas être autorisé à intervenir. Il en est de même pour l'AFPC, l'Association des officiers des postes du Canada, qui représente les superviseurs hiérarchiques chez Postes Canada, les maîtres de poste et adjoints dans le Canada rural, et les gestionnaires eux-mêmes qui ne sont pas représentés par des associations.

En gros, vous avez une situation telle que le conseil d'administration de Postes Canada établira un régime. Peut-être qu'un an ou deux plus tard tous les syndicats auront la possibilité de négocier quelque chose qui a déjà été mis en place.

Senator Kroft: Mr. Krause, I would like to pursue a line of thought you took towards the end of your presentation because it seemed to reveal your attitude.

At the end of our last session, our chairman put a question to officials regarding the purpose of creating the surplus. I want to take you back to what you said. I understood you to present a line of reasoning that began with an attack on the concept of risk and being at risk. Therefore, the entitlement to the surplus is a trade-off for risk. You have challenged the element of risk. You proceeded to the offensive after defining the defensive position in that you suggested that this really was a plan for income generation. By taking excessive, if not hyper-conservative actuarial assumptions, you would create a greater surplus and, having preserved the right to remove the surplus, you would just create a tax.

Mr. Krause: Yes, an employment tax.

Senator Kroft: You would create an income-generating capacity through the plan. Is that what you would like to say?

Mr. Krause: I wish to elaborate on that. In 1992, I had an experience where I sat down with Treasury Board representatives and pension experts who were meeting with all NJC bargaining units. They informed us that, in 1992, the pension plan was in a very sorry state and that the actual surplus in the plan was just \$2 billion. I asked them, "Really? Could you explain to me why it is in that position?" We then got into the analysis of it. Being an economist, I dug fairly deep. They had put into the analysis an assumption that government salary increases would be 2 per cent above the rate of inflation in perpetuity. If you put that assumption in, you can whittle down the surplus in no time. I soon began to realize that the government plays with these numbers and plays with actuarial estimates to suit its objectives. Its objective at that time was to get unions to agree to having an increase in plan contributions.

I do not look upon the Estimates as something sacred; I look upon them as something that the government uses to fulfil its objectives. I have had this sorry experience and I believe that there is a potential for abuse here as long as Treasury Board ministers are, first, not bound to use the actuarial estimates. They are certainly provided but they do not have to use them. As long as they determine plan costs, they can increase those estimates and, because government employees pay 40 per cent, their contributions can be increased indefinitely, as necessary. If, at a future date, the government should decide to change its estimates, it could potentially create a windfall surplus. That windfall surplus would be siphoned off automatically under the plan into general revenues. That potential is there in the legislation and there is no mechanism to prevent that from happening.

Le sénateur Kroft: Monsieur Krause, j'aimerais que vous poursuiviez ce que vous disiez vers la fin de votre déclaration, car cela semblait révéler votre attitude.

À la fin de notre dernière séance, le président du comité a posé une question aux gens du ministère au sujet du but visé avec la création du surplus. J'aimerais revenir sur ce que vous disiez. Si j'ai bien suivi votre logique, vous avez commencé par attaquer le concept du risque et de l'exposition au risque. Dans ce contexte, le droit au surplus est une compensation pour le risque assumé. Vous avez contesté cet élément de risque. Vous êtes ensuite passé à l'offensive après avoir défini la position défensive en suggérant qu'il s'agissait en fait d'un plan visant la production de revenus. En prenant des hypothèses actuarielles excessives, voire hyper-conservatrices, vous créeriez un énorme surplus et, ayant conservé le droit de prendre le surplus, vous créeriez tout simplement une taxe.

M. Krause: Oui, une taxe sur l'emploi.

Le sénateur Kroft: Vous auriez créé par le biais du régime un outil de production de revenus. Est-ce que c'est cela que vous aimeriez dire?

M. Krause: J'aimerais étoffer un peu cela. En 1992, j'ai vécu une expérience dans le cadre de laquelle je me suis assis avec des représentants du Conseil du Trésor et des experts en matière de pensions qui rencontraient toutes les unités de négociation du comité national mixte. Ils nous ont dit qu'en 1992 le régime de pensions était en piteux état et que le véritable surplus du régime n'était que de deux milliards de dollars. Je leur ai dit: «Vraiment? Pourriez-vous m'expliquer comment cela est arrivé?» Nous avons alors obtenu qu'ils en fassent une analyse. En tant qu'économiste, j'ai pas mal creusé. Ils avaient mis dans l'analyse l'hypothèse que les augmentations salariales au gouvernement allaient être de 2 p. 100 supérieures au taux d'inflation, et ce à perpétuité. Si vous insérez cette option, cela ne prend pas longtemps pour faire rétrécir le surplus. Je me suis vite rendu compte que le gouvernement joue avec ces chiffres et avec les évaluations actuarielles pour servir ses propres fins. Son objectif à l'époque était d'obtenir des syndicats qu'ils acceptent une augmentation des contributions au régime.

Je ne considère pas le Budget des dépenses comme étant quelque chose de sacré. J'y vois quelque chose qu'utilise le gouvernement pour mener à bien ses objectifs. J'ai donc vécu cette triste expérience et je pense qu'il y a ici un potentiel d'abus tant et aussi longtemps que les ministres du Conseil du Trésor ne sont pas, premièrement, tenus d'utiliser les évaluations actuarielles. Ces évaluations sont certainement fournies, mais les ministres ne sont pas tenus de s'en servir. Tant et aussi longtemps qu'ils déterminent les coûts du régime, ils peuvent augmenter ces prévisions budgétaires, et du fait que les employés du gouvernement paient 40 p. 100, leurs contributions peuvent être augmentées indéfiniment, selon les besoins. Si, à une date ultérieure, le gouvernement décidait de changer ses prévisions, il créerait ainsi un surplus forfaitaire. Ce surplus forfaitaire serait automatiquement prélevé dans le régime et versé aux recettes générales. Cette possibilité existe dans le projet de loi et il n'y a aucun mécanisme pour empêcher que cela n'arrive.

Senator Austin: When Mr. Bean was here, I asked him about the actuarial levels and whether they made a contribution to the discussion, and so on. He said that they were not asked to make a contribution but that they were generally satisfied that the 4 per cent actuarial calculation that was made was reasonable, based on the assumptions of the time.

I take it your position is a "worst-case worry" position. You have not seen any evidence of the finagling of actuarial numbers, have you?

Mr. Krause: In 1992, finagling was done. They told us that the surplus was about \$2 billion in the public service account and now it is \$16 billion. Clearly, they were quite far off in estimating the surplus. They were off because, at the time we had discussions with them — and, as they were seeking to increase our payments into the plan — they used an assumption that wages would increase at 2 per cent above the rate of inflation. When I questioned them on this, by saying, "Excuse me, gentlemen. Public service wages have been below the rate of inflation for 25 years. Now you are going to assume that they will be 2 per cent above." The argument fell apart; the discussion ended, and no action was taken.

I tend to think that these numbers can be used or abused. We have had concern over that particular experience. I am not saying that that categorizes in total our experience with the employer on this issue, but we have some concerns. Naturally, we provide neither the actuarial estimates nor the expertise. However, we have the ability to look at the underlying assumptions to analyze how realistic and reasonable they are. Through that process, obviously we can question it. My concern at present is that, even while the current legislation allows for actuarial estimates to go in, there is no obligation on the part of Treasury Board ministers to use those in determining what the plan costs are. They can go with different assumptions if they wish to do so.

Senator Austin: They would have to explain the situation to a lot of stakeholders.

Mr. Krause: There is no disclosure provision in the legislation, either. Remember that they are exempt from the Access to Information Act. If I, as a plan member, wanted to know about meetings of the board in which various assumptions were accepted, I would be precluded from getting that information.

Senator Meighen: Have you any concerns about the independence of the actuary or the actuarial assumptions?

Mr. Krause: No, but I have seen it in the past when an actuary disagrees with the Minister of Finance. That is a chilling observation.

The Chairman: Just so that you are clear, actuaries are not the only ones who tend to lose arguments.

Le sénateur Austin: Lorsque M. Bean était ici, je l'ai interrogé au sujet des niveaux actuariels et de leur contribution à la discussion, et cetera. Il a dit qu'ils n'avaient pas été invités à faire une contribution mais qu'ils étaient dans l'ensemble convaincus que le calcul actuariel de 4 p. 100 qui avait été fait était raisonnable, dans le contexte des hypothèses de l'époque.

Si j'ai bien compris, votre position est une position de «crainte du pire». Vous n'avez vu aucune preuve de jonglage avec les chiffres actuariels, n'est-ce pas?

M. Krause: En 1992, il y a eu du jonglage. Ils nous avaient dit que le surplus du compte de la fonction publique était d'environ deux milliards de dollars et il se chiffre aujourd'hui à 16 milliards de dollars. Il est clair que leurs estimations étaient très loin de correspondre à la situation véritable, ce parce qu'à l'époque où nous avions des discussions avec eux — et étant donné qu'ils cherchaient à augmenter nos contributions au régime — ils avaient utilisé pour hypothèse que les salaires allaient augmenter à un rythme de 2 p. 100 supérieur au taux d'inflation. Lorsque je les avais interrogés là-dessus en disant: «Excusez-moi, messieurs. L'augmentation des salaires de la fonction publique est depuis 25 ans inférieure au taux d'inflation, et vous allez maintenant postuler qu'elle va être de 2 p. 100 supérieure au taux d'inflation», l'argument s'était effondré; la discussion a pris fin et rien n'a été fait.

J'ai tendance à croire que ces chiffres peuvent être bien utilisés ou mal utilisés. Nous avons des craintes vu cette expérience-là. Je ne dis pas que cela symbolise toute notre expérience avec l'employeur en la matière, mais nous avons quelques inquiétudes. Naturellement, nous ne fournissons ni les prévisions actuarielles ni les experts. Cependant, nous avons la capacité d'examiner les hypothèses de base pour voir dans quelle mesure elles sont réalistes et raisonnables. Par le biais de ce processus, nous pouvons bien sûr les contester. Ma crainte à l'heure actuelle est que, bien que l'actuelle loi permette qu'y interviennent des évaluations actuarielles, il n'y a aucune obligation de la part des ministres du Conseil du Trésor de les utiliser dans la détermination des coûts du régime. Ils peuvent, s'ils le veulent, adopter des hypothèses différentes.

Le sénateur Austin: Il leur faudrait expliquer la situation à un grand nombre d'intervenants.

M. Krause: Il n'y a pas non plus dans la loi de disposition en matière de divulgation. Souvenez-vous qu'ils sont exemptés de la Loi sur l'accès à l'information. Si en ma qualité de cotisant, je souhaite être renseigné au sujet des réunions du conseil au cours desquelles diverses hypothèses ont été acceptées, on me refuserait l'accès à ces renseignements.

Le sénateur Meighen: Avez-vous des préoccupations quant à l'indépendance de l'actuaire ou des hypothèses actuarielles?

M. Krause: Non, mais il m'est arrivé de voir des cas par le passé où un actuaire n'était pas du même avis que le ministre des Finances. C'est là un constat qui donne des frissons.

Le président: Pour que les choses soient bien claires, les actuaires ne sont pas les seuls qui tendent à perdre lors des discussions.

Mr. Krause: I wish to ask Mr. Kelm to make a further comment.

Mr. Kelm, Pension Adviser, Social Science Employees Association: To reinforce the point about the government not necessarily following the assumptions of the actuary, if you take a look at the public accounts for the last six years or so, you will find a revelation by Treasury Board that for the last six years, on the public service pension accounts, they have used assumptions that are different from those that they get from the chief actuary.

Senator Austin: Yes, but they are not assumptions produced by other actuaries.

Mr. Kelm: They do not explain how they got them but they use assumptions that are different from those that they receive from the chief actuary in the actuarial reports of the public service pension plans.

Senator Austin: Are those reports a matter of record?

Mr. Kelm: Yes.

Senator Austin: Can you tell what deviations will take place if other elements are introduced by Treasury Board?

Mr. Kelm: That is right. Each year in the public accounts, Treasury Board will indicate one or two of their assumptions. They never give you all three, but they will give you one. If you compare them with the ones the chief actuary has given in his last actuarial report on the PSSA, the armed forces pension plan and the RCMP pension plan, they are different.

Senator Austin: Is it strange that you get an actuarial report that is based on a number of assumptions that are the kinds of assumptions that actuaries make and then you have two, three or four years of experience. I presume that it is not strange to make adjustments.

Mr. Kelm: As a matter of fact, actuaries do that because they must do these actuarial evaluations every three years. If, as a result of that three-year experience, they consider that what has happened in the last three years is not a blip but a change of something more significant, they will change their assumptions.

Treasury Board has been ignoring these assumptions consistently. If you look at the public accounts since 1994-95 until the present, they indicate the assumptions that they used, which are different from those presented by the chief actuary and the actuarial evaluations of the three public service pension plans.

Senator Austin: You said that you can get no further information from Treasury Board, did you not?

Mr. Kelm: They will give you only one or two of the assumptions.

Senator Oliver: Such as inflation?

Mr. Kelm: They will sometimes give you inflation, yes.

M. Krause: J'aimerais demander à M. Kelm de dire encore quelques mots.

M. Walter Kelm, conseiller en matière de pensions, Association des employé(e)s en sciences sociales: Pour renforcer le point concernant le fait que le gouvernement n'est pas tenu de suivre les hypothèses de l'actuaire, si vous examinez les comptes publics pour les six dernières années environ, vous verrez une révélation du Conseil du Trésor selon laquelle depuis six ans, pour les comptes de pension de la fonction publique, ils ont utilisé des hypothèses différentes de celles fournies par l'actuaire en chef.

Le sénateur Austin: Oui, mais ce ne sont pas des hypothèses produites par d'autres actuaires.

M. Kelm: Ils n'expliquent pas comment ils les ont obtenues, mais ils utilisent des hypothèses qui sont différentes de celles qu'ils reçoivent de l'actuaire en chef dans les rapports actuariels sur les régimes de pension de la fonction publique.

Le sénateur Austin: Et ces rapports sont-ils du domaine public?

M. Kelm: Oui.

Le sénateur Austin: Pouvez-vous dire quelles déviations il y aura si d'autres éléments sont introduits par le Conseil du Trésor?

M. Kelm: Chaque année, dans les comptes publics, le Conseil du Trésor indique une ou deux de ses hypothèses. Il ne vous donne jamais les trois, et peut-être une seule. Si vous les comparez avec celles données par l'actuaire en chef dans son dernier rapport actuariel du fonds de pension de la fonction publique, de la pension de retraite des Forces canadiennes et de la pension de retraite de la Gendarmerie royale, vous verrez qu'elles sont différentes.

Le sénateur Austin: Il est étrange que vous ayez un rapport actuariel qui s'appuie sur un certain nombre d'hypothèses qui sont les genres d'hypothèses que font les actuaires, et vous avez ensuite deux, trois ou quatre années d'expérience. Je présume qu'il n'est pas étrange de faire des rajustements.

M. Kelm: En fait, les actuaires font cela car ils doivent faire ces évaluations actuarielles tous les trois ans. Si, avec ces trois années d'expérience, ils estiment que ce qui s'est passé au cours des trois dernières années n'est pas une aberration, mais un changement significatif, alors ils changeront leurs hypothèses.

Le Conseil du Trésor ignore régulièrement ces hypothèses. Si vous regardez les comptes publics de 1994-1995 à aujourd'hui, ils indiquent les hypothèses utilisées, et qui sont différentes de celles présentées par l'actuaire en chef et des évaluations actuarielles des trois régimes de pension de la fonction publique.

Le sénateur Austin: Vous avez dit que l'on ne peut pas obtenir davantage de renseignements auprès des gens du Conseil du Trésor, n'est-ce pas?

M. Kelm: Ils ne vous donneront qu'une ou deux des hypothèses utilisées.

Le sénateur Oliver: Comme par exemple l'inflation?

M. Kelm: Oui, ils vous donneront parfois l'inflation.

Senator Austin: In other words, they give you the obvious ones?

Mr. Kelm: Yes.

Mr. Krause: The current government started to withdraw surplus from the plan illegally in 1995, I believe. Since 1995-96, they have taken out \$11.2 billion from the plan and we are looking at a further \$30 billion. Obviously, one of the reasons that the legislation is being hurried is that the Minister of Finance would find it particularly embarrassing if a court found them to be in default of the pension act and ordered them to recredit the plan with the \$11.2 billion. They would have to issue estimates for its deficit and debt estimates for the previous three years, which would show that the government had not achieved a zero deficit but, in fact, had deficits in each of the last two years.

Senator Austin: Your view is that the major purpose of the legislation is actually to extinguish the legal claims that you have commenced?

Mr. Krause: It is not the major purpose but it is one of the other things the government would like to achieve. We have two actions in court right now: One is for failure to credit the plan with the surplus as required by Parliament; and the other one is for illegal withdrawal of surplus moneys through amortization. Both those things violate the laws passed by Parliament. We have both actions before the court. The government, for its part, has tried to delay these actions on a technicality and recently the Court of Appeal has found their case wanting and has ordered trial for the matter. It will go to trial, but not quickly enough as far as we are concerned.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I begin with the belief that no one has any ill will. The people who drafted the bill work for the government. These are employees who will one day receive benefits. This is what is confusing me the most.

However, the consultation process is very shocking at the present time. Are there benefits that employees have acquired and that will not be granted under Bill C-78? Will employees be deprived of the pension they would normally have received by virtue of their collective agreement?

Mr. Sénéchal: No one will be deprived of his or her pension except that as Mr. Bean mentioned earlier, there are surpluses belonging to unionized employees and retirees that could be used to improve the present plan. There is improvement, but it is minimal. In the document you have received, we talk about disability benefits. When a person retires for reasons of disability, he or she receives 70 per cent of his or her salary. These 70 per cent are the total of: a reduced pension, payments under the Régie des rentes du Québec and payments under Sun Life.

When this person reaches the age of 65, he or she continues with his or her reduced pension, and if the person had to retire for disability reasons before the age of 65, the QPP and CPP are

Le sénateur Austin: En d'autres termes, ils vous donnent les hypothèses les plus évidentes?

M. Kelm: Oui.

M. Krause: L'actuel gouvernement a commencé à retirer illégalement des fonds excédentaires du régime en 1995, je pense. Depuis 1995-1996, il a retiré 11,2 milliards de dollars du régime et il est maintenant ici question de 30 milliards de dollars de plus. Bien évidemment, l'une des raisons pour lesquelles le gouvernement bouscule l'adoption du projet de loi est que le ministre des Finances trouverait particulièrement gênant qu'un tribunal déclare le gouvernement en situation de défaut par rapport à la Loi sur les pensions et lui ordonne de rembourser au régime les 11,2 milliards de dollars. Il lui faudrait alors produire des prévisions pour son déficit et des prévisions pour sa dette pour les trois années précédentes, ce qui montrerait que le gouvernement n'a pas réalisé un déficit zéro mais a en fait affiché des déficits dans chacune des deux dernières années.

Le sénateur Austin: Vous êtes d'avis que le principal objet du projet de loi est en fait de mettre fin aux actions que vous avez engagées devant les tribunaux?

M. Krause: Ce n'est pas le principal objet, mais c'est l'une des autres choses qu'aimerait réaliser le gouvernement. Nous avons à l'heure actuelle deux actions devant les tribunaux: l'une pour non-versement au régime d'un crédit de surplus, comme l'exige le Parlement; et l'autre pour retrait illégal de montants d'argent excédentaires grâce à l'amortissement. Ces deux choses violent les lois du Parlement. Les deux actions sont devant les tribunaux. Le gouvernement, pour sa part, a essayé de les retarder pour raison technique et, récemment, la Cour d'appel a jugé sa requête non fondée et a ordonné un procès. Il y aura donc procès, mais pas aussi vite que nous l'aurions souhaité.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Au départ, j'accepte l'hypothèse que personne n'est de mauvaise foi. Les gens qui ont mis en place ce projet de loi travaillent au gouvernement. Ce sont des employés qui un jour devraient recevoir des bénéfices. C'est ce qui me confond le plus.

Par contre, le processus de la consultation est très choquant à l'heure actuelle. Y a-t-il des bénéfices que les employés ont acquis et qui ne seront pas accordés avec le projet de loi C-78? Est-ce que des employés seront privés de la pension qu'ils auraient normalement reçues en vertu de leur convention collective?

M. Sénéchal: Personne ne sera privé, sauf que, comme l'a mentionné M. Bean plus tôt, il y a des surplus appartenant aux employés syndiqués et aux retraités qui pourraient bonifier le régime actuel. Il y a bonification, mais elle est minime. Dans le document que vous avez reçu, on parle de rentes d'invalidité. Lorsque quelqu'un se retire pour invalidité, il reçoit 70 p. 100 de son salaire. Ce 70 p. 100 est la somme d'une pension réduite, de prestations de la Régie des rentes du Québec et de la Sun Life.

Lorsqu'il arrive à 65 ans, il continue avec sa pension réduite, et s'il a eu à prendre sa retraite d'invalidité avant 60 ans, sa rente du Québec et sa rente de pension du Canada sont réduites de

reduced by 30 per cent. It is a reduction of \$2,706 for the Régie de rentes du Québec if he or she continues to receive benefits adjusted by the .007 factor.

In Quebec, unions are presently negotiating in order that the reduction at age 65 be brought down to .005 instead of .007. You have the document showing how the QPP reduction will be absorbed.

Senator Hervieux-Payette: We are in the process of negotiating the way of redistributing the 30 million dollars in future collective agreements. What is paid out to employees at the present time is being respected. We are participating in the negotiation process relating to the surplus.

I do not understand why no one before today told us, with the collective agreements negotiated previously, what level had been reached. It was stated earlier that in 1992 it was around 12 or 16 billion dollars. I do not see why that would have been hidden: it is like the false unemployment insurance fund.

In order to fully understand and to be able to reach a decision, the question that must be asked is the following: what do we do with the 30 billion dollar surplus? You want to sit at the negotiation table to see how the people who have worked and who have contributed to this fund might share it out, is that correct?

Mr. Sénéchal: That is correct.

Senator Hervieux-Payette: Legislatively speaking, no worker will be deprived of his or her rights. Let us suppose that there was no fund; workers would receive what is provided for under their collective agreements in their retirement funds upon their retirement. They would not lose anything. What you want is to improve their fate by negotiating what is not already included in their working contracts.

Mr. Sénéchal: Bill C-76, for example, improves dental plan coverage by reducing the cost in a proportion of 60 to 40. If the government is saying it has no money, then how is it able to make these improvements? The government has this money and the unions are saying that this money must be shared between the retirees and the workers who are contributing.

Senator Hervieux-Payette: That is clear.

[English]

Mr. Krause: I do not think we have given the impression that we want to see \$30 billion spent on some shared basis with us taking a portion and actually using that money and giving it to employees. All the unions — and I would say I speak for all of them — have asked for very prudent action with the moneys. They would like to see a portion of them used as seed money for new investments in the new plan. That is important.

Everyone has said that we should take care of our retired members who may be surviving widows and widowers to ensure that they are not living in poverty. It does not do anything for our members, but it does something for people in society whom we

30 p. 100. C'est une réduction de 2 706 dollars pour la Régie des rentes du Québec, qu'il continue avec une rente coordonnée à .007.

Au Québec, les syndicats négocient actuellement pour que la réduction à l'âge de 65 ans soit réduite à .005 au lieu de .007. Vous avez le document qui montre comment la réduction au Régime de pensions du Québec sera absorbée.

Le sénateur Hervieux-Payette: On est en train de négocier sur la façon de redistribuer ce 30 milliards de dollars dans les futures conventions. Ce qui est octroyé aux employés comme paiements, au moment présent, est respecté. On participe au processus de négociations sur le surplus.

Je ne comprends pas qu'avant aujourd'hui, personne ne nous a dit, dans les conventions collectives qui ont été négociées antérieurement, à quelles sommes on était rendu. On a dit tantôt qu'en 1992, elles étaient autour de 12 ou 16 milliards de dollars. Je ne vois pas pourquoi on aurait caché cela, c'est comme le faux fonds d'assurance-chômage.

La question qui se pose, pour bien comprendre, et être capable de prendre une décision est la suivante : qu'est-ce qu'on fait avec le 30 milliards de dollars de surplus? Vous voulez vous asseoir à la table de négociations pour voir comment les gens qui ont travaillé et contribué à ce fonds pourraient le répartir, n'est-ce pas?

M. Sénéchal: C'est exact.

Le sénateur Hervieux-Payette: Sur le plan législatif, aucun travailleur ne sera privé de ses droits. En admettant qu'il n'y ait pas de fonds, les travailleurs auraient ce qui est prévu dans les conventions collectives pour les caisses de retraite au moment de la retraite. Ils ne perdraient rien. Ce que vous voulez, c'est améliorer leur sort en négociant ce qui n'est pas déjà dans les contrats de travail.

M. Sénéchal: Le projet de loi C-76, par exemple, améliore les conditions du régime d'assurance dentaire avec des réductions de coûts dans une proportion de 60 à 40. Si le gouvernement dit qu'il n'a pas d'argent, comment a-t-il fait pour apporter ces améliorations? Le gouvernement a cet argent et les syndicats disent que cet argent doit être réparti entre les retraités et les travailleurs qui cotisent.

Le sénateur Hervieux-Payette: C'est clair.

[Traduction]

M. Krause: Je ne pense pas que nous ayons donné l'impression que nous voulons que les 30 milliards soient dépensés selon une quelconque formule de partage afin que nous puissions en prendre une partie et que l'argent soit en fait utilisé et donné aux employés. Tous les syndicats — et je pense pouvoir parler en leur nom à tous là-dessus — ont demandé que l'on fasse preuve de beaucoup de prudence à l'égard de cet argent. Ils aimeraient en voir une partie utilisée comme fonds de démarrage du nouveau régime. Cela est important.

Tout le monde a dit que nous devrions nous occuper de nos membres retraités qui sont peut-être veufs ou veuves afin de veiller à ce que ces gens-là ne vivent pas dans la pauvreté. Cela ne fera rien pour nos membres, mais cela fera quelque chose pour les

believe are disadvantaged and should be taken care of by the government. We want to see that happen.

We also say that taxpayers should benefit to some extent, too. We have been fair about that one. However, by no stretch of the imagination do we want to take a chunk of that money and spend it in an imprudent manner. We want to see that money protected and used to guard our seniors in the future, to ensure that we have sufficient surplus as needed by the plan in the future, and to ensure that we take prudent steps for setting up a new plan.

In this connection, our actions fall on the sides of being prudent and taking reasonable judgment. We believe that the employer's plan to take the money and spend it against the debt is very imprudent and places many things, including the new plan, as well as our seniors, at risk.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: It is a little bit as if we wanted to open up the collective agreements signed by you over the last four years saying that with the available funds we would be able to improve the situation of the people in place. Collective agreements have been signed since 1992 and the money has accumulated. These collective agreements could have included clauses that would have resolved this issue, but such was not the case. So here we are today with Bill C-78, a \$30-billion surplus, and we are asking how, in the collective agreements, we might improve upon the existing plans?

Mr. Sénéchal: There have never been negotiations relating to the public sector pension plan, at least not while I was there. I have been retired for 10 years, but in the 25 years during which time I worked, I never negotiated a public service pension plan. Treasury Board does as it wishes.

Senator Meighen: In his brief, Mr. Bean deplored the fact that the government does not come under the Pension Benefits Standards Act. More particularly, section 9.2 deals with the reimbursement of the surplus and the method to be used. I take for granted that everyone here is in agreement with this formula and with the fact that if the government came under this act, and more particularly under this section, then part of the surplus problem would be resolved.

[English]

Mr. Krause: We are in agreement with Mr. Bean's position, which is certainly a position that all unions would support. We have an interesting observation on that position. The federal government has an obligation to set an example for other employers in Canada. It is certainly the largest employer and it administers the pension plans of other employers under the Pension Benefits Standards Act. We face the question of whether we wish to encourage the government to set an example that says, "Do as I say but not as I do." If this legislation is passed in the form that is before you, are you ready to hear your constituents

membres de notre société qui sont à notre avis défavorisés et dont le gouvernement devrait s'occuper. Nous aimerions voir cela arriver.

Nous disons également que les contribuables devraient en bénéficier dans une certaine mesure eux aussi. Nous avons été justes là-dessus. Cependant, nous ne voulons pas du tout prendre une partie de cet argent et le dépenser de façon imprudente. Nous tenons à ce que cet argent soit protégé et utilisé pour mettre nos personnes âgées à l'abri à l'avenir; il nous faut veiller à ce que nous disposions d'un surplus suffisant pour couvrir les besoins futurs et il nous faut agir avec prudence dans l'établissement de tout nouveau régime.

À cet égard, nos initiatives s'inscrivent dans la prudence et dans le bon jugement. Nous croyons que le plan de l'employeur visant à prendre cet argent et à l'appliquer à la dette est très imprudent et met en péril de nombreuses choses, y compris le nouveau régime et les personnes âgées.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: C'est un peu comme si on voulait rouvrir les conventions collectives que vous avez signées dans les quatre dernières années en se disant qu'avec le fonds disponible, on pourrait améliorer la situation des gens qui sont en place. Des conventions collectives ont été signées depuis 1992, l'argent s'est accumulé. On aurait pu avoir dans ces conventions collectives des clauses qui auraient réglé cette question, mais cela ne s'est pas fait. On revient aujourd'hui avec le projet de loi C-78, le surplus de 30 milliards de dollars, et on se demande comment, dans les conventions collectives, on pourrait améliorer les régimes existants?

M. Sénéchal: Il n'y a jamais eu de négociations pour le régime de pension de la fonction publique, du moins dans la période où j'étais là. Depuis 10 ans que je suis à la retraite, je n'ai jamais négocié de régime de retraite dans la fonction publique, ni dans les 25 années où j'y ai travaillé. C'était au bon vouloir du Conseil du Trésor.

Le sénateur Meighen: Dans son mémoire, M. Bean déplore le fait que le gouvernement ne soit pas assujéti à la Loi sur les normes des prestations de pensions. Plus particulièrement, à la section 9.2, il est question du remboursement du surplus et de la méthode qu'on devrait utiliser pour ce faire. Je prends pour acquis que tout le monde ici est d'accord avec cette formule et avec le fait que si le gouvernement était assujéti à cette loi, et plus particulièrement à cette section, une partie du problème du surplus serait réglé?

[Traduction]

M. Krause: Nous sommes en accord avec la position de M. Bean qui est certainement une position qu'appuieraient tous les syndicats. Nous avons une observation intéressante à faire au sujet de cette position. Le gouvernement fédéral a pour obligation de donner l'exemple aux autres employeurs du Canada. Il est certainement le plus gros employeur et administre les régimes de pension d'autres employeurs en vertu de la Loi sur les normes de prestations de pension. Nous nous trouvons confrontés à la question de savoir si nous devrions encourager le gouvernement à donner un exemple qui dit: «Faites ce que je dis mais non pas ce

and corporations in this country say, "Give us nothing more than you gave yourselves"? When we pass legislation, we open the floodgate to abuse.

Senator Meighen: I wanted to be satisfied that this formula suits you.

Mr. Krause: Absolutely.

Senator Callbeck: I have a short question addressed to Mr. Bennie on the brief from the Canadian Union of Postal Workers. You make reference in here to a letter that Canada Post sent out to its employees and you suggest that the corporation was being misleading. You say that the corporation's letter suggests that employee contribution rates will not increase between now and 2004. I understood that that was the case and that the rates were frozen at the current level from 2000 to 2003. Then there would be an increase if necessary. Why do you consider that to be misleading?

Mr. Bennie: The current premiums are 7.5 per cent of pensionable earnings. In 1999, 3.5 per cent will be for the Canada and Quebec Pension Plans and 4 per cent for federal superannuation. In 2000, the superannuation share will be frozen at 4 per cent until January 31, 2003. However, the CPP/QPP premiums will rise to 3.9 per cent in the year 2000, 4.3 per cent in 2001, 4.7 per cent in 2002, and 4.9 per cent in 2003. That means that in 2003 we will be paying pension contributions of 8.9 per cent, not 7.5 per cent. To say that the rates coming off our paycheques will be frozen until 2004 is misleading.

Senator Callbeck: I see what you are getting at.

The Chairman: Thank you. We appreciate you taking the time to be with us this evening.

Honourable senators, our next witnesses are representatives of the Professional Institute of the Public Service of Canada and the RCMP Association.

Gentlemen, I know that all of you have been in the room for the last couple of hours. In order to maximize the time we have for asking questions, rather than read your detailed briefs, perhaps you could just hit the highlights. I think that would be of particular benefit to the committee.

Senator Kroft: Mr. Chairman, further to your request for highlights, it would be helpful to me and to others if at this stage the witnesses could be asked to focus on points where they differ from what has gone on before. That would allow us to hone in on particular issues.

Mr. Steve Hindle, President, The Professional Institute of the Public Service of Canada: I appreciate the time constraint, Mr. Chairman, and I have been giving some thought to how to do this a little more quickly. I will not read the entire brief, but there

que je fais». Si le projet de loi est adopté dans son libellé actuel, êtes-vous prêt à entendre les électeurs et les sociétés de ce pays dire: «Ne nous donnez rien de plus que ce que vous vous êtes donné à vous-même»? En adoptant des lois, on peut ouvrir grand les portes à des abus.

Le sénateur Meighen: Je voulais m'assurer que cette formule vous convient.

M. Krause: Absolument.

Le sénateur Callbeck: J'ai une courte question pour M. Bennie concernant le mémoire du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du Canada. Vous y faites état d'une lettre envoyée par Postes Canada à ses employés et vous laissez entendre que la société a voulu induire ces derniers en erreur. Vous dites que la lettre de la société laisse entendre que les taux de contribution des employés ne vont pas augmenter d'ici à l'an 2004. J'avais compris que c'était le cas et que les taux seraient gelés au niveau actuel de l'an 2000 à l'an 2003. Il y aurait alors une augmentation au besoin. Pourquoi pensez-vous que cela est trompeur?

M. Bennie: Les primes actuelles se chiffrent à 7,5 p. 100 des gains ouvrant droit à pension. En 1999, ce sera 3,5 p. 100 pour le Régime de pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec et 4 p. 100 pour la pension de la fonction publique. En l'an 2000, la part correspondant à la pension de la fonction publique sera gelée à 4 p. 100, et ce jusqu'au 31 janvier de l'an 2003. Or, les primes pour le RPC/RRQ augmenteront pour passer à 3,9 p. 100 en l'an 2000, à 4,3 p. 100 en l'an 2001, à 4,7 p. 100 en 2002 et à 4,9 p. 100 en 2003. Cela signifie qu'en 2003, nous paierons des contributions au titre de la pension de 8,9 p. 100 et non pas de 7,5 p. 100. Il est donc trompeur de dire que les taux des contributions prélevées sur les chèques de paye seront gelés jusqu'en 2004.

Le sénateur Callbeck: Je vois à quoi vous voulez en venir.

Le président: Merci. Nous vous sommes reconnaissants du temps que vous avez pris pour être des nôtres ce soir.

Honorables sénateurs, les témoins suivants sont des représentants de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada et de l'Association de la GRC.

Messieurs, je sais que vous tous êtes dans la salle depuis quelques heures. Pour mettre le plus à profit le temps que nous avons pour les questions, au lieu de lire vos mémoires détaillés, vous pourriez peut-être vous limiter à en faire ressortir les points saillants. Je pense que cela serait plus bénéfique pour le comité.

Le sénateur Kroft: Monsieur le président, pour enchaîner sur votre demande que les témoins nous fassent état des points saillants de leurs mémoires, il serait également utile pour moi et peut-être également pour d'autres qu'à cette étape dans le processus les témoins nous précisent sur quels points ils ne sont pas du même avis que ceux qui les ont précédés. Cela nous aiderait à cibler certains sujets en particulier.

M. Steve Hindle, président, Institut professionnel de la Fonction publique du Canada: Monsieur le président, je comprends les contraintes temporelles auxquelles nous sommes assujettis et j'ai un peu réfléchi à la façon de faire les choses plus

are important points we would like to get on the record. I will start on page 4 with our first recommendation.

The institute calls upon the government to fulfil its long-standing promise to place the public service pension plans under a true system of joint management. The institute recommends that clause 90 of Bill C-78, which refers to a public service pension advisory committee that would advise and assist the minister, be amended as to read as follows:

There is established a Public Service Pension Management Board, comprised of employee, employer and pensioner representatives, which is responsible for designing the plan, its funding, managing the surplus or deficit, its administration, as well as for ensuring the funding level is adequate to deliver the pension benefits.

The next portion of the brief deals with complying with Canadian legislation. It is fairly brief and to the point.

In 1992, the then President of the Treasury Board stated that the government has every intention of complying with its own rules and that it is not taking advantage of its unique position as a non-taxing employer and the maker of the rules. On many occasions since then, the Honourable Marcel Massé has publicly stated that he was of the same view. We find such comments ironic, given that the government has continually delayed the process of bringing the PSSA in compliance with the Pension Benefits Standards Act. Bill C-78 does not make provision for compliance with the Pension Benefits Standards Act.

The Pension Benefits Standards Act of 1985, as amended by Bill S-3, currently applies to all federally regulated employment, except employment by Her Majesty in Right of Canada. Public service employees do not want to be a privileged or a disadvantaged class of Canadian society. They only want the same rights and privileges as other Canadian citizens.

Our recommendation is that the government modify the PSSA to clearly state that it is subject to the Pension Benefits Standards Act and to modify the PSSA to ensure such compliance. Modification should apply to the current PSSA and the PSSA as amended by Bill C-78. Furthermore, the Pension Benefits Standards Act should be modified to repeal sections 4(5) and 4(6), which exempt employment by Her Majesty in Right of Canada.

Dealing with the Income Tax Act, the proposed amendment to section 71(1) of the Superannuation Act provides that "the Governor in Council may..." As previously stated, federal public service employees do not seek preferential treatment. They simply want to be subject to the same laws as other Canadians. The institute recommends that section 71(1) of the PSSA be modified to state that:

rapidement. Je ne vais pas vous lire le mémoire en entier, mais il y a un certain nombre de points que nous aimerions voir figurer dans les procès-verbaux. Je vais donc commencer à la page 4, avec notre première recommandation.

L'Institut somme le gouvernement de respecter sa promesse de longue date de soumettre les régimes de pensions de la fonction publique à un véritable système de gestion conjointe. L'Institut recommande que l'article 90 du projet de loi C-78, qui parle d'un comité consultatif de la pension de la fonction publique chargé de conseiller le ministre et de l'assister, soit modifié afin qu'il se lise comme suit:

Est constitué un Conseil de gestion du régime de pensions de la fonction publique formé de représentants des employés, de l'employeur et des pensionnés, responsables de la conception, du financement, de la gestion de l'excédent ou du déficit, de son administration et d'assurer les fonds nécessaires au paiement des prestations de retraite.

La partie suivante de notre mémoire traite du respect des lois canadiennes. Notre explication est brève et va droit au but.

En 1992, le président d'alors du Conseil du Trésor a déclaré que le gouvernement avait la ferme intention de respecter ses propres règles et de ne pas profiter de sa position unique d'employeur ne payant pas d'impôt et rédigeant lui-même les règles. Depuis lors, et ce à plusieurs reprises, l'honorable Marcel Massé a déclaré publiquement qu'il était du même avis. Ces déclarations sont plutôt ironiques du fait que le gouvernement n'a cessé de retarder le processus destiné à s'assurer que la LPFP soit conforme à la Loi sur les normes de prestations de pension. Le projet de loi C-78 ne comporte aucune disposition en vue du respect de cette loi.

La Loi sur les normes de prestations de pension de 1985, telle que modifiée par le projet de loi S-3, s'applique à l'heure actuelle à tout emploi sous réglementation fédérale, à l'exception d'un emploi par Sa Majesté du chef du Canada. Les employés de la fonction publique ne veulent pas être une classe privilégiée ou désavantagée de la société canadienne. Ils veulent tout simplement jouir des mêmes droits et privilèges que tous les autres citoyens canadiens.

Notre recommandation est que le gouvernement modifie la LPFP afin de bien préciser qu'elle est assujettie à la Loi sur les normes de prestations de pension (LNPP), et modifie la LPFP pour s'assurer qu'elle respecte la LNPP. Les modifications devraient s'appliquer à la LPFP actuelle et à la LPFP modifiée par le projet de loi C-78. En outre, la LNPP devrait être modifiée afin d'abroger les paragraphes 4(5) et 4(6), qui excluent l'emploi par Sa Majesté du chef du Canada.

En ce qui concerne le respect de la Loi de l'impôt sur le revenu, la modification proposée au paragraphe 71(1) de la LPFP prévoit que «le gouverneur en conseil peut...». Comme cela a déjà été dit, les fonctionnaires fédéraux ne demandent pas de traitement de faveur. Ils veulent tout simplement être assujettis aux mêmes lois que tous les autres Canadiens. L'Institut recommande que le paragraphe 71(1) de la LPFP soit modifié pour qu'il se lise comme suit:

The Governor in Council shall for the purpose of enabling the pension plan provided by this Act to conform with any provision of section 147.1 of the *Income Tax Act* and Part LXXXV of the *Incomes Tax Regulations*, make regulations.

I will not go through the entire preamble on the surplus, but will go right to the recommendation. The institute recommends that the PSSA be subject to the Pension Benefits Standards Act and, more specifically, that section 44 of the PSSA be amended to reflect the PBSA restrictions on the withdrawal of plan surplus by the employer.

The 1990s have been very difficult years for public service employees. We have seen our rights being eroded, one after the other. Parliament has adopted piece after piece of legislation to stifle the rights of public service employees. Here are some examples: a wage freeze for almost six years; suspension of binding arbitration, which is the only mechanism available to resolve an impasse at the bargaining table other than the strike route; back-to-work legislation coupled with legislated collective agreements.

This legislation will allow the government to commandeer the \$30 billion surplus in the pension fund, which was generated in large part by prolonged wage freezes. The pension plan is an important aspect of the employee-employer relationship and part of the total compensation package for service performed.

For all of us, our pension fund is a sacred trust. A pension is the fruit of many years of labour and commitment to an employer. We ask that you reconsider this piece of legislation out of fairness to ensure that federal public service employees are subject to laws and enjoy the same protection as their fellow Canadian citizens.

[Translation]

Sergeant Gaétan Delisle, staff sergeant, Royal Canadian Mounted Police: Mr. Chairman, our brief deals with the issues that are of particular concern to the members of the RCMP. I am accompanied by Mike Niebudek, Division A sergeant, who represents the members of the association from Ontario. I am also the spokesperson of a group mainly made up of members of the Canadian Security Intelligence Service. They are governed by the RCMP Superannuation Act and they are all beneficiaries or contributors to the fund. They have no other way of submitting their views to you. We have communicated with them, since they are our brothers and sisters, and they authorized us to put to you their concerns regarding Bill C-78. These people are model employees of the government.

Mr. Chairman, has Bill C-71 been passed by the Senate?

[English]

The Chairman: It was not referred to this committee. It is my understanding that it is still in the Senate awaiting third reading.

Senator Oliver: I spoke on it today.

Le gouverneur en conseil doit, afin que le régime de pensions prévu dans la présente loi soit conforme aux dispositions de l'article 147.1 de la Loi de l'impôt sur le revenu et de la Partie LXXXV du Règlement de l'impôt sur le revenu, adopter des règlements.

Je ne vais pas passer en revue tout le préambule au sujet du surplus, mais aller directement à la recommandation. L'Institut recommande que la LPFP soit assujettie à la Loi sur les normes de prestations de pension, et plus précisément que l'article 44 de la LPFP soit modifié afin de tenir compte des restrictions de la LNPP quant au retrait par l'employeur de l'excédent du régime.

Les années 90 ont été extrêmement difficiles pour les fonctionnaires. Nous avons en effet assisté à l'érosion graduelle de nos droits, les uns après les autres. Le Parlement a adopté quantité de mesures législatives qui ont bafoué les droits des fonctionnaires. En voici quelques exemples: le gel des salaires pendant près de six ans; la suspension de l'arbitrage exécutoire, seul mécanisme, autre que la grève, susceptible de régler une impasse à la table de négociation; la loi de retour au travail et des conventions collectives imposées à coup de lois.

Le projet de loi C-78 permettra au gouvernement de s'accaparer de l'excédent de 30 milliards de dollars du régime de pensions, en grande partie dû au gel prolongé des salaires. Le régime de pensions est un élément important de la relation employeur-employé et forme un tout avec la rémunération versée pour services fournis.

Pour nous tous, le fonds de pension est sacré. Une pension est le fruit de nombreuses années de travail et d'engagement envers l'employeur. Nous vous demandons donc de réexaminer le projet de loi au nom de la justice afin de veiller à ce que les fonctionnaires fédéraux soient régis par les mêmes lois et jouissent de la même protection que tous les autres Canadiens.

[Français]

Sergent Gaétan Delisle, sergent de l'état-major, Gendarmerie royale du Canada: Monsieur le président, notre mémoire porte sur les points qui inquiètent particulièrement les membres de la GRC. M'accompagne Mike Niebudek, sergent de la division A qui représente les membres de l'association de l'Ontario. Je suis aussi le porte-parole d'un groupe majoritairement composé de membres du Service canadien de sécurité. Ils sont régis par la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et ils sont tous bénéficiaires et cotisants à la caisse de retraite. Ce faisant, ils n'ont aucune façon de vous faire savoir leur point de vue. Nous avons communiqué avec eux, puisqu'ils sont nos confrères et consoeurs, et ils nous ont autorisés à vous véhiculer leurs craintes concernant le projet de loi C-78. Ce sont des employés modèles de l'État.

Monsieur le président, est-ce que le projet de loi C-71 a été adopté par le Sénat?

[Traduction]

Le président: Il n'a pas été renvoyé au comité ici réuni. D'après ce que j'ai compris, il est toujours au Sénat, où il attend sa troisième lecture.

Le sénateur Oliver: J'ai pris la parole là-dessus aujourd'hui.

The Chairman: It has not received third reading.

Mr. Delisle: We appeared on that bill. In fact, we were the only witnesses to appear before the House of Commons on Bill C-71. It was rushed. Bill C-71 also touches on pension entitlements for the RCMP, the Armed Forces and the public service.

I am amazed that when we are talking about Bill C-78 we are talking about an investment venture. Yet, Bill C-78 refers to five years and four years and to different pension plans. According to my prior testimony, that was Bill C-71 in the making.

I am a little concerned about where to go between Bill C-71 and Bill C-78. Will both of them pass at the same time? We are very concerned when we see a piece of legislation, which is Bill C-78, that touches the benefits that we as members can be provided with. Yet, we are only talking now about an investment venue.

In all fairness, when you touch the RCMP Superannuation Act you have close to 90 pages that also refer to benefits to members. Therefore, we would never expect to be ready to talk about all those benefits when we received that piece of legislation the same day that we were appeared on Bill C-71.

As a matter of fact, we raised the question with members of Parliament. We said that Bill C-78 also makes reference to the Members of Parliament Retiring Allowances Act. They did not understand that that was the case. Therefore, we were amazed, to say the least, that all those pieces of legislation are being pressed upon us. They are very sensitive to our people.

[Translation]

As an example, in our brief, we talk about the pension fund surplus. All of the witnesses have mentioned that we come under a system whereby the global compensation dictates the working conditions of all federal employees and all members of the RCMP. I am happy that at the second reading stage, senators Tkachuk and Stratton mentioned that the official representative of the Royal Canadian Mounted Police, staff sergeant Kevin MacDougall, appointed by the Governor in Council to discuss RCMP member benefits with Treasury Board representatives, was not even consulted. The regulations of the Royal Canadian Mounted Police Act require that he be consulted. I am a typical example of someone who apparently did not follow the rules. I was suspended for a year and a half because of my being elected mayor of my small municipality and that, apparently, is not allowed by the regulations. However, that is apparently unconstitutional according to the court's ruling. If the rule that I disobeyed applies, then how can we denounce the attitude of Treasury Board that refuses to talk to people? Members of the RCMP are not unionized. We come under a special act, and Treasury Board applies regulations? We naturally find that unacceptable.

Le président: Il n'a pas encore fait l'objet de sa troisième lecture.

M. Delisle: Nous avons comparu dans le cadre de l'étude de ce projet de loi. En fait, nous avons été les seuls témoins à comparaître devant le comité de la Chambre chargé d'étudier le projet de loi C-71. Cela a été fait à la hâte. Le projet de loi C-71 vise lui aussi les droits de pension des membres de la GRC, des Forces canadiennes et de la fonction publique.

Je n'en reviens pas que lorsque nous parlons du projet de loi C-78, nous parlons d'un investissement. Or, le projet de loi C-78 parle de cinq ans et de quatre ans et de différents régimes de pensions. D'après les propos qui ont été tenus, c'était le projet de loi C-71 à l'étape embryonnaire.

Je suis un petit peu préoccupé par ce qui vient entre le projet de loi C-71 et le projet de loi C-78. Les deux vont-ils être adoptés en même temps? Cela nous inquiète beaucoup de voir ce projet de loi C-78 concernant les prestations que nous toucheront en tant que membres. Or, pour l'instant, on ne parle que d'un mécanisme d'investissement.

Pour être juste, lorsque vous touchez à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, vous avez affaire à près de 90 pages qui parlent également de prestations aux membres. Nous n'aurions jamais pu nous attendre à être prêts à discuter de toutes ces prestations alors que nous avons reçu ce projet de loi le même jour que nous comparaissons relativement au projet de loi C-71.

Nous avons d'ailleurs posé cette question aux députés. Nous avons dit que le projet de loi C-78 fait également état de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires. Ils n'avaient pas compris que c'était le cas. Voilà pourquoi nous avons été si étonnés, c'est le moins que l'on puisse dire, de voir tous ces projets de loi nous être imposés. Ce sont des questions qui touchent de très près nos membres.

[Français]

À titre d'exemple, dans notre mémoire nous avons parlé du surplus de la caisse de retraite. Tous les intervenants ont mentionné que nous sommes sous un régime où la rémunération globale dicte les conditions d'emploi de tous les employés fédéraux et de la GRC. Je suis content qu'à l'étape de la deuxième lecture, les sénateurs Tkachuk et Stratton ont mentionné que le représentant officiel de la Gendarmerie royale du Canada, en l'occurrence le sergent d'état-major Kevin MacDougall, nommé par le gouverneur en conseil comme étant la personne responsable pour discuter des avantages des membres de la GRC avec les représentants du Conseil du Trésor, n'a même pas été consulté. Le règlement de la Loi sur la Gendarmerie royale exige qu'il soit consulté. Je suis l'exemple typique d'une personne qui supposément ne s'était pas conformée au règlement. J'ai été suspendu pendant un an et demi parce que j'ai été élu maire dans ma petite municipalité et cela, supposément, n'était pas conforme au règlement. Par contre, cela était inconstitutionnel d'après la décision de la cour. Si ce règlement que j'avais enfreint s'applique, comment peut-on dénoncer l'attitude du Conseil du Trésor qui ne parle pas aux gens? Les membres de la GRC ne sont pas syndiqués. Nous avons une loi spéciale et le Conseil du Trésor

I have for 30 years been contributing to the RCMP pension fund. I have also been depositing money in a bank account for 30 years. My manager asks me what I want to do with that money. I have rights over that money. Over these 30 years, I have invested more than \$90,000 in my pension fund. I believe that I am at least entitled to know what is going to happen to my money. I have given that money to Treasury Board and I have never been asked if I wanted to continue giving money. I was obligated to do so: as an employee, I come under the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act that stipulates that I must do so.

When I handed over that money, the Act dictated to Treasury Board representatives what they were supposed to do with it. That is set out in section 29. When they come and take my surplus, which is contrary to section 29, then I am flabbergasted. I am saying this not only for myself but also on behalf of the members we represent here today.

As members of the Canada's premier police force, we must participate in various activities so as to show that Canada is a national unified entity, that Canada has a transparent system, that Canada listens to the people and is capable of negotiating agreements that are fair with all parties.

We will probably be called upon to go to Kosovo. When we went to Serbia, to Haiti, to Rwanda, wasn't that the message we were conveying? Honourable senators, our purpose is to represent you. At least have the decency to treat us in the same way! What message do you want us to give to Canadians on behalf of the government.

Grant us this transparency. Change these regulations in order that there be real discussion. We are asking for fairness and justice. All of the rest of the text is well written and I believe you will be able to understand it.

Senator Hervieux-Payette: Indeed our witness' case is before our regulatory review committee. You make recommendations, but I must tell you that your order of priority seems a bit vague. Each and every one of you has made recommendations. If we were to make changes to Bill C-78, what three recommendations would you suggest in order for us to avoid generalized government employee unrest? If we meet 12 or 15 groups and some 175 amendments are suggested to us, I doubt that even if we are two very reasonable political parties we will be able to choose those that should be moved. I would like you to give me three major priorities. It is important for us to make the distinction between what might be desirable in the future and what we must do right now.

Mr. Déléisle: If you look at the recommendations contained in the brief, I believe that they are very direct, especially those relating to the surplus. It is my understanding that Bill C-78 deals with the way in which the fund will be managed. I am taking for granted that there is a surplus in the fund. The various governments that have succeeded each other have given

agit par règlement? Naturellement, nous trouvons cela inacceptable.

Je contribue depuis 30 ans à la caisse de retraite de la GRC. Cela fait aussi 30 ans que je dépose des sommes d'argent dans un compte de banque. Mon gérant me demande ce que je veux faire de ce montant. J'ai un droit sur cet argent. Depuis 30 ans, j'ai investi plus de 90 000 \$ dans mon fonds. Je crois que j'ai au moins le droit de savoir ce qui va arriver de mon argent. J'ai donné cet argent au Conseil du Trésor, sans qu'on me demande si je veux ou non en donner plus. J'avais l'obligation de le faire: comme employé c'est la Loi sur la pension de retraite de la GRC qui le dicte.

Quand j'ai donné cet argent, la Loi dictait aux représentants du Conseil du Trésor ce qu'ils devaient faire de mon argent. L'article 29 le dicte. Quand on reprend mon surplus, ce qui est contraire à l'article 29, j'en suis réellement déboussolé. Je vous dis cela non seulement en mon nom mais également au nom des membres que l'on représente.

À titre de premier corps policier au Canada, nous devons participer à plusieurs événements pour décrire que le Canada est une unité nationale, que le Canada a un système transparent, que le Canada écoute les gens et est capable de négocier une entente avec toutes les parties en matière d'équité.

Nous allons probablement être appelés au Kosovo. Lorsque nous allons en Serbie, à Haïti, au Rwanda, n'est-ce pas le message que nous envoyons? Honorables sénateurs, nous sommes là pour vous représenter. Ayez la grâce au moins de nous traiter de la même façon! Quel message voulez-vous que nous passions aux Canadiens et aux Canadiennes de la part de tout le gouvernement.

Donnez-nous cette transparence. Faites en sorte qu'il y ait des règlements qui soient changés de façon à ce qu'il y ait au moins une vraie discussion. Nous recherchons l'équité et la justice. Les autres mots sont très bien écrits, je pense que vous êtes capables de les lire.

Le sénateur Hervieux-Payette: Effectivement, le cas de monsieur est devant notre comité de l'examen de la réglementation. Vous faites des recommandations, mais je dois vous dire que votre priorité demeure un peu floue. Tous et chacun, vous venez nous faire des recommandations. Si on devait faire des amendements au projet de loi C-78, quels sont les trois recommandations que vous suggéreriez dans l'immédiat pour éviter un malaise généralisé avec les employés de l'État? Si on voit 12 ou 15 groupes et que l'on nous suggère 175 amendements, je doute que l'on puisse, même si on est deux partis politiques fort raisonnables, déterminer ceux qu'ils seraient souhaitables de changer et ceux qu'on doit changer. J'aimerais que vous me donniez vos trois grandes priorités. Il est important qu'on puisse faire la différence entre ce qui serait souhaitable dans le futur et ce qu'on devrait faire dans l'immédiat.

M. Déléisle: Si vous regardez les recommandations du mémoire, je crois qu'elles sont très directes, particulièrement celles qui vont dans le surplus du fonds. Je crois comprendre que le projet de loi C-78 touche la façon de gérer le fonds. Je prends pour acquis que le fonds comprend le surplus. Les différents gouvernements qui étaient en place se sont dotés de lois pour faire

themselves laws so as to ensure that all citizens would be treated in the same way as far as retirement fund standards are concerned. In our brief, we also deal with the standards set out in the legislation concerning taxation of pension funds. Unfortunately, I haven't seen that in Bill C-78. I would say that that is a very grave concern of ours and that it should be rectified.

[English]

Mr. Hindle: Before I answer, I should like the opportunity to correct an oversight and introduce the gentleman on my right, Mr. Rudy Loiselle, the pension and benefits advisor for The Professional Institute of the Public Service of Canada. He is the one who lets me pretend I am a pension expert.

Our three priorities would be to subject the public service pension plan to the laws of the land; to leave the surplus alone, including the future surplus; and to create a management board. I think our recommendations are along those lines as well.

Senator Meighen: Could you clarify what you mean by "leaving the surplus alone"?

Mr. Hindle: It means: Do not allow the federal government to remove the current surplus from the plan over any period of time. Leave it where it is, and do not pass legislation that allows them to have access to future surpluses without the requirements under the Pension Benefits Standards Act.

The Chairman: Were you in the room when Daryl Bean was testifying?

Mr. Hindle: I caught the end of it.

The Chairman: I will summarize one of his points. He said that PSAC had negotiated with the government on a management structure for the plan which is not included in this bill but which they had agreed to. Had you agreed to that same management structure? Were you part of that negotiation? Were they done collectively or separately?

Mr. Hindle: They were done with a number of the unions. The Professional Institute of the Public Service of Canada was involved in the advisory committee report that was produced prior to the beginning of those negotiations.

The Chairman: So that is the process, then.

Let me get to my real question. Mr. Bean indicated that PSAC had agreed to a management structure. Had you also agreed to that management structure?

Mr. Hindle: As part of the union side and as the representatives of the people who are the members of the plan, we had come to the same agreement. It was done not bilaterally with the Treasury Board and individual unions but with a committee of unions.

Senator Meighen: I am still confused about the surplus. Had they agreed in any way, the same as Mr. Bean who had started discussion with respect to the division of the surplus?

en sorte que les citoyens et citoyennes soient traités de la même façon en ce qui concerne les standards de la caisse de retraite. On y traite également des standards de la Loi sur l'impôt des caisses de retraite. Malheureusement, on ne le retrouve pas dans le projet de loi C-78. Je vous dirais que c'est une énorme préoccupation qui devrait être rectifiée.

[Traduction]

M. Hindle: Avant de répondre, j'aimerais profiter de l'occasion pour corriger un oubli et vous présenter la personne assise à ma droite, M. Rudy Loiselle, qui est conseiller en pension et avantages sociaux à l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada. C'est lui qui me laisse faire semblant d'être un expert en matière de pensions.

Nos trois priorités seraient d'assujettir la pension de la fonction publique aux lois du pays; de laisser le surplus tranquille, y compris le surplus futur; et de créer un comité de gestion. Je pense que nos recommandations visent à peu près cela.

Le sénateur Meighen: Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par «laisser surplus tranquille»?

M. Hindle: Je veux dire par là ne pas permettre au gouvernement fédéral de retirer l'actuel surplus du régime. Que le surplus reste là où il est et que vous n'adoptiez pas de loi autorisant le gouvernement à avoir accès aux surplus futurs en ignorant les exigences de la Loi sur les normes de prestations de pension.

Le président: Étiez-vous dans la salle lorsque Daryl Bean a comparu devant le comité?

M. Hindle: J'étais là pour la fin.

Le président: Je vais vous résumer l'un des points qu'il a fait ressortir. Il a dit que l'AFPC avait négocié avec le gouvernement une structure de gestion pour le régime qui n'a pas été incluse dans le projet de loi mais sur laquelle ils s'étaient entendus. Aviez-vous accepté la même structure de gestion? Aviez-vous participé à cette négociation? Cela a-t-il été fait collectivement ou séparément?

M. Hindle: Il y a eu des négociations avec plusieurs des syndicats. L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada a participé au rapport du comité consultatif déposé avant le début de ces négociations.

Le président: Voilà donc quel a été le processus.

J'en arrive maintenant à ma question. M. Bean a dit que l'AFPC avait accepté une structure de gestion. Aviez-vous aussi accepté cette structure de gestion?

M. Hindle: En tant que participants du côté syndical et en tant que représentants des cotisants au régime, nous en étions arrivés à la même entente. Cela n'a pas été fait de façon bilatérale entre le Conseil du Trésor et les différents syndicats, mais avec un comité de syndicats.

Le sénateur Meighen: Je suis toujours confus en ce qui concerne le surplus. Avaient-ils donné leur accord, de quelque façon, comme M. Bean, qui avait entamé des discussions relativement au partage du surplus?

Mr. Hindle: We had been involved in some discussions and had been privy to how the Treasury Board wished to divvy up the surplus and we knew of some of the items they were going to use the surplus for. We were part and parcel of the whole agreement, and we were all part of the failure at the end to come to an agreement on an equitable distribution of the current surplus.

Senator Meighen: Do you remain prepared to discuss a division of the surplus?

Mr. Hindle: Absolutely.

Mr. Delisle: If the question was addressed to both of us, I can tell you, without a shadow of a doubt, that we were never involved. There is no process in the RCMP to be involved in such discussions. Therefore, on our side, we have to say unequivocally that there was never any discussion whatsoever with us.

Senator Angus: Were you aware of these consultations and discussions?

Mr. Delisle: The only time we became aware was when we called people in the public service asking if there was something going on. They said, "Yes, there was an advisory committee." Then we went to Mr. MacDougall, the chair of the pay council, and asked if the council was aware of them. No, they were not. Even management was not aware, according to a letter we have. How can you have 18,000 uniformed employees and not let them know what is happening with their money?

Senator Oliver: In addition to your brief, we have a letter dated June 7 from Kevin MacDougall, the chair of the pay council, and he said that he is writing on behalf of 18,000 men and women of the RCMP. I want to ask one question about what he would like this committee to do, and then I want to ask you what I call a corporate governance question with respect to one of your recommendations regarding a *pro rata* basis of choosing directors.

Let me deal with the first question first. Mr. MacDougall says he would like this Senate committee to delay the implementation of the part of the bill that deals with the RCMP. The reason he says he would like us to do that is that there is not the legislative framework here to deal with future things that should be negotiated. Specifically, in item 15 of his letter, which was sent to all senators, he says:

At numerous times during debate at second reading, members of the government, including the President of the Treasury Board, indicated that even if the proposed legislation were passed the government remained open to the possibility that a jointly managed plan could be developed. As Bill C-78 stands, there is no legislative framework or provision which would allow for any such changes.

On that basis, he is asking that we take the RCMP provisions out of the bill while that can be negotiated. What can you say about that?

M. Hindle: Nous avons participé à certaines discussions et avons pris connaissance de la façon dont le Conseil du Trésor entendait répartir le surplus et nous étions au courant de certaines des choses pour lesquelles allait servir le surplus. Nous avons été des participants à part entière dans le processus entourant toute l'entente, et nous avons tous notre part de l'échec des discussions, en bout de ligne, sur le partage équitable du surplus actuel.

Le sénateur Meighen: Continuez-vous d'être prêts à discuter d'un partage du surplus?

M. Hindle: Absolument.

M. Delisle: Si la question s'adresse à nous aussi, je peux vous dire, sans l'ombre d'un doute, que nous n'avons jamais participé. Il n'existe à la GRC aucun processus de participation à de telles discussions. Par conséquent, en ce qui nous concerne, nous pouvons dire de façon tout à fait catégorique qu'il n'y a jamais eu de discussions quelles qu'elles soient avec nous.

Le sénateur Angus: Étiez-vous au courant des consultations et des discussions?

M. Delisle: Nous n'en avons pris connaissance que lorsque nous avons appelé des gens à la fonction publique pour leur demander s'il se passait quelque chose. Ils ont dit: «Oui, il y a un comité consultatif». Puis nous nous sommes adressés à M. MacDougall, le président du conseil de la paye, et lui avons demandé si le conseil était au courant. Il ne l'était pas. Même les cadres ne l'étaient pas, d'après une lettre que nous avons. Comment est-ce possible d'avoir 18 000 employés qui portent l'uniforme et de ne même pas leur dire ce qui se passe avec leur argent?

Le sénateur Oliver: En plus de votre mémoire, nous avons une lettre datée du 7 juin de Kevin MacDougall, le président du comité de la paye, qui dit qu'il écrit au nom des 18 000 hommes et femmes membres de la GRC. J'aimerais poser une question au sujet de ce qu'il aimerait que le comité fasse, puis je vous poserai une question de gouvernance de société, dirais-je, relativement à l'une de vos recommandations concernant un système de sélection des administrateurs au *pro rata*.

Permettez que je m'occupe d'abord de la première question. M. MacDougall dit qu'il aimerait que le comité sénatorial retarde l'adoption de la partie du projet de loi qui traite de la GRC. La raison qu'il donne est qu'il n'existe pas ici un cadre législatif visant les choses qu'il faudrait négocier à l'avenir. Plus précisément, au point 15 de sa lettre, qui a été envoyée à tous les sénateurs, il dit:

De nombreuses fois pendant le débat à la deuxième lecture, des députés du parti au pouvoir, y compris le président du Conseil du Trésor, ont indiqué que même si le projet de loi est adopté, le gouvernement resterait ouvert à la possibilité de l'établissement d'un régime qui serait cogéré. Le projet de loi C-78, dans son libellé actuel, ne prévoit aucun cadre législatif, aucune disposition qui permettrait de tels changements.

C'est sur cette base qu'il demande que nous enlevions du projet de loi les dispositions visant la GRC pendant que celles-ci peuvent encore être négociées. Que pourriez-vous nous dire là-dessus?

Mr. Delisle: This is the first that I hear of that. As you know, RCMP members do not have the right to unionize or associate, so we do not have that collective bargaining issue that any other employee in the public service enjoys.

I am interpreting what he is saying, but I do believe that Mr. MacDougall would like to have a separate plan for the RCMP. Does he go further in his correspondence to say that it should be a self-funded plan or should be like it is now? I am not sure. I am a little uneasy, because I do not know where your entonnoir is leading. If I knew that, perhaps I would be more assured about the meaning of it.

In our brief, we touch on an issue that is very important and should be addressed, but I do not believe I see it in Bill C-78. We have senior officers in the RCMP who receive large bonuses and merit pay that are not accountable, yet those funds are pensionable.

How can I, in all fairness, be subject to something that I may not actuarially put an amount of money on?

That is the reason we directed that they should have their own pension plan and do whatever they want with their bonus. That is fine, if they want to pay for the outcome of it.

The RCMP has two totally different categories of employee under the same pension plan. We have the regular uniformed members and the civilian members. Civilians are not entitled to the same pension plan under the same pension act; they cannot take early retirement. Honourable senators must also recognize that the majority of those civilian employees are women.

The RCMP population is mostly male. That means that there are many widows who are directly affected by pensionable benefits. Now when the pensioner dies, the widow receives only half of the pension. Perhaps, technically, that is systemic bias, because at one time only men were entitled to work in the RCMP.

As you can see, I should like to be able to answer "yes" and "no," but this is a large issue.

Senator Oliver: I shall turn now to the corporate governance issue. In your second recommendation, you say that Bill C-78 should be amended to reflect the number of directors on a *pro rata* basis equal to their share of contributions to the fund. Can you explain what that means in view of clause 9 of the bill?

Mr. Delisle: Senators who live in the Quebec area will know that the members of the Montreal Urban Community Police Service have a self-funded plan. They manage their fund. We are in total compensation compared with them. We have copies of their yearly disbursement to members and the surplus in that fund. It is totally open to everyone. They have a formula whereby if they disburse 40 per cent of the money, including the employer's

M. Delisle: C'est la première fois que j'entends parler de cela. Comme vous le savez, les membres de la GRC n'ont pas le droit de se syndiquer ni de s'associer, alors nous n'avons pas de droit de négociation collective, contrairement aux autres employés de la fonction publique.

J'interprète ce qu'il dit, mais je pense bien que M. MacDougall aimerait qu'il y ait un régime distinct pour la GRC. Va-t-il dans sa correspondance jusqu'à dire qu'il faudrait un régime autofinancé ou bien dit-il qu'il faudrait que le régime reste tel quel? Je ne sais pas. Je suis un petit peu mal à l'aise, car j'ignore où va nous mener votre entonnoir. Si je savais cela, je serais peut-être un peu plus rassuré quant à ce que tout cela signifie.

Dans notre mémoire, nous abordons une question qui est très importante et qui devrait être examinée, mais je ne pense pas que je vois cela dans le projet de loi C-78. Nous avons des officiers supérieurs de la GRC qui touchent de grosses primes de rendement et autres; ces fonds ne figurent pas dans les comptes mais ils ouvrent droit à pension.

Pour être juste, comment puis-je être assujéti à quelque chose qu'on n'a pas actuariellement chiffré pour moi?

Voilà pourquoi nous avons dit qu'ils devraient avoir leur propre régime de pension et faire ce qu'ils veulent de leurs primes. Tout cela est très bien, s'ils veulent en payer le résultat.

La GRC a deux catégories d'employés complètement différentes mais qui ont le même régime de pensions. Nous avons les membres en uniforme et les membres civils. Les membres civils n'ont pas droit à la même pension en vertu de la même loi; ils ne peuvent pas bénéficier d'une retraite anticipée. Les sénateurs doivent également savoir que la majorité de ces employés civils sont des femmes.

Les membres de la GRC sont principalement des hommes, ce qui signifie qu'il y a de nombreuses veuves qui sont directement intéressées par les prestations. À l'heure actuelle, lorsque le retraité meurt, sa veuve ne touche que la moitié de sa pension. Peut-être que, techniquement parlant, il y a là un préjugé systémique, car à une époque, seuls des hommes pouvaient travailler pour la GRC.

Comme vous pouvez le voir, j'aimerais bien pouvoir vous répondre par oui ou par non, mais il s'agit ici d'une question énorme.

Le sénateur Oliver: Je vais maintenant passer à la question de la gestion. Dans votre deuxième recommandation, vous dites que le projet de loi C-78 devrait être modifié afin que le nombre d'administrateurs soit au *pro rata* de leur part des contributions au fonds. Pourriez-vous nous expliquer ce que cela signifie dans le contexte de l'article 9 du projet de loi?

M. Delisle: Les sénateurs qui habitent au Québec sauront que les membres du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal ont un plan autofinancé. Ils gèrent leur propre fonds. Comparativement à eux, nous sommes dans un régime de rémunération totale. Nous avons le relevé de leurs versements annuels aux membres et du surplus du fonds. Ces renseignements sont à la portée de tout le monde. Ils ont une formule en vertu de

share, they technically have a 40 per cent vote in the way that that money will be managed.

We put in that part about *pro rata* because contributions might fluctuate from one year to another. We can see that, with Bill C-78, contributors might have to pay more eventually. Perhaps at one point my portion should be higher than the government's. That would only be fair, because, the way I read it, there is a possibility that the government will take a leave at some point. If the government does not pay during that year and I am the only one to pay, then I have a concern.

Senator Oliver: Unless there is an accumulated surplus and you can have a holiday.

Mr. Delisle: Our recommendation is that the surplus is there to start the fund. That is my \$90,000 that is in there.

Senator Oliver: Why did you say *pro rata*?

Mr. Delisle: We said *pro rata* because it exists elsewhere. That is the only reason. The main message in there is that there should be some representation by the employees.

Senator Angus: My first question relates to the legality of the government's right to the surplus. I know it is done *pro rata* elsewhere and I know you have proposals. However, do you seriously challenge their right to take it out?

Mr. Delisle: I do not know if you are aware, but we have joined in the action to recoup it.

Senator Angus: You heard Senator Kroft earlier and another committee member ask whether the witness had a written legal opinion. The witness did not have a written legal opinion, but had an oral opinion. Oral opinions tend to cover many things.

Mr. Delisle: Oral opinions may cover many things, but when you have been an investigator in the RCMP for a long number of years, you know that when it is written it may come back to haunt you.

However, the issue here is where do we start. We are a non-partisan party to the discussion. Nobody in the RCMP knows what is happening, not even the representatives who are named by Governor in Council, who are supposed to know. We are told nothing, and yet we know by what we see that the surplus is diminishing. What do you expect people to do?

Senator Angus: I take your point. I have listened to many witnesses. I have read this material. Many good points are made.

First of all, there is a high degree of frustration about the lack of consultation. You say you have a legal opinion. I am a lawyer and I realize that these legal matters can be argued in both ways. Often you take a lawsuit to create a forum for discussion of settlement.

laquelle s'ils versent 40 p. 100 de l'argent, y compris la part de l'employeur, alors, techniquement, ils ont 40 p. 100 des voix s'agissant de la façon dont l'argent sera géré.

Nous avons parlé de cette formule au *pro rata* parce que les contributions pourraient fluctuer d'une année à l'autre. Nous voyons qu'avec le projet de loi C-78, il faudrait peut-être un jour que les cotisants versent davantage. Peut-être qu'à un moment donné, ma part devra être supérieure à celle du gouvernement. Ce ne serait que justice car, d'après l'interprétation que j'en fais, il est possible que le gouvernement se retire à un moment donné. Si le gouvernement ne fait pas de versement pendant l'année et si je suis le seul à payer, alors cela m'inquiète.

Le sénateur Oliver: À moins qu'il n'y ait un surplus accumulé et que vous puissiez avoir un congé de cotisation.

M. Delisle: Notre recommandation dit que le surplus est là pour lancer le fonds. Ce sont mes 90 000 \$ qui sont là-dedans.

Le sénateur Oliver: Pourquoi parlez-vous d'une formule au *pro rata*?

M. Delisle: Nous parlons d'une formule au *pro rata*, parce que cela existe ailleurs. C'est la seule raison. Le principal message ici est qu'il devrait y avoir une certaine représentation des employés.

Le sénateur Angus: Ma première question concerne la légalité du retrait du surplus par le gouvernement. Je sais que cela est fait au *pro rata* ailleurs et je sais que vous avez des propositions. Cependant, contestez-vous sérieusement le droit du gouvernement de retirer cet argent?

M. Delisle: J'ignore si vous le savez, mais nous sommes partie à l'action visant à récupérer cet argent.

Le sénateur Angus: Vous avez entendu le sénateur Kroft tout à l'heure et un autre membre du comité demander si les témoins avaient un avis juridique écrit. Le témoin en question n'avait pas d'avis juridique écrit, mais il avait un avis oral. Les avis oraux ont tendance à couvrir de nombreuses choses.

M. Delisle: Les avis oraux couvrent peut-être beaucoup de choses mais lorsque cela fait de nombreuses années que vous êtes détective à la GRC, vous savez que ce qui est écrit peut très bien revenir vous hanter.

La question ici est celle de savoir où commencer. Nous sommes une partie non partisane dans la discussion. Personne à la GRC ne sait ce qui se passe, pas même les représentants nommés par le gouverneur en conseil et qui sont censés être au courant. On ne nous a rien dit; or, nous savons d'après ce que nous voyons que le surplus est en train de diminuer. À quoi vous attendez-vous de la part des gens?

Le sénateur Angus: Je vous suis. J'ai écouté de nombreux témoins. J'ai lu cette documentation. De nombreux points très valables y sont soulignés.

Premièrement, il y a beaucoup de frustration du fait du manque de consultation. Vous dites que vous avez un avis juridique. Je suis avocat et je sais que ces questions juridiques peuvent être débattues des deux côtés. Souvent, vous intétez une action pour créer un forum de discussion d'un règlement.

As I am listening to you, I have sympathy for the points you are making and particularly for the GRC. You are talking about the fact that you were not involved in any of the prior consultation groups. You are not, perhaps, subject to the criticism or the accusations that the discussions were perhaps sabotaged. I read in *The Ottawa Citizen* of April 29 that it is alleged that the unions were deliberately trying to scuttle the bill. I do not go by what I read in the newspaper and I am interested in your point.

Assuming that this committee is persuaded by all of this excellent evidence that we are hearing today that some changes should be made, is there some area of common ground?

I am from a party that certainly does not like letters that find their way to Switzerland and places like that, so you and I have an understanding.

Mr. Delisle: I am not on that investigative team.

Senator Angus: We do not have the numbers here, but if there were a compromise for the future use of surpluses, my sense tells me that, perhaps, the government might be open to something like that. The \$30 billion is one thing. It comes from all the different pensions involved. However, an undertaking could be made for letting this bill go as is, notwithstanding the lack of consultation.

I do not fully buy the idea that there was no consultation. Apparently there was none with the RCMP, based on your evidence. I think the consultation process did happen, but in a different way. It was not a consultation word for word on Bill C-78. There was consultation on this whole process concerning what we will do in the future.

There needs to be a rationalization of these pensions of the public service. There is a large surplus and the government wants to use it for the common benefit of the Canadian taxpayers. There may be an argument there, but the consultation process broke down for some reason. The government then decided to proceed unilaterally and the bill is there. A lot of it makes sense to me, but I am very persuaded by what you are saying.

This is half a loaf, second best or perhaps third best, but would you agree, if they were to say in the future that the surplus will involve a new deal and you will have total input, consultation and so on?

Mr. Delisle: In other words, serve your time now and, after that, apply for parole?

Senator Angus: We use legal language; you use jail language.

Mr. Delisle: I am being truthful. We have over 500 members of CSIS who have no right to speak either. We do not have the possibility of going over to Treasury Board. We are not

Je vous écoute et je comprends ce que vous dites, surtout en ce qui concerne la GRC. Vous parlez du fait que vous n'avez participé à aucun des groupes de consultation préalable. Vous n'êtes peut-être pas en cause dans les critiques ou les accusations selon lesquelles les discussions auraient peut-être été sabotées. J'ai lu dans l'*Ottawa Citizen* du 29 avril qu'il était allégué que les syndicats voulaient faire couler le projet de loi. Je ne crois pas tout ce que je lis dans les journaux et je suis intéressé par ce que vous avez dit.

En supposant que le comité a été convaincu par tous ces excellents témoignages qui ont été faits aujourd'hui demandant que certains changements soient apportés, y a-t-il ici un terrain d'entente possible?

Je suis membre d'un parti qui n'aime certainement pas les lettres que l'on retrouve en Suisse et ailleurs, alors vous et moi nous comprenons.

M. Delisle: Je ne fais pas partie de cette équipe d'enquête.

Le sénateur Angus: Nous ne faisons pas le poids ici, mais s'il pouvait y avoir une solution de compromis concernant l'utilisation future des surplus, j'ai l'impression que le gouvernement serait peut-être ouvert à quelque chose du genre. Les 30 milliards de dollars sont une chose. Cela provient de toutes les différentes pensions. Cependant, il pourrait peut-être y avoir une entente afin que le projet de loi aille de l'avant dans son libellé actuel, malgré le fait qu'il n'y ait pas eu suffisamment de consultation.

Je ne suis pas convaincu qu'il n'y a eu aucune consultation. Il semble, d'après ce que vous avez dit, qu'il n'y en ait pas eu avec la GRC. Je pense qu'il y a eu un processus de consultation, mais qu'il a été différent. Ce n'était pas une consultation sur tout le texte, mot par mot, du projet de loi C-78. Il y a eu une consultation sur tout ce processus visant ce qu'il faut faire à l'avenir.

Il faut qu'il y ait une rationalisation des pensions de la fonction publique. Il y a un surplus énorme et le gouvernement veut s'en servir pour le bien de tous les contribuables canadiens. Il y a peut-être des raisons de contester cela, mais le processus de consultation s'est écroulé pour une raison ou une autre. Le gouvernement a alors décidé d'intervenir de façon unilatérale et nous voici maintenant aux prises avec le projet de loi. Bien des aspects de celui-ci me paraissent logiques, mais je suis très convaincu par ce que vous nous dites.

C'est la moitié du verre, ou peut-être le deuxième ou le troisième choix, mais si le gouvernement disait qu'à l'avenir le surplus ferait partie d'une nouvelle entente et que vous seriez invités à participer à part entière, dans les consultations, et cetera, accepteriez-vous?

M. Delisle: En d'autres termes, on purgerait notre peine maintenant et on demanderait ensuite une libération conditionnelle?

Le sénateur Angus: Nous, nous utilisons des formules juridiques, et vous, vous utilisez le jargon de prison.

M. Delisle: Je suis tout à fait franc avec vous. Nous avons plus de 500 membres du SCRS qui n'ont eux non plus pas droit de parole. Nous n'avons pas la possibilité d'aller rencontrer le

recognized to do that. There is no law that says, "You will have to deal with them." We are awaiting a Supreme Court decision on my own case so that one day perhaps we will have that option of negotiation. Presently, however, what we have is what we get.

Senator Angus: That is why I am so glad that you have come here to this committee. This is a free country and you have the right to express your views.

Mr. Delisle: We were not allowed to do so in the other committee.

Senator Angus: I find that reprehensible, frankly, but that is water under the bridge.

Would you be able to serve your time and have parole later, or however you want to characterize it? That might be a reasonable way to go.

[Translation]

Mr. Delisle: It is a matter of recognizing that the money that I put into the RCMP superannuation fund as a contributor is my money, that I invested for myself and for my family. That is what is being attacked here, and not simply the amount of money. Are they going to be drawing on the benefits of my spouse and my children?

Senator Angus: But we are all poor. We do not draw on losses if our investments do not deliver.

Mr. Delisle: But the money that contributed to that surplus is my money and is their inheritance. I hope that that will not be forgotten. That is the fundamental aspect in the discussion. You are asking me nothing less than \$30 billion this time! It is not bad; next time, it will be less. I simply wanted to say that. We are talking about \$30 billion. Have there been three hearings of your committee?

Senator Angus: This is the second one.

Mr. Delisle: You are having a third meeting and afterwards, it is all over and it is the holidays!

Senator Angus: That depends. It is the chairman who is in charge.

Mr. Delisle: If you divide up the \$30 billion by the number of minutes that the government has taken to study the breadth of the bill, you will get a result of about \$200 million dollars a minute. Is that fair? Do the math. It is unbelievable.

Senator Angus: It is not the first time. You listened to me, I agree, I am very impressed by your arguments, but we are faced, you and us, from the opposition, with something that is not quite a fait accompli but we are able to read between the lines. Isn't that what is going to happen soon? So I am looking for any possible compromise that would satisfy you to some extent. This could show that in the future, given that you have a defined benefit plan, despite what will happen, you will get your pension, even if the fund is poorly managed and if it loses considerable amounts of money on the stock market. Even if the government has

Conseil du Trésor. Ce droit ne nous est pas reconnu. Il n'y a aucune loi qui dise: «Il vous faudra traiter avec eux». Nous attendons une décision de la Cour suprême dans ma propre affaire, afin qu'un jour nous puissions peut-être avoir cette possibilité de négocier. Mais à l'heure actuelle, il nous faut prendre ce qu'on nous donne.

Le sénateur Angus: C'est pourquoi je suis si heureux que vous soyez venu ici nous rencontrer. Le Canada est un pays libre et vous avez le droit d'exprimer vos opinions.

M. Delisle: Nous n'avons pas été autorisés à le faire devant l'autre comité.

Le sénateur Angus: Je trouve cela répréhensible, bien franchement, mais cela, c'est du passé.

Pourriez-vous purger votre peine maintenant et obtenir votre libération conditionnelle plus tard, pour reprendre votre image? Ce serait peut-être une façon de procéder raisonnable.

[Français]

M. Delisle: Il s'agit de reconnaître que l'argent, en tant que cotisant à la caisse de retraite de la Loi sur la retraite de la GRC, je l'ai investi pour moi, pour ma famille. C'est ce qui est attaqué ici, pas seulement le montant d'argent. Est-ce qu'on touche aux bénéfices de mon épouse et de mes enfants?

Le sénateur Angus: Mais nous sommes tous pauvres. On ne touche pas aux pertes si les investissements ne produisent pas.

M. Delisle: Par contre l'argent qui a servi à ce surplus, c'est mon argent, c'est leur patrimoine. J'espère qu'on ne l'oublie pas. C'est l'aspect fondamental de la discussion. Vous me demandez cette fois rien de moins que 30 milliards! Ce n'est pas pire, la prochaine fois, cela va être moins. Je veux juste vous le dire. On parle de 30 milliards de dollars. Il y a eu trois auditions de votre comité?

Le sénateur Angus: C'est la deuxième.

M. Delisle: Vous en avez une troisième, après, c'est fini, les vacances!

Le sénateur Angus: Cela dépend. Le président mène la barque.

M. Delisle: Si vous divisez le 30 milliards de dollars par le nombre de minutes que le gouvernement a pris pour étudier l'ampleur de ce projet de loi, vous allez en venir à peu près à 200 millions de dollars à la minute. Est-ce honnête? Faites le calcul. C'est incroyable.

Le sénateur Angus: Ce n'est pas la première fois. Vous m'avez écouté, je suis d'accord, je suis bien impressionné par vos arguments mais nous sommes en face, vous et nous, de l'opposition, d'une chose qui n'est pas tout à fait un fait accompli mais nous pouvons lire entre les lignes. N'est-ce pas ce qui va arriver bientôt? Alors je cherche autant que possible un compromis relativement satisfaisant pour vous. Ceci pourrait démontrer que dans l'avenir, étant donné que vous avez un plan avec des bénéfices définis, malgré ce qui arrivera, vous recevrez vos pensions, même si le fonds est mal administré et même si le

contributed to the retirement plan and you have contributed, it is the government that is responsible, whatever the circumstances.

That is why the other party has an argument. We are prepared, for example, if we are talking distribution, to agree to a compromise. I'm simply wondering what might be done. That is all.

Mr. Delisle: It will not be very long. I would like to answer the senator who talks of a compromise with which we would let \$30 billion fly away. There have been predictions made regarding the cost of living and very uneven salary increases for civil servants and members of the RCMP. It would be totally unfair for our retirees. Today we have a surplus that has been paid by Canadian workers. You are saying that for those who are already retired, let us forget about the \$30 billion, but down the road, we will take care of you. If you are asking me if I would support a promise of the government for 10 or 15 years in the future, then my answer is: Absolutely not.

[English]

Senator Austin: Perhaps I could ask a question that relates directly to what Mr. Loiselle said. Hypothetically, if the \$30 billion stays in the fund, how would you administer it, appropriate it and distribute it? What would the management policy be with respect to those funds?

[Translation]

Mr. Mike Niebudek, Vice-President Royal Canadian Mounted Police Association: I am far from being an expert in the area of pension fund management. This is a question for the people hired by our representatives to manage these funds. Your question is extremely technical and I am not competent to answer it.

However, what was suggested by the group that preceded us was some form of management carried out by the employer and by employee representatives.

[English]

Mr. Hindle: I have a quick comment on two things that arose in the exchange. The first comment is on legal opinions. This has been asked before. I am curious that senators are so interested in whether or not we have a written legal opinion. Mr. Chairman, if you tell me that if I can produce a written legal opinion that indicates that the government is doing something illegal then that will make them stop, I will get you one tomorrow. However, I think senators should realize that, with or without a written legal opinion, the unions and certainly the other members of the pension plan are taking the government to court to let the courts determine whether or not what the government is doing is illegal. We are not leaving it up to one or two lawyers but to the nine, as we suspect there will be, who sit on the Supreme Court.

fonds perd des montants considérables à la bourse. Même si le gouvernement a contribué à la caisse de retraite et que vous avez contribué, le gouvernement est responsable dans toutes les circonstances.

C'est pourquoi l'autre partie a un argument. On est prêt, par exemple, s'il s'agit d'une division, à faire un compromis. Je me demande ce qu'on peut faire. C'est tout.

M. Delisle: Ce ne sera pas tellement long. Je veux répondre au sénateur qui mentionne un compromis où on laisse s'envoler 30 milliards de dollars. Des projections ont été faites du coût de la vie, des augmentations salariales absolument inégales des fonctionnaires et des membres de la GRC. Ce serait absolument injuste pour nos retraités. On se retrouve aujourd'hui avec des surplus qui ont été donnés par des travailleurs canadiens. Vous me dites que pour ceux qui sont déjà à la retraite: laissons faire le 30 milliards de dollars, mais dans le futur, on va s'occuper de vous autres. Si vous me demandez si j'appuie une promesse d'un gouvernement pour 10 ou 15 ans, je vous réponds: absolument pas.

[Traduction]

Le sénateur Austin: Je pourrais peut-être poser une question qui se rattache directement à ce qu'a dit M. Loiselle. Hypothétiquement, si les 30 milliards de dollars demeurent dans le fonds, comment en assureriez-vous l'administration, le contrôle et la distribution? Quelle serait la politique de gestion en ce qui concerne ces fonds?

[Français]

M. Mike Niebudek, vice-président Association de la Gendarmerie royale du Canada: Je suis loin d'être un expert de la gestion des caisses de retraite. C'est une question que je laisserais aux gens qui seraient engagés par nos représentants pour administrer ce fonds. Votre question est extrêmement technique et je n'ai pas les capacités d'y répondre.

Par contre, ce qui a été suggéré par le groupe qui nous a précédés, c'était une espèce de gestion créée par l'employeur et les représentants des employés.

[Traduction]

M. Hindle: J'ai une petite observation à faire au sujet de deux choses qui ont été soulevées dans le cadre de l'échange. Ma première observation concerne les avis juridiques. Cette question a déjà été posée. Je suis curieux de savoir pourquoi les sénateurs tiennent tant à savoir si nous avons ou non un avis juridique écrit. Monsieur le président, si vous me dites que si je peux produire un avis juridique écrit qui dit que le gouvernement fait quelque chose d'illégal, alors cela l'arrêtera, je vous en fournirai un demain. Cependant, je pense que les sénateurs doivent savoir que, avec ou sans avis juridique écrit, les syndicats, et certainement les autres cotisants au régime de pensions, lancent une action contre le gouvernement afin que les tribunaux déterminent s'il fait ou non quelque chose d'illégal. Nous ne nous en remettons pas à un ou à deux avocats seulement, mais aux neuf qui siégeront selon toutes nos attentes à la Cour suprême.

On the breakdown of consultation leading to a unilateral government action on legislation, I should like to remind honourable senators that regardless of agreement, any changes to the superannuation plan would require legislation.

The breakdown could be characterized as the unions and the members of the pension plan not being willing to pay the price of the surplus in order to get the pension management board and the government side not being willing to pay the price, again the surplus, of having us appear before you to support the legislation. I would characterize that as a fair rendition of where the breakdown occurred and why we are here arguing the way we are as opposed to supporting the government's legislation.

The Chairman: On the written legal opinion, none of us were hung up on it. Whether written or not, we understand that the government has legal opinions, which we have not seen and which they will not give us, that simply outline their position. We are trying to understand the essence of your legal argument. That is all.

Thank you for attending.

Honourable senators, our next witnesses are from the Federal Superannuates National Association and the Armed Forces Pensioners'/Annuitants' Association of Canada. Gentlemen, since you have been in the room, I would ask you to address those points that are unique to your case as opposed to just restating the position that you have heard from several other groups. I should like to maximize the amount of time available to us for questions.

Mr. Jean-Guy Soulière, Executive Director, Federal Superannuates National Association: Honourable senators, thank you for the opportunity to attend before you. I am sort of in a dilemma, if I could express it that way. For the past three hours, you have been listening mostly to the presentations and the points of view of employees and employees' representatives, with very little input from pensioners. It is very important that you understand the point of view of pensioners, even if we repeat what has been said.

I am also in a dilemma because, being a non-profit organization, we do not negotiate benefits, so we have to make our presentations to the employer. On a number of occasions we have had the support of unions in our endeavours, but we do not negotiate. It is very important that you understand where we are coming from.

Let me tell you a bit about our association first. I know that some of our points are repetition, but tomorrow retired people and seniors, the group that uses the computer in growing numbers, will be looking at the report from this committee. If 100,000 members of our association see my name and I have said only a few words, my job is in jeopardy. I will therefore ensure that you understand our position.

Quant à l'effondrement du processus de consultation qui aurait amené le gouvernement à agir de façon unilatérale en déposant le projet de loi, j'aimerais rappeler aux sénateurs qu'avec quelque entente que ce soit, tout changement à la pension exigerait des changements législatifs.

S'il y a eu effondrement, c'est peut-être que les syndicats et les cotisants n'étaient pas prêts à payer le prix du surplus pour obtenir le comité de gestion, et le gouvernement n'a pas voulu payer le prix, encore une fois le surplus, pour que nous comparaissons devant vous pour appuyer le projet de loi. Je pense que cela correspond assez bien à ce que s'est passé, et c'est pourquoi nous sommes ici non pas pour appuyer le projet de loi du gouvernement, mais bien pour nous y opposer.

Le président: En ce qui concerne l'avis juridique écrit, ce n'est pas une chose qui nous tient à cœur tant que cela. Qu'ils soient écrits ou non, nous savons que le gouvernement a des avis juridiques, que nous n'avons pas vus et qu'il ne veut pas nous donner, et qui esquissent tout simplement sa position. Nous nous efforçons de comprendre le fondement de votre argument juridique. C'est tout.

Merci d'être venus.

Honorables sénateurs, les témoins suivants représentent l'Association nationale des retraités fédéraux et l'Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires. Messieurs, étant donné que vous étiez dans la salle, je vous demanderai de nous entretenir des questions qui sont propres à votre cas, au lieu de tout simplement répéter des positions communes à d'autres groupes et qui nous déjà été exposées. J'aimerais que nous consacrons un maximum de temps aux questions.

M. Jean-Guy Soulière, directeur exécutif, Association nationale des retraités fédéraux: Honorables sénateurs, merci de m'avoir accordé la possibilité de comparaître devant vous. Je me trouve confronté à un dilemme, si je puis m'exprimer ainsi. Cela fait trois heures que vous écoutez principalement des déclarations et des points de vue d'employés et de représentants d'employés, avec très peu de participation de retraités. Il est très important que vous compreniez le point de vue des retraités, même si nous devons répéter ce qui a déjà été dit.

Je me trouve confronté à un dilemme car, du fait que nous soyons une organisation sans but lucratif, nous ne négocions pas d'avantages, alors il nous faut intervenir auprès de l'employeur. Nous avons plusieurs fois bénéficié du soutien de syndicats dans nos initiatives, mais nous ne négocions pas. Il est très important que vous compreniez notre situation.

Permettez-moi tout d'abord de vous expliquer un petit peu qui nous sommes. Je sais qu'il y aura certaines répétitions, mais demain, les retraités et les personnes du troisième âge, une catégorie de citoyens qui utilise de plus en plus l'ordinateur, vont lire les procès-verbaux du comité. Si 100 000 membres de notre association voient mon nom et constatent que je n'ai prononcé que quelques mots, alors mon poste sera menacé. Je vais donc faire le nécessaire pour que vous compreniez notre position.

We represent over 100,000 members who are retired from the Public Service, the Canadian Forces, and the RCMP. We are the only association that represents the three elements.

We were probably the first group that understood that the consultation process in the House of Commons was an exercise in futility. When we realized that, immediately after our appearance in front of the board, we sent you a letter with a package containing information on where we were coming from, what our recommendations were and what our concerns were. I would hope that the record will show that you have all read that document and therefore I do not have to repeat it and can keep my job.

It is important that you understand the elements that we raised in these documents. I will not read the document that you have before you, but I will summarize some of the points.

We agree entirely with the three major recommendations that have been made that are not negotiable, even if we do not negotiate from our point of view.

On the matter of the surplus, we insist on an equitable distribution of the surplus. We agree with the recommendations on that front.

Our immediate past president served on the negotiating committee representing all superannuates and pensioners from the public service. We therefore participated in the negotiations. As an association, we strongly support the establishment of a joint management board consisting of representatives from the unions, the employer and, of course, the superannuates.

The third recommendation that we strongly support is that the government should practise what it preaches and do with the surplus and other parts of the management of a pension plan what the Pension Benefits Standards Act requires.

I also want to raise a few other points.

In relation to the surplus, in the House of Commons committee we challenged the government to prove that it took risks in the past and that it dealt with a surplus. We challenged them openly. We still have not been answered. In fact, Mr. Patterson, who is our expert in this area, shows by his research that at no time was there any risk taken by the government, and you can ask him questions on that. Indeed, there was almost no possibility of a deficit. We are quite secure with our research in this area. You must consider that point because that is a major argument that the government makes in wanting to distribute or dispose of the surplus.

I want you to know how angry 300,000 pensioners are with this action. It is dangerous from many dimensions. The first is what it is doing to their pension plan. You must realize that the average pension of a public servant under the three acts is below the poverty line. The average pension of a surviving spouse of a

Nous représentons plus de 100 000 retraités de la fonction publique, des Forces canadiennes et de la GRC. Nous sommes la seule association qui représente les trois secteurs des services gouvernementaux.

Nous sommes sans doute le premier groupe à avoir compris que le processus de consultation à la Chambre des communes était un exercice parfaitement futile. Lorsque nous avons constaté cela, tout de suite après notre comparution devant le conseil, nous vous avons écrit une lettre que nous vous avons envoyée avec de la documentation expliquant qui nous sommes, quelles sont nos recommandations et quelles sont nos préoccupations. J'espère qu'il ressortira que vous avez tous lu ce document, auquel cas je n'aurai pas à répéter tout cela et je pourrai en même temps garder mon emploi.

Il est important que vous compreniez les éléments que nous soulevons dans ces documents. Je ne vais pas lire le mémoire que vous avez devant vous, mais je vais en résumer certaines parties.

Nous sommes tout à fait favorables aux trois principales recommandations qui ont été faites et qui sont non négociables, même si nous autres, nous ne négocions pas.

En ce qui concerne la question du surplus, nous revendiquons une distribution équitable de ce surplus. Nous sommes favorables aux recommandations qui ont été faites sur ce front.

Notre président sortant a siégé au comité de négociation représentant tous les pensionnés et retraités de la fonction publique. Nous avons donc participé aux négociations. En tant qu'association, nous appuyons fermement la création d'un comité de gestion mixte regroupant des représentants des syndicats, de l'employeur et, bien sûr, des retraités.

La troisième recommandation que nous appuyons fermement est celle voulant que le gouvernement pratique ce qu'il prêche et fasse du surplus et des autres aspects de la gestion du régime de pensions ce qu'exige la Loi sur les normes de prestations de pension.

J'aimerais également soulever un certain nombre d'autres points.

En ce qui concerne le surplus, à la Chambre des communes, nous avons mis le gouvernement au défi de prouver qu'il avait pris des risques par le passé et qu'il avait eu un surplus. Nous l'avons contesté ouvertement. Nous attendons toujours une réponse. En fait, M. Patterson, qui est notre expert dans ce domaine a fait des travaux de recherche montrant que le gouvernement n'a à aucun moment pris de risques, et vous pourrez l'interroger là-dessus. En fait, il n'y avait presque aucune possibilité de déficit. Nous sommes très confiants à l'égard de nos travaux de recherche en la matière. Il vous faut vous pencher là-dessus car il s'agit de l'un des principaux arguments qu'utilise le gouvernement pour justifier son désir de distribuer ou de liquider le surplus.

Je sais que vous savez à quel point quelque 300 000 retraités sont furieux face à cette initiative. Celle-ci est dangereuse pour plusieurs raisons. Premièrement, que cela va-t-il faire à leur régime de pensions? Il faut savoir que la pension moyenne d'un fonctionnaire en vertu des trois lois est inférieure au seuil de la

pensioner is about \$9,000. How do you explain a surplus of \$30 billion to people who are receiving a payment under the poverty line? How do you explain the fact that the government wants to use this for anything other than to give them a little bit of that surplus through additional benefits? Our documents indicate the type of benefits that we are proposing.

It is also dangerous because our members are very skeptical about this whole process, as they have said when we travelled across the country and consulted with them. When they read the report from the House of Commons committee about Bill C-78, it contained only a small paragraph or our presentation. Our members had spent money – and we have a very limited number of dollars in our budget – doing good research for a logical, objective, non-partisan presentation, and it was not even mentioned. That is the case with all of the other reports that were made. So, our members are becoming skeptical. When you have a growing number of people becoming skeptical about the process, it is very dangerous.

The third reason it is dangerous is that the government has used as an argument for the distribution of the surplus the assumption that, since it is not mentioned in an act, it therefore belongs to them. Any government using that argument can go ahead with any agenda it wants. You might not realize that, but we do. That was pointed out to us in some of the meetings that we have held across the country.

We have a lot of concern about Bill C-78. It should not be submitted the way it is or accepted the way it is. Given the government's attitude in the House of Commons, we have to be a bit skeptical about the process here today.

There are many witnesses; I do not know how many. We are asked to limit our remarks and we cannot express everything we want. That is fine, but we must be a little skeptical about where all of this will lead.

Let me conclude these remarks. I hope you will take the time — or at least half the time or even one-third of the time — that we put into writing it to read it. It contains some very good research. We give you an example of a technical flaw in the bill itself.

Senator Oliver: Is that section 50?

Mr. Soulière: Yes. We found that one after only a brief analysis. We were not given the time, nor were you, nor has anyone been given the time to look at this 200-page document. We hope at least to communicate the fact that it is not acceptable that such a technical document could be passed so quickly, without further analysis. We will be very pleased if we can achieve that much.

pauvreté. La pension moyenne du conjoint survivant d'un retraité est d'environ 9 000 \$. Comment pouvez-vous expliquer un surplus de 30 milliards de dollars à des personnes qui touchent des prestations qui les situent en dessous du seuil de la pauvreté? Comment expliquer le fait que le gouvernement veuille utiliser cela autrement que pour leur donner une petite partie du surplus au moyen de prestations supplémentaires? Nos documents indiquent le genre de prestations que nous proposons.

Cette initiative est également dangereuse du fait que nos membres sont sceptiques face à tout ce processus, comme ils l'ont dit tout au long de nos déplacements dans le pays en vue de les consulter. Lorsqu'ils ont lu le rapport sur le projet de loi C-78 émanant du comité de la Chambre des communes, ils ont vu que celui-ci ne contenait qu'un seul petit paragraphe portant sur notre comparution. Nos membres avaient dépensé de l'argent — et nous ne disposons que d'un budget très limité — pour faire faire des recherches en vue de la préparation d'un exposé logique, objectif et non partisan, et celui-ci n'y a même pas été mentionné. C'est le cas de tous les autres rapports qui ont été faits. Lorsque les rangs des sceptiques à l'égard du processus grossissent de plus en plus, cela est très dangereux.

La troisième raison pour laquelle cette initiative est dangereuse est que le gouvernement a utilisé comme argument en faveur de la distribution du surplus l'hypothèse voulant que, cela n'étant pas mentionné dans la loi, ce surplus lui appartient. Tout gouvernement qui utilise cet argument peut mettre en application le programme qu'il veut. Vous ne le savez peut-être pas, mais nous nous le savons. Cela nous a été signalé à l'occasion de certaines des réunions que nous avons tenues un petit peu partout au pays.

Nous avons beaucoup d'objections au projet de loi C-78. Celui-ci ne devrait pas être accepté dans sa forme actuelle. Étant donné l'attitude du gouvernement à la Chambre des communes, il est normal que nous soyons un petit peu sceptiques à l'égard du processus ici aujourd'hui.

Il y a de nombreux témoins; je ne sais trop combien. On nous demande de limiter nos remarques et nous ne pouvons pas dire tout ce que nous aimerions dire. C'est très bien, mais il est normal que nous soyons un petit peu sceptiques quant à ce sur quoi débouchera tout ceci.

Je vais conclure là-dessus. J'espère que vous prendrez le temps — ou en tout cas la moitié ou le tiers du temps qu'il nous a fallu pour rédiger ce document — de lire ce texte. Il renferme de très bonnes recherches. Nous vous donnons un exemple d'une faille technique dans le projet de loi lui-même.

Le sénateur Oliver: Vous voulez parler de l'article 50?

M. Soulière: Oui. Nous avons découvert cela après un bref examen seulement. Nous n'avons même pas eu le temps, pas plus que vous ou quiconque d'autre, de regarder ce document de 200 pages. Nous espérons vous avoir au moins sensibilisés au fait qu'il n'est pas acceptable qu'un tel document technique soit adopté si rapidement, sans une analyse plus poussée. Nous serions très heureux de réaliser ne serait-ce que cela.

We make a number of recommendations in all of our documents. Please take the time to examine them. We addressed a letter to you on May 5. It is not that you have not had time to read them. It contains our basic philosophy, premises and recommendations and where we are coming from.

Mr. E.W. Halayko, National Chairman, Armed Forces Pensioners'/Annuitants' Association of Canada: Honourable senators, I am accompanied by Ms Fiona Campbell, our legal adviser. We are also participating in the court case mentioned by Mr. Krause.

As you are aware, honourable senators, there must be differences between associations. Otherwise, we would all be Liberals or all Progressive Conservatives or of all one party. There are variations. Therefore, our association represents the military retirees only. Of the 96,000 potential members, we have 26,000 registered around the world. Amongst those 26,000 are a few people who are actually serving.

I mention that fact because when this bill was introduced, our first notification, notwithstanding the fact that apparently there were negotiations going on, was on April 1. I personally was made aware of it a little earlier. When I appeared before the House of Commons Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs I alluded to this going on. The chairman of that committee took me to task for quoting a rumour. I told him I had information from one of our moles within the military that something is going on and the government is planning to do away with or make major changes in the Superannuation Act.

We did not realize the horrendous change that would amount to what we consider to be the theft of our deferred pay or retirement savings from the military to the tune of over \$12 billion — that is our portion — after already having taken \$4.6 billion. That is why we are in the process, along with others, of suing the Crown to get that money back and to establish who owns it.

You have heard all the arguments from others as to what should be done with the surplus. This is our view. Fifty-five years ago this week we landed in France. I did not personally; I was in Sicily, one of the "D-Day Dodgers" as they called us. We were there to return democracy to France and to Europe. Ten years ago, democracy was destroyed in China by gunfire and tanks. On May 25, 1999, democracy in Canada was killed by nothing but closure, closure, closure. A bill went through without any proper consultation. It is a 200-page document that is so complex that even our lawyers have not had a good chance to analyze it.

Now you are being asked to send this back to the House of Commons, probably tomorrow or the next day or certainly in the very near future. If no changes are made, we will have lost all our

Nous faisons plusieurs recommandations dans nos différents documents. Nous vous prions de prendre le temps de les examiner. Nous vous avions envoyé une lettre le 5 mai. Ce n'est pas que vous n'avez pas eu le temps de lire ces documents. Ils renferment notre philosophie de base, nos prémisses et nos recommandations, et expliquent qui nous sommes.

M. E.W. Halayko, président national, Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires: Honorables sénateurs, je suis accompagné de Mme Fiona Campbell, notre conseillère juridique. Nous aussi sommes partie dans cette action qu'a mentionnée M. Krause.

Comme vous le savez, mesdames et messieurs, il doit y avoir des différences entre les associations, sans quoi nous serions tous des libéraux ou tous des progressistes-conservateurs ou en tout cas tous membres d'un seul et même parti. Il y a donc des différences. Notre association ne représente que les retraités militaires. Des 96 000 membres potentiels que l'on dénombre, 26 000, un petit peu partout dans le monde, sont membres de notre association. Parmi ces 26 000 se trouvent même quelques personnes qui servent toujours dans les Forces.

Je mentionne cela car lorsque le projet de loi a été déposé, nous en avons pour la première fois entendu parler le 1^{er} avril, nonobstant le fait que des négociations étaient apparemment en cours. J'en avais personnellement pris connaissance un peu plus tôt. Lorsque j'ai comparu devant le comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants de la Chambre, j'en avais fait état. Le président du comité m'avait alors reproché de citer une rumeur. Je lui avais alors répondu que l'un de nos indicateurs chez les militaires nous avait appris qu'il se passait quelque chose et que le gouvernement comptait supprimer ou en tout cas modifier la Loi sur la pension.

Nous ne savions pas que cet horrible changement allait en fait être le vol, pour plus de 12 milliards de dollars, de notre paye différée ou de nos économies de retraite — notre part — après que le gouvernement ait déjà 4,6 milliards de dollars. C'est pourquoi nous nous sommes joints à d'autres pour tenter une action contre la Couronne pour tenter de récupérer cet argent et d'établir à qui il appartient.

Nous avons tous entendu les arguments des autres quant à ce qui devrait être fait du surplus. Voici quel est notre avis. Il y a 55 ans cette semaine, nous débarquions en France. Je n'y étais pas, personnellement; j'étais en Sicile; j'étais l'un des «planqués du jour» comme on nous a appelés. Nous étions allés là-bas pour rétablir la démocratie en France et en Europe. Il y a dix ans, la démocratie a été détruite en Chine par des coups de feu et des chars. Le 25 mai 1999, la démocratie au Canada a été tuée par la clôture, la clôture et encore la clôture. Un projet de loi a été adopté sans consultation adéquate. Il s'agit d'un document de 200 pages qui est si complexe que même nos avocats n'ont pas encore eu l'occasion de l'analyser comme il se doit.

On vous demande maintenant de renvoyer cela à la Chambre des communes, vraisemblablement demain ou le lendemain ou en tout cas très bientôt. Si des changements n'y sont pas apportés,

retirement savings. Do not forget; we paid into that fund. I paid 30 years' worth into it. A lot of it is mine.

The government is sending troops into a war zone. I was told by someone not to use this expression but I must use it. Some of them will be coming back in body bags. Let us face it; they are going into a war zone.

In the meantime, the government that they are going over there to represent or to defend is effectively stealing their retirement savings while their wives are at home, in some cases going to food banks. From limited research — you will hear more of this from another witness — we found out that there are food banks in at least four major cities. Camp Shilo has one right in the camp, as does the one in Winnipeg.

There is definitely something wrong with the picture when our military families have to resort to food banks while our soldiers are overseas serving their country, all the while losing part of their survivor benefits and their retirement savings. If I had known then what I know now, nobody would have gotten me into Europe in 1939 where I stayed for five and a half years to come back to have my government take my savings away from me. This is without any consultation. We were not consulted. The first time that we actually saw something was when the bill was introduced on April 15.

That is the not way to treat Canadian citizens, particularly those of us who actually fought and bled, nor those who are in the process of possibly fighting and bleeding. Why should we be treated so shabbily? There is something wrong.

If you look at the numbers, you will see that we are being hit much harder, percentage-wise, than any other retirees. We are being hit 1.6 times the rate of anyone else. Why? What have we done to deserve that?

The last time I appeared before Parliament on an issue was when our people lost all their entitlement to employment insurance. It took a suicide and a march on the hill with a piper and the nettles and all the rest of it just to tell the government that they had done something wrong. That mistake was fixed.

Why must we come and march on Parliament Hill against the government that we have sworn to defend? Actually, we swear to defend Canada, but the people in Parliament are the ones who control us.

This process has been going on almost two months in actual fact. We have something like 58,000 people in uniform. We have 70 generals and not one of them, to my knowledge, has even made a peep about this.

When there was a major overhaul of the military, way back in the days of Mr. Hellyer, one admiral and several generals retired over a similarly major issue. In this case, not only are the retirees

nous perdrons toutes nos économies de retraite. N'oubliez pas que nous avons contribué à ce fonds. J'y ai contribué pendant 30 ans. Une part importante de cet argent m'appartient.

Le gouvernement envoie des troupes en zone de guerre. Quelqu'un m'a dit de ne pas utiliser cette expression, mais il me le faut. Certains d'entre eux vont revenir dans des housses mortuaires. Appelons les choses comme elles sont: ils vont dans une zone de guerre.

Pendant ce temps, le gouvernement qu'ils vont là-bas représenter ou défendre est en fait en train de voler leurs économies de retraite pendant que leurs épouses sont à la maison, faisant dans certains cas la queue aux banques alimentaires. Des travaux de recherche limités — vous en entendrez parler de la bouche d'autres témoins — nous ont appris qu'il y a des banques alimentaires dans au moins quatre grosses villes. Le camp de Shilo en a une en plein milieu, et c'est également le cas à Winnipeg.

Il y a forcément quelque chose qui ne va pas lorsque nos familles militaires doivent recourir aux banques alimentaires pendant que nos soldats servent leur pays à l'étranger, et pendant tout ce temps ils sont en train de perdre une partie de leurs prestations de survivant et de leurs économies de retraite. Si j'avais su à l'époque ce que je sais maintenant, personne n'aurait pu obtenir de moi que j'aie en 1939 en Europe, où je suis resté pendant cinq ans et demi, pour revenir voir le gouvernement m'arracher mes économies. Et cela se fait sans consultation aucune. On ne nous a pas consultés. C'est lorsque le projet de loi a été déposé le 15 avril que nous avons pour la première fois vu quelque chose.

Ce n'est pas une façon de traiter les citoyens canadiens, surtout pas ceux d'entre nous qui avons combattu et avons saigné, ni ceux qui sont peut-être en train de le faire au moment même où nous parlons. Pourquoi nous traiter de façon si mesquine? Il y a quelque chose qui ne tourne pas rond.

Si vous regardez les chiffres, vous verrez qu'on nous frappe beaucoup plus durement, en pourcentages, que toutes les autres catégories de retraités. On nous frappe 1,6 fois plus fort que tous les autres. Pourquoi? Qu'avons-nous fait pour mériter cela?

La dernière fois que j'ai comparu devant le Parlement c'était parce que les nôtres perdaient leur droit à l'assurance-emploi. Il a fallu un suicide et un défilé sur la Colline avec un joueur de cornemuse et le symbole du chardon et tout le reste pour obtenir du gouvernement qu'il reconnaisse avoir fait quelque chose de mal. Cette erreur a été corrigée.

Pourquoi devons-nous venir défilé sur la colline du Parlement pour nous opposer au gouvernement que nous avons juré de défendre? En fait, nous jurons de défendre le Canada, mais ce sont les gens au Parlement qui nous contrôlent.

Ce processus dure en fait depuis presque deux mois. Ils sont 58 000 en uniforme. Nous avons 70 généraux et à ma connaissance il n'y en a pas un seul parmi eux qui a rouspété.

Lorsqu'il y a eu tout le remaniement chez les militaires, à l'époque de M. Hellyer, un amiral et plusieurs généraux avaient pris leur retraite à cause d'un problème d'importance semblable.

losing their money, but the active military themselves may have to pay more in the year 2003. Yet here is a surplus. Why should they have to pay more when there is a surplus in their savings? That does not make sense.

Also, why is there the rush to get this through?

It is interesting to note that other pension reform bills dealt with senators, judges, prime ministers and governors general. However, it seems that all of those people have been deliberately left out of this bill because, if they were included, you would be telling Parliament that this bill is not on.

We will probably end up in the courts. There will be no conflict for the judges because they are not affected. Therefore, they may, unfortunately, favour the government action. I am only speculating, not making accusations. However, it seems very odd that all previous pension reform bills included a number of other groups. This time the military, the Mounties, the civil servants and the postal workers were chosen.

In Canada, people largely see civil servants as fat cats. Because of that, there has been very little media attention. Yet, I was a guest on an open-line talk show a couple of weeks ago. I was scheduled to be on for only 15 minutes but ended up being on for 45 minutes. We received calls from all across Canada, many from RCMP members complaining about this bill.

What can the military do? As was mentioned, they are not unionized. If they complain, there could be mutiny. The RCMP are in the same boat. The military has served this country honourably in uniform, and the Mounties serve and protect. Yet, we are being penalized.

I have three recommendations. First, I suggest that this bill be sent back, that we start all over again and do a proper job of pension reform, negotiating with all stakeholders, as was promised under Bill C-55.

To my knowledge, no one in the military has been consulted. We retirees were certainly not invited to consult. We were not even informed. When we did ask for information, we were told that it is secret. What is secret about our superannuation? There is nothing secret about it.

There are a few things that must be sorted out. The first is compensation for the six-and-five losses, as has already been mentioned. There must be immediate indexation upon release and increase of survivors' benefits to at least 60 per cent.

Dans ce cas-ci, non seulement les retraités perdent de l'argent, mais les militaires actifs eux-mêmes devront peut-être payer plus en l'an 2003. Or, il y a un surplus. Pourquoi devraient-ils avoir à payer davantage lorsqu'il y a un surplus obtenu grâce à leurs économies? Cela ne tient pas debout.

D'autre part, pourquoi cet empressement pour faire adopter le projet de loi?

Il est intéressant de noter que d'autres projets de loi de réforme des pensions traitaient des retraites des sénateurs, des juges, des premiers ministres et des gouverneurs généraux. Or, il semble que toutes ces personnes-là ont délibérément été écartées du projet de loi qui nous occupe ici, car si elles avaient été incluses, vous seriez en train de dire au Parlement que ce projet de loi n'ira pas plus loin.

Nous nous retrouverons sans doute devant les tribunaux. Il n'y aura aucun conflit pour les juges car ils ne sont pas touchés. Ils pourraient donc, malheureusement, favoriser le gouvernement. Tout cela est très spéculatif et je ne fais pas du tout d'accusations. Il me semble cependant très étrange que tous ces projets de loi de réforme des pensions antérieurs incluaient un certain nombre de groupes. Cette fois-ci, on a choisi les militaires, les membres de la GRC, les fonctionnaires et les travailleurs des postes.

Au Canada, les gens pensent dans l'ensemble que les fonctionnaires sont bien gâtés. C'est ce qui explique pourquoi les médias n'ont prêté que peu d'attention à cette affaire. J'ai participé à une émission lignes ouvertes il y a quelques semaines. Je ne devais être en ondes que pendant environ 15 minutes, mais cela a fini par durer 45 minutes. Nous avons reçu des appels de partout au Canada et d'un grand nombre de membres de la GRC qui se plaignaient du projet de loi.

Que peuvent faire les militaires? Comme cela a été mentionné, ils ne sont pas syndiqués. S'ils se plaignent, il pourrait y avoir mutinerie. La GRC est dans le même bateau. Les militaires ont servi ce pays honorablement en uniforme, et les membres de la GRC servent et protègent les gens. Or, on nous pénalise.

J'aurais trois recommandations. Premièrement, je demande que le projet de loi soit renvoyé, qu'on recommence le tout à nouveau et qu'on fasse un bon travail de réforme des pensions, en négociant avec tous les intéressés, comme cela a été promis dans le projet de loi C-55.

À ma connaissance, personne chez les militaires n'a été consulté. Nous autres retraités n'avons en tout cas certainement jamais été invités à intervenir. On ne nous avait même pas avertis de ce qui se passait. Lorsque nous avons demandé des renseignements, on nous a répondu que c'était secret. Qu'y a-t-il de secret en matière de pensions? Il n'y a rien de secret là-dedans.

Il importe de tirer au clair un certain nombre de choses. Premièrement, la compensation pour les pertes dues au programme des six et cinq, ce qui a déjà été mentionné. Il doit y avoir indexation immédiate à la libération et une augmentation portant à au moins 60 p. 100 les prestations de survivant.

It is interesting to note that the Members of Parliament Retiring Allowances Act does not talk about 60 per cent. It talks about three fifths. However, if you divide five into three, you get 60.

We must eliminate the age discrimination on marriages and provide a survivors benefit. We have already gone to the courts on that point. Unfortunately, the Supreme Court did not have time to review that so it stayed at the Federal Court of Appeal. We were ruled against but we are still trying to get this changed.

Many people serve in the military and do not get married until they are 60. At that age, they want some companionship. There are such marriages on record that have lasted 25 years. Those people are well into their 80s, but there is no survivor benefit for the widow. In a couple of cases, widows were two or three years older than their husbands. They are not gold diggers, as the government described them in a court case, and these are not deathbed romances. Occasionally, a younger woman will marry an older man, but it is unusual.

When a person has paid 7.5 per cent of his pay toward superannuation, he should be allowed to marry at any time with a benefit going to his spouse. The Canada Pension Plan has no restriction on age, nor does the Ontario Municipal Employees Retirement System.

It was said in the court case that this resulted from the American Civil War. Well, Canada did not fight in the American civil war. Why are we being treated this way?

Senator Kelleher: Mr. Chairman, I should like to address my questions to Mr. Soulière. There is something I want to establish on the record, if possible, in anticipation of our discussions tomorrow with the minister.

As I understand it, in the bill that I call the bill of rights for private sector employees, which deals with their pension plans, the government set out rights that are acquired by employees with respect to their pension plans. They get a say in surplus disposal and things of that nature. I think you are familiar with that. Then the government very kindly exempted itself. It said, "No, it is not necessary for us to be there." One justification for the government doing that is that the government plan is guaranteed; employees do not have to worry about whether they will get paid.

As I understand it, that is not exactly true, because the government reserves unto itself, since it is the government, the right to amend legislation or regulations. As I understand it, in 1982-83 the government unilaterally rolled back pension indexing. I believe that was known as six-and-five. Am I correct in that?

Il est intéressant de noter que la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires ne parle pas de 60 p. 100. Il parle des trois cinquièmes. Cependant, si vous divisez cinq par trois, vous obtenez 60 p. 100.

Il nous faut éliminer la discrimination en fonction de l'âge dans les mariages et prévoir une prestation de survivant. Nous avons déjà fait appel aux tribunaux pour cela. Malheureusement, la Cour suprême n'avait pas le temps d'examiner cela, alors l'affaire est restée au niveau de la Cour fédérale d'appel. La décision était contre nous, mais nous essayons toujours de faire changer les choses.

Il y a beaucoup de gens qui servent dans l'armée et qui ne se marient pas avant l'âge de 60 ans. À cet âge-là, ils veulent une compagne. Il y en a dans les dossiers de tels mariages qui ont duré 25 ans. Ces gens ont aujourd'hui plus de 80 ans, mais il n'y a pas de prestation de survivant pour la veuve. Dans certains cas, les veuves avaient deux ou trois années de plus que leur mari. Ce ne sont pas des chercheuses d'or comme le gouvernement les a décrites dans une affaire au tribunal, et ce ne sont pas des histoires d'amour sur un lit de mort. Il arrive à l'occasion qu'une femme plus jeune épouse un homme plus vieux, mais ce n'est pas courant.

Lorsque quelqu'un a versé 7,5 p. 100 de sa paye pour sa pension, il devrait être autorisé à se marier n'importe quand en sachant que sa conjointe touchera des prestations. Le régime de pensions du Canada n'a aucune restriction en matière d'âge, pas plus que le régime de pension de retraite des employés municipaux de l'Ontario.

Il a été dit dans l'affaire devant le tribunal que cela est attribuable à la guerre civile américaine. Eh bien, le Canada n'a pas combattu dans la guerre civile américaine. Pourquoi nous traite-t-on de cette façon?

Le sénateur Kelleher: Monsieur le président, j'aimerais adresser mes questions à M. Soulière. Il y a quelque chose que j'aimerais faire confirmer, si possible, en prévision de nos discussions demain avec le ministre.

D'après ce que j'ai compris, dans le projet de loi que j'appelle la charte des droits pour les employés du secteur privé, et qui traite de leurs régimes de pensions, les gouvernement établit des droits qui sont acquis par les employés à l'égard de leur régime de retraite. Les employés ont leur mot à dire sur l'utilisation du surplus et ainsi de suite. Je pense que vous savez de quoi je parle. Puis, le gouvernement s'est très gentiment exempté. Il a dit: «Non, il n'est pas nécessaire pour nous d'être là». Une justification du gouvernement est que le régime du gouvernement est garanti; les employés n'ont pas à s'inquiéter de la question de savoir s'ils seront payés ou non.

D'après ce que j'ai compris, cela n'est pas tout à fait vrai, car le gouvernement, puisque c'est lui qui gouverne, se réserve le droit de modifier les lois ou les règlements. D'après ce que j'ai compris, en 1982-1983, le gouvernement a unilatéralement diminué l'indexation des pensions. Je pense que l'on a appelé cela le programme des six et cinq. Est-ce bien cela?

Mr. Keith Patterson, Deputy Executive Director (Research), Federal Superannuates National Association: With Bill C-133 in 1982, the government did reduce pension indexing to 6.5 per cent in 1983 and 5.5 per cent in 1984 when inflation in those years was 11.5 per cent and 7 per cent. For those in receipt of a pension at that time, that reduction resulted in their pensions being reduced by 7 per cent each subsequent year.

The total amount of loss was from \$50,000 to \$100,000, depending on the size of the pension. A huge amount of money has been taken away, even though the Supplementary Retirement Benefits Act guaranteed indexation. That was done unilaterally and without discussion.

Senator Kelleher: Has the government ever attempted to correct the inequity that occurred at that time? Has it ever tried to reimburse or to increase benefits to take care of that loss?

Mr. Patterson: No. They have always refused to consider it.

Mr. Soulière: Correct me if I am wrong, Mr. Patterson, but they did correct the wrong to a certain extent for employees when they were brought to court by, I believe, The Professional Institute of the Public Service of Canada. They worked out a deal whereby the dental plan, which at that time was subsidized 60 per cent, is now provided free of charge. For years, we have submitted to the government that they owe the same to pensioners. Nothing has been done.

Senator Kelleher: Could that reimbursement not be taken care of out of this pension surplus?

Mr. Soulière: Yes, sir, it could. I do not know how many times we have suggested that. It is one of our resolutions. It is one of the recommendations that we always put forward in our meetings with the Treasury Board.

Mr. Halayko: That is one of our recommendations as well. The Ontario provincial pension plans are kept at 6 per cent. When there was this massive inflation, everyone stayed at 6 per cent. When we got the six-and-five, they stayed at 6 per cent. However, for the following years, they kept receiving 6 per cent increases in their superannuation plans until they caught up to what they lost. It is now down to whatever the annual indexing is. They did get it. However, those of us who retired prior to 1970 were the losers. That is part of that surplus.

Senator Callbeck: I have a few questions on the brief of the Federal Superannuates National Association. In it you talk about an appeal system.

Mr. Soulière: That is right.

Senator Callbeck: I do not think any other witness brought that matter up.

Mr. Soulière: These are improvements that we should like to see in a revised Bill C-78. Currently, there are few recourse mechanisms under any of the three plans for an individual who feels that they have been wronged. There are cases in which people have been wronged in terms of the amount of pension they

M. Keith Patterson, directeur exécutif adjoint (Recherche), Association nationale des retraités fédéraux: Avec le projet de loi C-133 en 1982, le gouvernement a en effet ramené l'indexation des pensions à 6,5 p. 100 en 1983 et à 5,5 p. 100 en 1984 alors que le taux d'inflation pendant ces années-là avait été de 11,5 p. 100 et de 7 p. 100. Ceux qui touchaient une pension à l'époque ont vu leur pension réduite de 7 p. 100 chaque année qui a suivi.

Le montant total de la perte se chiffre à entre 50 000 \$ et 100 000 \$, selon l'importance de la pension. Une quantité énorme d'argent a été retirée, même si la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires garantissait l'indexation. Cela a été fait de façon unilatérale et sans discussion.

Le sénateur Kelleher: Le gouvernement a-t-il jamais tenté de corriger l'iniquité causée à l'époque? A-t-il jamais essayé de rembourser ou d'augmenter les prestations pour combler cette perte?

M. Patterson: Non. Il a toujours refusé d'envisager la chose.

M. Soulière: Vous me corrigerez si j'ai tort, monsieur Patterson, mais il a je pense dans une certaine mesure corrigé le tort fait aux employés lorsqu'il a été poursuivi devant les tribunaux par l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada. Il a négocié un arrangement en vertu duquel le régime dentaire, qui était à l'époque subventionné à raison de 60 p. 100, est maintenant entièrement payé par lui. Nous disons depuis des années au gouvernement qu'il doit la même chose aux retraités. Rien n'a été fait.

Le sénateur Kelleher: Ce remboursement ne pourrait-il pas être pris dans le surplus de la pension?

M. Soulière: Oui, monsieur. J'ignore combien de fois j'ai suggéré cela. C'est là l'une de nos résolutions. C'est l'une de nos recommandations que nous déposons toujours lors de nos rencontres avec le Conseil du Trésor.

M. Halayko: C'est l'une de nos recommandations aussi. Les régimes de retraite de la province de l'Ontario ont été maintenus à 6 p. 100. Lorsqu'il y a eu des taux d'inflation faramineux, tout le monde est resté à 6 p. 100. Lorsque nous avons eu les six et cinq, ils sont restés à 6 p. 100. Cependant, pendant les années subséquentes, ils ont continué de bénéficier d'augmentations de 6 p. 100 jusqu'à ce qu'ils rattrapent ce qu'ils avaient perdu. Aujourd'hui, ce n'est plus que l'indexation annuelle normale. Ils ont donc récupéré cet argent. Or, ceux d'entre nous qui ont pris leur retraite avant 1970 ont perdu. Cela fait partie du surplus.

Le sénateur Callbeck: J'ai quelques questions au sujet du mémoire de l'Association nationale des retraités fédéraux. Vous y parlez d'un système d'appel.

M. Soulière: C'est exact.

Le sénateur Callbeck: Je ne pense pas qu'il y ait d'autres témoins qui aient soulevé cette question.

M. Soulière: Il s'agit d'améliorations que nous aimerions voir dans un projet de loi C-78 remanié. À l'heure actuelle, il n'existe dans ces trois régimes que de très rares mécanismes de recours que peut invoquer la personne qui a le sentiment d'avoir été lésée. Il y a des cas dans lesquels des personnes ont été lésées sur le plan

should be receiving. There is no appeal. It goes directly to the minister and the minister can make a decision with whatever information is provided to him or her.

This would be a very valuable provision to have in the new pension deal. It would probably report through the pension advisory committees or the joint management board.

Senator Callbeck: You also mentioned pensioner representatives on the pension advisory committees. How many retired people are on that board now?

Mr. Soulière: On the public service superannuation committee, there is one representative for all pensioners. On the Canadian Forces superannuation advisory committee there is one individual named by the Minister of National Defence who represents all retired personnel. That is inadequate and does not reflect the proportion of people in the plan.

Senator Callbeck: You mention that more power must be given to the nominating committee. What do you mean by that?

Mr. Soulière: Now all they do is suggest names. As was pointed out by a previous witness, the minister can accept or refuse any name from the list.

Senator Callbeck: That was clarified, though.

Mr. Soulière: I did not say that he can select from outside the list. For example, if the minister receives from the nominating committee the names of 15 people who represent the interests of employers and the names of 15 people who represent the interests of employees, there is no guidance provided to the minister as to how many of the employees' representatives he should select. He could select 15 individuals who have the mindset of the government of the day, as opposed to having an equitable distribution of the members. That is why we say more power should be given to the nominating committee.

Senator Callbeck: What should they be able to do?

Mr. Soulière: The legislation could be changed to say that they will represent a number of candidates and the minister is obliged to take a certain number of the nominees from that committee. They should also oversee the nominating process. It should not be a one-time process; it should be an ongoing process.

Senator Austin: I want to take advantage of your presence, Mr. Patterson. Currently, what is the employee contribution level in percentage terms? It will rise to 40 per cent under this legislation.

Mr. Patterson: Currently, it is around 33 per cent.

Senator Austin: How does that compare with the contribution level under the CPP program? Are public servants today contributing less or about the same amount to their pensions as people who are contributing to the Canada Pension Plan?

du montant d'argent qu'elles auraient dû recevoir. Il n'y a pas d'appel. Cela est renvoyé directement au ministre et celui-ci peut prendre une décision sur la base des renseignements qui lui sont fournis.

Ce serait là une disposition très précieuse si elle était incluse dans la nouvelle entente sur les pensions. Cela pourrait passer par les comités consultatifs sur les pensions ou par le comité mixte de gestion.

Le sénateur Callbeck: Vous avez également mentionné la participation au comité consultatif sur les pensions de représentants des retraités. Combien de personnes retraitées siègent à l'heure actuelle au conseil?

M. Soulière: Il y a un représentant pour tous les retraités au comité de la pension de la fonction publique. Le comité consultatif sur la pension des Forces canadiennes compte une personne désignée par le ministre de la Défense nationale et qui représente tous les retraités. Cela est insatisfaisant et ne reflète pas leur proportion.

Le sénateur Callbeck: Vous avez mentionné qu'il faudrait accorder davantage de pouvoirs au comité de nomination. Qu'entendez-vous par là?

M. Soulière: À l'heure actuelle, tout ce qu'il fait c'est suggérer des noms. Comme cela a été souligné par un témoin qui nous a précédé, le ministre peut accepter ou refuser tout nom sur la liste.

Le sénateur Callbeck: Mais cela a été tiré au clair.

M. Soulière: Je n'ai pas dit qu'il pouvait choisir des personnes dont les noms ne figurent pas sur la liste. Par exemple, si le ministre reçoit du comité de nomination les noms de 15 personnes représentant les intérêts des employeurs et les noms de 15 personnes représentant les intérêts des employés, il n'y a aucune ligne directrice quant au nombre de représentants des employés que le ministre devrait choisir. Il pourrait très bien choisir 15 personnes qui épousent les opinions du gouvernement du jour au lieu d'avoir une distribution équitable. C'est pourquoi nous disons qu'il faudrait donner davantage de pouvoirs au comité de nomination.

Le sénateur Callbeck: Que devrait-il être en mesure de faire?

M. Soulière: Le libellé pourrait être modifié pour dire qu'il présentera un certain nombre de candidats et que le ministre sera tenu de choisir un certain nombre de membres parmi ceux-là. Il devrait également contrôler le processus de nomination. Ce ne devrait pas être un processus unique, mais un processus permanent.

Le sénateur Austin: J'aimerais profiter de votre présence ici, monsieur Patterson. À l'heure actuelle, quel est, en pourcentage, le niveau de contribution des employés? La contribution des employés passera à 40 p. 100 en vertu du projet de loi.

M. Patterson: Elle s'élève à l'heure actuelle à environ 33 p. 100.

Le sénateur Austin: Comment cela se compare-t-il avec le niveau de contribution dans le cadre du programme du RPC? Les fonctionnaires, aujourd'hui, contribuent-ils moins ou à peu près la même chose à leur pension que ceux qui cotisent au régime de pensions du Canada?

Mr. Patterson: That is a difficult question to answer because they are different plans. Under the CPP, the employer contributes 50 per cent and the employee contributes 50 per cent.

Senator Austin: That would rise from about 30 per cent today to 40 per cent under Bill C-78; is that correct?

Mr. Patterson: Yes, it would, eventually.

Mr. Halayko: In terms of the public service, one level was established because they could work to age 65. With the military and the RCMP, other levels were established. At one time, members of the RCMP were kicked out at age 55.

With the military, they started to kick them out at age 42, 43, 44, depending on age and rank. Therefore, in order to maintain this basis of 2 per cent per year, the military got a larger proportion, which was paid for by the employer, than was the case with the civil servants. If you want to level all the percentages out, you will hit 35 per cent and 40 per cent. However, there is an imbalance in the percentages by virtue of the three different acts.

Mr. Patterson: The reason the Canadian Forces and the RCMP cost more to the government, if I may use that term, is because the government uses the early retirement provisions in those acts to manage its personnel. Therefore, it costs more. In those acts, the Canadian Forces and the RCMP are paying individually less than 30 per cent of the total costs. However, a big chunk of that cost is for the objective of the government itself, not for the benefit of the members.

Senator Austin: I appreciate that. As you have all said, the legislation does not take into account any additional advantages for those who have already retired and are beneficiaries. I wondered whether the Public Service Alliance of Canada took a position on behalf of your organizations during the negotiations in 1998.

Mr. Soulière: As I pointed out, the committee had one pensioner representing all superannuates. That was Mr. Claude Edwards. He had an equal voice and participated equally. Mr. Keith Patterson was a technical adviser to Mr. Edwards on those negotiations.

Senator Austin: I should like to ask the question directly and receive a straight answer. Did PSAC take up your cause that the pension benefits of those who had already retired should be enriched out of the surplus? Did they do that?

Mr. Soulière: Yes.

Senator Austin: Did they have a formula that they were advancing?

Mr. Soulière: It was not a formula, but they supported the position being put forward by Mr. Edwards on the distribution of the surplus.

Senator Austin: Thank you.

The Chairman: Thank you, gentlemen. We appreciate you being here this evening.

M. Patterson: Il m'est difficile de répondre à cette question car il s'agit de pensions différentes. En vertu du RPC, l'employeur contribue 50 p. 100 et l'employé 50 p. 100.

Le sénateur Austin: En vertu du projet de loi C-78, cela passerait des 30 p. 100 actuels à 40 p. 100, n'est-ce pas?

M. Patterson: Oui, en bout de ligne.

M. Halayko: En ce qui concerne la fonction publique, un niveau a été établi du fait que les gens pouvaient travailler jusqu'à l'âge de 65 ans. Chez les militaires et la GRC, d'autres niveaux ont été établis. À une époque, les membres de la GRC étaient mis à la porte à l'âge de 55 ans.

Du côté des militaires, ils ont commencé à les mettre à la porte dès l'âge de 42, 43, 44 ans, selon le rang, et cetera. Par conséquent, pour maintenir cette base de 2 p. 100 par an, les militaires ont obtenu une proportion supérieure, payée par l'employeur, que ce n'a été le cas pour les fonctionnaires civils. Si vous voulez niveler tous les pourcentages, alors vous vous retrouverez aux environs de 35 ou 40 p. 100. Il y a cependant un déséquilibre dans les pourcentages du fait de ces trois lois différentes.

M. Patterson: La raison pour laquelle les Forces canadiennes et la GRC coûtent plus cher au gouvernement, si je puis m'exprimer ainsi, est que le gouvernement utilise les dispositions en matière de retraite anticipée dans ces lois pour gérer son personnel. Voilà pourquoi cela coûte plus cher. En vertu de ces lois, les membres des Forces canadiennes et de la GRC paient, individuellement, moins de 30 p. 100 des coûts totaux. Cependant, un gros morceau de ce coût est imputable à l'objectif du gouvernement et n'a rien à voir avec l'intérêt des membres.

Le sénateur Austin: Je comprends cela. Comme vous l'avez dit, la loi ne prévoit pas du tout d'avantages supplémentaires pour ceux qui sont déjà à la retraite et qui sont déjà bénéficiaires. J'aimerais savoir si l'Alliance de la fonction publique du Canada a pris position pour le compte de vos organisations lors des négociations de 1998.

M. Soulière: Comme je l'ai souligné, le comité comptait un retraité représentant l'ensemble des retraités. C'était M. Claude Edwards. Il y avait une voix égale et participait sur un pied d'égalité avec les autres. M. Keith Patterson était le conseiller technique auprès de M. Edwards pour ces négociations.

Le sénateur Austin: J'aimerais poser la question directement et recevoir une réponse directe. L'AFPC a-t-elle épousé votre cause voulant que les prestations de ceux qui avaient déjà pris leur retraite soient augmentées grâce au surplus? A-t-elle fait cela?

M. Soulière: Oui.

Le sénateur Austin: Avait-elle une formule qu'elle mettait de l'avant?

M. Soulière: Ce n'était pas une formule, mais elle a appuyé la position énoncée par M. Edwards quant à la distribution du surplus.

Le sénateur Austin: Merci.

Le président: Merci, messieurs. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir été des nôtres ce soir.

Senators, our next witnesses are from REAL Women of Canada, the Evangelical Fellowship of Canada and the Focus on the Family Association. May I ask the witnesses again to make your points as succinctly as possible so that we will have lots of time for questions.

Ms Landolt, you have a very comprehensive brief, which I have read. Please proceed.

Ms C. Gwendolyn Landolt, National Vice-President, REAL Women of Canada: We are a women's group that supports equality for women, although we also focus on the family and its importance. We come here to raise two issues. One is that some of our members are civil servants, some are in the military and some of them are wives of civil servants, and we regard the fact that \$30 billion dollars is going to be taken away from civil servant pensioners as a human rights issue.

Our view is that the \$30 billion should not be used by the government's board of directors appointed by the minister, the nominating committee appointed by the minister, the president of the Treasury Board and the Solicitor General and the Minister of National Defence. This is a closed shop for the government to use the \$30 billion. That money should have gone back to the ordinary people who made those contributions to be used in either reducing the costs of their contributions or raising the amount of money that they are receiving under the pension scheme.

One of the previous speakers mentioned the difficulties faced by a civil servant who has a salary of \$31,000 to \$32,000 annually. That person will receive only around a \$9,000 pension, and the survivor benefits are only half of that amount for the widow or widower. This action should be rethought because it is a very dangerous precedent, not only with regard to employees, but also concerning what the federal government can do. It means that private employers will already be doing it.

I understand that in the Province of Quebec this happened to some employees in the past. The Singer Company took the money from the pensioners and used it for its own purposes. It seems to us that this is a major change when an employer can take any surplus. We must remember that most of the surplus came from a wage freeze on the public servants and the armed services.

In that regard, we have major concerns about the precedent that is being set and about the implications for the ordinary men and women working as public servants and in the armed services and for their wives and children. We want to speak for the families who will be cut off when this \$30 billion goes into the coffers of the government.

Our second concern deals with the issue of who is considered a survivor. Traditionally, the legally married widow would be the survivor. However, I understand that in proposed new subsection 25(4), in clause 75 of the bill, the widow has been

Sénateurs, les témoins suivants représentent REAL Women of Canada, l'Evangelical Fellowship of Canada et la Focus on the Family Association. Je demanderai aux témoins d'être aussi succincts que possible dans leurs remarques liminaires afin que nous ayons beaucoup de temps pour les questions.

Madame Landolt, vous avez un mémoire très exhaustif que j'ai lu. Allé-zy, je vous pris.

Mme C. Gwendolyn Landolt, vice-présidente nationale, REAL Women of Canada: Nous sommes un groupe de femmes qui appuie l'égalité pour les femmes, mais nous mettons également l'accent sur la famille et sur son importance. Nous sommes venues ici pour soulever deux questions. Premièrement, certaines de nos membres sont fonctionnaires, certaines sont militaires et d'autres sont les épouses de fonctionnaires, et nous considérons que le fait que l'on compte prendre 30 milliards de dollars aux fonctionnaires retraités est une question de droits de la personne.

Nous croyons que les 30 milliards de dollars ne devraient pas être utilisés par le conseil d'administration du gouvernement nommé par le ministre, le comité de nomination nommé par le ministre, le président du Conseil du Trésor, le solliciteur général et le ministre de la Défense nationale. Il s'agit là d'une boutique fermée dont l'objet est de permettre au gouvernement d'utiliser ces 30 milliards de dollars. Cet argent aurait dû être rendu aux simples citoyens qui ont versé ces cotisations, soit pour réduire le coût de leurs cotisations, soit pour augmenter les montants d'argent qu'ils touchent en vertu de leur régime de pension.

L'un des témoins précédents a mentionné les difficultés auxquelles se trouve confronté le fonctionnaire qui a un salaire annuel de 31 000 \$ à 32 000 \$. Cette personne ne touchera une pension que de 9 000 \$ environ, et les prestations de survivant pour le veuf ou la veuve ne s'élèveront qu'à la moitié de cela. L'initiative du gouvernement devrait être repensée, car ce serait un précédent très dangereux, non seulement en ce qui concerne les employés, mais également en ce qui concerne ce que peut faire le gouvernement fédéral. Cela veut dire que les employeurs privés le feront déjà.

D'après ce que j'ai compris, au Québec, cela est déjà arrivé par le passé à certains employés. La compagnie Singer a pris l'argent des retraités et s'en est servie à ses propres fins. Il semble que ce soit un changement fondamental si l'employeur peut prendre un quelconque surplus. Il faut se rappeler que le gros du surplus est dû au gel des salaires des fonctionnaires et des membres des Forces armées.

À cet égard, nous craignons que l'on établisse ici un précédent et nous nous inquiétons des conséquences que cela pourra avoir pour les hommes et les femmes ordinaires qui travaillent comme fonctionnaires ou comme militaires ainsi que pour leurs femmes et leurs enfants. Nous prenons ici la parole au nom des familles qui se verront écartées lorsque ces 30 milliards de dollars seront versés dans les coffres du gouvernement.

Notre deuxième préoccupation concerne la question de savoir qui doit être considéré comme un survivant. Traditionnellement, c'était l'épouse légale devenue veuve qui était la survivante. Cependant, d'après mon interprétation du paragraphe 25(4), à

replaced by a person living with the contributor for at least one year in a relationship of a conjugal nature. But the expression "relationship of a conjugal nature" has not been defined. As a lawyer, I have tried to find some legal reference in the courts, but there has never been a court definition of "conjugal relationship." I looked in *Black's Law Dictionary*, which refers to a man or woman living in a married relationship. However, suddenly proposed subsection 25(4) refers to people living in a relationship of a conjugal nature. The ordinary dictionary meaning would certainly be interpreted, as is the case right now, as a man and woman who are legally married.

We understand, however, that that is not what the government intends by the expression "a relationship of a conjugal nature." They look to the *Rosenberg* case, which was decided in November 1998 by the Ontario Court of Appeal. In that case, Madam Justice Abella uniquely decided that under the Income Tax Act "conjugal relationship" refers to homosexual and lesbian couples. That, however is a decision of a lower provincial court and therefore is not binding on the federal government.

The first question we have to ask is why the government uses "conjugal relationship" when it really does refer — certainly in the dictionary and we do not have a legal interpretation — to a man and woman of the opposite sex. The second question is why is the government relying on the decision of a lower court that does not bind it?

The third point we should like to raise is why this conjugal relationship suddenly appears in this very complex and difficult piece of legislation that deals with \$30 billion and the superannuation of employees. Why do we suddenly find, tucked away, this revolutionary concern? This is the first time, legislatively speaking, that we have ever given same-sex benefits under any federal legislation.

We are asking: Why was "conjugal relationship, whatever it means, tucked away? Why was this never properly dealt with? Why do those who are involved in a sexual relationship get benefits and those who are not sexually involved receive no benefits? What does that have to do with survivors? You either have a traditional family as understood by the dictionary in terms of the conjugal relationship between a man and a woman, or you open the definition to include other people, like a mother, a daughter, or two friends living together. Why are we saying that because you have a homoerotic relationship or another kind of sexual relationship you are entitled to benefits? Do we not think that other people in a family setting — sisters, brothers or even two friends who committed to each other and who are interdependent — are also valuable? Should not the definition, if you are going to open it to include sexually involved individuals, include others as well?

l'article 75 du projet de loi, la veuve a été remplacée par une personne qui «cohabitait avec le contributeur dans une union de type conjugal depuis au moins un an». Mais l'expression «union de type conjugal» n'a pas été définie. En ma qualité d'avocate, j'ai essayé de trouver des références légales, mais aucun tribunal n'a jamais donné de définition de «union conjugale». J'ai consulté le *Black's Law Dictionary*, qui fait état d'un homme ou d'une femme vivant en union mariée. Cependant, tout à coup, le paragraphe 25(4) parle de personnes vivant dans une union de type conjugal. Le sens courant du dictionnaire serait certainement interprété, comme c'est le cas à l'heure actuelle, comme étant un homme et une femme qui sont légalement mariés.

D'après ce que nous avons compris, cependant, ce n'est pas ce que vise le gouvernement avec l'emploi de l'expression «union de type conjugal». Il s'appuie sur l'affaire *Rosenberg*, qui a été tranchée en novembre 1998 par la Cour d'appel de l'Ontario. Dans cette affaire, la juge Abella a décidé, en grande première, qu'en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu «union conjugale» se rapporte aux couples homosexuels et lesbiens. Il s'agit cependant là de la décision d'une cour provinciale inférieure qui ne lie donc aucunement le gouvernement fédéral.

La première question qu'il nous faut nous poser est la suivante: pourquoi le gouvernement utilise-t-il l'expression «union conjugale» lorsque cela renvoie en fait — en tout cas dans le dictionnaire et nous n'avons pas d'interprétation juridique — à l'union entre un homme et une femme, c'est-à-dire des personnes de sexe opposé. La deuxième question est celle de savoir pourquoi le gouvernement s'appuie sur la décision d'un tribunal inférieur qui ne le lie pas.

Le troisième point que nous aimerions soulever est le suivant: pourquoi cette union conjugale apparaît-elle soudainement dans ce projet de loi très complexe et très difficile portant sur 30 milliards de dollars et la retraite d'employés. Pourquoi trouve-t-on tout d'un coup, cachée dans un coin, cette question révolutionnaire? C'est la première fois qu'il est question dans une quelconque loi fédérale d'accorder des prestations à des personnes de même sexe.

Nous demandons donc: pourquoi l'expression «union conjugale», quoi qu'elle veuille dire, est-elle incluse ici? Pourquoi n'a-t-on jamais discuté de cela en bonne et due forme? Pourquoi des personnes ayant une relation sexuelle auraient-elles des prestations tandis que des personnes n'ayant pas de relations sexuelles n'en recevraient pas? Que cela a-t-il à voir avec la notion de survivant? Ou vous avez une relation familiale au sens donné dans le dictionnaire, dans le contexte d'une relation conjugale entre un homme et femme, ou bien vous ouvrez la définition pour inclure d'autres personnes, comme par exemple une mère, une fille ou deux amis vivant ensemble. Pourquoi dit-on que parce que vous avez une relation homoérotique ou un autre genre de relations sexuelles vous avez droit à des prestations? Ne pense-t-on pas que d'autres personnes dans un contexte familial — sœurs, frères ou même deux amis qui ont un engagement l'un envers l'autre et qui sont interdépendants — sont tout aussi méritantes? Si vous allez ouvrir la définition pour inclure les personnes ayant une relation sexuelle, ne devrait-on pas inclure les autres aussi?

In this regard, we should like to bring to your attention that the Supreme Court of Canada in a decision handed down on May 20, 1999, dealt with the issue of same-sex benefits. They were dealing with only one particular section of the Ontario Family Law Act, but the court said, "We will not deal with whether there is a requirement to open it up to everyone." However, Mr. Justice Gonthier said, "Yes, it is. By your reasoning, it must be opened up to everyone."

The court referred to an Ontario decision, *Molodowich v. Penttinen*, which is referred to at the top of page 6 in my brief. In *M. v. H.*, the Supreme Court of Canada quoted the *Molodowich* case with approval and said that "conjugal relationships" could mean many things. They said they were not involved in it and were not going to make a decision, but the court said that there does not necessarily have to be a sexual component. That is *obiter dictum*. Mr. Justice Cory and Mr. Justice Iacobucci, who wrote the majority decision together, clearly implied that survivor benefits must be broadened.

What has happened? One, the legislation has dealt with conjugal relationships and no one knows what it means. Two, we look to *obiter dictum* only, which came up in this case, and we do not really know what it means because it is not the ratio, not the majority decision. Three, these cases indicate that the government will be facing enormous court challenges and that the government will have great difficulty trying to deal with the costs involved.

The government has stepped into a hornet's nest knowing that there are numerous court challenges ahead, but what will be the cost to the taxpayer? That has not been worked out. No one has thought this thing through. It was something obviously slipped in without any in-depth thought or consideration.

It is our view as a women's organization that at this time the only thing one can do is to give survivor benefits only in the situation of a legally married couple of the opposite sex. This has been the tradition historically since *Hyde v. Hyde*, a leading case in 1866 that defined a legally married couple. As well, it is part of the religious tradition of all the major religions of the world. It is part of all the UN conventions to define what is a spouse and family.

All of a sudden, the government is trying to put something in that is totally contrary to UN policies and to all the rest. We have had legal definitions of "spouse," and those must be maintained.

We suggest that the government is bound by a May 1995 Supreme Court of Canada decision in *Egan v. Canada*, where the court stated that it is perfectly acceptable and it is not discriminatory to give benefits to married couples. They have an important social role in that they are the only ones who have the capacity to give birth to and raise children. For that reason, society

À cet égard, nous aimerions porter à votre attention le fait que la Cour suprême du Canada, dans une décision rendue le 20 mai 1999, s'est prononcée sur une question de prestations pour des personnes de même sexe. Il s'agissait d'un article en particulier de la Loi sur le droit de la famille de l'Ontario, mais le tribunal a dit: «Nous n'allons pas nous occuper de la question de savoir s'il y a une exigence d'ouvrir cela à tout le monde». Cependant, le juge Gonthier a dit: «Oui. Selon votre logique, cela doit être ouvert à tout le monde».

Le tribunal s'est reporté à une décision prise en Ontario dans l'affaire *Molodowich c. Penttinen*, que j'évoque en haut de la page 6 de mon mémoire. Dans *M. c. H.*, la Cour suprême du Canada a cité l'affaire *Molodowich* en donnant son accord et en disant que l'expression «relations conjugales» pourrait signifier de nombreuses choses. Elle a dit qu'elle n'avait pas à se prononcer là-dessus et qu'elle n'allait pas prendre de décision, mais la cour a dit qu'il ne faut pas forcément qu'il y ait un élément sexuel. C'est l'*obiter dictum*. Le juge Cory et le juge Iacobucci, qui ont rédigé ensemble la décision majoritaire, ont clairement laissé entendre que les prestations de survivant doivent être élargies.

Que s'est-il passé? Primo, la loi a traité de relations conjugales et personne ne sait ce que signifie l'expression. Deuxièmement, l'on ne tient compte que de l'*obiter dictum*, qui est survenu dans cette affaire-ci, et l'on ne sait pas vraiment ce que cela signifie, car ce n'est pas le ratio, ce n'est pas la décision majoritaire. Troisièmement, ces affaires annoncent que le gouvernement va se trouver aux prises avec de nombreuses contestations devant les tribunaux et qu'il aura bien du mal à couvrir tous les coûts que cela va entraîner.

Le gouvernement a marché sur un nid de guêpes en sachant que s'annonçaient de nombreuses contestations judiciaires, mais que cela coûtera-t-il au contribuable? Cela n'a pas été établi. Personne n'a réfléchi à cela jusqu'au bout. Il s'agit manifestement d'une chose qui s'y est glissée sans qu'on y ait vraiment réfléchi de façon approfondie.

En tant qu'organisation de femmes, nous pensons que pour l'heure la seule chose à faire est d'accorder des droits de survivant au seul partenaire légalement marié de sexe opposé. C'est la tradition, historiquement, depuis *Hyde c. Hyde*, une affaire marquante en 1866 qui a défini ce qu'est un couple légalement marié. D'autre part, cela fait partie de la tradition religieuse de toutes les religions importantes du monde. Cela fait partie des conventions des Nations Unies que de définir ce que sont un époux et une famille.

Tout d'un coup, le gouvernement essaie d'insérer quelque chose qui est tout à fait contraire aux politiques des Nations Unies et à tout le reste. Nous avons obtenu des définitions légales du mot «conjoint», et ces définitions doivent être maintenues.

Nous estimons que le gouvernement est lié par une décision rendue en mai 1995 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Egan c. le Canada*: la cour a alors déclaré qu'il est parfaitement acceptable et qu'il n'est pas discriminatoire d'accorder des prestations aux couples mariés. Ceux-ci jouent un rôle important en ce qu'ils sont les seuls qui peuvent donner naissance à des

has always given them special benefits. That is still binding. *M. v. H.* did not change that.

The decision in *Egan v. Canada* states that it is not discrimination to eliminate benefits to other people, but if you are going to give them to other people, they must be given to everyone, not just those who are sexually involved.

Suddenly, we have a whole new world out there that no one seems to have looked at or examined. Our recommendation is that the government should remove the definition under proposed subsection 25(4) that changes "widow" to "survivor," which could mean anything at this point. It would not be fiscally responsible or socially responsible to do otherwise.

Mr. Bruce Clemenger, Director of National Affairs, Evangelical Fellowship of Canada: I appreciate the committee fitting me in on short notice. Most of my comments focus on the latter points that Ms Landolt made, so I will be brief.

Conjugality was used as a criteria for extending benefits and obligations to opposite-sex couples because the heterosexual conjugal relationships are, among all other forms of domestic partnerships, unique in their ability to procreate children.

When considering benefits to domestic relationships other than the spousal heterosexual relationship, is sexual activity an appropriate criterion on which to extend benefits? What about other long-term relationships of financial and emotional interdependency that do not involve sexual activity?

The new definition in Bill C-78 would include roommates who are sexually active or intimate once in the course of a year-long cohabitation, and yet exclude an unmarried adult brother and sister or two adult sisters who have lived together in a household for many years.

Our concern is that if Parliament moves to extend benefits beyond the spousal relationship to other types of relationships, it should consider the original rationale for giving the benefit and determine on what basis non-spousal relationships should qualify. This type of broad discussion should take place before changes are made in a piecemeal fashion. We recommend that the criteria used to extend benefits in Bill C-78 be reconsidered.

Mr. James A. Sclater, Director of Public Policy, Focus on the Family (Canada) Association: I am privileged to be here to have a chance to weigh in briefly on the social aspect of this bill. I do not come here as an expert on tax or pensions, but I represent many Canadians who listen to our programs and understand that we support marriage and family.

We have real concerns with this bill and the trend in our society. We seem to be in the midst of a great social experiment, and Bill C-78 is another example of the experimentation that

enfants et les élever. C'est pour cette raison que la société leur a toujours accordé des avantages spéciaux. Cela continue de nous lier. L'affaire *M. c. H.* n'a pas changé cela.

La décision dans *Egan c. le Canada* dit qu'il n'est pas discriminatoire d'éliminer les prestations pour d'autres, mais que si vous allez accorder ces prestations à d'autres personnes, alors cela devrait être généralisé pour englober tout le monde, et pas seulement les personnes qui ont une relation de nature sexuelle.

Tout d'un coup, on nous annonce un tout nouveau monde que personne ne semble avoir étudié ou examiné. Notre recommandation est que le gouvernement supprime la définition au paragraphe 25(4) qui remplace «veuf» par « survivant », ce qui, à ce stade-ci, pourrait signifier n'importe quoi. Il ne serait pas responsable ni sur le plan fiscal ni sur le plan social de faire autrement.

M. Bruce Clemenger, directeur des affaires nationales, Evangelical Fellowship of Canada: Je suis reconnaissant au comité de m'avoir casé dans le programme avec un très court préavis. La plupart de mes observations portent sur les derniers points qu'a soulevés Mme Landolt, alors je serai bref.

Le caractère conjugal d'une relation a été utilisé comme critère pour attribuer prestations et obligations aux couples de sexe opposé car les relations conjugales hétérosexuelles sont uniques, parmi toutes les autres formes de partenariats, en ce qu'elles permettent la procréation.

Dans le contexte de l'examen de la possibilité d'accorder des prestations à des relations domestiques autres que des relations hétérosexuelles conjugales, est-ce que l'activité sexuelle est un caractère approprié pour justifier le versement de prestations? Qu'en est-il d'autres relations à long terme d'interdépendance financière et émotive et qui n'ont pas d'élément sexuel?

La nouvelle définition dans le projet de loi C-78 inclurait les colocataires qui sont sexuellement actifs ou intimes une fois dans le courant d'une cohabitation longue d'une année, mais exclurait un frère et une sœur adultes non mariés ou deux sœurs adultes qui vivent depuis de nombreuses années dans un seul et même ménage.

Si le Parlement va étendre les prestations au-delà des relations de conjoints pour englober d'autres types de relations, il devrait réfléchir à la raison d'être originale du versement de prestations et déterminer sur quelle base les relations non conjugales devraient être admissibles. Il faudrait avoir une telle discussion approfondie avant d'apporter des changements fragmentés. Nous recommandons que les critères utilisés pour élargir les prestations dans le projet de loi C-78 soient réexaminés.

M. James A. Sclater, directeur de la politique publique, Focus on the Family (Canada) Association: C'est pour moi un privilège d'être ici pour faire une brève déclaration au sujet de l'aspect social du projet de loi. Je ne comparais pas ici en tant qu'expert en matière de fiscalité ou de pensions, mais je représente de nombreux Canadiens qui écoutent nos émissions et qui comprennent que nous appuyons le mariage et la famille.

Nous avons de graves préoccupations à l'égard du projet de loi et des tendances de notre société. Il semble que nous soyons au beau milieu d'une grandiose expérience sociale, et le projet

seems to be going on at various levels. Part of our challenge would be for government to provide leadership.

Government seems to quote the courts and say that the trend is being created by them, but we have heard references in the last couple of days in Ottawa to the effect that the courts have asked for guidance and that they want some leadership from government.

To go to the bottom line of our recommendations, we suggest that this bill be removed and be reconsidered. In reading it as a virtual layman, I see some real flaws in it. For instance, I found a provision stating that for married people to have a survivor designated, there must be proof of health. There must be proof of health on the part of the contributor that he will survive for a year before he can designate this. I do not find that proof in regard to this new category. I just stumbled on to that. I do not know if that is a real flaw, but it certainly looks like one to me.

I concur with what others have said about there being a concern over extending benefits in the pension realm to someone on a conjugal basis. It has been well said by others. It was said on the hill today and in the House of Commons yesterday that this is something that cannot be proven. In fact, the hope is that the government does not ever make an attempt at it. If they do not make an attempt at proving conjugality, then why in the world is this word in there? I would venture to say that it is absolutely meaningless because nothing could ever be stated to prove conjugality.

Ms Landolt referred to there being no legal definition. I have referred to four or five dictionaries myself, and the definition I put in the appendix of my brief simply says that "conjugal" comes from the Middle French or the Latin "*conjux*," meaning husband or wife. It refers definitely, specifically and only to marriage. I see conjugality, if it has to do with marriage, as an another encroachment on that category.

Focus on the Family believes that marriage is the fundamental building block of our society. Unless this Senate committee, the Senate as a whole and Parliament as a whole wish to engage again in another social experiment to change the fundamental building blocks of society, then this bill needs to be rejected on those grounds.

My bottom line is this: Reject the bill. Do not yield to the ideology of the day. The ideology of the courts will change. The question is whether government will give leadership. We look properly to the institution of the Supreme Court and other courts with respect and assume that they are operating out of ideology. Our president has said that we are now determining the basis of the family on ideology, not biology, and that is social experimentation.

de loi C-78 est encore un autre exemple d'expérience qui semble être en train d'être menée à différents niveaux. Une partie du défi serait que le gouvernement assure le leadership.

Le gouvernement semble citer les tribunaux et dire que la tendance est créée par eux. Mais nous avons entendu au cours des derniers jours à Ottawa des déclarations selon lesquelles les tribunaux ont demandé conseil et demandent au gouvernement d'offrir un certain leadership.

Pour passer à l'essentiel de nos recommandations, nous demandons que le projet de loi soit retiré et réexaminé. J'y ai relevé, en le lisant avec les yeux d'un quasi-profane, un certain nombre de failles. Par exemple, j'ai trouvé une disposition qui dit que pour que des personnes mariées puissent désigner un survivant ou une survivante, il doit y avoir une preuve de santé. Il doit y avoir une preuve de l'état de santé du contributeur disant qu'il survivra pendant un an avant de pouvoir désigner un survivant. Je ne vois pas cette même exigence de preuve pour cette nouvelle catégorie. Je suis tombé là-dessus par hasard. J'ignore s'il s'agit là d'une véritable faille, mais ce me semble bien l'être.

Je suis de l'avis des autres qui ont dit être inquiets face à l'idée qu'en matière de pensions l'on étende les prestations à quelqu'un d'autre sur la base d'une union conjugale. Cela a été très bien dit par d'autres. Il a été dit sur la colline aujourd'hui et à la Chambre des communes hier que c'est là une chose que l'on ne peut pas prouver. En fait, il est à espérer que le gouvernement ne s'y applique jamais. S'il ne tente pas de prouver le caractère conjugal d'une relation, alors pourquoi le mot figure-t-il ici? J'irai jusqu'à dire que cela est tout à fait vide de sens car l'on ne pourrait jamais rien fournir comme preuve du caractère conjugal d'une relation.

Mme Landolt a évoqué le fait qu'il n'existe aucune définition légale. J'ai moi-même consulté quatre ou cinq dictionnaires, et la définition en annexe de mon mémoire dit tout simplement que «conjugal» vient du moyen français ou du mot latin «*conjux*», signifiant un mari ou une épouse. Ce terme renvoie définitivement, spécifiquement et seulement au mariage. L'emploi de l'adjectif «conjugal», si cela a à voir avec le mariage, est selon moi encore un autre empiètement sur cette catégorie.

Focus on the Family croit que le mariage est la pierre angulaire de notre société. À moins que le comité sénatorial ici réuni, que le Sénat dans son ensemble et que le Parlement tout entier veuillent s'engager dans encore une autre expérience sociale pour changer les fondations mêmes de la société, alors il faut rejeter le projet de loi sur cette base.

Mon message fondamental est le suivant: rejetez le projet de loi. Ne cédez pas à l'idéologie du jour. L'idéologie des tribunaux changera. La question est de savoir si le gouvernement assurera le leadership. Nous respectons l'institution qu'est la Cour suprême et les autres tribunaux et comptons qu'ils fonctionnent sur la base d'une idéologie. Notre président a dit que nous sommes maintenant en train de déterminer les assises de la famille en fonction d'idéologies et non plus de biologie, et cela constitue de l'expérimentation sociale.

I would finish by saying that we must ensure that economic dependence is the only criterion on which pension benefits are based when you move beyond marriage.

Senator Tkachuk: I asked certain questions of the government witnesses on this issue yesterday. It seemed to me that they were telling us that even though they used the term “conjugal relationship,” it meant sexual relationship. They said that there were all of these things such as having a home, sharing a bank account, how long people lived together. I asked whether people who did all of those things excluding the sexual relationship would be able to benefit from a survivor benefit in the pension plan, and they said, “No.”

That bothers me, because it seems the government wants to change the institution of marriage, which I think this little amendment does. They are saying that same-sex couples who live together for one year and have sex are married. It is a common-law relationship, because those are the only qualifications for a spousal benefit. It has nothing to do with anything else.

If society wants to have same-sex benefits, I do not mind that as long as they say it. It should be said up front, and it should be done openly. It should be discussed in Parliament and passed. It does not matter to me.

The issues that you have raised here, we have been told, are in reaction to what the Supreme Court has ruled — I think they say Supreme Court, but perhaps it is another court. That is why this particular clause is there in this huge bill. Is that true?

Ms Landolt: In the Ontario Court of Appeal, in the *Rosenberg* case, Madam Justice Abella looked at the Income Tax Act. It says that you are entitled to survivor benefits if you are living in a conjugal relationship.

She arbitrarily and without even looking at the dictionary said that that includes same-sex couples. This lower court decision is arbitrary at best as she ignored the *Egan v. Canada* decision of the Supreme Court. She said it was wrongly decided. I was there and heard her say that. I had never before heard of an Ontario appeal court judge saying that a Supreme Court decision was wrongly decided. That was a rather shocking position. She said that she did not have to pay attention because it was wrongly decided. She said that “conjugal” includes same sex. It was arbitrary and not based on the normal understanding. Nowhere else had she ever picked that out.

The government is saying that they are bound by that lower court decision. They are not bound by that. They are bound by *Egan v. Canada*, which is a Supreme Court decision. That decision was that marriage is traditionally protected because of the capacity and the very important role married couples of the opposite sex play in creating and raising the next generation. It is not discrimination.

Senator Tkachuk: I agree.

Je conclurai en disant qu'il nous faut veiller à ce que la dépendance économique soit le seul critère quant au versement de prestations de pension dès que l'on va au-delà du mariage.

Le sénateur Tkachuk: J'ai posé des questions là-dessus aux représentants du ministère hier. Il m'a semblé qu'ils nous disaient que même s'ils ont utilisé l'expression «union conjugale» ils entendent par là qu'il y a relation sexuelle. Ils ont dit qu'il y avait toutes sortes d'autres facteurs, comme par exemple posséder une maison, partager un compte en banque, avoir vécu ensemble pendant x temps. Je leur ai demandé si les personnes qui font toutes ces choses-là mais qui n'ont pas de relations sexuelles seraient admissibles aux prestations de survivant au titre du régime de pensions, et ils ont répondu que non.

Cela m'ennuie, car il me semble que le gouvernement veut changer l'institution du mariage, ce que fait, je pense, ce petit amendement. Ils disent que les couples de personnes de même sexe qui ont vécu ensemble pendant un an et qui ont des relations sexuelles sont mariés. Il s'agit d'une relation d'union de fait, car c'est là le seul critère en ce qui concerne les prestations de conjoint. Rien d'autre n'intervient.

Si la société veut accorder des avantages aux couples homosexuels, cela ne m'ennuie pas tant et aussi longtemps qu'on le dit. Il faudrait que ce soit déclaré franchement et ouvertement. Il faudrait que ce soit discuté au Parlement et adopté. Cela m'est égal.

Les questions que vous avez soulevées ici, nous a-t-on dit, viennent en réaction à la décision de la Cour suprême — je pense qu'on parle de la Cour suprême mais qu'il s'agit peut-être d'un autre tribunal. C'est pourquoi cet article figure dans ce projet de loi énorme, n'est-ce pas?

Mme Landolt: À la Cour d'appel de l'Ontario, dans l'affaire *Rosenberg*, la juge Abella a regardé de la Loi de l'impôt sur le revenu qui dit que vous avez droit à des prestations de survivant si vous vivez en union conjugale.

Elle a, de façon arbitraire, et sans même consulter le dictionnaire, déclaré que cela englobe les couples homosexuels. Cette décision de la cour inférieure est, au mieux, arbitraire, car la juge Abella a ignoré la décision rendue par la Cour suprême dans l'affaire *Egan c. le Canada*. Elle a dit que cette décision avait été mal avisée. J'étais là et je l'ai entendue dire cela. C'est la première fois que j'entends parler d'un juge d'appel de la Cour de l'Ontario qui dit qu'une décision de la Cour suprême n'est pas bonne. C'est une prise de position plutôt choquante. Elle a dit qu'elle n'avait pas à en tenir compte parce que la décision avait été mauvaise. Elle a dit que «conjugal» inclut les couples de même sexe. C'était arbitraire et non fondé sur la définition habituelle. Elle n'a relevé cela nulle part ailleurs.

Le gouvernement dit qu'il est lié par cette décision d'une cour inférieure. Il n'est pas du tout lié par cela. Il est lié par la décision dans l'affaire *Egan c. le Canada*, qui est une décision de la Cour suprême. Cette décision dit que le mariage est traditionnellement protégé à cause du rôle très important que jouent les couples mariés hétérosexuels en créant et en élevant la prochaine génération. Ce n'est pas de la discrimination.

Le sénateur Tkachuk: Je suis d'accord avec vous.

Ms Landolt: It is not discrimination to exclude others from family benefits. They are relying on the decision of a lower court judge as an excuse, if I could be so rude as to say so, to bring in same-sex benefits. *M. v. H.*, a Supreme Court decision last May, said that the decision that it is not discrimination to give survivor benefits to a traditionally married couple still stands in effect. That is the ruling

M. v. H. did say that under a particular provision of the Ontario act, common law could be extended to same sex, but only because the purpose of that particular section was to keep people off the welfare rolls. That was the *raison d'être*. That was a bit absurd, but it is what they said. It did not apply *holus-bolus*. The Supreme Court said that they were not prepared to deal with other legislation. They claimed that they do not know about marriage and will not say. However, the duties and obligations of marriage have nothing to do with this. They were dealing only with this one tiny section of the Ontario legislation for the purpose of preventing dependent couples from going on welfare.

That does not apply at all to this particular situation. If the government says that they have to do that, it is simply ludicrous under law. They are not bound. But it seems to be a social policy. They want to do it. They are using this term "conjugal relationship," which only Madam Justice Abella has said means same sex. Nobody else has said that, and it is not the ordinary meaning. It seems that it is an excuse, rather than a necessity that they are bringing in this amendment.

Senator Kroft: You are concerned about many aspects of the bill, but there is obviously a central issue in the minds of all three of the groups on this panel.

I was sort of with the first two speakers at the start as you talked about the need to consider mutually dependent relationships and so on. But as I listened, it seemed to me that in all three of your cases, your focus then narrowed to a much more what I might call traditional position.

I should like to put a question to you, and this is not hypothetical, because it may be something that we will have to deal with: If we could come up with a phrase or a word, with a definition that truly encompassed mutually dependent relationships, that did not exclude homosexual relationships, would you find that acceptable?

Ms Landolt: I guess I was misunderstood. I said that the only thing you can rely on is the married couple. If you want to extend benefits to homosexual and lesbian couples, then you cannot cut out other people.

Senator Kroft: If you had a definition that successfully defined a mutually dependent relationship, would that be acceptable to you?

Mme Landolt: Ce n'est pas de la discrimination que d'exclure d'autres des prestations familiales. Le gouvernement utilise la décision de la juge de la cour inférieure comme excuse, si je peux me permettre cette impertinence, pour justifier le versement de prestations aux couples homosexuels. La Cour suprême, dans sa décision rendue en mai dernier dans l'affaire *M. c. H.*, a dit que la décision selon laquelle il n'est pas discriminatoire d'accorder des prestations de survivant à un couple traditionnellement marié vaut toujours. C'était là sa décision.

Dans la décision dans l'affaire *M. c. H.*, le tribunal a dit qu'en vertu d'une disposition particulière de la loi ontarienne, le concubinage pouvait s'étendre aux couples de même sexe, mais seulement parce que l'objet de cet article était d'empêcher que les gens soient à l'assistance. C'était là la raison. C'était un petit peu absurde, mais c'est ce qu'il a dit. Il ne l'a pas appliqué de façon générale. La Cour suprême a dit qu'elle n'était pas prête à s'occuper d'autres lois. Elle a dit qu'elle ne sait pas pour ce qui est du mariage et qu'elle ne va pas se prononcer. Cependant, les devoirs et les obligations dans le mariage n'ont rien avoir avec cela. Le tribunal ne s'est intéressé à ce tout petit article de la loi de l'Ontario que dans le but d'empêcher que des couples fassent appel au bien-être.

Cela ne s'applique pas du tout à la situation qui nous occupe ici. Si le gouvernement dit qu'il lui faut faire cela, c'est parfaitement absurde en vertu de la loi. Il n'est pas lié du tout mais il semble qu'il s'agisse d'une politique sociale. Il veut procéder ainsi. Il utilise cette expression «union conjugale», que seule la juge Abella interprète comme pouvant s'appliquer aux couples de même sexe. Personne d'autre n'a dit cela et ce n'est pas là le sens ordinaire. Il me semble qu'en ce qui concerne cette modification à la loi, c'est une excuse, plutôt qu'une exigence.

Le sénateur Kroft: Vous êtes préoccupés par de nombreux aspects du projet de loi, mais il y a manifestement une question centrale qui occupe les trois groupes qui composent le panel que nous avons devant nous.

J'étais jusqu'à un certain point d'accord avec les deux premiers intervenants au début, lorsque vous parliez de la nécessité de se pencher sur les relations entre personnes mutuellement dépendantes, et cetera. Mais en vous écoutant, il m'a semblé que dans vos trois cas, votre vision s'est ensuite resserrée pour rejoindre une position que je qualifierais de traditionnelle.

J'aimerais vous poser une question, et elle n'est pas hypothétique, car c'est peut-être une chose qu'il nous faudra faire: si nous trouvions une expression ou un mot, avec une définition englobant véritablement les relations de personnes mutuellement dépendantes et n'excluant pas les relations homosexuelles, cela vous serait-il acceptable?

Mme Landolt: Je devine que j'ai été mal comprise. J'ai dit que la seule chose sur laquelle vous pouvez vraiment compter c'est le couple marié. Si vous voulez étendre les prestations aux couples homosexuels et lesbiens, alors vous ne pouvez pas écarter d'autres personnes.

Le sénateur Kroft: Si l'on avait une bonne définition de «relation de personnes mutuellement dépendantes», cela vous serait-il acceptable?

Ms Landolt: If you could define that, I think that could be acceptable. But, before we do that, we better find out what it will cost the taxpayers.

Senator Kroft: I understand. But you have narrowed your focus to a very specific area. I want to try and stay on that specific area. Would the fact that the definition of a mutually dependent relationship would include a homosexual relationship exclude the possibility of that definition for you?

Ms Landolt: If you would include everyone who is dependent, and it could be two friends living together as friends without sex, that would be acceptable.

Mr. Slater: I should like to answer briefly for Focus on the Family. We would not in any way want to cut out gays and lesbians or any other people who may or may not have sex. What we would want to do is preserve the concept of marriage. I talked about social experimentation, and I see the whole trend moving the concept of marriage.

Senator Kroft: In all fairness, we are talking about a working definition for a specific piece of legislation. We are not redefining society. I asked you a specific question, and I am interested in an answer.

Mr. Slater: The problem is, as you have identified, with the word "conjuality."

Senator Kroft: I did not use the word "conjuality." My question is: If we could find a phrase that would satisfactorily include the broad range of mutually dependent relationships but did not exclude homosexuality, would you find that acceptable or is it sort of out of bounds for you?

Mr. Slater: My short answer is that it would be acceptable only if a category that did not impinge on the definition of marriage were created.

Senator Hervieux-Payette: I wish to stress that I share your view about not necessarily granting benefits by what is happening in the bedroom, for the simple reason that that was the philosophy of the Liberal Party in the past for any other matters or pieces of legislation.

I agree with you when you talk about two persons who agree to live together and support each other and take responsibility for each other. In my family, my aunt was supported by my cousin. My cousin worked all her life because her father died and they had no pension. She provided her mother with care and I feel it would have been more civilized if my aunt could have had access to her daughter's health care plan, dental plan and other plans and, if the daughter had died first, if her mother could have had access to the pension. This is perhaps a matter for another debate, but as a result of the decision of the Supreme Court, not because of this legislation.

In discussions with the Minister of Finance, I indicated that when people wish to take charge of another person, normally it should cost society less and it would provide us with a better

Mme Landolt: Si vous pouviez définir cela, je pense que ce pourrait être acceptable. Mais avant de faire cela, il serait peut-être bon de savoir ce que cela coûtera aux contribuables?

Le sénateur Kroft: Je comprends. Vous avez cependant rétréci votre perspective pour la faire correspondre à quelque chose de bien particulier. J'aimerais qu'on se limite à cela pour l'instant. Si la définition de «relation de personnes mutuellement dépendantes» englobait les relations homosexuelles, cela exclurait-il pour vous cette définition?

Mme Landolt: Si vous incluez toutes les personnes dépendantes, et il pourrait s'agir de deux amis vivant ensemble en tant qu'amis et sans relation sexuelle, alors ce serait acceptable.

M. Slater: J'aimerais répondre brièvement au nom de Focus on the Family. Nous ne voudrions aucunement écarter les gais et lesbiennes ni de quelconques autres personnes, qu'elles aient ou non des relations sexuelles. Ce que nous aimerions faire, c'est préserver le concept du mariage. J'ai parlé d'expérimentation sociale, et je vois se dessiner toute une tendance autour du concept de ce qu'est le mariage.

Le sénateur Kroft: Pour être juste, nous parlons ici d'une définition pratique pour un texte de loi bien précis. Nous ne redéfinissons pas la société. Je vous ai posé une question précise, et je serais intéressé de connaître votre réponse.

M. Slater: Comme vous l'avez fait ressortir, le problème est le mot «conjugal».

Le sénateur Kroft: Je n'ai pas utilisé le mot «conjugal». Ma question est la suivante: si nous parvenions à trouver une expression satisfaisante qui engloberait toute la gamme des relations de personnes mutuellement dépendantes et qui n'exclurait pas l'homosexualité, trouveriez-vous cela acceptable ou bien cela va-t-il un petit peu trop loin pour vous?

M. Slater: Ma courte réponse est que cette expression serait acceptable seulement si l'on créait une catégorie qui n'empiéterait pas sur la définition du mariage.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je tiens à souligner que je suis d'accord avec vous pour dire qu'il ne faut pas forcément accorder des prestations en fonction de ce qui se passe dans la chambre à coucher, pour la simple raison que cela a été la philosophie du Parti libéral par le passé relativement à de nombreux autres dossiers ou projets de loi.

Je suis de votre avis lorsque vous parlez de deux personnes qui décident de vivre ensemble et de s'entraider et d'être responsables l'une de l'autre. Dans ma famille, ma tante a été aidée par ma cousine. Ma cousine a travaillé toute sa vie parce que son père était mort et que la famille n'avait pas de pension. Elle s'est occupée de sa mère et je pense qu'il aurait été plus civilisé que ma tante puisse avoir accès au régime de soins de santé, au régime dentaire et ainsi de suite qu'avait sa fille, et si la fille était morte en premier, c'aurait été bien que sa mère touche sa pension. C'est peut-être là le sujet d'un autre débat, mais ce à cause de la décision de la Cour suprême et non pas du projet de loi.

Lors de discussions avec le ministre des Finances, j'ai indiqué que lorsque les gens sont prêts à prendre en charge une autre personne, cela coûterait en règle générale moins à la société et nous

society because people would say, "I care for my brother; I care for my friend." That has nothing to do with what we do after midnight.

I certainly heard what the three of you told us, and for me the traditional family is the nuclear one. The new concept was inserted in the new immigration legislation, enlarging that concept so that people who would not have any kind of sexual relation would be considered as part of a family nucleus. I just hope that we will be able to see you on another piece of legislation where this question will be solved for all pieces of legislation, not just this one. We should clarify that. We have a Charter of Rights and I think it would be a liberal approach to say, "Yes, I agree to take care of my brother and I cannot throw him in the street when it suits me." I have no brother but I can adopt other people.

I welcome your comments. I felt that you were talking about a new model of society, but I would say that it could certainly have a positive impact. Where I come from in the rural area, the family was much larger than just a couple with children. Very often, we adopted people who were not even members of the family and they were taken care of. There was no social assistance at that time but no one was dying of hunger and they were not in the street.

Thank you for your comments and I hope that you can trust that the old senators and the younger ones might come up with a recommendation not necessarily amending the bill but having a specific provision in the next session so that we can clarify this and convince the Department of Finance that this is a plus rather than a minus.

Senator Oliver: When the Treasury Board appeared yesterday, they gave us a paper with their rationale for the use of the term "conjugal." I wonder if I could read three short paragraphs.

They said:

Here again the Courts have provided direction by setting out the recognized elements of a common law relationship. Factors looked at by the Courts include various elements of cohabitation and conjugality such as the commitment of the two individuals to each other, financial contributions toward the necessities of life, the arrangements concerning the acquisition and ownership of property, the attitude and conduct of each of the partners toward members of their respective families and how such families behave toward the partners and how the partners present their relationship to the community.

Near the end of their assessment, they said:

The provisions of Bill C-78 refer to a "relationship of a conjugal nature" in order to capture the judicial meaning of conjugal in reference to same-sex partners while ensuring that the Bill does not go beyond what the Courts have said.

donnerait une société meilleure car les gens diraient: «Je m'occupe de mon frère. Je m'occupe de mon ami». Cela n'a rien à voir avec ce que l'on fait après minuit.

J'ai certainement entendu ce que vous trois nous avez dit, et pour moi, la famille traditionnelle c'est la famille nucléaire. Le nouveau concept a été inséré dans la nouvelle loi en matière d'immigration; on a élargi le concept afin que des personnes qui n'auraient pas été liées par des relations sexuelles puissent être incluses dans le noyau familial. J'espère tout simplement que nous pourrions vous rencontrer dans le cadre de l'examen d'un autre projet de loi lorsque cette question sera réglée pour l'ensemble des textes de loi, et pas seulement pour celui-ci. Nous devrions tirer cela au clair. Nous avons une charte des droits et je pense que ce serait une approche libérale de dire: «Oui, je suis prêt à m'occuper de mon frère et je ne peux pas le jeter à la rue lorsque cela m'arrange». Je n'ai pas de frère, mais je pourrais adopter d'autres personnes.

J'ai été heureuse d'entendre vos observations. J'ai eu le sentiment que vous parliez d'un nouveau modèle pour la société, mais je dirais que cela pourrait certainement avoir un impact positif. J'ai grandi dans un milieu rural, et pour nous, la famille c'était beaucoup plus qu'un couple et des enfants. Très souvent, on adoptait des personnes qui n'étaient même pas parents et on s'en occupait. Il n'existait à l'époque pas de bien-être social mais personne ne mourait de faim et les gens n'étaient pas à la rue.

Merci de vos observations et j'espère que vous comptez sur les vieux sénateurs et les plus jeunes pour formuler une recommandation qui ne modifiera pas forcément le projet de loi mais qui prévoira une disposition spéciale pour la prochaine session, afin que nous puissions tirer cela au clair et convaincre le ministère des Finances que ce serait quelque chose de positif et non pas de négatif.

Le sénateur Oliver: Lorsque les représentants du Conseil du Trésor ont comparu hier, ils nous ont remis un document expliquant les raisons pour lesquelles ils emploient le terme «conjugal». J'aimerais vous en lire trois paragraphes.

Ils ont dit:

Ici encore, les tribunaux ont donné les paramètres en établissant les éléments reconnus d'une relation de fait. Comptent parmi les facteurs que regardent les tribunaux divers éléments de la cohabitation et du vécu conjugal, par exemple l'engagement des deux personnes l'une envers l'autre, des contributions financières pour couvrir les nécessités de la vie, des arrangements concernant l'acquisition et la propriété de biens, l'attitude et le comportement de chacun des partenaires envers les membres de leurs familles respectives et la façon dont ces familles se comportent à l'égard des partenaires et la façon dont les partenaires présentent leurs relations à la collectivité.

Vers la fin de leur évaluation, ils ont dit:

Les dispositions du projet de loi C-78 renvoient à une «union de type conjugal» ce afin de saisir le sens de conjugal donné dans la loi à l'égard de partenaires de même sexe tout en veillant à ce que le projet de loi n'aille pas plus loin que

For these reasons it is not necessary to define the word conjugal in the legislation.

Finally, they said:

From a legal point of view, physical intimacy is not considered the essential element in establishing the conjugality of a relationship. Rather the Courts have focused on the existence of a committed monogamous relationship in assessing whether a conjugal relationship exists.

Ms Landolt: Those ingredients are taken directly from the *Molodowich* case, but it is significant that, in the Supreme Court of Canada, Mr. Justice Cory said that since there does not have to be sexual content in it, it would really apply to everyone.

We are suggesting that by putting "conjugal" in there and ostensibly limiting it to same sex, they have in fact opened this up inadvertently to all kinds of court challenges as soon as this is passed. There will be many court challenges. Why does the government not deal with it now? The explanation came directly from that Ontario *Molodowich* case where they said it was open to everyone. Why is this legislation opening itself up to all sorts of court challenges? Why do they not change it? Why do people have to go to court? Why do a mother and daughter or two friends have to go to court to challenge Bill C-78 when you can do it right now? We know what the answer will be. It will be that it must be opened up to everyone.

We are suggesting that giving this recognition to same-sex couples is foolish because it means, if you have sex, you have benefits, but if you have no sex, there will be no benefits, until they go to court to widen it up. It does not make sense. Why not make the amendment here and now and deal with it, instead of having to have all of these court challenges? The cost to the people of everything is ridiculous.

The Chairman: Our next witnesses were to be Iain Benson and Peter Jervis. I believe only Mr. Benson is here. Welcome, and please proceed.

Mr. Iain T. Benson, As an Individual: Mr. Chairman, I wish to make some comments that I think are of importance not only to this bill but to the future of Canada.

Before I begin my comments, it is appropriate to tell you that my friend Mr. Peter Jervis of Toronto is unable to appear with me this evening. Mr. Jervis and I are constitutional lawyers who have done some work on the cases involving the issue of spousal status under the Charter of Rights. In fact, we were co-counsel before the Supreme Court of Canada in the first case that analysed this issue, the 1995 case of *Egan v. Canada*, which you heard about from the witnesses who just testified. Mr. Jervis and I were here a few weeks ago before a House of Commons committee on

ce qu'on dit les tribunaux. Pour ces raisons, il n'est pas nécessaire de définir le mot «conjugal» dans la loi.

Enfin, ils ont dit:

D'un point de vue juridique, l'intimité physique n'est pas considérée comme l'élément essentiel dans l'établissement du caractère conjugal d'une relation. Les tribunaux ont plutôt mis l'accent sur l'existence d'une relation monogame sérieuse pour évaluer s'il existe une relation conjugale.

Mme Landolt: Ces ingrédients sont pris directement dans l'affaire *Molodowich*, mais il est important de noter qu'à la Cour suprême du Canada, le juge Cory a dit qu'étant donné qu'il n'est pas nécessaire qu'il y ait un contenu sexuel, cela s'appliquerait sans doute à tout le monde.

Ce que nous disons, c'est qu'en insérant le mot «conjugal» et en limitant ostensiblement cela aux relations entre personnes de même sexe, les rédacteurs ont en fait ouvert cela par inadvertance à toutes sortes de contestations devant les tribunaux, contestations qui viendront dès l'adoption du projet de loi. Il y aura de nombreuses contestations judiciaires. Pourquoi le gouvernement ne s'en occupe-t-il pas maintenant? L'explication est tirée directement de la décision prise en Ontario dans l'affaire *Molodowich*, où le juge a dit que c'était ouvert à tout le monde. Pourquoi veut-on avec ce projet de loi s'exposer à toutes ces contestations devant les tribunaux? Pourquoi ne pas changer le texte? Pourquoi faudrait-il que les gens fassent appel aux tribunaux? Pourquoi une mère ou une fille ou deux amies devront-elles recourir aux tribunaux pour obtenir que l'on change le projet de loi C-78 alors que vous pouvez le faire tout de suite? Nous savons quelle sera la réponse. Elle sera qu'il faut ouvrir cela à tout le monde.

Ce que nous disons c'est qu'accorder cette reconnaissance aux couples homosexuels est ridicule car cela signifie que si vous avez des relations sexuelles, vous avez des prestations, mais que si vous n'avez pas de relations sexuelles, alors il n'y aura pas de prestation, jusqu'à ce que les tribunaux élargissent cela. Cela ne tient pas debout. Pourquoi ne pas apporter le changement tout de suite ici et régler le problème, au lieu d'attendre toutes ces contestations devant les tribunaux? Le coût de tout cela pour les gens sera ridicule.

Le président: Les témoins suivants devaient être Iain Benson et Peter Jervis. Je pense que seul M. Benson est ici. Bienvenue, et allez-y, je vous prie.

M. Iain T. Benson, témoignage à titre personnel: Monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques qui sont, je pense, importantes, non seulement dans le contexte du projet de loi, mais également pour l'avenir du Canada.

Avant de commencer il me faut vous dire que mon ami, M. Peter Jervis, de Toronto, n'a pas pu m'accompagner ici ce soir. M. Jervis et moi-même sommes avocats constitutionnels et nous nous sommes occupés d'affaires concernant le statut de conjoint en vertu de la Charte des droits. En fait, nous étions coconseillers juridiques devant la Cour suprême du Canada dans la première affaire pour laquelle cette question a été analysée, l'affaire *Egan c. le Canada* en 1995, et dont vous ont déjà parlé d'autres témoins. M. Jervis et moi-même étions ici il y a quelques

Bill C-63 dealing with citizenship and immigration, but unfortunately we cannot be a tag team this evening. I have soldiered out here from Vancouver alone.

In the *Egan* decision, a majority of the Supreme Court of Canada decided that the Old Age Security Act definition of spouse that did not include same-sex couples was constitutionally justifiable. It decided this by the narrowest of margins; five judges to four. However, that decision has not been overturned nor distinguished by the Supreme Court in its more recent decisions touching on same-sex status. That five-to-four judge majority held that the legislature has the latitude to decide the matter of spousal status and, in *obiter dictum*, the question of marriage in relation to common-law status.

Most recently, the same court, in deciding that a property division provision section of the Family Law Act in Ontario that applied to common-law relations ought to apply to same-sex relationships, in the *M. v. H.* decision of a few weeks ago, did not do what was done by the Ontario Court of Appeal in both *M. v. H.*, the case before it a few weeks ago, and the *Rosenberg* decisions. It did not read in the language that it suggested might be used. It left matters to the legislature to address. This is extremely important, particularly my comment on *Rosenberg*, for reasons I will get to a minute when I refer to the Honourable Marcel Massé when he spoke on Bill C-78 when it was in the other place.

I wish to comment on the question of the processes by which the matters central to our common good are dealt with in Canada at the moment. Mr. Chairman and honourable senators, I am gravely concerned by what I see. We are witnessing, with respect to certain foundational notions in our culture, not the coordinated thoughtful processes of ordered government that mark a civil society, but the piecemeal, fragmented, patchwork approach that testifies to indecision, fear, lack of clarity and even political cowardice.

What is needed is leadership. It is the role of every man and woman who has taken an elected office, or the appointed office of this chamber, to exercise that leadership. I say that with great respect. It is leadership and vision I am asking you as a concerned citizen of Canada to consider tonight. It is an aspect of this bill that has had only the slightest attention prior to being reviewed by this committee that provides the general context for my comments. The surrounding years of litigation and public debate provide the specifics.

Some weeks ago — Tuesday, April 27, 1999, to be exact — when this bill was discussed before a House committee, there were some brief and illuminating exchanges between the Honourable Marcel Massé, President of the Treasury Board, and members of Parliament on the definition of "survivor" in the bill

semaines pour comparaître devant un comité de la Chambre des communes dans le cadre de son examen du projet de loi C-63 traitant de la citoyenneté et de l'immigration, mais malheureusement, ce soir je suis là en solo. Je suis venu seul jusqu'ici de Vancouver.

Dans l'affaire *Egan*, une majorité des juges de la Cour suprême du Canada a décidé que la définition de conjoint donnée dans la Loi sur la sécurité de la vieillesse et qui n'englobe pas les couples homosexuels était constitutionnellement justifiable. La décision avait été très serrée: cinq voix contre quatre. Cependant, cette décision n'a été ni renversée ni annulée par la Cour suprême dans ses décisions plus récentes concernant le statut des unions de personnes de même sexe. Cette majorité de cinq juges contre quatre a maintenu que le corps législatif a la marge pour décider de la question du statut de conjoint et, *obiter dictum*, la question du mariage relativement aux unions de fait.

Plus récemment, la même cour, en décidant qu'une disposition en matière de partage de biens de la Loi sur le droit de la famille de l'Ontario qui s'appliquait aux relations de fait devrait s'appliquer aux relations entre deux personnes de même sexe, dans la décision *M. c. H.* il y a quelques semaines, n'a pas fait ce qui a été fait par la Cour d'appel de l'Ontario et dans l'affaire de *M. c. H.*, affaire dont elle était saisie il y a quelques semaines, et dans l'affaire *Rosenberg*. Elle n'a pas proposé de libellé qui pourrait être utilisé. Elle a décidé de laisser l'assemblée législative trancher. Cela est extrêmement important, tout particulièrement dans le contexte de l'affaire *Rosenberg*, pour des raisons que je vais aborder dans un instant lorsque je vous parlerai de l'honorable Marcel Massé et de ce qu'il a dit lorsqu'il a pris la parole relativement au projet de loi C-78 lorsque celui était dans l'autre endroit.

J'aimerais me prononcer sur la question des processus grâce auxquels les sujets qui sont au cœur de notre bien commun sont à l'heure actuelle réglés au Canada. Monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs, je suis extrêmement inquiet face à ce que je vois. En ce qui concerne les notions fondamentales de notre culture, nous sommes témoins non pas de processus coordonnés et réfléchis de gouvernement ordonné qui marquent une société civile, mais d'une approche morcelée, fragmentée et éclatée qui témoigne d'indécision, de crainte, de manque de clarté voire même de lâcheté politique.

Ce qu'il faut, c'est du leadership. C'est le rôle de chaque homme et de chaque femme élu à la Chambre ou nommé au Sénat d'exercer ce leadership. Je dis cela avec tout le respect que je vous dois. Je vous demande ce soir, en tant que citoyen inquiet du Canada, de réfléchir à cette question de leadership et de vision. Il s'agit là d'un aspect du projet de loi qui ne s'est vu accorder que de très peu d'attention avant l'examen du comité ici réuni, et c'est dans ce contexte général que s'inscrivent mes observations. Les années de litige et de débat public fournissent le détail.

Il y a quelques semaines — le mardi 27 avril 1999 pour être exact — lorsque le projet de loi était devant un comité de la Chambre, il y a eu quelques échanges brefs et très éclairants entre l'honorable Marcel Massé, président du Conseil du Trésor, et des députés sur la définition de «survivant» dans le projet de loi et

and the incorporation of the term "conjugal," the question that I wish to address this evening.

First, a member of parliament, Mr. Jim Abbott, asked why two women who had lived together for 35 years in a long-lasting and loving relationship, but who were not sexually active, should not have access to benefits, the point made by one of the senators earlier. Mr. Massé's response to this question was that it is a very enlightened position to argue that relationships of dependence of that type, especially long-term relationships, should be entitled to a number of benefits. I happen to share that view. It is not yet implemented through legislation. As you know, there are many studies on this and, in a few years from now, that may actually be the situation.

The minister stated that what they tried to do in the legislation about conjugal relationships was implement the law as it has been made explicit in court judgments, in particular *Rosenberg*. The minister went on to say that they had tried not to deal with other situations that are still contentious, in particular those involving marriage, or the definition of spouse itself, but in using the words "conjugal relationship" they have incorporated homogeneous compared to heterogeneous common-law relationships because these have been interpreted in law by the courts.

Mr. Abbott, in response to Marcel Massé's comments, suggested that by focusing on a definition that made sexual activity the key to inclusion, the government was unduly getting into the bedrooms of the nation and that the definition of conjugal was inappropriate. Again, Mr. Massé relied upon the *Rosenberg* decision as authority for the inclusion of conjugal relationships. He said that they were applying exactly that definition in the law, not extending it further, and dealing with the more general problem that the member was raising.

The second person to question the Honourable Marcel Massé was Mr. Eric Lowther, who asked why a conjugal relationship was the basis for the government's choice of category. He asked why a person's private intimacy should be the basis of a category; why the government should be using that as a criterion and what the costs would be. In answer to that, Mr. Massé said that the government's view was based on consultation with the lawyers from the Department of Justice and that it was their view that the legal meaning of conjugal in this case means an extension of a heterogeneous common-law relationship to a same-sex common-law relationship.

I wish to suggest, with the greatest respect for the able member of Parliament, Mr. Massé, and to whatever lawyers advised him and the government, that the approach they are taking is not in fact a good one, not a responsible one for a government to take. It is one that one legally could write in a brief, but in my view it is not a wise one. I will now attempt to explain why I think that.

The Supreme Court of Canada's most recent decision a few weeks ago in *M. v. H.* did not, as Madam Justice Abella and two others in the Ontario Court of Appeal did, read in the term "same

l'intégration du terme «conjugal», et c'est cette question que j'entends aborder avec vous ici ce soir.

Premièrement, un député, M. Jim Abbott, a demandé pourquoi deux femmes ayant vécu ensemble pendant 35 ans dans une relation aimante et durable, mais qui n'étaient pas sexuellement actives, ne devraient pas avoir accès aux prestations. C'est un point qui a été soulevé tout à l'heure par un sénateur. La réponse de M. Massé à la question a été que c'était une position très éclairée d'arguer que des relations d'indépendance de ce type, surtout des relations à long terme, devraient donner droit à un certain nombre de prestations. Il se trouve que j'ai la même opinion. Cela n'a pas encore été inscrit dans la loi. Comme vous le savez, il se fait beaucoup d'études là-dessus et ce sera peut-être le cas d'ici quelques années.

Le ministre a déclaré que ce qu'ils avaient essayé de faire dans la loi en matière de relations conjugales était d'appliquer ce qui avait été rendu explicite par certains jugements, notamment dans l'affaire *Rosenberg*. Le ministre a poursuivi en disant qu'ils avaient essayé de ne pas traiter d'autres situations qui sont toujours litigieuses, notamment en matière de mariage et de définition de «conjoint», mais qu'en utilisant l'expression «union conjugale» ils avaient intégré les relations de fait homogènes par opposition à hétérogènes, conformément aux interprétations données par les tribunaux.

M. Abbott, en réponse aux observations de M. Massé, a dit qu'en mettant l'accent sur une définition qui fait de l'activité sexuelle la clé à l'inclusion, le gouvernement pénétrerait indûment dans les chambres à coucher du pays et que la définition de «conjugal» n'était pas appropriée. Encore une fois, M. Massé s'est appuyé sur la décision dans l'affaire *Rosenberg* pour justifier l'inclusion des unions conjugales. Il a dit qu'ils appliquaient exactement cette définition dans la loi, qu'ils ne l'étendaient pas davantage et que cela devait régler le problème général soulevé par le député.

La deuxième personne qui a interrogé l'honorable Marcel Massé a été M. Eric Lowther, qui a demandé pourquoi l'union conjugale était la base du choix de catégorie du gouvernement. Il a demandé pourquoi la vie privée et intime d'une personne devrait être la base pour la détermination d'une catégorie et pourquoi le gouvernement avait choisi d'utiliser cela comme critère et quels allaient en être les coûts. M. Massé a répondu que l'avis du gouvernement s'appuyait sur des consultations tenues avec les avocats du ministère de la Justice et que ceux-ci estimaient que le sens légal de «conjugal» dans ce cas-ci étend la relation de fait hétérogène pour englober les relations de fait entre deux personnes de même sexe.

J'aimerais dire, avec tout le respect que je dois au très capable député qu'est M. Massé et aux avocats qui l'ont conseillé, lui et le gouvernement, que l'approche qu'ils prennent n'est en fait pas une approche adéquate et responsable de la part d'un gouvernement. C'est une approche qui pourrait légalement figurer dans une cause, mais à mon avis, elle n'est pas sage. Je vais maintenant tenter de vous expliquer pourquoi je pense cela.

Dans sa décision la plus récente d'il y a quelques semaines dans l'affaire *M. c. H.*, la Cour suprême du Canada n'a pas, contrairement au juge Abella et à deux autres à la Cour d'appel de

sex." Why not? Because they wanted the legislature to do its job. They wanted Parliament to pull the camera back on this question of human relationships in Canadian society.

More important, *Rosenberg* is not a good example of a robust base upon which to argue for federal government policy. In the reasons for judgment, Madam Justice Abella noted that the Attorney General presented no evidence of anticipated costs of the inclusion of same-sex benefits and noted clearly that the substantial evidentiary burden that is necessary in a Charter of Rights case was not met by the Attorney General of Canada.

My question then is: If there was no evidence, did the Attorney General and her lawyers try to provide a basis for a distinction to be made? Far be it from me to suggest collusion on the part of an attorney general; however, I may say that the Supreme Court of Canada has, on several occasions, criticized in strong language the caving in of attorneys general on constitutional cases. It happened in *Rosenberg*, the very case relied upon by Honourable Minister Marcel Massé in an attempt to create a legal basis for the very definition that is key to the bill that is before you this evening.

The attorneys general have a role, the same way we all have roles in culture. Their role is to make a real and sufficient effort to defend laws, to create the best case for why the law came into being, present the best evidence, fiscal, philosophical and legal, for its being. That is not happening. This is extremely serious in Canada today.

Mr. Chairman, honourable senators, we stand at a moment where key aspects of society seem to be failing to do their jobs. This committee must not simply pass on this bill. It must not simply add one more example of a failure to seek evidence in support of the extension of marital or marital-like categories to same-sex couples.

The remedy chosen by the Ontario Court of Appeal, and not appealed from by the Ontario attorney general — *Rosenberg* was never appealed to the Supreme Court of Canada — was considered inappropriate in *M. v. H.*, the most recent Supreme Court of Canada authority in this area only weeks ago.

In *M. v. H.*, did the Supreme Court of Canada read in the definition the way Madam Justice Abella did in the *Rosenberg* case? They did not. They left it to the legislature of Ontario to make a considered, thoughtful determination with the best evidence at their command.

You cannot rely upon your Department of Justice lawyers telling you that *Rosenberg* is the last word on conjugality. That is not so. You have the work to do here to get the best legal, philosophical and other arguments.

l'Ontario, inclus l'expression «de même sexe». Pourquoi pas? Parce qu'elle voulait que le Parlement fasse son travail. Elle voulait que le Parlement réfléchisse davantage à cette question des relations humaines dans la société canadienne.

Plus important encore, l'affaire *Rosenberg* n'est pas un exemple solide à invoquer pour appuyer les politiques du gouvernement fédéral. Dans ses motifs, la juge Abella a souligné que le procureur général n'avait déposé aucune preuve de coûts prévus pour l'inclusion de prestations pour personnes de même sexe et a dit clairement que le fardeau de preuve considérable qui est nécessaire dans une affaire invoquant la Charte des droits n'avait pas été fourni par le procureur général du Canada.

Ma question est donc la suivante: s'il n'y avait pas de preuve, le procureur général et ses avocats ont-ils essayé de fournir une base sur laquelle appuyer cette distinction? Loin de moi l'idée de suggérer qu'il y a eu collusion de la part du procureur général. Cependant, je dirais que la Cour suprême du Canada a à plusieurs occasions rondement critiqué le fléchissement des procureurs généraux face à des affaires constitutionnelles. C'est ce qui s'est passé dans l'affaire *Rosenberg*, l'affaire sur laquelle s'est appuyé le ministre Marcel Massé pour tenter de créer une base judiciaire pour la définition qui est un élément clé du projet de loi dont vous êtes saisi ce soir.

Les procureurs généraux ont un rôle, tout comme nous tous avons des rôles, dans le domaine de la culture. Le leur est de faire des efforts réels et suffisants pour défendre nos lois, fournir la meilleure justification possible de l'adoption des lois et déposer les meilleures preuves financières, philosophiques et juridiques de la nécessité de ces lois. Ce n'est pas cela qui arrive. Cela est extrêmement grave au Canada aujourd'hui.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs, nous vivons une époque dans laquelle des éléments clés de notre société semblent ne pas faire leur travail. Le comité ne doit pas tout simplement adopter le projet de loi. Il ne doit pas tout simplement ajouter encore un exemple d'échec en cherchant à obtenir des preuves à l'appui de l'élargissement des catégories maritales pour englober les couples de personnes de même sexe.

La solution choisie par la Cour d'appel de l'Ontario, et qui n'a pas fait l'objet d'un appel du procureur général de l'Ontario — il n'y a jamais eu d'appel de la décision dans l'affaire *Rosenberg* devant la Cour suprême du Canada — a été jugée non appropriée dans l'affaire *M. c. H.*, la plus récente décision de la Cour suprême du Canada dans ce domaine, qui remonte à il y a quelques semaines seulement.

Dans l'affaire *M. c. H.*, la Cour suprême du Canada a-t-elle interprété la définition de la même façon que Mme Abella dans l'affaire *Rosenberg*? Non. Elle s'en est remise à l'assemblée législative de l'Ontario pour que celle-ci rende une décision réfléchie sur la base des meilleures preuves à sa disposition.

Vous ne devez pas vous contenter du fait que les avocats du ministère de la Justice vous racontent que la décision dans l'affaire *Rosenberg* est le summum en matière de définition de ce qui est conjugal. Ce n'est pas le cas. C'est à vous de faire le travail ici pour trouver les meilleurs arguments juridiques, philosophiques et autres.

The Supreme Court is not the organ of Canadian democracy best suited to committee deliberations with analysis, philosophical and theological rigor and insight. Why do legislators sit back and fail to deal with the key foundational matters that we know are at issue in this kind of amendment? Only a person of considerable naïveté would see it as a simple extension following court precedence to extend conjugality to same-sex couples. It is nothing of the sort.

The term "conjugal" is a marital term. Look it up. Any reading other than that "conjugal" means the same as "having sex" was probably invented last month or before the most recent flurry of parliamentary activity. It has no historical depth, no philosophical rigor, and it is worthless, in my opinion.

Those who wish inclusion in marital categories for same-sex people are moving slowly, carefully and incrementally to claim the definitional support. "Conjugal" is "marital." It is folly to suggest otherwise. If it is merely sexual and it means that any sexual joining is conjugal, then why limit the category to a specific degree or duration? No. This is simply hiving off one term, since the attempt to claim spousal inclusion failed in *Egan* in 1995.

In 1995, the court said that the issue of how the term "spouse" should be defined is a fundamental social policy issue and Parliament should decide it and Parliament should listen to and balance the competing social issues, the philosophical issues, the legal, moral, theological issues that go into the definitional process. The courts should not be deciding it. Parliament should be deciding it and the courts should defer to Parliament.

Where is the rigor of analysis before you, the honourable members of this committee? The federal and provincial governments are faced with a time of opportunity — that is, an opportunity to look at what has happened to marriage and the danger of creating false analogies to marriage. The statistics on common-law marriage are now coming in. They call for your attention. Let me tell you briefly about some details from Statistics Canada's most recent study.

In 1998, Statistics Canada's national longitudinal study of children showed that 20 per cent of all births from 1993 to 1994 were from common-law unions — double the rate of only 10 years before. The study states that the children followed in the study will experience changes in their family environments of unprecedented proportions as a result of their parents' changing relationships. This is significant because common-law relationships break up more quickly than marriage, even where there are children. The study further states that 12 per cent of married couples with children break up within 10 years, compared to a break up of 63 per cent of common-law couples with children.

La Cour suprême n'est pas l'organe de la démocratie canadienne qui est le mieux adapté aux délibérations des comités qui doivent être caractérisées par l'analyse, la rigueur philosophique et théologique et la perspicacité. Pourquoi les législateurs refusent-ils d'aborder les questions fondamentales dont nous savons qu'elles sont en cause dans ce genre d'amendement? Seule une personne plutôt naïve verrait la décision d'étendre le sens du mot «conjugal» pour englober les couples homosexuels comme étant le prolongement de la jurisprudence. Ce n'est rien de tel.

Le terme «conjugal» est un terme marital. Consultez un dictionnaire. Toute interprétation autre que celle qui dit que «conjugal» signifie la même chose que «ayant des relations sexuelles» a sans doute été inventée le mois dernier ou en tout cas avant la dernière boucoulade d'activités parlementaires. Cela n'a aucune profondeur historique, aucun rigueur philosophique et ne vaut à mon sens rien du tout.

Ceux qui veulent inclure les couples de même sexe dans les catégories maritales interviennent lentement, soigneusement et méthodiquement dans le but de pouvoir revendiquer des définitions. «Conjugal» signifie «marital». Il est absurde de prétendre autre chose. Si c'est purement sexuel et signifie que toute activité sexuelle est conjugale, alors pourquoi limiter la catégorie à une durée ou à un degré particuliers? Non. Il s'agit tout simplement de se réserver un terme, puisque la tentative visant à obtenir l'inclusion de conjoint a échoué en 1995 dans l'affaire *Egan*.

En 1995, le tribunal a dit que la question de la définition de «conjoint» était une question de politique sociale fondamentale, que c'est le Parlement qui devrait décider et que c'est le Parlement qui devrait écouter et examiner les questions sociales, philosophiques, juridiques, morales et théologiques intervenant dans le processus de définition. Ce ne sont pas les tribunaux qui devraient décider de cela. C'est le Parlement qui devrait décider et les tribunaux devraient s'en remettre à lui.

Où est la rigueur de l'analyse que vous avez devant vous, mesdames et messieurs les membres du comité? Les gouvernements fédéral et provinciaux ont ici une occasion — une occasion d'examiner ce qui est arrivé au mariage et le danger de la création de fausses analogies avec le mariage. Les statistiques sur les unions libres commencent à rentrer. Elles méritent que vous vous y penchiez. Permettez-moi de vous entretenir brièvement de certains détails, fournis par la plus récente étude de Statistique Canada.

En 1998, l'étude longitudinale nationale sur les enfants faite par Statistiques Canada a montré que 10 p. 100 de toutes les naissances en 1993-1994 intéressaient des unions libres — le double du taux de dix années auparavant seulement. L'étude révèle que les enfants qui y seront suivis vivront dans leur environnement familial des changements de proportions sans précédent par suite des relations changeantes de leurs parents. Cela est important, car les unions de fait éclatent beaucoup plus vite que les mariages, même lorsqu'il y a des enfants. L'étude révèle que 12 p. 100 des couples mariés avec enfants se quittent dans les dix ans, comparativement à un taux d'éclatement du ménage de 63 p. 100 chez les couples de fait avec enfants.

The effects of single parenting on children are well documented. In addition, common-law relationships have a much higher incidence than do marital relationships of all sorts of social problems, including alcoholism, poverty and domestic violence. If that is so, how can legislators responsibly continue this experiment begun in the late 1970s? By "experiment," I mean including common-law relationships as marriage. We now want to add other groups to this unproven category — a category that is showing itself to be flawed. You cannot do this in conscience.

In *Egan v. Canada*, the Supreme Court of Canada majority judges made it clear that the legislature can distinguish between "common law" and "marriage." They can also distinguish between "heterosexual marriage" and other categories. The statistics on common law show that it is not analogous to marriage. It has been, for many children and their parents, a disaster in this society. The Senate and other parts of government have a responsibility, a duty and, above all, an opportunity to assist in pulling the camera back and assisting the common good of Canada.

Other categories should be considered. I can deal with some of those during the question period. They have been in other countries and jurisdictions. Hawaii has done extensive work on the notion of reciprocal beneficiaries, categories that look at financial dependency and commitment but do not focus on sexual conduct. Those need to be looked at in Canada.

The government has indicated that it wishes to proceed with an omnibus review of legislation. Let it do so, but let it do so with rigor, analysis and an awareness of history, philosophy and theology. Let it do so in open chamber in committee, with discussion and debate, and not in the back rooms by stealth, where fear and chill of political correctness have lead to so much truncation of what questions may be asked in Canada.

You have an opportunity to do great good. I ask you to hoist consideration of this bill or strike the specific sections that are problematic. This matter will and should come in a comprehensive manner before Parliament and Canada and be discussed openly and intelligently. In that role, you will play an important part.

Senator Meighen: Your message is clear. In many respects, it is similar to the message that we heard from the three witnesses who preceded you.

Perhaps I should let Senator Kroft ask the questions, but if I were Senator Kroft I would ask the same question. How would you respond to it?

Mr. Benson: To the question Senator Kroft asked earlier?

Senator Oliver: Yes, regarding the word "conjugal."

Mr. Benson: This is not the place to do this. The government has sent the bill here and they have asked you for your considered review. In my view, sufficient arguments have been raised to

Les effets sur les enfants des situations monoparentales sont bien documentés. Par ailleurs, les unions de fait enregistrent une incidence beaucoup plus élevée que les relations maritales de toutes sortes de problèmes sociaux, y compris alcoolisme, pauvreté et violence conjugale. Si tel est le cas, comment des législateurs responsables peuvent-ils poursuivre cette expérience lancée à la fin des années 70? Et par «expérience», j'entends l'inclusion des unions de fait sous la rubrique «mariage». Et voici qu'aujourd'hui l'on veut ajouter d'autres groupes à cette catégorie non éprouvée — une catégorie qui s'avère comporter des failles. Vous ne pouvez pas faire cela en conscience.

Dans l'affaire *Egan c. le Canada*, la majorité des juges de la Cour suprême du Canada ont dit clairement que l'assemblée législative peut faire une distinction entre «union de fait» et «mariage». Elle peut également faire une distinction entre «mariage hétérosexuel» et d'autres catégories. Les statistiques sur les unions de fait montrent que ces situations ne sont pas analogues au mariage. Ces unions ont été, pour de nombreux enfants et pour leurs parents, une catastrophe pour notre société. Le Sénat et les autres éléments du gouvernement ont une responsabilité, un devoir, et, surtout, une possibilité d'intervenir pour aider à renverser la vapeur et servir le bien commun du Canada.

Il conviendrait d'examiner d'autres catégories. Je pourrai vous en parler lors de la période des questions. Il y en a eu dans d'autres pays. Hawaii a fait du travail approfondi sur la notion de bénéficiaires réciproques, sur des catégories pour lesquelles interviennent la dépendance financière et l'engagement mais non pas le comportement sexuel. Il faudrait qu'on les examine au Canada.

Le gouvernement a dit vouloir faire un examen global des textes de loi. Qu'il le fasse mais qu'il le fasse avec rigueur, analyse et sensibilité à l'histoire, à la philosophie et à la théologie. Qu'il le fasse en comité public, avec discussion et débat, et non pas en cachette dans les arrière-salles où la crainte et l'obsession du «politiquement correct» ont amené un estropié l'éventail des questions qui peuvent être posées au Canada.

Vous avez ici l'occasion de faire quelque chose de vraiment bien. Je vous demande de renvoyer à plus tard l'examen du projet de loi ou d'en biffer les articles qui posent problème. Cette question devrait être et sera déposée devant le Parlement et le Canada et elle doit faire l'objet d'une discussion ouverte et intelligente. Vous avez là un rôle important à jouer.

Le sénateur Meighen: Votre message est clair. Il ressemble à bien des égards aux messages que nous avons entendus de la bouche des trois témoins qui vous ont précédé.

Je devrais peut-être laisser le sénateur Kroft poser les questions, mais si j'étais le sénateur Kroft, je poserais la même question. Comment y répondriez-vous?

M. Benson: À la question posée plus tôt par le sénateur Kroft?

Le sénateur Oliver: Oui, portant sur le mot «conjugal».

M. Benson: Ici n'est pas l'endroit où examiner cela. Le gouvernement vous a renvoyé le projet de loi et il vous a demandé d'en faire un examen appliqué. À mon sens, suffisamment

cause serious doubts about certain provisions. My whole argument is that this matter needs to be more comprehensively engaged.

Senator Meighen: You would not try advise us to seek an amendment to clarify the term "conjugal" in one way or another?

Mr. Benson: The government raising the hope of an omnibus approach to legislative amendments is precisely the framework in which this legislation and Bill C-63 need to be addressed.

Senator Meighen: Your advice would be not to proceed with the bill?

Mr. Benson: Not the bill, the section.

Senator Meighen: That is fair enough. You are not asking us to delete it.

The Chairman: The witness said that he would delete those sections and proceed with the bill otherwise. That is what I understood the witness to say. Is that correct?

Mr. Benson: That is correct.

Senator Meighen: If there were no section, it would be difficult to know to whom you are paying benefits and to whom you are not paying benefits.

Mr. Benson: This bill, insofar as it deals with pension survivor benefits and the government's entire remedial approach to benefits, would be part of a wider discussion beyond this bill. Your term is "hoist it," which is to say, put it on the shelf and let the House below deal in a more comprehensive and rigorous manner with all of its benefits legislation touching on central human relations.

Senator Meighen: You would prefer that approach to the one I heard Ms Landolt prefer, which would be keep in the more traditional interpretation of conjugal relationships within the family?

Mr. Benson: There are good arguments to be made for extending additional beneficial categories.

Senator Oliver: For example, the same-sex category?

Mr. Benson: Yes, same-sex benefits would be included, but under the grounds that there is a remedial beneficial need for them. What is happening here is what the great Canadian philosopher Charles Taylor calls "the politics of recognition." There is a desire for recognition by a group in society that has historically been on the outside. The question of how that group of Canadians will be incorporated within society and to what extent recognized is the issue before us. We cannot avoid that. We have a deeply philosophical side to that. There is a beneficial aspect to that. For many other Canadians, there is a moral and religious aspect to it. That whole discussion, namely, the nature of maleness and femaleness, must be raised. We cannot continue to avoid these

d'arguments ont été présentés pour que vous soyez amenés à avoir de sérieux doutes relativement à certaines dispositions. Tout ce que je dis, c'est que cette question doit être examinée de façon plus exhaustive.

Le sénateur Meighen: Vous ne tenteriez pas de nous convaincre de chercher à apporter un amendement afin de tirer au clair, d'une façon ou d'une autre, le terme «conjugal»?

M. Benson: Le gouvernement a soulevé l'espoir d'une approche d'ensemble, et c'est précisément dans ce contexte que devraient être examinés ce projet de loi et le projet de loi C-63.

Le sénateur Meighen: Votre conseil, donc, serait que l'on n'aille pas de l'avant avec le projet de loi?

M. Benson: Pas le projet de loi, l'article.

Le sénateur Meighen: C'est bien. Vous ne nous demandez pas de le retirer.

Le président: Le témoin a dit qu'il retirerait ces articles-là et qu'il irait de l'avant avec le reste du projet de loi. C'est ce que j'ai compris. Est-ce bien cela?

M. Benson: C'est exact.

Le sénateur Meighen: Sans cet article, il serait difficile de savoir à qui vous versez des prestations et à qui vous n'en versez pas.

M. Benson: Le projet de loi, en ce qu'il traite des prestations de retraite des survivants et de l'approche générale du gouvernement en matière de prestations, ferait partie d'une discussion plus vaste allant au-delà du projet de loi. Pour employer votre expression, «renvoyez cela à plus tard», c'est-à-dire mettez cela sur une tablette et laissez la Chambre inférieure en faire un examen plus exhaustif et plus rigoureux dans le cadre d'une étude de tous ces textes de loi en matière de prestations et qui intéressent les relations humaines essentielles.

Le sénateur Meighen: Vous préféreriez cette approche à celle que privilégie Mme Landolt, qui serait de conserver l'interprétation plus traditionnelle de relations conjugales à l'intérieur de la famille?

M. Benson: Il y a de bons arguments qui militent en faveur de la création de catégories supplémentaires de bénéficiaires.

Le sénateur Oliver: Par exemple une catégorie pour les couples de personnes de même sexe?

M. Benson: Oui, des prestations pour personnes de même sexe seraient incluses, mais pour le motif qu'il existe un besoin d'aide. Ce qui se passe ici c'est ce que le grand philosophe Charles Taylor appelle «la politique de la reconnaissance». Il y a un désir de reconnaissance d'un groupe dans la société qui a, historiquement, été à l'extérieur. La question de savoir comment ce groupe de Canadiens sera intégré dans la société et jusqu'à quel point il sera reconnu, voilà ce dont nous sommes saisis ici. Nous ne pouvons pas les éviter. Il y a une dimension profondément philosophique ici. Il y a un aspect bénéfique. Pour de nombreux autres Canadiens, il y a un aspect moral et religieux. Toute cette question sur le masculin et le féminin doit avoir lieu. Nous ne pouvons pas

difficult questions or we will pay for it in the end. Why? Because these are foundational notions to culture.

Senator Tkachuk: You were here on another bill. What bill was that?

Mr. Benson: It was Bill C-63, citizenship and immigration.

Senator Oliver: What is the issue in that bill?

Mr. Benson: The issue there is the spousal extension definition. The honourable Marcel Massé says, with respect to comments on this bill, that we are not dealing with the definition of spouse; yet, with respect to the citizenship and immigration bill, spouse was the extension definition.

The Chairman: It is my understanding that Bill C-63 is not finished in the House of Commons. Part of the problem is that everyone refers to bills by number, and, if the number has not gone to the Senate, we do not know all the problems.

Mr. Benson: There is one very important point, since Bill C-63 may come to this chamber. The key objection that Mr. Jervis and myself made was that in *Egan v. Canada*, the Supreme Court of Canada gave the legislature the responsibility to craft the social policy legislative response to these questions. In the regulatory provisions at the end of the bill, Bill C-63 purports to give the Governor in Council the power to determine the definition of "spouse." As a teenager would say, "Feature that."

The Chairman: Mr. Benson, thank you very much.

Senators, our last three witnesses are single individuals, and I will ask them to come forward now.

Ms Helen McGurrin, As an Individual: Mr. Chairman, thank you for allowing me a few minutes to present my views on Bill C-78. I am not speaking for any organization. I am speaking as an individual. I am speaking as a retired public servant, a mother and a grandmother. I would ask you to please consider several recommendations in reviewing Bill C-78.

First, recognize retirees' and employees' contribution to the surplus. If there is one recommendation to be accepted, please let it be this. Publicly recognize that retired and current public service employees have contributed their fair and contractual share through pension plan deductions from their salaries, and recognize that their contributions helped create the existing surplus.

I am not asking for one cent of that surplus. I want to be proud to say that I was a public servant and to be able to share that with my grandchildren. Right now, with my own government portraying me as a drain on the taxpayer and as one who never contributed to my pension, I am ashamed to say that I was a public servant. If nothing else, please tell the Canadian public that we paid for our pensions and we are not sponging off them.

continuer d'éviter ces questions difficiles, sans quoi nous le paierons plus tard. Pourquoi? Parce que ce sont des notions qui sont à la base même de la culture.

Le sénateur Tkachuk: Vous étiez ici pour un autre projet de loi. Lequel était-ce?

M. Benson: Le projet de loi C-63 sur la citoyenneté et l'immigration.

Le sénateur Oliver: Quel était le sujet du projet de loi?

M. Benson: L'élargissement de la définition de conjoint. L'honorable Marcel Massé dit qu'en ce qui concerne le projet de loi, il n'est pas question de la définition de conjoint; or, dans le cas du projet de loi sur la citoyenneté et l'immigration, c'était là la question.

Le président: D'après ce que j'ai compris, la Chambre des communes n'en a pas encore terminé avec le projet de loi C-63. Une partie du problème est que lorsque les gens parlent de projets de loi, ils en citent le numéro, et si ce numéro-là n'est pas encore arrivé au Sénat, alors nous ne sommes pas au courant.

M. Benson: C'est une question très importante, car le projet de loi C-63 pourrait être renvoyé ici. La principale objection soulevée par M. Jervis et moi-même était que dans l'affaire *Egan c. le Canada*, la Cour suprême du Canada a chargé l'assemblée législative de préparer la réponse législative en matière de politique sociale à ces questions. Les dispositions en matière de règlements qui viennent à la fin du projet de loi C-63 accordent au gouverneur en conseil le pouvoir d'établir la définition de «conjoint». Comme dirait un adolescent: «Imaginez-vous ça!»

Le président: Monsieur Benson, merci beaucoup.

Sénateurs, les trois derniers témoins comparaissent à titre personnel, et je les invite à venir s'asseoir.

Mme Helen McGurrin, témoignage à titre personnel: Monsieur le président, merci de m'avoir accordé quelques minutes pour vous présenter mes vues au sujet du projet de loi C-78. Je ne parle au nom d'aucune organisation. Je prends la parole devant vous à titre personnel. Je vous parle en tant que fonctionnaire à la retraite, en tant que mère et en tant que grand-mère. J'aimerais vous soumettre, pour examen, plusieurs recommandations dans le cadre de votre étude du projet de loi C-78.

Premièrement, reconnaissez la contribution des retraités et des employés au surplus. S'il n'est qu'une recommandation qui puisse être acceptée, que ce soit celle-ci. Reconnaissez publiquement que les fonctionnaires actuels et retraités ont contribué leur juste part et leur part contractuelle grâce aux cotisations au régime de pensions prélevées à la source sur leur salaire et reconnaissez que leurs cotisations ont contribué à la création du surplus existant.

Je ne demande pas un sou de ce surplus. J'aimerais être fière de dire que j'ai été fonctionnaire et pouvoir partager cela avec mes petits-enfants. À l'heure actuelle, mon propre gouvernement me dépeignant comme étant un fardeau pour le contribuable et comme quelqu'un qui n'a jamais contribué à sa propre pension, j'ai honte de dire que j'ai été fonctionnaire. Au minimum, je vous en prie, dites aux Canadiens que nous avons payé pour nos pensions et que nous ne sommes pas des profiteurs.

My second recommendation is a win-win sharing of the surplus.

It is a win-win situation for retirees. I am pleased that in Bill C-78, or before or with it, the government has indicated its intent to honour its contract with past employees. I would expect nothing less, since that was part of my benefits package when I joined the public service. Since I will be keeping my current pension with indexation, and I trust future governments will honour this commitment, I do not need or expect any more money. However, some surplus should be used to increase the pensions of those retirees or survivors whose income is below the low-income threshold. It should be easy to track those individuals. The government can, through its own records, determine who is in receipt of a public service pension and receiving a Guaranteed Income Supplement or GST rebate cheque. Retirees would regain their pride in having served in the public service and pride in themselves. They would see this change as the difference between paying their own way or being dependent on a government handout.

It is a win-win situation for employees. You have already heard from the unions. As a past employee, all I can say is that I am glad I am retired and have the government's commitment that my benefits will be maintained. I am not so confident about my children's retirement future under Bill C-78. I would like the new plan to have a financial cushion to protect employees and the government as an employer from having to increase deductions too rapidly or unnecessarily. Why risk taking the whole surplus out without having any history or actual experience on how the new plan will perform?

As well, as a mother of adults not in the public service but who work for employers with pension plans covered by the Pension Benefits Standards Act, I am concerned. I can see those employers asking why they cannot do the same as the government with a surplus, especially when some employers are paying 100 per cent of the contributions. How can the government refuse them?

It is a win-win situation for the government. Under these recommendations, the government reduces its costs in GST rebates and Guaranteed Income Supplements. It protects itself as an employer by keeping a financial cushion within the pension fund and so reduces the chance that it might have to increase its own contributions, should the plan not perform well in later years.

It is a win-win situation for taxpayers. The government has not been honest in telling taxpayers about the pension surplus, and that statement has hurt public servants, retirees and the taxpayer. In the long run, the truth will be known and the government's credibility will be seriously affected.

Ma deuxième recommandation vise un partage du surplus tel que tout le monde en sortira gagnant.

Ce sera une situation gagnante pour les retraités. Je suis heureuse que dans le projet de loi C-78, ou avant ou avec lui, le gouvernement a indiqué son intention d'honorer son contrat avec ses employés. Je ne me serais attendue à rien de moins, puisque cela faisait partie des avantages sociaux qu'on m'a proposés lorsque je me suis jointe à la fonction publique. Étant donné que je vais conserver mon actuelle pension avec indexation, et que je compte que les gouvernements futurs honoreront cet engagement, je n'ai pas besoin de plus d'argent et je ne m'y attends pas. Cependant, une certaine partie du surplus pourrait être utilisée pour augmenter les pensions des retraités ou des survivants dont le niveau de revenu est en dessous du seuil de faible revenu. Il devrait être facile de retrouver ces personnes-là. Le gouvernement pourrait en faisant des recherches dans ses propres dossiers déterminer qui touche une pension de la fonction publique et qui reçoit un chèque de supplément de revenu garanti ou de remboursement de TPS. Les retraités regagneraient un peu de fierté d'avoir travaillé comme fonctionnaires et un peu d'estime de soi. Ils percevraient ce changement comme étant la différence entre payer leur juste part et dépendre de la générosité du gouvernement.

C'est une situation gagnante pour les employés. Vous avez déjà entendu les syndicats. En tant qu'ancienne employée, tout ce que je peux vous dire c'est que je suis heureuse d'être à la retraite et d'avoir l'engagement du gouvernement que mes prestations seront maintenues. Je suis moins confiante quant à la retraite de mes enfants en vertu du projet de loi C-78. J'aimerais que le nouveau régime comporte un coussin financier pour protéger les employés et le gouvernement, en tant qu'employeur, d'une augmentation trop rapide ou inutile des cotisations. Pourquoi risquer de sortir tout le surplus si l'on ne sait pas comment le nouveau régime fonctionnera, faute d'histoire ou de vécu en la matière?

D'autre part, en tant que mère d'adultes qui ne sont pas fonctionnaires mais qui travaillent pour des employeurs avec des régimes de pensions couverts par la Loi sur les normes de prestations de pension, je suis inquiète. Je m'imagine très bien ces employeurs se demander pourquoi ils ne feraient pas de leur surplus ce qu'a fait le gouvernement, étant donné surtout que certains employeurs payent 100 p. 100 des contributions. Comment le gouvernement pourrait-il le leur refuser?

C'est une situation gagnante pour le gouvernement. Si ces recommandations étaient adoptées, le gouvernement réduirait ses coûts au titre des remboursements de la TPS et du supplément de revenu garanti. Il se protégerait en tant qu'employeur en maintenant un coussin financier avec le fonds de pension, ce qui diminuerait les risques qui lui faillait augmenter ses propres contributions si le régime réussit moins bien dans le futur.

C'est une situation gagnante pour les contribuables. Le gouvernement n'a pas été honnête avec les contribuables relativement au surplus de la pension, et ses déclarations ont nui aux fonctionnaires, aux retraités et aux contribuables. À long terme, la vérité sortira et la crédibilité du gouvernement sera sérieusement entamée.

Mr. Chairman, honourable senators, the government can use my portion of the surplus towards debt reduction, and I am sure many other retirees feel that way, but tell the people where that money came from and protect future and current employees if you want to give taxpayers renewed hope in government honesty.

The Chairman: I appreciate your positive comments about public servants. A number of people sitting around this table are, in fact, former public servants. We have suffered not just the abuse we get for being in the Senate but also the abuse that goes with being either a current or former public servant.

Mr. Brian Westbrook, As an Individual: Mr. Chairman, thank you very much for the opportunity to speak. I feel strongly about this bill. I flew in from Portage la Prairie, Manitoba, to be here.

I wish to put personality behind my words. I live in Portage La Prairie, Manitoba. I joined the Royal Canadian Air Force in 1964 as an aircraftman, second class. My first tour was in Gimli, Manitoba, where I met my lovely wife. We have two children, and both live in the Portage area. I had the privilege of serving in Quebec, Ontario, Manitoba and Alberta. I retired from the Canadian Armed Forces in 1992, at the rank of major.

This is a serious matter that influences the lives of over 97,000 military pensioners, practically 20,000 of whom are widows, widowers and orphans. There are 3,800 of these pensioners living in Manitoba. It also affects the 60,000-plus Canadian forces members who serve around the world.

This bill essentially takes away the surplus and moves it into the government's general revenue account. This evening there was much discussion on Bill S-3, which looks at private corporations and how they are required to respond to their employees. With surpluses there, a 50 per cent vote by members is required to remove the money under certain circumstances.

Under the Canadian Forces Superannuation Act, the pension plan is not a private pension fund *per se*. However, I would suggest that the government is morally responsible to act in the same way that they expect private corporations to act in our country. They must sit down with the employees and figure out what to do with the surplus.

One of the things that I find most reprehensible is the speed with which this particular bill was passed through the House of Commons.

The bill, which was referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations, had second reading in the House of Commons. The bill, which is a highly technical 200-page one that amends eight acts, was given approximately eight hours of debate and then closure was

Monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs, le gouvernement peut utiliser ma partie du surplus pour réduire sa dette et je suis certaine que de nombreux autres retraités pensent comme moi, mais dites aux gens d'où provient cet argent et protégez les employés actuels et futurs si vous voulez renouveler l'espoir des contribuables que l'honnêteté peut exister au gouvernement.

Le président: J'apprécie vos observations positives au sujet des fonctionnaires. Plusieurs des personnes assises autour de cette table sont en fait d'anciens fonctionnaires. Nous avons subi des insultes non seulement du fait d'être sénateurs mais également du fait d'avoir été fonctionnaires.

M. Brian Westbrook, témoignage à titre personnel: Monsieur le président, merci beaucoup de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole devant vous. Le projet de loi éveille en moi des sentiments très forts. J'ai pris l'avion à Portage la Prairie, au Manitoba, pour venir ici.

J'aimerais mettre un petit peu de personnalité derrière les propos que je vais vous tenir. J'habite Portage La Prairie, au Manitoba. Je me suis enrôlé dans l'Aviation royale du Canada en 1964 en tant qu'aviateur, deuxième classe. J'ai fait mon premier tour de service à Gimli, au Manitoba, où j'ai rencontré ma merveilleuse épouse. Nous avons deux enfants et ils vivent tous les deux dans la région de Portage. J'ai eu le privilège de servir au Québec, en Ontario, au Manitoba et en Alberta. J'ai pris ma retraite des Forces armées canadiennes en 1992, et j'avais alors le rang de major.

Nous parlons ici d'une question sérieuse qui touche la vie de plus de 97 000 pensionnés militaires, dont près de 20 000 sont des veuves, des veufs et des orphelins. Environ 3 800 d'entre eux vivent au Manitoba. Cela a également une incidence sur les plus des 60 000 membres des Forces canadiennes qui sont en train de servir partout dans le monde.

En gros, le projet de loi supprime le surplus et le verse dans les recettes générales du gouvernement. Ce soir, l'on a beaucoup discuté du projet de loi S-3, qui traite des sociétés privées et de ce qu'elles sont censées faire vis-à-vis de leurs employés. En cas de surplus, il faut, quelles que soient les circonstances, l'autorisation de 50 p. 100 des membres, donnée lors d'un vote, pour déplacer l'argent.

En vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, le régime de pensions n'est pas un fonds de pension privé en tant que tel. Cependant, je dirais que le gouvernement est moralement responsable d'agir de la même façon que ce à quoi ils s'attendent de la part des sociétés privées dans ce pays. Il doit s'asseoir avec les employés et déterminer quoi faire du surplus.

L'une des choses que je trouve les plus répréhensibles est la vitesse avec laquelle le projet de loi qui nous occupe ici a été adopté à la Chambre des communes.

Le projet de loi, qui a été renvoyé au comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales a été lu pour la deuxième fois à la Chambre des communes. Le projet de loi, qui est hautement technique, qui fait 200 pages et qui modifie huit lois, s'est vu consacrer environ huit heures de débat, puis le

invoked. This bill has had four closure motions against it, and that tells me a great deal.

Only one week was given to consider a bill that directly affects so many retired survivors and serving Canadian forces members. A week allows very few members and stakeholders to present their views. For example, I know that the Armed Forces Pensioners' / Annuitants' Association of Canada was not even asked to present. That association has 26,000-plus members.

This bill troubles many parliamentarians. This was demonstrated at third reading. There were 137 yeas and 118 nays and 16 abstentions. The bill was discussed on Peter Warren's national radio show on May 30. The national chairman of our organization was allocated 10 minutes and he spoke for 45 minutes because of the numerous questions and concerns that people across the country have on this bill.

I suggest that it is not true — as the government maintains — that Canadians are complacent about this matter. They are not complacent because this bill hits real people.

The bottom line is that the Canadian Forces Superannuation Act is growing too fast. The government has an IOU for that particular surplus.

I also have a problem with the removal of the funds from public accountability. It was suggested that Bill C-78 will be removed from the Auditor General's oversight and no longer subject to Access to Information legislation. I suggest that there should be openness and transparency with this particular bill.

I am afraid that the government has opened up a Pandora's box on the subject of same-sex benefits.

I wish to clearly specify for the record that the public service has contributed \$14.9 billion; the RCMP has contributed \$2.4 billion; and the Canadian forces have contributed \$12.9 billion into that fund.

The government has been on TV and radio suggesting that for the 1999 contribution, approximately 70 per cent was contributed by the employer and 30 per cent by the employee. I suggest that the government look a little further back. I found that between 1924 and 1998, the government's contribution to the employee's fund amounted to 48 per cent. That was published in Hansard. Yet they are taking 100 per cent of the surplus.

They contributed 48 per cent in 74 years, yet they are siphoning off 100 per cent of the surplus.

I suggest that this surplus can be handled in a better way. These contributions were made by soldiers, airmen and sailors, all taxpayers. For example, the government could increase the benefits and easily fund the increase out of the present military pension fund surplus, including — and I would suggest they look at these — increasing the survivor benefits from 50 per cent; giving the most junior ranks a contribution holiday, thereby

gouvernement a invoqué la clôture. Le projet de loi a fait l'objet de quatre motions de clôture, ce qui en dit long.

Une seule semaine a été consacrée à l'examen d'un projet de loi qui aura une incidence directe sur tant de survivants à la retraite et de membres actifs des Forces. Une semaine ne permet qu'à un tout petit nombre de membres et d'intéressés d'exposer leurs opinions. Par exemple, je sais que l'Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires n'a même pas été invitée à comparaître. C'est une association qui regroupe plus de 26 000 membres.

Le projet de loi préoccupe de nombreux parlementaires. Cela est ressorti à la troisième lecture. L'on a enregistré 137 oui, 118 non et 16 abstentions. Le projet de loi a été débattu lors de l'émission radiophonique nationale de Peter Warren, le 30 mai. Le président national de notre organisation s'était vu accorder dix minutes mais il a parlé pendant 45 minutes à cause des nombreuses questions et préoccupations soulevées par des gens de partout au pays relativement au projet de loi.

Contrairement à ce que prétend le gouvernement, je ne pense pas que les Canadiens soient contents. Ils ne sont pas contents, car le projet de loi frappe de vraies personnes.

Le constat de base est que la pension de retraite des Forces canadiennes augmente trop vite. Le gouvernement a une reconnaissance des dettes en ce qui concerne ce surplus.

J'ai également un problème avec l'idée que la suppression de ces fonds échappera à la reddition de comptes. Il a été suggéré que le projet de loi C-78 sera soustrait au contrôle du vérificateur général et échappera également à la Loi sur l'accès à l'information. J'estime qu'il devrait y avoir à l'égard de ce projet de loi ouverture et transparence.

Je crains que le gouvernement ait ouvert une boîte de Pandore en ce qui concerne la question des prestations pour personnes de même sexe.

Je tiens à préciser, afin que cela figure clairement au procès-verbal, que la fonction publique a contribué à ce fonds 14,9 milliards de dollars, la GRC 2,4 milliards de dollars, et les Forces canadiennes 12,9 milliards de dollars.

Le gouvernement a dit à la télévision et à la radio qu'en ce qui concerne la contribution de 1999, environ 70 p. 100 ont été versés par l'employeur et 30 p. 100 par les employés. Il faudrait que le gouvernement retourne un petit peu en arrière. J'ai découvert qu'entre 1924 et 1998, la contribution du gouvernement au fonds des employés s'est élevée à 48 p. 100. Cela figure dans le Hansard. Or, il prend 100 p. 100 du surplus.

Il a contribué 48 p. 100 en l'espace de 74 ans et il compte mettre la main sur 100 p. 100 du surplus.

Je pense que ce surplus pourrait être mieux utilisé. Ces contributions ont été faites par des soldats de l'armée de terre, de l'armée de l'air et de l'armée de mer, tous contribuables. Le gouvernement pourrait par exemple augmenter les prestations et très facilement financer l'augmentation à même l'actuel surplus du fonds de pension des militaires, et il pourrait également — et je lui demanderais de s'y pencher — augmenter la prestation de

leaving more money in their pockets. This might allow privates and their families to avoid going to food banks.

Imagine privates in our Canadian military needing to use food banks. That turns my stomach.

They could remove the discrimination regarding the denial of survivor benefits to any Canadian forces retiree who marries after reaching the age of 60. They could actively explore ways to invite the Canadian merchant navy veterans, who were classed as the fourth arm of the service at a time when the military was more appreciated, to more inclusions.

Senators, we are talking about billions of dollars here. I cannot even comprehend that amount. I wish to bring it into more manageable terms. The Canadian forces members are not extremely well paid. Public sector blue-collar workers in Saint-Jean earn perhaps \$30,000 to \$32,000 per year. They will receive a pension of \$9,400 a year. I must point out that survivors' benefits are only at 50 per cent — \$4,700. I can understand these numbers. We all can.

Another number that I can understand is written and printed in the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Armed Forces* on pay for officers and non-commissioned members. As of May 21, 1999, the entry-level soldier earns \$1,906. If we take a 38.5-hour work week, that works out to \$11.32 an hour. This is not a lot of money, particularly when one considers the commitment to duty that we demand from these young Canadian soldiers.

Today, Canada is in a position of dispatching 800 soldiers to the former Yugoslav Republic. I can well imagine what goes through their minds when they think of how their government shows its appreciation by removing their pension surplus.

I find the following a little embarrassing; however, it must be said. In my research for this particular brief, I phoned the Military Family Resource Centre at Canadian Forces Base Winnipeg to find out if they refer people to Winnipeg Harvest, which is a large food bank. It is common knowledge that privates on Canadian Forces Base Esquimalt use food banks, but I was curious about Winnipeg.

I was told that there was no reason for referrals to Winnipeg Harvest because there is a food bank at Canadian Forces Base Winnipeg. I then phoned CFB Shilo, which is just east of Brandon, Manitoba. I was told that they also have a food bank. I was too embarrassed to ask how well it was used. To me, that is not the point. The point is that there should not have to be a food bank on any Canadian forces base.

survivant qui se chiffre à l'heure actuelle à 50 p. 100 et accorder un congé de contribution aux caporaux et soldats, ce qui laisserait davantage d'argent dans leurs poches. Cela aiderait peut-être les soldats et leurs familles à ne plus avoir à aller aux banques alimentaires.

Imaginez-nous qu'il y a chez nos militaires des soldats qui ont besoin des banques alimentaires. Cela me donne mal au cœur.

Le gouvernement pourrait éliminer la discrimination qui refuse les prestations de survivant dans le cas de tout retraité des Forces canadiennes qui se marie après l'âge de 60 ans. Il pourrait chercher activement des moyens d'inviter les anciens combattants de la marine marchande canadienne, qui avaient été classés comme quatrième bras du service à l'époque où les militaires étaient mieux appréciés, à bénéficier de plus d'inclusions.

Sénateurs, il est question ici de plusieurs milliards de dollars. Je n'arrive même pas à imaginer le montant dont il est question. J'aimerais ramener cela à quelque chose de plus gérable. Les membres des Forces canadiennes ne sont pas très bien payés. Les cols bleus du secteur public à Saint-Jean gagnent peut-être 30 000 \$ à 32 000 \$ par an. Ils toucheront une pension annuelle de 9 400 \$. Il me faut souligner que les prestations de survivant ne sont que de 50 p. 100, soit 4 700 \$. Ces chiffres-là, je les comprends. Nous les comprenons tous.

Un autre chiffre que je comprends figure dans les *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* en matière de soldes versées aux officiers et militaires du rang. Depuis le 21 mai 1999, le soldat au niveau d'entrée gagne 1 906 \$. Si l'on prend une semaine de travail de 38,5 heures, cela donne 11,32 \$ de l'heure. Ce n'est pas beaucoup d'argent, étant donné surtout l'engagement que l'on exige de ces jeunes soldats canadiens.

Aujourd'hui le Canada est en mesure de déployer 800 soldats dans l'ancienne République yougoslave. Je peux très bien m'imaginer ce qui tourne dans leur tête lorsqu'ils voient comment le gouvernement montre sa reconnaissance en mettant la main sur leur surplus de pension.

Ce que je vais vous dire maintenant, je trouve cela un peu gênant, mais il faut que je vous en parle. Dans les recherches que j'ai faites en vue de préparer mon mémoire, j'ai appelé le Centre de ressources pour les familles des militaires à la Base des Forces canadiennes Winnipeg pour savoir s'ils envoient des gens à Winnipeg Harvest, une importante banque alimentaire. Il est de notoriété publique que les soldats à la Base des Forces canadiennes Esquimalt utilisent les banques alimentaires, mais j'étais curieux quant à la situation à Winnipeg.

On m'a dit qu'il n'était pas nécessaire de faire des renvois à Winnipeg Harvest parce qu'il y a une banque alimentaire à la Base des Forces canadiennes Winnipeg. J'ai ensuite téléphoné à la BFC Shilo, qui se trouve tout juste à l'est de Brandon, au Manitoba. On m'a dit qu'ils ont eux aussi une banque alimentaire. Je me sentais trop mal pour demander quel en était le taux de fréquentation. Pour moi, là n'est pas le problème. Le problème est qu'il ne devrait pas y avoir de banques alimentaires sur les Bases des Forces canadiennes.

The military has food banks on their bases and yet every soldier must contribute 7.5 per cent of his or her pay into the Canadian Forces Superannuation Plan and CPP. For the young private earning \$11.42 per hour, this is an annual hit of \$1,715. I suggest that it is a lot of money for these members and their families. They would be well served with a contribution holiday from paying into this pension plan. The money would be better used in their pockets as a contribution to support their families rather than paid to the Receiver General's accounts of Canada.

In my service career, I have seen the military take body blow after body blow from many consecutive governments of the day. When I joined the Royal Canadian Air Force, it had 82,000 members. Today, the combined forces have just over 60,000 members. Yet, when there is a "flood of the century" in Manitoba or an ice storm in Ontario and Quebec, these professionals are the first to be called.

Morale is a problem that has been recognized for years by people both inside and outside the military. One touted remedy is the quality of life program. Information from the Department of National Defence Web site indicates that over the years there has been a significant amount of discussion about quality of life issues within the Canadian forces.

According to information from the Web site, it is no surprise that the real or perceived neglect of these important concerns has had a negative effect on the Canadian forces and has reduced morale.

On April 22, the Minister of National Defence and the Minister of Health opened up one quality of life program that was designed to boost morale, the Canadian Forces Member Assistance Program. I would suggest that removing the pension surplus has an opposite effect on morale.

I have visited the Canadian Peacekeepers Roll of Honour on the Department of National Defence Web site. I believe that all Canadians would benefit from a visit to this site in order to reflect on its meaning. There are 105 Canadian names on the roll. Looking through the roll, one name stuck: Sapper G. Desmarais, 2 Combat Engineer Regiment, Stabilization Force, Yugoslavia. He died on September 25, 1998.

This young engineer was from St. Claude, in southern Manitoba. One can only wonder what he would think if he knew what his government was doing to his comrades and his family.

Needless to say, my position is that the pension surplus should be put to the purposes for which it was designed, pension purposes. I believe that the government's job is to protect the people they serve. They should not scheme to do the opposite.

The Chairman: Senators, our last witness wishes to deal with one issue.

Mr. John Fitzpatrick is a former public servant with an interesting background in the sense that he participated 32 years ago in the pension review that was done at the time.

Les militaires ont des banques alimentaires sur leurs bases, mais chaque soldat doit verser 7,5 p. 100 de sa paye à la pension des Forces canadiennes et au RPC. Pour les jeunes soldats qui gagnent 11,42 \$ de l'heure, cela monte à 1 715 \$ par an. Il me semble que c'est beaucoup d'argent pour ces membres et leurs familles. Il serait bien qu'on leur accorde un congé de cotisation au régime de pensions. Cet argent serait mieux dans leurs poches ils pourraient s'en servir pour subvenir aux besoins de leurs familles au lieu de verser cela au Receveur général du Canada.

Dans ma carrière militaire, j'ai vu les militaires encaisser coup après coup avec les initiatives des gouvernements successifs. Lorsque je me suis enrôlé dans l'Aviation royale du Canada, elle comptait 82 000 membres; aujourd'hui, toutes les forces ajoutées les unes aux autres ne regroupent plus que 60 000 membres. Pourtant, lorsqu'il y a eu «l'inondation du siècle» au Manitoba et la tempête de glace en Ontario et au Québec, ce sont à ces professionnels-là que l'on a fait appel en premier.

Le moral est un problème qui est reconnu depuis des années par des gens et à l'intérieur et à l'extérieur des Forces. Une solution que d'aucuns prônent est le programme de qualité de la vie. Les renseignements fournis sur le site Web du ministère de la Défense nationale disent qu'au fil des ans il y a eu beaucoup de discussions au sujet des problèmes de qualité de vie au sein des Forces canadiennes.

D'après les renseignements donnés sur le site Web, il n'y a rien d'étonnant à ce que la négligence réelle ou perçue de ces préoccupations importantes ait eu un effet négatif sur les Forces canadiennes et a entamé le moral des gens.

Le 22 avril, le ministre de la Défense nationale et le ministre de la Santé ont lancé un programme de qualité de la vie qui avait pour objet de donner un coup de fouet au moral, le Programme d'aide aux membres des Forces canadiennes. Je dirais que la suppression du surplus de pension a eu l'effet contraire sur le moral des troupes.

J'ai consulté le tableau d'honneur des gardiens de la paix sur le site Web du ministère de la Défense nationale. Je pense qu'il serait bon que tous les Canadiens visitent ce site pour réfléchir à sa signification. Il y a 105 noms de soldats canadiens sur la liste. Il y en a un qui m'a frappé: celui du sapeur G. Desmarais, 2^e régiment du Génie, Force de stabilisation, Yougoslavie. Il est mort le 25 septembre 1998.

Ce jeune ingénieur venait de St. Claude, dans le sud du Manitoba. Imaginez ce qu'il penserait s'il savait ce que fait son gouvernement à ses camarades et à sa famille.

Inutile de dire que ma position est que le surplus devrait être utilisé pour les fins pour lesquelles le régime a été conçu, c'est-à-dire des fins de pension. Je pense que le rôle du gouvernement est de protéger les gens qu'il sert. Il ne devrait pas manigancer pour faire le contraire.

Le président: Sénateurs, notre dernier témoin aimerait nous parler d'une seule question.

M. John Fitzpatrick est un ancien fonctionnaire qui a des antécédents intéressants en ce qu'il a participé, il y a 32 ans, à l'examen des pensions entrepris à l'époque.

Mr. John Fitzpatrick, As an Individual: Honourable senators, I shall address the proposed removal of \$30 billion from the superannuation accounts, which will further increase the risk of insolvency within these accounts.

As was mentioned, I was called as a witness before Senator Bourget's committee in 1967. That committee actually brought in most of the amendments that we now have to the Public Service Superannuation Act.

The concerns in 1967 are very much like the concerns now. I gave evidence on the economics side. Other witnesses who appeared included the Clarks, one Clark was head of the insurance program here; the other was Canada's actuarial expert. People like Stanley Knowles also appeared.

I mention these people to you because it has been stressed again and again that we must have the very best actuarial principles we can have in terms of how this particular program should be implemented.

We also encouraged building in a system of checks and balances. The checks and balances are subject to a three-year review, where an impartial body assesses the accounts. If the accounts were out of neutral, meaning that there were too many liabilities or too many gains, then the Treasury Board was so notified and action was taken.

It was felt at that time that the various options that would be available would be assessed from an actuarial point of view and laid out for people to see. Out of this, then, were to come the decisions that would bring this actuarial mass into a neutral position.

Imagine if this account that we are talking about right now were to have a \$30-billion loss. One would say that it was going bankrupt, and it would be. It should never be allowed to do that; one must take action before that happens.

Conversely, this is not an investment program; it is a public pension program. A public pension program is to have sufficient moneys in the account to pay the pensions. That is the neutral position that it should be in. That was the neutral position we were in prior to 1990. It was not until approximately 1994 that these actuarial gains began to show their ugly heads.

At that time there were options. I will not go into the options, but there were options that the government could have taken. As an economist, I could add nothing to them. The actuaries had to take those options, put them into dollars and cents and say, "This is how it will affect your pension plans. What will you do about it?" What did the government do about it? What did Treasury Board do about it? Not a thing; they ignored it.

The next review took place three years later, in 1997. By that time, the whistles and the bells from an actuarial point of view were blowing all over the place. This whole account is out of whack. Some people called it mismanagement. It is time to bring

M. John Fitzpatrick, témoignage à titre personnel: Mesdames et messieurs les sénateurs, je vais parler de la suppression proposée des 30 milliards de dollars des fonds de pension, ce qui exposerait encore plus ces comptes au risque d'insolvabilité.

Comme on vient de vous le dire, j'avais été appelé à témoigner devant le comité du sénateur Bourget en 1967. C'est en fait ce comité qui a apporté la plupart des amendements qui ont été intégrés dans la Loi sur la pension de la fonction publique telle que nous la connaissons aujourd'hui.

Les préoccupations en 1967 étaient très semblables à celles d'aujourd'hui. Lors de ma comparution, j'ai parlé de l'aspect économique. Avaient compté parmi les autres témoins les Clark, un Clark qui était chef du programme d'assurance ici, et l'autre qui était l'expert actuariel du Canada. Des personnes comme Stanley Knowles avaient également comparu devant le comité.

Je vous mentionne ces personnes car il a été maintes et maintes fois souligné qu'il nous faut avoir les meilleurs principes actuariels dans le contexte de ce programme.

Nous avons également encouragé l'établissement d'un système de freins et contrepoids. Ce système d'autocontrôle doit faire l'objet d'un examen triennal en vertu duquel un groupe impartial évalue les comptes. Si les comptes n'étaient pas au point mort, c'est-à-dire s'il y avait trop de passif ou trop de gains, alors le Conseil du Trésor en était avisé et des mesures étaient prises.

L'on estimait à l'époque que les différentes options disponibles devraient être évaluées d'un point de vue actuariel et exposées aux gens. Allaient en découler les décisions qui allaient ramener cette masse actuarielle au point mort.

Imaginez que ce compte dont nous parlons aujourd'hui affichait une perte de 30 milliards de dollars. L'on dirait alors qu'il était voué à la faillite, et ce serait le cas. Il ne faudrait jamais permettre cela; il importe d'intervenir avant que cela n'arrive.

À l'inverse, il ne s'agit pas d'un programme d'investissement, mais bien d'un programme de pension publique. Un programme de pension publique doit disposer de suffisamment de fonds pour payer les pensions. C'est là la situation de point mort dans laquelle devrait se trouver le compte. C'était là la situation avant 1990. Ce n'est qu'après 1994, environ, que ces gains actuariels ont commencé à surgir.

À l'époque, il y avait des options. Je ne vais pas les aborder ici, mais il y avait d'autres possibilités que le gouvernement aurait pu choisir. En tant qu'économiste, je ne pouvais rien ajouter. Les actuaires devaient prendre ces options, les chiffrer en dollars et en cents et dire: «Voici l'incidence que cela aura sur vos régimes de pensions. Qu'allez-vous en faire?» Et qu'a fait le gouvernement? Qu'a fait le Conseil du Trésor? Rien. Ils ont tout simplement ignoré la chose.

L'examen suivant a eu lieu trois ans plus tard, en 1997. L'alarme sonnait déjà depuis longtemps, d'un point de vue actuariel. Le compte tout entier est déséquilibré. D'aucuns ont dit que c'était une question de mauvaise gestion. Il est temps

it into play. Give us the options that you want; we will run the actuarial assessments on it and we will see what comes out.

The same thing is happening right now. It was embarrassing in 1997, but it is a fiasco in 1999 — \$30 billion.

I will ask you, have any actuarial assessments been done in terms of what are the various options? What should we be looking at? Is everything so dictatorial that you siphon off the money, you forget about the mismanagement, you get back to that zero position again? Even when you get back, what guarantee is there that there will be firm, strong actuarial procedures put in place? Gentlemen, I must tell you that there are none.

It concerns me as much about the future as it does about the \$30 billion. We should have in front of us right now all the options that are open, including swiping the money.

Let us make a decision. Let us go through this process and do this reasonably. That is what actuaries are there for. That is their function. As an economist, I take my hat off to them. I could not do it.

The Chairman: Thank you for our final presentation.

The committee adjourned.

d'intervenir. Soumettez-nous les options que vous voulez; nous en ferons les évaluations actuarielles et nous verrons bien le résultat.

Il se passe la même chose à l'heure actuelle. C'était gênant en 1997, mais c'est un fiasco en 1999 — 30 milliards de dollars.

Je vous pose la question: des évaluations actuarielles ont-elles été faites des différentes options? Que devrions-nous examiner? Le régime est-il à ce point dictatorial que le gouvernement peut écrémer l'argent, oublier le problème de mauvaise gestion et ramener le tout à zéro? Même lorsque vous y serez, quelle garantie y a-t-il qu'il y aura en place de solides procédures actuarielles? Messieurs, je peux vous dire qu'il n'y en a pas.

Je m'inquiète tout autant de l'avenir que des 30 milliards de dollars. Nous devrions avoir devant nous aujourd'hui toutes les options qui sont ouvertes, y compris celle du vol de l'argent.

Prenez une décision. Examinons tout le processus et faisons les choses de façon raisonnable. C'est à cela que servent les actuaires. C'est là leur rôle. En tant qu'économiste, je leur tire mon chapeau. Je ne pourrais pas le faire.

Le président: Merci à notre dernier intervenant.

La séance est levée.

From the Social Science Employees Association:

Mr. William Krause, President;
Mr. Walter Kelm, Pension Adviser;
Mr. Claude Danik, Research Adviser.

From the Professional Institute of the Public Service of Canada:

Mr. Steve Hindle, President;
Mr. Rudy Loiselle, Pension and Benefits Advisor.

From the R.C.M.P. Association:

Mr. Gaétan Delisle, President;
Mr. Mike Niebudek, Vice-President.

From the Federal Superannuates National Association:

Mr. Jean-Guy Soulière, Executive Director;
Mr. Keith Patterson, Deputy Executive Director (Research).

From the Armed Forces Pensioners'/Annuitants' Association of Canada:

Mr. E.W. Halayko, National Chairman;
Ms Fiona Campbell, Legal Advisor.

From REAL Women:

Ms Gwendolyn Landolt, National Vice-President.

From the Evangelical Fellowship of Canada:

Mr. Bruce Clemenger.

From the Focus on the Family (Canada) Association:

Mr. James A. Sclater, Director of Public Policy.

As Individuals:

Mr. Iain T. Benson;
Ms. Helen McGurrin;
Mr. John Fitzpatrick;
Mr. Brian Westbrook.

De l'Association des employé(e)s en sciences sociales:

M. William Krause, président;
M. Walter Kelm, conseiller en pensions;
M. Claude Danik, conseiller de recherche.

De l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada:

M. Steve Hindle, président;
M. Rudy Loiselle, conseiller en pension et avantages sociaux.

De l'Association de la GRC:

M. Gaétan Delisle, président;
M. Mike Niebudek, vice-président.

De l'Association nationale des retraités fédéraux:

M. Jean-Guy Soulière, directeur exécutif;
M. Keith Patterson, directeur exécutif adjoint (Recherche).

De l'Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires:

M. E.W. Halayko, président national;
Mme Fiona Campbell, conseillère juridique.

De REAL Women Canada:

Mme Gwendolyn Landolt, vice-présidente nationale.

De l'Evangelical Fellowship of Canada:

M. Bruce Clemenger.

De la Focus on the Family (Canada) Association:

M. James A. Sclater, directeur de la politique publique.

À titre personnel:

M. Iain T. Benson;
Mme Helen McGurrin;
M. John Fitzpatrick;
M. Brian Westbrook.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Edition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Tuesday, June 8, 1999

From the Treasury Board of Canada:

- Mr. Bryce Peacock, Director, Secretariat, Financial Analysis;
Ms Joan Arnold, Director, Secretariat, Pension Legislation
Development; and
Ms Sharon G. Hamilton, Assistant Secretary, Secretariat,
Pensions Division.

From Keith P. Ambachtsheer & Associates Inc.:

- Mr. Keith P. Ambachtsheer, President.

Wednesday, June 9, 1999

From the Public Service Alliance of Canada:

- Mr. Daryl Bean, President;
Ms Nycole Turmel, National Executive Vice-President;
Ms Jeanne Smith, National President of PSAC Retirees.

From the Canadian Union of Postal Workers:

- Ms Deborah Bourque, Third National Vice-President;
Mr. Jeff Bennie, National Representative.

From la Fédération des travailleurs du Québec:

- Mr. André Sénéchal, President of the Regroupement des
syndicalistes à la retraite, FTQ Regional Council,
Metropolitan Montreal;
Mr. François Teasdale, dirigeant de section locale de retraités,
Conseil régional de la FTQ;
Mr. Martin Montoudis, dirigeant de section locale de retraités,
Conseil régional de la FTQ.

Le mardi 8 juin 1999

Du Conseil du Trésor du Canada:

- M. Bryce Peacock, directeur, Analyse financière;
Mme Joan Arnold, directrice, Développement de
légalisation sur les pensions;
Mme Sharon G. Hamilton, secrétaire adjointe, Division d
pensions.

De Keith P. Ambachtsheer & Associates Inc.:

- M. Keith P. Ambachtsheer, président.

Le mercredi 9 juin 1999

De l'Alliance de la Fonction publique du Canada:

- M. Daryl Bean, président;
Mme Nycole Turmel, vice-présidente nationale;
Mme Jeanne Smith, présidente nationale des retraités
l'AFPC.

Du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes Canada:

- Mme Deborah Bourque, troisième vice-présidente nationale;
M. Jeff Bennie, représentant syndical national.

De la Fédération des travailleurs du Québec:

- M. André Sénéchal, président du Regroupement d
syndicalistes à la retraite, Conseil régional de la FT
Montréal métropolitain;
M. François Teasdale, dirigeant de section locale de retrait
Conseil régional de la FTQ;
M. Martin Montoudis, dirigeant de section locale de retrait
Conseil régional de la FTQ.

(continued on previous page)

(suite à la page précédente)



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

(REPRINT)

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:

The Honourable MICHAEL KIRBY

Thursday, June 10, 1999

Tuesday, June 15, 1999

Issue No. 55 (REPRINT)

Third and fourth meetings on:

Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act

First and only meeting on:

Bill C-67, An Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts

INCLUDING:

THE TWENTY-SIXTH REPORT OF THE
COMMITTEE (Bill C-67)

and

THE TWENTY-SEVENTH REPORT OF THE
COMMITTEE (Bill C-78)

APPEARING:

The Honourable Marcel Massé, P.C., M.P., President of Treasury Board (Bill C-78)

and

The Honourable Jim Peterson, P.C., M.P., Secretary of State (International Financial Institutions) (Bill C-67)

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

(RÉIMPRESSION)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:

L'honorable MICHAEL KIRBY

Le jeudi 10 juin 1999

Le mardi 15 juin 1999

Fascicule n° 55 (RÉIMPRESSION)

Troisième et quatrième réunions concernant:

Le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence

Première et unique réunion concernant:

Le projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois

Y COMPRIS:

LE VINGT-SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(projet de loi C-67)

et

LE VINGT-SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(projet de loi C-78)

COMPARAISSENT:

L'honorable Marcel Massé, c.p., député, Président du Conseil du Trésor (projet de loi C-78)

et

L'honorable Jim Peterson, c.p., député, secrétaire d'État (Institutions financières internationales) (projet de loi C-67)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	Kelleher, P.C.
Austin P.C.	Kroft
Ferretti Barth	* Lynch-Staunton
Fraser	(or Kinsella)
Grafstein	Meighen
* Graham, P.C.	Oliver
(or Carstairs)	Stollery

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator Kelleher (June 14, 1999).

The name of the Honourable Senator Kolber substituted for that of the Honourable Senator Grafstein (June 14, 1999).

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Ferretti Barth (June 14, 1999).

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Fraser (June 14, 1999).

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Stollery (June 14, 1999).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	Kelleher, c.p.
Austin c.p.	Kroft
Ferretti Barth	* Lynch-Staunton
Fraser	(ou Kinsella)
Grafstein	Meighen
* Graham, c.p.	Oliver
(ou Carstairs)	Stollery

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino est substitué à celui de l'honorable sénateur Kelleher (*le 14 juin 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Kolber est substitué à celui de l'honorable sénateur Grafstein (*le 14 juin 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Ferretti Barth (*le 14 juin 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette est substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*le 14 juin 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 14 juin 1999*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, June 2, 1999:

Second reading of Bill C-67, An Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Maloney, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carstairs moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 2 juin 1999:

Deuxième lecture du projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, c.p., propose appuyée par l'honorable sénateur Maloney, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carstairs propose, appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, c.p., que le projet de loi soit déferé au comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 10, 1999
(109)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11:00 a.m. in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Austin, P.C., Callbeck, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver and Tkachuk (12).

Other senator present: The Honourable Senator Di Nino (1).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Ms June Dewetering, Research Officer, Economics Division and Mr. Marion Grobel, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

On Bill C-78

APPEARING:

The Honourable Marcel Massé, P.C., M.P., President of the Treasury Board.

WITNESSES:

From the Treasury Board of Canada:

Ms Sharon G. Hamilton, Assistant Secretary, Secretariat, Pensions Division;

Mr. Alain Jolicoeur, Chief Human Resources Officer, Secretariat, Human Resources Branch;

Ms Joan Arnold, Director, Secretariat, Pensions Legislation Development.

On Bill C-67

APPEARING:

The Honourable Jim Peterson, P.C., M.P., Secretary of State (International Financial Institutions).

WITNESSES:

From the Department of Finance:

Mr. David Tobin, General Director, Financial Sector Policy Branch;

Mr. Charles Seeto, Director, Financial Sector Division;

Mr. Paul Berg-Dick, Director, Business Income Tax Division.

From the Office of the Superintendent of Financial Institutions:

Mr. John Thompson, Deputy Superintendent, Regulation Sector.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, June 2, 1999, the committee proceeded to study Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 10 juin 1999
(109)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 heures, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Austin, c.p., Callbeck, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver et Tkachuk (12).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Di Nino (1).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Mme June Dewetering, attachée de recherche, Division de l'économie, et M. Marion Grobel, attaché de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Concernant le projet de loi C-78

COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Massé, c.p., député, président du Conseil du Trésor.

TÉMOINS:

Du Conseil du Trésor du Canada:

Mme Sharon G. Hamilton, secrétaire adjointe, Secrétariat, Division des pensions;

M. Alain Jolicoeur, dirigeant principal des ressources humaines, Secrétariat, Direction des ressources humaines;

Mme Joan Arnold, directrice, Secrétariat, Élaboration de la législation des pensions.

Concernant le projet de loi C-67

COMPARAÎT:

L'honorable Jim Peterson, c.p., député, secrétaire d'État (Institutions financières internationales).

TÉMOINS:

Du ministère des Finances:

M. David Tobin, directeur général, Direction générale de la politique du secteur financier;

M. Charles Seeto, directeur, Division du secteur financier;

M. Paul Berg-Dick, directeur, Division de l'impôt des entreprises.

Du Bureau du surintendant des institutions financières:

M. John Thompson, surintendant adjoint, Secteur de la réglementation.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 2 juin 1999, le comité poursuit son étude du projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces

Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act. (*See Issue No. 54, June 8, 1999, for the full text of the Order of Reference.*)

The Honourable Marcel Massé made an opening statement and then, along with other witnesses, answered questions.

At 1:00 p.m., pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, June 2, 1999, the committee proceeded to study Bill C-67, An act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senators Kelleher and Meighen declared a conflict due to membership on the board of Schedule II Foreign Banks and withdrew.

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Kelleher at 13:00.

It was moved by the Honourable Senator Austin — That the letter from Mr. Gennaro Stammati be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings (*see Appendix 5900 B1/C-67, 55 "I"*).

The Honourable Jim Peterson made an opening statement and then, answered questions.

It was agreed, — That Bill C-67 be adopted and reported to the Senate without amendment.

At 1:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, June 15, 1999

(110)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. in Room 356-S, Centre Block, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, P.C., Ferretti Barth, Fraser, Grafstein, Kelleher, P.C., Kirby, Kroft, Meighen, Oliver, Stollery and Tkachuk (11).

Other senators present: The Honourable Senators Cools and Stratton (2).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Ms June Dewetering, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 54 du 8 juin 1999.*)

L'honorable Marcel Massé fait une déclaration, puis répond aux questions avec l'aide des autres témoins.

À 13 heures, en conformité avec l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 2 juin 1999, le comité entame son étude du projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Les honorables sénateurs Kelleher et Meighen se déclarent en conflit d'intérêts parce qu'ils font partie du conseil d'administration de banques étrangères énumérées à l'annexe II. Ils se retirent donc.

L'honorable sénateur Di Nino remplace le sénateur Kelleher à 13 heures.

L'honorable sénateur Austin propose — Que la lettre de M. Gennaro Stammati soit imprimée en annexe du procès-verbal d'aujourd'hui (*pièce 5900 B1/C-67, 55 «I»*).

L'honorable Jim Peterson fait un exposé, puis répond aux questions.

Il est entendu — Que le projet de loi C-67 est adopté et qu'il en est fait rapport au Sénat sans amendement.

À 13 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 15 juin 1999

(110)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, c.p., Ferretti Barth, Fraser, Grafstein, Kelleher, c.p., Kirby, Kroft, Meighen, Oliver, Stollery et Tkachuk (11).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Cools et Stratton (2).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Mme June Dewetering, attachée de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, June 2, 1999, the committee proceeded to study Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act. (*see Issue No. 54, June 8, 1999, for the full text of the Order of Reference.*)

It was agreed, — That Bill C-78 be adopted and reported to the Senate without amendment but with observations.

Senator Austin moved — That letters dated June 11 and June 14, 1999 from Daryl Bean, National President of the Public Service Alliance of Canada, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings (*see Appendices 5900 B1/C-78, 55 "2" and 5900 B1/C-78, 55 "3"*).

At 10:00 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Gary Levy

Clerk of the Committee

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 2 juin 1999, le comité poursuit son examen du projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pension du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 54 du 8 juin 1999.*)

Il est convenu — Que le comité adopte le projet de loi C-78 et en fasse rapport au Sénat sans amendement, mais avec des observations.

Le sénateur Austin propose — Que les lettres datées du 11 et 14 juin 1999 de Daryl Bean, président national de l'Alliance de la fonction publique du Canada, soient annexées au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui (*voir pièces 5900 B1/C-78, 55 «2» et 5900 B1/C-78, 55 «3»*).

À 10 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORTS OF THE COMMITTEE

RAPPORTS DU COMITÉ

THURSDAY, June 10, 1999

Le JEUDI 10 juin 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

TWENTY-SIXTH REPORT

VINGT-SIXIÈME RAPPORT

Your committee, to which was referred Bill C-67, An Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts, has examined the said Bill in obedience to its Order of Reference dated Thursday, June 3, 1999, and now reports the same without amendment.

Votre comité, auquel a été déferé le projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 3 juin 1999, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Membre du comité,

JACK AUSTIN

Member of the Committee

TUESDAY, June 15, 1999

Le MARDI 15 juin 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

TWENTY-SEVENTH REPORT

VINGT-SEPTIÈME RAPPORT

Your committee, to which was referred Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, has examined the said Bill in obedience to its Order of Reference dated Thursday, June 3, 1999, and now reports the same without amendment, but with observations and two letters which are appended to this report.

Votre comité, auquel a été déferé le projet de loi C-78, Loi constituant l'office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 3 juin 1999, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations et deux lettres qui sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

MICHAEL KIRBY

Chairman

APPENDIX

BILL C-78, THE PUBLIC SECTOR PENSION INVESTMENT BOARD ACT:

OBSERVATIONS OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

During the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce's hearings on Bill C-78, the Public Sector Pension Investment Board Act, 33 witnesses identified a number of issues of contention including: the management of the pension plans; the ownership and disposition of pension plan surpluses; survivor benefits for same sex conjugal partners; consistent application of legislation to all employees and retirees whose pensions are affected by Bill C-78; the right of pension plan members to have access to information about their pension plan; and the degree of consultation prior to the proposed changes. As well, the Committee received testimony about the proposed removal of the Canada Post Corporation's employees from the *Public Service Superannuation Act*.

The Committee is concerned by the intensity of the unease of the witnesses about various measures in the Bill and by the undue speed with which this Bill has been rushed through the legislative process. Although Bill C-78 is being reported without amendment, the Committee feels compelled to express its disappointment about the process and its concern about how these pension plans will be managed in the future. This is the reason for these observations.

While some of the Committee's concerns arise specifically from its examination of Bill C-78, others reflect observations and recommendations made during the Committee's study of Bill C-2, which established the Canada Pension Plan Investment Board. Many of the observations that the Committee makes below involve the degree of transparency of the Investment Board, as well as its responsibility and accountability to plan members. The Committee is disappointed and discouraged that most of the recommendations made in its March 1998 report with respect to the CPP Investment Board have not been included in Bill C-78 with respect to the Public Sector Pension Investment Board. The Committee urges the Government to give serious consideration to the recommendations contained in both this and in the March 1998 report, with a view to having them apply to the investment board proposed in Bill C-78.

The Committee has received a written undertaking, dated June 14, 1999 (see attached) from the President of the Treasury Board on behalf of the Government to resume discussions with federal public service unions with a view to establishing a joint pension management board and a risk-sharing agreement. Many of the Committee's concerns would be allayed if agreement is reached on this issue. Consequently, the Committee will be closely monitoring the extent to which its recommendations are implemented. Indeed, the Committee intends to request that the President of the Treasury Board appear as a witness before the

ANNEXE

PROJET DE LOI C-78, LOI CONSTITUANT L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DES RÉGIMES DE PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC :

OBSERVATIONS DU COMITÉ SÉNATORIAL DES BANQUES ET DU COMMERCE

Lors des audiences qu'a tenues le comité permanent sénatorial des banques et du commerce à propos du projet de loi C-78, loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, 33 témoins ont indiqué un certain nombre de points de discorde, notamment la gestion des régimes de pension; la propriété et l'utilisation des excédents de régimes de retraite; les prestations aux survivants pour les partenaires de même sexe; l'application uniforme de la législation à tous les employés et retraités dont les régimes de pension sont touchés par le projet de loi C-78; le droit d'accès des cotisants au régime de pension aux renseignements concernant leur caisse de retraite et l'ampleur des consultations ayant précédé les changements proposés. Le comité a également entendu des témoins qui se sont prononcés sur le projet d'exclusion des employés de la Société canadienne des postes de la *Loi sur la pension de la fonction publique*.

Le comité s'inquiète de l'intensité du malaise de certains témoins à propos de diverses mesures contenues dans le projet de loi et par la rapidité excessive avec laquelle ce projet de loi passe les diverses étapes du processus législatif. Bien que le projet de loi C-78 n'ait fait l'objet d'aucun amendement à l'étape du rapport, le comité se sent contraint d'exprimer sa déception et son inquiétude à propos de la façon dont ces régimes de pension seront gérés à l'avenir. C'est la raison pour laquelle il présente ces observations.

Le comité évoque certaines inquiétudes qu'a suscitées en son sein l'examen du projet de loi C-78 et d'autres qui reflètent les observations et les recommandations formulées au cours de son étude du projet de loi C-2, en vertu duquel a été constitué l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada. Un grand nombre des observations que le comité présente ci-après portent sur le degré de transparence de l'Office d'investissement, ainsi que sur les responsabilités de ce dernier envers les participants au régime. Le comité se dit déçu et découragé de ce que la plupart des recommandations qu'il avait présentées dans son rapport de mars 1998 relativement à l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada n'ont pas été prises en compte dans le projet de loi C-78 constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public. Le comité presse le gouvernement de se pencher avec sérieux sur les recommandations contenues dans le présent document et dans le rapport de mars 1998 en vue de les appliquer à l'Office d'investissement proposé dans le projet de loi C-78.

Le comité a reçu un document écrit, daté du 14 juin 1999 (voir ci-joint), dans lequel le président du Conseil du Trésor s'engage, au nom du gouvernement, à reprendre les discussions avec les syndicats de la fonction publique fédérale afin d'établir un comité de cogestion des pensions et une entente de partage des risques. Le comité sera soulagé à bien des égards, si une entente était conclue sur la question. Par conséquent, il suivra de près le suivi donné à ses recommandations. De fait, il compte demander au président du Conseil du Trésor de témoigner avant la fin de l'année pour faire le compte rendu de la façon dont les

end of the year to report on the progress made on implementing the recommendations detailed in these observations.

A JOINT PENSION MANAGEMENT BOARD

Bill C-78 establishes a Public Sector Pension Investment Board to manage the investment of employer and employee contributions in financial markets. Bill C-78's proposal for an investment board is a significant departure from the joint management board structure purportedly agreed to by the Treasury Board and representatives of federal public service employees and retirees in negotiations prior to the Bill's introduction.

Several federal public service unions told the Committee about their lengthy discussions with the Treasury Board on modernizing the *Public Service Superannuation Act*. In November 1992, the President of the Treasury Board asked the Advisory Committee on the *Public Service Superannuation Act* to review the superannuation plan, including its management and financing. This Committee tabled two unanimous reports in January 1995 and December 1996. The latter report included responses to questions the President had asked about some of the recommendations made in the 1995 report.

This joint process led to agreement between the Treasury Board and representatives of federal public service bargaining agents and retirees in a number of areas. However, discussions broke down in December 1998 when, according to several of the Committee's witnesses, the Treasury Board linked the establishment of a joint pension management board to employee and retiree representatives giving up their claim to the surplus that has accrued in the federal public service pension plans. However, since that time, the President of the Treasury Board has indicated a continued interest in a joint pension management board. Many of the Committee's witnesses reiterated their ongoing support for this initiative. The President of the Treasury Board was adamant however, regarding the resolve with which the Government will defend the entitlement it believes it has to the surplus.

Recognizing the desire of both federal public service unions and the Treasury Board for a governance structure involving joint pension management and considering the government's written undertaking to resume discussions on this issue, the Committee recommends that:

the Treasury Board immediately resume discussions with representatives of federal public service employees and retirees with a view to concluding a mutually-acceptable joint management and risk-sharing agreement respecting the public service pension plans. This agreement should resemble the understanding reached between the parties before discussions broke down in December 1998, and should make clear the relationship between the joint pension management board and the proposed Public Sector Pension Investment Board.

The Committee is hopeful that, once discussions resume, the parties will be able to quickly conclude an agreement on joint pension management and on the relationship between the management board and the proposed investment board that will satisfy both the Treasury Board and federal public service

recommandations formulées dans le présent document sont mises en place.

COMITÉ DE COGESTION DES PENSIONS

Le projet de loi C-78 constitue un Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, chargé de gérer le placement des cotisations des employeurs et des employés sur les marchés financiers. Ce projet d'office d'investissement que prévoit le projet de loi est loin de la structure de comité de cogestion dont avaient convenu le Conseil du Trésor et les représentants des employés et des retraités de la fonction publique fédérale lors des négociations préalables au dépôt du projet de loi.

Plusieurs représentants de syndicats de la fonction publique fédérale ont mis le comité au courant des discussions approfondies qu'ils ont eues avec le Conseil du Trésor à propos de la modernisation de la *Loi sur la pension de la fonction publique*. En novembre 1992, le président du Conseil du Trésor a chargé le comité consultatif responsable de l'étude de la *Loi sur la pension de la fonction publique* d'examiner le régime en question, notamment sa gestion et son financement. Le comité a déposé deux rapports unanimes en janvier 1995 et en décembre 1996. Le dernier rapport comportait des réponses aux questions que le président avait posées relativement à certaines des recommandations formulées dans le rapport de 1995.

Le Conseil du Trésor et les représentants des retraités et des agents de négociation de la fonction publique fédérale en sont arrivés à une entente dans un certain nombre de domaines. Toutefois, les pourparlers ont été suspendus en décembre 1998, lorsque, aux dires de plusieurs des témoins, le Conseil du Trésor a lié l'établissement d'un comité de cogestion des pensions à un abandon, par les représentants des employés et des retraités, de toute prétention à l'excédent accumulé dans les régimes de pensions de la fonction publique fédérale. Depuis lors, le président du Conseil du Trésor a toutefois indiqué qu'il était toujours intéressé par un comité de cogestion des pensions. Nombreux ont été les témoins entendus le comité qui se sont dits toujours en faveur d'une telle mesure. Le président du Conseil du Trésor a néanmoins insisté sur la volonté du gouvernement de conserver son droit à l'excédent.

Conscient du souhait formulé par les syndicats de la fonction publique fédérale et par le Conseil du Trésor relativement à la mise sur pied d'un organe de cogestion des pensions et compte tenu du document dans lequel le gouvernement s'est engagé à reprendre les discussions sur le sujet, le comité recommande :

que le Conseil du Trésor reprenne immédiatement les pourparlers avec les représentants des retraités et des employés de la fonction publique fédérale afin de conclure une entente de partage des risques et de cogestion mutuellement acceptable en matière de régimes de pensions de la fonction publique. Cette entente devrait ressembler à celle conclue par les parties avant l'interruption des pourparlers en décembre 1998 et devrait établir clairement la relation entre le comité de cogestion des pensions et l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public qui est proposé.

Le comité espère que, après la reprise des pourparlers, les parties concernées seront en mesure d'en arriver rapidement à une entente sur la cogestion des pensions et sur la relation devant exister entre le comité de gestion et l'office d'investissement proposé qui satisfasse le Conseil du Trésor ainsi que les

employees and retirees. Moreover, recognizing that uniformed members of the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police and retirees do not bargain collectively, the Committee asserts that some mechanism must be found to formally include them in these discussions.

If no joint management agreement is reached, some Committee members are of the view that additional safeguards ought to be introduced, including appointing the Auditor General as the primary auditor of the fund and ensuring that a majority of board members have significant pension fund expertise, not just financial expertise as stated in the Bill.

OWNERSHIP OF THE PENSION SURPLUS

A majority of Committee members accept the argument that because employers are liable for any pension fund shortfalls that may arise with defined benefit pension plans, they are entitled to receive any surpluses which arise in the fund in return for the risk they bear, provided the payment of promised pension benefits is not endangered. A future sharing of any surplus should only occur if there is a commitment to share any potential shortfalls.

A minority of Committee members are of the opinion that the employer should not have unilateral access to the present pension plan surplus, and that the disposition of surplus assets should instead be negotiated between plan members and the employer. From this perspective, these Committee members urge the Treasury Board and federal public service unions to continue discussions about a division of the surplus between the employer, and thereby taxpayers, and current plan members and retirees. This division could perhaps reflect their relative percentage contributions to the pension plans.

With respect to the federal public service pensions, the Treasury Board believes that because it bears the risk associated with these defined benefit plans, it is entitled to any surplus assets in the plans. The President of the Treasury Board told the Committee that deficits in the federal public service pension plans that have occurred in the past have required extra contributions by the employer. He noted that employees' contributions have never been affected by plan deficits, and that the promises made by the Government in the public service pension legislation do not include a promise to share surpluses.

Employee and retiree representatives, on the other hand, argue that they are entitled to at least a part of any surplus. In their view, the surplus exists because of such factors as the public service wage freeze and employment reductions. As well, support for employee entitlement is based on the view that pension plans are a component of employees' deferred compensation package.

A number of witnesses told the Committee that, during the 1980s when the "6 and 5" program was in effect, federal public service retirees suffered a permanent loss in benefits. They suggested that a small part of any surplus in the plans could be used to rectify this loss. Committee members are concerned

employés et les retraités de la fonction publique fédérale. Par ailleurs, sachant que le personnel en uniforme et les retraités des Forces armées et de la Gendarmerie royale du Canada ne prennent pas part aux négociations collectives, le comité estime qu'il faut trouver un moyen de les inclure formellement aux discussions.

Certains membres du comité estiment que, faute d'entente relative à une cogestion, il faudra mettre en œuvre des mécanismes de sauvegarde supplémentaires, notamment charger le vérificateur général de faire office de vérificateur responsable au premier chef du fonds et veiller à ce qu'une majorité de membres du conseil détiennent des connaissances suffisantes en matière de gestion des fonds de pension et non pas simplement en matière financière, comme le stipule le projet de loi.

APPARTENANCE DES EXCÉDENTS DÉGAGÉS PAR LES FONDS DE PENSION

La majorité des membres du comité acceptent l'argument selon lequel les employeurs, parce qu'ils seraient tenus responsables des déficits que pourraient accuser les régimes de pension à prestations déterminées de leurs employés, sont autorisés à en recevoir tout éventuel excédent en échange des risques qu'ils courent, à condition qu'ils ne mettent pas en péril les prestations de pension promises. Il ne pourrait y avoir partage de l'excédent que s'il y a engagement de partage d'un éventuel déficit.

Une minorité de membres du comité sont d'avis que l'employeur ne devrait pas avoir unilatéralement accès à l'excédent actuel des régimes de pensions et que l'utilisation de cet excédent devrait être plutôt négociée entre les participants au régime et l'employeur. Partant de ce principe, les membres du comité pressent le Conseil du Trésor et les syndicats de la fonction publique fédérale de continuer leurs discussions sur un partage de l'excédent entre l'employeur, et donc les contribuables, et les participants et retraités actuels du régime. Ce partage pourrait peut-être se faire au prorata des cotisations aux régimes de pensions.

Pour ce qui est des régimes de pensions de la fonction publique fédérale, le Conseil du Trésor estime que, parce qu'il assume les risques associés à ces régimes de pensions à prestations définies, il a droit aux excédents que dégagent ces régimes. Le président du Conseil du Trésor a déclaré devant le comité que les déficits des régimes de pensions de la fonction publique fédérale accusés par le passé ont exigé des employeurs des cotisations supplémentaires. Il a signalé que les cotisations des employés n'ont jamais été touchées par les déficits des régimes et que les promesses faites par le gouvernement dans la législation relative aux régimes de pensions de la fonction publique ne comprennent pas le partage des excédents.

De leur côté, les représentants des employés et des retraités prétendent qu'ils ont droit à au moins une partie de l'excédent. À leur avis, cet excédent s'explique par des facteurs tels que le gel des salaires dans la fonction publique et les compressions d'effectifs. D'autre part, ils estiment que les régimes de pensions sont une composante de la rémunération différée des employés.

Plusieurs témoins ont fait valoir au comité que, durant les années 1980 lorsque le programme des 6 et 5 p. 100 était en vigueur, les retraités de la fonction publique fédérale ont subi une atténuation permanente de leurs prestations. Ils ont proposé d'utiliser une petite portion de tout excédent accumulé dans les

about this issue, and welcome the President of the Treasury Board's commitment to examine whether anything can be done to assist federal public service retirees affected by the "6 and 5" program.

As well, some witnesses argued that removal of surplus funds could jeopardize the financial viability of the pension plans. In their view, surplus assets function as a "safety net" against such circumstances as underfunding, market corrections, errors in investment strategy and other unforeseen changes.

Most witnesses appearing before the Committee noted that the federal government is not subject to the provisions of the *Pension Benefits Standards Act, 1985* that apply to pension plans sponsored by federally regulated employers. In the *Pension Benefit Standards Act, 1985*, an employer who establishes entitlement to the surplus may dispose of it as it sees fit. However, where the employer's entitlement to pension surplus is not clear, the Act provides that the employer can dispose of surplus assets only where it has the consent of at least two-thirds of plan members and at least two-thirds of former plan members. Many witnesses who appeared before the Committee to address the issue of surplus ownership recommended that the provisions of the *Pension Benefits Standards Act, 1985* apply to the federal public service pension plans. A minority of Committee members support this recommendation and are of the view that the pensions of public servants ought to be treated more like a trust.

A majority of Committee members feel that it is important to ensure that the Government is subject to the standards set out in the *Income Tax Act*. For this reason, the Committee recommends that:

the federal government should ensure that the proposed *Public Sector Pension Investment Board Act* and its regulations are consistent with the *Income Tax Act*.

The Committee strongly holds the view that, whenever possible, the federal government should abide by the same obligations that it has imposed on private sector employers. This is a leadership role which should not be abdicated. Where this is not possible, we believe the federal government should make clear its reasons for differential treatment.

In the previous section of these observations, the Committee recommends the creation of a joint pension management board, which would lead to a joint sharing of risks as well as returns. We believe that issues about future pension surplus should be resolved by that board. From this perspective, the Committee recommends that:

the disposition of any future pension surplus in the federal public service pension plans be decided by the joint pension management board, notwithstanding any provisions in Bill C-78.

The Committee strongly believes that the parties, through the joint pension management board, should determine the appropriate disposition of any future surplus.

caisses de retraite pour corriger cette perte. Les membres du comité se préoccupent de cette question et apprécient l'engagement du président du Conseil du Trésor de voir si l'on peut faire quelque chose pour aider les retraités de la fonction publique fédérale qui ont été affectés par le programme des 6 et 5 p. 100.

Par ailleurs, selon certains témoins, l'utilisation des fonds excédentaires pourraient mettre en péril la viabilité financière des fonds de pension. À leur avis, ces excédents représentent un filet de sûreté en cas de financement insuffisant, de correction du marché, d'erreurs de stratégie de placement et autres imprévus.

La plupart des témoins qui se sont présentés devant le comité ont signalé que le gouvernement fédéral n'est pas assujéti aux modalités de la *Loi de 1985 sur les normes de prestations de pension*, qui s'applique aux régimes de pensions parrainés par les employeurs sous réglementation fédérale. Aux termes de cette loi, l'employeur qui établit le droit à l'excédent peut en disposer comme il l'entend. Toutefois, lorsque le droit de l'employeur à l'excédent n'est pas clair, la Loi stipule qu'il peut disposer de l'excédent uniquement avec le consentement des deux tiers au moins à la fois des actuels participants et des anciens participants. Un grand nombre des témoins qui ont comparu devant le comité pour aborder la question de l'appartenance des excédents ont recommandé que les modalités de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* s'appliquent aux régimes de pensions de la fonction publique fédérale. Un petit nombre de membres du comité ont appuyé cette recommandation et estiment que les retraites des fonctionnaires devraient être considérées davantage comme une fiducie.

La majorité des membres du comité estiment qu'il est important de voir à ce que le gouvernement soit assujéti aux normes établies dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*. C'est pour cette raison que le comité recommande :

que le gouvernement fédéral veille à ce que la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public* et ses règlements soient conformes à la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Le comité croit fermement que, dans tous les cas possibles, le gouvernement fédéral devrait se donner les mêmes obligations que celles qu'il a imposées aux employeurs du secteur privé. Cela fait partie du rôle de chef de file auquel il ne doit pas renoncer. Lorsque la chose n'est pas possible toutefois, le gouvernement devrait expliquer clairement pourquoi il applique des modalités différentes.

Dans la section précédente, le comité recommande la création d'un comité de cogestion des pensions, ce qui permettrait un partage des risques et des revenus. Nous pensons que les problèmes entourant les futurs excédents des caisses de retraite devraient être résolus par ce comité. C'est pourquoi le comité recommande :

que l'utilisation des éventuels excédents des régimes de pensions de la fonction publique fasse l'objet d'une décision du comité de cogestion des pensions, nonobstant les dispositions du projet de loi C-78.

Le comité croit fermement que ce sont les parties qui, par le truchement du comité de cogestion des pensions, devraient décider comment utiliser tout éventuel excédent.

ACCESS TO INFORMATION

A number of the Committee's witnesses raised concerns about access to pension information by current employees and retirees. In response to these concerns, Treasury Board officials noted the various forms of reporting and public disclosure that would be required under Bill C-78.

In general, the provisions contained in Bill C-78 mirror those that apply to the CPP Investment Board. Bill C-78 would require an annual report to be made available to contributors. This annual report would contain information on the proposed Board's: quarterly and annual financial statements; auditor's report; a statement of objectives and the extent to which those objectives were met; a statement of objectives for the next financial year and for the foreseeable future; a statement of corporate governance practices; a summary of the investment policies, standards and procedures and a comparison of the most recent investment policies with investments actually held; a summary of the code of conduct; a report of any special audit; and any prescribed information or other information the Minister may require. As well, an annual meeting with the Advisory Committees for the three major public service pension plans would be required.

Notwithstanding the provisions of Bill C-78, the Committee views the concerns of the witnesses as serious, and believes that current and former plan members should be provided with as much information on their pension plan as is practicable. All documents commenting on the Board, its operation, administration, and investments should be made available in a variety of easily understood formats. These documents should include statements of the Board's investment policies, standards, and procedures, conflict of interest guidelines, financial statements, and the Annual Report. For this reason, the Committee recommends that:

the federal government require the joint pension management board and the proposed Pension Investment Board to provide federal public service employees and retirees with a comprehensive range of information on the operation of their pension plan, as well as their personal entitlements. Access to this information should provide an assurance that discretionary powers are being exercised in an appropriate manner.

Transparency and accountability are important in establishing confidence, and the Committee believes that providing information to employees and retirees is essential in this regard. The Committee urges the Government to examine the recommendations made in its March 1998 report regarding transparency and accountability of the CPP Investment Board, as well as recommendations contained in other reports of this Committee.

ACCÈS À L'INFORMATION

Un certain nombre des témoins entendus par le comité ont soulevé la question de l'accès des employés actuels et des pensionnés aux renseignements concernant les régimes de pensions. À ce propos, les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont énuméré les diverses formes de transmission d'information et de divulgation publique qui seraient obligatoires aux termes du projet de loi C-78.

D'une manière générale, les dispositions du projet de loi C-78 correspondent à celles qui s'appliquent à l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada. Le projet de loi C-78 exigerait qu'un rapport annuel soit mis à la disposition des cotisants. Ce document contiendrait les renseignements suivants au sujet de l'Office : des états financiers trimestriels et annuels; le rapport d'un vérificateur; un exposé des objectifs et de la mesure dans laquelle ils ont été atteints; un exposé des objectifs pour le prochain exercice financier et pour l'avenir prévisible; un exposé des méthodes de gestion interne; un résumé des politiques, normes et procédures d'investissement et une comparaison des politiques les plus récentes avec les investissements réels; un sommaire du code de conduite; un rapport sur toute vérification spéciale éventuelle; et toute information dont la communication pourrait être prescrite ou exigée par le ministre. De plus, l'Office devrait tenir annuellement une réunion avec les comités consultatifs des trois principaux régimes de pensions du secteur public.

Malgré les dispositions du projet de loi C-78, le comité considère comme sérieuses les inquiétudes des témoins et il estime que l'on devrait donner aux participants anciens et actuels un accès à autant de renseignements que possible au sujet de leurs régimes de pensions. Tous les documents contenant des commentaires sur l'Office, son fonctionnement, son administration et ses investissements devraient être rendus disponibles sous une forme facile à comprendre. On devrait notamment y trouver l'exposé des politiques, normes et procédures de l'Office en matière d'investissement, ses lignes directrices concernant les conflits d'intérêt, ses états financiers et son rapport annuel. C'est pourquoi le comité recommande :

que le gouvernement fédéral exige du comité de cogestion des pensions et du futur Office d'investissement des régimes de pensions qu'ils fournissent aux employés et aux retraités de la fonction publique fédérale une vaste gamme de renseignements sur le fonctionnement de leurs caisses de retraite, ainsi que sur leurs droits personnels. En accédant à ces renseignements il devrait leur être possible de vérifier que les pouvoirs discrétionnaires sont correctement exercés.

La transparence et la reddition des comptes jouent un grand rôle dans l'établissement de la confiance. Aussi, le comité estime-t-il que la diffusion de renseignements aux employés et aux retraités est essentielle à cet égard. Le comité exhorte le gouvernement à étudier les recommandations qu'il a faites dans son rapport de mars 1998 au sujet de la transparence et de la reddition des comptes de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, de même que les recommandations contenues dans d'autres rapports qu'il a publiés.

THE CANADA POST CORPORATION

Bill C-78 would remove the Canada Post Corporation from the *Public Service Superannuation Act*, and would enable the establishment of a separate pension plan for Canada Post employees. However, the proposed legislation requires that the provisions of the plan(s) would not immediately be a negotiable issue.

The Committee believes that there is no justifiable reason why Canada Post and the unions representing its employees cannot begin to negotiate the provisions of their pension plan(s) immediately. This is a particular concern given the provisions of the legislation that ordered Canada Post employees back to work in December 1997, and requirements related to the timing of the notice to bargain. However, the Committee recognizes that Canada Post and the unions representing its employees could negotiate the pension plan(s) as a separate agreement, or through re-opening any collective agreement after it has been signed.

Some witnesses indicated ways in which employees could be negatively affected if they cease to fall under the *Public Service Superannuation Act*. Notwithstanding the provisions in Bill C-78 that would require the establishment of retirement compensation arrangements as a means of ensuring that benefits are not reduced, the Committee believes that Canada Post employees should not lose any rights or benefits by virtue of the transfer of their pension plan(s) from under the *Public Service Superannuation Act* to a comparable plan. As a result, the Committee recommends that:

the federal government ensure that the employees of the Canada Post Corporation do not experience reduced benefits or rights by virtue of the removal of their pension plan(s) from the *Public Service Superannuation Act*. In particular, the federal government should examine such areas as: pension entitlements for annual incomes exceeding \$86,111; the accumulation of pensionable service between the ages of 69 and 71; an actuarial reduction waiver in the event of involuntary termination; interest on member contributions; limitations on the buy-back of pre-1992 service; the crediting of pre-1996 leave without pay in excess of *Income Tax Act* guidelines; and survivor benefits.

The Committee urges the unions representing employees of the Canada Post Corporation to contact the Committee in the future should they feel they have lost rights or benefits as a result of the transfer.

A STATUTORY REVIEW

Bill C-78 would establish a Public Sector Pension Investment Board to invest employer and employee contributions to the federal public service pension plans. The Committee believes that, since the creation of the proposed Board and the investment of contributions by it would be such a significant change from the current situation, the operation of the proposed Board, as well as its investments, communication vehicles, et cetera,

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Le projet de loi C-78 écarterait la Société canadienne des postes du champ d'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et autoriserait l'établissement d'un régime de pensions distinct pour les employés de la Société. Toutefois, la loi prévue exigerait que les dispositions du régime de retraite ne soient pas immédiatement négociables.

Le comité estime qu'il n'existe aucun motif raisonnable pour que la Société canadienne des postes et les syndicats qui représentent ses employés ne puisse commencer à négocier les dispositions du régime de pensions immédiatement. Ce problème mérite qu'on s'y arrête, étant donné les dispositions législatives qui ont forcé le retour au travail des employés de la Société en décembre 1997, de même que les exigences touchant le délai de l'avis de négociation. Toutefois, le comité reconnaît que la Société canadienne des postes et les syndicats qui représentent ses employés pourraient négocier leur régime de pensions sous la forme d'une entente distincte ou en rouvrant une entente collective déjà signée.

Certains témoins ont exposé les préjudices que les employés risqueraient de subir en cessant d'être visés par la *Loi sur la pension de la fonction publique*. Malgré les dispositions contenues dans le projet de loi C-78, qui exigeraient l'établissement d'accords distincts visant à ce que les prestations ne soient pas réduites, le comité estime que les employés de la Société canadienne des postes ne devraient perdre ni droits ni prestations en raison du fait qu'ils passeraient du champ d'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique* à celui d'un régime comparable. Par conséquent, le comité recommande :

que le gouvernement fédéral fasse en sorte que les employés de la Société canadienne des postes ne subissent aucune réduction de leurs prestations et de leurs droits du fait que leur régime de pensions ne fera plus partie du champ d'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique*. Plus précisément, que le gouvernement fédéral examine les questions suivantes : les droits à pension associés aux revenus annuels dépassant 86 111 \$; l'accumulation de services ouvrant droit à pension entre les âges de 69 et 71 ans; une dérogation à la réduction actuarielle en cas de cessation d'emploi involontaire; les intérêts sur les cotisations des participants; les restrictions concernant le rachat des services avant 1992; la prise en compte des congés sans traitement pris avant 1996 au-delà des lignes directrices de la *Loi de l'impôt sur le revenu*; et les prestations de survivant.

Le comité incite instamment les syndicats qui représentent les employés de la Société canadienne des postes à se mettre en contact avec lui plus tard s'ils estiment avoir perdu des droits ou des avantages en raison du transfert.

EXAMEN DE LA LOI

Le projet de loi C-78 aurait pour effet de créer un Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, avec mission d'investir les cotisations de l'employeur et des employés aux régimes de retraite des fonctionnaires fédéraux. Selon le comité, étant donné l'importance du changement que représente la création de cet Office, et l'investissement des cotisations par celui-ci, par rapport à la situation actuelle, les activités de cet

should be reviewed after an appropriate "start-up" time to ensure that the proposed Board is operating as planned. This is particularly important given the Committee's concerns about governance and accountability. For this reason, the Committee recommends that:

the President of the Treasury Board initiate a Parliamentary Review of the operation of the proposed Public Sector Pension Investment Board no later than three years after the coming into force of Bill C-78.

SURVIVOR BENEFITS FOR CONJUGAL PARTNERS OF THE SAME SEX

The Committee also received testimony about the proposed extension of survivor benefits to conjugal partners of the same sex. Some witnesses suggested that Bill C-78 should not provide same-sex survivor benefits at this time. Instead, they suggested that the federal government should address the issue of same-sex benefits in a more comprehensive manner through omnibus legislation. Parliamentary scrutiny of this legislation would permit a thorough examination of the legal, philosophical, moral, religious and societal implications of same-sex benefits.

The Committee is concerned that the term "conjugal" may not be defined and interpreted consistently across federal legislation, and that inconsistencies could lead to increased litigation. Moreover, we believe that the issue of benefits for conjugal partners of the same sex should be addressed in omnibus legislation.

In considering such legislation, the Committee believes that there are a variety of other relationships involving economic dependence that should be considered as eligible for benefits, including elderly parent(s) being supported by a child(ren), one sibling supporting another sibling, et cetera. Therefore, the Committee recommends that:

the federal government give serious consideration to the extension of benefits in situations where economic dependence exists.

CONCLUSION

The Committee believes that the implementation of the recommendations outlined above, and the resumption of discussions between the Treasury Board and federal public service unions with respect to a joint pension management board in accordance with the President of the Treasury Board's letter to the Committee on behalf of the government, will lead to a sound, transparent, and financially sustainable pension regime for the federal public service.

Office, de même que ses investissements, ses moyens de communication, etc. devrait faire l'objet d'un examen après une période de « démarrage » suffisante, afin que l'on puisse s'assurer qu'il fonctionne comme prévu. Cela est particulièrement important, étant donné les inquiétudes du comité en matière de gestion et de reddition des comptes. C'est pourquoi le comité recommande :

que le Président du Conseil du Trésor mette sur pied un examen parlementaire du fonctionnement du futur Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur du projet de loi C-78.

PRESTATIONS DE SURVIVANT POUR PARTENAIRES CONJUGAUX DE MÊME SEXE

Le comité a également entendu des témoignages sur la possibilité d'élargir les prestations de survivant aux partenaires conjuguux de même sexe. Certains témoins estiment que le projet de loi C-78 ne devrait pas prévoir ce type de prestation pour l'instant. Ils proposent que le gouvernement fédéral étudie la question sous un angle plus large, dans le cadre d'un projet de loi omnibus, dont l'examen par le Parlement pourrait permettre de réfléchir en profondeur aux conséquences juridiques, philosophiques, morales, religieuses et sociales entourant le versement de prestations de ce genre.

Le comité craint que le terme « conjugal » ne soit ni défini ni interprété de manière uniforme dans l'ensemble de la législation fédérale et que les différences à cet égard n'entraînent de nombreux litiges. De plus, le comité estime que la question de l'élargissement des prestations aux partenaires conjuguux du même sexe devrait être traitée par le truchement d'une loi omnibus.

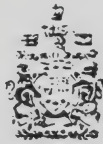
Lors de l'examen d'une telle loi, selon le comité, il y aurait lieu de réfléchir à la possibilité de considérer comme ouvrant droit à des prestations toute une série d'autres types de relation de dépendance économique, comme celles du parent âgé à la charge d'un ou de plusieurs enfants, ou encore du frère ou de la sœur dans la même situation, et cetera. C'est pourquoi le comité recommande :

que le gouvernement fédéral examine sérieusement la possibilité d'élargir les prestations aux cas où il existe une dépendance économique.

CONCLUSION

Le comité estime que la mise en œuvre des recommandations figurant ci-dessus et la reprise des discussions entre le Conseil du Trésor et les syndicats de la fonction publique fédérale en ce qui concerne la création d'un comité de cogestion des pensions, conformément à la lettre que le Président du Conseil du Trésor a fait parvenir au comité au nom du gouvernement, mèneront à un régime de pensions sain, transparent et financièrement durable pour le secteur public fédéral.

President
of the Treasury Board

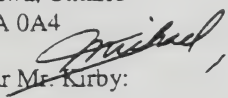


Président
du Conseil du Trésor

Ottawa, Canada K1A 0R5

14 JUN 1999

The Honourable Michael Kirby, Senator
Chair
Banking, Trade & Commerce Committees
Room 204, 140 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A4


Dear Mr. Kirby:

I would like to take this opportunity to reassure members of your committee in regards to certain points I raised relating to Bill C-78, an Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, during my appearance before the Senate Banking, Trade and Commerce Committee on Thursday June 10th.

First of all, the government believes that the steps it is proposing are essential to putting the pension plans on a sound sustainable and transparent financial footing for the future. I hope that the Committee understands that these pension plans are under considerable financial pressures, due in large part to the fact that the costs to the government, i.e., taxpayers, are rising to a level that is difficult to defend or justify.

I have noted the Committee's interest in seeing issues such as the disposition of future surpluses and the establishment of contribution rates through a joint management framework. I am indeed disappointed that the consultation process did not result in the establishment of such a framework for the public service pension plan. It is my firm belief that it is in the best interests of both plan members and the government as employer to have a jointly managed pension arrangement that provides for a joint risk- and reward sharing framework.

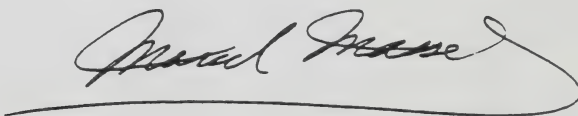
I hope that you will convey to the Committee the government's sincere intention to undertake whatever measures are necessary to ensure that discussions with employee and pensioner representatives are re-established as soon as possible with a view to achieving a joint management arrangement in the future. Work has already begun on the first step in this process, the establishment of the new and strengthened Advisory Committee.

- 2 -

One last point: I would like to add that my colleagues, the Honourable Lawrence MacAulay, Solicitor General and the Minister responsible for the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, and the Honourable Art Eggleton, Minister of National Defence and Minister responsible for the Canadian Forces Superannuation Act are also equally aware of the sensitivities amongst plan members about the proposals contained in Bill C-78. We will be working together to ensure that meaningful consultations with plan members continue into the future.

I thank you for inviting me to appear before the Committee to discuss Bill C-78. It permitted me to address certain very important aspects of the Bill and as a result, I hope, it will facilitate passage of this important piece of legislation.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Marcel Massé", with a long, sweeping horizontal line extending from the end of the signature.

Marcel Massé

President
of the Treasury Board



Président
du Conseil du Trésor

Ottawa, Canada K1A 0R5

JUN 14 1999

L'honorable Micheal Kirby, sénateur
Président
Comité sénatorial permanent des banques et du commerce
Pièce 204, 140, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur le sénateur,

Par la présente je veux rassurer les membres de votre comité concernant certains points que je soulevais à propos du projet de loi C-78, une Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pension du secteur public, lors de ma comparution devant le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, le jeudi 10 juin dernier.

Tout d'abord, le gouvernement croit que ses propositions sont essentielles pour établir les régimes de pension sur une base financière solide, durable et transparente pour l'avenir. J'espère que le comité comprend que ces régimes de pension font l'objet de pressions financières, en grande mesure parce que les coûts que doit assumer le gouvernement au nom des contribuables au titre de ces régimes augmentent à tel point qu'il est difficile de les défendre ou de les justifier.

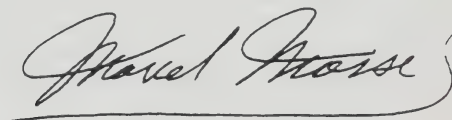
J'ai remarqué l'intérêt que le comité porte à la résolution de questions telles que la disposition des excédents à venir ainsi qu'à l'établissement des taux de cotisations par le biais d'un cadre de cogestion. En effet, je suis déçu du fait que le processus de consultations n'a pu mener à l'établissement d'un tel cadre de cogestion pour le régime de pension de la fonction publique. Je crois fermement qu'il y va des meilleurs intérêts et des participants au régime et du gouvernement comme employeur d'en venir à une entente sur des modalités de cogestion du régime de pension et sur un cadre de partage des risques et des succès financiers.

J'espère que vous ferez part au comité de l'intention ferme du gouvernement d'entreprendre toutes les démarches nécessaires pour assurer le rétablissement des discussions avec les représentants des employés et des retraités aussitôt que possible en vue d'en venir à une entente de cogestion à l'avenir. Des travaux ont déjà commencé pour établir la première étape de ce processus, celle qui consiste à mettre sur pied le nouveau comité consultatif renforcé.

En terminant, je veux ajouter que mes collègues, l'honorable Lawrence MacAulay, Solliciteur général et ministre chargé de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, et l'honorable Art Eggleton, ministre de la Défense nationale et ministre chargé de la Loi sur le régime de pension des Forces canadiennes, sont également sensibles aux préoccupations des participants aux régimes vis-à-vis les propositions comprises dans le projet de loi C-78. Nous travaillerons ensemble pour nous assurer que des consultations sérieuses des participants aux régimes continuent à l'avenir.

Je vous remercie de m'avoir invité à témoigner devant le comité. Votre invitation m'a permis de discuter certains des aspects principaux du projet de loi C-78, et, je l'espère, aura comme conséquence de faciliter l'adoption de ce projet de loi important.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le sénateur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in dark ink, reading "Marcel Massé", is written over a horizontal line.

Marcel Massé

THE SENATE OF CANADA



LE SÉNAT DU CANADA

The Honourable Michael J.L. Kirby
Chairman
Standing Senate Committee on
Banking, Trade and Commerce

Parliament Buildings
Ottawa, Canada K1A 0A4
Tel: (613) 992-2976
Fax: (613) 992-0172

June 14, 1999

The Honourable Marcel Massé, P.C., O.C., Q.C., M.P.
President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Massé:

Thank you for your letter dated June 14, 1999. On behalf of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, I am delighted that the Government has reaffirmed its commitment to resume discussions with federal public service unions with a view to establishing a joint pension management board and risk-sharing agreement.

The Banking Committee intends to closely monitor the progress of these discussions. To facilitate the monitoring process, the Committee intends to request that the President of the Treasury Board appear as a witness before the end of this year to report on the progress made on implementing recommendations detailed in the Committee's observations.

Thank you for appearing before the Committee on June 10. I am sure that the Committee's observations will provide insight that the Government will use to implement future changes to the Public Service pension plan(s).

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Michael J.L. Kirby', written over a horizontal line.

Michael J.L. Kirby

THE SENATE OF CANADA

STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCEOTTAWA
K1A 0A4

LE SÉNAT DU CANADA

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

[traduction]

Le 14 juin 1999

L'honorable Marcel Massé, C.P., O.C., C.R., député
Président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'infrastructure
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 14 juin 1999. Au nom du Comité sénatorial des banques et du commerce, je suis ravi que le gouvernement ait réaffirmé sa volonté de reprendre les pourparlers avec les syndicats de la fonction publique fédérale en vue d'établir un comité mixte de gestion des pensions de retraite et un accord sur le partage des risques.

Le Comité des banques a l'intention de suivre de près le déroulement des pourparlers. À cette fin, il compte demander que le Président du Conseil du Trésor comparaisse comme témoin d'ici la fin de l'année et fasse le point sur la mise en œuvre des recommandations décrites dans les observations du Comité.

Je vous remercie de votre témoignage devant le Comité le 10 juin dernier. Je sais que les observations du Comité éclaireront l'orientation que prendra le gouvernement lorsqu'il apportera d'autres changements au(x) régime(s) de retraite dans la fonction publique.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Michael J.L. Kirby

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 10, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-78, to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, our witness this morning is the Honourable Marcel Massé, President of the Treasury Board. He is accompanied by Ms Hamilton and Mr. Jolicoeur. Thank you for coming here this morning. I think this is the first time you have appeared before this committee. We are delighted to have you here. We appreciate your taking the time to be with us.

As you have probably heard from your officials, we should like to raise a number of issues with you. Please proceed with your opening statement and then we will turn to questions.

The Honourable Marcel Massé, President of the Treasury Board: Mr. Chairman and members of the committee, thank you for inviting me to discuss this bill. While I will focus my remarks on pension governance and investment, it is important to be mindful of the broader context the bill sets. The main purpose of this bill is to put the public service pension plans on a sound, sustainable and transparent financial footing for the future in a manner that is fair to both plan beneficiaries and taxpayers. It does this through three types of changes.

First, it introduces, along with Bill C-71, a number of benefit improvements for employees. For example, not only are pension benefits earned to date protected, but future pensions are increased. The term life insurance part of the PSSA, the Public Service Superannuation Act, is enhanced. In keeping with the courts, survivor benefits are extended to same-sex survivors and a dental plan for pensioners will be created.

Second, employee contribution rates will be set independently of the Canada Pension Plan or Quebec Pension Plan rates. Rates will be frozen for four years, to the year 2004, and thereafter will be set by Treasury Board subject to strict legislated limits.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 10 juin 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, notre témoin ce matin est l'honorable Marcel Massé, président du Conseil du Trésor. Il est accompagné de Mme Hamilton et de M. Jolicoeur. Merci d'être venus ce matin. Je pense que c'est la première fois que vous comparez devant notre comité. Nous sommes ravis de vous accueillir. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer.

Comme vos collaborateurs vous l'ont probablement signalé, nous aimerions aborder un certain nombre de questions avec vous. Je vous cède la parole pour que vous nous fassiez votre déclaration d'ouverture, après quoi nous passerons aux questions.

L'honorable Marcel Massé, président du Conseil du Trésor: Monsieur le président et chers membres du comité, je vous remercie beaucoup de m'avoir invité à venir parler de ce projet de loi. Même si mes observations d'aujourd'hui seront axées sur l'investissement et la régie des pensions, il est important de ne pas perdre de vue le contexte général dans lequel s'inscrit le projet de loi. Ce projet de loi a surtout pour objet d'asseoir les régimes de pensions de la fonction publique sur une base financière saine, durable et transparente pour l'avenir d'une façon équitable pour les bénéficiaires de ces régimes ainsi que pour les contribuables. Pour ce faire, trois genres de modifications sont apportées.

Premièrement, de concert avec le projet de loi C-71, le projet de loi instaure un certain nombre d'améliorations des prestations pour les employés. Par exemple, non seulement les prestations accumulées jusqu'ici seront protégées, mais les futures prestations de pension seront augmentées. La composante d'assurance-vie temporaire de la LPPF, la Loi sur la pension de la fonction publique, est améliorée; ensuite, conformément aux décisions des tribunaux, des prestations de survivant seront désormais accordées aux partenaires de même sexe; et un régime de soins dentaires pour les retraités sera mis sur pied.

Deuxièmement, les taux de cotisation des employés seront fixés indépendamment des taux du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec. Les taux seront bloqués pendant quatre ans jusqu'à 2004, et ils seront ensuite fixés par le Conseil du Trésor sous réserve de limites strictes établies par la loi.

[Translation]

Bill C-78 will also improve the management of these plans. It will create an independent, qualified investment board, which I will discuss more later, to invest future contributions in external financial markets. It will strengthen the existing advisory committees so employees and pensioners have a strong voice in plan management, and it will create a new plan for Canada Post.

Finally, consistent with the fact that the government has paid all past deficits, and remains responsible for those in the future, this bill provides the government with the tools required to properly manage the current and any future surpluses.

I understand that the committee has had an opportunity to discuss bill C-78 with my officials and that the chairman has specifically requested that I address two particular issues raised by Senators as part of their review. With the committee's permission, I will go directly now to those issues.

The first is the question whether through the proposals of Bill C-78 the government is treating itself more favourably than it allows private sector employers to treat themselves.

The second is the question whether the bill is skewed entirely in favour of the employer. Allow me to say straightaway that the answer to both questions is "No."

On the first question, the senators well know how complex and intricate pension law can be — how difficult it is, for example, to find simple grounds of comparison between private-sector and public-sector pension plans. It is all the more difficult to compare legislated plans like those of the public service with non-legislated plans like the majority of those in the private sector.

Still, for purposes of comparing the government's treatment of itself as an employer with its treatment of private sector employers, I believe pension law can be boiled down to one valid, simple, common principle. It is the principle of promise-making and promise-keeping.

[English]

Where pension plans are concerned, the government keeps its promises to its employees and expects no less of private sector employers. In fact, the government has enacted legislation, notably the Pension Benefits Standards Act, to ensure that private sector employers keep their pension promises to their employees. If those promises clearly extend to the sharing of surpluses — that is, if, for example, the pension plan has been set up as a legal trust or if the terms of the plan otherwise specify — then, yes, the law insists that the employer keep that promise, too.

The public service pension plans are legislated plans and, as such, are not subject to the Pension Benefits Standards Act. Nevertheless, they are subject to their own laws, the legislation by

[Français]

Le projet de loi C-78 améliorera aussi la gestion de ces régimes. Il créera un office d'investissement indépendant et compétent, dont je reparlerai plus tard, chargé d'investir les futures cotisations sur les marchés financiers externes. Il renforcera les comités consultatifs actuels de façon à ce que les employés et les retraités aient leur mot à dire dans la gestion des régimes et il créera un nouveau régime pour Postes Canada.

Enfin, conformément à la loi et du fait que le gouvernement a payé tous les déficits antérieurs et qu'il demeure responsable des éventuels déficits, ce projet de loi fournit au gouvernement les outils dont il a besoin pour gérer, comme il se doit, les excédents actuels et éventuels.

On m'informe que le comité a eu la chance de discuter du projet de loi C-78 avec mes agents et que le président a demandé tout particulièrement que j'adresse deux points précis qui ont été soulevés par les sénateurs lors de leur examen. Avec la permission du comité, je vais passer directement à ces deux points.

Le premier point: est-ce que le gouvernement, par l'entremise des propositions du projet de loi C-78, s'offre un meilleur traitement que celui qu'il permet aux employeurs du secteur privé?

Le deuxième point: est-ce que le projet de loi favorise l'employeur? Permettez-moi de dire tout de suite que la réponse aux deux questions est non.

Sur la première question, les sénateurs savent fort bien à quel point la législation sur les pensions peut être complexe et compliquée, à quel point il peut être difficile de trouver un terrain simple de comparaison entre les régimes de pension du secteur privé et ceux du secteur public. Il est encore plus difficile de comparer les régimes régis par une loi comme ceux de la fonction publique avec ceux qui ne le sont pas, comme c'est le cas pour la majorité des régimes dans le secteur privé.

Afin de comparer la façon dont le gouvernement traite en fonction du traitement qu'il permet aux employeurs du secteur privé, je crois que la législation sur les pensions peut se résumer par un principe simple, valable, voire même commun. Il s'agit du principe que lorsqu'on fait des promesses, on les tient.

[Traduction]

Lorsqu'il s'agit des régimes de pension de ses employés, le gouvernement tient ses promesses et s'attend à rien de moins de la part des employeurs du secteur privé. En fait, le gouvernement a passé une loi — la Loi sur les normes de prestation de pension pour être précis — afin d'assurer que les employeurs du secteur privé, tout comme le gouvernement, tiennent bel et bien leur promesse de pensions à leurs employés. Et si cette promesse comprend bien clairement le partage des excédents — si, par exemple, le régime a été établi en fiducie ou encore si les termes du régime le spécifient — eh bien, oui, la loi insiste pour que l'employeur tienne sa promesse.

Les régimes de la fonction publique sont des régimes basés sur une loi et en tant que tels ne sont pas assujettis à la Loi sur les normes de prestation de pension. Néanmoins, ils sont assujettis à

which the plans were established and in which the terms of the plans are set out.

By that legislation, the government, as the employer, makes promises to the employees. Specifically, the employer promises to pay every employee a certain income on retirement, which is clearly defined in the terms of the legislation. The federal government, as the employer, has always heeded the law and kept that promise in every case. By the public service pension legislation, the employer also promises to assume all the financial risk and to keep the plans fully funded in times of deficit. The plans are in surplus now but have not always been so. Deficits have occurred many times in the past, and each time the government has heeded the law and kept its promise by making extra contributions to top up the accounts. Employees' contributions, on the other hand, have never been affected by the deficits.

In summary, the government always has kept and always will keep all the promises it makes to its employees in the pension legislation just as it expects private sector employers to do so. However, the promises that the government makes to its employees in the public service pension legislation simply do not include a promise to share surpluses. For one thing, public service plans are not set up as trusts. For another, as I have said, the plans do not yet contain any agreement on risk sharing which, as senators know, is the principle on which surplus sharing is almost invariably based in public sector pension plans. Nor is there any other way in which the terms of the public service pension plans specify that surpluses should be shared with the employees.

The answer to the first question is no. In Bill C-78, the government is not treating itself better than it allows private sector employers to treat themselves.

On the second question, whether or not Bill C-78 is skewed entirely in favour of the employer, I will begin from a premise that the bill's critics often fail to appreciate, let alone have the fairness to mention. The public service pension plans, with their generous early retirement provisions and full indexation to the cost of living, are even now among the very best in the land.

[Translation]

The benefit improvements provided under Bill C-78 and Bill C-71 will keep the public service plans among the front rank of pension plans in the Canadian public sector. And it is these benefit improvements that serve as proof against the accusation that pension reform is skewed in favour of the employer. Allow me to remind the senators of what the improvements will be.

First, there is the change in the basic benefit formula, from a six-year to a five-year average salary. This will result in increased retirement benefits in the vast majority of cases. Then there is the

leurs lois propres — les lois qui les ont créés et qui en dictent les termes.

Et c'est par ces lois que le gouvernement en tant qu'employeur tient ses promesses à ses employés. Tout particulièrement, l'employeur promet de payer à chaque employé un revenu à la retraite — un revenu qui est clairement défini dans les termes de la loi. Le gouvernement fédéral, à titre d'employeur, a toujours tenu compte des lois et a tenu ses promesses dans tous les cas. Selon les termes des lois qui régissent les régimes de pension de la fonction publique, l'employeur promet également d'assumer tous les risques financiers et de financer entièrement les régimes lorsqu'il y a des déficits. Les régimes ont des excédents en ce moment, mais ça n'a pas toujours été le cas. Il y a eu des déficits à plusieurs reprises dans le passé et chaque fois, le gouvernement a tenu compte de la loi et tenu ses promesses en contribuant des montants additionnels afin de combler les insuffisances dans les comptes. Les cotisations des employés, par contre, n'ont jamais été affectées par ces déficits.

En bref, le gouvernement a toujours tenu et tiendra toujours toutes les promesses qu'il fait à ses employés dans les lois qui régissent ses régimes de pension, tout comme il s'attend à ce que les employeurs du secteur privé fassent de même. Toutefois le fait demeure que les promesses que le gouvernement fait à ses employés dans les lois qui régissent ses régimes de pensions ne comprennent tout simplement pas une promesse de partager les excédents. D'abord, les régimes de la fonction publique ne sont pas des fiducies. Ensuite, comme je l'ai déjà mentionné, les régimes ne comprennent pas encore une attente de partage des risques. Une telle entente, comme les sénateurs le savent très bien, est le principe sur lequel repose invariablement le partage des excédents dans les régimes de la fonction publique. Il n'existe aucune façon d'interpréter les termes des régimes pour y entendre que les excédents devraient être partagés avec les employés.

Et donc, la réponse à la première question est non. Dans le projet de loi C-78, le gouvernement ne s'offre pas un meilleur traitement que celui qu'il permet aux employeurs du secteur privé.

Quant à la deuxième question, à savoir si le projet de loi C-78 est biaisé afin de favoriser l'employeur, je vais tout d'abord faire remarquer que les critiques du projet de loi souvent négligent d'apprécier ou encore moins, ont l'honnêteté de mentionner la part qu'offre l'employeur. Les régimes de pensions de la fonction publique, avec leurs dispositions en matière de retraite anticipée et la pleine indexation de leurs prestations au coût de la vie, comptent maintenant parmi les meilleurs régimes au pays.

[Français]

Les améliorations apportées aux prestations par les projets de loi C-78 et C-71 maintiendront les régimes de la fonction publique au premier rang des régimes de pension du secteur public au Canada. Ce sont ces améliorations qui font preuve contre l'accusation que la réforme des pensions favorise l'employeur. Permettez-moi de rappeler aux sénateurs quelles sont ces améliorations.

En premier lieu, il convient de mentionner la modification qui porte de six à cinq ans la moyenne du traitement servant au calcul de la prestation de base. Cette modification entraîne une

change in the benefit integration formula, which will result in a slightly lesser reduction in public service plan benefits when plan members begin to draw Canada Pension Plan benefits at age 65.

Next, for plan members under the Public Service Superannuation Act, there are four significant improvements to the Supplementary Death Benefit plan — including a 25 per cent reduction in premiums. For members of the Canadian Forces and RCMP plans, there will be improvements in vesting and portability arrangements as soon as consultations have taken place. There will also be a pension plan established for Reserves, again pending consultations.

As another example of balance, I would mention the commitment to holding the line on employee contribution rates for at least four years, to making increases after that only if necessary, and to making gradual increases in any event. In that regard, I might add that the public service employee contribution rates compare favourably with rates in other employer-sponsored pension plans in the public sector and are lower in a number of cases. Talking of the balance we have achieved through the current round of pension reform makes me think of further balances that might be achieved in future.

With this in mind, I now would like to discuss the issue of joint employer-employee pension management, an issue raised in the Senate last week and by some witnesses at this committee. It is a central pension principle that the power to manage a pension plan, like the right to share in any surpluses in that plan, is directly dependent on responsibility for the risks under the plan — that is any deficits. After all, to have authority to manage a plan without commensurate responsibility for deficits would mean having authority to make decisions that create deficits others have to pay for.

[English]

Public sector employees and pensioners have 50 per cent of the power to manage their pension plans in the future and the right to 50 per cent of future surpluses. During pension reform consultations last year, we offered to share equally with employees responsibility for future deficits and surpluses. While it appeared that we might reach a deal on this and other elements of a new pension deal, at the final meeting in December it became clear that employees would not agree to share responsibility for future deficits, thereby enabling joint management, unless the government gave employees a significant portion of the current surplus. That is something the employees have no rightful claim to, either by fairness or by law. We could have imposed risk sharing on employees to enable joint management. Assumption of risk is, however, a very serious obligation and should therefore only be assumed voluntarily. Thus, the government remains responsible for 100 per cent of all future deficits. Consequently,

augmentation des prestations de retraite dans la plupart des cas. Il faut également mentionner la modification à la formule d'intégration des prestations avec celle du Régime de pension du Canada. Cette modification entraînera une diminution moindre des prestations du régime de la fonction publique au moment où les participants commencent à toucher les prestations du Régime de pension du Canada à l'âge de 65 ans.

Ensuite, les participants au régime, en vertu de la Loi sur la pension de la fonction publique, verront quatre améliorations importantes du régime de prestations supplémentaires de décès, y compris une réduction des primes de 25 p. 100. Les membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada verront des améliorations en matière d'acquisition des droits et de transfert de ces droits, dès que des consultations auront eu lieu. Un régime de pension sera mis sur pied pour les forces de réserve après consultation également.

Comme autre exemple d'équilibre, j'aimerais faire mention de l'engagement du gouvernement de ne pas augmenter les cotisations des employés pendant au moins quatre ans, celui de n'augmenter les cotisations à l'avenir que si nécessaire et, le cas échéant, de ne les augmenter que graduellement. À cet effet, je dois ajouter que les taux de cotisation des employés fédéraux se comparent favorablement avec les taux d'autres régimes du secteur public parrainés par l'employeur et qu'ils sont moindres dans plusieurs des cas. En parlant de l'équilibre que nous avons atteint au cours de cette réforme des pensions, je pense également à d'autres éléments d'équilibre que nous pourrions mettre en place à l'avenir.

Cela dit, j'aimerais maintenant discuter de la gestion conjointe des pensions par l'employeur et les employés, une question qui a été soulevée au Sénat la semaine dernière et par quelques témoins à ce comité. Selon un principe fondamental en matière de pension, pour pouvoir gérer un régime de pension comme pour partager les excédents qui y sont accumulés, il faut assumer la responsabilité au titre des risques inhérents au régime, c'est-à-dire les déficits. Après tout, quelqu'un qui gèrerait un régime, sans pour autant en assumer la responsabilité des déficits, aurait le pouvoir de prendre des décisions qui pourraient créer des déficits que d'autres devraient éponger.

[Traduction]

De façon que les employés et les retraités du secteur public puissent exercer 50 p. 100 du pouvoir de gestion de leurs régimes de pensions à l'avenir, et qu'ils aient droit à 50 p. 100 des excédents éventuels, nous avons proposé, dans le cadre des consultations sur la réforme des pensions tenues l'an dernier, un partage égal de la responsabilité des excédents et des déficits éventuels avec les employés. Même si nous semblions nous diriger vers une entente à ce sujet et sur d'autres éléments du nouveau «dossier des pensions», à la dernière réunion tenue en décembre, il est devenu manifeste que les employés n'accepteraient pas le partage de la responsabilité des éventuels déficits qui auraient pavé la voie à la gestion conjointe des régimes, à moins que le gouvernement ne donne aux employés une importante partie des excédents actuels, à laquelle les employés n'ont pas droit — ni moralement, ni aux yeux de la loi. Nous aurions pu, évidemment, imposer le partage des risques aux

no joint management board could be included in Bill C-78, and the government retains 100 per cent of planning management powers.

This does not mean that the government is no longer interested in joint management. On the contrary, as I have said in the past, this government remains fully committed to sharing power based on voluntary and equitable sharing of risk. It is our hope that once the major stumbling block, the current surplus, is dealt with under Bill C-78 in a manner reflecting the government's responsibility for all past deficits, employees will want to resume discussions toward a joint-management agreement based on risk sharing.

In the meantime, to show we remain serious about an equal partnership, Bill C-78 gives employees and pensioners a strong voice in investment board appointments through a nominating committee. In addition, through the strengthened advisory committees, employees and pensioners will have a strong voice in the administration, design and funding of their pension plans. Of course, final decision-making authority rests with the government, because the government takes all the risks.

[Translation]

I now would like to speak in more detail about our investment board proposal. First, I want to assure the committee that this board will be qualified to carry out its duties. Since it clearly is desirable, a sufficient core number of directors will indeed have proven financial ability. However, as recognized by this committee last year, pension boards should, collectively, have a broad range of experiences and expertise. Therefore, under Bill C-78 there is scope for persons with expertise in pension fund management and other relevant skills to also be appointed.

Now I know some say this opens the door for appointment of an unqualified board. I would simply point out that the fact the government is responsible for all future deficits gives it a very strong incentive to appoint persons with the required skills.

Given the size of the projected public service pension fund contributions relative to the size of Canadian financial markets, we also feel there is minimal risk that the board's market investment will significantly affect Canadian financial markets.

employés afin de permettre la gestion conjointe des régimes. Le partage des risques est cependant une obligation très sérieuse dont on ne peut s'acquitter que de façon volontaire. Le gouvernement demeure donc entièrement responsable de tous les éventuels déficits. En conséquence, il n'a pas été possible de prévoir un conseil de gestion mixte dans le projet de loi C-78, et le gouvernement conserve la totalité des pouvoirs de gestion des régimes.

Cela ne signifie toutefois pas que le gouvernement n'est plus intéressé à gérer conjointement les régimes — bien au contraire. Comme je l'ai déjà dit, notre gouvernement demeure entièrement disposé à partager les pouvoirs sous réserve d'un partage équitable et volontaire des risques. Nous espérons, une fois que l'actuelle pierre d'achoppement — l'excédent actuel — aura été éliminée aux termes du projet de loi C-78 d'une manière qui fait état de la responsabilité de tous les déficits antérieurs ayant été assumée par le gouvernement, que les employés voudront reprendre les pourparlers en vue d'une entente de gestion conjointe fondée sur un partage des risques.

Entre-temps, pour prouver notre sérieux au sujet d'un partenariat fondé sur des bases égales, le projet de loi C-78 permet aux employés et aux retraités de participer activement à la nomination des membres de l'Office d'investissement dans le cadre des travaux d'un comité des candidatures. En outre, grâce au renforcement des comités consultatifs, les employés et les retraités auront leur mot à dire dans l'administration, la conception et le financement de leurs régimes de pensions. Évidemment, le gouvernement conserve l'ultime pouvoir décisionnel et ce, à juste titre, étant donné qu'il continue d'assumer la totalité des risques.

[Français]

J'aimerais maintenant approfondir notre projet d'office d'investissement. Premièrement, je tiens à assurer le comité que cet office aura toutes les compétences voulues pour s'acquitter de ses responsabilités. Un nombre minimum d'administrateurs devront avoir fait la preuve de leur capacité de gestion financière. Cependant, comme l'a reconnu ce comité l'an dernier, les conseils de gestion des pensions doivent collectivement avoir acquis une expérience diversifiée et posséder un vaste éventail de compétences. Par conséquent, au terme du projet de loi C-78, il y a une marge de manoeuvre possible qui permet de nommer des personnes avec des compétences en matière de gestion de caisse de retraite et des personnes qui ont d'autres aptitudes pertinentes.

Certains diront que des personnes dont les compétences sont insuffisantes risquent tout de même d'être nommées. À cela je réponds que comme le gouvernement est entièrement responsable des déficits éventuels, il a tout intérêt à nommer des personnes ayant les compétences requises.

Compte tenu de l'importance des cotisations qui devraient être versées dans les caisses de retraite de la fonction publique, par rapport à la taille des marchés financiers canadiens, nous estimons aussi qu'il y a peu de risques que les décisions de l'office d'investissement aient d'importantes répercussions sur les marchés financiers canadiens.

Assuming financial markets continue to grow at their historical rate of 10 per cent per year, in twenty years the board's domestic holdings of stocks and bonds are estimated to be in the 2-3 per cent range of the value of the various segments in domestic financial markets.

Finally, I would like to highlight that, as recommended by this committee last Fall, this board, as fiduciaries, will be required to make all investment decisions independent of stakeholders in the best interests of plan beneficiaries, meaning that more narrow constituent interests must be made subordinate.

Independence does not, however, mean the board is not accountable. Through its annual report to the ministers, which must be tabled before Parliament and made available to plan members, the board must regularly disclose the results of its operations, including financial performance, so stakeholders can judge its work.

In addition, the board must meet annually with the advisory committee to discuss its report, and its by-laws must be made available publicly. In short, what we have is a board with the necessary ability to make investment decisions independent from stakeholders, coupled with the duty to report the results of those decisions to those stakeholders. As has been the case in other jurisdictions, we expect that over the long term, the new investment policy introduced by Bill C-78 will reduce the total cost of public sector pensions that must be covered by employees and taxpayers.

It is my hope that in the future we can bring forward further legislation implementing the last "piece of the puzzle" — a joint pension management board which is based on an equitable, voluntary risk sharing agreement with employees.

I will stop talking now and give honourable senators enough time to ask questions.

[English]

Senator Kelleher: Welcome to the committee, Mr. Minister. I think your officials have already been here and I am sure they have told you what a delightful experience it has been for them.

Senator Oliver: One of them is back again for a second go.

Senator Kelleher: I should like to deal specifically with the question of the surplus and its transfer back to the government. We heard from various witnesses yesterday that they are unhappy with the transfer. Their unhappiness focused on the lack of consultation with them concerning this surplus transfer.

As I understand it — and you are much more familiar with this than I am — the government passed Bill S-3, which dealt with the private sector. One of the main provisions of that legislation lays down rules and procedures for removal of surplus funds from employer-employee pension funds. I believe that you testified earlier before the House of Commons committee that the existing

En supposant que les marchés financiers continuent de croître à leur taux historique de 10 p. 100 par année, on estime que les actions et les obligations détenus par l'office dans 20 ans constitueraient de 2 à 3 p. 100 de la valeur des divers segments des marchés canadiens.

Enfin, j'aimerais souligner que, comme l'a recommandé le comité l'automne dernier, cet office, en sa qualité de fiduciaire, sera tenu de prendre les décisions d'investissement indépendamment des parties prenantes dans les meilleurs intérêts des bénéficiaires des régimes, si bien que les intérêts plus restreints des commettants seront secondaires.

Le fait que l'office soit indépendant ne signifie toutefois pas qu'il ne doit pas rendre des comptes. Par l'entremise du rapport annuel remis au ministre, qui doit être déposé au Parlement et mis à la disposition des participants au régime, l'office doit divulguer périodiquement les résultats de ses activités y compris sa participation financière, de façon que les parties prenantes puissent juger de son travail.

En outre, l'office doit se réunir annuellement avec le comité consultatif afin de discuter de son rapport et ses règlements administratifs doivent être mis à la disposition du public. Bref, nous disposons d'un office ayant les compétences nécessaires pour prendre des décisions d'investissement indépendamment des parties prenantes et tenu de rendre compte des résultats de ces décisions aux mêmes parties prenantes. Comme ce fut le cas dans d'autres secteurs de compétence, nous prévoyons qu'à long terme, la nouvelle politique d'investissement instaurée dans le projet de loi C-78 réduira le coût total des régimes de pension du secteur public qui doit être assumé par les employés et les contribuables.

J'espère que nous réussirons un jour à proposer un autre projet de loi qui mettrait en place la dernière pièce du casse-tête, c'est-à-dire un conseil de gestion conjoint des régimes de pension qui serait fondé sur une entente visant le partage équitable et volontaire des risques avec les employés.

Je mettrai fin ici à mes observations afin de laisser suffisamment de temps aux sénateurs pour poser des questions.

[Traduction]

Le sénateur Kelleher: Bienvenue au comité, monsieur le ministre. Je pense que vos collaborateurs sont déjà venus ici et je suis certain qu'ils vous ont dit que ce fut pour eux une merveilleuse expérience.

Le sénateur Oliver: L'un d'entre eux est de retour pour une deuxième comparaison.

Le sénateur Kelleher: Je voudrais aborder spécifiquement la question du surplus et de son transfert au gouvernement. Nous avons entendu hier divers témoins qui se sont dits mécontents de ce transfert. Leur mécontentement découlait du fait qu'ils n'ont pas été consultés au sujet du transfert de ce surplus.

Si je comprends bien — et vous connaissez le dossier mieux que moi — le gouvernement a adopté le projet de loi S-3, qui traitait du secteur privé. L'une des principales dispositions de ce projet de loi établit les règles et les modalités pour retirer les fonds excédentaires des caisses de retraite des régimes de pensions employeurs-employés. Je crois que vous avez dit au cours de votre

legislation does not address the matter of surpluses in any way. Is that correct?

Mr. Massé: Yes.

Senator Kelleher: I think this is what has caused a great deal of unhappiness. Under the present plan there is no discussion or direction whatsoever with respect to this surplus. These people are saying now that you are going ahead with little or no consultation.

I have heard your explanation as to why the government did not include itself under Bill S-3. I am having a little trouble with that rationale because you say that everything is being guaranteed and nothing will be changed. If effect, you are saying that the government can be trusted.

It has been brought to our attention that that is not necessarily correct. In 1982-83, with Bill C-133, you introduced what is commonly known as the six-and-five program. Are you familiar with that program?

Mr. Massé: Yes.

Senator Kelleher: It was a roll back of pension indexing. Under that legislation, which was unilaterally done by the government and passed by them, pension benefits were in fact reduced and they were never reinstated.

We are told that the same thing happened in Ontario, but the benefits were subsequently reinstated after a few years. No one suffered from it. In light of this, and in light of the fact that the government retains the sole right to legislate in this area, why should you not be brought in under Bill S-3 to protect the employees' concerns and rights?

Mr. Massé: There are quite a few questions there, but I will try to answer them all.

The first question was on the surplus. I will give more the political answer because you have already met my officials who will have given the technical answers. To me, the difference is that we have legislated plans with defined benefits. In other words, we have in front of us a law that defines what was promised to the civil servants. In that law, it was quite clear — and I have been a civil servant and I was in that position — that what the government guaranteed was a certain number of benefits at the end of it that defined your pensions. That is different from most private sector plans, which act as a trust where assets are accumulated and then used to produce a stream of income that is then distributed.

In the case of the government, there was a series of legislated benefits. The actuaries and the accountants, of course, forced the government to establish a system of liability and a number of balance sheets. In those balance sheets, deficits and surpluses are determined. However, it was never considered by the employees that they would have anything to fork out if there were a deficit. It was an accountant's exercise. They established proper balance sheets and so on. Whenever there was a deficit, it was clear that the government would pay for it.

témoignage devant le comité de la Chambre des communes que, dans la loi actuelle, il n'est nullement fait mention des surplus. Est-ce exact?

M. Massé: Oui.

Le sénateur Kelleher: Je pense que c'est ce qui a causé énormément de mécontentement. Dans le régime actuel, il n'y a absolument aucune directive, aucune disposition au sujet de ce surplus. Ces gens-là nous disent maintenant que vous procédez sans avoir fait de consultation, ou presque pas.

Je vous ai entendu expliquer pourquoi le gouvernement ne s'est pas inclus lui-même dans le projet de loi S-3. Ce raisonnement me laisse quelque peu perplexe parce que vous dites que tout est garanti et que rien ne sera changé. En fait, vous dites que l'on peut faire confiance au gouvernement.

On nous a signalé que ce n'est pas nécessairement le cas. En 1982-1983, avec le projet de loi C-133, vous avez introduit ce qui est maintenant couramment appelé le programme des six et cinq. Connaissiez-vous ce programme?

M. Massé: Oui.

Le sénateur Kelleher: C'était un recul de l'indexation des pensions. Aux termes de cette mesure, que le gouvernement a adoptée unilatéralement, les prestations de pension ont été en fait réduites et n'ont jamais été rétablies.

On nous a dit que la même chose s'était produite en Ontario, mais que les prestations ont par toutefois été rétablies quelques années plus tard. Personne n'en a souffert. Vu cet état de choses, et étant donné que le gouvernement conserve le droit exclusif de légiférer en cette matière, pourquoi ne seriez-vous pas visé par le projet de loi S-3 afin de protéger les droits des employés et de répondre à leurs préoccupations?

M. Massé: Vous m'avez posé toute une série de questions et je vais essayer de répondre à chacune d'elles.

La première question portait sur le surplus. Je vais vous donner plutôt une réponse politique, parce que vous avez déjà rencontré mes collaborateurs qui vous auront donné les réponses techniques. Pour moi, la différence est que nous avons des régimes légiférés à prestations déterminées. Autrement dit, nous avons sous les yeux une loi qui définit ce qui a été promis aux fonctionnaires. Dans cette loi, on précise très clairement — et j'ai été moi-même fonctionnaire et je connais donc cette situation — que ce que le gouvernement garantit, c'est un certain montant de prestations qui constitue la pension de retraite. C'est différent de la plupart des régimes du secteur privé, qui constituent une fiducie dans laquelle les actifs s'accumulent et dont les revenus sont distribués sous forme de pensions.

Dans le cas du gouvernement, il y a eu toute une série de prestations légiférées. Les actuaires et les comptables ont bien sûr forcé le gouvernement à établir un système de responsabilité et un certain nombre de bilans dans lesquels les déficits et les surplus sont précisés. Toutefois, il n'a jamais été question que les employés aient quoi que ce soit à payer si jamais il y avait un déficit. C'était un exercice comptable. Ils ont établi les bilans, les états financiers, etc. Dès qu'il y avait déficit, il était clair que le gouvernement le comblerait.

When the pension plans were indexed, there was a sudden increase in liabilities of over \$8 billion. The government put in the \$8 billion because that was an accounting exercise to make the balance sheet sound. There is no doubt in my mind, and I had to assure myself of this because it is an essential point in the bill, that that surplus was put in by the government and was not necessary to make the plan financially sound. It does not belong in any way, shape or form to the employees, and they have absolutely no right to it.

I am supported in that position not only by all the lawyers but also by the Auditor General — sometimes we find it useful to claim his authority — by the accountants and by the actuaries. It is to my mind absolutely clear: Not one cent of that surplus was ever promised to the employees or belongs to them.

Of course, that determines the position I take with respect to the bill. That is why in Bill C-78 there is a definition of the benefits, including an increase in the benefits that are promised. There is not a word in that bill that the employees must share in the risks of the plan. They do not. As I mentioned again in my speech today, the government takes all the risks in that plan. What is promised to the employees is the legislated benefits.

Regarding consultations, it is always a matter of judgment how much people have been consulted. In the last three years — and before, because these consultations on possible joint management started in 1991 — there have been consultations and quite a lot of them with the employees.

The financing management of the plan is the responsibility of Treasury Board. Our view, by the way, was and is quite clear: We discuss benefits with employees who were ready to discuss potential future joint management. But on the question of the surplus, which is a question of the financing of the plan, it was clear that the government takes all the risks; therefore, it is an employer responsibility. We did consult. We did discuss for the future. However, the disposition of the surplus, in our view, is not a question of consultation with the employees. Once again, the legal status is clear.

Regarding the Pension Benefits Standards Act, formerly Bill S-3, I could make a distinction between private and public sector plans. Legislation is passed in order to ensure that there is a legal framework in the private pension plans that forces the private sector employers to deliver what they have promised. In the case of the public sector, it is quite different once again because we have laws that define these various plans; therefore we have legislated benefits. We know exactly what the law forces us to do.

Quand les régimes de pension ont été indexés, il y a eu subitement une augmentation des engagements financiers de plus de huit milliards de dollars. Le gouvernement a versé ces huit milliards de dollars parce que c'était un exercice comptable pour équilibrer le bilan. Il n'y a aucun doute dans mon esprit, et j'ai d'ailleurs dû m'en assurer parce que c'est un point essentiel du projet de loi, que ce surplus a été versé par le gouvernement et qu'il n'était pas nécessaire pour rendre le régime solvable. Cette somme n'appartient absolument pas aux employés qui n'y ont aucun droit.

Je suis appuyé dans cette position non seulement par tous les avocats, mais aussi par le vérificateur général — il nous arrive parfois de trouver utile de nous réclamer de son autorité — par les comptables et par les actuaires. Dans mon esprit, c'est absolument clair: pas un sou de ce surplus n'a jamais été promis aux employés ni ne leur appartient.

Bien sûr, cela détermine la position que j'adopte sur le projet de loi. C'est pourquoi dans le projet de loi C-78, on définit les prestations et l'on augmente les prestations qui avaient été promises. Absolument rien dans ce projet de loi ne dit que les employés doivent partager les risques du régime. Ils n'ont pas à le faire. Comme je l'ai dit encore une fois dans mon allocution d'aujourd'hui, le gouvernement assume tous les risques dans ce régime. Ce qui est promis aux employés, ce sont les prestations légiférées.

Pour ce qui est des consultations, c'est toujours une question de jugement pour ce qui est de savoir dans quelle mesure les gens ont été consultés. Au cours des trois dernières années — et même avant, parce que ces consultations sur une éventuelle gestion conjointe ont commencé en 1991 — il y a eu des consultations et même beaucoup de consultations des employés.

C'est le Conseil du Trésor qui est responsable de la gestion financière du régime. Soit dit en passant, notre position était et demeure très claire: nous discutons des prestations avec les employés qui sont disposés à discuter d'un éventuel futur régime de gestion conjointe. Mais sur la question du surplus, ce qui met en cause le financement du régime, il était clair que le gouvernement assume la totalité des risques et qu'en conséquence, la responsabilité incombe à l'employeur. Nous avons fait des consultations. Nous avons discuté de l'orientation future du régime. Nous sommes toutefois d'avis que la disposition du surplus n'est pas matière à consultation avec les employés. Je répète qu'à ce sujet, la situation juridique est claire.

Au sujet de la Loi sur les normes de prestation de pension, anciennement le projet de loi S-3, je pourrais faire une distinction entre les régimes des secteurs privé et public. Le législateur légifère pour créer un cadre juridique applicable aux régimes de pensions privés et ce cadre force les employeurs du secteur privé à tenir leur promesse. Dans le cas du secteur public, c'est tout à fait différent, je le répète, parce que nous avons des lois qui définissent ces divers régimes; par conséquent, les prestations elles-mêmes sont légiférées. Nous savons exactement ce à quoi la loi nous contraint.

I would go even further and argue that where the surplus is addressed in the Pension Benefits Standards Act, it says that if there are terms in the plans that define where the surplus goes or who it belongs that is fine. However, if you cannot determine that, then you can go to employers and employees and have them vote.

In our case, it is quite clear to whom the surplus belongs. Once again, our lawyers are absolutely clear on this.

I will even go further. One of the questions posted on the Internet by the retirees is: Why are they not going to court to challenge this? The retirees say they have a moral right to that surplus.

The response is that they have consulted independent legal experts who are quite clear that the retirees have no legal right to that surplus. Therefore, the lawyers' advice is that there is no claim. If there is no claim, which is, of course, what we argue, then we are satisfying the sections in the Pension Benefits Standards Act because we do not have to consult the employees on it. This surplus belongs to the taxpayers.

Senator Kelleher: I raised the issue of Bill C-133, the so-called six-and-five program, through which the rights of a group of employees were diminished. Those rights were never restored. Something that has happened once can happen a second time.

Had you included yourself in Bill S-3, that would have afforded employees the protection they lack against a similar occurrence.

Ms Sharon G. Hamilton, Assistant Secretary, Pensions Division, Treasury Board Secretariat: As you know, senator, the six-and-five program was a broad government program that applied to all federally regulated prices and wages within the federal public sector. It applied as well to social programs such as Canada Pension Plan and Old Age Security and possibly to transfer payments.

That was a broad government policy initiative to deal with a significant economic situation that the government felt it needed to deal with at that time — namely, the high inflation rate. When the government was operating across such a broad spectrum, the public service pension programs were included in that initiative.

There was one significant difference with respect to the public service pension programs: in recognition of the fact that public servants had made contributions toward the indexing provisions of their pension plan, the indexing cap for public service pensions was set at 6.5 per cent and 5.5 per cent rather than the 6 per cent and 5 per cent that applied under other programs.

J'irai même plus loin et je soutiens que, dans la mesure où il est question du surplus dans la Loi sur les normes de prestation de pension, la loi stipule que s'il y a dans les régimes des modalités qui définissent ce qu'il advient du surplus ou à qui il appartient, c'est très bien. Par contre, si ce n'est pas précisé, alors on peut demander aux employeurs et aux employés de trancher au moyen d'un vote.

Dans notre cas, la question ne se pose pas de savoir à qui appartient le surplus; c'est très clair. Une fois de plus, nos avocats nous disent qu'il n'y a aucune équivoque là-dessus.

J'irai même encore plus loin. L'une des questions que les retraités ont posée sur Internet est celle-ci: pourquoi ne s'adresse-t-on pas aux tribunaux pour contester cette façon de faire? Les retraités disent qu'ils ont moralement droit à ce surplus.

La réponse est qu'ils ont consulté des conseillers juridiques indépendants qui ont dit très clairement que les retraités n'ont aucun droit, légalement, à l'égard de ce surplus. Par conséquent, l'avis des avocats est qu'il n'y a pas matière à contestation. S'il n'y a pas matière à réclamation, ce qui est bien sûr ce que nous soutenons, alors nous respectons parfaitement les dispositions de la Loi sur les normes de prestation de pension, parce que nous n'avons pas besoin de consulter les employés à ce sujet. Ce surplus appartient aux contribuables.

Le sénateur Kelleher: J'ai soulevé la question du projet de loi C-133, le soi-disant programme des six et cinq, par lequel on a réduit les droits d'un groupe d'employés. Ces droits n'ont jamais été rétablis. Si c'est déjà arrivé une fois, ça pourrait arriver une deuxième fois.

Si vous vous étiez inclus dans le projet de loi S-3, cela aurait protégé les employés contre une telle éventualité, mais ils n'ont pas cette protection actuellement.

Mme Sharon G. Hamilton, secrétaire adjointe, Division des pensions, Secrétariat du Conseil du Trésor: Comme vous le savez, sénateur, le programme des six et cinq était un vaste programme gouvernemental qui s'appliquait à tous les prix et les salaires relevant de la réglementation fédérale dans le secteur public fédéral. Il s'appliquait également à tous les programmes sociaux comme le Régime de pensions du Canada et la Sécurité de la vieillesse et peut-être aussi aux paiements de transfert.

C'était une initiative gouvernementale d'une vaste portée suscitée par un grave problème économique auquel le gouvernement a jugé bon de s'attaquer à ce moment-là, nommément le taux d'inflation élevé. Comme le gouvernement agissait dans un cadre très vaste, les régimes de pensions de la fonction publique ont été inclus dans cette initiative.

Il y avait une importante différence pour ce qui est des régimes de pensions de la fonction publique: compte tenu du fait que les fonctionnaires avaient versé des cotisations calculées en fonction des dispositions d'indexation de leur régime de pension, le plafond pour les pensions de la fonction publique a été fixé à 6,5 p. 100 et 5,5 p. 100, au lieu des 6 p. 100 et 5 p. 100 qui s'appliquaient aux autres programmes.

That program was applied across the whole federal spectrum. Presumably, if a future government were facing a similar economic situation that it felt needed such a broad approach, it might not necessarily believe that the PBSA should exempt certain government programs from it.

Senator Kelleher: I am advised that it did not apply to the Canada Pension Plan.

Ms Hamilton: That may well be. I expect that would have been because of the federal-provincial dimension of it.

Senator Kelleher: I can understand the motivation for doing it, but why, after the fact, did the federal government not do what the Province of Ontario did; that is, reinstate those benefits? We were told by witnesses for those affected that it cut severely into their pension entitlements. Nothing was ever done about it.

Mr. Massé: Ms Hamilton cannot comment on why specific governments did or did not do certain things. I do not fully remember all the circumstances of the six-and-five program.

Looking at it retrospectively, I would say that the government did not do that retroactively because it would have affected all the other rights that had been touched by the six-and-five rule. In other words, it is not only pensions that were affected long term; salaries were frozen for a while and there was, in theory, no catch up. Governments decided that everyone had borne a certain amount of pain as a result of the six-and-five legislation and so be it; there would be no catch up. That applied to pensioners the same as it applied to employees. I do not say that that was the reason the government did something. I am not sure that anyone who was not in that government would remember the reason now.

Senator Kelleher: Mr. Massé, would you please consider whether something could be done to assist those pensioners?

Mr. Massé: I will look at that.

Senator Meighen: On the question of entitlement to the surplus, I accept your word that the legal opinions you have received from the Department of Justice are crystal clear. If that is so, why is it necessary to include in the bill the entitlement of the government to the entire surplus?

Mr. Massé: It is necessary because it was not included in the previous legislation and, as a result, we created a surplus that did not make sense. We created a surplus that was criticized by the Auditor General every year and we have to pay interest on that surplus. Clearly, in a reform we have to deal not only with deficits but also with surpluses.

It is clear that we are entitled to the surplus but, unfortunately, because there were no rules about the surplus, we have built up a balance sheet that the Auditor General tells us does not reflect reality. In fact, he has been forcing us to adapt the surplus in the public accounts balance sheet in a way that is different from what

Ce programme a été appliqué à tout l'éventail des activités fédérales. On peut supposer que si, à l'avenir, un futur gouvernement était confronté à une situation économique semblable et qu'il jugeait nécessaire d'adopter un train de mesures aussi vaste, il n'estimerait pas nécessairement que la LNPP doive en exempter certains programmes gouvernementaux.

Le sénateur Kelleher: On me dit que cela ne s'appliquait pas au Régime de pensions du Canada.

Mme Hamilton: Peut-être bien. Je suppose que c'est à cause de la dimension fédérale-provinciale.

Le sénateur Kelleher: Je comprends pourquoi on a été amené à prendre cette mesure, mais pourquoi, après coup, le gouvernement fédéral n'a-t-il pas fait ce que la province d'Ontario a fait, c'est-à-dire rétablir ces prestations? Des témoins nous ont dit que cela a considérablement réduit les crédits de pension des personnes visées. On n'a jamais rien fait pour y remédier.

M. Massé: Mme Hamilton ne peut pas vous dire pourquoi un gouvernement donné a fait ou n'a pas fait telle ou telle chose. Je ne me rappelle pas exactement de tous les détails du programme des six et cinq.

En rétrospective, je dirais que si le gouvernement n'a pas pris cette mesure rétroactive, c'est parce qu'elle aurait influé sur tous les autres droits qui avaient été visés par la règle des six et cinq. Autrement dit, ce ne sont pas seulement les pensions qui ont été touchées à long terme; les salaires ont été bloqués pendant un certain temps et, en théorie, il n'y avait pas de rattrapage. Les gouvernements ont décidé que chacun avait accusé le coût du programme légiféré des six et cinq et que l'on s'en tiendrait là, qu'il n'y aurait aucun rattrapage. Cela s'appliquait aux retraités tout autant qu'aux employés. Je ne dis pas que telle était la raison pour laquelle le gouvernement a pris telle ou telle mesure. Je doute que quiconque ne faisait pas partie de ce gouvernement s'en rappellerait aujourd'hui les raisons précises.

Le sénateur Kelleher: Monsieur Massé, envisageriez-vous, je vous prie, de faire quelque chose pour aider ces retraités?

M. Massé: Je vais examiner la question.

Le sénateur Meighen: Au sujet du droit au surplus, je vous crois sur parole quand vous dites que les conseillers juridiques du ministère de la Justice vous ont donné un avis absolument clair. Si tel est le cas, pourquoi est-il nécessaire d'inclure dans le projet de loi une disposition stipulant que le gouvernement a droit à la totalité du surplus?

M. Massé: C'est nécessaire parce que ce n'était pas compris dans le projet de loi précédent, avec le résultat que nous avons créé un surplus qui est insensé. Nous avons créé un surplus qui a été critiqué chaque année par le vérificateur général et nous devons payer de l'intérêt sur ce surplus. Il est clair que dans toute réforme, nous devons nous pencher non seulement sur les déficits, mais aussi sur les surpluses.

Il est clair que nous avons droit au surplus, mais, malheureusement, parce qu'il n'y avait aucune règle au sujet des surpluses, nous avons constitué un bilan dont le vérificateur général nous dit qu'il ne reflète pas la réalité. En fait, il nous a forcés à adapter le surplus dans les comptes publics d'une manière différente par

we do in the pensions bill. Therefore, we had to include a clause that would permit us to deal with the surplus properly and to have a balance sheet that reflects how accountants would normally deal with the surplus.

Senator Meighen: That begs the question of why the surplus was allowed to build up to \$20 billion or \$30 billion and why adjustments were not made along the way, but that is a question for another time.

Senator Austin: Does Bill C-78 have the effect of extinguishing any litigation on entitlement to surplus?

Ms Hamilton: Are you referring to potential litigation?

Senator Austin: We were told by witnesses, including PSAC, that litigation has been commenced to claim an entitlement to a portion of the surplus. Can you explain whether that is the case?

Ms Hamilton: My understanding is that that litigation is focused on the accounting practices with respect to the pension plans and the surpluses in them. I do not believe it would be extinguished by this legislation, but I would have to check that with legal counsel.

Senator Austin: Mr. Minister, are you aware of the litigation that has been commenced?

Mr. Massé: I am and I have discussed with counsel what the basis could be. By the way, I am not surprised that there is litigation. Why would they not litigate? What do they have to lose except lawyers' fees?

Ms Hamilton: I am sorry, Mr. Chairman. I have to correct myself. I am being told that our litigator is suggesting that this does render the case moot.

Senator Austin: One of the purposes of the legislation is to extinguish the litigation with respect to the surplus and how it is accounted for; is that right?

Mr. Massé: My answer would have been this: Let the lawyers deal with it. If litigation is extinguished but the unions, for instance, believe that it is not, then they will go to court to say that it is not extinguished. The lawyers will then have to deal with it for the next 10 years.

That being said, I have to take the best legal advice that I receive, especially when it is as clear as this. Usually, it is not very clear. In this case, there are precedents up to the Supreme Court. We will win this case.

Senator Austin: Mr. Minister, I should like to pursue Senator Meighen's supplementary question, which is on the same topic. You may have advice that the Crown has an absolute entitlement to the surplus — I am not challenging that. However, there is litigation in process with respect to the surplus, how it is accounted for and where the entitlement lies. The effect of the legislation, and I take it the intent of the legislation, is to extinguish those claims. Unfortunately, there is nothing for lawyers to do. If the legislation extinguishes the claim, it

rapport à ce que nous faisons dans le projet de loi sur les pensions. Par conséquent, nous devons inclure une disposition qui nous permettrait de régler le cas du surplus et d'avoir un bilan qui correspond à la façon dont les comptables traitent habituellement un surplus.

Le sénateur Meighen: Voilà qui soulève la question de savoir pourquoi on a laissé le surplus s'accumuler jusqu'à 20 milliards de dollars ou 30 milliards de dollars, et pourquoi on n'a pas fait de rajustement en cours de route, mais c'est une question que l'on posera une autre fois.

Le sénateur Austin: Le projet de loi C-78 a-t-il pour conséquence de mettre fin à tout litige sur le droit au surplus?

Mme Hamilton: Faites-vous allusion à des poursuites éventuelles?

Le sénateur Austin: Des témoins, notamment l'Alliance de la fonction publique, nous ont dit que des poursuites ont été intentées pour réclamer une portion du surplus. Pouvez-vous nous expliquer ce qu'il en est?

Mme Hamilton: À ma connaissance, cette poursuite porte sur les pratiques comptables relatives aux régimes de retraite et aux surplus de ces régimes. Je ne crois pas que le litige prendrait fin après l'adoption de ce projet de loi, mais je devrai vérifier auprès des conseillers juridiques.

Le sénateur Austin: Monsieur le ministre, êtes-vous au courant des poursuites qui ont été intentées?

M. Massé: Je le suis et j'en ai discuté avec des avocats. Je signale en passant que cette poursuite ne m'étonne pas du tout. Pourquoi ne poursuivraient-ils pas? Qu'ont-ils à perdre, sinon les honoraires des avocats?

Mme Hamilton: Je m'excuse, monsieur le président. Je dois apporter une rectification. On me dit que d'après notre avocat spécialiste des litiges, cette mesure rend sans objet cette poursuite.

Le sénateur Austin: L'un des buts du projet de loi est de mettre fin à la poursuite au sujet du surplus et de la façon dont il est comptabilisé, n'est-ce pas?

M. Massé: Je réponds ceci: laissons les avocats s'en occuper. Si la poursuite devient sans objet, mais que les syndicats, par exemple, croient que ce n'est pas le cas, alors ils pourront s'adresser aux tribunaux pour affirmer que l'affaire n'est pas éteinte. Les avocats devront alors se pencher sur la question pendant les dix prochaines années.

Cela dit, je dois suivre les avis juridiques qui me sont donnés, surtout quand ils sont aussi clairs que celui-ci. Habituellement, ce n'est pas le cas. Dans cette affaire, il y a des précédents jusqu'à la Cour suprême. Nous allons gagner cette cause.

Le sénateur Austin: Monsieur le ministre, je voudrais revenir à la question supplémentaire du sénateur Meighen, qui porte sur la même question. Peut-être que l'on vous a avisé que l'État a un droit absolu au surplus — je ne le conteste pas. Toutefois, il y a une affaire en instance sur le surplus, la façon dont il est comptabilisé et la question de savoir qui y a droit. La mesure à l'étude — et je crois comprendre que c'était l'intention du législateur — aura pour effet d'éteindre ces revendications. Malheureusement, les avocats n'auront rien à se mettre sous la

extinguishes the claim. I should like to know what the Treasury Board's information is on this subject.

Ms Hamilton: My understanding is that our litigator feels that the litigation is moot. However, that does not necessarily mean, as the minister has said, that the other side will agree. Obviously, it can be pursued in the courts.

Senator Austin: The question is: In legal terms, does this legislation eliminate the basis for the litigation? Is the answer "yes" or "no"?

Ms Hamilton: I gather "yes." That would be our view.

Senator Austin: The answer is "yes"?

Ms Hamilton: I gather so. We would have to clarify that with our Department of Justice advisors.

Senator Austin: May we consider this an open issue, then, until we receive further information?

Ms Hamilton: No. It is not an open issue. I am saying that based on the advice we have, our understanding is that the current case is rendered moot.

Senator Austin: By the legislation?

Ms Hamilton: That is correct.

The Chairman: Mr. Minister, I should like to make a comment because you were not at the other hearings of the committee. The essential question that has been posed by my colleagues on both sides concerns a difficulty with what we perceive to be the following chain of argument from the government.

The opening statement in the argument is that you have an absolute right to the surplus. If you have an absolute right, then why do you need legislation to confirm it? Is it not interesting that the legislation, which apparently is not needed because you already own it, is nevertheless being introduced at a time when it makes moot an existing court case? Therefore, one says that perhaps that is the underlying reason for it. One then asks: Is it fair that a participant in a court case, who happens to have the right to change the rules of the game, should change the rules of the game in the middle of the court case?

Mr. Minister, I am merely giving you a summary of what I think is troubling people on both sides of the table.

Senator Kroft: That was one of the issues about which I was going to ask.

I should like to come back to one of my principal questions upon which you touched tangentially. I should like to understand exactly the impact of this \$30 billion number on the national accounts. We know there is the possibility of a legal action. Let us say that contrary to your conviction and your advice — and, I would say frankly, my own experience on the matter — the finding is that one half of the surplus did, indeed, belong to

dent. Si le projet de loi éteint la revendication, il n'y a plus rien à faire. Je voudrais savoir quelle est l'information dont dispose le Conseil du Trésor à ce sujet.

Mme Hamilton: Si je comprends bien, notre avocat spécialiste en litiges estime que la poursuite devient sans objet. Mais cela ne veut pas nécessairement dire, comme le ministre vient de le préciser, que l'autre partie sera d'accord. Il est évident que l'affaire peut être contestée devant les tribunaux.

Le sénateur Austin: La question est celle-ci: sur le plan juridique, est-ce que ce projet de loi élimine l'objet de ce litige? La réponse est-elle «oui» ou «non»?

Mme Hamilton: J'ai l'impression que c'est «oui», à notre avis du moins.

Le sénateur Austin: La réponse est oui?

Mme Hamilton: J'en ai l'impression. Nous devons vérifier auprès de nos conseillers juridiques du ministère de la Justice.

Le sénateur Austin: Dans ce cas, pouvons-nous considérer que la question est ouverte, jusqu'à ce que nous recevions de plus amples renseignements?

Mme Hamilton: Non. La question n'est pas ouverte. Je dis que d'après l'avis que nous avons reçu, nous croyons comprendre que cette instance est rendue sans objet.

Le sénateur Austin: Par le projet de loi?

Mme Hamilton: Exact.

Le président: Monsieur le ministre, je voudrais faire une observation parce que vous n'étiez pas aux autres audiences du comité. La question essentielle qui a été posée par mes collègues des deux côtés met en cause nos objections à ce que nous percevons comme le raisonnement suivant de la part du gouvernement.

Le point de départ du raisonnement est que vous avez le droit absolu de prendre le surplus. Si vous avez un droit absolu, alors pourquoi vous faut-il légiférer pour le confirmer? N'est-il pas intéressant de constater que le projet de loi, qui apparemment n'est pas nécessaire parce que vous possédez déjà le surplus, n'en est pas moins présenté justement au moment où il rend sans objet une instance qui est actuellement devant nos tribunaux? Par conséquent, on se dit que c'est peut-être la véritable raison d'être du projet de loi. On se pose ensuite la question: est-il juste qu'un participant dans une affaire devant les tribunaux, qui se trouve à posséder le droit de changer les règles du jeu, décide justement de changer les règles du jeu en plein milieu de l'affaire judiciaire?

Monsieur le ministre, je vous résume simplement ce qui, me semble-t-il, tracasse les gens des deux côtés de la table.

Le sénateur Kroft: C'est l'une des questions que je voulais poser.

Je voudrais revenir à l'une de mes questions principales que vous avez d'ailleurs effleurée. J'aimerais comprendre exactement ce que représente ce chiffre de 30 milliards de dollars dans les comptes nationaux. Nous savons qu'il y a possibilité d'action en justice. Supposons que, contrairement à votre conviction et aux avis que vous avez reçus — et aussi, je le dis franchement, à ma propre expérience en la matière — la conclusion est que la moitié

employees past and present. Can you explain what the direct impact would be on the national accounts? Would it be a direct hit to the deficit position of the current year or the following year?

Mr. Massé: I prefer the political answers to these questions because they are clearer. The basic answer is that the Auditor General has looked at it. He is an accountant. He has come to the conclusion that the accountants' balance sheets, according to the old pension bills, are improperly drawn and give a wrong view of the liabilities of the government. In fact, he has forced us to change our national accounts by deducting part of that \$30 billion from the national accounts. That is why there is now a discrepancy between the way in which it is accounted for under the national accounts and the way it is accounted for under the previous pension accounts.

If there is a liability that we are not including in our accounts, then, as the judgment comes down, the liability will have to be recognized in terms of what a judgment would say, which is not predictable. Since this is a surplus in just an account, a judgment, presumably, would merely indicate that the surplus has to be kept in the account because that can be done for the next 40 years, until the liabilities in that pension account have all been used up. You can see, Mr. Chairman, why I prefer the political answer. It is because I can define the terms of the discussion.

If there were a Supreme Court judgment along the lines I have mentioned, then it would have no effect on government accounts because we would just continue with this accounting fiction in the accounts. The fact is that it is done in the national accounts now; the surplus is being eliminated year by year by an amount of between \$2.5 billion and \$3 billion per year and will be eliminated over a 12- to 15-year period. That is basically what will happen under the reforms that we are putting in place.

Senator Kroft: The answer is that either way the decision comes down it will not have an effect on the national balance sheet.

Mr. Massé: It will have an effect; however, that effect will be in conformity with what the Auditor General told us to do in terms of the national accounts.

Senator Kroft: Which you are already doing.

Mr. Massé: Bill C-78 will permit us to reconcile the account of the pension plans with that which is being forced on us already by the Auditor General.

Senator Kroft: I should like to turn to the issue of timing, which has come up one way or another as the final plea of almost every witness. Can we have more time? Why are we rushing this without due consideration? Why has there not been proper consultation?

In the interests of time, I should like the privilege of leading the witness a little, without declaring you a hostile witness.

Mr. Massé: I am a convinced witness, not a hostile one.

du surplus appartient bel et bien aux employés actuels et aux ex-employés. Pouvez-vous expliquer quelles seraient les conséquences directes sur les comptes nationaux? Cela influencerait-il directement sur le déficit de l'année en cours ou de l'année suivante?

M. Massé: Je préfère les réponses politiques à ces questions parce qu'elles sont plus claires. La réponse fondamentale est que le vérificateur général a examiné la question. Il est comptable. Il en est venu à la conclusion que les bilans comptables, établis en conformité des lois précédentes sur les pensions, sont mal faits et donnent une fausse idée du passif du gouvernement. En fait, il nous a forcés à changer nos comptes nationaux en en soustrayant une partie de ces 30 milliards de dollars. C'est pourquoi il y a maintenant incohérence entre la façon dont c'est comptabilisé au titre des comptes nationaux d'une part, et des anciens comptes de pension d'autre part.

S'il y a un passif que nous n'incluons pas dans nos comptes, alors, lorsque le jugement sera rendu, il faudra modifier le passif en fonction du jugement, lequel n'est pas prévisible. Comme c'est simplement un surplus dans un compte, on peut supposer qu'un jugement dirait simplement que le surplus doit être conservé dans le compte parce que cela peut se faire pour les 40 prochaines années, jusqu'à ce que le passif de ce compte de pension ait été complètement utilisé. Vous comprendrez, monsieur le président, pourquoi je préfère la réponse politique. C'est parce que je peux définir les paramètres de la discussion.

S'il y avait une décision de la Cour suprême dans le sens que j'ai indiqué, elle n'aurait aucune incidence sur les comptes gouvernementaux parce que nous continuerions simplement à maintenir cette fiction comptable dans nos comptes. C'est effectivement ce que l'on fait maintenant dans les comptes nationaux; chaque année, on réduit le surplus de 2,5 à 3 milliards de dollars, si bien qu'il sera complètement éliminé sur une période de 12 à 15 ans. C'est essentiellement ce qui se passera à la suite des réformes que nous mettons en place.

Le sénateur Kroft: La réponse est que quelle qu'elle soit, la décision n'aura aucune incidence sur le bilan national.

M. Massé: Elle aura une incidence; toutefois, celle-ci sera conforme à ce que le vérificateur général nous a dit de faire au sujet des comptes nationaux.

Le sénateur Kroft: Ce que vous faites déjà.

M. Massé: Le projet de loi C-78 nous permettra de concilier le compte des régimes de pension et ce que le vérificateur général nous force déjà à faire.

Le sénateur Kroft: Je voudrais revenir à la question de l'échéancier, qui a été abordée par presque tous les témoins à la fin de leur témoignage. Pouvons-nous avoir plus de temps? Pourquoi agissons-nous avec précipitation? Pourquoi n'y a-t-il pas eu consultation?

Pour sauver du temps, je voudrais avoir le privilège de diriger quelque peu le témoin, sans pour autant vous déclarer témoin hostile.

M. Massé: Je suis un témoin convaincu, pas un témoin hostile.

Senator Kroft: Everyone has been talking about very limited consultation. It sounds to me like you are saying that while that may be so in the specific terms of this bill, your position is that all of the principles at play here have been the subject of long and ongoing debate and negotiation.

Mr. Massé: Yes. These principles have been debated for years. In fact, when we began closer negotiations with the unions, particularly in 1998, the unions had been asking for joint management. I thought the government was making a major move forward by doing this. My own conviction is that joint management of the plan makes sense. I thought we were getting very close to a positive conclusion to the negotiations, meaning that we could have a joint scheme for the future joint management of the plan that would permit us to privatize the management of the plan and privatize the investment of the plan. I personally agree fully with those two issues, so we had in-depth negotiations on those. Nobody can argue that we did not have full negotiations on this.

Senator Kroft: Do you reject the position that important concepts involved in the legislation were added late in the game? Do you reject that kind of complaint?

Mr. Massé: Yes, because the principle of joint management was fully discussed. In fact, even though we did not have an agreement with the union, we included a number of those benefits. For instance, the averaging going from 6 per cent to 5 per cent, the supplementary death benefits and the dental plan for retirees were issues that had been discussed. We decided to incorporate them in the legislation even though we did not have an agreement. We had to include the question of same-sex benefits, because the courts have already made their judgement on that issue and we had already concluded collective negotiations with the union on that question.

There were a number of areas to the question of financing. The most important one is probably the influence of the CPP negotiations, the latest agreement on CPP. We needed to have for public servants in the public sector the same obligations that we have for all Canadians.

I think this would have hit us in the short term. This issue has been discussed ad nauseam. I agree with your general conclusion that there had been in-depth negotiations on most if not all of these points, that our positions were known, that the arguments had been repeated quite often in our negotiations and that we did not spring any surprises on anyone.

Senator Austin: During the course of the evidence yesterday afternoon and evening, a number of retirees groups came to us with complaints that they were entitled — on a moral basis if nothing else — to receive additional benefits because they had in the past contributed to the surplus. They also said, in answer to a question I asked, that PSAC had represented them in asking for enriched pension benefits to retirees. Could you tell us what the

Le sénateur Kroft: Tout le monde a dénoncé la consultation très limitée. J'ai l'impression que vous dites que c'est peut-être vrai pour ce qui est spécifiquement de ce projet de loi, mais que tous les principes qui sont en cause ici ont fait l'objet d'un débat prolongé et de négociations.

M. Massé: Oui. Ces principes font l'objet d'un débat depuis des années. En fait, quand j'ai commencé à négocier de plus près avec les syndicats, en particulier en 1998, les syndicats demandaient la gestion conjointe. Il me semblait que le gouvernement faisait un grand pas en avant avec cette mesure. Ma propre conviction est que la gestion conjointe du régime est logique. Je pensais que les négociations étaient tout près d'aboutir positivement, c'est-à-dire que nous pourrions établir conjointement un plan pour la future gestion conjointe du régime, ce qui nous permettrait de privatiser la gestion du régime, de privatiser l'investissement du régime. Personnellement, je suis entièrement d'accord avec ces deux points, et nous avons donc eu des négociations approfondies là-dessus. Personne ne peut soutenir que nous n'avons pas négocié ce point.

Le sénateur Kroft: Rejetez-vous l'argument voulant que des concepts importants qui sous-tendent le projet de loi aient été ajoutés à la toute fin? Rejetez-vous ce grief?

M. Massé: Oui, parce que le principe de la gestion conjointe a été discuté à fond. En fait, même si nous n'avons pu nous entendre avec le syndicat, nous avons inclus un certain nombre d'avantages de ce genre. Par exemple, l'établissement de la moyenne qui passe de 6 p. 100 à 5 p. 100, les prestations de décès supplémentaires et le régime dentaire pour les retraités sont toutes des questions dont nous avons discuté. Nous avons décidé de les intégrer au projet de loi même si nous n'avons pu nous entendre. Nous devons inclure la question des prestations au conjoint de même sexe, parce que les tribunaux se sont déjà prononcés là-dessus et nous avons déjà mis fin à des négociations collectives avec le syndicat sur cette question.

Il y avait un certain nombre de points mettant en cause la question du financement. Le plus important est probablement l'influence des négociations sur le RPC, la dernière entente sur le RPC. Nous devons prévoir pour les fonctionnaires, dans le secteur public, les mêmes obligations que nous assumons pour les autres Canadiens.

Je pense que cela nous aurait frappés à brève échéance. La question a été discutée ad nauseam. Je suis d'accord avec votre conclusion générale qu'il y a eu des négociations approfondies sur la plupart, sinon la totalité de ces points, que nos positions étaient connues, que les arguments ont été répétés très souvent dans nos négociations et que nous n'avons surpris personne en sortant de notre manche un élément nouveau.

Le sénateur Austin: Durant nos séances d'hier après-midi et d'hier soir, un certain nombre de groupes de retraités sont venus nous dire qu'ils avaient droit — tout au moins moralement — à des prestations supplémentaires parce qu'ils ont contribué au surplus dans le passé. Ils ont dit aussi, en réponse à une question que j'ai posée, que l'Alliance de la fonction publique avait demandé en leur nom une bonification des pensions versées aux

situation is with respect to those people? Was that part of the consideration or negotiation?

Mr. Massé: Benefits for retirees were discussed; the dental plan is one example, and I think supplementary death benefits also apply to them. We have included these benefits in Bill C-78. The argument of retirees groups is that even though they may well have agreed that legally they had no claim to the surplus, they have a moral claim to it.

Senator Austin: To a share of the surplus.

Mr. Massé: Or a share of the surplus. They stated it in that manner. In my view, it is very clear — logically, legislatively, actuarially and based on the Auditor General — that this surplus belongs to the taxpayers. On what basis do they have a moral right? I believe that the taxpayers have a moral right to have the accounts done properly in a manner that conforms to the Auditor General and to have their liabilities as taxpayers, because that is what it is, stated correctly. Therefore we have to make the change on the surplus that is in Bill C-78.

I think the moral claim belongs to the taxpayers. I listened to their arguments and I understand fully that retirees groups would make exactly that kind of argument because they exist to obtain additional advantages for their own members. However, the government is not only the employer of public servants but also the defender of the taxpayers. I have to assess if there is a moral right on either side, and there is no doubt that in this case the moral rights of the taxpayers clearly have more basis than the moral rights of any other group.

Senator Kolber: I do not understand what this pension fund is. Is \$30 billion lying around some place? Is it an actual fund?

Mr. Massé: It is not an actual fund and there is no actual money in it. It is all on paper. There are pension accounts on paper that correspond eventually to an amount of money, but we have not invested.

Senator Kolber: You have not bought stocks.

Mr. Massé: We do not have stocks. The fact that you can have a pension account where the balance sheet is drafted according to different principles than those in the national accounts is in itself strange, but we are trying to remedy that through Bill C-78.

Senator Kolber: Does it follow then that the \$30 billion is a liability on the government's books?

Mr. Massé: Yes.

Senator Kolber: As you take it back each year does that \$2.5 billion you mentioned then become an asset so that our ratio of debt to GNP improves each year?

retraités. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est? Cette possibilité a-t-elle été envisagée durant les négociations?

M. Massé: On a discuté des prestations versées aux retraités; le régime dentaire en est un exemple et je pense que les prestations de décès supplémentaires s'appliquent également à eux. Nous avons inclus ces avantages dans le projet de loi C-78. L'argument des groupes de retraités est que même s'ils ont peut-être bien reconnu que, légalement, ils n'ont pas droit au surplus, ils n'en ont pas moins moralement le droit de le revendiquer.

Le sénateur Austin: De revendiquer une part du surplus.

M. Massé: Ou une part du surplus. Ils ont présenté leur plaidoyer de cette manière. À mon avis, il est très clair, logiquement, législativement, actuariellement et d'après le vérificateur général, que ce surplus appartient aux contribuables. Sur quoi se fondent-ils pour dire qu'ils ont un droit moral? Je crois que les contribuables ont moralement le droit d'obtenir que leurs comptes soient tenus conformément aux directives du vérificateur général et que leur passif en tant que contribuables, parce que c'est bien ce dont il s'agit, soit établi correctement. Nous devons donc opérer à l'égard du surplus le changement qui est proposé dans le projet de loi C-78.

Je trouve que ce sont les contribuables qui peuvent revendiquer en se fondant sur des considérations morales. J'ai écouté leurs arguments et je comprends très bien que les groupes de retraités invoquent un argument de ce genre parce que leur raison d'être est d'obtenir des avantages additionnels pour leurs membres. Cependant, le gouvernement n'est pas seulement l'employeur des fonctionnaires, il est aussi le défenseur des contribuables. Je dois évaluer s'il existe un droit moral de part et d'autre et il n'y a aucun doute que dans cette affaire, le droit moral des contribuables l'emporte clairement sur le droit moral de tout autre groupe.

Le sénateur Kolber: Je ne comprends pas ce que c'est que ce fonds de pension. Y a-t-il une somme de 30 milliards de dollars déposée quelque part? Est-ce un fonds réel?

M. Massé: Ce n'est pas un fonds réel et il n'y a pas vraiment d'argent dedans. C'est uniquement sur papier. Il y a sur papier des comptes de pension qui correspondent à un moment donné à un certain montant, mais nous n'avons pas investi l'argent.

Le sénateur Kolber: Vous n'avez pas acheté d'actions boursières.

M. Massé: Nous n'avons pas d'actions. Le fait que l'on puisse avoir un compte de pension dont le bilan est rédigé conformément à des principes différents de ceux qui s'appliquent aux comptes nationaux est en soi étrange, mais nous essayons justement d'y remédier grâce au projet de loi C-78.

Le sénateur Kolber: Dois-je comprendre, dans ce cas, que cette somme de 30 milliards de dollars est un passif dans les états financiers du gouvernement?

M. Massé: Oui.

Le sénateur Kolber: À mesure que vous réduisez le fonds chaque année, est-ce que cette somme de 2,5 milliards de dollars que vous avez mentionnée devient alors un actif, de sorte que

Mr. Massé: Let me differentiate, on the pension accounts it is a liability of \$30 billion but on the national accounts it is not. In the national accounts it has been decreased because the Auditor General told us that this liability of \$30 billion did not make sense in terms of proper accounting for the national accounts.

Senator Kolber: But as of yesterday it is still a liability; is that not true?

Mr. Massé: It is a liability of \$20 billion.

Ms Hamilton: Yes, it is down to about \$20 billion.

Mr. Massé: The Auditor General has indicated to us that he wants it eliminated over a period of 10 to 12 years.

Senator Kolber: In other words, the \$20 billion will either become an asset or be wiped out; is that right?

Mr. Massé: It will be wiped out.

Senator Kolber: Since this does not have much effect on the government's financial well-being for tomorrow morning, why is there such a rush to get this bill through?

Mr. Massé: When a bill has been discussed for something like 10 years, when it has been in negotiation for 8 years, I do not find the rush is that great. We have had full negotiations with the unions on quite a number of aspects of this bill over years. The subject is well known.

At some point, a bill must get through to reconcile the national accounts with the public accounts. At some point, you must introduce the idea that these accounts will actually be invested. Once again, I believe in two big principles. The first is joint management and I think that will come. The second is that these accounts should actually be invested in the private market. That will lead to a much better rate of return on the investments.

Senator Kolber: You do not know that. It could also lead to losses.

Mr. Massé: That is correct, too. There is a risk involved. Usually, of course, the rate of return in the private market will be higher than what you get if you invest only in government debentures.

Senator Kolber: If it does not work out, you must pay the price.

Mr. Massé: That is why the question of risk is important. As one aspect of this bill, it deserves consideration. We believe very strongly, and I think you will agree, that the evidence is with us that the rate of return in the private market will be greater, but there is a risk.

Senator Kolber: Perhaps.

notre ratio d'endettement par rapport au PNB s'améliore chaque année?

M. Massé: Je vais faire une distinction. C'est un passif de 30 milliards de dollars au compte des pensions, mais ça ne l'est pas dans les comptes nationaux. Dans les comptes nationaux, la somme a été réduite parce que le vérificateur général nous a dit que ce passif de 30 milliards de dollars n'avait aucun sens compte tenu des bonnes pratiques comptables qui s'appliquent aux comptes nationaux.

Le sénateur Kolber: Mais hier, c'était encore un passif, n'est-ce pas?

M. Massé: C'est un passif de 20 milliards de dollars.

Mme Hamilton: Oui, il a baissé à environ 20 milliards de dollars.

M. Massé: Le vérificateur général nous a dit qu'il veut que ce projet soit éliminé sur une période de 10 à 12 ans.

Le sénateur Kolber: Autrement dit, cette somme de 20 milliards de dollars deviendra un actif ou bien elle sera effacée, c'est bien ça?

M. Massé: Elle sera effacée.

Le sénateur Kolber: Comme cela n'a pas tellement de conséquences sur la solidité financière du gouvernement demain matin, pourquoi se précipite-t-on tellement pour faire adopter ce projet de loi?

M. Massé: Quand un projet de loi fait l'objet de discussions depuis une dizaine d'années, quand il fait l'objet de négociations depuis huit ans, je ne trouve pas que ce soit tellement précipité. Nous avons discuté à fond avec les syndicats de bon nombre d'aspects de ce projet de loi, au fil des ans. L'affaire est bien connue.

À un moment donné, il faut légiférer pour concilier les comptes nationaux et les comptes publics; il faut introduire l'idée que l'argent inscrit à ces comptes sera réellement investi. Encore une fois, je crois en deux grands principes. Le premier est la gestion conjointe et je pense que nous finirons par l'obtenir. Le deuxième est que l'argent de ces comptes doit être réellement investi sur le marché privé, ce qui donnera un bien meilleur taux de rendement sur l'investissement.

Le sénateur Kolber: Vous ne le savez pas. Il pourrait aussi en résulter des pertes.

M. Massé: C'est exact. Il y a un risque. D'habitude, évidemment, le rendement sur le marché privé est plus élevé que ce que l'on obtient en investissant seulement dans des débentures gouvernementales.

Le sénateur Kolber: Si les choses tournent mal, il faut payer le prix.

M. Massé: C'est pourquoi la question du risque est importante. C'est un aspect de ce projet de loi qui mérite considération. Nous croyons fermement, et je pense que vous serez d'accord, que tout indique que le taux de rendement sur le marché privé sera plus élevé, mais il y a un risque.

Le sénateur Kolber: Peut-être.

Senator Austin: We have some good derivatives for the board to look at.

Mr. Massé: I am not sure that the fund will be able to invest in derivatives. We need this bill to clean up the field of the public sector pensions. It is time to do it. I do not want to take the risk that there will be a Speech from the Throne in a new session and that this bill will be thrown out. Everything would have to start again and we would have to go through exactly the same problems we have already gone through, whether about same-sex benefits or about the surplus. On these issues, we need a clear method of dealing with the pension plans.

How to adapt the Canada Pension Plan is a problem that will remain. We must face it. We must deal with it. It is quite clear that we must treat public servants in the same way that we are treating every other Canadian. To me it is a fundamental principle of equity. Unless we pass this bill, we will not have done this. We will still need to do it in the next few years. The longer we wait, the greater the price.

Senator Kolber: The only caveat I would leave you with is that the biggest financial debacle of the last decade was caused by two guys who each held a Nobel Prize in economics.

Mr. Massé: I will take that as a compliment on my officials' qualifications.

Senator Tkachuk: I want to go back to the \$30 billion. Why could you not fix the accounts without this bill?

Mr. Massé: There are other reasons for having this bill. I have mentioned CPP.

Senator Tkachuk: Let us just say that you did not have the bill. Could you not fix the accounts?

Mr. Massé: If we did not have the bill, pension accounts would continue to be at variance with national accounts.

Senator Tkachuk: Why?

Mr. Massé: Because the pension accounts are built according to the present law. The present law does not contain any provision to deal with the surplus. As a result, you not only get that theoretical surplus in the accounts, but you pay interest on it.

Senator Tkachuk: You told me that you had a right to that \$30 billion. There was never any question. Every lawyer in the Department of Justice said that it was crystal clear. Why, then, do you need the bill to fix the accounts? Why were the accounts not fixed three or six years ago?

Mr. Massé: There is no provision in the present law to deal with the surplus. That is a deficiency in the present law.

Le sénateur Austin: Nous avons de bons produits dérivés que l'office pourra envisager.

M. Massé: Je ne suis pas certain que l'on pourra investir dans des produits dérivés. Nous avons besoin de ce projet de loi pour nettoyer le dossier des pensions du secteur public. C'est le temps de le faire. Je ne veux pas prendre le risque qu'il y ait un discours du Trône et une nouvelle session et que ce projet de loi soit laissé en plan. Il faudrait alors tout recommencer et nous aurions exactement les mêmes problèmes que nous avons déjà eus, que ce soit au sujet des prestations au conjoint de même sexe ou au sujet du surplus. Sur ces questions, nous avons besoin d'une méthode nous permettant de régler clairement le cas des régimes de pension.

Comment adapter le Régime de pensions du Canada: voilà un problème qui va demeurer. Nous devons nous y attaquer. Il est très clair que nous devons traiter les fonctionnaires exactement de la même manière que nous traitons tous les autres Canadiens. Pour moi, c'est un principe fondamental d'équité que nous n'appliquerons pas si nous n'adoptons pas ce projet de loi. Il faudra recommencer au cours des prochaines années. Plus nous attendons, plus le prix sera élevé.

Le sénateur Kolber: La seule réserve que je fais, c'est que la plus grande débâcle financière de la dernière décennie a été causée par deux types qui avaient chacun gagné un prix Nobel d'économie.

M. Massé: Je prends cela comme un compliment à l'égard des compétences de mes fonctionnaires.

Le sénateur Tkachuk: Je veux revenir aux 30 milliards de dollars. Pourquoi ne pouviez-vous pas arranger les comptes sans ce projet de loi?

M. Massé: Il y a d'autres raisons de présenter ce projet de loi. J'ai mentionné le RPC.

Le sénateur Tkachuk: Supposons que vous n'ayiez pas eu ce projet de loi. N'auriez-vous pas pu arranger les comptes?

M. Massé: Si nous n'avions pas le projet de loi, les comptes de pension continueraient à ne pas être conformes aux comptes nationaux.

Le sénateur Tkachuk: Pourquoi?

M. Massé: Parce que les comptes de pension sont conformes à la loi actuelle. Or, la loi actuelle ne renferme aucune disposition au sujet du surplus. Par conséquent, non seulement on a un surplus théorique dans les comptes, mais en plus, il faut payer de l'intérêt sur ce surplus.

Le sénateur Tkachuk: Vous m'avez dit que vous aviez droit à cette somme de 30 milliards de dollars. Vous n'avez jamais eu aucun doute. Tous les avocats du ministère de la Justice ont dit que c'était absolument clair. Alors, pourquoi avez-vous besoin d'un projet de loi pour arranger les comptes? Pourquoi ne l'a-t-on pas fait il y a trois ou six ans?

M. Massé: Aucune disposition de la loi actuelle ne traite du surplus. C'est une lacune de la loi actuelle.

Senator Tkachuk: In other words, you do not have the right to the \$30 billion; is that the case? Do you have to get that right under this bill?

Mr. Massé: No.

Senator Tkachuk: I am asking you and you are to tell me. I will get in a little political argument about this.

Mr. Massé: It is not a question of the right to the surplus. It is a question of how to deal with the surplus according to the law. According to the law, not only is the surplus there, it will continue to increase.

Senator Tkachuk: I will keep trying. Despite the clarity of the officials and lawyers from the Department of Justice, this bill extinguishes the right of the unions, the pensioners and others to take the government to court.

Yesterday I was quite confused because I had a little discussion with Daryl Bean about this. I asked why the government would cause all this trouble and make everyone angry with them. You have made nobody happy with this bill. Usually the government does everything to try to make everyone happy. Why would the government have done this? You were so close on all other aspects — on management, on appointments, on how the future would run. All of that was extinguished by the problem over the \$30 billion, which could have been dealt with in another way, I believe, that would have made many people happy.

With this bill, you are hoping to extinguish the present claims on the \$11 billion plus any future claims on this account. Is that not correct? Is that not why the \$30 billion is in the bill?

Mr. Massé: I do not believe that that is correct. I understand your basic point that we are extinguishing a right. The lawyers have their point of view on it and I have mine.

On this one, if the unions believe that they have a legal right to the \$30 billion, they will continue in court. That is the way it is done in our society.

Senator Tkachuk: No, it is not the way it is done. I beg to differ there.

Mr. Massé: Can I answer? I let you make your full point.

The Chairman: Please let the witness answer the question.

Mr. Massé: My full point is that the law as such does not extinguish the union's claim to a part of the surplus. If they do they have that right, the courts will tell us that.

In this case, we are passing the bill in order to make the accounts correct on the basis of the legal advice that we have been given. If the unions believe that they have any right to the surplus, let them go to court. This law will not change the legal rights that exist at present.

Le sénateur Tkachuk: Autrement dit, vous n'avez pas droit aux 30 milliards; n'est-ce pas? Il vous faut ce projet de loi pour obtenir ce droit?

M. Massé: Non.

Le sénateur Tkachuk: Je vous pose la question et vous devez me répondre. Je vais me lancer dans un petit débat politique sur ce point.

M. Massé: Ce n'est pas une question d'avoir droit au surplus. C'est une question de savoir comment traiter ce surplus en conformité de la loi. D'après la loi, non seulement le surplus existe, mais il continuera d'augmenter.

Le sénateur Tkachuk: Je vais revenir à la charge. En dépit des avis très clairs des fonctionnaires et des avocats du ministère de la Justice, ce projet de loi éteint le droit des syndicats, des retraités et d'autres de traîner le gouvernement devant les tribunaux.

Hier, j'étais très embrouillé, parce que nous avons eu une petite discussion avec Daryl Bean à ce sujet. J'ai demandé pourquoi le gouvernement fait tant de chichi et se met tout le monde à dos. Vous n'avez contenté personne avec ce projet de loi. Habituellement, le gouvernement fait tout son possible pour contenter tout le monde. Pourquoi le gouvernement a-t-il agi ainsi? Vous étiez tellement proches sur tous les autres points: la gestion, les nominations, l'orientation future. Tout cela a été jeté par-dessus bord à cause du problème des 30 milliards de dollars, lequel aurait pu être réglé d'une autre manière, à mon avis, d'une manière qui aurait contenté bien des gens.

Avec ce projet de loi, vous espérez éteindre les revendications actuelles à l'égard des 11 milliards de dollars, plus toute future revendication à l'égard de ce compte. N'est-ce pas exact? N'est-ce pas pourquoi les 30 milliards sont mentionnés dans le projet de loi?

M. Massé: Je ne crois pas que ce soit exact. Je comprends votre argument de base quand vous dites que nous éteignons un droit. Les avocats ont un point de vue là-dessus et j'ai le mien.

À ce sujet, si les syndicats croient qu'ils ont légalement droit aux 30 milliards de dollars, ils s'adresseront aux tribunaux. C'est ainsi que les choses se passent dans notre société.

Le sénateur Tkachuk: Non, ce n'est pas ainsi que les choses se passent. Je ne suis pas d'accord.

M. Massé: Puis-je répondre? Je vous ai laissé exposer tout votre raisonnement.

Le président: Je vous prie de laisser le témoin répondre à la question.

M. Massé: Ce que je veux dire, c'est que la loi comme telle n'éteint pas la revendication des syndicats à l'égard d'une partie du surplus. S'ils ont effectivement ce droit, les tribunaux vont nous le dire.

En l'occurrence, nous adoptons le projet de loi pour faire en sorte que les comptes soient conformes à l'avis juridique que l'on nous a donné. Si les syndicats croient qu'ils ont un droit quelconque à l'égard du surplus, qu'ils s'adressent aux tribunaux. Cette loi ne changera pas les droits reconnus par la loi qui existent à l'heure actuelle.

Senator Austin: That is a different answer.

Senator Tkachuk: That is definitely a different answer than what we got earlier from your officials and yourself.

Senator Oliver: Senator Austin asked the question and the response was that it will extinguish. The record is clear.

Mr. Massé: As I mentioned, Mr. Chairman, I asked for an answer from our advisers.

Senator Oliver: And you got it.

Mr. Massé: Our advisers gave us the answer that, in their view, the rights are being extinguished. That is fine.

Senator Oliver: That is correct.

Mr. Massé: The lawyers are giving their views about this thing.

Senator Tkachuk: You are the minister. What do you believe?

Mr. Massé: The unions may very well believe something different. I would not be at all surprised.

Senator Tkachuk: Do you believe their rights are being extinguished in this bill?

Mr. Massé: In my own personal opinion, and I am not here as a legal expert, this bill is introducing a way to recognize the surplus and abolish it. We are introducing the proper method of accounting for the surplus and that method of properly accounting for it will mean that, over a period of 10 to 12 years, it will disappear. "Disappear" means it that will be absorbed within the national accounts very much in the way that the Auditor General has indicated it should be done. The Auditor General has recommended that it should be abolished over time in the national accounts because that surplus, even in the terms of the Auditor General, does not make sense.

You must recognize why we have done it like this, and that is my point. If other parties have other views about it, our democratic system is such that they can go to court on that understanding of who the surplus belongs to and what it is and what it corresponds to, and they can say that the government is wrong.

Senator Oliver: They cannot do that if their right to go to court has been extinguished by you.

Senator Tkachuk: I will let the lawyers on my side deal with this later.

You said some interesting things about the \$30 billion and about the guarantee that the federal government gives employees regarding paying their pensions, good faith, trust and so on.

What happens if this is removed from the accounts? This is not just a piece of paper. The government and the employees, not just taxpayers, have put in more money than the actuarial tables say they need at the moment. However, we do not know what the future will bring. If in the future there is a deficit, will there be increases in the amounts of money that you will be asking from

Le sénateur Austin: C'est une réponse différente.

Le sénateur Tkachuk: C'est assurément une réponse différente de celle que nous ont donnée auparavant vos fonctionnaires et vous-même.

Le sénateur Oliver: Le sénateur Austin a posé la question et la réponse était que cette mesure éteindra les droits. Cela a été dit très clairement.

M. Massé: Je le répète, monsieur le président, j'ai demandé une réponse à nos conseillers.

Le sénateur Oliver: Et vous l'avez obtenue.

M. Massé: Nos conseillers nous ont répondu que, à leur avis, cette mesure éteint les droits. C'est très bien.

Le sénateur Oliver: C'est exact.

M. Massé: Les avocats nous donnent leur avis à ce sujet.

Le sénateur Tkachuk: Vous êtes le ministre. Quel est votre avis?

M. Massé: Les syndicats sont peut-être bien d'un avis différent. Cela ne m'étonnerait pas du tout.

Le sénateur Tkachuk: Croyez-vous que ce projet de loi éteint leurs droits?

M. Massé: Personnellement, je suis d'avis, et je ne suis pas avocat expert, que ce projet de loi crée une façon de reconnaître l'existence du surplus et de l'abolir. Nous introduisons la méthode comptable qui convient pour le surplus, grâce à laquelle celui-ci pourra être comptabilisé correctement pour disparaître sur une période de 10 à 12 ans. Quand je dis «disparaître», je veux dire qu'il sera absorbé dans les comptes nationaux, ce qui est exactement ce que le vérificateur général nous a demandé de faire. Le vérificateur général a recommandé qu'il soit aboli graduellement et absorbé dans les comptes nationaux, parce que ce surplus n'a aucun sens, même pour le vérificateur général.

Vous devez comprendre pourquoi nous avons procédé de cette façon, et c'est exactement ce que je disais. Si d'autres parties ont des avis différents à ce sujet, notre système démocratique est tel qu'elles peuvent s'adresser aux tribunaux pour tirer au clair à qui appartient ce surplus, en quoi il consiste et à quoi il correspond, et les tribunaux peuvent toujours dire que le gouvernement a tort.

Le sénateur Oliver: Ils ne peuvent pas le faire si vous avez éteint leur droit de s'adresser aux tribunaux.

Le sénateur Tkachuk: Je vais laisser les avocats qui siègent de mon côté revenir à la charge plus tard là-dessus.

Vous avez tenu des propos intéressants au sujet des 30 milliards de dollars et de la garantie que le gouvernement fédéral donne à ses employés pour ce qui est de payer leur pension; vous avez parlé de bonne foi, de confiance, etc.

Qu'arrive-t-il si cette somme est enlevée des comptes? Ce n'est pas seulement un bout de papier. Le gouvernement et ses employés, et non pas l'ensemble des contribuables, ont mis plus d'argent qu'ils n'en ont besoin à l'heure actuelle, d'après les tables actuarielles. Cependant, nous ignorons ce que l'avenir nous réserve. S'il y a un déficit à l'avenir, augmenterez-vous les

the employees to cover the liabilities that you will have in paying out the pensions?

Mr. Massé: Ms Hamilton is telling me no. That is the correct answer. In the future, we may be asking our employees for more money, but the government will continue to be responsible for the risks and the potential deficits. In law, the government has and will continue to have a series of benefits and promises to employees. That series of benefits is the only thing it promises to employees. It will continue to pay those benefits.

Senator Tkachuk: I can see why the unions do not believe that. The CPP is a defined benefit plan, is it not?

Mr. Massé: No.

Ms Hamilton: It is very different from what we would normally consider a defined benefit plan in the pension universe. It does have a benefit formula.

Senator Tkachuk: Yes. Taxpayers were told years ago that if they paid this amount of money, they would have this. Then we were told 20 or 30 years later that that is not right and it will cost us a lot more money to deal with this issue.

Every public sector union that came before us is unhappy about this bill. The postal workers are unhappy. The Catholic Church has written us letter about this. The Evangelicals are unhappy.

Who is happy with this bill?

Senator Angus: The minister.

Senator Tkachuk: Why?

Mr. Massé: The fact that the unions would be unhappy with it is easy to understand. It is part of their role to indicate unhappiness. They want to have the greatest possible benefits for their members. That is why they are there.

As for the public in general, I think that the taxpayers, who will be the main beneficiaries of this bill in terms of your argument, are quite happy with it. The fact that you have seen relatively little public turmoil about it is a good sign of what is happening. This reform of pensions is necessary and will make the public servants pay for the CPP exactly the same way that all other Canadians are paying. This reform will, in fact, re-establish the accounts of the pensions in a way that is in conformity with the Auditor General and with what those accounts should have been. Of course some people would hope to benefit from that situation, but the people who should benefit from it are the taxpayers who paid for all the deficits in the past.

Senator Tkachuk: I really do not want to get into the conjugal benefits, which I think are a problem, but I have a question regarding the Defence Services Pension Continuation Act, which is to be amended by this bill. In clause 207, a "survivor" is defined in relation to an officer as a person who was married to the officer at the time of the officer's death or a person referred to

montants que vous demandez à vos employés de cotiser, pour couvrir le passif que vous aurez alors relativement au paiement des pensions?

M. Massé: Mme Hamilton me dit que non. C'est la bonne réponse. À l'avenir, nous pourrions demander plus d'argent à nos employés, mais le gouvernement continuera d'assumer les risques et les déficits éventuels. La loi stipule que le gouvernement a et continuera d'avoir une série d'obligations, de promesses, quant à des avantages aux employés. Cette série d'avantages ou de prestations, c'est tout ce que le gouvernement promet aux employés. Il continuera de verser ces prestations.

Le sénateur Tkachuk: Je peux comprendre que les syndicats n'en croient pas un mot. Le RPC est un régime à prestations déterminées, n'est-ce pas?

M. Massé: Non.

Mme Hamilton: C'est très différent de ce que l'on considère normalement comme un régime à prestations déterminées dans le monde des pensions. Il comporte effectivement une formule de calcul des prestations.

Le sénateur Tkachuk: Oui. Les contribuables se sont fait dire il y a des années que s'ils payaient tel montant, ils toucheraient tel autre montant. Ensuite, 20 ou 30 ans plus tard, on nous dit que ce n'est pas le cas et qu'il nous faudra payer plus d'argent pour régler le problème.

Tous les syndicats du secteur public qui ont comparu devant nous sont mécontents de ce projet de loi. Les travailleurs postaux sont mécontents. L'Église catholique nous a écrit une lettre à ce sujet. L'Église évangélique est mécontente.

Qui est content de ce projet de loi?

Le sénateur Angus: Le ministre.

Le sénateur Tkachuk: Pourquoi?

M. Massé: Il est facile de comprendre pourquoi les syndicats en sont mécontents. Cela fait partie de leur rôle de se dire mécontents. Ils veulent obtenir les plus grands avantages possibles pour leurs membres. C'est leur raison d'être.

Quant au grand public, je pense que les contribuables, qui seront les principaux bénéficiaires de ce projet de loi, en sont fort heureux. Le fait que cette mesure a provoqué relativement peu d'agitation est un bon signe. Cette réforme des pensions est nécessaire et fera en sorte que les fonctionnaires paieront pour le RPC exactement le même montant que paient les autres Canadiens. Cette réforme va en fait rétablir les comptes de pension d'une manière conforme à ce que nous a demandé le vérificateur général et conforme à ce que ces comptes auraient dû être. Bien sûr, certains espèrent tirer profit de cette situation, mais les gens qui doivent en bénéficier sont les contribuables qui ont payé la totalité des déficits dans le passé.

Le sénateur Tkachuk: Je ne veux vraiment pas aborder la question des prestations conjugales, qui posent un problème à mon avis, mais j'ai une question au sujet de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, à laquelle le projet de loi apporte des modifications. À l'article 207, le mot «survivant» est défini de la sorte: personne qui était unie à

in subsection 32(1). Subsection 32(1) of the Defence Services Pension Continuation Act reads:

For the purposes of this Act, where a woman establishes to the satisfaction of the Treasury Board that she had, for a period of not less than one year immediately before the death of an officer or former officer with whom she had been residing and to whom she was not married, been publicly represented by him to be his wife, the Treasury Board may deem her to be the widow of the officer or former officer and to have become married to him at the time when, in fact, the representation began.

I notice also that subclause 208(3) of the bill refers constantly to "him." It reads:

When an officer dies before a period at which a pension might be granted him, the Governor in Council may grant to his survivor, or, if he leaves no survivor, to his children under eighteen years of age at the date of his death a gratuity equal to the amount of the deductions made under section 9(1) from the officer's pay during his service.

It seems to me that even though conjugal benefits are in this bill, you make an exception in the military. Do you recognize two men sleeping together in the military?

Ms Hamilton: Basically, that is the predecessor to the current Canadian Forces Superannuation Act.

Senator Tkachuk: Yes.

Ms Hamilton: There are no female contributors under that pension plan. That plan ceased to cover members of the military in 1960 and there were no female contributors under it; there were only male contributors.

Senator Tkachuk: A survivor is referred to as a person who was married, who was obviously his wife.

Ms Hamilton: Yes.

Senator Tkachuk: Could an officer not have had a survivor who was not female?

Ms Hamilton: Do you mean at that time?

Senator Tkachuk: Well, I do not think homosexuality is a 20th century or late 20th century phenomenon.

Ms Hamilton: I am afraid I really do not understand your point.

Senator Tkachuk: I am not sure what "survivor" means here as it relates to what you tried to do earlier in the bill, which I do not agree with but do understand. I want to make sure that it is exactly the same for people under this pension plan as it is for everyone else. I am asking the question because something seems not right.

l'officier par les liens du mariage au décès de celui-ci, ou qui est visée au paragraphe 32(1). Or, le paragraphe 32(1) de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense dit ceci:

Pour l'application de la présente loi, le Conseil du Trésor peut, lorsqu'une femme lui présente des éléments convaincants établissant qu'elle cohabitait avec un officier ou ancien officier depuis au moins un an avant le décès de celui-ci et que pendant cette période il la présentait en public comme son épouse, assimiler cette femme à la veuve de l'officier ou ancien officier et la considérer comme mariée à celui-ci à la date où cette présentation a effectivement commencé.

Je remarque par ailleurs qu'au paragraphe 208(3) du projet de loi, il est fait mention d'«un officier». Je cite:

Si un officier décède avant l'époque à laquelle une pension pourrait lui être accordée, le gouverneur en conseil peut accorder à son survivant ou, s'il ne laisse pas de survivant, à ses enfants âgés de moins de 18 ans à la date de son décès, une gratification égale à la somme des déductions faites sur la solde de cet officier pendant son service et prévues au paragraphe 9(1).

Il me semble que même si le projet de loi prévoit le versement de prestations au conjoint de même sexe, on fait une exception pour les forces armées. Reconnaissez-vous la possibilité que deux hommes couchent ensemble dans les forces armées?

Mme Hamilton: Cette loi a été remplacée par l'actuelle Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes.

Le sénateur Tkachuk: Oui.

Mme Hamilton: Il n'y a aucune femme qui cotise à ce régime de pension. Ce régime a cessé de s'appliquer aux militaires en 1960 et il n'y avait aucune femme qui y cotisait; il n'y avait que des cotisants hommes.

Le sénateur Tkachuk: Le survivant est défini comme étant la personne qui était unie à l'officier par les liens du mariage, donc évidemment sa femme.

Mme Hamilton: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Un officier ne pouvait-il pas avoir un survivant qui n'était pas une femme?

Mme Hamilton: Vous voulez dire à cette époque?

Le sénateur Tkachuk: Eh bien, je ne pense pas que l'homosexualité soit un phénomène du XX^e siècle ou de la fin du XX^e siècle.

Mme Hamilton: Je crains de ne pas comprendre où vous voulez en venir.

Le sénateur Tkachuk: Je ne suis pas certain que le sens de «survivant» soit ici le même que ce que vous avez essayé de faire ailleurs dans le projet de loi, ce avec quoi je ne suis pas d'accord mais qu'au moins je comprends. Je veux m'assurer que la situation établie par ce régime de pension est exactement la même que pour tous les autres. Je pose la question parce qu'il me semble qu'il y a quelque chose qui cloche.

The Chairman: Could we perhaps ask the officials to come back to us with an answer to that?

Ms Hamilton: We will look at that.

Senator Callbeck: The Canadian Union of Postal Workers presented a brief yesterday. They said that when the legislation came in, they were astounded that Canada Post was to have a separate plan. They found themselves dealing with a bill that gives Canada Post the right to establish and administer a new pension plan without their input until October 1, 2001, at the earliest. Why would they not have any input in setting up this plan initially?

Ms Hamilton: In fact, the legislation does require that they be consulted and that their views be made known in setting up the plan.

Senator Callbeck: The initial plan will operate on October 1, 2000.

Ms Hamilton: That is right. Canada Post is required to establish the plan and must establish it to the satisfaction of Treasury Board ministers. One of those requirements is that Treasury Board shall approve a plan when it is satisfied that, when the plans are established, the corporation has informed all the employees and representatives of the changes that the plans would make and given them the opportunity to make their views and interests known with respect to the changes. When the corporation comes to the Treasury Board ministers for approval of their plan, there is a list of things that the Treasury Board ministers must be satisfied about.

Senator Callbeck: The union will have their input on that. This plan will come into effect on October 1, 2000. According to the legislation, it says it cannot be part of the collective bargaining process until a year down the road, October 1, 2001. Why is that?

Ms Hamilton: The notion here is that we are putting the pension plan for these employees in the hands of the employer and allowing the employer a period of time to get it up and running. We are doing that with a whole series of guarantees and requirements around the protections to be afforded the employees, and letting the corporation get this program in place and get the administration in place so that they will be in a position to begin negotiations with a solid pension plan in place. This will be one of the largest pension plans in the country, actually, so it will take some time for all of the necessary structures to be in place in order to manage the plan.

Senator Callbeck: Is that the usual practice? I thought that once a pension plan was proclaimed, it could be part of the negotiation process. The contract for these people comes up July 1, 2000, and, providing they get a three-year contract, that means that this pension plan will not be part of the collective bargaining until July 2003.

Le président: Nous pourrions peut-être demander aux fonctionnaires de nous donner plus tard une réponse à cette question.

Mme Hamilton: Nous allons examiner la question.

Le sénateur Callbeck: Le Syndicat des postiers du Canada nous a présenté un mémoire hier. Ses porte-parole ont dit qu'en prenant connaissance du projet de loi, ils ont été étonnés de constater que l'on prévoyait un régime séparé pour Postes Canada. Ils se sont retrouvés avec un projet de loi qui donne à Postes Canada le droit de créer et d'administrer un nouveau régime de pension sans qu'ils aient leur mot à dire avant le 1^{er} octobre 2001, au plus tôt. Pourquoi n'auraient-ils pas leur mot à dire dès le départ au sujet de la création de ce régime?

Mme Hamilton: En fait, le projet de loi exige bel et bien qu'ils soient consultés et qu'ils fassent connaître leur point de vue au moment de la création du régime.

Le sénateur Callbeck: Le régime initial entrera en vigueur le 1^{er} octobre 2000.

Mme Hamilton: En effet. Postes Canada est tenu de créer le régime et doit le faire à la satisfaction des ministres du Conseil du Trésor. L'une des exigences est que le Conseil du Trésor doit, avant d'approuver un régime, être convaincu que la société a informé tous les employés et leurs représentants des changements que l'on prévoit apporter et doit leur donner l'occasion de faire connaître leur point de vue au sujet des changements envisagés. Quand la société demandera aux ministres du Conseil du Trésor d'approuver son régime, toute une liste d'éléments devront être résolus à la satisfaction du Conseil du Trésor.

Le sénateur Callbeck: Le syndicat aura son mot à dire là-dessus. Ce régime entrera en vigueur 1^{er} octobre 2000. D'après le projet de loi, le régime ne peut pas faire partie du processus de négociation collective avant le 1^{er} octobre 2001, soit un an plus tard. Pourquoi?

Mme Hamilton: La notion est que nous remettons le régime de pension de ces employés à la charge de l'employeur et nous donnons à l'employeur une certaine période pour mettre le régime sur pied. Cette mesure est assortie de toute une série de garanties et d'obligations concernant la protection des employés; il s'agit de faire en sorte que la société ait mis en place ce programme et sa structure administrative afin de pouvoir entamer les négociations avec un régime de pension solidement établi. Ce sera en fait l'un des plus grands régimes de pension de tout le Canada et il faudra donc un certain temps pour mettre en place toutes les structures nécessaires pour en assurer la gestion.

Le sénateur Callbeck: Est-ce la pratique habituelle? Je pensais que dès qu'un régime de pension était proclamé, il était sujet à négociation. La convention collective de ces employés vient à échéance le 1^{er} juillet 2000 et, s'ils obtiennent un nouveau contrat de trois ans, ce régime de pension ne fera donc pas partie de la négociation collective avant juillet 2003.

Ms Hamilton: I am not sure whether the pension plan would be negotiated as part of that particular series of negotiations or whether there might be scope for a separate round of negotiations on that subject.

The Chairman: I am sorry, Ms Hamilton, I normally do not intervene, but the bill is crystal clear.

Ms Hamilton: They certainly cannot negotiate.

The Chairman: You just said you are not sure that they will be part of the negotiations. It is crystal clear that they cannot be.

Ms Hamilton: I realize that they will not be part of the negotiations. They certainly cannot officially be part of the negotiations at that point. However, what I was saying is that I did not know if there would be a separate negotiation process that would be contemplated by the two parties in respect of pensions.

Senator Callbeck: According to the legislation, if these people get a three-year contract, then it will not be part of the bargaining process until July 1, 2003.

Mr. Alain Jolicoeur, Chief Human Resources Officer, Human Resources Branch, Treasury Board Secretariat: It can be done, presumably, in a different fashion. They could reopen a collective agreement or have a separate agreement for that. It will be for both parties to decide how they wish to do that. I fail to see why there would be a delay longer than what is established in the legislation because of the phase and the timing of the current collective bargaining occurring at the moment. I do not see that as a problem at all. It can be done in a different fashion.

Senator Callbeck: According to the legislation, is what I said correct?

Mr. Jolicoeur: Yes.

Senator Callbeck: Another concern they had was on the investment rules. This legislation requires the public service pension plan to adopt a passive domestic equity strategy over an initial fixed period of time. However, there is no restriction for the Canada Post pension fund. I am wondering why.

Ms Hamilton: I will need to verify whether that is in fact the case.

The Chairman: Ms Hamilton, given the quality of homework our members have done, you can take it that it is the case. The members of this committee do not ask technical questions in which the facts are not right.

Ms Hamilton: The point here, of course, is that they will be subject to the Pension Benefits Standards Act; therefore, their investment parameters will be set by that act.

Senator Callbeck: Why is it that this legislation has laid it out for the public service pension plan that they adopt a domestic

Mme Hamilton: J'ignore si le régime de pension sera négocié dans le cadre de ces négociations ou s'il fera l'objet de négociations distinctes.

Le président: Je m'excuse, madame Hamilton, je n'interviens pas normalement, mais le projet de loi est clair là-dessus.

Mme Hamilton: Ils ne peuvent absolument pas négocier.

Le président: Vous venez de dire que vous ne saviez pas si cela ferait partie des négociations, que vous n'en étiez pas certaine. Il est absolument clair que cela ne peut pas être négocié.

Mme Hamilton: Je me rends compte que cela ne fera pas partie des négociations. Il est certain que cela ne peut pas officiellement faire partie des négociations à ce moment-là. Ce que je disais, toutefois, c'est que j'ignore si les deux parties envisageraient un processus de négociation séparé sur les pensions.

Le sénateur Callbeck: D'après le projet de loi, si ces employés obtiennent un contrat de trois ans, alors le régime ne fera pas partie du processus de négociation avant le 1^{er} juillet 2003.

M. Alain Jolicoeur, dirigeant principal des ressources humaines, Direction des ressources humaines, Secrétariat du Conseil du Trésor: Je crois que cela peut se faire d'une façon différente. Ils pourraient rouvrir la convention collective ou bien conclure une entente séparée là-dessus. Il incombera aux deux parties de décider de la façon de procéder. Je ne vois pas pourquoi le délai serait plus long que ce qui est prévu dans le projet de loi à cause de l'échéancier actuel des négociations collectives. À mes yeux, cela ne pose absolument pas de problème. Cela peut se faire de façon différente.

Le sénateur Callbeck: Mais est-ce que la situation telle que je l'ai exposée est conforme au projet de loi?

M. Jolicoeur: Oui.

Le sénateur Callbeck: Une autre préoccupation qui a été exprimée porte sur les règles d'investissement. Ce projet de loi exige que le régime de pension de la fonction publique adopte initialement, pendant une période déterminée, une stratégie d'investissement passif dans des valeurs canadiennes. Il n'y a toutefois aucune contrainte pour le fonds de pension de Postes Canada. Je me demande pourquoi.

Mme Hamilton: Je devrai vérifier si tel est bien le cas.

Le président: Madame Hamilton, étant donné la qualité du travail de préparation qu'ont fait les membres de notre comité, vous pouvez tenir pour acquis que c'est effectivement le cas. Les membres du comité ne posent pas de questions techniques comportant des erreurs de fait.

Mme Hamilton: Il faut bien sûr préciser qu'ils seront assujettis à la Loi sur les normes des prestations de retraite; par conséquent, les paramètres d'investissement seront fixés par cette loi.

Le sénateur Callbeck: Pourquoi précise-t-on dans ce projet de loi que le régime de pensions de la fonction publique doit adopter

equity strategy over an initial fixed period of time, but the legislation did not lay it out for Canada Post?

Ms Hamilton: It does not; that is a fact. The passive investment strategy for the public service pension plan, as you know, is a similar approach to that which was adopted for the Canada Pension Plan start-up period, to give the investment board a period of time to be established and to put its support network in place. The corporation may well be in a better position. I would presume that, in setting their investment strategy, the corporation will be looking at the kind of approaches that have been taken in these other programs, but I cannot say at this point what their actual strategy might be.

Senator Callbeck: I was curious as to why one plan was covered in the legislation and another plan is not.

Ms Hamilton: I suppose part of it is that the Canada Post plan will be their plan and they will need to set their investment strategies and policies in relation to their employee population and their objectives as sponsors of the pension plan, so they may have a different approach.

The Chairman: My supplementary question relates to the fact that under current public service pensions a number of exemptions are granted under the Income Tax Act: for example, the limit on pensions that are pensionable and that kind of thing. When you transfer the postal pension plan to being under the Pension Benefits Standards Act, those exemptions that are otherwise available to public service pensions disappear because they are not generally available under the PBSA; however, this act does not deal with those issues.

Is it the intention of the government to deal with those issues prior to October 1, 2000, when the postal plan would come into effect under the PBSA? Or, if the plan comes under federal legislation under the PBSA, are those extra benefits, in effect, going to disappear? For example, how will you deal with pension excesses? The limit used to be \$60,000; now I believe it is over \$85,000 or \$86,000. Will one be able to have pensionable service between the ages of 69 and 71? How will you deal with those kinds of things that you can do under the federal plan but not under a PBSA plan?

Under this bill, it is clear that postal workers will lose some benefits that they otherwise would have. Is it the intention of the government to give them those benefits before October 1, 2000?

Ms Hamilton: In the section of the bill dealing with the establishment of a plan by Canada Post, it says that they have to establish a pension plan and that pension plan will have to be in conformity with the Pension Benefits Standards Act and the Income Tax Act. They are also required to establish supplementary plans in the nature of retirement compensation

initialement, pendant une période déterminée, une stratégie d'investissement axée sur des valeurs canadiennes, tandis que le projet de loi n'impose pas cette contrainte à Postes Canada?

Mme Hamilton: Il ne l'impose pas; c'est un fait. Comme vous le savez, la stratégie d'investissement passif pour le régime de pensions de la fonction publique est une approche semblable à celle qui a été adoptée pour la période de démarrage du Régime de pensions du Canada, pour donner à l'office d'investissement une période de démarrage pour s'établir solidement et mettre en place son réseau de soutien. Il se pourrait bien que la société soit dans une meilleure situation. Je suppose qu'en établissant sa stratégie d'investissement, la société tiendra compte des diverses approches qui ont été adoptées dans les autres programmes, mais je ne peux pas dire à ce stade-ci quelle sera sa stratégie.

Le sénateur Callbeck: Je me demandais pourquoi un régime est visé par le projet de loi tandis qu'un autre ne l'est pas.

Mme Hamilton: Je suppose que c'est en partie parce que le régime de Postes Canada sera propre à cette société, laquelle devra établir ses stratégies et politiques d'investissement en rapport avec ses effectifs et ses objectifs à titre de parrain du régime de pension, de sorte qu'il est possible que la société adopte une approche différente.

Le président: Ma question supplémentaire porte sur le fait qu'aux termes des régimes actuels de pensions de la fonction publique, un certain nombre d'exemptions sont accordées au titre de la Loi de l'impôt sur le revenu: par exemple, la limite relative aux pensions ouvrant droit à pension, etc. En assujettissant le régime de pension des postiers à la Loi sur les normes de prestation de pension, ces exemptions dont peuvent se prévaloir les retraités des régimes de pension de la fonction publique disparaissent parce qu'elles ne sont généralement pas disponibles au titre de la LNPP; pourtant, le projet de loi ne traite nullement de ces questions.

Le gouvernement a-t-il l'intention d'aborder ces questions avant le 1er octobre 2000, date à laquelle le régime des postiers entrera en vigueur aux termes de la LNPP? Ou bien, si le régime est assujéti à la loi fédérale aux termes de la LNPP, ces avantages supplémentaires vont-ils disparaître? Par exemple, que ferez-vous des excédents de pension? La limite était de 60 000 \$, je pense qu'elle est maintenant fixée à plus de 85 000 \$ ou 86 000 \$. Sera-t-il possible d'avoir du service ouvrant droit à pension entre 69 ans et 71 ans? Comment va-t-on régler la question de ce qu'il est possible de faire au titre du régime fédéral, mais pas au titre d'un régime assujéti à la LNPP?

Aux termes du projet de loi, il est clair que les postiers perdront certains avantages qu'ils auraient autrement. Le gouvernement a-t-il l'intention de leur accorder ces avantages avant le 1^{er} octobre 2000?

Mme Hamilton: Dans la partie du projet de loi qui traite de la création d'un régime à Postes Canada, on dit que la société doit créer un régime de pension et que ce régime doit être conforme à la Loi sur les normes de prestation de pension et à la Loi de l'impôt sur le revenu. La société est également tenue d'établir des régimes supplémentaires sous forme de conventions de retraite,

arrangements, which are the vehicles used to provide pension benefits that are off-side of the income tax rules.

The plan that they are to establish must also provide pension benefits that are equivalent to the benefits that are now being provided to the employees under the public service plan and the retirement compensation arrangement that is in place for the public service. The legislation demands that the same level of benefits be provided. Whether they can be provided in exactly the same vehicles as they are now for the public service is something else to consider.

Senator Meighen: I wish to go back over some well-tilled ground: the question of the entitlement to a share of the surplus. I was not sure we came to a conclusion on the matter.

I am not a pension expert and I hear what you have said about the legal position. By way of editorial comment, I must say that if I were an outsider with a direct personal interest in this, I would find it difficult to understand why I did not have some entitlement to some part of that surplus, at least on a moral ground. However, the law leaves us all bewildered from time to time. As a lawyer, I know that as well as anyone.

I think you said that if the union feels that it has an entitlement to it, then, since we live in a democracy, let them take legal recourse. However, we agreed earlier that the question of their right to seek an answer to that question could well be extinguished by the passage of this legislation.

If the Supreme Court were to say to you, "Mr. Minister, I can tell you that the passage of this legislation will extinguish the right to claim." I think I heard you say, directly or indirectly, that that did not seem fair. Or am I putting words in your mouth? I do not find it fair if the right to seek an answer is extinguished by the passage of legislation. I think it fair that what I am entitled to should be determined by the courts, but if I cannot even ask the question, does that not go to the question already posed of why the extreme haste?

You were somewhat sceptical that there had been extreme haste. I understand that you would feel that way, coming from a position where there has been negotiation over a protracted period of time. This bill was introduced in the other place on April 15, or thereabouts, and there was time allocation at each stage. To be charitable, there has not exactly been an overloaded legislative agenda for the past year and a half.

I take the position that this is going rather quickly. I ask you, sir, whether or not it is worrisome that it may very well be that the question of the entitlement of the surplus will be extinguished by the passage of this legislation and whether we should not try to find out an answer at least to that question before adopting this bill.

Ms Joan Arnold, Director, Pensions Legislation Development, Treasury Board Secretariat: In answer to Senator Austin's question regarding the present lawsuit, Ms Hamilton was

mécanismes utilisés pour offrir des prestations de retraite qui ne sont pas assujetties aux règles de l'impôt sur le revenu.

Le régime que la société doit établir devra aussi prévoir des prestations de retraite qui sont l'équivalent des prestations actuellement versées aux employés aux termes du régime de pension de la fonction publique et de la convention de retraite qui est en place dans la fonction publique. La loi exige que le même niveau de prestations soit offert. Quant à savoir si ces prestations peuvent être versées en utilisant exactement les mêmes mécanismes que dans la fonction publique, cela reste à préciser.

Le sénateur Meighen: Je veux revenir à une question qui a déjà été amplement discutée: la question du droit à une part du surplus. Je ne suis pas certain que l'on soit arrivé à une conclusion sur cette question.

Je ne suis pas expert en pension et j'ai bien suivi ce que vous avez dit sur la position juridique. Je dois dire en guise de commentaire éditorial que si j'étais visé directement et personnellement par cette mesure, je trouverais difficile de comprendre pourquoi je n'aurais pas droit à une partie de ce surplus, tout au moins moralement. Toutefois, il nous arrive à tous de temps à autre d'être complètement déconcertés par la loi. En tant qu'avocat, je le sais aussi bien que quiconque.

Sauf erreur, vous avez dit que si le syndicat estime avoir un certain droit à cet égard, alors, comme nous vivons en démocratie, il peut toujours s'adresser aux tribunaux. Pourtant, nous avons reconnu tout à l'heure que son droit de chercher à obtenir réponse à cette question pourrait fort bien être éliminé par l'adoption de ce projet de loi.

Si la Cour suprême vous disait: «Monsieur le ministre, je peux vous affirmer que l'adoption de ce projet de loi fera disparaître tout droit de revendication», je pense vous avoir entendu dire, directement ou indirectement, que cela ne semblait pas juste. Ou bien vous fais-je dire ce que vous n'avez pas dit? Je ne trouverais pas juste que le droit d'obtenir réponse à cette question soit supprimé par l'adoption de ce projet de loi. Je pense qu'il est juste que ce à quoi j'ai droit soit déterminé par les tribunaux, mais si je ne peux même pas poser la question, cela ne soulève-t-il pas la question que l'on a déjà posée, à savoir pourquoi cette précipitation extrême?

Vous avez semblé sceptique à ce sujet, niant qu'il y ait précipitation. Je comprends que vous ayez ce sentiment, étant donné qu'il y a eu de longues négociations. Le projet de loi a été présenté à l'autre endroit le 15 avril ou à peu près et il y a eu attribution du temps à chaque étape. Pour être charitable, il faut dire que le menu législatif n'a pas été exactement surchargé depuis un an et demi.

Je suis d'avis que l'affaire est menée assez rondement. Je vous demande, monsieur, s'il n'est pas inquiétant que la question du droit au surplus puisse être éteinte par l'adoption de ce projet de loi, et si nous ne devrions pas tenter au moins de répondre à cette question avant d'adopter la mesure législative.

Mme Joan Arnold, directrice, Elaboration de la législation des pensions, Secrétariat du Conseil du Trésor: En réponse à la question du sénateur Austin au sujet de la poursuite actuellement

trying to say that our litigator wrote to the plaintiff's litigator and said that it was his opinion that the lawsuit was moot. That lawsuit does not deal with the question of the surplus but, rather, challenges the government's accounting practices.

It would be fair for say that the contents of Bill C-78 would not extinguish a right to the surplus in terms of what we said about that lawsuit. It provides means to deal with the surplus. If the parties who oppose it believe they have a legal case, then I think they can easily bring their case to court. That is their right.

Senator Meighen: Notwithstanding the passage of this legislation, you believe that they would be entitled to bring their claim for a share of the surplus before the court; is that what you are saying?

Ms Arnold: Yes. I am sure they could launch a lawsuit to challenge, if they wished. I think they could.

Senator Meighen: And it would not be ruled moot?

Ms Arnold: No.

Senator Meighen: That, I think we would agree, is different from the impression we were under earlier.

Ms Arnold: I am sorry if a misunderstanding was created. At least that is my understanding.

Senator Meighen: That gives me some comfort.

Mr. Massé: I am glad to see that the common sense position is justified by the law.

Senator Meighen: What is the rationale for exempting this legislation from access to information and privacy legislation?

Ms Hamilton: The only part of the legislation that could be so exempt would be that part establishing the new public sector pension investment board. Regarding the other pension plans, which are the responsibility of the government and administered by the government, the normal access rules would apply.

Senator Meighen: To what would they not apply?

Ms Hamilton: To the public sector pension investment board.

Senator Meighen: Therefore, if one were a pensioner, one could not find out through that method the reasons for investment decisions or investment practices; is that correct?

Ms Hamilton: Do you mean individual investment decisions?

Senator Meighen: Yes. You say it will not apply to the investment board. If I were a pensioner, then, I could not file an application under the Access to Information Act requesting

in instance, Mme Hamilton a essayé de dire que notre spécialiste des litiges a écrit à l'avocat du plaignant pour l'informer qu'à son avis, la poursuite était sans objet. Cette poursuite ne porte pas sur la question du surplus, mais vise plutôt à contester les pratiques comptables du gouvernement.

Il serait juste de dire que le projet de loi C-78 n'éteindrait pas un éventuel droit au surplus à la lumière de ce que nous avons dit au sujet de cette poursuite. Le projet de loi établit un mécanisme permettant de composer avec le surplus. Si les parties qui s'y opposent croient avoir des arguments juridiques en leur faveur, alors je crois qu'elles peuvent facilement en saisir les tribunaux. C'est leur droit.

Le sénateur Meighen: Vous estimez qu'en dépit de l'adoption de ce projet de loi, les parties auraient le droit de s'adresser aux tribunaux pour revendiquer une part du surplus; c'est bien ce que vous dites?

Mme Arnold: Oui. Je suis certaine que les gens pourraient, s'ils le voulaient, intenter une poursuite pour contester cette mesure. Je crois qu'ils le pourraient.

Le sénateur Meighen: Et la cause ne serait pas rejetée parce qu'elle serait sans objet?

Mme Arnold: Non.

Le sénateur Meighen: Je pense que nous sommes d'accord pour dire que cette position est différente de l'impression qu'on nous a donnée tout à l'heure.

Mme Arnold: Je suis désolée s'il y a eu malentendu. C'est tout au moins mon interprétation.

Le sénateur Meighen: Cela me rassure quelque peu.

M. Massé: Je suis content de voir que la position dictée par le bon sens est justifiée par la loi.

Le sénateur Meighen: Pour quelle raison a-t-on exempté ce projet de loi de la législation sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels?

Mme Hamilton: La seule partie de la mesure qui est ainsi exemptée est celle qui crée le nouvel office d'investissement des régimes de pension du secteur public. Pour les autres régimes de pension, dont le gouvernement est responsable et qui sont administrés par le gouvernement, les règles normales d'accès à l'information s'appliqueraient.

Le sénateur Meighen: À quoi ne s'appliqueraient-elles pas?

Mme Hamilton: À l'office d'investissement des régimes de pension du secteur public.

Le sénateur Meighen: Par conséquent, un retraité ne pourrait pas connaître par cette méthode les raisons des décisions ou pratiques d'investissement; est-ce exact?

Mme Hamilton: Voulez-vous dire les décisions individuelles d'investissement?

Le sénateur Meighen: Oui. Vous dites que la mesure législative ne s'appliquera pas à l'office d'investissement. Par conséquent, si j'étais retraité, je ne pourrais pas présenter de

information with respect to the minutes, for example, of the board. Is that correct?

Ms Hamilton: Most of the information that would be available — in fact, probably virtually all of it — is included in the various forms of reporting and the various forms of public disclosure that the board is required to do under the terms of this legislation. There are probably components of the board's activities that have to do with commercial sensitivity, and so on, that would not be available under access legislation anyway.

Senator Meighen: Why, then, do we need it? You have told me to what it would and would not apply, in your opinion, but you have not told me why the clause was inserted to exempt specifically this piece of legislation from the Access to Information Act and the Privacy Act.

Ms Hamilton: Once again, it is to emphasize the arm's length nature of this operation from the government.

Ms Arnold: The CPP board is not subject to access to information legislation either.

Senator Meighen: Two wrongs do not necessarily make a right.

Ms Arnold: I would agree with what Ms Hamilton said in that the vast majority of capital gains would be available publicly anyway since the board is subject to strict reporting arrangements and must be transparent in all of its actions. I do not know that information about a particular investment would be available under access anyway, as it could be characterized as information that would be commercially sensitive or information that would give an individual advantage, which is one of the provisions in the Access to Information Act.

Senator Meighen: Subsequent to his testimony yesterday, Mr. Bean provided the committee with a copy of a letter dealing with a couple of matters in which he suggests a question for the minister. I am happy to pose the question because it may clear up some misunderstanding. Mr. Bean's letter reads in part as follows:

First, a number of Senators raised questions with regard to my assertion that the government has tied joint management of the pension plan to union agreement to relinquish any right to the accumulated pension plan surplus. During the hearing, I paraphrased comments by Alain Jolicoeur to the consultative committee to this effect, and suggested that Mr. Jolicoeur was undoubtedly speaking on behalf of the Minister's official position. Since I have no paper that would confirm this assertion, I believe that it would be appropriate for the committee to address the question direction to Minister Massé.

Senator Meighen: Is Mr. Bean's assertion correct?

Mr. Massé: That is not the way I see it. We have discussed the possibility of joint management. The union insisted that they wanted a share of the surplus. We indicated to them our clear view that that was not part of the discussion. We were talking about

demande aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour obtenir, par exemple, le compte rendu d'une réunion du conseil. Ai-je raison?

Mme Hamilton: La plupart des renseignements qui seraient disponibles — en fait, probablement la quasi-totalité — sont inclus dans les divers rapports et documents publics que le conseil est tenu de publier aux termes du projet de loi. Il y a probablement certaines activités de l'office qui mettent en cause le secret commercial, etc., et qui ne seraient donc pas divulguées de toute manière aux termes de la Loi sur l'accès à l'information.

Le sénateur Meighen: Dans ce cas, pourquoi en avons-nous besoin? Vous m'avez dit à quoi cela s'appliquerait et ne s'appliquerait pas, à votre avis, mais vous ne m'avez pas dit pourquoi il a été décidé d'exempter expressément ce projet de loi de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Mme Hamilton: Encore une fois, c'est pour faire ressortir le caractère indépendant de cet organisme par rapport au gouvernement.

Mme Arnold: Le conseil du RPC n'est pas non plus assujéti à la Loi sur l'accès à l'information.

Le sénateur Meighen: Dans ce cas, vous avez peut-être deux fois tort.

Mme Arnold: Je suis d'accord avec Mme Hamilton, c'est-à-dire que la grande majorité des gains en capitaux seraient de toute manière du domaine public puisque l'office est assujéti à des dispositions précises en matière de rapport et doit être transparent dans toutes ses activités. De toute manière, j'ignore quels renseignements sur un investissement en particulier on pourrait obtenir aux termes de la Loi sur l'accès, car on pourrait soutenir que ces renseignements sont frappés du secret commercial ou seraient susceptibles de conférer un avantage, ce que prévoit d'ailleurs la Loi sur l'accès à l'information.

Le sénateur Meighen: À la fin de son témoignage hier, M. Bean a remis au comité copie d'une lettre traitant de certains points, laquelle contient une question au ministre. Je me fais un plaisir de poser cette question parce qu'elle pourrait dissiper un malentendu. Je cite un passage de la lettre de M. Bean:

Premièrement, un certain nombre de sénateurs ont soulevé des questions relativement à mon affirmation que le gouvernement a lié la gestion conjointe du régime de pension à l'obligation pour le syndicat de renoncer à tout droit à l'égard du surplus accumulé du régime de pension. Pendant l'audience, j'ai paraphrasé des propos en ce sens tenus par Alain Jolicoeur au comité consultatif et j'ai laissé entendre que M. Jolicoeur exprimait sans aucun doute la position officielle du ministre. Comme je n'ai rien d'écrit pour confirmer cette allégation, je crois qu'il y aurait lieu que le comité pose directement la question au ministre Massé.

Le sénateur Meighen: L'assertion de M. Bean est-elle exacte?

M. Massé: Ce n'est pas la façon dont je vois les choses. Nous avons discuté de la possibilité de la gestion conjointe. Le syndicat a insisté pour obtenir une part du surplus. Nous lui avons dit catégoriquement que cela ne faisait pas partie de la discussion.

events in the future. In the future, if we have a joint management and the sharing of risk, we are obviously ready to discuss the surplus. However, regarding the past surplus, the government took all of the risks and was delivering on legislated benefits, and therefore that portion of the surplus was outside of the question. The union then stopped the negotiations.

The future discussion of a joint management scheme is not excluded. On the contrary, my own view is that that is the way it should eventually take place. In order to have a joint management and a sharing of the surplus, there must be an acceptance by the other side that they are ready to share the risks, also. The door remains open for that.

I am sure you will see the link between how joint management and sharing the surplus is established. My view is that joint management in the future and the sharing of the surplus will depend on an acceptance by the union that they are also ready to share the risks. If they do that, there can be a sharing of the surplus for the future. In the past, that did not exist. There was no sharing of risk or ownership of any type. There was no legal title to the surplus and the surplus, therefore, belongs to the taxpayers.

Senator Austin: Mr. Minister, I will make an observation because today I understand the proposed legislation better than I did yesterday. Yesterday I said to Mr. Peacock that I found it strange that Bill C-78 would set up a pension management board to allow the Government of Canada to make equity investments because, essentially, that is what it says today. You set up the board and they are free to make more active investments than currently have been the case, yet you retain the responsibility for servicing the pension laws of Canada, which you have also referred to today.

Is it correct for us to understand, then, that you see an institutional structure that is an invitation to the public service to negotiate a risk management arrangement in the future as justification for setting up the board?

Mr. Massé: I hope they will.

Senator Austin: Is that the justification for setting up the investment board in Bill C-78? Is it a preparation for the future?

Mr. Massé: I have two beliefs and they may be implemented together or separately. First, the ability for a private investment board to invest the proceeds of the contributions into a series of assets that are more diversified is a good thing. Therefore, we should move in that direction, whether or not the government keeps the whole risk or liability.

Second, I believe that, in a plan like this, we should have joint management of the assets and sharing of the risks. I hope that the second will happen eventually, together with the first. That is the best combination, I believe. However, there is a public interest involved in having the proceeds of the pension plan invested on a wider basis.

Nous discutons de futurs événements. À l'avenir, si nous avons la gestion conjointe et le partage des risques, nous serons évidemment prêts à discuter du surplus. Toutefois, pour ce qui est du surplus antérieur, le gouvernement a assumé la totalité des risques et a versé les prestations légitimées, et par conséquent, cette partie du surplus n'entre pas dans la discussion. À ce moment-là, le syndicat a mis fin aux négociations.

La discussion future d'un régime de gestion conjointe n'est pas exclue. Au contraire, je suis personnellement d'avis que c'est ainsi que les choses devraient se passer. Afin de mettre en place la gestion conjointe et le partage du surplus, l'autre partie doit accepter d'assumer également sa part des risques. La porte reste ouverte.

Je suis certain que vous verrez le lien entre la gestion conjointe et le partage du surplus. Je suis d'avis qu'à l'avenir, la gestion conjointe et le partage du surplus dépendront de la volonté du syndicat d'accepter de partager les risques. Le cas échéant, il pourra y avoir à l'avenir partage du surplus. Dans le passé, cela n'existait pas. Il n'y avait pas de partage du risque ni aucun droit de propriété. Il n'y avait aucun titre légal et, par conséquent, le surplus appartient aux contribuables.

Le sénateur Austin: Monsieur le ministre, je vais faire une observation parce qu'aujourd'hui, je comprends le projet de loi mieux que je ne le comprenais hier. J'ai dit hier à M. Peacock que je trouvais étrange que le projet de loi C-78 crée un office de gestion des pensions pour permettre au gouvernement du Canada de faire des investissements en actions parce que, essentiellement, c'est ce que la loi stipule aujourd'hui. Vous créez l'office, après quoi on sera libre d'investir plus activement que ce n'est le cas actuellement, mais vous conservez la responsabilité d'appliquer la législation canadienne sur les pensions, à laquelle vous avez déjà fait allusion aujourd'hui.

Dans ce contexte, devons-nous comprendre que pour justifier la création de l'office, vous envisagez une structure institutionnelle qui constitue une invitation à la fonction publique de négocier un arrangement de gestion du risque à l'avenir?

M. Massé: J'espère qu'elle négociera un tel arrangement.

Le sénateur Austin: Est-ce la justification de la création de l'office d'investissement dans le projet de loi C-78? Cela est-il fait en prévision de l'avenir?

M. Massé: J'ai deux convictions, et elles peuvent être réalisées ensemble ou séparément. Premièrement, c'est une bonne chose qu'un office d'investissement privé puisse investir l'argent des cotisations dans une série d'actifs plus diversifiés. Nous devons donc nous orienter dans cette direction, peu importe que le gouvernement continue d'assumer la totalité du risque ou du passif.

Deuxièmement, je crois que dans un régime comme celui-ci, nous devrions avoir la gestion conjointe des actifs et le partage des risques. J'espère que la deuxième éventualité se réalisera à un moment donné, de même que la première. Je suis convaincu que ce serait la situation idéale. Il faut toutefois tenir compte de l'intérêt public lorsqu'on investit l'argent du régime de pension de façon plus diversifiée.

Senator Austin: I understand the scheme that you are outlining. We found in the evidence of Daryl Bean yesterday a willingness to participate in a risk management plan and to negotiate that plan, but an unwillingness to do so without settling the question of the surplus entitlement. I hope that you will arrive at some agreement in the future.

Mr. Massé: For the purpose of clarity, I wish to indicate that a sharing of future surplus and joint management and share of the risk is something that I am entirely ready to discuss. In the past plan, there was no sharing of the risk; the taxpayers paid for all the deficits. That surplus belongs to the taxpayers.

Senator Austin: Bill C-78 provides that until such a risk management agreement is entered into, the Crown has the option to retain any future surplus as well.

Mr. Massé: For the same rationale, which is that it bears all the risks.

Senator Austin: The other thing I wish to ask you about is the contribution rate. We heard evidence from Mr. Krause, who expressed concern that the contribution rate could be managed in such a way as to create a permanent surplus from employees' contributions. Could you clarify for us how the contribution rates are managed?

Mr. Massé: In the future plan we will establish a separation between the way the CPP contribution rates are calculated and the contribution rates under the PSSA. For the CPP, the rates should be the same for the public servants as they are for every other Canadian. For the PSSA, we think a general principle should be put in place that the shares of the cost of the plan should be as they are in most of the other public sector plans: 60 per cent employer and 40 per cent employees.

You will note that this was true for most of the life of our pension plans. That is a basic principle in public sector pension plans. We are now going to the employer paying 70 per cent of the cost. If we do nothing, we will soon be paying 80 per cent of the cost. However, what we have established over time is the 60-40 split and it is our intention to leave it at that, not to create a surplus.

Senator Austin: Is your motion based on a notion of fairness to taxpayers as a whole with respect to contributions?

Mr. Massé: In terms of the accepted practices in public sector service plans, yes.

Senator Oliver: I am the tenth senator to get a chance to ask you a question. I have three of them. However, as the questions that have preceded mine have been wide-ranging, I regret that some of my questions have been partly put already, yet I shall still put my full question.

You have said today that not one cent of the surplus was ever promised to the employees. You went on to say that the disposition of the surplus is not a question of consultation with employees. In other words, you have said that you own it all, you

Le sénateur Austin: Je comprends le scénario que vous nous décrivez. Durant son témoignage hier, il nous a semblé que Daryl Bean était disposé à participer à un régime de gestion du risque et à négocier ce régime, mais qu'il n'était par contre pas disposé à le faire sans régler d'abord la question du droit au surplus. J'espère que vous arriverez à vous entendre.

M. Massé: Je tiens à préciser que je suis tout à fait disposé à discuter du partage du futur surplus et de la gestion conjointe et du partage du risque. Dans le régime antérieur, il n'y avait pas de partage du risque; les contribuables payaient la totalité des déficits. Ce surplus appartient aux contribuables.

Le sénateur Austin: Le projet de loi C-78 stipule qu'en attendant qu'une entente soit conclue sur la gestion du risque, l'État se réserve le droit de conserver également tout futur surplus.

M. Massé: Pour la même raison, à savoir qu'il assume la totalité des risques.

Le sénateur Austin: Je veux par ailleurs vous interroger sur le taux de cotisation. Nous avons entendu le témoignage de M. Krause, qui a dit craindre que le taux de cotisation puisse être géré de manière à créer un surplus permanent découlant des cotisations des employés. Pourriez-vous préciser à notre intention comment les taux de cotisation sont gérés?

M. Massé: À l'avenir, nous établirons séparément le calcul des taux de cotisation au RPC et des taux de cotisation à la LPFP. Pour le RPC, les taux seraient les mêmes pour les fonctionnaires que pour tous les autres Canadiens. Pour la LPFP, nous croyons qu'il faut établir un principe général voulant que le coût du régime soit partagé de la même manière que dans la plupart des autres régimes du secteur public: 60 p. 100 à l'employeur et 40 p. 100 aux employés.

Vous remarquerez que ce n'était pas le cas pendant la plus grande partie de la période d'existence de nos régimes de pension. C'est un principe de base dans les régimes de pension de la fonction publique. Nous nous dirigeons maintenant vers un régime où l'employeur paiera 70 p. 100 du coût. Si nous ne faisons rien, nous paierons bientôt 80 p. 100 du coût. Toutefois, le partage que nous avons établi au fil des années est de 60-40 et nous avons l'intention d'en rester là et non pas de créer un surplus.

Le sénateur Austin: Votre motion est-elle fondée sur la notion de l'équité envers l'ensemble des contribuables pour ce qui est des cotisations?

M. Massé: En fonction des pratiques acceptées dans les régimes de la fonction publique, oui.

Le sénateur Oliver: Je suis le dixième sénateur à qui l'on donne la possibilité de vous poser une question. J'en ai trois à vous adresser. Toutefois, comme les points qui ont été abordés jusqu'ici ont été très diversifiés, certaines de mes questions ont déjà été en partie posées, mais je vais quand même vous poser mes questions au complet.

Vous avez dit aujourd'hui que pas un sou du surplus n'a jamais été promis aux employés. Vous avez ajouté que l'utilisation du surplus n'a pas à faire l'objet de consultations avec les employés. En d'autres mots, vous prétendez que le surplus vous appartient en

have an absolute right to it and you do not have to consult with them.

Last night before our committee, Ms Deborah Bourque, Third National Vice-President of the Canadian Union of Postal Workers, referred to a letter that you had sent to Mr. Daryl Tingley. I asked for a copy of the letter to ensure that the quote they were using was accurate. It is a letter with your signature dated March 31, 1999.

In the letter, you seem to imply that you are open to negotiation of some of the surplus with this union. You state that with respect to the particular steps that the government is proposing to take, you have noted the union's interest in seeing issues such as surplus disposition, pension fund investment and contribution rates established through a negotiating or consultation process. You go on to state that you are disappointed that the consultation process did not result in the establishment of a joint management process that would have allowed for shared responsibility of those issues — the surplus disposition. You also state that you are quite open to the possibility of reaching an agreement on joint management in the future. That is also what you just said to Senator Austin.

The language that interests me is "the surplus disposition." Would you explain that language? What were you prepared to negotiate with respect to the disposition of the surplus?

Mr. Massé: I have indicated that the accumulated surplus on the pension plan was accumulated when the government was entirely, fully, totally responsible for the risks and paid billions of dollars for the deficits that accumulated during that period. In an environment where the employer takes all the risks, the surplus, like the deficits, is the responsibility of or owned by the government and the taxpayers.

I am quite ready to discuss the disposition of future surpluses in an environment where there would be a joint management scheme with sharing of the risks.

Senator Oliver: Are you saying that this letter that you wrote to Daryl Tingley, National President of the Canadian Union of Postal Workers, on March 31, 1999, deals only with future surpluses?

Mr. Massé: Yes. That is how I would interpret my own letter. I said that I am quite open to the possibility of reaching an agreement on joint management in the future. It is in that light that surpluses would be discussed.

Senator Oliver: Last night, four witnesses dealt with the conjugal aspects of this proposed legislation. They referred to a number of cases that had been recorded in the courts.

You said earlier in your testimony today that you have tried to enshrine in your bill the law of the land. What is the law of the land and what are the cases that you were referring to? Is it *Egan v. Canada*, *M. v. H.* or *Rosenberg*? Where does *M. v. H.* stand in relation to the current law of the Supreme Court of Canada?

totalité, que vous avez un droit absolu à cet égard et que vous n'avez pas besoin de consulter les employés.

Hier soir, le comité a entendu le témoignage de Mme Deborah Bourque, troisième vice-présidente nationale du Syndicat des postiers du Canada, qui a cité une lettre que vous avez envoyée à M. Daryl Tingley. J'ai demandé copie de la lettre pour vérifier que les passages cités étaient exacts. C'est une lettre portant votre signature et datée du 31 mars 1999.

Dans la lettre, vous semblez laisser entendre que vous êtes ouvert à des négociations avec ce syndicat pour ce qui est d'une partie du surplus. Vous dites qu'à l'égard des mesures précises que le gouvernement propose, vous avez pris bonne note de l'intérêt du syndicat à la mise en place d'un processus de négociation ou de consultation pour régler des questions comme l'utilisation du surplus, l'investissement du fonds de pension et les taux de cotisation. Vous dites ensuite être déçu que le processus de consultation n'ait pas abouti à l'établissement d'un processus de gestion conjointe qui aurait permis le partage des responsabilités et donc du surplus. Vous dites également que vous êtes très ouvert à la possibilité de conclure une entente sur la gestion conjointe à l'avenir. C'est également ce que vous venez d'affirmer au sénateur Austin.

Je m'intéresse particulièrement à l'expression «utilisation du surplus». Voudriez-vous nous expliquer ce que cela veut dire? Qu'est-ce que vous étiez disposé à négocier exactement en ce qui a trait à l'utilisation du surplus?

M. Massé: J'ai dit que le surplus accumulé du régime de pension a été accumulé pendant que le gouvernement assumait la responsabilité entière, totale et complète à l'égard des risques et a payé des milliards de dollars de déficit pendant cette période. Dans un environnement où l'employeur assume la totalité des risques, les surplus, tout comme les déficits, sont à la charge du gouvernement et des contribuables ou leur appartiennent.

Je suis tout à fait disposé à discuter de l'utilisation des futurs surplus dans un environnement où il y aurait un régime de gestion conjointe avec partage des risques.

Le sénateur Oliver: Êtes-vous en train de dire que cette lettre que vous avez écrite à Daryl Tingley, président national du Syndicat des postiers du Canada, le 31 mars 1999 traite seulement des surplus futurs?

M. Massé: Oui. C'est l'interprétation que je donne de ma propre lettre. J'ai dit que j'étais tout à fait disposé à envisager de conclure une entente sur la gestion conjointe à l'avenir. C'est dans cette optique que l'on discuterait des surplus.

Le sénateur Oliver: Hier soir, quatre témoins ont traité de l'aspect conjugal de ce projet de loi. Ils ont fait allusion à un certain nombre de cas de jurisprudence.

Vous avez dit tout à l'heure, aujourd'hui même, avoir tenté d'enchâsser la loi en vigueur dans votre projet de loi. Quelle est la loi en vigueur et quelles sont les affaires auxquelles vous avez fait allusion? S'agit-il de *Egan c. le Canada*, de *M. c. H.* ou de *Rosenberg*? Que représente la décision *M. c. H.* en ce qui a trait à la législation en vigueur, d'après la Cour suprême du Canada?

Ms Arnold: As I understand it, it is the opinion of the Department of Justice that *M. v. H.* would represent the Supreme Court's most recent word on that.

Senator Oliver: Is it something new since the legislation was written?

Ms Arnold: Yes, the *M. v. H.* decision was rendered on May 20, 1999.

Senator Oliver: How does it change what is in the current legislation?

Ms Arnold: Do you mean how does it change the legislation proposed in Bill C-78?

Senator Oliver: Yes.

Ms Arnold: I do not think it changes anything. It bolsters the position that the government has chosen to take in Bill C-78.

Senator Oliver: How would you distinguish *Rosenberg* from *M. v. H.*?

Ms Arnold: I would say that *Rosenberg* and *M. v. H.* are certainly within the same line of cases. Last night, the witnesses were referring to *Egan v. Canada*, which was a Supreme Court decision from 1995. The better view would be that *M. v. H.* would have overtaken *Egan v. Canada*.

Senator Oliver: I am sure, minister, that you know that we have all received dozens and dozens of letters from Canadians who feel aggrieved by your bill. The main reason they feel aggrieved is that they do not understand the surplus issue. Is there, or is there not, \$30 billion in the surplus? Did that \$30 billion not come from money that was deducted at source from a number of Canadians?

One of the letters I received in my office this morning came from Mr. William Devine, a former Ministry of Transport executive pilot and a superannuant, who says that the accrual of the surplus is simply due to an actuarial miscalculation by the Treasury Board on the amount that was to be deducted from public service employees' paycheques. In other words, public servants paid too much and now, instead of crediting this miscalculation back where it belongs, to the public servants and superannuants, the government intends to confiscate it and bolster their claims of fiscal management in regard to Canada's public debt.

Perhaps, minister, you could comment on that so that Canadians who feel aggrieved will have a direct answer from you about their major concern.

Mr. Massé: Of course, I believe that that is incorrect. As I just mentioned, the percentage that was paid by the employees into the pension plan has been, for most of the life of the plan, about 40 per cent of the contributions, which is considered quite fair and normal in public sector plans. In the years when the surplus was accumulated, the government's portion went to 70 per cent and it is now moving slowly towards 80 per cent. In these terms, it is the government that has paid the lion's share of the contribution. The

Mme Arnold: Si je comprends bien, le ministère de la Justice est d'avis que *M. c. H.* représente la plus récente position de la Cour suprême là-dessus.

Le sénateur Oliver: Cette décision a-t-elle été rendue après la rédaction du projet de loi?

Mme Arnold: Oui, la décision *M. c. H.* a été rendue le 20 mai 1999.

Le sénateur Oliver: En quoi cela change-t-il la loi?

Mme Arnold: Voulez-vous dire en quoi cela change la loi telle que proposée dans le projet de loi C-78?

Le sénateur Oliver: Oui.

Mme Arnold: Je ne pense pas que ça change quoi que ce soit. Cette décision renforce la position que le gouvernement a choisie d'adopter dans le projet de loi C-78.

Le sénateur Oliver: Quelle distinction feriez-vous entre *Rosenberg* et *M. c. H.*?

Mme Arnold: Je dirais que *Rosenberg* et *M. c. H.* sont certainement des affaires semblables. Hier soir, les témoins faisaient allusion à *Egan c. le Canada*, décision rendue par la Cour suprême en 1995. Il semble que la décision *M. c. H.* remplace maintenant la décision *Egan c. le Canada*.

Le sénateur Oliver: Vous savez très certainement, monsieur le ministre, que nous avons tous reçu des dizaines et des dizaines de lettres de Canadiens qui se sentent lésés par votre projet de loi, la principale raison en étant qu'ils ne comprennent pas le dossier du surplus. Y a-t-il ou n'y a-t-il pas un surplus de 30 milliards de dollars? Ces 30 milliards de dollars ne proviennent-ils pas de l'argent qui a été retenu à la source à même le salaire d'un certain nombre de Canadiens?

L'une des lettres que j'ai reçues à mon bureau ce matin vient de M. William Devine, ancien pilote affecté au transport des personnalités au ministère des Transports et maintenant à la retraite, qui déclare que l'accumulation du surplus découle simplement d'un mauvais calcul actuariel par le Conseil du Trésor quant au montant qu'il fallait retenir à même les chèques de paye des employés de la fonction publique. Autrement dit, les fonctionnaires ont trop payé et aujourd'hui, au lieu de créditer le fruit de ce mauvais calcul à ses propriétaires légitimes, c'est-à-dire les fonctionnaires et les retraités de la fonction publique, le gouvernement compte le confisquer et en profiter pour se targuer d'une bonne gestion financière de la dette publique du Canada.

Peut-être, monsieur le ministre, pourriez-vous commenter cette lettre afin que les Canadiens qui se sentent lésés aient une réponse émanant directement de vous au sujet de leur principale préoccupation.

M. Massé: Bien sûr, je crois que cet argument est erroné. Comme je viens de le dire, le pourcentage qui a été payé par les employés dans le régime de pension a été, pendant la plus grande partie de la durée du régime, d'environ 40 p. 100 des cotisations, ce qui est considéré très équitable et normal dans les régimes du secteur public. Au cours des années pendant lesquelles le surplus s'est accumulé, la portion payée par le gouvernement est passée à 70 p. 100 et elle se dirige lentement vers les 80 p. 100. Dans

surplus has accumulated in recent years because of the lowering of inflation and so on.

One must consider the rules under which the pension accounts were counted and what happened to deficits and surpluses. For most of the life of the plan, the deficits were much more common. When there was a deficit, the government naturally paid, without asking questions, 100 per cent of that deficit.

These accounting surpluses, once again, do not correspond to the way in which the accountants and the Auditor General would account for it. The Auditor General is forcing the government, in its national accounts, to represent more truthfully the way in which the liabilities of the plan should be represented.

In response to that letter, I would say that the contract with the employees was that they would pay 7.5 per cent of their salary and in return they would receive legislated benefits. That was what the employer had in its contract.

Senator Oliver: The government had a defined benefit.

Mr. Massé: Yes, a defined, legislated benefit. The government was not telling people that if there were not enough money, the defined benefits would be reduced. The government promised a series of defined benefits. The government is legally obliged to distribute them and will continue to be legally obliged to distribute them, whatever the state of defined surplus in the account.

Senator Oliver: Have you told any individual or group in the last few years — that is, union group, pension group, military group or RCMP group — that you would be prepared to sit down and negotiate with them, crediting to them any portion of this accumulated \$30 billion surplus?

Mr. Massé: Not that I know of, no.

Senator Angus: Welcome, minister and colleagues, to this workshop on the extent to which politics strange bedfellows doth make. I think we have seen that in spades this morning.

With all due respect, we have also seen the extent to which your government has made an art form of sucking and blowing at the same time. I am rather amused. It is not so long ago that we witnessed outraged protestations by you and your colleagues about Conrad Black and other employers asserting the employer's right to surplus. Now you are indulging in the same activity.

I must confess that I think you are right. In the circumstances of a defined benefits plan, when the employer takes all the risk, I think he is legally entitled to the surplus.

However, I should like you to elaborate on the scheme of the integration between the CPP and these public service employee pensions. Perhaps you could run through it again. As I understand it, the employee must make contributions to both and, over the years, the employees may have been getting a better deal than

cette optique, c'est le gouvernement qui a payé la part du lion des cotisations. Le surplus s'est accumulé ces dernières années à cause notamment de la baisse de l'inflation.

Il faut tenir compte des règles qui régissaient la comptabilité des comptes de pension et de ce qui s'est passé en ce qui a trait au déficit et au surplus. Pendant la plus grande partie de la durée du régime, les déficits étaient beaucoup plus courants. Quand il y avait déficit, le gouvernement assumait naturellement, sans poser de question, 100 p. 100 de ce déficit.

Ces surplus comptables, je le répète, ne correspondent pas à la manière dont les comptables et le vérificateur général voudraient que ce soit comptabilisé. Le vérificateur général force le gouvernement à représenter plus fidèlement dans ses comptes nationaux la façon dont le passif du régime doit être représenté.

En réponse à cette lettre, je dirais que le contrat avec les employés stipulait que ces derniers paieraient 7,5 p. 100 de leur salaire et qu'en retour, ils recevraient des prestations légiférées. C'est ce que l'employeur avait prévu dans son contrat.

Le sénateur Oliver: Le gouvernement avait une prestation déterminée.

M. Massé: Oui, une prestation déterminée, légiférée. Le gouvernement ne disait pas aux gens que s'il n'y avait pas assez d'argent, les prestations déterminées seraient réduites. Le gouvernement a promis une série de prestations déterminées. Le gouvernement est tenu par la loi de distribuer ces prestations et il continuera d'être tenu par la loi de les distribuer, quelle que soit la situation relativement au surplus déterminé du compte.

Le sénateur Oliver: Avez-vous dit ces dernières années à des particuliers ou à des groupes, c'est-à-dire des syndicats, groupes de retraités, groupes de militaires ou d'agents de la GRC, que vous étiez disposé à négocier avec eux, à leur créditer une partie quelconque de ce surplus accumulé de 30 milliards de dollars.

M. Massé: Non, pas que je sache.

Le sénateur Angus: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre et chers collègues, à cet atelier dont le thème pourrait être «la politique et les étranges compagnonnages qui s'ensuivent». Je pense que nous en avons vu plein d'exemples ce matin.

Sauf le respect que je vous dois, nous avons également vu à quel point votre gouvernement est passé maître dans l'art de souffler le chaud et le froid en même temps. Tout cela m'amuse à vrai dire. Il n'y a pas si longtemps que nous avons entendu des protestations indignées de votre part et de la part de vos collègues au sujet de Conrad Black et d'autres employeurs qui affirmaient le droit de l'employeur d'empocher le surplus. Voilà maintenant que vous vous livrez à la même activité.

Je dois avouer que vous me semblez avoir raison. Dans les circonstances, étant donné qu'il s'agit d'un régime à prestations déterminées, quand l'employeur assume tous les risques, je pense qu'il a légalement le droit de prendre le surplus.

Je voudrais toutefois que vous nous en disiez plus long sur l'intégration entre le RPC et ces régimes de pension des employés de la fonction publique. Peut-être pourriez-vous passer cet aspect en revue encore une fois. Si je comprends bien, l'employé doit cotiser aux deux régimes et, au fil des ans, les employés ont

other Canadians with their contributions to the CPP. Is that correct? If so, could you walk us through that? I think it is a significant point.

Mr. Massé: Yes, that is correct and it is a significant point. However, it is very complex so I will ask one of the experts to give you a detailed answer.

Ms Hamilton: The current legislation says that the contribution rate under these pension plans for employees is 7.5 per cent of their salary less the amount they are required to contribute to the Canada Pension Plan. Therefore, to the extent that the Canada Pension Plan contribution rates have been going up for several years now and will continue to do so for the next four years, the amount of contribution that employees are actually making to their pension plan has been going down by that amount. Their contributions have actually been decreasing.

Senator Angus: That is in accord with my understanding.

My last question relates to things that have already been said. My understanding of your position, minister, is that the advisory groups that met over eight years, I believe you said, were, in effect, the consultation on this proposed legislation, even though the terms and conditions of this proposed legislation as set forth in Bill C-78 were not, per se, the subject of those groups.

Mr. Massé: Yes.

Senator Angus: Is it your position that all of the issues that arise from Bill C-78 were covered in those discussions?

Mr. Massé: A great majority of them were. The Canada Post and same-sex provisions were not part of that, but the great majority of the rest were.

Ms Hamilton: It basically represents the areas of discussion.

Senator Angus: I do not understand why the RCMP were never included in any of those committees. They said that there is a law preventing them from being included. Would it not be good business to include such an important employee group in consultations?

Ms Hamilton: The consultation process that we have talked about is primarily the consultation with the public service unions over the last several years. For the most part, that took place in the pension advisory committee on the public service plan.

There are parallel advisory committees for the military and the RCMP. The financial issues surrounding the pension plans were discussed in those advisory committees. The fact that the public service was looking at joint management and moving in that direction was certainly discussed in those advisory committees and they did make reports to their respective ministers on occasion over the years. Treasury Board's consultation process was with our unions.

peut-être fait une meilleure affaire que les autres Canadiens en cotisant au RPC. Est-ce exact? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous faire un petit exposé à ce sujet? Je trouve que c'est un aspect important.

M. Massé: Oui, c'est exact et c'est en effet un point important. C'est toutefois tellement complexe que je vais demander à l'un des experts de vous donner une réponse détaillée.

Mme Hamilton: La loi actuelle prévoit que le taux de cotisation des employés au titre de ces régimes de pension est de 7.5 p. 100 de leur salaire moins le montant qu'ils sont tenus de cotiser au Régime de pensions du Canada. Par conséquent, dans la mesure où les taux de cotisation au Régime de pensions du Canada augmentent maintenant depuis plusieurs années et continueront d'augmenter pendant les quatre prochaines années, le montant des cotisations que les employés versent effectivement dans leur régime de pension diminue d'autant. Leurs cotisations ont bel et bien diminué.

Le sénateur Angus: C'est bien ce que je croyais.

Ma dernière question porte sur des propos qui ont été tenus. Si je comprends bien votre position, monsieur le ministre, vous avez dit, sauf erreur, que les groupes consultatifs qui se sont réunis pendant huit ans ont constitué la consultation sur ce projet de loi, même si les modalités prévues au projet de loi C-78 n'étaient pas le sujet d'étude de ces groupes.

M. Massé: Oui.

Le sénateur Angus: Votre position est-elle que toutes les questions que soulève le projet de loi C-78 ont été abordées durant ces discussions?

M. Massé: La grande majorité d'entre elles l'ont été. Le régime de Postes Canada et les dispositions sur les conjoints de même sexe ne faisaient pas partie de ces discussions, mais la grande majorité des autres points ont été discutés.

Mme Hamilton: Cela représente fondamentalement le domaine de discussion.

Le sénateur Angus: Je ne comprends pas pourquoi la GRC n'a jamais été représentée à l'un ou l'autre de ces comités. Apparemment, il y a une loi qui l'empêche d'être incluse. Ne serait-ce pas une bonne idée d'inclure un groupe d'employés aussi nombreux dans les consultations?

Mme Hamilton: Le processus de consultation dont nous avons parlé est essentiellement la consultation des syndicats de la fonction publique depuis plusieurs années. Pour l'essentiel, les pourparlers ont eu lieu au comité consultatif des pensions du régime de pension de la fonction publique.

Il y a des comités consultatifs parallèles pour les forces armées et la GRC. Les questions financières entourant les régimes de pension ont été discutées à ces comités consultatifs. Le fait que la fonction publique envisageait la gestion conjointe et s'orientait en ce sens a assurément été discuté à ces comités consultatifs qui ont fait occasionnellement rapport à leurs ministres respectifs au fil des ans. Le processus de consultation du Conseil du Trésor visait nos syndicats.

Senator Angus: I am focusing on the RCMP. A representative of the RCMP told us categorically that there was never any consultation, that they had no input whatsoever. He said that they asked to appear before the House of Commons committee and were told they could not. He said that his appearance before us was their first opportunity to put forward their views.

Are you saying that this man is a dissembler?

Ms Hamilton: It would be a question of perspective of what constitutes consultation. In the RCMP, there are two bodies where consultation might occur. One is the pay council, which is where the regional representatives have their strongest representation. They are also represented on the advisory committee established to advise the minister on pension matters.

Senator Angus: Is it the government's view that they had a fair chance to give input? If you think that there may have been oversight in the case of the RCMP, it would not be too hard to say that.

Ms Hamilton: On the financial side of the pension arrangements, for example the action with respect to surplus, there was no consultation on existing surplus in any form because it was not on the table for discussion. Obviously, I was not a member of the RCMP advisory committee so I cannot speak to their specifics. There may have been aspects of the legislation that they had not anticipated.

Senator Angus: Is it your position, Mr. Minister, and that of your colleagues, that at no time, in any forum, was it acknowledged by the government that there was a possibility of splitting up the surplus?

Mr. Massé: Not that I know of.

Senator Angus: At no time, in an endeavour to make a compromise?

Mr. Massé: Mr. Jolicoeur is the lead of the negotiating unit. He would know best.

Mr. Jolicoeur: Our position with regard to the past surplus has always been that it was not negotiable. The only thing that was negotiable was future surplus and additional benefits, as we see in this bill. There was no negotiation with regard to splitting the past surplus.

Senator Kenny: Looking at the broader picture, I am concerned about the rapid change of pace that has affected the terms and conditions of employment of public servants over the past decade. I think of pay freezes, job security, the creation of new agencies and now this bill. You have had a distinguished career as a public servant and you represent a riding that has a great many public servants in it. What impact do you think this has on the morale of the public service?

Mr. Massé: I would ask the question a bit differently. I would ask what kind of changes had to be made to make government more responsive to the needs of the public. Even as public servants, this is a question that we must ask. We are not in the

Le sénateur Angus: Je m'intéresse plus particulièrement à la GRC. Un représentant de la GRC nous a dit catégoriquement qu'il n'y a jamais eu la moindre consultation, que la GRC n'a pas eu son mot à dire. Selon lui, la GRC a demandé à comparaître devant le comité de la Chambre des communes mais s'est fait répondre qu'elle ne le pouvait pas. Il a dit que sa comparution devant nous était la toute première occasion de faire connaître les vues de son groupe.

Accusez-vous cet homme de duplicité?

Mme Hamilton: La définition de ce qui constitue une consultation est bien subjective. À la GRC, deux organes peuvent servir de canal à la consultation. Le premier est le conseil de la rémunération, et c'est là que les représentants régionaux sont le plus solidement représentés. Ils sont également représentés au comité consultatif créé pour conseiller le ministre sur le dossier des pensions.

Le sénateur Angus: Le gouvernement est-il d'avis qu'ils ont eu une chance équitable d'avoir leur mot à dire? Si vous pensez que l'on a peut-être commis un oubli dans le cas de la GRC, ce ne devrait pas être trop difficile à dire.

Mme Hamilton: Au sujet des aspects financiers des pensions, par exemple en ce qui a trait au surplus, il n'y a eu aucune consultation sur le surplus existant, sous quelque forme que ce soit, parce que ce point ne faisait pas partie des questions à l'étude. Évidemment, je n'étais pas membre du comité consultatif de la GRC et je ne peux donc pas en parler en détail. Peut-être qu'ils n'avaient pas prévu certains aspects du projet de loi.

Le sénateur Angus: Est-ce votre position, monsieur le ministre, et celle de vos collègues, que le gouvernement n'a jamais, en aucun temps, à aucune tribune, reconnu qu'il y avait la moindre possibilité de partager le surplus?

M. Massé: Pas à ma connaissance.

Le sénateur Angus: À aucun moment, dans une tentative d'en arriver à un compromis?

M. Massé: M. Jolicoeur dirige l'unité de négociation. Il est le mieux placé pour vous répondre.

M. Jolicoeur: Notre position au sujet du surplus antérieur a toujours été que ce n'était pas négociable. La seule chose qui était négociable, c'étaient les futurs surplus et les prestations supplémentaires, ainsi que le prévoit ce projet de loi. Il n'y a eu aucune négociation pour ce qui est de partager le surplus antérieur.

Le sénateur Kenny: Sur un plan plus général, je m'inquiète des changements rapides qui ont marqué les modalités d'emploi des fonctionnaires au cours des dix dernières années. Je songe au blocage des salaires, à la sécurité d'emploi, à la création de nouveaux organismes et maintenant à ce projet de loi. Vous avez fait une belle carrière dans la fonction publique et vous représentez une circonscription qui compte de nombreux fonctionnaires. À votre avis, comment cette mesure se répercute-t-elle sur le moral des fonctionnaires?

M. Massé: Je poserais la question quelque peu différemment. Je demanderais quels changements devaient être apportés pour que le gouvernement puisse mieux répondre aux besoins du public. C'est une question que nous devons nous poser, même à

public service entirely for our own benefit. If you ask the question in that way, you come to the conclusion that a considerable number of profound changes had to be made in government that, as a result, impact on the people who help to implement government policy and give advice on it — people who are public servants. In fact, I entered politics because I believed that there were reforms to be made and that, for the good of my children and my grandchildren, they should be made quickly.

These changes did include changes in the terms of conditions of employment. They included some painful changes in terms of job security — the reduction of the number of jobs by very close to 20 per cent in the public service. Sometimes we do not realize how deep these cuts have been. Yes, I have been concerned about it, because close to 20,000 of my voters are civil servants or related to civil servants. I am very sensitive to that issue.

At the same time, a number of those civil servants in my riding tell me, when I meet them in the shopping malls, "We knew we were sitting on a keg of dynamite and it had to explode some day. In fact, it did explode, but you helped make it tolerable." The terms on which we let a number of people go were, for the most part, negotiated with the unions. I think the majority of public servants, even amongst those who were affected, would say that we have done it in a humane and correct way. As a result, we did not have the labour problems in the federal public service that existed, for example, in the Ontario public service.

Yes, there were changes in the conditions of service. Some painful reforms had to be put into place. The pension reform, in fact, contains additional benefits, so I do not think it is as painful. There have been recriminations about the surplus, of course, and I understand that, but no benefits have been denied or reduced for public servants. In fact, it is quite the contrary.

Regarding the pension benefits, the feeling in my riding, apart from the fact that we would like to share in the surplus, is that we are quite happy to see that the averaging has been reduced from six to five years. The retirees know about the dental plan because that was one of their long-standing requests. You see why I put it in a slightly different light.

Senator Kenny: I was encouraged by your comments, if I understood them correctly, that you are interested in finding a better model of governance than currently exists in this bill.

Mr. Massé: Certainly. Once again, I should like to see, over the years that come, a regime where the pension fund is managed jointly by the retirees, the unions and the employer. I should also like to see a sharing of risks, a sharing of the benefits of the

titre de fonctionnaires. Nous ne sommes pas au service du public exclusivement dans notre propre intérêt. Si vous posez la question de cette façon, vous en arrivez à la conclusion qu'un nombre considérable des changements en profondeur devaient être apportés dans l'appareil gouvernemental et que ces changements ont eu des répercussions sur les gens qui aident à mettre en oeuvre la politique gouvernementale et à conseiller le gouvernement — tous les gens qui travaillent dans la fonction publique. En fait, je suis entré en politique parce que je croyais qu'il fallait opérer des réformes et que, pour le bien de mes enfants et de mes petits-enfants, il fallait le faire rapidement.

Parmi ces changements, il y avait effectivement des changements aux modalités d'emploi. Il y a eu des changements pénibles en termes de sécurité d'emploi, et le nombre d'emplois au sein de la fonction publique a été réduit de tout près de 20 p. 100. On oublie parfois à quel point ces compressions ont été profondes. Oui, je m'en suis inquiété, parce que près de 20 000 de mes électeurs sont des fonctionnaires ou comptent des fonctionnaires parmi les membres de leur famille. Je suis donc très sensible à cette question.

En même temps, bon nombre de fonctionnaires de ma circonscription me disent, quand je les rencontre dans les centres commerciaux, «Nous savions que nous étions assis sur un baril de poudre qui devait exploser un jour ou l'autre. En fait, il a bel et bien explosé, mais vous avez aidé à rendre la situation tolérable». La plupart des mises à pied ont été assorties de modalités négociées avec les syndicats. Je pense que la majorité des fonctionnaires, même parmi ceux qui ont été directement touchés, diraient que nous avons agi avec compassion et dans les règles. C'est pourquoi nous n'avons pas subi dans la fonction publique fédérale les problèmes de relations de travail qui ont accablé, par exemple, la fonction publique de l'Ontario.

Oui, il y a eu des changements dans les conditions de service. Il a fallu mettre en place des réformes douloureuses. La réforme des pensions comporte en fait certains avantages additionnels et je ne pense donc pas qu'elle soit douloureuse. Il y a eu des recriminations au sujet du surplus, bien sûr, et je le comprends, mais aucun avantage n'a été refusé à des fonctionnaires ni diminué. En fait, c'est plutôt le contraire qui s'est produit.

Au sujet des prestations de pension, si je prends le poulx de ma circonscription, je constate que les gens, outre le fait qu'ils aimeraient partager le surplus, sont très contents de voir que la moyenne est maintenant calculée sur cinq ans au lieu de six. Les retraités sont au courant du régime dentaire parce que c'était l'une de leurs demandes de longue date. Vous comprenez pourquoi je place la question sous un éclairage légèrement différent.

Le sénateur Kenny: J'ai trouvé encourageant, si j'ai bien compris, de vous entendre dire que vous êtes intéressé à trouver un meilleur modèle d'administration que celui qui existe actuellement dans ce projet de loi.

M. Massé: Certainement. Je le répète, j'aimerais que l'on mette en place, au cours des prochaines années, un régime en vertu duquel le fonds de pension serait administré conjointement par les retraités, les syndicats et l'employeur. Je voudrais aussi qu'il y ait

surplus of a better investment pattern, and a sharing of this amongst employers and employees and retirees, if we can do so.

Senator Kenny: Mr. Chairman, there seem to be many questions that need further consideration. Is it possible for the committee to find time to discuss them further?

The Chairman: Do you mean the beginning of next week?

Senator Kenny: Whenever you can organize it.

The Chairman: I am happy to take that into consideration and talk to Senator Tkachuk about it. We have our regular time scheduled for next week, and we do not currently have anything on the timetable.

Mr. Minister, thank you for taking the time to be here. I realize we kept you beyond your schedule, but it was important that we review the issues in some detail.

Senator Tkachuk: There was a question regarding "survivor" in the Defence Services Pension Continuation Act. Is there an answer? Could that be clarified for me?

Ms Hamilton: Basically, the Defence Services Pension Continuation Act is a closed pension plan.

The Chairman: I will ask you to discuss that at the side, because we have the other minister waiting. Mr. Massé, I am sure you will regard your first appearance before this committee as memorable.

The committee suspended its proceedings.

Upon resuming, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, met to give consideration to Bill C-67, to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions and to make consequential amendments to other Acts.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.
[*English*]

The Chairman: Mr. Minister, welcome to our meeting to consider Bill C-67.

Senator Kelleher: Mr. Chairman, I would ask that the record show that I have a conflict of interest in that I sit on the board of a Schedule II foreign bank. Therefore, having declared my interest, I intend to leave and will not be present for these deliberations.

partage des risques et partage du surplus découlant d'un meilleur régime d'investissement, partage de ces avantages entre les employeurs, les employés et les retraités, si nous pouvons le faire.

Le sénateur Kenny: Monsieur le président, il semble que de nombreuses questions mériteraient d'être examinées plus à fond. Est-il possible pour le comité de trouver du temps pour en discuter davantage?

Le président: Vous voulez dire au début de la semaine prochaine?

Le sénateur Kenny: N'importe quand, lorsque ce sera possible.

Le président: J'en prends bonne note et j'en parlerai au sénateur Tkachuk. Nous avons nos réunions ordinaires prévues la semaine prochaine et nous n'avons actuellement rien à l'ordre du jour.

Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir pris le temps de venir ici. Je me rends compte que nous vous avons gardé plus longtemps que votre horaire le permettait, mais il importait que nous examinions les questions en détail.

Le sénateur Tkachuk: On a posé une question sur la définition de « survivant » dans la Loi sur la continuation de la pension des services de défense. Y a-t-il une réponse? Pourrait-on me donner cette précision?

Mme Hamilton: La Loi sur la continuation de la pension des services de défense est essentiellement un régime de pension fermé.

Le président: Je vous demanderais de poursuivre cette discussion en aparté, car l'autre ministre attend. Monsieur Massé, je suis certain que votre première comparution devant notre comité a été mémorable.

Le comité suspend ses travaux.

À la reprise de la séance, le comité sénatorial permanent des banques et du commerce entreprend son étude du projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.
[*Traduction*]

Le président: Monsieur le ministre, nous sommes heureux de vous accueillir pour discuter du projet de loi C-67.

Le sénateur Kelleher: Monsieur le président, j'aimerais signaler que je me trouve en situation de conflit d'intérêts étant donné que je siège au conseil d'administration d'une banque étrangère de l'Annexe II. En conséquence, je ne vais pas assister aux délibérations que le comité s'appête à tenir aujourd'hui.

Senator Meighen: I too, Mr. Chairman, will be withdrawing for the same reason and wish the record to so indicate.

The Chairman: Senators, before the minister starts his opening statement, I have distributed to you a letter which arrived in my office this morning from Mr. Stammati, who is the head of the foreign banks association. In the first paragraph, he indicates that he was invited to appear but the foreign banks themselves decided that, given their support of the bill and their anxiousness to get it passed quickly, he did not consider it necessary for him to appear. Therefore, our only witness is the minister.

As some of you know, when this bill was first tabled in the House of Commons, there was a considerable amount of objection to it from some of the foreign banks on a tax question. In the House of Commons, amendments were then introduced, which dealt successfully with that tax question. By "successfully," I mean that they dealt with them to the satisfaction of the foreign banks. I thought members should be aware that that happened.

Senator Austin: I would ask you to append the letter to the proceedings today, because it is an important statement.

The Chairman: Certainly.

(For text of letter, see appendix)

The Chairman: Mr. Minister, thank you for attending here this afternoon. Please proceed with your opening statement.

Mr. Jim Peterson, Secretary of State (International Financial Institutions): Thank you, Mr. Chairman.

This legislation would allow foreign banks to offer specified commercially focused services in Canada through branches rather than having to operate through separate Canadian banking subsidiaries.

[Translation]

The main reason for instituting the system of foreign bank branches is to promote the competitiveness of the Canadian banking sector by supporting the healthy presence of foreign banking institutions.

The number of foreign banks in Canada has dropped from 59 to 42. One reason for the decline is the inflexibility of the system in place in Canada allowing foreign banks access to the country.

We are the only G-7 country that does not allow foreign banks to operate through branch offices. Many foreign banks would find it more advantageous to open a branch rather than to operate a wholly regulated subsidiary, as Canadian laws now require them to do.

A branch can draw on the parent bank's monetary reserves to finance its lending operations in Canada, whereas foreign bank subsidiaries must maintain their own separate reserves to finance their Canadian activities.

[English]

Le sénateur Meighen: Monsieur le président, je vais moi aussi me retirer pour la même raison, et j'aimerais que cela soit consigné au compte rendu.

Le président: Sénateurs, avant de céder la parole au ministre, j'aimerais signaler que je vous ai distribué la lettre du président de l'Association des banques étrangères, M. Stammati, que j'ai reçue ce matin à mon bureau. Dans le premier paragraphe de sa lettre, M. Stammati indique qu'il ne juge pas nécessaire de témoigner comme il a été invité à le faire, étant donné que les banques étrangères appuient entièrement le projet de loi et attendent avec impatience son adoption. Le ministre sera donc notre seul témoin.

Comme vous le savez, après son dépôt à la Chambre des communes, le projet de loi a été vivement contesté par les banques étrangères pour des raisons fiscales. Des amendements ont ensuite été présentés à la Chambre des communes pour corriger ce problème à la satisfaction des banques étrangères. Je pense que c'est quelque chose qu'il faut signaler aux membres.

Le sénateur Austin: Je vous demanderais d'annexer la lettre aux délibérations d'aujourd'hui parce que c'est une déclaration importante.

Le président: Certainement.

(Voir le texte de la lettre à l'annexe)

Le président: Monsieur le ministre, nous vous remercions d'être venu nous rencontrer cet après-midi. La parole est à vous.

M. Jim Peterson, secrétaire d'État (Institutions financières internationales): Merci, monsieur le président.

Le projet de loi permettrait aux banques étrangères d'ouvrir des succursales à vocation commerciale au Canada et non plus seulement des filiales bancaires distinctes pour faire des affaires au Canada.

[Français]

La principale raison justifiant l'installation du régime d'établissement des succursales des banques étrangères est la promotion de la concurrence du secteur bancaire canadien en appuyant une saine présence des banques étrangères.

Le nombre de banques étrangères actives au Canada a diminué de 59 à 42. Un des motifs qui explique cette diminution est la rigidité du régime d'accès aux banques étrangères en vigueur au Canada.

Nous sommes le seul des pays du G-7 qui n'autorise pas les banques étrangères à exercer leurs activités par l'entremise des succursales. Pour de nombreuses banques étrangères, il serait plus rentable d'établir une succursale qu'une filiale entièrement réglementée tel que l'impose actuellement la législation canadienne.

Une succursale peut puiser à même les fonds propres de sa banque-mère les crédits nécessaires pour financer ses activités de prêts au Canada, tandis que les filiales des banques étrangères doivent conserver des fonds propres distincts pour les besoins de leurs activités au Canada.

[Traduction]

Branches would also be spared the expense of setting up separate boards of directors and committees in Canada, which is required of subsidiaries.

By creating a more attractive market environment, foreign banks will be much more likely to enter the Canadian market or to expand their offerings here. This will help ensure a broad range of financing sources for businesses of all sizes, as well as a larger selection for some types of consumer lending.

The legislation would amend the Bank Act to allow foreign banks to apply to the Minister of Finance for approval to establish branches in Canada. Branches would have essentially the same powers as domestic banks, with the exception of deposit taking. They would generally not be permitted to take retail deposits, by which we mean deposits of under \$150,000. The reason for this restriction is that we cannot offer to the banks a less burdensome regulatory regime for branches while at the same time maintaining standards of prudence and regulation and protecting depositors' funds.

It is important to remember that foreign banks already have the option to take retail deposits in Canada by setting up fully regulated subsidiaries, an option that will still remain open to them.

To give greater flexibility in establishing branch operations, we propose two branching operations, either a full-service or a lending branch. The full-service branch could take deposits greater than \$150,000, whereas the lending branch will not be able to take any deposits whatsoever.

The benefit of two separate types of branch regimes is a regulatory regime that caters to their specific needs and requirements.

As you are aware, we have already had extensive consultations and discussions through your committee, Mr. Chairman, through the House of Commons committee, and through the MacKay task force, all of whom — and I thank you for this — have supported enthusiastically this type of foreign branching regime.

We appeared before the House of Commons Finance Committee on May 11, having tabled the bill in the House originally on February 11.

When we appeared before the House of Commons committee, we introduced some amendments based on subsequent representations we had received after having tabled the bill in the House. These dealt with changes to the \$150,000 minimum deposit requirement. We introduced some more flexibility there to recognize business requirements. Another was to permit the subsequent sale to financial institutions of certain debts, which had not previously been allowed for, and, furthermore, to allow an extension of the time to file the auditor's report from two months to five months.

As you quite rightly pointed out, Mr. Chairman, we also introduced tax changes, the major one of which was to give a foreign bank subsidiary in Canada the capacity to roll its assets over into that branch. We have made this option available for a

Contrairement aux filiales, les succursales n'auraient plus à constituer des conseils d'administration et des comités distincts au Canada.

Comme le marché canadien sera plus attrayant, les banques étrangères seront plus susceptibles de s'établir au Canada ou d'y offrir d'autres services. Cette mesure permettra d'élargir l'éventail des services financiers fournis aux entreprises de toutes tailles ainsi que la sélection des prêts à la consommation.

Le projet de loi modifierait la Loi sur les banques de façon à permettre aux banques étrangères de demander au ministre des Finances l'autorisation d'établir des succursales au Canada. Les succursales auraient essentiellement les mêmes pouvoirs que les banques canadiennes, sauf pour ce qui est des dépôts. Elles ne pourraient pas accepter de dépôts de détail, c'est-à-dire des dépôts de moins de 150 000 \$. On a prévu cette restriction parce qu'on ne peut alléger la réglementation applicable aux succursales de banques tout en préservant les normes de prudence et en protégeant les fonds des déposants.

Il est important de noter que les banques étrangères peuvent déjà accepter des dépôts de détail au Canada en établissant une filiale distincte, et que cette possibilité existera toujours.

Pour faciliter l'établissement de succursales de banques, deux types de succursales sont proposés, les succursales à service complet ou les succursales de prêts. Une succursale à service complet pourra accepter des dépôts de plus de 150 000 \$; par contre, une succursale de prêts ne pourra accepter aucun dépôt, quel qu'en soit le montant.

La possibilité de créer deux types de succursale a l'avantage de permettre d'adapter les exigences réglementaires aux besoins particuliers des activités des banques étrangères.

Comme vous le savez, il y a déjà eu beaucoup de consultations et de discussions à ce sujet, avec votre comité, monsieur le président, celui de la Chambre des communes et le groupe de travail MacKay qui ont tous — ce dont je vous remercie — appuyé avec enthousiasme l'établissement de succursales de banques étrangères.

Nous avons comparu devant le comité des finances de la Chambre des communes le 11 mai, après avoir déposé le projet de loi à la Chambre le 11 février.

Quand nous avons témoigné devant le comité de la Chambre des communes, nous avons proposé des amendements au projet de loi pour tenir compte des observations qui nous avaient été formulées après le dépôt du projet de loi à la Chambre. Au sujet des dépôts de détail d'au moins 150 000 \$, nous avons assoupli les règles en fonction des besoins du milieu. Un autre amendement a été proposé pour permettre la vente aux institutions financières de certaines dettes, ce qui n'était pas possible auparavant, et de prolonger de deux à cinq mois le délai autorisé pour présenter le rapport du vérificateur.

Comme vous l'avez très justement signalé, monsieur le président, nous avons aussi apporté des modifications d'ordre fiscal, dont la principale permet à la filiale d'une banque étrangère au Canada de transférer ses biens à sa nouvelle succursale. Cette

limited time only. We have done it in such a way that we hope we will ensure the continuity of operations and the subsequent growth of them without imposing any tax liability as a result of that change of methodology for doing business here, but we have not foregone those taxes. They will be realized at a subsequent time, such as if the branch is wound up.

Having said that, we believe that this will remove an unnecessary barrier that we have had in our law to the expansion and entry of foreign banks in Canada, and it will be beneficial for all Canadians.

Senator Angus: As a member of this committee, I find it difficult to deal with the time pressures that are referred to in this letter that we received from Mr. Stamatidis. This is very important financial services sector legislation. I want it made known to you, and to whoever looks at the record, that I find it very troubling that the Banking Committee is getting one hour to study this legislation. I am not suggesting that you were the one who talked to Mr. Stamatidis. His letter speaks for itself.

I have a problem with that, considering the system that we have, in particular in the upper house, of studying legislation soberly and thoughtfully. Having said that, I noticed the substantial amendments that you introduced, and which you have just described.

What was your thinking in introducing the bill in its previous form, which was almost a prohibition for any of these folks to come here? That is the first question that comes to my mind.

Mr. Peterson: I assume that you are referring to the fact that, when we introduced the bill, we did not speak of the tax rollover.

Senator Angus: That was a major problem. Let us deal with that. However, all of your amendments were, quite frankly, good ones, and I was glad to see them. The banks have told us that, without them, they never would have come here at all.

I have always thought that there was a good measure of consultation among your officials, the Department of Finance and the representatives of these foreign banks. Therefore, I could not understand the first form of the bill.

Mr. Peterson: Quite frankly, we had had extensive consultations with the foreign and Canadian banking communities right up until February 11 when we tabled the initial version of the bill.

Some of the suggestions for amendment which came forward subsequently had not been raised up until that time, in particular the possible inflexibility of the 1 per cent exception that we had to the \$150,000 limit on what we considered to be retail deposits. They were able to point this out to us and demonstrate why it would not prejudice depositors here if we were to open this up and carve out some other areas. This was their suggestion, and was something that had not been raised previously.

On the tax side, yes, they had asked for rollovers for a long period of time. On the other hand, we had asked them, over a year ago, to provide us with the information as to what the potential tax liability would be if we were not to provide rollovers. In our

measure s'applique pour un temps limité seulement. Nous l'avons conçue pour assurer aux banques étrangères la continuité et la croissance de leurs activités et éviter que la conversion de leurs filiales en succursales ne se traduise par une obligation fiscale, mais il ne s'agit pas d'une remise des impôts. Ils seront perçus plus tard, si la succursale cesse ses activités, par exemple.

Cela dit, nous croyons que cette mesure va éliminer un obstacle inutile de la loi à l'accès des banques étrangères au marché canadien et à l'expansion de leurs activités, et que ce sera avantageux pour tous les Canadiens.

Le sénateur Angus: En tant que membre du comité, je trouve qu'il est difficile pour nous de nous prononcer rapidement comme le demande M. Stamatidis dans sa lettre. Cette mesure législative est très importante pour les services financiers. Je tiens à vous signaler, ainsi qu'à tous ceux qui suivent nos travaux, que je trouve très inquiétant que le comité des banques ait une heure pour étudier le projet de loi. Je ne veux pas dire que vous avez parlé à M. Stamatidis. Sa lettre est claire.

Cela m'inquiète parce que, dans notre système parlementaire, la Chambre haute est la chambre de réflexion. Cela dit, je prends note des importants amendements que vous avez présentés, et que vous venez de nous expliquer.

Quelle était votre intention en déposant le projet de loi dans sa première version, qui visait presque à empêcher les banques de s'établir ici? C'est la première question que je me pose.

M. Peterson: J'imagine que vous parlez du fait qu'il n'était pas question du report d'impôts dans la première version du projet de loi.

Le sénateur Angus: C'est un problème important dont il faut parler. Cependant, tous les amendements que vous avez proposés sont, à vrai dire, valables et je me suis réjoui de votre initiative. Les banques nous ont dit que, sans eux, elles ne seraient jamais venues s'installer ici.

J'ai toujours pensé que les fonctionnaires du ministère des Finances et les représentants des banques étrangères se consultaient. C'est pourquoi j'ai eu du mal à comprendre la première version du projet de loi.

M. Peterson: Nous avons beaucoup consulté les banques canadiennes et étrangères jusqu'au 11 février, date à laquelle le projet de loi a été déposé dans sa version originale.

Les questions qui ont fait l'objet des amendements n'avaient jusque là jamais été discutées, en particulier le manque de souplesse de l'exception de 1 p. 100 sur les dépôts de détail d'au moins 150 000 \$. Les banques ont réussi à nous prouver que les déposants ne seraient pas défavorisés si nous assouplissions cette règle et modifions autre chose. Cette solution vient d'elles et n'avait jamais été discutée avant.

Oui, sur le plan fiscal, elles demandaient des reports depuis longtemps. Par contre, nous leur avons demandé depuis plus d'un an de nous indiquer quelle pourrait être l'obligation fiscale si nous n'accordions pas de report. Notre régime d'impôt sur le revenu ne

income tax system, we do not provide a tax rollover from a Canadian taxpayer to a foreign or non-resident person in any other provision whatsoever. They were asking for an exception to the law, for which we did not want to create a precedent.

We did not receive the information as to what the extent of the potential tax liability would be until the end of April of this year. The moment we received it, we examined it and said, "Yes, there is a real problem if we want to encourage them to have the option of rolling into branches." The moment we saw that, we said we would grant that and we tabled the commitment to file amendments because the tax aspects will involve a different piece of legislation.

I know from certain conversations that I was able to have privately with honourable members here that there was certainly encouragement to proceed at that level, and I appreciate that very much.

However, Senator Angus, out of a sense of responsibility, we could not make an exception to the income tax rules when we had other people wanting the same types of privileges outside of the banking area without having a demonstrated need. If the need had not been great and we could have accommodated it by a transitional period during which they could have operated as both, which we talked to them about, then we would have done it. However, that did not prove to be worthwhile or practical in the circumstances, so we said that we would make a one-off change to our tax law.

Senator Angus: You are aware that this committee has encouraged the government to open the doors to foreign competition to our banks to a greater degree than this bill will allow. I want to explore with you the degree of commitment your government has to this policy, because I feel that you are reluctant about this bill.

Mr. Peterson: If you sat back and said, "These banks are a diminishing part of our Canadian banking sector and all they will do is cream the market and steal from our domestic banks, and they will probably not have any real interest in retail banking at all in Canada," you could come to that conclusion. These would be the criticisms that would be made. One might ask, "Why would you want to hurt the great Canadian banking institutions, which are terrific and the greatest industry we have in this country?" Why would you want to increase the competition for them so that some of their best accounts could be stolen from them by these foreign banks, which are here with a limited purpose? No, a greater public policy issue is at stake here, namely competition. The minute you get rid of competition you are doing a disservice to our own institutions, because they will not have the impetus to keep up with the latest changes. Foreign banks will bring — apart from a desire to compete and a different manner to serve the people — the expertise of their foreign officers and employees from countries where these banks are privy to the latest developments in other markets. Foreign banks can bring to Canada the latest information about markets, technologies and new ways of doing business. That will encourage the growth of a very vibrant bank economy, which will be right at the heart of global financial sector developments.

permet nulle part un transfert d'impôt entre un contribuable canadien et un étranger ou un non-résident. Les banques demandaient une exception à la loi et nous ne voulions pas créer de précédent.

On nous a fourni des informations sur l'obligation fiscale possible seulement à la fin d'avril de cette année. Nous en avons pris connaissance tout de suite, et nous avons constaté qu'il y avait vraiment un problème si nous voulions encourager les banques à établir des succursales. Dès que nous nous en sommes rendu compte, nous avons accepté la proposition et nous nous sommes engagés à présenter des modifications parce qu'il va falloir déposer un autre projet de loi pour ces aspects fiscaux.

Des conversations que j'ai eues en privé avec des sénateurs nous encourageaient à procéder de cette façon, ce que j'apprécie beaucoup.

Cependant, sénateur Angus, en toute responsabilité, nous ne pouvions prévoir une exception aux règles de l'impôt sur le revenu quand d'autres personnes, d'autres secteurs que le secteur des banques, convoient les mêmes privilèges sans besoin manifeste. Si la chose n'avait pas été aussi nécessaire et si nous avions pu prévoir une période de transition, ce dont nous avons discuté, nous l'aurions fait. Cependant, cette solution n'a pas été jugée valable ou pratique dans les circonstances, et nous avons donc décidé de faire une modification à caractère unique dans notre loi fiscale.

Le sénateur Angus: Vous savez que notre comité a encouragé le gouvernement à favoriser encore plus la concurrence des banques étrangères que ce que prévoit le projet de loi. J'aimerais savoir quel est l'engagement de votre gouvernement par rapport à cette politique, parce que je sens que vous avez des hésitations au sujet du projet de loi.

M. Peterson: On pourrait dire que ces banques vont nuire au secteur bancaire canadien et qu'elles ne vont probablement pas vraiment vouloir offrir des services bancaires de détail au Canada. C'est ce qu'on pourrait dire. On pourrait se demander pourquoi chercher à nuire aux grandes institutions bancaires canadiennes qui sont la fierté de notre pays. Pourquoi accroître la concurrence et permettre aux banques étrangères, qui ont des intérêts limités ici, de ravir de bons clients à nos banques nationales? C'est un problème d'intérêt public plus vaste qui est en cause ici, celui de la concurrence. Dès qu'on élimine la concurrence, on rend un mauvais service à nos institutions, en les privant de la motivation voulue pour se tenir à la fine pointe. En plus de favoriser la concurrence et de servir la population différemment, les banques étrangères vont nous faire partager leurs connaissances de ce qui se fait d'innovateur dans d'autres marchés. Elles peuvent nous renseigner sur ce qui se fait d'avant-gardiste ailleurs. On favoriserait ainsi l'évolution d'une économie bancaire dynamique de calibre international.

Schedule I banks have come to us with open arms saying, "Please, bring these people in. It is the way of the world and we encourage you." They were not trying to protect themselves or carve out little niches for themselves. They encouraged us to do it. For that reason, I feel positive and enthusiastic about this. We are not reluctant; we are very enthusiastic.

Senator Angus: I am glad to hear that. However, it still appears that this bill has the minimum compliance with our international obligations under the WTO, and that we have done this to comply with these international obligations as part of the duties we have with our trading partners, but that we will not go one millimetre further.

I believe that the words you spoke are the right policy and we could have opened our arms wider in the name of competition and to strengthen our banking sector. However, I wonder if this bill actually goes far enough in order to bring all this expertise and these people in?

Mr. Peterson: I welcome your suggestions as to how we could go further. We have endeavoured to create both lending and full-service branches to reduce the regulatory and administrative burden for those who want to come in here for a limited purpose and do not cause us problems. We have tried to tailor the regime to meet their needs.

You could legitimately say that there is unfinished business on the table, relating to our ultimate response to the MacKay task force. If we had given in on some of the issues that the foreign banks requested us, they would have had a great advantage over our domestic institutions and we would have thus created an unlevel playing field. Some changes will be forthcoming and will apply to all financial institutions, but we will not allow the foreign banks to jump the queue ahead of our domestic banks. That would not be good policy and it would not be good for them.

Senator Angus: I will be looking with interest at these additional matters. When you agreed to introduce the amendments in the other place, did you receive assurances, either official or unofficial, that the foreign banks would come in and open branches? I am speaking in particular of banks that had disappeared. You mentioned the diminishing number of players in Canada in recent years.

Mr. Peterson: We have had a number of expressions of interest. Mr. Seeto has some survey numbers.

Mr. Charles Seeto, Director, Financial Sector Division, Department of Finance: OSFI had done a survey of foreign bank subsidiaries, and 17 indicated an interest in operating branches in Canada. In the survey of the represented offices, five indicated an interest in operating branches in Canada.

Mr. Peterson: This survey was done before we introduced the amendments, at the time when we appeared before the House of Commons Finance Committee.

Senator Angus: Were any dealings made or were there any assurances in consideration of the amendments?

Mr. Peterson: I am not sure of the implication of that question.

Les banques de l'Annexe I nous ont fortement demandé d'ouvrir la porte aux banques étrangères. Elles estiment que c'est la voie de l'avenir. Elles n'ont pas essayé de se protéger ou de se réserver des créneaux. Elles nous ont encouragés dans cette voie. C'est pourquoi j'y suis favorable. Nous ne sommes pas réticents à cette perspective, mais très enthousiastes.

Le sénateur Angus: Je suis heureux de l'entendre. Cependant, il semble bien que le projet de loi respecte au minimum les exigences de l'OMC qui découlent de nos obligations internationales à l'égard de nos partenaires commerciaux, et que n'avons pas l'intention de faire plus.

J'imagine que vous avez raison et que nous pourrions être plus accueillants au nom de la concurrence et pour renforcer notre secteur bancaire. Cependant, je me demande si le projet de loi va vraiment assez loin pour attirer les banques étrangères chez nous.

M. Peterson: Je vous invite à nous dire comment aller plus loin. Nous avons proposé de créer des succursales à service complet et des succursales de prêts pour réduire les règles et les formalités pour les banques qui veulent s'établir au Canada dans un but limité, sans que cela nous nuise. Nous avons essayé d'adapter le régime à leurs besoins.

On peut assurément dire que le travail n'est pas terminé, pour ce qui est de ce que le groupe de travail MacKay a proposé. Si nous avions cédé à certaines demandes des banques étrangères, elles auraient eu beaucoup d'avantages par rapport à nos banques canadiennes, ce qui aurait été injuste. Certains changements seront mis en oeuvre prochainement et s'appliqueront à toutes les institutions financières, mais nous ne permettrons pas aux banques étrangères de devancer inconsiderément nos banques. Ce ne serait pas judicieux ni avantageux pour elles.

Le sénateur Angus: Je vais examiner avec intérêt ces nouveaux éléments. Quand vous avez accepté de présenter des amendements à l'autre endroit, avez-vous reçu l'assurance, officielle ou non, que les banques étrangères viendraient établir des succursales ici? Je parle en particulier des banques qui ne font plus affaire ici. Vous avez dit qu'il y avait moins de joueurs au Canada depuis quelques années.

M. Peterson: Certaines banques ont manifesté de l'intérêt. M. Seeto a les résultats d'un sondage.

M. Charles Seeto, directeur, Division du secteur financier, ministère des Finances: Le BSIF a effectué un sondage auprès des filiales des banques étrangères, et 17 d'entre elles ont indiqué qu'elles étaient intéressées à ouvrir des succursales au Canada. Cinq des bureaux représentés ont indiqué qu'ils aimeraient établir des succursales au Canada.

M. Peterson: Ce sondage a été effectué avant que les amendements soient apportés, quand nous avons comparu devant le comité des finances de la Chambre des communes.

Le sénateur Angus: Y a-t-il eu des ententes ou des assurances au sujet de ces amendements?

M. Peterson: Je ne suis pas sûr de comprendre la question.

Senator Angus: You gave a very legitimate reason for the tax policy involved here. Before you decided to do an exception for non-Canadian citizens on a tax rollover situation, would it not have been good business to say, "We will go to the trouble. We will take the heat, but let us have some assurances that you will pass and come to the table"?

Mr. Peterson: They were quite forthright. They recognized that we had placed a straitjacket around them when they first came here in 1980. That was when we first passed this law. We insisted that they come in as subsidiaries, and we were one of the few countries in the world that did this. Talk about reluctance. In 1980 there was much debate as to whether or not we should allow foreign banks into Canada. It was a different era, but we have passed through that.

Deals were not made, but we worked closely with them. We asked them how we could do this in a way that makes Canada attractive to you but at the same time respects our legislative priorities here in Canada.

Senator Angus: I do not think that this goes far enough in sending that message to them. I will be sitting in this committee to review the next series of MacKay regulations and clauses, as well as other types.

Mr. Peterson: If this does not go far enough, we welcome your suggestions for improvement.

Senator Angus: My first suggestion would be on the retail restriction. As you said, they probably will not do it anyway. They will just hive off the cream of the wholesale business. However, we are letting them do that. Why give them any restrictions?

Mr. Peterson: In this restriction, we were respecting what this honourable committee suggested to us. If foreign banks wanted to come in here on the retail level, then they should be required to do so through a separate subsidiary. We looked to the experience and wisdom of this committee in adopting that position.

Senator Hervieux-Payette: We received correspondence from banks that are operating as foreign banks. I want to clarify this situation, particularly as it relates to Quebec, for I understand that Schedule III banks are not considered as a Schedule I or a Schedule II bank, according to many pieces of provincial legislation.

However, what happens if the provinces' legislation does not treat them as Schedule I and II banks, even though they are under Schedule III?

I have been informed that legally this means that 70 pieces of legislation will have to be changed in Ontario within a short period of time so that they are treated as a bank. In Quebec, 200 pieces of legislation will have to be changed.

What can we do? Will a general revision insert such banks in a Schedule if the provinces have not moved on it? Do we have any assurance at this time that the provinces will agree to make some amendment to their legislation by way of an omnibus bill that will

Le sénateur Angus: Vous avez très bien expliqué la mesure fiscale en cause. Avant d'autoriser une exception sur le transfert fiscal à des non-Canadiens, vous auriez pu dire: «Nous sommes prêts à nous donner tout ce mal, mais nous voulons avoir l'assurance que vous allez vous engager».

Mr. Peterson: Les banques ont été très directes. Elles nous ont dit qu'elles avaient pieds et poings liés quand elles ont commencé à s'établir ici en 1980, quand la loi a été adoptée. Nous avons insisté pour qu'elles établissent des filiales, et nous sommes un des rares pays du monde à l'avoir exigé. C'était une hésitation. En 1980, il y a eu tout un débat sur la question de savoir s'il fallait permettre aux banques étrangères de s'établir au Canada. C'était une autre époque, mais c'est ce qui s'est passé.

Aucun marché n'a été conclu, mais nous avons travaillé en étroite collaboration avec les banques. Nous leur avons demandé comment les attirer au Canada tout en respectant nos principes législatifs.

Le sénateur Angus: Je ne pense pas que ce soit suffisant. Je vais participer à l'examen que le comité va faire de la prochaine série de propositions du rapport MacKay.

Mr. Peterson: Si ce n'est pas suffisant, nous sommes prêts à entendre vos propositions.

Le sénateur Angus: Ma première suggestion aurait trait à la restriction sur les dépôts de détail. Comme vous l'avez dit, elles n'offriront probablement pas ce service de toute façon. Elles vont simplement modifier le secteur commercial. Cependant, nous leur permettons d'offrir ce service. Pourquoi leur imposer des restrictions?

Mr. Peterson: Cette restriction respecte ce que votre comité nous a proposé. Pour permettre aux banques étrangères de s'établir ici pour offrir des services de détail, il faudrait qu'elles ouvrent une filiale distincte. Nous avons opté pour cette solution en nous fondant sur l'expérience et la sagesse de votre comité.

Le sénateur Hervieux-Payette: Nous avons reçu de la correspondance de banques considérées comme des banques étrangères. Je tiens à clarifier la situation, surtout pour ce qui est du Québec, parce que je crois comprendre que les banques de l'Annexe III ne sont pas considérées comme des banques de l'Annexe I ou de l'Annexe II selon beaucoup de lois provinciales.

Cependant, que se passe-t-il si les lois des provinces ne traitent pas ces banques comme des banques de l'Annexe I et de l'Annexe II, même si elles figurent à l'Annexe III?

On m'a dit qu'il faudrait modifier 70 lois en Ontario dans un court laps de temps pour qu'elles soient considérées comme telles. Au Québec, il faudrait en modifier 200.

Que pouvons-nous faire? Est-ce qu'une révision générale pourrait inclure ces banques dans une annexe si les provinces ne sont pas intervenues? Avons-nous actuellement l'assurance que les provinces vont accepter d'adopter une mesure de portée générale

make it clear that Schedule III banks will be treated as Schedule I and II banks in their own legislation?

I see that as being complicated for Quebec. Is it a constitutional matter? I do not know. I am asking this question because I had thought that in the Constitution banks were within the federal jurisdiction. Your officials are informing me that that is not necessarily so. I find this confusing.

The Chairman: Does anyone know the answer?

Mr. Peterson: Yes. I am happy to respond to that. That is indeed a dilemma for us. There is no perfect solution to it. We said that we have a possibility of keeping them in a Schedule II so that we do not disrupt provincial legislation. In discussions with the provinces, it was queried whether there was not a difference between a foreign bank that operates in Canada through a subsidiary and one that operates through a branch.

It is a different regulatory regime. We are dealing with a primary regulator that is outside Canada. A branch is a different operation in Canada than a subsidiary. The provinces pointed out that in either case they would want to review all of their legislation that mentions a "bank," whether it is a Schedule I or a Schedule II. They would then determine whether they want their laws to continue to apply in the same way to a foreign branch as they would to a subsidiary.

We have had ongoing discussions with the provinces about that. Their preference, particularly that of Quebec and Ontario, was to proceed the way we did. We recognize the problem, but there have been full consultations.

We could have acted unilaterally and forced them to take defensive action, if they had not agreed to go along with our regime. However, this course of action was worked out in conjunction with them.

Senator Hervieux-Payette: Do you have the assurance that after their examination, providing there is no evidence that it will go against each province's regime, that they will modify their laws? Will it be a number of years before we find another solution?

Mr. Peterson: They have told us that this was the course of action that they wanted to adopt, and that they will respect it. If we have a problem six months down the road, we will be prepared to revisit it. However, we have every sense that they want these branches to operate effectively.

Senator Kolber: First, I wish to welcome you here, minister and friends. It is a good idea to attract foreign banks here.

In your opinion, would it be reasonable to say that our level of expectation for what their presence here would mean is quite minimal?

Mr. Peterson: No, my opinion is optimistic.

Senator Kolber: I understand that. However, in light of the climate that we have here with huge, dominant banks, is it not

pour modifier leurs lois de façon à ce qu'il soit clair que les banques de l'Annexe III seront considérées comme des banques de l'Annexe I et de l'Annexe II?

Je pense que ce sera compliqué au Québec. Est-ce une question constitutionnelle? Je n'en sais rien. Je pose la question parce que je pensais que, selon la Constitution, les banques relevaient de la compétence du gouvernement fédéral. Vos collaborateurs me disent que ce n'est pas nécessairement le cas. Je trouve que c'est déroutant.

Le président: Quelqu'un peut-il répondre à cette question?

M. Peterson: Oui. Je serais heureux d'y répondre. C'est effectivement un dilemme pour nous. Il n'y a pas de solution parfaite. Nous pensons pouvoir continuer de les traiter comme des banques de l'Annexe II pour ne pas perturber les lois provinciales. Dans nos discussions avec les provinces, on s'est demandé s'il y avait une différence entre une banque étrangère qui a des filiales au Canada et une qui a des succursales.

La réglementation est différente. L'organisme de réglementation principal se trouve à l'extérieur du Canada. Une succursale fonctionne différemment d'une filiale au Canada. Les provinces ont signalé que, dans un cas ou dans l'autre, elles voudraient réviser toutes leurs lois qui font référence à une «banque», que ce soit une banque de l'Annexe I ou une de l'Annexe II. Elles détermineraient ensuite si leurs lois vont continuer de s'appliquer à une succursale d'une banque étrangère de la même façon qu'à une filiale.

Nous avons eu des discussions suivies avec les provinces à ce sujet. Elles préféraient, surtout le Québec et l'Ontario, que nous agissions comme nous l'avons fait. Nous connaissons le problème, mais il y a eu beaucoup de consultations.

Nous aurions pu agir de façon unilatérale et les forcer à agir après coup, si elles n'avaient pas accepté de suivre notre régime. Cependant, notre démarche a été coordonnée avec elles.

Le sénateur Hervieux-Payette: Avez-vous l'assurance que les provinces, s'il s'avère que le régime ne leur nuira pas, vont modifier leurs lois? Faudra-t-il attendre un certain nombre d'années avant de trouver une autre solution?

M. Peterson: Elles nous ont dit que c'était la solution qu'elles voulaient adopter et qu'elles allaient la respecter. Si un problème surgit d'ici six mois, nous serons prêts à réexaminer la question. Cependant, nous avons vraiment le sentiment qu'elles veulent que les succursales fonctionnent.

Le sénateur Kolber: J'aimerais d'abord vous souhaiter la bienvenue, messieurs. C'est une bonne idée d'attirer les banques étrangères chez nous.

Selon moi, serait-il raisonnable de dire que nous n'attendons vraiment pas grand chose de la présence des banques ici?

M. Peterson: Non, je suis optimiste.

Le sénateur Kolber: Je comprends. Cependant, compte tenu de la situation dominante de nos banques, n'est-il pas presque

almost inevitable that their impact will be minimal, except for creaming off some good clients?

Mr. Peterson: We have not had indications from a number of them that they expect to use the new regime, or would want to use the new regime, to expand into retail.

If you are talking about retail, I think you are right in saying that our current financial sector institutions have a strong hold on the Canadian market. One must ask why. In my opinion, it is due in large measure to the fact that they have provided world-class service to Canadians. They have left very few niches where someone can come in, get a toehold and tackle them.

We have seen a scenario where banks like ING came in and tried to do electronic banking. Our banks responded magnificently. They are filling those holes in the marketplace themselves. This is one of the great advantages of the competition that they brought in.

Senator Callbeck: Mr. Minister, you said that branches can be set up as full-service or as lending institutions, but a foreign bank cannot set up both. Why is that?

Mr. Peterson: This is one of the compromises that I was talking about in my response to Senator Angus.

Our Canadian banks, as of yet — because we have not responded to the MacKay report — cannot operate through a holding company or separate entities in the same way. It was our position that we should not have to give the foreign banks an administrative advantage by being able to do this.

Our response to the MacKay report and the holding company regime will address how far one would want to go in allowing flexibility of arrangements. I believe that we should try to be flexible in allowing different types of operations to meet different business needs commensurate with serving our customers and keeping our institutions solvent.

Senator Callbeck: Who is the regulator of these branches? Is it OSFI or the regulator of the foreign bank?

Mr. Peterson: The primary regulator will still be the foreign regulator. The Canadian banking operation of the branch will be, generally, such a small part of the overall operation that we will not be the primary regulator.

However, it will be critical — and Mr. Thompson can talk to you about this — that we oversee not only the Canadian operation but are in close contact with the foreign regulator to assure ourselves that Canadian depositors are protected. It imposes different responsibilities on our regulators and adds the need to relate very well with the foreign regulators.

Mr. John Thompson, Deputy Superintendent, Regulation Sector, Department of Finance: It is clear to us, and it should be clear to you, that when we supervise a branch of a foreign bank, we are in fact only supervising a part of an overall entity. We will be getting financial statement information from not only the

certain que leur présence n'aura pas beaucoup d'effet, à part le fait qu'elles vont ravir certains bons clients?

M. Peterson: D'après ce qu'un certain nombre d'entre elles nous ont dit, elles ne comptent pas, et ne veulent pas non plus, utiliser le nouveau régime pour offrir des services de détail.

Si vous parlez des services de détail, je pense que vous avez raison de dire que nos institutions financières sont fortement implantées sur le marché canadien. Si on se demande pourquoi, je dirais que c'est attribuable, dans une large mesure, au fait que nos banques offrent aux Canadiens un service de calibre mondial. Il y a très peu de domaines où d'autres peuvent venir les supplanter.

Des banques comme ING ont introduit la télématique bancaire, et nos banques ont superbement réagi. Elles combinent elles-mêmes les ouvertures qui s'offrent sur le marché. C'est un des grands avantages qu'a créés la concurrence.

Le sénateur Callbeck: Monsieur le ministre, vous avez dit qu'il pouvait y avoir des succursales à service complet ou des succursales de prêts, mais que les banques étrangères ne pouvaient établir les deux. Pourquoi?

M. Peterson: C'est un des compromis dont j'ai parlé dans ma réponse au sénateur Angus.

Les banques canadiennes, à ce jour — parce que nous n'avons pas répondu au rapport MacKay — ne peuvent établir des sociétés de portefeuille ou des entités distinctes de la même façon. Nous avons décidé que n'avions pas à donner aux banques étrangères un avantage sur le plan administratif.

Notre réponse au rapport MacKay à ce sujet va déterminer la souplesse des aménagements possibles. Je crois que nous allons essayer d'assouplir les règles pour permettre d'autres genres d'organisation qui répondent aux besoins du secteur sans nuire au service à la clientèle et à la solvabilité de nos institutions.

Le sénateur Callbeck: Qui est l'organisme de réglementation de ces succursales? Est-ce le BSIF ou l'organisme de réglementation des banques étrangères?

M. Peterson: Le principal organisme de réglementation restera celui de la banque étrangère. Les activités bancaires de la succursale canadienne de ces banques seront, de façon générale, tellement limitées par rapport à l'ensemble des activités de la banque étrangère que notre organisme de réglementation ne primera pas.

Cependant, il sera important — et M. Thompson pourra vous en parler — que nous surveillions la succursale canadienne et que nous soyons aussi en contact étroit avec l'organisme de réglementation étranger pour nous assurer que les déposants canadiens sont protégés. Le régime impose de nouvelles responsabilités à notre organisme de réglementation et l'oblige à entretenir de très bonnes relations avec ses homologues étrangers.

M. John Thompson, surintendant adjoint, Secteur de la réglementation, Bureau du surintendant des institutions financières: Il est clair pour nous, et ce doit l'être aussi pour vous, que les activités de la succursale d'une banque étrangère que nous surveillons ne correspondent qu'à une partie de l'ensemble des

Canadian branch of that entity but also from the parent bank itself, the foreign bank, on a consolidated basis.

We will be focusing our supervisory energy on the local branch and also on the foreign entity. We will be examining those books and records. We will be in discussion with the foreign regulators to make sure that we understand how they view that entity, and form our own view as to how soundly run that foreign entity is.

A great deal of our energy will be focused on looking at what is going on outside of Canada when dealing with supervising a branch here in Canada.

Senator Austin: Mr. Minister, you referred to a forthcoming policy position of the Department of Finance. Could you tell us when we could expect that paper so that we can plan our summers?

Mr. Peterson: It will probably be ready sometime in July. We are working on it actively, and the minister is giving it a great deal of thought and is making it a priority. We hope to see it soon so that Canadian stakeholders can have a look at it over the summer and we can consider the introduction of legislation in the fall.

Senator Austin: So, sometime in July is your prediction?

Mr. Peterson: It could be sooner.

The Chairman: Since there are no further inquiries, can I have a motion to adopt Bill C-67 and report back to the Senate without amendments?

Senator Hervieux-Payette: I so move.

Senator Di Nino: I second the motion.

The Chairman: Carried.

The committee adjourned.

activités de la banque. Nous allons obtenir des informations financières de la succursale canadienne de la banque mais aussi de la banque mère, sous forme d'états consolidés.

Nous allons concentrer nos activités de supervision sur la succursale locale et aussi sur l'entité étrangère. Nous allons examiner les livres. Nous allons discuter avec l'organisme de réglementation étranger pour nous assurer de bien comprendre ce qu'il pense de cette entité et déterminer par nous-mêmes si l'entité étrangère est gérée de façon saine.

Nous allons consacrer beaucoup d'énergie à examiner ce qui se passe à l'extérieur du Canada pour surveiller une succursale établie ici au pays.

Le sénateur Austin: Monsieur le ministre, vous avez dit que le ministère des Finances allait présenter bientôt un énoncé de politique. Pourriez-vous nous dire à quel moment nous pouvons nous attendre à ce qu'il soit rendu public de façon à pouvoir planifier notre été?

M. Peterson: Il sera probablement prêt en juillet. Nous y travaillons activement, le ministre aussi et il en fait une priorité. Nous espérons qu'il sera présenté bientôt pour que les intervenants canadiens puissent l'examiner au cours de l'été et que nous puissions présenter un projet de loi à l'automne.

Le sénateur Austin: Donc, vous pensez qu'il sera prêt en juillet?

M. Peterson: Ce pourrait être plus tôt.

Le président: Comme il n'y a pas d'autre question, peut-on proposer l'adoption du projet de loi C-67 et son rapport au Sénat sans amendement?

Le sénateur Hervieux-Payette: J'en fais la proposition.

Le sénateur Di Nino: J'appuie la proposition.

Le président: Adopté.

La séance est levée.

OTTAWA, Tuesday, June 15, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-78, to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, met this day at 9:30 a.m. to give clause-by-clause consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

OTTAWA, le mardi 15 juin 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des Postes et une autre loi en conséquence, se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, pour l'étude article par article du projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[English]

The Chairman: Honourable senators, let me just summarize what has transpired since last Thursday. Senator Tkachuk will then speak and we can then move to the document that has been circulated.

Following the meeting last week, I had a discussion with the President of the Treasury Board, the essence of which is reflected in a letter that I received yesterday which will be appended to the report of the committee. The letter says that there is a written undertaking on behalf of the government to enter immediately, if the bill is passed, into negotiations with the various employee organizations. I say "employee organizations" because it is not just the unions but also the RCMP and the defence workers and so on. They would work to reach a conclusion on the joint management, risk-sharing arrangement that both the union leaders and the minister indicated in testimony last week they were prepared to accept.

The reason for getting an undertaking in writing from the government and not merely from the minister is that the letter is deliberately phrased in a way that refers to the position, not the individual. Therefore, if there were a cabinet shuffle, the commitment would be binding on the future minister who might be in that portfolio.

Also attached is a reply letter from me indicating that the committee would call the President of the Treasury Board before the committee before the end of the year to report on the state of negotiations. I will be sending similar letters to the various union presidents and organizers who appeared before us so that they, too, will feel perfectly free to come to this committee in the future if they feel that the negotiations are not going well.

There is also attached a set of observations based on the discussions we, Senator Tkachuk and our staff had. Those observations summarize some of the concerns and conflicting viewpoints of members of the committee during those discussions. The so-called observations document has been reviewed in detail by Senator Tkachuk and myself. We are happy with it. We think it accurately reflects the views of our individual caucuses in the sense of the individual members of the committee.

As has historically been consistent with this committee, in cases where the members of the committee have disagreeing viewpoints, we do not state those in terms of "Liberal members think —" and "Conservative members think —" We use the terms "minority" and "majority," because on occasions in the past there have been two or three members on both sides of the table who agreed and members on both sides of the table who disagreed.

I am happy to take any questions on that, although I should like to ask Senator Tkachuk to speak first. I would hope that we could fairly expeditiously reach an agreement to proceed, therefore, to report the bill back to the Senate without amendment but with these observations, the minister's letter and the undertaking from the government and our undertaking to have the minister and the

[Traduction]

Le président: Sénateurs, permettez-moi de vous expliquer brièvement ce qui s'est passé depuis jeudi dernier. Je donnerai ensuite la parole au sénateur Tkachuk, puis nous passerons à l'étude du document qui a été distribué.

À la suite de la réunion de la semaine dernière, je me suis entretenu avec le président du Conseil du Trésor, et l'essentiel de notre discussion figure dans la lettre que j'ai reçue hier et qui sera annexée au rapport du comité. Dans la lettre, on indique que le gouvernement a la ferme intention d'entreprendre, si le projet de loi est adopté, des négociations avec les diverses associations d'employés. Je dis «association d'employés», parce qu'il ne s'agit pas seulement des syndicats, mais aussi des associations regroupant les membres de la GRC et des Forces canadiennes. Les parties essaieraient d'en venir à une entente sur la cogestion et le partage des risques, comme les chefs syndicaux et le ministre ont dit être prêts à le faire dans leur témoignage de la semaine dernière.

La lettre est formulée de façon à faire référence à la volonté du gouvernement et au poste de ministre, et non à la personne qui occupe ce poste actuellement. Ainsi, s'il y a remaniement ministériel, le futur ministre chargé de diriger ce portefeuille sera tout aussi visé par l'engagement pris.

Vous trouverez ainsi en annexe ma lettre de réponse, qui indique que le comité demanderait au président du Conseil du Trésor de comparaître devant lui d'ici la fin de l'année pour faire le point sur les négociations. Je vais envoyer des lettres semblables aux présidents des syndicats et aux organisateurs qui ont comparu devant nous pour leur signaler qu'ils peuvent volontiers venir nous rencontrer s'ils jugent que les négociations se déroulent mal.

On a aussi distribué une série d'observations fondées sur les discussions que nous avons eues avec le sénateur Tkachuk et notre personnel. Ces observations traitent de questions qui préoccupent les membres du comité et qui soulèvent des oppositions. Le sénateur Tkachuk et moi-même avons examiné en détail le document, que nous jugeons satisfaisant. Nous pensons qu'il tient bien compte du point de vue des caucuses et des membres du comité.

Comme notre comité a l'habitude de le faire, pour signaler que des membres du comité ont des opinions divergentes, nous n'avons pas employé les mots «les sénateurs libéraux estiment...» et «les sénateurs conservateurs estiment...», mais plutôt les mots «minorité» et «majorité», parce qu'il est arrivé que des sénateurs des deux partis soient en accord ou en désaccord sur un même sujet.

Je suis prêt à répondre à vos questions, mais j'aimerais d'abord donner la parole au sénateur Tkachuk. J'aimerais que nous puissions rapidement nous entendre pour faire rapport du projet de loi au Sénat sans amendement, mais en y joignant ces observations, la lettre du ministre avec l'engagement du gouvernement et notre lettre indiquant que nous allons demander

union leaders back any time they wish to return to deal with the negotiations issue.

Senator Tkachuk: Members of the committee, putting together the appendix to the bill was a very positive thing we did. In order that there be no misunderstanding, members on our side do not approve of the bill but believe that these paragraphs within the appendix reflect some of our major concerns both on the process side and on the actual text of the bill.

Mr. Chairman. I have one addition that I should like to bring forward. As you know, Senator Kelleher has made some fairly strong arguments in committee on the six-and-five program. Senator Kelleher believes that there must be some opportunity for and provisions for a catch-up provision on this.

I thought that it would probably be covered under the first recommendation, which was that "the Treasury Board immediately resume —" on the bottom of page 4. However, Senator Kelleher does not feel that that wording quite makes it clear. I do not know if that small change would meet with the approval of other members.

The Chairman: I am happy to include that item. It has always been the history of this committee that if members have observations that they would like to have added I have always been more than willing to do that.

Our clerk and our researcher indicate that adding a paragraph between now and 2:00 o'clock would not be a big problem.

Senator Kelleher, for the record, perhaps you could just take two minutes to summarize your position.

Senator Kelleher: You may proceed to summarize the issue. The minister said he would undertake to review this. I am not saying it must be done.

The Chairman: For the benefit of all honourable senators, when the six-and-five program was put in, the private sector person who ran the six-and-five program was Ian Sinclair. Senator Sinclair was subsequently chairman of this committee after he was appointed to the Senate.

In a number of subsequent private sector cases, the increases that had been foregone were restored purely for pension purposes. That did not happen in the case of the Public Service Superannuation Act. Therefore, the point that Senator Kelleher made was not to be against the six-and-five program, but was merely to say that for pension purposes, those increases should have been restored prior to people receiving their pension. I am happy to make that comment.

Senator Kelleher: As I understand it, the people immediately before and immediately after received their pension and there was this group that were sort of left hanging there.

The Chairman: I have no problem including that in the appendix. That issue was raised in a couple of the briefs and you raised it with the minister. If we can add a paragraph to that effect before the end of the day, that would be fine.

au ministre et aux chefs syndicaux de venir nous rencontrer, au moment qui leur conviendra, pour faire le point sur les négociations.

Le sénateur Tkachuk: Sénateurs, joindre ce document au projet de loi est une très bonne initiative de notre part. Pour éviter tout malentendu, j'aimerais dire que les membres de notre parti n'approuvent pas le projet de loi mais estiment que les observations qui y seront annexées font ressortir certaines de nos principales préoccupations concernant le processus et le texte du projet de loi.

Monsieur le président, j'aurais une autre remarque à faire. Comme vous le savez, le sénateur Kelleher a présenté au comité des arguments assez solides sur le programme des 6 et 5 p. 100. Le sénateur Kelleher estime que des possibilités et des dispositions de rattrapage sont nécessaires pour les personnes touchées.

Je pensais qu'on y faisait allusion à la première recommandation qui commence par les mots: «que le Conseil du Trésor reprenne immédiatement...», au bas de la page 4, mais le sénateur Kelleher ne trouve pas que le texte de la recommandation est assez clair là-dessus. Je ne sais pas si une petite modification à ce sujet recevrait l'approbation des autres membres.

Le président: Je n'ai pas d'objection à ajouter cet élément. Le comité accueille toujours avec plaisir les observations que les membres aimeraient ajouter.

Le greffier et l'attachée de recherche signalent que ce ne serait pas très compliqué d'ajouter un paragraphe d'ici 14 heures.

Sénateur Kelleher, ce serait peut-être utile que vous preniez quelques instants pour nous expliquer votre point de vue.

Le sénateur Kelleher: Vous pouvez le faire. Le ministre a dit qu'il était prêt à examiner la situation. Je ne dis pas que c'est une obligation.

Le président: Pour l'information des sénateurs, quand le programme des 6 et 5 p. 100 a été adopté, c'est Ian Sinclair qui s'est occupé du programme pour le secteur privé. Après sa nomination au Sénat, le sénateur Sinclair a présidé notre comité.

Dans un certain nombre de cas, les augmentations perdues dans le secteur privé ont été rétablies pour les fins de la pension. On ne l'a pas fait dans la fonction publique fédérale. Le sénateur Kelleher n'est pas contre le programme des 6 et 5 p. 100 mais, pour les fins de la pension, il estime que les augmentations devraient être rétablies pour les employés qui vont prendre leur retraite. Je tenais à le signaler.

Le sénateur Kelleher: Si j'ai bien compris, ce sont les gens qui ont pris leur retraite immédiatement avant et après l'application du programme qui ont en quelque sorte été affectés.

Le président: Je n'ai aucune objection à en parler dans le document qui sera annexé. Cette question a été soulevée dans un ou deux mémoires et vous en avez parlé au ministre. Si nous pouvions ajouter un paragraphe sur ce sujet avant la fin de la journée, ce serait utile.

Senator Oliver: I have a general comment with which Senator Tkachuk does not agree.

When I read this document for the first time, I said, "Look, it is a wonderful document, but what it is really saying to the Canadian people is that we, this committee, heard the witnesses and the minister and we have some serious concerns about this piece of legislation. In fact, some of those concerns are so fundamental we feel that the public policy that it espouses is flawed." The traditional parliamentary thing to do in such a case is to amend it and send it back to the elected body and say, "You better redo this."

One of our recommendations reads as follows:

...the federal government give serious consideration to the extension of benefits in situations where economic dependence exists.

That says that we feel that your public policy drafting is wrong: it is too narrow. If you are going to move in this direction, why do you not open it up to include all people?

It seems to me that this committee is waffling and is saying, "We better be good to the government and the Canadian people and we will put some recommendations in and hope that something good comes of it." On that basis, I feel that we should be more tough and strong, and say that this is not good public policy, this bill is flawed in several material ways, but we are not prepared to amend it.

The Chairman: I understand your point of view. Let me deal with that specific comment. I reacted to it in quite a different way. My reaction was that we are saying in the comments, "Look, the conjugal rights clause is a first step."

Senator Oliver: That is not the only one, by the way.

The Chairman: I understand that. However, it is a first step, although it should not be the last step. The far more serious step is the more serious debate of dependence. We are really saying that this is a first step, not a definitive step, and we want the government to go to work on it.

There was an exchange between Senator Kroft and one of the witnesses on that particular point. I cannot remember who it was. However, it was clear that nobody knew exactly how to describe the problem. We all understood what the problem was. We were all sympathetic to solving the problem.

I do not have any difficulty taking the position that we have done a first step, but that we will be leaning on the government both in these recommendations and in the future to continue down that road. That is essentially the position we took on the governance question.

The dilemma I see that we had on the governance question was that the governance issue and the surplus issue were both in the same bill when they are two totally, utterly separate animals. The government and the unions were, as I understand from both of them, very close to agreement on the governance issue but could

Le sénateur Oliver: J'ai une observation générale à faire, avec laquelle le sénateur Tkachuk n'est pas d'accord.

Après avoir lu le document, je l'ai trouvé excellent, mais il dit en fait à la population canadienne que notre comité, après avoir entendu les témoins et le ministre, a de sérieuses réserves au sujet de ce projet de loi. À vrai dire, certaines de nos réserves sont tellement fondamentales que nous sommes d'avis que la politique gouvernementale qu'il défend comporte des lacunes. L'usage parlementaire dans ces circonstances veut que des amendements soient apportés au projet de loi et que le projet de loi soit renvoyé à la Chambre élue pour qu'elle refasse son travail.

Une de nos recommandations dit:

[...] que le gouvernement fédéral examine sérieusement la possibilité d'élargir les prestations aux cas où il existe une dépendance économique.

C'est donc dire que nous pensons que la politique gouvernementale est mal conçue, qu'elle est de portée trop étroite. Si on décide d'aller dans cette direction, pourquoi ne pas élargir les prestations à tout le monde?

Il me semble que les membres du comité ne font que tergiverser et, par complaisance à l'égard du gouvernement et de la population canadienne, ils formulent des recommandations dans l'espoir qu'il en ressorte quelque chose de positif. Cela dit, je pense que nous devrions être plus fermes et affirmer que la politique gouvernementale n'est pas valable, que le projet de loi comporte des lacunes importantes, mais que nous ne sommes pas disposés à y apporter des amendements.

Le président: Je comprends votre point de vue. J'ai réagi de façon complètement différente à ce sujet. Je me suis dit que la disposition sur les droits conjugaux est une première étape.

Le sénateur Oliver: Ce n'est pas le seul problème, au fait.

Le président: Je comprends. C'est tout de même une première étape, même si ce ne devrait pas être la dernière. La question la plus importante est celle de la dépendance. Nous signalons clairement que, pour nous, c'est une première étape, que ce n'est pas la dernière, et que nous voulons que le gouvernement se penche là-dessus.

Le sénateur Kroft a discuté de la question avec un des témoins, je ne me souviens pas lequel. Il s'est avéré que personne ne savait exactement comment définir le problème. Nous comprenions tous le problème et étions tous prêts à le régler.

Je n'ai pas d'objection à ce que nous disions qu'une première étape a été franchie, mais que nous allons insister, dans nos recommandations et à l'avenir, pour que le gouvernement poursuive le travail. C'est essentiellement la position que nous avons prise au sujet de la cogestion.

Notre dilemme à ce sujet, c'est que la cogestion et la question de l'excédent sont toutes les deux traitées dans le même projet de loi, alors qu'il s'agit de deux problèmes tout à fait distincts. Le gouvernement et les syndicats, d'après ce qu'ils nous ont dit, étaient tout près d'un accord au sujet de la cogestion, mais ne sont

not settle on the surplus issue. I understand it would be very difficult for any union to agree on the surplus question.

In a sense, life would have been simpler for everyone if we had had one bill that dealt solely with the surplus question and another that dealt with how you go from here on. However, that was not the case.

Senator Tkachuk, myself and others attempted to indicate that we were not abandoning the field by saying that we would be looking at this issue again in the fall. By that point, the surplus issue will be off the table and we will be dealing with issues that bother many of us, including the management issue and some of the other elements.

Senator Cools: Are we dealing with this particular paragraph? I took Senator Oliver's statements to be of wider application. However, I am not a member of this committee. How do you normally approach approving this kind of document? Do you do it section by section, or is it just a free-for-all, and anyone can speak to any part at any time?

The Chairman: Because the regular members of the committee normally have had an opportunity to go through the document, I was planning to entertain a motion to approve the bill with these comments attached to it.

Senator Cools: I should like to say a few words about one section. I was reviewing the document at page 14. If the committee would consider it, I would suggest adding a few words that could improve the clarity of the document.

The title on page 14 is "Survivor Benefits for Conjugal Partners of the Same Sex." It seems to me that the testimony that was put before us was that there is an enormous question about whether or not a relationship between partners of the same sex is a conjugal relationship. That was the essential question. It seems to me that it begs and defeats the witnesses to some extent if you employ the term "conjugal partners." Perhaps that could be replaced by "sexual partners."

The Chairman: I am sorry, I cannot do that. The bill specifically uses the term "conjugal partners." It is critical in my view that we use the language in the bill.

Senator Cools: No, the bill does not. If you look to the bill again, it says "a conjugal relationship, it shall be interpreted —" That is what is being questioned.

The Chairman: I am happy to leave the text the way it is. I do not know how other members feel. I am happy to leave the text the way it is, since it has been reviewed by many of us.

Senator Grafstein: Is the objection to the word "partners"?

Senator Cools: The purpose of this report is to bring forth the concerns of committee members and witnesses. The witnesses clearly said that the evidence, the jurisprudence and the definition were not clear that "same sex" meant "conjugal" and that the bill was asserting that. That fact was being questioned.

pas arrivés à s'entendre au sujet de l'excédent. Je comprends qu'il serait très difficile pour les syndicats d'accepter les modalités à ce sujet.

Dans un sens, il aurait été plus simple pour tout le monde d'avoir un projet de loi sur l'excédent et un autre sur la cogestion. Mais ce n'est pas ce qui s'est passé.

Le sénateur Tkachuk, moi-même et d'autres avons tenté d'indiquer que nous ne laissons pas tomber, en disant que nous allions réexaminer la question à l'automne. À ce moment-là, le problème de l'excédent ne fera pas partie des discussions et nous allons étudier des problèmes qui en inquiètent beaucoup parmi nous, notamment la cogestion.

Le sénateur Cools: Étudions-nous ce paragraphe en particulier? Je comprends que le sénateur Oliver parle d'une application plus large. Je ne suis pas membre du comité, mais j'aimerais savoir comment vous procédez normalement pour approuver un document de ce genre. L'étudiez-vous section par section ou est-il libre à chacun de parler à tout moment de ce qu'il veut?

Le président: Étant donné que les membres du comité doivent avoir eu l'occasion de lire le document, je comptais recevoir une motion pour faire approuver le projet de loi et y joindre ces observations.

Le sénateur Cools: J'aurais quelques remarques à faire au sujet d'un aspect du document. Si le comité le veut bien, j'aimerais proposer d'ajouter quelques mots à la page 14 du document pour rendre le texte plus clair.

C'est à la section intitulée: «Prestations de survivant pour partenaires conjugués de même sexe». Il me semble que les témoins entendus se demandaient vraiment si on pouvait qualifier la relation entre partenaires de même sexe de relation conjugale. C'est essentiellement la question qui s'est posée. Il me semble que l'expression «partenaires conjugués» dérange les témoins. On pourrait peut-être la remplacer par «partenaires sexuels».

Le président: Je m'excuse mais je ne peux pas faire cela. Le projet de loi emploie précisément l'expression «partenaires conjugués». Il est très important, selon moi, que nous reprenions les mots du projet de loi.

Le sénateur Cools: Non, le projet de loi n'emploie pas ces mots. On parle d'une union de type conjugal. C'est ce qui est remis en question.

Le président: J'aimerais laisser le texte tel qu'il est. Je ne sais pas ce que les autres membres en pensent. J'aimerais le laisser tel quel étant donné qu'il a été examiné par beaucoup d'entre nous.

Le sénateur Grafstein: Est-ce le mot «partenaires» qui est contesté?

Le sénateur Cools: Ce rapport vise à faire ressortir les préoccupations des membres du comité et des témoins. Les témoins ont indiqué clairement que rien, selon la jurisprudence et les définitions, n'indiquait que les mots «de même sexe» voulaient dire «conjugués», et c'est ce que dit le projet de loi. On a remis cela en question.

If one wishes to say it, say it right out; say "homosexual partners" or whatever. That was the question that was being raised.

Senator Oliver: I think, as I read this paragraph, that it does reflect what this committee heard. That is all we are really trying to do.

Senator Kroft: Mr. Chairman, the conclusion I came to and what I thought was the consensus of the committee members is that this is not the place where we will resolve this issue. We are limited to dealing with and commenting on the language of the bill before us.

We have made it very clear that we have discomfort with it. It will take a broader forum and a broader consideration in regard to federal legislation to deal with this issue. To go beyond that, we will begin to do what we say we do not want to do, which is to deal with it.

I would propose that we proceed with the report the way it is drafted.

The Chairman: I am happy to entertain a motion that would essentially say that we report the bill without amendment, with these comments attached and on the understanding that there is division. It is not a unanimous report of the committee; there is division within the committee, but I am happy to report that. Do I have such a motion?

Senator Austin: I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I would propose to do that this afternoon. It is my understanding that third reading would then take place tomorrow.

The committee continued *in camera*.

Si on veut en parler, pourquoi ne pas dire sans détour «partenaires homosexuels», par exemple. C'est la question qui a été soulevée.

Le sénateur Oliver: Je pense que le paragraphe du rapport tient compte de ce que le comité a entendu. C'est tout ce que nous voulons.

Le sénateur Kroft: Monsieur le président, j'ai conclu que ce n'était pas le moment de régler ce problème et que les membres du comité s'entendaient là-dessus. Nous devons nous contenter de discuter du texte du projet de loi dont nous sommes saisis.

Nous avons indiqué clairement que nous avions des réserves à ce sujet. Il faudra étudier de façon plus vaste l'ensemble de la législation fédérale pour régler ce problème. Si nous allons plus loin, nous allons commencer à faire ce que nous ne voulons justement pas faire, c'est-à-dire étudier le problème.

Je proposerais que nous donnions suite au rapport tel qu'il est rédigé.

Le président: J'aimerais recevoir une motion qui indiquerait essentiellement que nous faisons rapport du projet de loi sans amendement, avec ces observations et en précisant bien qu'il y a dissidence. Ce n'est pas un rapport unanime puisqu'il y a dissidence au sein du comité. Quelqu'un veut-il faire cette proposition?

Le sénateur Austin: J'en fais la proposition.

Le président: Êtes-vous d'accord, sénateurs?

Des voix: Oui.

Le président: Je proposerais de faire rapport du projet de loi cet après-midi. Je pense que la troisième lecture aurait ainsi lieu demain.

La séance se poursuit à huis clos.

**Schedule II Foreign Banks
Executive Committee**

Appendix 5900 B1/C-67, 55 "1"

The Canadian Bankers Association's committee representing foreign bank subsidiaries in Canada

DELIVERED

Gennaro Stammati
CHAIR, SCHEDULE II FOREIGN
BANKS' EXECUTIVE COMMITTEE

June 9, 1999

The Honourable Senator Michael Kirby
Chairman, Standing Senate Committee
on Banking, Trade and Commerce
The Senate of Canada
Room 204, Victoria Building
Ottawa, ON
K1A 0A4

Dear Senator Kirby:

I understand that in view of the heavy demands on the Senate Banking Committee at present, and the desire of the members to complete their review of several bills before the summer recess, it has been decided that Minister Peterson will be the only witness when the Committee considers Bill C-67. The foreign bank community fully support this decision by the Committee and looks forward to the impending passage of Bill C-67. I thought, however, that I would take the opportunity to send you some brief comments on Bill C-67 and the proposed foreign bank branching regime in this letter.

As the Senate Banking Committee is well aware, for many years the foreign bank community has recommended that foreign banks be permitted to operate in Canada as direct branches of their parent institutions. We believe all sectors of the financial and business communities, as well as all the major political parties, media and general public support foreign bank branching, and agree that it will be very beneficial to Canadians. The Schedule II foreign bank subsidiaries were obviously pleased, therefore, when the federal government tabled Bill C-67 on February 11, 1999. We

have also welcomed the willingness of Minister Peterson and his officials to consult with us on the branching regime. We appreciate the strenuous efforts they have made to ensure that foreign bank branching will bring as much competition as possible to the financial services industry in Canada. Indeed, once foreign bank branching is permitted, we intend to continue our discussion with government officials in order to create a practical branching regime that produces the maximum advantages for all parties and addresses any unforeseen problems that may occur.

When we appeared before this Committee a few months ago, during its review of the MacKay Task Force Report, and discussed foreign bank branching, we noted that to be truly competitive in the Canadian financial services marketplace, and bring the fullest benefits to Canadian companies, consumers and the economy, it was imperative that the branching proposals include measures to accommodate the conversion of a foreign bank subsidiary to a foreign bank branch. Once Bill C-67 was tabled in February, we discussed this matter with the Finance Department and we were naturally pleased with the announcement in early May by Minister Peterson that the federal government had decided to provide transitional tax rules that will allow a foreign bank subsidiary to transfer its business to a foreign bank branch on a tax deferred "rollover" basis. This measure will remove a very negative impediment to the conversion of a subsidiary to a branch, and will encourage foreign banks to provide greater competition in the financial services industry, as well as allowing them to deliver innovative financial products and services to the Canadian public.

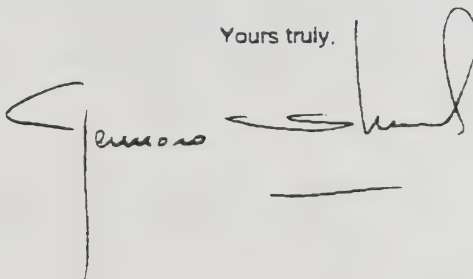
When he appeared before the Standing Committee of the House of Commons on Finance, Trade and Economic Affairs, on May 11, 1999, Minister Peterson also tabled a number of other amendments to Bill C-67, including allowing "full service branches" to hold certain types of deposits as prescribed by regulations. We are pleased that these amendments were accepted by the House Finance Committee and were subsequently approved by the Commons when it passed Bill C-67. In our view, these changes are very positive and demonstrate the commitment of the Members of Parliament — one we obviously share — to ensure that the foreign bank branching

regime is one that works for both the Canadian government and the foreign banks and, most important of all, brings maximum benefits for Canadians. As a result, the Schedule II foreign bank subsidiaries strongly endorse Bill C-67, as passed by the Commons.

In closing, I wish to express the appreciation of the foreign bank community for the consistent support of foreign bank branching by the members of the Senate Banking Committee, and acknowledge their key role in this initiative. The October 1996 report ("1997 Financial Institution Reform: Lowering the Barriers to Foreign Banks") produced by the Senate Banking Committee was clearly very important in building the consensus that Canadian consumers and competition in Canada would benefit from allowing foreign bank branching and generally easing the entry rules for foreign banks. The foreign bank community is very grateful for the support and encouragement it has received from the Senate Banking Committee.

We now look forward to speedy passage of Bill C-67 and rapid implementation of the foreign bank branching regime. Over the next few years we believe it will bring both greater competition and investment to Canada. If you or any Member of the Senate Banking Committee has any questions, or requires information on any matter connected with the foreign banks in Canada, please do not hesitate to call me.

Yours truly,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "James J. O'Brien", is written over a horizontal line. The signature is stylized with a large, looping initial "J".

cc: Gary Levy, Clerk, Standing Committee on Senate Banking,
Trade and Commerce

Annexe 5900 B1/C-67, 55 "1"

[Traduction]

99-06-14

L'honorable sénateur Michael Kirby
Président
Comité sénatorial permanent des banques et du commerce
Le Sénat du Canada

Monsieur le sénateur,

Je crois comprendre que, étant donné que le Comité sénatorial sur les banques a beaucoup de pain sur la planche et que ses membres souhaitent achever l'étude de plusieurs projets de loi avant le congé d'été, il a été décidé que le ministre Peterson serait le seul témoin dans le cadre de l'étude du projet de loi C-67. La collectivité des banques étrangères appuie pleinement cette décision du Comité et a hâte à l'adoption du C-67. J'ai pensé cependant vous faire part par la présente de quelques brèves observations sur le C-67 et le régime proposé d'établissement de succursales de banques étrangères.

Comme le sait fort bien le Comité sénatorial des banques, la collectivité des banques étrangères recommande depuis des années qu'il leur soit permis de faire affaire au Canada à titre de succursales directes de leur institution mère. Nous croyons que tous les secteurs financiers et commerciaux ainsi que tous les grands partis politiques, les médias et le grand public sont en faveur de l'ouverture de succursales par les banques étrangères et estiment que ce sera très avantageux pour les Canadiens. Les filiales des banques étrangères de l'Annexe II ont donc évidemment applaudi lorsque le gouvernement fédéral a déposé le projet de loi C-67 le 11 février 1999. Nous nous sommes également réjouis de voir que le ministre Peterson et ses fonctionnaires étaient disposés à nous consulter sur le régime d'établissement de succursales. Nous apprécions tous les efforts qu'ils ont déployés pour que ce régime introduise le plus de concurrence possible dans l'industrie canadienne des services financiers. En fait, après que les banques étrangères seront autorisées à ouvrir des succursales, nous avons l'intention de continuer à discuter avec les fonctionnaires afin de mettre en place un régime d'établissement de succursales qui procure le maximum d'avantages à toutes les parties et permette de régler tous les problèmes imprévus qui peuvent se poser.

Lorsque nous avons comparu devant votre comité il y a quelques mois dans le cadre de l'examen du rapport du Groupe de travail MacKay pour discuter de l'établissement de succursales, nous avons noté que, pour être vraiment concurrentiel sur le marché canadien des services financiers et apporter le maximum d'avantages aux entreprises, aux consommateurs et à l'économie, le régime d'établissement de succursales doit prévoir la possibilité de transformer les filiales de banques étrangères en succursales de banques étrangères. Après le dépôt du projet de loi C-67 en février, nous avons discuté de la question avec le ministère des Finances et naturellement nous nous sommes réjouis lorsque le ministre Peterson a annoncé au début de mai que le gouvernement avait décidé d'établir des règles fiscales transitoires permettant à une filiale de banque étrangère de transférer ses affaires à une succursale de banque étrangère par roulement d'impôt différé. Cette mesure supprimera un très gros obstacle à la conversion d'une filiale en succursale et encouragera les banques étrangères à assurer une concurrence plus grande dans l'industrie des services

financiers tout en leur permettant d'offrir des produits et des services financiers novateurs au public canadien.

Lorsqu'il a comparu devant le Comité permanent des finances, du commerce et de l'économie de la Chambre des communes le 11 mai 1999, le ministre Peterson a déposé un certain nombre d'autres amendements au projet de loi C-67 visant, entre autres, à autoriser les « succursales à service complet » à détenir certains types de dépôts prescrits par règlement. Nous sommes heureux que le Comité des finances de la Chambre ait accepté ces amendements lorsqu'il a adopté le projet de loi C-67. À notre avis, ces changements sont très positifs et montrent que les députés sont tout aussi déterminés que nous à faire en sorte que le régime d'établissement de succursales de banques étrangères fonctionne à l'avantage du gouvernement canadien et des banques étrangères et, par-dessus tout, procure le maximum de bienfaits aux Canadiens. Par conséquent, les filiales des banques étrangères de l'Annexe II appuient fermement le projet de loi C-67 adopté par les Communes.

En terminant, je tiens à dire que la collectivité des étrangères est reconnaissante de l'appui constant des membres du Comité sénatorial des banques au régime d'établissement de succursales de banques étrangères qu'elle reconnaît l'importance du rôle qu'ils ont joué dans cette initiative. Le rapport du Comité sénatorial des banques en date d'octobre 1996 (« Réforme de 1997 des institutions financières : Éliminer les obstacles à l'entrée des banques étrangères ») a contribué puissamment à faire comprendre qu'il était avantageux pour les consommateurs canadiens et la concurrence au Canada de permettre aux banques étrangères d'ouvrir des succursales et d'assouplir en général les règles concernant l'entrée des banques étrangères. La collectivité. La collectivité des banques étrangères est très reconnaissante de l'appui et de l'encouragement qu'elle a reçus du Comité sénatorial des banques.

Nous avons maintenant hâte que le projet de loi C-67 soit adopté et nous souhaitons la mise en œuvre rapide du régime d'établissement de succursales de banques étrangères. Au cours des années qui viennent, nous croyons qu'il stimulera la concurrence et l'investissement au Canada. Si vous ou les membres du Comité sénatorial des banques avez des questions ou souhaitez obtenir de plus amples renseignements sur toute question relative aux banques étrangères au Canada, n'hésitez pas à me téléphoner.

Veuillez agréer, Monsieur le sénateur, mes salutations distinguées.

c.c. : Gary Levy, Greffier, Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Appendix 5900 B1/C-78, 55 "2"

PUBLIC SERVICE ALLIANCE OF CANADA

233 GILMOUR
OTTAWA, ONT.
K2P 0P1
TEL.: (613) 560-4200
FAX: (613) 567-0385

ALLIANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

BY FAX - 990-0172

June 11, 1999

The Honourable Michael Kirby
Chairman, Standing Senate Committee
on Banking, Trade and Commerce
Senate of Canada
140 Wellington Street, Room 204
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Kirby :

Further to our appearance, as well as Mr. Massé's appearance before the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Bill C-78, I have quickly reviewed the Advisory Committee and Consultation Committee Meeting records on the question of surplus fund. While the extracts outlined may not represent all of the discussions on the question of the surplus pension fund, it certainly provides an indication that there was some consideration given to at least share the surplus fund.

January 27, 1995 Advisory Committee ReportCost/Risk and Power Sharing:

The Committee gave careful consideration to the question of the cost/risk and power sharing ratios.

Recommendation :

The Committee recommends that power sharing should not be linked to cost sharing.

Power should be shared on a 50/50 basis. The current contribution arrangements, whereby contributions are divided between the government and active members on an approximately 60/40 basis, should be continued. Incremental future costs due to increased risk or changes in benefits should be shared equally, but future changes in overall contribution sharing would be based on a recommendation from the pension management board. The Committee believes that any surplus belongs to plan members and the disposition of that surplus must also be based on a recommendation from the pension management board. The Committee recommends that this principle be reflected in both the legislation and the plan document.

April 26, 1996 Advisory Committee Minutes

The President made reference to the plan's actuarial surplus. In the discussion of this issue, one Member commented that it is necessary to say who does not own the surplus. Another Member noted that the ownership decisions should be made at the time final decisions on risk sharing are made. The President advised that he would remain open to advice on how the surplus might be shared.

Note : President reference is the President of Treasury Board.

May 21, 1996 Advisory Committee Minutes

Plan Surplus

The Minister does not accept that all the plan surplus belongs to plan members. However, the treatment of surplus can be discussed in the content of the overall pension deal possibly accommodating the views of both parties. Members agreed to look at surplus sharing and work it into future recommendations to the President.

May 31, 1996 Letter from Mr. Massé to Advisory Committee

Plan Surplus

While I cannot agree at this point that the existing estimated surplus in the pension account belongs to plan members, I would be willing to listen to arguments as to why some of the surplus should be shared in some manner.

December 10, 1996 Advisory Committee Report

(a) Contribution Ratios

A 60/40 employer/employee cost sharing formula has been the average apportionment over many years and has been and will continue to be taken into account as a factor in total compensation. Even at 60/40 cost sharing, an increase in employee contribution rates can be expected. Any increase in the employee contribution rate will be closely scrutinized by the plan members and a solid rationale would have to be developed for all elements which prompt an increase. There are obvious reasons for minimizing the increase in employee rates when new arrangements are being instituted. Moreover, developing an acceptable rationale for change in the apportionment of costs may be difficult.

The Committee feels strongly that a current service cost sharing ratio for the future that recognizes the 60/40 experience over the past four decades is appropriate even with 50/50 power sharing. The exact apportionment would be further discussed during the special negotiations. While the Committee recognizes that the recommended cost-sharing ratio is not parallel with its recommendations on 50/50 power sharing, it notes that any change to the cost sharing arrangement would signal other changes in the total compensation package.

The Committee agrees that any emerging deficits and gains or any plan improvements made after the new arrangements are instituted would be shared 50/50. The Committee is well aware that this recommendation would recognize a formalized commitment by employees to an increase in their contributions in the event of an increase in the costs of the pension plan. As indicated in the 1995 Report, the Committee also recommends that there be flexibility for either party to provide special elements of the pension plan with a different cost-sharing arrangement.

(b) Surplus

With an old plan/new plan approach, there are in effect two issues with regard to surplus, i.e., the surplus which exists or will develop in respect of old plan service and the surplus which could arise in respect of new plan service. With respect to surplus relating to new service, the Committee's view is that the allocation of surplus should be in accordance with recommendations of the pension management board. However, the resolution of the surplus issue with respect to old plan service is rather more complicated because it will be an after-the-fact situation. The Committee

also feels that the special negotiations on the issue must recognize the interests of the pensioners.

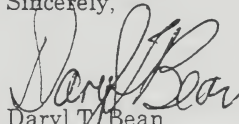
What must be determined is the apportionment of the present surplus at the date of the change from old plan to new plan. For example, the amount of the present surplus that should go to the new plan to reduce the impact of any contribution increases as a result of new arrangements and CPP contribution increases or CPP benefit changes, as well as whether any of the existing surplus is to be used for pensioners, are questions to be dealt with in the special negotiations on the pension deal. In both cases, the resolution will involve establishing an acceptable basis for determining the claims of all the parties and the manner of allocation of the surplus.

I would respectfully suggest these extracts would lead any reasonable person to the conclusion that the President of Treasury Board demonstrated a willingness to share some of the surplus money. Both the Advisory Committee and the Consultation Committee continued to work on that basis. It was only at the final meeting of the Consultation Committee on December 10, 1998, that we were advised that the President of Treasury Board would not share any of the surplus pension funds.

It should also be noted that the surplus pension money will continue to increase until Bill C-78 is enacted. Therefore, we are not really dealing with \$30 billion, but probably more likely \$35 billion.

In closing, I would request that the Clerk of the Committee provide a copy of this letter to the Members of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

Sincerely,



Daryl T. Bean
National President

Annexe 5900 B1/C-78, 55 "2"

ALLIANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

Le 11 juin 1999

L'honorable Michael Kirby
Président, Comité permanent sénatorial
des banques et du commerce

Monsieur,

Pour faire suite à notre témoignage et à celui de M. Massé devant le Comité permanent sénatorial des banques et du commerce relativement au projet de loi C-78, j'ai rapidement passé en revue les transcriptions des réunions du Comité consultatif constitué en vertu de la loi et de celui formé par le président du Conseil du Trésor, qui ont étudié la question du surplus du fonds de pension. Bien que les extraits cités ne soient peut-être pas exhaustifs, ils sont néanmoins signe que le surplus a fait l'objet d'une certaine analyse.

*Rapport daté du 27 janvier 1995 du Comité consultatif constitué en vertu de la loi*Ratios du coût au risque et du partage des pouvoirs

Le Comité a soigneusement analysé la question des ratios du coût au risque et du partage des pouvoirs.

Recommandation

Le Comité recommande que le partage des pouvoirs ne soit pas lié au partage des coûts.

Les pouvoirs devraient être partagés par moitié. Il faudrait maintenir les modalités actuelles en matière de cotisation, en fonction desquelles le gouvernement et les participants actifs cotisent approximativement à hauteur de 60 et de 40 p. cent respectivement. Il conviendrait de partager à parts égales le coût marginal résultant d'une augmentation des risques ou d'une modification des prestations, mais tout éventuel changement dans le partage global des cotisations devrait être fondé sur une recommandation du Conseil de gestion de la pension. Le Comité est d'avis que tout surplus appartient aux participants et que ce surplus doit être utilisé de la manière recommandée par le Conseil de gestion de la pension. Le Comité recommande donc que la législation et le texte du régime reflètent ce principe.

Procès-verbal de la réunion du 26 avril 1996 du Comité consultatif constitué en vertu de la loi

Le président a fait allusion au surplus actuariel du régime. À ce propos, l'un des membres du Comité a fait remarquer qu'il était nécessaire de préciser qui n'est pas propriétaire du surplus. Un autre a signalé que les décisions en matière de propriété devaient être prises au moment de décider de façon définitive du partage des risques. Le président a fait savoir qu'il garderait l'esprit ouvert sur la façon de répartir le surplus.

Note : Le terme de président désigne le président du Conseil du Trésor.

Procès-verbal de la réunion du 21 mai 1996 du Comité consultatif constitué en vertu de la loi

Surplus du régime

Le Ministre n'accepte pas le principe selon lequel la totalité du surplus du régime appartiendrait aux participants au régime. Toutefois, le traitement du surplus peut être discuté dans le contexte du traitement global du régime de pension, en tenant compte peut-être du point de vue des deux parties. Les membres du Comité ont convenu d'examiner les modalités de partage du surplus et d'en tenir compte dans les recommandations qu'ils présenteront à l'avenir au président.

Lettre datée du 31 mars 1996 de M. Massey au Comité consultatif constitué en vertu de la loi

Surplus du régime

« Bien que je ne sois pas d'accord pour le moment avec l'interprétation selon laquelle le surplus existant dans le fonds de pension appartiendrait aux participants, je serais disposé à écouter les arguments en faveur d'un quelconque partage de ce surplus. »

Rapport du 10 décembre 1996 du Comité consultatif constitué en vertu de la loi

a) Ratio des cotisations

Depuis de nombreuses années, la formule de partage des coûts est de 60 pour l'employeur, 40 pour l'employé en moyenne, formule qui continuera d'être prise en compte dans la rémunération totale. Même avec cette formule, il faut s'attendre à une augmentation des taux de cotisation des employés. Toute augmentation du taux de cotisation des employés fera l'objet d'un examen scrupuleux par les participants au régime, et il faudra mettre sur pied une argumentation solide pour la justifier. Lorsque de

nouvelles modalités seront instituées, il faudra, pour des raisons évidentes, limiter au maximum l'augmentation des taux de cotisation des employés. Qui plus est, il pourrait être difficile de justifier de façon acceptable tout changement dans la ventilation des coûts.

Le Comité est convaincu qu'un ratio de partage des coûts des services actuels qui tienne compte du ratio de 60/40 en vigueur depuis 40 ans se justifierait même avec un partage des pouvoirs à raison de 50/50. La répartition exacte ferait l'objet de discussions plus approfondies au cours de négociations spéciales. Le Comité reconnaît que le ratio du partage des coûts recommandé ne va pas de pair avec le ratio qu'il recommande pour le partage des pouvoirs, à savoir 50/50, mais il signale qu'un changement aux modalités de partage des coûts donnerait lieu à d'autres changements dans les modalités globales de rémunération.

Le Comité convient que tout déficit ou gains et toute amélioration du régime se produisant une fois les nouvelles modalités instituées seraient partagés par moitié. Il sait bien que cette recommandation revient à reconnaître que les employés s'engagent formellement vis-à-vis d'une augmentation de leurs cotisations en cas de hausse des coûts du régime de pension. Comme l'indiquait le rapport de 1995, le Comité recommande également que chaque partie jouisse d'une certaine latitude pour apporter des éléments particuliers au régime de pension en cas de modalités de partage des coûts différentes.

b) Surplus

Si l'on compare un ancien et un nouveau régimes, deux questions viennent à l'esprit en matière de surplus, celui qui existe ou qui se dégagera dans l'ancien régime et celui qui pourrait se dégager dans le nouveau régime. Dans le second cas, le Comité est d'avis que la répartition de ce surplus devrait se faire conformément aux recommandations du Conseil de gestion de la pension. Toutefois, la résolution de la question du surplus dans le cas de l'ancien régime est beaucoup plus compliquée, car elle se fera à posteriori. Le Comité estime également que les négociations spéciales entourant la question devraient tenir compte des intérêts des retraités.

Il convient de déterminer la répartition de l'excédent existant au moment du passage de l'ancien régime au nouveau. Par exemple, il faudra déterminer le montant de l'excédent existant qui devrait servir, dans le nouveau régime, à réduire l'incidence de toute hausse des cotisations résultant de l'instauration des nouvelles modalités, des augmentations des cotisations au RPC ou des modifications aux prestations de ce dernier régime, et établir également si une portion du surplus existant doit revenir aux retraités; ces questions devront être abordées lors des négociations spéciales sur le régime de pension. Et, pour les résoudre, il faudra établir une base acceptable permettant de préciser les prétentions de toutes les parties et la manière dont le surplus sera réparti.

Il me semble que la lecture ces extraits devrait inciter toute personne douée de raison à conclure que le président du Conseil du Trésor a démontré qu'il était disposé à partager une partie du surplus. Le Comité consultatif constitué en vertu de la loi et celui formé par le président du Conseil du Trésor ont continué de travailler sur cette base. Ce n'est que lors de la dernière réunion du second comité, le 10 décembre 1998, que nous avons appris que le président du Conseil du Trésor ne partagerait d'aucune façon le surplus du fonds de pension.

Il convient également de souligner que le surplus continuera de progresser jusqu'à l'adoption du projet de loi C-78. Il ne s'agit donc pas de 30 milliards, mais très probablement de 35 milliards de dollars.

J'aimerais pour conclure demander au greffier du Comité de fournir une copie de la présente aux membres du Comité permanent sénatorial des banques et du commerce.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le président national,

Daryl T. Bean

Annexe 5900 B1/C-78, 55 "3"

ALLIANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

Le 14 juin 1999

L'honorable Michael Kirby
Président, Comité sénatorial permanent
des banques et du commerce

Monsieur,

Comme vous le savez, j'ai assisté le jeudi 10 juin 1999 à la réunion du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce au sujet du projet de loi C-78, *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*. Comparaisaient devant le Comité M. Marcel Massé, président du Conseil du Trésor, Mme Sharon Hamilton, secrétaire adjointe, Division des pensions et M. Alain Jolicoeur, dirigeant principal des ressources humaines. Je voudrais par la présente vous apporter un complément d'information au sujet d'un aspect particulier du projet de loi concernant la création d'un régime de pension distinct pour la Société canadienne des postes. L'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) représente environ 3 300 employés de bureau de la Société canadienne des postes par l'intermédiaire du Syndicat des employés des postes et des communications (SEPC).

Vous vous rappellerez que la sénatrice Catherine Callbeck a posé plusieurs questions précises sur la politique de placement de la future caisse de retraite de la Société canadienne des postes et a demandé par ailleurs dans quelle mesure les modalités du nouveau régime de pension seront subordonnées à la négociation collective. Je n'ai pas la transcription officielle des délibérations du Comité, mais je crois me souvenir que la sénatrice Callbeck a demandé pourquoi le paragraphe 50c) du projet de loi C-78, qui concerne l'aptitude du gouverneur général à prendre des règlements pour forcer l'Office à adopter initialement une politique de placement passive fondée sur un index, pour restreindre le recours à des instruments dérivés comme levier, et pour fixer le pourcentage des fonds qui doivent être consacrés à l'achat d'obligations du gouvernement du Canada, ne s'appliquerait pas tout autant à la Société canadienne des postes. La représentante du Conseil du Trésor, Sharon Hamilton, a répondu que la *Loi sur les normes de prestation de pension* est assortie d'un certain nombre de règlements concernant les pratiques de placement des régimes de pension fédéraux et que, de toute manière, les dirigeants de la Société canadienne des postes envisageraient « probablement » les mêmes restrictions que celles qui figurent au paragraphe 50c) du projet de loi.

Sachez que, le 14 mai 1999, des représentants du SEPC, du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP) et de l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints (ACMPA) ont rencontré des porte-parole de Postes Canada pour discuter des répercussions éventuelles du projet de loi C-78. Durant cette réunion, les agents de négociation ont aussi soulevé la question du manque d'uniformité concernant les futures lignes directrices en matière de placements. En fait, Michael Moeller, le directeur du SEPC pour la région de l'Atlantique a demandé directement à M. Patrick Fortin, le directeur national des finances de Postes Canada si l'employeur adopterait volontairement les restrictions en matière de placements énoncées au paragraphe 50c) relativement à la future caisse de retraite de Postes Canada. M. Tardiff a répondu par un NON sans équivoque.

M. Kirby, on ne saurait exagérer la gravité de la question. Par la création d'une caisse de retraite distincte pour les employés de Postes Canada, le projet de loi C-78 va instantanément créer la 17^e caisse de retraite en importance au Canada (voir la liste ci-jointe des 100 premières caisses de retraite du Canada en 1999).; Sauf erreur, M. Keith Ambachtsheer, un expert mondialement reconnu des questions d'administration de caisses de retraite, a comparu devant le Comité sénatorial des banques et du commerce et lui a fait part des ses réserves au sujet de l'absence de certains éléments fonctionnels nécessaires de l'Office d'investissement des régimes de pensions de la fonction publique. Je pense que les réserves de M. Ambachtsheer seraient deux fois plus grandes encore au sujet des modalités prévues relativement à la caisse de retraite de Postes Canada.

La sénatrice Callbeck a aussi interrogé les représentants du Conseil du Trésor au sujet de la raison pour laquelle on a choisi le 1^{er} octobre 2001 comme la date à partir de laquelle il faut qu'un avis de négociation collective ait été donné pour qu'il soit possible de négocier des modifications des modalités s'appliquant au régime de pension de Postes Canada. La sénatrice Callbeck a donné un scénario hypothétique dans lequel la convention collective actuelle du STTP, qui expire le 31 juillet 2000, serait renouvelée pour une période additionnelle de trois ans. Dans un tel cas, aux termes du nouveau paragraphe 46.5(2) prévu à l'article 97 du projet de loi C-78, le STTP ne pourrait pas négocier les modalités de la pension avec Postes Canada avant le 1^{er} août 2003.

Je pense que c'est M. Alain Jolicoeur qui a répondu pour le Conseil du Trésor et qui a dit que les parties concernées auraient d'autres solutions pour négocier le futur régime de pension de Postes Canada et qui a aussi soulevé l'éventualité qu'on inscrive une disposition de « réouverture » dans une convention collective qui serait renouvelée. Je vous informe que l'AFPC a étudié cette solution et que, selon son conseiller juridique, une telle disposition de « réouverture » ne constituerait pas un « avis de négociation collective » aux termes de l'article 49 du Code canadien du travail comme l'exigerait le nouveau paragraphe 46.5(2).

J'espère que les précisions qui précèdent seront utiles aux membres du Comité sénatorial des banques et du commerce lors de l'étude article par article du projet de loi

Appendix 5900 B1/C-78, 55 "3"

PUBLIC SERVICE ALLIANCE OF CANADA

ALLIANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

BY FAX - 990-0172

File No. 2211-19-3

June 14, 1999

The Honourable Michael Kirby
Chairman, Standing Senate Committee
on Banking, Trade and Commerce
Senate of Canada
140 Wellington Street, Room 204
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Kirby,

As you are aware, I was present in the visitor's gallery on Thursday, June 10th, 1999 during the Senate Banking, Trade and Commerce Committee hearings on *Bill C-78 (Public Sector Pension Investment Board Act)*. On this latter date, Treasury Board Minister Marcel Massé was appearing as a witness before the Senate Committee along with the Assistant Secretary for Pensions, Ms. Sharon Hamilton and Mr. Alain Jolicoeur, Chief Human Resources Officer. My purpose in writing today is to provide further information to the Senate Committee members and yourself pertaining to a particular aspect of *Bill C-78* involving the establishment of a separate pension plan for employees of Canada Post Corporation. The Public Service Alliance of Canada (PSAC) through its component union, the Union of Postal Communications Employees (UPCE), represents approximately 3,300 clerical and administrative employees at Canada Post.

You will recall that Senator Catherine Callbeck, posed a number of specific questions on the anticipated investment policy for the future Canada Post pension fund and at what point the terms of the new pension plan would be subject to collective bargaining. Without the benefit of the official transcripts of the proceedings, my recollection was that Senator Callbeck was questioning why Subsection 50(c) of *Bill C-78* involving the ability of the Governor in Council to implement regulations limiting the investment authority of the Public Sector Pension Investment Board to an initial passive index strategy, restricting the use of derivatives of leverage purposes, and identifying a percentage of investment funds to be held in Government of Canada bonds, would not

equally be applicable to Canada Post. The response of Treasury Board representative Sharon Hamilton was that the *Federal Pensions Benefits Standards Act* contained a number of regulations concerning the investment practices of federal pension plans and that, in any event, officials of Canada Post Corporation would “probably” also consider the same investment restrictions contained in Subsection 50(c) of the legislation.

Please be advised that on May 14th, 1999 representatives of UPCE, the Canadian Union of Postal Workers (CUPW) and the Canadian Postmaster and Assistants Association (CPAA) met with Canada Post officials for preliminary discussions on the potential implications of *Bill C-78*. The discrepancy in the legislation involving future investment guidelines was also raised by the bargaining agents during this meeting. In fact, Brother Michael Moeller, Atlantic Director for UPCE posed a direct question to Mr. Patrick Fortin, Canada Post’s National Director of Finances, as to whether the employer would voluntarily adopt the investment limitations of Subsection 50(c) for the future pension fund of Canada Post. Mr. Tardiff responded with an unequivocal NO!

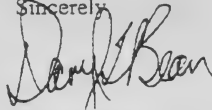
Mr. Kirby, I cannot stress enough the seriousness of this particular issue. Through the establishment of a separate pension plan for Canada Post employees, *Bill C-78* will instantaneously be creating the 17th largest pension fund in Canada (please see attached Benefits Canada list of Top 100 Pension Funds of 1999). My understanding is that Mr. Keith Ambachtsheer, an internationally reknown expert on pension governance issues appeared before the Senate Banking Committee and expressed some reservations on the absence of some necessary functional elements of the proposed Public Sector Pension Investment Board. I would suggest that Mr. Ambachtsheer’s concerns would multiply two-fold with respect to the anticipated Canada Post pension arrangement.

Senator Callbeck also questioned the Treasury Board officials on the rationale for establishing October 1st, 2001 as the first date beyond which notice to bargain would have to be given before the terms of the Canada Post pension plan would be negotiable. Senator Callbeck referred to a hypothetical scenario whereby if the current CUPW collective agreement scheduled to expire on July 31, 2000 is renewed for an additional three years. In accordance with Subsection 46.5(2) of *Bill C-78*, August 1st, 2003 would, therefore, represent the first date in which CUPW would be entitled to engage in negotiations with Canada Post on pension issues.

I believe Mr. Alain Jolicoeur responded on behalf of Treasury Board and indicated that there would be alternative avenues to the parties to negotiate the future Canada Post pension plan and also suggested the possibility of a “reopener” clause in any renewal collective agreement. Please note that the PSAC has already investigated this possibility and according to legal counsel, an agreement “reopener” would not constitute a “notice to bargain” under Section 49 of the *Canada Labour Code* as would be required under Subsection 46.5(2) of *Bill C-78*.

I trust the above is of some assistance to the members of the Senate Banking Committee during the clause-by-clause review of *Bill C-78*. If you should have any questions or require further clarification with respect to the contents of this correspondence, please do not hesitate to contact me at (613) 560-4330

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Daryl Bean', written over the word 'Sincerely'.

Daryl Bean
National President

attachment

c.c. Members of the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (w/att.)
Clerk of the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (w/att.)

100 Pension Funds of 1999

Total Assets Market Value
(as of Dec. 31)

Rank	Pension fund	Smillions 1998	1997	In-house (%)	Balanced (%)	Specialist (%)
1	ONTARIO TEACHERS	\$64,730.0	\$52,948.0	85.7	0	14.3
2	QUEBEC PUBLIC EMPLOYEES	\$51,400.0	\$49,000.0	48.4	51.4	0
3	DMERS	\$31,719.0	\$29,520.0	80.4	0	19.6
4	HOSPITALS OF ONTARIO PENSION PLAN	\$14,742.0	\$13,093.0	81.8	2.5	15.7
5	B.C. MUNICIPAL	\$12,194.0	\$10,985.4	72.2	0	27.8
6	ONTARIO PENSION BOARD	\$10,949.0	\$10,929.0	34.9	45.1	0
7	BCE INC.	\$10,959.0	\$10,462.6	0	100	0
8	ONTARIO HYDRO	\$10,797.0	\$10,097.0	82.7	0	17.3
9	CANADIAN NATIONAL RAILWAYS	\$10,616.0	\$9,874.2	—	—	—
10	B.C. PUBLIC SERVICE	\$10,184.9	\$9,226.1	72.9	0	27.1
11	B.C. TEACHERS	\$9,067.4	\$8,232.5	64.5	0	35.5
12	DPSEU	\$8,602.3	\$7,707.0	30.8	0	69.2
13	HYDRO-QUEBEC	\$8,300.0	\$7,800.0	0	50	50
14	ALBERTA LOCAL AUTHORITIES	\$7,640.0	\$7,204.8	79.5	0	20.5
15	QUEBEC TEACHERS	\$7,303.0	\$6,700.0	100	0	0
16	QUEBEC CONSTRUCTION	\$6,017.0	\$6,177.0	0	100	0
17	GENERAL MOTORS OF CANADA	\$5,872.0	\$5,484.0	3	0	97
18	NOVA SCOTIA PUBLIC SERVICE	\$5,500.0	\$5,330.0	29.6	0	70.4
19	CANADIAN PACIFIC	\$5,119.9	\$4,908.9	90.6	0	9.4
20	AIR CANADA	\$4,847.0	\$4,642.9	10.3	0	89.7
21	ALBERTA PUBLIC SERVICE	\$3,605.0	\$3,331.6	80.9	0	9.1
22	CBG	\$3,498.5	\$3,370.3	93.6	0	6.4
23	CAAT	\$3,485.0	\$3,223.0	0	0	100
24	ALCAN ALUMINIUM	\$3,436.1	\$3,222.0	15.4	0	84.6
25	CITY OF WINNIPEG	\$3,318.0	\$3,038.2	44	0	56
26	NORTHERN TELECOM	\$3,300.0	\$2,996.0	0	35	65
27	ROYAL BANK OF CANADA	\$3,279.7	\$3,093.0	0	87	13
28	MOVEMENT DESJARDINS	\$2,920.0	\$2,827.0	4.9	80.4	14.7
29	MONTREAL POLICE	\$2,729.4	\$2,600.0	38.6	0	61.4
30	FORD MOTOR COMPANY	\$2,701.0	\$2,456.0	0	0	100
31	NEW BRUNSWICK PUBLIC SERVICE	\$2,563.0	\$2,432.0	97	0	3
32	CHRYSLER CANADA	\$2,503.0	\$2,352.0	0	0	100
33	NEW BRUNSWICK TEACHERS	\$2,483.0	\$2,356.0	97	0	3
34	IMPERIAL OIL	\$2,428.0	\$2,294.0	39.1	0	60.9
35	TELUS CORPORATION	\$2,393.3	\$2,205.0	70.9	12.4	16.7
36	BANK OF MONTREAL	\$2,351.0	\$2,152.4	0	0	100
37	IBM CANADA	\$2,303.0	\$2,070.0	15	0	85
38	CBG	\$2,295.0	\$2,179.0	0	86.5	13.5
39	MONTREAL TRANSIT	\$2,200.0	\$2,094.2	89	0	11
40	TORONTO TRANSIT COMMISSION	\$2,199.9	\$2,060.0	1.5	69.6	28.9
41	BANK OF NOVA SCOTIA	\$2,197.0	\$2,155.1	18.8	0	81.2
42	CITY OF MONTREAL	\$2,143.0	\$2,073.0	1.4	0	98.7
43	INCO	\$2,139.0	\$2,100.0	0	18.4	81.6
44	SASKATCHEWAN PUBLIC EMPLOYEES	\$2,068.0	\$1,834.0	0	47.2	52.8
45	SNELL CANADA PENSION TRUST	\$2,020.0	\$1,990.0	0	0	100
46	CANADIAN AIRLINES	\$1,986.0	\$1,875.0	0	79	21
47	UNIVERSITY OF TORONTO	\$1,967.5	\$1,886.0	—	—	—
48	CO-OPERATIVE SUPERANNUATION	\$1,925.5	\$1,859.7	0.6	88.1	11.3
49	STELCO	\$1,900.0	\$1,800.0	1	20	79
50	AMTBL CONSOLIDATED	\$1,870.0	\$1,768.0	0	1.1	98.9

← Canada Post

C-78. N'hésitez pas à communiquer avec moi au (613) 560-4330 si vous avez besoin d'éclaircissements sur le contenu de la présente lettre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Le président national,

Daryl Bean

100 Pension Funds of 1999

Total Assets Market Value
(as of Dec. 31)

Rank	Pension fund	\$millions 1998	1997	In-house (%)	Balanced (%)	Specialist (%)
1	ONTARIO TEACHERS	\$64,730.8	\$52,948.0	85.7	0	14.3
2	QUEBEC PUBLIC EMPLOYEES	\$51,400.0	\$49,000.0	48.4	51.6	0
3	DMERS	\$31,719.0	\$29,520.0	80.4	0	19.6
4	HOSPITALS OF ONTARIO PENSION PLAN	\$14,742.0	\$13,093.0	81.8	2.5	15.7
5	B.C. MUNICIPAL	\$12,194.0	\$10,985.6	72.2	0	27.8
6	ONTARIO PENSION BOARD	\$10,969.0	\$10,029.0	34.9	65.1	0
7	BCE INC.	\$10,959.0	\$10,462.6	0	100	0
8	ONTARIO HYDRO	\$10,797.0	\$10,077.0	82.7	0	17.3
9	CANADIAN NATIONAL RAILWAYS	\$10,616.0	\$9,874.2	—	—	—
10	B.C. PUBLIC SERVICE	\$10,184.9	\$9,226.1	72.9	0	27.1
11	B.C. TEACHERS	\$9,047.4	\$8,237.5	66.5	0	33.5
12	CPSCU	\$8,602.3	\$7,707.0	30.8	0	69.2
13	HYDRO-QUEBEC	\$8,300.0	\$7,800.0	0	50	50
14	ALBERTA LOCAL AUTHORITIES	\$7,640.0	\$7,204.8	79.5	0	20.5
15	QUEBEC TEACHERS ¹	\$7,303.0	\$6,700.0	100	0	0
16	QUEBEC CONSTRUCTION ²	\$6,017.0	\$6,177.0	0	100	0
17	GENERAL MOTORS OF CANADA	\$5,872.0	\$5,484.0	3	0	97
18	NOVA SCOTIA PUBLIC SERVICE ¹	\$5,500.0	\$5,330.0	29.6	0	70.4
19	CANADIAN PACIFIC	\$5,119.9	\$4,908.9	90.6	0	9.4
20	AIR CANADA	\$4,847.0	\$4,642.9	10.3	0	89.7
21	ALBERTA PUBLIC SERVICE	\$3,605.0	\$3,331.6	80.9	0	19.1
22	CBC	\$3,498.5	\$3,370.3	93.6	0	6.4
23	CAIAT	\$3,485.0	\$3,323.0	0	0	100
24	ALCAN ALUMINIUM	\$3,436.1	\$3,322.0	15.4	0	84.6
25	CITY OF WINNIPEG	\$3,318.0	\$3,038.2	44	0	56
26	NORTHERN TELECOM	\$3,300.0	\$2,996.0	0	35	65
27	ROYAL BANK OF CANADA	\$2,279.7	\$3,093.0	0	87	13
28	MOVEMENT DESJARDINS	\$2,920.0	\$2,827.0	4.9	80.4	14.7
29	MONTREAL POLICE	\$2,729.4	\$2,600.0	88.6	0	11.4
30	FORD MOTOR COMPANY	\$2,701.0	\$2,456.0	0	0	100
31	NEW BRUNSWICK PUBLIC SERVICE	\$2,563.0	\$2,432.0	97	0	3
32	CHRYSLER CANADA	\$2,503.0	\$2,352.0	0	0	100
33	NEW BRUNSWICK TEACHERS	\$2,483.0	\$2,354.0	97	0	3
34	IMPERIAL OIL	\$2,428.0	\$2,294.0	39.1	0	60.9
35	TELUS CORPORATION	\$2,393.3	\$2,205.0	70.9	12.4	16.7
36	BANK OF MONTREAL	\$2,351.0	\$2,152.4	0	0	100
37	IBM CANADA	\$2,303.0	\$2,070.0	15	0	85
38	CIBC	\$2,295.0	\$2,179.0	0	86.5	13.5
39	MONTREAL TRANSIT	\$2,200.0	\$2,094.2	89	0	11
40	TORONTO TRANSIT COMMISSION	\$2,199.9	\$2,060.0	1.5	69.6	28.9
41	BANK OF NOVA SCOTIA	\$2,197.0	\$2,155.1	10.8	0	81.2
42	CITY OF MONTREAL	\$2,143.0	\$2,073.0	1.4	0	98.7
43	INCO	\$2,139.0	\$2,100.0	0	10.4	81.6
44	SASKATCHEWAN PUBLIC EMPLOYEES	\$2,068.0	\$1,834.0	0	47.2	52.8
45	SHELL CANADA PENSION TRUST	\$2,020.0	\$1,990.0	0	0	100
46	CANADIAN AIRLINES	\$1,986.0	\$1,875.0	0	79	21
47	UNIVERSITY OF TORONTO ³	\$1,967.5	\$1,886.0	—	—	—
48	CO-OPERATIVE SUPERANNUATION	\$1,925.5	\$1,859.7	0.6	88.1	11.3
49	STELCO	\$1,908.0	\$1,800.0	1	20	79
50	RUTHEN-CONSOLIDATED	\$1,870.0	\$1,768.0	0	1.1	98.9

← Canada Post



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition

45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

On Bill C-78

The Honourable Marcel Massé, P.C., M.P., President of the
Treasury Board.

Sur le projet de loi C-78

L'honorable Marcel Massé, c.p., député, Président du Conseil
du Trésor.

On Bill C-67

The Honourable Jim Peterson, P.C., M.P., Secretary of State
(International Financial Institutions).

Sur le projet de loi C-67

L'honorable Jim Peterson, c.p., député, secrétaire d'État
(Institutions financières internationales).

WITNESSES—TÉMOINS

On Bill C-78

From the Treasury Board of Canada:

Ms Sharon G. Hamilton, Assistant Secretary, Secretariat,
Pensions Division;

Mr. Alain Jolicoeur, Chief Human Resources Officer,
Secretariat, Human Resources Branch;

Ms Joan Arnold, Director, Secretariat, Pensions Legislation
Development.

Sur le projet de loi C-78

Du Conseil du Trésor du Canada:

Mme Sharon G. Hamilton, secrétaire adjointe, Secrétariat
Division des pensions;

M. Alain Jolicoeur, dirigeant principal des ressources huma-
ines, Secrétariat, Direction des ressources humaines;

Mme Joan Arnold, directrice, Secrétariat, Élaboration de la
législation des pensions.

On Bill C-67

From the Department of Finance:

Mr. David Tobin, General Director, Financial Sector Policy
Branch;

Mr. Charles Seeto, Director, Financial Sector Division; and

Mr. Paul Berg-Dick, Director, Business Income Tax Division.

Sur le projet de loi C-67

Du ministère des Finances:

M. David Tobin, directeur général, Direction de la politique
du secteur financier;

M. Charles Seeto, directeur, Division du secteur financier; et

M. Paul Berg-Dick, directeur, Division de l'impôt des
entreprises.

From the Office of the Superintendent of Financial Institutions:

Mr. John Thompson, Deputy Superintendent, Regulation
Sector.

Du Bureau du surintendant des institutions financières:

M. John Thompson, surintendant adjoint, secteur de la
réglementation.

CAI
YC 11
-B18



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Monday, August 23, 1999
Tuesday, August 24, 1999

Issue No. 56

Fifth and sixth meetings on:

Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act

INCLUDING:

THE TWENTY-EIGHTH REPORT OF THE
COMMITTEE (Bill C-78)

APPEARING:

The Honourable Lucienne Robillard, P.C., M.P.,
President of Treasury Board and
Minister responsible for Infrastructure

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Le lundi 23 août 1999
Le mardi 24 août 1999

Fascicule n° 56

Cinquième et sixième réunions concernant:

Le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence

Y COMPRIS:

LE VINGT-HUITIÈME RAPPORT DU
COMITÉ (projet de loi C-78)

COMPARAÎT:

L'honorable Lucienne Robillard, c.p., députée,
présidente du Conseil du Trésor et
ministre responsable de l'Infrastructure

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	Kenny
Callbeck	Kolber
De Bané, P.C.	Kroft
* Graham, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Carstairs)	(or Kinsella)
Hervieux-Payette, P.C.	Meighen
Kelleher, P.C.	Oliver

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Buchanan substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*August 24, 1999*).

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*August 24, 1999*).

The name of the Honourable Senator Meighen substituted for that of the Honourable Senator Buchanan (*August 24, 1999*).

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*August 24, 1999*).

The name of the Honourable Senator Austin substituted for that of the Honourable Senator De Bané (*August 20, 1999*).

The name of the Honourable Senator Ferretti Barth substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*July 22, 1999*).

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*July 22, 1999*).

The name of the Honourable Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Kolber (*July 22, 1999*).

The name of the Honourable Stollery substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*July 22, 1999*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	Kenny
Callbeck	Kolber
De Bané, c.p.	Kroft
* Graham, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Carstairs)	(ou Kinsella)
Hervieux-Payette, c.p.	Meighen
Kelleher, c.p.	Oliver

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Buchanan est substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*le 24 août 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Stratton est substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*le 24 août 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Meighen est substitué à celui de l'honorable sénateur Buchanan (*le 24 août 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Oliver est substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*le 24 août 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Austin est substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané (*le 20 août 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Ferretti Barth est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 22 juillet 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Fraser est substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*le 22 juillet 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein est substitué à celui de l'honorable sénateur Kolber (*le 22 juillet 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 22 juillet 1999*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, June 17, 1999:

At 3:55 p.m., and pursuant to Rule 66(3), the Senate proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion in amendment of the Honourable Senator Stratton, to the motion of the Honourable Senator Kirby, seconded by the Honourable Senator Butts, for the third reading of Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act.

The question was put on the motion in amendment of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, that the bill be not now read the third time but that it be referred back to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce so that the committee may monitor discussions between Treasury Board and affected unions over matters contained in the letter of the President of the Treasury Board referred to in the Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Bill C-78; and

That the committee report back to the Senate no later than September 7, 1999.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 17 juin 1999:

À 15 h 55 et conformément au paragraphe 66(3) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal différé sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Stratton, à la motion de l'honorable sénateur Kirby, appuyée par l'honorable sénateur Butts, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé au comité sénatorial permanent des banques et du commerce, pour que le comité puisse suivre les pourparlers entre le Conseil du Trésor et les syndicats à propos des points contenus dans la lettre du président du Conseil du Trésor et dont il est fait mention dans le rapport du comité sénatorial permanent des banques et du commerce relativement au projet de loi C-78; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 7 septembre 1999.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, August 23, 1999

(111)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 5:00 p.m. in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Callbeck, De Bané, P.C., Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver and Tkachuk (12).

Other senators present: The Honourable Senators Prud'homme, P.C., Stratton and Taylor (3).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Ms June Dewetering, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

The Honourable Lucienne Robillard, P.C., M.P., President of Treasury Board and Minister Responsible for Infrastructure.

WITNESSES:

From the Treasury Board of Canada:

Mr. Peter Harder, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General of Canada;

Mr. Ross Hornby, Senior General Counsel;

Mr. Bryce Peacock, Director, Financial Analysis, Pensions Division.

From Canada Post:

Mr. Sheldon Bell, Senior Vice-President and Chief Financial Officer;

Mr. Patrick Tardif, Corporate Manager.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 17, 1999, the committee proceeded to study Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act.

The Honourable Lucienne Robillard made an opening statement and together with officials, answered questions.

Mr. Bell made an opening statement and then answered questions.

At 7:45 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 23 août 1999

(111)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 17 heures, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Michael Kirby (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Callbeck, De Bané, c.p., Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver et Tkachuk (12).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Prud'homme, c.p., Stratton et Taylor (3).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Mme June Dewetering, attachée de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

L'honorable Lucienne Robillard, c.p., députée, présidente du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure.

TÉMOINS:

Du Conseil du Trésor du Canada:

M. Peter Harder, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur général du Canada;

M. Ross Hornby, avocat général principal;

M. Bryce Peacock, directeur, Analyse financière, Division des pensions.

De Postes Canada:

M. Sheldon Bell, premier vice-président et directeur des finances;

M. Patrick Tardif, directeur national.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 juin 1999, le comité examine le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence.

L'honorable Lucienne Robillard fait une déclaration et, de concert avec des fonctionnaires, répond aux questions.

M. Bell fait une déclaration et répond aux questions.

À 19 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Tuesday, August 24, 1999
(112)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:00 a.m. in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Buchanan, P.C., Callbeck, De Bané, P.C., Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Stratton and Tkachuk (14).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Ms June Dewetering, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Public Service Alliance of Canada:

Mr. Daryl Bean, President.

From the Canadian Union of Postal Workers:

Mr. Dale Clark, National President.

From the Professional Institute of the Public Service of Canada:

Mr. Steve Hindle, President.

From the Divisional Staff Relations Committee, RCMP:

Mr. Kevin MacDougall;

Mr. Bruce Morrisson.

From the RCMP Association:

Mr. Gaetan Delisle, President.

From the Federal Superannuates National Association:

Mr. Rex G. Guy, National President;

Mr. Jean-Guy Soulière, Executive Director;

Mr. Keith Patterson, Deputy Executive Director.

From the Armed Forces Pensioners' / Annuitants' Association of Canada:

Mr. E.W. Halayko, National Chairman;

Ms Helen Rapp, Vice-Chairman (Military Widows);

Ms Fiona Campbell, Legal Counsel.

As an individual:

Dr. John Fitzpatrick.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 17, 1999, the committee proceeded to study Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post

OTTAWA, le mardi 24 août 1999
(112)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Buchanan, c.p., Callbeck, De Bané, c.p., Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Stratton et Tkachuk (14).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Mme June Dewetering, attachée de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Alliance de la fonction publique du Canada:

M. Daryl Bean, président

Du Syndicat des postiers du Canada:

M. Dale Clark, président national.

De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada:

M. Steve Hindle, président.

Du Comité interne des relations fonctionnelles, GRC:

M. Kevin MacDougall;

M. Bruce Morrisson.

De l'Association de la GRC:

M. Gaetan Delisle, président.

De l'Association nationale des retraités fédéraux:

M. Rex G. Guy, président national;

M. Jean-Guy Soulière, directeur exécutif;

M. Keith Patterson, sous-directeur exécutif.

De l'Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires:

M. E.W. Halayko, président national;

Mme Helen Rapp, vice-présidente (veuves militaires);

Mme Fiona Campbell, conseillère juridique.

À titre personnel:

M. John Fitzpatrick.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 juin 1999, le comité examine le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des

Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act.

Mr. Bean made an opening statement and then answered questions.

Mr. Clark made an opening statement and then answered questions.

Mr. Hindle made an opening statement and then answered questions.

Mr. MacDougall made an opening statement and then, along with Mr. Morrisson, answered questions.

Mr. Delisle made an opening statement and then answered questions.

Mr. Guy made an opening statement and then, along with Messrs. Soulière and Patterson, answered questions.

Mr. Halayko made an opening statement and then, along with Ms Campbell, answered questions.

Dr. Fitzpatrick made an opening statement.

It was moved by Senator Kenny, — That Bill C-78 be adopted and reported to the Senate without amendment but with observations. It was agreed on the following division:

YEAS: The Honourable Senators Callbeck, De Bané, Hervieux-Payette, Kenny, Kolber and Kroft (6).

NAYS: The Honourable Senators Angus, Buchanan, Kelleher, Stratton and Tkachuk (5).

ABSTENTION: The Honourable Senator Kirby (1).

It was agreed, — That the preparation of observations would be delegated to the Chair and Vice-Chair.

It was agreed, — That if the Chair and Vice-Chair were unable to agree on the wording of the observations, then both versions of the observations would be reported to the Senate.

At 12:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Gary Levy

Clerk of the Committee

parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence.

M. Bean fait une déclaration et répond aux questions.

M. Clark fait une déclaration et répond aux questions.

M. Hindle fait une déclaration et répond aux questions.

M. MacDougall fait une déclaration et, de concert avec M. Morrisson, répond aux questions.

M. Delisle fait une déclaration et répond aux questions.

M. Guy fait une déclaration et, de concert avec MM. Soulière et Patterson, répond aux questions.

M. Halayko fait une déclaration et, de concert avec Mme Campbell, répond aux questions.

M. Fitzpatrick fait une déclaration.

Le sénateur Kenny propose — Que le projet de loi C-78 soit adopté et qu'un rapport soit présenté au Sénat, sans amendement, mais avec des observations. L'amendement est adopté avec dissidence:

POUR: Les honorables sénateurs Callbeck, De Bané, Hervieux-Payette, Kenny, Kolber et Kroft (6).

CONTRE: Les honorables sénateurs Angus, Buchanan, Kelleher, Stratton et Tkachuk (5).

ABSTENTION: L'honorable sénateur Kirby (1).

Il est convenu — Que la formulation des observations soit confiée au président et au vice-président.

Il est convenu — Que, si le président et le vice-président ne s'entendent pas sur la formulation des observations, les deux versions soient alors soumises au Sénat.

À 12 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

TUESDAY, September 7, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

TWENTY-EIGHTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, has examined the said Bill in obedience to its Order of Reference dated Thursday, June 17, 1999, and now reports the same without amendment, but with observations which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

MICHAEL KIRBY

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le MARDI 7 septembre 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

VINGT-HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été déposé le projet de loi C-78, Loi constituant l'office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 17 juin 1999, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

(28th Report)

APPENDIX

(28e rapport)

ANNEXE

BILL C-78, THE PUBLIC SECTOR PENSION INVESTMENT BOARD ACT:**ONGOING CONCERNS OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE**

On 15 June 1999, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce tabled its Twenty-Seventh Report, on Bill C-78, An Act to establish the Public Sector Pension Investment Board. Although no amendments were suggested, the report highlighted concerns of Committee members with respect to various aspects of the bill. The Committee commented on a joint pension management board, ownership of the pension surplus, access to information, the Canada Post Corporation, a statutory review and survivor benefits for conjugal partners of the same sex.

The following observations, based on the Committee's hearings of 23 and 24 August 1999, are supplementary to those made by the Committee in its 27th Report, dated June 15, 1999. The Committee wishes to stress that the issues identified in the earlier report remain the concern of Committee members.

A JOINT PENSION MANAGEMENT BOARD AND RISK-SHARING AGREEMENT

In the Committee's June 1999 report it was recommended that:

the Treasury Board immediately resume discussions with representatives of federal public service employees and retirees with a view to concluding a mutually-acceptable joint management and risk-sharing agreement respecting the public service pension plans. This agreement should resemble the understanding reached between the parties before discussions broke down in December 1998, and should make clear the relationship between the joint pension management board and the proposed Public Sector Pension Investment Board.

The Committee also recommended that:

the disposition of any future pension surplus in the federal public service pension plans be decided by the joint pension management board, notwithstanding any provisions in Bill C-78.

A joint pension management board is an important component of both recommendations noted above. The former recommendation arose in part from a written undertaking received by the Committee from the previous President of the Treasury Board on behalf of the government. The undertaking committed the government to resuming discussions with federal public service unions with a view to establishing a joint pension management board and risk-sharing agreement. While all relevant parties expressed interest in engaging in these discussions, the Committee is aware that not only has no agreement been reached, but no

PROJET DE LOI C-78, LOI CONSTITUANT L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DES RÉGIMES DE PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC:**PRÉOCCUPATIONS CONSTANTES DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE**

Le 15 juin 1999, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce déposait son Vingt-septième Rapport, sur le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public. Même s'il ne proposait aucune modification, le Comité exprimait dans son rapport les préoccupations de ses membres relatives à divers aspects de ce projet de loi. Le Comité exprimait son point de vue sur le comité de cogestion, l'appartenance des excédents des régimes de pensions, l'accès à l'information, la Société canadienne des postes, un examen réglementaire et les prestations au survivant pour les partenaires conjugaux de même sexe.

Les observations qui suivent, fondées sur les séances du Comité des 23 et 24 août 1999, s'ajoutent à celles du 27^e rapport du comité en date du 15 juin 1999. Le Comité tient à souligner que les problèmes dégagés dans son rapport de juin continuent à préoccuper ses membres.

UN COMITÉ DE COGESTION ET UNE ENTENTE DE PARTAGE DES RISQUES

Dans son rapport de juin 1999, le Comité recommandait:

Que le Conseil du Trésor reprenne immédiatement les pourparlers avec les représentants des retraités et des employés de la fonction publique fédérale afin de conclure une entente de partage des risques et de cogestion mutuellement acceptable en matière de régimes de pensions de la fonction publique. Cette entente devrait ressembler à celle conclue par les parties avant l'interruption des pourparlers en décembre 1998 et devrait établir clairement la relation entre le comité de cogestion des pensions et l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public qui est proposé.

Le Comité recommandait également:

Que l'utilisation des éventuels excédents des régimes de pensions de la fonction publique fasse l'objet d'une décision du comité de cogestion des pensions, nonobstant les dispositions du projet de loi C-78.

Un comité de cogestion des pensions est un élément important des deux recommandations ci-dessus. La première recommandation découle en partie d'un engagement donné par écrit au Comité par l'ancien président du Conseil du Trésor au nom du gouvernement. Le gouvernement s'engageait ainsi à reprendre les pourparlers avec les syndicats de la fonction publique fédérale en vue d'établir un comité de cogestion des pensions et une entente de partage des risques. Même si toutes les parties pertinentes ont exprimé leur désir d'entamer ces pourparlers, le Comité sait que non seulement une entente n'a-t-elle pas été conclue mais aussi

discussions have been held since the tabling of the Committee's report in June.

In the course of our hearings on Bill C-78, the Committee was told of the general nature of the discussions between the Treasury Board and federal public service unions about proposed changes to the *Public Service Superannuation Act*. We were informed that, while both parties had agreed on a joint pension management board, discussions broke down in December 1998 over the ownership of the current pension surplus. It is alleged by union witnesses and others that the Treasury Board agreed to the joint pension management board on condition that the government would have control of the current pension surplus in the federal public service pension plans.

The Committee is deeply disturbed by the continued lack of agreement on a joint pension management board and risk-sharing arrangement, particularly since our June 1999 report had indicated that many of our concerns about Bill C-78 would be allayed if agreement were reached on this issue. Before the Senate recessed in June, it passed a motion to send Bill C-78 back to the Banking, Trade and Commerce Committee so that the Committee could monitor the discussions referred to in the letter of the previous President of the Treasury Board which was appended to the Committee's June 1999 Report. At that time, many Senators were hopeful that the Treasury Board and federal public service unions would report success in reaching agreement on this issue. These hopes have not been realized, and the Committee is both disappointed and frustrated. In June 1999, we felt that both sides — the government and representatives of plan members — had a sincere desire to engage in meaningful discussions designed to conclude such an agreement, yet no such discussions have been held.

The Committee believes that discussions did not proceed over the summer because of a perceived precondition imposed by both the government and plan members about whether the current pension surplus would form part of the discussions. Captain M. R. Sjoquist, Co-Chair of the National Joint Council, stated in a 28 June 1999 letter to then President of the Treasury Board Marcel Massé that «further talks cannot proceed without ... agreement to negotiate the existing plan surplus.» From the perspective of the government, in a 25 June 1999 letter to Mr. Daryl Bean, National President of the Public Service Alliance of Canada, then President of the Treasury Board Marcel Massé said that «the government's position on the disposition of the existing surplus remains unchanged. ... (S)ince the government ... has assumed all financial risks associated with being the sole sponsor of the pension plan, any 'rewards' that accrue as a result of those risks must fall to the taxpayers of Canada.» A minority of Committee members now feel strongly that no sincere attempts were made by the government to resume discussions following the Senate's June 1999 motion, and hence are not optimistic that any sincere efforts will be made in the future, particularly in light of the letters of Mr. Bean and Captain Sjoquist of August 3 and 4, 1999, respectively, which are appended to this report.

qu'il n'y a pas eu de discussions depuis le dépôt de son rapport en juin.

Au cours de ses audiences sur le projet de loi C-78, le Comité s'est fait expliquer la nature générale des pourparlers entre le Conseil du Trésor et les syndicats de la fonction publique fédérale au sujet des modifications proposées à la *Loi sur la pension de la fonction publique*. Nous avons appris que, même si les deux parties se sont entendues sur un comité de cogestion des pensions, les pourparlers ont achoppé en décembre 1998 au sujet de l'appartenance de l'excédent actuel du régime de retraite. Des témoins, notamment des syndicats, ont soutenu que le Conseil du Trésor a accepté l'idée d'un comité de cogestion des pensions à condition que le gouvernement contrôle les excédents actuels des régimes de pensions de la fonction publique fédérale.

Le Comité est profondément perturbé par l'absence continue d'une entente sur un comité de cogestion des pensions et sur la gestion des risques, d'autant plus que notre rapport de juin 1999 indiquait qu'un grand nombre de nos préoccupations relatives au projet de loi C-78 seraient dissipées si les parties parvenaient à s'entendre sur cette question. Avant le début du congé d'été en juin, le Sénat a adopté une motion qui renvoyait le projet de loi C-78 au Comité des banques et du commerce afin que ce dernier puisse surveiller les discussions auxquelles faisait allusion la lettre de l'ancien président du Conseil du Trésor qui était annexée au Rapport déposé par le Comité en juin 1999. À ce moment-là, de nombreux sénateurs espéraient que le Conseil du Trésor et les syndicats de la fonction publique fédérale parviendraient à s'entendre sur cette question. Ces espoirs ne se sont pas matérialisés, et le Comité est à la fois déçu et frustré. En juin 1999, nous pensions que les deux parties — le gouvernement et les représentants des membres du régime — désiraient sincèrement entreprendre des pourparlers significatifs afin de parvenir à cette entente, mais cela n'a pas encore eu lieu.

Le Comité croit que les discussions ne se sont pas poursuivies cet été en raison de l'imposition apparente d'une condition préalable par le gouvernement et par les membres des régimes quant à savoir si l'excédent actuel du régime serait visé ou non par les pourparlers. Le capitaine M. R. Sjoquist, coprésident du Conseil national mixte, a déclaré dans une lettre adressée le 28 juin 1999 au président du Conseil du Trésor de l'époque, M. Marcel Massé, que «les pourparlers ne pourraient reprendre sans une entente de négociation de l'excédent des caisses de retraite». Exprimant le point de vue du gouvernement dans une lettre adressée le 25 juin 1999 à M. Daryl Bean, président national de l'Alliance de la fonction publique du Canada, le président du Conseil du Trésor déclarait que la position du gouvernement sur l'utilisation des excédents actuels restait inchangée. Étant donné que le gouvernement avait assumé tous les risques financiers puisqu'il était le seul répondant du régime, tout «avantage» résultant de ces risques devait être remis aux contribuables du Canada. Une minorité de membres du Comité sont désormais fermement convaincus que le gouvernement n'a pas vraiment tenté de reprendre les pourparlers après la résolution adoptée au Sénat en juin 1999, et ils ne sont donc pas optimistes que des efforts sincères seront déployés à l'avenir, en particulier à la lumière des lettres de M. Bean et du capitaine Sjoquist, datées

Moreover, the Committee was informed that, when negotiations broke down in December 1998, while agreement in principle had been reached, all of the details of the joint pension management board had not been finalized. As well, representatives of the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police were not part of those discussions. These details must be finalized, and discussions with the Canadian Forces and the RCMP must occur, before any amendments are made to Bill C-78.

In the Committee's most recent hearings, the President of the Treasury Board testified that "... as soon as a final agreement is reached on a joint management arrangement ... that is satisfactory to all parties, I will seek an early opportunity to introduce the necessary legislation to implement it." Moreover, in a 20 August 1999 letter received by Senators Kirby and Tkachuk, the President of the Treasury Board indicated that "... Bill C-78 is the first step and not the last step in the reform process. ... (A) joint management framework for the public pension plan is the only option that will ultimately put this plan on a firm foundation for the future." The Committee intends to monitor these discussions closely.

In the interim, a majority of the Committee favours proceeding with Bill C-78 in its current form. All members of the Committee strongly favour a negotiated joint pension management board and risk-sharing agreement, and wish that Bill C-78 could have incorporated the essential features of such a board as agreed to by the parties in December 1998. From this perspective, we look forward to the promised legislative changes once the negotiations have been completed.

Although a majority of Committee members continue to believe that the government should control the current pension surplus, all Committee members believe that the disposition of any future surplus should be decided by the joint pension management board.

THE OWNERSHIP OF THE PENSION SURPLUS

Regarding the ownership of the pension surplus, the Committee re-iterates the comments made in our June 1999 report. A majority of Committee members continue to believe that because the employer, in this case the government, has been liable for any pension fund shortfalls, it is logical for it also to receive any surpluses in those funds. The entire Committee continues to believe that any future surplus should be shared only if any future shortage is likewise shared.

Several Committee members, however, continue to hold the view that the employer should not have unilateral access to the present surplus, and that the disposition of this surplus should be negotiated between the parties. A suggestion made in the Committee's June 1999 report was a division reflecting the relative percentage contributions to the pension plans made by the

respectivement du 3 et du 4 août 1999, qui sont annexées au présent rapport.

En outre, le Comité a été informé que, lorsque les négociations ont échoué en décembre 1998, même si une entente de principe était intervenue, toutes les modalités du comité de cogestion des pensions n'avaient pas été établies. De plus, les représentants des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada n'ont pas participé à ces pourparlers. Il faut établir ces modalités et négocier avec les Forces canadiennes et la GRC, avant que des modifications puissent être apportées au projet de loi C-78.

Aux séances les plus récentes du Comité, la présidente du Conseil du Trésor a déclaré: «... aussitôt qu'un accord final de gestion conjointe des régimes de retraite de la fonction publique sera conclu à la satisfaction de toutes les parties, je veillerai à déposer le plus rapidement possible les dispositions législatives requises pour la mise en œuvre du cadre de gestion conjointe». En outre, dans une lettre adressée le 20 août 1999 aux sénateurs Kirby et Tkachuk, la présidente du Conseil du Trésor indiquait que le projet de loi C-78 est la première et non la dernière étape de la réforme et qu'un cadre de cogestion du régime de pension de la fonction publique est la seule option qui placera le régime sur des assises solides pour l'avenir. Le Comité a l'intention de surveiller de près ces discussions.

En attendant, la majorité des membres du Comité est favorable à l'adoption du projet de loi C-78 dans sa forme actuelle. Tous les membres du Comité sont fortement en faveur de la négociation d'un comité de cogestion des pensions et d'une entente sur le partage des risques et souhaiteraient que le projet de loi C-78 puissent intégrer les caractéristiques essentielles d'un tel comité convenues par les parties en décembre 1998. De ce point de vue, nous attendons avec impatience les modifications législatives promises lorsque les pourparlers auront abouti.

Même si la majorité des membres du Comité continuent de croire que le gouvernement devrait contrôler l'excédent actuel des régimes de pensions, tous les membres du Comité sont d'avis que l'utilisation des excédents futurs, le cas échéant, devrait être décidée par le comité de cogestion des pensions.

APPARTENANCE DES EXCÉDENTS DÉGAGÉS PAR LES RÉGIMES DE PENSIONS

En ce qui concerne l'appartenance des excédents des régimes de pensions, le Comité réitère les observations qu'il a faites dans son rapport de juin 1999. La majorité des membres du Comité continuent de croire que, parce que l'employeur, en l'occurrence, le gouvernement, a assumé la responsabilité des déficits des régimes, il devrait aussi, logiquement, avoir droit aux excédents dégagés par ces régimes. L'ensemble du Comité continue de croire que tout excédent futur devrait être partagé uniquement si les déficits futurs le sont eux aussi.

Plusieurs membres du Comité continuent toutefois de penser que l'employeur ne devrait pas avoir unilatéralement accès aux excédents actuels et que l'utilisation de ces excédents devrait être négociée entre les parties. Une suggestion faite dans le rapport de juin 1999 consistait à effectuer un partage au prorata des cotisations aux régimes de pensions versées par l'employeur et par

employer and the employees. In addition, many members of the Committee believe that the provisions of the *Pension Benefits Standard Act, 1985* should apply to the federal government itself.

A minority of Committee members do not agree that the government has assumed all past risks and is therefore entitled to the current surplus, and instead believe that the government has never assumed 100 percent of any plan risk. In support of this position, these Committee members recall the testimony of some witnesses regarding legislated contribution rate increases that have occurred in the past. Assets resulting from these increases could have offset plan deficits or financed such enhanced plan provisions as indexing. Although there are limitations within Bill C-78 regarding future contribution rate increases, a minority of Committee members fear that the government's ability to change contribution rates could be used to deliberately create a surplus that could later be accessed.

THE CANADIAN FORCES AND THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

The Committee is outraged about the lack of consultation with members of the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police on the proposed changes to their pension plans, particularly since our June 1999 report stated that some mechanism had to be found to formally include them in discussions on a joint pension management board and risk-sharing agreement. Representatives of members of the RCMP, in particular, made compelling arguments to the Committee about such issues as the treatment of part-time and civilian members and the definition of "pay."

In the view of Committee members, serious consideration must be given to including part-time members of the RCMP in the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Plan, bearing in mind that part-time employees within the federal public service are included in the Public Service Superannuation Plan. Moreover, recognizing that civilian members work alongside regular members of the RCMP, any differences between the pension regimes of each group should be examined to ensure that they can be justified, including, for example, early retirement provisions. On the issue of the manner in which the term "pay" is defined, acting pay should be included in the definition, given its importance as a compensation item.

In the Committee's opinion, the pension plans for members of the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police must be tailored to reflect their particular circumstances, and the Committee urges the government to immediately initiate thorough and broad-ranging consultation with them. The Committee will be monitoring the nature and extent of these discussions.

More generally, the Committee firmly believes that in any instance where a number of employee groups are affected, and these groups have unique concerns, it is preferable to address them in separate pieces of legislation. It is only through such an approach that the particular circumstances of each group can be

les employés. Plusieurs membres du Comité estiment par ailleurs que les dispositions de la *Loi sur les normes des prestations de pension de 1985* devraient s'appliquer au gouvernement fédéral lui-même.

Quelques membres du Comité n'acceptent pas que, comme il a assumé tous les risques passés, le gouvernement a droit à l'excédent actuel; ils croient plutôt que le gouvernement n'a jamais assumé tous les risques de quelque régime que ce soit. À l'appui de cette position, ces membres du Comité rappellent certains témoignages concernant les majorations passées des taux de cotisation. Les avoirs résultant de ces hausses auraient pu compenser les déficits des régimes ou financer des mécanismes d'amélioration des régimes comme l'indexation. Malgré les limites prévues dans le projet de loi C-78 concernant les hausses futures des taux de cotisation, une minorité de membres du Comité craignent que le gouvernement utilise délibérément son pouvoir de modifier les taux de cotisation pour créer des excédents dont il pourrait ensuite s'emparer.

LES FORCES CANADIENNES ET LA GENDARMERIE ROYALE

Le Comité est indigné que les membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada n'aient pas été consultés sur les modifications proposées à leurs régimes de pensions, d'autant plus que notre rapport de juin 1999 indiquait qu'il fallait trouver un moyen de les inclure formellement aux discussions sur un comité de cogestion des pensions et une entente de partage des risques. Les représentants des membres de la GRC, en particulier, ont présenté des arguments convaincants au Comité au sujet de questions comme le traitement des membres civils à temps partiel et la définition de «rémunération».

De l'avis des membres du Comité, il faut songer sérieusement à inclure les membres à temps partiel de la GRC dans le Régime de pensions de retraite de la Gendarmerie royale, étant donné que les employés à temps partiel dans la fonction publique fédérale sont inclus dans le Régime de pensions de retraite de la fonction publique. En outre, vu que les membres civils travaillent côte à côte avec les membres réguliers de la GRC, toute différence entre les régimes de pensions de chaque groupe devrait être examinée afin de s'assurer qu'elle peut se justifier. C'est notamment le cas des dispositions relatives à la retraite anticipée. Quant à la façon dont le terme «rémunération» est défini, la rémunération d'intérim devrait être incluse, vu son importance comme poste de rémunération.

De l'avis du Comité, les régimes de pensions des membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada doivent être adaptés à la situation particulière de ces groupes, et le Comité demande au gouvernement d'entreprendre immédiatement avec eux des consultations approfondies et de grande envergure. Le Comité surveillera la nature et la portée de ces pourparlers.

De façon plus générale, le Comité est fermement convaincu que chaque fois que des groupes d'employés sont visés et que ces groupes ont des préoccupations particulières, il est préférable de prendre à leur égard des mesures législatives distinctes. C'est la seule façon d'exposer correctement la situation particulière de

adequately highlighted, discussed and addressed. In the context of Bill C-78, for example, we believe that the concerns of members of the Canadian Forces and the RCMP, and of employees of the Canada Post Corporation, would have been more appropriately addressed if their pension arrangements had been amended through separate pieces of legislation rather than within Bill C-78.

THE EXTENSION OF SURVIVOR BENEFITS

Bill C-78 would extend survivor benefits to persons in a same-sex conjugal relationship. Although the Committee recognizes that this measure was included, in part, in order to comply with a recent Supreme Court of Canada ruling, we repeat our June 1999 recommendation that the government consider extending benefits in situations characterized by economic dependence, not only to conjugal relationships. In her appearance before the Committee, the President of the Treasury Board recognised the need for examination of this issue. She also noted that, although the government has yet to decide how and when debate on this issue will occur, means must be found for including Canadians in the debate. The Committee will be closely monitoring progress in this area.

CONCLUSION

Although the Committee is reporting Bill C-78 without amendment, a minority of Committee members believe that Bill C-78, as currently drafted, should not be enacted. Serious concerns in a number of areas still remain. A minority of Committee members are troubled by the fact that the government would prefer to resolve some outstanding issues after Bill C-78 becomes law, by introducing additional amendments at a later date. Despite the desire of a majority of Committee members to pass Bill C-78 unamended at this time, a minority would have preferred it if the current bill had incorporated the essential features of a negotiated joint pension management board and risk-sharing agreement and addressed any particular concerns of members of the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police.

The Committee ended its June 1999 hearings on Bill C-78 with an undertaking from the previous President of the Treasury Board to re-establish discussions with employee and pensioner representatives regarding a joint management arrangement, although the parties have not to date engaged in such discussions. We ended our August 1999 hearings on the bill with an undertaking from the current President of the Treasury Board of future legislative change to implement the details of a mutually-agreed joint pension management board and risk-sharing agreement. The Committee will press for the early introduction of this legislation.

chaque groupe, d'en discuter et d'en tenir compte. Dans le cas du projet de loi C-78, par exemple, nous croyons que les préoccupations des membres des Forces canadiennes et de la GRC et des employés de la Société canadienne des postes auraient été mieux prises en considération si les régimes de retraite de ces groupes avaient été modifiés par des projets de loi distincts plutôt que par le projet de loi C-78.

L'ÉLARGISSEMENT DES PRESTATIONS AU SURVIVANT

Le projet de loi C-78 élargirait les prestations de survivant aux partenaires conjugués de même sexe. Même si le Comité reconnaît que cette disposition a été incluse, en partie, pour se conformer à un arrêt récent de la Cour suprême du Canada, nous répétons notre recommandation de juin 1999 que le gouvernement examine la possibilité d'élargir les prestations aux cas où il existe une situation de dépendance économique et pas seulement aux partenaires de même sexe. Lorsqu'elle a témoigné devant le Comité, la présidente du Conseil du Trésor a reconnu la nécessité de se pencher sur cette question. Elle a indiqué également que, même si le gouvernement n'a pas encore établi comment et quand se déroulera le débat sur cette question, il faut trouver une façon de faire participer les Canadiens à ce débat. Le Comité surveillera de près les progrès dans ce domaine.

CONCLUSION

Bien que le Comité fasse rapport sur le projet de loi C-78 sans modification, une minorité de membres du Comité croient que, dans sa forme actuelle, le projet de loi C-78 ne devrait pas être adopté. D'importantes préoccupations n'ont pas été dissipées dans certains domaines. Une minorité de membres du Comité sont troublés par le fait que le gouvernement préférerait régler certaines questions en suspens après l'adoption du projet de loi C-78, en déposant d'autres amendements à une date ultérieure. Malgré le désir de la majorité des membres du Comité d'adopter le projet de loi C-78 sans modification, une minorité de membres auraient préféré que le projet de loi actuel intègre les caractéristiques essentielles d'un comité de cogestion et d'une entente sur le partage des risques ayant fait l'objet de négociations et qu'il dissipe les préoccupations particulières des membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada.

Le Comité a achevé ses audiences en juin 1999 relatives au projet de loi C-78 sur un engagement du précédent président du Conseil du Trésor en vue de reprendre les pourparlers avec les représentants des employés et des retraités au sujet d'un mécanisme de cogestion, mais les parties n'ont pas encore entrepris ces discussions. Nos audiences d'août 1999 relatives au projet de loi se sont achevées sur un engagement de la présidente actuelle du Conseil du Trésor au sujet de futures modifications législatives visant à mettre en œuvre les modalités d'un comité de cogestion et d'une entente de partage des risques à la satisfaction de toutes les parties. Le Comité exercera des pressions pour que ce projet de loi soit déposé au plus tôt.

The Committee re-iterates our view that a joint pension management board and risk-sharing agreement is the preferred option for the future. Nevertheless, we also note the point made in our June 1999 report that, if no agreement is reached, some Committee members feel that additional safeguards should be introduced to protect the interests of both taxpayers and plan members, including appointing the Auditor General as the primary auditor of the funds, ensuring that a majority of the members of the proposed Pension Investment Board have significant pension fund expertise, requiring the proposed Board to liaise with the actuary so as to understand the nature and timing of plan liabilities, and increasing the amount of information that may be requested of the proposed Board and the anticipated joint pension management board by plan members.

Finally, the Committee also re-iterates our June 1999 recommendation that the President of the Treasury Board initiate a Parliamentary review of the operation of the proposed Pension Investment Board no later than three years after the coming into force of Bill C-78. Given the acrimony that appears to exist at this time between the Treasury Board and representatives of plan members, we believe that the proposed Parliamentary review should be broadened to include any issues of concern to Parliamentarians involved in the review, including, for example, the effectiveness of the Pension Advisory Committees proposed by Bill C-78.

Le Comité réitère qu'un comité de cogestion des pensions est sa solution préférée pour l'avenir. Nous rappelons toutefois l'observation faite dans notre rapport de juin 1999 que, faute d'entente, certains membres du Comité estiment qu'il faudrait mettre en œuvre des mécanismes de sauvegarde supplémentaires pour protéger les intérêts des contribuables et des membres des régimes, notamment charger le vérificateur général de faire office de vérificateur responsable au premier chef du fonds, veiller à ce qu'une majorité des membres de l'Office d'investissement des régimes de pensions proposé détiennent des connaissances suffisantes en matière de gestion des fonds de pension, exiger que l'Office proposé reste en liaison avec l'actuaire pour comprendre la nature et l'échéancier des éléments de passif des régimes et accroître l'information pouvant être exigée de l'Office et du comité de cogestion des pensions par les membres des régimes.

Le Comité réitère également sa recommandation de juin 1999 que le président du Conseil du Trésor mette sur pied un examen parlementaire du fonctionnement de l'Office d'investissement des régimes de pensions proposé au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur du projet de loi C-78. Vu l'acrimonie qui semble exister actuellement entre le Conseil du Trésor et les représentants des membres des régimes, nous croyons que l'examen parlementaire proposé devrait être élargi pour inclure toutes les questions préoccupant les parlementaires chargés de cet examen, y compris l'efficacité des comités consultatifs sur les pensions proposés dans le projet de loi C-78.

PUBLIC SERVICE ALLIANCE OF CANADA

233 GILMOUR
OTTAWA, ONT.
K2P 0P1
TEL: (613) 560-4200
FAX: (613) 567-0385

ALLIANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

August 3, 1999

The Honourable Lucienne Robillard
President of the Treasury Board
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Ms. Robillard:

On behalf of the 150,000 members of the Public Service Alliance of Canada, I should like to take this opportunity to congratulate you on your appointment to the presidency of the Treasury Board.

As the President of the Treasury Board, you have inherited a number of difficult files and challenges. These include the government's on-going court action against the July 29, 1998 Human Rights Tribunal Decision awarding equal pay for work of equal value to Alliance members employed directly by the Government of Canada; the introduction of the Universal Classification Standard; the urgent need for reform of the management, benefits and financing of the Public Service Health Care Plan, the 1999 round of collective bargaining; and, Public Service Pension Reform.

While you will be aware of the history behind many of these issues you have an opportunity, as Treasury Board President, to influence a change in government policy and direction—to move long overdue issues such as equal pay for work of equal value towards a more speedy and effective resolution, to ensure that UCS and the changes to the Public Service Health Care Plan are implemented fairly and to the benefit of your workforce, and to reassess the government's stated position with regard to pension reform and the contentious surplus issue.

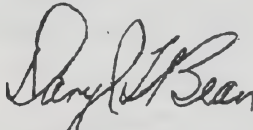
While discussions on many of these issues are ongoing at various levels, I believe that it would be useful for us to meet at an early date so that you may more fully appreciate the position of the Alliance and the Alliance membership on these issues.

Although a generic meeting is both necessary and desirable, the pension reform issue is pressing, since the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce is set to address the issue once again on August 23rd and 24th in advance of a final Senate vote expected sometime in early September.

While your predecessor and I exchanged correspondence on the outstanding pension issues following the June 17th Senate decision to delay the third reading vote of Bill C-78 until September, no meetings of the Consultative Committee have been convened by the Treasury Board. As I said in a July 30, 1999 letter to former Treasury Board President Massé "it is incumbent upon us to meet and meet quickly. Such meeting should take place without precondition, and with all parties free to put any of the issues addressed in the Senate Committee Report on the table for discussion and a hopeful resolution". While crafting a pension reform package that is acceptable to the government, federal public sector workers and retirees and the Senate, will be difficult in the twenty days available before the Senate Committee reconvenes, I do not believe that the task is insurmountable if all sides enter the discussions in good faith and without precondition.

In closing, let me assure you, that I, the leadership and membership of the PSAC are looking forward to a productive relationship with you where many of the outstanding issues are resolved to our mutual benefit.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Daryl T. Bean". The signature is fluid and cursive, with the first name "Daryl" and last name "Bean" clearly distinguishable.

Daryl T. Bean,
National President.

c.c. Michael Kirby
David Tkachuk

(Traduction)

Le 3 août 1999

L'honorable Lucienne Robillard
Présidente du Conseil du Trésor
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Madame,

Au nom des 150 000 membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada, je commence par vous féliciter de votre nomination au poste de présidente du Conseil du Trésor.

En tant que présidente du Conseil du Trésor, vous avez hérité d'un certain nombre de dossiers délicats et de défis à relever, notamment la contestation judiciaire de la décision rendue par le Tribunal des droits de la personne le 29 juillet 1998, qui accordait un salaire égal pour un travail d'égale valeur aux membres de l'Alliance qui travaillent directement pour le gouvernement du Canada; la présentation de la Norme générale de classification; la réforme urgente de la gestion, des avantages et du financement du Régime de soins de santé de la fonction publique; les négociations collectives de 1999 et la réforme du régime de pensions dans la fonction publique.

Vous connaissez l'historique de plusieurs de ces enjeux et, en tant que présidente du Conseil du Trésor, vous avez le pouvoir d'influer sur la politique et l'orientation du gouvernement – pour arriver à un règlement plus rapide et efficace de questions qui traînent depuis trop longtemps, comme le salaire égal pour un travail d'égale valeur, une mise en oeuvre de la NGC et des modifications au Régime de soins de santé de la fonction publique qui soit juste et avantageuse pour la main-d'oeuvre, enfin une réévaluation de la position du gouvernement concernant la réforme du régime de pensions et la question litigieuse du surplus de ce fonds.

Les discussions sur plusieurs de ces questions se poursuivent à différents niveaux, et je pense qu'il serait bon de nous rencontrer rapidement afin que vous puissiez mieux comprendre la position de l'Alliance et des membres de l'Alliance sur ces enjeux.

Bien qu'il soit nécessaire et souhaitable de tenir une rencontre générale, la question de la réforme du régime de pensions est pressante puisque le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce doit se pencher là-dessus les 23 et 24 août, avant que la question fasse l'objet du vote final au Sénat, vote prévu au début de septembre.

.../2

- 2 -

Votre prédécesseur et moi-même avons correspondu sur les questions non réglées concernant le régime de pensions, après la décision prise par le Sénat le 17 juin de reporter à septembre le vote en troisième lecture du projet de loi C-78, mais le Conseil du Trésor n'a pas convoqué de réunion du comité consultatif. Comme je l'écrivais à l'ancien président du Conseil du Trésor, M. Massé, dans une lettre datée du 30 juillet 1999, « ... nous devons nous rencontrer, et vite. Une telle rencontre devrait avoir lieu sans condition préalable, et toutes les parties devraient s'y sentir libres de soulever n'importe lequel des enjeux traités dans le rapport du comité du Sénat, pour qu'on en discute et, possiblement, qu'on y trouve une solution ». Il sera difficile de mettre au point une proposition de réforme du régime de pensions qui soit acceptable aux yeux du gouvernement, des travailleurs et des retraités du secteur public fédéral ainsi que du Sénat, dans les 20 jours qui nous restent avant le retour du Comité du Sénat, mais je ne crois pas la tâche insurmontable si toutes les parties discutent de bonne foi et sans condition préalable.

En terminant, permettez-moi de vous assurer que la direction et les membres de l'AFPC ainsi que moi-même espérons établir avec vous une relation productive qui permettra de régler à l'avantage de toutes les parties les questions qui sont encore en suspens.

Je vous prie de recevoir, Mme Robillard, l'expression de toute ma considération.

Le président national,

Daryl T. Bean

c.c. Michael Kirby
David Tkachuk



FOUNDED 1917

Canadian Merchant Service Guild

A NATIONAL ASSOCIATION OF

MASTERS — MATES — PILOTS — ENGINEERS AND OTHER MARINE OFFICERS

La Guilde de la Marine Marchande du Canada

ASSOCIATION NATIONALE DES CAPITAINES — OFFICIERS BREVETES ET PILOTES

INTERNATIONAL MARITIME PILOTS' ASSOCIATION

AFFILIATED WITH

INTERNATIONAL TRANSPORT WORKERS' FEDERATION

EASTERN OFFICE
3235 GRANBY AVENUE
MONTREAL, H1N 2Z8
TELEPHONE 254-4571 (514)
Fax 254-2141 (514)

Head Office
1150 Morrison Drive
OTTAWA K2H 8S9
Telephone 829-9531 (613)
Fax 596-6079 (613)

WESTERN OFFICE
215 Blue Mountain Street, Suite 310
Coquitlam, B.C. V3K 2H2
TELEPHONE 939-8990 (604)
Fax 939-8950 (604)

OTTAWA, Canada
August 4th, 1999

Hon. Lucienne Robillard,
President of the Treasury Board,
L'Esplanade Laurier, 9th Floor,
140 O'Connor Street,
Ottawa, Ontario.
K1A 1R5

Dear Ms. Robillard:

As co-chair of the National Joint Council, I would like to take this opportunity to congratulate you on your recent appointment.

In my capacity, I represent all Federal Public Service Unions on matters relating to the National Joint Council including the Directives involving social programs. Myself and my colleagues on the N.J.C. Executive Board, Daryl Bean, Public Service Alliance of Canada and Steven Hindle, Professional Institute of the Public Service of Canada, are currently involved in discussions with Treasury Board regarding the reform of the Public Service Health Care Plan and have been similarly involved in all previous meetings of the Consultative Committee on the Public Service Superannuation Reform.

These matters are of extreme importance to Federal Public Servants and I am pleased to say that I am optimistic about upcoming discussions relating to Health Care Plan Reform. However, such is not the case with the Public Service Pension Reform and myself and my other Union colleagues are extremely disturbed that the Federal Government, with your predecessor as spokesperson, have been intransigent in their position as is portrayed in Bill C-78.



2

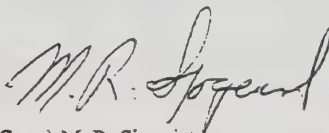
The fact is that Bill does not adequately address the required reforms to the Public Service Pension and subsequently, after much debate, was held up by the Senate. The Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, will soon be examining Bill C-78 and little or nothing has been done to address the concerns of the Unions.

On June 28th, I replied negatively to a request from the Hon. Marcel Massé to engage in further discussion because of his requirement of a pre-condition that the issue of pension surplus could not be on the agenda.

Nevertheless, I am sure that pension reform continues to be high on the priorities of the Federal Government and yourself as Minister. Therefore, I would respectfully urge you to convene a meeting of the Public Service Pension Consultative Committee without pre-conditions so as all parties are free to address any issues considered outstanding. This should be done with a view to the Senate introducing agreed upon amendments to Bill C-78 acceptable to the Government, Federal Public Servants and Retirees. It is, therefore, urgent that such a meeting take place prior to the next sitting of the Senate Committee.

Again, on behalf of all Unions of the National Joint Council, we welcome you as Treasury Board President and offer our support and co-operation.

Yours truly,



(Capt.) M. R. Sjoquist
National President
and Co-Chair, N.J.C.

MRS/dmw

c.c. Daryl Bean, PSAC
Steven Hindle, PIPS

(Traduction)

OTTAWA, Canada

Le 4 août 1999

L'honorable Lucienne Robillard
Présidente du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier, 9^e étage
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 1R5

Madame,

En tant que coprésident du Conseil national mixte, je tiens d'abord à vous féliciter de votre récente nomination.

Dans le cadre de mes fonctions, je représente tous les syndicats de la fonction publique fédérale sur les questions qui relèvent du Conseil national mixte, y compris les directives sur les programmes sociaux. Moi et mes collègues du conseil d'administration du CNM, c'est-à-dire Daryl Bean, de l'Alliance de la fonction publique du Canada, et Steven Hindle, de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, poursuivons actuellement des discussions avec le Conseil du Trésor sur la réforme du régime de soins de santé de la fonction publique. Nous avons aussi participé de la même manière à toutes les réunions précédentes du Comité consultatif chargé de la réforme du régime de pensions de retraite de la fonction publique.

Ces questions sont d'une extrême importance pour les fonctionnaires fédéraux, et je suis heureux de dire que je suis optimiste quant aux prochaines discussions sur la réforme du régime de soins de santé. Je ne peux toutefois pas en dire autant des discussions relatives à la réforme du régime de pensions de la fonction publique. Mes collègues du syndicat et moi-même sommes extrêmement troublés par l'intransigeance du gouvernement fédéral, manifeste dans le projet de loi C-78, avec votre prédécesseur comme porte-parole.

Le fait est que le projet de loi répond mal aux besoins, quant aux changements nécessaires au régime de pension de la fonction publique. Finalement, après beaucoup de débat, il a été reporté par le Sénat. Le Comité sénatorial des banques et du commerce examinera bientôt le projet de loi C-78, et rien n'a été fait – ou si peu – pour tenir compte des préoccupations des syndicats.

- 2 -

Le 28 juin, j'ai refusé une proposition du ministre Marcel Massé de tenir une nouvelle rencontre, parce qu'il imposait comme condition préalable que le surplus du fonds de pensions ne soit pas à l'ordre du jour.

Je suis cependant sûr que la réforme du fonds de pensions demeure une question prioritaire pour le gouvernement fédéral et pour vous, en tant que ministre. Je vous exhorte donc, avec tout le respect que je vous dois, à réunir le comité consultatif chargé de l'étude du régime de pensions de la fonction publique sans condition préalable, afin que toutes les parties puissent discuter librement des enjeux encore en suspens. Cette réunion devrait avoir pour objectif la présentation au Sénat d'amendements au projet de loi C-78 qui soient acceptables pour le gouvernement ainsi que pour les fonctionnaires et les retraités de la fonction publique fédérale. Nous devons donc tenir cette rencontre très bientôt pour que ce soit avant la prochaine séance du Comité du Sénat.

Encore une fois, au nom de tous les syndicats représentés au Conseil national mixte, nous vous souhaitons la bienvenue au poste de présidente du Conseil du Trésor et nous vous assurons de notre appui et de notre coopération.

Je vous prie de recevoir, Mme Robillard, l'expression de toute ma considération.

Le président national,
coprésident du CNM,

MRS/dmw

M.R. Sjoquist, capt

c.c. Daryl Bean, AFPC
Steven Hindle, IPFP

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, August 23, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-78, to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, met this day at 5:00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we will convene. We are here to continue hearings on Bill C-78, the purpose of which is to establish the Public Sector Pension Investment Board and to amend a series of other acts that essentially impinge on the method by which public service pension funds are managed.

Some of you will recall that this committee dealt with this bill in the spring. The committee approved the bill unamended but made a number of serious observations. After debate in the chamber, the Senate decided to send the bill back to committee for further discussion. The meeting that is about to begin arises from that decision. Under an order of the Senate passed in June, the committee will report back to the Senate when it reconvenes on Tuesday, September 7.

We will hear from two sets of witnesses this evening, from the Treasury Board and from Canada Post. Tomorrow morning, beginning at 9:00 a.m., we will hear witnesses from various labour organizations and superannuate and pension organizations whose members are affected by this bill.

We welcome now the new President of the Treasury Board, after less than three weeks in the job.

Madam Robillard, please proceed.

[*Translation*]

Mme Lucienne Robillard, President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure: Mr. Chairman, I am very pleased to have this opportunity to address you today on a subject as important as Bill C-78.

[*English*]

I begin by thanking committee members for their thorough analysis of this proposed legislation. Given that I have only recently been appointed President of the Treasury Board, I have had to become a very quick study in the complex and challenging area of public sector pension plans and, as such, can begin to fully appreciate the quality of your work on Bill C-78.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 23 août 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, se réunit aujourd'hui à 17 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous allons ouvrir la séance. Nous sommes réunis pour poursuivre nos audiences sur le projet de loi C-78, qui a pour objet de constituer l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et pour modifier une série d'autres lois qui ont, dans l'ensemble, une incidence sur la méthode de gestion des fonds de pensions de la fonction publique.

Certains d'entre vous se rappelleront que notre comité a examiné ce projet de loi au printemps. Il l'a approuvé sans modification mais a présenté diverses observations sérieuses. Après en avoir débattu à la Chambre, le Sénat a décidé de renvoyer le projet de loi devant le comité pour plus ample examen. La réunion qui va commencer découle de cette décision. En juin, le Sénat a donné instruction au comité de lui faire rapport à la reprise de la session le mardi 7 septembre.

Nous allons entendre ce soir deux groupes de témoins représentant le Conseil du Trésor et la Société canadienne des postes. Demain matin, à partir de 9 heures, nous entendrons des témoins représentant diverses organisations syndicales et organisations de retraités dont les membres sont touchés par les conséquences de ce projet de loi.

Nous accueillons maintenant la nouvelle présidente du Conseil du Trésor, en poste depuis moins de trois semaines.

Madame Robillard, je vous prie de commencer.

[*Français*]

Mme Lucienne Robillard, présidente du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure: Monsieur le président, je suis heureuse de prendre la parole aujourd'hui sur un sujet aussi important que le projet de loi C-78.

[*Traduction*]

Je remercierai d'abord les membres du comité pour leur analyse approfondie de ce projet de loi. Étant donné que j'ai seulement récemment été nommée présidente du Conseil du Trésor, j'ai dû étudier rapidement le domaine très complexe et très difficile des pensions de retraite de la fonction publique et, de ce fait, je peux commencer à me rendre vraiment compte de la qualité du travail que vous avez réalisé au sujet du projet de loi C-78.

[Translation]

I intend to devote most of my speaking time today to the Senate's efforts to successfully resolve the issue of joint management of Public Service pension plans. In its motion, the Senate had recommended that the Treasury Board resume its discussions with Public Service unions over the summer with respect to a joint management framework.

First of all, I want to say that this committee's efforts in that regard are very much appreciated by myself and very likely by plan participants and our union partners. I think it is important to restate that all the parties agree that the future of this plan lies in a joint management agreement. A great many other plans, both private and public, have benefitted from the successful implementation of such agreements, and there is no doubt that such an agreement would be in the interests of all parties.

[English]

I would very much like to be in a position to say today that we were able to return to discussions on a joint-management framework, but unfortunately, and with regret, I am here to say that we have been unable to do so. As you are probably aware, the discussions have not resumed to date. I would like to take the opportunity to explain why.

Shortly after the Senate passed a motion to refer the matter back to this committee, my predecessor wrote to our union partners to ask them to resume discussions on the joint-management framework for the public service pension plan. I have made available copies of those letters for your reference.

My predecessor received a reply from the National President of the Canadian Merchant Service Guild and Co-Chair of the National Joint Council, Captain Sjoquist, on behalf of his union colleagues stating that further discussions could not proceed without agreement to negotiate the existing plan surplus. Copies of that letter are available for your reference.

Sadly, this precondition made our union partners' position contrary to what I believe was the intent and spirit of what this committee hoped we would do. It is my understanding that the committee wanted us to resume discussions on joint management, not on the existing surplus.

It is indeed regrettable, honourable senators, that our union partners have taken this position, as I believe the time has come for us all to be forward-looking. The government's position has been clear on the issue of the current surplus. The government has been responsible for past deficits in the plan and therefore has a legal right to dispose of the existing surplus.

Our position has also been accepted by many independent experts in the pension field. More importantly, honourable senators, you yourselves, by majority of this committee, have also accepted this principle.

[Français]

J'ai l'intention de consacrer la plus grande partie de mon allocation aux efforts du Sénat afin que la question de la gestion conjointe des régimes de pension de la fonction publique puisse connaître un dénouement heureux. Dans sa motion, le Sénat avait recommandé que le Conseil du Trésor reprenne, au cours de l'été, les discussions avec les syndicats de la fonction publique concernant un cadre de gestion conjointe.

Je veux d'abord souligner que les efforts déployés par ce comité sont appréciés, par moi-même comme sans doute par les participants au régime et nos partenaires syndicaux. Je crois qu'il est d'abord important de réaffirmer que toutes les parties s'entendent pour dire que l'avenir de ce régime réside dans une entente de gestion conjointe. Un grand nombre d'autres régimes, dans le secteur privé comme dans le secteur public, ont profité de la mise en oeuvre réussie de telles ententes, et il ne fait aucun doute qu'une entente de la sorte servirait les intérêts de toutes les parties.

[Traduction]

J'aimerais beaucoup pouvoir dire aujourd'hui que nous avons été en mesure de reprendre les pourparlers sur un cadre de gestion conjointe, mais, malheureusement, et je le regrette, je dois vous dire que nous n'y sommes pas parvenus. Comme vous le savez probablement, ils n'ont pas encore repris. Je voudrais profiter de cette occasion pour vous en expliquer la raison.

Peu après l'adoption d'une motion de renvoi de cette question devant le comité par le Sénat, mon prédécesseur a écrit à nos partenaires syndicaux pour leur demander de reprendre les pourparlers concernant le cadre de gestion conjointe pour les régimes de pensions de la fonction publique. Je vous ai remis des copies de ces lettres pour que vous puissiez les consulter.

Mon prédécesseur a reçu une réponse du président national de la Guilde de la marine marchande du Canada et coprésident du Conseil national mixte, le capitaine Sjoquist, qui, au nom de ses collègues syndicaux, disait que de nouveaux pourparlers ne pourraient pas avoir lieu sans une entente sur la négociation de l'excédent actuel du régime. Des exemplaires de cette lettre sont à votre disposition pour que vous les consultiez.

Malheureusement, en posant cette condition préalable, nos partenaires syndicaux ont adopté une position contraire à ce qui était, je crois, l'intention et l'esprit de ce que votre comité espérait que nous ferions. À ma connaissance, le comité voulait que nous reprenions les pourparlers sur la gestion conjointe et non pas sur l'excédent existant.

Il est, en fait, regrettable, honorables sénateurs, que nos partenaires syndicaux aient adopté cette position, car je crois que le moment est venu pour nous tous de nous tourner vers l'avenir. La position du gouvernement au sujet de l'excédent actuel est claire. Le gouvernement a assumé par le passé les déficits du régime et il a donc légalement le droit de disposer de l'excédent actuel.

Notre position a également été entérinée par de nombreux spécialistes indépendants du domaine des pensions. Plus important encore, honorables sénateurs, vous-mêmes avez également entériné ce principe à la majorité des membres du comité.

[Translation]

Captain Sjoquist's letter clearly shows that use of the pension account surplus was the only stumbling block during initial talks on pension reform. Although the position taken by the unions with respect with respect to the use of current surpluses would seem to prevent the immediate resumption of talks on joint management, I do not believe nor do I want that position to scuttle the possibility of establishing a joint management framework for Public Service pension plans.

Passage of Bill C-78 will be an important step in the process aimed at resuming talks. That is the ultimate goal for us all — you, honourable senators, myself, as President of the Treasury Board, the Government of Canada and union representative — one that we see as vital for the future of this plan.

[English]

I believe that with your support in passing Bill C-78 we will be able to turn a page on the past and allow the government and its union partners to work together on resuming joint management discussions. I am eager to resume those discussions. I believe that, despite diverging views on the current surplus, there is much common ground about which to be positive. This point is illustrated in Captain Sjoquist's letter of June 28, where he wrote:

all parties were in basic agreement on a joint management and risk sharing agreement for a new pension plan —

I can confirm that the main elements of a joint management framework with an appropriate risk- and cost-sharing arrangement are not in dispute between the parties. This was a significant achievement over the course of the consultative process, and I am very hopeful that, together with our union partners, we will be able to build on this achievement.

[Translation]

Once we are in a position to look towards the future — and I believe that passing Bill C-78 will allow us to do that — the next step in the development process will be a more technical analysis of the detailed provisions that must ultimately be set out in the legislation, including those highlighted in your report. For example, the relationship between the Management Board and the Investment Board, compliance with the Income Tax Act, accountability measures that are needed, and so forth. It is important to set clear parameters in the legislation so that the government's interests as an employer, and especially those of plan participants, are well served in the future.

[Français]

À la lecture de la lettre envoyée par le capitaine Sjoquist, on peut constater que l'utilisation de l'excédent des comptes de retraite était la seule pierre d'achoppement ayant fait obstacle aux pourparlers initiaux sur la réforme des pensions. Même si la position adoptée par les syndicats au sujet de l'utilisation des surplus actuels semble empêcher la reprise immédiate de pourparlers sur la gestion conjointe, je ne crois pas et je ne souhaite pas que cette position mette un terme à la possibilité d'instaurer un cadre de gestion conjointe des régimes de pension de la fonction publique.

L'adoption du projet de loi C-78 constituera une étape importante du processus visant à permettre la reprise de pourparlers. Il s'agit-là de la finalité que tous, y compris vous, honorables sénateurs, moi-même, en ma qualité de présidente du Conseil du Trésor, ainsi que le gouvernement du Canada et nos interlocuteurs syndicaux, considèrent comme primordial pour l'avenir de ce régime.

[Traduction]

Je pense que si vous appuyez l'adoption du projet de loi C-78, nous pourrions tourner la page sur le passé et permettre au gouvernement et à ses interlocuteurs syndicaux de s'efforcer ensemble de reprendre les pourparlers sur la gestion conjointe. Je suis impatiente de les reprendre. Je crois que, malgré nos divergences de point de vue au sujet de l'excédent actuel, nous pouvons nous réjouir d'avoir de nombreux points d'accord. C'est ce que montre la lettre du 28 juin dans laquelle le capitaine Sjoquist écrivait:

Y toutes les parties étaient fondamentalement d'accord sur une entente de gestion conjointe et de partage des risques pour un nouveau régime de pensions...

Je peux confirmer que les principaux éléments d'un cadre de gestion conjointe incluant des dispositions appropriées pour le partage des risques et des coûts ne font pas l'objet d'un désaccord entre les parties. C'est une réussite importante du processus de consultation, et j'espère vivement que, de concert avec nos interlocuteurs syndicaux, nous pourrions aller plus loin sur la base de ces résultats.

[Français]

Une fois que nous pourrions envisager l'avenir, et j'estime qu'avec l'adoption du projet de loi C-78 nous serons en mesure de le faire, la prochaine étape du processus de développement consistera en une analyse plus technique des composantes détaillées qui doivent, en bout de ligne, être inscrites dans la loi, y compris des questions comme celles qui ont été mises en relief dans votre rapport. Par exemple, le lien entre le Conseil de gestion et l'Office d'investissement, l'observation de la Loi de l'impôt sur le revenu, les mesures de responsabilisation qu'il convient d'adopter et ainsi de suite. Il sera important d'établir clairement les paramètres qui doivent être prévus dans la loi de façon que les intérêts du gouvernement, en sa qualité d'employeur, mais surtout ceux des participants au régime soient bien servis dans l'avenir.

There is, however, one issue that I believe would have been difficult to resolve even if discussions had resumed over the summer. Representatives of Canadian Forces superannuation and Royal Canadian Mounted Police superannuation plan participants did not take part in the initial consultation process with Public Service unions. Thus it is not clear whether these plan members are in favour of a joint management framework for their pension plan, as opposed to other solutions that might better suit their specific circumstances, including maintaining the current provisions of their plan. It goes without saying that our partners will be consulted further in that regard.

[English]

Honourable senators, while I am truly sorry that discussions did not take place this summer, I am hopeful that we can agree to a resumption of discussions as early as possible in September so that the consultative process can continue. I have written to this effect to our union partners, and I have sent a copy of this letter to the chair of this committee. I believe that we are at a crossroads. The issue of the current surplus has stopped us from working towards the future with our union partners. The government's position on the current surplus is strong and will be maintained, but that does not mean that we cannot work on the potential of future surplus sharing and, of course, risk sharing.

Passage of Bill C-78 will hopefully permit the resumption of discussions with plan members' representatives. Once passed, together the stakeholders can resume the consultative process towards final agreement on a joint management framework to the benefit of all plan members.

I want to be very clear in saying to our union partners, plan members, the public, and Members of Parliament that as soon as a final agreement is reached on a joint-management arrangement for the public service pension plan that is satisfactory to all parties I will seek an early opportunity to introduce the necessary legislation to implement it.

I hope that I have been able to satisfy honourable senators as to why we have not resumed our discussions. It is regrettable that the past seems to be holding up the future. In doing so, opportunities are being delayed for a more collaborative relationship with our union partners and our government's most valuable asset, that is, its former, current, and future public servants.

[Translation]

Your support for passage of Bill C-78 will, in my view, allow discussions between the Treasury Board and Public Service unions to resume. I have no doubt that this is a goal we all share. I am now available to answer your questions.

Il y a un autre point qui, à mon avis, pouvait difficilement se régler même si les discussions avaient repris au courant de l'été. Les représentants des membres du régime de pension de retraite des Forces canadiennes et du régime de pension de retraite de la GRC n'ont pas participé au processus initial de consultation auprès des syndicats de la fonction publique. À ce titre, il n'est pas certain que les membres de ces régimes souhaitent la mise en oeuvre d'un cadre de gestion conjointe de leur régime de pension de retraite plutôt que d'autres solutions convenant mieux à leur situation particulière, y compris peut-être le maintien des dispositions actuelles de leur régime. Il va de soi que d'autres consultations doivent être menées à ce sujet avec nos partenaires.

[Traduction]

Honorables sénateurs, je suis réellement désolée qu'il n'y ait eu aucun pourparler cet été, mais j'espère que nous pourrions nous entendre pour les reprendre dès que possible en septembre afin que le processus de consultation puisse se poursuivre. J'ai envoyé une lettre à cet effet à nos interlocuteurs syndicaux et j'en ai envoyée une copie au président de votre comité. Je pense que nous sommes à la croisée des chemins. La question de l'excédent actuel nous a empêchés de préparer l'avenir conjointement avec nos interlocuteurs syndicaux. La position du gouvernement au sujet de l'excédent actuel est solide et nous la maintiendrons, mais cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas discuter des possibilités d'instaurer pour l'avenir le partage de l'excédent et, bien entendu, des risques.

J'espère que l'adoption du projet de loi C-78 permettra la reprise des pourparlers avec les représentants des membres des régimes de pensions. Après cette adoption, les parties concernées pourront reprendre ensemble la consultation en vue d'une entente finale sur un cadre de gestion conjointe qui sera à l'avantage de tous les membres des régimes de pensions.

Je veux dire très clairement à nos interlocuteurs syndicaux, aux membres des régimes de pensions, à la population et aux parlementaires que, dès qu'une entente finale sur un système de gestion conjointe du régime de pensions de la fonction publique satisfaisante pour toutes les parties sera conclue, je m'efforcerai aussitôt que possible de présenter le projet de loi nécessaire pour la mettre en oeuvre.

J'espère avoir pu expliquer de façon satisfaisante aux honorables sénateurs pourquoi nous n'avons pas repris nos pourparlers. Il est regrettable que le passé semble empêcher de préparer l'avenir. De ce fait, on retarde la possibilité de collaborer davantage avec nos partenaires syndicaux et ce que notre gouvernement possède de plus précieux, c'est-à-dire ses anciens fonctionnaires, ses fonctionnaires actuels et ses futures fonctionnaires.

[Français]

Votre soutien à l'adoption du projet de loi C-78 permettra, j'en suis convaincue, la reprise des discussions entre le Conseil du Trésor et les syndicats de la fonction publique. Un objectif, j'en suis sûre, que nous partageons tous. Je suis maintenant disponible pour répondre à vos questions.

[English]

Senator Kelleher: Welcome, Madam Minister, to your first hearing before this committee, so soon after your appointment. If it is any consolation, I was appointed as Solicitor General on a Tuesday, and on Wednesday morning I had to appear before a Committee of the Whole of the Senate on a very contentious bill with respect to restricting parole for repeat sexual offenders. I can sympathize with you to a certain degree.

Ms Robillard: Thank you.

Senator Kelleher: I will not let my political instincts totally interfere with that.

The government, I must say, has been very consistent throughout, not that I am agreeing with them. They keep saying that they will not share the surplus with their employees or negotiate with them with respect to that because, under the plan that exists now, the government is liable for the deficiency and therefore is entitled to the surplus. I think that is correct, is it not?

Ms Robillard: Yes.

Senator Kelleher: The PBSA, the Pension Benefits Standards Act, which applies to federally regulated employers like banks, radio, television, things of that nature, is silent with respect to the surplus, and I would remind the minister that that is the case here. This plan is silent with respect to disposition of the surplus, and your predecessor has stated this in evidence. In those cases, the surplus cannot be taken by the employer without the consent of the employees. Many of those employers, at the time that act was passed, were in the same position you say you are in today. By that, I mean they were responsible under their plans for any deficiency and, therefore, were entitled to claim that, since they were responsible for the deficiency, they are entitled to the surplus.

With this bill, the government, quite frankly, ignored that. They said, "We do not care," and the bill was passed. They had the same claim you are making now. Notwithstanding that, we deprived them of that right where the plan was silent as to surplus disposition.

In my opinion, you are saying, "Sauce for the goose but not sauce for the gander," or "Do as I say but not as I do." I have a problem with that. Why should private-sector employers be obliged to do this? More important, why should government employees be treated in a manner different than private-sector employees? That is really what is happening here.

Can you give me a valid reason for doing this? Obviously the government has the legal right to do what it did; but morally is it fair to give rights to private-sector employees and not give those same rights to public-sector employees?

Ms Robillard: First, thank you for your understanding that I was only recently appointed to the position of President of the Treasury Board. I do appreciate your support in that.

[Traduction]

Le sénateur Kelleher: Bienvenue, madame la ministre, à votre première audience devant notre comité si peu de temps après votre nomination. Si cela peut vous consoler, j'ai été nommé solliciteur général un mardi, et, le mercredi matin, j'ai dû comparaître devant un comité plénier du Sénat à propos d'un projet de loi très controversé concernant les limitations relatives à la libération conditionnelle pour les délinquants sexuels récidivistes. Je peux donc compatir dans une certaine mesure avec vous.

Mme Robillard: Merci.

Le sénateur Kelleher: Je ne veux pas laisser mes instincts politiques m'empêcher complètement de le faire.

Le gouvernement, je dois le dire, maintient la même position depuis le début, même si je ne suis pas d'accord avec lui. Il répète constamment qu'il ne partagera pas l'excédent avec ses employés ou ne négociera pas cette question avec eux parce que, en vertu du régime actuel, il doit assumer le déficit et a donc droit à l'excédent. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Mme Robillard: Oui.

Le sénateur Kelleher: La LNPB, la Loi sur les normes de prestation de pension, qui s'applique aux employeurs assujettis à la réglementation fédérale comme les banques, les stations de radio ou de télévision et d'autres entreprises de ce genre, est muette au sujet de l'excédent, et je rappellerai à la ministre que c'est ce qui se passe ici. Ce régime est muet au sujet de l'utilisation de l'excédent, et votre prédécesseur l'a déclaré devant notre comité. Dans ces cas, l'excédent ne peut pas être pris par l'employeur sans le consentement des employés. Nombre de ces employeurs, à l'époque où la loi a été adoptée, étaient dans la même position que celle que vous dites être la vôtre aujourd'hui. Je veux dire par là qu'en vertu de leur régime, ils devaient assumer tout déficit et étaient donc autorisés à affirmer qu'ils avaient droit à l'excédent.

Dans ce projet de loi, pour être franc, le gouvernement n'a pas tenu compte de cela. Il a dit: «Peu nous importe», et le projet de loi a été adopté. Ces employeurs avançaient le même argument que vous. Vous les avez néanmoins privés de ce droit quand le régime était muet au sujet de l'utilisation de l'excédent.

À mon avis, vous êtes en train de dire: «Ce qui est bon pour les uns ne l'est pas pour les autres», ou «Faites ce que je dis, mais pas ce que je fais.» Cela me pose un problème. Pourquoi les employeurs du secteur privé devraient-ils être obligés d'agir ainsi? Plus encore, pourquoi les employés gouvernementaux devraient-ils être traités autrement que ceux du secteur privé? C'est, en réalité, ce qui se passe ici.

Pouvez-vous me donner une raison valable de le faire? Il est évident que le gouvernement a légalement le droit de faire ce qu'il a fait, mais, moralement, est-il juste d'accorder des droits aux employés du secteur privé et de ne pas accorder les mêmes droits aux employés du secteur public?

Mme Robillard: Premièrement, je vous remercie de votre compréhension pour le fait que je n'ai été que récemment nommée au poste de présidente du Conseil du Trésor. Je vous suis reconnaissante de votre appui à cet égard.

Senator Kelleher: I must not go too far with my support.

Ms Robillard: I am sure you understand that this is a very complex issue. Pension plans are very complex matters, and it is very risky to compare pension plans because they are all different from each other. One cannot compare the private sector to the public sector; they are two different things. There is specific legislation for the public sector, and we must be in accord with that legislation. Perhaps the problem is that the legislation, which as you said is silent on surpluses but not on deficits, is not silent on the risk assumed by the government over the years.

That is the problem about which we had to speak to our union partners. It became clear to me when I looked at the file that we will never reach an agreement on the past with our union partners because we differ on the perspective and on the legislation before us. The private sector is subject to other legislation and has different systems.

I will ask my secretary to compare the two sectors more specifically.

Mr. Peter Harder, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General of Canada: Senator, your statement suggests that the government is acting entirely legally in its position on the surplus. It is true that in some situations some private-sector plans would have to act differently, either because there is a trust or because there is some prior agreement on the disposition of the surplus.

Having said that, the PBSA also provides for situations in which the employer is able to withdraw or otherwise use the surplus. The law does provide for the kind of scenario that the government is pursuing in this case.

Senator Kelleher: Why should government employees have less benefit than private-sector employees? The PBSA says that if it is set out in the plan that the surplus is to go to the employer, then it goes to the employer. If it is silent, the employees must be consulted.

If this plan stipulated that the surplus was to go to the employer — that is, the government — I would not be sitting here discussing this with you. I am a lawyer and I recognize that, if the agreement says it, you can do it. However, your agreement does not. You have forced private-sector employers to discuss it with their employees, yet you are not doing it here. With the greatest of respect, I do not think that you have answered my question.

Mr. Harder: Perhaps I could ask a lawyer to clarify to a lawyer the PBSA.

Mr. Ross Hornby, Senior General Counsel, Treasury Board of Canada: Under the Pension Benefits Standards Act, to which you have referred, senator, the employer is still able to establish an entitlement to a surplus, and there is a procedure set out for doing so. It is not the case that in all cases the consent of the employees would have to be obtained.

Le sénateur Kelleher: Je ne dois pas vous appuyer trop fortement.

Mme Robillard: Je suis sûre que vous comprenez que cette question est très complexe. Les régimes de pensions sont des choses très complexes, et il est très aléatoire de les comparer entre eux parce qu'ils sont tous différents. On ne peut pas comparer le secteur privé et le secteur public; ce sont deux choses différentes. Il y a une loi qui s'applique expressément au secteur public, et nous devons la respecter. Le problème est peut-être que cette loi, qui, comme vous l'avez dit, est muette au sujet des excédents mais pas des déficits, n'est pas muette au sujet du risque assumé par le gouvernement au fil des ans.

C'est le problème dont nous avons dû parler avec nos interlocuteurs syndicaux. Quand j'ai examiné le dossier, il m'est apparu clairement que nous ne nous entendrions jamais avec eux au sujet du passé parce que nous avons des divergences au sujet de notre façon de voir les choses et du projet de loi à l'étude. Le secteur privé fait l'objet d'une autre loi et a des systèmes différents.

Je demanderai à mon secrétaire de comparer plus précisément les deux secteurs.

M. Peter Harder, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur général du Canada: Sénateur, votre déclaration laisse entendre que le gouvernement agit en toute légalité en adoptant cette position au sujet de l'excédent. Il est vrai que, dans certaines situations, certains régimes du secteur privé devraient agir différemment, soit parce qu'il existe une fiducie soit parce qu'il y a une entente préalable quelconque à propos de l'utilisation de l'excédent.

Cela dit, la LNPP prévoit également les cas dans lesquels l'employeur peut retirer l'excédent ou l'utiliser autrement. Elle prévoit le type de scénario que le gouvernement cherche à appliquer ici.

Le sénateur Kelleher: Pourquoi les employés du gouvernement devraient-ils avoir des prestations inférieures à ceux du secteur privé? La LNPP dit que si le régime stipule que l'excédent doit revenir à l'employeur, il revient à l'employeur. S'il est muet à ce sujet, il faut consulter les employés.

Si ce régime stipulait que l'excédent doit aller à l'employeur, c'est-à-dire au gouvernement, je ne serais pas en train de discuter de cela avec vous. Je suis juriste et je suis conscient que, si l'entente le dit, vous pouvez le faire. Toutefois, votre entente ne le dit pas. Vous avez forcé les employeurs du secteur privé à en discuter avec leurs employés; or, ce n'est pas ce que vous faites ici. En toute déférence, je ne pense pas que vous ayez répondu à ma question.

M. Harder: Je pourrais peut-être demander à un juriste d'expliquer la LNPP à un juriste.

M. Ross Hornby, avocat général principal, Conseil du Trésor du Canada: Aux termes de la Loi sur les normes de prestation de pension à laquelle vous avez fait référence, sénateur, il reste possible à l'employeur de faire valoir son droit à un excédent, et une procédure est prévue à cet effet. Il n'est pas vrai que le consentement des employés soit nécessaire dans tous les cas.

Senator Kelleher: There is the right under the act to establish an entitlement, but you must show that it is provided for in that agreement. However, that is not the case here. You do not have that right because it is not in your agreement. The agreement is silent.

Mr. Hornby: The legislation is silent on the disposition of the surplus right now. It only provides for payment of funds into the pension account. The minister referred to the difficulty of comparing a private scheme to a legislated public scheme. The principles that apply to the private scheme are quite different, as you know. No trust is created in the Public Service Superannuation Act. In private schemes, you may look to the terms of the agreement with the employees to see whether a trust is created. Also, the courts have indicated that you can look to see whether the employer has at any time promised the surplus or a sharing of the surplus with the employees. Also, you can resort to the common law to see whether a trust or some employee interest is created. Although there is no explicit provision in the plan, you can look for indices and find certain indications. Some of those would be, for example, who is responsible for the deficit and whether the employer has exercised an extensive amending power over the pension plan in the past, which would indicate that the surplus would likely go to the employer.

The Pension Benefits Standards Act actually does not deal with the entitlement to a surplus. That is done elsewhere, either on the terms of the plan or under the common law. It does provide for a procedure for distribution once entitlement is established elsewhere and then provides the mechanism whereby the Superintendent of Financial Institutions can approve that distribution.

Senator Kelleher: If the government believes that it is so right in its position that it can take the surplus, would not a very simple, quick, and efficient way out of this problem be to bring an application to the superintendent to distribute the surplus and see what happens? Could we not agree to that?

Mr. Hornby: We would not be able to do that without legislative authority.

Senator Kelleher: Let us get some legislative authority, then. The bottom line is that government employees do not have the same rights as private-sector employees. I will leave it at that.

Mr. Harder: That is not a position that the government accepts. The government view is that the rights of employees are similar to those which would be enjoyed were the PSSA a private plan. Because of the conditions our counsel has referred to, that is, acceptance of the deficit and the broad amending power, there was no prior trust established that stated that we would be entitled to the surplus.

I think your question is misleading, senator, in the sense that the government is acting outside the normal principles that are at play. It is true that this is a legislated pension plan; therefore, it is quite different from other private-sector pensions.

Le sénateur Kelleher: La loi inclut la possibilité de faire valoir ce droit, mais vous devez prouver que c'est prévu dans cette entente. Ce n'est toutefois pas le cas ici. Vous n'avez pas ce droit, parce qu'il n'est pas mentionné dans votre entente. Elle est muette à ce sujet.

M. Hornby: La loi est actuellement muette au sujet de l'utilisation de l'excédent. Elle prévoit seulement le versement de fonds dans le compte de pensions. Le ministre a signalé qu'il est difficile de comparer un système privé et un système public établi par la loi. Les principes qui s'appliquent au système privé sont tout à fait différents, comme vous le savez. La Loi sur la pension de la fonction publique ne crée aucune fiducie. Dans les systèmes privés, vous pouvez examiner les modalités de l'entente conclue avec les employés pour voir si une fiducie est créée. Les tribunaux ont également indiqué qu'on peut vérifier si, à un moment quelconque, l'employeur a promis de remettre l'excédent aux employés ou de le partager avec eux. Vous pouvez également vous en remettre à la common law pour voir s'il y a création d'une fiducie ou d'un avoir pour les employés. Même si le régime ne contient aucune disposition explicite, vous pouvez chercher des indices et trouver certaines indications. Il s'agirait par exemple de déterminer qui doit assumer le déficit et si l'employeur a exercé par le passé son droit de modifier en profondeur le régime de pensions, ce qui indiquerait que l'excédent devrait vraisemblablement revenir à l'employeur.

La Loi sur les normes de prestation de pension ne traite pas du droit à bénéficier de l'excédent. Cette question se règle autrement, en vertu soit des dispositions du régime soit de la common law. Elle prévoit une procédure de distribution une fois que le droit à disposer de l'excédent a été établi ailleurs et elle stipule alors que le surintendant des institutions financières doit approuver cette distribution.

Le sénateur Kelleher: Si le gouvernement est tellement convaincu qu'il peut prendre l'excédent, une solution simple, rapide et efficace ne consisterait-elle pas à soumettre au surintendant une demande de distribution du surplus pour voir ce qui va se passer? Ne pourrions-nous pas nous entendre là-dessus?

M. Hornby: Nous ne pourrions pas le faire sans y être habilités par la loi.

Le sénateur Kelleher: Il n'y a qu'à vous habilitier à le faire dans la loi. En fin de compte, les employés du gouvernement n'ont pas les mêmes droits que ceux du secteur privé. Je m'en tiendrai là.

M. Harder: Le gouvernement n'accepte pas ce point de vue. Selon lui, les employés ont les mêmes droits que ceux qu'ils auraient si le régime institué par la LPSP était privé. Vu les conditions auxquelles notre conseiller juridique a fait référence, c'est-à-dire l'acceptation du déficit et le vaste pouvoir d'amendement, aucune fiducie n'a été préalablement mise en place aux termes de laquelle nous aurions droit à l'excédent.

Je pense que votre question peut créer un malentendu, sénateur, dans le sens où le gouvernement n'applique pas les principes normaux qui sont en jeu. Le fait est que c'est un régime de pensions régi par une loi; il est donc tout à fait différent d'autres pensions du secteur privé.

Senator Kelleher: The bottom line is that our employees are being shortchanged.

Mr. Harder: Senator, it is difficult to accept that they are being shortchanged when the benefits are defined and have been accorded and when the legislation itself enhances benefits to our employees. Both this piece of legislation and the one with respect to the budget provided increases to the pension plans by moving from the best six years to the best five years, a dental plan for our superannuates, death benefits, and the like. Public service pensioners are better off with this legislation and the concomitant budget legislation than they would have been without them.

Senator Kelleher: That does not take away from the fact that, through legislation, the government has forced all public-sector employers to involve their employees in the distribution of any surplus funds unless their particular plan exempts them. However, you are not doing it for yourself. That is my problem.

Ms Robillard: That is not my understanding of the bill, senator. Let me give you an example of what is going on. I read in this vein about the CMHC, which is a Crown corporation. The CMHC has a trust document. There was no question of surpluses, if I remember correctly. Thus, the employer has discussed with its employees how to share surpluses. That formed part of the trust document. It was a completely different regime, which is why I said at the beginning that it is difficult to compare the two.

Senator Kelleher: I am making a comparison. That is my argument.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: My first question has to do with the percentage contributed by employees, as opposed to the employer, something the public does not seem to be clear on. These are technical questions that Mr. Harder may be better able to answer, because they really have to do with accounting and it is important that we understand the mechanics.

What we are talking about here is the method of accounting for the surplus — the 30 billion we have heard so much about. What is the amount of the contribution that would have been made had there been a fund and the interest on amounts that would have been contributed? If the 30 billion actually exists, I would like to know where it is, because there would ordinarily be rules for investing that money and someone would be responsible for administering it. At the present time, it seems the \$30 billion is only a figure in the Public Accounts.

Finally, as regards the \$30 billion surplus — it may not be 30, but you can tell us how much it actually is — what would the government's options be if it were decided, by way of amendment, to redistribute the \$30 billion surplus. Would that require cuts to existing programs or a special tax? Does the government's budget currently provide for the \$30 billion to be paid back?

Le sénateur Kelleher: Il en résulte finalement que nos employés sont lésés.

M. Harder: Sénateur, il est difficile d'admettre qu'ils sont lésés quand les prestations sont définies et ont été accordées et quand la loi elle-même améliore les prestations accordées à nos employés. Cette loi et celle qui concerne le budget ont prévu des augmentations pour les régimes de pensions en passant des six meilleures années aux cinq meilleures années et en ajoutant un régime dentaire pour nos retraités, des prestations de décès et des choses de ce genre. Les retraités de la fonction publique s'en tirent mieux avec cette loi et la loi budgétaire qui va de pair avec elle que si celles-ci n'existaient pas.

Le sénateur Kelleher: Il n'en reste pas moins que, par la voie législative, le gouvernement a forcé tous les employeurs du secteur public à faire participer les employés à la distribution de tous fonds excédentaires à moins que leur régime ne les en exempte. Or, vous ne faites pas cela pour vous-mêmes. Voilà mon problème.

Mme Robillard: Ce n'est pas ainsi que je comprends ce projet de loi, sénateur. Permettez-moi de vous donner un exemple de ce qui se passe. J'ai lu quelque chose du même ordre au sujet de la SCHL, qui est une société d'État. Elle a un acte fiduciaire. Il n'y était pas question des excédents, si je m'en souviens bien. L'employeur a donc discuté avec ses employés de la façon de partager les excédents. Cela faisait partie de l'acte fiduciaire. C'était un régime complètement différent, et c'est pourquoi j'ai dit au début qu'il était difficile de comparer les deux.

Le sénateur Kelleher: Je fais une comparaison. C'est le sens de mon intervention.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Ma première question concerne le pourcentage de contribution des employés versus celle de l'employeur où il semble y avoir ambiguïté pour l'opinion publique. Ce sont des questions techniques, et peut-être que M. Harder sera plus en mesure de répondre parce que c'est vraiment une question de comptabilité et que l'on a besoin de comprendre la mécanique.

Il s'agit de la méthode de comptabilisation du surplus, des fameux 30 milliards. Quel est le montant de la contribution qui aurait dû être faite s'il y avait un fonds et l'intérêt sur les montants qui auraient dû être contribués? Si ces 30 milliards existent, je vous demande où ils sont parce que normalement, il y aurait des règles pour le placement, il y aurait quelqu'un qui les administrerait. À l'heure actuelle, il semble que 30 milliards n'est qu'un chiffre dans les comptes publics.

Finalement, en ce qui concerne ces fameux 30 milliards, — ce n'est peut-être pas 30, vous pourriez préciser le montant — quelles seraient les options pour le gouvernement si on décidait, par un amendement, de redistribuer le surplus de 30 milliards? Est-ce que ce serait des compressions budgétaires de programmes existants ou une taxe spéciale? À l'heure actuelle, est-ce qu'il y a des prévisions dans le budget du gouvernement canadien pour rembourser ces 30 milliards?

Ms Robillard: In order to answer your questions with respect to the employer's and employees' percentage of contribution, it is important to understand that under the current system, the employees' pension plan is part of the Canada Pension Plan, so that the employee contributes to both plans at the same time. We have set a ceiling of 7.5 per cent for the employee's contribution. In the past, employees contributed 40 per cent, and the employer, 60 per cent, but because the contribution has increased for the Canada Pension Plan, the contribution to the employees' pension plan has dropped; the result is that at this time, the employer is contributing 70 per cent, and the employee, 30 per cent.

If we leave the current system in place, whereby the two plans are fully integrated as far as contribution rates are concerned, in a few years, the split will be 80 per cent for the employer and 20 per cent for the employee. That is why it is absolutely essential to separate the two contributions. In any case, they are two completely different plans. But the current contribution rates are 70 per cent and 30 per cent for the employer and employee respectively.

Now what does this amount — the \$30 billion — actually represent? Does it really exist? It seems pretty clear to me — and Mr. Harder can provide further clarification on this — that the current surplus represents the difference between the government's liabilities, as determined by the chief actuary of the plan, and amounts paid into the pension account. In terms of accounting entries, we have already started to bring that amount down as regards actual figures, but the legislation must be clarified in order for the government to remove that actuarial liability from its books.

[English]

Mr. Harder: Concerning percentages, it is important to remind honourable senators and everyone interested in this bill that up until now, because of the integrated nature of employee contributions, public servants have been immune from the increases that Parliament made to the Canada Pension Plan a couple of years ago. This bill provides a transition arrangement in which the employees of Canada will participate, as all Canadians do, in those increases. It is important to remind ourselves of the issue of equity between public servants and non-public servants with respect to the Canada Pension Plan.

On the issue of the surplus, we are not really dealing with a surplus. In that sense, it does not exist. It is an overstatement of our actuarial liability. At the direction of the Auditor General, the government has been reducing our actuarial liability on an annual basis to accord with an appropriate and adequate statement of our liabilities concerning the pension plan. On an annual basis, that gives the public accounts a more honest reflection of our actual liabilities.

Having said that, we do not have a mechanism, other than the one provided in this bill, to reduce the pension accounts. Thus, we are left with the conundrum of more appropriately assigning actuarial liability to the liability that the government actually has

Mme Robillard: Pour répondre à la question du pourcentage de contribution de l'employeur et de l'employé, il faut d'abord comprendre que dans le système actuel, le système de pension des employés est intégré au régime de pension du Canada, donc la contribution de l'employé se fait pour les deux régimes en même temps. On a fixé un plafond de 7,5 p. 100 de contribution pour les employés. Ce qui veut dire qu'au fil des ans, les employés contribuaient à 40 p. 100 et l'employeur à 60 p. 100, mais étant donné qu'au niveau du régime de pension du Canada, la contribution a augmenté, la contribution au régime de pension des employés a diminué de sorte qu'on se retrouve, au moment où l'on se parle, à 70 p. 100 l'employeur et 30 p. 100 l'employé.

Si on laisse ce système où les deux régimes sont intégrés au niveau de la contribution, dans quelques années on se retrouvera avec 80 p. 100 et 20 p. 100. C'est pour cette raison qu'il faut absolument dissocier les deux contributions. D'ailleurs, ce sont deux régimes différents. La proportion actuelle qui est de 70 p. 100 et 30 p. 100.

Maintenant, que représente ce montant? Qu'est-ce que ce 30 milliards de dollars? Est-ce qu'il existe réellement? C'est assez clair selon moi, et M. Harder pourra compléter en précisant, que l'excédent actuel représente vraiment la différence entre les obligations du gouvernement telles qu'elles ont été déterminées par l'actuaire principal du régime et les montants qui ont été portés au compte de pension. On a déjà commencé, en matière d'écriture comptable, à diminuer ce montant au niveau des chiffres, mais il faut que la législation soit clarifiée pour que, de fait, le gouvernement puisse enlever de ses livres ce passif actuariel.

[Traduction]

M. Harder: Pour ce qui est des pourcentages, il est important de rappeler aux honorables sénateurs et à toute personne qui s'intéresse à ce projet de loi que, jusqu'à présent, vu l'intégration des contributions des employés, les fonctionnaires n'ont pas subi le contrecoup des augmentations apportées au Régime de pensions du Canada par le Parlement il y a deux ans. Ce projet de loi prévoit un système de transition en vertu duquel les employés du Canada participeront comme tous les Canadiens à ces augmentations. Il est important de ne pas oublier la question de l'équité entre les fonctionnaires et le reste de la population relativement au Régime de pensions du Canada.

Pour ce qui est de l'excédent, il ne s'agit pas réellement d'un excédent. Dans ce sens, il n'existe pas. C'est une surévaluation de notre passif actuariel. Sur les instructions du vérificateur général, le gouvernement réduit annuellement notre passif actuariel pour indiquer l'état de notre passif concernant le régime de pensions de façon appropriée et adéquate. Cela permet annuellement aux comptes publics de refléter plus honnêtement notre passif actuel.

Cela dit, à part celui qui est prévu dans ce projet de loi, nous ne disposons d'aucun mécanisme pour réduire les comptes de pensions. Nous avons donc le problème de devoir affecter de façon plus appropriée le passif actuariel au passif réel du

and a pension account that overstates in numbers the resources that would be required for us to exercise our liabilities.

The final point I would like to make is one about which every Canadian should feel some pride. We are among a small group of countries that actually provides in their public accounts a provision for public-sector pensions. That is not the case in Europe. There is a major issue of sustainability of public-sector pensions in European jurisdictions.

As you know, about \$100 billion of our net national debt is on the books to provide for the pensions of public servants. I believe that it is important to underscore that point because it shows that we are being very transparent and that we are being financially responsible in ensuring all Canadians that we have adequately provided for these pensions.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: Last year, I made representations to our government regarding the need to immediately implement employment equity and to end the current inequity. The government heard the representations made by a great many women, and starting on a specific date, that inequity was corrected. In that spirit, this legislation refers to a decision of the Supreme Court. Benefits are to be given to same sex partners. I believe we will be creating another kind of inequity for people whose relationship is one of mutual dependency and who are basically committed to reciprocal assistance and support — a mother who cares for her handicapped daughter, a brother who supports a sister, two long-time friends who live together but have no particular emotional relationship, other than one based on mutual support. In other words, to rephrase the old saying, you could say that I am not my brother's keeper. Some people are their brother's and sister's keepers and bear the financial responsibility for that support. I must admit that is something innovative. It is time that our society thought about changing the wording, giving further consideration to this concept and looking at it with actual figures. We all know that if we do not look after our brother or sister, the government will. Some people have become eligible for welfare because the government took on the responsibility of supporting them, rather than their friend, brother or a more distant relative.

I am simply asking the minister to consider giving this further consideration in the short term and reporting the results of that investigation to our committee. It is not my impression that this is, as the expression goes, "a can of worms." It is a vision of society for the next millenium; in other words, rather than always depending on the government, we should make people more responsible and provide them with the appropriate benefits. If I take responsibility for an individual, I will have both obligations and benefits. If my sister is dependent on me and I die, she could receive my pension. So, I am asking the minister if she would agree to take a close look at this possibility, and I can assure her she will have my support.

Ms Robillard: I looked carefully at your committee's report and I noted one recommendation suggesting that the government take a closer look at the concept of economic dependency. The

gouvernement tout en ayant un compte de pensions qui surévalue le chiffre des ressources qui seraient nécessaires pour nous acquitter de notre passif.

Je voudrais terminer en disant quelque chose dont tous les Canadiens devraient être fiers. Nous faisons partie d'un petit groupe de pays qui incluent dans leurs comptes publics des dispositions pour les pensions du secteur public. Ce n'est pas le cas en Europe. Dans les pays européens, la viabilité des pensions du secteur public pose un gros problème.

Comme vous le savez, il y a dans nos livres un montant de 100 millions de dollars de notre dette nationale nette qui est prévu pour les pensions des fonctionnaires. Je pense qu'il est important de le souligner parce que cela montre que nous sommes très transparents et que nous agissons de façon financièrement responsable en garantissant à tous les Canadiens que nous avons pris des mesures adéquates pour ces pensions.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: L'an dernier, j'ai fait des représentations auprès de notre gouvernement afin qu'on mette en oeuvre immédiatement la question de l'équité en matière d'emploi, c'est-à-dire de cesser l'iniquité. Le gouvernement a entendu les représentations de plusieurs femmes et à partir d'une certaine date, on a corrigé cette iniquité. Dans cet esprit, le projet de loi fait référence à un jugement de la Cour suprême. On accorde des bénéfices à une personne de même sexe. Je pense qu'on va créer une autre iniquité pour les personnes qui ont une relation d'interdépendance et qui, en fin de compte, sont déjà commis à une entraide mutuelle, c'est-à-dire la mère qui supporterait sa fille handicapée, le frère qui supporterait une sœur, deux amis de longue date qui cohabitent, mais qui n'ont pas de relation affective particulière, mais simplement d'entraide mutuelle. Bref, on pourrait dire, selon l'adage ou la citation, que je ne suis pas le gardien de mon frère. Il y a des gens qui sont les gardiens de leur frère ou leur sœur et qui acceptent la responsabilité financière. J'avoue que c'est un côté innovateur. Il est temps que notre société pense à changer le libellé, à étudier ce concept et à le regarder avec des vrais chiffres. On sait que si l'on ne prend pas à charge notre frère ou notre sœur, c'est l'État qui le fera. Il y a des gens qui sont devenus admissibles à l'aide sociale parce que l'État les a pris en charge et non l'ami, le frère ou le parent plus lointain.

Je demande tout simplement à madame la ministre de regarder la possibilité d'étudier cette question à court terme et de faire rapport des résultats de cette recherche à notre comité. J'ai l'impression que ce n'est pas selon l'expression habituelle «a can of worms». C'est une vision de la société pour le prochain millénaire, qu'au lieu de s'en reporter toujours à l'État, on devrait responsabiliser les gens et leur donner des bénéfices afférents. Si je prends la responsabilité d'un individu, j'aurai les obligations et les bénéfices. Si ma sœur dépend de moi et que je décède, elle pourrait avoir ma pension. Je demanderais à madame la ministre si elle peut accepter d'examiner cette question en profondeur, il me ferait plaisir de me rallier à elle à ce sujet.

Mme Robillard: J'ai lu attentivement le rapport de votre comité et j'ai noté une recommandation qui suggérait au gouvernement d'examiner de près le concept de dépendance

fact is that this is something the government is already looking at. Certainly, the legislation currently before you is an attempt in the short term to respond to the court's decision, and at the very least honour our obligations and recognize that benefits should be given to same sex partners. As you say, within our society there is an ever increasing number of lifestyles or ways of organizing family life that are very different from the concept of the traditional family. The government is already looking at this issue, which I assure you is a complex one. We are at the very beginning of that process and I think there will be a need for not only for serious consideration of the issue but also a public debate. We will have to engage Canadians in a debate because this is a very innovative concept: how far do we go and how should we define it, and in some ways, it is directly related to our identity. So, there will certainly be a need to have a public debate in Canada on this whole issue. But I want you to know the government is already taking a close look at it.

[English]

Senator Tkachuk: Mr. Harder, did I hear you correctly? There is really no surplus but rather an overstatement of actuarial liability? Is that what you said?

Mr. Harder: Yes.

Senator Tkachuk: So would a deficit be an understatement of actuarial surplus?

Mr. Harder: That is an innovative approach.

Senator Tkachuk: It goes to the heart of your argument.

Mr. Harder: Let us be clear. We have a regime in which we are accounting for our liability and in which the Auditor General has directed that the public accounts reflect a depreciation of this overstatement over a period of years. We will take an annual reduction of about \$2.5 billion to amortize that difference.

Because of legal requirements, we had to put more money into the public accounts than we needed for our actual liability. To that extent, the accounts of the plan overstate the actuarial liability for which the government is on the hook. We are seeking now to more closely align the plan itself with the actual liability. In that sense, there will be greater clarity for Canadians about the financial situation of the Government of Canada as opposed to the present forced overstatement in the pension accounts.

Senator Tkachuk: The former minister said that the understatement of the actuarial surplus is \$13 billion and that the surplus, which you say is an overstatement, is \$30 billion. That is quite a return on investment, is it not?

Can you help me out with that? What happened to the \$13 billion deficit that he claimed was real? Why is the surplus not real, too?

Mr. Harder: I do not want to get into who said what.

économique. Cette question est déjà examinée par le gouvernement. Il est sûr que dans le projet de loi qui est devant vous, il s'agit à court terme de répondre au jugement de la cour que nous avons reçu, à tout le moins d'honorer nos obligations et de reconnaître que les bénéfices soient donnés au partenaire de même sexe. Comme vous le dites, on retrouve de plus en plus dans notre société des modes de vie familiale ou d'organisation familiale qui sont loin de la famille traditionnelle. Le gouvernement est déjà en train d'étudier cette question qui, je dois vous le dire, est très complexe. Nous sommes au début de l'examen et je pense que cela va demander un examen sérieux, mais aussi un débat public. Il va falloir rejoindre les Canadiens parce que c'est un concept très innovateur: jusqu'où on doit aller, comment on doit le définir et en quelque part cela nous rejoint aussi dans notre identité. Il faudra en faire un débat public au Canada. Sachez que le gouvernement étudiera de près cette question.

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk: Monsieur Harder, vous ai-je bien entendu? Ce n'est pas réellement un excédent mais plutôt une surévaluation de notre passif actuariel? C'est bien ce que vous avez dit?

M. Harder: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Un déficit serait-il alors une surévaluation d'un excédent actuariel?

M. Harder: C'est une façon novatrice de voir les choses.

Le sénateur Tkachuk: Cela reflète précisément l'idée que vous avancez.

M. Harder: Soyons clairs. Nous avons un régime dans lequel nous faisons état de notre passif et relativement auquel le vérificateur général a dit que les comptes publics devaient refléter une réduction de cette surévaluation étalée sur plusieurs années. Nous allons pratiquer une réduction annuelle d'environ 2,5 milliards de dollars pour amortir cette différence.

Vu nos obligations légales, nous avons dû placer plus d'argent dans les comptes publics que nous n'en avions besoin pour notre passif réel. Dans cette mesure, les comptes du régime surévaluent le passif actuariel dont le gouvernement est redevable. Nous cherchons maintenant à faire en sorte que le régime reflète plus fidèlement le passif réel. Dans ce sens, les Canadiens sauront plus clairement quelle est la situation financière du gouvernement du Canada par rapport à la surévaluation qui doit maintenant figurer dans les comptes publics.

Le sénateur Tkachuk: L'ancien ministre disait que la surévaluation de l'excédent actuariel est de 13 milliards de dollars et que l'excédent, que vous qualifiez de surévaluation, est de 30 milliards de dollars. C'est une rentabilité impressionnante, n'est-ce pas?

Pouvez-vous me dire de quoi il retourne? Qu'est-il arrivé au déficit de 13 millions qui, d'après lui, était réel? Pourquoi l'excédent n'est-il pas réel lui aussi?

M. Harder: Je ne veux pas aborder la question de savoir qui a dit quoi.

Senator Tkachuk: That is what the minister told us here and in the House of Commons.

Mr. Harder: The reality is that the existing legislation requires a certain level of contribution from the employer into the pension accounts. The actuarial liability for which the government is on the hook is less than that which is provided in those accounts. The Auditor General has, for the last number of years, directed us to reduce over a specified and agreed period of 12 or 13 years, by about \$2.5 billion a year, that actuarial overstatement in the public accounts.

What remains, of course, are the accounts themselves. Those accounts reflect more contributions than the actual liability of the government. That will be reconciled by this bill. There is no vault somewhere containing that money.

Senator Tkachuk: That should clarify this matter completely.

[Translation]

Senator Prud'homme: During the debate in the Senate, that issue was raised when one senator talked about same sex benefits. Some said that the debate encompasses much more than that. You told us you have just begun to look at this. Your officials, both in the Privy Council and the Treasury Board, will tell you that a study has already been conducted. I saw it. That study says that same sex benefits are inevitable. So, they will be upon us at some point. But be careful, because another issue will also be raised as part of that debate with respect to benefits for other kinds of relationships — for example, someone who has always looked after his mother or his sister. In the reports that I read, it said that if that question was raised, there would be no satisfactory answer. It is pretty obvious that if you open the door to one group of people — and I have nothing against the idea — other groups will become very important. We are talking about redefining the responsibilities of two persons who live together.

[English]

I will risk one, because Senator Hervieux-Payette said she was going to work with it. It is any two persons who care for each other and who can prove that they live with each other. They do not need to go to bed, as someone said in the Senate, in order to prove the case.

[Translation]

I want to emphasize that such a study does exist. The debate will inevitably be reopened. I do not think that consideration of this legislation is necessarily the appropriate time to do that. We do not simply want to be told that this will be looked at; an active effort is required. I expect that very soon, some people will use the common law precedent to focus on the recent decision that is causing the government to take action with respect to same sex benefits. Eventually, someone will have to go before the courts. But perhaps we can find a solution before they have to do that.

Le sénateur Tkachuk: C'est ce que le ministre nous a dit ici et à la Chambre des communes.

M. Harder: La réalité est que la loi actuelle exige que l'employeur verse un certain niveau de contribution aux comptes de pensions. Le passif actuariel dont le gouvernement est redevable est inférieur à ce qui est prévu dans ces comptes. Le vérificateur général, depuis quelques années, nous a dit de réduire cette surévaluation actuarielle qui figure dans les comptes publics de 2,5 milliards de dollars par an en 12 ou 13 ans, période sur la durée de laquelle nous nous sommes entendus avec lui.

Ce qui reste, bien entendu, ce sont les comptes eux-mêmes. Ils reflètent davantage les contributions que le passif réel du gouvernement. Ce projet de loi remettra les choses en ordre. Cet argent n'est pas entreposé quelque part dans un coffre.

Le sénateur Tkachuk: Cela devrait complètement clarifier cette question.

[Français]

Le sénateur Prud'homme: Lors du débat au Sénat nous avons soulevé cette question lorsqu'un sénateur a parlé des «same sex benefits». Certains ont dit que le débat comprend plus que cela. Vous nous avez dit que vous étiez au début de l'examen. Vos fonctionnaires, autant au Conseil privé qu'au Conseil du Trésor, vous diront qu'une étude a déjà été faite. Je l'ai vue. Dans ce document il est écrit que les «same sex benefits» sont inévitables. Donc, il faudra y arriver. Alors soyez prudents car il y aura une autre question qui sera soulevée, et cette question concernera les bénéfices pour d'autres associations. Prenons l'exemple de quelqu'un qui s'occupe de sa mère ou un autre qui s'occupe de sa sœur depuis toujours. Dans les comptes rendus que j'ai lus, on a dit que si cette question était soulevée, il n'y aurait pas de réponse satisfaisante à donner. Il est évident que si l'on ouvre la porte à un groupe de personnes — et je n'ai rien contre cette question — d'autres groupes deviendront très importants. C'est une nouvelle définition des responsabilités de couple.

[Traduction]

Je vais m'aventurer à dire une chose, parce que le sénateur Hervieux-Payette a dit qu'elle allait s'en occuper. Il s'agit de deux personnes, quelles qu'elles soient, qui s'occupent l'une de l'autre et qui peuvent prouver qu'elles vivent ensemble. Comme quelqu'un l'a dit au Sénat, elles n'ont pas à partager un même lit pour faire la preuve de leur situation.

[Français]

Je veux souligner que cette étude existe. Il est inévitable que nous devrions réouvrir le débat. Je ne pense pas que, lors de l'étude de ce projet de loi, ce soit le moment propice. Il ne faut pas simplement que l'on nous dise que cela sera examiné, il faut que ce soit fait activement. Je m'attend à ce que très bientôt certains se serviront du précédent de la common law pour souligner la décision récente qui fait agir le gouvernement dans le dossier des «same sex benefits». Il faudra bien que, éventuellement, quelqu'un se présente devant les tribunaux. Mais peut-être pourrions nous aller au devant de ces gens et trouver une solution.

Ms Robillard: As regards same sex partners, the courts are now forcing governments to act. I personally believe that we have no choice in that regard — that we have to act. When you talk about broadening the concept to include the whole notion of economic dependency, as I was saying, that is a much larger debate and we have a duty to hold such a debate within society as a whole.

Senator Prud'homme: Before the courts?

Ms Robillard: Yes, but I also think that Canadians have to get involved in the debate. As far as I am concerned, that debate has not yet taken place publicly. We have a duty to get Canadians involved in such a debate, because we are talking about a completely different definition of our responsibilities and obligations. That is why I am saying that there may be a need to conduct studies with respect to the costs involved or the problem of defining such a concept, because it is certainly no secret that when you get down to the details, it is pretty complex. We may want to follow the lead of other countries who have studied this issue. That is why I said that this goes beyond the scope of the pension bill, because it encompasses everything the government does in all its legislation. And it is in that spirit that the government is looking very seriously at this issue, although there is no doubt that it will have to debate these issues publicly with all Canadians.

[English]

Senator Stratton: Welcome, Madam Minister. I should like to follow up very briefly on Senator Tkachuk's comments about the \$30-billion surplus. It is on paper, meaning that it has been spent by the government. It was real, but, in essence, it was spent. Would you not be more fearful of the fact that, if you had to share in that surplus, you would have to come up with real dollars so that it could be put into a separate account under this new bill for investment for the pensioners?

Mr. Harder: Senator, it has been spent to the extent that we have amortized the pension liability; in that sense, it reflects itself in the public accounts. However, it is not as though the government took \$30 billion out of the pension fund and spent it on some particular program or the like. The pension account is very rigid. In fact, that is the problem with the legislation. It is very rigid in requiring the government to put into the pension account a certain amount of money based on the formula.

We are stuck with the reality today that we have in that account an overstatement of the actuarial liability. That has not always been the case, and I believe the \$13 billion to which the minister referred is the amount of money the government has, in the past, had to put into the plan because of shortfalls. That is over and above the so-called pension surplus of the day.

Senator Stratton: The perception you have out there is a thing called fairness, and I should like to follow up with a question that is related to fairness.

Mme Robillard: Concernant les partenaires de même sexe, les cours obligent maintenant les gouvernements à agir. Je pense que nous n'avons pas le choix, nous nous devons d'agir. Quand vous parlez d'élargir le concept à toute la notion de dépendance économique, comme je le disais, c'est un débat beaucoup plus vaste et nous nous devons de faire ce débat dans notre société.

Le sénateur Prud'homme: Devant les tribunaux?

Mme Robillard: Oui, mais je pense que nous devons le faire aussi entre Canadiens. À mon point de vue, ce débat n'a pas encore eu lieu sur la place publique. Nous nous devons de faire participer les Canadiens à un tel débat parce que c'est une redéfinition complètement différente de nos responsabilités et de nos obligations. C'est dans ce contexte que je dis qu'il y a peut-être des études sur les coûts que cela peut engendrer ou la difficulté de définir ce concept parce qu'il ne faut pas se cacher que, lorsque nous en regardons les détails, c'est complexe. Nous pouvons peut-être regarder les exemples d'autres pays qui ont étudié cette question. C'est dans ce contexte que je dis que cela déborde de beaucoup le projet de loi sur les pensions parce que cela s'adresse à tout ce que fait le gouvernement dans toutes ses législations. C'est dans cet esprit que le gouvernement examine la question très sérieusement mais il devra en faire un débat public avec les Canadiens.

[Traduction]

Le sénateur Stratton: Bienvenue, madame la ministre. Je voudrais parler très brièvement de l'excédent de 30 milliards de dollars dans la même veine que le sénateur Tkachuk. Il figure sur le papier, c'est-à-dire qu'il a été dépensé par le gouvernement. Il était réel, mais, à proprement parler, il a été dépensé. Si vous deviez avoir une part de cet excédent, ne trouveriez-vous pas plus inquiétant d'avoir à présenter des dollars réels pour pouvoir les mettre dans un compte distinct afin de l'investir à l'intention des retraités comme le prévoit ce nouveau projet de loi?

M. Harder: Sénateur, il a été dépensé dans la mesure où nous avons amorti le passif des pensions; dans ce sens, cela se reflète dans les comptes publics. Toutefois, ce n'est pas comme si le gouvernement avait retiré 30 milliards de dollars du fonds de pensions et les avait utilisés pour un programme donné ou quelque chose de ce genre. Le compte de pensions est très rigide. En fait, c'est le problème que pose ce projet de loi. Il est très rigide quand il exige que le gouvernement dépose un certain montant d'argent dans le compte de pensions en appliquant la formule.

La situation à laquelle nous devons faire face aujourd'hui est que nous avons, dans ce compte, une surévaluation du passif actuariel. Il n'en a pas toujours été ainsi, et je crois que les 13 milliards de dollars auxquels la ministre a fait référence représentent le montant d'argent que, par le passé, le gouvernement a dû verser dans le régime pour compenser ce qui manquait. C'était en plus de l'excédent du régime à ce moment-là.

Le sénateur Stratton: Il y a une chose que les gens attendent et qui s'appelle l'équité, et j'aimerais continuer en posant une question liée à l'équité.

Your past and current employees are suing the government over pension withdrawals that have been made to date. If you have solid legal arguments, then you have nothing to fear and can withdraw the surplus without this bill. We were told in June that the effect of this bill would be to render moot existing legislation regarding the surplus.

At that time, our chair, Senator Kirby, summarized a question that was troubling senators on both sides of the table. He asked if it was fair that a participant in a court case who happens to have the right to change the rules of the game should change the rules of the game in the middle of the court case.

Your predecessor, Madam Minister, did not respond to this, so again I raise the question. Is it fair that a participant in a court case who happens to have the right to change the rules of the game should change the rules of the game in the middle of the court case?

Ms Robillard: According to my understanding, anyone who wants to contest keeps the right to go to court, even with that legislation. No one loses a right here. If someone thinks that the government is wrong, that person can go to court and ask the opinion of the court.

Senator Stratton: I am not trying to put words in your mouth, but I must ask for clarification. If there are any court cases currently under way, can and will those court cases continue, or will they die and have to be brought back as new cases without prejudice?

Mr. Hornby: There are currently two existing cases, both known by the name of *Krause*. They both deal with the amortization of the surplus in the existing plan. They do not deal with the disposition of the surplus, which this bill will deal with if enacted. I believe that the previous minister or officials said to the committee in the spring that those cases would be rendered moot. That would be the position that the Department of Justice would likely take in that litigation. The amortization issue becomes irrelevant once you have disposed of the surplus, which is what this bill will do. That opens the door to someone challenging the disposition of the surplus in this legislation, as Mr. Harder or the minister has indicated. The existing litigation could continue. There is nothing in this bill that will extinguish that litigation. It would be up to the Attorney General of Canada to argue and the court to decide whether or not the issue is moot and therefore should not proceed.

The legislation before you does not terminate that litigation. I hope that answers your question.

Senator Stratton: In response to a question by Senator Oliver, Minister Massé, when he appeared before this committee, replied that his advisers told him that in their view the rights are being extinguished. That is a contradiction between the former minister and yourself, sir.

Mr. Harder: No. That may be what the Department of Justice would argue, but it would be for the courts to determine. The basis of that is that if this bill were enacted the issue of the disposition of the surplus would have been determined. The issue before the courts is the adjustments that we have been making under the

Vos anciens employés et les employés actuels poursuivent le gouvernement au sujet des retraits qui ont été effectués dans le fonds de pensions jusqu'à présent. Si vous avez de solides arguments juridiques, vous n'avez rien à craindre et vous pouvez retirer l'excédent sans ce projet de loi. On nous a dit en juin qu'il aurait pour résultat que la loi actuelle concernant l'excédent ne serait plus applicable.

Notre président, le sénateur Kirby, a alors résumé une question qui troublait des sénateurs des deux partis. Il a demandé s'il était équitable qu'une des parties à un procès qui se trouve avoir le droit de modifier les règles du jeu le fasse en plein milieu du procès.

Votre prédécesseur, madame la ministre, n'a pas répondu à cette question; je la pose donc à nouveau. Est-il équitable qu'une partie à un procès qui se trouve avoir le droit de modifier les règles du jeu le fasse en plein milieu du procès?

Mme Robillard: À ma connaissance, quiconque veut contester la situation conserve le droit de faire appel aux tribunaux, même avec cette loi. On ne retire aucun droit à personne ici. Si quelqu'un pense que le gouvernement a tort, cette personne peut demander l'avis d'un tribunal.

Le sénateur Stratton: Je ne cherche pas à vous amener à dire quelque chose, mais je dois demander une clarification. S'il y a des procès actuellement en cours, peuvent-ils et vont-ils continuer ou vont-ils s'éteindre et faudra-t-il les réintroduire comme des affaires nouvelles sans préjudice?

M. Hornby: Il y a actuellement deux affaires en cour, qui portent toutes deux le nom *Krause* et concernent l'amortissement de l'excédent du régime actuel. Elles ne concernent l'utilisation de l'excédent, question que le projet de loi règlera s'il est promulgué. Je crois que l'ancien ministre ou des hauts fonctionnaires ont dit au comité au printemps que ces affaires n'auraient plus de raison d'être. C'est sans doute la position qu'adopterait le ministère de la Justice dans ce procès. La question de l'amortissement ne se pose plus une fois qu'on a réglé le sort de l'excédent, ce que fera ce projet de loi. Cela donne la possibilité à quelqu'un de contester l'utilisation de l'excédent prévue dans ce projet de loi, comme M. Harder ou la ministre l'a dit. Le procès actuel pourrait continuer. Rien dans ce projet de loi n'en interrompra le cours. Il appartiendrait au Procureur général du Canada de présenter ses arguments et au tribunal de décider si oui ou non la question n'a plus de raison d'être et si le procès ne devrait donc plus avoir lieu.

Le projet de loi dont vous êtes saisis ne met pas un terme à ce procès. J'espère que cela répond à votre question.

Le sénateur Stratton: Quand il a comparu devant le comité, M. Massé a répondu au sénateur Oliver que ses conseillers lui avaient dit qu'à leur avis, les droits étaient supprimés. Vous êtes donc en contradiction avec l'ancien ministre, monsieur.

M. Harder: Non. C'est ce qu'avancerait le ministère de la Justice, mais il appartiendrait aux tribunaux d'en décider. L'idée fondamentale est que, si ce projet de loi était promulgué, la question de l'utilisation de l'excédent aurait été réglée. La question dont les tribunaux sont saisis concerne les ajustements

direction of the Auditor General and the view that that should be contested in law.

Senator Stratton: Who pays the court costs for the pensioners?

Mr. Harder: That would be for the courts to determine. In some cases, the courts have determined that.

Senator Stratton: That smacks of a typical government ploy to string it out so that the people who are suing cannot afford to continue the suit. Where is the fairness?

Mr. Harder: Senator, there is nothing in the conduct of the government's case in *Krause* that suggests that we are delaying it.

Senator Stratton: Of course, you would not admit to that.

I will follow up with a letter dated August 4 to the new minister from Captain Sjoquist. On page 2, in the second sentence of the third paragraph, he writes:

Therefore, I would respectfully urge you to convene a meeting of the Public Service Pension Consultative Committee without pre-conditions so as all parties are free to address any issues considered outstanding. This should be done with a view to the Senate introducing agreed upon amendments to Bill C-78 acceptable to the Government, Federal Public Servants and Retirees. It is, therefore, urgent that such a meeting take place prior to the next sitting of the Senate Committee.

How would you respond to that request? Without any preconditions on their part they were willing to meet. Why would you not be willing to meet with them?

Ms Robillard: It was very clear to us that the words "without pre-condition" refer to the existing surplus. Captain Sjoquist wrote a letter on June 28 wherein he said that unfortunately he could not come to the table because we would not accept the condition to discuss the existing surplus. I believe that that refers to the same subject. I am very sorry about that because it is clear to me that we cannot agree with our union partners on the past because of the surplus issue.

However, why is that a barrier to speaking about the future? Although we cannot agree on the past, we could agree on the future because all parties believe that joint management of the system is the way to go. However, because of the precondition of speaking about the past and the existing surplus, we were not able to resume negotiations. This is the problem we have.

That is why I said in my opening statement that I hope that if the bill is passed we will be able to attain the objective of a joint-management system, which is the way to proceed.

que nous avons faits conformément aux instructions du vérificateur général, ce que certains jugent juridiquement contestable.

Le sénateur Stratton: Qui paie les frais judiciaires des retraités?

M. Harder: Il appartient aux tribunaux d'en décider. Dans certaines affaires, les tribunaux se sont prononcés sur cette question.

Le sénateur Stratton: On dirait une machination typique du gouvernement visant à faire traîner les choses pour que les plaignants n'aient pas les moyens de poursuivre le procès. Est-ce équitable?

M. Harder: Sénateur, rien dans la conduite adoptée par le gouvernement dans l'affaire *Krause* ne donne à penser que nous retardons le procès.

Le sénateur Stratton: Bien entendu, vous ne le reconnaissez pas.

Je passerai maintenant à une lettre en date du 4 août adressée à la nouvelle ministre par le capitaine Sjoquist. Page 2, dans la deuxième phrase du troisième paragraphe, il écrit:

Je vous demanderai donc humblement de convoquer une réunion du comité consultatif des pensions de la fonction publique sans poser aucune condition préalable afin que toutes les parties aient la possibilité d'aborder toute question restant à régler. Cette initiative devrait avoir pour objectif de permettre au Sénat d'adopter les modifications au projet de loi C-78 acceptables par le gouvernement, les fonctionnaires fédéraux et les retraités. Il est donc urgent qu'une telle réunion ait lieu avant la prochaine séance du comité du Sénat.

Quelle serait votre réponse à cette demande? Ils sont prêts à vous rencontrer sans poser aucune condition préalable. Pourquoi ne seriez-vous pas prêts à les rencontrer?

Mme Robillard: Il était très clair pour nous que l'expression «sans condition préalable» fait référence à l'excédent actuel. Dans une lettre du 28 juin, le capitaine Sjoquist a dit qu'il ne pouvait malheureusement pas nous rencontrer parce que nous n'accepterions pas de discuter de l'excédent actuel, condition qu'il poserait à une rencontre. Je crois que cela fait référence au même sujet. Cela me désole beaucoup parce qu'il me paraît clair que nous ne pouvons pas nous entendre avec nos interlocuteurs syndicaux à propos du passé à cause de la question de l'excédent.

Toutefois, en quoi cela nous empêche-t-il de parler de l'avenir? Même si nous ne pouvons pas nous entendre à propos du passé, nous pourrions nous entendre à propos de l'avenir parce que toutes les parties sont d'avis que la gestion conjointe du système est la bonne solution. Toutefois, vu la condition préalable relative à une discussion du passé et de l'excédent actuel, nous ne sommes pas en mesure de reprendre les négociations. Voilà le problème que nous avons.

C'est pourquoi j'ai dit, dans ma déclaration liminaire, que j'espère que, si le projet de loi est adopté, nous pourrions atteindre l'objectif d'un système de gestion conjointe, ce qui est la bonne façon de procéder.

Senator Stratton: In the business world, when you read a paragraph such as this one in the August 4 letter, you would think that perhaps there has been a change of position, and that perhaps they are now willing to sit down without precondition to discuss the whole issue, and that someone would pick up the phone and call them. Did someone do that?

Ms Robillard: Yes, someone in my office called. I think it was clear that the existing surplus would still be on the table on the part of the union.

Senator Stratton: Is that for certain?

Ms Robillard: Yes.

Senator Kenny: Welcome, minister. I should like to come back to the question of the surplus. A number of people have expressed to me some concern about the surplus. I have been fairly comfortable with the concept that if the government were bearing the risk it should take the surplus. However, the question that is asked is how the contributions were determined. I realize that there are probably several answers to that, but were the contribution levels determined fairly and in an open negotiation, or were they imposed by the government?

Ms Robillard: You must remember that in the current system the contribution is integrated with the CPP, and there is a cap on the contribution of 7.5 per cent. That means, as Mr. Harder has said, that because CPP contributions have increased over the years due to that cap civil servants paid less into their own pension plan. Right now they are integrated and there is a cap. We want to change that through this legislation.

Mr. Harder: Senator, that cap of 7.5 per cent maximum employee contribution is legislated. The employer is left with the gap between the cost of the pension benefit and the integration of the CPP. That has led to a growing disparity between what had historically been a 50-50 or a 60-40 sharing of the cost to 70-30. If you extrapolated the present CPP increases, that could lead to the government paying 17 per cent of payroll.

This proposed legislation is seeking to give employees some assurance of what the transition arrangements will be. Let us remind ourselves of what those are: They are that there will be no increase before 2003; that at no time in or after 2004, should there be a requirement to increase the contribution for pension, would there be a single annual increase greater than .4 per cent; and that at no time can this plan get higher than a 60-40 split. That is, by standards of pension plans, quite generous.

In respect of implementing CPP increases, which, as I have said, the normal Canadian employee has had to pay, there will be no adjustments in the next year and those increases will be phased in in subsequent years.

Le sénateur Stratton: Dans le monde des affaires, quand on lit un paragraphe comme celui qui figure dans la lettre du 4 août, on penserait qu'il indique peut-être un changement de position et que les syndicats sont peut-être prêts à participer à une réunion sans condition préalable pour discuter de l'ensemble de la question et que quelqu'un pourrait prendre le téléphone pour les appeler. Est-ce que quelqu'un l'a fait?

Mme Robillard: Oui, quelqu'un de mon bureau a téléphoné. Je pense qu'il était manifeste que le syndicat exigerait encore qu'on parle de l'excédent actuel.

Le sénateur Stratton: Est-ce sûr?

Mme Robillard: Oui.

Le sénateur Kenny: Bienvenue, madame. Je voudrais revenir à la question de l'excédent. Diverses personnes m'ont fait part de leurs préoccupations à ce sujet. Je ne trouvais pas grand chose à redire à l'idée selon laquelle, si le gouvernement assumait le risque, il devrait prendre l'excédent. Toutefois, la question posée concerne la façon dont les contributions ont été déterminées. Je me rends compte qu'il y a probablement plusieurs façons d'y répondre, mais les niveaux de contribution ont-ils été déterminés équitablement et négociés librement ou ont-ils été imposés par le gouvernement?

Mme Robillard: Il ne faut pas oublier que, dans le système actuel, la contribution est intégrée avec le RPC et qu'elle est assujettie à un plafond de 7,5 p. 100. Cela veut dire, comme M. Harder l'a indiqué, que, les contributions au RPC ayant augmenté au fil des ans à cause de ce plafond, les fonctionnaires ont versé une contribution moindre à leur propre régime de pensions. À l'heure actuelle, elles sont intégrées et il y a un plafond. Nous voulons changer cela au moyen de ce projet de loi.

M. Harder: Sénateur, ce plafond de 7,5 p. 100 pour la contribution des employés est établi par la Loi. L'employeur se retrouve avec la différence entre le coût de la prestation de pension et l'intégration du RPC. Cela s'est traduit par une disparité croissante entre les proportions traditionnelles, qui étaient de moitié-moitié ou 60 p. 100 et 40 p. 100, et la répartition actuelle, qui est de 70 p. 100 et 30 p. 100. Si on extrapolait les augmentations actuelles du RPC, cela pourrait avoir pour résultat que le gouvernement paierait 17 p. 100 de la masse salariale.

Ce projet de loi cherche à donner certaines garanties aux employés au sujet de ce que seront les dispositions transitoires. Rappelons-nous en quoi elles consistent: il n'y aura pas d'augmentation avant 2003; en 2004 ou après, s'il s'avérait nécessaire d'augmenter la contribution à la pension, l'augmentation annuelle ne dépasserait jamais 0,4 p. 100 et, les parts respectives ne seront jamais supérieures à 60 p. 100 et 40 p. 100. Par rapport à ce qui se fait dans le domaine des régimes de pensions, c'est très généreux.

Pour ce qui est de la mise en oeuvre des augmentations du RPC, que, comme je l'ai dit, les employés canadiens normaux doivent payer, aucun ajustement ne sera apporté l'année prochaine, et ces augmentations se feront graduellement au cours des années ultérieures.

I believe that the bill is quite transparent and generous in providing what those transition arrangements would be. We would only be returning to the historic ratio of 60-40.

Senator Kenny: I think I have understood your answer, but would you care to answer my question now?

Mr. Harder: The 7.5 per cent figure is in the bill.

Senator Kenny: My question was: Historically, did the employee have a free hand in determining the level of contribution?

Mr. Harder: No. It was prescribed by Parliament.

Senator Kenny: The amount employees were to pay was prescribed by Parliament, and a surplus accrued over time. If employees did not have a choice about how much they were to pay into the plan, then, perhaps, the surplus with which you are left at the end of the day ought to be up for grabs.

Mr. Harder: I do not follow the logic, senator.

Senator Kenny: The proviso is: only if they agreed to it.

Ms Robillard: I also have a problem understanding the logic. As you know, senator, the legislation prescribed the benefits. We had no choice about giving the benefits to the employees.

Senator Kenny: Were the contributions also prescribed?

Mr. Harder: They are prescribed in law at 7.5 per cent.

Senator Kenny: If both contributions are prescribed and result in a surplus, then where should the surplus go?

Mr. Harder: The employer's contribution is not prescribed. There is a prescription as to what we have to put in on an annual basis. However, the employer has had to bear, disproportionately, the costs of the plan, as CPP has been folded in. Today, we are at variance with the existing historic ratios of employer-employee contributions.

Senator Kenny: I understand and accept that. Was the amount of the contribution imposed on the employees?

Mr. Harder: Yes.

Senator Kenny: Were the benefits also imposed?

Mr. Harder: It is a defined benefit plan.

Senator Kenny: If surpluses arise therefrom, is it not reasonable for the employee to say, "Perhaps my contributions were set too high"?

Mr. Harder: It would be, senator, if the share of the employer-employee costs of the benefits were 50-50 or 60-40. However, they are substantially less than 40 per cent for the employees.

Je crois que le projet de loi est très transparent et très généreux en prévoyant de telles dispositions transitoires. Nous ne ferions que revenir au ratio traditionnel de 60-40.

Le sénateur Kenny: Je pense avoir compris votre réponse, mais voudriez-vous bien répondre maintenant à ma question?

M. Harder: Le chiffre de 7,5 p. 100 figure dans le projet de loi.

Le sénateur Kenny: Ma question était la suivante: traditionnellement, les employés déterminaient-ils librement le niveau de contribution?

M. Harder: Non. Il était prescrit par le Parlement.

Le sénateur Kenny: Le montant que les employés devaient payer était prescrit par le Parlement, et un excédent s'est accumulé au fil du temps. Si les employés n'avaient pas leur mot à dire à propos du montant de leur contribution au régime, l'excédent avec lequel vous vous retrouvez en fin de compte devrait donc peut-être être à leur disposition.

M. Harder: Je ne suis pas votre raisonnement, sénateur.

Le sénateur Kenny: Ce qu'il faut prendre en compte est: seulement s'ils étaient d'accord.

Mme Robillard: J'ai aussi du mal à comprendre ce raisonnement. Comme vous le savez, sénateur, la législation prescrivait des prestations. Nous ne pouvions faire autrement que verser des prestations aux employés.

Le sénateur Kenny: Les contributions étaient-elles aussi prescrites?

M. Harder: Elles sont prescrites dans la loi à 7,5 p. 100.

Le sénateur Kenny: Si les deux contributions sont prescrites et qu'un excédent en résulte, à qui devrait-il revenir?

M. Harder: La contribution de l'employeur n'est pas prescrite. Il y a une prescription concernant ce que nous devons verser annuellement. Toutefois, l'employeur doit assumer une part disproportionnée des coûts du régime, le RPC ayant été intégré. Aujourd'hui, nous ne respectons plus le rapport qui a traditionnellement existé entre la contribution de l'employeur et celle des employés.

Le sénateur Kenny: Je comprends cela et je suis d'accord. Le montant de la contribution était-il imposé aux employés?

M. Harder: Oui.

Le sénateur Kenny: Les prestations étaient-elles aussi imposées?

M. Harder: C'est un régime à prestations déterminées.

Le sénateur Kenny: Si un surplus s'accumule, n'est-il pas raisonnable que l'employé dise: «Peut-être mes contributions ont-elles été fixées à un niveau trop élevé»?

M. Harder: Ce serait le cas, sénateur, si le coût des prestations était partagé entre l'employeur et les employés à parts égales ou selon le ratio de 60-40. Toutefois, la part des employés est bien inférieure à 40 p. 100.

Senator Kenny: Are you saying that, while they were imposed, the fact that the ratio is better than the norm should be sufficient and, had they been the norm, then that surplus would not have accrued?

Mr. Harder: We would still be faced with the dilemma of how to take surpluses out of the pension accounts should they accrue.

Senator Taylor: It is worthwhile to point out that, perhaps, they overcontributed, thus there is a larger surplus than there should be. However, you answered that by saying that the figure of 7.5 per cent was set by Parliament. Are you saying that if Parliament had set a figure of 6.5 per cent then we would not have as big a surplus and that, perhaps, Parliament made the mistake?

The Chairman: In theory, the government could have set the contribution rate sufficiently high such that the fund would be guaranteed to generate a surplus. Under those circumstances, then, one could have made an argument, as some of my Liberal colleagues have suggested, that the surplus belongs to the employees. They say that because, in a sense, they overcontributed, almost deliberately, as a matter of public policy. The question that is being asked is: To what extent is the surplus driven by an excessively high overcontribution rate on the part of employees?

Mr. Harder: Mr. Chairman, I think I have the import of the question. The bill prescribes the benefits just as it prescribes the maximum contribution rate for an integrated plan. If there is a surplus and it is a co-managed, co-risked plan, which this is not, then one could contemplate contribution holidays for one or both parties. However, that is not the nature of this plan. It is the nature of the CMHC plan, for example. It is, potentially, what could happen in the future were we to achieve a co-managed, co-risk shared plan. However, we are subject to the existing legislation which prescribes the obligations of both the employees and the employer, which is to deliver a defined benefit.

Historically, when there has been a deficit in the plan, the employer has had to contribute rather significantly to cover those shortfalls. As I said earlier, the existing so-called surplus is the result of an overstatement of the actuarial liability that the employer has to deliver the defined benefit which is prescribed by law.

Senator Taylor: Any way you slice it, you took more money out of their pockets than you had to.

Senator De Bané: Or they contributed too much.

Mr. Harder: One could also argue that the government has contributed too much. To answer that question, one would have to ask: What is fair in terms of responsible ratios for an employer and its employees. When you compare the public service pension plan with other pension plans, you will see that it contains a rather generous statement of responsibilities for the costs of the plan. It is a rather generous plan in terms of the benefits it provides.

Le sénateur Kenny: Voulez-vous dire que, alors que ces montants étaient imposés, le fait que le ratio était supérieur à la norme devrait être suffisant et que, si on avait respecté la norme, cet excédent ne se serait pas accumulé?

M. Harder: Il nous resterait à régler le problème de savoir comment utiliser les excédents éventuels des comptes de pensions.

Le sénateur Taylor: Il est bon de souligner qu'ils ont peut-être versé des contributions excessives et que l'excédent est donc supérieur à ce qu'il aurait dû être. Toutefois, vous avez répondu à cela en disant que le chiffre de 7,5 p. 100 était fixé par le Parlement. Voulez-vous dire que, si le Parlement avait fixé ce chiffre à 6,5 p. 100, nous n'aurions pas un excédent aussi grand et que le Parlement a peut-être commis une erreur?

Le président: Le gouvernement aurait théoriquement pu fixer le taux de contribution à un niveau suffisamment élevé pour garantir que le fonds soit excédentaire. Dans ces conditions, on aurait alors pu dire, comme certains de mes collègues libéraux l'ont laissé entendre, que l'excédent appartient aux employés. Ils disent cela parce que, dans un sens, leur contribution a été excessive, presque délibérément, du fait d'une décision des pouvoirs publics. La question posée est la suivante: dans quelle mesure l'excédent résulte-t-il du fait que les employés ont dû verser des contributions excessivement élevées?

M. Harder: Monsieur le président, je pense avoir saisi la teneur de cette question. Le projet de loi prescrit le montant des prestations tout comme il le fait pour le taux maximum de contribution pour un régime intégré. S'il y a un excédent et s'il s'agit d'un régime à gestion conjointe et à risque partagé, ce qui n'est pas le cas, on pourrait envisager d'exempter une partie, ou les deux, du versement de sa contribution. Toutefois, ce n'est pas un régime de ce type, comme, par exemple, celui de la SCHL. C'est ce qui pourrait éventuellement se produire à l'avenir si nous parvenions à mettre en place un régime cogéré à risque partagé. Toutefois, nous sommes assujettis à la loi actuelle, qui prescrit les obligations des employés et de l'employeur et définit les prestations à verser.

Dans le passé, lorsque le régime était déficitaire, l'employeur devait verser une contribution assez importante pour y remédier. Comme je l'ai dit tout à l'heure, ce qu'on appelle aujourd'hui cet excédent résulte d'une surévaluation du passif actuariel qui tient au fait que l'employeur doit fournir la prestation définie conformément aux dispositions de la loi.

Le sénateur Taylor: Vous pouvez présenter cela comme vous le voulez, mais vous avez pris plus d'argent dans leurs poches que vous ne deviez le faire.

Le sénateur De Bané: Ou ils ont versé des contributions trop élevées.

M. Harder: On pourrait aussi dire que le gouvernement a versé une contribution trop élevée. Pour répondre à cette question, il faudrait se demander ce que serait un partage équitable et responsable des contributions entre l'employeur et ses employés. Quand on compare le régime de pensions de la fonction publique avec d'autres, on constate que ses dispositions sont trop généreuses en ce qui concerne les obligations relatives aux coûts

Senator Kroft: Senator Kelleher stated earlier on that the government's legal right to do what it is doing is not in question. I am interested in knowing certain facts, and my colleague across the way indicated by way of a press release before the hearings that he knows what they are.

Prior to there being a surplus, did union representatives ever raise the issue of capping the payment by the government of deficits, or the government guarantee? Have these issues ever been questioned specifically as they relate to fairness, or has the issue of fairness only arisen since the surplus appeared?

Mr. Harder: I was not around in 1991 when there was a deficit. However, I do not imagine that there was a discussion as to how the employees could increase their contributions.

Senator Kroft: Are you saying that the mechanics of this was never challenged on moral grounds?

Mr. Harder: The employer had a moral obligation and, indeed, a legal requirement to provide a defined level of benefit. That is what the employer has done.

Senator Kenny: Minister, I should like to reiterate what Senator Hervieux-Payette spoke to you about. I believe Senator Prud'homme also spoke to this issue. It is a question of taking sex out of government, if you will.

I understand that you are relying on a court ruling respecting this particular piece of legislation, which is a reasonable thing to do. You talked about it being a complicated issue. You also mentioned how important it is that there be a public debate on this issue. Do you plan to lead this public debate? If so, have you given any thought to what should be the principal issues that you want to see addressed in this debate?

Ms Robillard: I made it clear that this is addressed in more than the pension bill. It covers many different fields that the government has addressed in other legislation. I believe that would be the responsibility of the Minister of Justice. The first obligation of the Minister of Justice is to respond to the decision of the court relating to same sex partners. She is looking at all government legislation. At the same time, the concept of economic dependency is more and more on the table, as we have seen here. The government as a whole started to examine that question. However, we need to find a way to include Canadians in that debate because it has never been publicly debated. The decision as to how and when that will be done has not yet been made. We are prepared to consider the recommendation in your report. The government will more seriously examine that question.

Senator Prud'homme: And the Liberal Party. There is a good resolution here.

du régime. Il est plutôt généreux en ce qui concerne les prestations qu'il fournit.

Le sénateur Kroft: Le sénateur Kelleher a dit tout à l'heure que le fait que le gouvernement a légalement le droit de faire ce qu'il fait n'est pas remis en question. J'aimerais savoir certaines choses, et mon collègue de l'autre côté a indiqué dans un communiqué de presse publié avant les audiences qu'il sait de quoi il s'agit.

Avant l'existence de cet excédent, les représentants syndicaux ont-ils jamais abordé la question d'un plafonnement des versements du gouvernement pour couvrir le déficit ou de la garantie du gouvernement? Cette situation a-t-elle jamais été contestée spécifiquement du point de vue de l'équité, ou la question de l'équité s'est-elle posée seulement quand il y a eu un excédent?

M. Harder: Je n'étais pas là en 1991 quand il y avait un déficit. Toutefois, je n'ai pas l'impression qu'on ait discuté de la façon dont les employés pourraient augmenter leurs contributions.

Le sénateur Kroft: Voulez-vous dire que ce système n'a jamais été contesté pour des raisons morales?

M. Harder: L'employeur avait une obligation morale et, en fait, une obligation légale de fournir des prestations d'un montant déterminé. C'est ce qu'il a fait.

Le sénateur Kenny: Madame la ministre, je voudrais revenir sur ce dont vous a parlé Le sénateur Hervieux-Payette. Je crois que le sénateur Prud'homme en a également parlé. Il s'agit, si vous voulez, d'éviter tout contrôle gouvernemental de la vie sexuelle.

Je crois savoir que vous vous appuyez sur une décision judiciaire relative à ce projet de loi, ce qui est raisonnable. Vous avez dit que c'est une question complexe. Vous avez également mentionné à quel point il est important qu'il y ait un débat public sur cette question. Avez-vous l'intention de prendre l'initiative de ce débat public? Dans ce cas, avez-vous réfléchi aux principales questions sur lesquelles vous aimeriez que porte ce débat?

Mme Robillard: J'ai expliqué clairement que cette question n'est pas abordée seulement dans le projet de loi sur les pensions. Elle s'étend à de nombreux domaines différents que le gouvernement a abordés dans d'autres lois. Je crois que cela devrait relever de la ministre de la Justice. Elle a pour obligation première d'agir en fonction de la décision judiciaire concernant les partenaires de même sexe. Elle examine toutes les lois gouvernementales. En même temps, le concept de dépendance économique est de plus en plus à l'ordre du jour, comme nous l'avons constaté ici. Le gouvernement dans son ensemble a commencé l'examen de cette question. Toutefois, nous devons trouver une façon d'inclure les Canadiens dans ce débat parce qu'aucun débat public n'a jamais eu lieu à ce sujet. Nous n'avons pas encore décidé comment et quand cela se fera. Nous sommes prêts à prendre en considération la recommandation figurant dans votre rapport. Le gouvernement examinera cette question plus sérieusement.

Le sénateur Prud'homme: Et le Parti libéral. C'est une bonne résolution.

Senator Oliver: I have some questions dealing with the principles of corporate governance. Minister, in your opening remarks to the Senate committee today you said that you had read the report of the committee, and you congratulated the committee on the hard work it has done in raising issues of importance to you and to your department.

In our report on Bill C-78, as you will recall, we recommended that employees and retirees be provided with a comprehensive range of information about the operation of their plan that would provide an assurance that discretionary powers would be exercised in an appropriate manner. Can you advise us as to the extent to which this recommendation has been incorporated in the planning that is surely now under way for the implementation of this bill?

Ms Robillard: In the bill itself, there are many obligations on the part of the government and also the board to give information to the employees. You are referring to that, if I understand correctly.

Senator Oliver: Yes.

Ms Robillard: Under the bill, the government is obliged to give the right information to employees. Perhaps Mr. Harder can add to that.

Mr. Harder: Senator, the bill, as you know, has some specific reporting requirements. The Senate report, as I understood, spoke to governance issues that go further than that. Those are among the issues that we would have to discuss with our partners in the plan. We certainly are anxious to take into account the views of the Senate when those discussions are able to move forward.

As you know, while there had been general agreement on the framework for a co-managed, co-risk, shared plan, a number of details remained, and issues around corporate governance was one of them — the relationship between the investment instrument and the advisory committee, the investment board and the advisory committee, and other issues of governance.

We certainly take your comments as helpful guidance for those discussions when we are able to get to that stage of discussions with our union partners and superannuate representatives.

Ms Robillard: I think it is clear that the government is committed to having a very transparent regime here. It has some obligations under the bill. If our partners wish to have more information, I would hope that, through the advisory committee, they will tell us exactly what they want. We are open to that.

Senator Oliver: You indicate that you are pleased with the work of this parliamentary committee and some of the recommendations we have made but can you explain why there is no requirement in this legislation for a mandatory review by Parliament?

Le sénateur Oliver: J'ai des questions concernant les principes de gestion interne. Madame la ministre, dans la déclaration liminaire que vous avez présentée aujourd'hui au comité, vous avez dit que vous aviez lu le rapport du comité et que vous le félicitez pour les efforts qu'il a déployés en soulevant des questions importantes pour vous-même et votre ministère.

Vous vous appellerez que, dans notre rapport sur le projet de loi C-78, nous recommandions que soit fournie aux employés et aux retraités une gamme complète de renseignements au sujet du fonctionnement de leur régime pour fournir l'assurance que les pouvoirs discrétionnaires seraient exercés à bon escient. Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure cette recommandation a été incorporée dans la planification qui se fait certainement actuellement en vue de la mise en oeuvre de ce projet de loi?

Mme Robillard: Dans le projet de loi lui-même, de nombreuses dispositions font obligation au gouvernement et à l'Office de fournir des renseignements aux employés. C'est à cela que vous faites référence, si je comprends bien.

Le sénateur Oliver: Oui.

Mme Robillard: Aux termes du projet de loi, le gouvernement est tenu de fournir les renseignements appropriés aux employés. Peut-être M. Harder peut-il ajouter quelque chose.

M. Harder: Sénateur, le projet de loi, comme vous le savez, contient des exigences spécifiques en matière de présentation de rapports. À ma connaissance, le rapport du Sénat abordait les questions de gestion interne qui vont plus loin que cela. Elles font partie des questions dont nous devons discuter avec nos partenaires au sein de ce régime. Nous sommes certainement désireux de prendre en considération les opinions du Sénat lorsque ces pourparlers pourront reprendre.

Comme vous le savez, nous sommes parvenus à un accord d'ensemble sur le cadre de gestion conjoint et le partage des risques pour le régime, mais divers détails restent à régler, notamment les questions concernant la gestion interne — les rapports entre l'instrument d'investissement et le comité consultatif, l'Office d'investissement et le comité consultatif, et d'autres questions touchant la gestion interne.

Vos commentaires seront certainement pour nous une source utile d'inspiration pour ces pourparlers quand nous pourrions parvenir à cette étape avec nos interlocuteurs syndicaux et les représentants des retraités.

Mme Robillard: Je pense qu'il est clair que le gouvernement s'engage à ce que le régime soit très transparent. Le projet de loi lui impose certaines obligations. Si nos interlocuteurs souhaitent avoir davantage de renseignements, j'espérerais que, par l'entremise du comité consultatif, ils nous diront exactement ce qu'ils veulent. Nous sommes prêts à les entendre.

Le sénateur Oliver: Vous nous indiquez que vous êtes satisfaite du travail réalisé par le comité parlementaire et de certaines de nos recommandations, mais, madame la ministre, pouvez-vous nous expliquer pourquoi ce projet de loi ne prévoit pas un examen obligatoire par le Parlement?

Ms Robillard: There will be an annual report. We will be obliged to table a report in Parliament. A parliamentary committee or Senate committee could decide to study that report.

Senator Oliver: Why is it not mandatory?

Ms Robillard: There is a mandatory examination of the regime at least every six years, as we have done in the CPP regime. You have the annual report, and every six years you have a mandatory examination. Therefore, parliamentarians will be in a position to examine the new regime.

Senator Oliver: Can the minister explain why the bill does not require the board to ever meet with the plan's actuary, something that is vital to understand the nature of the plan's liabilities? Is that not a good principle of corporate governance?

Mr. Harder: Senator, I would ask the specialists speak to that. The issues that you raise are important elements of detail which would be part of the discussions that will take place with our partners on achieving a co-managed, co-risk, shared plan. The role of the chief actuary continues to be vitally important.

Senator Oliver: I must say that we are shocked to hear today that there have been no meetings. Nothing has been done. Several months have passed, and there have been no meetings and no real efforts to have meetings. I question whether I should have come here today because I have learned nothing except that nothing much has transpired. The Senate dealt with this, and our committee was asked to reconvene with the expectation that we would hear that the government, in good faith, had sat down and negotiated. However, nothing has happened respecting these important governance principles. Why are we here?

Ms Robillard: I said earlier that we were sorry that we were unable to resume negotiations with our union partners. You know the reason for that. I have already explained it is because of the precondition to put on the table the existing surplus. The government is not ready to do that. All parties agreed that we must work together on a joint-management system here. I believe the wish of the senators was that, during the summer, we would be able to achieve a more detailed, joint management system.

Senator Oliver: Nothing has transpired.

Ms Robillard: That is true, and it is regrettable. As I said, our union partners do not want to do it if we do not put the past on the table, but only the future.

I believe you quite correctly recommended that we have more consultation with the RCMP and the Canadian Armed Forces respecting the joint-management system. We will do that.

Senator Oliver: What have you done in that regard with the RCMP in the last three months?

Mme Robillard: Il y aura un rapport annuel. Nous serons obligés de déposer un rapport au Parlement. Un comité parlementaire ou un comité du Sénat pourrait décider d'étudier ce rapport.

Le sénateur Oliver: Pourquoi cela n'est-il pas obligatoire?

Mme Robillard: Il y a un examen obligatoire du régime au moins tous les six ans, comme nous l'avons fait pour le Régime de pensions du Canada. Il y a le rapport annuel et, tous les six ans, il y a un examen obligatoire. Les parlementaires seront donc en mesure d'examiner le nouveau régime.

Le sénateur Oliver: La ministre peut-elle expliquer pourquoi le projet de loi n'exige pas que l'Office rencontre parfois l'actuaire du régime alors que c'est essentiel pour comprendre la nature des engagements de ce régime? N'est-ce pas un bon principe de gestion interne?

M. Harder: Sénateur, je demanderai aux spécialistes de vous répondre. Les questions que vous soulevez sont des détails importants qui devraient faire partie des pourparlers que nous aurons avec nos interlocuteurs pour mettre en place un programme cogéré à risque partagé. Le rôle de l'actuaire en chef reste essentiel.

Le sénateur Oliver: Je dois dire que nous sommes choqués d'apprendre aujourd'hui qu'il n'y a eu aucune réunion. Rien n'a été fait. Plusieurs mois ont passé, et il n'y a eu aucune réunion et aucun effort réel pour avoir des réunions. Je me demande si j'aurais dû venir ici aujourd'hui parce que je n'ai rien appris, sinon qu'il ne s'est pas passé grand chose. Le Sénat a étudié cette question, et on a demandé à notre comité de reprendre ses travaux; nous nous attendions à apprendre que le gouvernement, de bonne foi, avait commencé à négocier. Or, rien ne s'est produit en ce qui concerne ces importants principes de gestion. Pourquoi sommes-nous ici?

Mme Robillard: J'ai dit tout à l'heure que nous étions désolés de n'avoir pas pu reprendre les négociations avec nos interlocuteurs syndicaux. Nous en connaissons la raison. J'ai déjà expliqué que c'était à cause de la condition préalable que l'excédent actuel soit mis à l'ordre du jour. Le gouvernement n'est pas prêt à le faire. Toutes les parties sont convenues que nous devons nous pencher ensemble sur un système de gestion conjointe. Je crois que les sénateurs souhaitaient que, pendant l'été, nous puissions nous entendre sur un système de gestion conjointe plus détaillé.

Le sénateur Oliver: Rien ne s'est passé.

Mme Robillard: C'est exact, et c'est regrettable. Comme je l'ai dit, nos interlocuteurs syndicaux ne veulent pas le faire si nous parlons seulement de l'avenir, mais pas du passé.

Je pense que vous avez recommandé très justement que nous ayons davantage de consultations avec la GRC et les Forces armées canadiennes au sujet du système de gestion conjointe. Nous le ferons.

Le sénateur Oliver: Qu'avez-vous fait à cet égard avec la GRC au cours des trois derniers mois?

Ms Robillard: This raises the same problem. We have tried to deal with the past and the future. I understand that it is very difficult for the union partners to say that they will renounce that question of surplus. That is why we are put in a corner where we are unable to go back to the negotiation stage. That is regrettable because we must have that joint-management system for the future. I am hoping that, if the bill is passed, we will be able to resume the negotiations.

I have made the commitment in front of you that, at the earliest opportunity, when all parties agree, including the RCMP and the Canadian Forces, I will bring forward some amendments to the bill to implement the system that is agreed to by everyone.

Senator Meighen: Welcome, Madam Minister. Perhaps I missed it in your answer to Senator Oliver, but my question relates to the fact that two months has gone by without any seeming progress on either side. That is disturbing to all senators. If my recollection is correct, I think your predecessor wrote to Senator Kirby, our chairman, at the end of June indicating that he was going to write to the Minister of Defence and the Solicitor General to ask them to proceed with the consultative process on pension matters with respect to the RCMP and the military. In your statement, you say that representatives for plan members covered by the Canadian Forces and the RCMP pension plan were not part of the original consultative process, and that it is not clear that members of these plans are interested in pursuing a joint management for their pension plan or whether they prefer some other arrangement. You also say that this is something which must involve further consultation. What happened to the consultation since the letter from Mr. Massé in June?

Ms Robillard: Mr. Massé, my predecessor, wrote, if I remember well, on June 25.

Senator Meighen: That is also my information.

Ms Robillard: We received an answer on June 28 saying that our union partners will not come back to the table.

Senator Meighen: From the Minister of Defence and from the Solicitor General?

Ms Robillard: No, from Captain Sjoquist.

Senator Meighen: But not from the ministers or from the representatives of the Canadian Forces or the RCMP. My understanding is they do not bargain with the public service employees. Am I correct, Mr. Harder?

Mr. Harder: That is correct.

Senator Meighen: Nevertheless, as you will recall, they came appeared before our committee and were particularly concerned that they should be part and parcel of the whole process. I left here in June under the impression that the minister was going to go ahead on that, and now I read in your statement that, notwithstanding his letter of June 25, nothing has happened. Are you telling me nothing has happened because the RCMP and the

Mme Robillard: Cela soulève le même problème. Nous avons essayé de nous occuper du passé et de l'avenir. Je comprends qu'il est très difficile pour nos interlocuteurs syndicaux de dire qu'ils laisseront tomber la question de l'excédent. C'est pourquoi nous sommes coincés et nous ne pouvons pas revenir à l'étape des négociations. C'est regrettable parce que nous avons besoin d'avoir ce système de gestion conjointe pour l'avenir. J'espère que, si le projet de loi est adopté, nous pourrions reprendre les négociations.

Je me suis engagée devant vous à présenter — à la première occasion — quand les parties seront d'accord, y compris la GRC et les Forces canadiennes — des amendements au projet de loi pour mettre en place le système accepté par tout le monde.

Le sénateur Meighen: Bienvenue, madame la ministre. Cela m'a peut-être échappé dans votre réponse au sénateur Oliver, mais ma question concerne le fait que deux mois ont passé sans aucun progrès apparent ni d'un côté ni de l'autre. Tous les sénateurs trouvent cela troublant. Si je me souviens bien, je crois que votre prédécesseur a envoyé une lettre au sénateur Kirby, notre président, à la fin du mois de juin pour lui dire qu'il allait écrire au ministre de la Défense et au solliciteur général pour leur demander d'entamer le processus de consultation sur les questions touchant les pensions en ce qui concerne la GRC et les forces armées. Dans votre déclaration, vous dites que des représentants des membres du régime couverts par le régime de retraite des Forces canadiennes et de la GRC n'ont pas participé aux premières consultations et que vous ne savez pas clairement si les membres de ces régimes sont intéressés à adopter la gestion conjointe pour leur régime de pensions ou s'ils préfèrent un autre système. Vous dites également que des consultations plus approfondies sont nécessaires. Qu'est-il advenu de ces consultations depuis la lettre envoyée par M. Massé en juin?

Mme Robillard: M. Massé, mon prédécesseur, a envoyé cette lettre, si je me souviens bien, le 25 juin.

Le sénateur Meighen: C'est également le renseignement que j'ai.

Mme Robillard: Nous avons reçu une réponse le 28 juin nous disant que nos interlocuteurs syndicaux ne voulaient pas nous rencontrer.

Le sénateur Meighen: Du ministre de la Défense et du Solliciteur général?

Mme Robillard: Non, du capitaine Sjoquist.

Le sénateur Meighen: Mais pas des ministres ni des représentants des Forces canadiennes ou de la GRC. À ma connaissance, ils ne négocient pas en même temps que les employés de la fonction publique, n'est-ce pas, M. Harder?

M. Harder: C'est exact.

Le sénateur Meighen: Néanmoins, vous vous en souviendrez, ils ont comparu devant notre comité et tenaient particulièrement à être intégralement associés à tout ce processus. Quand je suis parti en juin, j'avais l'impression que le ministre allait donner suite à cela, et je lis maintenant dans votre déclaration que, malgré sa lettre du 25 juin, rien ne s'est fait. Êtes-vous en train de me dire que rien ne s'est fait parce que la GRC et les Forces canadiennes

Canadian Forces replied to the minister's letter saying they were not interested in talking?

Mr. Harder: If I could, senator, the then President of the Treasury Board wrote to the ministers responsible for those institutions, the Solicitor General and the Minister of National Defence, on June 28 and referred to the response that we had received that day from Mr. Sjoquist. Notwithstanding Mr. Sjoquist's response, which is in respect of the public service pension plan, where he advised that he was not willing to reconvene consultations, the president wrote to the ministers on July 28, urging the creation of consultative mechanisms with those organizations to deal with issues surrounding what kind of plan we could look to for those organizations, recognizing that this bill will provide certain financial requirements or adjustments to the pensions for RCMP and Canadian Forces personnel.

We will want to pursue those parallel with the discussions with the public service unions, so that the amendments that the minister has pledged to come forward with, should we reach those kinds of agreements, will be in respect of all three plans, that is to say the public service plan, the RCMP plan, and the plan for the Canadian Forces. That mechanism has been initiated by a letter of the president of July 28 to those respective ministers.

Senator Meighen: Mr. Harder, unless I am missing something here, it seems to me that the RCMP and the Canadian Forces, who are, through nobody's fault, not direct bargainers with you, are paying for this dispute which you have with the public service employees with respect to the disposition of the existing surplus.

I do not understand why the negotiations with the RCMP and the Canadian Forces should not be able to proceed, notwithstanding your ongoing dispute with public service employees.

Mr. Harder: You are right, senator, that the issues surrounding the surplus have not been part of the consultation committee agenda, and that the discussions with the RCMP and Canadian Forces that we envisaged — and the president's letter launched — would be in respect of the design of the plan. What we will have to come back to, of course, is where those discussions come out.

Senator Meighen: Have those discussions begun?

Mr. Harder: They have not begun as yet. The president and the ministers have launched an interdepartmental process to lead to those discussions. Having said that, Bill C-78 provides for some enhanced assurance of the degree and the mechanisms of consultation for those two organizations, where the advisory committee is provided for in law, and the advice of the responsible ministers is required.

Senator Meighen: Two months is a long time.

Mr. Harder: The legislation itself, once passed, will oblige the employer to provide a higher standard of consultation.

Senator Callbeck: Welcome, Madam Minister.

ont répondu à la lettre du ministre en disant qu'elles n'étaient pas intéressées à en discuter?

M. Harder: Si vous permettez, sénateur, le président du Conseil du Trésor d'alors a écrit aux ministres responsables de ces institutions, le Solliciteur général et le ministre de la Défense nationale, le 28 juin en mentionnant la réponse qu'il avait reçue ce jour-là de M. Sjoquist. Malgré la réponse de M. Sjoquist, qui concerne le régime de pensions de la fonction publique, dans laquelle il disait qu'il n'était pas prêt à relancer les consultations, le président a écrit aux ministres le 28 juillet en recommandant instamment la création de mécanismes de consultation avec ces organisations pour traiter des questions touchant le type de régime envisageable pour ces organisations, en tenant compte du fait que ce projet de loi imposera certaines exigences ou certains ajustements d'ordre financier aux pensions du personnel de la GRC et des Forces canadiennes.

Nous aimerions mener ces consultations parallèlement aux pourparlers avec les syndicats de la fonction publique, afin que les amendements que le ministre s'était engagé à présenter si nous parvenions à des accords de ce type s'appliquent aux trois régimes, c'est-à-dire celui de la fonction publique, celui de la GRC et celui des Forces canadiennes. Ce processus a été lancé par une lettre adressée à ces différents ministres le 28 juillet par le président du Conseil du Trésor.

Le sénateur Meighen: Monsieur Harder, à moins que quelque chose ne m'échappe, il me semble que la GRC et les Forces canadiennes, qui, sans que ce soit la faute de personne, ne négocient pas directement avec vous, paient le prix de ce différend que vous avez avec les employés de la fonction publique au sujet de l'utilisation de l'excédent actuel.

Je ne comprends pas pourquoi les négociations avec la GRC et les Forces canadiennes ne pourraient pas aller de l'avant malgré votre différend actuel avec les employés de la fonction publique.

M. Harder: Vous avez raison, sénateur. Les questions concernant l'excédent n'étaient pas à l'ordre du jour du comité de consultation, et les discussions avec la GRC et les Forces canadiennes que nous envisagions — et que la lettre du président a lancées — porterait sur la constitution du régime. Ce sur quoi nous devons bien entendu revenir, c'est l'issue de ces discussions.

Le sénateur Meighen: Ont-elles commencé?

M. Harder: Elles n'ont pas encore commencé. Le président et les ministres ont commencé à les préparer au niveau interministériel. Cela dit, le projet de loi C-78 offre à ces deux organisations une meilleure garantie pour ce qui est du niveau de consultation et des mécanismes correspondants, puisqu'il prévoit l'existence du comité consultatif et exige qu'on tienne compte de l'avis des ministres responsables.

Le sénateur Meighen: Deux mois, c'est long.

M. Harder: La loi elle-même, une fois adoptée, obligera l'employeur à fournir un niveau plus élevé de consultation.

Le sénateur Callbeck: Bienvenue, madame la ministre.

Last week, I met with some pensioners who represented a branch of the association. They raised several concerns, one being the surplus. According to their understanding, the government is saying that, because it has assumed the deficit and taken the risks, the surplus belongs to government. They went on to tell me that, when they challenged government to show that it has been the risk taker, they could not get information in that regard. In other words, they want to know how much in extra contributions the government put into the pension plan and when that was put in. I would like to get that information, if I could.

Ms Robillard: I think that answer was already given by my predecessor when he appeared before your committee. It was \$13 billion.

Mr. Harder: That began in the 1950s and happened as recently as 1991.

Senator Callbeck: How often were extra contributions made?

Mr. Harder: Senators will remember Mr. Peacock from his appearances earlier.

Mr. Bryce Peacock, Director, Financial Analysis, Pensions Division, Treasury Board of Canada: Between 1974 and 1991, over \$8 billion in indexing payments were charged to general revenues rather than the accounts. That was for the three plans in total. The other \$5 billion has been contributed in various years since the 1950s. I believe the last credit was in the early 1980s.

Senator Callbeck: It has cost the government \$13 billion in risk?

Mr. Peacock: Yes.

Senator Callbeck: The pensioners raised a couple of other areas of concern. One related to the representation of pensioners on the advisory committees. They feel they are underrepresented. My understanding is that they have one representative on these committees, even though the number of pensioners is higher than the number of public servants. They want to know how that mix was arrived at. Why is their representation so low?

Mr. Harder: Senator, the representation of union partners, I think it is fair to say, is the group that is most active.

It was the view of the government and, in the process, of the advisory committee that it would be appropriate to have a superannuates' representative. The number of representatives agreed to at that time was one.

It is also fair to say to all the people involved that they have not taken a narrow view of the interests they represent. I certainly think that Mr. Bean and others who have been part of this process have been diligent in representing the views and interests of superannuates as well as present employees of the Government of Canada.

Senator Callbeck: In other words, the pensioners took part in the decision that there be one person on the advisory board?

La semaine dernière, j'ai rencontré des retraités représentant une section de l'association. Ils ont exprimé plusieurs préoccupations, notamment au sujet de l'excédent. À leur connaissance, le gouvernement déclare que, puisqu'il a assumé le déficit et pris les risques, l'excédent lui appartient. Ils m'ont ensuite dit que, lorsqu'ils ont mis le gouvernement au défi de prouver que c'est lui qui avait pris les risques, ils n'ont pas pu obtenir de renseignements à cet égard. En d'autres termes, ils veulent savoir à combien se sont montées les contributions supplémentaires que le gouvernement a versées au régime de pensions et quand il l'a fait. J'aimerais obtenir ces renseignements, si c'était possible.

Mme Robillard: Je pense que mon prédécesseur a déjà donné cette réponse lorsqu'il a comparu devant votre comité. C'était 13 milliards de dollars.

M. Harder: Cela a commencé pendant les années 1950 et s'est encore fait en 1991.

Le sénateur Callbeck: Combien de fois des contributions supplémentaires ont-elles été versées?

M. Harder: Les sénateurs se souviennent de M. Peacock, qui a déjà comparu devant le comité.

M. Bryce Peacock, directeur, analyse financière, Division des pensions, Conseil du Trésor du Canada: Entre 1974 et 1991, plus de 8 milliards de dollars de versements d'indexation ont été imputés aux recettes générales plutôt qu'aux comptes. C'était pour l'ensemble des trois régimes. Les 5 milliards restants correspondent aux contributions effectuées à diverses reprises depuis les années 1950. Je pense que le dernier crédit a été accordé au début des années 1980.

Le sénateur Callbeck: Le gouvernement a donc dépensé 13 milliards de dollars pour le risque?

M. Peacock: Oui.

Le sénateur Callbeck: Les retraités ont mentionné quelques autres sujets de préoccupation, notamment la représentation des retraités au sein des comités consultatifs. Ils ont l'impression d'être sous-représentés. À ma connaissance, ils ont un représentant dans ces comités, même s'il y a plus de retraités que de fonctionnaires. Ils veulent savoir comment on en est arrivé à cette répartition. Pourquoi leur représentation est-elle si faible?

M. Harder: Sénateur, je pense qu'il est juste de dire que les représentants de nos interlocuteurs syndicaux sont les plus actifs.

Le gouvernement et, dans le cadre de ses activités, le comité consultatif étaient d'avis qu'il serait approprié d'avoir un représentant des retraités. Le nombre de représentants convenu à ce moment-là était de un.

Il est également juste de dire à tous les participants qu'ils ont défendu les intérêts qu'ils représentent avec une grande ouverture d'esprit. Je pense certainement que M. Bean et les autres qui ont participé à cela ont bien exposé les points de vue et défendu les intérêts des retraités aussi bien que ceux des employés actuels du gouvernement du Canada.

Le sénateur Callbeck: En d'autres termes, les retraités ont été associés à la décision d'avoir une personne pour les représenter au sein du comité consultatif?

Mr. Harder: They certainly were not unhappy to be there; however, I am sure they would have been delighted to have had more representation. It is a question of balance and representation.

Senator Callbeck: Mr. Harder, what is the status of the dental plan at the moment, as far as pensioners are concerned?

Mr. Peacock: My understanding is that that matter is being handled by another division in our branch. There have been several meetings with representatives of the pensioners' association. The responsible division is proceeding as fast as possible in developing the specifications of that plan. Meetings are ongoing. It is my belief that the target date to establish that plan is the middle of next year.

Mr. Harder: The government has authorized us to enter into those discussions. They are not being held in abeyance pending the passage of this bill.

Senator Angus: Madam Minister, you are doing a terrific job this afternoon in maintaining the position that was explained to us earlier by your predecessor. You keep saying, and it has been said to us before, that the government cannot and will not alter its position with respect to the existing surplus.

Look at all the people around you. I have been a member of this committee for six years. Until the introduction of this legislation, I have never received so much mail or seen so much interest in our committee. We have had several well-attended meetings on this matter. Grave concerns were expressed at those meetings. As a result, it became obvious to me that relations between the employer and the employees were not exactly at their best. That has been our impression in recent years. Some of the things you have said, minister, indicate that one of your goals as the new minister is to improve the climate and to start to address some of these thorny questions that are, obviously, causing unrest.

I do not understand the rush to pass this bill. I did not understand it in June. Frankly, I do not understand why the government says that it will not come to the table to discuss the existing surplus. The government can compromise. I think Senator Kelleher and one or two others have made the point, each in their own way, that government policy, generally, as reflected in the CMHC pension plan and other plans, as well as the Pension Benefits Standards Act, is to have a joint consultation process in regard to existing surpluses. Obviously, that has not been happening here. What we have are hearing over and over again is this: "We hear you, but we are not changing. We will not come to the table. We will not compromise."

I have read in the paper, as has everyone around this table, that the real reason the government is doing this is so that it can add \$30 billion to the public accounts on the surplus side. It is said

Mr. Harder: Ils n'étaient pas certainement pas mécontents d'être là; toutefois, je suis sûr qu'ils auraient été ravis d'avoir plus de représentants. C'est une question d'équilibre et de représentation.

Le sénateur Callbeck: Monsieur Harder, où en est actuellement le régime dentaire en ce qui concerne les retraités?

Mr. Peacock: À ma connaissance, la question est traitée par une autre division dans notre direction. Plusieurs rencontres ont eu lieu avec des représentants de l'Association des retraités. La division responsable met au point aussi rapidement que possible les spécifications de ce régime. Les réunions continuent. Je crois savoir que la date prévue pour la mise en place de ce régime est le milieu de l'année prochaine.

Mr. Harder: Le gouvernement nous a autorisés à entamer ces pourparlers. Ils ne sont pas suspendus dans l'attente de l'adoption de ce projet de loi.

Le sénateur Angus: Madame la ministre, vous faites un travail fantastique cet après-midi pour ce qui est de maintenir le point de vue que nous a expliqué auparavant votre prédécesseur. Vous répétez constamment, et cela nous a déjà été dit, que le gouvernement ne peut pas modifier sa position au sujet de l'excédent existant et qu'il ne le fera pas.

Regardez tous les gens autour de vous. Je suis membre de ce comité depuis six ans. Jusqu'à la présentation de ce projet de loi, je n'avais jamais reçu autant de courrier ni vu autant de gens s'intéresser à notre comité. Nous avons eu une assistance nombreuse lors de plusieurs réunions sur cette question. De graves préoccupations ont été exprimées lors de ces réunions. De ce fait, il m'est apparu évident que tout n'allait pas exactement pour le mieux dans les rapports entre l'employeur et les employés. C'est l'impression que nous avons depuis quelques années. Certaines des choses que vous avez dites, madame, montrent qu'un de vos objectifs en tant que nouvelle ministre est d'améliorer le climat et de commencer à essayer de régler certaines de ces questions épineuses, qui, manifestement, suscitent de l'agitation.

Je ne comprends pas votre précipitation à adopter ce projet de loi. Je ne le comprenais pas en juin. Pour être franc, je ne comprends pas pourquoi le gouvernement dit qu'il ne veut pas rencontrer les syndicats pour discuter de l'excédent actuel. Le gouvernement peut accepter un compromis. Je pense que le sénateur Kelleher et un ou deux autres ont dit, chacun à leur façon, que, dans son ensemble, telle qu'elle est exprimée dans le régime de pensions de la SCHL et d'autres ainsi que dans la Loi sur les normes de prestation de pension, la politique du gouvernement prévoit un processus de consultation conjointe au sujet des excédents existants. De toute évidence, ce n'est pas ce qui se passe ici. Nous ne cessons d'entendre la chose suivante: «Nous comprenons ce que vous voulez dire, mais nous ne changerons pas d'avis. Nous refusons d'en parler. Nous n'accepterons pas de compromis.»

J'ai lu dans le journal, comme tous les gens présents ici, que la véritable raison pour laquelle le gouvernement agit ainsi est qu'il veut pouvoir ajouter 30 milliards de dollars aux comptes publics à

that that money has already been allocated on the books, that it must go through. The reason is really a political one.

I am having trouble listening to the technical arguments. I am a lawyer; I have practised for 40 years. I can read the law. Why are we sitting here on August 23, when it is 90 degrees in the shade, dealing with the same issues we dealt with on June 15, when it was 89 degrees in the shade? This is a public relations disaster for the government.

I cannot tell you folks on the Liberal side how to run your government. All you need to do is look around. I can show you our mail. Every one of us on this side were given briefing books containing hundreds of letters stating that this is a fundamental, key issue to employees and retirees. They are really upset.

Please tell me what the rush is and why the government will not compromise on the issue?

The Chairman: I think, Madam Minister, that was his one question. Before the preamble, I would hate for him to ask a second one.

Ms Robillard: When I first looked at the file, I discovered that negotiations have been ongoing for many years. We are not in a rush; we started to speak about this subject in 1992. It is now 1999 and the problem has not been solved. It is true that there were intensive consultations in 1998; however, consultations started before that.

At the same time, we talk about the past and the future. When you negotiate a certain point, you must recognize that we cannot come to an agreement on the subject. Let both parties recognize that we cannot agree on this subject.

Senator Angus: If one person takes the extreme position and says, "We will not even talk about it," then it is impossible to negotiate.

Ms Robillard: It is clear to me that we cannot agree on the past, something that includes the existing surplus. I will not repeat what has been said over the course of the last two hours. Recognizing that, can we not work on the future? In the future, employees will be included in a co-management system, something that has been done in the private sector for years. Let us go there together.

As a new minister, let me say that I am as disappointed as you are that we did not succeed in reaching that point with our employees. However, let me be clear: While there will be no compromise on the existing surplus, there will be a great deal of compromise on the new joint-management system. That is why I am asking you to pass this bill, senators.

Senator Angus: Madam Minister, you are my member of Parliament. You are doing a terrific job. I had high hopes that you would not come here to try to stonewall, as your predecessor did. The Prime Minister put you where you are because he has confidence in your ability. The people also have confidence in

la rubrique de l'excédent. On dit que l'argent a déjà été affecté dans les livres et qu'il faut que ce soit adopté. En réalité, c'est une raison politique.

J'ai du mal à écouter les arguments techniques. Je suis avocat; j'ai exercé ce métier pendant 40 ans. Je peux lire les textes juridiques. Pourquoi sommes-nous réunis ici le 23 août, quand il fait 90 degrés à l'ombre, pour nous occuper des mêmes questions que le 15 juin, quand il faisait 89 degrés à l'ombre? Au plan des relations publiques, c'est catastrophique pour le gouvernement.

Je ne peux pas vous dire, à vous qui êtes du côté libéral, comment gérer votre gouvernement. Vous n'avez qu'à regarder autour de vous. Je peux vous montrer notre courrier. Chacun d'entre nous, de ce côté-ci, a reçu des dossiers contenant des centaines de lettres qui déclarent que c'est une question clé, fondamentale pour les employés et les retraités. Les gens sont vraiment indignés.

Je vous en prie, dites-moi pourquoi tant de précipitation et pourquoi le gouvernement refuse tout compromis à ce sujet?

Le président: Je pense, madame la ministre, que c'était sa question. Vu son préambule, j'espère qu'il n'en posera pas une deuxième.

Mme Robillard: Quand j'ai examiné le dossier pour la première fois, j'ai découvert que les négociations sont en cours depuis bien des années. Il n'y a aucune précipitation de notre part; nous avons commencé à parler de cette question en 1992. Nous sommes maintenant en 1999, et le problème n'a pas été résolu. Il est vrai qu'il y a eu des consultations intensives en 1998, mais elles avaient commencé avant cela.

En même temps, nous parlons du passé et de l'avenir. Quand on négocie une certaine chose, il faut admettre qu'on ne peut pas s'entendre. Les deux parties doivent admettre que nous ne pouvons pas nous entendre sur cette question.

Le sénateur Angus: Si quelqu'un adopte une position extrême et dit: «Nous refusons même d'en parler», il est alors impossible de négocier.

Mme Robillard: Il me paraît clair que nous ne pouvons pas nous entendre sur le passé, sur quelque chose qui inclut l'excédent actuel. Je ne répéterai pas ce qui a été dit au cours des deux dernières heures. Dans ces conditions, ne pouvons-nous pas préparer l'avenir? À l'avenir, les employés seront inclus dans un système de gestion conjointe, quelque chose qui se fait dans le secteur privé depuis des années. Engageons-nous ensemble sur cette voie.

En tant que nouvelle ministre, permettez-moi de dire que je suis aussi déçue que vous que nous ne soyons pas parvenus à en arriver là avec nos employés. Toutefois, permettez-moi d'être claire: aucun compromis ne se fera au sujet de l'excédent actuel, mais il y aura de nombreux compromis à propos du nouveau système de gestion conjointe. Voilà pourquoi je vous demande d'adopter ce projet de loi, sénateurs.

Le sénateur Angus: Madame la ministre, vous êtes députée de ma circonscription. Vous faites un travail fantastique. J'espérais vraiment que vous ne viendriez pas ici pour essayer de faire de l'obstruction, comme votre prédécesseur. Le premier ministre vous a nommée à votre poste parce qu'il a confiance dans vos

you. Please make a bit of a compromise so that we can solve this issue by September 10.

Ms Robillard: I had also hoped that the unions would not make any preconditions prior to meeting with me. As I have said to Mr. Bean, with whom I met just before this meeting and with whom I will meet next week, I hope that the unions will not preclude anything from the next set of negotiations. I would like to have a more modernized relationship with our employees. This is the way to go.

These people are the ones who provide services to Canadians. We rely on them. I hope that we will be able to build a future together.

Senator Angus: We want them to be happy employees. We want public service work to attract other bright Canadians, which I understand is a big problem precisely because of this draconian way of dealing with public service employees.

Senator Tkachuk: Madam Minister, I do not agree that the government has a right to the surplus. I am in the minority here. I have received a stack of letters on this issue, as have other honourable senators.

When you were briefed on this bill, did you think it was a good bill?

Ms Robillard: I was disappointed that we were not able to table a joint-management and risk-sharing system for everyone. I have read everything about what has happened with this bill. I am optimistic for the future; however, I am realistic, and the reality is that we do not agree and will not agree on the past.

Senator Tkachuk: I want to get to that reality. It has been a difficult thing to get to, especially over the last couple of months.

From page 1 to page 28, Bill C-78 deals with setting up an administration for the governance of future pensions. In your statement, you said that as early as September you want to get together with everyone to change the first 29 pages of this bill. It seems odd that you want us to pass a bill on which you plan to begin immediate negotiations and discussions to change it because you think this part of the bill is no good.

Ms Robillard: It is not odd, when you consider that it will bring our union partners back to the table.

Senator Tkachuk: The condition is the \$30 billion?

Ms Robillard: The condition is to close the door to the past and to look together to the future.

Senator Tkachuk: That is what I am trying to do. I cannot get the past figured out, let alone the future.

First, you say the present — which is this bill — is no good because in September you will begin negotiations to amend it. The reason you want this bill passed is the \$30 billion. It has nothing to do with how the future will be organized, because you

capacités. Les gens ont aussi confiance en vous. Je vous en prie, faites quelques compromis afin que nous puissions régler cette question d'ici le 10 septembre.

Mme Robillard: J'avais également espéré que les syndicats ne poseraient aucune condition préalable avant de me rencontrer. Comme je l'ai dit à M. Bean, que j'ai rencontré juste avant cette réunion et que je vais rencontrer la semaine prochaine, j'espère que les syndicats n'excluront aucune question de la prochaine série de négociations. J'aimerais avoir des rapports plus modernisés avec nos employés. C'est cela qu'il faut faire.

Ces gens sont les seuls qui fournissent des services aux Canadiens. Nous comptons sur eux. J'espère que nous pourrions construire un avenir ensemble.

Le sénateur Angus: Nous voulons qu'ils soient des employés heureux. Nous voulons que la fonction publique attire d'autres Canadiens brillants, ce qui, à ma connaissance, est un gros problème précisément à cause de cette façon draconienne de traiter les employés de la fonction publique.

Le sénateur Tkachuk: Madame la ministre, je ne suis pas d'accord pour dire que le gouvernement a des droits sur l'excédent. Je fais partie de la minorité ici. J'ai reçu une pile de lettres à ce sujet, comme d'autres honorables sénateurs.

Quand on vous a informée au sujet de ce projet de loi, avez-vous pensé que c'était un bon projet de loi?

Mme Robillard: J'ai été déçue que nous n'ayons pas pu présenter un système de gestion conjointe et de partage des risques pour tout le monde. J'ai tout lu à propos de ce qui s'est passé avec ce projet de loi. Je suis optimiste pour l'avenir; toutefois, je suis réaliste, et la réalité est que nous ne sommes pas d'accord et que nous ne nous metrons pas d'accord sur le passé.

Le sénateur Tkachuk: Je veux examiner cette réalité. Il a été difficile de le faire, surtout ces deux derniers mois.

De la page 1 à la page 28, le projet de loi C-78 parle de l'établissement d'une administration pour la gestion des futures pensions. Dans votre déclaration, vous avez dit que, dès septembre, vous vouliez vous réunir avec tout le monde pour modifier les 29 premières pages de ce projet de loi. Il paraît étrange que vous vouliez que nous adoptions un projet de loi alors que vous avez l'intention de commencer immédiatement des négociations et des pourparlers pour le modifier parce que vous pensez que cette partie du projet de loi ne vaut rien.

Mme Robillard: Ce n'est pas étrange quand on considère que cela ramènera nos interlocuteurs syndicaux à la table de négociation.

Le sénateur Tkachuk: La condition, ce sont les 30 milliards de dollars?

Mme Robillard: La condition est de fermer la porte sur le passé et de regarder ensemble vers l'avenir.

Le sénateur Tkachuk: C'est ce que j'essaie de faire. Je n'arrive déjà pas à comprendre le passé, alors l'avenir!

Premièrement, vous dites que le présent — c'est-à-dire ce projet de loi — ne vaut rien puisqu'en septembre, vous allez entamer des négociations pour le modifier. Vous voulez que ce projet de loi soit adopté à cause des 30 milliards de dollars. Cela

already, by your statement, are saying that this is no good. You want to change pages 1 to 28.

I agree with you there, as does every military and RCMP union and association. We all agree that this part of the bill is no good. If it is no good, why are we rushing to pass it now?

Ms Robillard: I repeat that we are not rushing. We are in discussions, as we have been for years. I strongly believe that if we delay the bill we will not come to a conclusion because we are not able to agree on the existing surplus.

I encourage you to look at the positive side of the bill also, its benefits for some employees. Some employees will be happy with those parts of the bill.

Senator Tkachuk: I am sure they will. I did not say that all of it is bad, although I disagree with the \$30 billion.

A resolution has been passed. There is a part of this bill about which you admit you do not agree. All the unions want to discuss it, yet you want it passed. All senators will remember the legislation Minister Martin wanted passed on the CPP. He wanted a board set up in order not to miss opportunities. I am not sure whether that board is set up yet.

You want to pass into law a bill to set up the administration and mechanism for something that you wish to begin destroying in September. You will make amendments to change it all.

Why go through all of that hassle and expense? Why do we just not bother?

Ms Robillard: Senator Tkachuk, I think you are exaggerating a little bit.

Senator Tkachuk: I do not think so. I think that you do not want this bill amended and sent back to the House of Commons because it would be inconvenient to you and the government because of the Speech from the Throne that is scheduled for October. This has nothing to do with the \$30 billion. It has to do with a false agenda set up by the government. That is a terrible way to treat the people who are concerned about what is happening here. This is a pile of crap, and so is the fact that all summer no one took the time to meet.

The Chairman: Order, order!

Senator Tkachuk: I can make a statement as well as anyone else.

The Chairman: Madam Minister, you have to take Senator Tkachuk's comment in light of the fact that before the meeting today he issued a press release commenting on your testimony before this committee before you had given it and before any of us had heard it.

n'a rien à voir avec la façon dont l'avenir sera organisé, parce que, dans votre déclaration, vous dites déjà que ceci ne vaut rien. Vous voulez modifier les pages 1 à 28.

Je suis d'accord avec vous à ce sujet, comme tous les syndicats et toutes les associations des forces armées et de la GRC. Nous convenons tous que cette partie du projet de loi ne vaut rien. Si elle ne vaut rien, pourquoi nous précipitons-nous pour l'adopter maintenant?

Mme Robillard: Je répète que nous ne précipitons pas les choses. Nous avons des pourparlers, comme nous le faisons depuis des années. Je suis fermement convaincue que, si nous retardons le projet de loi, nous ne parviendrons pas à un règlement parce que nous ne pouvons pas nous entendre sur l'excédent actuel.

Je vous encourage à examiner aussi le côté positif du projet de loi, ses avantages pour certains employés. Certains employés seront contents de ces parties du projet de loi.

Le sénateur Tkachuk: J'en suis sûr. Je ne dis pas qu'il est entièrement mauvais, bien que je ne sois pas d'accord avec les 30 milliards de dollars.

Une résolution a été adoptée. Il y a une partie de ce projet de loi à propos de laquelle vous admettez que vous n'êtes pas d'accord. Tous les syndicats veulent en discuter, mais vous voulez qu'il soit adopté. Tous les sénateurs se rappelleront le projet de loi que M. Martin voulait faire adopter à propos du RPC. Il voulait qu'on crée un office pour pouvoir saisir toutes les chances possibles. Je ne sais pas si cet office a déjà été créé.

Vous voulez faire adopter un projet de loi pour mettre en place l'administration et le mécanisme pour quelque chose que vous souhaitez commencer à détruire en septembre. Vous y apporterez des amendements pour le modifier complètement.

Pourquoi toutes ces complications et tous ces frais? Pourquoi tout simplement ne pas nous donner cette peine?

Mme Robillard: Sénateur Tkachuk, je pense que vous exagérez un petit peu.

Le sénateur Tkachuk: Je ne pense pas. Je pense que vous ne voulez pas que ce projet de loi soit amendé et renvoyé devant la Chambre des communes parce que cela ne conviendrait ni à vous ni au gouvernement à cause du discours du Trône, qui est prévu pour octobre. Cela n'a rien à voir avec les 30 milliards de dollars, mais avec les fausses priorités établies par le gouvernement. C'est une très mauvaise façon de traiter les gens qui s'inquiètent au sujet de ce qui se passe là. Ce n'est rien d'autre que des bêtises, comme le fait que, pendant tout l'été, personne n'a pris le temps de se rencontrer.

Le président: À l'ordre, à l'ordre!

Le sénateur Tkachuk: Je peux faire une déclaration aussi bien que n'importe qui.

Le président: Madame la ministre, pour bien comprendre le commentaire du sénateur Tkachuk, il faut savoir qu'avant la réunion d'aujourd'hui, il a publié un communiqué de presse commentant votre déposition devant notre comité avant que vous ne l'ayez présentée et avant que quiconque d'entre nous l'ait entendue.

Senator Tkachuk, I would be happy to have you ask a question, if that is where you are going.

Senator Tkachuk: I think this matter is inconvenient for the government. We have not yet heard a good explanation for why the government did not meet this summer.

Ms Robillard: You are worrying in advance that we want to destroy this bill. We do not want to destroy it. We would like to improve it with our union partners after the bill is passed. The Speech from the Throne has nothing to do with this. As I have said, for seven years we have been looking at the system with our union partners, trying to find a solution. We did not find one, and we are sorry and frustrated by it; however, we must look to the future. We must bring the benefits to the employees that are contained in Bill C-78 and we must resume negotiations for the joint-management system. That is why we are here this evening.

Senator Tkachuk: Would you agree to withhold Royal Assent on the part of the bill that sets up the administration and which you wish to change?

The Chairman: I am not sure you mean Royal Assent. I assume you mean proclamation.

Ms Robillard: No. We need that board.

Senator Tkachuk: Why do you need the board? It is not the board you want. The board you want is the one you will negotiate in September.

Ms Robillard: It is the board I would like to have, and we all agree on that.

It is not only a joint-management system; it is also a risk-sharing system. The government will not impose that new board in the bill. That is why we must work with the bill that is in front of you.

Having said that, I repeat that we are ready to work with our union partners in a new system. We already agree on the general system, as you know, so now we need to work on the details to be able to bring some amendments in front of you in the near future.

Senator Tkachuk: On June 14, Minister Massé wrote to this committee, and that letter was the reason Senator Stratton undertook to move an amendment to the bill in the Senate and to give the government a little extra time to negotiate on this bill. In that letter, he said:

I hope that you will convey to the Committee the government's sincere intention to undertake whatever measures are necessary to ensure that discussions with employee and pensioner representatives are re-established as soon as possible with a view to achieving a joint management arrangement in the future.

What measures has the government taken since that letter? Understand, minister, that when he wrote that letter, he did not know that that resolution would pass in the Senate.

Sénateur Tkachuk, je vous demanderai avec plaisir de poser une question, si c'est ce que vous avez l'intention de faire.

Le sénateur Tkachuk: Je pense que cette question embarrasse le gouvernement. Nous n'avons encore entendu aucune bonne explication de la raison pour laquelle le gouvernement n'a pas participé à des réunions cet été.

Mme Robillard: Vous craignez à l'avance que nous ne voulions détruire ce projet de loi. Nous ne voulons pas le détruire. Nous aimerions l'améliorer de concert avec nos interlocuteurs syndicaux après son adoption. Le discours du Trône n'a rien à voir avec ça. Comme je l'ai dit, depuis sept ans, nous examinons le système avec nos interlocuteurs syndicaux pour essayer de trouver une solution. Nous n'en avons pas trouvée, et cela nous désole et nous irrite; nous devons toutefois nous tourner vers l'avenir. Nous devons offrir aux employés les prestations qui figurent dans le projet de loi C-78 et reprendre les négociations sur le système de gestion conjointe. Voilà pourquoi nous sommes ici ce soir.

Le sénateur Tkachuk: Accepteriez-vous de suspendre la sanction royale pour la partie du projet de loi qui constitue l'administration et que vous désirez modifier?

Le président: Je ne sais pas si vous voulez vraiment parler de la sanction royale. Je suppose que vous voulez dire la promulgation.

Mme Robillard: Non. Nous avons besoin de cet office.

Le sénateur Tkachuk: Pourquoi avez-vous besoin de cet office? Ce n'est pas l'office que vous voulez. L'office que vous voulez c'est celui que vous négociez en septembre.

Mme Robillard: C'est l'office que j'aimerais avoir, nous sommes tous d'accord là-dessus.

Ce n'est pas seulement un système de gestion conjointe, mais aussi de partage des risques. Le gouvernement n'imposera pas ce nouvel office dans le projet de loi. Voilà pourquoi nous devons travailler avec le projet de loi que nous avons devant nous.

Cela dit, je répète que nous sommes prêts à travailler avec nos interlocuteurs syndicaux dans un nouveau système. Nous sommes déjà d'accord sur le système général, comme vous le savez, si bien que nous devons maintenant travailler sur les détails pour pouvoir vous présenter des amendements dans un proche avenir.

Le sénateur Tkachuk: Le 14 juin, M. Massé a écrit à notre comité, et c'est à cause de cette lettre que le sénateur Stratton a entrepris de proposer un amendement au projet de loi au Sénat et de donner au gouvernement un petit peu de temps supplémentaire pour des négociations sur ce projet de loi. Dans cette lettre, il disait:

J'espère que vous ferez part au comité de l'intention sincère du gouvernement d'entreprendre toute mesure nécessaire pour faire en sorte que les pourparlers avec les représentants des employés et des retraités puissent reprendre dès que possible afin de pouvoir disposer d'un système de gestion conjointe à l'avenir.

Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises depuis cette lettre? Comprenez bien, madame, que, quand il a écrit cette lettre, il ne savait pas que cette résolution serait adoptée par le Sénat.

Ms Robillard: The letter is dated June 14, and the motion was passed by the Senate on June 17. On June 25, there is another letter from Mr. Massé.

Senator Tkachuk: I am more interested in him saying:

I hope that you will convey to the Committee the government's sincere intention to undertake whatever measures are necessary to ensure that discussions with employee and pensioner representatives are re-established as soon as possible with a view to achieving a joint management arrangement in the future.

I want to know what measures the government has undertaken.

Ms Robillard: My predecessor wrote to our union partners on June 25 to resume negotiation on a joint-management system. In that letter, my predecessor was clear about the fact that we will not discuss the existing surplus but will discuss joint-management system.

As I recall your motion in the Senate, I think the sense was that you wanted us to work with the union partners.

Senator Tkachuk: That is exactly it. In a June 25 letter to this committee, Mr. Massé wrote:

I have advised Mr. Bean that the government's position on the disposition of the existing surplus remains unchanged.

Given that letter, and given his letter to Mr. Bean of same date, why did he say on June 14 that he would take whatever measures are necessary? Why did he not make it very clear on June 14 to the Senate Banking Committee that he was not going to do anything unless the condition of the surplus was disposed of?

Ms Robillard: On June 14, when he wrote to Senator Kirby, my predecessor said that he had noted the committee's interests in issues such as the disposition of future surpluses. I think it was clear that he was thinking about future surpluses and not the existing surpluses.

Senator Tkachuk: No, it is not clear.

Ms Robillard: Yes, it is clear. It is written, "future surpluses." What about the committee report?

Senator Tkachuk: He said on June 14 that he will take whatever measures are necessary. On June 25, he wrote to Mr. Bean, advising him that the government's position on the disposition of the existing surplus remains unchanged. I am asking why he said to us he would undertake "whatever measures are necessary." It was on that basis that we acted to move an amendment in the Senate; to ask the government to resume some negotiation with the interested parties affected by the pension surplus.

Ms Robillard: In your motion, you referred to the letter of June 14.

Senator Tkachuk: Yes, exactly.

Ms Robillard: In the letter of June 14, we were speaking about future surpluses.

Mme Robillard: La lettre est datée du 14 juin, et la motion a été adoptée par le Sénat le 17 juin. Le 25 juin, il y a une autre lettre de M. Massé.

Le sénateur Tkachuk: Je trouve plus intéressant qu'il dise:

J'espère que vous ferez part au comité de l'intention sincère du gouvernement d'entreprendre toute mesure nécessaire pour faire en sorte que les pourparlers avec les représentants des employés et des retraités puissent reprendre dès que possible afin de pouvoir disposer d'un système de gestion conjointe à l'avenir.

Je veux savoir quelles mesures le gouvernement a prises.

Mme Robillard: Mon prédécesseur a écrit à nos interlocuteurs syndicaux le 25 juin pour reprendre la négociation sur un système de gestion conjointe. Dans cette lettre, mon prédécesseur énonçait clairement que nous ne discuterions pas de l'excédent actuel mais du système de gestion conjointe.

Si je me souviens bien de votre motion au Sénat, je pense qu'elle disait que vous vouliez que nous travaillions de concert avec nos partenaires syndicaux.

Le sénateur Tkachuk: C'est exactement ça. Dans une lettre adressée au comité le 25 juin, M. Massé écrivait:

J'ai fait savoir à M. Bean que la position du gouvernement relativement à l'utilisation de l'excédent actuel n'a pas changé.

Étant donné cette lettre et celle qu'il a envoyée à M. Bean à la même date, pourquoi a-t-il dit le 14 juin qu'il prendrait toute mesure nécessaire? Pourquoi n'a-t-il pas dit très clairement le 14 juin au comité sénatorial des banques qu'il ne ferait rien tant que la situation de l'excédent ne serait pas réglée?

Mme Robillard: Le 14 juin, quand il a écrit au sénateur Kirby, mon prédécesseur a dit qu'il avait remarqué l'intérêt manifesté par le comité envers les questions telles que l'utilisation des futurs excédents. Je pense qu'il a exprimé clairement qu'il pensait aux futurs excédents et non pas aux excédents actuels.

Le sénateur Tkachuk: Non, ce n'est pas clair.

Mme Robillard: Si, c'est clair. C'est écrit, «futurs excédents». Et le rapport du comité?

Le sénateur Tkachuk: Il a dit le 14 juin qu'il prendrait toute mesure nécessaire. Le 25 juin, il a écrit à M. Bean, lui faisant savoir que la position du gouvernement au sujet de l'utilisation de l'excédent actuel n'avait pas changé. Je me demande pourquoi il nous a dit qu'il entreprendrait «toute mesure nécessaire». C'est sur cette base que nous avons décidé de proposer un amendement au Sénat pour demander au gouvernement de recommencer à négocier avec les parties intéressées qui sont concernées par l'excédent des pensions.

Mme Robillard: Dans votre motion, vous faisiez référence à la lettre du 14 juin.

Le sénateur Tkachuk: Oui, exactement.

Mme Robillard: Dans la lettre du 14 juin, nous parlions des futurs excédents.

Senator Tkachuk: Yes, that is true. What does that have to do with the past surpluses and not negotiations? He says, "whatever measures are necessary."

Ms Robillard: I have a little problem in following you, Senator Tkachuk. I am saying here that, on June 14, Marcel Massé was referring to the interests of the committee in the disposition of the future surpluses and the establishment of contribution rates through a joint-management framework and to the fact that he was willing to resume negotiations on these subjects. You passed a motion on that letter.

Senator Tkachuk: Yes, we did, on the letter of June 14.

Ms Robillard: So what is the problem?

Senator Tkachuk: The problem is that nothing has happened. He referred to "whatever measures are necessary," and that is not what he told Mr. Bean in the letter of June 25. We acted on the letter of June 14. I am trying to get at what the minister was trying to say to us, and whether he was giving evidence that was not quite exactly what he meant.

Ms Robillard: As I read the letter of June 14, it is clear it was about the future surpluses. When he wrote to the union partners on June 25, he received an official answer to that. I quoted the letter. I would repeat the quotation from the letter of June 28, by Captain Sjorquist who said:

In consideration of this I must state with emphasis that the existing surplus was the only reason for the breakdown of the original discussion on pension reform. As all parties were in basic agreement on a joint management and risk assuring agreement for a new pension plan, it is obvious to me that further talks cannot proceed without your agreement to negotiate the existing plan surplus.

The last sentence is very important. The captain was saying: Regrettably, with this in mind, on behalf of my union colleagues, I must advise you that we are not willing to reconvene the consultation committee unless the disposition of the existing surplus is on the table. Is that clear?

Senator Tkachuk: Yes. At the end of July, he writes another letter, to which Senator Stratton referred. That did not give you or the government any reason whatsoever to begin negotiation. When we report back to the Senate on September 7, which we are obligated to do, we will report that you will begin renegotiating the first 28 pages of this bill in September, as you have said, with all the affected parties, which will mean it will all have to be amended.

I do not get it. I do not understand why we would have to pass a bill with which you yourself do not agree.

Ms Robillard: I hate to repeat myself, but I will, Mr. Chairman.

Senator Tkachuk: Please let her repeat herself so it is clear, Mr. Chairman.

Le sénateur Tkachuk: Oui, c'est vrai. Qu'est-ce que cela a à voir avec les excédents accumulés auparavant et l'absence de négociation? Il dit: «toute mesure nécessaire».

Mme Robillard: J'ai un peu de mal à vous suivre, sénateur Tkachuk. Je dis ici que, le 14 juin, Marcel Massé faisait référence à l'intérêt manifesté par le comité envers l'utilisation des futurs excédents et l'établissement des taux de contribution au moyen d'un cadre de gestion conjointe ainsi qu'au fait qu'il était prêt à reprendre les négociations sur ces questions. Vous avez adopté une motion sur la base de cette lettre.

Le sénateur Tkachuk: Oui, sur la base de la lettre du 14 juin.

Mme Robillard: Alors, quel est le problème?

Le sénateur Tkachuk: Le problème est que rien ne s'est passé. Il faisait référence à «toute mesure nécessaire», et ce n'est pas ce qu'il disait à M. Bean dans la lettre du 25 juin. Nous avons agi sur la base de la lettre du 14 juin. J'essaie d'en venir à ce que le ministre essayait de nous dire et au fait de savoir si ce qu'il a dit dans sa déposition n'était pas exactement ce qu'il entendait par là.

Mme Robillard: Quand je lis la lettre du 14 juin, il me paraît clair qu'elle portait sur les futurs excédents. Quand il a écrit aux interlocuteurs syndicaux le 25 juin, il a reçu une réponse officielle. J'ai cité cette lettre. Je répéterai la citation de la lettre envoyée le 28 juin par le capitaine Sjorquist, qui disait:

Compte tenu de cela, je dois souligner que la question de l'excédent actuel a été la seule raison de l'échec des premières discussions sur la réforme des pensions. Comme toutes les parties s'entendaient fondamentalement sur un accord de gestion conjointe et de protection contre les risques pour un nouveau régime de pensions, il me paraît évident que de nouveaux pourparlers ne pourront pas avoir lieu si vous n'êtes pas d'accord pour négocier l'utilisation de l'excédent actuel du régime.

La dernière phrase est très importante. Le capitaine disait: malheureusement, dans ces conditions, au nom de mes collègues syndicaux, je dois vous faire savoir que nous ne sommes pas prêts à convoquer à nouveau une réunion du comité de consultation si l'utilisation de l'excédent actuel n'est pas à l'ordre du jour. Est-ce clair?

Le sénateur Tkachuk: Oui. Fin juillet, il écrit une autre lettre, à laquelle le sénateur Stratton a fait référence. Cela ne vous a donné, à vous ou au gouvernement, absolument aucune raison de commencer la négociation. Quand nous ferons rapport au Sénat le 7 septembre, ce que nous sommes tenus de faire, nous déclarerons que vous commencerez à renégocier les 28 premières pages de ce projet de loi en septembre, comme vous l'avez dit, avec toutes les parties concernées, ce qui veut dire que tout devra être amendé.

Cela me dépasse. Je ne comprends pas pourquoi il faudrait que nous adoptions un projet de loi avec lequel vous n'êtes pas d'accord vous-même.

Mme Robillard: Je déteste me répéter, mais je vais le faire, monsieur le président.

Le sénateur Tkachuk: Je vous en prie, laissez-la se répéter afin que ce soit clair, monsieur le président.

Ms Robillard: We are in a situation right now where we cannot resume negotiations with our union partners because — and I respect their opinion — they want to discuss the disposition of the existing surplus. The position of the government is that we will not discuss that. We are not able to resume negotiations at the table to come to a point of having a joint-management system to agree on that.

As we said, we also want to have consultations with the RCMP and the Canadian Forces. I am asking you, honourable senators, to pass the legislation so that we will be able to do that job afterwards.

Senator Taylor: The Supreme Court has defined what “conjugal nature” means. Your bill specifies that a person must establish that he or she was cohabiting in a relationship of a conjugal nature. The Supreme Court then went ahead and defined that in terms of sharing shelter, sexual and personal behaviour, services, social activities, economic support and children, as well as the societal perception of the two as a couple.

Obviously, the Supreme Court confines it to only heterosexual and homosexual couples, and discriminates against other types of couples who are living together and who are interdependent. They are excluded.

Senator Cools and I discussed this issue in June. My research assistants have researched this matter and tell me that, over 10 years ago, the same problem existed in New South Wales, Australia. Amendments which would eliminate the discriminatory definition could be made. This could be called a “domestic relationship,” and it could be defined in the same way as it is defined in New South Wales and in other Commonwealth areas. It would eliminate the sexual context entirely. It would be a domestic relationship.

I have prepared approximately ten amendments to accommodate that change.

Senator Tkachuk: Perhaps we should vote on them now.

Senator Taylor: I want to know if you will examine these amendments, and shake up your legal department and invite them to join the new millennium.

The Chairman: I think that was more of a statement than a question. Perhaps Senator Taylor would give that material to Mr. Hornby. I am sure all of us would be delighted at the prospect of any lawyer being brought into this century, let alone the next one.

Senator De Bané: Madam Minister, I was pleased to hear of your appointment as President of the Treasury Board.

Having listened to you, your officials, and to the members of the opposition, please tell me if I understand the situation correctly. Essentially, those who are entitled to a pension are guaranteed a pension by law. The amount of that pension is defined. With passage of this bill, benefits will increase. Over the years, employee contributions have been capped; but employer

Mme Robillard: Dans la situation actuelle, nous ne pouvons pas reprendre les négociations avec nos interlocuteurs syndicaux parce que — et je respecte leur opinion — ils veulent discuter de l'utilisation de l'excédent actuel. La position du gouvernement est que nous n'en discuterons pas. Nous ne sommes pas en mesure de reprendre les négociations en vue de l'établissement d'un système de gestion conjointe pour nous entendre sur cette question.

Comme nous l'avons dit, nous voulons également consulter la GRC et les Forces canadiennes. Je vous demande, honorables sénateurs, d'adopter ce projet de loi afin que nous puissions faire ce travail ensuite.

Le sénateur Taylor: La Cour suprême a défini ce que veut dire l'expression «de type conjugal». Votre projet de loi spécifie qu'il faut qu'une personne établisse qu'elle cohabitait dans une union de type conjugal. La Cour suprême a ensuite défini cela en parlant du partage d'un logement, du comportement sexuel et personnel, des services, des activités sociales, du soutien économique et des enfants, ainsi que de la perception des deux personnes comme un couple par la société.

De toute évidence, la Cour suprême inclut seulement les couples hétérosexuels et homosexuels et fait une discrimination envers les autres types de couples qui vivent ensemble et qui sont interdépendants. Ils sont exclus.

Le sénateur Cools et moi-même avons discuté de cette question en juin. Mes assistants de recherche ont étudié cette question et me disent qu'il y a plus de dix ans, le même problème se posait en Nouvelle-Galles du Sud, en Australie. On pourrait apporter des amendements qui élimineraient cette définition discriminatoire. On parlerait d'une «union de type domestique», et on pourrait la définir de la même façon qu'en Nouvelle-Galles du Sud et dans d'autres régions du Commonwealth. Cela éliminerait complètement le contexte sexuel. Ce serait une union de type domestique.

J'ai préparé une dizaine d'amendements pour tenir compte de cette modification.

Le sénateur Tkachuk: Nous devrions peut-être les mettre aux voix maintenant.

Le sénateur Taylor: Je veux savoir si vous allez examiner ces amendements et secouer votre service juridique pour inviter ses membres à se mettre à l'heure du nouveau millénaire.

Le président: Je pense que c'était plutôt une déclaration qu'une question. Peut-être le sénateur Taylor pourrait-il remettre ces documents à M. Hornby. Je suis sûr que nous serions tous ravis qu'un avocat, quel qu'il soit, se mette à l'heure de ce siècle, sans parler du prochain.

Le sénateur De Bané: Madame la ministre, j'ai appris avec plaisir votre nomination au poste de présidente du Conseil du Trésor.

Je vous ai écoutée ainsi que vos collaborateurs et que les membres de l'opposition; veuillez me dire si je comprends bien la situation. Essentiellement, la loi garantit une pension à ceux qui y ont droit. Le montant de cette pension est défini. Une fois ce projet de loi adopté, les prestations vont augmenter. Au fil des ans, les contributions des employés ont été plafonnées, mais pas celles

contributions have not. We now realize, in retrospect, that the government over-subscribed to that plan. If the government had not over-subscribed, we would not have a surplus today. The government alone shouldered the risk while the benefits were beyond any dispute or uncertainty. If all of this is so, then I fail to see why people would complain about a bill that would improve their situation and which would result in both parties sharing in the funding.

Do I correctly understand the spirit of the bill?

Ms Robillard: Yes. It is clear that anybody who will take his pension tomorrow will have the benefits he is supposed to receive according to the legislation. That means that we will respect our commitment in the sense that employees will receive full pensions.

Senator De Bané: Had the government not over-subscribed, there would be no surplus to discuss.

Ms Robillard: There is always some risk in a system like that. The basic principle here is that, if we share the risk, we can share any surpluses or any shortfalls or deficits in the system. The notion of risk sharing is very important. In the present system, there is no risk sharing with our union partners. We would like to have that in the future. For the unions, it will be an advantage to have a say in the management of the system. That is why, in my view, a co-management committee is the future.

You are completely right in what you say.

The Chairman: Madam Minister, on behalf of the committee, I would thank you very much for coming. I am sure you have enjoyed appearing before the committee so much that you look forward to assisting us again.

Ms Robillard: I will come back.

The Chairman: I would also thank the officials for providing us with a comprehensive briefing.

Honourable senators, our other witness this evening is Mr. Sheldon Bell, Chief Financial Officer, Canada Post.

Some of you will recall that, at our hearings in June, we were advised that one part of the bill that deals specifically with the Post Office. Members of the committee felt it was important to hear from Mr. Bell.

Welcome, Mr. Bell, and please proceed.

Mr. Sheldon Bell, Senior Vice-President and Chief Financial Officer, Canada Post: Mr. Chairman, I have with me Mr. Patrick Tardif who is our corporate manager responsible for the development of the pension plan within the corporation.

The Chairman: Does Mr. Tardif report to you, sir?

de l'employeur. Nous nous rendons maintenant compte, après coup, que le gouvernement a versé des cotisations excessives à ce régime. S'il ne l'avait pas fait, il n'y aurait pas aujourd'hui un excédent. Le gouvernement a assumé seul le risque, et les prestations n'ont suscité aucun conflit ni aucune incertitude. Si tout est bien ainsi, je ne comprends pas pourquoi des gens pourraient se plaindre d'un projet de loi qui améliorerait leur situation et qui aurait pour résultat que les deux parties se partageraient le financement.

Est-ce que je comprends correctement l'esprit du projet de loi?

Mme Robillard: Oui. Il est clair que toute personne qui prendra sa pension demain recevra les prestations qu'elle est censée recevoir en vertu de la loi. Cela veut dire que nous respecterons notre engagement dans le sens où les employés recevront l'intégralité de leur pension.

Le sénateur De Bané: Si le gouvernement n'avait pas versé des cotisations excessives, il n'y aurait pas à discuter de l'excédent.

Mme Robillard: Un tel système présente toujours certains risques. En l'occurrence, le principe fondamental est que, si nous partageons le risque, nous devons partager tout excédent ou tout manque à gagner ou tout déficit dans le système. La notion de partage du risque est très importante. Dans le système actuel, le risque n'est pas partagé avec nos partenaires syndicaux. Nous aimerions qu'il le soit à l'avenir. Pour les syndicats, ce sera un avantage que d'avoir un mot à dire dans la gestion du système. Voilà pourquoi, à mon avis, un comité de cogestion est la voie de l'avenir.

Ce que vous dites est tout à fait juste.

Le président: Madame la ministre, au nom du comité, je voudrais vous remercier beaucoup d'être venue. Je suis sûr que vous avez eu tant de plaisir à comparaître devant le comité que vous êtes impatiente de nous prêter à nouveau votre assistance.

Mme Robillard: Je reviendrai.

Le président: Je voudrais également remercier les fonctionnaires pour les informations très complètes qu'ils nous ont fournies.

Honorables sénateurs, notre autre témoin de ce soir est M. Sheldon Bell, agent financier en chef de la Société canadienne des postes.

Certains d'entre vous se rappelleront que, lors de nos audiences du mois de juin, nous avons appris qu'une partie du projet de loi porte spécifiquement sur la Société canadienne des postes. Les membres du comité ont pensé qu'il était important d'entendre M. Bell.

Bienvenue, M. Bell; je vous prie de commencer.

M. Sheldon Bell, vice-président principal et agent financier en chef, Société canadienne des postes: Monsieur le président, je suis accompagné de M. Patrick Tardif, qui est notre directeur général chargé de l'élaboration du régime de pensions au sein de notre société.

Le président: M. Tardif relève-t-il de vous, monsieur?

Mr. Bell: Yes, he does. I chair a steering committee to which Mr. Tardif reports.

It is a great honour to be here to talk to you about Bill C-78 and the establishment of the proposed Canada Post pension plan.

As honourable senators may know, Canada Post became a Crown corporation in 1981. Since then, we have assumed full responsibility for all our employee benefit programs with one notable exception, namely, pensions. The current pension reform initiative offers the corporation a significant opportunity to correct this anomaly and to create a separate Canada Post pension plan.

Our mandate under Bill C-78 is to put in place, by October 1, 2000, pension coverage for our employees that mirrors the reformed PSSA. In other words, our employees must receive the same benefits at the same employee contribution rates as they would if they remained under the PSSA.

The legislation will also require that we treat all service prior to October 1, 2000, exactly as it is treated now under the existing PSSA. To that end, the government will transfer to Canada Post approximately \$6 billion in assets to ensure the level of future benefits.

In fact, Bill C-78 provides further protection for plan members by requiring the establishment of a supplementary plan to include arrangements for pensions above the income tax maximum, and that Treasury Board ministers be satisfied that the benefits are equal between the old and the new plans. For our employees, then, there will be no difference between the Canada Post and the PSSA plans when the former comes into being.

For Canada Post, however, the change will be tremendous. We have approximately 13 months to develop a governance regime, to draft plan documents, to develop the administrative capability, to solicit the views and interests of employees and their representatives, and to implement an investment strategy for the plan assets. All of this must stand the scrutiny of ministers, government regulators, our employees and their bargaining units.

Indeed, honourable senators, no group is more important in this process than our employees. That is why we have undertaken an extensive employee information program since the government first announced its plans for pension reform. This has included writing directly to each employee to provide a full explanation of the proposed legislation and the process for setting up the plan. We have established a feedback mechanism within Canada Post that enables employees to raise questions or concerns about the changes and to have these concerns answered. We have met on several occasions with bargaining agents, and will continue to do so. Ultimately, of course, the plan will be negotiable within the

M. Bell: Oui. Je préside un comité directeur dont relève M. Tardif.

C'est un grand honneur d'être ici pour vous parler du projet de loi C-78 et de la création du régime de pensions de la Société canadienne des Postes qui a été proposé.

Comme les honorables sénateurs le savent sans doute, la Société canadienne des postes est devenue une société d'État en 1981. Depuis lors, nous assumons la pleine responsabilité des programmes de prestations pour nos employés, à une importante exception près, celle des pensions. L'initiative actuelle concernant la réforme des pensions offre à notre société une occasion importante de remédier à cette anomalie et de créer un régime de pensions distinct pour la Société canadienne des postes.

Le projet de loi C-78 nous donne mandat de mettre en place, d'ici le 1^{er} octobre 2000, un régime de pensions couvrant nos employés en conformité avec les dispositions de la LPFP modifiées. En d'autres termes, nos employés doivent recevoir les mêmes prestations et leurs taux de contribution doivent être au même niveau que s'ils tombaient encore sous le coup de la LPFP.

Le projet de loi exigera également que nous traitions toute période de travail antérieure au 1^{er} octobre 2000 exactement comme le prévoit actuellement la LPFP. À cette fin, le gouvernement transférera à notre société environ 6 milliards de dollars d'actifs pour garantir le niveau des futures prestations.

En fait, le projet de loi C-78 protège encore davantage les membres du régime en exigeant la constitution d'un régime supplémentaire afin d'inclure des modalités de pension supérieures au niveau maximum de l'impôt sur le revenu et en exigeant également que les ministres du Conseil du Trésor puissent s'assurer que les prestations du nouveau régime sont égales à celles de l'ancien. Pour nos employés, il n'y aura donc aucune différence entre le régime de la Société canadienne des postes et celui de la LPFP lorsque le nôtre sera en place.

Toutefois, pour notre société, ce sera un changement énorme. Nous avons environ 13 mois pour mettre au point un régime de gestion interne, pour rédiger les documents du régime de pensions, pour nous doter des capacités administratives, pour demander aux employés et à leurs représentants ce qu'ils pensent et ce qui les intéresse et pour mettre en oeuvre une stratégie d'investissement pour les actifs du régime. Tout cela doit pouvoir satisfaire les ministres, les autorités gouvernementales, nos employés et leurs unités de négociation.

En fait, honorables sénateurs, dans cette affaire, aucun groupe n'est plus important que nos employés. C'est pourquoi nous avons mis en oeuvre un vaste programme d'information des employés depuis que le gouvernement a annoncé ses intentions en matière de réforme des pensions. Nous avons notamment écrit directement à chaque employé pour lui expliquer dans tous les détails le projet de loi proposé et les modalités de constitution du régime. Nous avons institué un mécanisme permettant à nos employés de poser des questions ou de faire part de leurs préoccupations au sujet des changements et de recevoir des réponses à ce sujet. Nous avons rencontré à plusieurs reprises les agents négociateurs et nous

normal collective bargaining process, something to which we as a corporation look forward.

After all, a key part of the corporation's business case for a separate plan is the ability to deal with pension issues as part of a total collective agreement. However, as I have said, we must first get the plan, as envisioned by Bill C-78, up and running smoothly. This represents a significant challenge, and will take some time and the full attention of the corporation.

Currently, we are assembling the resources and expertise that will enable us to meet the needs of a pension plan that will be one of the largest in Canada. We must give everyone time to get used to that new environment before we contemplate further changes through negotiation. That is why Canada Post believes the period between October 1, 2000 and October 1, 2001 is essential for both the corporation and the employees. It will give all of us time to become totally familiar with the operations of the plan before making it subject to collective bargaining and the possibility of changes.

In the meantime, our employees have the same benefits at the same rates of contribution as if they remained in the reformed PSSA. Those benefits are protected by the requirements of this very bill, as well as by a very tight regulatory framework and the provisions of the Pension Benefits Standards Act. At the end of the day, our employees will have the assurance that Canada Post as the plan sponsor and administrator will assume the risks associated with the plan.

Honourable senators, you can be certain that, for the first time, our employees will have the opportunity to make their views known and, after October 1, 2001, to have their say in the pension plan through collective bargaining. This is an important and exciting step for Canada Post and its employees. We are committed to doing it right.

Thank you, Mr. Chairman.

Senator Stratton: Mr. Bell, my question has to do with the latter part of your statement. It is my understanding that a recent information notice issued by Canada Post to its employees stated that, after October 1, 2000, if the pension bill is approved by the Senate, they could can only elect to buy back former service with Canada Post or its predecessor, the Post Office, if it was eligible under the PSSA. How did Canada Post come to this conclusion, since there is no such restriction of this nature in Bill C-78?

Mr. Bell: That refers, essentially, to the continuation of all benefits employees were entitled to under the previous PSSA. The comment clearly states that other liabilities have not been considered as part of these changes.

continuerons de le faire. En fin de compte, bien entendu, le régime sera négociable dans le cadre du processus normal de négociation collective, ce que nous serons heureux de faire.

Après tout, une des principales raisons pour lesquelles notre société souhaite avoir un régime distinct est la capacité de nous occuper des questions touchant les pensions dans le cadre de l'ensemble d'une convention collective. Toutefois, comme je l'ai dit, nous devons d'abord faire en sorte que le régime prévu par le projet de loi C-78 fonctionne bien. Ce ne sera pas facile, il nous faudra du temps et notre société devra porter toute son attention à cette question.

Actuellement, nous rassemblons les ressources matérielles et humaines nécessaires pour répondre aux besoins d'un régime de pensions qui sera un des plus grands au Canada. Nous devons donner à chacun le temps de s'habituer à ce nouvel environnement avant d'envisager d'autres changements par le biais de négociations. Voilà pourquoi la Société canadienne des postes considère que la période allant du 1^{er} octobre 2000 au 1^{er} octobre 2001 est essentielle pour elle-même et pour ses employés. Nous aurons ainsi tous le temps de nous familiariser pleinement avec le fonctionnement du régime avant d'entamer des négociations à son sujet et, éventuellement, de le modifier.

Dans l'intervalle, nos employés reçoivent les mêmes prestations et versent les mêmes contributions que s'ils relevaient encore de la LPFP modifiée. Ces prestations sont protégées par les exigences de ce projet de loi lui-même ainsi que par un cadre réglementaire très strict et par les dispositions de la Loi sur les normes de prestation de pension. En fin de compte, nos employés auront la garantie qu'en tant que parraine et administratrice du régime, la Société canadienne des postes assumera les risques associés à ce régime.

Honorables sénateurs, vous pouvez être sûrs que, pour la première fois, nos employés auront la possibilité de faire connaître leurs points de vue et, après le 1^{er} octobre 2001, d'avoir leur mot à dire au sujet du régime de pensions par l'entremise de la négociation collective. C'est une étape importante et fascinante pour la Société canadienne des postes et ses employés. Nous sommes déterminés à faire les choses comme il faut.

Merci, monsieur le président.

Le sénateur Stratton: Monsieur Bell, ma question porte sur la dernière partie de votre déclaration. À ma connaissance, la Société canadienne des postes a récemment publié un avis d'information pour dire à ses employés qu'après le 1^{er} octobre 2000, si le projet de loi sur les pensions est approuvé par le Sénat, ils pourront seulement racheter des années de service pour le travail qu'ils ont effectué pour la Société canadienne des postes ou son prédécesseur, le ministère des Postes, si ce travail était admissible en vertu de la LPFP. Comment votre société en est-elle arrivée à cette conclusion, puisque le projet de loi C-78 ne contient aucune restriction de cette nature?

M. Bell: Cela concerne essentiellement le maintien de toutes les prestations auxquelles les employés avaient droit en vertu de la LPFP. Cet avis dit clairement que d'autres obligations n'ont pas été prises en considération dans le cadre de ces modifications.

However, there is no question that all liabilities for active employees — and I think that is important — for past service will be fully covered by Canada Post in the future.

Senator Stratton: Treasury Board has always claimed that the federal government has been subsidizing the participation of separate employers in the federal superannuation plan due to the stipulations of the PSSA. What is the estimated increase in annual operational costs to Canada Post as a result of having to assume the entire responsibility for the provision of retirement benefits for employers?

Mr. Bell: That question, senator, is rather complex. There are a couple of key elements. There is no question that, under the current plan, the payments contributed by the employees and by Canada Post were less than the cost of covering the plan. As a result, we have reached an agreement with Treasury Board that there will be a transition period during which Canada Post will have the opportunity of, potentially, restructuring in order to recover those incremental costs.

The transition payments will ensure that there are no incremental costs to either Canada Post or to the employees until at least 2004. After that time, the cost to Canada Post may increase if, in fact, there is a deficiency between the forecast liability and the amount that is being paid into the pension fund. However, with an effective investment program, that may, decline significantly from the current subsidy because that is based on certain investment assumptions that effectively restrict the investment of funds to fixed instruments such as Government of Canada bonds. Canada Post will have a broader range of investment opportunities as administered under the Pension Benefits Standards Act. We believe that will give us significantly more opportunity to increase the earnings of the fund and, therefore, keep the costs of the fund, to both the corporation and the employees, to a minimal amount.

Senator Stratton: I understand from your annual report that the costs are estimated to be \$106 million annually.

Mr. Bell: Yes, in that range.

Senator Stratton: Is there a transition agreement through which you will get help from the government with respect to that annual cost?

Mr. Bell: Yes, that is correct.

Senator Stratton: Will the government take the entire \$106 million annually, or will it take a portion of it?

Mr. Bell: As you know, the government has reached an agreement to phase in the increases with its own employees. The agreement that the government has reached with Canada Post, and therefore the employees of Canada Post, is quite similar to the agreement that the government reached with its own employees. A transition agreement has been established which phases in the increased costs over a period of about 10 years.

Il ne fait toutefois aucun doute que toutes les obligations envers les employés actifs — et je pense que c'est important — pour leurs années de service antérieures seront tout à fait couvertes par la Société canadienne des Postes à l'avenir.

Le sénateur Stratton: Le Conseil du Trésor a toujours prétendu que le gouvernement fédéral subventionnait la participation des employeurs distincts au régime fédéral de retraite du fait des stipulations de la LPFP. À combien estimez-vous l'augmentation des coûts d'exploitation annuels de la Société canadienne des postes qui résultera du fait que vous aurez à assumer la pleine responsabilité du versement des prestations de retraite aux employés?

M. Bell: Cette question est assez complexe, sénateur. Il y a quelques éléments clés. Il ne fait aucun doute qu'avec le régime actuel, les versements effectués par les employés et par la Société canadienne des postes étaient inférieurs au coût total du régime. De ce fait, nous avons conclu une entente avec le Conseil du Trésor relativement à une période de transition au cours de laquelle notre société aura la possibilité de pratiquer éventuellement une restructuration afin de recouvrer ces coûts supplémentaires.

Grâce aux versements de transition, la Société canadienne des postes ou ses employés n'auront à assumer aucun coût supplémentaire au moins jusqu'à 2004. Ensuite, les coûts seront peut-être plus élevés pour la Société si, en fait, les obligations prévues sont supérieures au montant versé au fonds de pensions. Toutefois, avec un programme d'investissement efficace, cela pourra être nettement inférieur à la subvention actuelle, parce que celle-ci est basée sur des principes d'investissement qui, dans la pratique, limitent les investissements à des instruments fixes tels que les obligations d'épargne du gouvernement du Canada. La Société canadienne des postes aura une gamme plus vaste de possibilités d'investissement que ne le permet la Loi sur les normes de prestation de pension. À notre avis, cela nous donnera de bien meilleures possibilités d'améliorer les revenus du fonds et donc d'en maintenir les coûts à un niveau minime aussi bien pour la Société que pour les employés.

Le sénateur Stratton: D'après votre rapport, je crois que les coûts sont évalués à 106 millions de dollars par an.

M. Bell: Oui, dans cet ordre de grandeur.

Le sénateur Stratton: Y a-t-il un accord de transition vous permettant d'obtenir l'aide du gouvernement en ce qui concerne ces coûts annuels?

M. Bell: Oui, c'est exact.

Le sénateur Stratton: Le gouvernement prendra-t-il la totalité des 106 millions chaque année ou seulement une partie?

M. Bell: Comme vous le savez, le gouvernement a conclu une entente avec ses propres employés en vue d'une introduction progressive des augmentations. L'entente que le gouvernement a conclue avec la Société canadienne des postes, et donc avec les employés de celle-ci, est tout à fait semblable à celle qu'il a conclue avec ses propres employés. Une entente transitoire a été mise en place pour étaler l'augmentation des coûts sur une période d'une dizaine d'années.

Senator Stratton: Thereafter you assume the total costs for that plan?

Mr. Bell: It is important to understand that we incur total liability for that plan effective October 2000. However, for a period not exceeding 10 years, the government will make a transition payment to us to help us fulfil that liability.

Senator Stratton: I assume that the transition payment diminishes each year.

Mr. Bell: That is correct.

Senator Stratton: What is it the first year?

Mr. Patrick Tardif, Corporate Manager, Pension Plan, Canada Post: It is along the same lines as the transition payment for the employees. On the employee side, the transition agreement is that there will be no premium increase until 2004. Then the employee contribution will move from 30 per cent, where it is today, to a maximum of 40 per cent. That is estimated to take six or seven years, depending on the projection you look at.

The transition support to Canada Post will be along the same lines, so the additional costs that Canada Post will incur are covered until the end of 2003, gradually decreasing to zero.

Senator Stratton: Am I correct that the government is contributing approximately \$106 million, plus the operational costs annually until 2004, and then it diminishes over the next six years?

Mr. Bell: Yes.

The Chairman: We have jumped to the solution without talking about the essential problem. Although Canada Post became a Crown corporation in 1981 and therefore has been responsible for all the benefits for its employees since that time, other than the pension plan, I understand that the problem is that, since 1991, Canada Post has matched employee contributions into the plan but, just as in the government plan, the employer's contribution has gone from 60 to 70 per cent over the last little while. Similarly, the employer's portion in the same plan would have had to have been 60 to 70 per cent. You were only putting in 30 to 40 per cent to match the 30 to 40 per cent from the employees. Therefore, the balance has come from the government. In other words, since 1981 the government has been subsidizing the employer's portion of the Canada Post pension plan. Is that correct?

Mr. Bell: That is essentially right.

The Chairman: Therefore, if you are going to take over responsibility and become a genuine Crown corporation rather than a subsidized one, which you have been up until now, you want a transition period to have that subsidy phased down. Is that what we are dealing with?

Le sénateur Stratton: Ensuite, vous assumerez la totalité des coûts de ce régime?

M. Bell: Il est important de comprendre que nous assumerons la responsabilité totale du régime à partir d'octobre 2000. Toutefois, pendant un maximum de 10 ans, le gouvernement versera un paiement de transition pour nous aider à assumer nos obligations.

Le sénateur Stratton: Je suppose que le paiement de transition diminue chaque année.

M. Bell: C'est exact.

Le sénateur Stratton: À combien se monte-t-il pour la première année?

M. Patrick Tardif, directeur général, régime de pensions, Société canadienne des postes: Il est de même nature que le paiement de transition destiné aux employés. Pour eux, l'accord transitoire prévoit qu'il n'y aura aucune augmentation de la cotisation jusqu'en 2004. Ensuite, leur contribution passera de son niveau actuel de 30 p. 100 à un maximum de 40 p. 100. On prévoit que cela prendra six ou sept ans, selon la projection prise en considération.

L'aide transitoire accordée à la Société canadienne des postes sera de même nature, si bien que les coûts supplémentaires qu'elle aura à assumer sont couverts jusqu'à la fin de 2003, avec une réduction progressive jusqu'à zéro.

Le sénateur Stratton: Est-il juste que le gouvernement versera une contribution d'environ 106 millions de dollars plus les frais d'exploitation chaque année jusqu'en 2004 et que sa contribution diminuera ensuite au cours des six années suivantes?

M. Bell: Oui.

Le président: Nous sommes passés directement à la solution sans parler du problème essentiel. Bien que la Société canadienne des postes soit devenue une société d'État en 1981 et ait donc la responsabilité de toutes les prestations accordées à ses employés depuis ce moment-là en dehors du régime de pensions, je crois comprendre que le problème est le suivant: depuis 1991, la Société a versé une contribution égale à celles des employés, mais, tout comme pour le régime gouvernemental, la contribution de l'employeur est passée de 60 à 70 p. 100 depuis quelque temps. De même, la part de l'employeur dans ce même régime aurait dû être de 60 à 70 p. 100. Vous ne versiez que de 30 à 40 p. 100 pour que cela corresponde aux 30 à 40 p. 100 versés par les employés. Donc, le reste est venu du gouvernement. En d'autres termes, depuis 1981, le gouvernement subventionne la part de l'employeur dans le régime de pensions de la Société canadienne des postes. Est-ce exact?

M. Bell: C'est juste dans l'ensemble.

Le président: Donc, si vous devez assumer la responsabilité du régime et devenir une véritable société d'État plutôt qu'une société subventionnée, ce que vous avez été jusqu'à maintenant, vous voulez une période de transition pour l'élimination progressive de cette subvention. Est-ce de cela qu'il s'agit?

Mr. Bell: That is correct. It is important to understand that the provisions within the Canada Post pension plan were that Canada Post would match the contributions of the employee.

The Chairman: Yes. Therefore, it is a transition period designed to help the corporation. It has nothing to do with the employees; only with the employer's portion. The employees will contribute as if they had stayed under the PSSA. The government will step in and phase down the level of subsidy it has been giving you since 1981.

Mr. Bell: That is correct.

The Chairman: In your opening statement you mentioned two dates. One was October 1, 2000, and the other was October 1, 2001. What is the significance of either date, and how does either date link with when your major union contracts expire?

Mr. Bell: The significance of October 1, 2000 is that Canada Post must be in a position to fully take over the liabilities of pensions for active employees as of that date. On November 1, 2000, when an employee retires, Canada Post will be fully responsible for the payment of pension to that individual. It is a demarcation date when responsibility for pension payments will move from the government to Canada Post.

The Chairman: To be clear, "fully responsible" means you will pay them out of the employees' money and the government's money because the government will still be subsidizing Canada Post. It simply means that you will issue the cheque.

Mr. Bell: It means that we must have all the administrative capabilities in place.

The Chairman: Was that date arbitrarily chosen?

Mr. Bell: It was established in the legislation, yes.

The Chairman: There is no magic in the date. Does it relate to anything else?

Mr. Bell: There is no magic in the date per se, but that date forms a hard deadline by which we must comply with the legislation, so it is very important that we put in place all of the mechanisms to administer and sponsor this by that date.

The Chairman: What is the significance of October 1, 2000?

Mr. Bell: The key significance is that the government and the corporation, as well as the employees, need a period of time to understand the implications of the pension plan to the corporation. As you know, we do not have a single union but, rather, four bargaining units, plus a management unit that will be part of this pension plan. As a result, the settling in period of one year is the significance of the dates.

The Chairman: I understand why management would want it but in a defined plan I do not know why employees would care what the impact on the corporation was because, from their view,

M. Bell: C'est exact. Il est important de comprendre que, d'après les dispositions du régime de pensions de la Société canadienne des postes, elle devait verser une contribution égale à celle des employés.

Le président: Oui. Donc, c'est une période de transition destinée à aider la Société. Cela n'a rien à voir avec les employés, mais seulement avec la part de l'employeur. La contribution des employés sera la même que s'ils relevaient encore de la LPPF. Le gouvernement interviendra et réduira le niveau de la subvention qu'il vous accorde depuis 1981.

M. Bell: C'est exact.

Le président: Dans votre déclaration liminaire, vous avez mentionné deux dates, le 1^{er} octobre 2000 et le 1^{er} octobre 2001. Quelle est l'importance de chacune de ces dates et quel rapport y a-t-il entre chacune d'elles et la date d'expiration de vos principales conventions syndicales?

M. Bell: L'importance du 1^{er} octobre 2000 est que la Société canadienne des postes doit être en mesure d'assumer pleinement les obligations concernant les pensions dues aux employés actifs à partir de cette date. Le 1^{er} novembre 2000, quand un employé prendra sa retraite, la Société sera pleinement responsable du versement de sa pension. C'est la date qui détermine à partir de quand la responsabilité du versement des pensions passera du gouvernement à la Société canadienne des postes.

Le président: Pour que ce soit bien clair, «pleinement responsable» signifie que vous effectuerez ces versements en utilisant l'argent des employés et celui du gouvernement parce que ce dernier continuera de subventionner la Société canadienne des postes. Cela veut simplement dire que c'est vous qui émettrez le chèque.

M. Bell: Cela veut dire que nous aurons toutes les capacités administratives en place.

Le président: Cette date a-t-elle été choisie arbitrairement?

M. Bell: Elle a été fixée dans la loi, oui.

Le président: Elle n'a rien de magique. Est-elle liée à quoi que ce soit d'autre?

M. Bell: Il n'y a rien de magique dans cette date en soi, mais c'est une date limite à partir de laquelle nous devons appliquer la loi; il est donc très important que nous mettions en place tous les mécanismes permettant d'administrer et de parrainer ce régime d'ici là.

Le président: Quelle est l'importance du 1^{er} octobre 2000?

M. Bell: Son importance clé est que le gouvernement et la Société, ainsi que les employés, ont besoin d'un certain temps pour comprendre ce que le régime de pensions pourrait changer pour la Société. Comme vous le savez, nous n'avons pas un seul syndicat mais quatre unités de négociation, plus une unité regroupant les gestionnaires qui fera partie de ce régime de pensions. De ce fait, l'importance de ces dates est qu'il y a une période d'un an pour que les choses se mettent en place.

Le président: Je comprends pourquoi la direction peut vouloir cela, mais, dans un régime à prestations définies, je ne sais pas pourquoi les employés se soucieraient des conséquences que cela

it is a defined benefits plan. Why do employees need a transition period?

Mr. Bell: Employees would potentially be interested because, after October 1, 2001, the pension plan will be fully bargainable in subsequent union negotiations. Therefore, a clear understanding of the implication of the pensions, the costs et cetera, are very important to the employees.

The Chairman: You are saying that the real significance of October 1, 2001 is that, after that date, it becomes fully bargainable.

Mr. Bell: That is correct.

The Chairman: When do the major union contracts expire?

Mr. Bell: We are currently in arbitration with CUPW.

The Chairman: When does the contract expire?

Mr. Bell: There is a new notice for bargaining in July 2000.

The Chairman: What does "a new notice for bargaining" mean?

Mr. Bell: The contract which was due in 1997 is still before arbitration, so when that arbitration ruling is made, new contracts will be required in 2000.

The Chairman: In essence, until October 1, 2001 the existing pension plan, with effectively the same benefits as exist under the PSSA, stays in force?

Mr. Bell: That is correct.

The Chairman: Am I correct that, beginning on October 1, 2001 the pension plan becomes fully bargainable?

Mr. Bell: That is correct.

The Chairman: Suppose that a three-year contract were signed next month, therefore taking you past October 1, 2001. On October 1, 2001, however, it would be clearly in the employees' interests to either reopen the contract — because they want to discuss pensions on the first day they are able to do so — or to enter into a separate agreement to allow them to do that.

Mr. Bell: It may be. That is somewhat of a hypothetical question.

The Chairman: I should not ask if it is in their interests because that is self-evident. Is there anything that would prevent that from happening?

Mr. Bell: I do not think there is anything to prevent that from happening, but I cannot answer with certainty. Canada Post is working hard to establish a longer-term agreement with its bargaining units. In order to do that, the corporation is prepared to evaluate various alternatives. Senior management is quite committed to doing that. As to whether there is the legal ability to in fact open the contract, I am not a lawyer and I cannot answer that question right now.

à pour la Société, parce que, de leur point de vue, c'est un régime à prestations définies. Pourquoi les employés ont-ils besoin d'une période de transition?

M. Bell: Cela pourrait intéresser les employés parce qu'après le 1^{er} octobre 2001, tout ce qui concerne le régime de pensions pourra être abordé lors des négociations syndicales ultérieures. Il est donc très important pour les employés de comprendre clairement les conséquences que le régime peut avoir, ses coûts, etc.

Le président: Vous dites que la véritable importance du 1^{er} octobre 2001 est qu'après cette date, il peut être entièrement négocié.

M. Bell: C'est exact.

Le président: Quand les principales conventions syndicales expirent-elles?

M. Bell: Nous sommes actuellement en arbitrage avec le SPC.

Le président: Quand la convention expire-t-elle?

M. Bell: Il y a un nouvel avis de négociation pour juillet 2000.

Le président: Que signifie «un nouvel avis de négociation»?

M. Bell: La convention qui devait être conclue en 1997 est encore en arbitrage, si bien que quand la décision arbitrale sera prise, de nouvelles conventions seront nécessaires en l'an 2000.

Le président: Fondamentalement, jusqu'au 1^{er} octobre 2001, le régime de pensions actuel, avec, en pratique, les mêmes prestations que celles qui sont prévues par la LPFP, restera en vigueur?

M. Bell: C'est exact.

Le président: Est-il juste de dire qu'à partir du 1^{er} octobre 2001, le régime de pensions pourra être entièrement négocié?

M. Bell: C'est exact.

Le président: Supposons qu'une convention collective de trois ans soit signée le mois prochain, cela vous mènerait après le 1^{er} octobre 2001. Toutefois, à cette date, il serait manifestement dans l'intérêt des employés soit de rouvrir la convention — parce qu'ils voudront discuter des pensions dès le premier jour où ils pourront le faire — soit de conclure une entente distincte pour leur permettre de le faire.

M. Bell: Peut-être. C'est une question quelque peu hypothétique.

Le président: Je ne devrais pas demander si c'est dans leur intérêt parce que c'est évident. Y a-t-il quelque chose qui pourrait empêcher que cela se produise?

M. Bell: Je ne pense pas qu'il y ait quoi que ce soit qui puisse empêcher que cela se produise, mais je ne peux pas vous répondre avec certitude. La Société canadienne des postes fait de gros efforts pour conclure une convention à plus long terme avec ses unités de négociation. À cette fin, elle est prête à envisager diverses options. La haute direction est tout à fait déterminée à le faire. Quant au fait de savoir s'il y aurait juridiquement une possibilité de rouvrir, en fait, la convention, je ne suis pas juriste et je ne peux pas répondre à cette question en ce moment.

However, I can tell you that the intent is to ensure that the employees are adequately protected to ensure that their combined benefits will not deteriorate in any way. Therefore, while they will have the ability to bargain after 2001, they will have a contract in place but, at the absolute minimum, they will have the ability to bargain when a new contract comes up.

The Chairman: I am not asking you whether you would agree to this, but clearly you could agree to a clause that, effective October 1, 20001, this issue is open, and everything else in the contract keeps going. As part of a contract you sign before 2001 you could include a reopening provision on that one clause. I am not saying you that you would, but you could.

Mr. Bell: You are quite right, senator. We certainly could do that. If I am not mistaken, I believe that our contracts already have a clause that allows for the contracts to be reopened, with mutual agreement of both parties.

Senator Meighen: As we heard in evidence in June, the two areas of concern were the transition period and whether there was some assurance that the level of benefits and rights would not be diminished with the transfer out from under the Public Service Superannuation Act. Have you had any discussions, other than those concerning the arbitration, if that is applicable, with the unions since the end of June of this year?

Mr. Bell: Yes, we have. We have an extensive communication process going on with our employees. My colleague, the senior vice-president of human resources, has established an ongoing communications program which includes direct mail-outs to every employee's home explaining the situation and explaining the transition process. We have had a number of meetings with the various bargaining units, and we are continuing to have information sessions with our employees.

Senator Meighen: That is encouraging to hear. You seem to be making more progress than is being made in other areas we heard about earlier this evening. Congratulations.

The Chairman: I would thank our witnesses from Canada Post. We will resume at 9 o'clock tomorrow morning.

The committee adjourned.

Je peux toutefois vous dire que notre intention est de faire en sorte que les employés soient protégés adéquatement afin que l'ensemble de leurs prestations ne se détériore d'aucune façon. Donc, même s'ils ont la possibilité de négocier après 2001, ils auront une convention en vigueur mais, à tout le moins, ils auront la possibilité de négocier lorsque le moment sera venu d'une nouvelle convention.

Le président: Je ne vous demande pas si vous seriez d'accord avec cela, mais vous pourriez manifestement être d'accord avec une disposition selon laquelle, à compter du 1^{er} octobre 2001, cette question pourrait être discutée alors que tout le reste de la convention collective continuerait d'être applicable. Dans une convention que vous signerez avant 2001, vous pourriez inclure une disposition prévoyant la réouverture des négociations sur ce point. Je ne dis pas que vous le feriez, mais vous pourriez le faire.

M. Bell: Vous avez tout à fait raison, sénateur. Nous pourrions certainement le faire. Si je ne me trompe, je crois que nos conventions contiennent déjà une clause qui autorise leur réouverture avec l'accord mutuel des deux parties.

Le sénateur Meighen: Comme des témoins nous l'ont dit en juin, les deux sujets de préoccupation étaient la période de transition et le fait de savoir s'il y avait une garantie quelconque que le niveau des prestations et des droits ne serait pas réduit du fait que la Loi sur la pension de la fonction publique ne s'appliquerait plus à ce régime. En dehors de la procédure d'arbitrage, avez-vous discuté de la possibilité de faire cela avec les syndicats depuis la fin du mois de juin de cette année?

M. Bell: Oui. Nous communiquons très activement avec nos employés. Mon collègue, le vice-président principal des ressources humaines, a mis sur pied un programme de communications permanent qui inclut l'envoi de lettres au domicile de tous les employés pour leur expliquer la situation et le processus de transition. Nous avons eu plusieurs réunions avec les différentes unités de négociation et nous continuons de tenir des séances d'information avec nos employés.

Le sénateur Meighen: Il est encourageant d'entendre cela. Vous semblez faire plus de progrès que ce n'est le cas dans d'autres secteurs dont nous avons entendu parler plus tôt ce soir. Félicitations.

Le président: Je voudrais remercier nos témoins de la Société canadienne des postes. Nous reprendrons nos travaux demain matin à 9 heures.

La séance est levée.

OTTAWA, Tuesday, August 24, 1999

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-78, to establish the Public Sector Pension Investment Board, to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the

OTTAWA, le mardi 24 août 1999

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-78, Loi constituant l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la pension

Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Canada Post Corporation Act and to make a consequential amendment to another Act, met this day at 9:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Senators, our first witnesses this morning are from the Public Service Alliance of Canada.

Mr. Bean, would you proceed, please?

Mr. Daryl Bean, President, Public Service Alliance of Canada: Mr. Chairman, honourable senators, I am accompanied today by Mr. Jelly, Assistant to the Executive Committee.

On behalf of the more than 700,000 current government workers, employees and retirees who are or were contributors to the Public Service Superannuation Plan, I should like to take this opportunity to thank your committee for the hearing we received on June 9. I should also like to say that the observations and recommendations penned by your committee on June 15, 1999, and attached as an appendix to your report on Bill C-78, were, by and large, a reasoned approach to a complex and difficult set of issues.

The subsequent decision of the Senate to delay the final vote on Bill C-78 until early September provided the parties with an opportunity to open a new dialogue with a view to reaching agreement on some of the outstanding issues. Despite the best efforts of the alliance, no face-to-face discussions have taken place in two months since the vote in the Senate. Instead, all that has transpired has been an exchange of correspondence.

On June 18, I wrote the former President of the Treasury Board, Mr. Massé, and proposed that the consultative committee that had met until December 10, 1998 be reconvened and suggested that the observations and recommendations contained in your twenty-seventh report provided a useful framework for discussions.

On June 18, I wrote to your committee chairman and deputy chairman, suggesting that it would be appropriate for a member or members of your committee to either observe or participate in the discussion between the parties. By letter dated June 25, 1999, former Minister Massé responded to the alliance indicating that he had written to the chair of the National Joint Council and expressed the government's willingness, according to him, to reopen discussions on a joint-management framework.

On July 30, I wrote the former Minister Massé indicating my surprise that no meetings had been convened and stated that I believed it was incumbent upon us to meet, and to meet quickly. Such meetings should take place without pre-conditions and with all parties free to put any of the issues addressed in the Senate

de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la Société canadienne des postes et une autre loi en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Sénateurs, nous allons entendre ce matin en premier des témoins qui représentent l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Monsieur Bean, je vous invite à commencer.

M. Daryl Bean, président, Alliance de la fonction publique du Canada: Monsieur le président, honorables sénateurs, permettez-moi de vous présenter M. Jelly, assistant auprès du comité exécutif, qui m'accompagne aujourd'hui.

J'aimerais remercier le comité, au nom des 700 000 travailleurs, employés actuels du gouvernement et retraités qui ont cotisé au Régime de pension de la fonction publique, de nous avoir invités à participer à sa séance du 9 juin. Je tiens également à mentionner que les commentaires et les recommandations que votre comité a publiés le 15 juin 1999 et qui sont annexés à votre rapport sur le projet de loi C-78 sont le fruit, dans l'ensemble, d'une réflexion serrée sur une série de questions très complexes.

La décision qu'a prise par la suite le Sénat de reporter au début du mois de septembre le vote définitif sur le projet de loi C-78 a donné aux parties la possibilité de reprendre le dialogue et d'essayer d'en arriver à une entente sur les questions en suspens. Malgré les efforts déployés par l'alliance, il n'y a pas eu de discussions directes entre les parties au cours des deux mois qui ont suivi le vote du Sénat. Il y a eu uniquement un échange de correspondance.

J'ai écrit le 18 juin à l'ancien président du Conseil du Trésor, M. Massé, pour lui proposer de demander au comité consultatif qui avait tenu des réunions jusqu'au 10 décembre 1998 de reprendre ses travaux et je lui ai suggéré d'utiliser les commentaires et les recommandations figurant dans votre vingt-septième rapport pour encadrer les discussions.

J'ai également écrit le 18 juin au président et au vice-président de votre comité pour leur mentionner qu'il serait approprié qu'un ou plusieurs membres de votre comité participent aux discussions tenues par les parties, ne serait-ce qu'à titre d'observateur. Dans une lettre datée du 25 juin 1999, l'ancien ministre Massé a indiqué à l'alliance qu'il avait écrit au président du Conseil national mixte que le gouvernement était disposé, d'après lui, à reprendre les discussions sur la question de la cogestion.

Le 30 juillet, j'ai écrit à l'ancien ministre Massé pour lui indiquer que j'avais été surpris de constater qu'aucune réunion n'avait été convoquée et pour lui faire savoir que j'estimais qu'il nous appartenait de fixer une rencontre rapidement. Ces rencontres devraient pouvoir se tenir sans conditions préalables et toutes

committee report on the table for discussion and, hopefully, resolution.

Within a hour of her appointment on August 3, I wrote the new President of the Treasury Board, Lucienne Robillard, congratulating her on her appointment and pointing out the urgency of a meeting to address the outstanding pension issues in advance of your committee's August 23 and 24 hearings.

On August 19, my office received a phone call in which I was invited to meet with the minister on September 1. I have no idea as to the agenda. However, in light of the minister's August 20, 1999 letter, I can only assume the pension issue will not be discussed.

On August 20, 1999, Minister Robillard replied to my August 3 letter indicating that Bill C-78 must pass before she will discuss joint management and other issues.

I wish to depart for a moment from the text of my remarks to say that I was here last night and listened to the minister. The minister said that she is willing to discuss joint management and risk sharing, after the legislation is passed. I have a message for the minister. I am not prepared to discuss risk sharing after the government has stolen \$30 billion from the fund. If she wants to talk about joint management, yes, we can do that; but we certainly will not discuss risk sharing after \$30 billion has been stolen.

On August 23, I wrote to the President of the Treasury Board suggesting that her approach to Bill C-78 is the wrong prescription, is an affront to good government and democracy itself, and an abuse of power.

This morning I wrote to the President of the Treasury Board, Lucienne Robillard, advising her of an Environics poll concerning the distribution of pension surplus and requesting that the pension issue and changes to Bill C-78 be the main items for discussion at our September 1, 1999 meeting. In my opinion, the government's response to the opportunity provided by the June 17 vote in the Senate has been utterly insufficient and, I might add, arrogant.

Within hours of the vote delaying passage of Bill C-78, my office was unofficially advised by senior government officials that Treasury Board had no intention of meeting and would wait the summer out in the expectation that a final vote would be held by a reconfigured Senate in early September, at which time the government's position would prevail. That was their only contact with my office.

While I am somewhat reluctant to accuse a minister of deliberately attempting to frustrate the will of the Senate, the former minister's failure to convene a meeting of the consultative committee makes it hard to conclude otherwise. In fact, all of the

les parties devraient être libres d'inscrire à l'ordre du jour toutes les questions abordées dans le rapport du comité sénatorial en vue de les examiner et éventuellement, de les régler.

Dans l'heure qui a suivi la nomination de Lucienne Robillard au poste de présidente du Conseil du Trésor le 3 août, je lui ai écrit pour la féliciter et pour lui signaler l'importance de tenir rapidement une réunion au sujet des questions en suspens concernant les retraites avant que votre comité ne tienne ses audiences des 23 et 24 août.

Le 19 août, j'ai reçu à mon bureau, par téléphone, une invitation à rencontrer la ministre le 1er septembre. Je n'ai aucune idée de ce dont nous allions parler. Cependant, compte tenu de la lettre du ministre du 20 août 1999, je dois comprendre que la question des retraites ne sera pas abordée.

Le 20 août 1999, la ministre Robillard a répondu à ma lettre du 3 août en m'indiquant qu'elle ne serait prête à examiner la question des retraites, notamment celle de la cogestion, qu'une fois adopté le projet de loi C-78.

J'aimerais mettre de côté un instant les remarques que j'ai préparées pour vous dire que j'étais ici hier soir et que j'ai entendu les déclarations de la ministre. Elle a déclaré qu'elle s'abstiendrait de parler de cogestion et de partage des risques tant que le projet de loi ne serait pas adopté. J'ai un message à transmettre à la ministre. Je ne suis pas disposé à parler de partage de risques étant donné que le gouvernement vient de voler 30 milliards de dollars qui se trouvaient dans notre caisse de retraite. Je ne refuse pas de parler avec elle de cogestion mais il est évident que nous n'allons pas parler de partage des risques alors que l'on vient de nous dérober 30 milliards de dollars.

J'ai écrit le 23 août à la présidente du Conseil du Trésor pour lui dire que la position qu'elle avait adoptée à l'égard du projet de loi C-78 était une erreur, que cette position était contraire à tous les principes démocratiques et de bonne administration et qu'elle constituait un abus de pouvoir.

J'ai écrit ce matin à la présidente du Conseil du Trésor, Mme Lucienne Robillard, pour l'informer d'un sondage réalisé par la firme Environics concernant la répartition de l'excédent de la caisse de retraite et en demandant que cette question ainsi que les modifications à apporter au projet de loi C-78 constituent les principaux sujets de discussion de notre réunion du 1er septembre 1999. J'estime que le gouvernement s'est refusé à saisir l'occasion que lui fournissait le vote du 17 juin pris par le Sénat et qu'il a adopté, à ce sujet, une attitude arrogante.

Des hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor ont informé mon bureau dans les heures qui ont suivi le vote retardant l'adoption du projet de loi C-78 de ce que la présidente n'avait pas l'intention d'assister à quelque réunion que ce soit et qu'elle attendrait l'automne pour agir parce qu'elle estimait que le vote que prendrait un Sénat renouvelé au début du mois de septembre confirmerait la position adoptée par le gouvernement. C'est le seul contact que ces personnes ont eu avec mon bureau.

Il est, bien sûr, délicat d'accuser un ministre d'avoir délibérément agi contre la volonté du Sénat mais étant donné que l'ancien ministre n'a pas demandé au comité consultatif de se réunir, c'est bien la conclusion qui s'impose. En fait, tout porte à croire que

indications that we have been given suggest that the former minister would simply not discuss any of the outstanding issues unless and until the alliance and others were prepared to drop the surplus issue. In essence, he would appear to have taken the position that any attempt by plan members to pursue the surplus issue was justification for him to ignore the desire of the Senate that we meet. This was despite the fact that your report, Mr. Chairman, made no recommendation as to the surplus issue, suggesting instead that it remain open for discussion. Last night, the minister reinforced that position.

Moreover, if the current minister's August 20, 1999 correspondence is a final reflection of her intentions, then nothing has changed.

In the time that remains I should like to provide the committee with an overview of the public opinion on the surplus issues. I do this because the former minister, Mr. Massé, continuously talked about the taxpayers and what they wanted. While I would not advocate that government set policy according to poll results, public opinion is clearly a factor that should be taken into consideration. From my perspective, public policy should be guided by the principles of fairness, integrity and honesty. Sometimes, these principles will be at variance with public opinion. When principles important to the concept of good government are at variance with public opinion, the government may be right to discount public opinion.

When these principles and public opinion converge, public opinion should guide public policy more forcefully. The surplus is one of these issues. Fairness indicates that plan members should share in any pension surplus at least on the basis of their full direct and partial indirect contribution.

Integrity suggests that the government should use their legislative power with discretion and consult, negotiate or mediate in good faith. Honesty would suggest that, if the government were entitled to the full pension surplus as it argues, it would allow the question to be adjudicated through the courts rather than through pre-emptive legislation.

I can now report to you that the public opinion absolutely and fundamentally rejects the position on surplus being advanced by the government. According to the public opinion poll commissioned by the alliance and conducted by Environics Research Group as part of its Focus Canada omnibus poll; the government's position has the support of almost an insignificant 5 per cent of the population.

In contrast, at 51 per cent, more than 10 times the number of people surveyed support the proposition that the plan members, and not the government, receive the entire pension surplus. The survey of 2,018 Canadian, 18 years of age and over, was carried out in homes between July 2 and August 2, 1999 and are considered accurate to within plus or minus 2.2 per cent, 19 times out of 20.

l'ancien ministre n'aurait été disposé à examiner les questions en suspens que si l'alliance et les autres syndicats avaient renoncé à discuter de l'excédent. Il semble plutôt penser que tant que les membres du régime de retraite chercheraient à parler de la question de l'excédent, il pourra s'abstenir de tenir les réunions que le Sénat souhaitait voir convoquer. Il faut pourtant mentionner, monsieur le président, que votre rapport ne contenait aucune recommandation concernant la question de l'excédent et qu'il était proposé de poursuivre les discussions sur ce sujet. Hier soir, la ministre a réaffirmé cette position.

En outre, si la lettre du 20 août 1999 reflète bien ses intentions définitives, il faut conclure que rien n'a changé.

Au cours des minutes qui nous restent, j'aimerais fournir au comité un aperçu général de ce que pense la population de cette question de l'excédent. Il me paraît important de le faire parce que l'ex-ministre, M. Massé, parlait constamment de ce que souhaitaient les contribuables. Il est vrai qu'un gouvernement ne devrait pas fixer ses politiques en fonction des sondages mais il est évident que l'opinion publique est un élément qui mérite d'être pris en compte. J'estime que dans ses orientations le gouvernement devrait agir de façon équitable, intègre et honnête. Il peut arriver que l'opinion publique ne respecte pas ces principes. Lorsque ces principes qui sont à la base d'une saine administration d'un pays diffèrent de l'opinion publique, le gouvernement est parfois en droit de ne pas en tenir compte.

Par contre, lorsque ces principes et l'opinion publique convergent, il est évident que la place accordée à l'opinion publique pour l'élaboration des orientations du gouvernement devrait être plus importante. L'excédent de notre caisse de retraite constitue une de ces questions. Il serait équitable que les membres de ce régime aient droit à une partie de l'excédent du régime de retraite, au moins en fonction des montants qu'ils ont versés directement ou indirectement dans ce fonds.

L'intégrité commande au gouvernement d'utiliser son pouvoir législatif avec modération ainsi que de consulter les parties intéressées et de négocier de bonne foi avec elles. Pour être honnête, le gouvernement devrait soumettre aux tribunaux la question de son droit à la totalité de l'excédent de la caisse de retraite au lieu d'adopter un projet de loi pour régler cette question.

Je suis en mesure de vous déclarer que l'opinion publique est tout à fait contraire à la position adoptée par le gouvernement au sujet de l'excédent. D'après le sondage demandé par l'alliance et confié à la firme Environics Research Group, dans le cadre de son enquête générale intitulée Focus Canada, seul un pourcentage infime, soit cinq pour cent de la population seulement, appuie la position adoptée par le gouvernement.

Par contre, 51 p. 100 des répondants, soit plus de dix fois plus, appuient l'affirmation selon laquelle la totalité de l'excédent du fonds de pension appartient aux membres du régime et non au gouvernement. Le sondage portait sur 2 018 Canadiens, de plus de 18 ans, qui ont été interrogés à domicile entre le 2 juillet et le 2 août 1999 et les résultats sont considérés exacts 19 fois sur 20, avec une marge d'erreur de plus ou moins 2,2 p. 100.

Enviro-nics asked a specific question: "The federal government has introduced legislation that, if passed, would remove the \$30 billion in accumulated surplus from the pension plan of federal government employees. Historically, however, federal employees have contributed 40 per cent of the pension funds and the government has contributed 60 per cent. Do you think the federal government is entitled to (a) all of the pensions surplus; (b) 60 per cent of the pensions surplus; or (c) none of the pensions surplus?"

Canadians answered. Five per cent of us believe that the government is entitled to all of the pension surplus as is indicated in Bill C-78. Twenty-nine per cent of us believe that the government is entitled to 60 per cent of the pension surplus, and 51 per cent of us believe the government is entitled to none of the pension surplus.

I say "of us" because it barely matters who respond to this question. The answer is almost identical according to age, gender, education level, religion, marriage status, language, home ownership, union membership, income level, occupation, region, community size, and, believe it or not, political preference. The poll results that have been distributed to you as an appendix to this statement assessed a more or less straight line of support for the three suggested surplus distributions across the demographic spectrum.

The Liberals amongst you should take note that only 5 per cent of the respondents identified as supporting the federal Liberal Party support the government's position, that it is entitled to all of the pension surplus, while 29 per cent of your likely supporters believe the government is entitled to 60 per cent of the pension surplus, and fully 48 per cent believe the government share should be zero.

The Progressive Conservatives amongst you will be interested to know that the level of support for the government's pension is the same 5 per cent among respondents identified as supporting the Progressive Conservative Party. The number of Conservative supporters endorsing a 60 per cent share for the government is higher at 43 per cent, while the number supporting a distribution that gives plan members 100 per cent of the surplus is the same, 48 per cent.

The difference in numbers between Liberal and Conservative Party supporters is explained by the fact that a higher percentage, 15 per cent versus 4 per cent of the Liberal Party supporters, either had no opinion or did not answer.

I should underscore that the 15 per cent of the respondents of the Enviro-nics question who either had no opinion or did not answer, is somewhat higher than one would expect. It is well within an accepted range and can be explained by the complexity of the issue rather than the complexity of the question itself.

Enviro-nics posait une question précise: «Le gouvernement fédéral a présenté un projet de loi lui permettrait de retirer 30 milliards de dollars de l'excédent accumulé dans le régime de retraite des fonctionnaires fédéraux. Il est établi que les cotisations des fonctionnaires fédéraux représentent 40 p. 100 des fonds de la caisse de retraite et celles du gouvernement 60 p. 100. Pensez-vous que le gouvernement fédéral a le droit de retirer a) la totalité de l'excédent; b) 60 p. 100 de l'excédent, ou c) qu'il n'a pas le droit de retirer quoi que ce soit?»

Les Canadiens ont répondu à cette question. Cinq pour cent de la population estime que le gouvernement a le droit de retirer la totalité de l'excédent, comme le mentionne le projet de loi C-78. Vingt-neuf pour cent de la population estime que le gouvernement a le droit de retirer 60 p. 100 de l'excédent du régime de retraite et 51 p. 100 de la population pensent que le gouvernement n'a pas le droit de s'approprier cet excédent.

J'ai parlé de la population en général parce que les caractéristiques des répondants ne semblent guère influencer les réponses. Elles sont pratiquement identiques quels que soient l'âge, le sexe, le niveau d'instruction, la religion, l'état civil, la langue, le fait d'être propriétaire ou locataire, le fait d'être syndiqué, le revenu, la profession, la région, le lieu de résidence et, croyez-le ou non, les préférences politiques. Les résultats du sondage qui vous ont été distribués à titre d'annexe au présent exposé montrent que les trois répartitions de l'excédent proposées bénéficient d'un appui à peu près identique, quelles que soient les caractéristiques démographiques des répondants.

Les sénateurs libéraux devraient prendre note du fait que cinq pour cent seulement des répondants ayant déclaré appuyer le Parti libéral fédéral étaient favorables à la position du gouvernement, selon laquelle il a droit à s'approprier la totalité de l'excédent de la caisse de retraite, alors que 29 p. 100 de leurs partisans apparents estiment que le gouvernement a droit à 60 p. 100 de l'excédent du régime de pension et que 48 p. 100 d'entre eux estiment que le gouvernement n'a droit à rien.

Les sénateurs progressistes conservateurs seront heureux d'apprendre que l'appui accordé à la position du gouvernement est également de cinq pour cent chez les répondants qui ont déclaré être favorables au Parti progressiste-conservateur. Le pourcentage des partisans des conservateurs qui estiment que le gouvernement a droit à une part de 60 p. 100 est plus élevé, il est de 43 p. 100, alors que celui des répondants qui accorderaient aux membres de la caisse de retraite la totalité de l'excédent est identique, à savoir de 48 p. 100.

L'écart que l'on retrouve entre les partisans du Parti libéral et ceux du Parti conservateur s'explique par le fait que chez ces derniers, 15 p. 100 n'avaient pas d'opinion ou ont refusé de répondre, chiffre qui était de 4 pour cent pour les partisans des libéraux.

Je devrais souligner que le pourcentage des répondants au sondage d'Enviro-nics qui n'avaient pas d'opinion ou ont refusé de répondre s'établit à 15 p. 100, ce qui est un pourcentage légèrement plus élevé que celui qu'on aurait pu prévoir. Ce pourcentage est toutefois parfaitement acceptable et s'explique par la complexité du sujet traité et non par celle de la question posée.

If any of you were wondering where the NDP, Reform or Bloc Québécois support stands on surplus distribution, you need not worry. In fact, this issue seems to have a unique ability to unite not only the right and left, but also the centre as well. The percentage of people who believe that the government is entitled to a 60 per cent or less share of the accumulated surplus ranges from 80 per cent for the Liberal Party supporters to 91 per cent for the Conservative Party supporters, with the NDP, Reform, and Bloc supporters falling in the middle at 84, 85 and 87 per cent respectively.

Later today, I will be writing to the leaders of the Bloc Québécois, the Reform Party and the New Democratic Party outlining the poll results in anticipation that the House of Commons may be asked to revisit its position on Bill C-78. In light of the reasoned arguments on the surplus distribution that we presented to you in June, and in light of the implicit obligation for governments to act in a way that is, and is perceived to be, fair in light of a responsibility incumbent upon governments to act in a honest way, and in light of the public opinion poll, I would urge your committee and the entire Senate to vote the bill down.

I thank you very much for the opportunity to make this presentation.

Senator Stratton: Mr. Bean, I would like to go to the questions that were asked of the minister yesterday. It seems we were into a kind of he said/she said scenario whereby the minister stated that she was quite willing to meet and discuss issues. She is quite willing to meet and to discuss compromise once the bill is passed, but she also stated that no one from the union side was prepared to meet and discuss issues.

You have said that you have tried to set up a meeting, and that all issues could be on the table. You said you were completely open to discuss any and all issues, and that you did not have any success. The minister has stated, at least in my view if no one else's, that she was willing to meet but the unions were unwilling to meet because of the fact that they were immovable on the \$30-billion surplus.

What is your interpretation of what I just said? I am having some difficulty with the he said/she said scenario.

Mr. Bean: Rather than talk about he said/she said, I would suggest that you look at the correspondence. On June 18, 1999, I wrote to Mr. Massé and proposed the consultative committee meet. On June 18, I also wrote to both your committee chairperson and deputy chair, suggesting it might be helpful if the Senate observed at the meetings or participated in them, that it did not matter to me. On June 30, 1999, I wrote to the minister at the time, suggesting we meet, and I did all this without any preconditions. I did not raise the issue that we had to get agreement on the surplus or that we would not meet without the surplus being on the table. On August 3, I wrote the new minister. However, perhaps her officials have not gotten around to giving her the letter yet. It contains no preconditions either.

S'il y en a parmi vous qui se demande où se situent les partisans du NPD, des réformistes ou du Bloc québécois sur la question de l'excédent, vous n'avez pas à vous inquiéter. On constate en effet que cette question a pour effet non seulement d'unifier la droite et la gauche mais qu'elle unifie également le centre. Le pourcentage des répondants qui estiment que le gouvernement a droit de retirer une part des surplus accumulés égale ou inférieure à 60 p. 100 va de 80 p. 100 pour les partisans du Parti libéral à 91 p. 100 pour ceux du Parti conservateur, ceux qui appuient le NPD, le Parti réformiste et le Bloc québécois se situant entre ces extrêmes à 84, 85 et 87 p. 100 respectivement.

Je vais écrire aujourd'hui aux chefs du Bloc québécois, du Parti réformiste et du Nouveau Parti démocratique pour leur communiquer les résultats de ce sondage dans le cas où la Chambre des communes serait amenée à revoir sa position sur le projet de loi C-78. J'espère que les arguments au sujet de l'usage qu'il faudrait faire de cet excédent que nous vous avons présentés au mois de juin ainsi que le sondage effectué vont amener votre comité et le Sénat au complet à voter contre ce projet de loi, d'autant plus que les gouvernements nous l'obligation implicite d'agir de façon équitable puisqu'il leur appartient de montrer à tous qu'ils agissent en respectant certains principes.

Je vous remercie beaucoup de m'avoir donné l'occasion de vous présenter cet exposé.

Le sénateur Stratton: Monsieur Bean, j'aimerais parler des questions qui ont été posées à la ministre hier. Il est difficile de savoir ce qui a été dit exactement parce que la ministre a déclaré qu'elle était tout à fait disposée à vous rencontrer et à aborder ces questions. Elle est prête à vous rencontrer lorsque le projet de loi sera adopté et elle a également déclaré que le syndicat n'est aucunement disposé à parler de ces questions.

Vous avez affirmé avoir essayé d'organiser une réunion au cours de laquelle tous ces sujets pourraient être abordés. Vous avez affirmé que vous étiez tout à fait disposé à parler de toutes ces questions mais que vous n'avez rien obtenu. La ministre a déclaré, au moins d'après moi, qu'elle était prête à tenir une réunion mais que les représentants syndicaux ne voulait pas participer à cette réunion parce qu'ils ne voulaient pas modifier leur position au sujet de l'excédent de 30 milliards de dollars.

Comment comprenez-vous ce que je viens de dire? J'ai du mal à savoir ce qui a été dit exactement.

M. Bean: Au lieu d'essayer de savoir ce qui s'est dit, je vous propose d'examiner la correspondance. Le 18 juin 1999, j'ai écrit à M. Massé pour proposer une réunion du comité consultatif. Le 18 juin, j'ai également écrit à votre président et à votre vice-président, en indiquant qu'il serait souhaitable que le Sénat soit représenté à ces réunions, à titre d'observateur ou de participant, et que cela me convenait parfaitement. Le 30 juin 1999, j'ai écrit au ministre pour lui demander d'organiser une réunion et je n'ai absolument pas parlé de conditions préalables. Je n'ai pas parlé de l'obligation d'en arriver à une entente au sujet de l'excédent ni du fait que nous n'assisterions pas à la réunion si l'excédent n'était pas un sujet à l'ordre du jour. Le 3 août, j'ai écrit à la nouvelle ministre. Il est possible que ses collaborateurs

Mr. Massé's response of June 25, gave a precondition — and I believe the minister reaffirmed it last night — that they would not meet if we would dare raise the question of surplus. We did not establish any precondition. Both Minister Massé and Madam Robillard have established a precondition.

Initially, Mr. Sjoquist wrote to them saying that there was no point in meeting because of Mr. Massé's precondition. Subsequently, on August 4, he wrote to the new minister and suggested we meet but that there be no precondition of any sort.

I can only tell you that at no time did I ever establish a precondition and at no time have we refused to meet.

I also heard the minister say last night that they called someone's office, somewhere. I can assure you that the only call we have ever had from her office was regarding a meeting on September 1. They did not tell us what issues were to be discussed. At no time has any Treasury Board official or the minister's office called us asking us to meet on this question.

Senator Stratton: If that is the short history since we voted for the amendment in June, and since the minister stated yesterday that, once the bill has been passed, she is quite willing to sit down and compromise and discuss, it strikes me that, even with their unwillingness to compromise, or to even sit down and discuss all the issues, whether or not they are movable, on the \$30-billion surplus, I would expect and hope that you can still discuss other issues. You would think a new minister would want to do that. At least my perception would be that she would want to meet with you, face to face, to at least find out what your positions were on the other issues. However, to your knowledge, she did not offer to do that. You have nothing on record to indicate she wanted to do that.

In view of what has transpired since June 17, do you believe that there would be any compromise on their part on any other issue? In my view there would not.

Mr. Bean: Going by the letter Madam Robillard sent me, it would appear that there is no compromise on their part on any issue. They are prepared to sit down and discuss joint union management, which would bring us closer to complying with the Pension Benefits Standards Act, but there is the condition that we must agree to 50-50 risk sharing. We have made it clear throughout our consultative meetings that we will accept joint union management, and 50-50 risk sharing, however, not after they steal \$30 billion out of the surplus. The reality is that, if I pick your pocket, and then say that I want to give you back your wallet, I am sorry but, after you pick my pocket, my wallet may not mean much to me.

Senator Stratton: Do you see any room for compromise, for give and take?

n'aient pas encore eu le temps de lui remettre cette lettre. Celle-ci ne fixe aucune condition préalable non plus.

Dans sa réponse du 25 juin, M. Massé posait une condition préalable, je crois que la ministre l'a renouvelée hier soir, d'après laquelle il n'y aurait pas de réunion si nous osions parler de la question de l'excédent. Nous n'avons fixé aucune condition préalable. Ce sont le ministre Massé et Mme Robillard qui ont posé une condition préalable.

Au départ, M. Sjoquist leur avait écrit pour leur dire qu'il ne servirait à rien de se réunir parce que M. Massé avait fixé une condition préalable. Par la suite, le 4 août, il a écrit à la nouvelle ministre en proposant une réunion sans imposer aucune condition préalable.

La seule chose que je puisse vous dire est que nous n'avons jamais fixé de condition préalable et que nous n'avons jamais refusé de participer à une réunion.

La ministre a également déclaré hier soir que ses adjoints avaient fait un appel téléphonique à quelqu'un. Je peux vous affirmer que le seul appel téléphonique que nous ayons reçu de son bureau concernait la réunion du 1^{er} septembre. Le bureau de la ministre n'a pas précisé les questions qui seraient abordées à cette réunion. Les membres du Conseil du Trésor ou du bureau de la ministre ne nous ont jamais appelés pour nous demander de nous rencontrer pour parler de cette question.

Le sénateur Stratton: Si c'est bien ce qui s'est passé depuis notre vote du mois de juin, étant donné que la ministre a déclaré hier qu'une fois le projet de loi adopté, elle serait tout à fait disposée à examiner toutes ces questions, il me semble que vous pourriez tout de même aborder les autres questions, même si elle n'est pas prête à examiner toutes les questions, en particulier celle de l'excédent de 30 milliards de dollars. Je crois qu'une nouvelle ministre serait prête à agir de cette façon. Je crois qu'elle doit souhaiter vous rencontrer en personne pour au moins essayer de savoir quelle est votre position sur les autres questions. D'après ce que vous savez, ce n'est pas ce qu'elle a proposé. Vous ne disposez d'aucun élément indiquant que c'était là son intention.

Compte tenu de ce qui s'est passé depuis le 17 juin, pensez-vous que le gouvernement est prêt à en arriver à un compromis sur d'autres questions? Cela me semble peu probable.

M. Bean: Si je me fie à la lettre que m'a envoyée Mme Robillard, il me semble que le gouvernement n'est pas prêt à faire des compromis sur quelque question que ce soit. Il est disposé à nous parler de cogestion, ce qui serait plus conforme à la Loi sur les normes des prestations de pension, mais à la condition que nous acceptions de partager les risques moitié-moitié. Nous avons clairement indiqué au cours des réunions de consultation que nous étions prêts à accepter la cogestion de ces fonds ainsi qu'un partage des risques à parts égales mais pas après que le gouvernement se soit emparé de 30 milliards de dollars. Lorsque quelqu'un vous fait les poches et vous propose ensuite de vous rendre votre portefeuille, le portefeuille offre moins d'intérêt, lorsqu'il n'y a plus d'argent dedans.

Le sénateur Stratton: Pensez-vous qu'il soit possible d'en arriver à un compromis?

After I heard the discussions last night, I thought that perhaps we could serve by pushing to that end before we report the bill back to the Senate. However, I see no point in that now. I only see that, because of the intransigence on the part of the Treasury Board and the minister, what we are doing right now is wasting the taxpayers' money and people's time in going through this exercise.

Mr. Bean: I share your concerns, although I wish to emphasize that I will not refuse to meet. I have not refused all along, and I am not prepared to refuse now. However, should we meet, we would raise — and I know this is a bugaboo for both ministers now — the question of surplus money. I cannot say that I will go to a meeting and, because it will upset you, say that I will not raise an issue. I will raise the question of surplus money. I will raise the question of risk sharing after they have stolen the money. If it is a precondition that I can meet but I cannot talk about those issues, I will still go and meet, however, I will raise them. I do not accept anyone telling me that I cannot raise the issues that are important to our membership.

Senator De Bané: Mr. Bean, you have used an outrageous term. You have referred to stealing.

I should like to go back to the essentials of this very complex issue. Do you agree that, first, we are dealing here with a pension plan where the benefits that accrue to employees are defined?

Mr. Bean: Yes.

Senator De Bané: Irrespective of the return of the fund, the pensioner knows that he is entitled to X, Y or Z amount of dollars when he retires.

Mr. Bean: Normally that is the case, but there have been exceptions. I will raise them later.

Senator De Bané: I understand that an employee who has worked for the federal government for so many years is entitled to a certain pension, irrespective of the return that the fund has accrued over the years. He knows the amount to which he and his widow and children are entitled. This is what is called a "defined benefit."

Second, both the employees and their employer contribute to the fund that finances this pension scheme.

Third, in retrospect today, the government has realized that it has entered into the books liabilities that exceed what is necessary to honour those liabilities. As Mr. Harder said yesterday, very few governments in the western world do enter those liabilities in their financial statements, however, we do that.

I also learned yesterday that, over the years, particularly the last two, the share of the unions in the funding of that pension scheme has decreased. My conclusion, in hindsight, is that, if the government had not miscalculated the situation by entering in the books a larger liability than was needed, no one would have complained. That surplus would not exist and the benefits, of course, would remain the same.

Après ce qui s'est dit hier soir, je pensais que nous pourrions peut-être faire un effort dans cette direction avant de faire rapport au Sénat au sujet du projet de loi. Il m'apparaît maintenant que cela ne servirait à rien. Je ne peux que constater que nous sommes en train de dépenser en vain l'argent des contribuables et notre temps, tout cela à cause de l'intransigence du Conseil du Trésor et de la ministre.

M. Bean: Je suis tout à fait d'accord avec vous mais je tiens à souligner que nous ne refusons pas de les rencontrer. Je n'ai jamais refusé de le faire et je ne vais pas commencer maintenant. Cependant, si nous décidons de nous rencontrer, nous allons parler, et je sais que c'est un sujet tabou pour les deux ministres à l'heure actuelle, de la question de l'excédent. Je ne suis pas prêt à accepter de participer à une réunion et de m'abstenir d'aborder certains sujets parce que cela risque de déranger les autres participants. Je vais soulever la question de l'excédent. Je vais parler du partage des risques même si le gouvernement a déjà retiré cet argent. Si l'on m'interdit de parler de ces questions au cours de la réunion prévue, cela ne m'empêchera pas d'y assister et de les soulever. Je ne peux accepter que quelqu'un m'interdise d'aborder des questions qui revêtent une grande importance pour nos membres.

Le sénateur De Bané: Monsieur Bean, vous avez utilisé un terme choquant. Vous avez parlé de vol.

J'aimerais revenir aux aspects essentiels de ce sujet fort complexe. Reconnaissez-vous, tout d'abord, qu'il s'agit d'un régime de retraite dans lequel les prestations versées aux employés sont déterminées?

M. Bean: Oui.

Le sénateur De Bané: Quel que soit le rendement du fonds, le retraité sait qu'il aura droit à x dollars lorsqu'il prendra sa retraite.

M. Bean: C'est normalement le cas mais il y a eu des exceptions. J'en parlerai plus tard.

Le sénateur De Bané: Un employé qui a travaillé pour le gouvernement fédéral pendant un certain nombre d'années a droit à une retraite, quels que soient les intérêts accumulés dans le fonds. Ce fonctionnaire connaît le montant auquel lui, sa veuve et ses enfants auront droit. C'est ce qu'on appelle une «prestation déterminée».

Deuxièmement, les employés et l'employeur alimentent tous la caisse qui finance ce régime de retraite.

Troisièmement, avec le recul, le gouvernement a constaté aujourd'hui qu'il a inscrit dans sa comptabilité des montants supérieurs à ses obligations. Comme l'a déclaré M. Harder, il n'y a pas beaucoup de pays occidentaux qui inscrivent ces obligations dans leurs comptes publics, mais nous le faisons.

J'ai également appris hier que la contribution des syndicats à ce régime de retraite a diminué, progressivement, en particulier au cours des deux dernières années. J'en déduis donc que si le gouvernement n'avait pas mal jugé la situation en inscrivant dans ses comptes une obligation plus élevée que nécessaire, personne ne se serait plaint. Il n'y aurait pas eu d'excédent et les prestations seraient bien entendu demeurées inchangées.

With all of that in mind, Mr. Bean, why have you used such outrageous words?

Mr. Bean: I use such outrageous words because I described a fact.

In normal situations, your description of defined benefits would be correct. However, the Liberal government passed legislation in 1982 that reneged on those defined benefits. They took away indexing in 1982 and capped it at 6.5 per cent and 5.5 per cent for pensioners.

As to your second point, yes, there has traditionally been a 60-40 contribution rate. I have clear documentation which we will use in our court battle showing that the government has accepted two things: first, it has accepted that the 60-40 figure referred to deferred wages, that is, the whole pension plan; and, second, the reason for the 60-40 figure is that, traditionally, public service workers have had a lower pay scale than the private sector because they have had a better pension plan. I have documents produced by Treasury Board to this effect which I will use in the court case.

Obviously, along with the 40 per cent average contribution that each and every employee has made, there was interest earned on that money. That, by itself, would suggest that the employees have some interest in the surplus. They contributed 40 per cent to the plan. The interest earned on the money is not government money. It is interest on the plan members' money. Thus, there is some interest and some propriety, I would suggest to you, in the surplus money.

As to liabilities, Mr. Harder had a wonderful way of confusing the issue by talking about accounting principles. The fact that some other country does not show a liability in their accounting principles has nothing to do with this matter. Canada did not do it for many years. It was the Auditor General who told the government of the day that they had to show this as a liability. That has not much to do with the legislation itself. That was an accounting principle which the Auditor General told the government it should use to illustrate to Canadians the total debt that Canada owes. Whether another country shows the deficit or not is immaterial.

The reason there is such a major surplus in this plan is that for six years public service workers had their wages frozen. While actuarial projections showed wage increases were in the 6 per cent range, public service workers received nothing.

There has been talk about the share of the union going down. It is true the 60-40 formula has been changed to a 69-31 formula. We recognized that in our consultation meetings and agreed that we would go back to the 60-40 ratio. We stated that the reason for this is because the CPP is integrated into the superannuation plan. We also raised at the same time that the CPP means nothing for public service workers because, when they reach the age of 65 and they receive \$600 from CPP, then \$600 is taken off their

Compte tenu de tout cela, je vous demande pourquoi vous avez utilisé des termes aussi choquants?

M. Bean: J'ai utilisé des mots aussi choquants parce que j'ai décrit un fait.

Dans une situation normale, je dirais que la façon dont vous avez décrit les prestations déterminées est exacte. Il faut toutefois signaler que le gouvernement libéral a adopté en 1982 un projet de loi qui modifiait ces prestations déterminées. Le gouvernement a supprimé l'indexation des retraites en 1982 et a imposé un plafond de 6,5 et de 5,5 p. 100 aux retraités.

Pour ce qui est de votre deuxième remarque, je dirais qu'effectivement les cotisations sont réparties 60-40. Je possède des documents que nous allons utiliser dans notre poursuite qui indiquent clairement que le gouvernement a reconnu deux choses: premièrement, il a reconnu que les chiffres de 60-40 faisaient référence aux salaires différés, c'est-à-dire, à l'ensemble du régime de retraite; et deuxièmement, que le rapport 60-40 s'explique par le fait que les fonctionnaires sont moins bien rémunérés que les travailleurs du secteur privé parce qu'ils ont un régime de retraite plus généreux. Je possède des documents qu'a publiés le Conseil du Trésor qui l'affirment, et je vais les utiliser dans notre poursuite.

Bien sûr, les cotisations de 40 p. 100 en moyenne que versent tous les fonctionnaires produisent des intérêts. Cet élément, à lui seul, démontre que les fonctionnaires possèdent certains droits sur l'excédent. Ils ont versé 40 p. 100 des cotisations à ce régime. Les intérêts produits par ces sommes n'appartiennent pas au gouvernement. Ce sont des intérêts qui proviennent des sommes versées par les participants à ce régime. C'est pourquoi je me permets de vous signaler que ces participants possèdent certains droits sur l'excédent accumulé.

Pour ce qui est des obligations, M. Harder a très bien réussi à compliquer les choses en parlant de principes comptables. Peu importe que d'autres pays aient décidé de ne pas faire figurer ces obligations dans leurs comptes publics. Le Canada ne l'a pas fait pendant plusieurs années. C'est le vérificateur général qui a obligé le gouvernement à inscrire ce type d'obligation. Cet aspect n'a pas grand-chose à voir avec le projet de loi. C'est un principe de comptabilité que le vérificateur général a imposé au gouvernement pour bien montrer aux Canadiens le montant total de la dette du Canada. Les décisions que peuvent prendre d'autres pays à ce sujet n'ont aucune importance.

L'ampleur de l'excédent de cette caisse vient du fait que pendant six ans, le gouvernement a imposé aux fonctionnaires un gel des salaires. Les prévisions actuarielles indiquaient que les salaires augmenteraient d'environ six pour cent, mais les fonctionnaires n'ont rien obtenu.

On a parlé de réduire la part des syndicats. Il est vrai que la formule 60-40 a été modifiée, elle est passée à 69-31. Nous l'avons reconnu au cours des réunions de consultation et nous avons accepté de revenir au rapport 60-40. Nous avons mentionné que cela venait du fait que le RPC était intégré au régime de retraite. Nous avons également mentionné à ce moment-là que le RPC n'avantageait aucunement les fonctionnaires parce que, lorsqu'ils atteignent l'âge de 65 ans et reçoivent un montant de

superannuation. If we were not covered by CPP, we would still receive the same amount when we retire at age 65. We agreed to increase our contribution rate. However, we think it should be considered that, when a public service worker reaches the age of 65, he or she should receive something from the Canada Pension Plan. Nothing happened with regard to that matter.

I will not talk about the amount of money which the government had to contribute in the 1980s when they paid \$8 billion into the plan. That was contributed because the government of the day decided that they would make indexing retroactive to 1960. That is the reason for the increase and why the government had to contribute \$8 billion.

I happen to be one of those public service workers who, for 10 years, from 1960 through to 1970, did not contribute to cover indexing because it did not exist. However, the government of the day must have known that it would be creating a liability by taking into account those 10 years of service. That is why they had to make up the deficit.

In 1970, public service workers contributed an extra .5 per cent to the plan. Their contribution rate went from 6.5 per cent to 7 per cent. In either 1970 or 1974, we contributed an extra .5 per cent because it was realized that indexing the .5 per cent might not cover all of the shortfall.

We have had increases. We have not objected to them. We do not object to the one for the Canada Pension Plan even though, technically, at age 65 it does not do us any good.

Senator De Bané: Mr. Bean, do you agree that what we have in essence is a government that has overestimated its potential liability and today it realizes that there has been such an overestimation of its liability?

Do you agree, to put it mildly, that it is unfair that a pensioner is entitled to a defined benefit irrespective of the return of the fund? On the one hand, he does not share in any risks because he has a defined benefit and, on the other hand, he wants to share in the upside. Do you not see an imbalance in that?

Mr. Bean: It was not the government that made the overestimation but the actuarial people. One would have thought that, if people recognized that it was an overestimation, then there should have been a lower contribution rate for both the government and the employees. However, that did not happen.

I should like to return to the question of risk and the government's liability. When the government can control the plan and change the benefits, as it did in 1982, and when it can increase the contribution rates, as it did in 1970 and 1974, there was not much of a risk. That is because of what was set out in the actuarial assessment. If the government needs to increase the contribution rate, then, by legislation, it can simply increase the contribution rate. Traditionally, that is what it has done.

600 \$ du RPC, on réduit de 600 \$ leur pension de retraite. S'ils n'étaient pas couverts par le RPC, ils recevraient le même montant lorsqu'ils prennent leur retraite à 65 ans. Nous avons accepté d'augmenter le montant de nos cotisations. Nous estimons toutefois que lorsqu'un fonctionnaire atteint l'âge de 65 ans, il devrait recevoir une prestation du Régime de pensions du Canada. Rien n'a été fait à ce sujet.

Je ne vais pas parler des 8 milliards de dollars que le gouvernement a versés dans le fonds de retraite au cours des années 80. Le gouvernement a versé cette somme parce qu'il a décidé d'indexer les pensions rétroactivement, à partir de 1960. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a dû verser 8 milliards de dollars dans le régime de retraite.

Je fais partie du groupe des fonctionnaires qui pendant 10 ans, entre 1960 et 1970, n'ont versé aucune cotisation pour couvrir l'indexation de la pension parce que cela ne se faisait pas à l'époque. Cependant, le gouvernement de l'époque savait certainement qu'il créerait un déficit en comptabilisant ces 10 années d'ancienneté. C'est pourquoi il a été obligé de combler le déficit.

En 1970, les fonctionnaires ont vu leur cotisation augmenter de 0,5 p. 100. Elle est passée de 6,5 à 7 p. 100. En 1970 ou en 1974, les cotisations ont été augmentées encore une fois de 0,5 p. 100 parce que l'on a constaté qu'en indexant ce 0,5 p. 100, on ne réussirait peut-être pas à combler le déficit.

Il y a eu des augmentations. Nous ne nous y sommes pas opposés. Nous ne nous opposons pas à l'augmentation qui concerne le Régime de pensions du Canada, même si ce régime ne nous apporte rien lorsque nous atteignons l'âge de 65 ans.

Le sénateur De Bané: Monsieur Bean, reconnaissez-vous que l'excédent actuel vient du fait que le gouvernement a surévalué ses obligations et qu'il ne s'aperçoit qu'aujourd'hui qu'il y a eu effectivement surévaluation de ses obligations?

Pensez-vous, pour exprimer cela de façon conservatrice, qu'il n'est pas équitable qu'un retraité ait le droit à une prestation déterminée quel que puisse être le rendement du fonds de retraite? D'un côté, le retraité est à l'abri de tout risque parce qu'il reçoit une prestation déterminée et de l'autre, il veut recevoir une partie des fonds accumulés. Ne trouvez-vous pas que cela n'est pas très juste?

Mr. Bean: Ce n'est pas le gouvernement qui a surévalué ses besoins mais les actuaires. On aurait pensé qu'une fois constatée la surévaluation, on aurait réduit le taux des cotisations tant pour le gouvernement que pour les employés. Ce n'est toutefois pas ce qui a été fait.

J'aimerais revenir sur la question du risque et des obligations du gouvernement. Étant donné que celui-ci peut modifier à sa guise le régime ainsi que les prestations, comme il l'a fait en 1982, et qu'il peut augmenter le montant des cotisations, comme il l'a fait en 1970 et 1974, il est difficile de parler de risque. La situation s'explique par l'évaluation actuarielle qui a été effectuée. Lorsque le gouvernement souhaite augmenter le montant des cotisations, il peut le faire tout simplement par voie législative. C'est d'ailleurs ce qu'il a fait à plusieurs reprises.

I do not argue with that. I acknowledge that it is a defined benefit. If an actuarial assessment is done, as the government has done on at least two or three occasions, and it concludes that it needs to increase the contribution rate, we have never — and I emphasize “never” — objected to those contribution rates being increased. We sure as hell would not have objected to them decreasing, had they come back to us and said, “We are running a surplus. We think we have enough of a surplus for a rainy day, so we want to decrease the rates.” We would have gone along with that too.

Today, the difference between the government's position and our position is that the government wants to take the surplus money out while we, the unions, are saying that the surplus money should be left in the fund for the rainy day which we know is coming. The demographics of the public service clearly tell us that there will be a rainy day and that there will not be a surplus in that fund. We want to leave the money in the fund. We do not want to take it out.

Senator Meighen: I want to ensure sure that the possibility of leaving the surplus on the table as a shock absorber against more difficult times is a position that you are prepared to discuss. In fact, I think I heard you say that it is a position you endorse.

Mr. Bean: Absolutely, it is a position we endorse.

We know we have an older public service. We know that more people will be retiring. It does not take a genius to figure out that, with the reduced size of the public service and taking organizations like Canada Post out of the this plan — which was never discussed with any of us — that there will be a rainy day and this plan will be in a deficit position again. That is exactly why we want to leave the surplus money there.

Senator Meighen: Do you have any information as to what the rates are likely to rise to over the next 10 years.

Mr. Bean: No, I do not at this time.

Senator Oliver: As part of your response to Senator De Bané's first question, you said, in part at least, “I have clear documentation which we will use in our court battle.” What court case are you talking about? Is it a court case about a surplus? Is it a court case about this bill? Is it a court case about pensions? What is the court case about, and what effect will your court case have if this bill passes third reading and is given Royal Assent?

Mr. Bean: This is a court case we will be initiating alleging that the government had no right to take the surplus money.

Senator Oliver: Has it been commenced as yet?

Mr. Bean: No. Legal counsel has guaranteed that he believes we have a good case to take before the courts, because I can show that the government's own documents say it is “deferred wages.” I can show that the government's own documents say that public

Je ne conteste pas ce pouvoir. Je reconnais qu'il s'agit d'une prestation déterminée. Si l'on effectue une évaluation actuarielle, comme le gouvernement l'a fait à deux ou trois reprises, et que celui-ci estime qu'il faut augmenter les cotisations, je dois mentionner que nous n'avons jamais, et j'ai bien dit «jamais», refusé une augmentation des cotisations. Bien entendu, nous n'aurions pas protesté si le gouvernement avait décidé de les réduire, s'il nous avait dit: «Nous allons avoir un excédent. Je crois que cet excédent nous permettra de faire face aux périodes difficiles, et nous allons donc réduire les cotisations.» Nous aurions également été d'accord avec une telle mesure.

La différence qui existe aujourd'hui entre la position du gouvernement et la nôtre est que le gouvernement veut s'approprier l'excédent alors que nous, les syndicats, disons qu'il faut conserver cet excédent pour faire face aux périodes difficiles qui vont arriver. Les caractéristiques démographiques de la fonction publique nous indiquent clairement qu'il y aura des périodes difficiles et que la caisse de retraite ne sera pas toujours excédentaire. Nous voulons laisser cet argent dans le fonds. Nous ne voulons pas qu'on l'en retire.

Le sénateur Meighen: Je tiens à ce que vous nous disiez que vous êtes disposé à examiner la possibilité de conserver cet excédent pour amortir les périodes difficiles. J'ai entendu dire en fait que vous avez déclaré y être favorable.

M. Bean: Absolument, nous sommes d'accord avec cette position.

Nous savons que la fonction publique vieillit. Nous savons que le nombre des retraités va augmenter. Il ne faut pas être un génie pour prévoir qu'avec la réduction de la fonction publique et la création d'un régime particulier pour la Société des postes, mesure qui n'a jamais été discutée avec nous, il y aura une période difficile et que notre régime sera de nouveau déficitaire dans un proche avenir. C'est en fait pour cette raison précise que nous voulons conserver l'excédent.

Le sénateur Meighen: Avez-vous des données sur l'augmentation que vont connaître les cotisations au cours des 10 prochaines années.

M. Bean: Non, je ne dispose pas de ces chiffres pour le moment.

Le sénateur Oliver: Dans votre réponse à la première question du sénateur De Bané, vous avez déclaré, en partie du moins: «J'ai des documents très clair sur ce point que nous allons utiliser dans notre poursuite». De quelle poursuite parlez-vous? Est-ce une poursuite au sujet de l'excédent? Est-ce une poursuite concernant ce projet de loi? Est-ce une poursuite qui concerne les retraites? Sur quoi porte cette poursuite et quel effet aura-t-elle si ce projet de loi est adopté en troisième lecture et reçoit la sanction royale?

M. Bean: C'est une poursuite dans laquelle nous alléguons que le gouvernement n'a pas le droit de s'approprier cet excédent.

Le sénateur Oliver: A-t-elle été introduite?

M. Bean: Non. Notre avocat nous a affirmé que nous avions de bonnes chances de gagner notre cause parce que je peux démontrer que les propres documents du gouvernement parlent de «salaires reportés». Je suis en mesure de démontrer que les

service workers have received less in pay because of the pension benefits. He believes that is similar to other cases where it was demonstrated that there was a trust relationship. Thus he believes that we have a good court case.

If this bill passes, we will commence the legal case as quickly as possible.

Senator Angus: Mr. Bean, I want to try to cover some of the same ground but in another way, just to be sure the facts are clear. Before I do, I would comment on some of the language that is being used. Senator De Bané, in describing this \$30-billion figure suggested that it was a fictitious number. I understand that it is real money. Could you comment on that? You seem to have missed an opportunity.

Mr. Bean: It is hard to keep track of everything.

Senator Angus: You are doing a fine job.

The Chairman: Mr. Bean never misses opportunity.

Mr. Bean: I thank you for raising the question. Yes, it is real money. Yes, it is shown on the government's books.

Mr. Harder was right about one thing last night, he missed a lot of things, but he was right about one thing. There is no pot of money that has \$30 billion in it and you dip into it every day to pay pensioners. It is in the government's books, and it is a liability to the government. The Auditor General requires them to report on it, so it is real money. The only real money, though, that has truly been contributed, was contributed by public service workers. Every pay day, money is deducted from our pay cheques. That is real money. The government does it by way of a paper figure. We, public service workers, actually pay real money into the fund.

I might add that Mr. Harder was also wrong about the Canada Pension Plan. If he would like to look at my cheque stubs, or at any public service worker's cheque stubs, he will see that we pay the full amount into the Canada Pension Plan. I would be quite glad to show him my cheque stubs. He would see that, since 1970, when the Canada Pension Plan came in, I have been paying real money, at the full amount, into the Canada Pension Plan.

Senator Angus: To conclude this subject of real dollars, you were here yesterday when I and some of my colleagues, particularly Senator Tkachuk, referred to this \$30 billion. If I understand clearly, if this bill passes as drafted, government accounts for the year will be \$30 billion more to the good than otherwise would be the case. In other words, if in the normal operation of the public business they had a \$15-billion surplus without this bill, and this thing goes through, it would become a \$45-billion surplus. Is that correct? Have I got it right, sir?

documents du gouvernement indiquent que les fonctionnaires sont moins payés que les autres à cause de leur retraite. Il pense que cette affaire ressemble aux affaires où les tribunaux ont reconnu qu'il existait une relation de nature fiduciaire. C'est pourquoi il pense que nous avons de bonnes chances de réussir.

Si ce projet de loi est adopté, nous allons introduire cette action le plus rapidement possible.

Le sénateur Angus: Monsieur Bean, j'aimerais revenir sur les mêmes sujets mais d'un autre point de vue, pour m'assurer que nous nous entendons sur les faits. Avant de commencer, j'aimerais faire un commentaire au sujet des termes qui ont été utilisés. Lorsque le sénateur De Bané a parlé du chiffre de 30 milliards de dollars, il a parlé d'un chiffre fictif. Je crois savoir qu'il s'agit véritablement d'argent. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez? Vous semblez avoir manqué cette opportunité.

M. Bean: Il est difficile de suivre tout ce qui se dit.

Le sénateur Angus: Vous faites de l'excellent travail.

Le président: M. Bean ne manque jamais une occasion.

M. Bean: Je vous remercie d'avoir soulevé cette question. Oui, il s'agit véritablement d'argent. Oui, ces sommes figurent dans les comptes du gouvernement.

M. Harder avait raison sur un point hier soir, il s'est trompé sur beaucoup d'autres mais il avait raison sur un point au moins. Il n'existe pas de coffre contenant 30 milliards de dollars et dans lequel le gouvernement prend l'argent pour verser les retraites. Ce montant figure dans les comptes du gouvernement à titre de passif. Le vérificateur général a obligé le gouvernement à inscrire cette somme, elle correspond donc vraiment à de l'argent. Cependant, les seuls dollars qui ont véritablement été versés, l'ont été par les fonctionnaires. Le gouvernement déduit un certain montant sur chaque chèque de paie. C'est vraiment de l'argent. Le gouvernement utilise des écritures comptables mais les fonctionnaires versent vraiment de l'argent dans ce fonds.

Je pourrais peut-être ajouter que M. Harder s'est également trompé au sujet du Régime de pensions du Canada. S'il voulait bien examiner ma fiche de paie, ou celle de n'importe quel fonctionnaire, il constaterait que nous cotisons le montant maximum au Régime de pensions du Canada. Je serais heureux de lui montrer mes fiches de paie. Il pourrait voir que depuis 1970, l'année de la création du Régime de pensions du Canada, j'ai vraiment versé de l'argent, le montant maximum, pour le Régime de pensions du Canada.

Le sénateur Angus: Pour terminer au sujet de ces vrais dollars, vous étiez ici hier lorsque certains collègues, en particulier le sénateur Tkachuk, et moi avons parlé de cette somme de 30 milliards de dollars. Si j'ai bien compris, les comptes du gouvernement feront état d'une somme de 30 milliards de dollars supplémentaires si, ce projet de loi est adopté tel que rédigé. Autrement dit, si, dans le cours normal des choses, le gouvernement aurait eu un excédent de 15 milliards de dollars sans ce projet de loi, cet excédent passerait à 45 milliards de dollars si ce projet était adopté. Est-ce bien exact? Ai-je bien compris?

Mr. Bean: The total debt will be reduced by \$30 billion. I understood that, according to the legislation, they are going to reduce it over 15 years, so I do not think it will quite work out that way. However, one would guess that they will take \$2 billion a year and claim what a good job they have done by reducing the debt by \$2 billion when in fact they have just stolen the money. I do want to emphasize that I think it is theft. I think it is stealing, so you can fully understand the position I am coming from.

Senator Angus: It is fairly clear to me.

Mr. Bean: I want the other side to know that I have not changed my mind.

Senator Angus: My colleague Senator Oliver touched on the legal aspects of this matter which is an area in which I am very interested. I understand that in other pension funds, where there is the surplus, it is shared according to a formula. The rationale for that, whether or not it is a fixed benefit plan, is that the contributions of the workers, under those arrangements, are deemed to be part of the global remuneration package. In this case, in order to justify taking the full surplus, I understand the government is taking the position — and I may be wrong — that the contributions by the government and employees was not part of the remuneration package. What is your comment on that?

Mr. Bean: As I say, that would appear to be the argument today. It certainly has never been the argument at the bargaining table.

Senator Angus: In terms of your compensation package, is it your position that in the mind-set of the workers, this is part of a global package.

Mr. Bean: Yes.

Senator Angus: Therefore that is your legal justification for your having at least a piece of the action in terms of that surplus; is that right?

Mr. Bean: Yes. As I say, we have documentation that clearly shows that the government has always considered it part of the total wage package, total "comparability" package, as they call it. They have clearly considered it to be deferred wages and clearly said that, in fact, public service workers have taken less pay because of the pension.

That was, of course, when the government of that time wanted to defend indexing. Their views have switched, today, dramatically from where they were in the 1970s and all along at the negotiating table.

Senator Angus: So there is fairness for one side there must be fairness to the other side, and that is why it is important. There is a lot of rhetoric here.

Mr. Bean: Not from me, of course.

Senator Angus: No, just common sense.

M. Bean: La dette totale du gouvernement sera réduite de 30 milliards de dollars. Je crois que, selon ce projet de loi, le gouvernement va réduire la dette sur une période de 15 ans, et je ne pense donc pas que votre déduction soit exacte. Il va sans doute réduire la dette de 2 milliards de dollars par an et prétendre avoir fait du bon travail en réduisant la dette de 2 milliards de dollars, alors qu'en fait, il aura tout simplement volé cet argent. Je tiens à souligner que je pense qu'il s'agit bien d'un vol. Pour moi, cela revient à voler, je vous le dis pour que vous sachiez bien quelle est ma position à ce sujet.

Le sénateur Angus: Cela me paraît très clair.

M. Bean: Je tiens à ce que ceux qui siègent de l'autre côté de la table sachent que je n'ai pas changé d'idée.

Le sénateur Angus: Mon collègue, le sénateur Oliver, a abordé un aspect de cette question qui m'intéresse beaucoup, l'aspect juridique. Je crois savoir que dans les autres régimes de retraite, l'excédent, lorsqu'il y en a, est partagé selon une certaine formule. L'explication est que, qu'il s'agisse d'un régime à prestation déterminée ou non, les cotisations qu'ont versées les travailleurs conformément à ces ententes sont réputées faire partie de leur rémunération globale. Dans ce cas-ci, le gouvernement tente de justifier son appropriation de l'excédent en soutenant, et je me trompe peut-être là-dessus, que les cotisations versées par le gouvernement et les employés ne font pas partie de la rémunération globale. Qu'en pensez-vous?

M. Bean: Comme je l'ai dit, c'est l'argument qui est avancé aujourd'hui. Je peux dire qu'il n'a jamais été mentionné au cours des négociations.

Le sénateur Angus: Votre position est que pour les travailleurs, cela fait partie de l'ensemble de la rémunération des fonctionnaires.

M. Bean: Oui.

Le sénateur Angus: C'est donc bien là l'argument juridique qui vous permet de réclamer une partie au moins de cet excédent; est-ce bien cela?

M. Bean: Oui. Comme je l'ai dit, nous possédons des documents qui indiquent clairement que le gouvernement a toujours considéré que ces sommes faisaient partie de la rémunération globale, sur laquelle sont basées les comparaisons de rémunération. Le gouvernement a clairement indiqué qu'il considérait qu'il s'agissait d'un traitement reporté et que les fonctionnaires acceptaient une rémunération plus faible à cause de la retraite.

C'était bien sûr au moment où le gouvernement de l'époque voulait justifier l'indexation de la retraite. La position du gouvernement a beaucoup changé par rapport à ce qu'elle était au cours des années 70, pendant toutes ces négociations.

Le sénateur Angus: Si l'on veut être vraiment équitable, il faut l'être pour les deux côtés, et c'est pourquoi cela est important. On prononce beaucoup de grandes phrases creuses à ce sujet.

M. Bean: Pas moi, bien sûr.

Le sénateur Angus: Non, juste le bon sens.

Recently we have been reading about the surplus that CMHC has in their pension plan. It was reported that each pensioner would get a cheque for \$10,000 as his or her share of the surplus. In this regard, the minister and Mr. Harder told us that trying to compare that situation to your situation was like comparing apples to oranges. Is it your position it is the same thing?

If it is, then there is a great inconsistency. The government is acting in one way vis-à-vis you folks and in quite another way with CMHC or indeed with the military and the police.

Mr. Bean: The government is treating the military and the RCMP in the same way as they are treating us. They are stealing their money too.

The Canada Mortgage and Housing Corporation plan is a defined contribution plan. It is the same as the federal government plan. In fact, it is the same plan.

Senator Angus: Is it actually the same plan?

Mr. Bean: It certainly is. They just do not call it the Public Service Superannuation Act.

Senator Meighen: For the record, Mr. Bean, I believe you said "defined contribution plan." Did you mean "defined benefit?"

Mr. Bean: Defined benefit plan, yes, you are right, it is a defined benefit plan. Canada Mortgage and Housing has had to make up a deficit on occasion, and now that they have a surplus they have decided to share the surplus with the employees.

Senator Angus: Does that follow other industry, private sector practice?

Mr. Bean: I suspect they may have considered successful legal cases from the past. Where there is any type of trust relationship, the courts have traditionally held that they cannot take the surplus. They might even be trying to comply with the Pension Benefits Standards Act, which the government, in this instance, does not believe is necessary.

Senator Angus: That is their position respecting the past, but in the future they agree that they will comply.

Why are they doing this? It is so blatant? They have made so many people unhappy. We are dealing with the Government of Canada, a government which was elected by the people, and I want to know why they would want to take action which would cause such a burr under the saddle, so to speak, as this would appear to be causing. I want to know why. It is our duty as members of the Senate to try to find that information.

You will recall a discussion about the legality of this in one of our committee meetings in the spring of this year. At that time you and some of your colleagues told us that, if this bill is passed, your legal rights will be pre-empted and the merits of your case will be substantially watered down, if not rendered nugatory.

Nous avons récemment appris que la caisse de retraite de la SCHL était excédentaire. On rapportait que chaque participant au régime recevrait un chèque de 10 000 \$, qui représenterait sa part de l'excédent. À ce sujet, le ministre et M. Harder nous ont déclaré que comparer cette situation à la vôtre reviendrait à comparer des pommes et des oranges. Pensez-vous qu'en fait cette situation soit identique?

Si c'est bien le cas, il faut alors conclure qu'il y a un grave manque d'uniformité. Le gouvernement vous traite d'une certaine façon et il accorde un traitement très différent à la SCHL, ou même à l'armée et à la police.

M. Bean: Le gouvernement traite l'armée et la GRC comme il nous traite. Il leur vole aussi leur argent.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a mis sur pied un régime à cotisation déterminée. C'est le même régime que celui du gouvernement fédéral. En fait, ils sont identiques.

Le sénateur Angus: C'est en fait le même régime?

M. Bean: Effectivement. Il ne l'a pas appelé la Loi sur la pension de la fonction publique, mais c'est tout.

Le sénateur Meighen: Pour le procès-verbal, monsieur Bean, je crois que vous avez parlé de «régime à cotisation déterminée». Ne vouliez-vous pas dire «à prestation déterminée»?

M. Bean: Un régime à prestation déterminée, oui, vous avez raison, c'est un régime à prestation déterminée. La Société canadienne d'hypothèques et de logement a été obligée à l'occasion de combler le déficit de ce régime mais maintenant qu'il y a un excédent, elle a décidé de le partager avec les employés.

Le sénateur Angus: Est-ce que cela est conforme à ce qui se fait dans le secteur privé, dans d'autres secteurs?

M. Bean: Je crois qu'ils ont peut-être examiné la jurisprudence. Habituellement, lorsqu'il existe une relation de nature fiduciaire, les tribunaux jugent que l'employeur n'a pas le droit de s'approprier l'excédent. Il est même possible que la SCHL souhaite appliquer la Loi sur les normes des prestations de pension, chose que le gouvernement n'estime pas nécessaire dans ce cas.

Le sénateur Angus: C'est la position qu'a adoptée le gouvernement dans le passé, mais pour l'avenir, il accepte d'appliquer cette loi.

Pourquoi agit-il de cette façon? Est-ce si évident? Le gouvernement a suscité une grande insatisfaction. Il s'agit du gouvernement du Canada, d'un gouvernement qui a été élu par la population, et j'aimerais savoir pourquoi ce gouvernement tient à prendre des mesures qui causent autant d'insatisfaction. J'aimerais que l'on m'explique cela. Nous avons le devoir, en tant que membres du Sénat, d'essayer de rechercher ces explications.

Vous vous souvenez que nous avons parlé de la légalité de cette opération au cours d'une des réunions qu'a tenues notre comité au printemps. À l'époque, vos collègues et vous nous avez déclaré que l'adoption de ce projet de loi supprimerait les droits que vous possédez et affaiblirait gravement votre cause. Je crois que vous

Today I believe you are telling us that, whether or not this bill passes, you do not believe your legal rights to sue are being taken away?

Mr. Bean: Not with regard to Bill C-78, however, the other actions that have been started, referred to as the "*Krause*" cases, have become rather moot to say the least. However, they may be successful. We have always had doubts about the merits of the first case, but in the second case they are saying that the government had no legal authority to take the \$2 billion out, and that is what they have done over the past couple of years. We think they are right on that, and they may win that case. If they win it, the courts would require that the \$2 billion be put back in and then the government, instead of taking \$30 billion, can take \$32 billion. It would not surprise me if the courts decided not to hear it at all, because it is meaningless.

Senator Angus: Is that because of this bill?

Mr. Bean: That is right.

Senator Angus: They will make their decision. We do not want to get in the way of the courts.

At an earlier appearance before this committee, did you testify that early on in the discussions the government said they were considering letting the employees have a portion of the existing surplus? Alternatively, has it always been a stonewall since day one?

Mr. Bean: No. I have documents to prove that.

Senator Angus: What sort of documents?

Mr. Bean: Minutes of meetings.

Senator Angus: Was it on the table?

Mr. Bean: Yes, it was. I sent that information to Senator Kirby. For example, on May 31, 1996, there was a letter from Mr. Massé to the advisory committee which stated that, while he could not agree at that point that the existing surplus in the pension account belonged to the members, he would be willing to listen to arguments as to why some of the surplus should be shared in some manner.

Senator Angus: That is what I thought. In other words, it is this position that now seems to be so intractable. It is a stalemate, and that is sad. Why do you believe they have changed their approach; and why are they doing this?

Mr. Bean: All I can determine is that they wish to take the \$30 billion to write down the deficit. That is the only logical answer. It certainly was not what was happening during the discussions. It was only at the end of the consultation, when we had reached the stage where the last item for discussion was the surplus, where we learned that the only way we would get joint management was to agree give up the surplus.

nous avez dit aujourd'hui qu'avec ou sans l'adoption de ce projet de loi, vous conserverez le droit d'intenter des poursuites?

M. Bean: Pas à l'égard du projet de loi C-78. Cependant, les autres poursuites qui ont été entamées, celles qu'on appelle les affaires "*Krause*", ont pratiquement perdu toute raison d'être. Il est toutefois possible que nous obtenions gain de cause dans ces poursuites. Nous avons toujours entretenu certains doutes au sujet du bien-fondé de la première affaire mais dans la deuxième, le syndicat soutient que le gouvernement n'avait pas le pouvoir de s'approprier ce montant de 2 milliards de dollars, et c'est pourtant ce qu'il a fait au cours des dernières années. Nous pensons que cet argument est fondé et que le syndicat va peut-être gagner cette cause. Si c'est bien le cas, les tribunaux vont obliger le gouvernement à remettre ce montant de 2 milliards de dollars dans la caisse de retraite et celui-ci pourra alors s'approprier non pas 30 milliards de dollars mais 32 milliards de dollars. C'est pourquoi je ne serais pas surpris que les tribunaux refusent d'entendre cette cause, parce qu'elle n'a plus aucune raison d'être.

Le sénateur Angus: Est-ce à cause de ce projet de loi?

M. Bean: Oui.

Le sénateur Angus: Il faut laisser les tribunaux se prononcer. Nous ne devons rien faire qui puisse les gêner.

Lors d'une autre comparution devant le comité, n'avez-vous pas déclaré qu'au début des discussions, le gouvernement avait affirmé qu'il examinerait la possibilité de remettre aux employés une partie de l'excédent accumulé? Puis-je vous demander si le gouvernement vous oppose depuis le tout début un refus catégorique à ce sujet?

M. Bean: Non, j'ai des documents qui le prouvent.

Le sénateur Angus: Quel genre de documents?

M. Bean: Les procès-verbaux de certaines réunions.

Le sénateur Angus: Cette question a-t-elle été abordée?

M. Bean: Oui. J'ai envoyé ces documents au sénateur Kirby. Par exemple, le 31 mai 1996, M. Massé a écrit au comité consultatif une lettre dans laquelle il déclarait que, à défaut de pouvoir reconnaître que l'excédent du fonds de retraite appartenait aux participants, il était disposé à examiner les raisons qui pourraient justifier un partage de cet excédent.

Le sénateur Angus: C'est bien ce que je pensais. Autrement dit, le gouvernement affirme aujourd'hui qu'il ne changera pas sa position. L'impasse est totale et cela est regrettable. Pourquoi pensez-vous que le gouvernement a changé d'attitude, comment l'expliquez-vous?

M. Bean: Je pense qu'il veut utiliser cette somme de 30 milliards de dollars pour supprimer le déficit. C'est la seule explication logique. Ce n'est pas ce qui s'est dit au cours des discussions. Ce n'est qu'à la fin de la consultation, au moment où le dernier point à l'ordre du jour était l'excédent que nous avons appris que la seule façon d'obtenir la cogestion était de renoncer à cet excédent.

By the way, this bill does not comply with the Pension Benefits Standards Act, nor does it comply with the Income Tax Act.

Senator Angus: What compromise would satisfy you?

Mr. Bean: I should like to go back and discuss with them, at least, a sharing of the surplus.

Senator Angus: Can you give me a reasonable ballpark number based on all your expert advice?

Mr. Bean: It is difficult to talk about possible negotiations in this Senate committee. Let me put it this way: The employees have contributed 40 per cent, and interest has been earned on that 40 per cent. Of course, it has been earned on 100 per cent. Perhaps there may be an agreement on that basis. That may get to 50-50. It may come out to 48-52.

Senator Kroft: I must rely on my own interpretation of what you have said this morning because I do not have a press release from Senator Tkachuk to tell me what you said.

Senator Tkachuk: You must admit, I was accurate.

Senator Kroft: My first intervention is in the form of an observation. I found your remarks on the survey that was conducted most interesting until even you admitted that it is completely invalid in all respects. Even if I put myself in your shoes I would recognize that there would be room for discussion on a 60-40 or a 70-30 split. If 51 per cent of those polled had said that the government is entitled to nothing, then we would have to look to the presentation of the question, or the framing of the survey that would render it horrendously inadequate. Therefore, I must characterize much of what remains in here in the same way.

Senator Tkachuk: What do the Canadian people know anyway?

Senator Kroft: Only what you tell them, Senator Tkachuk.

From the beginning, we have dealt with the concept of a defined benefit plan, a contractual arrangement. There is no question that this has been a contractual arrangement, although you may have a couple of qualifiers to add to that. The plan has been consistent with a defined benefit plan.

For the clarity of the record of this committee hearing, I wish to understand something you said. I believe you told us that you have no intention of seeking to remove any of these surplus funds from the plan. On one hand, you anticipate concerns down the road, and you want to ensure that the plan is well funded and well protected. On the other hand, the superannuation fund has always been a guaranteed fund. The benefits have always been paid. I should like to understand why the concept of joint management, joint risk is so attractive to you. It is important that we understand where you are coming from in that regard. What has led to this line of thinking?

Je signale en passant que le projet de loi n'est pas conforme à la Loi sur les normes des prestations de pension, ni à la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le sénateur Angus: Quel genre de compromis seriez-vous prêt à accepter?

M. Bean: J'aimerais rencontrer des représentants du gouvernement et parler au moins du partage de l'excédent.

Le sénateur Angus: Pouvez-vous me donner un chiffre raisonnable qui tiendrait compte des avis que vous ont donnés les spécialistes dans ce domaine?

M. Bean: Il est difficile de parler de négociations éventuelles devant un comité sénatorial. Voilà ce que je peux vous dire: les cotisations des employés représentent 40 p. 100 de cette somme, et il y a également les intérêts. Bien sûr, les intérêts proviennent de l'ensemble du fonds de retraite. Il serait peut-être possible d'en arriver à une entente sur cette base. L'on pourra en arriver à 50-50 ou à 48-52.

Le sénateur Kroft: Je suis obligé de m'en remettre à mon propre souvenir de ce que vous avez déclaré ce matin parce que je n'ai pas reçu de communiqué de presse du sénateur Tkachuk m'expliquant ce que vous avez déclaré.

Le sénateur Tkachuk: Reconnaissez au moins qu'il était précis.

Le sénateur Kroft: Je vais commencer par formuler une observation. Les remarques que vous avez faites au sujet de l'enquête m'ont paru très intéressantes jusqu'au moment où vous avez vous-même reconnu que cette enquête n'avait aucune valeur. Même en me mettant à votre place, je pense qu'il serait possible de discuter d'un partage 60-40 ou 70-30. Si 51 p. 100 des personnes interrogées avaient déclaré que le gouvernement n'avait droit à rien, il aurait alors fallu examiner la formulation de la question, ou le protocole de l'enquête, parce que les résultats seraient dépourvus de valeur. C'est pourquoi je suis obligé de dire que la plupart des résultats de cette enquête sont dénués de valeur.

Le sénateur Tkachuk: Les Canadiens ne savent pas grand-chose de toute façon, n'est-ce pas?

Le sénateur Kroft: Seulement ce que vous leur dites, sénateur Tkachuk.

Depuis le début, il s'agit d'un régime à prestation déterminée, d'une entente contractuelle. Il s'agit bien là d'une entente contractuelle, cela est incontestable, même si vous auriez peut-être quelques réserves à formuler. Ce régime de retraite est un régime à prestation déterminée.

Pour que le procès-verbal de la séance du comité soit bien clair, j'aimerais être sûr d'avoir bien compris une chose, à savoir si vous nous avez bien dit que vous n'aviez aucune intention de toucher à l'excédent. D'un côté, vous prévoyez des difficultés pour l'avenir et vous voulez être sûr que le régime de retraite sera suffisamment financé. D'un autre côté, le fonds de retraite a toujours été garanti. Les prestations ont toujours été versées. J'aimerais savoir pourquoi l'idée de la cogestion et du partage des risques vous plaît autant. Il est important que nous sachions quelle est votre position à ce sujet. Qu'est-ce qui vous a amené à adopter cette position?

Mr. Bean: I do not want to leave the first part of your question. You are entitled to your opinion.

Senator Tkachuk: I knew you wouldn't be able to resist responding to my remarks.

Mr. Bean: If you have concerns about the question in the poll, perhaps this committee should invite representatives of Environics to appear before you. I am not a polling expert.

Senator Kroft: I do not want to debate that.

Mr. Bean: You raised the question. If you think the poll question is not legitimate, then I believe you have an obligation to call representatives of Environics before this committee to address that issue. I did not formulate the question, and I did not conduct the poll. You should call on them for that information.

Let me talk about the contractual arrangement. I am not going to argue that this is not a defined benefit plan. It obviously is. There has been a contractual arrangement and, based on information and estimations, premiums have been increased when necessary.

Let me pose, senator, a question that has not been asked but which I know is in your minds. You might ask: If we were in a deficit position, would you want joint management? I have heard that argument. We have wanted joint management since 1967 when this union was formed. In fact, that has been the case since 1966.

Supposedly, at various times there has been a deficit, so why did we want joint management? We contribute half of the money, and we believe we should have a say in the management of the plan, not leave it to the whim of the government of the day to decide what they will and will not legislate.

In addition, we are prepared to take a joint risk. In reality we have taken a joint risk all along. When the government needed more money — and that happened on two occasions in my working life that I know of — the government increased the contribution rates, and we did not disagree. Therefore, we have had joint risk all along. However, officially, we are not included.

Senator Kroft: You are confusing my issue a little bit because you are talking about risk, the management of contribution levels, and the administration of the plan. What preoccupies me is the issue of joint management and joint risk on the investment side when the outlay of the fund is guaranteed in that it is defined by the terms of the plan. How is your position enhanced? Where do you see benefit to you in joining in that risk, and presumably, giving up the assurance of the payment levels that you are receiving under the plan?

Mr. Bean: If you go back, and we have, and look at what has, traditionally, been the rate of return, or interest if you would like to call it that, on the pension plan, you will see that, except for the last number of years, the rate of return has been lower than every other pension plan that I know of.

M. Bean: Je ne veux pas laisser de côté la première partie de votre question. Vous pouvez penser ce que vous voulez.

Le sénateur Tkachuk: Je savais que vous ne résisteriez pas à l'envie de répondre à mes remarques.

M. Bean: Si vous vous posez des questions au sujet du sondage, il serait peut-être bon que le comité invite des représentants d'Environics à vous en parler. Je ne suis pas un spécialiste des sondages.

Le sénateur Kroft: Je ne tiens pas à entrer dans ce débat.

M. Bean: C'est vous qui avez soulevé la question. Si vous pensez que la question posée dans cette enquête n'est pas justifiée, je crois que vous avez le devoir de demander à des représentants d'Environics de venir expliquer au comité ce qu'il en est. Ce n'est pas moi qui ai formulé la question et je n'ai pas effectué ce sondage. Vous devriez leur poser ces questions.

Permettez-moi de parler de cette entente contractuelle. Je ne vais pas soutenir qu'il ne s'agit pas là d'un régime à prestation déterminée. C'est manifestement le cas. Il y a eu une entente contractuelle et les cotisations ont été augmentées, lorsqu'il a fallu le faire, en fonction des renseignements et des prévisions disponibles.

Permettez-moi, sénateur, de formuler une question qui n'a pas été posée mais à laquelle vous pensez certainement. Vous aimeriez savoir si nous serions également favorables à la cogestion dans le cas où le fonds serait déficitaire? J'ai déjà entendu cet argument. Nous demandons la cogestion depuis que ce syndicat existe, depuis 1967. En fait, nous le demandons depuis 1966.

Il y a bien eu un déficit à certains moments, et l'on peut se demander pourquoi nous voulons la cogestion? C'est nous qui versons la moitié des fonds et nous pensons que nous devrions avoir notre mot à dire sur la gestion du plan, et qu'il ne faut pas que le gouvernement au pouvoir puisse décider à sa guise ce qu'il va faire, par voie législative.

En outre, nous sommes prêts à partager les risques. En fait, nous avons toujours partagé les risques. Lorsque le gouvernement avait besoin d'argent, et cela est arrivé au moins à deux reprises, d'après mon expérience, le gouvernement a augmenté les cotisations et nous ne nous y sommes pas opposés. Le partage des risques a donc toujours existé. Cependant, officiellement, nous n'avons rien à dire.

Le sénateur Kroft: Vous modifiez un peu ma question parce que vous parlez de risque, des décisions relatives au montant des cotisations et de l'administration du régime de retraite. Ce qui m'intéresse, c'est la question de la cogestion et du partage des risques du côté des placements alors que les prestations sont déterminées et garanties selon les mécanismes du régime de retraite. Comment cela renforce-t-il votre proposition? En quoi le partage des risques peut-il vous avantager puisque cela pourrait avoir pour effet de réduire les montants prévus par le régime?

M. Bean: Si vous examinez quel a été le rendement du fonds, et nous l'avons fait, vous constaterez qu'à l'exception des dernières années, le rendement a été plus faible que celui de tous les autres régimes de retraite que je connaisse.

We are involved with joint administration of other pension plans, and we take the risk. That is the way it is, and that is fine. We know, as does the government, that had this money been invested, had it been real money — real money that they were putting in and real money that was being invested in the market-place — there would have been a far higher rate of return. In fact, we would have been dealing with a surplus that much exceeded \$30 billion.

In 1985, we looked back at what had occurred over the last 20 years. Then, when we were looking at moving towards joint management, the government was not prepared to invest in the market-place, but they did agree that we should select 10 of the 40 biggest plans in Canada and their numbers would determine the rate of return. Had we done that in 1985, when the surplus was not near the amount of money it is now, the surplus would have been better than double. I suspect that the same is true today.

Even the government's own documents suggest that, had this money been invested in the market-place, it would have yielded a better rate of return. That is why we are interested in joint management, joint risk taking, and joint investment.

Senator Kroft: The matter of management of the fund with the investment of the fund in the market-place, as a principle, even precedes the issue of who manages it. There is a series of principles here.

Mr. Bean: Yes.

Senator Kroft: First, it is a matter of investing the funds in a true fund investment, and then there is the issue of participating in the management, that is your preoccupation. As you have said several times, we should not misunderstand you, you are fully prepared, now and into the future, to deal with rises and falls in the performance of that fund.

Mr. Bean: Absolutely. Since 1966, when this union was formed, we have had that policy.

Senator Kroft: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Bean, on behalf of the committee I would thank you and your colleagues for assisting us this morning.

The next set of witnesses is a panel consisting of Mr. Dale Clark, National President, Canadian Union of Postal Workers; Mr. Steve Hindle, President, Professional Institute of the Public Service; Mr. Kevin MacDougall from the Divisional Staff Relations Committee, RCMP; and Mr. Gaetan Delisle, President, RCMP Association. I would ask you to make no more than a five-minute opening statement, and then we can ask questions of you collectively since you all more or less take the same position on this matter.

Mr. Dale Clark, National President, Canadian Union of Postal Workers: As National President of the Canadian Union of Postal Workers, I represent the approximately 40,000 postal workers who are participants in the current plan and who will be participants in any future plans that are set up.

Nous participons à l'administration d'autres régimes de retraite et nous acceptons les risques que cela comporte. C'est la situation et nous l'acceptons. Nous savons, tout comme le gouvernement, que si l'on avait placé cet argent, s'il s'était agi de véritables dollars, de l'argent que nous avons versé et que l'on a investi, le rendement de ce fonds aurait dû être nettement supérieur à ce qu'il a été. En fait, l'excédent aurait été largement supérieur à 30 milliards de dollars.

En 1985, nous avons étudié l'évolution du fonds sur 20 ans. À l'époque, nous voulions obtenir la cogestion mais le gouvernement n'était pas disposé à placer cet argent; il a tout de même accepté de déterminer le placement de ces fonds en se basant sur le rendement obtenu par les 10 régimes de retraite les plus importants au Canada. Si cela avait été fait en 1985, à un moment où l'excédent n'était pas aussi considérable qu'il l'est aujourd'hui, cet excédent aurait été deux fois plus important. Je suis convaincu que cela vaut également pour aujourd'hui.

Les propres documents du gouvernement indiquent que si l'on avait placé cet argent, on aurait obtenu un meilleur rendement. C'est la raison qui explique pourquoi nous demandons la cogestion, le partage des risques et l'administration conjointe de ce fonds.

Le sénateur Kroft: La question de l'administration du fonds et des opérations de placement précède, sur le plan des principes, la question du choix de l'autorité de gestion. Cela soulève toute une série de principes.

M. Bean: Oui.

Le sénateur Kroft: Il y a d'abord la question du placement de ces fonds et ensuite, celle de la participation à sa gestion, et c'est là ce qui vous intéresse. Comme vous l'avez répété à plusieurs reprises, il faut bien comprendre que vous êtes tout à fait disposé, aussi bien aujourd'hui qu'à l'avenir, d'accepter que le rendement de ce fonds puisse varier.

M. Bean: Absolument. C'est la politique que nous avons adoptée depuis la création de notre syndicat, en 1966.

Le sénateur Kroft: Merci beaucoup.

Le président: Au nom du comité, je tiens à vous remercier, monsieur Bean, ainsi que vos collègues, d'être venu ce matin participer à nos travaux.

Le prochain groupe de témoins comprend M. Dale Clark, président national du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du Canada, M. Steve Hindle, président de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, M. Kevin MacDougall du Comité interne des relations fonctionnelles, GRC, et de M. Gaetan Delisle, président de l'Association de la GRC. Je vous demande de limiter à cinq minutes vos déclarations liminaires et nous poserons ensuite des questions à tous les membres de votre groupe, puisque vos positions sur cette question sont à peu près identiques.

M. Dale Clark, président national, Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du Canada: Je suis le président national du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du Canada et je représente à ce titre près de 40 000 travailleurs de ce secteur qui participent au régime qui existe actuellement et qui

I apologize for being unable to attend your previous meeting, but I had previous commitments. However, I will touch on some of the points that were made.

I agree with Daryl Bean that there is theft involved. We are not exactly sure how much of our money has been stolen, but I completely agree with the Public Service Alliance's position on that.

I should like to thank the committee for the work it has done in connection with this bill, and especially for its commitment to monitor the progress of our discussions on the future of our pensions.

I am pleased to be here to provide you with an update of how this is affecting postal workers. Unfortunately, I cannot say that I am happy with what I have to report.

There have been no moves by Canada Post to start any negotiations on our pensions with the union. We had hoped that Canada Post would agree with this committee's observation that there is no justifiable reason why Canada Post and the unions representing its employees cannot begin to negotiate the provisions of their pension plans immediately. Canada Post has chosen to ignore this observation. We have had one meeting with Canada Post on this issue since the announcement of the legislation, and that was in May. I understand there were indications by Canada Post representatives yesterday that there had been meetings. I can assure you that those meetings have not taken place with my union, which is the largest union at Canada Post.

I am here today to request that this committee do what it can to ensure that negotiations start. Ideally, we would like the bill amended to provide for immediate negotiations but, failing that, we would like consideration of defeating the bill.

I know that this committee's report on Bill C-78 suggested that it may not be necessary to amend the proposed legislation as pension negotiations could occur through a separate agreement or through the reopening of a collective agreement after it has been signed. As you may know, Daryl Bean has raised this matter with legal counsel and has been informed that a reopener clause would not constitute a notice to bargain under section 49 of the code. By the same token, a separate agreement would not constitute notice to bargain. We concur with that legal opinion, and have taken the same position.

We are concerned that the wording of the current legislation will interfere with our attempt to negotiate with Canada Post and, as you know, over the years, negotiations between our union and Canada Post have been difficult. We are currently doing our part to prepare for negotiations. The national executive of the union has been meeting to develop our position on the structure and number of plans, the composition of the management board, and

participeront aux régimes qui pourraient être éventuellement créés.

Je vous demande de m'excuser de n'avoir pu assister à votre réunion mais j'avais d'autres obligations auxquelles je ne pouvais me soustraire. Je vais toutefois revenir sur des remarques qui ont été faites.

Je suis d'accord avec Daryl Bean lorsqu'il affirme qu'il s'agit d'un vol. Nous ne savons pas exactement quelle est la somme qui nous a été volée mais je suis tout à fait d'accord avec la position de l'Alliance de la fonction publique sur ce point.

Je tiens à remercier le comité pour ce qu'il a fait au sujet de ce projet de loi, et en particulier, pour s'être engagé à suivre la progression des discussions sur l'avenir de nos fonds de retraite.

Je suis heureux de pouvoir vous dire comment tout cela touche les travailleurs des postes. Malheureusement, je ne peux pas dire que je suis très heureux de ce que j'ai à vous communiquer.

La Société des postes n'a rien fait pour négocier notre régime de retraite avec notre syndicat. Nous avions espéré que la Société des postes reconnaîtrait, comme le comité l'avait fait remarquer, qu'il n'existait aucune raison pour que celle-ci et les syndicats représentant ses employés ne commencent pas à négocier immédiatement les clauses de leurs régimes de retraite. La Société des postes a choisi de ne tenir aucun compte de cette observation. Nous avons rencontré une fois des représentants de la Société des postes à ce sujet, depuis l'annonce du projet de loi, et cette rencontre remonte au mois de mai. Je crois savoir que des représentants de la Société des postes ont déclaré hier qu'il y avait eu des réunions. Je peux vous garantir que mon syndicat, qui est le principal syndicat de la Société des postes, n'a participé à aucune de ces réunions.

Je suis venu aujourd'hui demander au comité de faire ce qui est en son pouvoir pour que ces négociations démarrent. Idéalement, nous aimerions que le projet de loi soit modifié et que l'on déclenche immédiatement des négociations à défaut de quoi, nous aimerions que vous envisagiez de rejeter le projet de loi.

Je sais que dans son rapport sur le projet de loi C-78, le comité affirmait qu'il n'était peut-être pas nécessaire de modifier le projet de loi parce qu'il était possible de démarrer des négociations sur le régime de retraite en concluant un accord distinct ou en renégociant la convention collective une fois signée. Comme vous le savez peut-être, Daryl Bean a posé la question à des avocats qui lui ont indiqué qu'une clause prévoyant la réouverture de la convention ne constituerait pas un avis de négociation au sens de l'article 49 du code. De la même façon, un accord distinct ne constituerait pas non plus un avis de négociation. Nous souscrivons à cette opinion juridique et nous avons adopté la même position.

Nous craignons que les termes utilisés dans le projet de loi ne favorisent pas les négociations avec la Société des postes et comme vous le savez, les négociations qui ont eu lieu entre notre syndicat et cette société ont toujours été difficiles. Nous sommes en train de préparer des négociations. Le comité exécutif national du syndicat a tenu des réunions pour définir une position au sujet de la structure et du nombre des régimes de retraite, sur la

issues relating to administration, transition, et cetera. We have discussed similar issues with the Canadian Postmasters and Assistants Association and the Union of Postal and Communication Employees, a component of the alliance. We met in July to discuss the possible formation of a common front to negotiate pension plans.

On August 4, the national presidents of these three unions sent a joint letter to André Ouellet in an attempt to kick-start negotiations. That letter noted our determination to ensure that our pensions be negotiated from the outset. It requested that Canada Post contact the government with a view to changing Bill C-78 to provide for immediate negotiations. We also requested meetings to discuss these issues.

Unfortunately, it looks like there will not be a meeting until mid-September but, as indicated, we have not been given any indication from Canada Post corporation that it intends to negotiate with us before October 1, 2001.

Our current collective agreement will expire at the end of July 2000 based on the legislation that ended the last labour dispute. Canada Post may likely want an agreement that is longer than a year and-a-half following that in order to bring some stability to the post office. We are seriously looking at that. However, we cannot do that if it means that our pensions are not settled and still controlled by Canada Post corporation. We believe that we have the right to determine our future and to determine how the money that we have invested and the money that in negotiations is considered as part of labour costs is handled.

That completes my report. Once again I should like to thank the committee for its work and for the opportunity appear before you.

Mr. Steve Hindle, President, Professional Institute of the Public Service of Canada: Thank you for the opportunity to appear before you again and talk about events which transpired over the summer. I will try to concentrate on that in my opening remarks.

While our union colleagues were exchanging letters and using a more formal process to get Treasury Board to return to the table and to encourage the minister to come to the table and discuss with the unions and pensioners the issue of the surplus and the future management of the plan, the institute was working in the background, on a far less formal route, with Treasury Board officials to try to encourage them, in their provision of advice to the minister and her representatives, to encourage her to come to the table with no preconditions. As you are undoubtedly aware, that was unsuccessful. Both the formal and informal routes have shown that this government and Treasury Board officials have an inability to deal with very contentious issues in a fair manner. The government is very reluctant to sit at a table at which it does not have full control of the agenda.

composition du conseil de gestion et sur les questions reliées à l'administration, à la transition, et au reste. Nous avons tenu des discussions semblables avec l'Association canadienne des maîtres de postes et adjoints et avec le Syndicat des employés des postes et des communications, affilié à l'alliance. Nous avons tenu une réunion au mois de juillet pour examiner la possibilité de former un front commun pour la négociation des régimes de retraite.

Le 4 août, les présidents nationaux de ces trois syndicats ont envoyé une lettre à André Ouellet dans le but d'essayer de démarrer les négociations. Dans cette lettre, nous précisions que nous étions déterminés à ce que ces régimes soient négociés dès le départ. Nous demandions à la Société des postes de communiquer avec le gouvernement dans le but de modifier le projet de loi C-78 pour qu'il prévoie la tenue immédiate de négociations. Nous avons également demandé de rencontrer ces personnes pour examiner ces questions.

Malheureusement, il semble qu'il n'y aura pas de réunion avant la mi-septembre mais, comme nous l'avons mentionné, la Société des postes ne nous a fourni aucun élément démontrant qu'elle souhaite négocier avec nous avant le 1er octobre 2001.

Notre convention collective expire à la fin du mois de juillet de l'an 2000, selon ce que prévoit la loi qui a mis fin à notre dernier conflit de travail. Il est probable que la Société des postes souhaitera une convention d'une durée supérieure à un an et demi pour essayer d'introduire une certaine stabilité dans ses activités. Nous examinons sérieusement cette question. Nous ne pouvons toutefois pas faire grand-chose si la question de nos régimes de retraite reste en suspens et continue de relever uniquement de la Société des postes. Nous estimons avec le droit d'influencer notre avenir et de déterminer ce que l'on va faire avec les fonds que nous avons investis et avec ceux qui, selon les négociations, sont considérés comme faisant partie du coût de la main-d'oeuvre.

Voilà qui termine mon rapport. Encore une fois, je tiens à remercier le comité de ses initiatives dans le domaine et de m'avoir donné la possibilité de comparaître devant lui.

M. Steve Hindle, président, Institut professionnel de la fonction publique du Canada: Merci de nous avoir invités à comparaître encore une fois devant vous pour vous parler des événements qui se sont produits cet été. C'est sur cet aspect que je vais axer mes remarques.

Pendant que nos collègues des autres syndicats envoyaient des lettres et utilisaient un processus plus officiel pour amener le Conseil du Trésor à ouvrir des discussions et inviter la ministre à parler avec les syndicats et les retraités de la question de l'excédent et de l'administration du régime de retraite, l'institut travaillait en coulisses, de façon beaucoup moins officielle, avec des représentants du Conseil du Trésor pour essayer de les encourager à demander à la ministre et à ses collaborateurs d'entamer des négociations sans conditions préalables. Comme vous le savez certainement, nous n'avons pas réussi. Qu'il s'agisse de la voie officielle ou des autres voies utilisées, les événements ont démontré que le gouvernement et les représentants du Conseil du Trésor paraissent incapables d'aborder de façon équitable ces questions très controversées. Le gouvernement se refuse pratiquement à entamer des négociations s'il ne peut fixer lui-même les sujets qui seront abordés.

That is truly unfortunate because the government is not the only interested party in the superannuation plan. Hundreds of thousands of Canadians will be affected by what they will do and hundreds of thousands of Canadians outside of the superannuation plan could easily be affected by what the government is able to do through legislation.

It is important to note that the relationship between Treasury Board officials and the unions has been very strained by what has occurred over the summer and, more specifically, by the government's insistence that Bill C-78 pass as it currently stands before it will entertain discussions on co-management of the plan. Any such discussions require an atmosphere of cooperation and trust, which atmosphere does not exist because of the Treasury Board's inability to deal with the issues, including those raised by this committee.

While we remain hopeful that it is possible to have discussions on the management of the plan, we are very disappointed and frustrated with the activities of the Treasury Board over the summer.

Mr. Kevin MacDougall, Divisional Staff Relations Committee, Royal Canadian Mounted Police: We would also like to thank the Senate committee for permitting us to appear here today to express our views on behalf of all members of the RCMP. I am here in my capacity as chairman of the National Pay Committee representing 18,000 members. It is important to the Senate committee to have a very basic understanding of the divisional staff relations program. I should like to ask Staff Sergeant Morrison to briefly explain the program before I make my opening statement.

Mr. Bruce Morrisson, Divisional Staff Relations Committee, Royal Canadian Mounted Police: We wish to outline our program because it is different from the programs of many of the other organizations that are appearing here. While we do not enjoy collective bargaining rights within the force, we are an organized labour movement within the RCMP, and we are the official representation of the nearly 18,000 regular and civilian members of the force.

Parliament has seen fit to entrench our program in section 96 of the Royal Canadian Mounted Police Act regulations where the divisional staff relations program is outlined. Presently 29 divisional staff relations representatives from across the country are duly elected by the members across Canada.

The strength of our program is consultation at all levels as opposed to confrontation. That is, consultation not only with the senior management of the force but also consultation with their employer, Treasury Board. Our program is broken down into committees and Staff Sergeant MacDougall and myself are here today representing the National Pay Committee.

The Chairman: Are all the members of your group RCMP members below a certain rank?

Mr. Morrisson: We are RCMP members at all ranks below the rank of inspector.

Cela est vraiment regrettable parce que le gouvernement n'est pas le seul qui soit concerné par le fonds de retraite. Il y a des centaines de milliers de Canadiens qui seront touchés par les décisions qu'il prendra et des centaines de milliers de Canadiens qui ne font pas partie de ces régimes de retraite mais qui pourraient être touchés par les mesures que le gouvernement pourrait prendre par le biais de ce projet de loi.

Il est important de noter que les relations existant entre les fonctionnaires du Conseil du Trésor et les syndicats sont tendues depuis cet été, plus précisément, parce que le gouvernement insiste pour que le projet de loi C-78 soit adopté sous sa forme actuelle avant d'aborder avec les intéressés la question de la cogestion du régime. Il est évident que de telles discussions ne peuvent se tenir que dans une atmosphère de collaboration et de confiance, chose qui n'existe pas, le Conseil du Trésor semblant incapable d'aborder ces questions, notamment celles qu'a soulevées votre comité.

Nous espérons pouvoir tenir des discussions au sujet de la gestion du régime mais nous sommes très insatisfaits des mesures qu'a prises le Conseil du Trésor à ce sujet au cours de l'été.

M. Kevin MacDougall, Comité interne des relations fonctionnelles, Gendarmerie royale du Canada: Nous aimerions également remercier le comité sénatorial de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui pour exprimer les préoccupations de tous les membres de la GRC. Je suis ici à titre de président du comité national de la rémunération, qui représente 18 000 membres. Il est important que votre comité connaisse les grandes lignes du programme des relations fonctionnelles. Je vais demander au sergent d'état-major Morrisson de vous fournir quelques explications sur ce programme avant de présenter mon exposé.

M. Bruce Morrisson, Comité interne des relations fonctionnelles, Gendarmerie royale du Canada: Il nous paraît utile de vous décrire notre programme, parce qu'il diffère sensiblement de ceux que l'on retrouve dans la plupart des autres organismes qui ont comparu ici. Les membres de la GRC n'ont pas le droit de négocier des conventions collectives mais il existe une structure qui représente officiellement près de 18 000 membres civils et réguliers de la GRC.

Le législateur a jugé bon d'adopter l'article 96 du Règlement sur la Gendarmerie royale du Canada qui décrit le programme divisionnaire des relations fonctionnelles. À l'heure actuelle, 29 représentants des relations fonctionnelles ont été élus par les membres de la GRC.

Notre programme tire sa force des consultations qui ont lieu à tous les niveaux et de son refus de la confrontation. Ces consultations ne concernent pas seulement la haute direction de la gendarmerie mais également leur employeur, le Conseil du Trésor. Notre programme comporte plusieurs comités et le sergent d'état-major MacDougall et moi-même représentons ici aujourd'hui le comité national de la rémunération.

Le président: Les membres de votre groupe sont-ils tous des membres de la GRC en bas d'un certain grade?

M. Morrisson: Nos membres viennent de tous les grades de la GRC jusqu'au grade d'inspecteur.

The Chairman: So it is all except for the very senior-level officers?

Mr. Morrisson: Are you asking about those who are the representatives?

The Chairman: Who is included in the group you represent? Is there a cut-off point? You used the word "management" and I am trying to understand whether there is some rank within the RCMP which is classified as management and therefore not a part of your group.

Mr. MacDougall: For pay and benefits we only negotiate up to the rank of chief superintendent, but any member can run and be elected to the "Div Rep" program.

The Chairman: For pay and benefits there is a cut-off point.

Mr. MacDougall: That is correct.

Mr. Chairman, as you heard yesterday, the RCMP is prohibited from unionizing. In exchange for that, the government has seen fit to provide us with a legislated system of representation called the "Div Rep" system. It has been in place for approximately 25 years, and we believe that it is a fairly sophisticated system of representation.

Mr. Morrisson and I also belong to our pension advisory committee. That is a committee struck by the Solicitor General of Canada. It was put in place to give him or her advice on pension matters. We have been on that committee since roughly 1992 and, since then, we have been planning for the pension reform initiative. This has been signalled by various governments over the years, as you know, and we were told as late as last November that negotiations were ongoing with the public service on pension reform. We were quite alarmed to find out that this was happening, but we were assured by our employer, the Treasury Board, that this would have no impact on the RCMP and that, once discussions were finalized with the public service, we would be given every opportunity to consult with the Treasury Board on our particular plan.

As you know, we have a unique bill that provides for coverage for RCMP members, and we believed our employer when we were told that we would be given an opportunity to consult. That was in, as I said, November. In December we understood that talks broke down with the public service. We, at that time or shortly thereafter, wrote to Mr. Massé asking for an opportunity to consult. That was on February 8. We have not received a response to that letter.

The bill was tabled without any input whatsoever from the "Div Rep" program. Our management has written to us, the chair of the pension advisory committee, and deputy commissioner Zaccardelli says that no meaningful consultation has taken place with our senior management. In actual fact, we have had no consultation with Treasury Board on this critical issue and, as you may well expect, pensions is a very important issue to police officers.

Le président: Il comprend donc tous les membres de la GRC sauf les hauts gradés?

M. Morrisson: Voulez-vous parler des représentants?

Le président: Qui fait partie du groupe que vous représentez? Y a-t-il une limite? Vous avez utilisé le mot «direction» et j'essaie de savoir s'il existe dans la GRC une catégorie de membres de la direction qui ne fait pas partie de votre groupe.

M. MacDougall: Pour la rémunération et les avantages sociaux, nous ne pouvons négocier que jusqu'au grade de surintendant principal mais n'importe quel membre de la GRC peut se porter candidat pour le programme des relations fonctionnelles.

Le président: Pour la rémunération et les avantages sociaux, il y a donc une limite.

M. MacDougall: C'est exact.

Monsieur le président, comme vous l'avez entendu dire hier, les membres de la GRC n'ont pas le droit de se syndiquer. En échange, le gouvernement a jugé bon de mettre sur pied un système de représentation prévu par la loi, que l'on appelle le système des relations fonctionnelles. Il existe depuis près de 25 ans et nous pensons que c'est un système de représentation assez sophistiqué.

M. Morrisson et moi faisons également partie du comité consultatif sur les retraites. C'est un comité qui a été mis sur pied par le solliciteur général du Canada. Il est chargé de lui fournir des avis sur tout ce qui touche les retraites. Nous faisons partie de ce comité depuis 1992 environ et nous préparons depuis lors une réforme des retraites. Les gouvernements successifs ont parlé de mettre en place une telle réforme, comme vous le savez, et on nous a fait savoir, en novembre dernier encore, que le gouvernement était en train de négocier une réforme du régime de retraite avec la fonction publique. Nous avons été très inquiets d'apprendre cela mais notre employeur, le Conseil du Trésor, nous a affirmé que cela ne toucherait aucunement la GRC et qu'une fois que les négociations avec la fonction publique seraient terminées, nous aurions l'occasion de consulter le Conseil du Trésor au sujet de notre régime de retraite.

Comme vous le savez, il y a une loi qui s'applique aux membres de la GRC et nous avons cru notre employeur lorsqu'il nous a dit que nous serions consultés. Cela remonte, comme je l'ai dit, au mois de novembre. En décembre, nous avons constaté que les discussions en cours avec la fonction publique étaient dans une impasse. À cette époque ou peu après, nous avons écrit à M. Massé pour lui demander de le rencontrer. C'était le 8 février. Nous n'avons toujours pas reçu de réponse à cette lettre.

Le projet de loi a été présenté sans que le programme de relations fonctionnelles y ait aucunement contribué. Notre direction a écrit au président du comité consultatif sur les retraites et le sous-commissaire Zaccardelli affirme qu'il n'y a pas eu vraiment de consultation avec notre haute direction. En fait, cette question qui est, comme vous pouvez le comprendre, très importante pour les policiers, n'a fait l'objet d'aucune consultation avec le Conseil du Trésor.

We have written and corrected the record where Mr. Massé said there was consultation. In fact, Mr. Massé must have been misinformed because there has been none. We sit before you today to emphasize that what you have heard and what you have learned from various officials at Treasury Board simply is not accurate.

There are various issues which our members have waited for years to resolve relative to their pensions. Some of those issues are outlined in the briefing note that we provided to senators.

We would like to comment on the surplus issue. When we asked to meet with our friends at Treasury Board, we did not attach any provisos whatsoever. We were willing to go and meet and not discuss the surplus. Our position on the surplus is that it is our employees'. We agree with Mr. Bean and the Public Service Alliance on this, however, we do feel it will be resolved either through legislation or in the courts, and we are willing to wait for that.

Just to repeat, we did not attach a proviso, all we wanted to do was meet and, as late as June 29, we wrote to Mr. MacAulay, our minister, and Mr. Massé, again pleading for a meeting, bearing in mind that the Senate had delayed passage of the bill, and we still have not received word from either minister on whether or not they are willing to meet with us. Time is of the essence, since we understand that you must report back by September 7.

Had we been given the chance to meet, we would have argued certain points, or recommended certain changes to the bill. For instance, our civilian members work side by side with our regular members. They pay the same premiums into the pension plan as the regular members, however, they do not have early retirement provisions. We may not have been able to resolve that, but we felt we should have been given the chance.

Another issue relates to acting pay. Mr. Massé, in his letter to the Senate committee, indicated that that was one of the issues that could be resolved with the RCMP down the road. In fact, if you look at the RCMP Superannuation Act, you will see that "pay" is defined, and it does not provide for acting pay. In fact, it is prohibited. Therefore, if Mr. Massé attempts to try to resolve this through the regulatory process, it will simply be impossible, unless the Senate amends the definition of pay, or recommends that it be amended and provide for acting pay similar to what the public service has in their bill.

Another issue is the conflict issue. We understand, through reading the *Debates of the Senate*, that this was raised by various senators. This is a very real problem, or potential problem, for members of the RCMP. We cited the Bre-X case at the House of Commons committee. Had we been called upon to provide a neutral investigation in Bre-X, and had we, by investing our monies in the open market, had moneys invested in Bre-X, someone would probably have called foul.

Nous avons écrit pour rétablir les faits quand M. Massé a affirmé qu'il y avait eu des consultations. En fait, M. Massé a dû être mal renseigné parce qu'il n'y en a pas eu. Nous sommes venus vous dire aujourd'hui que ce que vous ont dit les représentants du Conseil du Trésor n'était pas exact.

Nos membres attendent depuis des années que l'on résolve certaines questions qui touchent leur régime de retraite. Nous avons exposé dans le mémoire que nous avons remis aux sénateurs certaines de ces questions.

Nous aimerions faire des commentaires au sujet de l'excédent. Lorsque nous avons demandé de rencontrer nos amis du Conseil du Trésor, nous n'avons fixé aucune condition. Nous étions disposés à les rencontrer et à ne pas aborder la question de l'excédent. Pour nous, l'excédent appartient à nos employés. Nous sommes d'accord avec M. Bean et avec l'Alliance de la fonction publique sur ce point mais nous pensons que cette question sera résolue par voie législative ou judiciaire et nous sommes disposés à attendre que cela se fasse.

Je le répète, nous n'avons fixé aucune condition, nous voulions uniquement tenir une réunion, et, le 29 juin dernier encore nous avons écrit à M. MacAulay, notre ministre, et à M. Massé, en demandant une fois de plus la tenue d'une réunion, compte tenu du fait que le Sénat avait retardé l'adoption du projet de loi. Aucun de ces ministres n'a jugé bon de nous faire savoir s'il était disposé à nous rencontrer. Le temps presse puisqu'il semble que vous devez présenter un rapport d'ici le 7 septembre.

Si nous avions pu tenir une réunion, nous aurions pu présenter certains arguments et recommander certaines modifications. Par exemple, dans la gendarmerie, il y a des civils qui travaillent avec nos membres réguliers. Ces personnes versent les mêmes cotisations de retraite que les membres réguliers mais elles n'ont pas droit à la retraite anticipée. Il est possible que nous n'aurions pas réussi à régler cette question mais nous estimons que l'on aurait dû au moins nous en donner la possibilité.

La solde supplémentaire est un autre sujet. M. Massé a mentionné dans sa lettre au comité sénatorial que c'était là une des questions qui pourrait être résolue par la suite avec la GRC. En fait, si vous examinez la Loi sur la pension de retraite de la GRC, on constate que le mot «solde» est défini, mais qu'elle ne parle pas de solde supplémentaire. En fait, cela est interdit. Par conséquent, si M. Massé essaie de résoudre cette question en adoptant un règlement, il n'y parviendra pas, à moins que le Sénat ne modifie la définition de la solde ou recommande que cette définition soit modifiée et prévoie une solde supplémentaire comparable à celle qui figure dans le projet de loi concernant la fonction publique.

Il y a aussi la question des conflits d'intérêts. D'après les *Débats du Sénat*, il semble que plusieurs sénateurs aient soulevé cette question. C'est un problème très réel, ou un problème éventuel, qui peut toucher les membres de la GRC. Nous avons parlé de l'affaire Bre-X devant le comité de la Chambre des communes. Si on nous avait demandé de faire une enquête sur Bre-X et si nous avions investi des fonds à nous dans cette société, il est probable que quelqu'un aurait réagi.

The other situation that we cited related to the fact that we are often called upon to provide peace and good order at the picket lines, particularly when companies take the unusual step of bringing in replacement workers. Our members are there to provide security for those replacement workers, but how would the other employees who are on a legitimate strike feel if they knew we had investments in that particular company? We must remain neutral. We believe the government has not seriously considered this.

In closing, again, we would like to thank you for this opportunity to appear before you. On behalf of all members of the RCMP, we ask that the Senate recommend that this bill be delayed until we have had a chance to have legitimate consultation on all our issues.

Mr. Gaetan Delisle, President, RCMP Association: I wish to refer you to our original brief. It is similar to what Mr. MacDougall has talked about regarding certain aspects, except that we take exception to the Bre-X comparison because the same would situation would apply respecting the Airbus investigation. Therefore, which one will we put our money into? I do not believe we are on the same wavelength in that regard.

I am a divisional staff relation representative within the internal system of the RCMP. I was required to face a Federal Court injunction — and there was the threat that they could expel me — because of my conviction that we should approach Treasury Board as an organization. Div Reps, by the nature of the system, is directly under the supervision and guidance of the commissioner of the RCMP. I believe the ex-solicitor general, Mr. Kelleher, will conclude that, because it is sponsored by the RCMP, freedom of speech is and can be somewhat diluted. However, I will let it go that route.

Under the guidance of our organization, after Div Reps was founded, we founded the association, which represents the members. We have done that on our own time since 1977 and 1978. This was done mainly because the Div Rep system was inadequate. It was not doing its job properly. To that effect we have kept up the pace and now we represent different groups in Quebec, Ontario, and B.C.

Bill C-78, as it is now, raises two different issues. The first portion of the bill, deals with the administration of the fund, and second part deals with the representation of members, such as the RCMP, in different plans.

In my remarks today, I must also mention a group that has not been talked about here. I am referring to the members of the CSIS. As you know, they do not have the right to appear before you and address their concerns. Under the guidance of the RCMP, a committee will be formed. Two seats on that committee will be given to people who represent other persons who contribute to the RCMP fund. Those seats should be available to members of the CSIS. They contribute, so those seats should be theirs. Close to 500 of our security intelligence people contribute to the RCMP

Nous avons également parlé de la situation dans laquelle nous nous trouvons souvent lorsqu'on nous demande de maintenir l'ordre sur les lignes de piquetage, en particulier, lorsque les entreprises décident, ce qui est inhabituel, d'embaucher d'autres travailleurs. Nos membres sont là pour assurer la sécurité de ces travailleurs suppléants mais comment réagiraient les autres employés qui font légalement la grève s'ils savaient que nous avions placé nos fonds de retraite dans cette société? Nous sommes tenus de préserver notre neutralité. Nous pensons que le gouvernement n'en a pas vraiment tenu compte.

Pour terminer, je voudrais vous remercier encore une fois de nous avoir invité à comparaître. Au nom de tous les membres de la GRC, je demande au Sénat de recommander que l'adoption du projet de loi soit reportée pour que l'on puisse procéder à de véritables consultations sur toutes ces questions.

M. Gaetan Delisle, président, Association de la GRC: Je désire vous renvoyer à notre premier mémoire. À certains égards, il traite de sujets similaires à ceux qui ont été abordés par M. MacDougall, sauf que nous n'acceptons pas la comparaison avec Bre-X parce que la même situation s'appliquerait à l'enquête sur l'incident Airbus. Par conséquent, de quel côté investirions-nous nos fonds? Je ne crois pas que nous soyons sur la même longueur d'onde à ce sujet.

Je suis un représentant divisionnaire des relations de travail dans le système interne de la GRC. J'ai dû me plier à une injonction de la Cour fédérale — et je risquais d'être expulsé — parce que j'étais convaincu qu'il fallait approcher le Conseil du Trésor en tant qu'organisme. En vertu du système, le représentant divisionnaire est placé sous la supervision et l'orientation directes du commissaire de la GRC. J'estime que l'ex-solliciteur général, M. Kelleher, en conclura que parce qu'il y a parrainage de la GRC, la liberté de parole est et peut être quelque peu diluée. Toutefois, je laisserai les choses suivre leur cours.

Sous la direction de notre organisme, après l'établissement des représentants divisionnaires, nous avons fondé l'association, qui représente les membres. Nous l'avons fait par nous-mêmes depuis 1977 et 1978. Nous l'avons fait principalement parce que le système de représentants divisionnaires n'était pas adéquat. Le système ne faisait pas le travail voulu. À cet effet, nous avons maintenu le rythme et nous représentons aujourd'hui divers groupes au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique.

Dans sa forme actuelle, le projet de loi C-78 soulève deux questions différentes. La première partie du projet de loi traite de l'administration du fonds, tandis que la seconde traite de la représentation des membres, comme ceux de la GRC, pour divers régimes.

Je me dois aussi de mentionner un groupe dont on n'a pas encore parlé. Je pense ici aux membres du SCRC. Comme vous le savez, ils n'ont pas droit de témoigner devant votre comité et de vous faire part de leurs préoccupations. Un comité sera mis sur pied sous la direction de la GRC. Deux sièges au sein de ce comité seront accordés à des personnes qui représentent d'autres personnes qui contribuent au fonds de la GRC. Ces deux sièges devraient être offerts aux membres du SCRC. Comme ils contribuent au fonds, ces sièges devraient leur revenir. Près de 500

fund. To pass Bill C-78 as is worded right now will cause tremendous problems.

[Translation]

This will really hurt these people because there is no guarantee that they will have a hearing before the committee that will be reporting to the Solicitor General. On that score, I would like to see at least an amendment to reflect this.

Another amendment would be in terms of support from the Association for this type of committee. In the Association, we are always on the lookout for the interests of our people because we are still a going concern. We do this on our working hours. The Association should be recognized because it is a system that is independent from the Commissioner.

I have distributed a number of documents that indicate that the divisional representatives are not very happy about the way the commissioner treats them in certain areas. So, if you say they have full confidence, then I beg to differ, and you have documents that demonstrate otherwise. In this regard, I would like to add that there should be some points that recognize our independent status in all activities.

I heard several interventions, one by the Honourable Senator De Bané on joint plans in which the employer would contribute a larger portion. This was up to the government, because it was a majority. It would be responsible for any risks under the plan. Hence the surplus should be left for this purpose. I do not agree with this for one simple reason, and that is because I have been paying into this plan for 30 years. The money was deducted from my salary every two weeks — previously it had been twice a month — and this money constitutes my contribution under the plan.

You heard my colleague, Mr. MacDougall, who explained to you that in terms of pay, we have been compared to other police departments such as the police departments in Montreal, Toronto, etc. I have with me the annual report from the Montreal Police Benevolent and Pension Society, with whom we have been compared. Unfortunately, I do not have enough copies for everyone, but those who wish may consult it. The Montreal Police Benevolent and Pension Society only gave me five copies, so I am sorry. In this report, you will see that the Society administers its own pension fund. The contributions were 60/40, and both, the employer and employees, benefited from the surplus. This is an example that could be followed, and I believe that I understand that the message coming from all the intervenors is exactly the same in this regard. Namely that if there is a portion that is attributable to the employee, then it ought to be set aside so that the employees and the employer can reach a partnership with respect to these amounts of money.

[English]

We have in our organization officers of the RCMP, which are named, promoted and paid and paid bonuses by Governor in Council. We should have a shared system to deal with the money that will be contributed. By having certain people in there, it

de nos membres du service de renseignement contribuent à la caisse de la GRC. L'adoption du projet de loi C-78 tel qu'il est formulé actuellement entraînerait des problèmes considérables.

[Français]

Cela va être réellement néfaste pour ces personnes parce qu'il n'y a aucune assurance qu'elles vont être entendues devant le comité qui va se rapporter au solliciteur général. Là-dessus, j'aimerais qu'il y ait au moins un amendement afin que cela soit reflété.

Un autre amendement serait au niveau de l'appui de l'association vis-à-vis ce type de comité. Au sein de l'association, nous prenons toujours l'intérêt des gens à cœur parce que nous sommes encore vivants. Nous faisons cela sur nos heures de travail. L'association devrait être reconnue parce que c'est un système indépendant du commissaire.

J'ai distribué certains documents qui démontrent que des représentants divisionnaires ne sont pas très contents avec la façon dont le commissaire les traite vis-à-vis les sujets. Donc si vous dites qu'ils ont pleine confiance, je m'excuse, mais vous avez des documents qui démontrent le contraire. À cette fin, j'aimerais rajouter qu'il devrait y avoir des points qui reconnaissent notre statut indépendant à l'intérieur de toute activité quelle qu'elle soit.

J'ai entendu plusieurs interventions dont une faite par l'honorable sénateur De Bané sur des plans conjoints pour lesquels l'employeur contribue une plus grosse portion. Cela revient au gouvernement parce qu'il était majoritaire. C'est à lui que reviennent les risques à l'intérieur. Donc le surplus devrait être laissé à cette fin. Je ne suis pas d'accord avec cela pour la simple et unique raison que je contribue à ce plan depuis 30 ans. De l'argent a été pris sur mon salaire à chaque deux semaines — anciennement c'était deux fois par mois — et cet argent constitue ma contribution à l'intérieur du plan.

Vous avez entendu mon confrère, M. MacDougall, qui vous a expliqué qu'au niveau de la rémunération, nous sommes comparés avec les autres corps policiers comme celui de la Ville de Montréal, celui de la Ville de Toronto, ainsi de suite. J'ai apporté avec moi le rapport annuel de l'ABR, l'Association de bienfaisance et de retraités de la Ville de Montréal, des policiers de la Ville de Montréal, avec lesquels nous sommes comparés. Je n'ai malheureusement pas assez de copies pour tout le monde, mais ceux qui le désirent pourront le consulter. L'ABR n'a pu me fournir que cinq copies, je m'en excuse. Dans ce rapport, vous allez voir que l'association gère son propre fonds de pension. Elle a des contributions 60/40 et les deux, l'employeur et les employés, ont bénéficié du surplus. C'est un exemple qui peut être suivi, et je crois comprendre que le message qui vient de la part de tous les intervenants est exactement dans ce sens. C'est-à-dire que s'il y a une portion imputable à l'employé, elle devrait être mise de côté pour que les employés et l'employeur en arrivent à un partenariat vis-à-vis ces sommes d'argent.

[Traduction]

Il y a au sein de l'organisation des agents de la GRC qui sont nommés, promus et payés par le gouverneur en conseil et qui touchent même des primes accordées par le gouverneur en conseil. Nous devrions avoir un système partagé pour traiter des

makes a mockery of dealing responsibly with the money that is in the plan. As senators, I understand you moved to remove certain senators who were not attending sittings of the Senate. In our organization the same thing is happening. At the higher echelon in the RCMP there are people who, unfortunately, do not show up for work for long periods of time, but who can collect bonuses for that period prior to their leaving. It comes off our bottom line, and it is not fair.

Senator Meighen: My questions are designed to try to define the one or two overriding problems that affect you all, notwithstanding that you have particular interests and concerns which are difficult for us to deal with, you will appreciate, at a hearing such as this.

Turning to the military and the RCMP, we had hoped, obviously, as we had hoped with respect to other people affected by this bill, that there would have been meaningful consultations over the summer. Mr. MacDougall, you dealt with this question. You said that you would like us to delay the passage of this bill in order that these consultations could take place.

My understanding is that the former minister wrote to our chairman June 25, 1999 indicating that he would be writing to the Minister of National Defence and the Solicitor General asking for consultations to begin. My information is that nothing has happened.

You said today that you have not in any way, shape or form, indicated that the issue of the pension surplus is a precondition to any discussions. You are prepared to talk today on all subjects.

What makes you think that, if we were to delay the bill, progress would be made when it has not been over the past few months? What has changed?

Mr. MacDougall: Not much. We were hoping that the Senate could exercise its influence in forcing the government to at least sit down with us by delaying passage of the bill. If that is not possible, then we would ask that any reference to the RCMP in this bill be removed. That would give us the opportunity to go back to consult.

Senator Meighen: Is there any reason of which you can think, given that you have not established any precondition to discussions, that the military and the RCMP cannot be negotiated separately from others?

Mr. MacDougall: There is no reason, I believe, that we cannot negotiate separately. I believe that there is unwillingness on the part of the government, Treasury Board, to deal with us.

We do not understand that. We have tried to figure it out. It may be based on the numbers. We are only 18,000 strong. We believe we are important. We believe we do a good job for the country and all that nice stuff. We can only assume it is based on sheer numbers. The public service has 150,000 or more employees and maybe they concentrate more readily on them.

sommes qui font l'objet d'une contribution. La présence de certaines personnes à ce niveau fait que l'on se moque des responsabilités concernant les montants qui sont dans le régime. Si je comprends bien, en tant que sénateurs vous pouvez exclure ceux qui n'assistent pas aux séances du Sénat. Au sein de notre organisme, la même chose se produit. Aux plus hauts échelons de la GRC, il y a des gens qui, malheureusement, ne se présentent pas au travail pendant de longues périodes, mais qui peuvent tout de même obtenir une prime pour cette période avant de quitter le service. Cela est retiré de notre résultat financier.

Le sénateur Meighen: Mes questions se veulent un effort pour définir les quelques grands problèmes qui vous affectent tous, malgré le fait que vous ayez des intérêts et des préoccupations particuliers et qu'il nous était difficile d'aborder, vous en conviendrez, dans le cadre d'une audience comme celle-ci.

En nous tournant du côté des militaires et de la GRC, nous espérons manifestement, comme nous l'avons fait par rapport aux autres personnes qui sont touchées par ce projet de loi, qu'il y aurait des consultations utiles au cours de l'été. M. MacDougall, vous avez abordé cette question. Vous nous avez dit que vous aimeriez que nous retardions l'adoption de ce projet de loi afin que ces consultations puissent avoir lieu.

Je crois comprendre que l'ancien ministre a écrit à notre président le 25 juin 1999 pour lui indiquer qu'il demanderait par écrit au ministre de la Défense nationale et au solliciteur général la tenue de consultations. Selon les renseignements que j'ai pu obtenir, rien ne s'est produit.

Vous nous avez dit aujourd'hui que vous n'avez absolument pas précisé que la question de l'excédent des pensions est une condition préalable à toutes discussions. Aujourd'hui, vous êtes disposé à vous exprimer sur tous les sujets.

Qu'est-ce qui vous fait croire que si nous devons retarder l'adoption du projet de loi il y aurait des progrès alors qu'il n'y en a pas eu au cours des derniers mois? Qu'est-ce qui a changé?

M. MacDougall: Pas grand-chose. Nous espérons que le Sénat exerce son influence retarder l'adoption du projet de loi et obliger le gouvernement à discuter avec nous. Si cela n'est pas possible, nous vous demandons alors d'éliminer du projet de loi toute référence à la GRC. Cela nous permettrait de retourner auprès de nos membres et de les consulter.

Le sénateur Meighen: Y a-t-il une raison quelconque, puisque vous n'avez pas établi de conditions préalables à toute discussion, pour laquelle les militaires et les agents de la GRC ne sauraient faire l'objet d'une négociation distincte?

M. MacDougall: Selon moi, il n'y a aucune raison pour laquelle nous ne pourrions négocier séparément. Je crois qu'il y a un manque de volonté de la part du gouvernement et du Conseil du Trésor de discuter avec nous.

Nous ne comprenons pas pourquoi. Nous avons tenté de comprendre, mais sans succès. Cela peut être une question de nombre, parce que nous comptons 18 000 membres. Nous estimons être un groupe important. Nous estimons aussi accomplir un bon travail pour l'État et ainsi de suite. Nous devons nous contenter de supposer que c'est à cause du nombre. La fonction

They fail to recognize that our act is dramatically different, and that we have different needs and wants from those of the public service.

[Translation]

Senator Meighen: Mr. Delisle alluded to certain demands or problems with respect to our members. These problems are in the Bill before us.

[English]

I think it was Senator Tkachuk who, yesterday, in questioning the minister asked the minister if she was saying that, as soon as we pass this bill she would want to renegotiate the first 29 pages. Does it give you any comfort that she is prepared to renegotiate many of the clauses of the bill that appear to cause you problems once the bill is passed?

Mr. Delisle: It does cause me much concern. That is the reason that I circulated a piece of proposed legislation that was passed in Quebec — while Madam Robillard was sitting in that assembly by the way — which promoted an administration of the fund which would be completely open for discussion regarding anything that happened with the pension, including any surplus. You have a copy of that which clearly states it is an open format for negotiation and discussion.

Yes, I reaffirm that I am really concerned when someone says, "Let's pass the bill and after that we will come back to discuss it." The bill would be passed. Nothing forces the government whatsoever to do what the Senator Tkachuk alluded to yesterday.

Senator Meighen: Without tongue in cheek in any fashion, can any of you fathom why there is such a rush to pass this bill?

Mr. MacDougall: I believe that was discussed yesterday. I listened very intently to the testimony. The only reason I can see is the surplus of \$30 billion.

As I have said, we have been waiting for years to incorporate into legislation some of the changes that our members want. This is the first opportunity we have had to incorporate them in the bill, and we have been ignored. Frankly, I am not optimistic that in the near future the bill will be reopened and we will be given an opportunity to address the concerns of our employees.

Senator Meighen: Mr. Clark, accepting that the RCMP and the military are slightly special cases, it seems that your members are caught in the principle of no talk unless everyone signs off on the pension surplus. If you are not engaged in meaningful discussions because the government refuses to do so until you acknowledge that you have no right to the existing surplus, can you suggest any way out of the impasse? Could you and your members accept binding arbitration on the disposition of the surplus, or are you standing on a firmer position with regard to ownership of the surplus?

publique compte plus de 150 000 employés et peut-être est-il plus facile de se concentrer sur ces gens.

Le gouvernement ne comprend pas que notre position est très différente, et que nos besoins diffèrent aussi de ceux de la fonction publique.

[Français]

Le sénateur Meighen: M. Delisle faisait allusion à certaines revendications ou certains problèmes qui existent vis-à-vis vos membres. Ces problèmes sont dans le projet de loi devant nous.

[Traduction]

Je crois que c'est le sénateur Tkachuk qui demandait hier à la ministre si elle voudrait renégocier les 29 premières pages du projet de loi immédiatement après son adoption. Cela vous rassure-t-il de savoir qu'elle est disposée à renégocier plusieurs des clauses du projet de loi qui semblent vous causer problème dès que la loi aura été adoptée?

M. Delisle: Cela me préoccupe beaucoup. C'est la raison pour laquelle j'ai fait circuler un extrait d'une loi adoptée au Québec — pendant que Mme Robillard siégeait à l'Assemblée nationale, soit dit en passant — qui prônait une administration du fonds entièrement ouverte à la discussion concernant tout ce qui pourrait survenir au sujet de la pension, y compris tout excédent. Vous avez un exemplaire de ce document qui précise clairement qu'il s'agit d'une structure ouverte pour la négociation et la discussion.

Oui, je le réaffirme, je suis fort préoccupé quand quelqu'un dit «Adoptons le projet de loi et après-coup, nous en discuterons». La loi serait adoptée, et rien n'obligerait le gouvernement, quel qu'il soit, à faire ce à quoi le sénateur Tkachuk faisait allusion hier.

Le sénateur Meighen: Le plus sérieusement du monde, pouvez-vous imaginer pourquoi on se presse tant d'adopter ce projet de loi?

M. MacDougall: Je crois que cela a été abordé hier. J'ai écouté très attentivement le témoignage qui a été donné, et la seule raison qui me vient à l'esprit, c'est l'excédent de 30 milliards de dollars.

Comme je l'ai dit, nous attendons depuis des années que certains des changements souhaités par nos membres soient incorporés à la loi. C'est la première occasion que nous avons de les incorporer au projet de loi, et on n'a pas tenu compte de notre opinion. Franchement, je ne suis pas très convaincu que la loi puisse être ouverte à discussion et que nous aurons la possibilité d'aborder les préoccupations de nos employés.

Le sénateur Meighen: Monsieur Clark, si on accepte le fait que les membres de la GRC et les militaires représentent des cas un peu particuliers, il semblerait que vos membres soient prisonniers du principe qui veut qu'il n'y ait aucune discussion à moins que tout le monde renonce à l'excédent de la caisse de retraite. Si vous n'avez pas entamé de discussions utiles parce que le gouvernement refuse de le faire tant que vous n'aurez pas reconnu que vous n'avez aucun droit à l'excédent existant, pouvez-vous proposer d'autres façons de sortir de l'impasse? Est-ce que vous-mêmes et vos membres pourriez accepter un arbitrage exécutoire sur la façon de disposer de l'excédent, ou bien avez-vous une position plus ferme concernant la propriété de l'excédent?

Mr. Clark: I think it is better that the parties come to some agreement. I am concerned about the prospect of that happening, but I still hold out some hope for the collective bargaining process, whether it is on surplus, benefits, or how the plans will be managed. That is the position we have put to Canada Post. We want to go into negotiations without preconditions. We want only to sit down to talk. Right now our major focus is on governance and how investment will be done.

We do not have a lot of faith in Canada Post's ability to handle our money, especially with the investment rules that have been loosened up for how Canada Post sets up this plan. We believe we should be negotiating with it, but it takes more than one side to want to negotiate.

Therefore, we are hoping this body can put some pressure on Canada Post and the government to sit down with the parties to reach a solution acceptable to everyone.

Senator Meighen: Have you any suggestions on how that pressure might be applied?

Mr. Clark: As it relates to Canada Post, I was hoping that your report would do that. It did not. I believe that there should be a push for amendment to the bill so that we can start negotiating our pension and our future as soon as possible. Failing that, we are urging that the bill be defeated.

Mr. Hindle: We believe that it is appropriate for the government to split this plan and allow the various components of it, such as Canada Post and the RCMP, to deal with their issues separately. They should be treated as separate employers, and they should have separate pension plans so that the terms and conditions of the pension plan can accurately reflect the concerns of the members. Concerns of the RCMP have been mentioned. We do not share those concerns.

It is totally appropriate to split the plan, but it is totally inappropriate to do it in the method that it is being done and to force it upon people without giving the employer and the representatives of the employees ample opportunity to discuss the pension plan. This should have been done when Canada Post became a Crown corporation in 1981.

Senator Meighen: Do you think that the past surplus should be split and handled differently with respect to the various organizations?

Mr. Hindle: The current surplus in the plan could be split along employer lines. That would not pose a difficulty for us. Then we could have a discussion with Treasury Board about the portion of the surplus that applies to the public service that we represent.

Senator Meighen: What do you mean by split along employer lines? Do you mean in the proportion of the contribution?

M. Clark: Je pense qu'il est préférable que les parties en viennent à une forme d'entente. J'ai des doutes quant à cette éventualité, mais je garde espoir pour ce qui est du processus de négociation collective, peu importe qu'il s'agisse de l'excédent, des avantages sociaux ou de la façon de gérer les régimes. C'est la position que nous avons exprimée à la Société canadienne des postes. Nous voulons entamer des discussions sans conditions préalables. Nous voulons nous mettre à l'oeuvre. Actuellement, nous nous intéressons surtout à la gestion et à la façon de faire les investissements.

Nous ne faisons pas entièrement confiance en la capacité de la Société canadienne des postes de s'occuper de notre argent, particulièrement depuis que les règles d'investissement ont été assouplies concernant la façon dont la Société peut établir ce régime. Nous estimons que nous devrions négocier avec elle, mais il faut plus qu'une partie pour négocier.

En conséquence, nous espérons que vous pourrez exercer des pressions sur la Société canadienne des postes et sur le gouvernement pour que les parties en viennent à une solution acceptable pour tous.

Le sénateur Meighen: Avez-vous des suggestions quant à la façon dont ces pressions pourraient être exercées?

M. Clark: En ce qui a trait à la Société canadienne des postes, j'espérais que votre rapport suffirait. Malheureusement, ce ne fut pas le cas. Je crois qu'il faudrait insister pour modifier le projet de loi afin que nous puissions commencer à négocier le plus tôt possible au sujet de nos pensions et de notre avenir. Si cela n'est pas possible, nous vous prions de rejeter le projet de loi.

M. Hindle: Selon nous, il est tout à fait approprié que le gouvernement divise ce régime et permette à divers composants comme la Société canadienne des postes et la GRC de traiter de leurs problèmes particuliers de manière distincte. Ces groupes devraient être traités comme des employeurs distincts et les régimes de pension devraient être aussi distincts afin que les conditions d'adhésion à ces régimes reflètent avec précision les préoccupations de chacun des membres. Les préoccupations de la GRC vous ont été exposées et nous ne les partageons pas.

Il est tout à fait approprié de diviser le régime, mais il est totalement inapproprié de le faire selon la méthode proposée et de l'imposer aux membres sans donner à l'employeur et aux représentants des employés toutes les possibilités voulues de discuter du régime de retraite. Cela aurait dû se faire au moment où la Société canadienne des postes est devenue une société d'État, en 1981.

Le sénateur Meighen: Croyez-vous que l'excédent passé devrait être divisé et traité différemment selon les divers groupes?

M. Hindle: L'excédent actuel du régime pourrait être divisé en fonction des employeurs. Cela ne nous poserait aucune difficulté. Ensuite, nous pourrions discuter avec le Conseil du Trésor de la partie de l'excédent qui s'applique à la fonction publique, que nous représentons.

Le sénateur Meighen: Qu'entendez-vous par partage en fonction des employeurs? Voulez-vous dire proportionnellement à la contribution?

Mr. Hindle: Presumably the contributions have been tracked and they have an idea of the liabilities within the plan. That is another method of doing it. If liabilities are apportioned according to the employees for current employers, all assets of the plan must be apportioned in the same percentage. If Canada Post makes up 15 per cent of the liability in the plan, they take 15 per cent of the assets with them, including that portion of the surplus.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: Mr. Delisle, you are asking that the committee recognize the representativeness of certain government employees who have a different status, including employees of the Canadian Security Intelligence Service. Are they not represented by your Association?

Mr. Delisle: Now, yes. In reality, the Association as such is not a government agency which makes direct contributions to the RCMP commissioner. Thus technically, no they are not. There is at the moment a case before the Supreme Court which should be ruled upon soon, concerning the right of RCMP members to unionize. These people have status as a distinct employer directly subject to the Canadian Security Intelligence Service Act. They are subject to this standard. That, moreover, is the reason why I said that this Act prevents them from public recognition within the Service. Unfortunately, all those people, who used to be with the RCMP before the change was made in 1986, still receive the same benefits under the RCMP Superannuation Regulations. Bill C-78, particularly section 25(1), describes the special nature of the pension board. They are not included in this Bill. It is understood that they will be.

Senator Hervieux-Payette: Do you agree in full with the point of view of Mr. Bean and his Association with respect to the matter of risk sharing? Under the earlier plan, benefits were guaranteed whether or not there were enough funds. Your predecessor says that under the new Act they have agreed to share the risks. If the performance of the forthcoming fund is not good — and here again we are dealing with actuaries who will be establishing fund performance — what would be the advantage for your members in getting involved in the risk? Under the previous plan, you had guaranteed benefits without any increase in contributions. I am trying to understand how a union member would feel better protected. Once the union is on the board responsible for managing the new fund, you have no guaranteed pension level because the fund might not perform as anticipated if there were major world economic problems. Why would you choose this model, and say that you feel more comfortable with it, and at the same time ask us for an insurance policy and an injection of \$30 billion into the fund? On the one hand, you say you are prepared to share the risks, but on the other, if there were problems with the fund, you would want the government to put \$30 billion into it. It seems to me that we have a dichotomy here. Wouldn't the \$30 billion be your insurance policy in the event, if risks were shared, you would be obliged to request higher contributions from members of your union?

M. Hindle: Il est fort probable que les contributions soient connues et que l'on sache à qui elles appartiennent. C'est là une autre façon de procéder. Si ces montants sont partagés en fonction du nombre d'employés des employeurs actuels, tous les biens du régime devront être divisés selon le même pourcentage. Si 15 p. 100 des fonds de la caisse appartiennent à la Société canadienne des postes, la Société prend 15 p. 100 des actifs, y compris cette part de l'excédent.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Monsieur Delisle, vous nous demandiez que le comité reconnaisse la représentativité de certains employés de l'État qui ont un statut à part, dont les employés du Service canadien du renseignement de sécurité. Ne sont-ils pas représentés par votre association?

M. Delisle: Aujourd'hui, oui. En réalité, l'association comme telle n'est pas une agence gouvernementale, laquelle apporte ses redevances directes au commissaire de la GRC. Donc techniquement, non, ils ne le sont pas. Il y a présentement une cause devant la Cour suprême, qui devrait être réglée bientôt, qui concerne le droit des membres de la GRC de se syndiquer. Ces gens ont un statut d'employeur distinct qui est directement sujet à la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité. Ils sont assujettis à cette norme. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle je faisais allusion au fait que cette loi les empêche d'être reconnus publiquement au sein de ce service. Malheureusement, tous ces gens, qui étaient anciennement à la GRC lorsque le changement a eu lieu en 1986, continuent d'obtenir les mêmes avantages sous les règlements de la Loi sur la pension de retraite. Le projet de loi C-78, particulièrement à l'article 25(1), détermine la particularité du comité sur la pension. Ils ne sont pas inclus dans ce projet de loi. On sous-entend qu'ils y seront.

Le sénateur Hervieux-Payette: Est-ce que vous souscrivez exactement au même point de vue que M. Bean et son association concernant la question du partage des risques? Dans le plan antérieur, les bénéfices sont assurés qu'il y ait ou non suffisamment de fonds. Dans la nouvelle loi, votre prédécesseur dit qu'ils sont d'accord pour partager les risques. Si la performance du fonds réel qui existera n'a pas un bon rendement, — et là encore, on a affaire à des actuaires qui établissent les rendements du fonds — quel est l'avantage pour vos membres de s'associer à ce risque? Sous l'ancien régime, vous aviez des bénéfices garantis sans une augmentation des contributions. J'essai de comprendre comment un syndiqué se sentirait plus protégé. Une fois le syndicat est à la table de gestion du nouveau fonds, vous n'êtes pas assurés d'un niveau de pension puisque le fonds pourrait ne pas avoir la performance anticipée s'il y avait un problème économique important sur le plan mondial. Comment se fait-il que vous choisissiez ce modèle en vous sentant plus à l'aise et en nous demandant quand même une police d'assurance et l'injection de 30 milliards de dollars dans ce fonds? Vous êtes prêts à partager les risques d'une part, mais, d'autre part, au cas où il y aurait des problèmes sur ce fonds, vous voudriez que le gouvernement mette le 30 milliards de dollars dans ce fonds. Il me semble qu'il y a une dichotomie. Les 30 milliards de dollars ne seraient-ils pas plutôt votre police d'assurance au cas où, en cas de partage de risques,

Mr. Delisle: First of all, we are speaking of \$2.4 billion for the surplus in the RCMP pension fund. That is what you are alluding to. You cannot say we are trying to take the surplus under the Public Service of Canada Act. Your question can only refer to the RCMP.

Senator Hervieux-Payette: If your calculations are \$2.4 billion, and assuming that the government authorities reach the same figure, I am not disputing the amount, it is rather the concept that I wish to discuss with you.

Mr. Delisle: As for the concept, we agree with the explanations given by the other intervenors this morning with respect to the portions of the funds administered previously. I have seen unilateral increases in member contributions under the Act, because at certain times the fund was in a deficit position.

Also, as an employee of the RCMP, I saw the new system that indexed the superannuation fund at one half of a per cent, which then increased to 1 per cent. We were inclined to agree with this because it was a contribution to our fund and it was thought to be a good idea.

Now, you are asking me how this fund came about? I believe that we need to go to the root of the issue. I explained earlier that we were being compared in terms of overall pay to other police departments. Our salaries at the RCMP are not the highest in Canada, as you know. The reason for this is that our employer contributes 60 per cent to the fund and the employee contributes 40 per cent. Thus my salary has suffered from this over the past 30 years because, supposedly, in terms of overall pay, the employer was making a higher contribution. In doing so, I lost the modest sum of approximately \$2,000 per year. Thus the government reduced the salary it was to pay me and this contributed to the amounts of money in the plan.

The philosophy of Bill C-78 is to establish a board that will be able to manage the plan. What you have before you — and I hope that you have been able to receive a copy — are all the models for pension fund management, whatever they may be. Provided that the fund has an employee and employer portion, a mutual decision will have to be reached. That is what I understood from all the intervenors. This mutual understanding is necessary.

You have a mutual report on the employee and employer portions. For your information, the Montreal police officers pay only 7.8 per cent of contributions and the city pays 20 per cent. The same philosophy, which is often raised by your observations, applies to both equally, and yet they are governed by a tried and true system. It works because the employer and the employee both contribute. In passing, there was a surplus of more than \$640 million last year.

[English]

Senator Callbeck: With regard to Mr. Clark's comments expressing concern about Canada Post investing your contributions, I believe it was said here before that you felt that restrictions should be placed on the type of investments. The PSSA, of course,

vous seriez obligés de demander une contribution supérieure aux membres de votre syndicat?

M. Delisle: Premièrement, on parle de 2,4 milliards pour le surplus au fonds de pension de la GRC. C'est ce à quoi vous faites allusion. Vous ne prétendez pas qu'on veuille s'accaparer du surplus au niveau de la Loi de la fonction publique. Votre question est posée directement sur la GRC.

Le sénateur Hervieux-Payette: Si vos calculs sont de 2,4 milliards et en supposant que les autorités gouvernementales aient fait le même calcul, je ne conteste pas le montant, c'est plutôt le concept que j'aimerais discuter avec vous.

M. Delisle: En ce qui concerne le concept, nous entérinons les explications qui ont été données par les autres intervenants ce matin en ce qui a trait aux portions du fonds administrées antérieurement. J'ai vécu des augmentations unilatérales, passées par la loi, des contributions des membres parce qu'à un moment donné le fonds était déficitaire.

J'ai également vécu, en tant qu'employé de la GRC, le nouveau venu qui s'appelait l'indexation du fonds de la pension d'un demi qui, par la suite, est passé à 1 p. 100. On était bien enclin à pouvoir l'accepter parce que c'était une contribution du fonds pour lequel on contribuait et c'était bien vu.

Maintenant, vous me demandez de quelle façon ce fonds est arrivé? Je crois qu'il faut aller à la source de la question. J'ai expliqué tantôt qu'on était comparé en rémunération globale avec les autres corps policiers. Notre salaire à la GRC n'est pas le numéro un au Canada, comme vous le savez. La raison pour cela est que notre employeur met 60 p. 100 du fonds à l'intérieur et l'employé 40 p. 100. Donc mon salaire, depuis les 30 dernières années, en a souffert, parce que supposément, en rémunération globale, il y a une meilleure contribution de la part de l'employeur. Ce faisant, j'ai perdu de mon actif la modique somme d'environ 2 000 dollars par année. Donc le gouvernement a réduit le salaire qu'il devait me donner et il a également aidé à avoir ces montants d'argent à l'intérieur.

La philosophie du projet de loi C-78 est de mettre de l'avant un comité qui va pouvoir le gérer. Vous avez devant vous — et j'espère que vous avez pu en avoir une copie — tous les modèles gérés de fonds de pension, quels qu'ils soient. Tant qu'il y aura dans ce fonds la partie de l'employé et de l'employeur, vous allez avoir à prendre une décision mutuelle. C'est ce que j'ai compris de tous les intervenants. Il doit y avoir cette entente mutuelle.

Vous avez un rapport mutuel concernant les parts de l'employé et de l'employeur. Pour votre information, les policiers de la Ville de Montréal ne paient que 7,8 p. 100 des cotisations et la ville met 20 p. 100. La même philosophie, qui souvent est soulevée par vos observations, s'applique à eux également, pourtant ils sont régis par un plan bien rodé. Cela fonctionne parce que l'employeur et l'employé y contribuent. En passant, il y avait plus de 640 millions de dollars de surplus l'an dernier.

[Traduction]

Le sénateur Callbeck: En ce qui a trait aux préoccupations exprimées par M. Clark au sujet de la façon dont la Société canadienne des postes investirait vos contributions, vous avez dit, je crois, qu'il devrait y avoir certaines restrictions quant au type

as we know, has restrictions. Would these restrictions be adequate for you, or would you like other restrictions to apply?

Mr. Clark: Right now, the bill says that in the public service pension plan they are to adopt a path of domestic equity strategy. That is missing from the part of the bill which deals with Canada Post. We would like to have that as part of the legislation. What are they planning on doing with the money? We have some real concerns in general about where surpluses of Canada Post are going, and how they are being dealt with. This rang some alarm bells, given that we know Canada Post invests in other countries in respect of machinery. Canada Post is selling its consultative services overseas. We have not had an explanation of why that has been taken out from Canada Post or from the government.

The Chairman: Thank you, gentlemen, for taking the time to be with us today.

Senators, our final set of witnesses today will now come forward to assist us.

Mr. Guy thank you very much for coming here today. I know you were unable to be with us in June. I trust your health is good. You have appeared before this committee before, and we are delighted to have you here again.

Mr. Rex G. Guy, National President, Superannuates National Association: Thank you, Mr. Chairman, for your kind remarks. I am recovering very well. Thank you.

Since your committee was tasked to evaluate the state of the negotiations among the employer, the pensioners' representative and the unions, and because of the testimony from the minister and the Treasury Board officials yesterday, I will limit my remarks to ensuring that there is no misunderstanding of certain matters that concern us. This is important, since the committee must consider all the facts in the important decisions it has to make.

There was mention of the dental plan for pensioners yesterday. It should be noted that had this dental plan is not — and this bears repeating — part of pension reform and is not a factor to consider in these deliberations. The Treasury Board officials will confirm that the dental plan is not linked to pension reform.

In the matter of the surplus, the government has not made its case as it relates to the risks it took and in relation to past deficits. Yesterday, you were advised that there was a past deficit of some \$13 billion. However, \$8 billion of this deficit was the result of a conscious decision by the government to introduce full indexation to the plans as part of the employees' total compensation package. What was not mentioned was that an increase in employees' contributions to cover the costs was also introduced.

d'investissements. Nous savons tous que la LPFP comporte des restrictions. Ces restrictions vous conviendraient-elles ou préféreriez-vous qu'il y en ait d'autres?

M. Clark: Dans sa version actuelle, le projet de loi précise que le régime de pension de la fonction publique doit adopter une stratégie d'équité interne. Cela ne se retrouve pas dans le projet de loi qui vise la Société canadienne des postes. Nous aimerions que cela fasse partie de la loi. Que pense-t-on faire de cet argent? Nous avons de réelles préoccupations quant à l'utilisation de l'excédent de la Société canadienne des postes et quant à la façon dont on en traite. Compte tenu que nous savons que la Société canadienne des postes a investi à l'étranger pour de la machinerie, nous avons des doutes. La Société canadienne des postes vend ses services de consultation à l'étranger. Nous n'avons pas eu d'explication quant aux raisons pour lesquelles ces services ont été retirés de la Société canadienne des postes ou même du gouvernement.

Le président: Je vous remercie, messieurs, d'être venus ici aujourd'hui.

Honorables sénateurs, nous entendrons le dernier groupe de témoins de la journée pour nous aider dans nos travaux.

Monsieur Guy, je vous remercie beaucoup d'être venu ici aujourd'hui. Je sais que vous n'avez pu être des nôtres en juin, et j'espère que votre santé est meilleure. Vous avez déjà témoigné devant notre comité et nous sommes heureux que vous y reveniez.

M. Rex G. Guy, président national, Association nationale des retraités: Merci, monsieur le président, de vos bons mots. Je me rétablis très bien, merci.

Étant donné que votre comité a pour tâche d'évaluer l'état des négociations entre l'employeur, le représentant des pensionnés et les syndicats et à la lumière du témoignage livré par le ministre et les fonctionnaires du Conseil du Trésor hier, je m'en tiendrai à ceci: je veux m'assurer qu'il n'y a pas de malentendu concernant certaines questions qui nous concernent. Cela est important, puisque votre comité doit envisager tous les aspects des décisions importantes qu'il doit prendre.

Hier, il a été question du régime de soins dentaires pour les pensionnés. Il faudrait noter que ce régime de soins dentaires ne fait pas partie — et il vaut la peine de le répéter — de la réforme des pensions et qu'il n'est pas un facteur à considérer dans les délibérations en cours. Les fonctionnaires du Conseil du Trésor vous confirmeront que le régime de soins dentaires n'est pas lié à la réforme des pensions.

Pour ce qui est de l'excédent, le gouvernement n'a pas fait état de sa position relativement aux risques qu'il a pris et aux déficits passés. Hier, vous avez appris qu'il y a un déficit de quelque 13 milliards de dollars. Toutefois, une partie de ce déficit, c'est-à-dire 8 milliards de dollars, fait suite à la décision consciente prise par le gouvernement d'appliquer une pleine indexation aux régimes dans le cadre de l'ensemble des avantages sociaux pour les employés. Pourtant, on n'a pas parlé de l'augmentation de la contribution des employés pour couvrir ces coûts.

In relation to the other \$5 billion, a thorough analysis of how much was covered by interest on the contributions will probably show that the deficit was significantly lower. In other words, we ask again: What risks and what deficit? Our position has not changed. The pension plans were built on a partnership, and the government is unilaterally deciding on the break-up of this partnership. An equitable distribution of the surplus, among all stakeholders, is a moral obligation.

There was an indication that, once Bill C-78 is passed, there will be consultation with the RCMP and the Canadian Forces. Mr. Alan McLellan, the pensioner's representative on the Canadian Forces Pension Advisory Committee, provided his views in a paper addressed to all senators. There was no consultation. Discussion after a decision has been taken is not our definition of consultation.

On the platter of pensioners' representation on the negotiation and consultations, one senator asked about the number of pensioners' representatives. The answer given by Treasury Board officials is that there was only one pensioners' representative but that unions also represented the interests of pensioners.

Although we often count on the support of our union colleagues, there are often conflicts of interest between the employees' needs and demands and those of pensioners. Only pensioners' organization can adequately represent pensioners and therefore pensioners' representation is critical to meaningful negotiations on pension reform.

Although the former president of the Treasury Board made a commitment to review the unjust penalty to many pensioners that resulted from the 1982 Public Sector Compensation Restraint Act, better known as the six-and-five legislation, there was no mention of this in yesterday's testimony. This penalty can only be remedied through legislation.

The perception is that Bill C-78 must be passed if the additional benefits contained in it, such as increases to the supplementary death benefit, are to be implemented. These changes can be made through changes to legislation and are unlikely to meet with any resistance.

It was mentioned yesterday that there had been consultations with unions and pensioners over seven-year periods on pension reform. It is important to note that what is being referred to here is the deliberations of the advisory committee on the Public Service Superannuation Act. The terms of reference were not to negotiate pension reform but to advise the President of the Treasury Board.

It met periodically over this period of time and produced two reports. There was more than two years of waiting for a response to the first report. The second report, submitted in 1998, did lead to the negotiation and consultations on pension reform that lasted until December 1998.

En ce qui a trait à l'autre tranche de 5 milliards de dollars, une analyse en profondeur de la partie des intérêts de la contribution indiquera probablement que le déficit était beaucoup moindre. Je répète la question: quels risques et quel déficit? Notre position n'a pas changé. Des régimes de pension ont été établis sur la base d'un partenariat, et le gouvernement décide unilatéralement de rompre ce partenariat. Par conséquent, il y a obligation morale de faire une répartition équitable de l'excédent entre toutes les parties intéressées.

On a laissé entendre qu'après l'adoption du projet de loi C-78, il y aurait des consultations auprès de la GRC et des Forces canadiennes. M. Alan McLellan, le représentant des pensionnés au sein du comité consultatif des pensions des Forces canadiennes, a exprimé cette opinion dans un document adressé à tous les sénateurs. Il n'y a pas eu consultation. La tenue de discussions après la prise d'une décision ne correspond pas à notre définition de consultation.

En ce qui a trait à la représentation des pensionnés aux négociations et aux consultations, un sénateur s'est informé du nombre de représentants des pensionnés. Les fonctionnaires du Conseil du Trésor lui ont répondu qu'il n'y avait qu'un seul représentant des pensionnés, mais que les syndicats représentaient également les intérêts des pensionnés.

Bien que nous comptons fréquemment sur l'appui de nos collègues syndicaux, il y a souvent des conflits d'intérêts entre les besoins et les demandes des employés et des pensionnés. Seule une organisation des pensionnés peut assurer la représentation appropriée des pensionnés, et, par conséquent, la représentation des pensionnés est essentielle à toute négociation utile sur la réforme des pensions.

Malgré que l'ex-président du Conseil du Trésor se soit engagé à revoir la pénalité injuste imposée à plusieurs pensionnés dans le cadre de la Loi de 1982 sur les restrictions salariales du secteur public, plus communément appelée la loi six et cinq, cela n'a pas été mentionné dans le témoignage d'hier. La voie législative est la seule façon de corriger la situation.

Il semble qu'il faille adopter le projet de loi C-78 pour que les avantages supplémentaires prévus, par exemple l'augmentation des prestations supplémentaires de décès, soient mis en oeuvre. Ces changements peuvent être apportés dans le cadre de modifications à la loi et ne devraient pas susciter d'opposition.

On a mentionné hier qu'il y avait eu des consultations avec les syndicats et les pensionnés au sujet de périodes de sept ans concernant la réforme des pensions. Il importe de souligner ici que l'on fait référence aux délibérations du comité consultatif sur la Loi sur la pension de la fonction publique. Le mandat n'était pas de négocier une réforme de la pension, mais plutôt d'informer le président du Conseil du Trésor.

Il y a eu des rencontres au cours de cette période et j'ai préparé deux rapports. L'attente d'une réponse au premier rapport a été de plus de deux ans. Le second rapport, soumis en 1998, a mené à la négociation et à des consultations au sujet de la réforme des pensions qui ont duré jusqu'en décembre 1998.

Mr. Chairman, FSNA has been very active during the summer and most of its branches — of which there are 82, with over 100,000 members — either met with or wrote to their representative senators and members of Parliament. The message we gave to all is that Bill C-78 misses the thrust of real pension reform by not establishing a pension management board and that the government has a moral and ethical obligation to equitably share the surplus.

By taking this action, pensioners demonstrated a restored but cautious confidence in the parliamentary process. They are expressing some confidence that the Senate will not only make recommendations but introduce much needed amendments to Bill C-78.

This committee has reported on many flaws in Bill C-78, yet it has not recommended amendments. The minister indicated yesterday that amendments would be introduced almost as soon as it is given Royal Assent. In our view, this makes no sense and the Senate's role is really to prevent, to quote Sir John A. Macdonald, "...any hasty or ill-considered legislation."

Mr. Chairman, Bill C-78 does not contain the real thrust of pension reform. There is too much haste and changes are required.

Thank you for considering our views.

Mr. E.W. Halayko, National Chairman, Armed Forces Pensioners'/Annuitants' Association of Canada: Thank you for welcoming us to appear before your committee. It appears the last time we were spinning our wheels because, in my opinion, Parliament or the Government of Canada treated your recommendations with contempt because there has been no consultation. There have been no negotiations with anyone.

To go back in history, when the Canada Pension Plan was initiated, and it was combined with the Canadian Forces Superannuation Act, we were never consulted. We were told that the reason the two were combined was that we could not afford to pay for both of them separately. That has been raised as an issue regarding those people in the forces who are receiving the Canada Pension Plan. If we wait long enough, no one in the Canadian Forces will benefit from the CPP because the two payments will cancel each other out. From the year 2014, no one will receive any real benefit from the Canada Pension Plan.

What concerns us most that there was no consultation. It was decided that those of us in the military were too busy and not knowledgeable enough about our investments to participate in any negotiation. Our so-called "leaders" did that for us.

What is interesting about Bill C-78 is that the President of the Treasury Board is responsible for the Canadian Forces Superannuation Act, not the Minister of National Defence. The Minister of National Defence should be the one negotiating with us, not anyone else. He has never done that. At the same time, he is the

Monsieur le président, l'ANRF a été très active au cours de l'été et la plupart des filiales — il y en a 82 qui regroupent plus de 100 000 membres — ont rencontré leurs sénateurs et députés fédéraux respectifs ou leur ont écrit. Nous avons dit à toutes ces personnes que le projet de loi C-78 passe à côté de la véritable réforme des pensions en ne créant pas un conseil de gestion de la pension et que le gouvernement a une obligation morale et éthique de partager l'excédent de manière équitable.

En prenant cette mesure, les pensionnés ont manifesté une confiance renouvelée mais prudente face au processus parlementaire. Ils ont raisonnablement confiance que le Sénat fera non seulement des recommandations, mais qu'il présentera certains amendements très nécessaires au projet de loi C-78.

Votre comité a signalé plusieurs lacunes du projet de loi C-78, et, jusqu'à maintenant, il n'a recommandé aucune modification. Le ministre a déclaré hier que des amendements seraient présentés dès après la sanction royale. Selon nous, cela n'a aucun sens et le rôle du Sénat est d'empêcher, pour paraphraser sir John A. Macdonald, «...toute loi hâtive ou mal étudiée».

Monsieur le président, le projet de loi C-78 ne contient rien qui vise la réforme des pensions. Il a été préparé trop rapidement et des changements s'imposent.

Je vous remercie de bien vouloir considérer notre point de vue.

M. E.W. Halayko, président national, Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires: Nous vous remercions de nous autoriser à témoigner devant votre comité. Il me semble que la dernière fois nous nous soyons énervés un peu parce que, selon moi, le Parlement ou le gouvernement du Canada traitait nos recommandations avec dédain à cause de l'absence de consultation. Il n'y a pas eu de négociation avec quiconque.

Je rappelle qu'à l'époque de la mise sur pied du Régime de pensions du Canada et de son amalgame à la Loi sur les pensions de retraite des Forces canadiennes, nous n'avons jamais été consultés. On nous a expliqué que les deux éléments avaient été combinés parce que nous ne pouvions nous permettre de cotiser aux deux distinctement. Cela a été soulevé concernant les membres des Forces qui reçoivent une pension du Canada. Si nous attendons suffisamment longtemps, aucun membre des Forces canadiennes ne bénéficiera du RPC parce que les deux versements s'annuleront l'un l'autre. À compter de l'an 2014, personne ne touchera de prestation réelle en vertu du Régime de pensions du Canada.

Ce qui nous préoccupe le plus est qu'il n'y a pas eu de consultation. Quelqu'un a décidé que les militaires étaient trop occupés et qu'ils n'avaient pas les connaissances nécessaires concernant les investissements pour participer à quelque négociation que ce soit. Nos supposés «leaders» s'en sont occupés à notre place.

Un aspect intéressant du projet de loi C-78 est que la responsabilité concernant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes incombe au président du Conseil du Trésor et non au ministre de la Défense nationale. C'est bien le ministre de la Défense nationale qui devrait négocier avec nous, et personne

one who should, if needs be, be singled out, as we have singled out our Mounties. He should be fighting for us. That is our money.

I have with me Ms Fiona Campbell, our legal counsel. She is involved in the two court cases which were mentioned. The first one involves, and I will use the word, "theft" of \$4.6 billion out of our account. The second case deals with the way in which the interest has been applied to the money. She is here to answer any questions in that regard.

Also with me is Mrs. Helen Rapp who is chairman for Military Widows. She will answer any questions on that point, if need be.

The supplementary death benefit was mentioned. It is not part and parcel of the Canadian Forces superannuation account. It is separate. They would not dare touch that because that would affect every life insurance plan in the country. That is not an issue. It is not even a promise — or a carrot.

We also heard mention of the dental plan. That has nothing to do with this bill. As a matter of fact, we have received information that the dental plan, in all probability, will be initiated next year, regardless of what happens to Bill C-78.

We heard the minister encouraging you to pass Bill C-78 and then saying that they would negotiate later. I am sure you have heard the line: "Trust me, I am from the government. I am here to help you." This is exactly what this sounds like to me. There has been no negotiations. We have not been consulted. Even up to today, we have not had an opportunity to meet with the minister. When we did meet with ministers in the past things did happen.

We were supposed to be on a certain advisory committee. Those details are contained in my brief so I will not repeat what is in there, except to say that we were not acceptable to the bureaucracy to represent the CF retirees. They considered us to be too confrontational and they did not want us. They want pussycats. One memo with a happy face on it, had the notation: "That should fix them." Those are the bureaucrats who are supposed to be working for us. We are not properly represented on anything to do with any negotiations on any of these bills.

In our opinion, this bill should be dropped, or sent back and reshaped.

Let us do it properly the first time. This was kept a major secret. As a matter of fact, both the Minister of National Defence and the President of the Treasury Board corresponded with us, telling us what they were going to do, but the bill had already been passed by the House of Commons. To me, that is not consultation; not is it democratic.

Senator Tkachuk: I have a question about the letter of August 4 from Captain Sjoquist to which the minister referred. She referred to the original letter which was sent to Minister Massé at the end of June with regard to why there were no meetings whatsoever between the government and any affected

d'autre. Il ne l'a jamais fait. Pourtant, c'est bien lui qu'il faudrait mettre en cause comme nous avons ciblé les gens de la GRC. Il devrait défendre notre dossier. Après tout, c'est notre argent.

Je suis accompagné de Mme Fiona Campbell, notre conseillère juridique. Elle participe aux deux causes qui sont devant les tribunaux et qui ont été mentionnées plus tôt. Dans le premier cas, il s'agit, et j'utilise le mot volontairement, d'un «vol» de 4,6 milliards de dollars à même notre caisse. Dans le second cas, il est question de la façon dont l'intérêt a été appliqué au fonds. Elle est ici pour répondre à toute question à cet égard.

Je suis aussi accompagné de Mme Helen Rapp, présidente du groupe qui représente les veuves de militaires. S'il y a lieu, elle répondra à vos questions à ce sujet.

Il a été question des prestations supplémentaires de décès. Cela ne fait pas partie intégrante du compte de pension de retraite des Forces canadiennes. C'est une question distincte. Personne n'oserait y toucher parce que cela risquerait d'affecter tous les régimes d'assurance-vie du pays. Ce n'est pas un problème. Il ne s'agit même pas d'une promesse ou d'une carotte.

Il a été question aussi du régime de soins dentaires. Cela n'a rien à voir avec le projet de loi à l'étude. De fait, nous avons appris que ce régime sera vraisemblablement mis en place l'an prochain, peu importe ce qu'il adviendra du projet de loi C-78.

Nous avons entendu le ministre qui vous encourageait à adopter le projet de loi C-78 et qui a précisé que la négociation viendrait plus tard. Je suis sûr que vous avez bien entendu ce qu'il a dit: «Faites-moi confiance, je représente le gouvernement. Je suis ici pour vous aider». Voilà exactement ce que je comprends. Il n'y a pas eu de négociation. Nous n'avons pas été consultés. Même aujourd'hui, nous n'avons pas eu l'occasion de rencontrer le ministre. Par le passé, les choses bougeaient après une rencontre avec les ministres.

Nous devions faire partie d'un certain comité consultatif. Ces détails sont contenus dans mon mémoire et je n'y reviendrai pas, sauf pour dire qu'aux yeux de la bureaucratie, nous n'étions pas des représentants acceptables des retraités des Forces canadiennes. On nous considérait comme trop rebelles et on ne voulait pas de nous. On ne veut personne qui crée des vagues. On a même trouvé les mots suivants sur une note de service ornée d'un large sourire: «Voilà qui devrait régler leur compte». Et ce sont des bureaucrates qui sont censés travailler pour nous. Nous ne sommes pas bien représentés relativement à toute négociation sur ces projets de loi.

Selon nous, le projet de loi devrait être abandonné ou renvoyé pour étude et modifié.

Faisons le travail correctement dès le départ. On en a fait un grand secret. De fait, le ministre de la Défense nationale et le président du Conseil du Trésor ont correspondu avec nous pour nous informer de ce qu'ils allaient faire, mais déjà le projet de loi avait été adopté par la Chambre des communes. Selon moi, il ne s'agit pas de consultation, et le processus n'est pas démocratique.

Le sénateur Tkachuk: J'ai une question concernant la lettre du capitaine Sjoquist, datée du 4 août, à laquelle la ministre a fait référence. Elle faisait référence à la première lettre envoyée au ministre Massé, à la fin de juin, et dans laquelle on se demandait pourquoi il n'y avait eu aucune rencontre entre le gouvernement et

group. Thereafter the letter of August 4 was mentioned. On page 2, dealing with pension reform, the letter states:

Therefore, I would respectfully urge you to convene a meeting of the Public Service Pension Consultative Committee without pre-conditions so as all parties are free to address any issues considered outstanding. This should be done with a view to the Senate introducing agreed upon amendments to Bill C-78 acceptable to the Government, Federal Public Servants and Retirees. It is, therefore, urgent that such a meeting take place prior to the next sitting of the Senate Committee.

What does "without pre-condition" mean to you?

Mr. Halayko: To me, "pre-condition" means that they have decided what they will do and, although we can talk, when it is all over and done with, they will do as they please.

I believe you told the President of the Treasury Board to go back and talk to these people. I do not remember any reference to preconditions or what to talk about. I understood that it was to be the entirety of Bill C-78. We do not have a pension, we have a superannuation, and it is not a surplus but deferred pay. It has been stated several times that it is deferred pay or retirement savings. It is not a surplus. It is our money.

In the last report of the Minister of National Defence on the status of the Superannuation Act, which was about nine months late, he shows a surplus by contributors of something like \$4.6 billion. That is our surplus now, not the surplus of the taxpayers, as the government likes to say, and the military and the RCMP are involved as well. However, we seem to be ignored.

"Pre-condition" means that, although we can talk, they will not listen to us.

Mr. Jean-Guy Soulière, Executive Director, Superannuates National Association: Our understanding of "pre-condition" is that the government will not have the matter of the surplus on the table. Daryl Bean said clearly this morning that he is willing to meet and discuss but that he would bring up the matter of the surplus. That message has been relayed to Treasury Board officials. I believe that "pre-condition" relates strictly to the surplus.

Senator Tkachuk: Minister Massé sent a letter to our chairman Senator Kirby and a motion was passed in the Senate based on it. I would like to hear the comments of all of you on this letter.

The fourth paragraph of the letter states:

I hope that you will convey to the Committee the government's sincere intention to undertake whatever measures are necessary to ensure that discussions with employee and pensioner representatives are re-established as

l'un ou l'autre groupe visé. Par la suite, la lettre du 4 août a été mentionnée. Voici ce qui est précisé à la page 2 concernant la réforme des pensions:

En conséquence, je vous prierais bien respectueusement de convoquer une réunion du comité consultatif de la pension de la fonction publique sans conditions préalables afin que toutes les parties puissent aborder librement toute question jugée en suspens. Cela devrait être fait en prévision de la présentation par le Sénat de modifications approuvées au projet de loi C-78 et qui seraient acceptables pour le gouvernement, les fonctionnaires fédéraux et les retraités. En conséquence, il est urgent qu'une telle rencontre ait lieu avant la prochaine séance de travail du comité du Sénat.

Selon vous, que signifient les mots «sans conditions préalables»?

M. Halayko: Pour moi, «conditions préalables» signifie que l'on a déjà décidé de ce qui allait être fait et que peu importe les discussions, ces gens agiront à leur guise.

Je crois que vous avez demandé au président du Conseil du Trésor de reprendre le dialogue avec ces gens. Je ne me souviens d'aucune référence à des conditions préalables ni au sujet des discussions. Je crois comprendre que la discussion aurait porté entièrement sur le projet de loi C-78. Nous n'avons pas une pension, nous avons une pension de retraite, et il ne s'agit pas d'un excédent, mais d'un salaire différé. On a répété à plusieurs reprises qu'il s'agit d'un salaire différé ou d'épargnes en prévision de la retraite. Il ne s'agit pas d'un excédent. Ce sont nos fonds.

Dans son dernier rapport sur la situation de la Loi sur la pension de retraite, qui a été déposé avec neuf mois de retard, le ministre de la Défense nationale fait état d'un excédent des contributions versées de l'ordre de 4,6 milliards de dollars. Il s'agit maintenant de notre excédent, et non de l'excédent des contribuables, comme le gouvernement se plaît de le dire, et aussi de l'excédent des militaires et des agents de la GRC. Toutefois, on semble nous ignorer.

L'expression «conditions préalables» signifie que même s'il y a des pourparlers, on ne nous écoutera pas.

M. Jean-Guy Soulière, directeur exécutif, Association nationale des retraités fédéraux: Pour nous, l'expression «conditions préalables» signifie que le gouvernement ne veut pas que la question de l'excédent fasse l'objet d'une discussion. M. Daryl Bean a précisé très clairement ce matin qu'il était tout disposé à discuter et qu'il soulèverait la question de l'excédent. Ce message a aussi été transmis aux fonctionnaires du Conseil du Trésor. J'estime que l'expression «conditions préalables» s'applique uniquement à l'excédent.

Le sénateur Tkachuk: Le ministre Massé a adressé une lettre à notre président, le sénateur Kirby, et le Sénat a adopté une résolution basée sur cette lettre. J'aimerais entendre vos observations au sujet de cette lettre.

Voici ce que dit le quatrième paragraphe:

J'espère que vous ferez part au comité de l'intention sincère du gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour que la discussion avec les employés et les représentants des pensionnés reprenne le plus tôt possible en vue d'en

soon as possible with a view to achieving a joint management arrangement in the future. Work has already begun on the first step in this process, the establishment of the new and strengthened Advisory Committee.

What does that mean to you? I know what it means to me but I have difficulty convincing government members of what it means.

Mr. Soulière: The new advisory committee is described in Bill C-78. It is sort of a strengthened committee.

Senator Tkachuk: What do you think his intentions were when he wrote that paragraph?

Mr. Soulière: I think he is describing strengthening of the advisory committee in the proposed legislation.

Senator Tkachuk: What does it mean to you when he says "whatever measures are necessary"?

Mr. Soulière: To undertake the discussions?

Senator Tkachuk: Yes. If you said that, what would you mean by it?

Mr. Soulière: To me that would mean that they would establish an agenda and call for a meeting. As I said, the message that we are getting is that the government is willing to start negotiations on establishment of a pension management board but will not discuss the matter of the surplus.

Mr. Halayko: To me it means that everything is on the table.

Senator Tkachuk: That is what it means to me too.

Mr. Halayko: I am only a simple engineer, not a linguist, but to me it means that everything is on the table, and nothing happened. There is something wrong when I receive a letter two days after he is no longer the responsible minister telling me what he is going to do by way of legislation. Perhaps he was not advised, he did not realize what he was signing, or he did not even see the letter, although his signature is on it. It means that everything is on the table.

Mr. Soulière: There is a sequence to these letters. Are you referring to the August letter?

Senator Tkachuk: No, I am referring to the letter of June 14 which he wrote to the committee, which is why we acted in the Senate.

I wanted to know what you think "whatever measures are necessary" means. To me it means everything I can do to make it happen in the summer and, as far as I can tell, nothing happened in the summer.

Mr. Halayko: Although I am no longer contributing, they already have my money, and they are going to steal it.

With regard to an advisory committee, I can advise you to do all sorts of things but you do not have to listen to me. We want to be part of the management. I certainly would not want to start investing our share of \$12 billion. I cannot even count that high. However, we would hire the best brains in the world to do the investing for us at arm's length, subject to audits, the Auditor

arriver à une entente de cogestion pour l'avenir. Le travail a déjà été amorcé concernant la première étape de ce processus, soit l'établissement d'un comité consultatif renouvelé et renforcé.

Qu'est-ce que cela signifie pour vous? Je sais ce que j'y lis mais j'ai du mal à convaincre les membres du gouvernement de ce que tout cela signifie.

M. Soulière: Le nouveau comité consultatif est décrit dans le projet de loi C-78. Il s'agit d'un comité qui se veut renforcé.

Le sénateur Tkachuk: Selon vous, quelles étaient les intentions réelles du ministre quand il a rédigé ce paragraphe?

M. Soulière: Selon moi, il fait allusion au renforcement du comité consultatif dans le projet de loi.

Le sénateur Tkachuk: Que signifient les mots «les mesures nécessaires»?

M. Soulière: En vue des discussions?

Le sénateur Tkachuk: Oui. Si vous disiez cela, qu'est-ce que cela signifierait?

M. Soulière: Pour moi, cela voudrait dire qu'il y aurait établissement d'un ordre du jour et convocation d'une rencontre. Comme je l'ai dit, nous avons l'impression que le gouvernement est disposé à amorcer les négociations sur l'établissement d'un conseil de gestion des pensions, mais qu'il ne veut pas discuter de la question de l'excédent.

M. Halayko: Pour moi, cela signifie que tout est sujet à discussion.

Le sénateur Tkachuk: Pour moi, cela veut dire la même chose.

M. Halayko: Je suis ingénieur et non linguiste, mais pour moi cela signifie que tout peut être abordé et que rien ne s'est produit. Je me dis que quelque chose ne tourne pas rond quand je reçois une lettre deux jours après qu'il ne soit plus ministre responsable, une lettre dans laquelle il me dit ce qu'il entend faire en matière législative. Peut-être qu'il n'a pas été informé, qu'il n'a pas fait attention à ce qu'il signait ou qu'il n'a même pas vu la lettre, bien que sa signature y figure. Cela signifie que tout peut être discuté.

M. Soulière: Il y a un ordre chronologique pour ces lettres. Faites-vous référence à la lettre du mois d'août?

Le sénateur Tkachuk: Non, je parle de la lettre du 14 juin envoyée au comité, et qui explique pourquoi le Sénat a agi.

Je veux savoir ce que signifie pour vous l'expression «toutes les mesures nécessaires». Pour moi, cela signifie tout ce que je puis faire pour que l'on puisse trouver une solution au cours de l'été et, en autant que je sache, rien ne s'est produit cet été.

M. Halayko: Bien que je ne contribue plus, ils ont déjà mon argent, et ils le garderont.

En ce qui a trait à un comité consultatif, je puis vous conseiller de faire toutes sortes de choses, mais vous n'êtes pas tenu de m'écouter. Nous voulons faire partie de l'équipe de gestion. Je ne voudrais certainement pas commencer à investir notre part de 12 milliards de dollars. Je ne saurais même pas compter jusque-là. Toutefois, nous embaucherions les meilleurs cerveaux

General's scrutiny, and everything else. I can see none of this in Bill C-78. I believe that this legislation is a cover-up for the theft of \$30 billion.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: My question concerns Mr. Guy's presentation, which I have only in English. You spoke of \$13 billion, which represented a deficit in the retirement fund in which today it is claimed there is a surplus. However, you attribute this to the indexing introduced in pension benefits being paid. Am I to understand from this statement that Canadian government superannuation benefits are fully indexed?

Mr. Soulière: Yes fully indexed.

Senator Hervieux-Payette: Is it a general rule in Canadian corporations for private pension funds to be indexed, or is this an exception?

Mr. Soulière: It is not the norm. It should be noted that indexing is not free; we pay for it. Benefits are drawn on the basis of all public servants paying a contribution of 1 per cent of their salary to cover indexing. It is thus a benefit in the same sense as various other benefits can be attached to pension plans, but for the Public Service and the two retirement pension funds, they are indexed, because we pay for it.

Senator Hervieux-Payette: If we are making comparisons, because we are speaking of public funds here, what, in private pension plans, is the usual contribution breakdown, 50/50, 70/30 or 40/60?

[English]

Mr. Keith Patterson, Deputy Executive Director, Superannuates National Association: The answer to this question is basically that you get what you pay for. Most pension plans in the private sector have much lower contribution rates than the Public Service or Canadian Forces or RCMP pension plans. As a result, they receive lower benefits. Part of those lower benefits is less indexation. The cost of that indexation has been taken out of employees' paycheques or as part of lower wages, as Mr. Bean explained to you earlier. We have paid for that. It is not a gift from the government, or anything of that nature.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I understand that the portion covered by employees is not a gift, but the fact nevertheless remains that the employer, depending on the period in question, contributed from the federal government's total budget, which was between 30 and 40 per cent for employees and between 60 and 70 per cent for the employer.

du monde pour se charger d'investir ces fonds de manière indépendante, sous réserve de vérifications, d'un examen par le vérificateur général et ainsi de suite. Rien de cela n'est précisé dans le projet de loi C-78. J'estime que ce projet de loi n'est qu'un instrument qui permet à l'État de s'approprier les 30 milliards de dollars.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Ma question porte sur la présentation de M. Guy, que j'ai seulement en anglais. Vous parlez du 13 milliards de dollars qui représenteraient un déficit dans la caisse de retraite dont on prétend aujourd'hui qu'il y a un surplus. Vous attribuez néanmoins cela à l'indexation, qui a été introduite dans le paiement des pensions. Dois-je comprendre de cette affirmation que la pension des retraités du gouvernement canadien est totalement indexée?

M. Soulière: Oui, c'est totalement indexé.

Le sénateur Hervieux-Payette: Est-ce que c'est la règle générale, dans les entreprises canadiennes, que les caisses de retraite privées soient indexées, ou serait-ce une exception?

M. Soulière: Ce n'est pas une norme. Il faut préciser que l'indexation n'est pas gratuite, nous la payons. Un bénéfice est retiré du fait que tous les fonctionnaires paient, ils contribuent 1 p. 100 de leur salaire pour payer cette indexation. C'est donc un bénéfice comme les autres régimes de retraite peuvent avoir d'autres bénéfices, mais dans le cas de la Fonction publique et des deux autres régimes de caisses de retraite, c'est indexé parce que nous payons pour cela.

Le sénateur Hervieux-Payette: Si on fait la comparaison, parce qu'il s'agit ici de fonds publics, est-ce qu'habituellement, dans les caisses de retraite privées, la contribution est de proportion 50/50, 70/30 ou 40/60?

[Traduction]

M. Keith Patterson, directeur exécutif adjoint, Association nationale des retraités fédéraux: Au fond, la réponse à cette question est que vous en avez pour votre argent. La plupart des régimes de pension du secteur privé ont des taux de contribution beaucoup plus faibles que ceux des régimes de pension de la fonction publique, des Forces canadiennes ou de la GRC. En conséquence, les retraités touchent des prestations plus faibles. Ces prestations plus faibles tiennent en partie au fait qu'elles ne sont pas indexées. Le coût de cette indexation a été prélevé à même le chèque de paie des employés ou dans le cadre de salaires moindres, comme M. Bean vous l'a expliqué plus tôt. Nous avons payé pour tout cela. Ce n'est pas un cadeau que le gouvernement nous fait ni rien de cette nature.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Je comprends que la portion couverte par les employés n'est pas un cadeau, mais il reste quand même que l'employeur, selon les époques, y a contribué à partir de l'enveloppe générale du budget du gouvernement fédéral qui a gagné entre 30 et 40 p. 100 pour les employés et entre 60 et 70 p. 100 pour l'employeur.

For me, in the company where I worked, a company that was doing \$500 million worth of business, there was no pension plan. It did not cost the employer much because the employer was not making a contribution. This is not a rule, except for corporations that have been in operation for many years. In the private sector, employer contributions are much higher. The workers therefore give less and receive less.

Have I understood you to say that in the future, you are in agreement with the philosophy of 50/50 contributions, as well as with sharing the risk involved in this formula?

Mr. Soulière: We need to point out that we are representing people who are already retired. Questions concerning contributions to retirement plans are primarily of concern to future retirees, and not to people who are already retired. It is up to the unions to make the necessary interventions and representations with respect to immediate contributions. For us, our concern is primarily benefits to retirees.

What concerns us, for example, is that retirees have contributed a great deal to the existing surplus because of their earlier contributions. Many are suffering because of the infamous 6 and 5 legislation that has been mentioned a number of times today, and that the President of the Treasury Board, Mr. Massé, said that he would review. He has not yet done so, and we are noting this in our presentation.

Senator Hervieux-Payette: I know that the people you represent are already retired, but there is a risk in any event for existing retirees for a pension fund in which the proportion would be 50/50. There are two options: either people receive less or they contribute more. It is current public servants who will have to offset the deficit, because your own members might also be at risk if, for whatever reason, there were to be a deficit in the pension fund.

Mr. Soulière: That is not really the case, because we are speaking of a new plan and the previous plan. The existing Act and benefits, even if Bill C-78 is passed, would definitely not affect current retirees. When the federal government announced the Bill, they clearly stated that benefits would not be affected negatively by the passing of the Act.

Senator Hervieux-Payette: Then representations are being made strictly on the basis of a superannuation fund that does not exist, but the \$30 billion are considered part of the amount that was contributed to Canada's public accounts, and you say they could be used to improve the current situation?

Mr. Soulière: For example, conditions could be improved for widows or survivors who, on average, receive a pension of \$9,000. When we say there is a surplus of \$30 billion, it is very difficult for these people to accept the fact that all they are getting is \$9,000. The \$30 billion is like money that was placed in the bank, and there is a surplus, and interest was earned. We are entitled to the interest.

Pour ma part, l'entreprise au sein de laquelle je travaillais, une entreprise qui faisait 500 millions de dollars de chiffre d'affaires, n'avait pas de régime de retraite. Cela ne coûtait pas cher à l'employeur puisqu'il n'y avait aucune contribution de la part de celui-ci. Ce n'est pas une règle, sauf pour les sociétés qui ont beaucoup d'années d'opération. Dans le secteur privé les contributions de l'employeur sont beaucoup plus élevées. Le travailleur donne donc moins et reçoit moins.

Est-ce que je comprends bien que, pour l'avenir, vous êtes d'accord avec la philosophie d'une contribution de proportion 50/50, ainsi que la participation au risque que peut comporter cette formule?

M. Soulière: Il nous faut préciser que nous représentons ceux qui sont déjà retraités. Les questions de contribution aux régimes de retraite concernent surtout les futurs retraités, et non pas les retraités du moment. Il appartient aux syndicats de faire les interventions et les représentations nécessaires sur la question des contributions immédiates. De notre côté, nous nous préoccupons surtout des avantages concernant les retraités.

Ce qui nous importe, par exemple, c'est que les retraités ont beaucoup contribué au surplus qui existe actuellement, vu leurs contributions préalables. De ce fait, plusieurs d'entre eux souffrent à cause de cette fameuse loi du 6 et 5 qui a été mentionnée à quelques occasions aujourd'hui et que le président du Conseil du Trésor, M. Massé, avait dit qu'il s'attarderait à revoir. Cela n'a pas encore été fait et nous en faisons d'ailleurs part dans notre présentation.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je sais que les gens que vous représentez sont déjà retraités, mais il y a un risque pour les gens même déjà retraités dans le cas d'une caisse de retraite que l'on dit de proportion 50/50. Il y a deux options: soit que les gens reçoivent moins ou qu'ils contribuent plus. Ce sont les fonctionnaires actuels qui devront compenser pour le déficit, parce que vos propres membres pourraient eux aussi être à risque si, au bout du compte, il y avait un déficit dans la caisse de retraite.

M. Soulière: Ce n'est pas vraiment cela parce que l'on parle d'un nouveau plan et d'un ancien plan. La loi et les bénéfices actuels, même si le projet de loi C-78 est adopté, ne concernent pas les retraités actuels, c'est certain. Lorsque le gouvernement fédéral a fait l'annonce, ils ont bien spécifié que les bénéfices ne seraient pas négativement touchés par l'introduction de cette loi.

Le sénateur Hervieux-Payette: Donc les représentations qui sont faites le sont strictement en fonction d'une caisse de retraite qui n'existe pas, mais des 30 milliards de dollars qu'on considère comme étant un montant qui a été mis dans les comptes publics du Canada, avec lequel vous dites que l'on pourrait améliorer le sort des retraités?

M. Soulière: On pourrait par exemple améliorer le sort des veuves ou des survivants qui reçoivent en moyenne une pension de 9 000 dollars par année. Lorsqu'on dit qu'il y a un surplus de 30 milliards de dollars, c'est très difficile pour ces personnes d'accepter qu'elles ne reçoivent que 9 000 dollars. Les 30 milliards de dollars, c'est comme si de l'argent avait été mis en banque, qu'il y a un surplus, donc des intérêts qui sont perçus. Nous avons droit à ces intérêts.

Senator Hervieux-Payette: If an injustice was done, as you said, when did it happen?

Mr. Soulière: The six and five injustice was in 1982.

Senator Hervieux-Payette: Has legal action been taken?

Mr. Soulière: Action was taken by employees at one point. Immediately after the Act was passed, one of the unions sued the government, claiming that it could not apply the Act to benefits.

When the government saw that it might lose its case in court, it decided to improve the benefit to all employees to compensate for what they took away from them under six and five. This same mentality was not applied to those who worked for the government during those years and who should have received the same benefits. This is the injustice that we say has existed since that time.

[English]

Mr. Halayko: Mention was made of other schemes. There is the Ontario Municipal Employees Retirement System, OMERS, which is probably the third biggest pension plan in the country. It is indexed and capped at 6 per cent but, if and when the cost of living increases 6 per cent, they continue receiving that 6 per cent until they have caught up. We, on the other hand, with six and five, lost out completely. OMERS is the same kind of system we have, however, it is managed outside by contributors and the government. They had a surplus. What did they do? Everyone took a contribution holiday and the recipients received a bonus.

In our case, we have \$12 billion in the Armed Forces superannuation account still left over after \$4.6 billion has already been stolen, and they want to take all of that and then, starting in the year 2003, they will say that we have no money and we will need to pay more. In the meantime, yes, we have been promised that we will continue to receive what we are receiving now. However, when you look at the record of all the various governments over the years, they have tried to de-index our superannuation. That took a massive fight. They have tried to make all sorts of changes without any consultation.

Frankly — and I go back to the comment I made about trust — no, we do not trust. There is no guarantee that three years down the line another insensitive government — because we ran into this under the Old Age Security, as those involved in the debate will remember — will come along and say that they will claw it back, that we did not pay for it. We know it was paid for. It does not matter which government did it; it was done by a government. We cannot trust anyone.

The Chairman: Thank you for that comment. I suppose it is appropriate that we turn now to a former minister of that insensitive government and ask Senator Kelleher to proceed with his questions.

Le sénateur Hervieux-Payette: S'il y avait eu une injustice, comme vous le mentionnez, cela remonterait à quel moment?

M. Soulière: L'injustice du six et cinq remonte à 1982.

Le sénateur Hervieux-Payette: Est-ce que des actions juridiques devant les tribunaux ont été prises depuis ce temps?

M. Soulière: Des actions ont été prises par des employés à un moment donné. Immédiatement après l'adoption de cette loi, un des syndicats a intenté une action en cour contre le gouvernement disant que celui-ci ne pouvait pas appliquer la loi sur les bénéfices.

Lorsque le gouvernement a vu la possibilité qu'il perde cet argument en cour, ils ont décidé de donner un meilleur bénéfice à tous les employés pour compenser pour ce qu'ils avaient pris du six et cinq. Cette même mentalité n'a pas été appliquée à ceux qui travaillaient au gouvernement durant ces années et qui auraient dû recevoir les mêmes bénéfices. C'est l'injustice qu'on dit exister depuis ce temps.

[Traduction]

M. Halayko: On a mentionné d'autres régimes. Il y a la Caisse de retraite des employés municipaux de l'Ontario, qui est probablement le troisième régime de pension en importance au pays. Il est indexé et plafonné à six pour cent, mais si le coût de la vie augmentait de six pour cent, les prestataires continueraient de recevoir six pour cent jusqu'à ce qu'ils aient rattrapé l'augmentation. Quant à nous, nous avons tout perdu avec la règle des six et cinq. La caisse de retraite correspond au même système que celui que nous avons, mais elle est gérée par des personnes indépendantes des cotisants et du gouvernement. La caisse a enregistré un excédent. Qu'a-t-on fait? Tous les cotisants ont eu congé de contribution et les bénéficiaires ont touché une prime.

Dans notre cas, il reste 12 milliards de dollars dans le compte de pension de retraite des forces armées après que l'on nous ait volé 4,6 milliards de dollars, et on veut également s'emparer de ce montant. Puis, à compter de l'an 2003, on nous dira qu'il n'y a plus d'argent et qu'il nous faut payer davantage. Entre-temps, on nous a promis que nous continuerions de recevoir ce que nous touchons maintenant. Toutefois, quand on s'attarde à la feuille de route des divers gouvernements, on se rend compte qu'ils ont cherché à désindexer notre pension de retraite. Il a fallu se battre avec vigueur. Ils ont tenté d'apporter toutes sortes de changements sans nous consulter.

Je dois le dire bien franchement — et je me reporte à mes observations sur la confiance —, nous ne faisons plus confiance à personne. Il n'y a aucune garantie que dans trois ans un autre gouvernement insensible — parce que nous avons eu le même problème concernant la Sécurité de la vieillesse, comme ceux qui ont participé aux débats s'en souviendront — dira qu'il récupère tout, que nous n'avons rien payé. Nous savons que ces montants ont été versés. Peu importe quel gouvernement l'a fait, c'est un gouvernement qui l'a fait. Nous ne pouvons faire confiance à personne.

Le président: Je vous remercie de cette observation. Je crois qu'il est maintenant approprié de laisser la parole à un ex-ministre de ce gouvernement insensible et de demander au sénateur Kelleher de poser ses questions.

Mr. Guy: I should like to make one comment before we do that. The mention of a contribution holiday strikes terror in our hearts because pensioners do not benefit in any way from a contribution holiday.

Senator Kelleher: I will ignore the chair's previous remarks. I know that he was not serious.

Mr. Halayko made reference in his comments to Ms Campbell having something to do with court actions that have been commenced. Thus, I want to address my questions to her.

The Chairman: Are these the two cases someone referred to last night by the name of *Krause*?

Ms Fiona Campbell, Legal Counsel, Armed Forces Pensioners/Annuitants Association of Canada: That is right, Mr. Chairman.

Senator Kelleher: In your opinion, what effect, if any, would the passage of this bill in its present form have on the two court actions which have been commenced?

Ms Campbell: Legally speaking, the actions could still succeed. Unfortunately, from our perspective, the result would probably be just what Mr. Bean was describing earlier. If we succeed and the money is put back into the funds, then the government could turn around and take it out again. Unless there were a successful challenge to Bill C-78, for most purposes, the actions probably would not be very useful from a practical perspective.

Senator Kelleher: Could you express an opinion on the morality of this government in passing this bill if that is the effect it will have on court actions that have already been commenced?

Ms Campbell: Obviously, we think it is completely improper and prejudicial to the court actions and that, perhaps, this is not the proper forum in which to be fighting this battle.

Senator Kelleher: I believe you were here this morning when Mr. Bean was answering questions. He mentioned a court action that they would hope to take if Bill C-78 is passed. That is to say, an action against Bill C-78. What effect would the passage of this bill have on such a court action?

Ms Campbell: I believe he was talking about an action to challenge, somehow, Bill C-78 as far as it deals with the surplus. I believe that, if the action is successful, it would cause all or part of Bill C-78 to be ruled invalid.

I do not know the exact details of how he plans to bring that action, but I assume that is what would happen.

The Chairman: Thank you, gentlemen and ladies. We appreciate the time you took to be with us.

M. Guy: J'aimerais faire une observation avant de passer aux questions. La mention d'un congé de contribution sème la terreur chez nous parce que comme pensionnés, nous ne bénéficions aucunement d'un congé de contribution.

Le sénateur Kelleher: Je ne vais pas tenir compte des remarques précédentes du président. Je sais qu'il n'était pas sérieux.

Dans ses commentaires, M. Halayko a fait référence à Mme Campbell en disant qu'elle avait quelque chose à voir avec les poursuites en justice qui ont été entamées. En conséquence, ma question s'adresse à elle.

Le président: S'agit-il des deux causes à laquelle on a fait référence hier soir sous le nom *Krause*?

Mme Fiona Campbell, conseillère juridique, Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires: C'est exact, monsieur le président.

Le sénateur Kelleher: Selon vous, quelles seraient les conséquences de l'adoption du projet de loi sur ces deux poursuites judiciaires?

Mme Campbell: Au plan légal, la poursuite pourrait toujours avoir gain de cause. Malheureusement, selon nous, le résultat correspondrait probablement à ce que M. Bean décrivait plus tôt. Si nous avons gain de cause et que les montants prélevés sont remis dans la caisse, le gouvernement pourrait décider de les retirer de nouveau. À moins d'une contestation réussie du projet de loi C-78, les poursuites ne seraient probablement pas très utiles d'un point de vue pratique, à toutes fins utiles.

Le sénateur Kelleher: Pourriez-vous exprimer une opinion sur le caractère moral de ce gouvernement qui souhaite l'adoption de ce projet de loi si tel est l'effet qu'il pourrait avoir sur les poursuites judiciaires déjà en cours?

Mme Campbell: De toute évidence, nous estimons que son intention est tout à fait inappropriée et préjudiciable aux poursuites et que cette assemblée n'est probablement pas l'endroit idéal pour débattre de la question.

Le sénateur Kelleher: Je crois que vous étiez présente ce matin quand M. Bean a répondu aux questions. Il a fait état d'une poursuite que son organisme envisage en cas d'adoption du projet de loi C-78. En clair, cela signifie une contestation juridique du projet de loi C-78. Quel effet aurait l'adoption de ce projet de loi sur une telle poursuite?

Mme Campbell: Je crois qu'il parlait d'une poursuite pour contester le projet de loi C-78 en ce qui a trait au traitement de l'excédent. S'il avait gain de cause dans sa poursuite, je crois que le tribunal pourrait invalider une partie ou la totalité du projet de loi C-78.

Je ne connais pas les détails exacts de la façon dont il entend déposer son action, mais je suppose que c'est ce qui se produirait.

Le président: Je vous remercie, mesdames et messieurs. Nous apprécions le temps que vous nous avez consacré.

Senators, we have with us in the audience this morning Dr. John Fitzpatrick who I have known for a long time. Even though he is not on our list of witnesses, I should like to hear him on the background of the matter before us. He was an economist with PIPS, the Professional Institute of the Public Service of Canada, at the time the special joint committee of the house and the Senate in 1967 launched the creation of the public service pension plan. I should like him to address a couple of historical references that were made this morning.

Mr. Fitzpatrick, could you come forward to set the historical context in light of all the other comments that we have heard? From your perspective as someone who was in on the beginning of both collective bargaining and, ultimately, the escalation clause in public service pensions, would you make a comment or two?

Mr. John M. Fitzpatrick, Individual: Mr. Chairman, next to the work of this committee, the joint House of Commons and Senate committee of 1967 probably dealt with one of the most important pieces of work related to public service pension plans.

Basically, both measures were introduced as a result of the findings of that committee. One what was we now call "indexing," or the escalation clauses. The other is what we know as "collective bargaining."

When it came to the question of indexing, as reported at page 1467 of the proceedings, it was stated:

— this committee was formed at this late date to look into the problem of those who have been retired at the present time and who are receiving pensions which are considered, in some cases at least, not sufficient —

There was no indexing prior to 1967. In effect, in 1967, the public service accounts were in severe deficit. Yet, the committee went ahead and recommended a system of collective bargaining and a system in which pensions would be indexed.

The reason I bring this to your attention, honourable senators, is that risk bearing and Treasury Board policy is interrelated. It is hard to define one without having some knowledge of the other.

Prior to 1967, Treasury Board policy on interest rates was to follow a so-called "actuarial" rate of interest. As far as the market is concerned, it is a fictitious rate but it does have a basis. The rate of interest applied to the account was 1 per cent per quarter, or 4 per cent per year. When that interest rate was applied consecutively over years, it proved to be too low and deficits occurred.

Following recommendations to the Bourget-Richard committee, Treasury Board changed its policy. It changed its policy in relation to the proceedings and evidence given at that particular time. It was instrumental in that. The proposal I made, which was supported by others, was that we move away from the actuarial rate of interest, which was not working, and that we move to

Parmi les personnes qui assistent à nos travaux ce matin, se trouve le Dr John Fitzpatrick, que je connais depuis fort longtemps. Bien que son nom ne figure pas sur notre liste de témoins, j'aimerais qu'il nous entretienne du contexte de la question dont nous débattons. Il a été économiste à l'IPFPC, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, à l'époque où le comité mixte spécial de la Chambre et du Sénat a lancé, en 1967, la création du régime de pension de la fonction publique. J'aimerais qu'il commente certaines références historiques qui ont été faites ici ce matin.

Monsieur Fitzpatrick, pourriez-vous situer le contexte historique afin de jeter un peu de lumière sur les observations que nous avons entendues? Pourriez-vous faire un commentaire ou deux du point de vue de quelqu'un qui a été partie au tout début de la négociation collective et, ultimement, de la clause d'indexation des pensions de la fonction publique?

M. John M. Fitzpatrick, témoignage à titre individuel: Monsieur le président, si on exclut les travaux de votre comité, le comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat, créé en 1967, a probablement traité de l'un des dossiers les plus importants en ce qui a trait aux régimes de pension de la fonction publique.

À la base, les deux mesures ont été proposées à la suite des résultats des travaux de ce comité. L'une était ce que nous appelons aujourd'hui «l'indexation» ou clause d'échelle mobile. L'autre est ce que nous connaissons sous la désignation «négociation collective».

Quand il a été question de l'indexation, comme il est indiqué à la page 1467 du compte rendu des travaux, on disait:

[...] ce comité a été constitué à cette date tardive afin d'examiner le problème de ceux et celles qui sont actuellement à la retraite et qui touchent des pensions qui sont considérées, dans certains cas du moins, comme insuffisantes [...]

Avant 1967, il n'y avait pas d'indexation. De fait, en 1967, les comptes de la fonction publique affichaient un déficit important. Pourtant, le comité est allé de l'avant en recommandant un système de négociation collective et l'indexation des pensions.

J'attire votre attention sur cet aspect, honorables sénateurs, parce que les risques et la politique du Conseil du Trésor sont interreliés. Il est difficile de définir l'un sans avoir au moins une certaine connaissance de l'autre.

Avant 1967, la politique du Conseil du Trésor sur les taux d'intérêt était de s'en tenir à un taux supposé «actuariel». Du point de vue du marché, cela correspond à un taux fictif, mais il a une assise. Le taux d'intérêt appliqué au compte était de un pour cent par trimestre ou de quatre pour cent par année. L'application de ce taux d'intérêt au fil des ans s'est avérée trop faible, ce qui a entraîné des déficits.

À la suite de recommandations du comité Bourget-Richard, le Conseil du Trésor a modifié sa politique. Il l'a modifiée relativement au contenu des témoignages formulés à cette époque. J'ai joué un rôle dans cette démarche. Ma proposition, qui bénéficiait de l'appui des autres membres du comité, était d'abandonner le taux d'intérêt actuariel, qui ne donnait pas de

another basis. The basis that was proposed at that time was to move to the long-term bond interest rate. That was a significant difference. Even in those days, the actuarial rate was 4 per cent and the long-term government bond interest rate was in the order of 12 per cent. Compound 12 per cent versus compounding 4 per cent, and you get an idea of what can happen.

However, there was a decision taken by Treasury Board which is important to this committee. They decided to pay 1.5 per cent per quarter, that is, 6 per cent per year, into the current accounts to pay the pension plan. The remainder, that is, the difference between the 6 per cent and the 12 per cent, would be used to pay back the deficit.

This came into place in or about 1967-68. By the year 1990, all the deficit had been paid back and compounding, then, at the long-term interest rate, within a 10-year period, brought the account from zero to a \$30 billion surplus.

The point I am making here is risk bearing is directly related to Treasury Board policy. When Treasury Board policy was set so that interest rates were at the actuarial rate of 4 per cent, and there was a deficit in the account, Treasury Board says that there is a deficit. However, Treasury Board is the one that establishes and sets interest rates. When they went to the long-term bond interest rates, at the request of the Maurice Bourget and Jean Richard committee, the whole situation changed.

Ask yourself this question, senators: What are we talking about? Are we actually talking about risk? Or are we talking about the results of policy decisions? Prior to 1967, the policy decision was to pay at the lowest rate possible. Following that, it was to pay interest at the rate of long-term bonds. The compounding of the two is what made all the difference in the world. Was this risk or was this, in the first place, questionable Treasury Board policy and, perhaps, in the second place, paying an interest rate higher than what the account actually deserved?

The Chairman: I understand Senator Tkachuk will proceed with a motion.

Senator Tkachuk: We have some difficulty as to how we should proceed from here. From the evidence, there is not much to report, even though we had been asked to oversee any particular negotiations between the government and interested parties.

The Chairman: That is because there were no negotiations.

Senator Tkachuk: That is right. The difficulty is that because members of our caucus are of the view that the motion was made and succeeded in the Senate in June because of the minister's letter to us in which he noted that he would undertake "whatever measures are necessary." According to the minister's evidence last night, there is some disagreement as to what that means. To me it is clear. Thus, our intention is that we not report the bill. We would like a recorded vote in our opposition to the bill.

The Chairman: There is no motion on the floor. Do you want to make a comment or move a motion?

résultat, et d'adopter une autre base de calcul. À cette époque, nous proposions d'adopter le taux d'intérêt à long terme des obligations d'épargne. La différence était importante. Même à cette époque, le taux actuariel était de quatre pour cent et le taux d'intérêt à long terme des obligations du gouvernement était de l'ordre de 12 p. 100. Un taux composé de quatre pour cent par rapport à 12 p. 100, voilà toute une différence.

Toutefois, le Conseil du Trésor a pris une décision qui revêt une importance pour les travaux de votre comité. Il a décidé de verser 1,5 p. 100 par trimestre, c'est-à-dire 6 p. 100 dans la caisse en vue du paiement des pensions. La différence, c'est-à-dire ce qu'il reste entre 6 p. 100 et 12 p. 100, servirait à rembourser le déficit.

Cela a été mis en place vers 1967-1968. Dès 1990, tout le déficit avait été remboursé et grâce à l'intérêt à long terme composé au cours d'une période de 10 ans, le compte est passé à un excédent de 30 milliards de dollars.

Je veux vous signaler ici que la notion de risque est directement reliée à la politique du Conseil du Trésor. Au moment de l'adoption de la politique pour que les taux d'intérêt correspondent à un taux actuariel de quatre pour cent — et le compte affichait déjà un déficit — le Conseil du Trésor a dit qu'il y avait un déficit. Toutefois, c'est le Conseil du Trésor qui établit et fixe les taux d'intérêt. Quand il a décidé d'opter pour les taux d'intérêt obligatoires à long terme, à la demande du comité dirigé par MM. Maurice Bourget et Jean Richard, tout a changé.

Honorables sénateurs, posez-vous la question suivante: De quoi parlons-nous? Parlons-nous réellement de risque? Ou parlons-nous plutôt des résultats de décisions de politique? Avant 1967, la décision de politique était de verser le plus faible taux d'intérêt possible. Par la suite, elle a été de payer un intérêt correspondant au taux des obligations à long terme. La capitalisation des deux est ce qui fait toute la différence au monde. Est-ce que ce risque était, en premier lieu, une politique douteuse du Conseil du Trésor et peut-être, en second lieu, une politique de paiement d'un taux d'intérêt supérieur à ce que le compte méritait vraiment?

Le président: Je crois comprendre que le sénateur Tkachuk proposera une motion.

Le sénateur Tkachuk: Nous éprouvons des difficultés quant à la façon de poursuivre nos travaux. À la lumière des témoignages, il n'y a pas grand-chose à rapporter, même si on nous a demandé de superviser les négociations qui pourraient avoir lieu entre le gouvernement et les parties intéressées.

Le président: C'est parce qu'il n'y a pas eu de négociation.

Le sénateur Tkachuk: C'est exact. Le problème est que les membres de notre caucus estiment que la motion a été déposée et adoptée au Sénat en juin parce que la lettre du ministre précisait qu'il chercherait à prendre «toutes les mesures nécessaires». Par contre, il semble y avoir désaccord quant au témoignage de la ministre hier soir. Quant à moi, la question est claire. Notre intention n'est pas de soutenir le projet de loi. Nous aimerions que l'on tienne un vote par appel nominal afin de nous opposer au projet de loi.

Le président: Aucune motion n'a encore été déposée. Voulez-vous faire une observation ou présenter une motion?

Senator Kenny: I move adoption of the bill. Senator Tkachuk has described his position clearly. I think those on this side would like to see the bill reported and returned to the Senate the first day we return. I move a motion to that effect, Mr. Chairman.

Senator De Bané: I second the motion.

The Chairman: Are there any other comments before we vote? I want to make a comment.

Before we vote on the motion, am I correct in assuming that, if that motion passes then nevertheless, as this committee has done frequently, there would be a set of observations or comments on the bill? If that were the case, as again has been the history of this committee, would those be left to the chairman and vice-chairman to work out?

Senator De Bané: That is Senator Tkachuk and yourself.

Senator Tkachuk: That is what we would like to do. As long as it is clear, Mr. Chairman, we do have our point of view on what is happening here. If things fall apart, we will have a minority report.

The Chairman: I have said that is perfectly fair. I have said to Senator Tkachuk that he and I would be very "small-l-liberal" in our observations, and we would work out a set of observations or comments, fully recognizing that, in the end, we would not use a three-two split but work it out jointly. If, in the end, you were not happy, there would be a minority report. I have no objection to that whatsoever.

Senator Kenny: There are observations from this side, as well, which we would want included.

The Chairman: On behalf of this side, I will attempt to negotiate a set of observations that Senator Tkachuk and I believe reflect both views. If that is not possible, there will be two sets of observations and both will be included.

Senator Tkachuk: This is a procedural question. We are all agreed that our earlier report will be part of it, with further instruction to the Senate.

The Chairman: On that basis, is it your pleasure to adopt Senator Kenny's motion, which is that Bill C-78 be adopted and reported to the Senate without amendment but with observations?

I count six senators in favour and five opposed. The motion is carried.

The committee adjourned.

Le sénateur Kenny: Je propose l'adoption du projet de loi. Le sénateur Tkachuk a décrit sa position avec beaucoup de clarté. Je crois que les sénateurs de ce côté-ci de la table aimeraient que le projet de loi soit reporté et renvoyé au Sénat dès la rentrée. Je fais une motion à cet effet, monsieur le président.

Le sénateur De Bané: Je seconde la motion.

Le président: Quelqu'un d'autre veut-il faire des observations avant que nous prenions le vote? Pour ma part, je souhaite commenter.

Avant de voter sur la motion, ai-je raison de supposer que si elle est acceptée, comme c'est souvent le cas pour notre comité, il y aurait un ensemble d'observations concernant le projet de loi? Si tel est le cas, comme c'est l'habitude pour notre comité, la formulation de ces observations serait-elle laissée au président et au vice-président?

Le sénateur De Bané: C'est-à-dire le sénateur Tkachuk et vous-même.

Le sénateur Tkachuk: C'est ce que nous aimerions faire. En autant que ce soit clair, monsieur le président, nous avons notre point de vue sur ce qui se passe ici. S'il y avait désaccord, nous aurions un rapport minoritaire.

Le président: J'ai dit que cela est parfaitement juste. J'ai dit au sénateur Tkachuk que lui et moi mettrions un bémol à notre allégeance libérale dans nos observations et que nous préparerions des observations ou des commentaires en étant parfaitement conscients qu'en bout de ligne, nous ne favoriserions pas une division trois contre deux, mais bien que nous travaillerions conjointement. Si, en bout de ligne, vous n'êtes pas satisfait, il y aura un rapport minoritaire. Je n'ai pas d'objection à cette approche.

Le sénateur Kenny: Les sénateurs de ce côté-ci de la table aimeraient également faire des observations.

Le président: Au nom de votre côté de la table, je tenterai de négocier des observations qui, selon le sénateur Tkachuk et moi-même, reflètent les deux points de vue. Si cela n'est pas possible, il y aura deux ensembles d'observations et les deux feront partie du rapport.

Le sénateur Tkachuk: Il s'agit là d'une question de procédure. Nous convenons tous que notre rapport précédent en fera partie, avec des instructions supplémentaires à l'intention du Sénat.

Le président: Cela étant dit, vous plaî-il d'adopter la motion déposée par le sénateur Kenny, selon laquelle le projet de loi C-78 devrait être adopté et soumis au Sénat sans modification, mais accompagné d'observations?

Je compte six sénateurs qui y sont favorables, et cinq qui s'y opposent. La motion est adoptée.

La séance est levée.

From the Professional Institute of the Public Service of Canada:

Mr. Steve Hindle, President.

From the Divisional Staff Relations Committee, RCMP:

Mr. Kevin MacDougall; and

Mr. Bruce Morrisson.

From the RCMP Association:

Mr. Gaetan Delisle, President.

From the Federal Superannuates National Association:

Mr. Rex G. Guy, National President;

Mr. Jean-Guy Soulière, Executive Director; and

Mr. Keith Patterson, Deputy Executive Director.

From the Armed Forces Pensioners'/Annuitants' Association of Canada:

Mr. E.W. Halayko, National Chairman;

Mrs. Helen Rapp, Vice-Chairman (Military Widows);

Ms Fiona Campbell, Legal Counsel.

As an individual:

Dr. John Fitzpatrick.

De l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada:

M. Steve Hindle, président.

Du Comité interne des relations fonctionnelles, GRC:

M. Kevin MacDougall; et

M. Bruce Morrisson.

De l'Association de la GRC:

M. Gaetan Delisle, président.

De l'Association nationale des retraités fédéraux:

M. Rex G. Guy, président national;

M. Jean-Guy Soulière, directeur exécutif;

M. Keith Patterson, sous-directeur exécutif.

De l'Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires:

M. E.W. Halayko, National Chairman;

Mme Helen Rapp, vice-présidente (veuves militaires);

Mme Fiona Campbell, conseillère juridique.

À titre personnel:

Dr John Fitzpatrick.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

The Honourable Lucienne Robichaud, P.C., M.P., President of
the Treasury Board and Minister responsible for
Infrastructure.

L'honorable Lucienne Robillard, c.p., députée, Présidente du
Conseil du Trésor et ministre responsable de
l'Infrastructure.

WITNESSES—TÉMOINS

Monday, August 23, 1999

From the Treasury Board of Canada:

Mr. Peter Harder, Secretary of the Treasury Board and
Comptroller General of Canada;

Mr. Ross Hornby, Senior General Counsel;

Mr. Bryce Peacock, Director, Financial Analysis, Pensions
Division.

From Canada Post:

Mr. Sheldon Bell, Senior Vice-President and Chief Financial
Officer;

Mr. Patrick Tardif, Corporate Manager.

Tuesday, August 24, 1999

From the Public Service Alliance of Canada:

Mr. Daryl Bean, President.

From the Canadian Union of Postal Workers:

Mr. Dale Clark, National President.

(Continued on previous page)

Lundi le 23 août 1999

Du Conseil du Trésor du Canada:

M. Peter Harder, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur
général du Canada;

M. Ross Hornby, avocat général principal;

M. Bryce Peacock, directeur, Analyse financière, Division des
pensions.

De Postes Canada:

M. Sheldon Bell, premier vice-président et directeur des
finances;

M. Patrick Tardif, directeur national.

Mardi le 24 août 1999

De l'Alliance de la fonction publique du Canada:

M. Daryl Bean, président.

*Du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du
Canada:*

M. Dale Clark, président national.

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Thursday, September 9, 1999

Issue No. 57

Seventy-eighth meeting on:
Examination of the present state of the
financial system in Canada

INCLUDING:
THE TWENTY-NINTH REPORT OF THE
COMMITTEE

(A study of Common currency:
Canada and the United States

Views and Evidence Heard)

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Le jeudi 9 septembre 1999

Fascicule n° 57

Soixante-dix-huitième réunion concernant:
L'examen de l'état du système
financier canadien

Y COMPRIS:
LE VINGT-NEUVIÈME RAPPORT DU
COMITÉ

(Étude sur une monnaie unique pour
le Canada et les États-Unis

Opinions et témoignages)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	Kenny
Austin, P.C.	Kolber
Callbeck	Kroft
* Graham, P.C. (or Carstairs)	* Lynch-Staunton (or Kinsella)
Hervieux-Payette, P.C.	Meighen
Kelleher, P.C.	Oliver

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Austin (*September 9, 1999*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	Kenny
Austin, c.p.	Kolber
Callbeck	Kroft
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	* Lynch-Staunton (ou Kinsella)
Hervieux-Payette, c.p.	Meighen
Kelleher, c.p.	Oliver

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur De Bané est substitué à celui de l'honorable sénateur Austin (*le 9 septembre 1999*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, September 9, 1999
(113)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day, *in camera*, at 11:00 a.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: Austin, P.C., Callbeck, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Oliver and Tkachuk (10).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Mr. Marion Wrobel, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 22, 1997, the committee resumed its examination into the state of the financial system in Canada. (See Issue No. 1, October 23, 1997, for the full text of the Order of Reference.)

The committee proceeded to discuss future business and reviewed draft reports on equity financing for small and medium-sized businesses in Canada and on Common Currency.

It was agreed — That the Report on Common Currency: Canada and the United States — Views and Evidence Heard, be presented to the Senate or to the Clerk of the Senate, if the Senate had adjourned.

It was agreed — That the Report on Equity Financing be revised after further evidence was adduced. In the event of prorogation it was recommended — That the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce to be created at the start of the 2nd Session of the 36th Parliament present a motion in the Senate that the papers and evidence received and taken on the subject of Equity Financing during the First Session of the 36th Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the subject be referred to the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce.

At 12:45 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 9 septembre 1999
(113)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 heures, à huis clos, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, c.p., Callbeck, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Kolber, Kroft, Oliver et Tkachuk (10).

Également présent: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, M. Marion Wrobel, attaché de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 22 octobre 1997, le comité poursuit l'étude de l'état du système financier canadien. (Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 du 23 octobre 1997).

Le comité discute de ses travaux futurs et revoit des ébauches de rapports sur le financement par actions pour les petites et moyennes entreprises au Canada et sur la monnaie unique.

Il est convenu — Que le rapport sur une monnaie unique pour le Canada et les États-Unis — Opinions et témoignages soit présenté au Sénat ou au greffier du Sénat si le Sénat a ajourné.

Il est convenu — Que le rapport sur le financement par actions soit révisé suite aux nouveaux témoignages reçus. En cas de prorogation, il est recommandé — Que le comité permanent des banques et du commerce qui sera constitué au début de la deuxième session de la 36^e législature présente une motion au Sénat disposant que les documents et témoignages reçus au sujet du financement par actions pendant la première session de la 36^e législature et tous les autres documents parlementaires et témoignages pertinents soient renvoyés au comité permanent des banques et du commerce.

À 12 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité.

Gary Levy

Clerk of the Committee

THE SENATE

LE SÉNAT

**A STUDY OF
COMMON CURRENCY:
CANADA AND THE UNITED STATES
--
VIEWS AND EVIDENCE HEARD**

Report of the Standing Senate Committee
on
Banking, Trade and Commerce

Chair
The Honourable Michael Kirby

Deputy Chair
The Honourable David Tkachuk

September 1999

MEMBERSHIP

The Honourable Michael Kirby, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Angus, W. David

Austin, Jack, P.C.

Callbeck, Catherine S.

*Graham, Alasdair B., P.C. (or Carstairs, Sharon)

Hervieux-Payette, Céline, P.C.

Kelleher, James F., P.C.

Kenny, Colin

Kolber, E. Leo

Kroft, Richard H.

*Lynch-Staunton, John (or Kinsella, N., acting)

Meighen, Michael Arthur

Oliver, Donald H.

**Ex Officio Members*

Note: The Honourable Senators Carney, P.C., Grafstein, Joyal, P.C., and Stewart were also present at this meeting.

Staff from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament:

Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and
Ms. Margaret Smith, Research Officer, Law and Government Division.

Staff from the Committees and Private Legislation Directorate:

Ms. Lise Bouchard, Administrative Assistant.

Gary Levy

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, October 22, 1997:

The Honourable Senator Carstairs for the Honourable Senator Kirby moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

THAT the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the financial system in Canada;

THAT the Committee have the power to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

THAT the Committee submit its final report no later than December 10, 1998.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul Bélisle
Clerk of the Senate

- By order of the Senate dated December 10, 1998, the date of tabling the final report was extended to February 28, 1999.
- By order of the Senate dated February 16, 1999, the date of tabling the final report was extended to December 31, 1999.

TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION.....	1
HISTORY OF CANADIAN CURRENCY ARRANGEMENTS	2
GLOSSARY OF TERMS	2
VIEWS OF WITNESSES	5
A. THE CASE FOR A COMMON CURRENCY	5
1. <i>Reducing the Uncertainties and Costs Associated with Exchange-Rate Volatility</i> 6	
2. <i>Flexible Exchange Rates as a Constraint to Required Productivity and Policy</i>	
<i>Adjustments</i>	10
3. <i>A North American Currency Bloc as a Defensive Measure</i>	14
4. <i>Maintaining Fiscal Discipline</i>	15
B. THE CASE FOR FLEXIBLE EXCHANGE RATES	15
1. <i>Are Canada and the United States an Optimal Currency Area?</i>	17
2. <i>Absorbing Economic Shocks through a Flexible Exchange Rate System</i>	19
3. <i>The Size Differential between the Canadian and United States Economies</i>	21
4. <i>Loss of Sovereignty</i>	22
5. <i>Preservation of Seigniorage</i>	25
C. CURRENCY ARRANGEMENT OPTIONS	25
APPENDIX 1 – WITNESSES.....	28

INTRODUCTION

Since the early 1970s, Canada's monetary system has been characterized by a flexible exchange rate. Recently, two developments in particular have rekindled interest in establishing a new currency arrangement for Canada: the introduction of a common currency in the form of the Euro and the weakness and increased volatility of the Canadian dollar. These developments have prompted a number of economists and members of the business community in Canada to begin discussing a move to some kind of fixed exchange rate system and to consider approaches such as an exchange rate pegged to the value of the U.S. dollar (fixed exchange rate); implementation of a currency board; adoption of the U.S. currency for use in Canada (dollarization); forming a currency union with the United States or perhaps a North American currency bloc that would encompass Canada, the U.S. and Mexico.

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce views this issue as one of interest and importance to Canadians. The Committee hopes to contribute to the debate by exploring the advantages and disadvantages of a common currency arrangement with the United States. We do so on the understanding that informed public debate must precede any decision by government on a policy issue as significant as this.

On March 25, 1999 the Committee heard from a panel of experts who debated and discussed optimal currency arrangements for Canada. Members of the panel were Professor Jack Carr of the University of Toronto; Professor Thomas Courchene of Queen's University; Mr. John Crow, economic consultant and former Governor of the Bank of Canada; Professor Herbert Grubel of Simon Fraser University and Professor Bernard Wolf of York University.

This report outlines a number of the arguments made by the witnesses in respect of the potential merits and drawbacks of adopting a common currency between Canada and the United States.

History of Canadian Currency Arrangements

At the outset, it is worth noting that, over the years, Canada has had a variety of currency arrangements. The dollar was first adopted at the monetary union of the Province of Canada in 1858 and then by the entire dominion in 1870. The Canadian dollar, which was backed by the gold reserves of the government, was pegged in 1858 at par with the U.S. dollar and at \$4.87 to one British pound. This fixed exchange rate continued almost without interruption until 1914. With the onset of World War I, Canada abandoned the fixed relationship with the U.S. dollar until 1926, when the Canadian dollar was again pegged, this time at 82 cents to the U.S. dollar. The fixed exchange rate was abandoned again in 1931, and the dollar was allowed to float until the beginning of World War II, when the Canadian dollar was once again pegged, this time at 91 cents to the U.S. dollar.

In the post-World War II era, and from 1950 to 1962 and again in 1970 Canada dropped out of the pegged exchange rate system even though the commitment to peg the currency was mandated by international treaty. Since the early 1970s Canada has had a floating (flexible) exchange rate.

Glossary of Terms

Before outlining the testimony and the arguments heard, it is useful to give a brief description of the various types of currency arrangements and the terms used by the witnesses.

Currency board: Under a currency board arrangement, expansion or contraction of a country's money would be undertaken in a strict relationship with changes in foreign exchange reserves. In the context of a Canada-U.S. currency relationship, a currency board would likely involve the transformation of the Bank of Canada into a currency board that would exchange its Canadian dollar liabilities for U.S. dollars at a fixed rate. As reserves, the currency board would hold high-quality interest-bearing securities denominated in the reserve currency (U.S. dollars).

Dollarization: Dollarization is the term used to describe the situation where one country uses another currency in place of its own. In the context of this summary, it refers to Canada using U.S. dollars and coins as the currency of everyday usage. Prices and wages, for example, in Canada would be set in U.S. dollars.

Fixed exchange rate: A fixed exchange rate involves the government pegging a price range at which the Bank of Canada will exchange Canadian currency for other currencies.

Flexible exchange rate: Under a flexible exchange rate system, the price of a currency floats freely in relation to other currencies.

Monetary Union: A monetary union involves two or more countries joining to create a joint currency that would be issued and administered by a common central bank. This is the model adopted in Europe with the creation of the Euro.

Optimal Currency Area: The economic literature on optimal currency reveals that regions or countries can be candidates for monetary integration if they have: labour and capital mobility, a high degree of trade integration, a common economic structure,

and integration of fiscal systems so that revenues and spending can be shifted to deal with problems arising from discrepancies in the business cycle.¹

Seigniorage: Traditionally, seigniorage is the net profit earned by the government that results from the difference between the face value of coinage and the actual value of the metal used to produce the coins that are put into circulation. Today, seigniorage consists of profits of the Bank of Canada and the Mint. The profits of the Bank of Canada arise from the deposits of commercial banks that are held by the Bank of Canada and invested in Canadian Treasury Bills. The difference between the interest paid on the deposits and that earned on the Bills provides income to the Bank which, after deducting operating costs, is similar to the historic definition of seigniorage.²

(1) Morgan Guaranty Trust Company, Monetary Union in the Americas, Economic Research Note, 12 February 1999, p. 3.

(2) Herbert G. Grubel, The Case for the Amero: The Merit of Creating a North American Monetary Union, Draft paper prepared for the Fraser Institute, March 1999, p. 36-37.

A. *THE CASE FOR A COMMON CURRENCY*

Professor Herbert Grubel asked the Committee to consider the case for a new North American currency that would cover Canada, the United States and Mexico. He cited ten economic advantages of adopting a common currency. These include:

- reduced costs of foreign exchange dealings;
- lower interest rates as the currency risk for investors is eliminated;
- elimination of the exchange risk which is equivalent to lowering the cost of international trade and capital flow;
- increased labour market discipline as union leaders and managers face the fact that currency devaluation can no longer be counted on to maintain the competitiveness of firms that have allowed real labour costs to increase;
- a more appropriate pace for the necessary economic adjustment to the secular decline in world commodity prices as the depreciation of the exchange rate no longer protects domestic producers from falling world prices;
- greater price stability around any existing inflationary trend;
- the prevention of monetary policy initiatives driven by ideology or politicians;
- the potential for greater Canadian influence on monetary policy of the currency union;
- seigniorage from the issuance of currency will remain in Canada;
- the likelihood that governments will be required to limit their deficits.³

(3) Senate of Canada, Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, 25 March 1999, Issue 48:31-33. (hereafter referred to as "Evidence")

Professor Thomas Courchene called for a fixed exchange rate between Canada and the United States as an interim step toward a North American currency union. He argued that:

- price stability with freely floating exchange rates is a major policy error;
- the resulting degree of exchange rate volatility is inconsistent with the geoeconomics of NAFTA;
- Canada is no longer a stand-alone optimal currency area -- the optimal currency for Canada now includes the United States;
- a fixed exchange rate will restore fiscal discipline. ⁴

A number of the arguments supporting a move from a flexible to a more fixed exchange rate or a common currency area are explored below under various headings.

1. Reducing the Uncertainties and Costs Associated with Exchange-Rate Volatility

Currently, over 80% of Canada's exports are destined for U.S. markets. Exports to the U.S. have also become an increasingly important factor in Canadian GDP, in line with the shift from east-west to north-south trade. Between 1984 and 1996, for example, the ratio of exports to international destinations compared with those headed to provinces within Canada rose from 113% to 183%. Professor Thomas Courchene pointed out to the Committee that with the U.S. accounting for such a high share of Canada's international exports, trade with the U.S. had clearly come to surpass interprovincial trade.

We have not yet in Canada realized just how dramatic our north-south integration is. In 1996, all but two of the provinces exported more to the rest of the world than they did to the rest of the country. Probably

(4) Thomas J. Courchene, Towards a North American Common Currency: An Optimal Currency Area Analysis, Paper prepared for the Sixth Bell Canada Papers Conference "Room to Manoeuvre? Globalization and Policy Convergence", November 5-6, 1998, p. 29.

*by now all of them do that. For each dollar exported in 1996, international exports were running at \$1.83. More recent data put international exports twice as high as interprovincial exports.*⁵

Proponents of a common currency maintain that as Canada and the United States move closer together in cross-border trade (and investment), the case for a common currency becomes increasingly more apparent. Indeed, they argue that the more integrated the two economies become, the more justification there is to eliminate exchange-rate uncertainty which, in turn, generates uncertainty regarding future costs and profits.

Flexible exchange rates can lead to large swings in the Canada-U.S. dollar exchange rate. The exchange rate for the Canadian dollar went from \$1.04 in May 1974 to \$0.71 in January 1986, back up to \$0.89 in October 1991, then down to roughly \$0.63 in August 1998. Flexible exchange rates can also produce short-term exchange rate volatility, which, as certain studies have pointed out, can adversely affect trade, investment and economic efficiency. Such volatility can pose problems for a country such as Canada, where 80% of exports are destined for U.S. markets.

The volatility of the Canadian dollar was particularly troublesome for Professor Courchene.

We have been focusing too much today on the fall of the dollar. Far more difficult is the inherent volatility in this dollar. The dollar has gone from 104 to 70 in 1986, then from 89 to the low 70s, then to 63 and back up to 66.

I do not think Canada can maintain its degree of exports with this volatility. As a foreigner contemplating locating a plant in Canada, you see that in the last decades, the exchange rate has fluctuated between 63 and 89. You will realize that you have to build in a huge margin of protection, because you could lose twelve-thirteenths of your market through the exchange rate. However, if you go to the U.S. and do

(5) *Evidence*, Issue 48:37.

something foolish, you only lose one-thirteenth. I think to maintain Canada's fair share of international investment under NAFTA, we have to minimize this exchange rate volatility. It is a problem both on the upside and the downside. On the upside of 86 to 89, during those years, firms exited because there was no productivity improvement over the short period of time they had.

Two things happen with a large depreciation. You do not want to invest in productivity particularly, as that costs you more now because you are buying U.S. equipment. Secondly, your labour is exiting to other markets because Canadian wages are falling relative to U.S. wages. If we add both those together, we end up with a comparative advantage that is focused toward resource-based and physical capital rather than human capital approaches. The result is a less-diversified and less human capital labour force than we would otherwise have.

This is the wrong policy when we know that knowledge is at the cutting-edge of competitiveness. We have to protect that human capital future in Canada, but we cannot do it under the degree of volatility that we have had in the exchange rate. ⁶

Proponents of a new currency arrangement for Canada argue that it would be much easier for most Canadian firms doing business with foreigners to have a fixed exchange rate, regardless of how this would be achieved. Removing currency fluctuations through the implementation of a common currency would provide Canadian exporters, importers and investors with greater economic certainty on which to base their day-to-day decisions. In particular, moving to a system of fixed exchange rates could enhance the certainty of investments and, therefore, the economy's growth and job creation prospects.

Moreover, greater exchange-rate certainty would reduce the cost of cross-border transactions because there would no longer be a need for currency conversion, hedging, or other such transactions. Lower foreign-exchange transactions costs would then naturally expand levels of external trade.

(6) *Evidence*, Issue 48:61-62.

Proponents of a common currency argued that such an arrangement would yield economic gains through reductions in the size and risk of foreign exchange operations. Professor Grubel estimated that the reduced cost of foreign exchange dealings would result in North American regional savings of about .1% of national income.⁷ He also suggested before the Committee that removing exchange risk would result in reduced interest rates for long-term government bonds, thereby reducing the costs of borrowing.

8

Furthermore, a common currency, Professor Grubel argued, would bring about dynamic gains in output and therefore living standards. These gains, he maintained, would be due to the fact that the elimination of the costs of currency conversion and exchange risks would be equivalent to lowering tariffs and transportation costs.⁹

Professor Courchene argued that flexible exchange rates have had a negative impact on our standard of living in Canada.

*All I am going to do right now is just focus on the first one of these four, falling living standards. In 1974 the Canadian dollar was worth 104 U.S. cents. Now it is worth roughly 66 cents. It was as low as 63.5 cents last summer. This represents an enormous fall in our living standards vis-à-vis the Americans. It not only puts Canadian prices at bargain basement levels ... but it provides an enormous incentive for young skilled Canadians to ply their trades south of the border, as they are doing in increasing numbers.*¹⁰

(7) Grubel (1999), p. 14.

(8) *Ibid.*, p. 17.

(9) *Ibid.*

(10) *Evidence*, Issue 48:36.

John Crow, however, questioned whether the decline in our standard of living had much to do with our exchange rate. Professor Carr took a similar position, arguing that the decline could be attributed to the shocks that have hit the Canadian economy rather than a flexible exchange rate system.

The nominal exchange rate has moved because of the real exchange rate. Real forces have buffeted the Canadian economy. That is why I do not buy Professor Courchene's argument that the depreciation of the exchange rate has hurt our living standards. Of course it has hurt our living standards, but it has not been because the exchange rate is floated. It is because of these real shocks that have hit the Canadian economy. There is nothing we can do, no matter what exchange rate we are on. If the price of the things we sell goes down relative to the price of the things we buy -- if the prices of oil, gold and lumber fall -- then this will hurt Canadian living standards whether we use the U.S. dollar, have a floating exchange rate or a fixed exchange rate. That is why I think the reasons he gives for this change in living standards are incorrect. He would then argue that the floating exchange rate has helped the U.S. economy because their exchange rate has appreciated with respect to the Canadian dollar. Therefore, that same exchange rate regime must have given them a higher standard of living. ¹¹

2. Flexible Exchange Rates as a Constraint to Required Productivity and Policy Adjustments

A case for adopting a common currency can be made on the grounds that a common currency would help to stop the erosion of Canadian currency and productivity. The existing currency regime, it is argued, has brought about a cycle of currency devaluation and lower productivity.

(11) *Evidence*, Issue 48:46.

Professor Grubel maintained that a common currency would produce labour market discipline. Perhaps, more importantly, he argued that a common currency would "force Canadian producers of natural resources to face the reality of falling world prices without the expectation of temporary relief through exchange rate protection."¹² Professor Grubel contended that the downward trend in the real world price of commodities should have resulted in a more rapid move of labour and capital out of Canadian industries producing these goods. The reallocation of labour and capital, he argued, has not taken place at a faster pace because of the protection implicit in a flexible exchange rate regime which makes it profitable for labour and capital to remain in these industries when they should have moved into other sectors.¹³

Some believe that the existence of a weak dollar helps keep exports competitive without the need for large increases in productivity. While a decline in the value of the national currency may provide Canada with a short-term competitive advantage, it is argued that such a decline serves as an impediment to the formulation of competitive-enhancing business strategies and government policies. Covering up low productivity with a cheaper currency actually perpetuates the low productivity by diminishing the need for industry to make the required structural changes, for example, by adopting new technologies. Moreover, as Professor Courchene told Committee members, if the technologies in question have to be imported, any sizeable depreciation of the dollar will cause their import cost to rise appreciably. The persistent depreciation of the value of the dollar, the argument goes, makes Canadian companies less interested than they otherwise would be in attempting to improve productivity growth, in making more sound investments, and in generally enhancing their competitiveness.

(12) Grubel (1999), p. 29.

(13) *Ibid.*, p. 28.

Proponents of moving away from a flexible exchange rate point out that adoption of a stronger currency would eliminate a competitive crutch and force Canadian firms to become more innovative. Greater innovation would, in turn, help to improve Canada's relatively poor long-term productivity performance thereby leading to enhanced growth prospects and higher living standards.

Professor Courchene argued that exchange rate volatility of the degree recently experienced in Canada would overwhelm measures to improve productivity. In putting his case for exchange rate certainty, he pointed out that

*... firms have a tendency to rev up production in times of exchange rate undervaluation and then to contemplate exit in times of severe overvaluation.... Exchange rate certainty provides a powerful incentive on the productivity front since firms will be able to reap the benefits of their productivity enhancing initiatives. ... And a low dollar will stimulate exports in the short term. However, if the medium and longer term implication is that our productivity lags vis-a-vis the Americans, then the undervalued dollar will become an equilibrium rate. And then what? Allow the dollar to fall further to stimulate exports again? This is a recipe for lowering our living standards as well as an open invitation for our educated young people to search for more attractive economic climes.*¹⁴

The counter argument to the claim that flexible exchange rates harm productivity is that, as Mr. John Crow observed before the Committee, the causality could actually run in the opposite direction in that poor productivity causes a lower exchange rate. According to Mr. Crow, the allegation that exchange rate flexibility has damaged the economy by causing poor labour productivity in manufacturing cannot be taken too seriously. He cited three reasons for his view. First, the charge related to productivity in manufacturing only, rather than to productivity in the business sector as a whole where the performance has been less open to criticism. Second, the statistics

(14) Courchene (1998), p. 27.

cited cover only labour productivity, not total productivity which takes into account all inputs. Finally, he noted that correlation does not necessarily indicate causation; while one can find a statistical correspondence moving from exchange rate weakness to labour productivity, one can also, from an equally convincing statistical viewpoint, find a correlation in the opposite direction with the implied cause going from productivity weakness to declining exchange rates.¹⁵

In a working paper prepared for the Bank of Canada, David Laidler argues that macroeconomic empirical evidence suggests that there are many factors affecting productivity performance which are often industry or province specific. As a result, it is difficult to reconcile that evidence with the notion that the exchange rate has been a crucial factor in undermining productivity growth. Laidler notes that the exchange rate may have played a role in protecting some small import-competing manufacturers from foreign competition, but not enough to produce problems with the country's overall performance.¹⁶

The Governor of the Bank of Canada recently pointed out that not all the recent decline in global commodity prices has been offset by the depreciation of the Canadian currency. When the decrease in commodity prices from the early part of 1997 to the end of 1998 was approximately 20%, the exchange rate fell by only 8%. As a result, commodity producers were not totally shielded from the outside shock. Therefore, the existence of flexible exchange rates has not totally restrained the industrial adjustments that otherwise might have occurred.

(15) John Crow, "A 'common currency' for Canada?", 24 March 1999, p. 2-3.

(16) David Laidler, "The Exchange Rate Regime and Canada's Monetary Order", Bank of Canada, Working Paper 99-7, March 1999, p. 8.

3. A North American Currency Bloc as a Defensive Measure

Proponents of a common currency argue that adopting a new currency as part of a North American currency bloc could serve as a useful mechanism to offset the Euro. A separate Canadian currency is likely to become increasingly irrelevant as the Euro comes to equal the U.S. dollar in importance. Although this may take a considerable amount of time, one could envisage a world in which three currency zones begin to emerge: the Euro in Europe, the yen in Asia, and the dollar in the Western Hemisphere. In this new configuration, the Canadian dollar could become increasingly marginalized.

Professor Courchene has pointed out that the world appears to be unifying into various currency blocs, and that there is merit in joining a bloc with the United States. It is his view that while Europe is establishing larger currency regions, Canada should be striving for a reduction in exchange rate flexibility rather than for an increase.

Professor Grubel noted that a currency bloc consisting of Canada, the United States and Mexico would have a larger population and income than an eleven-member European monetary union. Such a bloc, he argued, would help protect the interests of smaller nations such as Canada and Mexico that might suffer from being caught in the middle of policies set by the European Central Bank and the U.S. Federal Reserve.

Investors' flight to quality is another factor to consider. During the period of Asian economic and financial turmoil, short-term capital flowed in great quantities to U.S. dollar-denominated investments. On the other hand, foreign investors dumped the Canadian dollar because Canada's economy was widely seen as being commodity-based and export-oriented at a time when commodity prices were depressed and export markets sluggish. Professor Grubel maintained that movement to a common currency

could guard against speculative runs on a perceived weak currency such as the Canadian dollar.¹⁷

It has also been suggested that a North American currency bloc would be an important defensive move for the United States to preserve the dominance of its currency.

4. Maintaining Fiscal Discipline

Professors Grubel and Courchene respectively maintained that a common currency or a fixed exchange rate would have a positive impact on fiscal discipline. The former pointed out that member countries of the EMU are required to keep government deficits under 3% of national income. He suggested that a North American monetary union should also impose similar restraints on its members.

More pointedly, Professor Grubel felt that "a common currency would ... represent an institutional restraint on the ability of politicians to exploit the monetary and fiscal policy for their short-term gains and for the gain of their re-election at the expense of future generations in society as a whole."¹⁸

B. THE CASE FOR FLEXIBLE EXCHANGE RATES

Mr. John Crow, Professor Jack Carr and Professor Bernard Wolf argued that flexible exchange rates have served Canada well.

(17) Grubel (1999) p. 11.

(18) *Evidence*, Issue 48:34.

Mr. Crow was of the view that Canada's experience with flexible exchange rates has been positive. He rejected the notion that the exchange rate system has been a major factor contributing to the performance of the Canadian economy.

How has Canada done with flexible exchange rates? I would say we have done pretty well, pretty sensibly in general. It would have been, of course, inappropriate to push up interest rates to hold the dollar at 72 cents in 1998, for very good reasons given what happened to Canada's terms of trade, which deteriorated substantially in that year on the basis of declined commodity prices and in fact shaved about a half a per cent off our GDP in that period. It was a perfectly sensible response to the exchange rate to adjust and to shift resources within the Canadian economy....

I would say that the Canadian flexible exchange rate experience has essentially been positive. In this more recent period, we can go back over less positive experiences, perhaps, but in the recent period everything has worked out the way you would expect. The currency has depreciated; that is for sure. Interest rates have stayed down. There has been no inflationary effect particularly, and the Canadian economy has continued to perform pretty decently. There are other factors in how the Canadian economy performs besides this, but I do not think one can lay too much blame at the door of the exchange system.¹⁹

Among other things, Professor Wolf argued that it would be risky to eliminate the cushion that flexible exchange rates provide to absorb economic shocks.

Professor Carr argued that monetary unions represent a political as well as an economic statement. There would have to be good political as well as economic reasons for a union. He went on to note that the political and economic conditions for a North American monetary union were not correct at this time: outside Quebec, there

(19) *Evidence*, Issue 48:41-42.

did not appear to be sentiment in Canada for a closer political union in North America.²⁰

1. Are Canada and the United States an Optimal Currency Area?

As noted earlier, research on optimal currency areas reveals that regions or countries can be candidates for a currency union if their economic structures are similar so that economic shocks are absorbed in the area relatively evenly, the factors of production (labour and capital) are relatively mobile between the countries, and there is a high level of trade integration.

Restricting exchange rate flexibility may not be useful when countries are affected differently (asymmetrically) by the same economic shocks. Some maintain that the Canadian and United States' economies are too different to consider a currency union. As the Asian economic and financial crisis demonstrated, Canada is much more vulnerable to outside shocks than the U.S. For example, the decline in commodity prices since mid-1997 led to a 6% reduction in Canada's terms of trade (export prices relative to import prices), as contrasted with a 5% increase in the United States.

The principal structural difference between Canada and the United States continues to be Canada's dependence on commodities. In volume terms, commodity-based exports account for 40% of total Canadian exports and commodity production comprises 15% of our GDP. Even though this share is now only one-half of the corresponding figure from twenty-five years ago, it is still much higher than that of other industrialized countries.

(20) *Evidence*, Issue 48:44.

Professor Jack Carr maintained before the Committee that Canada and the United States are not an optimal currency area because there is a negative correlation in the way in which real shocks hit the two economies.²¹

It was also pointed out that unlike in the European community, there is relatively little labour mobility across borders in North America. Even with NAFTA, present immigration policies in Canada and the United States do not allow for a high degree of cross-border labour mobility.

In terms of Euro-land, one important question here is that what makes a common currency or a fixed exchange rate work is that there is mobility of factors across borders; people can move backwards and forwards in response to economic advantages. Europe does have mobility in principle. Whether people use it as much as they could or should is another question, but you can move anywhere in Europe in response to shifting economic circumstances.

*However, labour flexibility, or labour factor flexibility, if you wish, is definitely not on the table in North America. In fact, with the North American Free Trade Agreement, moving from the bilateral to the trilateral now, in part from the U.S. point of view the incentive, as they saw it, was essentially to open up economic opportunities in Mexico in order to stop Mexican labour coming across the border. That is quite the reverse of what one would argue in the case of a common currency.*²²

Professor Courchene, on the other hand, contended that Canada is "no longer an optimal currency area in terms of maintaining a stand-alone, freely fluctuating currency."²³ He argued that the optimal currency area for Canada now included the United States. He took this position for reasons of "transactions certainty and accommodating economic shocks and ... pervasive forces triggering North American integration..."²⁴

(21) *Evidence*, Issue 48:46.

(22) *Evidence*, Issue 48:43.

(23) Courchene (1998), p. 35.

(24) *Ibid.*

2. Absorbing Economic Shocks through a Flexible Exchange Rate System

Proponents of the status quo point out that a key advantage to the use of flexible exchange rates is their ability to absorb both foreign and domestic economic shocks. They stress that the existing floating exchange-rate system serves as an adjustment mechanism or safety valve. The existence of flexible rates permits smooth adjustment to external economic shocks, such as the large-scale declines in commodity prices resulting from the Asian financial and economic crisis. In the absence of such flexibility, external economic shocks may lead to greater volatility in domestic output, employment and prices.

Through exchange-rate flexibility, the Canadian dollar rises and falls to adjust to various economic conditions (e.g. inflationary periods, economic slowdowns) facing the country. The close relationship between the value of the Canadian dollar and global commodity prices has already been mentioned. When world commodity prices rise, the Canadian dollar is stronger; when they are low, our flexible exchange rate tends to act as a bit of a shock absorber, making Canadian exports more affordable in world markets and keeping the country out of recession. For these reasons, among others, John Crow, and Professors Carr and Wolf argued that Canada should retain its flexible exchange rate.

In his remarks to the Committee, Professor Wolf pointed out that recent commodity price declines had been well absorbed through the flexible exchange rate. If Canada did not have a flexible system, it would have had to accommodate the economic shocks from declining commodity prices through other means that would have had a greater negative impact on the economy.

Despite the strides taken in recent years, Canada's economy remains significantly more exposed to the resource sectors than does the

U.S. economy, for 40 per cent of our exports are still resource oriented. The sharp decline in the Canadian dollar related to falling global commodity prices over the past 18 months is testimony to this kind of exposure, and it provides the obvious example of the benefit of flexible exchange rates. I do not decry the fact that the Canadian dollar has gone down; and I agree with my colleague Jack Carr that commodity prices have gone down, and one way or another that must be reflected, and it happens to have been reflected in a lower dollar. In the absence of such downward flexibility in wages and prices in our economy, we could not absorb the shock that way. The currency decline provided the necessary offset and support to the domestic economy, which allowed exports to be fostered, and it encouraged import-competing, production-stimulating investment. If we did not have the flexible exchange rate, we would have had been forced to adopt a very different monetary policy, and that monetary policy would have been extremely detrimental to this economy....

*We should also take into account the history here. In the past, the effect has worked the other way, too. If we go back to the period from 1950 to 1970, at that time the generalized rise in commodity prices, which also led to a significant capital inflow into this country, put upward pressure on the currency. This made the maintenance of the existing fixed exchange rate and those at the fixed level impossible, or at least very difficult. Again, if we had not, we would have run into the opposite kind of problems. Commodity exposure is really the best example of the risk of asymmetric shock, a risk that obviously has been realized historically and is still with us. The currency cushion has no obvious substitute at the moment, and its elimination would be extremely risky.*²⁵

If the “shock absorber” provided by flexible rates were not available, adjustments would have to come through lower output, lower employment and lower wages.

Professor Courchene, on the other hand, took the position that exchange rates do not need to be flexible for a country to absorb economic shocks. Such shocks, he maintained, could be accommodated through internal price adjustments, fiscal policy,

(25) *Evidence*, Issue 48:48.

the national tax transfer system, employment insurance, equalization, internal migration and the operations of the banking system.²⁶

3. The Size Differential between the Canadian and United States Economies

The argument here is that the U.S. would overwhelmingly dominate Canada if a common currency situation were to emerge in North America. Too much financial and political control would be handed over to the Americans. In contrast to the situation in North America, the major European countries such as Germany, France, Spain and Italy possess more highly similar economies and thus are better able to balance their respective interests to conduct a dialogue on policy interests. Enough of the Euro participants are of roughly equal size so as to create a balance of control.

However, the differences between several of the smaller Euro participants and dominant economies in the region such as Germany are proportionately larger. The desire to narrow the differences in employment, investment, and incomes encouraged smaller countries in Europe to join in the monetary union in the first place. The same motivation could also apply to Canada.

The point was made before the Committee that the establishment of the Euro was a rather unique development, in that it came at the end of a combined political and economic initiative aimed at integrating that continent. Professor Wolf suggested that the EMU was just as much a political initiative as an economic one.

The European monetary union did become a reality. The euro did come into existence. However, there are problems. I would suggest that if there had not been a political reason for the EMU, it would not have taken place. This was not an economic decision but a political decision. Just as Professor Carr indicated, there are people who went along with this, who saw that the economics of it was questionable, but who did it

(26) Courchene (1998), p. 31.

for political reasons. Clearly, we know that in Europe the paramount reason for a political point of view was the intertwining of the fates of the participants. Fostering cooperation, particularly between Germany and France in the pursuit of ensuring stability and peace, was seen as a worthwhile goal in spite of what I consider to be the net economic costs. ²⁷

He also noted that another benefit to the European currency union that would be largely missing from a Canada-United States union would be the reduction of the risk premium on medium and long-term interest rates. Finally, the Committee heard from Mr. Crow that there were almost no lessons from the Euro arrangement that would be applicable to North America.

4. Loss of Sovereignty

Countries joining currency unions lose a degree of economic and political independence by ceding monetary policy-making authority. Historically, many national governments have been reluctant to adopt another country's currency since they have feared losing control over monetary policy, such as the ability to independently set interest rates or print money. Many economic nationalists and individual Canadians are also concerned that a currency union might ultimately lead to political union.

Under a monetary union, Canada would surrender substantial control over independent monetary policy to the U.S. Federal Reserve or a North American Central Bank, if such a new institution were created. It is unknown how much input Canada would have in the policies of the Federal Reserve or any new institution, given that the population of Canada is only roughly one-tenth that of the U.S. Some, therefore, argue that Canada would simply become the United States' 13th federal reserve district and U.S. monetary authorities would more than likely make their monetary policy decisions on the basis of domestic economic considerations.

(27) *Evidence*, Issue 48:50.

Losing sovereignty over monetary policy is a concern to John Crow, Professor Carr and Professor Wolf, who argued that in recent years Canada has had a sensible monetary policy. Professor Wolf, for example, was of the view that loss of sovereignty was a more pressing issue for Canada than it was for the member countries of the EMU. He felt that the most significant cost of a monetary union would be the loss of an independent monetary policy.²⁸

Professor Carr contended that Canada had nothing to gain from replacing the monetary policies of the Bank of Canada with those of the Federal Reserve.

*The adoption of the U.S. dollar essentially means that we replace the monetary policies of the Bank of Canada by the monetary policies of the federal reserve system. Of late, the federal reserve has followed the sensible monetary policy, and the U.S. economy is one of the strongest economies going. That is why, I think, there is some attractiveness in saying, "Let us adopt a U.S. monetary policy." If you look at a broad picture of U.S. monetary policy, unlike Professor Grubel, they have had periods of time when, in the 1970s, things were fairly uncertain with U.S. federal reserve policy. They had high and volatile monetary growth rates, and we would have had those same ones. In fact, some of the data I handed out ... shows the price level in Canada from 1910 to the present. The price level in Canada and the United States ... behaved very similarly. We have had really a very similar monetary policy to the Americans. If we look at the 1970s and 1980s, we had a slightly higher inflation rate. We had 6.7 per cent average inflation; they had 5.8, which is well within the error of measurement in the Consumer Price Index. We have had a very similar monetary policy. I do not see us gaining.*²⁹

John Crow simply argued that it might be worth giving up authority over monetary policy in circumstances where a country's policy was bad but, where the

(28) *Evidence*, Issue 48:48.

(29) *Evidence*, Issue 48:45.

policy was sensible, a country would not have a strong reason for ceding such authority to someone else.³⁰

Professors Grubel and Courchene, on the other hand, questioned whether the loss of sovereignty would be that significant. Indeed, Professor Grubel welcomed the reduction of national economic sovereignty that a monetary union would bring. They also felt that there would not be a loss of political or cultural sovereignty. Professor Courchene noted that many of the institutions and social programs that Canadians hold dear and serve to distinguish us from the U.S. were not instituted during a period of flexible exchange rates, but rather during years of fixed exchange rates.

... that is really at the heart of what I am arguing for; namely, a strong preference for a North American monetary union over straightforward dollarization. The sovereignty-preserving aspects, including the symbolism associated with the currency itself, are able to be maintained. ... In arguing for fixed exchange rates, I looked back, and I said to myself, "What is it in our history that makes us not northern Americans, but Canadians?" Part of it, and only part of it, is our welfare system, our approach to health. Ask yourself, "When did this come about?" It came about largely during the Pearson years, along with equalization, Medicare, hospital insurance; the QPP and CPP and other pension plans and regional economic development. What was characteristic of the Pearson years? We were on a fixed exchange rate with the U.S. from 1962 to 1970. The notion that fixing exchange rates necessarily means that you throw your sovereignty away, I think, is wrong, in the sense that what we cherish most in terms of our social policies came during a fixed exchange rate period. We have to be wary, but I think that the sovereignty issue is not as straightforward as the average person might initially think.³¹

Others, however, are less sanguine about the potential impact of a monetary union on political integration. David Laidler was of the view that even if the creation of a currency union did not produce pressures to harmonize fiscal and social policies,

(30) *Evidence*, Issue 48:75.

(31) *Evidence*, Issue 48:56.

such an arrangement would "require a good deal of de facto political integration between Canada and the United States as far as monetary policy and associated regulatory issues were concerned." ³²

5. Preservation of Seigniorage

Currently, the federal government collects, through the Bank of Canada, a total of \$1.4 billion per year in domestic seigniorage (income accruing to the government from issuing currency interest free).³³ Any move to a straight adoption of the U.S. currency could jeopardize the receipt of seigniorage-related revenues. Under a North American monetary union, on the other hand, seigniorage could be preserved as the Royal Canadian Mint could continue to produce currency notes and coins (with a possible North American designation on one side and a Canadian one on the other).

C. CURRENCY ARRANGEMENT OPTIONS

Of the various currency arrangements discussed before the Committee, dollarization was the least favoured. As noted earlier, dollarization involves one country adopting another country's currency as its currency of day-to-day usage. Panama, for example, does not have a central bank that issues bank notes and coins but rather uses U.S. dollars and coins as its currency.

This option was not favoured for a number of reasons including: loss of control over or input into monetary policy, loss of sovereignty, loss of seigniorage to the government of Canada, and the removal of Canadian coins and bills from circulation.

(32) Laidler (1999), p. 12.

(33) Grubel (1999), p. 37.

Professor Courchene expressed concern about a gradual drift towards dollarization triggered by an unstable exchange rate as Canadians began to use U.S. dollars first as a unit of account and subsequently as a means of payment.³⁴

A currency board was also not a popular option. Despite certain advantages of a currency board such as the ability to maintain seigniorage and issue currency with local symbols, under such an arrangement there would be no independent monetary policy. Witnesses also noted that a currency board's policies could be easily manipulated. Professor Courchene suggested that a currency board might forestall a move toward dollarization or serve as a step along the road to a common currency with the United States.³⁵ He took the position that a currency board would make sense only in the event that Canada could not adhere to a fixed-rate regime.³⁶

Professor Courchene favoured a move from the present flexible exchange rate system to a fixed exchange rate regime. He argued that such a regime could serve as either a long-term policy for Canada or as an interim step toward a common North American currency.³⁷ More particularly, a fixed-rate regime would reduce exchange rate volatility and provide fiscal discipline.

Professor Grubel, however, argued that a fixed exchange rate would not be an appropriate interim solution because of the loss of sovereignty associated with this approach and the ease with which the government could reverse its commitment to the regime. He called for the creation of a North American common currency modelled on the Euro.

(34) Courchene (1998), p. 48.

(35) *Ibid.*, p. 44.

(36) *Ibid.*, p. 49.

(37) *Ibid.*, p. 50.

Professors Carr and Wolf and Mr. John Crow were of the view that a flexible exchange rate system was appropriate. However, if some form of common currency were to be adopted, Professors Carr and Wolf felt that the only realistic option would be for Canada to adopt the U.S. dollar. They pointed out that the costs of implementing a monetary union were significant and there would be little sentiment in the U.S. in favour of giving up the U.S. dollar for a new currency.

There was some discussion before the Committee about the conditions that would have to exist before a common currency arrangement would be a viable option. Mr. John Crow felt that two conditions would be necessary -- inappropriate Canadian policies and the willingness of the U.S. to support such an arrangement.³⁸ Professor Carr felt Canada should consider adopting a common currency with the U.S. when it could trust the policies of the U.S. federal reserve.³⁹ Professor Wolf took the position that a common currency might be possible if Canada and the United States had a similar economic profile, Canada reduced its dependence on resource industries, labour mobility between the two countries increased and the U.S. was receptive to such an arrangement.⁴⁰

Professor Grubel felt that it was necessary to begin a public debate on the common currency question and to create a climate where a common currency would become a viable alternative to the present flexible exchange rate system.

Arguing that the conditions that would allow for a currency arrangement with the United States are now in place, Professor Courchene maintained that a process to achieve that end was lacking.

(38) *Evidence*, Issue 48:86.

(39) *Evidence*, Issue 48:87.

(40) *Ibid.*

APPENDIX 1 – WITNESSES

ISSUE NO.	DATE	WITNESSES
48	March 25, 1999	<p>From the Simon Fraser University: Professor Herb Grubel, Department of Economics.</p> <p>From the John Deutsh Institute for the Study of Economic Policy, Queen's University: Professor Thomas J. Courchene, Department of Economics.</p> <p>From the University of Toronto: Professor Jack Carr, Department of Economics.</p> <p>From York University: Professor Bernard Wolf, Department of Economics.</p> <p>The Former Governor of the Bank of Canada: Mr. John Crow.</p>

THE SENATE

LE SÉNAT

**ÉTUDE SUR
UNE MONNAIE UNIQUE
POUR
LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS
--
OPINIONS ET TÉMOIGNAGES**

Rapport du Comité sénatorial permanent
des
banques et du commerce

Le président
L'honorable Michael Kirby

Le vice-président
L'honorable David Tkachuk

Septembre 1999

COMPOSITION DU COMITÉ

L'honorable Michael Kirby, *président*

L'honorable David Tkachuk, *vice-président*

et

Les honorables sénateurs :

Angus, W. David

Austin, Jack, C.P.

Callbeck, Catherine S.

*Graham, Alasdair B., C.P. (ou Carstairs, Sharon)

Hervieux-Payette, Céline, C.P.

Kelleher, James F., C.P.

Kenny, Colin

Kolber, E. Leo

Kroft, Richard H.

*Lynch-Staunton, John (ou Kinsella, Noel A., intér.)

Meighen, Michael Arthur

Oliver, Donald H.

**Membres d'office*

Nota : Les honorables sénateurs Carney, C.P., Grafstein, Joyal, C.P., et Stewart ont aussi assisté à cette séance.

Personnel de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement :

M. Gerald Goldstein, Division de l'économie et

Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Personnel de la Direction des comités et de la législation privée :

Mme Lise Bouchard, adjointe administrative.

Le greffier du comité

Gary Levy

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 22 octobre 1997 :

L'honorable sénateur Carstairs, au nom de l'honorable sénateur Kirby, propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck,

QUE le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier du Canada;

QUE le Comité soit habilité à permettre le reportage de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, en dérangeant le moins possible ses travaux; et

QUE le Comité présente son rapport final au plus tard le 10 décembre 1998.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul Bélisle

- Par ordre du Sénat daté du 10 décembre 1998, la date de dépôt du rapport final a été prolongée jusqu'au 28 février 1999.
- Par ordre du Sénat daté du 16 février 1999, la date de dépôt du rapport final a été prolongée jusqu'au 31 décembre 1999.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
INTRODUCTION.....	1
HISTOIRE MONÉTAIRE DU CANADA	2
GLOSSAIRE	3
OPINIONS DES TÉMOINS	5
A. ARGUMENTS EN FAVEUR D'UNE MONNAIE UNIQUE	5
1. <i>La réduction des incertitudes et des coûts liés à l'instabilité des taux de change.....</i>	<i>6</i>
2. <i>Un régime de changes flottants comme moyen de forcer les ajustements nécessaires en</i> <i>matière de productivité et de politique des pouvoirs publics</i>	<i>11</i>
3. <i>Un bloc monétaire nord-américain comme mesure de défense.....</i>	<i>14</i>
4. <i>Le maintien de la discipline budgétaire.....</i>	<i>15</i>
B. ARGUMENTS EN FAVEUR D'UN RÉGIME DE CHANGES FLOTTANTS	16
1. <i>Le Canada et les États-Unis constituent-ils une zone monétaire optimale?</i>	<i>17</i>
2. <i>L'absorption des chocs économiques grâce à un régime de changes flottants</i>	<i>19</i>
3. <i>La différence de taille entre l'économie canadienne et l'économie américaine</i>	<i>21</i>
4. <i>Perte de souveraineté.....</i>	<i>23</i>
5. <i>Maintien du seigneurage</i>	<i>25</i>
C. LES DIVERS MÉCANISMES MONÉTAIRES POSSIBLES	26
ANNEXE 1 - TÉMOINS	29

INTRODUCTION

Depuis le début des années 1970, le système monétaire du Canada est caractérisé par un régime de changes flottants. Il s'est produit récemment deux événements particuliers qui ont ranimé l'intérêt suscité par la mise en place au Canada de nouvelles modalités monétaires; il s'agit de l'avènement d'une monnaie unique en Europe, l'euro, et de la faiblesse et instabilité accrue du dollar canadien. C'est pour cela qu'un certain nombre d'économistes et de membres du milieu des affaires au Canada ont commencé à débattre de l'adoption progressive d'une forme de régime de changes fixes et à envisager la possibilité d'un taux de change rattaché au cours du dollar américain (taux de change fixe), l'instauration d'une caisse d'émission, l'adoption au Canada de la monnaie américaine (dollarisation) et la formation d'une union monétaire avec les États-Unis ou bien la constitution éventuelle d'un bloc monétaire nord-américain qui comprendrait le Canada, les États-Unis et le Mexique.

Selon le Comité sénatorial des banques et du commerce, cette question suscite beaucoup d'intérêt et revêt une grande importance au Canada. Le Comité espère contribuer au débat en analysant les avantages et les inconvénients de l'adoption d'une monnaie unique au Canada et aux États-Unis. Nous estimons que toute décision de l'État sur une question de politique publique aussi importante que celle-ci doit être précédée d'un débat public à propos duquel la population doit être tenue informée.

Le 25 mars 1999, le Comité a entendu un groupe d'experts qui ont débattu des modalités monétaires optimales pour le Canada. Il s'agissait du professeur Jack Carr de l'Université de Toronto, du professeur Thomas Courchene de l'Université Queen's, de M. John Crow, expert-conseil en matière économique et ancien gouverneur de la Banque du Canada, du professeur Herbert Grubel de l'Université Simon Fraser et du professeur Bernard Wolf de l'Université York.

Nous résumons dans le présent document un grand nombre des arguments avancés par les témoins relativement aux mérites et aux inconvénients que pourrait présenter l'adoption par le Canada et les États-Unis d'une monnaie unique.

Histoire monétaire du Canada

Il faut noter de prime abord que le Canada a appliqué différents systèmes monétaires au fil des années. Le dollar a été adopté pour la première fois dans le cadre de l'union monétaire de la province du Canada en 1858, puis par l'ensemble du dominion en 1870. En 1858, le dollar canadien, lequel était garanti par les réserves d'or de l'État, était rattaché au dollar américain et avait un cours équivalant à celui de ce dernier; une livre britannique valait à cette époque 4,87 \$CAN. Ce régime de changes fixes s'est maintenu presque sans interruption jusqu'en 1914. Le dollar canadien n'a plus été rattaché au dollar américain du début de la Première Guerre mondiale jusqu'en 1926, date à laquelle il a de nouveau été aligné sur le billet vert, valant cette fois-ci 82 cents américains. Le régime de changes fixes a encore été abandonné en 1931, et le dollar a pu flotter jusqu'au début de la Seconde Guerre mondiale, époque à laquelle il a de nouveau été rattaché au dollar américain, son cours étant cette fois fixé à 91 cents américains.

Après la Seconde Guerre mondiale, puis de 1950 à 1962 et de nouveau en 1970, le Canada n'avait plus un taux de change fixe, bien qu'un tel régime ait été obligatoire en vertu d'un traité international. Depuis le début des années 70, le Canada est doté d'un régime de changes flottants.

Glossaire

Avant de résumer les témoignages entendus et les arguments avancés, il serait bon de décrire brièvement les différents types de régimes monétaires et de définir les termes utilisés par les témoins.

Caisse d'émission : Si un pays est doté d'une caisse d'émission, l'expansion ou la contraction de sa masse monétaire sera étroitement liée aux fluctuations de ses réserves de change. Dans le cas du Canada et des États-Unis, la création d'une caisse d'émission supposerait sans doute la transformation de la Banque du Canada en caisse d'émission qui devrait échanger le passif libellé en dollars canadiens contre des dollars américains, et ce à un taux fixe. Pour ce qui est des réserves, la caisse d'émission détiendrait des titres rémunérés de grande qualité libellés dans la monnaie de réserve (le dollar américain).

Dollarisation : On désigne par ce terme la situation dans laquelle se trouve un pays qui utilise une autre monnaie que la sienne. Ici, ce terme désigne l'utilisation par le Canada de dollars et de pièces américaines pour ses transactions quotidiennes. Par exemple, les prix et les salaires au Canada seraient établis en dollars américains.

Taux de change fixe : En régime de changes fixes, le gouvernement établit une fourchette de taux en fonction de laquelle la Banque du Canada échangera des dollars canadiens contre d'autres devises.

Taux de change flottants : En régime de changes flottants, le cours de la monnaie évolue librement relativement aux autres devises.

Union monétaire : Dans le cadre d'une union monétaire, deux pays ou plus s'entendent pour créer une monnaie unique qui sera émise et administrée par une banque centrale commune. C'est le modèle que l'Europe a adopté en créant l'euro.

Zone monétaire optimale : Selon les ouvrages économiques traitant des zones monétaires optimales, les régions ou les pays se prêtant à l'intégration monétaire doivent disposer d'une certaine mobilité de la main-d'œuvre et du capital, d'un fort degré d'intégration du commerce, d'une structure économique commune et de régimes budgétaires concertés de sorte que les revenus et les dépenses puissent être déplacés en cas de problèmes provenant de disparités dans les cycles économiques¹.

Seigneurage : Le terme de seigneurage désigne traditionnellement le profit que constitue pour l'État la différence entre la valeur nominale de la monnaie et la valeur réelle du métal utilisé pour produire les pièces mises en circulation. Aujourd'hui, ce terme désigne les profits que réalisent la Banque du Canada et l'hôtel de la Monnaie. La Banque du Canada réalise des profits sur les dépôts des banques commerciales qu'elle détient et qu'elle investit en bons du Trésor canadiens. La différence entre les intérêts versés sur ces dépôts et les intérêts que produisent les bons du Trésor constituent un revenu pour la Banque qui, une fois les coûts de fonctionnement déduits, est très semblable au seigneurage traditionnel².

(1) Morgan Guaranty Trust Company, Monetary Union in the Americas, Economic Research Note, 12 février 1999, p. 3.

(2) Herbert G. Grubel, The Case for the Amero: The Merit of Creating a North American Monetary Union, ébauche de document préparé à l'intention du Fraser Institute, mars 1999, p. 36-37.

A. ARGUMENTS EN FAVEUR D'UNE MONNAIE UNIQUE

Le professeur Herbert Grubel a prié le Comité d'imaginer ce qui se produirait si le Canada, les États-Unis et le Mexique utilisaient une monnaie unique. À ses yeux, l'adoption d'une telle monnaie présenterait dix avantages de nature économique, à savoir :

- une réduction du coût des opérations en devises;
- une baisse des taux d'intérêt, le risque de change étant éliminé;
- l'élimination du risque de change, soit l'équivalent d'un abaissement du coût du commerce international et des flux de capitaux;
- un renforcement de la discipline de marché en ce qui concerne la main-d'œuvre, les chefs syndicaux et les dirigeants d'entreprise ne pouvant plus compter sur une dévaluation de la monnaie pour assurer la compétitivité d'entreprises qui auraient laisser grimper les coûts de main-d'œuvre réels;
- un rythme d'ajustement économique plus approprié face au déclin de longue durée des cours mondiaux des matières premières, les producteurs nationaux n'étant plus protégés contre ce déclin par une dépréciation de la monnaie;
- une plus grande stabilité des prix en cas de tendance inflationniste;
- l'absence de mesures de politique monétaire inspirées par des idéologies politiques ou autres;
- la possibilité d'une influence canadienne plus forte sur la politique monétaire de l'union monétaire envisagée;
- le maintien au Canada du seigneurage lié à l'émission de monnaie;

- l'obligation probable faite aux États concernés de contenir leurs déficits³.

Le professeur Thomas Courchene estimait qu'il faudrait établir provisoirement un taux de change fixe pour les monnaies canadienne et américaine en attendant l'établissement d'une union monétaire nord-américaine. Il a affirmé :

- que la stabilité des prix en régime de changes flottants est une grave erreur de principe;
- que le degré de volatilité des monnaies qui en résulterait ne cadre pas avec les données géoéconomiques de l'ALENA;
- que le Canada n'est plus une zone monétaire optimale autonome, cette dernière comprenant désormais les États-Unis et
- qu'un régime de changes fixes rétablira la discipline budgétaire⁴.

Un certain nombre des arguments en faveur de l'adoption d'un régime de taux de change fixes ou d'une zone monétaire commune sont analysés ci-après sous divers titres.

1. La réduction des incertitudes et des coûts liés à l'instabilité des taux de change

À l'heure actuelle, plus de 80 p. 100 des exportations canadiennes sont destinées aux marchés américains. Les exportations à destination des États-Unis sont devenues également un facteur d'une importance croissante dans le PIB canadien, l'axe selon lequel se font les échanges commerciaux étant moins est-ouest et davantage nord-sud. Par exemple, entre 1984 et 1996, le pourcentage de biens exportés à l'étranger comparativement à ceux destinés à des

(3) Sénat du Canada, Délibérations du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, 25 mars 1999, fascicule n° 48:31-33 (désignées ci-après par le terme de « témoignages »).

(4) Thomas J. Courchene, Towards a North American Common Currency: An Optimal Currency Area Analysis, document préparé en vue de la sixième Bell Canada Papers Conference sur le thème « Room to Manoeuvre? Globalization and Policy Convergence », 5 et 6 novembre 1998, p. 29.

provinces canadiennes est passé de 113 à 183 p. 100. M. Courchene a fait remarquer au Comité que, une telle proportion des exportations internationales du Canada étant destinée aux États-Unis, il était devenu évident que le commerce avec ce pays avait surpassé le commerce interprovincial.

Nous n'avons pas encore compris au Canada à quel point l'intégration nord-sud était forte. En 1996, toutes les provinces sauf deux exportaient davantage dans le reste du monde que dans le reste du pays. Il est probable qu'à l'heure actuelle c'est le cas pour toutes. Chaque fois qu'un dollar a été exporté à l'intérieur de notre pays en 1996, nos exportations au niveau international se sont montées à 1,83 \$. Il ressort des dernières statistiques que nos exportations internationales sont le double de nos exportations interprovinciales.⁵

Les défenseurs d'une monnaie unique soutiennent qu'un tel mécanisme se justifie de plus en plus, le commerce (et l'investissement) entre le Canada et les États-Unis s'intensifiant. Ils ajoutent que l'intégration croissante de ces deux économies justifie l'élimination de l'incertitude liée au taux de change, laquelle est source d'incertitude quant aux coûts et aux profits à venir.

En régime de changes flottants, le cours du dollar canadien peut enregistrer des fluctuations considérables par rapport à son pendant américain. Le cours du dollar canadien est passé de 1,04 \$US en mai 1974 à 0,71 \$US en janvier 1986, pour remonter à 0,89 \$US en octobre 1991, avant de retomber à environ 0,63 \$US en août 1998. Un tel régime peut également créer une volatilité du taux de change à court terme, qui, comme l'ont démontré certaines études, peut porter préjudice au commerce, à l'investissement et à l'efficience économique. Une telle instabilité peut être problématique pour un pays comme le Canada dont 80 p. 100 des exportations sont destinées au marché américain.

(5) *Témoignages*, fascicule 48:37.

Selon le professeur Courchene, l'instabilité du dollar canadien est particulièrement inquiétante.

Nous nous sommes trop braqués sur la baisse du dollar. La volatilité propre à ce dollar est bien plus problématique. Le dollar est passé de 104 à 70 sous en 1986, puis de 89 sous à 70 et quelques, puis à 63 pour revenir à 66.

Je ne pense pas que le Canada puisse maintenir son niveau d'exportation avec cette volatilité. Un étranger qui envisage d'installer une usine au Canada, constate qu'au cours des 10 dernières années le taux de change s'est situé dans une fourchette de 63 à 89 sous. Il en déduit qu'il doit se donner une énorme marge de protection, parce qu'il peut perdre les douze treizièmes de son marché du fait du taux de change alors que s'il s'installe aux États-Unis et commet une erreur, il ne perdra qu'un treizième. Je pense que si nous voulons que le Canada conserve sa juste part des investissements internationaux dans le cadre de l'ALENA, il lui faut réduire la volatilité de son taux de change. C'est un problème qui se pose à la baisse comme à la hausse. À la hausse, entre 1986 et 1989, les entreprises perdaient parce qu'elles n'avaient pas le temps d'améliorer leur productivité.

Une forte dépréciation entraîne deux phénomènes. On ne cherche pas particulièrement à investir dans la productivité, qui coûte désormais davantage puisqu'il faut acheter du matériel aux États-Unis. En second lieu, la main-d'oeuvre va vers d'autres marchés parce que les salaires canadiens chutent comparativement aux salaires américains. Lorsque les deux choses se combinent, on finit par avoir un avantage comparatif en faveur des ressources naturelles et des biens d'équipement par rapport au capital humain. Il en résulte une économie moins diversifiée et moins de capital humain que ce ne devrait être le cas.

*Cette politique est erronée lorsqu'on sait que la connaissance est à la pointe de la compétitivité. Nous devons protéger l'avenir du capital humain au Canada, mais c'est impossible avec la volatilité de notre taux de change.*⁶

(6) *Témoignages*, fascicule 48 : 61-62

Les partisans d'un nouveau mécanisme monétaire pour le Canada estiment que, pour la plupart des entreprises canadiennes, il serait plus facile de faire affaire avec des étrangers en régime de taux de change fixes, quelles que soient les modalités du nouveau régime. L'élimination des fluctuations de la monnaie par l'établissement d'une monnaie unique assurerait aux exportateurs, aux importateurs et aux investisseurs canadiens un degré de certitude économique plus grand, qui les aiderait à prendre leurs décisions quotidiennes. Plus précisément, l'instauration d'un régime de changes fixes gommerait en partie l'incertitude liée aux investissements et, donc, à la croissance économique et aux perspectives de création d'emplois.

Par ailleurs, si l'incertitude liée au taux de change s'atténuait, le coût des transactions internationales baisserait, car il ne serait plus nécessaire de convertir des monnaies, de faire des opérations de couverture, etc. Une telle réduction des coûts des opérations de change amènerait tout naturellement une intensification du commerce extérieur.

Selon les défenseurs d'une monnaie unique, ce mécanisme présenterait des avantages économiques car il permettrait de réduire le volume et les risques des opérations sur devises. De l'avis de M. Grubel, le coût des transactions en devises étrangères déclinant, il serait possible de réaliser des économies représentant environ 0.1 p. 100 du revenu national pour toute la région nord-américaine⁷. Il a également laissé entendre que, grâce à l'élimination du risque de change, les taux d'intérêt dont s'assortissent les obligations d'État à long terme pourraient reculer, ce qui se solderait par un repli du coût des emprunts⁸.

Qui plus est, une monnaie unique, aux dires du professeur Grubel, stimulerait la production et, partant, hausserait le niveau de vie. Selon lui, l'élimination des frais de

(7) Grubel (1999), p. 14.

(8) *Ibid.*, p. 17.

conversion des devises et des risques de change équivaldrait dans les faits à un abaissement des tarifs douaniers et des coûts de transport⁹.

D'après le professeur Courchene, le régime de taux de change flottants qui existe au Canada a nui au niveau de vie de la population.

Je vais en fait m'en tenir ici à l'examen du premier de ces facteurs, la baisse du niveau de vie. En 1974, le dollar canadien valait 104 cents américains. Aujourd'hui, il vaut à peu près 66 cents. Il a atteint un creux de 63,5 cents cet été. Cela représente une baisse énorme de notre niveau de vie comparativement à celui des Américains. Non seulement, les prix des entreprises canadiennes se retrouvent plus bas, mais en outre les jeunes Canadiens compétents sont très incités à aller s'installer au sud de la frontière, ce qu'ils sont de plus en plus nombreux à faire.¹⁰

Toutefois, John Crow a douté que le déclin de notre niveau de vie ait beaucoup à voir avec le comportement de notre taux de change. Le professeur Carr était du même avis puisqu'il a déclaré que ce déclin pouvait être attribué aux chocs qui ont secoué l'économie canadienne, plutôt qu'à l'existence d'un régime de taux de change flottants.

Le taux de change en chiffres absolus s'est déplacé en raison de l'évolution du taux de change réel. Des forces réelles ont pesé sur l'économie canadienne. C'est pourquoi je ne suis pas d'accord avec le professeur Courchene pour dire que la dépréciation du taux de change a fait baisser notre niveau de vie. Il est évident que notre niveau de vie a baissé, mais ce n'est pas à cause du taux de change flottant. C'est en raison des chocs réels qui sont venus frapper l'économie canadienne. Nous n'y pouvons rien, quelle que soit la nature de notre taux de change. À partir du moment où les prix de ce que nous vendons se dégradent par rapport aux prix de ce que nous achetons -- si les prix du pétrole, de l'or et du bois chutent -- le niveau de vie du Canada va en souffrir que nous utilisions le dollar des États-Unis ou que nous ayons un taux de change flottant ou fixe. C'est pourquoi j'estime que les raisons qu'il avance pour expliquer cette évolution de notre niveau de vie sont fausses. Il soutient ensuite que le taux de change flottant a aidé l'économie des États-Unis parce que le

(9) *Ibid.*

(10) *Témoignages*, fascicule 48:36.

*dollar américain s'est apprécié par rapport au dollar canadien. Ce régime de taux de change aurait ainsi procuré à ce pays un meilleur niveau de vie.*¹¹

2. Un régime de changes flottants comme moyen de forcer les ajustements nécessaires en matière de productivité et de politique des pouvoirs publics

On peut défendre l'adoption d'une monnaie unique en avançant qu'un tel mécanisme permettrait de stopper l'érosion de la monnaie et de la productivité canadienne. Selon les champions de cette thèse, c'est le régime actuel de changes qui est à l'origine du cycle de dévaluation monétaire et de la faiblesse de la productivité.

Le professeur Grubel a affirmé qu'une monnaie unique permettrait de discipliner le marché du travail. Il a également déclaré, argument plus intéressant, qu'une monnaie unique « forcerait les producteurs canadiens de ressources naturelles à faire face à la chute des cours mondiaux et à ne plus s'attendre à un soulagement temporaire par l'entremise des taux de change ».¹² D'après lui, le mouvement à la baisse des cours mondiaux des matières premières aurait dû avoir donné lieu à un déplacement plus rapide de la main-d'œuvre et du capital hors des industries produisant ces biens. Ce déplacement ne s'est pas produit plus rapidement en raison de la protection implicite que constitue un régime de changes flottants, selon lequel il est rentable pour la main-d'œuvre et le capital de demeurer dans des industries dont ils auraient dû sortir.¹³

D'après certains, la faiblesse du dollar maintient la compétitivité des exportations, sans qu'il soit nécessaire d'augmenter fortement la productivité. S'il est possible qu'un recul de la valeur de la monnaie nationale assure au Canada un avantage compétitif à court terme, un tel recul entraverait la formulation de stratégies de la part des entreprises et de politiques par les

(11) *Témoignages*, fascicule 48:46.

(12) Grubel (1999), p. 29.

(13) *Ibid.*, p. 28.

pouvoirs publics propres à stimuler la compétitivité. Masquer la faiblesse de la productivité par une monnaie dévaluée ne fait que perpétuer le problème, puisque les divers secteurs économiques ne sont pas tenus d'effectuer les changements structurels nécessaires, en se modernisant, par exemple. Qui plus est, comme l'a expliqué le professeur Courchene, si les nouvelles technologies nécessaires doivent être importées, toute dépréciation sensible du dollar résultera en une hausse du coût à l'importation. En raison de la dépréciation tenace du dollar, les entreprises canadiennes auraient moins cherché à améliorer leur productivité qu'elles ne l'auraient fait autrement, par l'entremise d'investissements avisés, et à accroître leur compétitivité.

Les détracteurs d'un régime de taux de change flottants signalent que l'adoption d'une monnaie plus forte éliminerait cette béquille et forcerait les entreprises canadiennes à se montrer plus innovatrices. Ce faisant, elle aiderait le Canada à ranimer sa productivité à long terme, laquelle est relativement faible, ce qui améliorerait tant les perspectives de croissance que le niveau de vie.

Le professeur Courchene a fait observer que l'accès de faiblesse qu'a connu dernièrement le dollar canadien sapera l'efficacité des mesures visant à améliorer la productivité. Comme argument en faveur d'une certitude en matière de taux de change, il a signalé que

... les entreprises ont tendance à accélérer la production lorsque la monnaie nationale est sous-évaluée puis à la ralentir lorsqu'elle est gravement surévaluée... Un taux de change assuré constitue un incitatif puissant en matière de productivité, puisque les entreprises seront en mesure dans une telle situation de tirer profit des mesures qu'elles prennent pour accroître la productivité... Et un dollar faible stimulera les exportations à court terme. Toutefois, si les conséquences à moyen et à long terme sont un retard de notre productivité par rapport à celle de nos voisins du Sud, le dollar, sous-évalué, trouvera son taux d'équilibre. Et puis? Faudra-t-il permettre au dollar de chuter encore plus pour stimuler de nouveau les exportations? C'est là un bon moyen d'abaisser notre

niveau de vie et d'inviter nos jeunes instruits à partir vers des climats économiques plus attrayants.¹⁴

L'argument contraire à celui selon lequel un régime de changes flottants nuit à la productivité est que, comme l'a fait observer John Crow au Comité, le lien de cause à effet pourrait en fait aller dans le sens opposé, puisque c'est une piètre productivité qui cause le recul du taux de change. Toujours selon M. Crow, on ne peut vraiment prendre au sérieux l'hypothèse selon laquelle un régime de changes flottants a porté préjudice à l'économie parce qu'il aurait été responsable de la faiblesse de la productivité dans le secteur manufacturier. L'économiste a avancé trois raisons justifiant son point de vue. D'abord, l'argument portait sur la productivité dans le secteur manufacturier seulement et non sur la productivité dans le secteur des affaires dans son ensemble, dont la performance a moins prêté à la critique. Ensuite, les statistiques fournies concernent uniquement la productivité du travail et non la productivité globale qui prend en compte tous les intrants. Enfin, un lien de corrélation n'est pas nécessairement un lien de cause à effet; en effet, s'il est possible d'établir une correspondance statistique entre la faiblesse du cours de la monnaie et la productivité du travail, il est également possible de prouver statistiquement de façon tout aussi convaincante qu'il existe une corrélation inverse, le lien se faisant de la faiblesse de la productivité au recul du taux de change.¹⁵

Dans un document de travail préparé pour la Banque du Canada, David Laidler soutient que, à en juger par des indications empiriques de nature macroéconomique, de nombreux facteurs qui influent sur la productivité sont souvent propres à un secteur ou à une province. Par voie de conséquence, il est difficile d'accepter la notion selon laquelle le taux de change a joué un rôle déterminant dans le ralentissement de la productivité. M. Laidler signale qu'il est possible que le taux de change ait contribué à protéger de la concurrence étrangère certains

(14) Courchene (1998), p. 27.

(15) John Crow, « A 'common currency' for Canada? », 24 mars 1999, p. 2-3.

petits fabricants de produits entrant en concurrence avec des biens importés, mais que cet effet n'est pas assez important pour nuire à la performance globale du pays.¹⁶

Le gouverneur de la Banque du Canada a fait observer récemment que le déclin récent des cours mondiaux des matières premières n'a pas été complètement compensé par la dépréciation de la monnaie canadienne. Du début de 1997 à la fin de 1998, les cours des matières premières ont reculé d'environ 20 p. 100 tandis que le taux de change a chuté de seulement 8 p. 100. Les producteurs de matières premières n'ont pas été en fait entièrement protégés de ce choc externe. On peut donc conclure que l'existence d'un régime de changes flottants n'a pas totalement entravé les ajustements économiques qui auraient pu autrement se produire.

3. Un bloc monétaire nord-américain comme mesure de défense

Les champions de la monnaie unique prétendent que l'adoption d'une nouvelle monnaie dans le cadre d'un bloc monétaire nord-américain pourrait constituer un contrepoids utile à l'euro. Une monnaie canadienne distincte perdrait probablement de sa pertinence à mesure que l'euro en viendrait à devenir aussi important que le dollar américain. Bien que cela puisse prendre beaucoup de temps, il est possible d'envisager un monde divisé en trois zones monétaires avec l'euro en Europe, le yen en Asie et le dollar dans l'hémisphère occidental. Dans un tel scénario, le dollar canadien serait de plus en plus marginalisé.

Le professeur Courchene a fait remarquer que les divers pays semblent se regrouper en quelques blocs monétaires et qu'il serait donc valable de se joindre aux États-Unis. Il estime que, pendant que l'Europe est en train de mettre sur pied des régions monétaires plus larges, il

(16) David Laidler, « The Exchange Rate Regime and Canada's Monetary Order », Banque du Canada, document de travail 99-7, mars 1999, p. 8.

serait bon pour le Canada de viser une atténuation, plutôt qu'une intensification, de la flexibilité de son taux de change.

Le professeur Grubel a signalé qu'un bloc regroupant le Canada, les États-Unis et le Mexique jouirait d'une population et de revenus plus importants qu'une union monétaire européenne constituée de 11 membres. Selon lui, un tel bloc permettrait de protéger les intérêts de nations plus petites, comme le Canada et le Mexique, auxquelles les politiques établies par la Banque centrale européenne et la Réserve fédérale américaine pourraient être préjudiciables.

Il faut également prendre en considération l'exode des investisseurs vers des placements de qualité. Pendant la crise financière et économique asiatique, il y a eu un fort afflux de capitaux à court terme vers les placements libellés en dollars américains. Par ailleurs, les investisseurs étrangers se sont débarrassés de leur dollars canadiens, l'économie du Canada étant perçue de façon générale comme axée sur la production de matières premières et sur les exportations à une époque où les cours mondiaux des matières premières étaient déprimés et les marchés d'exportation atones. Le professeur Grubel a expliqué que l'adoption d'une monnaie unique pourrait protéger les pays concernés contre la spéculation dont fait l'objet une monnaie jugée faible, comme le dollar canadien¹⁷.

On a également suggéré que la constitution d'un bloc monétaire nord-américain constituerait pour les États-Unis une mesure de défense importante, qui leur permettrait de maintenir la domination de leur monnaie.

4. Le maintien de la discipline budgétaire

Selon MM. Grubel et Courchene, l'adoption d'une monnaie unique ou d'un régime de changes fixes aurait un effet positif sur le plan de la discipline budgétaire. M. Grubel a signalé

(17) Grubel (1999), p. 11.

que les pays membres de l'UEM sont tenus de faire en sorte que les déficits publics soient inférieurs à 3 p. 100 du revenu national. Il a suggéré que l'éventuelle union monétaire nord-américaine impose des contraintes analogues à ses membres.

Plus précisément, le professeur Grubel a indiqué « qu'une monnaie unique reviendrait en fait à disposer d'un mécanisme limitant chez les politiciens la possibilité d'exploiter les politiques monétaires et financières pour enregistrer des gains à court terme et se faire réélire au détriment des générations futures au sein de l'ensemble de la société »¹⁸.

B. ARGUMENTS EN FAVEUR D'UN RÉGIME DE CHANGES FLOTTANTS

M. John Crow ainsi que les professeurs Jack Carr et Bernard Wolf ont indiqué que, selon eux, le régime de changes flottants était bénéfique au pays.

M. Crow estime que le régime de changes flottants adopté par le Canada a été favorable. Il n'est pas d'avis que ce régime a contribué de façon majeure à la performance de l'économie canadienne.

Quels ont été les résultats obtenus par le Canada avec les taux de change flexibles? Je dirais qu'ils ont été très bons, très logiques en général. Il aurait été bien évidemment mal venu de relever les taux d'intérêt pour maintenir le dollar à 72 sous en 1998, pour d'excellentes raisons compte tenu de l'orientation qu'a prise la balance commerciale canadienne, qui s'est largement dégradée cette année-là étant donné la baisse des prix au sein de l'économie qui ont effectivement fait perdre un demi pour cent à notre PNB au cours de cette période. Il était tout à fait logique que le taux de change s'adapte et que les ressources se déplacent au sein de l'économie canadienne...

Je dirais que l'expérience des taux de change flexibles au Canada a essentiellement été positive. Il y a peut-être eu des moments où les choses se sont moins bien passées, mais l'expérience récente a été conforme à ce que l'on

(18) *Témoignages, fascicule 48:34.*

*pouvait en attendre. Notre monnaie s'est dépréciée, c'est certain. Les taux d'intérêt sont restés bas. Il n'y a pas eu en particulier d'effet inflationniste et l'économie canadienne a continué à se comporter assez bien. Il y a d'autres facteurs qui expliquent le bon fonctionnement de l'économie canadienne, mais je ne pense pas que l'on puisse trop accuser le mécanisme des changes.*¹⁹

Entre autres choses, le professeur Wolf a fait savoir qu'il serait risqué de se débarrasser du tampon que constitue un régime de changes flottants en cas de chocs économiques.

Selon le professeur Carr, les unions monétaires représentent un changement d'ordre tant politique qu'économique et devraient donc se justifier par de solides arguments à ces deux chapitres. Il a ajouté que les conditions politiques et économiques propices à l'établissement d'une union monétaire nord-américaine ne sont pas encore réunies; sauf au Québec, il ne semble pas y avoir dans l'opinion publique une volonté de rapprochement politique avec le reste de l'Amérique du Nord.²⁰

1. Le Canada et les États-Unis constituent-ils une zone monétaire optimale?

Comme nous l'avons déjà mentionné, les études portant sur les zones monétaires optimales révèlent que les régions ou les pays qui se prêtent bien à l'union monétaire sont ceux dont les structures économiques sont similaires, de manière que les chocs économiques touchent l'ensemble de la région de façon relativement uniforme, dont les facteurs de production (main-d'œuvre et capital) sont relativement mobiles d'un pays à l'autre et où il y a un niveau d'intégration commerciale élevé.

Il pourrait ne pas être utile de limiter la souplesse des taux de change lorsque les pays concernés sont affectés de façon différente (soit de façon asymétrique) par les mêmes chocs économiques. Selon certains, l'économie du Canada et celle des États-Unis sont trop différentes pour que l'on puisse envisager une union monétaire. Comme la crise économique et

(19) *Témoignages*, fascicule 48:41-42.

(20) *Témoignages*, fascicule 48:44.

financière asiatique l'a démontré, le Canada est beaucoup plus sensible aux chocs externes que les États-Unis. Par exemple, la décrie des cours mondiaux des matières premières enregistrée depuis le milieu de l'année 1997 s'est soldée par la réduction de 6 p. 100 des termes de l'échange au Canada (prix des exportations par rapport au prix des importations), alors qu'elle a débouché sur une amélioration de 5 p. 100 des termes de l'échange aux États-Unis.

La principale différence structurelle entre nos deux économies est toujours la dépendance du Canada vis-à-vis des matières premières. Les exportations de matières premières représentent, en volume, 40 p. 100 de l'ensemble des exportations au Canada et la production de ce type de biens compte pour 15 p. 100 de notre PIB. Même si cette proportion n'est plus que la moitié de ce qu'elle était il y a 25 ans, elle est toujours beaucoup plus forte que chez les autres pays industrialisés.

M. Jack Carr a indiqué au Comité que le Canada et les États-Unis ne constituent pas une zone monétaire optimale car la corrélation qui existe dans la façon dont les chocs réels frappent les deux économies est négative²¹.

Il a également été indiqué que, contrairement à ce qui se produit dans la Communauté européenne, la mobilité de la main-d'œuvre entre les frontières nord-américaines est relativement faible. Même depuis la conclusion de l'ALENA, les politiques actuelles en matière d'immigration au Canada et aux États-Unis ne permettent pas une forte mobilité de la main-d'œuvre entre les divers pays.

Dans le cas de la zone de l'euro, il est important de voir que c'est la mobilité des facteurs de production d'une frontière à l'autre qui assure la viabilité d'une monnaie commune ou d'un taux de change fixe; les gens peuvent aller d'un pays à l'autre pour bénéficier des avantages économiques. L'Europe a posé le principe de la mobilité. Que la population en tire parti autant qu'elle le pourrait ou qu'elle le devrait, c'est une autre question, mais on peut

(21) *Témoignages*, fascicule 48:46.

déménager partout en Europe pour répondre à l'évolution des situations économiques.

Il n'en reste pas moins que la mobilité de la main-d'oeuvre ou du facteur de production lié à la main-d'oeuvre, si vous voulez, est hors de question en Amérique du Nord. En fait, l'Accord de libre-échange nord-américain, au départ bilatéral et désormais trilatéral, répondait essentiellement, du point de vue des États-Unis, à l'objectif d'élargir les débouchés économiques qui s'offrent au Mexique pour arrêter l'afflux de main-d'oeuvre mexicaine à la frontière. C'est tout à fait l'inverse de l'analyse que l'on peut faire au sujet d'une monnaie commune.²²

Le professeur Courchene, quant à lui, estimait que le Canada n'est plus « une zone monétaire optimale pour ce qui est de maintenir une monnaie autonome, évoluant librement »²³. Il a déclaré que la zone monétaire optimale pour le Canada englobait désormais les États-Unis. Il a justifié son point de vue par des motifs de « certitude des transactions et d'absorption des chocs économiques, ainsi que... des forces intenses allant dans le sens d'une intégration nord-américaine... ».²⁴

2. L'absorption des chocs économiques grâce à un régime de changes flottants

Les défenseurs du statu quo font remarquer qu'un avantage important du régime de changes flottants est que celui-ci permet l'absorption des chocs économiques tant externes qu'internes. Ils insistent sur le fait que le système existant représente une forme de mécanisme d'ajustement ou de soupape de sûreté. Il permet l'absorption en douceur des chocs économiques externes, comme la dégringolade des prix des matières premières qui a fait suite à la crise économique et financière asiatique. Faute d'une telle souplesse, de tels chocs

(22) *Témoignages*, fascicule 48:43.

(23) Courchene (1998), p. 35.

(24) *Ibid.*

pourraient conduire à des fluctuations beaucoup plus marquées de la production, de l'emploi et des prix nationaux.

En régime de taux de change flottants, le dollar canadien peut fluctuer en fonction des conditions économiques (épisodes d'inflation, ralentissements économiques) que connaît le pays. La relation étroite qui existe entre le cours du dollar canadien et les cours mondiaux des matières premières a déjà été mentionnée. Lorsque ces cours montent, le dollar canadien grimpe; lorsqu'ils chutent, le taux de change fait office de tampon, rendant les exportations canadiennes moins chères sur les marchés internationaux et permettant au pays de ne pas tomber en récession. C'est notamment pour ces raisons que John Crow et les professeurs Carr et Wolf ont soutenu que le Canada devait conserver son régime de change.

Lorsqu'il s'est adressé au Comité, le professeur Wolf a indiqué que les récents reculs des cours des matières premières ont été bien absorbés grâce au régime de changes flottants. Faute d'un tel régime, le Canada aurait eu à amortir les chocs économiques résultant d'un tel recul par d'autres moyens qui auraient eu un effet négatif plus important sur l'économie.

En dépit des avancées faites ces dernières années, l'économie canadienne reste nettement plus exposée au secteur des ressources naturelles que l'économie des États-Unis puisque 40 p. 100 de nos exportations sont encore axées sur les ressources. La forte baisse du dollar canadien liée à la baisse du prix des matières premières sur le marché mondial au cours des 18 derniers mois nous montre à quel point nous sommes exposés et témoigne à l'évidence des avantages que procurent les taux de change flexibles. Je ne me lamente pas en raison de la baisse du dollar canadien; je suis d'accord avec mon collègue Jack Carr pour dire que le prix des matières premières a baissé, qu'il faut que cela se traduise sous une forme ou sous une autre et que cela s'est traduit dans la baisse du dollar. En l'absence d'une telle souplesse autorisant la baisse des salaires et des prix au sein de notre économie, nous n'aurions pas pu absorber ce choc de cette manière. La baisse de notre monnaie a fourni les compensations nécessaires et a appuyé notre économie nationale en favorisant nos exportations et en encourageant les investissements concurrençant les importations et stimulant la production. Si nous n'avions pas eu des taux de change flexibles, nous aurions été obligés d'adopter une politique monétaire très différente, qui aurait été très préjudiciable à notre économie.

*Il faut aussi tenir compte ici de l'histoire. Par le passé, les effets se sont faits aussi sentir dans l'autre sens. Si nous remontons à la période qui va de 1950 à 1970, on voit qu'à l'époque l'augmentation généralisée du prix des matières premières, qui a par ailleurs entraîné un apport important de capitaux dans notre pays, a exercé des pressions à la hausse sur la monnaie. Le maintien du taux de change fixe est devenu impossible, ou du moins très difficile. Là encore, si nous n'avions pas fait fluctuer les taux de change, nous aurions éprouvé les mêmes problèmes dans le sens contraire. Notre dépendance vis-à-vis des matières premières est en fait le meilleur exemple des risques causés par les chocs asymétriques, risques qui de toute évidence sont déjà concrétisés dans l'histoire et qui sont toujours présents. On ne voit pas pour l'instant comment on pourrait remplacer le pouvoir tampon de la monnaie, et sa suppression serait extrêmement risquée.*²⁵

En l'absence d'un tel effet d'amortissement, les ajustements devraient s'effectuer par l'entremise d'une baisse de la production, de l'emploi et des salaires.

M. Courchene, quant à lui, a indiqué qu'un pays n'a pas besoin d'un régime de changes flottants pour absorber les chocs économiques. Selon lui, de tels chocs peuvent être amortis par l'entremise des ajustements de prix internes, de la politique budgétaire, du système national de transfert d'impôt, de l'assurance-emploi, de la péréquation, des migrations internes et du système bancaire.²⁶

3. La différence de taille entre l'économie canadienne et l'économie américaine

D'aucuns prétendent que les États-Unis domineraient complètement le Canada en cas de monnaie unique dans l'ensemble de l'Amérique du Nord. Les Américains se retrouveraient avec un contrôle financier et politique trop important. Les principaux pays européens (Allemagne, France, Espagne, Italie) ont des économies plus similaires et sont donc mieux en mesure d'équilibrer leurs intérêts respectifs et de s'entendre sur les politiques à mettre en

(25) *Témoignages*, fascicule 48:48.

(26) Courchene (1998), p. 31.

œuvre. Un nombre suffisant de participants de la zone euro sont de taille relativement égale pour qu'il y ait un équilibre du pouvoir.

En revanche, les différences entre plusieurs des plus petites nations européennes et les économies dominantes de la région, telle que l'Allemagne, sont proportionnellement plus importantes. C'est parce qu'elles désiraient réduire ces disparités au chapitre de l'emploi, de l'investissement et du revenu que les plus petites nations européennes ont choisi d'adhérer à l'union monétaire. Le Canada pourrait être motivé par les mêmes facteurs.

On a indiqué au Comité que la création de l'euro constituait un événement unique, en ce sens qu'il représentait l'aboutissement d'un projet politique et économique concerté visant l'intégration du continent. Selon le professeur Wolf, l'union monétaire européenne est un projet autant politique qu'économique.

*L'Union monétaire européenne est devenue une réalité. L'euro est effectivement né. Il reste cependant des difficultés. D'après moi, si l'UEM n'avait pas obéi à des motivations politiques, elle n'aurait pas été créée. Ce n'est pas le résultat d'une décision économique, mais d'une décision politique. Comme l'a dit le professeur Carr, il y a des gens qui l'ont accepté, alors que l'intérêt économique leur paraissait douteux, mais qui l'ont fait pour des raisons politiques. De toute évidence, nous savons qu'en Europe la grande raison politique de cette opération était de mêler intimement le sort des participants. Il paraissait utile de promouvoir la coopération, notamment entre l'Allemagne et la France, pour assurer la stabilité et la paix en dépit de ce que je considère comme étant des coûts économiques nets.*²⁷

M. Wolf a également signalé qu'un autre avantage de l'union monétaire européenne serait la réduction des primes de risque incorporées aux taux d'intérêt à moyen et à long terme, avantage qu'une union entre le Canada et les États-Unis ne présenterait sans doute pas. Finalement, M. Crow a fait savoir au Comité qu'il n'y avait pratiquement aucun enseignement à tirer de l'euro qui soit applicable à l'Amérique du Nord.

(27) *Témoignages*, fascicule 48:50.

4. Perte de souveraineté

Les pays adhérant à des unions monétaires perdent dans une certaine mesure leur autonomie économique et politique puisqu'ils cèdent leur pouvoir en matière monétaire. De tout temps, les gouvernements ont été réticents à adopter la monnaie d'un autre pays, de peur de perdre la maîtrise de leur politique monétaire, notamment la capacité d'établir de façon indépendante les taux d'intérêt ou de battre monnaie. De nombreux nationalistes économiques et maints Canadiens craignent également qu'une union monétaire aboutisse en fin de compte à une union politique.

En cas d'union monétaire, le Canada abandonnerait dans une grande mesure à la Réserve fédérale américaine ou à une banque centrale nord-américaine, si une telle institution devait être créée, son autonomie monétaire. Il est difficile de prévoir l'éventuel apport du Canada dans les politiques de la Réserve fédérale ou de toute nouvelle institution, étant donné que la population canadienne ne représente qu'un dixième environ de celle des États-Unis. D'aucuns avancent donc que le Canada deviendrait simplement le treizième district de la Réserve fédérale américaine et que les autorités monétaires de nos voisins fonderaient très probablement leurs décisions de politique monétaire sur des considérations économiques internes.

La perte de souveraineté en matière de politique monétaire inquiète John Crow, le professeur Carr et le professeur Wolf, qui estiment que le Canada jouit depuis quelques années d'une politique monétaire sensée. De l'avis du professeur Wolf, par exemple, la perte de souveraineté revêt une importance plus importante pour le Canada que pour les pays membres de l'Union économique et monétaire. Il juge que le plus important inconvénient d'une union monétaire serait la perte d'autonomie en matière monétaire.²⁸

(28) *Témoignages*, fascicule 48:48.

Le professeur Carr a maintenu que le Canada n'avait rien à gagner du remplacement des politiques monétaires de la Banque du Canada par celles de la Réserve fédérale.

L'adoption du dollar des États-Unis revient pour l'essentiel à dire que nous remplaçons les politiques monétaires de la Banque du Canada par les politiques monétaires de la banque fédérale de réserve. Ces dernières années, la banque fédérale de réserve a appliqué une bonne politique monétaire et l'économie des États-Unis est des plus florissantes. C'est pourquoi, je pense, il y a quelque intérêt à se dire: «Adoptons la politique monétaire des États-Unis.» Si, contrairement à ce que fait le professeur Grubel, vous examinez la politique monétaire des États-Unis sur une période plus longue, vous constaterez qu'il y a eu des époques, au cours des années 70, par exemple, où la politique de la réserve fédérale des États-Unis n'était pas très sûre d'elle. Les taux de croissance de la masse monétaire ont été élevés et ont fluctué, et nous aurions eu les mêmes. D'ailleurs, les statistiques que j'ai consignées... font état de l'évolution des prix au Canada depuis 1910. ... L'évolution des prix au Canada a été très semblable à celle des États-Unis. Nous avons eu en fait une politique monétaire très semblable à celle des Américains. Au cours des années 70 et 80, notre taux d'inflation a été légèrement plus élevé. Nous avons eu en moyenne une inflation de 6,7 p. 100, contre 5,8 p. 100 en ce qui les concerne, ce qui peut très facilement s'expliquer par la marge d'erreur de l'Indice des prix à la consommation. Nous avons eu des politiques monétaires très semblables. Je ne vois pas ce que nous y gagnions.²⁹

John Crow a simplement affirmé qu'il pourrait être justifié d'abandonner l'autonomie monétaire lorsque la politique en la matière est mauvaise, mais que, lorsque celle-ci est sensée, il n'y a pas de raison valable de le faire³⁰.

Les professeurs Grubel et Courchene ont, quant à eux, remis en question l'importance de cette perte de souveraineté. Selon le premier, l'abandon partiel de la souveraineté nationale en matière économique qui découlerait d'une union monétaire serait le bienvenu. Les deux professeurs ont également estimé qu'il n'y aurait pas de perte de souveraineté d'ordre politique

(29) *Témoignages*, fascicule 48:45.

(30) *Témoignages*, fascicule 48:75.

ou culturel. Le professeur Courchene a fait remarquer qu'un grand nombre des institutions et programmes sociaux si chers au cœur des Canadiens et qui nous distinguent des États-Unis ont été institués en régime de changes fixes et non pas en régime de changes flottants.

...c'est en fait au cœur de mon projet qui m'amène à préférer nettement une union monétaire nord-américaine à une simple adoption du dollar. Les impératifs de souveraineté, y compris le symbolisme lié à la monnaie elle-même, pourront être préservés... Avec le recul, je me suis dit: «Qu'est-ce qui dans notre histoire fait que nous sommes des Canadiens et non pas des Nord-Américains?» Cela s'explique en partie, et uniquement en partie, par notre régime social, notre régime de santé. Demandez-vous: «D'où cela nous vient-il?» Cela nous vient en grande partie de l'ère Pearson, en même temps que la péréquation, l'assurance-santé, l'assurance hospitalière, le RRQ et le RPC ainsi que d'autres régimes de pension et le développement économique régional. Quelle était la caractéristique des années Pearson? Nous avons eu un taux de change fixe avec les États-Unis de 1962 à 1970. L'idée selon laquelle les taux de change fixes entraînent nécessairement une perte de souveraineté est erronée, à mon avis, parce que c'est au cours de cette période que nous nous sommes dotés des politiques sociales qui nous tiennent le plus à cœur. Il nous faut être prudent, mais je pense que la question de la souveraineté n'est pas aussi évidente que pourrait le penser au départ le commun des mortels.³¹

D'autres ont des opinions moins optimistes sur l'effet possible d'une union monétaire sur l'intégration politique. David Laidler était d'avis que, même si l'avènement d'une union monétaire n'incitait aucunement à l'harmonisation des politiques budgétaires et sociales, elle nécessiterait de toute façon une intégration politique de facto entre le Canada et les États-Unis en ce qui concerne la politique monétaire et les questions de réglementation connexes³².

5. Maintien du seigneurage

Actuellement, le gouvernement fédéral reçoit par l'entremise de la Banque du Canada 1,4 milliard de dollars par an au titre du seigneurage (revenus provenant de l'émission de

(31) *Témoignage*, fascicule 48:56.

(32) Laidler (1999), p. 12.

monnaie sans frais d'intérêt)³³. L'adoption pure et simple de la monnaie américaine pourrait menacer ces revenus. En revanche, il serait possible de les maintenir en vertu d'une union monétaire nord-américaine, car la Monnaie royale canadienne pourrait continuer de produire les billets et les pièces de monnaie (qui pourraient porter un libellé nord-américain d'un côté et un libellé canadien de l'autre).

C. LES DIVERS MÉCANISMES MONÉTAIRES POSSIBLES

Des divers mécanismes débattus devant le Comité, c'est la dollarisation qui s'est révélée la moins populaire. Comme nous l'avons déjà indiqué, il s'agit de l'adoption par un pays de la monnaie d'un autre pays pour ses transactions quotidiennes. Le Panama, par exemple, ne dispose pas de banque centrale qui émet les billets et les pièces de monnaie et utilise par conséquent les pièces et les dollars américains.

Cette option n'est pas retenue pour un certain nombre de raisons dont la perte de maîtrise des questions de politique monétaire, la perte de souveraineté, la perte des revenus au titre du seigneurage et le retrait des pièces et billets canadiens de la circulation.

Le professeur Courchene s'est dit inquiet de l'intérêt croissant que suscite la dollarisation en raison de l'instabilité du taux de change, les Canadiens ayant utilisé des dollars américains comme une unité de compte pour commencer puis comme moyen de paiement³⁴.

Le concept de la caisse d'émission n'était pas non plus populaire. Bien qu'un tel mécanisme présente certains avantages, notamment la capacité de conserver le seigneurage et d'émettre de la monnaie portant des symboles locaux, il est incompatible avec l'autonomie monétaire. Selon certains témoins, les politiques mises en œuvre par une caisse d'émission

(33) Grubel (1999), p. 37.

(34) Courchene (1998), p. 48.

pourraient être facilement manipulées. D'après le professeur Courchene, il se peut qu'une telle institution accélère le mouvement vers la dollarisation ou facilite l'adoption d'une monnaie unique par le Canada et les États-Unis³⁵. Il estime qu'une caisse d'émission ne se justifierait que si le Canada ne pouvait adopter un régime de changes fixes ³⁶.

Le professeur Courchene prône l'abandon de l'actuel régime de changes flottants et l'instauration de taux de change fixes. D'après lui, le nouveau régime pourrait être adopté comme politique à long terme par le Canada ou représenter une mesure provisoire en attendant l'avènement d'une monnaie unique en Amérique du Nord³⁷. Plus particulièrement, un régime de changes fixes aurait pour avantage d'atténuer l'instabilité de la monnaie et de permettre une discipline budgétaire.

Le professeur Grubel a, quant à lui, estimé qu'un taux de change fixe ne représenterait pas une solution provisoire convenable, en raison de la perte d'autonomie qu'il signifierait, et de la facilité avec laquelle le gouvernement pourrait revenir sur son engagement. Il est partisan de la création d'une monnaie unique nord-américaine inspirée de l'euro.

Les professeurs Carr et Wolf ainsi que M. John Crow étaient, pour leur part, d'avis qu'un régime de changes flottants se justifiait. Toutefois, si une forme quelconque de monnaie unique devait être adoptée, le seul choix raisonnable qui s'offre au Canada serait, à en croire les professeurs Carr et Wolf, d'adopter le dollar américain. Ils ont en effet signalé que la mise en place d'une union monétaire serait coûteuse et que l'abandon du dollar américain et l'adoption d'une nouvelle monnaie ne rencontrerait sans doute pas la faveur populaire aux États-Unis.

(35) *Ibid.*, p. 44.

(36) *Ibid.*, p. 49.

(37) *Ibid.*, p. 50.

Les conditions devant être mises en place avant qu'un mécanisme de monnaie unique puisse être viable ont été débattues. M. John Crow jugeait que deux conditions devraient être nécessaires, à savoir des politiques canadiennes défectueuses et la volonté des États-Unis d'appuyer un tel mécanisme³⁸. Pour le professeur Carr, le Canada devrait envisager d'adopter une monnaie commune avec les États-Unis lorsqu'il pourra se fier aux politiques de la Réserve fédérale américaine³⁹. Selon le professeur Wolf, une monnaie unique pourrait être envisageable si le Canada et les États-Unis avaient un profil économique similaire, si le Canada réduisait sa dépendance vis-à-vis du secteur des ressources naturelles, si la mobilité de la main-d'œuvre entre les deux pays augmentait et si les États-Unis étaient prêts à accepter un tel arrangement⁴⁰.

Le professeur Grubel a déclaré qu'il était nécessaire de débattre sur la scène publique de la question d'une monnaie unique et de créer un climat dans lequel une telle monnaie deviendrait une solution de rechange viable à l'actuel régime de changes flottants.

Estimant que les conditions propices à l'instauration d'un mécanisme monétaire commun avec les États-Unis sont en place, le professeur Courchene a maintenu que le processus nécessaire à la réalisation de cet objectif était absent.

(38) *Témoignages*, fascicule 48:86.

(39) *Témoignages*, fascicule 48:87.

(40) *Ibid.*

ANNEXE 1 - TÉMOINS

N° DE FASC	DATE	TÉMOINS
48	Le 25 mars 1999	<p>De l'Université Simon Fraser: Professeur Herb Grubel, Département d'économique.</p> <p>De l'Institut John Deutsh pour l'étude de la politique économique, Queen's University: Professeur Thomas J. Courchene, Département d'économique.</p> <p>De l'Université de Toronto: Professeur Jack Carr, Département d'économique.</p> <p>De l'Université York: Professeur Bernard Wolf, Département d'économique.</p> <p>L'ex-gouverneur de la Banque du Canada: M. John Crow.</p>



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1999

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee on

Comité sénatorial permanent des

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

INDEX

INDEX

OF PROCEEDINGS

DES DÉLIBÉRATIONS

(Issues Nos. 1 to 57 inclusive)

(Fascicules nos 1 à 57 inclusivement)



Prepared by

Information and Documentation Branch,

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Direction de l'information et de la documentation,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Banking, Trade and Commerce,
Standing Senate Committee
1st Session, 36th Parliament, 1997-99

INDEX

(Issues 1-57 inclusive)

R: Issue number followed by R refers to the report contained within that issue.

Pt1, pt2, pt3 refers to part 1, part 2 or part 3 of the issue.

Paging in issue no. 36 incorrectly referred to as no. 38.

COMMITTEE

Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee

Motions and agreements

Bill C-5, 11:5,48

Bill C-10, 7:4,22-3

Bill C-11, 6:6,78

Bill C-20, 42:4-5,55-7

Bill C-21, 15:5,50

Bill C-28, 21:4,44-8

Bill C-47, 23:3,27

Bill C-53, 43:4,22-4

Bill S-3, 3:4-5,43-7

Bill S-9, 11:5,22

Bill S-18, 50:6,133

Bill S-25, 49:4-5,16-8

Canada Pension Plan Investment Board, 23:5-6,57-8

Common currency, Canada and United States, 57:3

Equity financing, 57:3

Members, official business, 26pt1:3

Organization meeting, 1:4-5,10-5

Professional liability, 1:5-6

Small Business Loans Act, fact-finding meetings, minutes, 25:4-10

Travelling, 15:5

Witnesses, calling, 28:4,55-6

Orders of reference

Bill C-5, 11:3

Bill C-10, 7:3

Bill C-11, 6:3

Bill C-20, 41:3; 45:3

Bill C-21, 15:3

Bill C-28, 20:3

Bill C-47, 23:3

Bill C-53, 43:3

Bill C-59, 44:3

Bill C-67, 55:3

Bill C-72, 53:3

Bill C-78, 54:3

Bill S-3, 2:3

Bill S-9, 11:3

Bill S-18, 50:3

Bill S-25, 49:3

Canada Pension Plan Investment Board Act, governance provisions, 8:3

Financial system in Canada, 1:3

Procedure, 21:33-7; 28:55; 29:53-7; 33:124-6; 38:127-8

Questions of privilege and points of order

Conflict of interest, disclosure, Senator Kelleher, 28:78-9

Questions by other senators, interpretations, Senator Kenny, 9:19-20

Reports to Senate

Bill C-5, without amendment, 11:6

Bill C-10, without amendment, 7:6

Bill C-11, without amendment, 6:13

Bill C-20, without amendment, with observations, 42:6-8; 45:6-7

Bill C-21, without amendment, 15:6

SÉNAT DU CANADA

Banques et commerce,
Comité sénatorial permanent
1^{re} session, 36^e législature, 1997-1999

INDEX

(Fascicules 1-57 inclusivement)

R: Le numéro de fascicule suivi d'un R réfère au rapport contenu dans ce fascicule.

Pt1, pt2, pt3 réfèrent à la partie 1, 2 ou 3 du fascicule.

La pagination du fascicule 36 réfère incorrectement au fascicule 38.

COMITÉ

Banques et commerce, Comité sénatorial permanent

Motions et conventions

Déplacements, 15:5

Financement par actions, 57:3

Membres, engagement officiel, 26pt1:3

Monnaie commune, Canada et États-Unis, 57:3

Office d'investissement du régime de pensions du Canada, 23:5-6,57-8

Petites entreprises, prêts, Loi, missions d'information, 25:4-10

Projet de loi C-5, 11:5,48

Projet de loi C-10, 7:4,22-3

Projet de loi C-11, 6:6,78

Projet de loi C-20, 42:4-5,55-7

Projet de loi C-21, 15:5,50

Projet de loi C-28, 21:4,44-8

Projet de loi C-47, 23:4,27

Projet de loi C-53, 43:4,22-3

Projet de loi S-3, 3:4-5,43-7

Projet de loi S-9, 11:5,22

Projet de loi S-18, 50:6,133

Projet de loi S-25, 49:4-5,16-8

Réunion d'organisation, 1:4-5,10-5

Responsabilité professionnelle, 1:5-6

Témoins, comparaison, 28:4,55-6

Ordres de renvoi

Office d'investissement du régime de pensions du Canada, Loi, dispositions de régie, 8:3

Projet de loi C-5, 11:3

Projet de loi C-10, 7:3

Projet de loi C-11, 6:3

Projet de loi C-20, 41:3; 45:3

Projet de loi C-21, 15:3

Projet de loi C-28, 20:3

Projet de loi C-47, 23:3

Projet de loi C-53, 43:3

Projet de loi C-59, 44:3

Projet de loi C-67, 55:3

Projet de loi C-72, 53:3

Projet de loi C-78, 54:3

Projet de loi S-3, 2:3

Projet de loi S-9, 11:3

Projet de loi S-18, 50:3

Projet de loi S-25, 49:3

Régime financier du Canada, 1:3

Procédure, 21:33-7; 28:55; 29:53-7; 33:124-6; 38:127-8

Questions de privilège et appels au Règlement

Conflit d'intérêt, signalement, sénateur Kelleher, 28:78-9

Questions d'un sénateur, interprétations, sénateur Kenny, 9:19-20

Rapports au Sénat

Dépenses encourues durant la deuxième session de la trente-cinquième législature, 1:8-9

État du système financier canadien, budget, 50:7,12-6

Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee —Cont'd
Reports to Senate — *Cont'd*

- Bill C-28, without amendment, with observations, 22:5
- Bill C-47, without amendment, 23:7
- Bill C-53, without amendment, with observations, 43:6
- Bill C-59, without amendment, 45:5-6
- Bill C-67, without amendment, 55:7,58
- Bill C-72, without amendment, 53:5,19-20
- Bill C-78, without amendment, with observations and letters, 55:7-20,66,70; 56:7-21,103
- Bill S-3, with amendments, 3:6-7
- Bill S-9, with amendment, 11:6
- Bill S-18, with amendments, 50:17
- Bill S-25, with amendments, 49:6
- Blueprint for Change*, 42:6
- Canada (The) Pension Plan Investment Board: Getting it Right*, 16:5
- Comparative Study of Financial Regulatory Regimes*, 27:5
- Expenses incurred in Second Session of Thirty-fifth Parliament, 1:8-9
- Governance Practices of Institutional Investors*, 40:5
- Joint and Several Liability and Professional Defendants*, 13:4
- Joint and Several Liability and Professional Defendants: Options Discussion Paper*, 2:5
- Modified Proportionate Liability*, 26:6
- Present state of the financial system in Canada, budget, 50:7-11,16
- Professional liability, 6:7-12
- Senator Kelleher, Bill C-11, conflict of interest, 6:6,51

SENATORS

Andreychuk, Hon. Raynell

- Bill C-72, 53:19

Angus, Hon. W. David

- Bank of Canada and monetary policy, 16:18-22; 40:12-4,35-6; 49:30-3
- Bill C-5, 11:25-6,46-7
- Bill C-10, 7:17-8,22
- Bill C-11, 6:16-22,25-6,36-40,46-8,51,56-9,61-4
- Bill C-20, 41:17-8; 42:33-6,42-6
- Bill C-28, 20:13-6,19-20,26-31,33-48
- Bill C-59, 44:17-9,31,40; 45:30
- Bill C-67, 55:52-5
- Bill C-78, 54:85,87-90; 55:40,52-4; 56:46-8,72-6
- Bill S-3, 3:30-1,35-9,41-2,44-5
- Bill S-9, 11:9-10,13-5
- Bill S-18, 50:131
- Bill S-25, 49:9-10,15-7
- Canada Pension Plan Investment Board, 8:21,26-8,30,43-7; 12:8-9,12-8, 20-3; 13:13,15-6,18; 15:20,23-5,31-6,39,41
- Committee, procedure, 28:55
- Common currency, Canada and United States, 48:59-64,84
- Electronic commerce, 46:21-4
- Institutional investors, governance practices, 5:18-26,31,49-55,71,80-3, 86; 17:14-7,19,32-5,64-5,70-1,76-7; 18:21-2,26-9,33,39-42,46-8; 22:8,10-5; 23:33-7
- Joint and several liability, 24:7-8,13-5,22,25-6,30-2,36
- Organization meeting, 1:10
- Professional liability, 1:24-30,46-8
- Small and medium-sized enterprises, financing, 46:59-60; 47:20,22-6, 33; 48:18-21; 50:25-7,40-5,61-6,104-5,108-9,112-4,117,122,124-5; 51:12-4,50-3
- Small business, loans and financing, 23:55-7; 25:22-3,72-4

Banques et commerce, Comité sénatorial permanent —Suite
Rapports au Sénat — *Suite*

- Étude comparative spéciale sur la réglementation des services financiers*, 27:5
- Office (L') d'investissement du régime de pensions du Canada: partir du bon pied*, 16:5
- Plan directeur de changement*, 42:6
- Pratiques de régie interne des investisseurs institutionnels*, 40:5
- Projet de loi C-5, sans amendement, 11:6
- Projet de loi C-10, sans amendement, 7:6
- Projet de loi C-11, sans amendement, 6:13
- Projet de loi C-20, sans amendement mais avec observations, 42:6-8; 45:6-7
- Projet de loi C-21, sans amendement, 15:6
- Projet de loi C-28, sans amendement mais avec observations, 22:5
- Projet de loi C-47, sans amendement, 23:7
- Projet de loi C-53, sans amendement mais avec observations, 43:6
- Projet de loi C-59, sans amendement, 45:5-6
- Projet de loi C-67, sans amendement, 55:7,58
- Projet de loi C-72, sans amendement, 53:5,19-20
- Projet de loi C-78, sans amendement, avec observations et lettres, 55:7-20,66,70; 56:7-21,103
- Projet de loi S-3, avec amendements, 3:6-7
- Projet de loi S-9, avec amendement, 11:6
- Projet de loi S-18, sans amendement, 50:17
- Projet de loi S-25, avec amendements, 49:6
- Responsabilité professionnelle, 6:7-12
- Responsabilité proportionnelle modifiée, 26:6
- Responsabilité solidaire et professions libérales, 13:4
- Responsabilité solidaire et professions libérales : Examen des options, 2:5
- Sénateur Kelleher, Projet de loi C-11, conflit d'intérêt, 6:6,51

SÉNATEURS

Andreychuk, honorable Raynell

- Projet de loi C-72, 53:19

Angus, honorable W. David

- Banque du Canada et politique monétaire, 16:18-22; 40:12-4,35-6; 49:30-3
- Comité, procédure, 28:55
- Commerce électronique, 46:21-4
- Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:28-32,60-1,64-6; 27pt1:24-8,36,41-2, 57-60,84-7; 28:9-16,22,34-7,43-7,51,65-73,92-4; 29:29-30, 68-73,84,98-102,130-2,142-5; 30:18-20,27-8,49-53,79-83,105-6, 117-22; 31:19-22,58-61,73,77-9; 32:42-4,86-90,93-8,105-8, 123-5,131; 33:24,27,31,55-8,38-43,88-9,98-9,111-2,146-8; 34:18-20,36,60-1,119-22; 37:14-9,70-1,82-5,111-4
- Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:18-26,31,49-55,71,80-3,86; 17:14-7,19,32-5,64-5,70-1,76-7; 18:21-2,26-9,33,39-42,46-8; 22:8, 10-5; 23:33-7
- Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:59-64,84
- Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:21,26-8, 30,43-7; 12:8-9,12-8,20-3; 13:13,15-6,18; 15:20,23-5,31-6,39,41
- Petites entreprises, prêts et financement, 23:55-7; 25:22-3,72-4
- Petites et moyennes entreprises, financement, 46:59-60; 47:20,22-6,33; 48:18-21; 50:25-7,40-5,61-6,104-5,108-9,112-4,117,122-5; 51:12-4, 50-3
- Projet de loi C-5, 11:25-6,46-7
- Projet de loi C-10, 7:17-8,22
- Projet de loi C-11, 6:16-22,25-6,36-40,46-8,51,56-9,61-4
- Projet de loi C-20, 41:17-8; 42:33-6,42-6
- Projet de loi C-28, 20:13-6,19-20,26-31,33-48
- Projet de loi C-59, 44:17-9,31,40; 45:30
- Projet de loi C-67, 55:52-5
- Projet de loi C-78, 54:85,87-90; 55:40,52-4; 56:46-8,72-6
- Projet de loi S-3, 3:30-1,35-9,41-2,44-5
- Projet de loi S-9, 11:9-10,13-5

Angus, Hon. W. David —Cont'd

Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, **26pt1**:28-32,60-1,64-6; **27pt1**:24-8,36,41-2,57-60,84-7; **28**: 9-16,22,34-7,43-7,51,65-73,92-4; **29**:29-30,68-73,84,98-102, 130-2,142-5; **30**:18-20,27-8,49-53,79-83,105-6,117-22; **31**:19-22, 58-61,73,77-9; **32**:42-4,86-90,93-8,105-8,123-5,131; **33**:24,27,31, 55-8,38-43,88-9,98-9,111-2,146-8; **34**:18-20,36,60-1,119-22; **37**: 14-9,70-1,82-5,111-4

Austin, Hon. Jack

Bank of Canada and monetary policy, **16**:9-13,28; **49**:22-5,35,43,47-9
 Bill C-10, 7:15
 Bill C-11, 6:59,78
 Bill C-59, **44**:42-5,48-50,59-62,64,66-7,72-3,75,80-2; **45**:28,33-5,37
 Bill C-67, **55**:50,58
 Bill C-78, **54**:11-2,16,26-30,41-2,52-4,74-6,90,99-100; **55**:31-2,34-5, 37-39,48-9,70
 Bill S-9, **11**:10-1,16-8,20-1
 Bill S-25, **49**:10,13,15-8
 Canada Pension Plan Investment Board, **8**:13-4,16,47-55,81-4; **9**:10, 18-22,27,30-2,34,43-4,50-2; **13**:22-5; **15**:18-21,37-9
 Electronic commerce, **46**:25-8,30-1
 Financial regulatory regimes, **18**:71-7,94-5; **21**:42-4,48-50,63-4
 Institutional investors, governance practices, **5**:27-33,55-61,73,84-7, 108,111-6,129; **17**:57,62,72-5,78; **18**:34-6,42,62-4,71-7,94-5; **19**: 10,19-23; **20**:59-61
 Joint and several liability, **24**:20,30
 Organization meeting, **1**:10
 Small and medium-sized enterprises, financing, **46**:41-3,45,49,53-4; **47**:25-9,45-6,52-6; **48**:14-8; **52**:6,8,11,14-5,18-9,22-3,27-8,30,34-5, 40-2,44,47,56
 Small business, loans and financing, **43**:21-2
 Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, **26pt1**:25-8,57-9,87-90; **31**:34-6,68-9,80-1,110-4,120-3; **32**:18-21, 26-9,35-7,62-3,71,121-3,175-7; **33**:97-8,105-8,137-8,156-8; **34**:18, 32-7,63-7; **35**:12-4,17-9,50-3; **36**:14-7,20,32-5,44-8,55-7,61-3,71-5; **37**:60-2,71-5,102-6,123-6,129; **38**:11,17-20,59-62

Bolduc, Hon. Roch

Bill C-78, **54**:22-3,31

Callbeck, Hon. Catherine S.

Bank of Canada and monetary policy, **16**:33-4; **49**:39-40
 Bill C-5, **11**:34,44-5
 Bill C-10, 7:15
 Bill C-11, 6:26,55,69
 Bill C-20, **41**:18-9,35; **42**:55-7
 Bill C-28, **20**:13,42
 Bill C-59, **44**:23,41-2,56-7,80-1; **45**:31-2
 Bill C-67, **55**:57
 Bill C-72, **53**:17-9
 Bill C-78, **54**:24-5,54-5,79,98-9; **55**:42-4; **56**:44-6,90-1
 Bill S-3, 2:33-4; 3:18
 Bill S-25, **49**:12
 Canada Pension Plan Investment Board, **8**:7,10-1,14,24-5,62,79-80,91; **12**:6; **13**:16; **14**:16-8,35-6,48-9,64-5; **15**:17,39-40
 Electronic commerce, **46**:34-5
 Financial regulatory regimes, **18**:88-9
 Institutional investors, governance practices, **5**:62,107-9; **17**:13-4,40-1, 63-4; **19**:17-8,59,73; **20**:56-7; **21**:10,17-8; **22**:36
 Joint and several liability, **24**:21,28
 Organization meeting, **1**:13
 Professional liability, **1**:44-5; **4**:8,27
 Small and medium-sized enterprises, financing, **47**:16-7,50; **48**:22-3; **50**:31-3
 Small business, loans and financing, **15**:47; **23**:49,54; **25**:39-42,71-2; **43**:18-9

Angus, honorable W. David —Suite

Projet de loi S-18, **50**:131
 Projet de loi S-25, **49**:9-10,15-7
 Responsabilité professionnelle, **1**:24-30,46-8
 Responsabilité solidaire, **24**:7-8,13-5,22,25-6,30-2,36
 Réunion d'organisation, **1**:10

Austin, honorable Jack

Banque du Canada et politique monétaire, **16**:9-13,28; **49**:22-5,35,43, 47-9
 Commerce électronique, **46**:25-8,30-1
 Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, **26pt1**:25-8,57-9,87-90; **31**:34-6,68-9,80-1, 110-4,120-3; **32**:18-21,26-9,35-7,62-3,71,121-3,175-7; **33**:97-8, 105-8,137-8,156-8; **34**:18,32-7,63-7; **35**:12-4,17-9,50-3; **36**: 14-7,20,32-5,44-8,55-7,61-3,71-5; **37**:60-2,71-5,102-6,123-6,129; **38**:11,17-20,59-62
 Investisseurs institutionnels, régie interne, **5**:27-33,55-61,73,84-7,108, 111-6,129; **17**:57,62,72-5,78; **18**:34-6,42,62-4; **19**:10,19-23; **20**: 59-61
 Office d'investissement du régime pensions du Canada, **8**:13-4,16, 47-55,81-4; **9**:10,18-22,27,30-2,34,43-4,50-2; **13**:22-5; **15**:18-21,37-9
 Petites entreprises, prêts et financement, **43**:21-2
 Petites et moyennes entreprises, financement, **46**:41-3,45,49,53-4; **47**:25-9,45-6,52-6; **48**:14-8; **52**:6,8,11,14-5,18-9,22-3,27-8,30,34-5, 40-2,44,47,56
 Projet de loi C-10, 7:15
 Projet de loi C-11, 6:59,78
 Projet de loi C-59, **44**:42-5,48-50,59-62,64,66-7,72-3,75,80-2; **45**:28,33-5,37
 Projet de loi C-67, **55**:50,58
 Projet de loi C-78, **54**:11-2,16,26-30,41-2,52-4,74-6,90,99-100; **55**:31-2,34-5,37,39,48-9,70
 Projet de loi S-9, **11**:10-1,16-8,20-1
 Projet de loi S-25, **49**:10,13,15-8
 Responsabilité solidaire, **24**:20,30
 Réunion d'organisation, **1**:10
 Services financiers, réglementation, **18**:71-7,94-5; **21**:42-4,48-50,63-4

Bolduc, honorable Roch

Projet de loi C-78, **54**:22-3,31

Callbeck, honorable Catherine S.

Banque du Canada et politique monétaire, **16**:33-4; **49**:39-40
 Commerce électronique, **46**:34-5
 Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, **26pt1**:37-8,83-6; **27pt1**:39-41,55,101-2; **28**: 14-5,29,32,47-8,73-5,97; **29**:28,73-4,104,122-3; **30**:33-6,94-6; **31**:18-9,37-8,43,76-7,92,109-10,117-8,137-8; **32**:28-9,42-3,58-9, 69-71,79,116-7; **33**:13-6,46-8,69-70,94,112-3,123,153-4; **34**:11-3, 50-1,79,105-7; **35**:45-6; **36**:20,48-9,90-1,108-9,129-30; **37**:33-6, 48-9,126-9; **39**:17-9,34-5,53-6,82-3
 Investisseurs institutionnels, régie interne, **5**:62,107-9; **17**:13-4,40-1, 63-4; **19**:17-8,59,73; **20**:56-7; **21**:10,17-8; **22**:36
 Office d'investissement du régime pensions du Canada, **8**:7,10-1,14, 24-5,62,79-80,91; **12**:6; **13**:16; **14**:16-8,35-6,48-9,64-5; **15**:17,39-40
 Petites entreprises, prêts et financement, **15**:47; **23**:49,54; **25**:39-42, 71-2; **43**:18-9
 Petites et moyennes entreprises, financement, **47**:16-7,50; **48**:22-3; **50**:31-3
 Projet de loi C-5, **11**:34,44-5
 Projet de loi C-10, 7:15
 Projet de loi C-11, 6:26,55,69
 Projet de loi C-20, **41**:18-9,35; **42**:55-7
 Projet de loi C-28, **20**:13,42
 Projet de loi C-59, **44**:23,41-2,56-7,80-1; **45**:31-2
 Projet de loi C-67, **55**:57
 Projet de loi C-72, **53**:17-9
 Projet de loi C-78, **54**:24-5,54-5,79,98-9; **55**:42-4; **56**:44-6,90-1
 Projet de loi S-3, 2:33-4; 3:18

Callbeck, Hon. Catherine S. —Cont'd

Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:37-8,83-6; 27pt1:39-41,55,101-2; 28:14-5,29,32,47-8,73-5,97; 29:28,73-4,104,122-3; 30:33-6,94-6; 31:18-9,37-8,43,76-7,92,109-10,117-8,137-8; 32:28-9,42-3,58-9,69-71,79,116-7; 33:13-6,46-8,69-70,94,112-3,123,153-4; 34:11-3,50-1,79,105-7; 35:45-6; 36:20,48-9,90-1,108-9,129-30; 37:33-6,48-9,126-9; 39:17-9,34-5,53-6,82-3

Carney, Hon. Pat

Common currency, Canada and United States, 48:51-6
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 35:19-20,38,61-2

Carstairs, Hon. Sharon

Bill C-28, 20:17-9,30
Bill C-47, 23:26

Cools, Hon. Anne C.

Bill C-78, 55:69-70

De Bané, Hon. Pierre

Bill C-78, 56:39,53-4,68-70,103

Di Nino, Hon. Consiglio

Bill C-59, 44:40-1
Bill C-67, 55:58
Bill C-72, 53:14-7,20
Institutional investors, governance practices, 17:42-3; 19:13-4,31-3,52-3,67-70,72
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 29:19-21,44-6,82,107-8,119-21,124,146-8,151; 36:29-30,49-50,64-5,83-5,104-7,119-22,130-2; 37:20-3,38-41; 39:31-4,42-3,57-60,72-4,89-91

Eyton, Hon. John Trevor

Small business, loans and financing, 25:60-2

Ghitter, Hon. Ronald D.

Bank of Canada and monetary policy, 49:45-7
Bill C-59, 44:46-7,65-6,81

Grafstein, Hon. Jeremiah S.

Bank of Canada and monetary policy, 40:28,31-3
Bill C-10, 7:12-5,24
Bill C-78, 55:69
Common currency, Canada and United States, 48:64-70

Hervieux-Payette, Hon. Céline

Bank of Canada and monetary policy, 40:15-6; 49:33-4
Bill C-5, 11:26-31
Bill C-20, 41:25-6,33-4; 42:56; 45:11
Bill C-28, 21:36-7
Bill C-59, 44:46-7,55,70-1,77-80; 45:26-30,38
Bill C-67, 55:55-6,58
Bill C-78, 54:40-1,76-8,83,108-9; 56:29,31,89-90,97-9
Bill S-9, 11:22
Bill S-18, 50:130-2
Canada Pension Plan Investment Board, 8:13,19,25,76-9; 9:11,31-2,34,44,46-8; 10:48-51; 13:11-2; 14:10-2,47-8
Common currency, Canada and United States, 48:76-9
Electronic commerce, 46:23-4,32-4
Institutional investors, governance practices, 5:33-4,45-7; 17:72-3; 18:19-21,64; 21:29-30; 22:32-5,46-9
Joint and several liability, 24:26
Professional liability, 4:24-5
Small and medium-sized enterprises, financing, 48:25-6; 50:66-7,99,101-2,111,114,127; 51:59-60; 52:24
Small business, loans and financing, 25:68-71,91; 43:16-7,22

Callbeck, honorable Catherine S. —Suite

Projet de loi S-25, 49:12
Responsabilité professionnelle, 1:44-5; 4:8,27
Responsabilité solidaire, 24:21,28
Réunion d'organisation, 1:13
Services financiers, réglementation, 18:88-9

Carney, honorable Pat

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 35:19-20,38,61-2
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:51-6

Carstairs, honorable Sharon

Projet de loi C-28, 20:17-9,30
Projet de loi C-47, 23:26

Cools, honorable Anne C.

Projet de loi C-78, 55:69-70

De Bané, honorable Pierre

Projet de loi C-78, 56:39,53-4,68-70,103

Di Nino, honorable Consiglio

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:19-21,44-6,82,107-8,119-21,124,146-8,151; 36:29-30,49-50,64-5,83-5,104-7,119-22,130-2; 37:20-3,38-41; 39:31-4,42-3,57-60,72-4,89-91
Investisseurs institutionnels, régie interne, 17:42-3; 19:13-4,31-3,52-3,67-70,72
Projet de loi C-59, 44:40-1
Projet de loi C-67, 55:58
Projet de loi C-72, 53:14-7,20

Eyton, honorable John Trevor

Petites entreprises, prêts et financement, 25:60-2

Ghitter, honorable Ronald D.

Banque du Canada et politique monétaire, 49:45-7
Projet de loi C-59, 44:46-7,65-6,81

Grafstein, honorable Jeremiah S.

Banque du Canada et politique monétaire, 40:28,31-3
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:64-70
Projet de loi C-10, 7:12-5,24
Projet de loi C-78, 55:69

Hervieux-Payette, honorable Céline

Banque du Canada et politique monétaire, 40:15-6; 49:33-4
Commerce électronique, 46:23-4,32-4
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:39-41,44-5; 27pt1:30-3,40,94-6; 28:29-32,75; 31:21-2,44-5,103-5,109,125-7,135-6; 32:11-3,53-6,77-8,91-4,113-6,129-34,161-5; 33:19-21,49,59-61,79-81,144-6,154-5; 34:21-2,34,44,82-4; 35:28-30; 37:11-2,85-6; 38:53-5; 39:11-3,68,80-2,92,100-2
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:33-4,45-7; 17:72-3; 18:19-21,64; 21:29-30; 22:32-5,46-9
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:76-9
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:13,19,25,76-9; 9:11,31-2,34,44,46-8; 10:48-51; 13:11-2; 14:10-2,47-8
Petites entreprises, prêts et financement, 25:68-71,91; 43:16-7,22
Petites et moyennes entreprises, financement, 48:25-6; 50:66-7,99,101-2,111,114,127; 51:59-60; 52:24
Projet de loi C-5, 11:26-31
Projet de loi C-20, 41:25-6,33-4; 42:56; 45:11
Projet de loi C-28, 21:36-7
Projet de loi C-59, 44:46-7,55,70-1,77-80; 45:26-30,38

Hervieux-Payette, Hon. Céline —Cont'd

Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:39-41, 44-5; 27pt1:30-3, 40, 94-6; 28:29-32, 75; 31:21-2, 44-5, 103-5, 109, 125-7, 135-6; 32:11-3, 53-6, 77-8, 91-4, 113-6, 129-34, 161-5; 33:19-21, 49, 59-61, 79-81, 144-6, 154-5; 34:21-2, 34, 44, 82-4; 35:28-30; 37:11-2, 85-6; 38:53-5; 39:11-3, 68, 80-2, 92, 100-2

Joyal, Hon. Serge

Bank of Canada and monetary policy, 49:43-5
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 27pt1:60-3, 99-101; 28:78, 86-8; 29:12-4, 48-9, 117-9, 132-3, 148-9; 30:15-7, 47-8, 73-4, 99-101, 142-4; 32:119-20, 131-2, 135-8, 149-53, 169-74, 178-9; 36:22-3, 35-7, 54-5, 79-82, 111-2, 124-6; 39:15-7, 29-31

Kelleher, Hon. James F. (Acting Chairman, issue 14)

Bank of Canada and monetary policy, 16:26, 30-2; 49:21-2
Bill C-10, 7:10-2
Bill C-11, 6:28, 46-7, 51
Bill C-20, 42:56
Bill C-28, 21:37
Bill C-67, 55:49
Bill C-72, 53:13
Bill C-78, 54:30-1, 34-7, 56-7, 97-8; 55:26-7, 29-30, 67; 56:26-9, 100
Bill S-3, 2:18-9, 28-32
Bill S-18, 50:129
Bill S-25, 49:13, 16
Canada Pension Plan Investment Board, 8:14-5, 74-5; 9:21, 63, 72; 10:40-1, 55-6; 13:19; 14:36, 54, 57-60; 15:21-2, 40-1
Committee, procedure, 28:78-9; 29:55
Common currency, Canada and United States, 48:73-4
Conflict of interest, 55:49
Financial regulatory regimes, 18:84-8
Institutional investors, governance practices, 5:78-9, 92, 116-9, 133; 17:57-8, 62-3; 18:16-8, 26; 19:22-3, 56-9; 22:18-21; 23:40-1
Joint and several liability, 24:28
Professional liability, 1:45-6, 49; 4:8, 23, 31
Small and medium-sized enterprises, financing, 47:31-3, 51; 48:23-4; 50:77, 109, 114, 116; 51:18, 42, 55
Small business, loans and financing, 15:45-7; 23:53-4, 57; 25:87, 90
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:62-4; 27pt1:73; 28:33-5, 48-53; 29:46-8; 30:55-7, 96-8; 31:23-4, 29, 33, 55, 101-3, 138-9; 32:29-31; 33:21, 35-6, 92-4, 143-4, 151; 34:52-3, 84-6; 35:43-4; 36:37-8, 88-90; 37:33, 47-8, 118; 38:20-2, 29-30, 63-4, 69, 78-9, 86-90; 39:16-7, 25, 40-1

Kenny, Hon. Colin

Bank of Canada and monetary policy, 16:29-30; 40:29-30
Bill C-11, 6:64-6, 73-5
Bill C-20, 42:36; 45:11-3
Bill C-59, 44:23, 47-8, 50
Bill C-78, 54:38-9, 47-50; 55:54-6; 56:37-40, 103
Canada Pension Plan Investment Board, 9:11-3, 16, 19-20, 27-8, 42-4, 61, 68-70; 10:7, 12-3, 15-6, 24-30, 59, 61-3; 12:20; 14:8-10, 12, 15, 23-4, 30-2
Institutional investors, governance practices, 17:55-7; 18:18-9; 19:51
Joint and several liability, 24:7, 19-20, 27, 31-2
Professional liability, 1:30-2
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:33-5, 44, 83, 97; 51:17, 21, 33-6, 43; 52:8-9, 20, 25-6, 35-6
Small business, loans and financing, 25:23-5, 50-3, 72, 89
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:23-5, 71-4; 27pt1:16-8, 56, 88-92; 28:72, 95-6; 29:21-5, 40-4; 30:20-2, 43, 122, 134-6; 31:14-6, 30-1, 54-7, 85-8, 98-101, 124-5; 32:49-52, 72-6, 82, 110; 34:15-7, 56-7, 61-2, 117-9; 35:9-10, 63, 67-70, 75; 37:106-10; 38:50-2, 75-7; 39:65, 70-2

Keon, Hon. Wilbert Joseph

Small and medium-sized enterprises, financing, 52:33-6, 51-5

Hervieux-Payette, honorable Céline —Suite

Projet de loi C-67, 55:55-6, 58
Projet de loi C-78, 54:40-1, 76-8, 83, 108-9; 56:29, 31, 89-90, 97-9
Projet de loi C-9, 11:22
Projet de loi S-18, 50:130-2
Responsabilité professionnelle, 4:24-5
Responsabilité solidaire, 24:26

Joyal, honorable Serge

Banque du Canada et politique monétaire, 49:43-5
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 27pt1:60-3, 99-101; 28:78, 86-8; 29:12-4, 48-9, 117-9, 132-3, 148-9; 30:15-7, 47-8, 73-4, 99-101, 142-4; 32:119-20, 131-2, 135-8, 149-53, 169-74, 178-9; 36:22-3, 35-7, 54-5, 79-82, 111-2, 124-6; 39:15-7, 29-31

Kelleher, honorable James F. (président suppléant, fasc. 14)

Banque du Canada et politique monétaire, 16:26, 30-2; 49:21-2
Comité, procédure, 28:78-9; 29:55
Conflit d'intérêts, 55:49
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:62-4; 27pt1:73; 28:33-5, 48-53; 29:46-8; 30:55-7, 96-8; 31:23-4, 29, 33, 55, 101-3, 138-9; 32:29-31; 33:21, 35-6, 92-4, 143-4, 151; 34:52-3, 84-6; 35:43-4; 36:37-8, 88-90; 37:33, 47-8, 118; 38:20-2, 29-30, 63-4, 69, 78-9, 86-90; 39:16-7, 25, 40-2
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:78-9, 92, 116-9, 133; 17:57-8, 62-3; 18:16-8, 26; 19:22-3, 56-9; 22:18-21; 23:40-1
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:73-4
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:14-5, 74-5; 9:21, 63, 72; 10:40-1, 55-6; 13:19; 14:36, 54, 57-60; 15:21-2, 40-1
Petites entreprises, prêts et financement, 15:45-7; 23:53-4, 57; 25:87, 90
Petites et moyennes entreprises, financement, 47:31-3, 51; 48:23-4; 50:77, 109, 114, 116; 51:18, 42, 55
Projet de loi C-10, 7:10-2
Projet de loi C-11, 6:28, 46-7, 51
Projet de loi C-20, 42:56
Projet de loi C-28, 21:37
Projet de loi C-67, 55:49
Projet de loi C-72, 53:13
Projet de loi C-78, 54:30-1, 34-7, 56-7, 97-8; 55:26-7, 29-30, 67; 56:26-9, 100
Projet de loi S-3, 2:18-9, 28-32
Projet de loi S-18, 50:129
Projet de loi S-25, 49:13, 16
Responsabilité professionnelle, 1:45-6, 49; 4:8, 23, 31
Responsabilité solidaire, 24:28
Services financiers, réglementation, 18:84-8

Kenny, honorable Colin

Banque du Canada et politique monétaire, 16:29-30; 40:29-30
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:23-5, 71-4; 27pt1:16-8, 56, 88-92; 28:72, 95-6; 29:21-5, 40-4; 30:20-2, 43, 122, 134-6; 31:14-6, 30-1, 54-7, 85-8, 98-101, 124-5; 32:49-52, 72-6, 82, 110; 34:15-7, 56-7, 61-2, 117-9; 35:9-10, 63, 67-70, 75; 37:106-10; 38:50-2, 75-7; 39:65, 70-2
Investisseurs institutionnels, régie interne, 17:55-7; 18:18-9; 19:51
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 9:11-3, 16, 19-20, 27-8, 42-4, 61, 68-70; 10:7, 12-3, 15-6, 24-30, 59, 61-3; 12:20; 14:8-10, 12, 15, 23-4, 30-2
Petites entreprises, prêts et financement, 25:23-5, 50-3, 72, 89
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:33-5, 44, 83, 97; 51:17, 21, 33-6, 43; 52:8-9, 20, 25-6, 35-6
Projet de loi C-11, 6:64-6, 73-5
Projet de loi C-20, 42:36; 45:11-3
Projet de loi C-59, 44:23, 47-8, 50
Projet de loi C-78, 54:38-9, 47-50; 55:54-6; 56:37-40, 103
Responsabilité professionnelle, 1:30-2
Responsabilité solidaire, 24:7, 19-20, 27, 31-2

Keon, honorable Wilbert Joseph

Petites et moyennes entreprises, financement, 52:33-6, 51-5

Kinsella, Hon. Noel A.

Organization meeting, 1:10

Kinsella, honorable Noel A.

Réunion d'organisation, 1:10

Kirby, Hon. Michael, Chairman of the Committee

Bank of Canada and monetary policy, 16:6,34-7; 40:6,12,14-5,21,25-6,34-7; 49:18,28-9,35,38,42-3,49

Bill C-5, 11:24-5,48

Bill C-10, 7:11-6,20-4

Bill C-11, 6:20-1,30,34-6,39,46-7,51,54,58-9,69,71,73,77-8

Bill C-20, 41:6,19,21,24,27,29-31,35; 42:9,12-3,22,24,27,38; 45:8,13

Bill C-28, 20:6-8,11-5,18-26,30-41,46-8; 21:33-7,44-8

Bill C-59, 44:13,26-7; 45:18,20,27,29,32-3,36-8

Bill C-67, 55:50,56,58

Bill C-72, 53:6,10-2,19-20

Bill C-78, 54:13-5,23,32-3,37,50,53,55,57-8,72,74,79,81-2,84,91,116-7,119,122; 55:32,38,42-4,56,66-70; 56:22,39,4,49-50,53-4,58-62,72,78,81-2,91,99-103

Bill S-3, 2:6,9,12-5,17,19,22-4,26-8,32-3,36-7; 3:8-11,13,15-28,30,32-3,40-7

Bill S-9, 11:8-10,17,22

Bill S-18, 50:128

Canada Pension Plan Investment Board, 8:7-8,20-4,27-9,38,43,46,52,54,56,58,62-4,69,71,73-5,81,84-95,98-103; 9:9-11,14,16,18-20,22-6,32,34-6,39-40,43-6,49-53,56,60,64-5,71-2; 13:10-1,24-5,30

Committee, procedure, 29:53-7; 33:124-6

Common currency, Canada and United States, 48:29-31,51-7,59,88

Electronic commerce, 46:5,10,21,27-8,37-9

Financial regulatory system, 18:66-7,70-1,82-3,91-2,96; 21:37-41,44,57-61,64-6

Institutional investors, governance practices, 5:6-9,10,14-5,18,38-45,50,63-7,72-4,79,84-7,92-5,98,102,106,109-10,119-34; 17:5-10,21-6,30,2-4,6-7,52-3,60-1,65-6,70-1,74-5,78; 18:6-8,11-4,23-6,31,36,39,43-51,54-6; 19:5,8,10-3,17-8,23-5,29-34,39-41,45-8,51,56,59-62,66-7,71-4; 20:64; 21:5-10,19,22-9,32-3; 22:6-11,14-5,23,26-30,37-9,45-8,52; 23:27-8,31-4,43

Joint and several liability, 24:5,8,10,14-5,22,27,31-2

Organization meeting, 1:10-5

Professional liability, 1:16,24,33-4,47-9; 4:6,8,22-3,27-9,31-2

Small and medium-sized enterprises, financing, 46:41,43-4,51-2,54-6,60-1; 47:36-7,42,54-7; 48:5,9-10,12,18,21,26-9; 50:46-7,60,62-3,65,79,82-3,93,96-7,105-6,108,110,113,119,125-6; 51:5,12,17-9,21-3,25-6,29,31,35-6,40-3,50,58-60; 52:31-6,12,17,22,25,28,30,32-3,37,45-6

Small business, loans and financing, 15:42,45-50; 23:43-58; 25:11,17-21,25,28-32,62-4,72-83,86-92; 43:7,15-6,22-3

Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,

26pt1:7,12,23-5,32,42,47-52,55,59,64,67,77,85-6,90-2; 27pt1:20-1,42-4,50-1,56,75-7,87; 29:12,22-3,27,30,37-8,47-8,52,63-5,72,80-3,87-8,105-7,116-24,134,139-42,151-2; 30:11,14,21,37,52,57-61,68-70,79,84-5,89,93,99,102-3,109,122,126,137; 31:6,10,38-43,46-7,53-4,68,71-2,75,80-5,94-8,108-10,113-6,129-35,140; 32:10-1,16,79-81,85,99,111,117-9,123,138-41,147-9,159-60,168-9,179; 33:11,14,18,23,26-31,34-8,65-6,71-3,81-2,86-8,92,95-6,99,117-20,138-42,150; 34:6,11,18,26,31,42,63,69,73-4,77-81,85-9,92-3,110,120; 35:11-2,17-23,36-8,63,71-4; 36:6,13-4,18,28,41-3,51-2,77,95-7,128-31; 37:10-1,17-8,23-4,27,32-3,38,40-1,46-7,54-5,64,69-70,78,95-6,116-8; 38:9-11,24-6,38,45-6,51-3,64-5,72-3,85-9,97-105,109,114-6,120-4; 39:6,11,15,24-5,29,49-52,62-3,66-9,87-9,96-7,100,105-6

Kirby, honorable Michael, président du Comité

Banque du Canada et politique monétaire, 16:6,34-7; 40:6,12,14-5,21,25-6,34-7; 49:18,28-9,35,38,42-3,49

Comité, procédure, 29:53-7; 33:124-6

Commerce électronique, 46:5,10,21,27-8,37-9

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:7,12,23-5,32,42,47-52,55,59,64,67,77,85-6,90-2; 27pt1:20-1,42-4,50-1,56,75-7,87; 29:12,22-3,27,30,37-8,47-8,52,63-5,72,80-3,87-8,105-7,116-24,134,139-42,151-2; 30:11,14,21,37,52,57-61,68-70,79,84-5,89,93,99,102-3,109,122,126,137; 31:6,10,38-43,46-7,53-4,68,71-2,75,80-5,94-8,108-10,113-6,129-35,140; 32:10-1,16,79-81,85,99,111,117-9,123,138-41,147-9,159-60,168-9,179; 33:11,14,18,23,26-31,34-8,65-6,71-3,81-2,86-8,92,95-6,99,117-20,138-42,150; 34:6,11,18,26,31,42,63,69,73-4,77-81,85-9,92-3,110,120; 35:11-2,17-23,36-8,63,71-4; 36:6,13-4,18,28,41-3,51-2,77,95-7,128-31; 37:10-1,17-8,23-4,27,32-3,38,40-1,46-7,54-5,64,69-70,78,95-6,116-8; 38:9-11,24-6,38-9,45-6,51-3,64-5,72-3,85-9,97-105,109,114-6,120-4; 39:6,11,15,24-5,29,49-52,62-3,66-9,87-9,96-7,100,105-6

Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:6,9-10,14-5,18,38-45,50,63-7,72-4,79,84-7,92-5,98,102,106,109-10,119-34; 17:5-10,21-6,30,2-4,6-7,52-3,60-1,65-6,70-1,74-5,78; 18:6-8,11-4,23-6,31,36,39,43-51,54-6; 19:5,8,10-3,17-8,23-5,29-34,39-41,45-8,51,56,59-62,66-7,71-4; 20:64; 21:5-10,19,22-9,32-3; 22:6-11,14-5,23,26-30,37-9,45-8,52; 23:27-8,31-4,43

Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:29-31,51-7,59,88

Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:7-8,20-4,27-9,38,43,46,52,54,56,58,62-4,69,71,73-5,81,84-95,98-103; 9:9-11,14,16,18-20,22-6,32,34-6,39-40,43-6,49-53,56,60,64-5,71-2; 13:10-1,24-5,30

Petites entreprises, prêts et financement, 15:42,45-50; 23:43-58; 25:11,17-21,25,28-32,62-4,72-83,86-92; 43:7,15-6,22-3

Petites et moyennes entreprises, financement, 46:41,43-4,51-2,54-6,60-1; 47:36-7,42,54-7; 48:5,9-10,12,18,21,26-9; 50:46-7,60,62-3,65,79,82-3,93,96-7,105-6,108,110,113,119,125-6; 51:5,12,17-9,21-3,25-6,29,31,35-6,40-3,50,58-60; 52:5-6,12,17,22,25,28,30,32-3,37,45-6

Projet de loi C-5, 11:24-5,48

Projet de loi C-10, 7:11-6,20-4

Projet de loi C-11, 6:20-1,30,34-6,39,46-7,51,54,58-9,69,71,73,77-8

Projet de loi C-20, 41:6,19,21,24,27,29-31,35; 42:9,12-3,22,24,27,38; 45:8,13

Projet de loi C-28, 20:6-8,11-5,18-26,30-41,46-8; 21:33-7,44-8

Projet de loi C-59, 44:13,26-7; 45:18,20,27,29,32-3,36-8

Projet de loi C-67, 55:50,56,58

Projet de loi C-72, 53:6,10-2,19-20

Projet de loi C-78, 54:13-5,23,32-3,37,50,53,55,57-8,72,74,79,81-2,84,91,116-7,119,122; 55:32,38,42-4,56,66-70; 56:22,39,47,49-50,53-4,58-62,72,78,81-2,91,99-103

Projet de loi S-3, 2:6,9,12-5,17,19,22-4,26-8,32-3,36-7; 3:8-11,13,15-28,30,32-3,40-7

Projet de loi S-9, 11:8-10,17,22

Projet de loi S-18, 50:128

Responsabilité professionnelle, 1:16,24,33-4,47-9; 4:6,8,22-3,27-9,31-2

Responsabilité solidaire, 24:5,8,10,14-5,22,27,31-2

Réunion d'organisation, 1:10-5

Services financiers, réglementation, 18:66-7,70-1,82-3,91-2,96; 21:37-41,44,57-61,64-6

Kolber, Hon. Leo

Bank of Canada and monetary policy, 16:15-7; 40:11-2,36; 49:29-30

Bill C-20, 41:14-5

Bill C-28, 20:13-9,37-8,45-7; 21:34-5,47

Bill C-47, 23:16

Bill C-59, 45:22-3,32-3

Bill C-67, 55:56-7

Bill C-72, 53:10,12

Bill C-78, 55:35-7

Kolber, honorable Leo

Banque du Canada et politique monétaire, 16:15-7; 40:11-2,36; 49:29-30

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:18-20; 27pt1:21-4,44; 29:17-9,38,65-6,121-2; 30:114-7; 32:31-2,53,76-7,108-10,166-9; 36:24,50-1; 39:20-2,52-3,100,107-8

Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:16-8,21-3; 18:22,32-3; 19:8-10,19-20; 21:8-9,18-9,27-8,32; 22:39

Petites entreprises, prêts et financement, 25:25-6,46-9,57,60; 43:13-5

Kolber, Hon. Leo —Cont'd

Institutional investors, governance practices, 5:16-8,21-3; 18:22,32-3;
19:8-10,19-20; 21:8-9,18-9,27-8,32; 22:39
Organization meeting, 1:10-1
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:18,35,43-4,63,90-3,
114; 52:49-51
Small business, loans and financing, 25:25-6,46-9,57,60; 43:13-5
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
26pt1:18-20; 27pt1:21-4,44; 29:17-9,38,65-6,121-2; 30:114-7;
32:31-2,53,76-7,108-10,166-9; 36:24,50-1; 39:20-2,52-3,100,107-8

Kroft, Hon. Richard H.

Bank of Canada and monetary policy, 40:21-3,36-7
Bill C-59, 44:20-1,44,48; 45:20-3,30,38
Bill C-72, 53:13
Bill C-78, 54:36-7,58,72-3,79,107-8; 55:32-4,70; 56:40,76-8
Bill S-18, 50:130
Bill S-25, 49:11
Committee, procedure, 29:55-7
Common currency, Canada and United States, 48:56-9,84
Small and medium-sized enterprises, financing, 46:57-8; 47:30-1,35-6,
41-5; 48:13-4,73-5,96,98; 50:109,111,115,126; 51:14-7,34,36-8,
54-9; 52:7,15-6,18,25,52-6
Small business, loans and financing, 43:15
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
26pt1:35-6,76-8; 27pt1:36-9; 29:31,52,83-4,96-8,133-4,145;
30:26-7,41-4,104-5,123-6,133; 32:23-4,33-5,43,65-6,82-4,117-9;
33:24-5,68,76-7,95,114-5,122-3,129-34; 34:20,39-43,68,80-2,
100-4,125-6; 35:30-1,44,58-61,70-1; 36:91-5,110; 37:25-6,50-4,
62-3,79-81,114-6; 38:22-4,66,77-8,96-7,103-4,117-9,126-8;
39:19-20,108-9

Lawson, Hon. Edward M.

Bill C-47, 23:14,18-21
Canada Pension Plan Investment Board, 10:19-20,33,35,41-4,53

Lynch-Staunton, Hon. John

Bill C-20, 45:10-1
Bill C-59, 44:12-6,31-4,44-6,49-50,67-70,72-3,81-2; 45:13,17-20,32,
36-7

Maloney, Hon. Marian L.

Bill C-20, 42:56

Meighen, Hon. Michael Arthur (Acting Chairman, issue 10)

Bank of Canada and monetary policy, 16:25-8; 40:17-21; 49:36-7
Bill C-10, 7:16-7,23
Bill C-11, 6:28-9,37,40-1,53,75
Bill C-20, 41:22-4,32; 42:31-2
Bill C-47, 23:24
Bill C-59, 44:21-2,34-6,49-50,58-9,72; 45:24,30-1
Bill C-67, 55:50
Bill C-78, 54:14,17-8,50-2,74,78-9,84-5,115-6; 55:30-1,45-7; 56:43-4,
61,71,74,86-8
Bill S-3, 2:14-5,19-23,26-7,36; 3:45-6
Bill S-18, 50:128,131-3
Canada Pension Plan Investment Board, 9:14-5,28-9,31,43-4,65-8; 10:
14,16-7,28,35-7,42-3,48; 13:13-5,32-3; 14:8-9,18-21,51-4,65-7; 15:
13-7,25-6
Committee, procedure, 28:55-6; 29:55
Conflict of interest, 55:50
Electronic commerce, 46:35-8
Financial regulatory regimes, 21:52-5,61-3
Institutional investors, governance practices, 5:48,65-73,86-9; 17:10-3,
43-6,58-60,71,76; 18:56-8; 20:57-9; 21:10-2,31-2; 22:16-8,30,48,51;
23:32,38-40
Joint and several liability, 24:10,13,20-1,26,33,35-6,38
Organization meeting, 1:12
Professional liability, 1:29,34,39-41

Kolber, honorable Leo —Suite

Petites et moyennes entreprises, financement, 50:18,35,43-4,63,90-3,
114; 52:49-51
Projet de loi C-20, 41:14-5
Projet de loi C-28, 20:13-9,37-8,45-7; 21:34-5,47
Projet de loi C-47, 23:16
Projet de loi C-59, 45:22-3,32-3
Projet de loi C-67, 55:56-7
Projet de loi C-72, 53:10,12
Projet de loi C-78, 55:35-7
Réunion d'organisation, 1:10-1

Kroft, honorable Richard H.

Banque du Canada et politique monétaire, 40:21-3,36-7
Comité, procédure, 29:55-7
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 26pt1:35-6,76-8; 27pt1:36-9; 29:31,52,83-4,
96-8,133-4,145; 30:26-7,41-4,104-5,123-6,133; 32:23-4,33-5,43,
65-6,82-4,117-9; 33:24-5,68,76-7,95,114-5,122-3,129-34; 34:20,
39-43,68,80-2,100-4,125-6; 35:30-1,44,58-61,70-1; 36:91-5,110;
37:25-6,50-4,62-3,79-81,114-6; 38:22-4,66,77-8,96-7,103-4,
117-9,126-8; 39:19-20,108-9
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:56-9,84
Petites entreprises, prêts et financement, 43:15
Petites et moyennes entreprises, financement, 46:57-8; 47:30-1,35-6,
41-5; 48:13-4,73-5,96,98; 50:109,111,115,126; 51:14-7,34,36-8,
54-9; 52:7,15-6,18,25,52-6
Projet de loi C-59, 44:20-1,44,48; 45:20-3,30,38
Projet de loi C-72, 53:13
Projet de loi C-78, 54:36-7,58,72-3,79,107-8; 55:32-4,70; 56:40,76-8
Projet de loi S-18, 50:130
Projet de loi S-25, 49:11

Lawson, honorable Edward M.

Office d'investissement du régime pensions du Canada, 10:19-20,33,
35,41-4,53
Projet de loi C-47, 23:14,18-21

Lynch-Staunton, honorable John

Projet de loi C-20, 45:10-1
Projet de loi C-59, 44:12-6,31-4,44-6,49-50,67-70,72-3,81-2; 45:13,
17-20,32,36-7

Maloney, honorable Marian L.

Projet de loi C-20, 42:56

Meighen, honorable Michael Arthur (président suppléant, fasc. 10)

Banque du Canada et politique monétaire, 16:25-8; 40:17-21; 49:36-7
Comité, procédure, 28:55-6; 29:55
Commerce électronique, 46:35-8
Conflit d'intérêts, 55:50
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 26pt1:33-5,62,75-6; 27pt1:27-9,33-6,42,
51-4,77,87,92-3; 28:18-20,89-92; 29:26-8,75-8,92-6,128-9;
30:23-6,54-5,75-7,101-3,145-9; 31:14,32-4,47,58,62,75-6,88-90;
33:14-8,47,74-6,92-5,108-11,148,151-3; 34:23-5,42-3,48-9,63-5,
93-6; 35:7-11; 37:118; 38:12-4,46-9,90-3,104-9,116-20,124-6;
39:103-7
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:48,65-73,86-9; 17:10-3,
43-6,58-60,71,76; 18:56-8; 20:57-9; 21:10-2,31-2; 22:16-8,30,48,51;
23:32,38-40
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 9:14-5,28-9,
31,43-4,65-8; 10:14,16-7,28,35-7,42-3,48; 13:13-5,32-3; 14:8-9,
18-21,51-4,65-7; 15:13-7,25-6
Petites entreprises, prêts et financement, 23:46,53,58; 25:26-7,42-7,57,
65,69,78-9,83-5,88; 43:19-21
Petites et moyennes entreprises, financement, 46:42,49-50,52,61;
47:46-9,55; 50:28-30,40,45-6,68-73,83,93-5,109-10,117-8; 51:19-21,
29-32,58; 52:13-4,19,26-7,48-50
Projet de loi C-10, 7:16-7,23
Projet de loi C-11, 6:28-9,37,40-1,53,75

Meighen, Hon. Michael Arthur (Acting Chairman, issue 10) — *Cont'd*

Small and medium-sized enterprises, financing, 46:42,49-50,52,61;
47:46-9,55; 50:28-30,40,45-6,68-73,83,93-5,109-10,117-8; 51:19-21,
29-32,58; 52:13-4,19,26-7,48-50
Small business, loans and financing, 23:46,53,58; 25:26-7,42-7,57,65,
69,78-9,83-5,88; 43:19-21
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
26pt1:33-5,62,75-6; 27pt1:27-9,33-6,42,51-4,77,87,92-3;
28:18-20,89-92; 29:26-8,75-8,92-6,128-9; 30:23-6,54-5,75-7,
101-3,145-9; 31:14,32-4,47,58,62,75-6,88-90; 33:14-8,47,74-6,92-5,
108-11,148,151-3; 34:23-5,42-3,48-9,63-5,93-6; 35:7-11; 37:118;
38:12-4,46-9,90-3,104-9,116-20,124-6; 39:103-7

Moore, Hon. Wilfred P.

Canada Pension Plan Investment Board, 14:21-3,36-7,63-4

Oliver, Hon. Donald H.

Bank of Canada and monetary policy, 16:13-5; 40:24-5; 49:25-7
Bill C-11, 6:20,25
Bill C-20, 41:10-3,16,26,30-1; 42:14-5,20,24-6,36-8,48-51,56-7; 45:11
Bill C-59, 44:13,23-6,35,38-9; 45:22,25-7
Bill C-78, 54:18-9,36,39-40,70-1,75,81,85-7,93,109-10,116-7; 55:26,
29,39,49-52,68,70; 56:41-2,71
Bill S-3, 2:13,15,33; 3:39-40,46
Bill S-25, 49:12,15
Canada Pension Plan Investment Board, 8:9-11,17,25,59-62,64; 10:
17-9,27-8,32-3,35,38-9,53-5,57,59-61,66-8; 12:9-11,17,19,22; 13:
17-8,34-6; 14:13-6,33-5,42-6,60-3,66; 15:11-3,20
Committee, procedure, 28:55
Financial regulatory regimes, 18:78-82,93-4
Institutional investors, governance practices, 5:59-60,68-9,90-2,102-4;
17:10,38-40,60-4; 18:9-11,27-8,35,45-6,55; 20:56,61-2; 21:13-4,26,
28; 22:21-2,30-1
Joint and several liability, 24:36
Organization meeting, 1:10,15
Professional liability, 1:41; 4:7,25-6
Small and medium-sized enterprises, financing, 46:49,55-7; 47:17-9,25,
33; 48:10-1; 51:53,55
Small business, loans and financing, 23:45,48,56; 25:22,27-8,47,77,
82-5; 43:15,23
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
26pt1:21-3,56,65-70; 27pt1:14-5,18-9,63-6,88,97-8; 28:13,16-7,22,
26-8,34-5,68,78,84-6,94-6; 29:14-7,64,68,85-6,124; 30:11-4,44-7,
52,78-9,126-32; 31:11-3,41-2,48,55,61-4,73-4,128-9,132-4; 32:15-7,
56-8,64-5,111-3,157-61; 33:18-9,22-3,29-30,43-7,55-9,67-8,77-9,
90-2,116-7,133-8; 34:19,37-9,43,54-7,63,70,97-100,109,113-22; 35:
14-7,39-42,56-8; 36:18-21,24,30-2,52-4,57,61,65,76-9,102-4,122-4;
37:27-8,59-60,70,87-9,94-7; 38:31-4,56-8; 39:25-9,36,39-42,60-2,
68-70,83-5,97-100

Perrault, Hon. Raymond J.

Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
34:104-5

Phillips, Hon. Orville H.

Bill C-47, 23:21

Poy, Hon. Vivienne

Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
38:69; 39:74-5

Prud'homme, Hon. Marcel

Bill C-78, 56:33-4,40

St. Germain, Hon. Gerry

Bill C-10, 7:13,21-2
Bill C-11, 6:54-5,58,66-7,70

Meighen, honorable Michael Arthur (président suppléant, fasc. 10) — *Suite*

Projet de loi C-20, 41:22-4,32; 42:31-2
Projet de loi C-47, 23:24
Projet de loi C-59, 44:21-2,34-6,49-50,58-9,72; 45:24,30-1
Projet de loi C-67, 55:50
Projet de loi C-78, 54:14,17-8,50-2,74,78-9,84-5,115-6; 55:30-1,45-7;
56:43-4,61,71,74,86-8
Projet de loi S-3, 2:14-5,19-23,26-7,36; 3:45-6
Projet de loi S-18, 50:128,131-3
Responsabilité professionnelle, 1:29,34,39-41
Responsabilité solidaire, 24:10,13,20-1,26,33,35-6,38
Réunion d'organisation, 1:12
Services financiers, réglementation, 21:52-5,61-3

Moore, honorable Wilfred P.

Office d'investissement du régime pensions du Canada, 14:21-3,
36-7,63-4

Oliver, honorable Donald H.

Banque du Canada et politique monétaire, 16:13-5; 40:24-5; 49:25-7
Comité, procédure, 28:55
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 26pt1:21-3,56,65-70; 27pt1:14-5,18-9,63-6,88,
97-8; 28:13,16-7,22,26-8,34-5,68,78,84-6,94-6; 29:14-7,64,68,
85-6,124; 30:11-4,44-7,52,78-9,126-32; 31:11-3,41-2,48,55,61-4,
73-4,128-9,132-4; 32:15-7,56-8,64-5,111-3,157-61; 33:18-9,22-3,
29-30,43-7,55-9,67-8,77-9,90-2,116-7,133-7; 34:19,37-9,43,
54-7,63,70,97-100,109,113-22; 35:14-7,39-42,56-8; 36:18-21,24,
30-2,52-4,57,61,65,76-9,102-4,122-4; 37:27-8,59-60,70,87-9,
94-7; 38:31-4,56-8; 39:25-9,36,39-42,60-2,68-70,83-5,97-100
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:59-60,68-9,90-2,102-4;
17:10,38-40,60-4; 18:9-11,27-8,35,45-6,55; 20:56,61-2; 21:13-4,
26,28; 22:21-2,30-1
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:9-11,17,
25,59-62,64; 10:17-9,27-8,32-3,35,38-9,53-5,57,59-61,66-8; 12:9-11,
17,19,22; 13:17-8,34-6; 14:13-6,33-5,42-6,60-3,66; 15:11-3,20
Petites entreprises, prêts et financement, 23:45,48,56; 25:22,27-8,47,77,
82-5; 43:15,23
Petites et moyennes entreprises, financement, 46:49,55-7; 47:17-9,25,
33; 48:10-1; 51:53,55
Projet de loi C-11, 6:20,25
Projet de loi C-20, 41:10-3,16,26,30-1; 42:14-5,20,24-6,36-8,48-51,
56-7; 45:11
Projet de loi C-59, 44:13,23-6,35,38-9; 45:22,25-7
Projet de loi C-78, 54:18-9,36,39-40,70-1,75,81,85-7,93,109-10,116-7;
55:26,29,39,49-52,68,70; 56:41-2,71
Projet de loi S-3, 2:13,15,33; 3:39-40,46
Projet de loi S-25, 49:12,15
Responsabilité professionnelle, 1:41; 4:7,25-6
Responsabilité solidaire, 24:36
Réunion d'organisation, 1:10,15
Services financiers, réglementation, 18:78-82,93-4

Perrault, honorable Raymond J.

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 34:104-5

Phillips, honorable Orville H.

Projet de loi C-47, 23:21

Poy, honorable Vivienne

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 38:69; 39:74-5

Prud'homme, honorable Marcel

Projet de loi C-78, 56:33-4,40

St. Germain, honorable Gerry

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 27pt1:71; 35:25-7,42,46; 39:13-5

St. Germain, Hon. Gerry —Cont'd

Canada Pension Plan Investment Board, 8:7,12,14-7,23,27-8,41-4,55, 69-70,72-4,85-7,95-8; 9:16-7,22,24-5,34,40-2,44,72-3; 10:10-1,18, 20,30-1,34,40,42,45,51-3,64-6
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 27pt1:71; 35:25-7,42,46; 39:13-5

Simard, Hon. Jean-Maurice

Bill C-28, 20:12-3,18; 21:45-8
Bill C-47, 23:15-8,25-6

Spivak, Hon. Mira

Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 28:76-7

Stanbury, Hon. Richard J.

Organization meeting, 1:11,14

Stewart, Hon. John B.

Bank of Canada and monetary policy, 16:23-5; 40:26-9
Bill C-5, 11:34-5,41-3,46,48
Bill C-10, 7:12-5,23
Bill C-11, 6:23-7,29,40,43,48-9,53-4,68-70,75-6
Bill C-20, 41:15-7; 42:56-7
Bill C-28, 20:10-2,20-1,34-8,40; 21:34-5
Bill C-47, 23:12-3,21-4
Bill C-59, 44:26,36-8,57-9,72-3,75-7,81
Bill S-3, 2:12-3,16,27,32; 3:11-2,14,18-20,28-9,41-3
Bill S-9, 11:10-4,18-20
Canada Pension Plan Investment Board, 12:7; 13:20-2,30-1,33-4; 15: 15-6,36-7
Committee, procedure, 28:55; 29:55
Institutional investors, governance practices, 5:88,104-5,126-7; 17: 18-20,35-8; 18:14-5,27,30,45-7,56,65-6; 19:24,34-5,54-6,71-2; 21: 14-6; 22:50; 23:41-2
Organization meeting, 1:10-5
Professional liability, 1:28-9,41-5
Small business, loans and financing, 23:56-8
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:46-7; 28:13-4,20-2,32,52-4,83-4; 29:32,50-1,67,78-9,103-4, 149-50; 30:31-3,53-4,83-4,106-7,129-30; 39:67-8

Stollery, Hon. Peter

Bill C-20, 42:56

Stratton, Hon. Terrance R.

Bill C-47, 23:16-8
Bill C-78, 54:14-5,23-4; 56:34-7,56-8,66-8

Taylor, Hon. Nicholas W.

Bill C-78, 56:39,53

Tkachuk, Hon. David, Deputy Chairman of the Committee

Bank of Canada and monetary policy, 16:8-9; 40:9-10; 49:40-2
Bill C-5, 11:30-3,44,47
Bill C-11, 6:22-3,30-1,42,49-50,55,67-9,76-7
Bill C-20, 42:16-7,23,32-4,38,46-8,52-7; 45:12
Bill C-28, 21:33-6,44
Bill C-47, 23:8,10-2,25-7
Bill C-59, 45:24,30,32-3
Bill C-78, 54:12,16-7,19-22,31-2,55-6,106,117; 55:37-41,56,67; 56:32-3,48-53,76-7,94-6,102-3
Bill S-3, 2:9,17-8,24-7,31-2; 3:16,18-9,23-4
Bill S-25, 49:7,12-8
Canada Pension Plan Investment Board, 8:8,13,15-6,18-20,24-6,55-6, 58-9,96-7; 9:10,17,19,28,32,43,48-50,61,70-2; 10:6-7,10,28,35,42; 12:12,23-4; 13:19-20; 14:12-3,19,25,35,41-3,49-51,53,58-9; 15:18, 26,41
Committee, procedure, 28:55-6,79; 29:54-7; 38:127-8
Common currency, Canada and United States, 48:81-3
Electronic commerce, 46:28-32
Financial regulatory regimes, 18:89-91; 21:56-7

St. Germain, honorable Gerry —Suite

Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:7,12,14-7, 23,27-8,41-4,55,69-70,72-4,85-7,95-8; 9:16-7,22,24-5,34,40-2,44, 72-3; 10:10-1,18,20,30-1,34,40,42,45,51-3,64-6
Projet de loi C-10, 7:13,21-2
Projet de loi C-11, 6:54-5,58,66-7,70

Simard, honorable Jean-Maurice

Projet de loi C-28, 20:12-3,18; 21:45-8
Projet de loi C-47, 23:15-8,25-6

Spivak, honorable Mira

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 28:76-7

Stanbury, honorable Richard J.

Réunion d'organisation, 1:11,14

Stewart, honorable John B.

Banque du Canada et politique monétaire, 16:23-5; 40:26-9
Comité, procédure, 28:55; 29:55
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:46-7; 28:13-4,20-2,32,52-4,83-4; 29:32, 50-1,67,78-9,103-4,149-50; 30:31-3,53-4,83-4,106-7,129-30; 39:67-8
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:88,104-5,126-7; 17:18-20, 35-8; 18:14-5,27,30,45-7,56,65-6; 19:24,34-5,54-6,71-2; 21:14-6; 22:50; 23:41-2
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 12:7; 13: 20-2,30-1,33-4; 15:15-6,36-7
Petites entreprises, prêts et financement, 23:56-8
Projet de loi C-5, 11:34-5,41-3,46,48
Projet de loi C-10, 7:12-5,23
Projet de loi C-11, 6:23-7,29,40,43,48-9,53-4,68-70,75-6
Projet de loi C-20, 41:15-7; 42:56-7
Projet de loi C-28, 20:10-2,20-1,34-8,40; 21:34-5
Projet de loi C-47, 23:12-3,21-4
Projet de loi C-59, 44:26,36-8,57-9,72-3,75-7,81
Projet de loi S-3, 2:12-3,16,27,32; 3:11-2,14,18-20,28-9,41-3
Projet de loi S-9, 11:10-4,18-20
Responsabilité professionnelle, 1:28-9,41-5
Réunion d'organisation, 1:10-5

Stollery, honorable Peter

Projet de loi C-20, 42:56

Stratton, honorable Terrance R.

Projet de loi C-47, 23:16-8
Projet de loi C-78, 54:14-5,23-4; 56:34-7,56-8,66-8

Taylor, honorable Nicholas W.

Projet de loi C-78, 56:39,53

Tkachuk, honorable David, vice-président du Comité

Banque du Canada et politique monétaire, 16:8-9; 40:9-10; 49:40-2
Comité, procédure, 28:55-6,79; 29:54-7
Commerce électronique, 46:28-32
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:13-7,42-4,78-82; 27pt1:67-71; 28:16-8, 22-3,50-1,78; 29:26,38-40,52-3,64,79-82,113-7,124; 30:28-30, 71-2,83,91-4,123,138-40; 31:17-8,64-7,75,90-2,105-8,114, 118-20,123; 32:21,89; 33:11-3,27,62-3,66-7,73-4,113-4,120-2, 135; 34:13-5,30-3,45-51,54,122-5; 35:5,53-6,71-3; 36:85-8,108, 112-3,118-9; 37:23-4,36-7,41-2,52-3,75-7,97-102,112,118,125-7; 38:14-7,34-8,73-5,94-5,127-8
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:36-7,61-2,69,88-90,105-7, 129-3; 17:53-4,77; 18:29-30,58-61; 19:15-7,36-9,49-52,59; 20:48-9, 56; 21:5; 23:37-8
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:81-3
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:8,13,15-6, 18-20,24-6,55-6,58-9,96-7; 9:10,17,19,28,32,43,48-50,61,70-2; 10: 6-7,10,28,35,42; 12:12,23-4; 13:19-20; 14:12-3,19,25,35,41-3,49-51, 53,58-9; 15:18,26,41

Tkachuk, Hon. David, Deputy Chairman of the Committee —Cont'd

Institutional investors, governance practices, 5:36-7, 61-2, 69, 88-90, 105-7, 129-3; 17:53-4, 77; 18:29-30, 58-61; 19:15-7, 36-9, 49-52, 59; 20:48-9, 56; 21:5; 23:37-8

Professional liability, 1:35-8

Small and medium-sized enterprises, financing, 47:5, 32-4, 36; 52:11

Small business, loans and financing, 15:47-9; 23:57-8; 25:19-21, 43, 45, 54-60, 76, 79-80, 87-90; 43:11-5

Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:13-7, 42-4, 78-82; 27pt1:67-71; 28:16-8, 22-3, 50-1, 78; 29:26, 38-40, 52-3, 64, 79-82, 113-7, 124; 30:28-30, 71-2, 83, 91-4, 123, 138-40; 31:17-8, 64-7, 75, 90-2, 105-8, 114, 118-20, 123; 32:21, 89; 33:11-3, 27, 62-3, 66-7, 73-4, 113-4, 120-2, 135; 34:13-5, 30-3, 45-51, 54, 122-5; 35:5, 53-6, 71-3; 36:85-8, 108, 112-3, 118-9; 37:23-4, 36-7, 41-2, 52-3, 75-7, 97-102, 112, 118, 125-7; 38:14-7, 34-8, 73-5, 94-5, 127-8

Whelan, Hon. Eugene

Bill C-10, 7:14

Bill C-11, 6:41-3, 46-7

SUBJECTS

Bank of Canada and monetary policy

Bank of Canada, role, 16:6, 29-32, 34-7; 40:19-20; 49:18, 47-9

Canadian dollar and exchange rate, fluctuation, 16:25-8; 40:8-9; 49:20-1

American dollar, link, 16:12-3, 20-2, 28-9; 40:7, 8, 9, 10, 13-7, 31-2; 49:25-30, 35-8, 43-4

Commodity prices, influence, 40:8-12, 14, 27, 29-30; 49:25, 30-1, 40-3, 45-7

Political uncertainty, influence, 16:19-20; 40:30

Economy, Canadian versus global and American, 16:6-8, 16-9; 40:32-6; 49:19, 20, 30-3

Asian crisis, impact, 16:23-5, 33-4; 40:6-7, 11-2, 20-3, 26; 49:23, 24-5

International organizations, role, 16:24-5; 40:14-5, 17, 26-7; 49:39-40

Productivity, influence, 40:17-9; 49:21-2, 33-5

Electronic commerce and Year 2000, 16:17-8, 22-3; 40:36-7

Inflation rate, low, 16:7, 8-9, 13-5, 21-2, 26-7, 33; 40:8, 30; 49:19-20, 36-7, 38, 40

Stock market, fluctuation, United States, influence, 16:9-12, 17; 40:27-9; 49:22-3

Unemployment rate, United States, comparison, 16:15-6, 34; 40:24-6

Banks, foreign

Branches, 55:50-1, 54-8

Competition, 55:53-4

Discussion with the provinces, 55:55-6

MacKay task force report, 55:54-5, 57

Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), 55:54, 57

Potential tax liability, 55:51-3

Retail deposits, 55:51-2, 54-7

Bill C-5 – Canada Cooperatives Act

Discussion, 11:22-48

Bill C-10 – Income Tax Conventions Implementation Act, 1997

Discussion, 7:7-24

Bill C-11 – Customs Tariff

Discussion, 6:14-78

Bill C-20 – Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts

Discussion, 41:6-35; 42:9-57; 45:8-13

Bill C-21 – Act to amend the Small Business Loans Act

Discussion, 15:42-50; 23:44-55

Bill C-28 – Income Tax Amendments Act, 1997

Discussion, 20:6-48; 21:33-7, 44-8

Tkachuk, honorable David, vice-président du Comité —Suite

Petites entreprises, prêts et financement, 15:47-9; 23:57-8; 25:19-21, 43, 45, 54-60, 76, 79-80, 87-90; 43:11-5

Petites et moyennes entreprises, financement, 47:5, 32-4, 36; 52:11

Projet de loi C-5, 11:30-3, 44, 47

Projet de loi C-11, 6:22-3, 30-1, 42, 49-50, 55, 67-9, 76-7

Projet de loi C-20, 42:16-7, 23, 32-4, 38, 46-8, 52-7; 45:12

Projet de loi C-28, 21:33-6, 44

Projet de loi C-47, 23:8, 10, 25-7

Projet de loi C-59, 45:24, 30, 32-3

Projet de loi C-78, 54:12, 16-7, 19-22, 31-2, 55-6, 106, 117; 55:37-41, 56, 67; 56:32-3, 48-53, 76-7, 94-6, 102-3

Projet de loi S-3, 2:9, 17-8, 24-7, 31-2; 3:16, 18-9, 23-4

Projet de loi S-25, 49:7, 12-8

Responsabilité professionnelle, 1:35-8

Services financiers, réglementation, 18:89-91; 21:56-7

Whelan, honorable Eugene

Projet de loi C-10, 7:14

Projet de loi C-11, 6:41-3, 46-7

SUJETS

Association des comptables généraux accrédités du Canada

Comptables, associations officielles, comparaison, 49:9-13, 16

Nom, rôle, pouvoirs et activités, actualisation, 49:7-9, 13-8

Banque du Canada et politique monétaire

Banque du Canada, rôle, 16:6, 29-32, 34-7; 40:19-20; 49:18, 47-9

Chômage, taux, États-Unis, comparaison, 16:15-6, 34; 40:24-6

Commerce électronique et année 2000, 16:17-8, 22-3; 40:36-7

Dollar canadien et taux de change, fluctuation, 16:25-8; 40:8-9; 49:20-1

Dollar américain, lien, 16:12-3, 20-2, 28-9; 40:7, 8, 9, 10, 13-7, 31-2; 49:25-30, 35-8, 43-4

Incertitude politique, influence, 16:19-20; 40:30; 49:34

Produits de base, prix, influence, 40:9-12, 14, 27, 29-30; 49:25, 30-1, 40-3, 45-7

Économie canadienne versus mondiale et américaine, 16:6-8, 16-9; 40:32-6; 49:19, 20, 30-3

Crise asiatique, impact, 16:23-5, 33-4; 40:6-7, 11-2, 20-3, 26; 49:23, 24-5

Organismes internationaux, rôle, 16:24-5; 40:14-5, 17, 26-7; 49:39-40

Productivité, influence, 40:17-9; 49:21-2, 33-5

Inflation, taux, maintien, 16:7, 8-9, 13-5, 21-2, 26-7, 33; 40:8, 30; 49:19-20, 36-7, 38, 40

Marchés boursiers, fluctuation, États-Unis, influence, 16:9-12, 17; 40:27-9; 49:22-3

Banques étrangères

Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), 55:54, 57

Concurrence, 55:53-4

Dépôts de détail, 55:51-2, 54-57

Discussion avec les provinces, 55:55-6

Groupe de travail MacKay, rapport, 55:54-5, 57

Obligation fiscale, 55:51-3

Succursales, 55:50-1, 54-8

Commerce électronique

Internet, accès et portiques, avantages, capacité et utilisation, 46:5-6, 8-11, 12-3, 14-5, 18-9, 20-1, 23-6, 28-5, 38-9

Protection, réglementation, besoin, 18:62-3; 46:6-8, 11-2, 13-20, 21-3, 26-8, 35-8

Nouvelle-Zélande, 18:78-9

Concurrence, Loi, modifications

Commissaire, appellation, 41:17-8

Dénonciateurs, protection, disposition, 41:9, 12-3; 42:7, 30-1, 34-6, 41-52; 45:8-13

Fusionnement, transactions, notification, 41:7, 15-7

Prix de vente, fixation, 41:8-9, 16-7, 18-9; 42:11, 13

Bill C-47 – Act to amend the Parliament of Canada Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Salaries Act
Discussion, 23:8-27

Bill C-53 – Small Business Financing Act
Discussion, 43:7-23

Bill C-59 – Act to amend the Insurance Companies Act
Discussion, 44:7-82; 45:1-2,4-6,14-38

Bill C-67 – Act to amend the Bank Act, the Winding-up and Restructuring Act and other Acts relating to financial institutions
Discussion, 55:4-5,7,49-58

Bill C-72 – Income Tax Amendments Act, 1998
Discussion, 53:1-2,4-20

Bill C-78 – Public Sector Pension Investment Board Act
Discussion, 54:1-2,4-124; 55:4-5,7-56; 56:1-2,4-6,22-103

Bill S-3 – Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act
Discussion, 2:6-37; 3:8-47

Bill S-9 – Depository Bills and Notes Act
Discussion, 11:7-22

Bill S-18 – Act respecting the Alliance of Manufacturers & Exporters
Canada
Discussion, 50:128-33

Bill S-25 – Act respecting the Certified General Accountants Association of Canada
Discussion, 49:7-18

Canada Pension Plan

Auditor General, role, 8:17-21
Creation, role, history, 9:18-9; 10:11,35; 12:14-5; 13:25-7; 14:25-8
Financial viability, 12:4-6; 13:26-7
Fund
Asset, allocation, 8:60-1
Contribution rates, 8:32,54; 9:21,45,49,51-2; 10:14-7,62-5; 12:5,13; 13:30,32-4
Control, public involvement, 8:55-9; 9:55-6; 10:57-8,63-4; 14:56
Definition, difference with other funds, 8:31-3; 9:57
Investments, choices, objectives, control, 8:74-80
Other funds, models, comparisons, 8:10-1,14,16,48-51,57-8
Payments, age of eligibility, clawback, government opportunism, 10:23-5,29,31,62-3
Size, performance, projected growth, 8:6,9-11,31-4,36-41,43-6,49,51,56-8,74-5; 9:18
Intergenerational fractures, 10:58-9,62-3,66
Loans to provinces, rate, 8:6-11,22,25-6; 9:18; 12:7; 13:30; 14:36,55,57-9; 16R:26
Pension funds
Board of governing fiduciaries, selection, performance, improvement, 8:30,34,42-3; 9:18-9,23
Governance, 8:29-30,34-5,37,42-3,48-50; 9:23-4
Management, 8:29-30,37
Operations, 8:29-30
Organizational design, quality, study, 8:28-31
Performance, factors, 8:29,34-5
Retirement savings plan, mandatory, implementation, 9:5-6
Political and constitutional jurisdictions, sharing, 9:17-9,22

Canada Pension Plan Investment Board

Access to information, transparency 9:9,21-2,43,47-8,56,66; 10:18-9,22-3,30; 12:13-5,22; 13:10,16,19-20; 14:42; 15:11; 16R:iv,2-3
Administration and investment operations, costs, evaluation system, 8:36-7,55-8,62-4; 10:6,17-8,23-4,32; 16R:14
Amendments, changes, approval, 8:23-7; 14:55

Concurrence, Loi, modifications — *Suite*

Télémarketing et publicité trompeuse, écoute électronique, autorisation, 41:6-7,8,10-2,19,21-2,27-30; 42:7-11,27-30,31-2
Collecte de fonds prétendument charitable et loterie, 41:8,13-5,31-2; 42:32,39-40
Consommateurs ciblés, éducation, importance, 41:28-9,32,34; 42:18,19-20,21
CRTC, rôle, 41:30-1,32-3,35
Définition et portée, craintes, 41:26-7; 42:16-7,25-7,32-4,37-41,53-4
Fraudeur, repérage, 41:29-30,33-4
Infractions, poursuites et recours, 41:7,9-10,22-6; 42:10,12-6,18-9,21-5,29,36,50-5; 45:12-3

Conventions fiscales

But, 7:8
Colombie, 7:17-8
États-Unis, 7:10-1
Prestations d'aide sociale, 7:9,13-4,16,18-24
Négociation et signature, procédure, 7:16-7
Pays-Bas
Créances fiscales, passées et futures, perception, ratification et mise en œuvre, 7:8-15
Redevances provenant de brevets et de procédés de fabrication, 7:8-9
Suède, 7:7-8

Coopératives

Administrateurs, responsabilité limitée par la défense de diligence raisonnable, 11:24-6
Administrateurs et dirigeants, conflits d'intérêts, règles générales, 11:27-8
Canadian Cooperative Association, 11:37-8,42,46
Caractère distinct, principes coopératifs, protection, 11:24,40
Financement, 11:23-4,32,39,44-5
Fiscalité, 11:31-2,43-4
Liste des membres, accès, utilisation, 11:28-31
Loi, réforme, besoin, processus, changements proposés, 11:23-5,35-42,47-8
Nombre, catégories, rôle, statistiques, 11:22-3,26,34-6,38,41,46-7
Parts de placement et parts de membres, 11:32-4,39
Rapport sur la régie des sociétés, recommandations, application, 11:24-5
Règles de régie d'entreprise, 11:23,42-3
Renseignements financiers, divulgation, 11:33-4
Renseignements personnels, protection, 11:27-31
Services financiers, intégration, 11:29-31,45-7

Étude comparative spéciale sur la réglementation des services financiers

Texte, 27R:i-iv,1-40

Étude sur une monnaie unique pour le Canada et les États-Unis : opinions et témoignages

Texte, 57R:i-iii,1-29

Examen (L') de la Loi sur les prêts aux petites entreprises

Texte, 43R:1-15

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport

Acquisitions, discrétion ministérielle, 30:23-4
Actuaires et actuariat
Formation, 38:104-5
Rôle et responsabilités, 38:98-100
Alberta Treasury Branches
Concurrents, 35:70-1
Description, histoire, viabilité, 35:64-7,71-3
Position, 35:66-7
Réglementation, 35:18-9,67-9,72-3
Alliances stratégiques, 30:13-4,46; 36:123-4
Assurance-dépôts, 26pt1:34; 34:111; 35:33-40,43-5; 36:19-20; 37:35-6
Assurance-vie, industrie
Alliances stratégiques, 36:123-4
Cadre réglementaire, obstacles, 29:107-8
Concentration, 29:64-5

Canada Pension Plan Investment Board — *Cont'd*

Annual reports, financial statements, contents, requirements, 8:12,18-20, 22,26,37,55-9,68; 9:56,71-2; 10:18-9,23; 13:7,28; 14:18-9; 15:25-6, 39; 16R:iv,4-6,15-6

Assets, active or passive management, indices, 8:21-5,38-41,51-4, 60-1,67-8,76-7,81-5,91-5,101-3; 9:25-7,30-1,34-5,38-9,45-8,63; 10: 6-9,38-9,43; 12:8-9,21; 13:8,14,28-9,32-3; 14:8,38-9; 15:19-20,27-9, 35-6; 16R:vi,19-23

Assets and liabilities, management, balance, 8:68-9,77-9,99; 9:33-5, 48-52,57-8,65-7; 10:14-7; 12:6-8; 14:21-2,26,39-40,42-5,55; 16R: 24-5

Auditing

Audit committee, 9:39-40; 10:39; 16R:iv,5-6,15,17

Auditor, appointment, role, 8:17-21,87; 10:16-7,22-3; 13:28; 16R:vi, 15-7

Auditor General of Canada, role, powers, 9:8-9,40; 10:16-7,19,22-3; 14:18-9; 15:10-1,20-1; 16R:15-6

Special examinations and audits, 8:16-7,68; 15:11; 16R:15-6

Biannual meetings in participating provinces, 8:12,75,87; 10:18-9; 15: 25-6; 16R:v,4-6

Board of directors

Appointments, number, process, criteria, nominating committee, 8: 12-4,28,36,42-4,46-8,66-7,69-73,95-7; 9:6,16-22,24,30,36-7,40-8, 54-5,69,73-4; 10:8,10-1,30-5,39-40,47-52-3,56,64; 12:15-7,22; 13: 5-6,18,23,35-6; 14:6-7,16-20,22-3,25,28,32-3,50-2; 15:8-9,11-2,16, 18-9,21-2; 16R:v,6-11

Code of conduct, 15:9-10,17-9,39

Conflicts of interest, provisions, 8:16-7,37,49-50,89-91; 9:37,40; 10: 9,22-3,26,33,39-40; 12:9-11; 13:13-4,19-20; 14:19,47-8; 15:10, 12-5,18-20,31,36-7,39; 16R:vi,17-8

Independence and accountability, political interference, 8:6-7,11-2, 36-7,40-2,47-50,55-60,67-8,73,87,95-6; 9:6,43,47-8,53-7,70-1; 10:7-14,18-9,21-4,40-1,47-52,56-61,64; 12:4-6,9,13,21-2; 13:7-10, 16,18-9,21,23,28,31,35-6; 14:6,15,18,26-33,41-2,47-8,60-2; 15: 21-2,25-6,37-40; 16R:4-6,8

Public servants, exclusion, 9:7; 14:7-8,16; 15:17-8

Qualifications, expertise, affiliations, 8:12-3,36-8,55,64-7,88,98-101; 9:7-9,14,37,40,42-3,47-8; 10:31-5; 12:6,10-1; 13:5-6; 14:6,15-6,38, 49-52,63-4; 15:16-7,37; 16R:v,8-13

Remuneration, 8:14-6,26,68,85-6,98; 9:18-21,37,40,59-60,72-3; 10:8, 12-3,23,26-30,43-4; 13:28; 14:21,35,61; 15:11-2,14,41; 16R:11-2

Representation, regional, other, 8:13-4,47-8,79-80,89-90; 9:30-1,54-5, 69; 10:11; 12:16; 13:6,20-1; 14:6,16-7,22,25,29,49-52,63-4; 15:9, 12,16-8,31,37; 16R:7,10-2

Role, trusteeship responsibilities, 8:35,60-2; 10:27,32-3; 12:18,21-2; 13:14,17-8,27; 14:52-3; 15:9-10,12-5,17-9,21-5,31; 16R:5,11

Term, length, renewal, removal, 8:14,16,56,59,64-5; 9:36-7,41,54; 10:9,34,38,43; 13:13,28,35-6; 14:17-8,34-5,46; 15:11-2,15-6; 16R: vi,7,13-4

Caisse de dépôt et placement du Québec, comparison, 15:27-41

CalPERS, TIAA, 13:6-8,10-1; 14:13

Canadian Taxpayers Federation, 9:5-23

Chairman, non-executive, 8:15,85-96-7; 9:37,41-2; 10:30-1

Constituency pressure, 8:36-8,73-5

Constitution, criteria, changes, 10:9-10,19-20

Decisions, "Canadian way", 14:30-2

Defined benefit plan, 9:33-5,58-61,64-7

Defined contribution plan, 9:61-8

Derivatives, 10:38,41-2; 13:7,14-5,29; 14:40,65-6

Ethical investing, 9:38; 12:11-2,17-8,22-3; 14:34; 16R:23-4

Foreign investments, 8:24,45,74,77,92-3; 9:8,14-5,24,27,38,67-8; 10: 6-7,27,38,55-6; 12:8-9; 13:7-8,10-2,21-2,29-31; 14:7-11,26,40-1, 56-7,65-6; 16R:vii,26-7

Foundations, 10:13-4

Funding, surplus or shortfall, 9:33-5,57-8,60; 10:5-6; 12:19; 16R:25

Funds, impact on capital markets, 8:74-6; 9:49-50; 10:40-2,55-6; 13: 6-9; 14:65; 15:36

Funds, separation, 10:8-10,17-8,35-6; 13:19,29-30,32-3; 14:10-3,39; 15:15; 16R:vi,20-1

Governance committee, 9:39-40

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers

canadien, rapport — *Suite*Assurance-vie, industrie — *Suite*

Concurrence et compétitivité, 29:79-80,91-2,96-7; 39:102-3

Confédération-Vie, chute, 33:95-9

Crédit-bail automobile, 36:54-5

Défis, 38:17-9

Démutualisation, régime, 29:90-1,100,106-7; 31:79-80,101-2; 36:114-5; 38:6-7,12-6,43-9,64-6; 42R:30

Détenteurs de police, protection, 36:121-2

Fusions, 29:68-9,91-2,100-2; 36:115-8,124-5

Opérations menées à l'échelle internationale et à l'échelle mondiale, différences, 29:98-9

Paiements, système, accès, système de compensation, 29:62,78,90, 94-6; 31:99,107; 36:121; 38:15,40,49,53-61

Petites et moyennes entreprises, financement, 38:22-4

Position, 29:17-8,65-8,71; 38:39-40

Profits, 39:100-1

Propriété, règles, 29:58-9,63-4,71-7,81-3

Responsabilités envers la collectivité, rapports, 31:109-10

Assurances, compagnies

Canadiens à faible revenu, accès, 29:61,73-4,104-5

Courtiers et organisations de courtiers, 35:28-31

Internet, commercialisation, 35:31-3

Paiements, système, accès, 26pt1:34-5; 38:8,14,118-9; 42R:43-5

Reenseignements personnels, protection, et ventes liées, 38:31-3,36-8

Assurances multirisques, industrie

Alliances stratégiques, 29:15-6

Assurance contre les tremblements de terre, 29:30-1

Canadiens à faible revenu, accès, 31:92-3

Caractère particulier, 31:114-7; 33:75

Courtiers, rôle, 31:122-5

Fonds d'assurances multirisques, 33:74-5

Garanties, 29:31-2

Île-du-Prince-Édouard, 31:90-1

Monoproduits, 31:128-9

Omissions, 29:33-5,38-9

Paiements, système, accès, 29:29-30

Propriété et concentration, 29:12-3

Regroupements, 33:72-3

Banque de développement du Canada (BDC)

Mandat, 26pt1:76-7

Petites entreprises, financement, 39:6-22; 42R:68-9

Rôle, 34:125-6

Société d'état, statut, 39:11,15

Banques communautaires, 26pt1:62-4; 30:57; 31:72; 33:117-8; 37:40-1

Banques et opérations bancaires

Assurance, vente au détail et crédit-bail automobile, 26pt1:16-8,50, 81-3; 27pt1:18-20,32,49,70-2,94-7; 28:15,40-3,48-52,79-97; 29: 7-12,18-21,25-8,32,35-53,59-63,91-3,105; 30:37,58-9,71-3; 31: 81-90,94-8,105-8,114-22,126-8; 32:60-6,91-8,155,159-63; 33: 70-81,121-2; 34:31-2,112-3; 35:23-8; 36:39-57,83-5,104,119-20; 37:99-102,107-8; 38:8,14,24-30,33-6,41-2,57-9,86-7,94-5; 39:82,94-5,101-2; 42R:45-52

Assurance-vie, sociétés, acquisition, 38:19-20

Assurances, compagnies et banques, fusion, inconvénients, 28:52-4

Banques de compensation, activités internationales, 34:69-73

Banques de première et de deuxième catégorie, 34:108-10,113-4,117-9; 35:40; 38:112-21

Banques étrangères, accès, 27pt1:8,26-30,42,49,63-5,85-6; 29: 80-1,86-7; 30:30,38-42,45-6,73-5,131-4; 31:74-6; 32:68,79-82; 33:147; 34:34-5,44,63-4,112,115-6,124-5; 35:53-4,57-61; 36:99,102-3; 37:6-28,33-4,94-5,114,119-27; 38:61-3,118; 39:30-2,46,59,86-8,108-9; 42R:40-1

Canadiens, attentes, 32:40,43

Capital-risque, investissements, 26pt1:19-20

Cartes de crédit, 27pt1:39-41,70; 37:115-6

Changements, adaptation, 26pt1:18-9

Chefs de direction, rôle, 35:48,63-4

Concurrence et compétitivité, 32:36-7; 34:65-6; 35:47-51; 36:85-7; 37:89-94

Coût des fonds, 38:84-8

Canada Pension Plan Investment Board — *Cont'd*

- Governance structure, effective and accountable, 9:23-4, 36-7, 39, 69-71;
10:5-8, 13-4, 37-8, 47, 59-61; 13:5-7, 10; 14:6, 12, 15, 23-4, 30-3, 37-8,
43-4; 15:30-4
- Investment committee, 9:33-5, 37-40; 10:39; 12:11; 16R:19
- Managers, 8:35, 38, 40-1, 47, 68, 98; 9:6-7, 9-14, 30-1, 37-8, 41-3, 62-3;
10:8-9, 56; 13:14; 14:51-4, 60-3; 15:24, 31-2
- Investment Dealers Association of Canada, 9:23-32
- Investment instruments, new, alternative, 13:8-9, 11-2, 15-7, 24-5; 14:7,
10-2
- Investment policy, new, framework, 8:6-8, 56-7; 9:7-8, 15, 23, 36; 14:
40-6; 16R:23-6
- Investments, returns, risk, diversification, criteria, 9:7-9, 15-6, 36, 59-61;
10:5-9, 13-5, 22, 28-33, 36, 38-9, 41-3, 53-5; 12:10-2, 19-20; 13:6-8, 11-2,
20-3; 14:17-8, 21-2, 39-40, 44-9, 57-60, 64-5; 15:27-9, 34-5; 16R:14,
18-20, 24
- Job creation, 12:19-23; 14:26-7, 29; 16R:24-5
- Minister, powers, 8:16, 95-6; 9:6, 17, 19-21, 43-4, 69; 10:18-9; 14:19-20;
15:7-8, 20; 16R:iv-vii, 3-4, 7, 9-10, 12, 17, 28
- Multiple regional funds or single centralised fund, 9:23-32; 10:35-7,
58-61, 65-8; 14:26-31; 16R:vi, 20-1
- Nova Scotia Pension Funds, 14:5, 8, 11-4, 17-23
- Ontario Municipal Employees Retirement System (OMERS), 8:88-103;
12:17-9; 13:8, 18
- Ontario Teachers Pension Plan Board, comparison, 8:69-80; 9:17, 41;
12:17-9
- Operations committee, role, 9:33-4
- Parliamentary oversight committee, creation, role, 9:6-7, 9, 11-2, 14,
19-20, 22-3; 10:30-1; 14:20; 16R:iv, 5-6, 8-9
- Pay-as-you-go approach, 10:61-4; 12:7-8, 11-3, 19-20; 13:25-7; 14:25;
16R:25
- Pension Benefits Standard Act, provisions, 8:21-2
- Population, confidence, 13:25-30; 16R:2-3, 12-3, 30
- Privatization, option, 10:57-8, 66-7; 14:55-7
- Provinces, negotiations, 12:13-4, 22
- Provincial bonds, securities, 8:25; 9:49-50, 66; 14:14-5, 36, 57-9; 16R:
25-6
- Proxy voting, 8:89; 9:39-40, 44-6, 69; 13:6-7, 10-1; 14:13-4, 23-4, 34, 52,
62-3; 15:11-2, 40-1
- Regulations, 8:6-8, 21-7, 46; 10:53-4; 12:20; 13:24; 14:20-1, 23; 16R:vii,
viii, 19-20, 29-30
- Setting up, purpose, mission, objectives, 8:6-8, 9, 11-2, 31-3, 35-7, 53-4,
56-62, 66-7, 97; 9:6-9, 31, 34-6, 65-6; 10:28-9, 54, 56; 12:4-6, 19; 13:6-7,
27; 14:5-6, 25-7, 29, 36, 42-4; 15:7-8, 12; 16R:vii, 18-9, 23-4
- Special management committee, 9:30-1, 43-4
- Statement of policies and guidelines, 10:39-43, 53-4; 14:42
- Structure, 8:6; 9:6, 23-4, 30-1; 10:59-61; 15:7-8
- Traded annuity, 9:62-4
- Triennial review, periodic statutory review, 8:55-9, 62-4, 78-9; 9:56;
10:18-9, 22-3; 12:15; 16R:vi, vii, 3, 28-30
- Venture capital, funding, returns, 10:44-51, 53-7, 59, 61; 13:8, 14-5; 16R:
24

Canada (The) Pension Plan Investment Board: Getting it Right

- Recommendations, 16R:iv-viii, 3, 5-6, 7, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 21, 23, 24, 27,
28, 29
- Text, 16R:1-33

Certified General Accountants Association of Canada

- Accountants, official bodies, comparison, 49:9-13, 16
- French name, powers and activities, modernization, 49:7-9, 13-8

Common currency, Canada and United States

- Dollar, Canadian and exchange rate, volatility, influence, 49:25-9, 43-5
- Advantages, shock absorber and productivity, 48:31-5, 41-2, 48, 49,
51-4, 58-60, 66, 68-9, 76-7, 81-3; 57R:5-8, 10-3, 15-21
- Exports, investments and trade, 48:37-8, 55; 57R:6-8, 14-5, 20
- Fiscal discipline and deficits, 48:33, 49; 57R:15
- Foreign currencies, cost, 48:31, 66, 68; 57R:8-9
- Labour force, movement, 48:36-7, 43, 48-50, 59, 61-3, 65-8, 83-7;
49:29-30; 57R:11, 12, 18
- Living standards, 48:36, 41, 46-7, 60-1; 57R:9-10

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport — *Suite*

- Banques et opérations bancaires — *Suite*
- Crédit, établissement, 36:79-81
- Déclin, 31:64-6
- Électroniques, 27pt1:60; 34:47-8
- First Nations Bank of Canada, 33:99-118
- Fiscalité, 27pt1:38-9, 73-5
- Fusions et regroupements, 26pt1:79-81, 86-7; 27pt1:6-7, 49-50,
79-81, 84-93, 99-102; 28:25-6, 33-5, 58-62; 29:69, 81-7, 102-3, 121-2;
30:5-8, 11-1, 15-20, 26-32, 37-41, 44-8, 55-7, 83-5, 112-6, 119-26, 138-49;
31:17-20, 36, 51, 67-8, 71, 77-81, 94, 100-1; 32:18-29, 32-6, 40-2,
48-9, 144, 151-2; 33:40-1, 68-9, 102-3, 121-3, 143-4; 34:26-31,
35-44, 60-1, 64-5, 82-3, 89-93, 111, 116-23, 126-7; 35:36, 49-52, 56;
36:24-34-5, 69-83, 87-8, 92, 99, 122-3; 37:28, 57-9, 91-3, 97-9,
102-7, 110-8, 128; 38:61-3, 67-70, 82-3, 106-8, 117-20; 39:38, 45-9,
77-8, 85-7, 103-4; 42R:8-18
- Guichets automatiques, pleine fonctionnalité, 34:59-63, 67-8, 95-7;
35:47, 54-6, 63; 36:76-7; 37:95-6; 39:27-8; 42R:43-5
- Information de base, 30:5-6
- Nouvelles institutions, accès, 38:74-5; 42R:38-9
- Objectifs, 30:135-6
- Petites et moyennes entreprises, 33:123-4; 36:89-94
- Position, 27pt1:41-2, 81-2; 30:6-7, 134-5; 36:66-9, 77-8
- Pouvoirs, 33:64-8
- Prêts, limites, 36:94-5
- Produits et services, 26pt1:13-5, 43-4; 27pt1:67-9; 31:59-61; 36:90-1;
39:68
- Profits, 28:31-2
- Public, perception, 26pt1:39; 27pt1:36-8
- Recherche et développement, rôle, 33:149-58
- Régionales par rapport à nationales, 26pt1:20-1
- Services bancaires de base, 30:11, 21-3; 31:14, 93-4; 38:91-2, 119
- Statut privilégié, 27pt1:26-30, 58-9; 42R:63
- Succursales, 28:64; 30:39, 42-3, 127-9; 32:33-5; 34:39-44, 98-9;
37:111-2; 38:71; 42R:64-6
- Survie, non garantie, 27pt1:57-8, 76-7
- Taux, établissement en fonction des risques, 32:38-9; 36:96-7; 38:108
- Technologie, 30:129-31, 134; 34:105
- Tendances, 30:136-8; 34:104-5
- Trop grosses pour faire faillite ou pour pouvoir être renflouées,
30:24-5; 31:58-9
- Vision, 30:111-2, 117-8
- Biens, gestion, réseaux de distribution, 38:110-2
- Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF)
- Bogue de l'an 2000, 37:81-2
- Conseil d'administration, 26pt1:52, 65-7, 71-2; 27pt1:98;
31:110-2; 37:68; 38:100-2; 42R:54
- Mandat, rôle, responsabilités, 26pt1:52, 75; 31:96-7, 108-9; 32:127,
133-4, 145; 33:95; 35:17-8; 36:32-3; 37:30, 56-7, 62, 65-7, 73-5, 82-4;
38:42-3, 99-102; 42R:53-7
- Organisations virtuelles, réglementation, 37:80-1, 87-8
- Ressources, 37:79-80; 38:103-4
- Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC), fusion, 26pt1:52;
27pt1:12; 36:8, 11-2; 37:72-3
- Cadre réglementaire, 27pt1:49; 29:139; 30:63-5; 31:49-53; 32:
69; 33:119; 34:77-8, 92, 112; 36:116-8; 37:29-30, 38-9; 38:70,
78-80; 39:76-7, 85-92
- Banques étrangères, 26pt1:69-70
- Chevauchement et double emploi, 27pt1:11; 36:100-1
- Conglomérats financiers, 27pt1:60-2
- Déréglementation, 35:56-7
- Discretion ministérielle, 26pt1:66-9; 27pt1:97-8; 34:99-100; 37:71-2
- Gouvernement fédéral, rôle, 39:80-1, 88, 91-2; 42R:56
- Institutions qui ont trop d'envergure pour faire faillite, 29:69-71
- Nouveaux créneaux, 31:61-3
- Organismes de réglementation, ressources, 37:62-3
- Processus, rationalisation, 26pt1:53-4; 37:85-7
- Risques, 27pt1:11-2; 42R:54-5
- Surréglementation et obstacles, 26pt1:30-3, 66-7; 27pt1:25, 51-3, 64-6;
30:12-3, 23-4, 36-7, 47, 54-5, 59-60, 126-7; 33:44-5; 36:103-4;
37:60, 96-7; 38:90-4

Common currency, Canada and United States — *Cont'd*

- Dollarization, **40**:13-4; **48**:29,36,38,39,40,42,43-8,54-6,60,61,63-4,70,71,73-80; **49**:26-7; **57R**:3,25-7
- Euro, comparison, **19**:72-3; **40**:32-4; **48**:29,35-6,38-41,42-3,50-1,69-73,75,78-81; **49**:20; **57R**:1,14,20
- Historical background, **48**:29-31,45; **57R**:2
- Sovereignty and culture, concerns, **48**:33-4,50,56-8,69,73,74,77; **57R**:21,22-5

Comparative Study of Financial Regulatory Regimes

Text, **27R**:i-iv,1-37

Competition Act, amendments

- Commissioner, title change, **41**:17-8
- Deceptive telemarketing and mislead advertising, wiretapping, authorization, **41**:6-7,8,10-2,19,21-2,27-30; **42**:7-11,27-30
- Calls, location, **41**:29-30,33-4
- Consumer, educated and cautious, importance, **41**:28-9,32,34; **42**:18,19-20,21,27-30,31-2
- CRTC, role, **41**:30-1,32-3,35
- Definition and scope, concerns, **41**:26-7; **42**:16-7,25-7,32-4,37-41,53-4
- Fraudulent fundraising and lottery, **41**:8,13-5,31-2; **42**:32,39-40
- Offences, prosecutions and remedies, **41**:7,9-10,22-6; **42**:10,12-5,18-9,21-5,29,36,50-5
- Merger notification process, **41**:7,15-7
- Selling prices, setting, **41**:8-9,16-7,18-9; **42**:11,13
- Whistle-blower, protection, clause, **41**:9,12-3; **42**:7,30-1,34-6,41-52; **45**:8-13

Cooperatives

- Canadian Cooperative Association, **11**:37-8,42,46
- Corporate governance report, recommendations, application, **11**:24-5
- Corporate governance rules, **11**:23,42-3
- Directors, liability limited to general due diligence defence, **11**:24-6
- Directors and officers, conflicts of interests, general rules, **11**:27-8
- Distinctive features, cooperative basis, protection, **11**:24,40
- Financial disclosure, **11**:33-4
- Financial services, integration, **11**:29-31,45-7
- Financing, **11**:23-4,32,39,44-5
- Investment shares and member shares, **11**:32-4,39
- Legislative reform, need for, process, changes proposed, **11**:23-5,35-42,47-8
- List of members, use, **11**:28-31
- Number, type, role, statistics, **11**:22-3,26,34-6,38,41,46-7
- Personal information, privacy, **11**:27-31
- Taxation, **11**:31-2,43-4

Customs Tariff

- Auto Pact, provisions, **6**:16,21-7,29-33,35-7,40-3,45-9,51-2,62-4,67,69
- Auto parts used in vehicle assembly in Canada (OEP), duty-free Provision
- Actual policy, continuation or change, **6**:16,21,23-5,27-9,31-9,44-5,53-4,62-3
- After-market parts, **6**:26-7
- Competitive advantage, **6**:28-9,34,43,45
- Exemptions, programs, **6**:16,22-5,27,30-1,33-4,42,52,55,67
- Foreign market access, negotiating chip, **6**:32,34-5,37,41,44,52-3,64
- Loss of revenue, **6**:34-5
- Sourcing parts from overseas, **6**:32,40,44,46,54-5
- Tariff, temporary abolition, Order in Council, reinstating, **6**:30-2,34-9,42,44-55,62-4
- United States, 2.5 per cent tariff, **6**:16,24,28,30-2,35-6,40,44,54,63
- Withdrawal from the schedule, request, **6**:16-7
- Automobiles, industry, situation, overproduction, **6**:29,41,43,69-70
- Canadian industry, competitiveness, **6**:15,17-8,56,67
- Determinations, appeals and adjustments, **6**:19-20
- Documentation, **6**:14,17
- Government, power to reduce or increase, **6**:30-1
- Imports, control measures, **6**:64-6,68
- NAFTA, FTA, results, **6**:21-4,33,37,42,45-6,48-9,53,58,63-4
- New regulations
- Amendments proposed, **6**:39-42,56-7,64,67,71

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport — *Suite*

- Caisses de crédit et caisses populaires
- Alliances stratégiques, **30**:105-6; **32**:166-7
- Banque communautaire nationale, proposition, **34**:45-57,84-5
- Banques coopératives, création, **30**:99-101; **32**:156,166-74,176-9
- Canadiens à faible revenu, accès, **32**:167-8
- Changements structurels, scénarios, **33**:39-41; **34**:75-7,81-2
- Concurrence et compétitivité, amélioration, **30**:86-91,97-9,107-9; **32**:29-31; **33**:35-7; **36**:65,88-9; **37**:84-5; **38**:63-4; **42R**:38
- Crédit-bail automobile, **36**:48-9,55-8
- Fiscalité, **30**:92-3; **33**:48-9; **34**:123-4
- Membres, **30**:95-6
- Obstacles, **33**:38-9
- Ontario et provinces de l'Atlantique, **30**:91-5
- Organismes financiers de la Couronne, relations, **30**:102-4
- Petites et moyennes entreprises, financement, **32**:167-9
- Prêts aux étudiants, **30**:106-7
- Provinces des Prairies, **33**:30-4,42-7
- Régie, **30**:93-4
- Renseignements personnels, protection, et ventes liées, **32**:157-9,164
- Succursales, **26pt1**:62; **30**:104-5
- Système bancaire communautaire, comparaison, **30**:96-7
- Capital One Financial Corporation, **32**:66-90
- Changements, **30**:109-11
- Colombie-Britannique
- Caisses de crédit, **34**:32-4,50-2,74-5,80-1,84-8
- Groupe de travail sur la fusion des banques de la Colombie-Britannique, **34**:26-30
- Commerce de détail, secteur
- Besoins, **33**:136-7
- Cartes de crédit, dualité, **33**:138-9,147-8
- Concurrence et compétitivité, **26pt1**:64-5
- Conseil canadien du commerce de détail, banque, concept, **33**:137-8
- Interac, **33**:139-40,144-6
- Organisations de financement spécialisées, rôle, **33**:133-6
- Palements, système, accès, **33**:141-2
- Position et recommandations, **33**:127-9,142
- Succursales, rôle, **33**:129-31
- Comptabilité, règles, **26pt1**:50-1; **29**:87,106,134-52; **36**:100,105-7
- Concentration, préoccupations, **30**:66-8; **38**:83-4
- Concessionnaires automobiles
- Marketing, tendances futures, **36**:55-7
- Responsabilités envers la collectivité, **28**:83-4
- Concurrence et compétitivité
- Amélioration, **26pt1**:60-1; **27pt1**:32-4,49; **30**:8-12; **31**:51-2,56-7; **32**:7-9,125-6,156-7; **33**:67-8,119; **34**:77; **36**:85,98-9; **37**:29,38-9,89-94; **39**:89-90; **42R**:37-43,52-3
- Cartes de crédit, secteur, **37**:43-54
- Nouvelles institutions, **28**:23-8; **30**:65-6; **34**:58-9; **42R**:39-40
- Risques, préoccupations, **37**:75-9
- Consommateurs
- À faible revenu, **30**:34-5; **36**:126-32; **38**:75; **39**:62-75
- Accès, **26pt1**:84-6; **28**:63,71-3; **35**:52-3; **39**:28,78-9,91; **42R**:64-6
- Associations, renforcement, **32**:11-3,129-30,164-5
- Communauté chinoise, **37**:128-9
- Déclaration des droits, **26pt1**:74; **27pt1**:90-1
- Éducation, **31**:57-8
- Femmes, **39**:81-5
- Ombudsman, **27pt1**:20-1,30-1,36-7; **28**:25,29-30,64; **31**:108; **32**:145; **33**:65-70; **35**:28,30,45-6; **36**:127-9; **39**:54-5,79,83; **42R**:58-60
- Organisation des consommateurs de produits et de services financiers, notion, **28**:29,62-3,69-70,74-6; **31**:103-4; **38**:72-3; **39**:79-83
- Personnes âgées, **34**:97-8; **38**:70-8
- Placements, protection, **31**:104-5
- Pouvoirs, accroissement, **26pt1**:39-41; **33**:119; **38**:9
- Protection, **27pt1**:7,13; **29**:63; **30**:116-7; **32**:45-59,134-5; **38**:20-2; **42R**:57-8,62
- Recours, **32**:43-4; **33**:65-6,69
- Renseignements, divulgation et transparence, **28**:26; **29**:138-9,144-5,148-9; **31**:49-50; **32**:126-7; **37**:69-70; **39**:78

Customs Tariff — Cont'd**New regulations — Cont'd**

- Economic impact study and other studies and analyses, 6:26,28-9,60
- Employees, training, new job descriptions, 6:18-9,72-5
- Goods imported to Canada, country of origin, 6:72,75-7
- Implementation, date, problems, 6:15,18-20,22
- Incorrect statistical information submitted, penalties waived, 6:16,20,60
- Industry, consultations, support, 6:15,26,28-55,6,60-1
- National Revenue Department, role, responsibilities, 6:15-6,20,71-3,76
- Tariff and statistical information, availability, 6:15-6,18-9
- Trade data, accuracy, 6:73,75-7
- Performance-based remissions, 6:24-6,51-2
- Regulations, review, purpose, results, 6:15-8,22-4,29
- Steel products made in Canada or imported, 6:55-62,65-6,71
- Tires and tubes, exclusion, 6:23,30-1
- Transitional ministerial authority, 6:56,60

Depository bills and notes (Financial instruments)

- Bank of Canada, role, designated systems, 11:12-3,17-9
- Banker's acceptances and commercial paper, 11:14,16
- Bankruptcy, insolvency, impact, 11:13-4
- Buyers, sellers and holders, rights and responsibilities, 11:8-9
- Canadian Depository for Securities, 11:14-9,21
- Clearing-house, 11:8-9,11,14,17,19-21
- Debt Clearing Service, 11:16-20
- Definition, 11:13-4
- Electronic payment, legalities, obligations and rights, 11:9,15-6
- Final and irrevocable payment, paying agents, systems, 11:8-9,17-20,22
- Holders in due course, 11:10-1
- Holding in central depository, entry on the books, fees, 11:7-12,14,16-7,20-1
- Negotiable instruments, definition, trading, 11:8-9
- Order for transfer or deposit or withdrawal of funds, legal character, 11:10-2
- Superintendent of Financial Institutions, role, 11:12-3,19

Electronic commerce

- Internet, access and portal, advantages, capacity and use, 46:5-6,8-11,12-3,14-5,18-9,20-1,23-6,28-5,38-9
- Regulations for protection, need, 18:62-3; 46:6-8,11-2,13-20,21-3,26-8,35-8
- New Zealand, 18:78-9

Financial regulatory regimes, comparative study

- Australia, changes, comparison, 21:38-42,50-5,63-6
- Australian banks, merger, 21:42-4,48-50,57-8,61-2
- Ownership, limit and structure, 21:49,54-7
- Payment system, access, 21:58-61
- Banks, risk management, 21:17-9; 27R:3-7
- Community banks, 27R:28-9,32-3
- Consumer, protection, 27R:7-10,21-2
- Corporate governance, 27R:10,20-1,34-5
- Disclosure, 27R:10-6,36-7
- Liquid funds in reserve, 27R:6,16-7
- Size and mergers, 18:84-9; 19:22-4; 22:50; 27R:8-10,25-8
- Credit unions, merger, 21:12-3,17
- New Zealand, comparison, 18:66-71,74-5,80-2,89-91,94-6
- Branches or locally incorporated, 18:72-4,75,82-3
- Canadian banks, merger, opinion, 18:84-9
- Disclosure, 18:75-8,80,81,83-4,91-4; 27R:12-4,16
- Electronic commerce, 18:78-9,82
- Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), 27R:18-24
- Regulation, strict, judgement based on international, 27R:17-20,29-31
- United Kingdom, comparison, 27R:19,20,21,23
- United States, comparison, 27R:17-8,20,23,28-9,31-2

Governance (The) Practices of Institutional Investors

- Recommendations, 40R:3-5
- Text, 40R:i-iii,1-90

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport — Suite**Consommateurs — Suite**

- Renseignements personnels, protection, et ventes liées, 26pt1:82-3; 27pt1:14-8,62-7; 28:24-5,28-9,38-50,64,97-8; 29:8-17,21-5,28-9,60-1,92-4,111,123; 30:35-6; 31:69,76,89-95,99-100; 32:155; 34:31-2,77-9; 35:35,40-5; 36:103-4,120; 37:99-101; 38:9,16-7,28-31; 39:80; 42R:58
- Services bancaires de détail, problèmes, 39:23-4
- Situation, comparaison avec les pays étrangers, 28:32-3
- Vulnérabilité, 33:64-7
- Entreprises étrangères, 26pt1:54; 42R:41-2
- Entreprises non réglementées, 42R:42-3
- Factures, paiement électronique, 29:125-34
- Faillites, concept, acception, 26pt1:33-6
- Financement reposant sur l'actif, secteur, 38:80-2,96-7
- Finances et commerce, distinction, 27pt1:59-60
- First Nations Bank of Canada; 33:99-118
- Fondations juridiques
 - Description, 33:49-50
 - Préoccupations, 33:50-63
- Fonds mutuels, secteur
 - Concurrence et compétitivité, 29:117-9,123-4
 - Paiements, système, accès, 29:109-24
- Forces et faiblesses, 32:142; 36:77-8; 37:55-6
- Gouvernement fédéral, rôle et stratégies, 31:132-5; 32:144,152-3
- Groupe de travail
 - Consultations, 30:80-3
 - Établissement, 28:79-80,93
 - Mandat, 29:8,12; 32:124-5
 - Vision, 26pt1:8-9; 29:78-9
- ING Direct, 39:24-35
- Institutions de second niveau, développement, 27pt1:64,85; 30:25-6; 34:67; 37:34-5,60-2; 39:97-9; 42R:37-8
- Institutions financières
 - Canadiens, attentes, 26pt1:55-7; 33:119; 42R:63,74
 - Capital, 34:110-2,121
 - Fiscalité, 26pt1:77-8; 27pt1:7-8; 28:9; 29:91; 32:69; 34:110; 36:100; 38:7-8,42,108-9; 39:60; 42R:56
 - Frais de service, étude, 26pt1:44-5
 - Fusions, 42R:71-4
 - Mission sociale, 32:144-9
 - Risques internationaux, 32:149-50
 - Sociétés de portefeuille, 26pt1:87-9; 27pt1:10-1,23-4,43-4,49,73-5; 29:94; 30:52-3,147; 32:10-1,138-40,144; 34:67,113; 36:8,95-6,99; 37:67-71,116-7; 38:22,85-90; 39:34-5,107
 - Stratégies de départ, 37:87-9
 - Structure d'organisation, 27pt1:9-10,26; 38:102; 42R:43
 - Succursales, droit d'ouvrir ou de fermer, 33:131-3
- Interac, réseau, élargissement, coûts, 26pt1:50; 36:91
- Intérêt public, 26pt1:8-9,46-7; 27pt1:24-5; 31:11
- Interfinancement, 31:124-5
- Marchés, disputabilité, 34:89-95,100-5
- Micro-crédit, 38:121-7; 39:79-80
- Mondialisation, effets, 32:15-8
- Nouvelle-Écosse, 31:38-48
- Ombudsman bancaire canadien (OBC)
 - Budget, 34:22-4
 - Indépendance, 34:6-8,11
 - Mandat, 34:22-3
 - Processus, 34:8-18,21-2
 - Qualifications, 34:18-20
 - Rôle, 34:23-4
 - Visibilité, 34:15,25
- Paiements, système
 - Accès, 27pt1:8-9,42-3,49,54,75-6; 30:60-1; 31:98-9; 32:13-5,101,107-8,114-6,156; 34:85-6; 35:69-70; 36:7-8,13-4,125-6; 39:24-5
 - Adhérents et sous-adhérents, lien, 32:122-3
 - Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), lien, 32:120-1
 - Cartes à valeur stockée, 32:109-11

Income tax

- Brain drain, 53:12-3
- Caregiver credit, 53:9,18
- Education credit, 53:8-9
- Exemptions
 - Aboriginal government, isolated communities, concerns, 20:21-34,40-1
 - Companies, charitable donations, 20:45-8
 - International shipping corporations, 20:43-5
- Finance Department, 53:6,10,12,16-7,19
- General tax relief, 53:7-8,13-4,17
- Health care transfer payments, 20:8-21
- Implementation and in effect, 20:6-8,34-6
- Medical expense tax credit, 53:9,18-9
- People with disabilities, 53:18-9
- Productivity, 53:12-4
- Registered Retirement Savings Plan (RRSP), foreign ownership, rule, 20:41-2; 53:8-9
- Volunteer emergency service providers, 53:9,15-7

Institutional investors, governance practices

- Activism, influence and restraint, 5:6-8,32-3,59-60,72-3,90-2,108, 120-4; 17:10,13-4,17,22,23,47,61-4,77; 18:16-7; 21:7-10; 40R:41-5, 52-7,65-7
- Association de protection des épargnants et des investisseurs du Québec, model, proposals, 22:39-52
- Communications, disclosure, 5:127-33; 17:27-35,40-1,44-5,54-5,58-9, 64-5,70,78; 18:46-7,53-7,59-62; 19:7-8,16-7,26-8,64-5; 21:22-4; 22:8-10,12-6,21-3,33,38-9; 40R:33-4,46-9,74-5
- Inside information, access, 5:67-8,106-7; 17:29,56-7,63; 18:17,18-9, 49; 19:15-6,19,28,32-3,38-9,58,64; 21:10,29-31; 22:14-5; 40R:68-72
- Institutional investors as member of the Board, 17:60-1; 19:29-30; 21:27-9; 40R:49-51
- Shareholders, confidential and proxy voting, 5:8,16-7,25-6,42,43-5, 123; 17:11-2,28,41,69; 18:33-6,54; 19:6-7,12,17-8,19,29,44-5,63, 73; 21:6-7; 22:7-8,28-9,36-8; 40R:61-4,73-4
- Shareholders, identification, 17:59; 19:33-4; 22:10-2,17,47-8; 40R:76-7
- United States, examples and comparison, 5:93-106,107-8,110-4, 119-20,125,126-7,129; 19:18,30-1,67; 20:61-3; 21:20; 22:17-8; 40R:41-2,44-5
- Association of Canadian Pension Management (ACPM), 5:51; 17:66-78; 40R:89
- Foreign property rule, limit, 5:14,18,27,30,47-9,70,73-8,101,128; 17:10-1,18-21,36-8,42-3; 18:19-22,47,70-1; 19:18-9,61-3,70-2; 20:41-2; 21:5-6,10-1,14-8,23-4; 22:16,32-4; 40R:5,77-81
- Managers, role, qualifications, monitoring, 5:22-5,38; 17:65; 40R:18-9
- Accountability, disclosure, transparency and conduct, 5:49,65-7,70-2, 107,108-10,123-5; 17:7-8,32-3,38-9,58-9,65,68,70-1; 18:17-8,37, 54-8; 19:5-11,39-40,46-8; 20:60-1; 21:14; 22:13-4; 23:29-34; 40R:25-6
- Independent directors, 5:23-4,113-4; 17:47-9; 18:16,36-7,45-7; 19:26, 43; 20:52-3,57-9; 21:13-4,26-7; 23:32; 40R:37-8
- Nomination, selection, representation and training, 5:11-2,31-2,51-3, 114; 17:7,35-6,51-2,60; 18:11,36,38-40,42-4,48-9; 19:70; 21:31; 22:30; 23:36-7; 40R:12,19-23,60-1
- Salary, 5:32-3,123; 17:45-6,55-6,76-7; 19:37; 21:31-2; 22:8
- Mutual funds, regulation, 5:78-81,82-4,115-6,133-4; 19:42-3,49-55, 57-8; 20:48-50; 21:25-6; 40R:39-40
- American legislation, 5:117-9; 20:53-5
- Costs, management fees and performance, competition, 5:15,17-8, 84-8,89-91,116-7; 19:43-6,52,54,58-60,65-6,69,73-4; 40R:13
- Managers, transparency and conduct, 5:81-2,88-9; 17:49-50,65-6; 19:50; 20:50-3,56-9; 40R:36-8
- New Zealand, disclosure, rule and public exposure, 18:75-8,80,81,83-4, 91-4
- Pension funds, guidelines, 5:62-3; 17:74-6; 40R:29
- Caisse de dépôt et placement du Québec, 5:33-6
- Canada Pension Plan, 5:101-2; 21:5-6
- Canadian Pacific, 19:24-40
- Defined benefits and contribution plan, differences, 5:55-8,63-4; 17:21; 40R:7-8,16

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport — Suite

- Palements, système — Suite
 - Commerce électronique, 32:115-6
 - Compensation, système, 36:124; 37:87-9
 - Discretion ministérielle, 32:111-3
 - Efficacité, 32:105-7
 - Interac, réglementation, 32:111-2
 - Liquidités, 26pt1:89-90; 32:121
 - Membres, faillites, 32:119-20
 - Régie, 26pt1:53; 27pt1:9; 32:101-5,111-3,116-7; 39:24-5
 - Risques et menaces, 32:108-9,117-9,121
 - Sécurité, mesures, 32:110,114
- Petites et moyennes entreprises, secteur
 - Encouragement, 35:73-5
 - Financement, 26pt1:75-9; 27pt1:34-6; 31:66-7; 34:105-7; 39:44-54,57-62; 42R:66-70
 - Position, 39:46-8
 - Politique publique, 30:75-9; 42R:19-21
 - Privilegé et droit, distinction, 26pt1:28-30
 - Propriété, règles, 26pt1:49-50; 27pt1:42,48-9; 29:94; 30:37,57-8,88; 32:37-8; 34:61; 36:117-9; 37:67; 38:7; 42R:36-7
 - Canada Trust, 26pt1:21-3
 - Concentration, 34:111-2
 - Contrôle canadien, 26pt1:23-7; 31:54-6,68-9; 37:108-10; 42R:29
 - Droits acquis, 27pt1:66; 42R:33-4
 - Fusions intersectorielles, interdiction, 42R:34-6
 - Institutions à capital fermé, 26pt1:20-1; 42R:32
 - Liens commerciaux, 26pt1:47-9; 36:8
 - Objectifs, 26pt1:12-3
 - Propriété à capital largement réparti, régime, 26pt1:15-6,23-5; 38:43; 42R:32-3
 - Propriété étrangère, seuil, 31:112-3
 - Règle des 10 pour 100, 26pt1:27-8; 30:145-7; 32:10,143-4,150-1, 175-6; 34:68-9; 37:104-6; 38:49-53,92-3; 39:95-6,104-8
 - Seuils, 42R:31-2
- Provinces de l'Atlantique
 - Caisses de crédit, 31:8-11,16-8,29-30,76,102-3,138-9; 34:79-80
 - Contrôle régional, 31:15-6
 - Organisations financières spécialisées, conséquences, 31:12-4
 - Petites et moyennes entreprises, financement, 31:9-10,16-36,130-5
 - Position et recommandations, 31:7-8,23-4,129-30
 - Préoccupations, 31:53-4
 - Tourisme, industrie, financement, 31:135-8
- Quasi-banques étrangères, amendements de 1997, 30:62-3
- Recommandations, 26pt1:9-11,71,92; 27pt1:34; 28:6-7; 29:74-5,97-8; 30:7,14-5,20-1,101-2,119; 31:21,76-7; 32:40; 33:147; 34:79,91,111; 36:70; 37:64-5; 38:28; 42R:22-4,75-7
- Réforme
 - Contexte international, survol, 42R:25-9
 - Entraves, 26pt1:36-7
 - Raisons, 27pt1:31-2
 - Statu quo, maintien, argument, 27pt1:21-3; 28:35-7; 29:88; 31:20, 78-9; 32:31-2; 33:146-7; 39:93-7
- Régie d'entreprise
 - Dépôts et détenteurs de polices, rôles, 29:139,151
 - Institutions trop-grosses-pour-faire faillite, 26pt1:58-9
 - Préoccupations, 26pt1:57-8
 - Président et directeur général, séparation, 26pt1:53,72-4; 37:106
 - Règles du jeu équitables, définition, 39:99-100
- Responsabilités envers la collectivité, 28:7-8,25-6,56-7,60-5,73-8; 30:32-4; 33:112-3,146; 39:78,82-3
- Community Reinvestment Act, 26pt1:37-9
- Rapports, 26pt1:83-4; 27pt1:48,55-6; 28:14,20-3; 31:37-8,109-10; 33:47-8,119-20; 34:107; 36:129-30; 37:57,110; 39:55-7; 42R:70-1
- Scénarios, 36:66,91-2
- Services financiers, secteur, fragmentation, 27pt1:53-4
- Société canadienne d'indemnisation pour les assurances de personnes (SIAP), Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC), intégration, 26pt1:54,90-2; 27pt1:12; 29:89-90,104; 32:145-6; 33:82-98; 36: 9-17,22-3; 38:8-9,12,40-1,56-7; 42R:61-2

Institutional investors, governance practices — Cont'dPension funds, guidelines — *Cont'd*

- Managers, qualifications, monitoring, 5:9,10-2,14,15,19-20,22,24, 49-50,53-4,65,108,114; 17:5,7-8,12-3,17-8,47-51,53-4,56-8,63, 67-9; 18:6-9,41-6,48-9,54-6; 19:28-9,30,34-9; 21:22-3; 22:27,34-6; 40R:11-3,15-6,18-23,26-7,54-5
- Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), 5:54; 17:78; 18:44-5; 23:27-43; 40R:90
- Ontario Hydro Pension Fund, dispute, 18:23-31
- Ontario Municipal Employees Retirement System, 17:23-46,53; 18:39-40; 21:20-1,31; 40R:20-1,54
- Ontario Teachers Pension Plan Board, 18:8-9,31-49; 40R:30-5
- OPSEU Pension Trust, model, 22:23-39
- Performance, investments, strategy and monitoring, 5:10-1,12-6,21-2, 26-7,36-8,40,41,45-7,60,69-71; 17:5-10,16-7,21-3,43,54,71-4,76; 18:32-3,41,45; 19:67-9; 22:30-2,35-6; 40R:8-10,14,23-6,53-4,64-5
- Publicly traded corporation, comparison, 5:18-21,25; 17:15-6; 40R: 32-3
- RRSP, 5:64-5,101
- Share, buy, limit, 5:45-7,58-9,68-9; 22:35
- Size, influence, 5:10,13-4,17,36,114-6; 17:13-5,68-9; 40R:16-8
- Teachers fund, performance, 18:9-23,37-8
- Pension Investment Association of Canada (PIAC), model, 5:39,40-2, 44-5,50-4; 17:14; 40R:28,57-9,88
- Recommendations, list, 40R:3-5
- Securities, uniform regulation, need, 18:50-8,60-3; 19:12-5,19-22,43, 52-3,55-7,69-70; 20:51,54-6,59-61; 21:21-2,25-6; 22:18-21,48-9
- IFIC, guidelines, 19:46-7,66-7
- IMASCO, structure, 22:6-23
- Provinces, harmonization, 18:58-9,63-5; 19:48-9; 20:63-4
- Take-over bid threshold, 5:9,60-1; 18:36; 40R:75-6

Insurance companies

- Action réseau consommateurs, 44:50-1,54
- Auditing practices, 44:63-5,71-2,77,79,81-2
- Benefits, 44:9,39; 45:15
- Canada Life, 44:30-1
- Canadian Life Insurance Policy Holders Association, 44:60-1,67
- Canadian mutual companies, 44:29-30
- Capital gains, 45:29-30,32-3
- Company actuary, 44:62,78; 45:14,28
- Consumer representation groups, 44:57-8,78; 45:38
- Corporate governance, 44:15,19-20,25-6,36-7
- Economic benefits of demutualization, 44:30-2
- Establishment of a multipartite working group, 44:54,56-7
- Federal taxation, 44:76; 45:15,19
- Finance Department, 44:29,72-3; 45:13
- Guaranteed Income Supplement (GIS), 44:76; 45:15-7,21,25-7,31
- Initial public offerings (IPO), 44:17-8,33-4; 45:32
- MacKay task force report, 44:20,27,29,36,51-2
- Manulife, 44:29,32-3
- Mutual Group, 44:33,38
- Mutual life insurance companies, 44:7,26-8,51-2,73; 45:22,36
- National Revenue Department, 45:16,26,32,37
- Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) 44:8-13,15,21,55,58-9,65-7,70-2,74-5,77-9; 45:13-5,18-9,30,32-4, 36-8
- Payment of dividend, 44:68,77; 45:15,21,23
- Personal investment authority, 44:77-8
- Policyholders
 - Canadian, 45:18,37
 - Financial planning advice, 44:39-40
 - Proposals, 44:33-4,52-3,56-7,64-5,69,73,75,79; 45:14,35-6
 - Rights, 44:7-16,21-5,27-32,67,69-70,73; 45:15
 - Social benefits, 44:68-9; 45:31,37
 - Taxation, 44:81; 45:15-7,21,28-9
 - Voting, 44:35,39-41,52-5,58,6,74; 45:22-3,28,34-6
- Publicity campaign, 44:35-6,41
- Regroupement des consommateurs d'assurance, 44:50-1,54
- Sun Life Assurance Company of Canada, 44:30-1,53,56-7
- Tax treatment, 44:11,16,23-4,33; 45:19-21,30
- Transfer programs, 44:76,80-1; 45:17,22

Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport — Suite

- Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)
 - Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), fusion, 26pt1:52; 27pt1:12; 36:8,11-2; 37:72-3
 - Évaluation, système, 36:20-1; 37:41-3
 - Recommandations, mise en oeuvre, 36:23-4
 - Rôle, 36:17-9
- Société canadienne d'indemnisation pour les assurances de personnes (SIAP), intégration, 26pt1:54,90-2; 27pt1:12; 29:89-90,104; 32:145-6; 33:82-98; 36:9-17,22-3; 38:8,9-12,40-1,56-7; 42R:61-2
- Société du crédit agricole (SCA)
 - Aperçu et description, 33:7-8,26-7
 - Banques, relations, 33:29-30
 - Concurrence et compétitivité, 33:11-2,19-22,27
 - Crédit-bail, 33:12-3
 - Croissance, 33:13-5
 - Financement, accès, 33:16-7
 - Gouvernement fédéral, lien, 33:17-8
 - Mandat, 33:16,21-4,68
 - Position, 33:8-11
 - Prêts, 33:14-5,18-21,27-9
 - Rôle, 33:24-6; 34:125-6
- Société pour l'expansion des exportations (SEE), 39:36-44
- Sociétés de fiducie
 - Fiscalité, 37:29-33
 - Pouvoirs, 37:30-2,39-40
 - Regroupement, 30:50-2
 - Statistiques, 37:37-8
 - Utilité, 34:112,121-2
- Sociétés de secours mutuel, 28:8-12,15-20
- Télécommunications, industrie, 39:92-3
- Tendances, 27pt1:45-7,50-1,83-4; 32:42-3; 38:68-9
- Titrisation, préoccupations, 31:49-50,63-4
- Valeurs mobilières, secteur
 - An 2000, compatibilité, 35:19-20
 - Assurances, vente, 31:71-73
 - Bourse unique, concept, 36:62-4
 - Cadre réglementaire, 31:76; 32:127-8,146; 35:6-7,10-1; 36:25-38, 61-3; 37:59-60
 - Capitaux, marchés, 36:58-61
 - Commission nationale des valeurs mobilières, proposition, 35:5,16-7; 36:25,29
 - Commission nationale virtuelle des valeurs mobilières, 35:6-7,14-6
 - Consommateurs, protection, 32:130-3; 35:11-2,20-2
 - Consultation, 32:125,135-6; 36:35-6
 - Croissance, 31:70-2; 36:98,112-4
 - Déclarations d'initiés, 35:8-10; 36:37-8
 - Dépôt électronique, 35:5-8
 - Financement, 31:70-1
 - Modèle britannique, 35:12-4
 - Palements, système, accès, 32:128-9,138-41; 36:99,107,110-2
 - Plaintes, mécanisme, 36:108-10
 - Programme SCOR, 36:60-1,64-5
 - Régime d'examen concerté, 32:136-8
 - Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC), adhésion, 36:107-8

Impôt sur le revenu

- Allégements fiscaux généraux, 53:7-8,13-4,17
- Bénévoles des services d'urgence, 53:9,15-7
- Crédit d'impôt pour frais médicaux, 53:9,18-9
- Crédit pour aidants naturels, 53:9,18
- Crédit pour études, 53:8-9
- Crédits et exonérations
 - Gouvernements autochtones, régions isolées, craintes, 20:21-34
 - Sociétés, dons de bienfaisance, 20:45-8
 - Sociétés de transport maritime international, 20:43-5
- Entrée en vigueur et application, 20:6-8,34-6
- Finances, ministère, 53:6,10,12,16-7,19
- Fuite des cerveaux, 53:12-3
- Personnes handicapées, 53:18-9
- Productivité, 53:12-4

Insurance companies — *Cont'd*

- Value of the shares, 44:37-8
- Vanishing premium issue, 44:57, 68
- Voting requirements, 44:25-6, 35, 38, 58-9, 74

Joint and several liability

- Background, definition and levels, 2R:2-5; 13R:1-2, 7-12; 26R:1-3
- Countries, others, legislation, comparison, 2R:25-7, 41, 58; 13R:26-7
- Australia, 2R:17-21, 50; 13R:16, 24, 42-3
- United Kingdom, 2R:21-2, 35-6, 48-9, 55-6, 64-5; 13R:14-5, 17, 25
- United States, 2R:23-5, 40, 64; 13R:25-6, 56
- Fairness, 2R:32-5; 13R:16, 29, 38-40
- Legal and economic environment, 2R:5-10, 39-40, 56-7; 13R:7-8, 18-20, 29; 24:15-6
- Federal and provincial jurisdiction, 2R:27-30, 63-4; 13R:26-7, 54-6; 24:10-1
- Limitation, judicial or by contract, 2R:48-9, 60-1; 13R:3, 23, 31-2
- Damages, amount, capping, 2R:50-2; 13R:3, 32
- Duty of care, *prima facie*, 2R:54-60; 13R:20-2; 24:15-6
- Incorporation of limited liability partnerships, 2R:62-6; 13R:v, 6, 57-62; 24:6
- Professional defendants, concerns, 2R:11-4, 34-5; 13R:2-3, 5, 7-10, 28; 49:10-1, 15-6
- Liability insurance, 2R:14-6, 28, 37-8, 52-4; 13R:3, 13, 15, 28, 41-2
- Litigation costs, 2R:35-6; 13R:15, 40-1; 24:16-7
- Professional conduct, 2R:38; 13R:23
- Proportionate liability, modified, 2R:1-2, 27-30; 13R:iv, 24-7, 32-3, 25-6, 37-8, 42-7, 53-4
- Court, residual judicial discretion, 2R:44, 46; 13R:3, 29, 39; 24:18, 20-1, 30-1, 34; 26R:23-4, 23-4
- Solvent and insolvent defendants, risk sharing, allocation, 2R:31-3, 35, 36-7, 38-9, 41-8; 13R:5, 13-5, 33, 36, 39, 50-3; 24:5-6, 9-10, 13-5, 18-9; 26R:6, 18-22, 26
- Sophisticated versus unsophisticated plaintiffs, net worth, 2R:33-5, 40-1, 44, 45, 46; 13R:iv-v, 3-4, 26, 33-5, 37, 39-40, 47-50; 24:6-9, 10, 11-3, 16-38; 26R:4-6, 9-17, 22-3, 25-6
- Recommendations, 13R:iv-v, 30, 50, 52-3, 54, 62; 26R:8-10, 22, 24-6

Joint and Several Liability and Professional Defendants, March 1998
Text, 13R:ii-v, 1-65

Joint and Several Liability and Professional Defendants: Options Discussion Paper, October 1997

- Recommendations, 2R:44-6, 48-9, 52, 54, 59-62, 66
- Text, 2R:i-v, 1-68

Members of Parliament

- Retiring and supplementary severance allowances, 23:16-22, 26-7
- Salaries and allowances, increase, 23:8-14, 23-4
- Expenses, travel and housing allowances, 23:14-6, 20-1, 22-6

Modified Proportionate Liability, September 1998

Text, 26R:i-iii, 1-28

Pension plans

- Assets, management, protection, 2:12-3
- Communications, requirements, consequences, 3:10-2, 20, 25, 33-5, 39-43
- Contributions, remitted or delinquent, notice to custodian, 3:21, 35, 37
- Employees, organization, 2:32-3
- Federal government, supervision, role, 2:6, 34-5
- Financial condition, adequate information, 2:7-8, 28, 33; 3:25, 34-9
- Guidelines, 3:26, 31, 38
- Harmonization, federal-provincial initiatives, 2:7, 33-6; 3:18
- Liquidations, bankruptcy, 2:29-32; 3:32, 45-6
- Members, definition, rights, 2:20-4
- Multi-employer benefit plans
 - Definition, operation, 3:8-10, 15-8, 37
 - Fund "prior to", solvency, 3:12-6
 - Meetings, holding, circulation of information, problems, 3:10-2, 25, 33-5, 39-43
- Multilateral supervisory agreements, 2:11, 33-6; 3:18
- Number, nature, statistics, 2:6-7, 17-8

Impôt sur le revenu — *Suite*

- Régime enregistré d'épargne-retraite (REER), placement étranger, proportion, 20:41-2; 53:8-9
- Santé et programmes sociaux, paiement, transfert, 20:8-21, 40-1

Investisseurs institutionnels, régie interne

- Activisme, influence et entrave, 5:6-32, 59-60, 72-3, 90-2, 108, 120-4; 17:10, 13-4, 17, 22, 23, 47, 61-4, 77; 18:16-7; 21:7-10; 40R:43-8, 55-60, 69-1
- Actionnaires, identification, 17:59; 19:33-4; 22:10-2, 17, 47-8; 40R:81-2
- Actionnaires, vote confidentiel et par procuration, 5:8, 16-7, 25-6, 42, 43-5, 123; 17:11-2, 28, 41, 69; 18:33-6, 54; 19:6-7, 12, 17-8, 19, 29, 44-5, 63, 73; 21:6-7; 22:7-8, 28-9, 36-8; 40R:59-60, 65-8, 78-9
- Association de protection des épargnants et des investisseurs du Québec, modèle, propositions, 22:39-52
- Communication, divulgation, 5:127-33; 17:27-35, 40-1, 44-5, 54-5, 58-9, 64-5, 70, 78; 18:46-7, 53-7, 59-62; 19:7-9, 16-7, 26-8, 64-5; 21:22-4; 22:8-10, 12-6, 21-3, 33, 38-9; 40R:35-6, 48-52, 79-80
- États-Unis, exemples comparatifs, 5:93-106, 107-8, 110-4, 119-20, 125, 126-7, 129; 19:18, 30-1, 67; 20:61-3; 21:20; 22:17-8; 40R:43-4, 47
- Investisseurs institutionnels membres d'un conseil d'administration, 17:60-1; 19:29-30; 21:27-9; 40R:52-4
- Renseignement d'initiales, accès, 5:67-8, 106-7; 17:29, 56-7, 63; 18:17, 18-9, 49; 19:15-6, 19, 28, 32-3, 38-9, 58, 64; 21:10, 29-31; 22:14-5; 40R:72-7
- Administrateurs, rôle, qualifications, surveillance, 5:22-5, 38; 40R:19-20
- Administrateurs indépendants, 5:23-4, 113-4; 17:47-9; 18:16, 36-7, 45-7; 19:26, 43; 20:52-3, 57-9; 21:13-4, 26-7; 23:32; 40R:38, 40
- Nomination, sélection, représentation et formation, 5:11-2, 31-2, 51-3, 114; 17:7, 35-6, 51-2, 60; 18:11, 36, 38-40, 42-4, 48-9; 19:70; 21:31; 22:30; 23:36-7; 40R:12, 20-4, 64-5
- Reddition de compte, divulgation, transparence et éthique, 5:49, 65-7, 70-2, 107, 108-10, 123-5; 17:7-8, 32-3, 38-9, 58-9, 65, 68, 70-1; 18:17-8, 37, 54-8; 19:5-11, 39-40, 46-8; 20:60-1; 21:14; 22:13-4; 23:29-34; 40R:26-7
- Rémunération, 5:32-3, 123; 17:45-6, 55-6, 76-7; 19:37; 21:31-2; 22:8
- Association canadienne des administrateurs de régimes de retraite (ACARR), 5:51; 17:66-78; 40R:95
- Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite (ACGFR), modèle, 5:39, 40-2, 44-5, 50-4, 57; 17:14; 40R:30, 61-3, 94
- Biens étrangers, règle canadienne, limite, 5:14, 18, 27-31, 47-9, 70, 73-8, 101, 128; 17:10-1, 18-21, 36-8, 42-3; 18:19-22, 47, 70-1; 19:18-9, 61-3, 70-2; 20:41-2; 21:5-6, 10-1, 14-8, 23-4; 22:16, 32-4; 40R:5, 83-8
- Caisse de retraite, fonds de pensions, lignes directrices, 5:62-3; 17:74-6; 40R:31-7
- Actions, achat, plafond, 5:45-7, 58-9, 68-9; 22:35
- Administrateurs, qualifications, contrôle, 5:9, 10-2, 14, 15, 19-20, 22, 24, 49-50, 53-4, 65, 108, 114; 17:5, 7-8, 12-3, 17-8, 47-51, 53-4, 56-8, 63, 67-9; 18:6-9, 41-6, 48-9, 54-6; 19:28-9, 30, 34-9; 21:22-3; 22:27, 34-6; 40R:11-3, 15-6, 19-24, 27-9, 58-9
- Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), 5:54; 17:78; 18:44-5; 23:27-43; 40R:96
- Caisse de dépôt et placement du Québec, 5:33-6
- Caisse de retraite des employés municipaux de l'Ontario, 17:23-46, 53; 18:39-40; 21:20-1, 31; 40R:21-2, 57
- Canadien Pacifique Limitée, 19:24-40
- Conseil du Régime de retraite des enseignantes et enseignants de l'Ontario, 18:8-9, 31-49; 40R:32-3
- Cotisations déterminées et prestations déterminées, distinction, 5:9, 55-8, 63-4; 17:21; 40R:7-8, 16
- Enseignantes et enseignants, fonds, rendement, 18:9-23, 37-8
- Fiducie de pension de SEEFPQ, modèle, 22:23-39
- Ontario Hydro, fonds de pensions, dispute, 18:23-31
- REER, 5:64-5, 101
- Régime de pensions du Canada, 5:101-2; 21:5-6
- Rendement, investissement, stratégie et contrôle, 5:10-1, 12-6, 18, 21-2, 26-7, 36-8, 40, 41, 60, 61-2, 69-71; 17:5-10, 16-7, 21-3, 43, 54, 71-4, 76; 18:32-3, 41, 45; 19:67-9; 22:30-2, 35-6; 40R:8-10, 14, 24-7, 56-8, 68-9
- Société cotée à la Bourse, comparaison, 5:18-21, 25; 17:15-6; 40R:34-5
- Taille, influence, 5:10, 13-4, 17, 36, 114-6; 17:13-5, 68-9; 40R:16-8

Pension plans — Cont'd

- Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI)
 - Guide to intervention, 2:10; 3:31
 - Powers, 2:10-2,21,26-8; 3:10-1,18,20-2,24-5,33,38-44
 - Supervision, role, 2:6-9,28,34-5; 3:15,26-8,32,36-9
- Original contract, lack of clarity, 2:14-5
- Overall policy of regulating, evolution, 2:6-7
- Pension Benefits Standards Act
 - Provisions, goals, 2:7,9
 - Prudential regulation, white paper, 2:6-7,28
 - Safety and soundness, 2:7-11,21; 3:34-6
- Pension committee and pension council, 3:25-6
- Regulation, uniform system, 3:16-8
- Self-assessment, certification, 2:9-10
- Solvency, funding, 2:10-2,18,26-7; 3:12-6,26-9,33-7
- Surplus entitlement, arbitration procedures, 2:12-33,36; 3:21-3,31-2, 43-6
- Survivor benefit, 3:23-4,32-3
- Trustees, conflict of interest, 3:20-1

Professional liability

- Audit firms, non-insurable risk, 4:5-6
- Audit and professional services, quality, access, 1:21; 4:4-6,15,18,27
- Accountant, officer of the client, 1:27-8
- Auditors, limit to responsibility, protection, 1:20-1,32-43,46-7; 4:4-5
- Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC), approach, 1:22,38,46-7; 4:7,28-30
- Canada's trading partners, reforms undertaken, 1:21; 4:14-5,22-3
- Canadian Bar Association, 4:9-28
- Canadian Institute of Chartered Accountants, presentations, 1:16-49
- Contributory negligence, liability imposed by tort, 4:16-7,20
- Courts, role, 4:24-6
- Damages, apportioning amongst co-defendants, 1:32-3,39-40,42-3; 4: 4-5,16-7,20-1,24-7,29
- Due diligence or reasonable care defence, 4:18,26
- Duty of care, 1:27-8,40; 4:16
- Examination, history, 1:16-7
- Existing limits, 1:21,48
- Fairness and equity, 1:20,24-5,33-4,36,46; 4:9-12,16-7,20
- Federal and provinces, changes, compatibility, 4:14-5,19
- Financial Executives Institute of Canada, 4:4-8
- Financial information, defective, issuance, 1:20,22-6,35,43-4; 4:4-5
- Financial loss incurred, 1:19,22; 4:21,25,30
- Financial statements and reports, reliability, 4:7,13-4
- Full proportionate liability, 1:22-3; 4:5-6,20-1,29
- Globalization of services, problems, 1:39; 4:15-6
- Hercules and Kripps* cases, 1:21,27-8,40; 4:25
- Information, accuracy, signature, 1:32-7
- Limited liability partnerships, 1:19-20,29-30; 4:10,23
- Limited scope, 1:20-1
- Modified proportionate liability, 1:21-4,32-40,48; 4:6-8,15-20,2-24,5,29
- Net worth test, 1:19,22-3,31-5,40-1,45-6; 4:7,21,23-4,28-31
- Personal assets of partners, protection, 1:29-31
- Professional advice or negligence, legal action, 1:36-7,41-5
- Professional liability insurance, costs, 1:21,26-7,42-3,46-8; 4:7-8,15,18, 27
- Professional standards and liability, interplay, 1:21-2
- Professions, application, 1:24-6; 4:8,13-4,16-8,20
- Regime, reform, need for, options, 1:16-23; 4:14-7,19-22,31
- Sophisticated and unsophisticated investors, 1:18-9,21-3,30-4,37-8,45-6; 4:5-7,21,23-5
- United States and United Kingdom, comparison, 1:22,30,32-3,39-40,45, 48-9; 4:22-4

Public service pensions

- Access to Information Act, 54:51,68,74,120; 55:46-7
- Armed Forces Pensioners' / Annuitants Association of Canada, 54:91,94
- Association of Public Service Alliance Retirees, 54:64-6
- Auditor General, 54:120; 55:28,30,33,35-6,39-40,52; 56:30,32-3,36, 69,72,96-7
- Attorney General of Canada, 54:113; 56:35
- Bill C-133 (1st Session, 32nd Parliament, 1982-83), 55:27,29

Investisseurs institutionnels, régie interne — Suite

- Fonds mutuels, réglementation, 5:78-81,115-6,133-4; 19:42-3,49-55, 57-8; 20:48-50; 21:25-6; 40R:41-2
- Administrateurs, transparence et éthique, 5:81-4,88-9; 17:49-50,65-6; 19:50; 20:50-3,56-9; 40R:38-40
- Coûts, frais de gestion et rendement, concurrence, 5:15,17-8,84-8, 89-91,116-7; 19:43-6,52,54,58-60,65-6,69,73-4; 40R:13
- Lois américaines, 5:117-9; 20:53-5
- Nouvelle-Zélande, divulgation, norme et exposition médiatique, 18:75-8, 80,81,83-4,91-4
- Offres publiques d'achat, seuil, 5:9,60-1; 18:36; 40R:80-1
- Recommandations, liste, 40R:3-5
- Valeurs mobilières, réglementation uniforme, besoin, 18:50-8,60-3; 19:12-5,19-22,43,52-3,55-7,69-70; 20:51,54-6,59-61; 21:21-2,25-6; 22:18-21,48-9
- IMASCO, structure, 22:6-23
- Institut des fonds d'investissement du Canada (IFIC), 19:46-7,66-7
- Provinces, harmonisation, besoin, 18:58-9,63-5; 19:48-9; 20:63-4

Lettres et billets de dépôt (Instruments financiers)

- Acceptations bancaires et effets de commerce, 11:14,16
- Acheteurs, vendeurs et titulaires, droits et responsabilités, 11:8-9
- Banque du Canada, rôle, systèmes de compensation désignés, 11:12-3, 17-9
- Bureau du surintendant des institutions financières, rôle, 11:12-3,19
- Caisse canadienne de dépôt des valeurs, 11:14-9,21
- Chambre de compensation, 11:8-9,11,14,17,19-21
- Conservation chez un dépositaire central, inscription en compte dans les registres, frais, 11:7-12,14,16-7,20-1
- Définition, 11:13-4
- Effets de commerce, définition, transactions, 11:8-9
- Faillites, insolvabilité, effets, 11:13-4
- Ordre de transfert, dépôt ou retrait de fonds, statut juridique, 11:10-2
- Paiement électronique, incidences, 11:9,15-6
- Paiement final et irrévocable, domiciles de paiement, systèmes, 11:8-9, 17-20,22
- Porteur de bonne foi, 11:10-1
- Service de compensation des titres de créance, 11:16-20

Monnaie commune, Canada et États-Unis

- Dollar canadien et taux de change, instabilité, influence, 49:25-9,43-5
- Avantages, écran protecteur et productivité, 48:31-5,41-2,48,49,51-4, 58-60,66,68-9,76-7,81-3; 57R:5-6,8,11-4,16-21
- Devises étrangères, coûts, 48:31,66,68; 57R:9-10
- Discipline budgétaire et déficits, 48:33,49; 57R:15-6
- Exportations et investissements, 48:37-8,55; 57R:6-9,14-5,20-1
- Main-d'œuvre, mouvement et exode, 48:36-7,43,48-50,59,61-3,65-8, 83-7; 49:29-30; 57R:11,13,18-9
- Niveau de vie, 48:36,41,46-7,60-1; 57R:10-1
- Dollarisation, 40:13-4; 48:29,36,38,39,40,42,43-8,54-6,60,61,63-4,70, 71,73-80,87-8; 49:26-7; 57R:3,26-8
- Euro, comparaison, 19:72-3; 40:32-4; 48:29,35-6,38-41,42-3,50-1, 69-73,75,78-81; 49:20; 57R:1,14,21-2
- Histoire, contexte, 48:29-31,45; 57R:2
- Souveraineté et culture, 48:33-4,50,56-8,69,73,74,77; 57R:21,23-5

Office d'investissement du régime pensions du Canada

- Accès à l'information, transparence, 9:9,21-2,43,47-8,56,66; 10:18-9, 22-3,30; 12:13-5,22; 13:10,16,19-20; 14:42; 15:11; 16R:iv,2-3
- Actif et passif, gestion, équilibre, 8:68-9,77-9,99; 9:33-5,48-52,57-8, 65-7; 10:14-7; 12:6-8; 14:21-2,26,39-40,42-5,55; 16R:25-6
- Actifs, gestion active ou passive, indices, 8:21-5,38-41,51-4,60-1,67-8, 76-7,81-5,91-5,101-3; 9:25-7,30-1,34-5,38-9,45-8,63; 10:6-9,38-9, 43; 12:8-9,21; 13:8,14,28-9,32-3; 14:8,38-9; 15:19-20,27-9,35-6; 16R:vi,20,22-4
- Administration et investissement, opérations, coûts, système d'évaluation, 8:36-7,55-8,62-4; 10:6,17-8,23-4,32; 16R:14-5
- Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières, 9:23-32
- Caisse de dépôt et placement du Québec, comparaison, 15:27-41
- CalPERS, TIAA, 13:6-8,10-1; 14:13
- Capital de risque, financement, rendements, 10:44-51,53-7,59,61; 13:8, 14-5; 16R:25

Public service pensions — *Cont'd*

- Bill S-3 (1st Session, 36th Parliament 1997-99), 54:119-20; 55:26-9
- Canada Mortgage and Housing Corporation (CHMC), 56:29,46,74
- Canada Pension Plan Investment Board, 54:8,13,16-8,34
- Canadian Forces Superannuation Act, 54:119-20,122; 55:21,41; 56:93
- Canadian Forces Superannuation Advisory Committee, 54:99; 56:92,94
- Canadian Labour Congress (CLC), 54:60,64
- Canadian Security Intelligence Service (CSIS), 54:88; 56:89
- Canadian Union of Postal Workers (CUPW), 54:58-62,79; 55:50; 56:60, 78-80
- Concept of economic dependency, 56:31,34
- Conjugal relationship, 54:20,22; 56:53
- Consolidated Revenue Fund, 54:38-9
- Defence Services Pension Continuation Act, 54:12; 55:21,40-1,56
- Defined benefits plans, 54:70; 55:27,40,52; 56:69-71,73-4,76-7
- Dental regime, 54:8,50,77,108; 55:21,34-5,55; 56:29,46,91,94
- Enviroics Research Group, 56:64-5,77
- Federal Superannuities National Association, 54:58,91-2,98
- Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), 54:58,64
- Finance Department, 54:16-7,108-9
- Food banks, 54:95,121-2
- Governance arrangement, 54:13-4,18-9,41,50,68,85-6; 55:55; 56:41,55
- Government debt, 56:73,91-2
- Income Tax Act, 54:14,48,53,56-7,68,80-1,102,106; 55:44; 56:24,76
- Investments
- Actuarial reports, 54:28-9,32,53-4,68,73-5,123; 56:30-3,69-70,101-2
 - Joint management, 54:29-33,45-8,51-4,56-7,80,85; 55:24-6,28,34, 47-50,53,55,66,68; 56:23-5,36,42-3,47-8,50-3,62-3,75-8
- Justice Department, 54:112; 55:30,32,37,51; 56:35
- Legal right to the surplus of pension plans, 54:58,62-3,90-1,94,97; 55:31-2,38-9,45,49-50,52; 56:26-7,30,35,40,44,48,66
- Members of Parliament Retiring Allowances Act, 54:12,82,97; 55:21
- National accounts, 55:33,35-7,39
- National Defence Department, 54:29,101,122; 56:86,93-5
- Old Age Security Act, 54:111; 55:29
- Ontario Municipal Employees Retirement System (OMERS), 54:17-8,97; 56:99
- Pension benefits, 54:39,70,98; 55:21,24,27,34,40,52,55; 56:68,72
- Pension Benefits Standards Act (PBSA), 54:13-6,37,43,47-8,53-4,56-7, 78,80-1,84,118; 55:22,28-30,43-4; 56:26-8,46,57,67,74,76
- Pension funds, 54:11,62,70,81,84; 55:21,24-5,35,38,48-50,54; 56:24-5, 48,51-2,81,98
- Pension plan
- Armed forces, 54:75,82,94-6,100-1,119-22; 55:24,52,66; 56:25,42-4, 49,53,74,86-7,92,95,97
 - Canada Pension Plan (CPP), 54:13,16,19,41,67,76,79,97,99-100,122; 55:21,24,29-30,34,37,40,49,52-3; 56:30,37-8,42,49,69-70,72,93
 - Canada Post Corporation, 54:46-7,59-63,71-2,96; 55:21-2,42-4,53; 56:22,54-60,71,79-80,88-91
 - Conjugal relationship, court decisions, 54:102-17; 55:50-1,68-9; 56:53
 - Court decisions, 56:35-6,71,75,100
 - Disabled, 54:67,76
 - Div Rep system, 56:82,84
 - Family benefits, 54:107-9
 - Indexation, 54:27,38,57,97-8,118; 55:27-8; 56:45,69-70,73,97,99, 101
 - Private sector, 54:30-1,33,36-7,57,101,119; 55:22-3,28; 56:26-8,97-8
 - Provinces, territories, 54:29,46,66-7,76-7,79,98
 - Public service, 54:9-12,78,82,88,90-2,96,100-1,117-20; 55:21-6,29, 37,43-4,49,52-5; 56:23-31,35-41,43-8,69,72-3,82-3,97,101
 - Royal Canadian Mounted Police, 54:12,23-4,33,75,82-3,85-6,88-9, 96-7,100,120; 55:24,52-4,66; 56:25,42-4,49,53,74,81-90,92,94-5, 97
 - Same-sex benefits, 54:19,103,106-7,112-3,116,120; 55:21,34,37,41, 53,68-70; 56:31-4
 - Supplementary death benefits, 54:12; 55:24,34-5; 56:29,94
 - Survivor benefits, 54:21-2,65,67,92-3,95-7,101-6,111,116,120-1; 55:41,56,69; 56:98
 - Unions, 54:90-1; 55:34,40,42,47-8,52-5,66; 56:23-5,27,37,43,45, 48-54,60,66,69,81,89,92,98-9
- Professional Institute of the Public Service of Canada, 54:79,84,98; 56:101
- Office d'investissement du régime pensions du Canada — *Suite***
- Capitalisation, surplus ou déficit, 9:33-5,57-8,60; 10:5-6; 12:19; 16R:26
- Capitaux, impact sur les marchés financiers, 8:74-6; 9:49-50; 10:40-2, 55-6; 13:6-9; 14:65; 15:36
- Comité de placement, 9:33-1,37-40; 10:39; 12:11; 16R:19
- Agents de placement, gestionnaires, 8:35,38,40-1,47,68,98; 9:6-7, 9-14,30-1,37-8,41-3,62-3; 10:8-9,56; 13:14; 14:51-4,60-3; 15:24, 31-2
- Comité de régie, 9:39-40
- Comité des opérations, 9:33-4
- Comité parlementaire de surveillance, création, rôle, 9:6-7,9,11-2,14, 19-20,22-3; 10:30-1; 14:20; 16R:iv,5-6,9
- Comité spécial de gestion, 9:30-1,43-4
- Commission du Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario (OMERS), 8:88-103; 12:17-9; 13:8,18
- Conseil d'administration
- Code de conduite, 15:9-10,17-9,39
 - Compétences, expertise, affiliations, 8:12-3,36-8,55,64-7,88,98-101; 9:7-9,14,37,40,42-3,47-8; 10:31-5; 12:6,10-1; 13:5-6; 14:6,15-6,38, 49-52,63-4; 15:16-7,37; 16R:v,8-13
 - Conflits d'intérêts, dispositions, 8:16-7,37,49-50,89-91; 9:37,40; 10: 9,22-3,26,33,39-40; 12:9-11; 13:13-4,19-20; 14:19,47-8; 15:10, 12-5,18-20,31,36-7,39; 16R:vi,17-9
 - Fonctionnaires, exclusion, 9:7; 14:7-8,16; 15:17-8
 - Indépendance et reddition de comptes, ingérence politique, 8:6-7,11-2, 36-7,40-2,47-50,55-60,67-8,73,87,95-6; 9:6,43,47-8,53-7,70-1; 10: 7-14,18-9,21-4,40-1,47,52,56-61,64; 12:4-6,9,13,21-2; 13:7,10,16, 18-9,21,23,28,31,35-6; 14:6,15,18,26-33,41-2,47-8,60-2; 15:21-2, 25-6,37-40; 16R:4-6,8
 - Mandat, durée, renouvellement, révocation, 8:14,16,56,59,64-5; 9: 36-7,41,54; 10:9,34,38,43; 13:13,28,35-6; 14:17-8,34-5,46; 15: 11-2,15-6; 16R:vi,7,13-4
 - Nominations, nombre, processus, critères, comité des candidatures, 8: 12-4,28,36,42-4,46-8,66-7,69-73,95-7; 9:6,16-22,24,30,36-7,40-8, 54-5,69,73-4; 10:8,10-1,30-5,39-40,47,52-3,56,64; 12:15-7,22; 13: 5-6,18,23,35-6; 14:6-7,16-20,22-3,25,28,32-3,50-2; 15:8-9,11-2,16, 18-9,21-2; 16R:v,6-11
 - Rémunération, 8:14-6,26,68,85-6,98; 9:18-21,37,40,59-60,72-3; 10:8, 12-3,23,26-30,43-4; 13:28; 14:21,35,61; 15:11-2,14,41; 16R:11-2
 - Représentation, régionale, autre, 8:13-4,47-8,79-80,89-90; 9:30-1, 54-5,69; 10:11; 12:16; 13:6,20-1; 14:6,16-7,22,25,29,49-52,63-4; 15:9,12,16-8,31,37; 16R:8,10-2
 - Rôle, responsabilités fiduciaires, 8:35,60-2; 10:27,32-3; 12:18,21-2; 13:14,17,8-27; 14:52-3; 15:9-10,12-5,17-9,21-5,31; 16R:5,11
 - Création, but, mission, objectifs, 8:6-8,9,11-2,31-3,35-7,53-4,56-62, 66-7,97; 9:6-9,31,34-6,65-6; 10:8-9,54,56; 12:4-6,19; 13:6-7,27; 14:5-6,25-7,29,36,42-4; 15:7-8,12; 16R:vii,19,24-5
 - Création d'emplois, 12:19-23; 14:26-7,29; 16R:25-6
 - Décisions, "façon de faire canadienne", 14:30-2
 - Énoncé de principes et de normes, 10:39-43,53-4; 14:42
 - Examen triennal, évaluation périodique obligatoire, 8:55-9,62-4,78-9; 9:56; 10:18-9,22-3; 12:15; 16R:vi,vii,3,29-31
 - Fédération des contribuables canadiens, 9:5-23
 - Financement par répartition, 10:61-4; 12:7-8,11-3,19-20; 13:25-7; 14: 25; 16R:26
 - Fondations, 10:13-4
 - Fonds de pension de la Nouvelle-Écosse, 14:5,8,11-4,17-23
 - Fonds distincts, séparés, 10:8-10,17-8,35-6; 13:19,29-30,32-3; 14:10-3, 39; 15:15; 16R:vi,20-2
 - Fonds régionaux multiples ou fonds unique et centralisé, 9:23-32; 10: 35-7,58-61,65-8; 14:26-31; 16R:vi,20-2
 - Instruments de placement, nouveaux, 13:8-9,11-2,15-7,24-5; 14:7,10-2
 - Investissements, rendement, risque, diversification, critères, 9:7-9,15-6, 36,59-61; 10:5-9,13-5,22,28-33,36,38-9,41-3,53-5; 12:10-2,19-20; 13:6-8,11-2,20-3; 14:17-8,21-2,39-40,44-9,57-60,64-5; 15:27-9,34-5; 16R:14-5,19,20,25
 - Investissements étrangers, 8:24,45,74,77,92-3; 9:8,14-5,24,27,38,67-8; 10:6-7,27,38,55-6; 12:8-9; 13:7-8,10-2,21-2,29-31; 14:7-11,26,40-1, 56-7,65-6; 16R:vii,27-9
 - Ministre, pouvoirs, 8:16,95-6; 9:6,17,19-21,43-4,69; 10:18-9; 14: 19-20; 15:7-8,20; 16R:iv-vii,3,4,7,10,12,17,29-30
 - Modifications, changements, approbation, 8:23-7; 14:55

Public service pensions — *Cont'd*

- Public accounts, 56:32-4,46
 Public Sector Pension Investment Board
 Directors, 54:8-9,13,17,24-6,29,39-43,46,48-9,52,54-5,65-6,84;
 55:26; 56:42,50
 Financial statements, 54:9-10
 Investments, 54:28,40-1; 55:46,48
 Nomination process, 54:99-101; 55:21,25
 Public Service Advisory Committee, 54:47-8,59,68; 56:36,41,44-5,82,
 94,96
 Public Service Alliance of Canada (PSAC), 54:26,29,42-7,52,55,59,72,
 84,100; 55:31; 56:62,79,89
 Public Service Pension Management Board, 54:80; 56:24
 Public Service Superannuation Act (PSSA)
 Actuarial assessments, 54:123-4
 Employee contribution, 54:10,26,30-1,44,49,57,65,79,99-100; 55:
 23-4,39-40,49,51-3; 56:26-9,33,37-40,53-61,68,70,76,97
 Government contribution, 54:26-7,31-2,44-5,49,56-7,65,90,120; 55:
 49,51-2; 56:26-9,33,37-40,53-61,68,70,76,97
 Reform, 54:59,94,96; 55:23,55; 56:52,55,82,91,93
 Retirement benefits, 55:23,30
 Right of pensioners, 54:63,91
 Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, 54:12,81-2; 55:21;
 56:83,89
 Six-and-five program, 55:27,29-30,33,67
 Solicitor General Department, 54:29,101; 56:82,84,86
 Surplus of pension plans, 54:14-5,23,26-30,32,35-9,43-6,48-59,62-5,
 68-71,73-4,77-8,81-5,87-90,92,96-8,100-1,117-8,120-2; 55:22-4,
 26-39,44-56,69; 56:23-30,32,34-8,42-9,51-4,63-8,71-6,78,83,87-8,
 90-8,100
 Surplus withdrawal, 54:76,87,90-1,94,97
 Treasury Board, 54:24,26,30,32,49,51-2,59-61,71-5,82,85,98,101,109,
 111; 55:21,28,32,41-2,51,53,67; 56:22,25,55,57,63,67,69,80-4,88,
 91-2,95,101-2
 Treasury Board, President, 54:8,10,25,29,46-8,54-5,60,80,85; 55:21,
 66; 56:22,24,26,44,53,62-3,92-3,95,98

Review of the Small Business Loans Act

Text, 43R:1-14

Small and medium-sized enterprises, financing

- Alberta Securities Commission, 46:46,54; 50:36,39; 52:30-1
 Alberta Stock Exchange, 48:17-8,24,28; 50:71; 52:32
 Alberta Stock Savings Plan, 50:39,41
 American pension funds, 50:118-9
 Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), 47:11,16
 B. C. Securities Commission, 46:46-7; 52:30-1
 Bank of Canada, Governor, 50:24,113
 Bank of Montreal Capital Corporation, 51:21-2,39
 Business Development Bank of Canada (BDBC), 47:8,37-40,43,47-50,
 52,55; 50:85,95-6,115,117
 Caisse de dépôt et placement du Québec, 50:52,64,112-3
 Canada Pension Plan, 47:55; 50:68,73
 Canadian Controlled Private Corporation (CCPC), 50:50; 52:21
 Canadian Federation of Independent Business (CFIB), 50:49-50,60,67;
 52:5
 Canadian Securities Administrators (CSA), 46:46-8; 48:7-8,15; 52:30
 Canadian Labour Market and Productivity Centre (CLMPC), 50:30,52
 Canadian Venture Capital Association (CVCA), 47:9,37,46-7,51-2;
 48:14; 50:81,86-7,104; 51:10,24-5,32
 Capital gains tax, 46:48-50,59,61; 47:17,26,35-6,47,55; 48:9-10;
 50:21,23,25-8,35,39-42,45,54,61-3,76-7,81,85,88-92,96-8,104-5;
 51:10-1,15-6,18-21,28,31,35-7,59; 52:11,17-8,20-7,49-50
 CIBC Capital Partners, 51:21,25,29,31,35
 Derivative exchange, 48:19-20
 Equity financing
 Accrual taxation, 52:18-9
 Banks, 50:107-9,118
 Business equity, 50:47-8
 Canadian and U.S. private equity markets, 50:84,86
 Corporate income tax, 52:10-1,19-23,26
 Dividend tax credit, 52:9-10,12,22,26

Office d'investissement du régime pensions du Canada — *Suite*

- Normes de prestation de pension, Loi, dispositions, 8:21-2
 Placements responsables, éthiques, 9:38; 12:11-2,17-8,22-3; 14:34;
 16R:24
 Politique d'investissement, nouvelle, cadre, 8:6-8,56-7; 9:7-8,15,23,36;
 14:40-6; 16R:24-7
 Président, non exécutif, 8:15,85,96-7; 9:37,41-2; 10:30-1
 Pression du milieu, 8:36-8,73-5
 Privatisation, option, 10:57-8,66-7; 14:55-7
 Produits dérivés, 10:38,41-2; 13:7,14-5,29; 14:40,65-6
 Provinces, négociations, 12:13-4,22
 Provinces, obligations, titres, 8:25; 9:49-50,66; 14:14-5,36,57-9; 16R:
 27
 Public, confiance, 13:25-30; 16R:2-3,13,32
 Rapports annuels, états financiers, contenu, exigences, 8:12,18-20,22,
 26,37,55-9,68; 9:56,71-2; 10:18-9,23; 13:7,28; 14:18-9; 15:25-6,39;
 16R:iv,4-6,15-6
 Régie, système efficace et responsable, 9:23-4,36-7,69-71; 10:5-8,13-4,
 37-8,47,59-61; 13:5-7,10; 14:6,12,15,23-4,30-3,37-8,43-4; 15:30-4
 Régime à cotisations déterminées, 9:61-8
 Régime à prestations déterminées du secteur privé, définition, 9:33-5,
 58-61,64-7
 Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, 8:
 69-80; 9:17,41; 12:17-9
 Règlements, 8:6-8,21-7,46; 10:53-4; 12:20; 13:24; 14:20-1,23; 16R:
 viii,19,20-30-1
 Rencontres bisannuelles dans les provinces participantes, 8:12,75,87; 10:
 18-9; 15:25-6; 16R:v,4-6
 Rente négociable, 9:62-4
 Statuts, critères, modifications, 10:9-10,19-20
 Structure, 8:6; 9:6,23-4,30-1; 10:59-61; 15:7-8
 Vérification
 Comité de vérification, 9:39-40; 10:39; 16R:iv,5-6,15,17
 Vérificateur, nomination, rôle, 8:17-21,87; 10:16-7,22-3; 13:28; 16R:
 vi,15-7
 Vérificateur général du Canada, rôle, pouvoirs, 9:8-9,40; 10:16-7,19,
 22-3; 14:18-9; 15:10-1,20-1; 16R:16
 Vérifications spéciales et examens spéciaux, 8:16-7,68; 15:11; 16R:
 15-6
 Vote par procuration, 8:89; 9:39-40,44-6,69; 13:6-7,10-1; 14:13-4,
 23-4,34,52,62-3; 15:11-2,40-1

Office (L') d'investissement du régime de pensions du Canada: *partir du bon pied*

- Recommandations, 16R:iv-viii,3,6,7,10,12-3,14,15,17,19,21,23,24,29,
 30,31
 Texte, 16R:1-35

Parlementaires

- Retraite, allocations et indemnités de départ, 23:16-22,26-7
 Salaires et indemnités, augmentation, 23:8-14,23-4
 Dépenses, déplacements et logement, 23:14-6,20-1,22-6

Pensions du secteur public

- Accès à l'information, Loi, 54:51,68,74,120; 55:46-7
 Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), 54:26,29,42-7,
 52,55,59,72,84,100; 55:31; 56:62,79,89
 Allocation de retraite des parlementaires, Loi, 54:12,82,97; 55:21
 Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires, 54:91,94
 Association des retraités de l'Alliance de la fonction publique du
 Canada, 54:64-6
 Association nationale des retraités fédéraux, 54:58,91-2,98
 Banques alimentaires, 54:95,121-2
 Caisses de retraite, 54:11,62,70,81,84; 55:21,24-5,35,38,48-50,54;
 56:24-5,48,51-2,81,98
 Comité consultatif de la fonction publique, 54:47-8,59,68; 56:36,41,
 44-5,82,94,96
 Comité consultatif sur la pension des Forces canadiennes, 54:99; 56:92
 Comptes nationaux, 55:33,35-7,39
 Comptes publics, 56:32-4,46
 Concept de dépendance économique, 56:31,34
 Congrès du travail du Canada (CTC), 54:60,64

Small and medium-sized enterprises, financing — Cont'd

Equity financing — *Cont'd*
 Employee stock options, 52:23-4
 Examination of equity provisions, 50:47; 51:28
 Exempt market, 48:6-7,10-2
 Grant system, 52:28-9
 Industrial Research Assistance Program (IRAP), 50:19-20,27-8,34; 51:19,40
 Investment tax credit, 52:13-4
 Lemon premium, 52:12-5
 Multi-vote shares, 52:47-8
 Personal taxes, 52:10,21
 Private equity investors, 50:85-6,92; 51:27,58; 52:11,14
 Public markets, 48:6; 50:88,97,103; 51:32-3
 Refunds for losses, 52:15-6
 Regulators, 46:45-6,53-4,56,59-60
 Securities, 50:63,73; 52:8
 Small business and mid-size companies, 50:51,85-7,95,104,107,109, 115; 51:11,41; 52:7-8,10-1,19-20,28,33
 Tax credit system, 52:28-9
 Taxation, 52:5-6,9-29
 Escrow regime, 46:47; 47:8-9,26,28,30,38; 48:14-6,18; 50:57,82,86-7, 110; 51:10,17,29,32,42
 Federal Business Development Bank, 50:109,115,118
 Finance Department, 47:17; 50:28,75; 52:16,21
 FINOVA Capital Corporation, 50:84,108
 Fiscal policy, 46:58; 47:46-8; 50:67-8; 51:13,15,28-9,32; 52:49
 High-technology companies, 50:19-20,25-7,29-30,33-5,49,54-6,60-1, 86-9,91-2,98-103,119-20; 51:6-9,11-4,18,20,22,24,43,51,53,56-7; 52:26-7,44,47-50
 Income Tax Act, 46:48; 50:25,39; 51:16,37
 Individual investor participation in the public markets, 46:47,51
 Industry Department, 47:56; 50:20,38,114,117
 Insurance companies, 51:58-9
 Internet, 51:12-3,18,51-2
 Investor protection, 46:51-2
 MacDonald Dettwiler and Associates Ltd., 50:29-30
 Mackay task force, 50:110,113; 51:23
 Medical Research Council, 52:33,53-4
 Medical research funding, 52:42-3,45,50
 Medtronic, 52:34-6,45,54
 Merchant banking group financing, 51:24-5,38-40
 Mid-market, 50:51,85-7,95,104,107,109,115,118
 Montreal Exchange, 48:19-20; 52:32
 Nascent EASDAQ exchange, 50:71; 51:32
 NASDAQ, 48:17; 50:71,98,103,110; 51:7-8,32; 52:52
 National Institute of Health (NIH), 52:34-5,42-4
 National Research Council, 47:43-4; 50:27; 52:33,36
 National Revenue Department, 52:29,31
 New economy industries, 50:19-20,25-7,33-5,61,88,90,98
 Newbridge Corporation, 50:22-3,26,28,80,99; 51:44; 52:23
 Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), 46:54-5; 51:27,29-30
 Ontario Securities Commission (OSC), 46:46-7,54-6; 50:56-7,82-3,107, 110
 Ontario Teachers' Pension Plan, 50:72,84
 Pan-European exchange, 50:70-1
 Pension funds, 51:58-9
 Productivity, 50:113-6
 Quebec Securities Commission (QSC), 48:28; 52:30
 Quebec Stock Savings Plan, 48:19-20; 50:41-2,65-6
 Registered Retirement Savings Plan (RRSP), 50:75-6
 Research and development, grants, 50:26-9; 51:9; 52:32
 Research into artificial heart technology, 52:33-40,42
 Réseau Capital, 47:37-8,52,54
 Royal Bank Capital Corporation, 50:96; 51:21
 Royal Bank Financial Group, 51:24,30,39
 RoyNat, 51:21,26-8,36,38
 Technical Committee on Business Taxation, 52:6-7,16,19
 Toronto Stock Exchange, 48:19,28; 52:30,40-1,44
 University of Ottawa Heart Institute, 52:33-4,36-7,40,42,45,52-4
 Vancouver Stock Exchange, 46:47; 48:17,23; 50:71; 52:30,32

Pensions du secteur public — Suite

Conseil de gestion du régime de pensions de la Fonction publique, 54:80; 56:24
 Conseil du Trésor, 54:24,26,30,32,49,51-2,59-61,71-5,82,85,98,101, 109,111; 55:21,28,32,41-2,51,53,67; 56:22,25,55,57,63,67,69,80-4, 88,91-2,95,101-2
 Conseil du Trésor, président, 54:8,10,25,29,46-8,54-5,60,80,85; 55:21, 66; 56:22,24,26,44,53,62-3,92-3,95,98
 Continuation de la pension des services de défense, Loi, 54:12; 55:21,40-1,56
 Défense nationale, ministère, 54:29,101,122; 56:86,93-5
 Dette gouvernementale, 56:73,91-2
 Droit légal à l'excédent des régimes de pension, 54:58,62-3,90-1,94,97; 55:31-2,38-9,45,49-50,52; 56:26-7,30,35,40,44,48,66
 Droits des retraités, 54:63,91
 Environics Research Group, 56:64-5,77
 Excédent des régimes de pension, 54:14-5,23,26-30,32,35-9,43-5,48-59, 62-5,68-71,73-4,77-8,81-5,87-90,92,96-8,100-1,117-8,120-2; 55:22-4,26-39,44-56,69; 56:23-30,32,34-8,42-9,51-4,63-8,71-6,78, 83,87-8,90-8,100
 Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), 54:58,64
 Finances, ministère, 54:16-7,108-9
 Fonds de placement du Régime de pensions du Canada, 54:8,13,16-8,34
 Fonds de revenu consolidé, 54:38-9
 Gestion interne, 54:13-4,18-9,41,50,68,85-6; 55:55; 56:41,55
 Impôt sur le revenu, Loi, 54:14,48,53,56-7,68,80-1,102,106; 55:44; 56:24,76
 Institut professionnel de la fonction publique du Canada, 54:79,84,98; 56:101
 Investissements
 Cogestion, 54:29-33,45-8,51-4,56-7,80,85; 55:24-6,28,34,36,47-50, 53,55,66,68; 56:23-5,36,42-3,47-8,50-3,62-3,75-8
 Rapports actuariels, 54:28-9,32,53-4,68,73-5,123; 56:30-3,69-70, 101-2
 Justice, ministère, 54:112; 55:30,32,37,51; 56:35
 Normes de prestations de pension, Loi (LNPP), 54:13-6,37,43,47-8, 53-4,56-7,78,80-1,84,118; 55:22,28-30,43-4; 56:26-8,46,57,67,74, 76
 Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public
 Administrateurs, 54:8-9,13,17,24-6,29,39-43,46,48-9,52,54-5,65-6, 84; 55:26; 56:42,50
 États financiers, 54:9-10
 Investissements, 54:28,40-1; 55:46,48
 Processus de nomination, 54:99-101; 55:21,25
 Pension de la fonction publique, Loi (LPFP)
 Contribution gouvernementale, 54:26-7,31-2,44-5,49,56-7,65,90,120; 55:49,51-2; 56:26-9,33,37-40,54-61,68,70,76,97
 Évaluations actuarielles, 54:123-4
 Réforme, 54:59,94,96; 55:23,55; 56:52,55,82,91,93
 Taux de contribution des employés, 54:10,26,30-1,44,49,57,65,79, 99-100; 55:23-4,39-40,49,51-3; 56:26-9,33,37-40,53-61,68,70,76, 97
 Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi, 54:12, 81-2; 55:21; 56:83,89
 Pension de retraite des Forces canadiennes, 54:119-20,122; 55:21,41; 56:93
 Prestation de pension, 54:39,70,98; 55:21,24,27,34,40,52,55; 56:68,72
 Procureur général du Canada, 54:113; 56:35
 Programme des six et cinq, 55:27,29-30,33,67
 Projet de loi C-133 (1^{re} session, 32^e législature, 1982-1983), 55:27,29
 Projet de loi S-3 (1^{re} session, 36^e législature, 1997-1999), 54:119-20; 55:26-9
 Régime à prestation déterminée, 54:70; 55:27,40,52; 56:69-71,73-4, 76-7
 Régime de pension de retraite des employés municipaux de l'Ontario, 54:17-8,97; 56:99
 Régime de pensions
 Décisions des cours, 56:35-6,71,75,100
 Forces canadiennes, 54:75,82,94-6,100-1,119-22; 55:24,52,66; 56:25, 42-4,49,53,74,86-7,92,95,97
 Fonction publique, 54:9-12,78,82,88,90-2,96,100-1,117-20; 55:21-6, 29,37,43,44,49,52-5; 56:23-31,35-41,43-8,69,72-3,82-3,97,101

Small and medium-sized enterprises, financing —Cont'd

Venture capital industry

- Alberta Capital Market Foundation, 48:9,14,24; 50:35-40,46
 Amit and Brander study, 52:8-9
 Angel market, 46:42-3,46,49,55-6; 47:9-15,17-20,22,24-7,30-1,33-4,
 52; 48:13; 50:20-5,27,31-3,43,57,61,81,87,89-90,106-7,117,120;
 51:16,46-7,49,51,56; 52:40
 Beginnings, 47:5-6
 Biotechnology, 47:44-5,50; 51:12,14,24,42,51,56; 52:43,54
 Board of directors, 51:25-6
 Brain drain, 47:48; 52:24,52
 Business Development Corporation, 46:43; 51:27,39
 Business investments, 47:20-1
 Canada Community Investment Plan (CCIP), 47:14-5,30-1; 50:106,
 110,116-7
 Canadian limited partnership, 51:16-7
 Castel Hill Ventures, 50:79,99
 Chartered banks, 47:7-8,11,39
 Computerized database matchmaking service (COIN), 47:14-5
 Corporate governance, 47:22-4,32; 48:20; 51:33,47
 Derivative market, 48:19-20
 Directors' liability, 50:93,111-2; 51:33-4
 Education programs, 48:23-7; 50:36-8,42-5,61,77-9,121; 52:54-5
 Entrepreneurs, 50:62-3,75,77-9,82,87,89-90,92,100,111,115-6,121;
 51:9,18-20,23,25-7,32,40-2,45,49-52,59; 52:13,31
 Entrepreneurship, 47:28-9,33; 51:19; 52:52-3
 Financing, 47:41,44-5
 Flow through shares, 46:57,60-1
 Foreign investments, 47:46-8; 50:29,44,49,52-3,55,89; 51:8-9,16-7
 Foreign markets, 47:41; 51:42
 Government grants, 50:33-4
 Government role, 47:17,19,29,55; 48:8
 Growth, expansion, 46:41; 47:21-2,34
 Hands-on model, 51:44-5,52,59-60
 High-tech startups, 50:91-2,94; 51:44-6,48
 Individual investment, 52:31,44,50
 Industry, 47:40; 52:52,54-5
 Initial public offerings (IPO), 46:41,48-9,55; 47:26-8,30,53; 48:14-6;
 50:30,54,65,82-3,86-90; 51:8,42,47,55; 52:25
 Institutional investors, 48:23,25-6; 50:55,80,84; 51:16,22,28,37,48,
 55,58; 52:31,44,52,54
 Intellectual property, 47:43,51,53; 52:45
 Investor confidence and credibility, 48:21; 51:42
 Junior Capital Pool Program, 46:44,53; 48:6,8-9,12-3,18,20-3,26-8;
 52:30-2
 Junk bond market, 46:43; 47:54
 Knowledge based industries, 47:45-6,49; 50:68-9
 Labour sponsored venture capital (LSVC), 46:42-4,48; 47:6-7,26-7,
 33-5,41; 50:18,30,48,50,52,54,58-60,64,74-6,80,84-5,95,111-2,
 115; 51:22,30,47-8,53,58; 52:12,21
 Love money, 46:42-3,46,49; 47:11; 50:56; 51:49,51,56
 Management, 50:31,99-100,102; 51:44-5,52-4,59-60; 52:27-8,44,46
 Management buy-out/management buy-in, 47:41,50; 51:37
 Markets buy-out, 47:49,51
 McLean Watson Capital Inc., 51:5-7
 Mid-size sector, 50:69,69
 New technology, 50:25; 52:47-8
 Nibiru Investments, 51:43,46
 Pension funds, 47:9,33,39; 50:21-2,30,52-3,55,72-3,80,118-9
 Private independent funds, 50:80-1; 51:46,48,50,58
 Private placements, 46:41,55; 47:10,19,30-1; 48:11-3,25-6; 50:53,56,
 59,80-1,95,97; 51:58; 52:32
 Private sector employment, 52:6-7
 Protected industries, 50:44-5
 Protection of investors, 48:26-7
 Regional funds, 47:41-2; 51:39-40
 Reliable statistics, 50:33-4
 Retail investment, 52:31,44
 Rollover provisions, 50:33,35; 51:19,35-6; 52:17-8,27-8,48,50
 Scientists, 47:52; 52:53
 Secondary market and trading mechanisms, 50:57-8,69-70
 Securities Regulatory System, 48:8,24

Pensions du secteur public —Suite

Régime de pensions —Suite

- Gendarmerie royale du Canada, 54:12,23-4,33,75,82-3,85-6,88,96-7,
 100,120; 55:24,52-4,66; 56:25,42-4,49,53,74,81-90,92,94-5,97
 Indexation, 54:27,38,57,97-8,118; 55:27-8; 56:45,69-70,73,97,99,101
 Invalides, 54:67,76
 Prestations du survivant, 54:21-2,65,67,93,95-7,101-6,111,116,120-1;
 55:41,56,69; 56:98
 Prestations familiales, 54:107-9
 Prestations pour des personnes de même sexe, 54:19,103,106-7,112-3,
 116,120; 55:21,34,37,41,53,68-70; 56:31-4
 Prestations supplémentaires de décès, 54:12; 55:24,34-5; 56:29
 Provinces, territoires, 54:29,46,66-7,76-7,79,98
 Régie de l'office, 54:13-4,18-9,41,50,68,85-6; 55:55; 56:41,55
 Régime de pensions du Canada (RPC), 54:13,16,19,41,67,76,79,97,
 99-100,122; 55:21,24,29-30,34,37,40,49,52-3; 56:30,37-8,42,49,
 69-70,72,93
 Secteur privé, 54:30-1,33,36-7,57,101,119; 55:22-3,28; 56:26-8,97-8
 Société canadienne des postes, 54:46-7,59-63,71-2,96; 55:21-2,42-4,
 53; 56:22,54-60,71,79-80,88-91
 Syndicats, 54:90-1; 55:34,40,42,47-8,52-5,66; 56:23-5,27,37,43,45,
 48-54,60,66,69,81,89,92,98-9
 Système de représentation, 56:82,84
 Union conjugale, décisions des cours, 54:102-17; 55:50-1,68-9; 56:53
 Régime dentaire, 54:8,50,77,108; 55:21,34-5,55; 56:29,46,91,94
 Retrait des fonds excédentaires, 54:76,87,90-1,94,97
 Sécurité de la vieillesse, 54:111; 55:29
 Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), 54:88; 56:89
 Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), 56:29,46,74
 Solliciteur général, 54:29,101; 56:82,84,86
 Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes du Canada (STTP)
 54:58-62,79; 55:50; 56:60,78-80
 Union de type conjugal, 54:20,22; 56:53
 Vérificateur général, 54:120; 55:28,30,33,35-6,39-40,52; 56:30,32-3,
 36,69,72,97

Petites entreprises, prêts et financement

- Capital-risque, intérêts et capitaux, accès, 25:46-51,54-5,66; 43:10-1,14,
 15-6; 43R:8-10
 Cotation de crédit, garanties et titrisation, 15:48-9; 23:45-6; 25:17-21,
 23-5,34-5,51-9,71-3,85-6,89-90; 43:9,19-21; 43R:8
 Élargissement, positions, appuis et craintes, 25:62-8
 Banques, accès, 23:54-5; 25:30-62,67
 Crédit-bail, financement, 23:46-7,51-2; 25:11-29,66,74; 43R:10-2
 Entreprises axées sur la connaissance, 23:49-50; 25:36-7,42-3,69-70,
 75-6; 43:11,13-4,16-7; 43R:4-5
 Outils fiscaux, besoin, 25:68-9,70-1,73-4,76-7; 43:14-5
 Recouvrement des coûts, 23:46-9,53-4
 Sociétés à but non lucratif, 23:50-1; 25:31,34,59,77-92; 43:10,12-3;
 43R:5-6
 Frais d'administration et quittances, 15:47-8; 25:52-3,56,66; 43:8,17
 Montant maximal, 23:45,47; 25:13,27-8,34,64-5; 43:8,10,20-1;
 43R:2-3,6,7
 Prêts, période prolongée, 15:42-6; 23:44; 25:44-5
 Tourisme, secteur, 25:39-42,43-5,70; 43:11-2,18-9; 43R:6-7

Petites et moyennes entreprises, financement

- Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA),
 47:11,16
 Association canadienne du capital de risque (ACCR), 47:9,37,46-7,51-2;
 48:14; 50:81,86-7,104; 51:10,24-5,32
 Autorités canadiennes en valeurs mobilières (ACVM), 46:46-8; 48:7-8,
 15; 52:30
 Banque de développement du Canada (BDC), 47:8,37-40,43,47-50,52,
 55; 50:85,95-6,115,117
 Banque du Canada, gouverneur, 50:24,113
 Banque de Montréal Capital Corporation, 51:21-2,39
 Banque fédérale de développement, 50:109,115,118
 Bourse de l'Alberta, 48:17-8,24,28; 50:39,71; 52:32
 Bourse de Montréal, 48:19-20; 52:32
 Bourse de Toronto, 48:19,28; 52:30,40-1,44
 Bourse de Vancouver, 46:47; 48:17,23; 50:71; 52:30,32

Small and medium-sized enterprises, financing —Cont'd

- Venture capital industry —Cont'd
- Seed capital, 51:46-7,49-51; 52:31
- Solidarity Fund QFL, 50:64,74,113; 51:53
- Speculative mutual fund, 47:54; 50:21
- Sponsor an independent program, 46:50-1
- Start-ups, 51:44; 52:24,47-9,51
- Supply and demand, 51:18,55
- Syndication of investments, 50:93-4
- Test for funding, 51:54-5
- Underwriters, 50:70; 52:46
- United States capital gains structure, 47:26-7
- Ventures West, 50:121; 51:56
- Virtual exchange, 48:21-2
- Working Ventures, 47:6,8,18,23,33; 50:64,69,106,120; 51:47-8,53
- Western Technology Seed Investment Fund, 47:43; 51:22
- World Health Corporation, 52:32-3,37,43,45,47,49,52-3,55-6
- XDL Capital, 50:119-21

Small business, loans and financing

- Administration fee and receipts, 15:47-8,52-3,56; 43:8,17-8
- Credit scoring model, guarantees and securitization, 15:48-9; 23:45-6; 25:17-21,23-5,34-5,51-9,71-3,85-6,89-90; 43:9,19-21; 43R:7-8
- Current lending period, extension, 15:42-6; 23:44; 25:44-5
- Expansion, positions, supports and concerns, 25:62-8
- Asset-based finance and leasing, 23:46-7,51-2; 25:11-29,66,74; 43R:10-1
- Banks, access, 23:54-5; 25:30-62,67
- Cost recovery, 23:46-9,53-4
- Knowledge based industries, 23:49-50; 25:36-7,42-3,69-70,75-6; 43:11,13-4,16-7; 43R:4-5
- Non profit corporations, 23:50-1; 25:31,34,59,77-92; 43:10,12-3; 43R:5-6
- Tax instruments, need, 25:68-9,70-1,73-4,76-7; 43:14-5
- Maximum loan size, 23:45,47; 25:13,27-8,34,64-5; 43:8,10,20-1; 43R:2-3,6,7
- Tourism, sector, 25:39-42,43-5,70; 43:11-2,18-9; 43R:6-7
- Venture capital, interest and capital, access, 25:46-51,54-5,66; 43:10-1,14,15-6; 43R:8-9

Study of Common Currency: Canada and the United States, Views and Evidence Heard

Text, 57R:1-iii,1-28

Task Force on the Future of the Financial Services Sector, report

- Accountability to communities, 28:7-8,25,56-7,60-5,73-8; 30:32-4; 33:112-3,146; 39:78,82-3
- Community accountability statements, 26pt1:83-4; 27pt1:48,55-6; 28:14,20-3; 31:37-8,109-10; 33:47-8,119-20; 34:107; 36:129-30; 37:57,110; 39:55-7; 42R:63-4
- Community Reinvestment Act, 26pt1:37-9
- Accounting rules, 26pt1:50-1; 29:87,106,134-52; 36:100,105-7
- Acquisitions, ministerial discretion, 30:23-4
- Actuaries and actuarial services
- Role and responsibilities, 38:98-100
- Training, 38:104-5
- Alberta Treasury Branches
- Competitors, 35:70-1
- Description, history, viability, 35:64-7,71-3
- Position, 35:66-7
- Regulation, 35:18-9,67-9,72-3
- Asset-based lending industry, 38:80-2,96-7
- Atlantic provinces
- Concerns, 31:53-4
- Credit unions, 31:8-11,16-8,29-30,76,102-3,138-9; 34:79-80
- Niche financial organizations, impact, 31:12-4
- Position and recommendations, 31:7-8,23-4,129-30
- Regional control, 31:15-6
- Small and medium-sized business, financing, 31:9-10,16-36,130-5
- Tourism industry, financing, 31:135-8

Petites et moyennes entreprises, financement —Suite

- Bourse paneuropéenne, 50:70-1
- Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), 46:55; 51:27,29-30
- Caisse de dépôt et placement du Québec, 50:52,64,112-3
- Caisses de retraite, 51:58-9
- Centre canadien du marché du travail et de la productivité, 50:30,52
- CIBC Capital Partners, 51:21,25,29,31,35
- Comité technique sur la fiscalité de l'entreprise, 52:6-7,16,19
- Commission des valeurs mobilières de l'Alberta, 46:46,54; 50:36,39; 52:30-1
- Commission des valeurs mobilières de l'Ontario (CVMO), 46:46-7,54-6; 50:56-7,82-3,107,110
- Commission des valeurs mobilières de la Colombie-Britannique, 46:46-7,54; 52:30-1
- Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ), 48:28; 52:30
- Conseil de recherches médicales, 52:33,53-4
- Conseil du régime de retraite des enseignants et des enseignants de l'Ontario, 50:72,84
- Conseil national de recherche, 47:43-4; 50:27; 52:33,36
- Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), 50:49-50,60,67; 52:5
- Finances, ministère, 47:17; 50:28,75; 52:16,21
- Financement par actions
- Actions à vote plural, 52:47-8
- Banques, 50:107-9,118
- Capitaux propres pour entreprises, 50:47-8
- Crédit d'impôt à l'investissement, 52:13-4
- Crédit d'impôt pour dividendes, 52:9-10,12,22,26
- Examen de l'apport de capital, 50:47; 51:28
- Fiscalité, 52:5-6,9-29
- Impôt des entreprises, 52:10-1,19-23,26
- Impôt des particuliers, 52:10,21
- Impôt sur la valeur accumulée, 52:18-9
- Incentifs fiscaux, 52:28-9
- Investisseurs en actions privées, 50:85-6,92; 51:27,58; 52:11,14
- Marché des produits dérivés, 48:19-20
- Marché non réglementé, 48:6-7,10-2
- Marchés d'actions privés canadiens et américains, 50:84,86
- Marchés publics, 48:6; 50:88,97,103; 51:32-3
- Options d'achat d'actions accordées à des employés, 52:23-4
- Organismes de réglementation, 46:45-6,53-4,56,59-60
- Petites et moyennes entreprises, 50:51,85-7,95,104,107,109,115; 51:11,41; 52:7-8,10-1,19-20,28,33
- Prime citron, 52:12-5
- Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), 50:19-20,27-8,34; 51:19,40
- Remboursement des pertes d'investissement, 52:15-6
- Subventions, 52:28-9
- Valeurs mobilières, 50:63,73; 52:8
- Fonds de pension américains, 50:118-9
- Fonds de recherche médicale, 52:42-3,45,50
- Groupe de services bancaires d'investissement, 51:24-5,38-40
- Groupe de travail Mackay, 50:110,113; 51:23
- Groupe financier de la Banque Royale, 51:24,30,39
- Impôt sur le revenu, Loi, 46:48; 50:25,39; 51:16,37
- Impôt sur les gains en capital, 46:48-50,59,61; 47:17,26,35-6,47,55; 48:9-10; 50:21,23,25-8,35,39-42,45,54,61-3,76-7,81,85,88-92,96-8,104-5; 51:10-1,15-6,18-21,28,31,35-7,59; 52:11,17-8,20-7,49-50
- Industrie, ministère, 47:56; 50:20,38,114,117
- Industrie du capital de risque
- Actions accréditives, 46:57,60-1
- Alberta Capital Market Foundation, 48:9,14,24; 50:35-40,46
- Argent de l'affection, 46:42-3,46,49; 47:11; 50:56; 51:49,51,56
- Banques à charte, 47:7-8,11,39
- Biotechnologie, 47:44-5,50; 51:12,14,24,42,51,56; 52:43,54
- Bourse virtuelle, 48:21-2
- Business Development Corporation, 46:43; 51:27,39
- Capital de départ, 51:46-7,49-51; 52:31
- Castel Hill Ventures, 50:79,99
- Conseil d'administration, 51:25-6

Task Force on the Future of the Financial Services Sector, report —Cont'd**Automotive dealers**Accountability to communities, **28:83-4**Marketing, future trends, **36:55-7****Banks and banking**Automatic banking machines, full functionality, **34:59-63, 67-8, 95-7; 35:47, 54-6, 63; 36:76-7; 37:95-6; 39:27-8; 42R:39-41**Background information, **30:5-6**Branches, **28:64; 30:39, 42-3, 127-9; 32:33-4; 34:39-44, 98-9; 37:111-2; 38:71; 42R:58-9**Canadians, expectations, **32:40, 43**Changes, adaptation, **26pt1:18-9**Chief executive officers, role, **35:48, 63-4**Clearing banks, international activities, **34:69-73**Competition and competitiveness, **32:36-7; 34:65-6; 35:47-51; 36:85-7; 37:89-94**Core banking, **30:11, 21-3; 31:14, 93-4; 38:91-2, 119**Cost of funds, **38:84-8**Credit cards, **27pt1:39-41, 70; 37:115-6**Decline, **31:64-6**Electronic, **27pt1:60; 34:47-8**First Nations Bank of Canada, **33:99-118**Foreign bank entry, **27pt1:8, 26-30, 42, 49, 63-5, 85-6; 29:80-1, 86-7;****30:30, 38-42, 45-6, 73-5, 131-4; 31:74-6; 32:68, 79-82; 33:147;****34:34-5, 44, 63-4, 112, 115-6, 124-5; 35:53-4, 57-61; 36:99, 102-3;****37:6-28, 33-4, 94-5, 114, 119-27; 38:61-3, 118; 39:30-2, 46, 59,****86-8, 108-9; 42R:36-7**Insurance and banking, merger, disadvantages, **28:52-4**Insurance retailing and automobile leasing, **26pt1:16-7, 50, 81-3;****27pt1:18-20, 32, 49, 70-2, 94-7; 28:15, 40-3, 48-52, 79-97; 29:7-12,****18-21, 25-8, 32, 35-53, 59-63, 91-3, 105; 30:37, 58-9, 71-3; 31:81-90,****94-8, 105-8, 114-22, 126-8; 32:60-6, 91-8, 155, 159-63; 33:70-81,****121-2; 34:31-2, 112-3; 35:23-8; 36:39-57, 83-5, 104, 119-20;****37:99-102, 107-8; 38:8, 14, 24-30, 33-6, 41-2, 57-9, 86-7, 94-5;****39:82, 94-5, 101-2; 42R:41-7**Life insurance companies, acquisition, **38:19-20**Loans, borrowing limits, **36:94-5**Mergers and consolidation, **26pt1:79-81, 86-7; 27pt1:6-7, 49-50,****79-81, 84-93, 99-102; 28:25-6, 33-5, 58-62; 29:69, 81-7, 102-3, 121-2;****30:5, 8-11, 15-20, 26-32, 37-41, 44-8, 55-7, 83-5, 112-6, 119-26, 138-49;****31:17-20, 36, 51, 67-8, 71, 77-81, 94, 100-1; 32:18-29, 32-6, 40-2,****48-9, 144, 151-2; 33:40-1, 68-9, 102-3, 121-3, 143-4; 34:26-31,****35-44, 60-1, 64-5, 82-3, 89-93, 111, 116-23, 126-7; 35:36, 49-52, 56;****36:24, 34-5, 69-83, 87-8, 92, 99, 122-3; 37:28, 57-9, 91-3, 97-9,****102-7, 110-8, 128; 38:61-3, 67-70, 82-3, 106-8, 117-20; 39:38, 45-9,****77-8, 85-7, 103-4; 42R:8-17**New entrants, access, **38:74-5; 42R:35**Niches, identification, **36:79-81**Objectives, **30:135-6**Position, **27pt1:41-2, 81-2; 30:6-7, 134-5; 36:66-9, 77-8**Powers, **33:64-8**Pricing for risk, **32:38-9; 36:96-7; 38:108**Privileged status, **27pt1:26-30, 58-9; 42R:57**Products and services, **26pt1:13-5, 43-4; 27pt1:67-9; 31:59-61;****36:90-1; 39:68**Profits, **28:31-2**Public perception, **26pt1:39; 27pt1:36-8**Regional vis-à-vis national, **26pt1:20-1**Research and development, role, **33:149-58**Small and medium-sized business, **33:123-4; 36:89-94**Survival, lack of guarantee, **27pt1:57-8, 76-7**Taxation, **27pt1:38-9, 73-5**Technology, **30:129-31, 134; 34:105**Tier-one and tier-two banks, **34:108-10, 113-4, 117-9; 35:40; 38:112-21**Too big to fail or too big to save, **30:24-5; 31:58-9**Trends, **30:136-8; 34:104-5**Venture-capital investments, **26pt1:19-20**Vision, **30:111-2, 117-8**Bills, electronic payment, **29:125-34****British Columbia**British Columbia Task Force on Bank Mergers, **34:26-30**Credit unions, **34:32-4, 50-2, 74-5, 80-1, 84-8****Petites et moyennes entreprises, financement — Suite****Industrie du capital de risque — Suite**Consortium d'investissements, **50:93-4**Critère de financement, **51:54-5**Croissance, expansion, **46:41; 47:21-2, 34**Démarrage dans le domaine de la haute technologie, **50:91-2, 94; 51:44-6, 48**Développement, **47:5-6**Dispositions de roulement, **50:33, 35; 51:19, 35-6; 52:17-8, 27-8, 48, 50**Émissions initiales, **46:41, 48-9, 55; 47:26-8, 30, 53; 48:14-6; 50:30, 54,****65, 82-3, 86-90; 51:8, 42, 47, 55; 52:25**Entrepreneuriat, **47:28-9, 33; 51:19; 52:52-3**Entrepreneurs, **50:62-3, 75, 77-9, 82, 87, 89-90, 92, 100, 111, 115-6, 121;****51:9, 18-20, 23, 26-7, 32, 40-2, 45, 49-52, 59; 52:13, 31**Entreprises fondées sur le savoir, **47:45-6, 49; 50:68-9**Entreprises naissantes, **51:44; 52:24, 47-9, 51**Équilibre entre l'offre et la demande, **51:18, 55**Étude d'Amit et Brander, **52:8-9**Exode des cerveaux, **47:48; 52:24, 52**Financement, **47:41, 44-5**Financement de l'acquisition partielle, **47:41, 50; 51:37**Fonds communs de capitaux pour jeunes entreprises, **46:44, 53; 48:6,****8-9, 12-3, 18, 20-3, 26-8; 52:30-2**Fonds communs de placement spéculatif, **47:54; 50:21**Fonds de relance économique, **47:6, 8, 18, 23, 33; 50:64, 69, 106, 120;****51:47-8, 53**Fonds de solidarité FTQ, **50:64, 74, 113; 51:53**Fonds régionaux, **47:41-2; 51:39-40**Gestion, **50:31, 99-100, 102; 51:44-5, 52-4, 59-60; 52:27-8, 44, 46**Gouvernement d'entreprise, règles organisationnelles **47:22-4, 32;****48:20; 51:33, 47**Industrie, **47:40; 52:52, 54-5**Industries protégées, **50:44-5**Investissement dans les entreprises, **47:20-1**Investisseurs, confiance et crédibilité, **48:21; 51:42**Investisseurs étrangers, **47:46-8; 50:29, 44, 49, 52-3, 55, 89; 51:8-9, 16-7**Investisseurs institutionnels, **48:23, 25-6; 50:55, 80, 84; 51:16, 22, 28, 37,****48, 55, 58; 52:31, 44, 52, 54**Investisseurs particuliers, **52:31, 44, 50**Investisseurs providentiels, **46:42-3, 46, 49, 55-6; 47:9-15, 17-20, 22,****24-7, 30-1, 33-4; 48:13; 50:20-5, 27, 31-3, 43, 57, 61, 81, 87, 89-90,****106-7, 117, 120; 51:16, 46-7, 49, 51, 56; 52:40**Marché des obligations de pacotille, **46:43; 47:54**Marché du rachat, **47:49, 51**Marchés étrangers, **47:41; 51:42**McLean Watson Capital Inc. **51:5-7**Mécanismes secondaires du marché et du commerce, **50:57-8, 69-70**Modèles d'intervention directe, **51:44-5, 52, 59-60**Nibiru Investments, **51:43, 46**Parrainage d'un programme indépendant, **46:50-1**Placements privés, **46:41, 55; 47:10, 19, 30-1; 48:11-3, 25-6; 50:53, 56,****59, 80-1, 95, 97; 51:58; 52:32**Plan d'investissement communautaire du Canada (PICC), **47:14-5, 30-1;****50:106, 110, 116-7**Programme de formation, **48:23-7; 50:36-8, 42-5, 61, 77-9, 121; 52:54-5**Propriété intellectuelle, **47:43, 51, 53; 52:45**Protection des investisseurs, **48:26-7**Régime de réglementation des valeurs mobilières, **48:8, 24**Régimes de pension, **47:9, 33, 39; 50:21-2, 30, 52-3, 55, 72-3, 80, 118-9**Réseau ontarien d'investissement informatisé (CONTACT), **47:14-5**Responsabilité des directeurs, **50:93, 111-2; 51:33-4**Rôle du gouvernement, **47:17, 19, 29, 55; 48:8**Scientistes, **47:52; 52:53**Société d'aide aux entreprises, **46:43; 51:27, 39**Société de capital de risque des travailleurs (SCRT), **46:42-4, 48;****47:6-7, 26-7, 33-5, 41; 50:18, 30, 48, 50, 52, 54, 58-60, 64, 74-6, 80,****84-5, 95, 111-2, 115; 51:22, 30, 47-8, 53, 58; 52:12, 21**Société de commandite canadienne, **51:16-7**Société privée sous contrôle canadien (SPCC), **50:50; 52:21**Sociétés d'investissement privées et indépendantes, **50:80-1; 51:46, 48,****50, 58**Souscripteurs, **50:70; 52:46**

Task Force on the Future of the Financial Services Sector, report —Cont'd

- Business Development Bank of Canada (BDC)
 - Crown corporation, status, 39:11,15
 - Mandate, 26pt1:76-7
 - Role, 34:125-6
 - Small business, financing, 39:6-22; 42R:61-2
- Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)
 - Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation (CompCorp), integration, 26pt1:54,90-2; 27pt1:12; 29:89-90,104; 32:145-6; 33:82-98; 36:9-17,22-3; 38:8,9-12,40-1,56-7; 42R:55-6
 - Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), amalgamation, 26pt1:52; 27pt1:12; 36:8,11-2; 37:72-3
 - Rating system, 36:20-1; 37:41-3
 - Recommendations, implementation, 36:23-4
 - Role, 36:17-9
- Canadian Banking Ombudsman (CBO)
 - Budget, 34:22-4
 - Independence, 34:6-8,11
 - Mandate, 34:22-3
 - Process, 34:8-18,21-2
 - Qualifications, 34:18-20
 - Role, 34:23-4
 - Visibility, 34:15,25
- Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation (CompCorp), Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC), integration, 26pt1:54,90-2; 27pt1:12; 29:89-90,104; 32:145-6; 33:82-98; 36:9-17,22-3; 38:8,9-12,40-1,56-7; 42R:55-6
- Capital One Financial Corporation, 32:66-90
- Changes, 30:109-11
- Community banks, 26pt1:62-4; 30:57; 31:72; 33:117-8; 37:40-1
- Competition and competitiveness
 - Credit card industry, 37:43-54
 - Enhancement, 26pt1:60-1; 27pt1:32-4,49; 30:8-12; 31:51-2,56-7; 32:7-9,125-6,156-7; 33:67-8,119; 34:77; 36:85,98-9; 37:29,38-9, 89-94; 39:89-90; 42R:33-9,47-8
 - New entrants, 28:23-8; 30:65-6; 34:58-9; 42R:35-6
 - Risks, concerns, 37:75-9
- Concentration, concerns, 30:66-8; 38:83-4
- Consumers
 - Access, 26pt1:84-6; 28:63,71-3; 35:52-3; 39:28,78-9,91; 42R:57-9
 - Associations, strengthening, 32:11-3,129-30,164-5
 - Bill of rights, 26pt1:74; 27pt1:90-1
 - Chinese community, 37:128-9
 - Education, 31:57-8
 - Empowerment, 26pt1:39-41; 33:119; 38:9
 - Financial consumers organization, concept, 28:29,62-3,69-70,74-6; 31:103-4; 38:72-3; 39:79-83
 - Information, disclosure and transparency, 28:26; 29:138-9,144-5, 148-9; 31:49-50; 32:126-7; 37:69-70; 39:78
 - Investments, protection, 31:104-5
 - Low-income, 30:34-5; 36:126-32; 38:75; 39:62-75
 - Ombudsman, 27pt1:20-1,30-1,36-7; 28:25,29-30,64; 31:108; 32:145; 33:65-70; 35:28-30,45-6; 36:127-9; 39:54-5,79,83; 42R:53-6
 - Privacy and tied selling, 26pt1:82-3; 27pt1:14-8,62-7; 28:24-5,28-9, 38-50,64,97-8; 29:8-17,21-5,28-9,60-1,92-4,111,123; 30:35-6; 31:69,76,89-95,99-100; 32:155; 34:31-2,77-9; 35:35,40-5; 36:103-4,120; 37:99-101; 38:9,16-7,28-31; 39:80; 42R:52-3
 - Protection, 27pt1:7,13; 29:63; 30:116-7; 32:45-59,134-5; 38:20-2; 42R:51-2,56
 - Redress, 32:43-4; 33:65-6,69
 - Retail banking, problems, 39:23-4
 - Seniors, 34:97-8; 38:70-8
 - Situation, comparison with foreign countries, 28:32-3
 - Vulnerability, 33:64-7
 - Women, 39:81-5
- Corporate governance
 - CEO and non-executive chair, separation, 26pt1:53,72-4; 37:106
 - Concerns, 26pt1:57-8
 - Depositors and policyholders, roles, 29:139,151
 - Too-big-to-fail institutions, 26pt1:58-9
- Credit unions and caisses populaires
 - Automobile leasing, 36:48-9,55-8

Petites et moyennes entreprises, financement —Suite

- Industrie du capital de risque —Suite
 - Statistiques fiables, 50:33-4
 - Structure des gains en capital aux États-Unis, 47:26-7
 - Subventions gouvernementales, 50:33-4
 - Travailleurs indépendants, 52:6-7
 - Ventures West, 50:121; 51:56
 - XDL Capital, 50:119-21
- Industries de la haute technologie, 50:19-20,25-7,29-30,33-5,49,54-6, 60-1,86-9,91-2,98-103,119-20; 51:6-9,11-4,18,20,22,24,43,51,53, 56-7; 52:26-7,44,47-50
- Industries de la nouvelle économie, 50:19-20,25-7,33-5,61,88,90,98
- Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, 52:33-4,36-7,40,42,45, 52-4
- Internet, 51:12-3,18,51-2
- MacDonald Dettwiler and Associates Ltd., 50:29-30
- Marché des produits dérivés, 48:19-20
- Marché intermédiaire, 50:51,85-7,95,104,107,109,115,118
- Medtronic, 52:34-6,45,54
- NASDAQ, 48:17; 50:71,98,103,110; 51:8,32; 52:52
- National Institute of Health (NIH), 52:34-5,42-4
- Newbridge Corporation, 50:22-3,26,28,80,99; 51:44; 52:23
- Participation d'investisseurs individuels aux marchés publics, 46:47,51
- Politique fiscale, 46:58; 47:46-8; 50:67-8; 51:13,15,28-9,32; 52:49
- Productivité, 50:113-6
- Projet de bourse EASDAQ, 50:71; 51:32
- Protection des investisseurs, 46:51-2
- Recherche et développement, subventions, 50:26-9; 51:9; 52:32
- Recherche portant sur la technologie d'un cœur artificiel; 52:33-40,42
- Régime d'épargne-actions de l'Alberta, 50:39,41
- Régime d'épargne-actions du Québec, 48:19-20; 50:41-2,65-6
- Régime de blocage des titres, 46:47; 47:8-9,26,28,30,38; 48:14-6,18; 50:57,82,86-7,110; 51:10,17,29,32,42
- Régime de pensions du Canada, 47:55; 50:68,73
- Régime de retraite des professeurs de l'Ontario, 50:72,84
- Régime enregistré d'épargne-retraite (REER), 50:75-6
- Réseau Capital, 47:37-8,52,54
- Revenu national, ministère, 52:29,31
- Royal Bank Capital Corporation, 50:96; 51:21
- RoyNat, 51:21,26-8,36,38
- Société de financement FINOVA, 50:84,108
- Sociétés d'assurance, 51:58-9
- Western Technology Seed Investment Fund, 47:43; 51:22
- World Health Corporation, 52:32-3,37,43,45,47,49,52-3,55-6

Pratiques (Les) de régie interne des investisseurs institutionnels

- Recommandations, 40R:3-5
- Texte, 40R:i-iii,1-96

Projet de loi C-5 — Loi canadienne sur les coopératives

- Discussion, 11:22-48

Projet de loi C-10 — Loi de 1997 pour la mise en oeuvre de conventions fiscales

- Discussion, 7:7-24

Projet de loi C-11 — Tarif des douanes

- Discussion, 6:14-78

Projet de loi C-20 — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence

- Discussion, 41:6-35; 42:9-57; 45:8-13

Projet de loi C-21 — Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises

- Discussion, 15:42-50; 23:44-55

Projet de loi C-28 — Loi de 1997 modifiant l'impôt sur le revenu

- Discussion, 20:6-48; 21:33-7,44-8

Task Force on the Future of the Financial Services Sector, report — Cont'd

Credit unions and caisses populaires — *Cont'd*
 Barriers, 33:38-9
 Branches, 26pt1:62; 30:104-5
 Community banking system, comparison, 30:96-7
 Competition and competitiveness, enhancement, 30:86-91, 97-9, 107-9;
 32:29-31; 33:35-7; 36:65, 88-9; 37:84-5; 38:63-4; 42R:34-5
 Co-operative banks, establishment, 30:99-101; 32:156, 166-74, 176-9
 Crown financial agencies, relationship, 30:102-4
 Governance, 30:93-4
 Low-income Canadians, access, 32:167-8
 Membership, 30:95-6
 National community bank, proposal, 34:45-57, 84-5
 Ontario and Atlantic provinces, 30:91-5
 Prairie provinces, 33:30-4, 42-7
 Privacy and tied selling, 32:157-9, 164
 Revisions, structural, scenarios, 33:39-41; 34:75-7, 81-2
 Small and medium-sized business, financing, 32:167-9
 Strategic alliances, 30:105-6; 32:166-7
 Student loans, 30:106-7
 Taxation, 30:92-3; 33:48-9; 34:123-4
 Cross-subsidization, 31:124-5
 Deposit insurance, 26pt1:34; 34:111; 35:33-40, 43-5; 36:19-20; 37:35-6
 Export Development Corporation (EDC), 39:36-44
 Failures, concept, acceptability, 26pt1:33-6
 Farm Credit Corporation (FCC)
 Banks, relationship, 33:29-30
 Competition and competitiveness, 33:11-2, 19-22, 27
 Federal government, relationship, 33:17-8
 Financing, access, 33:16-7
 Growth, 33:13-5
 Leasing, 33:12-3
 Loans, 33:14-5, 18-21, 27-9
 Mandate, 33:16, 21-4, 68
 Overview and description, 33:7-8, 26-7
 Position, 33:8-11
 Role, 33:24-6; 34:125-6
 Federal government, role and strategies, 31:132-5; 32:144, 152-3
 Finance and commerce, separation, 27pt1:59-60
 Financial institutions
 Branches, right to open or close, 33:131-3
 Canadians, expectations, 26pt1:55-7; 33:119; 42R:56-7, 67
 Capital, 34:110-2, 121
 Corporate structure, 27pt1:9-10, 26; 38:102; 42R:39
 Exit strategies, 37:87-9
 Holding companies, 26pt1:87-9; 27pt1:10-1, 23-4, 43-4, 49, 73-5; 29:94;
 30:52-3, 147; 32:10-1, 138-40, 144; 34:67, 113; 36:8, 95-6, 99; 37:
 67-71, 116-7; 38:22, 85-90; 39:34-5, 107
 Mergers, 42R:64-7
 Risks, international, 32:149-50
 Service fees, study, 26pt1:44-5
 Social mission, 32:144-9
 Taxation, 26pt1:77-8; 27pt1:7-8; 28:9; 29:91; 32:69; 34:110; 36:100;
 38:7-8, 42, 108-9; 39:60; 42R:50-1
 Financial services industry, fragmentation, 27pt1:53-4
 First Nations Bank of Canada, 33:99-118
 Foreign near banks, 1997 amendments, 30:62-3
 Fraternal benefit societies, 28:8-12, 15-20
 Globalization, impact, 32:15-8
 ING Direct, 39:24-35
 Insurance companies
 Brokers and brokerage organizations, 35:28-31
 Internet, marketing, 35:31-3
 Low-income Canadians, access, 29:61, 73-4, 104-5
 Payments system, access, 26pt1:34-5; 38:8, 14, 118-9; 42R:39-41
 Privacy and tied selling, 38:31-3, 36-8
 Interac system, broadening, costs, 26pt1:50; 36:91
 Law foundations
 Concerns, 33:50-63
 Description, 33:49-50
 Level playing field, definition, 39:99-100

Projet de loi C-47 – Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et la Loi sur les traitements
 Discussion, 23:8-27

Projet de loi C-53 – Loi sur le financement des petites entreprises du Canada
 Discussion, 43:7-23

Projet de loi C-59 – Loi modifiant la Loi sur les sociétés d'assurances
 Discussion, 44:7-82; 45:1-2, 4-6, 14-38

Projet de loi C-67 – Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur les liquidations et les restructurations et d'autres lois relatives aux institutions financières
 Discussion, 55:4-5, 7, 49-58

Projet de loi C-72 – Loi de 1998 modifiant l'impôt sur le revenu
 Discussion, 53:1-2, 4-20

Projet de loi C-78 – Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public
 Discussion, 54:1-2, 4-124; 55:4-5, 7-56; 56:1-2, 4-6, 22-103

Projet de loi S-3 – Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières
 Discussion, 2:6-37; 3:8-47

Projet de loi S-9 – Loi sur les lettres et billets de dépôt
 Discussion, 11:7-22

Projet de loi S-18 – Loi concernant l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada
 Discussion, 50:128-33

Projet de loi S-25 – Loi concernant l'Association des comptables généraux accrédités du Canada
 Discussion, 49:7-18

Régime de pensions du Canada

Caisses de retraite
 Conseil d'administration, nominations, performance, amélioration, 8:
 30, 34, 42-3; 9:18-9, 23
 Gestion, 8:29-30, 37
 Opérations, 8:29-30
 Régie, 8:29-30, 34-5, 37, 42-3, 48-50; 9:23-4
 Régime d'épargne-retraite obligatoire, mise en place, 9:5-6
 Rendement, facteurs, 8:29, 34-5
 Structure organisationnelle, qualité, étude, 8:28-31
 Clivage entre générations, 10:58-9, 62-3, 66
 Compétences politiques et constitutionnelles, partage, 9:17-9, 23
 Création, rôle, historique, 9:18-9; 10:11, 35; 12:14-5; 13:25-7; 14:25-8
 Fonds
 Actif, répartition, 8:60-1
 Autres fonds, modèles, comparaisons, 8:10-1, 14, 16, 48-51, 57-8
 Contrôle, implication de la population, 8:55-9; 9:55-6; 10:57-8, 63-4;
 14:56
 Cotisations, taux, 8:32, 54; 9:21, 45, 49, 51-2; 10:14-7, 62-5; 12:5, 13;
 13:30, 32-4
 Définition, différence avec autres régimes, 8:31-3; 9:57
 Placements, choix, objectifs, contrôle, 8:74-80
 Prestations, âge d'admissibilité, récupération, opportunisme
 gouvernemental, 10:23-5, 29, 31, 62-3
 Taille, rendement, croissance projetée, 8:6, 9-11, 31-4, 36-41, 43-6, 49,
 51, 56-8, 74-5; 9:18
 Prêts aux provinces, taux, 8:6-11, 22, 25-6; 9:18; 12:7; 13:30; 14:36, 55,
 57-9; 16R:27
 Vérificateur général, rôle, 8:17-21
 Viabilité financière, 12:4-6; 13:26-7

Task Force on the Future of the Financial Services Sector, report — *Cont'd***Life insurance industry**

- Automobile leasing, 36:54-5
- Challenges, 38:17-9
- Community accountability statements, 31:109-10
- Competition and competitiveness, 29:79-80,91-2,96-7; 39:102-3
- Concentration, 29:64-5
- Confederation Life, collapse, 33:95-9
- Demutualization regime, 29:90-1,100,106-7; 31:79-80,101-2; 36:114-5; 38:6-7,12-6,43-9,64-6; 42R:27-8
- Mergers, 29:68-9,91-2,100-2; 36:115-8,124-5
- Operations, international and global, differences, 29:98-9
- Ownership rules, 29:58-9,63-4,71-7,81-3
- Payments system, access, 29:62,78,90,94-6; 31:99,107; 36:121; 38:15,40,49,53-61
- Policyholder protection, 36:121-2
- Position, 29:17-8,65-8,71; 38:39-40
- Profits, 39:100-1
- Regulatory framework, obstacles, 29:107-8
- Small and medium-sized business, financing, 38:22-4
- Strategic alliances, 36:123-4
- Markets, contestability, 34:89-95,100-5
- Micro-lending, 38:121-7; 39:79-80
- Mutual fund industry
 - Competition and competitiveness, 29:117-9,123-4
 - Payments system, access, 29:109-24
- Nova Scotia, 31:38-48
- Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI)
 - Board of directors, 26pt1:52,65-7,71-2; 27pt1:98; 31:110-2; 37:68; 38:100-2; 42R:49
- Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC), amalgamation, 26pt1:52; 27pt1:12; 36:8,11-2; 37:72-3
- Mandate, role, responsibilities, 26pt1:52,75; 31:96-7,108-9; 32:127,133-4,145; 33:95; 35:17-8; 36:32-3; 37:30,56-7,62,65-7,73-5,82-4; 38:42-3,99-102; 42R:48-51
- Resources, 37:79-80; 38:103-4
- Virtual organizations, regulation, 37:80-1,87-8
- Y2K problem, 37:81-2
- "Offshore" providers, 26pt1:54; 42R:37-8
- Ownership rules, 26pt1:49-50; 27pt1:42,48-9; 29:94; 30:37,57-8,88; 32:37-8; 34:61; 36:117-9; 37:67; 38:7; 42R:32-3
- Buying across the pillars, not allowed, 42R:31-2
- Canada Trust, 26pt1:21-3
- Canadian control, 26pt1:23-7; 31:54-6,68-9; 37:108-10; 42R:26-7
- Closely held institutions, 26pt1:20-1; 42R:29
- Commercial links, 26pt1:47-9; 36:8
- Concentration, 34:111-2
- Foreign ownership, threshold, 31:112-3
- Goals, 26pt1:12-3
- Grandfathering, 27pt1:66; 42R:30-1
- Ten per cent rule, 26pt1:27-8; 30:145-7; 32:10,143-4,150-1,175-6; 34:68-9; 37:104-6; 38:49-53,92-3; 39:95-6,104-8
- Widely held regime, 26pt1:15-6,23-5; 38:43; 42R:29-30
- Payments system
 - Access, 27pt1:8-9,42-3,49,54,75-6; 30:60-1; 31:98-9; 32:13-5,101,107-8,114-6,156; 34:85-6; 35:69-70; 36:7-8,13-4,125-6; 39:24-5
 - Clearing system, 36:124; 37:87-9
 - Direct and indirect clearers, relationship, 32:122-3
 - Efficiency, 32:105-7
 - Electronic commerce, 32:115-6
 - Governance, 26pt1:53; 27pt1:9; 32:101-5,111-3,116-7; 39:24-5
 - Interac, regulation, 32:111-2
 - Liquidity, 26pt1:89-90; 32:121
 - Members, failures, 32:119-20
 - Ministerial discretion, 32:111-3
 - Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), relationship, 32:120-1
 - Risks and threats, 32:108-9,117-9,121
 - Security measures, 32:110,114
 - Stored-value cards, 32:109-11
- Privilege versus right, distinction, 26pt1:28-30

Régimes de pension

- Accords multilatéraux de surveillance, 2:11,33-6; 3:18
- Actif, gestion, protection, 2:12-3
- Administrateurs, conflit d'intérêt, 3:20-1
- Auto-évaluation, attestation, 2:9-10
- Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF)
 - Guide d'intervention, 2:10; 3:31
 - Pouvoirs, 2:10-2,21,26-8; 3:10-1,18,20-2,24-5,33,38-44
- Surveillance, rôle, 2:6-9,28,34-5; 3:15,26-8,32,36-9
- Comité des pensions et conseil des pensions, 3:25-6
- Communications, exigences, conséquences, 3:10-2,20,25,33-5,39-43
- Conjoint survivant, prestation payable, 3:23-4,32-3
- Contrats d'origine, manque de clarté, 2:14-5
- Contributions versées ou en souffrance, avis au fiduciaire, 3:21,35,37
- Employés, organisation, 2:32-3
- Excédent, droits, procédures d'arbitrage, 2:12-33,36; 3:21-3,31-2,43-6
- Gouvernement fédéral, surveillance, rôle, 2:6,34-5
- Harmonisation, initiatives fédérales-provinciales, 2:7,33-6; 3:18
- Lignes directrices, 3:26,31,38
- Liquidations, faillites, 2:29-32; 3:32,45-6
- Nombre, nature, statistiques, 2:6-7,17-8
- Normes de prestation de pension, Loi
 - Bonnes pratiques de commerce et de prudence, 2:7-11,21; 3:34-6
 - Dispositions, objectifs, 2:7,9
 - Règle de prudence, livre blanc, 2:6-7,28
- Participants, définition, droits, 2:20-4
- Politique générale de réglementation, évolution, 2:6-7
- Régimes interentreprises
 - Capitalisation "à l'avance", solvabilité, 3:12-6
 - Définition, fonctionnement, 3:8-10,15-8,37
 - Réunions, convocation, circulation de l'information, difficultés, 3:10-2,25,33-5,39-43
- Réglementation, système uniforme, 3:16-8
- Situation financière, renseignements adéquats, 2:7-8,28,33; 3:25,34-9
- Solvabilité, financement, capitalisation, 2:10-2,18,26-7; 3:12-6,26-9,33-7

Responsabilité professionnelle

- Affaires *Hercule et Kripps*, 1:21,27-8,40; 4:25
- Association du Barreau canadien, 4:9-28
- Assurance responsabilité professionnelle, coûts, 1:21,26-7,42-3,46-8; 4:7-8,15,18,27
- Biens personnels des partenaires, protection, 1:29-31
- Cabinets de vérificateurs, risque non assurable, 4:5-6
- Comptable, dirigeant du client, 1:27-8
- Conseils professionnels ou négligence, poursuites, 1:36-7,41-5
- Devoir de diligence, 1:27-8,40; 4:16
- Diligence raisonnable et prudence raisonnable, défense, 4:18,26
- Dommages-intérêts, répartition entre les codéfendeurs, 1:32-3,39-40,42-3; 4:4-5,16-7,20,1,24-7,29
- États financiers et rapports, fiabilité, 4:7,13-4
- États-Unis et Royaume-Uni, comparaison, 1:22,30,32-3,39-40,45,48-9; 4:22-4
- Étude, historique, 1:16-7
- Fédéral et provinces, changements, compatibilité, 4:14-5,19
- Informations financières inexactes, publication, 1:20,22-6,35,43-4; 4:4-5
- Institut canadien des comptables agréés, exposés, 1:16-49
- Institut des dirigeants financiers du Canada, 4:4-8
- Investisseurs avertis et non avertis, 1:18-9,21-3,30-4,37-8,45-6; 4:5-7,21,23-5
- Justice et équité, 1:20,24-5,33-4,36,46; 4:9-12,16-7,20
- Limites actuelles, 1:21,48
- Mondialisation des services, problèmes, 1:39; 4:15-6
- Négligence contributive, responsabilité délictuelle, 4:16-7,20
- Normes professionnelles et responsabilité, interaction, 1:21-2
- Partenaires commerciaux du Canada, réformes entreprises, 1:21; 4:14-5,22-3
- Portée limitée, 1:20-1
- Préjudice financier subi, 1:19,22; 4:21,25,30
- Professions, application, 1:24-6; 4:8,13-4,16-8,20
- Régime, réforme, nécessité, options, 1:16-23; 4:14-7,19-22,31

Task Force on the Future of the Financial Services Sector, report —Cont'd

Property and casualty insurance industry
 Bonding protection, **29**:31-2
 Brokers, role, **31**:122-5
 Consolidation, **33**:72-3
 Distinctiveness, **31**:114-7; **33**:75
 Earthquake insurance, **29**:30-1
 Low-income Canadians, access, **31**:92-3
 Monolining, **31**:128-9
 Oversights, **29**:33-5,38-9
 Ownership and concentration, **29**:12-3
 Payments system, access, **29**:29-30
 Prince Edward Island, **31**:90-1
 Property and Casualty Insurance Fund, **33**:74-5
 Strategic alliances, **29**:15-6
 Public interest, **26pt1**:8-9,46-7; **27pt1**:24-5; **31**:11
 Public policy, **30**:75-9; **42R**:18-20
 Recommendations, **26pt1**:9-11,71,92; **27pt1**:34; **28**:6-7; **29**:74-5,97-8;
30:7,14-5,20-1,101-2,119; **31**:21,76-7; **32**:40; **33**:147; **34**:79,91,111;
36:70; **37**:64-5; **38**:28; **42R**:21-2,68-70
 Reform
 Impediments, **26pt1**:36-7
 International context, overview, **42R**:23-6
 Reasons, **27pt1**:31-2
 Status quo, maintaining, argument, **27pt1**:21-3; **28**:35-7; **29**:88;
31:20,78-9; **32**:31-2; **33**:146-7; **39**:93-7
 Regulatory framework, **27pt1**:49; **29**:139; **30**:63-5; **31**:49-53; **32**:69;
33:119; **34**:77-8,92,112; **36**:116-8; **37**:29-30,38-9; **38**:70,78-80;
39:76-7,85-92
 Deregulation, **35**:56-7
 Federal government, role, **39**:80-1,88,91-2; **42R**:50
 Financial conglomerates, **27pt1**:60-2
 Foreign banks, **26pt1**:69-70
 Ministerial discretion, **26pt1**:66-9; **27pt1**:97-8; **34**:99-100; **37**:71-2
 Niche players, **31**:61-3
 Overlap and duplication, **27pt1**:11; **36**:100-1
 Overregulation and obstacles, **26pt1**:30-3,66-7; **27pt1**:25,51-3,64-6;
30:12-3,23-4,36-7,47,54-5,59-60,126-7; **33**:44-5; **36**:103-4;
37:60,96-7; **38**:90-4
 Process, streamlining, **26pt1**:53-4; **37**:85-6
 Regulatory bodies, resources, **37**:62-3
 Risks, **27pt1**:11-2; **42R**:49-50
 Too-big-to-fail institutions, **29**:69-71
 Retail sector
 Branches, role, **33**:129-31
 Competition and competitiveness, **26pt1**:64-5
 Credit cards, duality, **33**:138-9,147-8
 Interac, **33**:139-40,144-6
 Needs, **33**:136-7
 Payments system, access, **33**:141-2
 Position and recommendations, **33**:127-9,142
 Retail Council of Canada bank, concept, **33**:137-8
 Specialized financing organizations, role, **33**:133-6
 Scenarios, **36**:66,91-2
 Second tier institutions, development, **27pt1**:64,85; **30**:25-6; **34**:67;
37:34-5,60-2; **39**:97-9; **42R**:34
 Securities industry
 British model, **35**:12-4
 Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC), membership, **36**:107-8
 Capital markets, **36**:58-61
 Complaint mechanism, **36**:108-10
 Consultation, **32**:125,135-6; **36**:35-6
 Consumers, protection, **32**:130-3; **35**:11-2,20-2
 Electronic filing, **35**:5-8
 Financing, **31**:70-1
 Growth, **31**:70-2; **36**:98,112-4
 Insider trading, **35**:8-10; **36**:37-8
 Insurance retailing, **31**:71-3
 Mutual Reliance Review System, **32**:136-8
 National securities commission, proposal, **35**:5,16-7; **36**:25,29
 Payments system, access, **32**:128-9,138-41; **36**:99,107,110-2

Responsabilité professionnelle —Suite

Renseignements, exactitude, attestation, signature, **1**:32-7
 Responsabilité proportionnelle intégrale, **1**:22-3; **4**:5-6,20-1,29
 Responsabilité proportionnelle modifiée, **1**:21-4,32-40,48; **4**:6,8-15,
20:2,24-5,29
 Services de vérification et professionnels, qualité, accès, **1**:21; **4**:4-6,
15,18,27
 Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC), approche, **1**:22,38,
46:7; **4**:7,28-30
 Sociétés à responsabilité limitée, **1**:19-20,29-30; **4**:10,23
 Tribunaux, rôle, **4**:24-6
 Valeur nette, critère, **1**:19,22-3,31-5,40-1,45-6; **4**:7,21,23-4,28-31
 Vérificateurs, limite de la responsabilité, protection, **1**:20-1,32-43,
46:7; **4**:4-5

Responsabilité (La) proportionnelle modifiée, septembre 1998

Texte, **26R**:i-iii,1-28

Responsabilité solidaire

Contexte juridique et économique, **2R**:5-10,40-1,58-9; **13R**:7-8,17,
18-20,30; **24**:15-6
 Compétence fédérale et provinciale, **2R**:27-31,65; **13R**:27-8,57-9;
24:10-1
 Équité, régime équitable, **2R**:33-6; **13R**:16-7,30,39-41
 Limitation judiciaire, légale ou par contrat, **2R**:48-51,62-3; **13R**:3,23-4,
32-3
 Constitution en société ou en société à responsabilité limitée, **2R**:63-7;
13R:vi,6,60-5; **24**:6-8
 Dommages-intérêts, plafonnement, **2R**:51-4; **13R**:3,33
 Obligation de diligence, **2R**:56-62; **13R**:21-3; **24**:15-6
 Origine, niveaux et définition, **2R**:2-5; **13R**:1-2,7-12; **26R**:1-3
 Pays autres, législation, comparaison, **2R**:25-7,42,59-60; **13R**:27
 Australie, **2R**:17-21,51-2; **13R**:16-7,24-5,44-5
 États-Unis, **2R**:23-5,41,65; **13R**:26,59
 Royaume-Uni, **2R**:21-3,37-8,50,51,56-8,66; **13R**:14-5,17-8,25
 Professions libérales, craintes, **2R**:11-4,34-5; **13R**:3,5-6,7-10,29;
49:10-1,15-6
 Assurance-responsabilité civile, **2R**:14-6,29,38-9,54-6; **13R**:3,13,15-6,
29,42,43-4
 Normes professionnelles et déontologie, **2R**:39-40; **13R**:23-4
 Procès, coûts, **2R**:37; **13R**:15,41-2; **24**:16-7
 Recommandations, **13R**:iv-vi,30-1,49,53,55,56-7,65; **26R**:8-10,21,23-6
 Responsabilité proportionnelle modifiée, **2R**:1-2,28,29-31; **13R**:iv,v-vi,
25-8,33-4,36-7,38-9,44-9,56-7
 Défendeurs solvables et insolubles, répartition, **2R**:32-5,36,37-8,40,
42,43-9; **13R**:4,5,13-5,34,37,40,53-5; **24**:5-6,9,10,13-5,18-9;
26R:6,18-21,25-6
 Plaignants avertis, non avertis et valeur nette, distinction, **2R**:35-6,
41-2,45-6,47; **13R**:iv-v,4,5,26-7,34-6,38,41,50-3; **24**:6-9,10,11-3,
16-38; **26R**:4-6,9-17,21-2,24-5
 Tribunaux, pouvoir discrétionnaire et résiduel, **2R**:45,47; **13R**:3,29,
37-8; **24**:18,20-1,30-1,34; **26R**:22-3

Responsabilité solidaire et professions libérales, Mars 1998

Texte, **13R**:i-vi,1-69

Responsabilité solidaire et professions libérales : examen des options,

Octobre 1997

Recommandations, **2R**:45-7,49,51,54,56,61-3,67

Texte, **2R**:i-v,1-69

Services financiers, réglementation, étude comparative spéciale

Australie, changements, comparaison, **21**:38-42,50-4,63-6
 Banques australiennes, fusion, **21**:42-4,48-50,57-8,61-2
 Propriété, limite et structure, **21**:49,54-7
 Système de paiement, accès, **21**:58-61
 Banques, risques, gestion, **21**:17-9; **27R**:3-8
 Banques communautaires, **27R**:31,35-6
 Capital de réserve, **27R**:6,18-9
 Consommateurs, protection, **27R**:7-10,23-4,35-6
 Divulgence de l'information, **27R**:10-8,39-40
 Régie des sociétés, **27R**:11,22-3,37-8

Task Force on the Future of the Financial Services Sector, report — *Cont'd***Securities industry — *Cont'd***

Regulatory framework, 31:76; 32:127-8,146; 35:6-7,10-1; 36:25-38,61-3; 37:59-60

SCOR program, 36:60-1,64-5

Single exchange, concept, 36:62-4

Virtual national securities commission, 35:6-7,14-6

Year 2000 compliance, 35:19-20

Securitization, concerns, 31:49-50,63-4

Small and medium-sized business sector

Encouragement, 35:73-5

Financing, 26pt1:75-9; 27pt1:34-6; 31:66-7; 34:105-7; 39:44-54, 57-62; 42R:59-63

Position, 39:46-8

Strategic alliances, 30:13-4,46; 36:123-4

Strengths and weaknesses, 32:142; 36:77-8; 37:55-6

Task Force

Consultations, 30:80-3

Establishment, 28:79-80,93

Mandate, 29:8,12; 32:124-5

Vision, 26pt1:8-9; 29:78-9

Telecommunications industry, 39:92-3

Trends, 27pt1:45-7,50-1,83-4; 32:42-3; 38:68-9

Trust companies

Consolidation, 30:50-2

Powers, 37:30-2,39-40

Statistics, 37:37-8

Taxation, 37:29-33

Usefulness, 34:112,121-2

Unregulated firms, 42R:38-9

Wealth management, distribution channels, 38:110-2

Tax treaties

Colombia, 7:17-8

Negotiation and signing, procedure, 7:16-7

Netherlands

Patent and know-how royalties, 7:8-9

Tax claims, past and future, collection, ratification and implementation, 7:8-15

Purpose, 7:8-9

Sweden, 7:7-8

United States, 7:10-1

Social security benefits, 7:9,13-4,16,18-24

Services financiers, réglementation, étude comparative spéciale — *Suite***Banques, risques, gestion — *Suite***

Tailles et fusion, 18:84-9; 19:22-4; 22:50; 27R:8-10,27-30

Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), 27R:19-26

Coopératives de crédit, fusion, 21:12-3,17

États-Unis, comparaison, 27R:19-20,25,31,34-5

Nouvelle-Zélande, comparaison, 18:66-71,74-5,80-2,89-91,94-6

Banques canadiennes, fusion, opinion, 18:84-9

Commerce électronique, 18:78-9,82

Divulgué, 18:75-8,80,81,83-4,91-4; 27R:12-5

Succursales ou filiales néo-zélandaises, relations, 18:72-4,75,82-3

Réglementation, ferme, souple ou internationale, 27R:19-22,31-4

Royaume-Uni, comparaison, 27R:21,22,23,25

Sociétés d'assurances

Action réseau consommateurs, 44:50-1,54

Actuaire de la société, 44:62,78; 45:14,28

Avantages économiques de la démutualisation, 44:30-2

Avantages financiers, 44:9,39; 45:15

Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), 44:8-13,

15,21,55,58-9,65-7,70-2,74-5,77-9; 45:13-5,18-9,30,32-4, 36-8

Campagne publicitaire, 44:35-6,41

Canadian Life Insurance Policy Holders Association, 44:60-1,67

Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie, 44:30-1

Compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada, 44:30-1,53,56-7

Création d'un comité multipartite, 44:54,56-7

Disparition de primes prélevées, 44:57,68

Émissions initiales d'actions, 44:17-8,33-4; 45:32

Exigences de vote, 44:25-6,35,38,58-9,74

Finances, ministère, 44:29,72-3; 45:13

Fiscalité fédérale, 44:76; 45:15,19

Gains en capitaux, 45:29-30,32-3

Gestion des entreprises, 44:15,19-20,25-6,36-7

Groupe de travail MacKay, rapport, 44:20,27,29,36,51-2

Groupe des intérêts des consommateurs, 44:57-8,78; 45:38

Groupe La Mutuelle, 44:33,38

Manuvie, 44:32-3

Méthodes de vérification, 44:63-5,71-2,77,79,81-2

Placements personnels et services financiers, 44:77-8

Prestations du supplément de revenu garanti, 44:76; 45:15-21,25-7,31

Programmes de transfert, 44:76,81; 45:17,22

Regroupement des consommateurs d'assurance, 44:50-1,54

Revenu national, ministère, 45:16,26,32,37

Sociétés mutuelles canadiennes, 44:29-30

Sociétés mutuelles d'assurance-vie, 44:7,26-8,51-2,73; 45:22,36

Souscripteurs

Canadiens, 45:18,37

Conseils de planification financière, 44:39-40

Droits, 44:7-16,21-5,27-32,67,69-70,73; 45:15

Fiscalité, 44:81; 45:16-7,21,28-9

Prestations sociales, 44:68-9; 45:31,37

Propositions, 44:33-4,52-3,56-7,64-5,69,73,75,79; 45:14,35-6

Vote, 44:35,39-41,52-5,58,62,7; 45:22-3,28,34-6

Supplément de revenu garanti (SRG), 44:76; 45:15-7,21,25-7,31

Traitement fiscal, 44:11,16,23-4,33; 45:19-21,30

Versement d'une quote-part des bénéfices, 44:68,77; 45:15,21,23

Valeur des actions, 44:37-8

Tarif des douanes

ALÉNA, ALÉ, adoption, effets, 6:21-4,33,37,42,45-6,48-9,53,58,63-4

Automobiles, industrie, situation, surproduction, 6:29,41,43,69-70

Documentation, 6:14,17

Examens, appels et rajustements, 6:19-20

Gouvernement, pouvoir de réduire ou d'augmenter, 6:30

Importations, moyens de contrôle, 6:64-6,68

Industrie canadienne, compétitivité, 6:15,17-8,56,67

Nouvelle réglementation

Amendements proposés, 6:39-42,56-7,64,67,71

Données commerciales, exactitude, 6:73,75-7

Données statistiques incorrectes fournies, pas de pénalités, 6:16,20,60

Employés, formation, nouvelles descriptions d'emploi, 6:18-9,72-5

Tarif des douanes — Suite**Nouvelle réglementation — Suite**

- Entrée en vigueur, date, problèmes, 6:15,18-20,22
 Étude d'impact économique et autres études et analyses, 6:26,28-9,60
 Industrie, consultation, appui, 6:15,26,28,55-6,60-1
 Marchandises importées au Canada, pays d'origine, 6:72,75-7
 Renseignements tarifaires et statistiques, disponibilité, 6:15-6,18-9
 Revenu national, ministère, rôle, responsabilités, 6:15-6,20,71-3,76
 Pacte de l'automobile, dispositions, 6:16,21-7,29-33,35-7,40-3,45-9, 51-2,62-4,67,69
 Pièces d'automobile utilisées pour l'assemblage au Canada (PEO), importation en franchise
 Accès aux marchés étrangers, atout de négociation, 6:32,34-5,37,41, 44,52-3,64
 Avantage concurrentiel, 6:28-9,34,43,45
 États-Unis, tarif de 2.5 pour cent, 6:16,24,28,30-2,35-6,40,44,54,63
 Exemptions, régimes, 6:16,22-5,27,30-1,33-4,42,52,55,67
 Perte de revenu, 6:34-5
 Pièces acquises outre-mer, 6:32,40,44,46,54-5
 Pièces de remplacement, 6:26-7
 Politique actuelle, orientation, maintien ou changement, 6:16,21,23-5, 27-9,31-9,44-5,53-4,62-3
 Retrait de l'annexe, demande, 6:16-7
 Tarif, abolition temporaire, décret, restauration, 6:30-2,34-9,42,44-55, 62-4
 Pneumatiques et chambres à air, exclusion, 6:23,30-1
 Pouvoir ministériel de transition, 6:56,60
 Produits d'acier fabriqués au Canada ou importés, 6:55-62,65-6,71
 Réglementation, examen, but, résultats, 6:15-8,22-4,29
 Remises fondées sur le rendement, 6:24-6,51-2

WITNESSES AND ADVISERS

- Adams, David**, Director, Policy Development, Canadian Vehicle Manufacturers' Association
 Bill C-11, 6:31-5,37-40,42-3
- Agro, Glenn C.**, Senior Partner, BDO Dunwoody Chartered Accountants
 Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:105-9
- Allport, Peter**, Commerce Commission, Government of New Zealand
 Financial regulatory regimes, 18:67,79,82,86-7
- Ambachtsheer, Keith P.**, President, Keith P. Ambachtsheer & Associates Inc.
 Bill C-78, 54:33-41
 Canada Pension Plan Investment Board, 8:28-31,38-9,42-3,45-7,49-54, 56-7,59-64
 Institutional investors, governance practices, 5:12-8,21-30,33-8
- Anderson, Bill**, President, Multi-Employers Benefit Plan Council of Canada
 Bill S-3, 3:8-18
- Anderson, George D.**, President and Chief Executive Officer, Insurance Bureau of Canada
 Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 29:13,17,23-32
- Andrews, Michael**, Associate Research Director, Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector
 Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:17,48
- Arnold, Joan**, Acting Director, Pensions Division, Treasury Board of Canada, Secretariat
 Bill C-47, 23:20-2
 Bill C-78, 54:20-1,23; 55:45-7,51

TÉMOINS ET CONSEILLERS

- Adams, David**, directeur, Élaboration des politiques, Association canadienne des constructeurs de véhicules
 Projet de loi C-11, 6:31-5,37-40,42-3
- Agro, Glenn C.**, associé principal, BDO Dunwoody Comptables agréés
 Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:105-9
- Allport, Peter**, Commerce Commission, Gouvernement de la Nouvelle-Zélande
 Services financiers, réglementation, 18:67,79,82,86-7
- Ambachtsheer, Keith P.**, président, Keith P. Ambachtsheer & Associates Inc.
 Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:12-8,21-30,33-8
 Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:28-31, 38-9,42-3,45-7,49-54,56-7,59-64
 Projet de loi C-78, 54:33-41
- Anderson, Bill**, président, Multi-Employers Benefit Plan Council of Canada
 Projet de loi S-3, 3:8-18
- Anderson, George D.**, président et chef de la direction, Bureau d'assurance du Canada
 Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:13,17,23-32
- Andrews, Michael**, directeur de recherche associé, Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien
 Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:17-8,48
- Arnold, Joan**, directrice par intérim, Division des pensions, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
 Projet de loi C-47, 23:20-2
 Projet de loi C-78, 54:20-1,23; 55:45-7,51

Ascah, Robert, Senior Vice-President, Policy and Strategic Planning,
Alberta Treasury Branches
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
35:64-75

Ashley, Brad, Managing Director, Priveq Capital Fund
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:83-6,92-3,95-100,104

Astley, Robert, Chief Executive Officer, The Mutual Group
Bill C-59, 44:27-8,33-4,36-42
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
38:6-25

Atkinson, Lloyd, Chief Investment Officer, Perigee Investment Counsel
Institutional investors, governance practices, 21:5-19

Audcent, Mark, Law Clerk and Parliamentary Counsel
Bill C-59, 44:43-7,49-50
Bill S-25, 49:17-8

Baillie, Charles A., Chairman and Chief Executive Officer,
Toronto-Dominion Bank
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
36:66-97

Baker, Harold, Executive Director, Insurance Brokers' Association of
Alberta
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
33:74,78

Baldwin, Robert D., Director, Social and Economic Policy Department,
Canadian Labour Congress
Canada Pension Plan Investment Board, 12:7-8,10-1,13-21,23

Ball, Jim, President-elect, Insurance Brokers Association of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
29:37-47,51-3

Ballard, Robert, Vice-President, Insurance Brokers Association of
Canada; Broker, Insurance Brokers Association of Canada,
Regroupement des cabinets de courtage d'assurance du Québec
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
29:47-50; 32:90-8

Banks, David F., Executive Chairman, Newcourt
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
38:79-97

Bark, Theo J., President and Chief Executive Officer, ABN-AMRO
Bank Canada, Association of Schedule II Banks
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
37:10-3,16-22,25-6

Barrett, Mathew, Chief Executive Officer, Bank of Montreal
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
30:109-49

Beale, Elizabeth, President and Chief Executive Officer, Atlantic
Provinces Economic Council
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
31:6-24

Bean, Daryl, President, Public Service Alliance of Canada
Bill C-78, 54:42-4,46-58; 56:62-78

Beaudoin, François, President and Chief Executive Officer, Business
Development Bank of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
39:7-22

Ascah, Robert, vice-président principal, Politique et planification
stratégique, Alberta Treasury Branches
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 35:64-75

Ashley, Brad, directeur exécutif, Priveq Capital Fund
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:83-6,92-3,95-100,104

Astley, Robert, président-directeur général, Groupe La Mutuelle
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 38:6-25
Projet de loi C-59, 44:27-8,33-4,36-42

Atkinson, Lloyd, agent principal de placement, Perigee Investment
Counsel
Investisseurs institutionnels, régie interne, 21:5-19

Audcent, Mark, légiste et conseiller parlementaire
Projet de loi C-59, 44:43-7,49-50
Projet de loi S-25, 49:17-8

Baillie, Charles A., président et chef de la direction, Banque
Toronto-Dominion
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 36:66-97

Baker, Harold, directeur exécutif, Insurance Brokers' Association of
Alberta
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 33:74,78

Baldwin, Robert D., directeur, Politique sociale et économique, Congrès
du travail du Canada
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 12:7-8,10-1,
13-21,23

Ball, Jim, président élu, Association des courtiers d'assurance du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 29:37-47,51-3

Ballard, Robert, vice-président, Association des courtiers d'assurance du
Canada; courtier, Association des courtiers d'assurance du Canada,
Regroupement des cabinets de courtage d'assurance du Québec
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 29:47-50; 32:90-8

Banks, David F., président exécutif, Newcourt
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 38:79-97

Bark, Theo J., président et chef de la direction, Banque ABN-AMRO
du Canada, Association des banques de l'annexe II
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 37:10-3,16-22,25-6

Barrett, Mathew, président-directeur général, Banque de Montréal
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 30:109-49

Beale, Elizabeth, présidente et chef de la direction, Conseil économique
des provinces de l'Atlantique
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 31:6-24

Bean, Daryl, président, Alliance de la fonction publique du Canada
Projet de loi C-78, 54:42-4,46-58; 56:62-78

Beaudoin, François, président-directeur général, Banque de
développement du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 39:7-22

Begg, Ron, President, Working Ventures Canadian Fund Inc., Canadian Venture Capital Association
Small and medium-sized enterprises, financing, 47:5-9,16-36

Béland, Claude, President, Mouvement des caisses Desjardins
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:153-79

Bell, Sheldon, Senior Vice-President, Chief Financial Officer, Canada Post Corporation
Bill C-78, 56:54-61

Bennie, Jeff, National Representative, Canadian Union of Postal Workers
Bill C-78, 54:70-2,79

Benoit, Paul, Clerk of the Committee
Organization meeting, 1:10-3

Benson, Iain T. (Personal presentation)
Bill C-78, 54:110-7

Bergeron, Ron, Director, Pension Benefits Division, Office of the Superintendent of Financial Institutions
Institutional investors, governance practices, 23:33-40

Beswick, Michael, President, Association of Canadian Pension Management
Institutional investors, governance practices, 17:66-78

Bildfell, Sid, Chief Executive Officer, Credit Union Central of Saskatchewan
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:31-5,38-49

Binns, Bob, Vice-President, Public Sector, Cebra Inc.
Electronic commerce, 46:18-21,23-4

Black, William A., President and Chief Executive Officer, Maritime Life Assurance Company
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:93-114

Bleyer, Peter, Executive Director, Council of Canadians
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:85-93

Bond, David, Professor, Faculty of Commerce and Business Administration, University of British Columbia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:58-69

Boudria, Hon. Don, Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons
Bill C-47, 23:8-27

Bourque, Deborah, Third National Vice-President, Canadian Union of Postal Workers
Bill C-78, 54:59-64

Brash, Donald, Governor, Reserve Bank of New Zealand
Financial regulatory regimes, 18:66-96

Breakwell, Candace, Director, Tariff Simplification, Trade Policy and Interpretations Directorate, National Revenue Department
Bill C-11, 6:18-20

Brender, Allan, Member, Task Force on Insurance Legislation, Canadian Institute of Actuaries
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:101-5

Begg, Ron, président, Fonds de relance canadien inc., Association canadienne du capital de risque
Petites et moyennes entreprises, financement, 47:5-9,16-36

Béland, Claude, président, Mouvement des caisses Desjardins
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:153-79

Bell, Sheldon, premier vice-président, directeur des finances, Société canadienne des postes
Projet de loi C-78, 56:54-61

Bennie, Jeff, représentant syndical national, Syndicats des travailleurs et des travailleuses des postes du Canada
Projet de loi C-78, 54:70-2,79

Benoit, Paul, greffier du Comité
Réunion d'organisation, 1:10-3

Benson, Iain T. (présentation personnelle)
Projet de loi C-78, 54:110-7

Bergeron, Ron, directeur, Division des prestations de retraite, Bureau du surintendant des institutions financières
Investisseurs institutionnels, régie interne, 23:33-40

Beswick, Michael, président, Association of Canadian Pension Management
Investisseurs institutionnels, régie interne, 17:66-78

Bildfell, Sid, chef de la direction, Credit Union Central of Saskatchewan
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:31-5,38-49

Binns, Bob, vice-président, Secteur public, Cebra Inc.
Commerce électronique, 46:18-21,23-4

Black, William A., président et chef de la direction, Maritime Compagnie d'Assurance-Vie
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:93-114

Bleyer, Peter, directeur exécutif, Conseil des Canadiens
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:85-93

Bond, David, professeur, Faculté du commerce et de l'administration, University of British Columbia
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:58-69

Boudria, honorable Don, ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes
Projet de loi C-47, 23:8-27

Bourque, Deborah, troisième vice-présidente nationale, Syndicats des travailleurs et des travailleuses des postes du Canada
Projet de loi C-78, 54:59-64

Brash, Donald, gouverneur, Reserve Bank of New Zealand
Services financiers, réglementation, 18:66-96

Breakwell, Candace, directrice, Simplification du Tarif des douanes, Direction de la politique, ministère du Revenu national
Projet de loi C-11, 6:18-20

Brender, Allan, membre, Groupe de travail sur la législation relative aux assurances, Institut canadien des actuaires
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:101-5

Brisebois, Diane J., President and Chief Executive Officer, Retail Council of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:126-32,133-8,142-8

Broadhurst, William, Past Chairman, Legal Liability Task Force, Canadian Institute of Chartered Accountants
Professional liability, 1:17-8,25-30,32,34,36-7,39-41,43-7

Brown, David, Chair, Ontario Securities Commission
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:24-38

Brown, Michael, President, Ventures West
Canada Pension Plan Investment Board, 10:44-56

Brown, Peggy-Anne, Chair, Board of Directors, Canadian Banking Ombudsman
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:6-8,11,18-20,24

Brown, Rob, Legal Counsel, Canadian Institute of Chartered Accountants
Joint and several liability, 24:37-8

Bryden, Roderick, President, Chief Executive Officer, World Heart Corporation
Small and medium-sized enterprises, financing, 52:35-52,54-6

Burns, Jim, President, Power Corporation of Canada and Chairman, Great West Life
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:93-109

Byrne, C.J. (Chuck), Executive Director, Insurance Brokers Association of British Columbia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 35:26-32

Campbell, Fiona, National Chairman, Armed Forces Pensioners'/Annuitants' Association of Canada
Bill C-78, 56:100

Campion, John, Fasken Campbell Godfrey
Joint and several liability, 24:15-22,31-6

Cara, W.J. (Personal presentation)
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:58-65

Cardinal, Robert, First Vice-President and Finance Chief, Laurentian Bank of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:23,27-8,32-3

Carr, Jack, Department of Economics, University of Toronto
Common currency, Canada and United States, 48:43-7,54-7,62-3,67-71,75,79-87

Carr, Roy A., President, POS Pilot Plant Corp.
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:149-58

Cayo, Don, President, Atlantic Institute of Market Studies
Canada Pension Plan Investment Board, 14:25-37

Charter, Donald K., Chairman, President and Chief Executive Officer, Dundee Securities Corporation, Dundee Bancorp Inc.
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:121

Brisebois, Diane J., présidente-directrice générale, Conseil canadien du commerce de détail
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:126-32,133-8,142-8

Broadhurst, William, ancien président, groupe de travail sur la responsabilité légale, Institut canadien des comptables agréés
Responsabilité professionnelle, 1:17-8,25-30,32,34,36-7,39-41,43-7

Brown, David, président du conseil, Commission des valeurs mobilières de l'Ontario
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:24-38

Brown, Michael, président, Ventures West
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 10:44-56

Brown, Peggy-Anne, présidente du conseil d'administration, Bureau de l'Ombudsman bancaire canadien
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:6-8,11,18-20,24

Brown, Rob, conseiller juridique, Institut canadien des comptables agréés
Responsabilité solidaire, 24:37-8

Bryden, Roderick, président, chef de la direction, World Heart Corporation
Petites et moyennes entreprises, financement, 52:35-52,54-6

Burns, Jim, président, Power Corporation du Canada et président du conseil, Great West Life
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:93-109

Byrne, C.J. (Chuck), directeur exécutif, Insurance Brokers Association of British Columbia
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 35:26-32

Campbell, Fiona, conseillère juridique, Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires
Projet de loi C-78, 56:100

Campion, John, Fasken Campbell Godfrey
Responsabilité solidaire, 24:15-22,31-6

Cara, W.J. (présentation personnelle)
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:58-65

Cardinal, Robert, premier vice-président et chef de la direction financière, Banque laurentienne du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:23,27-8,32-3

Carr, Jack, Département d'économie, University of Toronto
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:43-7,54-7,62-3,67-71,75,79-87

Carr, Roy A., président, POS Pilot Plant Corp.
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:149-58

Cayo, Don, président, Atlantic Institute for Market Studies
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 14:25-37

Charter, Donald K., président-directeur général, Dundee Securities Corporation, Dundee Bancorp Inc.
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:121

Chester, Simon G., Legal Counsel, Canadian Institute of Chartered Accountants
Bill S-25, 49:15

Clark, Dale, National President, Canadian Union of Postal Workers
Bill C-78, 56:78-80,88,91

Clark, Ed, Chief Executive Officer, Canada Trust
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:36-61

Cleghorn, John E., Chairman and Chief Executive Officer, Royal Bank of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 27pt1:45-77

Clemenger, Bruce, Evangelical Fellowship of Canada
Bill C-78, 54:104

Clemens, Jason, Policy Analyst, Fraser Institute
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:89-107

Coffey, Charles S., Executive Vice-President, Royal Bank of Canada
Small business, loans and financing, 25:30,32-5,41-61

Collins-Williams, Terry, Director, International Trade Policy Section, Finance Department
Bill C-11, 6:14-7,21-2,24-5,27-31,65-6,68

Conacher, Duff, Co-ordinator, Democracy Watch
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 28:56-78

Connell, Martin, President, Calmeadow
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:121-7

Cooke, George L., Chair, Bank/Insurance Steering Committee of the Insurance Bureau of Canada and President and Chief Executive Officer of the Dominion of Canada General Insurance Company, Insurance Bureau of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 29:7-32

Cooper, Matthew J., Senior Vice-President, Capital One Financial Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:66-79,83-90

Cooper, Sean, Regional Executive Director, Atlantic Provinces Chamber of Commerce
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:134-40

Coté, François, General Counsel and Director, Legal Services, Industry Department
Bill C-20, 41:13-4; 42:45-7,52,55

Courchene, Thomas J., Department of Economics, John Deuth Institute for the Study of Economic Policy, Queen's University at Kingston
Common currency, Canada and United States, 48:35-9,51-3,56-7,61-80, 85,88

Courville, Léon, Chief Executive Officer, National Bank of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 27pt1:6-8,14-37,40-4,78-102

Cranston, John, President, Alberta Capital Market Foundation
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:35-45

Chester, Simon G., conseiller juridique, Institut canadien des comptables agréés
Projet de loi S-25, 49:15

Clark, Dale, président national, Syndicats des postiers du Canada
Projet de loi C-78, 56:78-80,88,91

Clark, Ed, directeur général, Canada Trust
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:36-61

Cleghorn, John E., président du conseil et chef de la direction, Banque Royale du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 27pt1:45-77

Clemenger, Bruce, Evangelical Fellowship of Canada
Projet de loi C-78, 54:104

Clemens, Jason, analyste des politiques, Institut Fraser
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:89-107

Coffey, Charles S., vice-président directeur, Banque royale du Canada
Petites entreprises, prêts et financement, 25:30,32-5,41-61

Collins-Williams, Terry, directeur, Section des politiques et du commerce international, ministère des Finances
Projet de loi C-11, 6:14-7,21-2,24-5,27-31,65-6,68

Conacher, Duff, coordonnateur, Démocratie en surveillance
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 28:56-78

Connell, Martin, président, Calmeadow
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:121-7

Cooke, George L., président, Comité directeur du Bureau d'assurance du Canada sur la bancassurance, et président et chef de la direction, Dominion of Canada, compagnie d'assurance générale, Bureau d'assurance du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:7-32

Cooper, Matthew J., vice-président principal, Capital One Financial Corporation
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:66-79,83-90

Cooper, Sean, directeur exécutif régional, Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:134-40

Coté, François, avocat principal et directeur, Services juridiques, ministère de l'Industrie
Projet de loi C-20, 41:13-4; 42:45-7,52,55

Courchene, Thomas J., Département d'économie, John Deuth Institute for the Study of Economic Policy, Queen's University at Kingston
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:35-9,51-3,56-7,61-80, 85,88

Courville, Léon, chef des opérations de la Banque Nationale du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 27pt1:6-8,14-37,40-4,78-102

Cranston, John, président, Alberta Capital Market Foundation
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:35-45

- Crawford, Purdy**, Chairman, IMASCO and Canada Trust
Institutional investors, governance practices, 21:20-33
- Crompton, Linda**, President and Chief Executive Officer, Citizen's Bank of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:47-8,53
- Croteau, Serge**, Director General, Programs and Services Branch, Industry Department
Small business, loans and financing, 23:46,54; 43:12-3,17-8,20-1
- Crow, John**, Former Governor, Bank of Canada
Common currency, Canada and United States, 48:40-3,53-4,57-87
- Crow, Robert**, Vice-President, Policy, Information Technology Association of Canada
Electronic commerce, 46:10-2,29-37
- Curtis, Christopher T.**, Associate General Counsel, Capital One Financial Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:71-2,76,79-83,86-90
- Cyr, Jean-Claude**, Vice-President, Development and Planning, and Coordinator for Quebec economic matters, Caisse de dépôt et placement du Québec
Canada Pension Plan Investment Board, 15:27-41
- D'Alessandro, Dominic**, President and Chief Executive Officer, Manulife Financial
Bill C-59, 44:28-9,31-4,37-8,40-2
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:38-66
- D'Auray, Michelle**, Executive Director, Electronic Commerce Task Force, Industry Department
Electronic commerce, 46:5-10,24-37
- Davidson, Murray, G.**, Senior Partner and Chairman, Perform Consulting
Institutional investors, governance practices, 5:93-121
- Davies, Michael N.**, Vice-President and General Counsel, GE Capital Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:70-1,78-9
- Davis, Bill**, Task Force on Churches and Corporate Responsibility
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:126-32
- Delisle, Gaétan**, President, Royal Canadian Mounted Police Association
Bill C-78, 54:81-3,86-7; 56:84-7,89-90
- Déry, Jean-Marc**, Chief, Tax Treaties, Tax Legislation Division, Finance Department
Bill C-10, 7:15-8
- Dierker, Joseph J.**, Legal Counsel, Canadian Cooperatives Association
Bill C-5, 11:42-5
- Dimma, William**, Director of several companies (Personal presentation)
Institutional investors, governance practices, 17:47-66
- Dodds, J. Colin**, Vice-President, Academic and Research, Saint Mary's University
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:48-69
- Crawford, Purdy**, président du conseil, IMASCO et Canada Trust
Investisseurs institutionnels, régie interne, 21:20-33
- Crompton, Linda**, présidente et chef de la direction, Citizen's Bank of Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:47-8,53
- Croteau, Serge**, directeur général, Direction générale des programmes et services, ministère de l'Industrie
Petites entreprises, prêts et financement, 23:46,54; 43:12-3,17-8,20-1
- Crow, John**, ex-gouverneur, Banque du Canada
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:40-3,53-4,57-87
- Crow, Robert**, vice-président, Politiques, Association canadienne de la technologie de l'information
Commerce électronique, 46:10-2,29-37
- Curtis, Christopher T.**, codirecteur du contentieux, Capital One Financial Corporation
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:71-2,76,79-83,86-90
- Cyr, Jean-Claude**, vice-président, Développement et planification, et coordonnateur des Affaires économiques québécoises, Caisse de dépôt et placement du Québec
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 15:27-41
- D'Alessandro, Dominic**, président et président-directeur général, Manuvie
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:38-66
Projet de loi C-59, 44:28-9,31-4,37-8,40-2
- D'Auray, Michelle**, directrice exécutive, Groupe de travail sur le commerce électronique, ministère de l'Industrie
Commerce électronique, 46:5-10,24-37
- Davidson, Murray, G.**, associé principal et président, Perform Consulting
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:93-121
- Davies, Michael N.**, vice-président et avocat général, GE Capital Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:70-1,78-9
- Davis, Bill**, Groupe de travail des Églises sur les responsabilités des sociétés
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:126-32
- Delisle, Gaétan**, président, Association de la Gendarmerie royale du Canada
Projet de loi C-78, 54:81-3,86-7; 56:84-7,89-90
- Déry, Jean-Marc**, chef, Conventions fiscales, Division de la législation de l'impôt, ministère des Finances
Projet de loi C-10, 7:15-8
- Dierker, Joseph J.**, conseiller juridique, Canadian Cooperatives Association
Projet de loi C-5, 11:42-5
- Dimma, William**, administrateur de plusieurs sociétés (présentation personnelle)
Investisseurs institutionnels, régie interne, 17:47-66
- Dodds, J. Colin**, vice-président, Recherche universitaire, Saint Mary's University
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:48-69

Donovan, Peter D. P., Vice-Chairman, Financial Executives Institute of Canada
Professional liability, 4:4-8

Dorval, Bernard, Executive Vice-President, Canada Trust, Canadian Association of Financial Institutions in Insurance
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:30,34-7

Doyle, Denzil, Chairman, Capital Alliance Ventures Inc.
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:18-35

Ducros, Pierre Y., Vice-Chairman, Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:30,39-40,61-2,71-2,76,86

Dunlop, Robert, Director General, Entrepreneurship and Small Business Financing, Industry Department
Small business, loans and financing, 43:14-5

Dunn, Jamie, Council of Canadians
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:91-2

Dunning, Gordon M., Executive Vice-President, CompCorp
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:83-5,89,92-9

Dwyer, Karen, National Vice-President, Prairies and National Capital Region, Customs Excise Union
Bill C-11, 6:74-6

Eady, Mary, Ottawa Representative, Congress of Union Retirees
Bill C-20, 42:18-20

Eastman, Jan, President, Canadian Teachers Federation
Institutional investors, governance practices, 18:6-7,11,15

Elliott, Jennifer, Legal Policy Analyst, Corporate Law Policy Directorate, Industry Department
Bill C-5, 11:25-6,28-9,32-4

Erllichman, Louis, Research Director, International Association of Machinists and Aerospace Workers
Bill S-3, 3:19-29

Farber, Leonard L., Director General, Tax Legislation Division, Finance Department
Bill C-28, 20:6-8,21-4,31-5,38-47
Bill C-72, 53:10-1,14-8,20

Ferguson, Lorne, Executive Director, Corporate Planning, Innovacorp
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:43-4

Finnie, Roger, Director, Insurance Brokers Association of British Columbia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 35:27-33

Fitzpatrick, John (Personal presentation)
Bill C-78, 54:123-4; 56:101-2

Fleischacker, Robert, Chair, Canadian Association of Insurance and Financial Advisors
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 28:45-7,51-4

Donovan, Peter D.P., vice-président, Institut des dirigeants financiers du Canada
Responsabilité professionnelle, 4:4-8

Dorval, Bernard, vice-président exécutif, Canada Trust, Association canadienne des institutions financières en assurance
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:30,34-7

Doyle, Denzil, président, Capital Alliance Ventures Inc.
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:18-35

Ducros, Pierre Y., vice-président, Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:30,39-40,61-2,71-2,76,86

Dunlop, Robert, directeur général, Direction générale de l'entrepreneuriat et de la petite entreprise, ministère de l'Industrie
Petites entreprises, prêts et financement, 43:14-5

Dunn, Jamie, Conseil des Canadiens
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:91-2

Dunning, Gordon M., vice-président exécutif, CompCorp
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:83-5,89,92-9

Dwyer, Karen, vice-présidente nationale, Prairies et région de la capitale nationale, Union Douanes Accise
Projet de loi C-11, 6:74-6

Eady, Mary, représentante pour la région d'Ottawa, Congress of Union Retirees
Projet de loi C-20, 42:18-20

Eastman, Jan, présidente, Fédération canadienne des enseignantes et enseignants
Investisseurs institutionnels, régie interne, 18:6-7,11,15

Elliott, Jennifer, analyste juridique des politiques, Direction de la politique des lois commerciales, ministère de l'Industrie
Projet de loi C-5, 11:25-6,28-9,32-4

Erllichman, Louis, directeur de la recherche, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale
Projet de loi S-3, 3:19-29

Farber, Leonard L., directeur général, Division de la législation de l'impôt, ministère des Finances
Projet de loi C-28, 20:6-8,21-4,31-5,38-47
Projet de loi C-72, 53:10-1,14-8,20

Ferguson, Lorne, directeur général de la planification d'entreprise, Innovacorp
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:43-4

Finnie, Roger, directeur, Insurance Brokers Association of British Columbia
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 35:27-33

Fitzpatrick, John (présentation personnelle)
Projet de loi C-78, 54:123-4; 56:101-2

Fleischacker, Robert, président du conseil d'administration, Association canadienne des conseillers en assurance et en finance
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 28:45-7,51-4

Flood, Al, Chairman and Chief Executive Officer, Canadian Imperial Bank of Commerce
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:89-99, 102-18

Foster, Wayne, Chief, Financial Sector Policy Branch, Finance Department
Canada Pension Plan Investment Board, 8:7,10,13,15,18-20,24,26

Frank, Flo, Common Ground Consulting Inc.
Small business, loans and financing, 25:77-92

Friend, Anthony, Chair, Alberta Law Foundation, Association of Canadian Law Foundations
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:49-61

Gagnon, Viateur, Vice-President, Commission des valeurs mobilières
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:132-5,139-40

Gaschler, Ernie, Executive Director, Insurance Brokers' Association of Saskatchewan
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:70-3,78-80

Gervais, P. André, President, Canadian Bar Association
Professional liability, 4:9-10

Gilbert, Brian, President, Insurance Brokers' Association of Manitoba
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:73

Gill, Lee, Acting Director, Corporate Law Policy Directorate, Industry Department
Bill C-5, 11:22-35

Gillespie, Ian, President and Chief Executive Officer, Export Development Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:36-44

Gingras, Claude, Special Advisor, Financial Sector Division, Finance Department
Bill C-59, 44:78-80

Godsoe, Peter, Chief Executive Officer, Bank of Nova Scotia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:5-36

Goldberg, Michael, Dean, Business School, University of British Columbia
Canada Pension Plan Investment Board, 13:5-25

Goldring, Blake C., President and Chief Operating Officer, AGF Management Limited
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 29:109-10,114,118-24

Goldstein, Gerry, Advisor to the Committee
Small and medium-sized enterprises, financing, 46:42

Goodlet, Clyde, Regulatory Policy Adviser, Department of Monetary and Financial Analysis, Bank of Canada
Bill S-9, 11:8-14,16-21

Goodman, Ned, Chairman, President and Chief Executive Officer, Dundee Bancorp Inc.
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:109-21

Flood, Al, président-directeur général, Banque canadienne impériale de commerce
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:89-99, 102-18

Foster, Wayne, chef, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:7,10,13, 15,18-20,24,26

Frank, Flo, Common Ground Consulting Inc.
Petites entreprises, prêts et financement, 25:77-92

Friend, Anthony, président, Alberta Law Foundation, Association of Canadian Law Foundations
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:49-61

Gagnon, Viateur, vice-président, Commission des valeurs mobilières
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:132-5,139-40

Gaschler, Ernie, directeur exécutif, Insurance Brokers' Association of Saskatchewan
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:70-3,78-80

Gervais, P. André, président, Association du Barreau canadien
Responsabilité professionnelle, 4:9-10

Gilbert, Brian, président, Insurance Brokers' Association of Manitoba
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:73

Gill, Lee, directeur intérimaire, Direction de la politique des lois commerciales, ministère de l'Industrie
Projet de loi C-5, 11:22-35

Gillespie, Ian, président-directeur général, Société pour l'expansion des exportations
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:36-44

Gingras, Claude, conseiller spécial, Division du secteur financier, ministère des Finances
Projet de loi C-59, 44:78-80

Godsoe, Peter, directeur général, Banque de Nouvelle-Écosse
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:5-36

Goldberg, Michael, doyen, Faculté de commerce, University of British Columbia
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 13:5-25

Goldring, Blake C., président et chef des opérations, AGF Management Limited
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:109-10,114,118-24

Goldstein, Gerry, conseiller du Comité
Petites et moyennes entreprises, financement, 46:42

Goodlet, Clyde, conseiller en politique de réglementation, Département des études monétaires et financières, Banque du Canada
Projet de loi S-9, 11:8-14,16-21

Goodman, Ned, président du conseil, président-directeur général, Dundee Bancorp Inc.
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:109-21

- Gorbet, Fred**, Executive Director, Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:45,72,78
- Graham, Gary**, Past President, Alliance of Manufacturers & Exporters Canada
Bill S-18, 50:129-33
- Graham, Jeffrey S.**, Borden & Elliot, Association of Schedule II Banks
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:25-8
- Graham, Jeffrey**, President Elect, Association of Canadian Pension Management
Institutional investors, governance practices, 17:66,74-5
- Grandin, Michael**, Executive Vice-President, Canadian Pacific
Institutional investors, governance practice, 19:24-40
- Grant, Douglas**, Chairman, Sceptre Investments
Institutional investors, governance practice, 19:61-74
- Gray, Brian G.**, Senior Vice-President, Policy and Legislation, Canadian Federation of Independent Business
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:47-50,60-2,65-9,76,78-9
Small business, loans and financing, 25:62-77
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:50-62
- Greenspan, Howard M.**, President, Heraclitus Corp.
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:127-8
- Griffin Cohen, Marjorie**, Professor of Political Science, Simon Fraser University, British Columbia Task Force on Bank Mergers
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:32-43
- Grover-Leblanc, Mary**, Director, Government Relations, Business Development Bank of Canada
Small and medium-sized enterprises, financing, 47:49
- Grubel, Herbert**, Professor, Department of Economics, Simon Fraser University
Canada Pension Plan Investment Board, 10:5-20
Common currency, Canada and United States, 48:31-5,53,57-60,64,68-9,72-7,83-8
- Gunn, G. Tom**, Chief Investment Officer, Ontario Municipal Employees Retirement Board
Canada Pension Plan Investment Board, 8:90-5,99-100,102-3
Institutional investors, governance practices, 17:26-46
- Gusen, Peter**, Director, Federal-Provincial Relations Division, Finance Department
Bill C-28, 20:8-21
- Guss, Jonathan**, Chief Executive Officer, Ontario Credit Union Central
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:91-3,96,101-2,105-6
- Gustavson, John**, President and Chief Executive Officer, Canadian Direct Marketing Association
Bill C-20, 41:27-35
- Guy, Rex G.**, National President, Federal Superannuates National Association
Bill C-78, 56:91-3,100
- Gorbet, Fred**, directeur exécutif, Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:45,72,78
- Graham, Gary**, ex-président, Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada
Projet de loi S-18, 50:129-33
- Graham, Jeffrey**, président élu, Association of Canadian Pension Management
Investisseurs institutionnels, régie interne, 17:66,74-5
- Graham, Jeffrey S.**, Borden & Elliot, Association des banques de l'annexe II
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:25-8
- Grandin, Michael**, vice-président à la direction et chef des finances, Canadien Pacifique Limitée
Investisseurs institutionnels, régie interne, 19:24-40
- Grant, Douglas**, président, Conseil d'administration, Sceptre Investments
Investisseurs institutionnels, régie interne, 19:61-74
- Gray, Brian G.**, vice-président principal, Politiques et législation, Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:50-62
Petites entreprises, prêts et financement, 25:62-77
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:47-51,60-2,65-9,76,78-9
- Greenspan, Howard M.**, président, Heraclitus Corp.
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:127-8
- Griffin Cohen, Marjorie**, professeur de sciences politiques, Simon Fraser University, Groupe de travail sur la fusion des banques de la Colombie-Britannique
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:32-43
- Grover-Leblanc, Mary**, directrice des relations avec le gouvernement, Banque de développement du Canada
Petites et moyennes entreprises, financement, 47:49
- Grubel, Herbert**, professeur, Département d'économie, Simon Fraser University
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:31-5,53,57-60,64,68-9,72-7,83-8
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 10:5-20
- Gunn, G. Tom**, agent principal des investissements, Commission du régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario
Investisseurs institutionnels, régie interne, 17:26-46
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:90-5,99-100,102-3
- Gusen, Peter**, directeur, Division des relations fédérales-provinciales, ministère des Finances
Projet de loi C-28, 20:8-21
- Guss, Jonathan**, président-directeur général, Ontario Credit Union Central
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:91-3,96,101-2,105-6
- Gustavson, John**, président et chef de la direction, Association du marketing direct
Projet de loi C-20, 41:27-35

- Halayko, E.W.**, National Chairman, Armed Forces Pensioners'/Annuity Association of Canada
Bill C-78, 54:94-8,100; 56:93-7,99
- Hale, Michael**, Director, Actuarial, Office of the Superintendent of Financial Institutions
Bill C-59, 44:77-8,81; 45:19,34-7
- Hall, Dleap S.**, Head, Ottawa Chapter, Canadian Council of Financial Analysts
Institutional investors, governance practices, 18:51,54,59,65
- Halldorson, Norm**, Chairperson of the Finance Committee, Saskatchewan Chamber of Commerce
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:118-24
- Hamilton, Bob**, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch, Finance Department
Canada Pension Plan Investment Board, 8:6-27
- Hamilton, Malcolm**, Principal, William M. Mercer Limited
Canada Pension Plan Investment Board, 8:31-4,40,44-9,52-4,57-8
Institutional investors, governance practices, 17:5-23
- Hamilton, Sharon G.**, Assistant Secretary, Secretariat, Pensions Division, Treasury Board
Bill C-78, 54:8-12,15-6,19-26,32; 55:29-32,36,40-7,53-4,56
- Hamilton, Stanley**, Associate Dean, Faculty of Commerce and Business Administration, University of British Columbia
Canada Pension Plan Investment Board, 9:33,35-7,39-45,47-8,50-2
- Hammond, Robert M.**, General Manager, Canadian Payments Association
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:99-123
- Hannay, Warren**, President and Chief Executive Officer, Peace Hills Trust, Trust Companies Association of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:31-7,40-1
- Harder, Peter**, Secretary of the Treasury Board, Comptroller General of Canada
Bill C-78, 56:27-46
- Harker, William C.**, Senior Vice-President, Trimark Financial Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 29:112-7,120-4
- Harper, Ian**, Professor, University of Melbourne, Australia
Financial regulatory regimes, 21:38-66
- Harrison, Ian**, Reserve Bank of New Zealand
Financial regulatory regimes, 18:77
- Hart, Michael**, Professor, Norman Patterson School, Carleton University's Centre for Trade Policy and Law
Bill C-11, 6:51-5
- Harvey, Elwood**, President, Credit Union of Saskatchewan
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:30-1
- Heimbecker, Philip**, Past Chair, Alberta District Council, Investment Dealers Association of Canada
Canada Pension Plan Investment Board, 9:23-32
- Guy, Rex G.**, président national, Association des retraités fédéraux
Projet de loi C-78, 56:91-3,100
- Halayko, E.W.**, Association canadienne des pensionnés et rentiers militaires
Projet de loi C-78, 54:94-8,100; 56:93-7,99
- Hale, Michael**, directeur, Actuarial, Bureau du surintendant des institutions financières
Projet de loi C-59, 44:77-8,81; 45:19,34-7
- Hall, Dleap S.**, directeur, Division d'Ottawa, Conseil canadien des analystes financiers
Investisseurs institutionnels, régie interne, 18:51,54,59,65
- Halldorson, Norm**, président du Comité des finances, Chambre de commerce de la Saskatchewan
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:118-24
- Hamilton, Bob**, sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:6-27
- Hamilton, Malcolm**, directeur, William M. Mercer Limited
Investisseurs institutionnels, régie interne, 17:5-23
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:31-4,40,44-9,52-4,57-8
- Hamilton, Sharon G.**, secrétaire adjointe, Division des pensions, Conseil du Trésor
Projet de loi C-78, 54:8-12,15-6,19-26,32; 55:29-32,36,40-7,53-4,56
- Hamilton, Stanley**, doyen associé, Faculté de commerce et d'administration des affaires, University of British Columbia
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 9:33,35-7,39-45,47-8,50-2
- Hammond, Robert M.**, directeur général, Association canadienne des paiements
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:99-123
- Hannay, Warren**, président et chef de la direction, Peace Hills Trust, Association des compagnies de fiducie du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:31-7,40-1
- Harder, Peter**, secrétaire du Conseil du Trésor, contrôleur général du Canada
Projet de loi C-78, 56:27-46
- Harker, William C.**, premier vice-président, Trimark Financial Corporation
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:112-7,120-4
- Harper, Ian**, professeur, Université de Melbourne, Australie
Services financiers, réglementation, 21:38-66
- Harrison, Ian**, Reserve Bank of New Zealand
Services financiers, réglementation, 18:77
- Hart, Michael**, professeur, École Norman Peterson, Centre de droit et de politique commerciale de l'Université Carleton
Projet de loi C-11, 6:51-5
- Harvey, Elwood**, président, Credit Union of Saskatchewan
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:30-1

Heinkel, Robert, Vice-Chairman, Faculty Pension Plan, Faculty of Commerce and Business Administration, University of British Columbia Canada Pension Plan Investment Board, 9:33-5,37-9,43,45-6,48-50

Hendricks, Mary Ross, Executive Director, Canadian Council of Financial Analysts
Institutional investors, governance practices, 18:50-66

Hensel, Ralf, Senior Counsel, Independent Order of Foresters, Canadian Fraternal Association
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 28:10,13-8,22

Hess, William L., Chair, Alberta Securities Commission
Small and medium-sized enterprises, financing, 48:8-10,12,14,16-20,22, 24,26-8
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 35:5-21

Hibbits, Vaughn, Vice-President, Administration, Honda of Canada Manufacturing, Japan Automobile Manufacturers Association of Canada
Bill C-11, 6:45-50

Hillard, Jennifer, Vice-President, Policy, Consumers' Association of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 28:23-37

Hillier, Lynden, Executive Director, Co-operatives Secretariat, Agriculture and Agri-Food Department
Bill C-5, 11:32-3,35

Hindle, Steve, President, Professional Institute of the Public Service of Canada
Bill C-78, 54:74-76,79-81,84-5,90-1; 56:80-1,88-9

Hiscock, Russell J., Manager of Investments, CN Investment Division, Montreal, Pension Investment Association of Canada
Institutional investors, governance practices, 5:43-52,57,60-71

Hockin, Thomas, President and Chief Executive Officer, Investment Funds Institute
Institutional investors, governance practices, 5:73-92

Hoddinott, Gordon, President, Campbell Ford, Ottawa, Canadian Automobile Dealers Association
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 28:79-98

Holland, Lonsdale W., President, Beacon Securities Limited
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:69-81

Holmes, Anne, Founding Chair, Canadian Life Insurance Policy Holders
Bill C-59, 44:60-1,67-8

Hornby, Ross, Senior General Counsel, Treasury Board
Bill C-78, 56:27-8,35

Howden, Jim, Senior Vice-President, Risk Management and Credit Services, Hongkong Bank of Canada
Small business, loans and financing, 25:30,38-9,41,62

Hoyles, John D. V., Executive Director, Canadian Bar Association
Professional liability, 4:9

Hughes, Geoff, Senior Tax Policy Officer, Finance Department
Bill C-28, 20:31

Hunter, Jim, President, Mackenzie Financial Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 29:110-24

Heimbecker, Philip, président sortant du Conseil de district de l'Alberta, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 9:23-32

Heinkel, Robert, vice-président, Régime de pension des professeurs, Faculté de commerce et d'administration des affaires, University of British Columbia
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 9:33-5,37-9, 43,45-6,48-50

Hendricks, Mary Ross, directrice générale, Conseil canadien des analystes financiers
Investisseurs institutionnels, régie interne, 18:50-66

Hensel, Ralf, conseiller juridique, Ordre indépendant des forestiers, Association fraternelle canadienne
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 28:10,13-8,22

Hess, William L., président, Alberta Securities Commission
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 35:5-21
Petites et moyennes entreprises, financement, 48:8-10,12,14,16-20,22, 24,26-8

Hibbits, Vaughn, vice-président, Administration, Honda of Canada Manufacturing, Japan Automobile Manufacturers Association of Canada
Projet de loi C-11, 6:45-50

Hillard, Jennifer, vice-présidente, Politiques, Association des consommateurs du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 28:23-37

Hillier, Lynden, directeur exécutif, Secrétariat aux coopératives, ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
Projet de loi C-5, 11:32-3,35

Hindle, Steve, président, Institut professionnel de la fonction publique du Canada
Projet de loi C-78, 54:74,79-81,84-5,90-1; 56:80-1,88-9

Hiscock, Russell J., directeur des investissements, Division des investissements du CN, Montréal, Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:43-52,57,60-71

Hockin, Thomas, président-directeur général, Institut des fonds d'investissement du Canada
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:73-92

Hoddinott, Gordon, président, Campbell Ford, Ottawa, Canadian Automobile Dealers Association
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 28:79-98

Holland, Lonsdale W., président, Beacon Securities Limited
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:69-81

Holmes, Anne, présidente fondatrice, Canadian Life Insurance Policyholders Association
Projet de loi C-59, 44:60-1,67-8

Hornby, Ross, avocat général principal, Conseil du Trésor
Projet de loi C-78, 56:27-8,35

Howden, Jim, vice-président principal, Gestion du risque et services de crédit, Banque Hongkong du Canada
Petites entreprises, prêts et financement, 25:30,38-9,41,62

Hutchinson, Elizabeth, President, National Council of Women of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
39:76,79-82

Hyndman, Douglas M., Chair, British Columbia Securities Commission
Small and medium-sized enterprises, financing, 48:5-28
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
35:5,9-22

Hyndman, Fred, Chairman, Insurance Brokers' Association of
Prince Edward Island, Atlantic Conference of Atlantic Brokers
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
31:116-25,128-9

Jenkins, Paul, Deputy Governor, Bank of Canada
Bank of Canada and monetary policy, 49:24,29,37,39-404

Jentsch, Dieter W., Senior Vice-President, Bank of Nova Scotia
Small business, loans and financing, 25:30-2,44-50,53-61

Johnson, Michael, President, Chief Executive Officer, Vancouver
Stock Exchange
Small and medium-sized enterprises, financing, 52:30-2

Johnson, Ted, Counsel, Power Corporation of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
39:100,106

Jolicoeur, Alain, Chief Human Resources Officer, Secretariat, Human
Resources Branch, Treasury Board
Bill C-78, 55:43,54

Kelly, Peter, Executive Vice-President, Power Workers Union
Institutional investors, governance practices, 18:23-31

Kelm, Walter, Pension Adviser, Social Science Employees Association
Bill C-78, 54:75-6

Kempston Darks, V.M. (Maureen), President and General Manager,
General Motors of Canada Limited, Canadian Vehicle Manufacturers'
Association and Association of International Automobile Manufacturers
of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
36:39-57

Kennedy, Sheril, Deputy Governor, Bank of Canada
Bank of Canada and monetary policy, 40:36

Kennish, Tim, Executive Member, Competition Law Section, Canadian
Bar Association
Bill C-20, 42:27-38

Kidson, Ian, Managing Director, CIBC Capital Partners
Small and medium-sized enterprises, financing, 51:25-6,30-6,38-9,41

King, Glen, Vice-President and Chief Financial Officer, Fortis Trust,
Trust Companies Association of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
37:31-5

Kluger, Holger, President of Commercial Banking, Canadian Imperial
Bank of Commerce
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
37:95-6,99-102

Knight, William, President and Chief Executive Officer, Credit Union
Central of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
30:85-109

Knopp, Kristina, Counsel, General Legal Services, Finance Department
Bill S-9, 11:10-1,13,21-2

Hoyles, John D.V., directeur exécutif, Association du Barreau canadien
Responsabilité professionnelle, 4:9

Hughes, Geoff, agent principal de la législation de l'impôt, ministère des
Finances
Projet de loi C-28, 20:31

Hunter, Jim, président, Mackenzie Financial Corporation
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 29:110-24

Hutchinson, Elizabeth, présidente, Conseil national des femmes du
Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 39:76,79-82

Hyndman, Douglas M., président, British Columbia Securities
Commission
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 35:5,9-22
Petites et moyennes entreprises, financement, 48:5-28

Hyndman, Fred, président, Insurance Brokers' Association of
Prince Edward Island, Atlantic Conference of Atlantic Brokers
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 31:116-25,128-9

Jenkins, Paul, sous-gouverneur, Banque du Canada
Banque du Canada et politique monétaire, 49:24,29,37,39-404

Jentsch, Dieter W., vice-président principal, Banque de Nouvelle-Écosse
Petites entreprises, prêts et financement, 25:30-2,44-50,53-61

Johnson, Michael, président, chef de la direction, Bourse de Vancouver
Petites et moyennes entreprises, financement, 52:30-2

Johnson, Ted, avocat-conseil, Power Corporation du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 39:100,106

Jolicoeur, Alain, dirigeant principal des ressources humaines, Secrétariat,
Direction des ressources humaines, Conseil du Trésor
Projet de loi C-78, 55:43,54

Kelly, Peter, vice-président exécutif, Power Workers Union
Investisseurs institutionnels, régie interne, 18:23-31

Kelm, Walter, conseiller en pensions, Association des employés en
sciences sociales
Projet de loi C-78, 54:75-6

Kempston Darks, V.M. (Maureen), présidente-directrice générale,
General Motors of Canada Limitée, Association canadienne des
constructeurs de véhicules et Association des fabricants internationaux
d'automobiles du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 36:39-57

Kennedy, Sheril, sous-gouverneur, Banque du Canada
Banque du Canada et politique monétaire, 40:36

Kennish, Tim, membre du Bureau, Section du droit de la concurrence,
Association du Barreau canadien
Projet de loi C-20, 42:27-38

Kidson, Ian, directeur exécutif, CIBC Capital Partners
Petites et moyennes entreprises, financement, 51:25-6,30-6,38-9,41

King, Glen, vice-président et directeur financier, Fortis Trust,
Association des compagnies de fiducie du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 37:31-5

- Kohos, John**, Norwak Business Communications
Bill C-20, 42:20-7
- Korstanje, Adriaan**, General Manager, Toyota Manufacturing Canada Inc., Japan Automobile Manufacturers Association of Canada
Bill C-11, 6:45,47,49
- Krause, William**, President, Social Science Employees Association
Bill C-78, 54:67-70,73-4,76-9
- Krishna, Vern**, Certified General Accountants Association of Canada
Joint and several liability, 24:5-8,29-30,33-4,37
- Kuhlmann, Arkadi**, President and Chief Executive Officer, ING Bank of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:23-35
- Lacombe, Gail**, President, Consumers' Association of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 28:23,31-2
- Ladouceur, Nicole**, Acting Deputy Director, Investigation and Research, Fair Business Practices Branch, Competition Bureau, Industry Department
Bill C-20, 42:52-3
- Lafrenière, Normand**, President, Canadian Association of Mutual Insurance Companies
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:59-66
- Lajoie, Charles**, Analyst, Action réseau consommateurs
Bill C-59, 44:50-60
- Lamoureux, Claude**, President and Chief Executive Officer, Ontario Teachers Pension Plan Board
Canada Pension Plan Investment Board, 8:65-9,71-88
Institutional investors, governance practices, 18:31-49
- Lancop, Robert**, Assistant Deputy Director, Investigation and Research
Mergers Branch, Competition Bureau, Industry Department
Bill C-20, 41:16,18
- Landolt, Gwendolyn**, National Vice-President, Real Women
Bill C-78, 54:101-4,106-8,110
- Langelier, Jean-Guy**, President and Chief Executive Officer, Caisse centrale Desjardins, Mouvement des caisses Desjardins
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:162-3,167-9,172-5
- Latner, David**, Counsel, XDL Capital
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:119-27
- Lauber, Michael**, Ombudsman and Chief Executive Officer, Canadian Banking Ombudsman
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:6-25
- Lauzon, Yves**, Lauzon Bélanger, Insurance Consumer's Group
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:55-6
- Laver, Barrie**, Managing Partner, Castle Hill Ventures
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:79-83,91-2,94,97,99, 102-4
- Lawson, Philippa**, Public Interest Advocacy Centre
Electronic commerce, 46:14-8,22,26,29
- Kluger, Holger**, président de la Banque pour les particuliers et les entreprises, Banque canadienne Impériale de Commerce
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:95-6,99-102
- Knight, William**, président-directeur général, Centrale des caisses de crédit du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:85-109
- Knopp, Kristina**, conseillère juridique, Services juridiques généraux, ministère des Finances
Projet de loi S-9, 11:10-1,13,21-2
- Kohos, John**, Norwak Business Communications
Projet de loi C-20, 42:20-7
- Korstanje, Adriaan**, directeur général, Toyota Canada Inc., Japan Automobile Manufacturers Association of Canada
Projet de loi C-11, 6:45,47,49
- Krause, William**, président, Association des employés en sciences sociales
Projet de loi C-78, 54:67-70,73-4,76-9
- Krishna, Vern**, Association des comptables généraux agréés du Canada
Responsabilité solidaire, 24:5-8,29-30,33-4,37
- Kuhlmann, Arkadi**, président-directeur général, ING Bank of Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:23-35
- Lacombe, Gail**, présidente, Association des consommateurs du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 28:23,31-2
- Ladouceur, Nicole**, sous-directrice intérimaire, Enquêtes et recherches, Direction des pratiques loyales des affaires, Bureau de la concurrence, ministère de l'Industrie
Projet de loi C-20, 42:52-3
- Lafrenière, Normand**, président, Association canadienne des compagnies d'assurance mutuelles
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:59-66
- Lajoie, Charles**, analyste, Action réseau des consommateurs
Projet de loi C-59, 44:50-60
- Lamoureux, Claude**, président-directeur général, Conseil du Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
Investisseurs institutionnels, régie interne, 18:31-49
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:65-9,71-88
- Lancop, Robert**, sous-directeur adjoint, Enquêtes et recherches, Direction des fusions, Bureau de la concurrence, ministère de l'Industrie
Projet de loi C-20, 41:16,18
- Landolt, Gwendolyn**, vice-présidente, Real Women Canada
Projet de loi C-78, 54:101-4,106-8,110
- Langelier, Jean-Guy**, président et chef de la direction, Caisse centrale Desjardins, Mouvement des caisses Desjardins
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:162-3,167-9,172-5
- Latner, David**, avocat-conseil, XDL Capital
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:119-27

- Le Blanc, Gilles**, Senior Chief, Finance Department
Bill C-11, 6:17-8,21-2,25-6,29-30
- Le Pan, Nick**, Deputy Superintendent, Operations Sector, Office of the Superintendent of Financial Institutions
Bill S-3, 2:6-37; 3:30-46
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:74-89
- Leddingham, Peter**, Reserve Bank of New Zealand
Financial regulatory regimes, 18:71-4,78-82,89,95
- Legault, Guy**, President, Certified General Accountants Association of Canada
Bill S-25, 49:8-11
- Lévesque, Louis**, General Director, Analyst, Tax Policy Branch, Finance Department
Bill C-59, 45:15-7,19,21-2,24-9,31-3,37
- Levi, Maurice**, Professor, Faculty of Commerce and Business Administration, University of British Columbia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:69-73
- Levitt, Brian**, President, IMASCO
Institutional investors, governance practices, 22:6-23
- Lipsett, Bruce**, President, Insurance Brokers' Association of Nova Scotia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:114-21,128
- Lizotte, André** (Personal presentation)
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:39-44
- Lobo, Vernon**, Managing Director, Mosaic Venture Partners
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:86-90,94-8,100-1,103-5
- Loewen, W.H.**, President, TelPay
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 29:125-34
- Lussier, Paul**, Director, Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec
Institutional investors, governance practices, 22:50
- MacDonald, Ken**, Director, Policy Development, Automotive Parts Manufacturers Association
Bill C-11, 6:34,36-7
- Macdonald, Mary**, President, Macdonald & Associates Limited
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:51-5,63-4,72-8
- MacDougall, Gordon H.**, Partner, Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd
Canada Pension Plan Investment Board, 10:37-44
- MacDougall, Kevin**, Divisional Staff Relations Committee, Royal Canadian Mounted Police
Bill C-78, 56:81-4,86-7
- MacGillivray, Grant**, Vice-Chairman, OPSEU Pensions Trusts
Institutional investors, governance practices, 22:29-30,33,36
- MacIntosh, Dan**, Legislation Coordinator, Tax Policy Branch, Finance Department
Bill C-10, 7:7-11,13-6,21-2,24
Bill C-28, 20:33,47-8
- Lauber, Michael**, ombudsman et chef de la direction, Bureau de l'Ombudsman bancaire canadien
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:6-25
- Lauzon, Yves**, Lauzon Bélanger, Regroupement des consommateurs d'assurance
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:55-6
- Laver, Barrie**, associé et directeur général, Castle Hill Ventures
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:79-83,91-2,94,97,99,102-4
- Lawson, Philippa**, Centre pour la promotion de l'intérêt public
Commerce électronique, 46:14-8,22,26,29
- Le Blanc, Gilles**, chef principal, ministère des Finances
Projet de loi C-11, 6:17-8,21-2,25-6,29-30
- Le Pan, Nick**, surintendant adjoint, Secteur des opérations, Bureau du Surintendant des institutions financières
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:74-89
Projet de loi S-3, 2:6-37; 3:30-46
- Leddingham, Peter**, Reserve Bank of New Zealand
Services financiers, réglementation, 18:71-4,78-82,89,95
- Legault, Guy**, président, Association des comptables généraux accrédités du Canada
Projet de loi S-25, 49:8-11
- Lévesque, Louis**, directeur général, Direction de la politique fiscale, ministère des Finances
Projet de loi C-59, 45:15-7,19,21-2,24-9,31-3,37
- Levi, Maurice**, professeur, Faculté du commerce et de l'administration, University of British Columbia
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:69-73
- Levitt, Brian**, président, IMASCO
Investisseurs institutionnels, régie interne, 22:6-23
- Lipsett, Bruce**, président, Insurance Brokers' Association of Nova Scotia
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:114-21,128
- Lizotte, André** (présentation personnelle)
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:39-44
- Lobo, Vernon**, directeur exécutif, Mosaic Venture Partners
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:86-90,94-8,101-1,103-5
- Loewen, W.H.**, président, TelPay
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:125-34
- Lussier, Paul**, directeur, Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec
Investisseurs institutionnels, régie interne, 22:50
- MacDonald, Ken**, directeur, Élaboration des politiques, Association des fabricants de pièces d'automobile
Projet de loi C-11, 6:34,36-7
- Macdonald, Mary**, président, Macdonald & Associates Limited
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:51-5,63-4,72-8

MacIntosh, Jeffrey G., Professor, Faculty of Law, University of Toronto
Institutional investors, governance practices, 5:6-9,15-20,23-37
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:55-60,62-5,69-71, 75-6,78

MacKay, Harold, Chairman, Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 26pt1:8-92

MacKenzie, Michael (Personal presentation)
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:55-63

MacKinnon, Mary Pat, Director of Policy, Canadian Cooperatives Association
Bill C-5, 11:39-42,46-7

MacLaren, Tom, Vice-President, SEAMARK Asset Management Ltd.
Canada Pension Plan Investment Board, 14:55-64,66

MacMackin, Stephen D., President, Atlantic Provinces Chamber of Commerce
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:129-39

Manley, honorable John, Minister of Industry
Bill C-20, 45:8-13

Manson, Cathy, General Manager, Grand Forks District Savings Credit Union
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:48,57

Manzer, Alison, Chair, Committee on Financial Institutions Legislative Reform, Canadian Bar Association
Joint and several liability, 24:22-8,31-5
Professional liability, 4:10-28

Martel, Jean, President, Commission des valeurs mobilières
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:123-41

Martell, Keith, Chairman, First Nations Bank of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:99-118

Marten, Rita, Councillor, Mikisew Cree First Nation
Bill C-28, 20:24-7

Martin, Denis, Manager, Trade Relations and Market Data, Dofasco Inc., Canadian Steel Producers Association
Bill C-11, 6:57-9

Martin, Richard A., Secretary-Treasurer, Canadian Labour Congress
Canada Pension Plan Investment Board, 12:4-7,9-12,14-8,20-4

Massé, Hon. Marcel, President, Treasury Board
Bill C-78, 55:21-31,33-40,46-56

May, Richard, Vice-President, Canadian Fraternal Association
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 28:6-19,22

McAloney, Richard W., Chief Executive Officer, Nova Scotia Association of Health Organizations Pension Plan
Canada Pension Plan Investment Board, 14:37-54

McBride, Peter, Vice-President, Communications and Investors Relations
Institutional investors, governance practices, 22:10,12-23

MacDougall, Gordon H., associé, Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 10:37-44

MacDougall, Kevin, Comité interne des relations fonctionnelles, Gendarmerie royale du Canada
Projet de loi C-78, 56:81-4,86-7

MacGillivray, Grant, vice-président, Conseil d'administration, Fiducie de pension du SEEFPO
Investisseurs institutionnels, régie interne, 22:29-30,33,36

MacIntosh, Dan, coordonnateur de la législation, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances
Projet de loi C-10, 7:7-11,13-6,21-2,24
Projet de loi C-28, 20:33,47-8

MacIntosh, Jeffrey G., professeur, Faculté de droit, University of Toronto
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:6-9,15-20,23-3
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:55-60,62-5,69-71,75-6, 78

MacKay, Harold, président, Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 26pt1:8-92

MacKenzie, Michael (présentation personnelle)
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:55-63

MacKinnon, Mary Pat, directrice de la politique, Canadian Cooperatives Association
Projet de loi C-5, 11:39-42,46-7

MacLaren, Tom, vice-président, SEAMARK Asset Management Ltd.
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 14:55-64,66

MacMackin, Stephen D., président, Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:129-39

Manley, honorable John, ministre de l'Industrie
Projet de loi C-20, 45:8-13

Manson, Cathy, directrice, Grand Forks District Savings Credit Union
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:48,57

Manzer, Alison, présidente, Comité de la réforme législative des institutions financières, Association du Barreau canadien
Responsabilité professionnelle, 4:10-28
Responsabilité solidaire, 24:22-8,31-5

Martel, Jean, président, Commission des valeurs mobilières
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:123-41

Martell, Keith, président, First Nations Bank of Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:99-118

Marten, Rita, avocate-conseil du Conseil, Première nation Crie Mikisew
Projet de loi C-28, 20:24-7

Martin, Denis, gestionnaire, Relations commerciales et données de marché, Dofasco Inc., Association canadienne des producteurs d'acier
Projet de loi C-11, 6:57-9

- McBride, Shirley**, Convenor of Economics, National Council of Women of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:76-8,84
- McCurdy, Ross**, Chief Executive Officer, Innovacorp
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:38-48
- McDonald, Stephen**, Vice-Chairman, Group Administration, Toronto-Dominion Bank
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:71-2,77,81,85-92,95
- McGurrin, Helen** (Personal presentation)
Bill C-78, 54:117-9
- McInnes, David**, Canadian Bankers Association
Small business, loans and financing, 23:55
- McKim, Robert G.**, President and Chief Operating Officer, SEAMARK Asset Management Ltd.
Canada Pension Plan Investment Board, 14:55,58-66
- McNally, Al**, Chairman and Chief Executive Officer, Harris Bankcorp Inc., Chicago
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:116,127,130,136-41,146-7
- Megson, Michael**, President, Insurance Brokers Association of British Columbia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 35:23-9
- Ménard, Gilbert**, Senior Chief, Financial Institutions Section, Business Income Tax Division, Finance Department
Bill C-59, 44:75-7,81; 45:22-4,31
- Menzyk, Andrew L.**, President, Canadian Credit Operations, Ford Credit Canada Limited, Canadian Vehicle Manufacturers' Association and Association of International Automobile Manufacturers of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:43-50,53-7
- Mercer, R. Wayne**, Second National Vice-President, Customs Excise Union
Bill C-11, 6:77
- Michaud, Yves**, President, Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec
Institutional investors, governance practices, 22:39-52
- Mihlar, Fazil**, Director of Regulatory Studies, Fraser Institute
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:92-3,98-9,103,106-7
- Milke, Mark**, Provincial Director for the Alberta division, Canadian Taxpayers Federation
Canada Pension Plan Investment Board, 9:5-17,20-3
- Miller, Irving**, Legal Counsel, Legal Services, Industry Department
Bill C-5, 11:27
- Minton, Brad**, President, Federation of Canadian Independent Deposit Brokers
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 35:39-40
- Mintz, Jack M.**, Professor, Faculty of Management, University of Toronto
Small and medium-sized enterprises, financing, 52:5-29
- Martin, Richard A.**, secrétaire-trésorier, Congrès du travail du Canada
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 12:4-7,9-12, 14-8,20-4
- Massé, honorable Marcel**, président, Conseil du Trésor
Projet de loi C-78, 55:21-31,33-40,46-56
- May, Richard**, vice-président, Association fraternelle canadienne
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 28:6-19,22
- McAloney, Richard W.**, président et directeur général, Nova Scotia Association of Health Organizations Pension Plan
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 14:37-54
- McBride, Peter**, vice-président, Communications et relations avec les investisseurs
Investisseurs institutionnels, régie interne, 22:10,12-23
- McBride, Shirley**, responsable du groupe de travail en économique, Conseil national des femmes du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:76-8,84
- McCurdy, Ross**, président-directeur général, Innovacorp
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:38-48
- McDonald, Stephen**, vice-président, Administration, Banque Toronto-Dominion
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:71-2,77,81,85-92,95
- McFeeters, Ray**, président et chef de la direction, Great-West, compagnie d'assurance-vie
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:57-88
- McGurrin, Helen** (présentation personnelle)
Projet de loi C-78, 54:117-9
- McInnes, David**, Association des banquiers canadiens
Petites entreprises, prêts et financement, 23:55
- McKim, Robert G.**, président et chef des opérations, SEAMARK Asset Management Ltd.
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 14:55,58-66
- McNally, Al**, président-directeur général, Harris Bankcorp Inc., Chicago
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:116,127,130,136-41,146-7
- Megson, Michael**, président, Insurance Brokers Association of British Columbia
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 35:23-9
- Ménard, Gilbert**, chef principal, Sections des institutions financières, Division de l'impôt des entreprises, ministère des Finances
Projet de loi C-59, 44:75-7,81; 45:22-4,31
- Menzyk, Andrew L.**, président, Opérations de crédit - Canada, Crédit Ford du Canada Limitée, Association canadienne des constructeurs de Véhicules et Association des fabricants internationaux d'automobiles du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:43-50,53-7
- Mercer, R. Wayne**, deuxième vice-président national, Union Douanes Accise
Projet de loi C-11, 6:77

- Montoudis, Martin**, dirigeant de la section locale de retraités, Conseil régional de la FTQ, Fédération des travailleurs du Québec
Bill C-78, 54:65-6
- Moran, Ronny**, National President, Customs Excise Union
Bill C-11, 6:71-8
- Morck, Randal**, Professor, Faculty of Commerce, University of Alberta
Canada Pension Plan Investment Board, 9:56-69,71
- Morency, Yves**, Director, Government Relations, Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec, Mouvement des caisses Desjardins
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:177-8
- Morgenthau, Lillian**, President, Canadian Association of Retired Persons
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:67-79
- Morrison, Bruce**, Divisional Staff Relations Committee, Royal Canadian Mounted Police
Bill C-78, 56:81-2
- Morrison, Ken J.**, Banking Services Consultant, Retail Council of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:131-41,148
- Morson, Alan E.**, President and Chief Executive Officer, CompCorp
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:82-99
- Munson, Bill**, Director, Policy, Information Technology Association of Canada
Electronic commerce, 46:12-4,23
- Naglie, Harvey S.**, President and Chief Executive Officer, Bankers Trust, Association of Schedule II Banks
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:15-8,23-4
- Nantais, Mark A.**, President, Canadian Vehicle Manufacturers' Association
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:52
- Nasr, Youssef A.**, President and Chief Executive Officer, Hongkong Bank of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 35:46-64
- Neveu, Louise**, Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Farm Credit Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:14-5,20-1,26-9
- Niebudek, Mike**, Vice-President, Royal Canadian Mounted Police Association
Bill C-78, 54:90
- Nield, David A.**, Chairman, President and Chief Executive Officer, Canada Life Assurance Company
Bill C-59, 44:29-31,35-6,38-42
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:114-26
- Noël, Tim**, Deputy Governor, Bank of Canada
Bank of Canada and monetary policy, 16:11
- Michaud, Yves**, président, Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec
Investisseurs institutionnels, régie interne, 22:39-52
- Mihlar, Fazil**, directeur des études de réglementation, Institut Fraser
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:92-3,98-9,103,106-7
- Milke, Mark**, directeur provincial pour la division de l'Alberta, Fédération des contribuables canadiens
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 9:5-17,20-3
- Miller, Irving**, conseiller juridique, Services juridiques, ministère de l'Industrie
Projet de loi C-5, 11:27
- Minton, Brad**, président, Federation of Canadian Independent Deposit Brokers
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 35:39-40
- Mintz, Jack M.**, professeur, Faculté de l'administration, University of Toronto
Petites et moyennes entreprises, financement, 52:5-29
- Montoudis, Martin**, dirigeant de la section locale de retraités, Conseil régional de la FTQ, Fédération des travailleurs du Québec
Projet de loi C-78, 54:65-6
- Moran, Ronny**, président national, Union Douanes Accise
Projet de loi C-11, 6:71-8
- Morck, Randal**, professeur, Faculté de commerce, University of Alberta
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 9:56-69,71-2
- Morency, Yves**, directeur, Relations gouvernementales, Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec, Mouvement des caisses Desjardins
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:177-8
- Morgenthau, Lillian**, présidente, Association canadienne des personnes retraitées
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:67-79
- Morrison, Bruce**, Comité interne des relations fonctionnelles, Gendarmerie royale du Canada
Projet de loi C-78, 56:81-2
- Morrison, Ken J.**, consultant en services financiers, Conseil canadien du commerce de détail
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:131-41,148
- Morson, Alan E.**, président-directeur général, CompCorp
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:82-99
- Munson, Bill**, directeur, Politiques, Association canadienne de la technologie de l'information
Commerce électronique, 46:12-4,23
- Naglie, Harvey S.**, président et chef de la direction, Bankers Trust, Association des banques de l'annexe II
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:15-8,23-4
- Nantais, Mark A.**, président, Association canadienne des constructeurs de véhicules
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:52

- Norman, Terry**, Director, Metropolitan Halifax Chamber of Commerce Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:24-38
- Nygren, Wayne A.**, President and Chief Executive Officer, Credit Union Central of British Columbia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:74-88
- Nykanen, Paul**, President, Alliance of Manufacturers & Exporters Canada
Bill S-18, 50:129-33
- Oliver, Joseph J.**, President and Chief Executive Officer, Investment Dealers Association of Canada
Joint and several liability, 24:10-5,28-9,36-7
Small and medium-sized enterprises, financing, 46:40-3,46-61
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:97-113
- O'Neill, Tim**, Executive Vice-President and Chief Economist, Bank of Montreal
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:116,140-1,144-5
- Oryschuk, Roman**, President and Chief Executive Officer, GE Capital Canada Equipment Financing
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:68-75,83-5
- Owen, Loudon F.**, Managing Partner, McLean Watson
Small and medium-sized enterprises, financing, 51:5-21
- Pakrul, David**, Senior Vice-President, Bank of Montreal Capital Corporation
Small and medium-sized enterprises, financing, 51:22-3,30,32,34-5, 39-41
- Palmer, John**, Superintendent, Office of the Superintendent of Financial Institutions
Institutional investors, governance practices, 23:28-43
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:64-89
- Parrish, Colleen**, Plan Manager, OPSEU Pensions Trusts
Institutional investors, governance practices, 22:23-39
- Paterson, Robert J.**, General Manager, Small Business Banking, CIBC
Small business, loans and financing, 25:30,54
- Patterson, Keith**, Deputy Executive Director (Research), Federal Superannuates National Association
Bill C-78, 54:98-100; 56:97
- Peacock, Bryce**, Director, Secretariat, Financial Analysis, Pensions Division, Treasury Board
Bill C-78, 54:13-9,26-31; 56:45-6
- Peterson, Hon. Jim**, Secretary of State (International Financial Institutions)
Bill C-11, 6:60-8,70-1
Bill C-59, 44:7-26
Bill C-67, 54:50-8
- Pitsula, Pat**, Executive Director, Law Foundation of British Columbia, Association of Canadian Law Foundations
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:57-8,61-3
- Nasr, Yousef A.**, président et chef de la direction, Banque Hongkong du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 35:46-64
- Neveu, Louise**, vice-présidente exécutive et chef des opérations, Société du crédit agricole
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:14-5,20-1,26-9
- Niebudek, Mike**, vice-président, Association de la Gendarmerie royale du Canada
Projet de loi C-78, 54:90
- Nield, David A.**, président, président du conseil et chef de la direction, Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:114-26
Projet de loi C-59, 44:29-31,35-6,38-42
- Noël, Tim**, sous-gouverneur, Banque du Canada
Banque du Canada et politique monétaire, 16:11
- Norman, Terry**, directeur, Chambre de commerce de Halifax
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:24-38
- Nygren, Wayne A.**, président et chef de la direction, Credit Union Central of British Columbia
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:74-88
- Nykanen, Paul**, président, Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada
Projet de loi S-18, 50:129-33
- Oliver, Joseph J.**, président-directeur général, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:97-113
Petites et moyennes entreprises, financement, 46:40-3,46-61
Responsabilité solidaire, 24:10-5,28-9,36-7
- O'Neill, Tim**, vice-président exécutif et économiste en chef, Banque de Montréal
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:116,140-1,144-5
- Oryschuk, Roman**, président-directeur général, Crédits d'équipement, GE Capital Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:68-75,83-5
- Owen, Loudon F.**, coassocié directeur général, McLean Watson
Petites et moyennes entreprises, financement, 51:5-21
- Pakrul, David**, vice-président principal, Banque de Montréal Capital Corporation
Petites et moyennes entreprises, financement, 51:22-3,30,32,34-5,39-41
- Palmer, John**, surintendant, Bureau du surintendant des institutions financières
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:64-89
Investisseurs institutionnels, régie interne, 23:28-43
- Parrish, Colleen**, gestionnaire du régime, Fiducie de pension du SEEFPO
Investisseurs institutionnels, régie interne, 22:23-39
- Paterson, Robert J.**, directeur général, Opérations liées aux petites entreprises, CIBC
Petites entreprises, prêts et financement, 25:30,54

- Podmore, William R.**, Executive Director, Insurance Consumer's Group
Bill C-59, 44:56-7
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:44-59
- Pollock, Bruce**, Deputy General Manager, Insurance Brokers Association of British Columbia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 35:29-30
- Pollock, Larry M.**, President and Chief Executive Officer, Canadian Western Bank
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:107-27
- Por, John**, President, Cortex Applied Research Inc.
Canada Pension Plan Investment Board, 8:34-8,40-1,43-7,49-51,54-65
Institutional investors, governance practices, 5:10-2,16-26,30-2
- Pouliot, Hélène**, Councillor, Canadian Institute of Actuaries
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:105
- Powell, David**, President, Canadian Finance and Leasing Association
Small business, loans and financing, 25:11-4,19-29
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:66-7,75-83
- Priest, Margot D.**, Partner, Regulatory Consulting Group Inc.
Canada Pension Plan Investment Board, 15:7-27
- Protti, Raymond J.**, President and Chief Executive Officer, Canadian Bankers Association
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 27pt1:8-23,26-7,30-1,35-44
- Proulx, Louis**, President, Regroupement des cabinets de courtage d'assurance du Québec
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 32:91-8
- Quart, Bob**, President and Chief Executive Officer, VanCity Savings
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:90-108
- Randle, William**, Assistant General Counsel and Foreign Bank Secretary, Canadian Bankers Association, Association of Schedule II Banks
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:19-20,27
- Rayner, Michael H.**, President, Canadian Institute of Chartered Accountants
Professional liability, 1:16-7,23-5,28-9,35,37-8,40,48-9
- Ré, Michel**, President, Réseau Capital, Senior Vice-President
Emerging Markets, Business Development Bank of Canada
Small and medium-sized enterprises, financing, 47:37-55
- Reilly, Shirley**, Chairman, Certified General Accountants Association of Canada
Bill S-25, 49:7-9,11-3,17
- Rektor, Laurie**, Executive Director, National Anti-Poverty Organization
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:63-75
- Reuber, Grant**, Chairman of the Board, Canada Deposit Insurance Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:6-24
- Patterson, Keith**, directeur exécutif adjoint (Recherche), Association nationale des retraités fédéraux
Projet de loi C-78, 54:98-100, 56:97
- Peacock, Bryce**, directeur, Analyse financière, Division des pensions, Conseil du Trésor
Projet de loi C-78, 54:13-9,26-31; 56:45-6
- Peterson, honorable Jim**, secrétaire d'État (Institutions financières internationales)
Projet de loi C-11, 6:60-8,70-1
Projet de loi C-59, 44:7-26
Projet de loi C-67, 55:50-8
- Pitsula, Pat**, directrice exécutive, Law Foundation of British Columbia, Association of Canadian Law Foundations
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:57-8,61-3
- Podmore, William R.**, directeur général, Regroupement des consommateurs d'assurance
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:44-59
Projet de loi C-59, 44:56-7
- Pollock, Bruce**, sous-directeur général, Insurance Brokers Association of British Columbia
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 35:29-30
- Pollock, Larry M.**, président et chef de la direction, Banque canadienne de l'Ouest
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:107-27
- Por, John**, président, Cortex Applied Research Inc.
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:10-2,16-26,30-2
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:34-8,40-1, 43-7,49-51,54-65
- Pouliot, Hélène**, conseillère, Institut canadien des actuaires
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:105
- Powell, David**, président, Association canadienne de financement et de location
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:66-7,75-83
Petites entreprises, prêts et financement, 25:11-4,19-29
- Priest, Margot D.**, associée, Regulatory Consulting Group Inc.
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 15:7-27
- Protti, Raymond J.**, président-directeur général, Association des banquiers canadiens
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 27pt1:8-23,26-7,30-1,35-44
- Proulx, Louis**, président, Regroupement des cabinets de courtage d'assurance du Québec
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:91-8
- Quart, Bob**, président-directeur général, VanCity Savings
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:90-109
- Randle, William**, avocat général adjoint et secrétaire des banques étrangères, Association des banquiers canadiens, Association des banques de l'annexe II
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:19-20,27

- Reynolds, Rod**, President, Chief Executive Officer, RoyNat Inc.,
Bank of Nova Scotia
Small and medium-sized enterprises, financing, 51:26-9,31,33-4,36-8,41
- Ricard, Barb**, President, Insurance Brokers' Association of Saskatchewan
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
33:73-4,77,80
- Richard, Roger**, Chairman, Ontario Municipal Employees Retirement
Board
Institutional investors, governance practices, 17:23-6,30-6,39-41,46
- Richmond, Dale**, President and Chief Executive Officer, Ontario
Municipal Employees Retirement Board
Canada Pension Plan Investment Board, 8:89-90,96-8,100-1
- Riding, Allan**, Professor, Carleton University
Small and medium-sized enterprises, financing, 47:9-15,19-22,24-7,29,
32-5
- Riedl, William R.**, President, Fairvest Securities
Institutional investors, governance practices, 5:122-34
- Robillard, Hon. Lucienne**, President, Treasury Board, Minister
Responsible for Infrastructure
Bill C-78, 56:22-7,29-32,34-8,40-3,45,47-54
- Robson, William B. P.**, Senior Policy Analyst, C.D. Howe Institute
Canada Pension Plan Investment Board, 13:25-36
- Rocchi, Gerry**, President, Barclays Global Investors Canada Ltd.
Institutional investors, governance practice, 19:5-24
- Rosen, Robert**, President, City Lumber Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
33:63-70
- Rothenberg, Jack**, Founding Member, Montreal, Federation of Canadian
Independent Deposit Brokers
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
35:33-46
- Rousseau, Henri-Paul**, President and Chief Executive Officer, Laurentian
Bank of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
32:7-39
- Rousseau, Marie**, Vice-President, Association de protection des
épargnants et investisseurs du Québec
Institutional investors, governance practices, 22:45
- Roy, Jean** (Personal presentation)
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
32:142-53
- Russel, H. Dunbar**, President and Chief Executive Officer,
Toronto-Dominion Life Insurance Company, Canadian Association of
Financial Institutions in Insurance
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
38:26-38
- Russell, Ian**, Senior Vice-President, Capital Markets, Investment Dealers
Association of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
36:102-14
- Rutledge, Graeme K.**, Chair, CICA Financial Institutions Reform Study
Group, Canadian Institute of Chartered Accountants
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
29:134-50
- Rayner, Michael H.**, président, Institut canadien des comptables agréés
Responsabilité professionnelle, 1:16-7,23-5,28-9,35,37-8,40,48-9
- Ré, Michel**, président, Réseau Capital, vice-président marchés émergents,
Banque de développement du Canada
Petites et moyennes entreprises, financement, 47:37-55
- Reilly, Shirley**, présidente du Conseil, Association des comptables
généralistes accrédités du Canada
Projet de loi S-25, 49:7-9,11-3,17
- Rektor, Laurie**, directrice exécutive, Organisation nationale anti-pauvreté
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 39:63-75
- Reuber, Grant**, président du conseil d'administration, Société
d'assurance-dépôts du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 36:6-24
- Reynolds, Rod**, président, chef de la direction, RoyNat Inc.,
Banque de la Nouvelle-Écosse
Petites et moyennes entreprises, financement, 51:26-9,31,33-4,36-8,41
- Ricard, Barb**, présidente, Insurance Brokers' Association of
Saskatchewan
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 33:73-4,77,80
- Richard, Roger**, Président, Caisse de retraite des employés municipaux
de l'Ontario
Investisseurs institutionnels, régie interne, 17:23-6,30-6,39-41,46
- Richmond, Dale**, président-directeur général, Commission du régime de
retraite des employés municipaux de l'Ontario
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:89-90,
96-8,100-1
- Riding, Allan**, professeur, Carleton University
Petites et moyennes entreprises, financement, 47:9-15,19-22,24-7,29,
32-5
- Riedl, William R.**, président, Fairvest Securities
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:122-34
- Robillard, honorable Lucienne**, présidente, Conseil du Trésor,
ministre responsable de l'Infrastructure
Projet de loi C-78, 56:22-7,29-32,34-8,40-3,45,47-54
- Robson, William B. P.**, analyste principal en matière de politiques,
Institut C. D. Howe
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 13:25-36
- Rocchi, Gerry**, président, Barclays Global Investors Canada Ltd.
Investisseurs institutionnels, régie interne, 19:5-24
- Rosen, Robert**, président, City Lumber Corporation
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 33:63-70
- Rothenberg, Jack**, membre fondateur, Montréal, Federation of Canadian
Independent Deposit Brokers
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 35:33-46
- Rousseau, Henri-Paul**, président-directeur général, Banque laurentienne
du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 32:7-39

- Ryan, John**, President and Chief Executive Officer, Farm Credit Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:7-30
- Sabourin, Jean-Pierre**, President and Chief Executive Officer, Canadian Insurance Deposit Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:15-6, 19-23
- Sadler, John**, Executive Vice-President, Corporate Affairs, Newcourt
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:89-93, 96-7
- Sagar, Peter**, Director General, Entrepreneurship and Small Business, Industry Department Association
Small business, loans and financing, 15:42-7, 49; 23:44-55
- St-Pierre, Magella**, President, Conseil canadien de la coopération
Bill C-5, 11:36-7, 44-5, 47
- Sananes, Isaac**, Chief Executive Officer, Canadian Premier Life Insurance Company, Canadian Association of Financial Institutions in Insurance
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:31-2
- Saravanamuttoo, Helen**, Vice-President, National Council of Women of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:76-85
- Saunders, Michael**, Past President, Insurance Brokers' Association of Alberta
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:72-81
- Sayegh, Jacques**, President, Chief Executive Officer, Royal Bank Capital Corporation
Small and medium-sized enterprises, financing, 51:23-5, 30, 32-5, 37-9, 41-2
- Scanlon, Lenore**, Lawyer, Commercial Law, Industry Department
Small business, loans and financing, 43:22
- Schwartz, Lawrence P.**, Senior Economist, LECG Inc.
Institutional investors, governance practices, 20:49-64
- Sclater, James A.**, Director of Public Policy, Focus on the Family (Canada) Association
Bill C-78, 54:104-8
- Scopick, Jim**, Chief Executive Officer, Credit Union Central of Alberta
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:35-8, 41-9
- Scott, George**, Senior Vice-President, Marketing and Corporate Strategy, Vancouver City Savings Credit Union
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:49-56
- Seeto, Charles**, Director, Financial Sector Division, Finance Department
Bill C-59, 44:23, 73-5; 45:18, 32
Bill C-67, 55:54
- Sénéchal, André**, President, Regroupement des syndicalistes à la retraite, FTQ Regional Council, Metropolitan Montreal, Fédération des travailleurs du Québec
Bill C-78, 54:64-7, 76-8
- Rousseau, Marie**, vice-présidente, Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec
Investisseurs institutionnels, régie interne, 22:45
- Roy, Jean** (présentation personnelle)
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 32:142-53
- Russel, H. Dunbar**, président-directeur général, Toronto-Dominion Life Insurance Company, Association canadienne des institutions financières en assurances
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:26-38
- Russell, Ian**, vice-président principal, Marchés financiers, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:102-14
- Rutledge, Graeme K.**, président, Groupe d'étude de l'ICCA sur la réforme des institutions financières
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:134-50
- Ryan, John**, président-directeur général, Société du crédit agricole
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:7-30
- Sabourin, Jean-Pierre**, président-directeur général, Société d'assurance-dépôts du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:15-6, 19-23
- Sadler, John**, vice-président exécutif, Exploitation, Newcourt
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:89-93, 96-7
- Sagar, Peter**, directeur général, Entrepreneurship et petite entreprise, ministère de l'Industrie
Petites entreprises, prêts et financement, 15:42-7, 49; 23:44-55
- St-Pierre, Magella**, président, Conseil canadien de la coopération
Projet de loi C-5, 11:36-7, 44-5, 47
- Sananes, Isaac**, directeur général, Canadian Premier Life Insurance Company, Association canadienne des institutions financières en assurances
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:31-2
- Saravanamuttoo, Helen**, vice-présidente, Conseil national des femmes du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:76-85
- Saunders, Michael**, ancien président, Insurance Brokers' Association of Alberta
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:72-81
- Sayegh, Jacques**, président, chef de la direction, Royal Bank Capital Corporation
Petites et moyennes entreprises, financement, 51:23-5, 30, 32-5, 37-9, 41-2
- Scanlon, Lenore**, avocate, Droit commercial, ministère de l'Industrie
Petites entreprises, prêts et financement, 43:22
- Schwartz, Lawrence P.**, économiste principal, LECG Inc.
Investisseurs institutionnels, régie interne, 20:49-64

Sharwood, Gordon, Chairman, Chief Executive Officer, Sharwood and Company
Small and medium-sized enterprises, financing, 50:106-19,128

Shaughnessy, Kelly, Senior Vice-President, International Audit and Corporate Security, CIBC
Small business, loans and financing, 25:30,35-8,40-57,61-2

Shea, Terry, Secretary Treasurer, PEI Mutual Insurance Company
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 31:82-93

Sheikh, Munir, Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch, Finance Department
Bill C-72, 53:6-10,12-9

Sheridan, Michael, Director, Government Relations, Ford Motor Company of Canada Limited, Canadian Vehicle Manufacturers Association
Bill C-11, 6:35-6,40-2

Simmons, Tom A., Member, Newcourt Credit Group, Canadian Finance and Leasing Association
Small business, loans and financing, 25:11,14-29
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:64-8,71-3,77-82

Skorupinski, Slawek, Director General, Automotive Branch, Industry Department
Bill C-11, 6:63,67,69-70

Smardon, Dave, Managing Director, Nibiru Investments
Small and medium-sized enterprises, financing, 51:43-60

Smith, Sylvia, Director, Accounting Standards, Canadian Institute of Chartered Accountants
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 29:141,145-52

Smith-Windsor, Kent, Executive Director, Saskatoon and District Chamber of Commerce
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:124-6

Snider, Owen, Executive Director, Law Foundation of Alberta, Association of Canadian Law Foundations
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:56,59,62

Soloway, Gerald, Chairman, Trust Companies Association of Canada and Chairman, President and Chief Executive Officer, Home Savings & Loan Corporation
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:28-43

Soulière, Jean-Guy, Executive Director, Federal Superannuates National Association
Bill C-78, 54:91-4,98-100; 56:95-9

Stammati, Gennaro, President and Chief Executive Officer, Banca Commerciale Italiana of Canada, Association of Schedule II Banks
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 37:6-28

Stanbury, W. T., Professor, Faculty of Commerce and Business Administration, University of British Columbia
Canada Pension Plan Investment Board, 10:21-37

Stansfield, Glenn D., Chief Executive Officer, Niagara Enterprise Agency
Small business, loans and financing, 25:78-91

Slater, James A., directeur de la politique publique, Focus on the Family (Canada) Association
Projet de loi C-78, 54:104-8

Scopick, Jim, chef de la direction, Credit Union Central of Alberta
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:35-8,41-9

Scott, George, premier vice-président, Marketing et stratégie d'entreprise, Vancouver City Savings Credit Union
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:49-56

Seeto, Charles, directeur, Division du secteur financier, ministère des Finances
Projet de loi C-59, 44:23,73-5; 45:18,32
Projet de loi C-67, 55:54

Sénéchal, André, président, Regroupement des syndicalistes à la retraite, Conseil régional de la FTQ, Montréal métropolitain, Fédération des travailleurs du Québec
Projet de loi C-78, 54:64-7,76-8

Sharwood, Gordon, président, chef de la direction, Sharwood and Company
Petites et moyennes entreprises, financement, 50:106-19,128

Shaughnessy, Kelly, vice-président principal, Crédit international et sécurité d'entreprise, CIBC
Petites entreprises, prêts et financement, 25:30,35-8,40-57,61-2

Shea, Terry, secrétaire-trésorier, PEI Mutual Insurance Company
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 31:82-93

Sheikh, Munir, sous-ministre adjoint, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances
Projet de loi C-72, 53:6-10,12-9

Sheridan, Michael, directeur, Relations gouvernementales, Ford du Canada Limitée, Association canadienne des constructeurs de véhicules
Projet de loi C-11, 6:35-6,40-2

Simmons, Tom, président du conseil, Association canadienne de financement et de location
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:64-8,71-3,77-82

Simmons, Tom A., membre, Newcourt Credit Group, Association canadienne de financement et de location
Petites entreprises, prêts et financement, 25:11,14-29

Skorupinski, Slawek, directeur général, Direction générale du transport routier, ministère de l'Industrie
Projet de loi C-11, 6:63-4,67,69-70

Smardon, Dave, directeur général, Nibiru Investments
Petites et moyennes entreprises, financement, 51:43-60

Smith, Sylvia, directrice, Normes comptables, Institut canadien des comptables agréés
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:141,145-52

Smith-Windsor, Kent, directeur exécutif, Saskatoon and District Chamber of Commerce
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:124-6

- Staple, John**, Director, Economic Services, Canadian Teachers Federation
Institutional investors, governance practices, **18:7-9,13-7,23**
- Stein, Othmar**, Vice-President, Public Affairs, Chrysler Canada Ltd., Canadian Vehicle Manufacturers Association
Bill C-11, **6:36-8,43**
- Stellman, Warren**, Norwak Business Communications
Bill C-20, **42:26**
- Stevens, John**, Chairman, Insurance Brokers' Association of New Brunswick, Atlantic Conference of Atlantic Brokers
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, **31:121,125-7**
- Stewart, Don**, President and Chief Executive Officer, Sun Life Assurance Company Canada
Bill C-59, **44:30-1,34-7,39**
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, **29:88-108**
- Stewart, Norm**, Vice-President and General Counsel, Ford Motors
Bill C-20, **41:20-5**
- Stromberg, Glorienne**, Commissioner, Ontario Securities Commission
Institutional investors, governance practice, **19:41-60**
- Sulzenko, Andrei**, Assistant Deputy Minister, Industry and Science Policy, Industry Department
Small business, loans and financing, **43:7-11**
- Swedlove, Frank**, Director, Finance Sector Division, Finance Department
Bill S-9, **11:7-8,10,12-6**
- Swift, Catherine S.**, President and Chief Executive Officer, Canadian Federation of Independent Business
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, **39:44-9,52-4,57-60**
- Tanaka, Joan**, Vice-President, Multi-Employers Benefit Plan Council of Canada
Bill S-3, **3:9-16,18-9**
- Taraschuk, Carol**, Legal Counsel, Justice Department, Office of the Superintendent of Financial Institutions
Bill S-3, **2:15,17,20-4,27,29-34; 3:39,42**
- Tardif, Patrick**, Corporate Manager, Pension Plan, Canada Post Corporation
Bill C-78, **56:58**
- Tarr, Mike**, President and Chief Executive Officer, Northern Savings Credit Union
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, **34:45-57**
- Taylor, Ian**, Director of Economic Development, Mikisew Cree First Nation
Bill C-28, **20:27-31,33-4**
- Taylor, Kathleen**, Vice-President, Barclays Global Investors Canada Ltd.
Institutional investors, governance practice, **19:9-23**
- Taylor, Stephen**, President and Chief Executive Officer, Lutheran Life, Canadian Fraternal Association
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, **28:9-22**
- Teasdale, Francois**, dirigeant, Section locale de retraités, Conseil régional de la FTQ, Fédération des travailleurs du Québec
Bill C-78, **54:65**
- Snider, Owen**, directeur exécutif, Law Foundation of Alberta, Association of Canadian Law Foundations
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, **33:56,59,62**
- Soloway, Gerald**, président, Association des compagnies de fiducie du Canada et président du conseil, président et chef de la direction, Home Savings & Loan Corporation
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, **37:28-43**
- Soulière, Jean-Guy**, directeur exécutif, Association nationale des retraités fédéraux
Projet de loi C-78, **54:91-4,98-100; 56:95-9**
- Stammati, Gennaro**, président et chef de la direction, Banca Commerciale Italiana du Canada, Association des banques de l'annexe II
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, **37:6-28**
- Stanbury, W. T.**, professeur, Faculté de commerce et d'administration des affaires, University of British Columbia
Office d'investissement du régime pensions du Canada, **10:21-37**
- Stansfield, Glenn D.**, président-directeur général, Niagara Enterprise Agency
Petites entreprises, prêts et financement, **25:78-91**
- Staple, John**, directeur, Services économiques, Fédération canadienne des enseignantes et enseignants
Investisseurs institutionnels, régie interne, **18:7-9,13-7,23**
- Stein, Othmar**, vice-président, Affaires publiques, Chrysler Canada Ltée, Association canadienne des constructeurs de véhicules
Projet de loi C-11, **6:36-8,43**
- Stellman, Warren**, Norwak Business Communications
Projet de loi C-20, **42:26**
- Stevens, John**, président, Insurance Brokers' Association of New Brunswick, Atlantic Conference of Atlantic Brokers
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, **31:121,125-7**
- Stewart, Don**, président et chef de la direction, Compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, **29:88-108**
Projet de loi C-59, **44:30-1,34-7,39**
- Stewart, Norm**, vice-président et avocat général, Ford Motors
Projet de loi C-20, **41:20-5**
- Stromberg, Glorienne**, commissaire, Commission des valeurs mobilières de l'Ontario
Investisseurs institutionnels, régie interne, **19:41-60**
- Sulzenko, Andrei**, sous-ministre adjoint, Politique industrielle et scientifique, ministère de l'Industrie
Petites entreprises, prêts et financement, **43:7-11**
- Swedlove, Frank**, directeur, Division du secteur financier, ministère des Finances
Projet de loi S-9, **11:7-8,10,12-6**
- Swift, Catherine S.**, présidente-directrice générale, Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, **39:44-9,52-4,57-60**

- Tessier, Dan**, Public Affairs, Insurance Brokers Association of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
29:40,43-4,50-2
- Thibaudeau, David**, President, Canadian Association of Insurance and
Financial Advisors
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
28:37-54
- Thiessen, Gordon G.**, Governor, Bank of Canada
Bank of Canada and monetary policy, 16:6-37; 40:6-37; 49:18-49
- Thivierge, Marie-Josée**, Former Director, Small Business Loans
Administration, Industry Department
Small business, loans and financing, 15:47-9
- Thomas, Richard J.**, Vice-President, Government Relations, Credit
Union Central of British Columbia
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
34:78-81,86-8
- Thompson, John**, President, Insurance Brokers' Association of
Newfoundland, Atlantic Conference of Atlantic Brokers
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
31:117-8,121,127-8
- Thompson, John R.**, Deputy Superintendent, Regulation Sector,
Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada
Bill C-59, 44:21-2
- Thomson, Tamra**, Director, Legislation and Law Reform, Canadian Bar
Association
Bill C-20, 42:27
- Thrasher, William**, Spokesperson, Canadians Asking for Social Security
Equality
Bill C-10, 7:18-22
- Tobin, David**, General Director, Financial Sector Policy Branch,
Finance Department
Bill C-59, 45:13-5,18-20,25,30-2,37
- Toole, Mike**, President, Insurance Brokers Association of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
29:33-9,42-8,53
- Tupper, Allan**, Professor, Department of Political Science, University of
Alberta
Canada Pension Plan Investment Board, 9:53-6,66,69-70,72-4
- Turmel, Nycole**, National Executive Vice-President, Public Service
Alliance of Canada
Bill C-78, 55:44-5
- Turner, Bill**, President, Canadian Cooperatives Association
Bill C-5, 11:37-9,41,45-6,48
- Ulrich, Tom**, Assistant General Secretary, Manitoba Teachers Society,
Canadian Teachers Federation
Institutional investors, governance practices, 18:8-22
- Vachon, Dominique**, Vice-President and Chief Economist, National Bank
of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
27pt1:96,99-100
- Vale, Joel**, Canadian Life Insurance Policy Holders Association
Bill C-59, 44:60-6,68-72
- Van Loon, Jean**, President, Canadian Steel Producers Association
Bill C-11, 6:55-9,71
- Tanaka, Joan**, vice-présidente, Multi-Employers Benefit Plan Council of
Canada
Projet de loi S-3, 3:9-16,18-9
- Taraschuk, Carol**, Conseillère juridique, ministère de la Justice, Bureau
du surintendant des institutions financières
Projet de loi S-3, 2:15,17,20-4,27,29-34; 3:39-42
- Tardif, Patrick**, directeur général, régime de pensions, Société
canadienne des postes
Projet de loi C-78, 56:58
- Tarr, Mike**, président et chef de la direction, Northern Savings Credit
Union
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 34:45-57
- Taylor, Ian**, directeur du Développement économique, Première nation
Crie Mikisew
Projet de loi C-28, 20:27-31,33-4
- Taylor, Kathleen**, vice-présidente, Barclays Global Investors Canada Ltd.
Investisseurs institutionnels, régie interne, 19:9-23
- Taylor, Stephen**, président-directeur général, Lutheran Life, Association
fraternelle canadienne
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 28:9-22
- Teasdale, Francois**, dirigeant, Section locale de retraités, Conseil
régional de la FTQ, Fédération des travailleurs du Québec
Projet de loi C-78, 54:65
- Tessier, Dan**, Affaires publiques, Association des courtiers d'assurance
du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 29:40,43-4,50-2
- Thibaudeau, David**, Association canadienne des conseillers en assurance
et en finance
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 28:37-54
- Thiessen, Gordon G.**, gouverneur, Banque du Canada
Banque du Canada et politique monétaire, 16:6-37; 40:6-37; 49:18-49
- Thivierge, Marie-Josée**, ancienne directrice, Administration des prêts aux
petites entreprises, ministère de l'Industrie
Petites entreprises, prêts et financement, 15:47-9
- Thomas, Richard J.**, vice-président, Relations gouvernementales, Credit
Union Central of British Columbia
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 34:78-81,86-8
- Thompson, John**, président, Insurance Brokers' Association of
Newfoundland, Atlantic Conference of Atlantic Brokers
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers
canadien, rapport, 31:117-8,121,127-8
- Thompson, John R.**, surintendant adjoint, Secteur de la
réglementation, Bureau du surintendant des institutions financières
du Canada
Projet de loi C-59, 44:21-2
- Thomson, Tamra**, directrice, Législation et réforme du droit, Association
du Barreau canadien
Projet de loi C-20, 42:27
- Thrasher, William**, porte-parole, Canadians Asking for Social Security
Equality
Projet de loi C-10, 7:18-22

- Van Loon, Peter**, Director of Investments, Department of Finance, Government of Nova Scotia
Canada Pension Plan Investment Board, 14:5-25
- Van Riesen, Gretchen**, Assistant General Manager, Pensions and Benefits Strategy, CIBC, Toronto, Pension Investment Association of Canada
Institutional investors, governance practices, 5:43-58,62-5,70-3
- Vasey, Brian D.**, Vice-President and General Manager, Nissan Canada Finance Inc.
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 36:49-51,58
- Vennat, Michel**, Chairman of the Board, Business Development Board of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 39:6-7,14,19,22
- Vinek, John**, General Manager, Lloydminster Credit Union
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 33:33-4,37,45-8
- Von Finckenstein, Konrad**, Director, Investigation and Research, Competition Bureau, Industry Department
Bill C-20, 41:6-19; 42:38-54; 45:13
- Waddell, Hon. Ian**, Minister of Small Business, Tourism and Culture, British Columbia Task Force on Bank Mergers
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 34:26-45
- Wagg, Larry**, Vice-President, Congress of Union Retirees
Bill C-20, 42:17,19-20
- Walcot, Donald T.**, Executive Vice-President and Chief Investment Officer, Bimcor Inc., Montreal, Pension Investment Association of Canada
Institutional investors, governance practices, 5:39-50,53-6,59-73
- Walker, Michael**, Executive Director, Fraser Institute
Canada Pension Plan Investment Board, 10:57-68
- Walker, Ross**, Chairman, Legal Liability Task Force, Canadian Institute of Chartered Accountants
Joint and several liability, 24:8-10,27-8,34,37
Professional liability, 1:18-23,27,29-31,33-6,38-47; 4:29-32
- Wall, Ron**, Privy Council Office
Bill C-47, 23:11-2
- Wason, Stuart**, President-Elect, Canadian Institute of Actuaries
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 38:98-105
- Webber, Peter**, Team Leader, Small Business Financing, Industry Department
Small business, loans and financing, 43:12,16-22
- Wellum, Jonathan**, President & Portfolio Manager, AIC Group of Funds, Investment Funds Institute
Institutional investors, governance practices, 5:81-6,90-2
- Weese, Robert D.**, Vice-President, Government and External Relations, GE Capital Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, 30:61-4,68,74,78,81-2,85
- Westbrook, Brian** (Personal presentation)
Bill C-78, 54:119-22
- Tobin, David**, directeur général, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances
Projet de loi C-59, 45:13-5,18-20,25,30-2,37
- Toole, Mike**, président, Association des courtiers d'assurance du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:33-9,42-8,53
- Tupper, Allan**, professeur, Département des sciences politiques, University of Alberta
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 9:53-6,66,69-70,72-4
- Turnel, Nycole**, vice-présidente nationale, Alliance de la fonction publique du Canada
Projet de loi C-78, 54:44-5
- Turner, Bill**, président, Canadian Cooperatives Association
Projet de loi C-5, 11:37-9,41,45-6,48
- Ulrich, Tom**, secrétaire général adjoint, Association des enseignants du Manitoba, Fédération canadienne des enseignantes et enseignants
Investisseurs institutionnels, régie interne, 18:8-22
- Vachon, Dominique**, vice-présidente et économiste en chef, Banque Nationale du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 27pt1:96,99-100
- Vale, Joel**, Canadian Life Insurance Policy Holders Association
Projet de loi C-59, 44:60-6,68-72
- Van Loon, Jean**, présidente, Association canadienne des producteurs d'acier
Projet de loi C-11, 6:55-9,71
- Van Loon, Peter**, directeur des placements, ministère des Finances, gouvernement de la Nouvelle-Écosse
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 14:5-25
- Van Riesen, Gretchen**, directrice générale adjointe, Stratégie sur les pensions et les avantages sociaux, CIBC, Toronto, Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:43-58,62-5,70-3
- Vasey, Brian D.**, vice-président-directeur général, Nissan Canada Finance Inc.
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 36:49-51,58
- Vennat, Michel**, président du conseil, Banque de développement du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:6-7,14,19,22
- Vinek, John**, gérant, Lloydminster Credit Union
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 33:33-4,37,45-8
- Von Finckenstein, Konrad**, directeur, Enquêtes et recherches, Bureau de la concurrence, ministère de l'Industrie
Projet de loi C-20, 41:6-19; 42:38-54; 45:13
- Waddell, honorable Ian**, ministre des Petites entreprises, du Tourisme et de la Culture, Groupe de travail sur la fusion des banques de la Colombie-Britannique
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 34:26-45
- Wagg, Larry**, vice-président, Congress of Union Retirees
Projet de loi C-20, 42:17,19-20

- White, Frederick A.**, President, First Annapolis Consulting
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
37:43-54
- White, Garth**, Vice-President, National Affairs, Canadian Federation of Independent Business
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
39:51,56,60
- Wiecek, Christine**, Officer, Finance Department
Bill C-11, 6:23,26-8
- Wilkinson, Peter F.**, Director, Government Affairs, Canadian Institute of Chartered Accountants
Bill S-25, 49:13-6
- Williams, Huw**, Director of Government Affairs, Canadian Automobile Dealers Association
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
28:84-98
- Wolf, Bernard**, Department of Economics, York University
Common currency, Canada and United States, 48:47-51,71,75,83-4,87
- Woolford, Peter**, Retail Council of Canada
Bill C-20, 41:19-20,22-7
- Wong, Joseph** (Personal presentation)
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
37:127-9
- Worts, David**, Executive Director, Japan Automobile Manufacturers Association of Canada
Bill C-11, 6:44-8,50
- Wyatt, Doug**, General Counsel, General Legal Services, Finance Department
Canada Pension Plan Investment Board, 8:13-7,20-1,27
- Yakubski, Mark**, Vice-President, Government Relations, Insurance Bureau of Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
29:26-7
- Young, Alan**, Vice-Chairman of Policy, Canadian Bankers Association
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
27pt1:18,23,43
- Zelenczuk, Nicholas**, President and Chief Executive Officer, Deutsche Bank Canada
Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector,
37:118-27
- Ziegel, Jacob**, Professor, University of Toronto
Bill C-20, 42:9-17
- Walcot, Donald T.**, vice-président exécutif et chef des placements, Bimcor Inc., Montréal, Association canadienne des gestionnaires de fonds de retraite
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:39-50,53-6,59-73
- Walker, Michael**, directeur général, Fraser Institute
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 10:57-68
- Walker, Ross**, président, groupe de travail sur la responsabilité légale, Institut canadien des comptables agréés
Responsabilité professionnelle, 1:18-23,27,29-31,33-6,38-47; 4:29-32
Responsabilité solidaire, 24:8-10,27-8,34,37
- Wall, Ron**, Bureau de Conseil privé
Projet de loi C-47, 23:11-2
- Wason, Stuart**, président élu, Institut canadien des actuaires
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 38:98-105
- Webber, Peter**, chef d'équipe, Financement de la petite entreprise, ministère de l'Industrie
Petites entreprises, prêts et financement, 43:12,16-22
- Weese, Robert D.**, vice-président, Relations gouvernementales et extérieures, GE Capital Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 30:61-4,68,74,78,81-2,85
- Wellum, Jonathan**, président et gestionnaire de portefeuille, AIC Group of Funds, Institut des fonds d'investissement du Canada
Investisseurs institutionnels, régie interne, 5:81-6,90-2
- Westbrook, Brian** (présentation personnelle)
Projet de loi C-78, 54:119-22
- White, Frederick A.**, président, First Annapolis Consulting
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:43-54
- White, Garth**, vice-président, Affaires nationales, Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 39:51,56,60
- Wiecek, Christine**, agente, ministère des Finances
Projet de loi C-11, 6:23,26-8
- Wilkinson, Peter F.**, directeur, Affaires gouvernementales, Institut canadien des comptables agréés
Projet de loi S-25, 49:13-6
- Williams, Huw**, directeur des Affaires gouvernementales, Canadian Automobile Dealers Association
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 28:84-98
- Wolf, Bernard**, Département d'économie, York University
Monnaie commune, Canada et États-Unis, 48:47-51,71,75,83-4,87
- Wong, Joseph** (présentation personnelle)
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:127-9
- Woolford, Peter**, Conseil canadien du commerce de détail
Projet de loi C-20, 41:19-20,22-7
- Worts, David**, directeur général, Japan Automobile Manufacturers Association of Canada
Bill C-11, 6:44-8,50

Wyatt, Doug, avocat général, Division des services généraux du contentieux, ministère des Finances
Office d'investissement du régime pensions du Canada, 8:13-7,20-1, 27

Yakabuski, Mark, vice-président, Relations gouvernementales, Bureau d'assurance du Canada
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 29:26-7

Young, Alan, vice-président des Politiques, Association des banquiers canadiens
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 27pt1:18,23,43

Zelenczuk, Nicholas, président-directeur général, Deutsche Bank (Canada)
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, rapport, 37:118-27

Ziegel, Jacob, professeur, University of Toronto
Projet de loi C-20, 42:9-17



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

